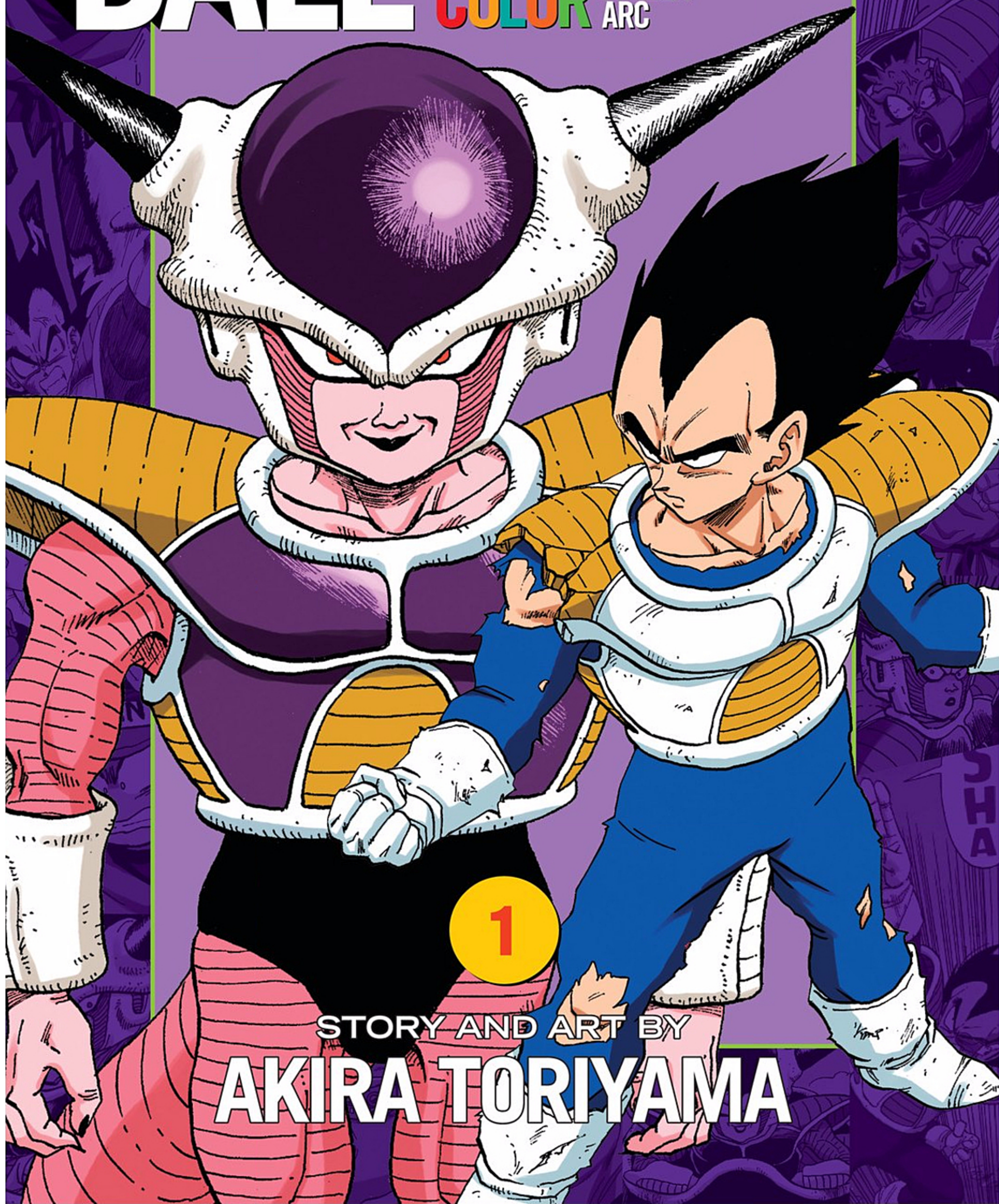


# DRAGON BALL

FULL COLOR FREEZA ARC



1

STORY AND ART BY  
**AKIRA TORIYAMA**



# DRAGON BALL

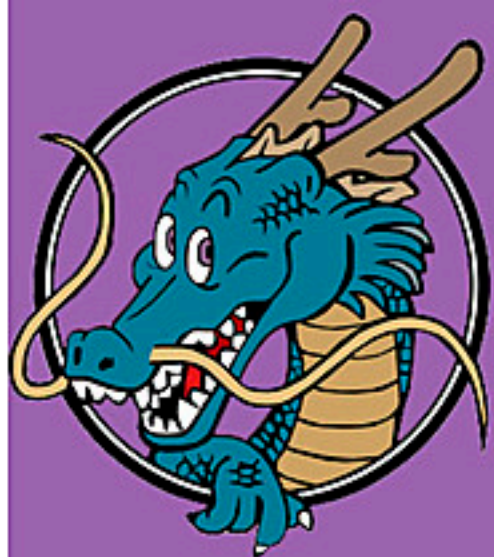
A TODO COLOR



**SAGA DE FREEZER**

**Volumen 1**





# DRAGON BALL

A TODO COLOR

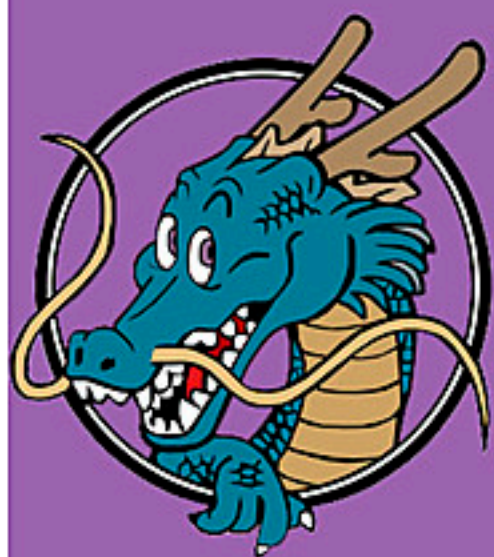


**HISTORIA Y ARTE POR  
AKIRA TORIYAMA**

**SAGA DE FREEZER**

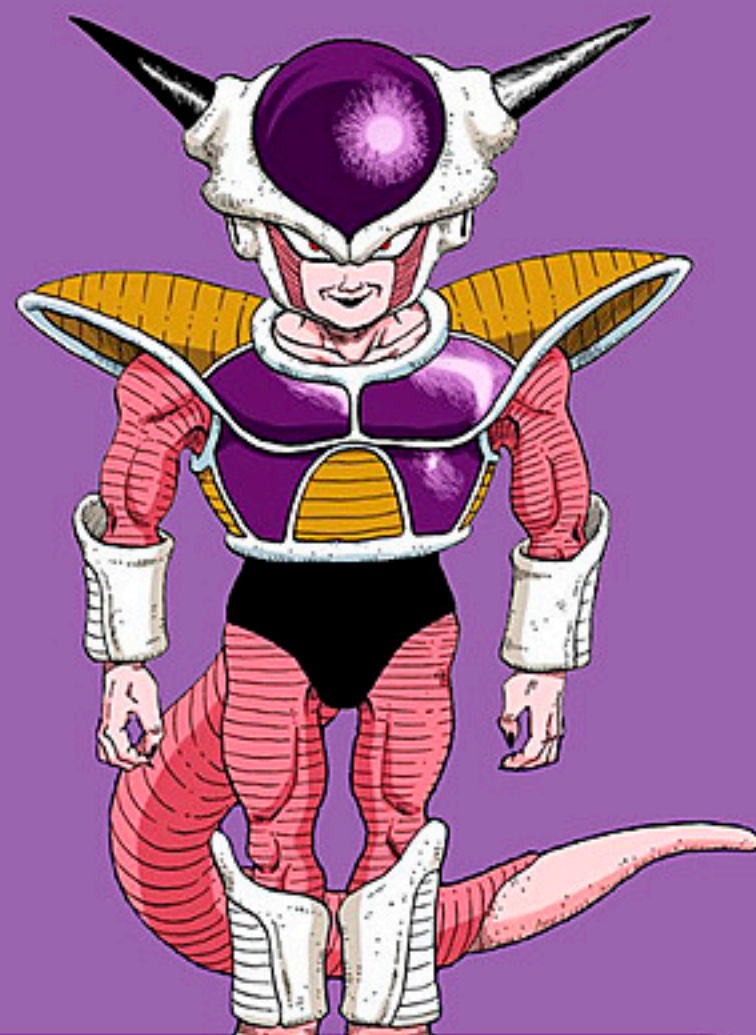
**Volumen 1**





# DRAGON BALL

A TODO COLOR



## CONTENIDO

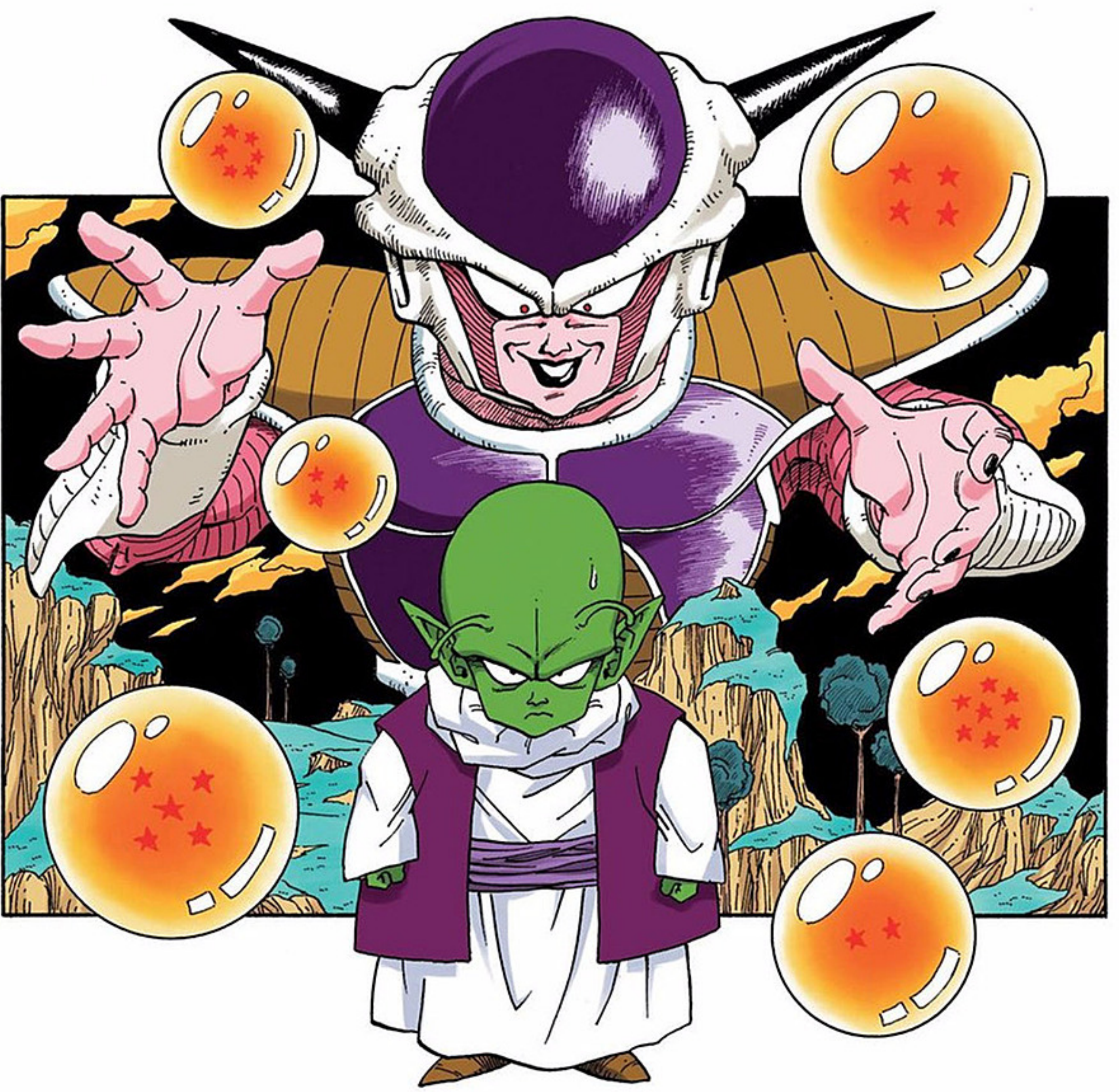
CAPITULO 001	El Regreso de Vegeta	004
CAPITULO 002	El Frio y Oscuro Planeta Namekusei	019
CAPITULO 003	Los Misteriosos Extraños	034
CAPITULO 004	El Super Poder de Vegeta	048
CAPITULO 005	El Regreso de Goku	062
CAPITULO 006	La Nave Espacial de Son Goku	076
CAPITULO 007	El Miedo de los Namekuseijin	090
CAPITULO 008	La Batalla del Pueblo	104
CAPITULO 009	La Resistencia de los Namekuseijin	118
CAPITULO 010	Gohan Estalla	132
CAPITULO 011	Una Persecucion Letal	146
CAPITULO 012	Vegeta vs. Dodoria	160
CAPITULO 013	Un Completo Peligro	174
CAPITULO 014	La Sexta Esfera del Dragon	188
CAPITULO 015	La Ultima Esfera del Dragon	202
CAPITULO 016	El Susto de Kaio-Sama	216
CAPITULO 017	Vegeta vs. Zarbon	230





# DRAAGON BALL

FULL COLOR  
FREEZA  
ARC





ドラゴンボール

# DRAGON BALL

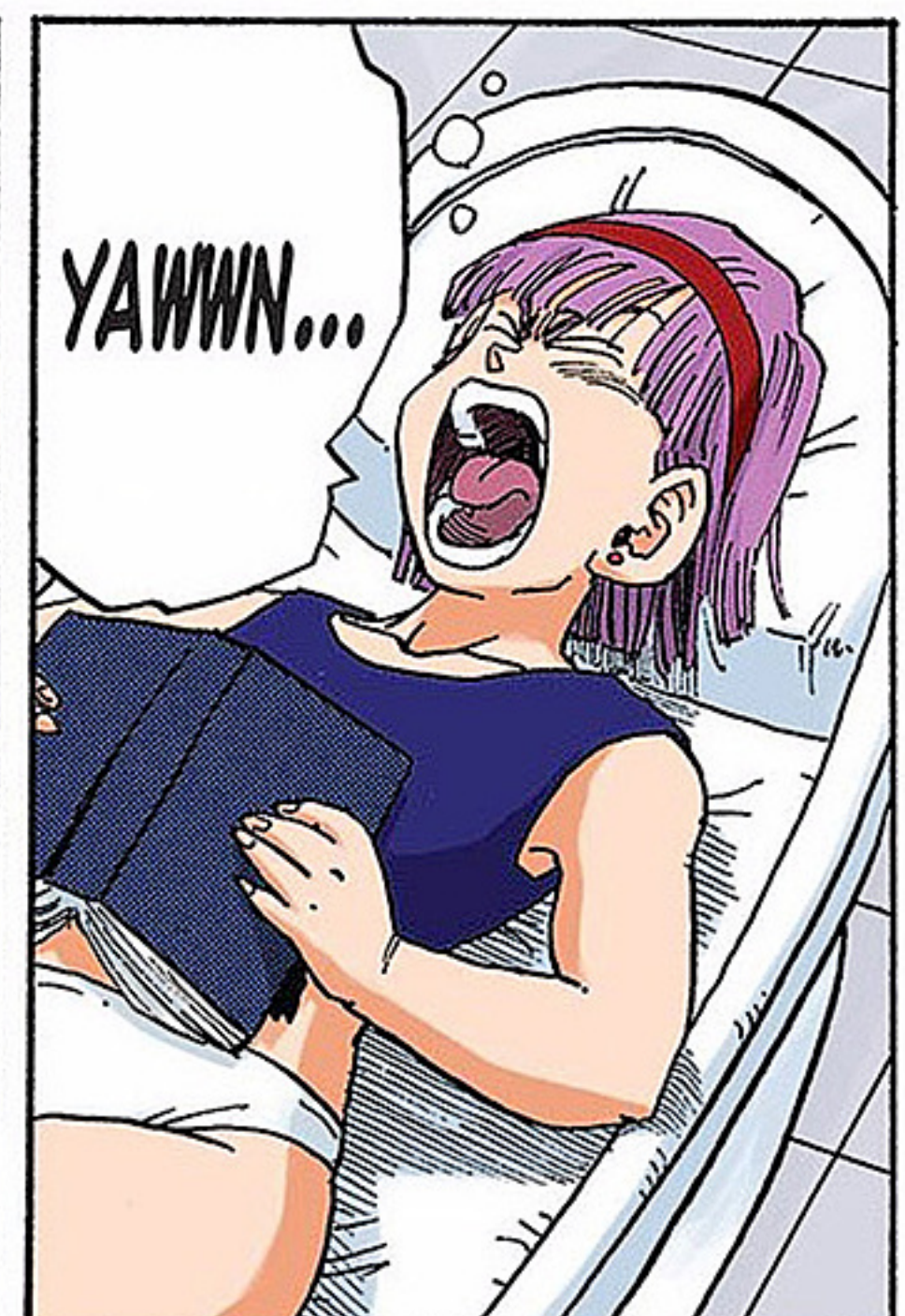
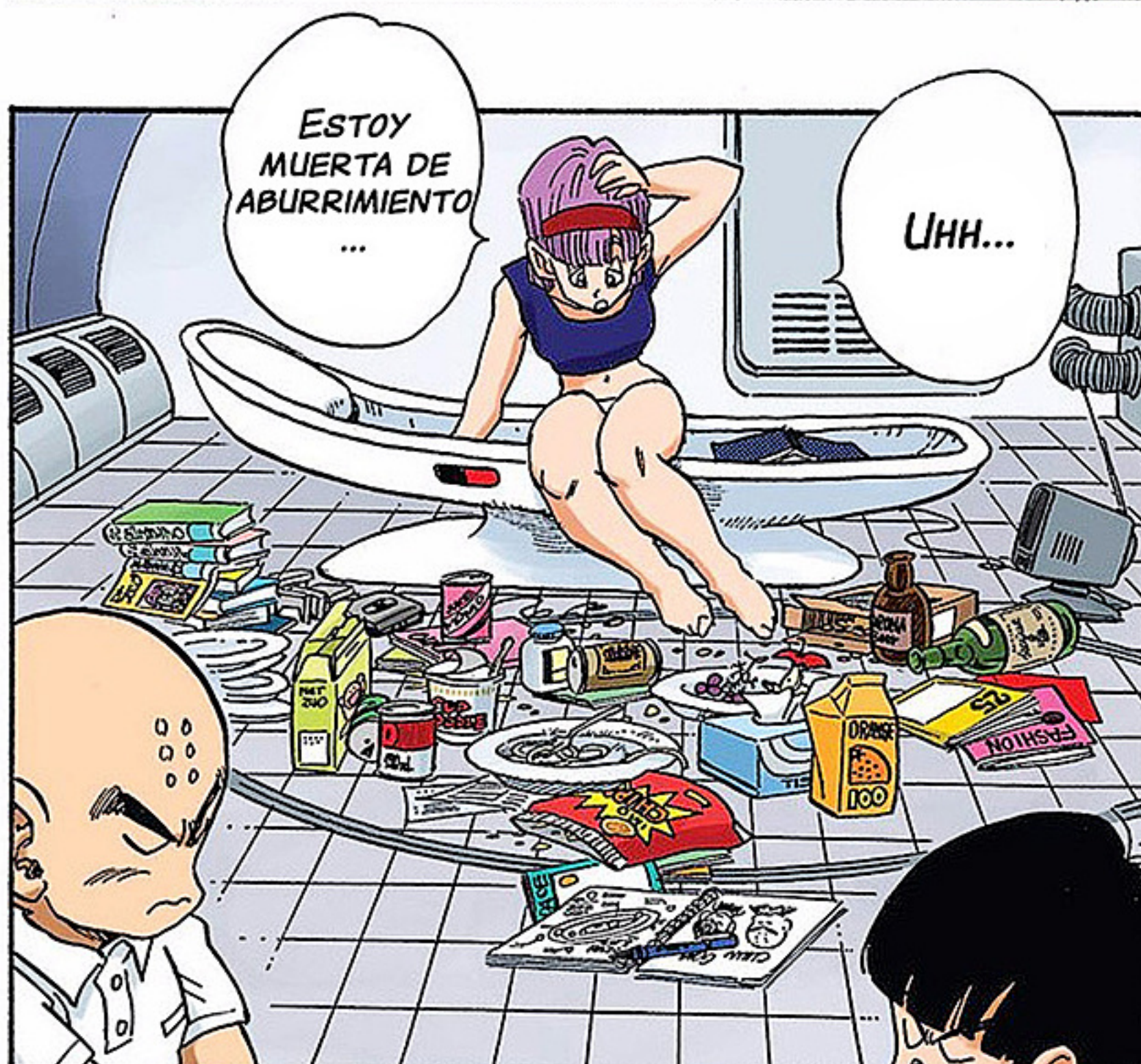
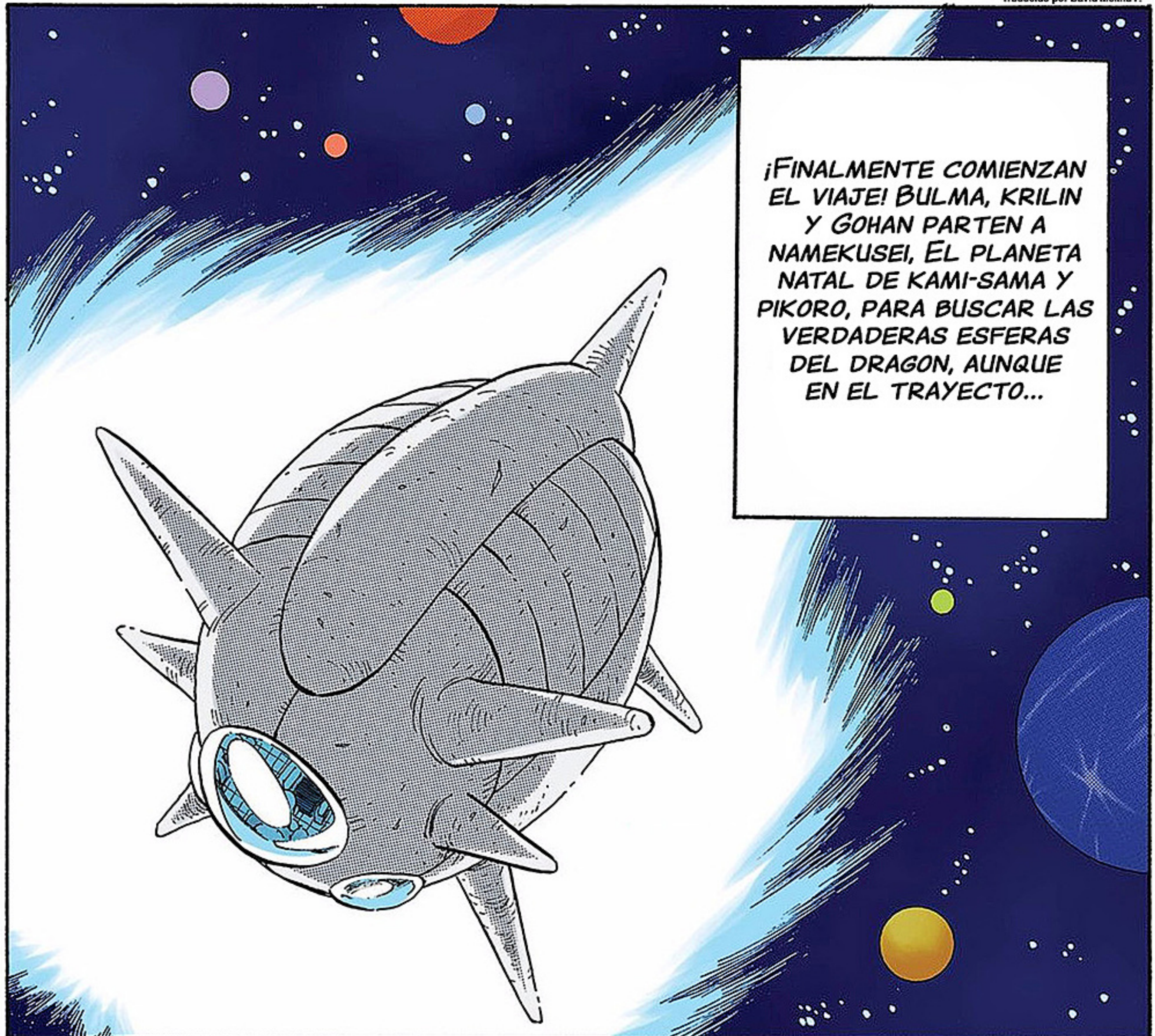
Capitulo 1: El Regreso  
de Vegeta



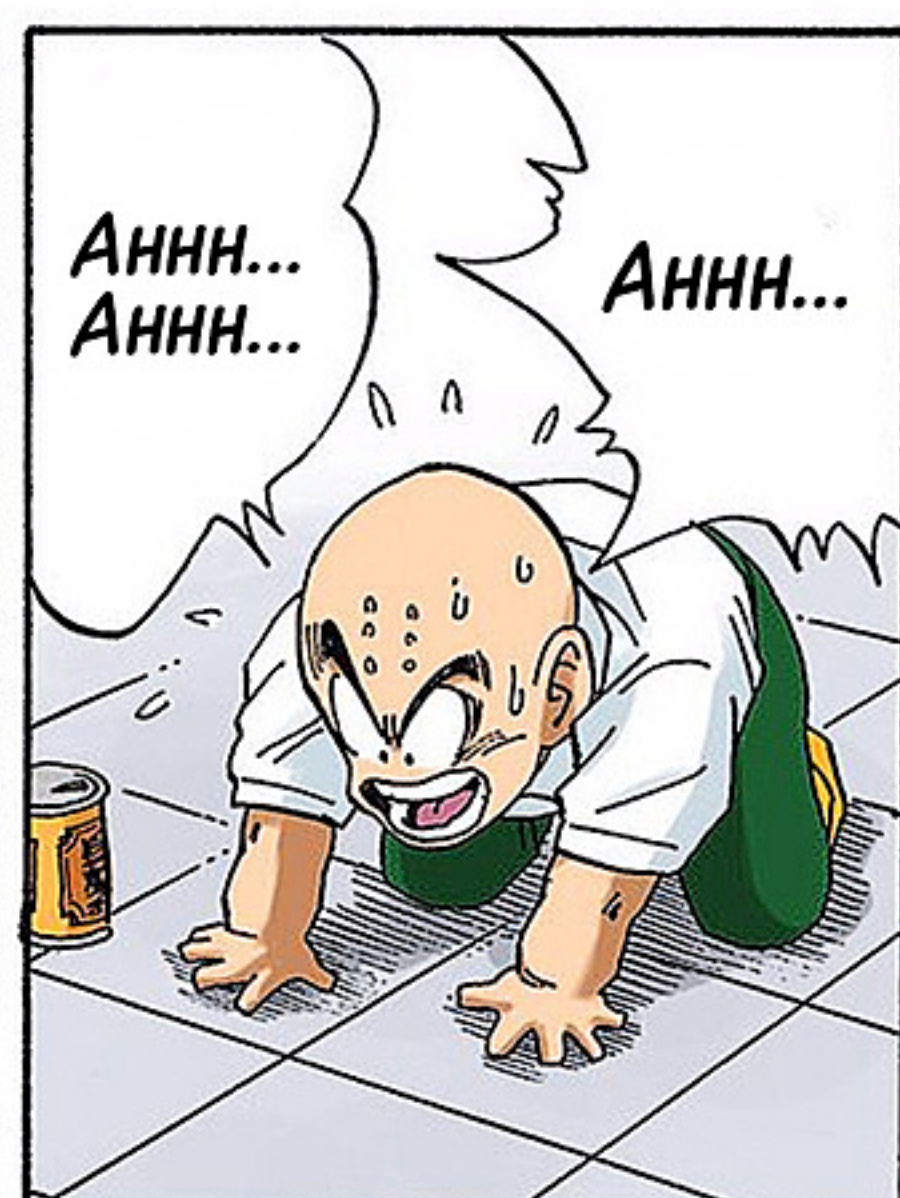
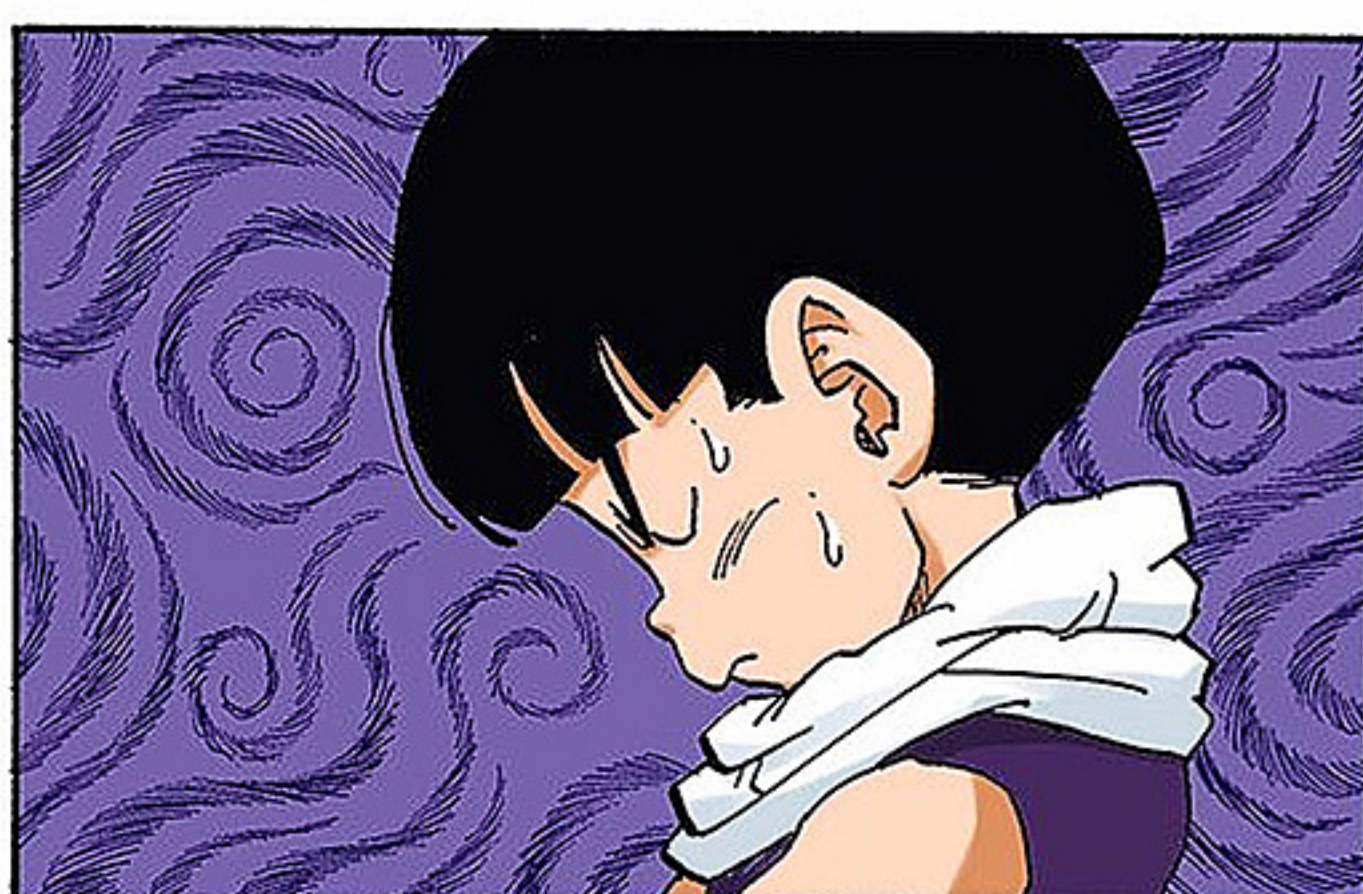
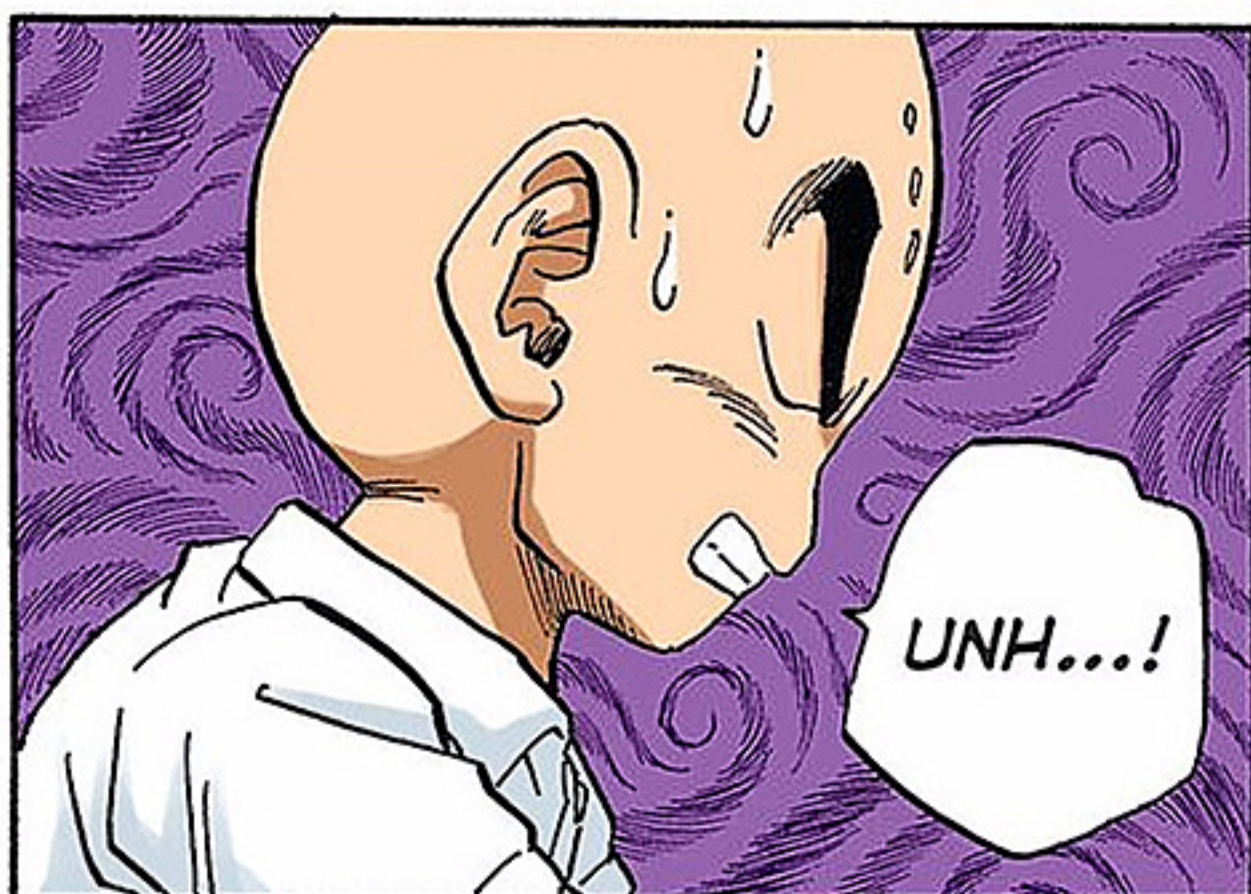
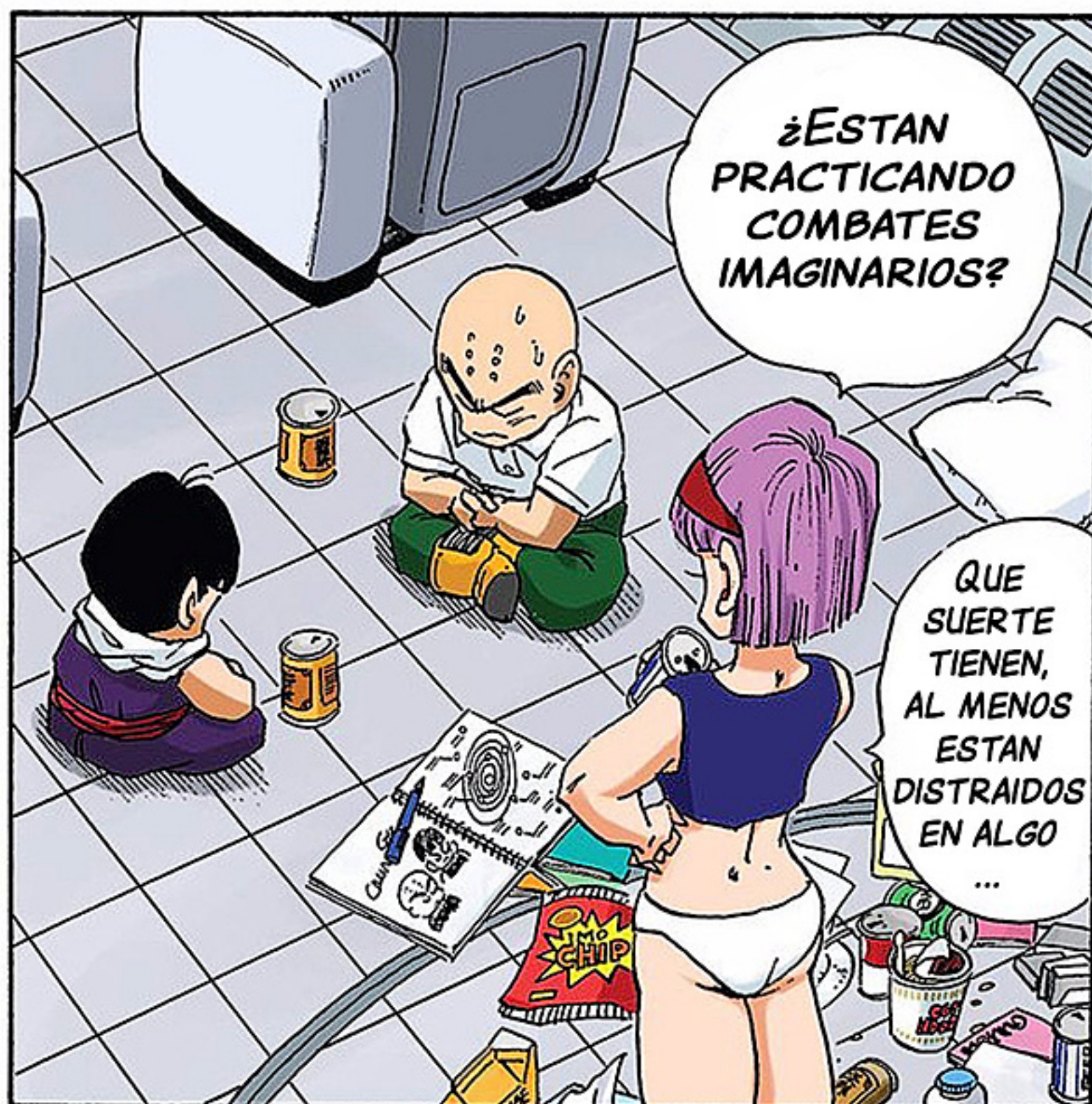


## Capítulo 1: El Regreso de Vegeta

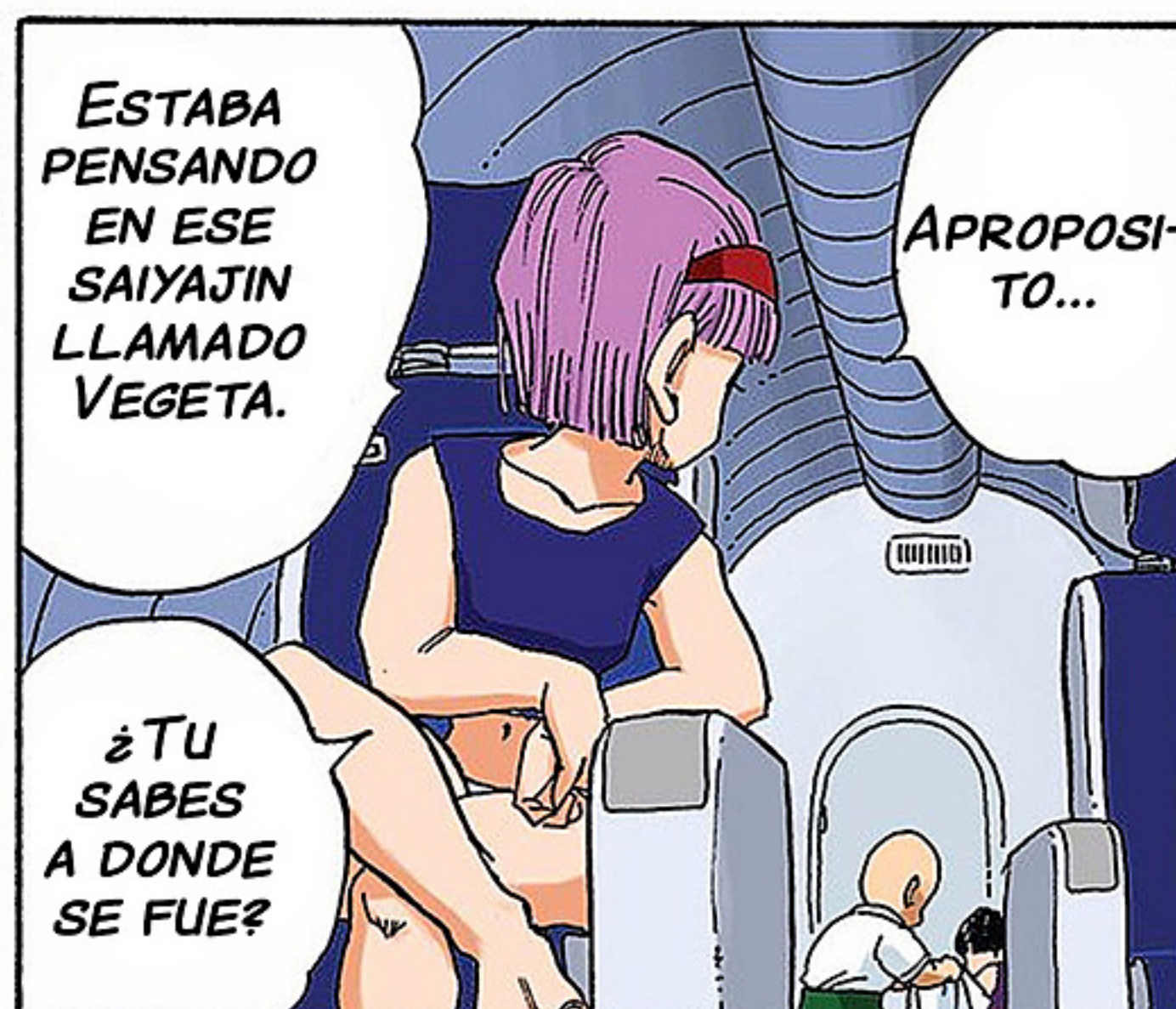
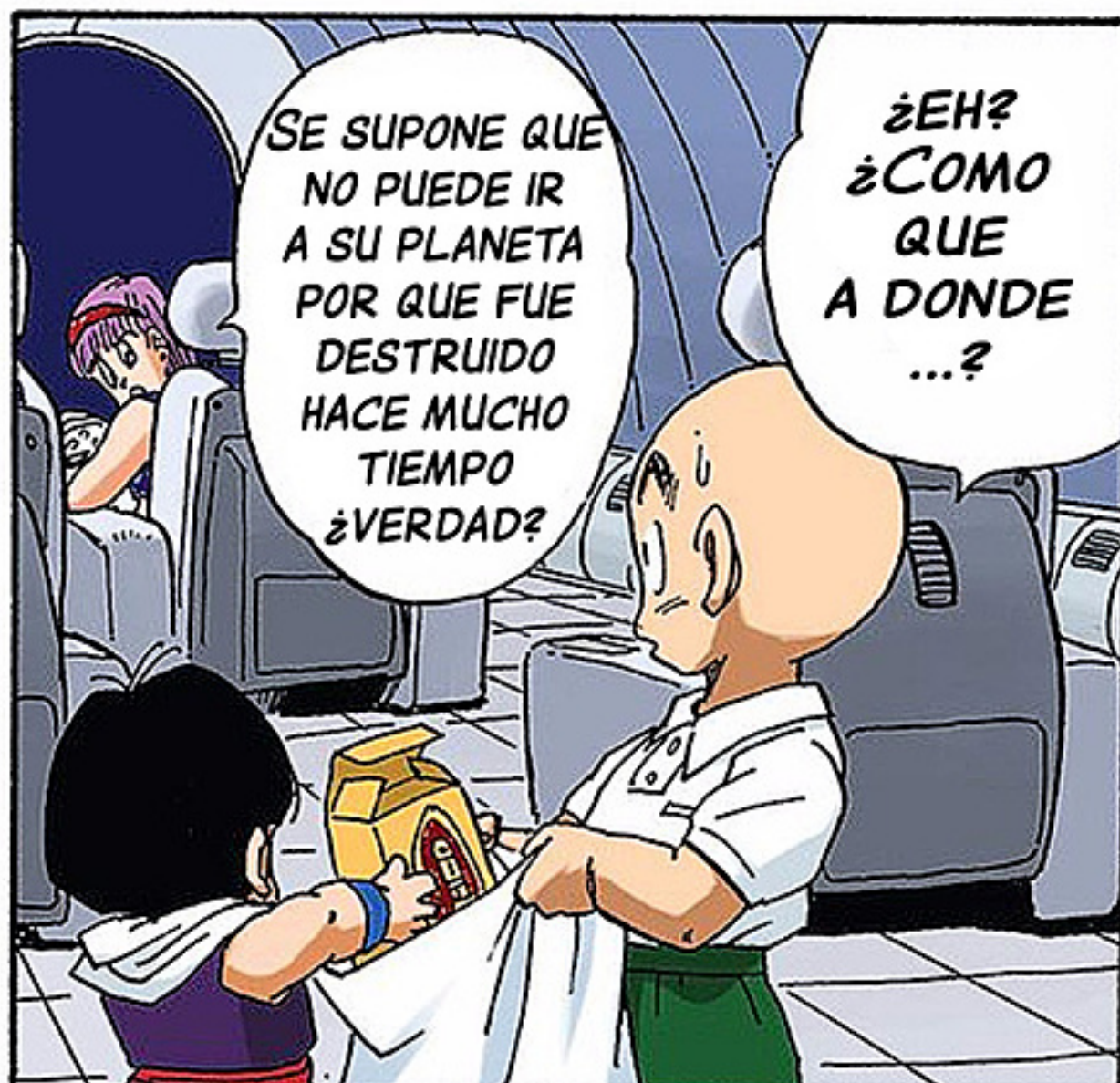
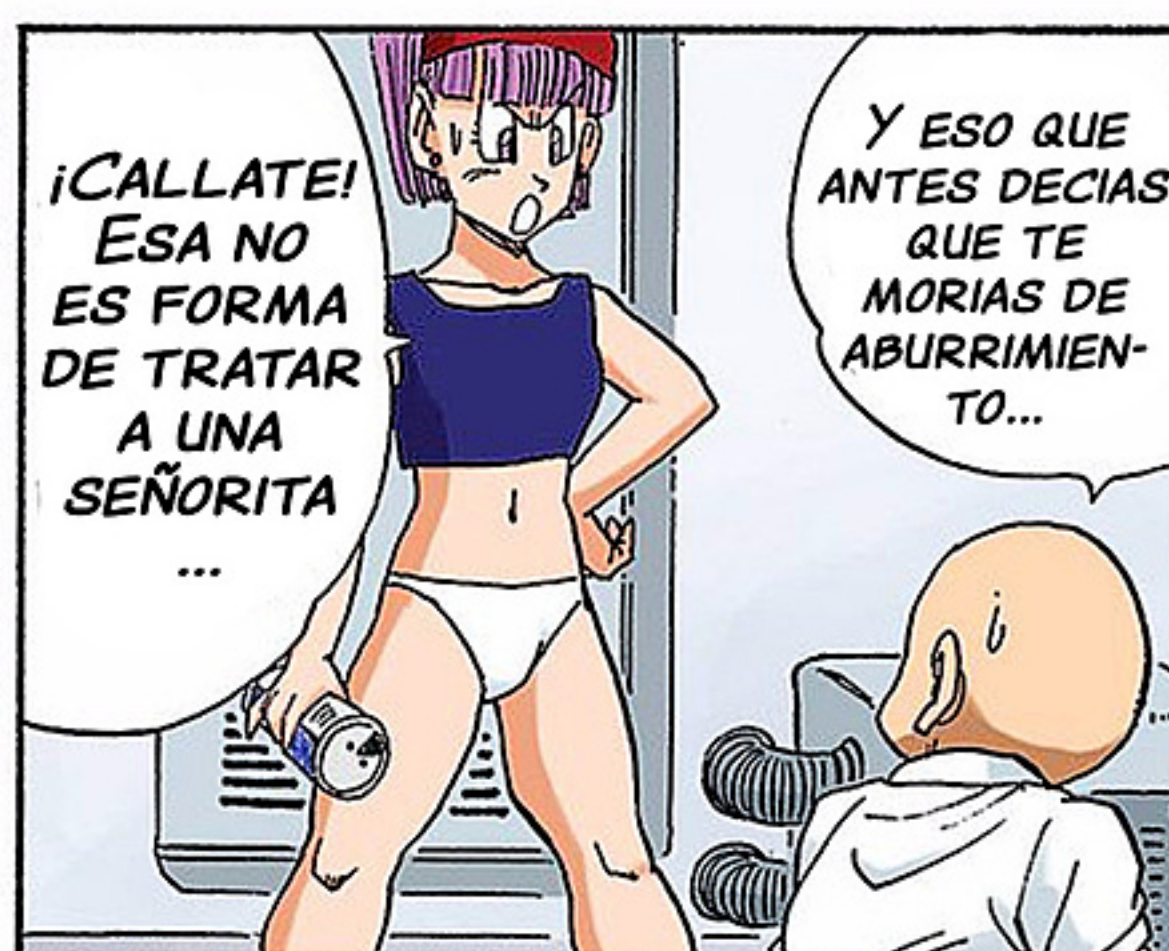
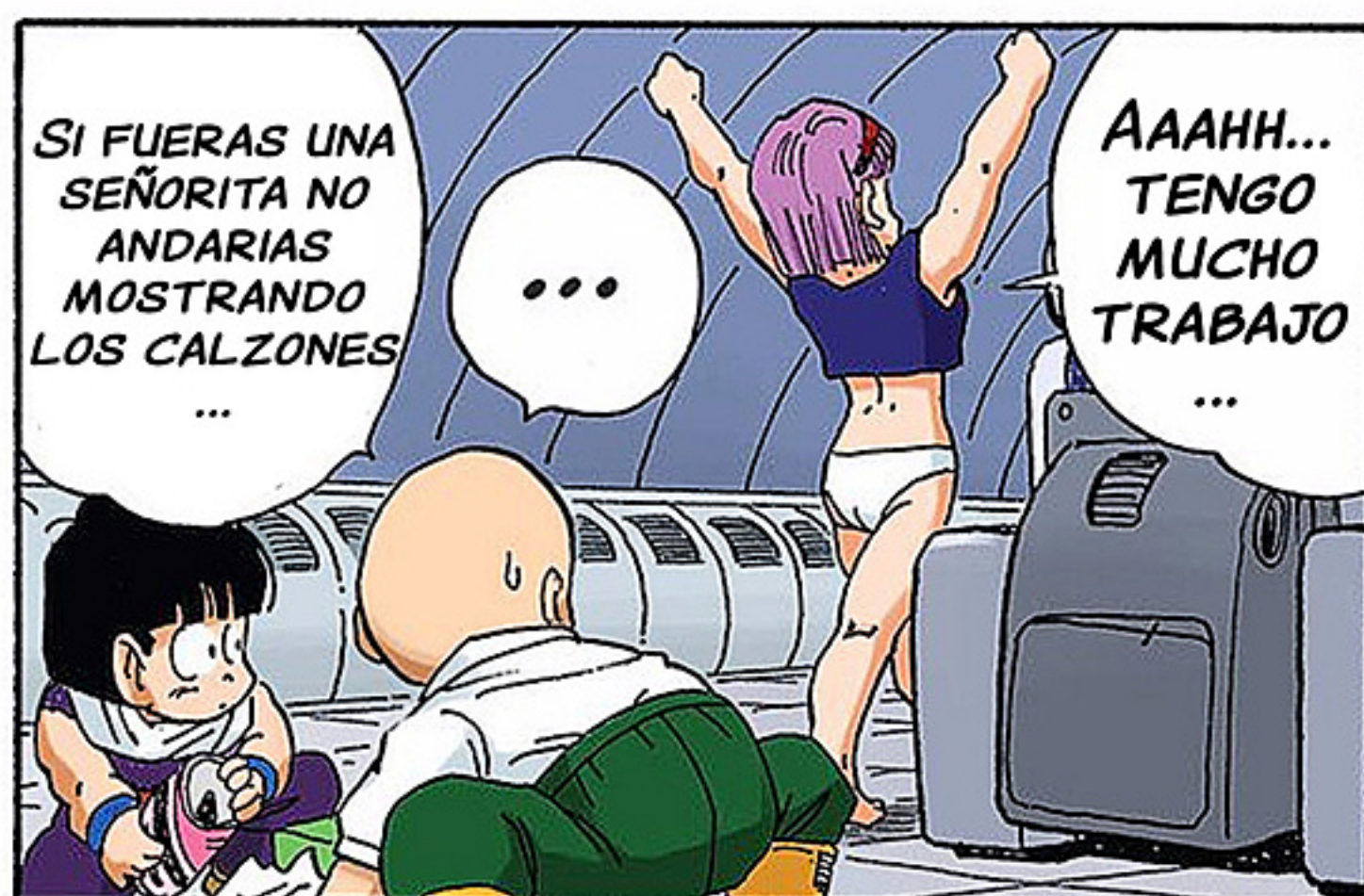
Traducido por David Molina P.















QUIZAS  
HAYA IDO A  
RECUPERARSE  
A ALGUN  
PLANETA QUE  
HABRA  
VENDIDO  
...

HMM... EL HERMANO  
MAYOR DE GOKU HABIA  
DICH0 QUE BUSCABAN  
PLANETAS CON BUENAS  
CONDICIONES DE VIDA,  
Y LUEGO EXTERMINABAN  
A TODOS LOS HABITANTES  
PARA POSTERIORMENTE  
VENDERLOS A LOS  
EXTRATERRESTRES...



ME IMAGINO  
QUE HABRA  
IDO CON UNA  
CIVILIZACION  
MUY  
AVANZADA...

ES VERDAD  
...  
COMO ESE  
SAIJAJIN  
ESTABA TAN  
HERIDO...



QUE MALA  
SUERTE, LA  
TIERRA HA  
SIDO VICTIMA  
DE PERSONAS  
PERVERSAS  
Y PODEROSAS  
...



OJALA QUE  
HAYA IDO A  
UN PLANETA  
MUY LEJANO,  
PARA QUE SE  
DEMORE EN  
LLEGAR A  
LA TIERRA.

SI SUPIERAMOS EL  
PLANETA AL CUAL  
FUE, SABRIAMOS  
CUANTO TIEMPO  
LE TOMARIA EN  
LLEGAR A LA  
TIERRA...

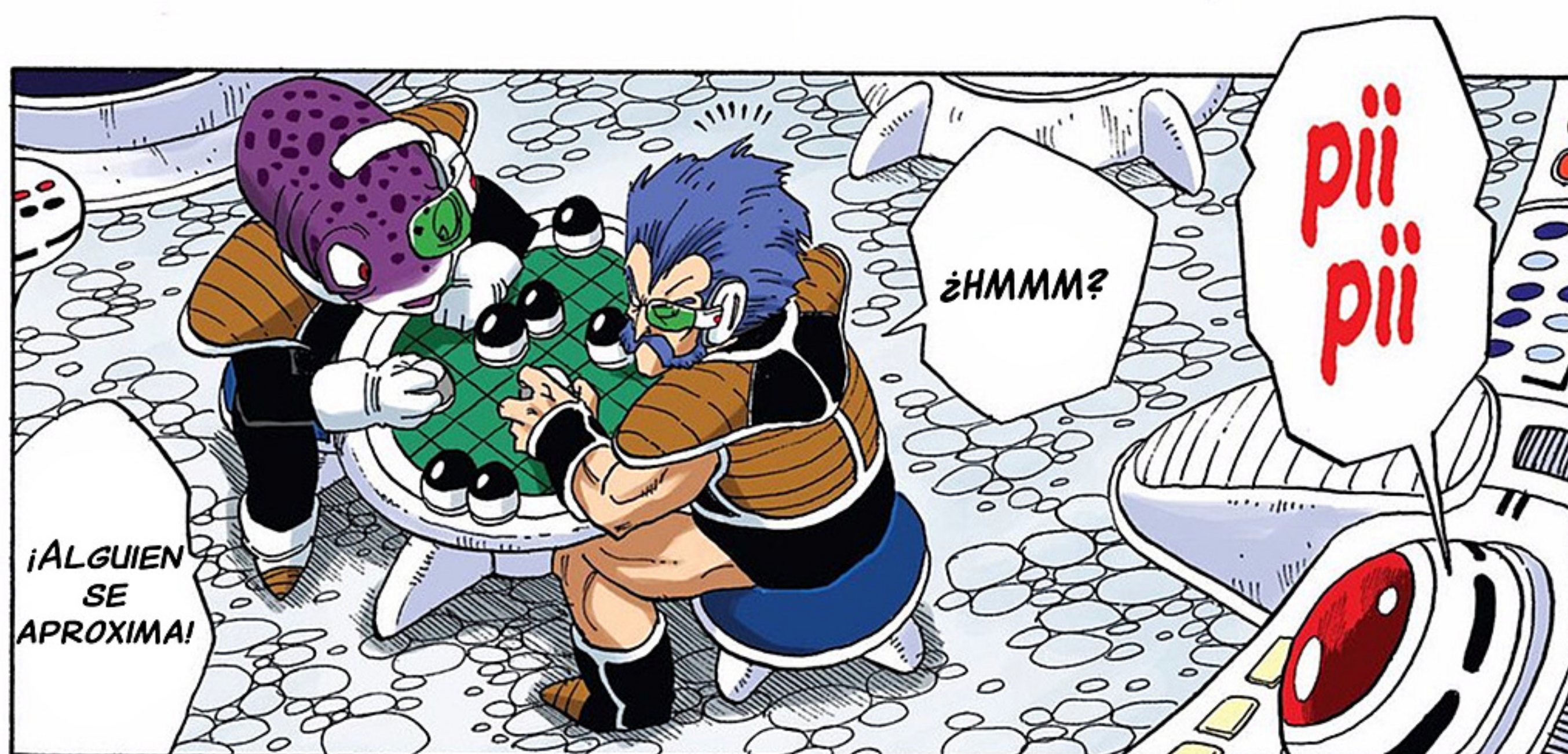


LAS SUPOCICIONES  
DE BULMA Y DE  
KRILIN NO SE  
ALEJABAN MUCHO  
DE LA REALIDAD  
...





EN EL PLANETA  
FREEZER NUMERO  
79... VEGETA HACE  
18 DIAS QUE  
ABANDONO LA  
TIERRA...

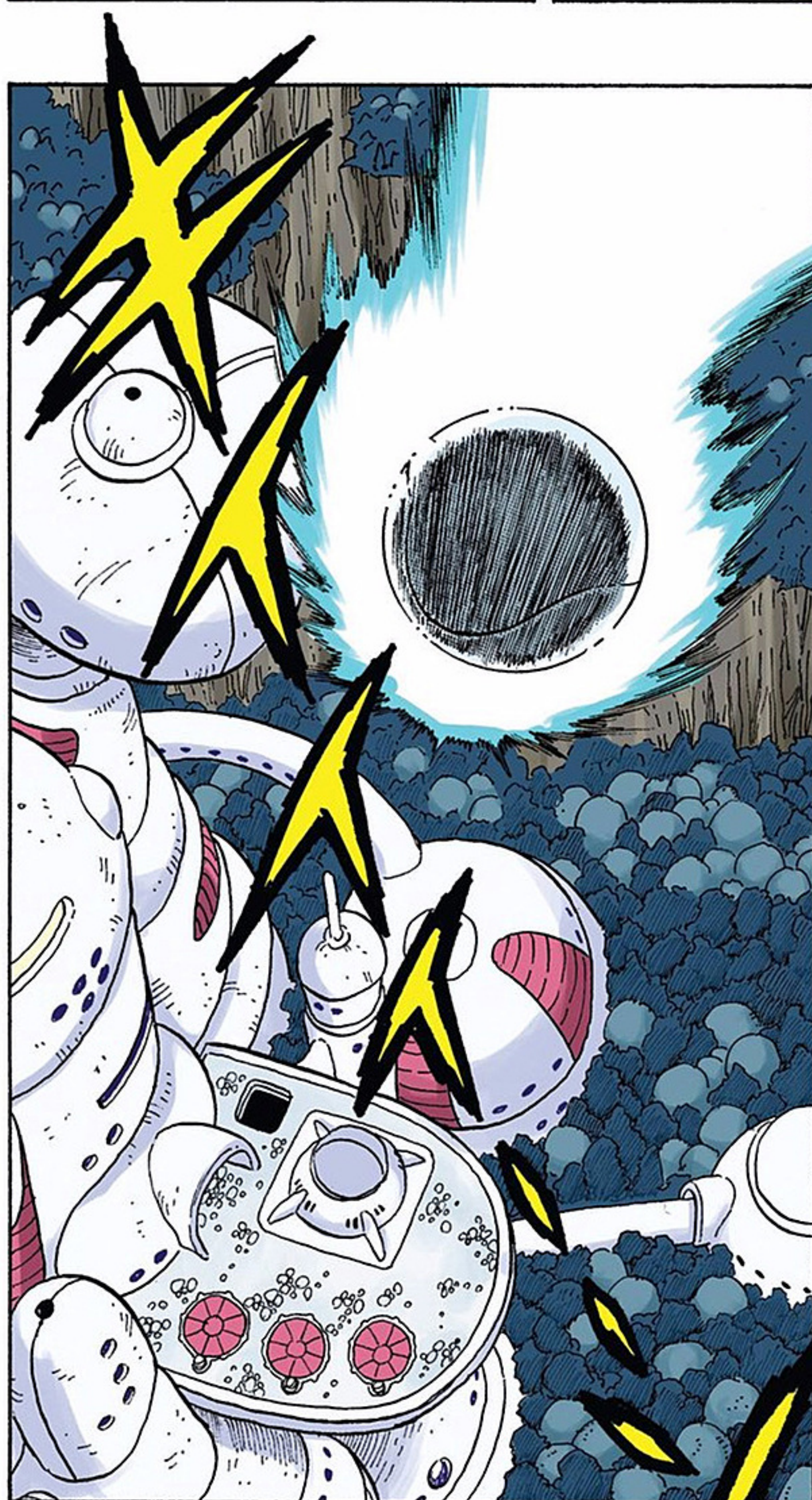
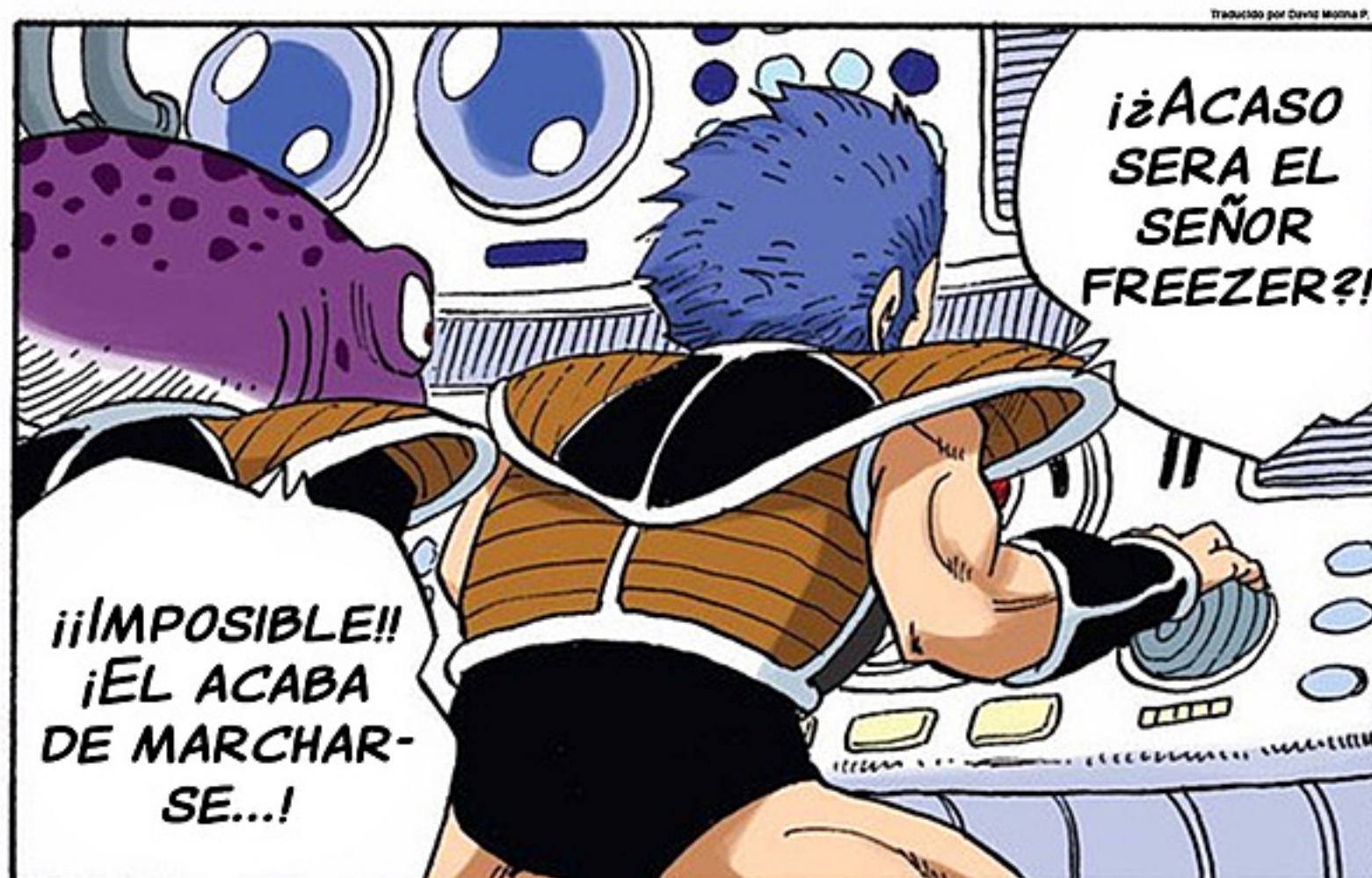


¡ALGUIEN  
SE  
APROXIMA!

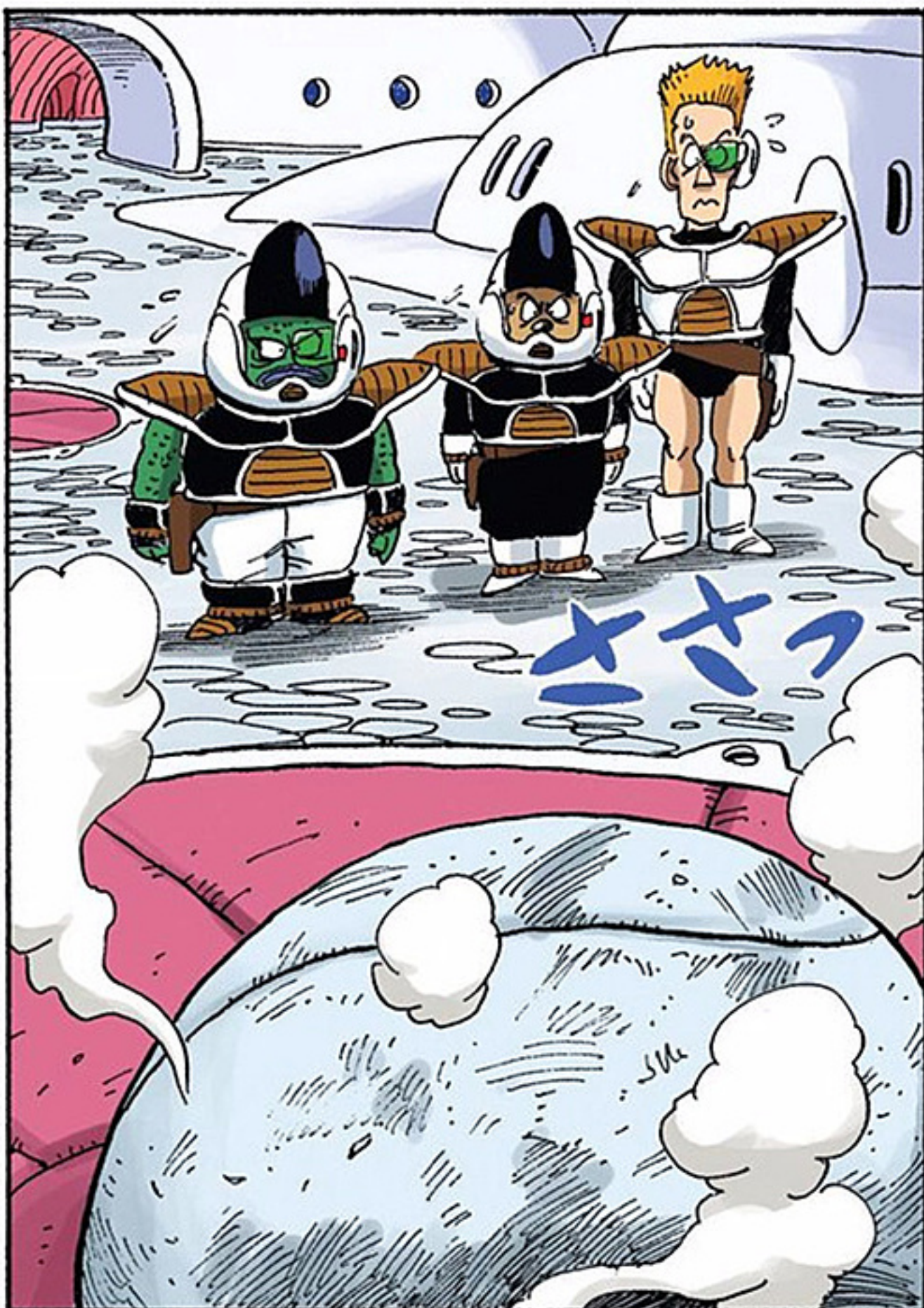
¿HMMM?

pii  
pii

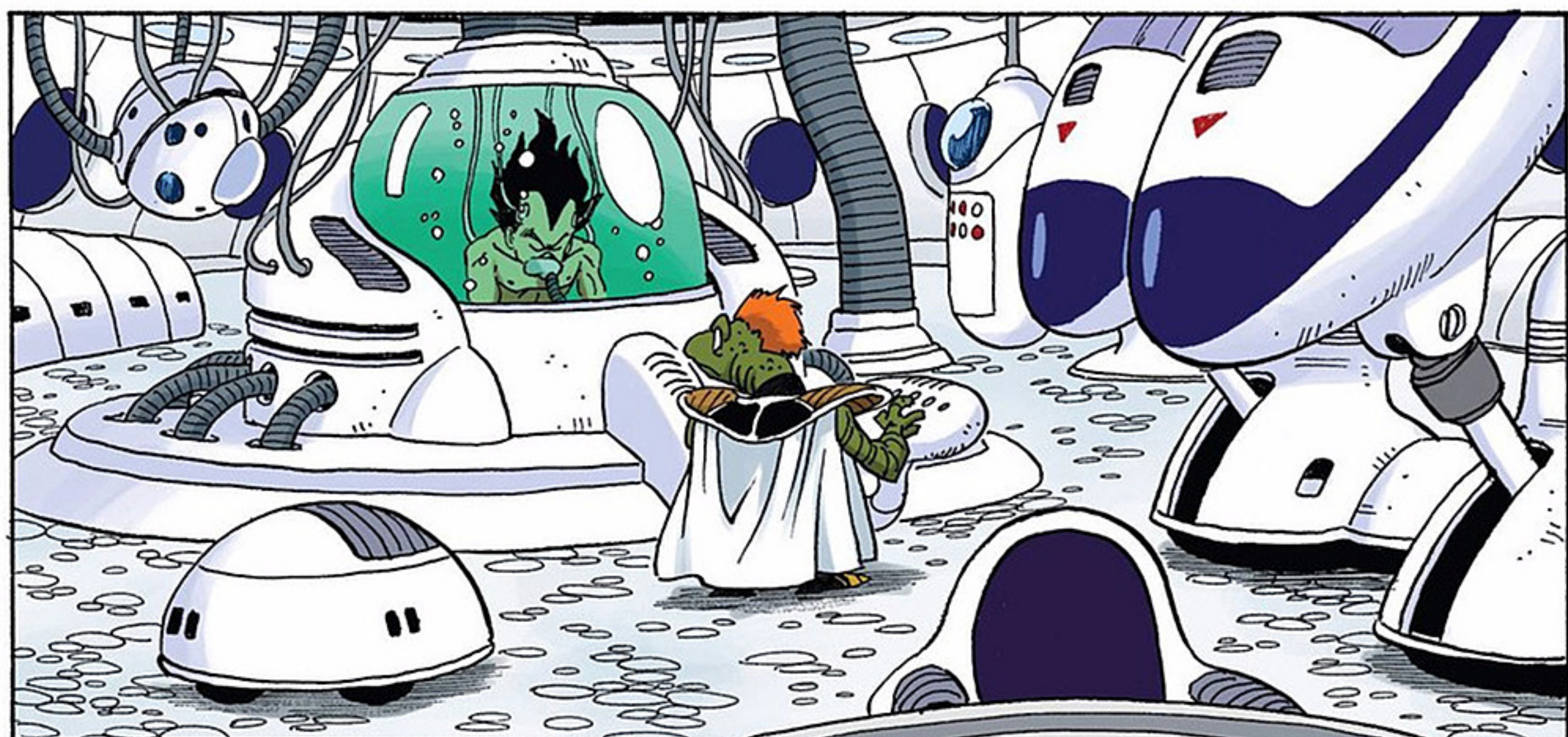
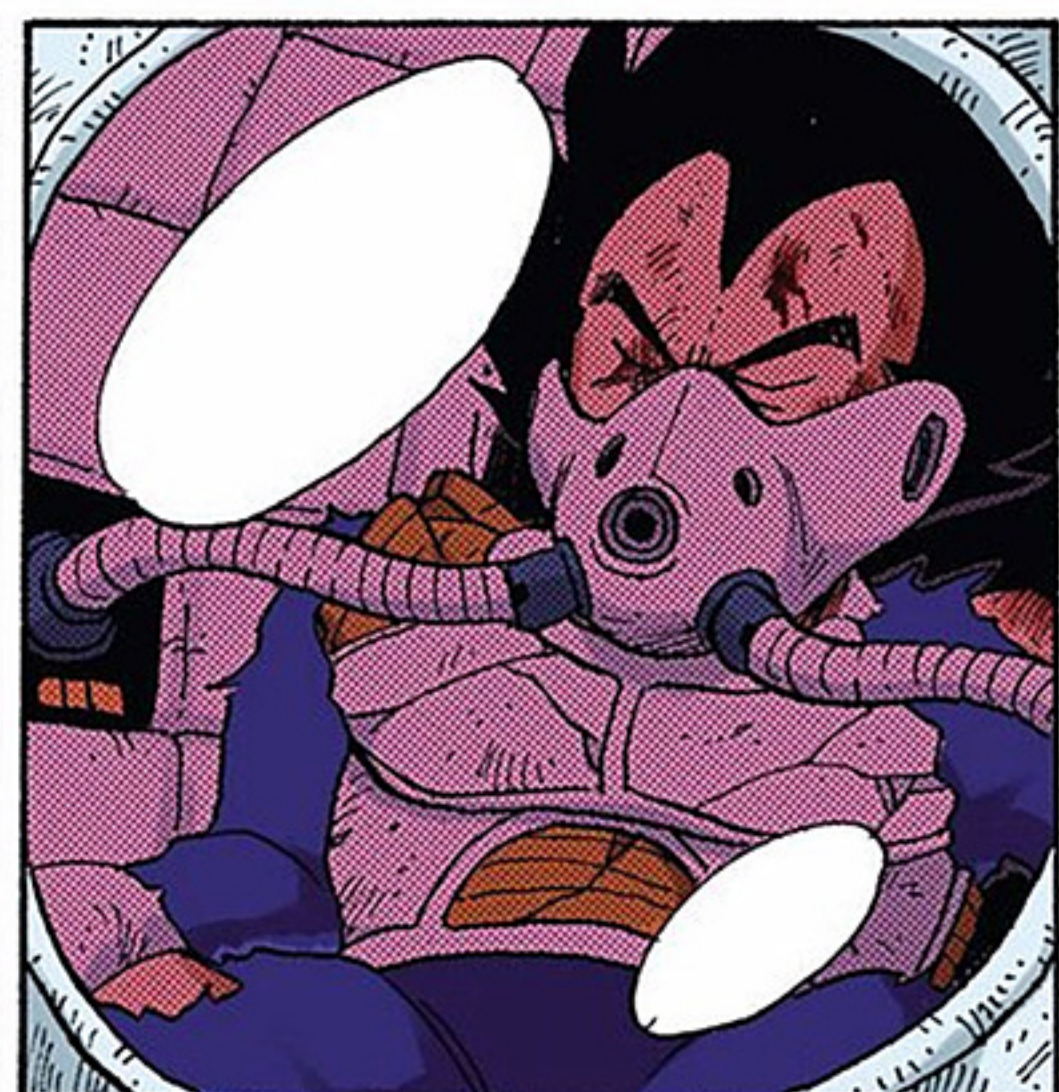
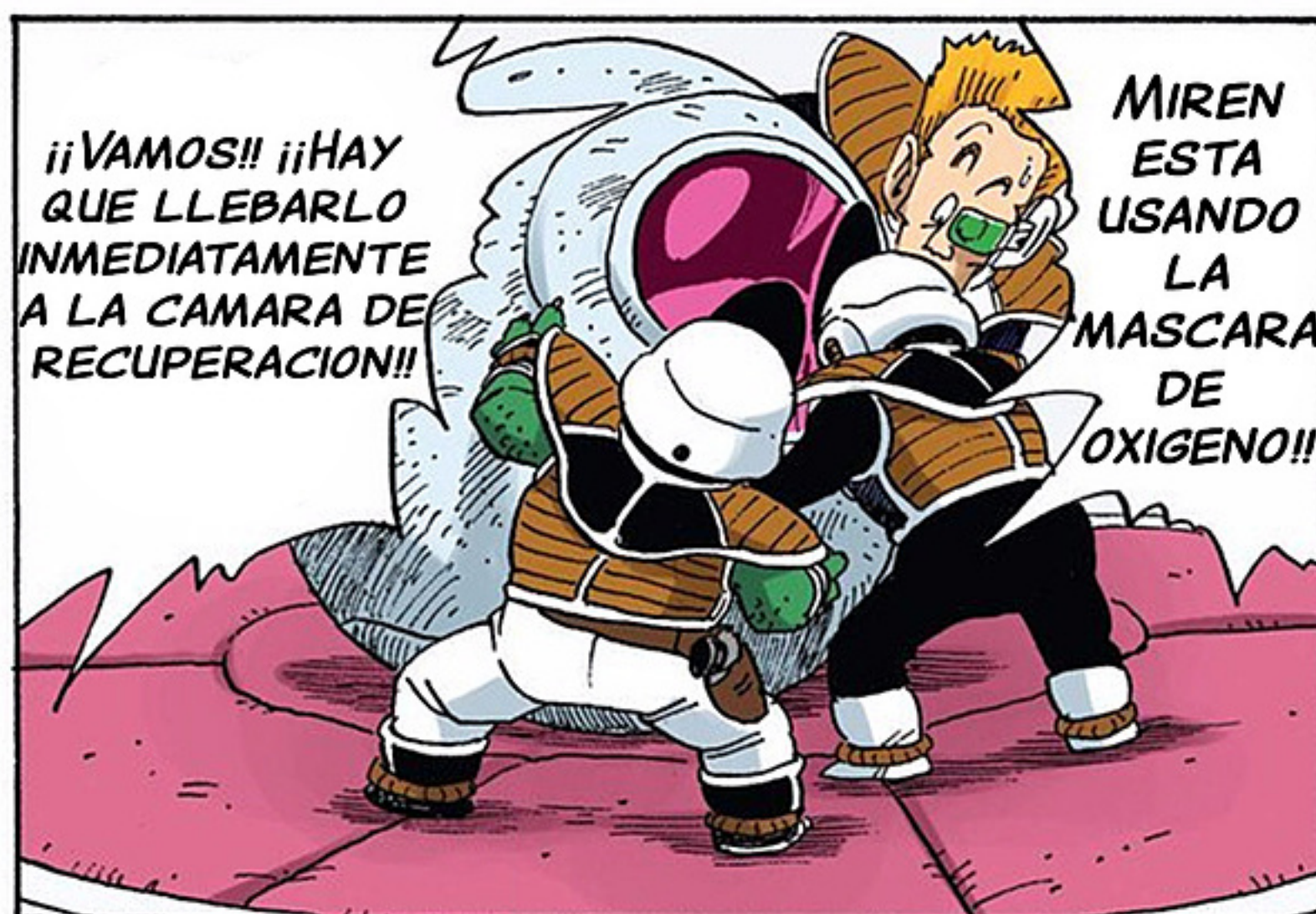
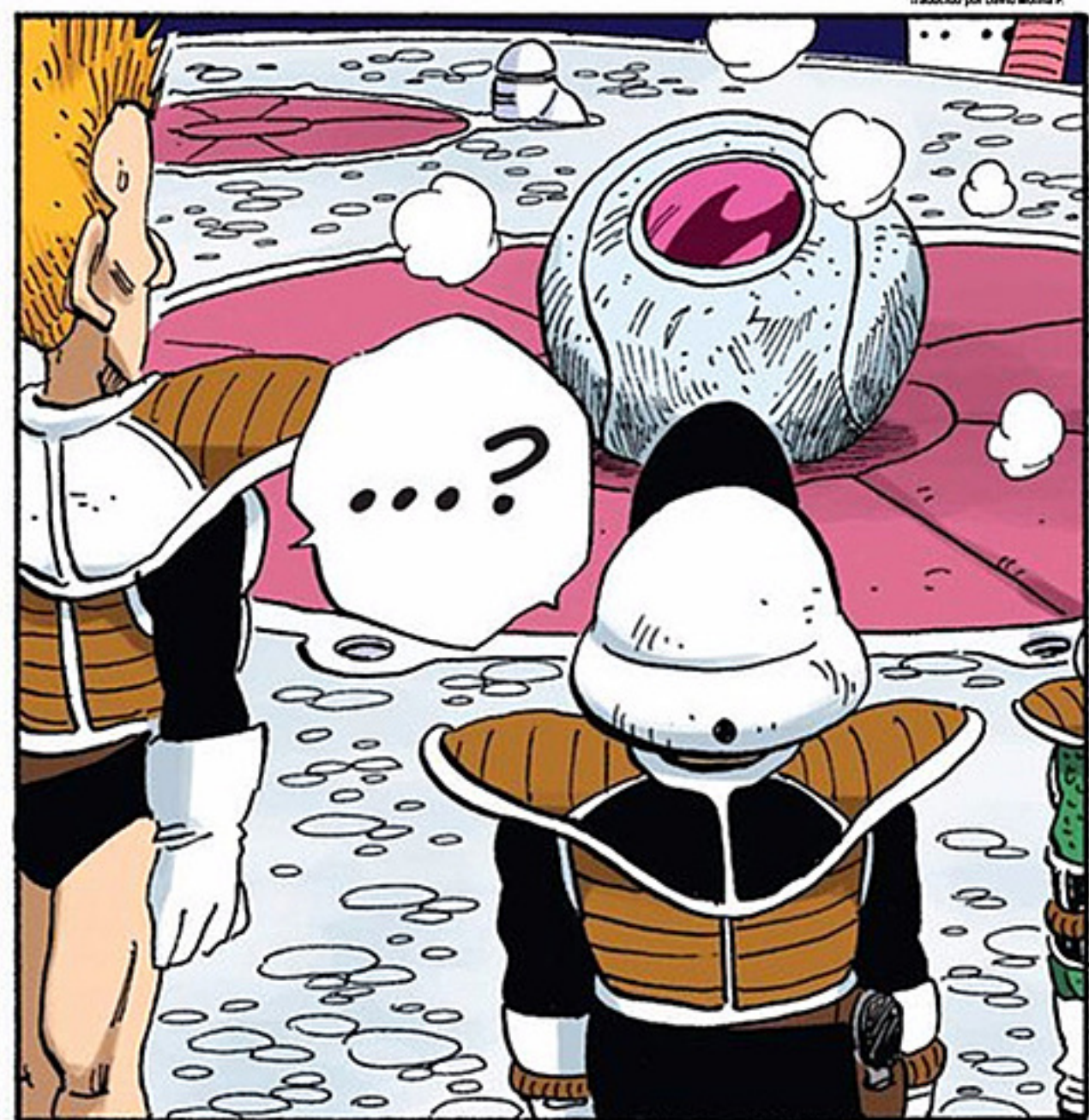
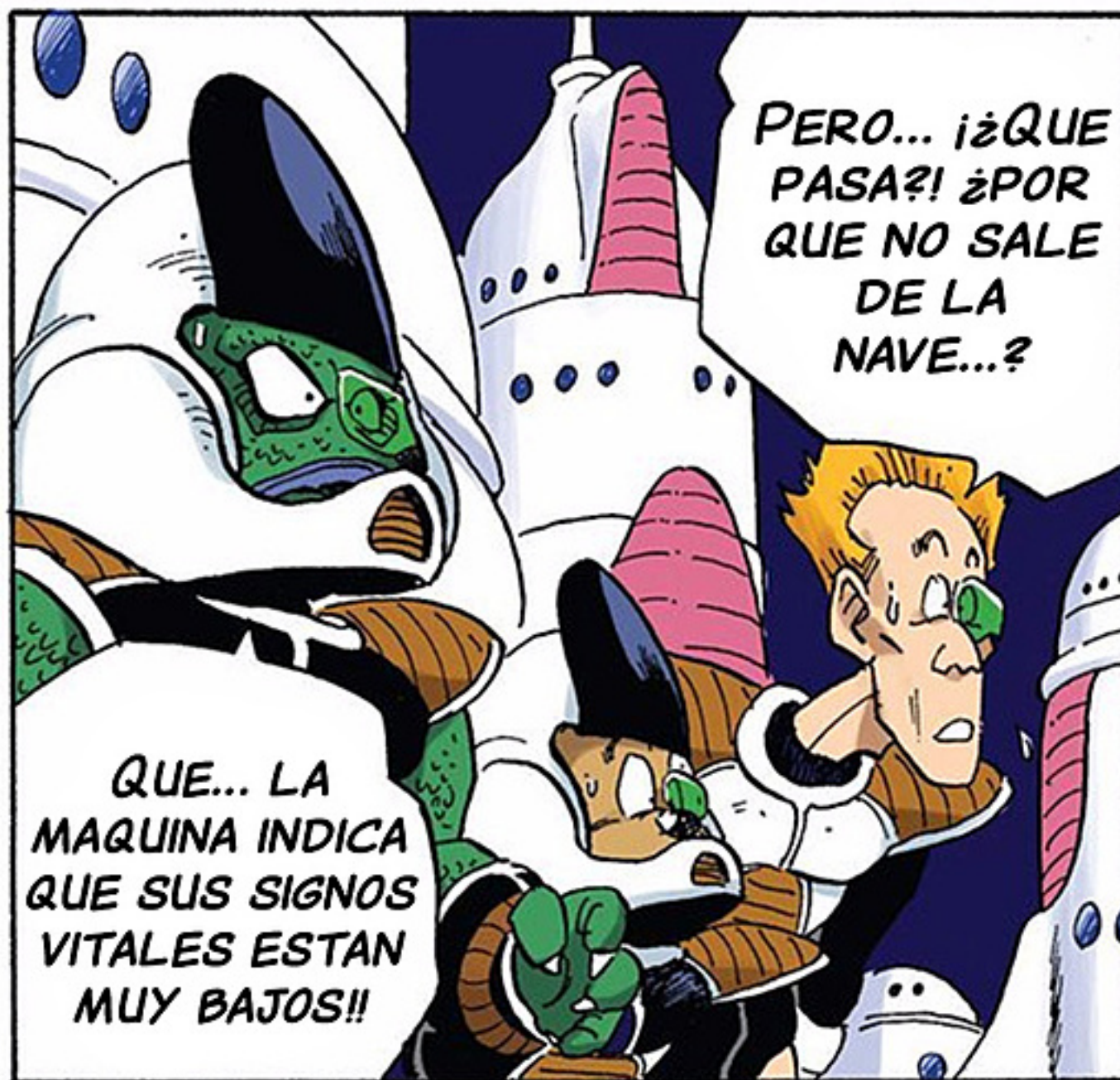




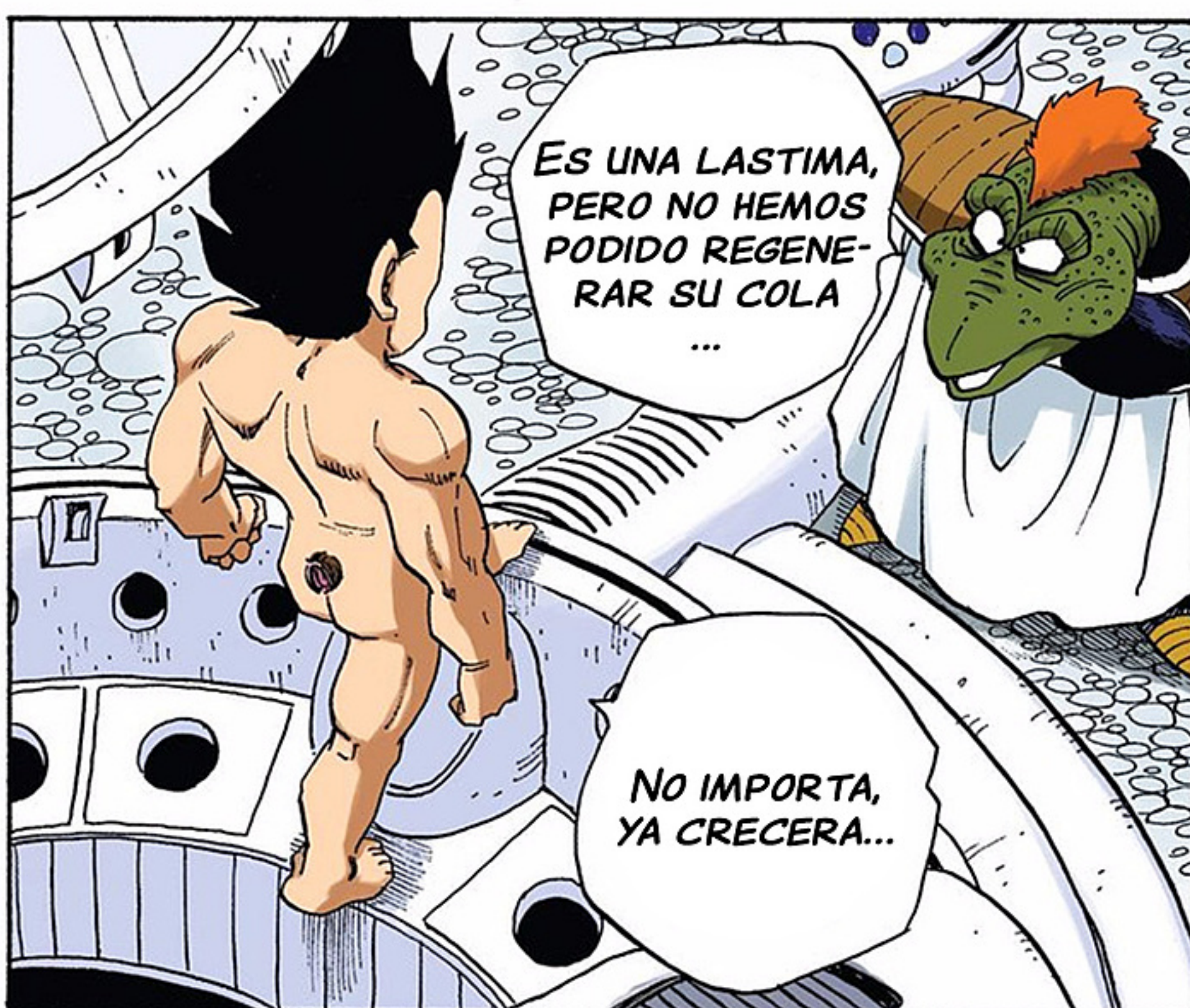
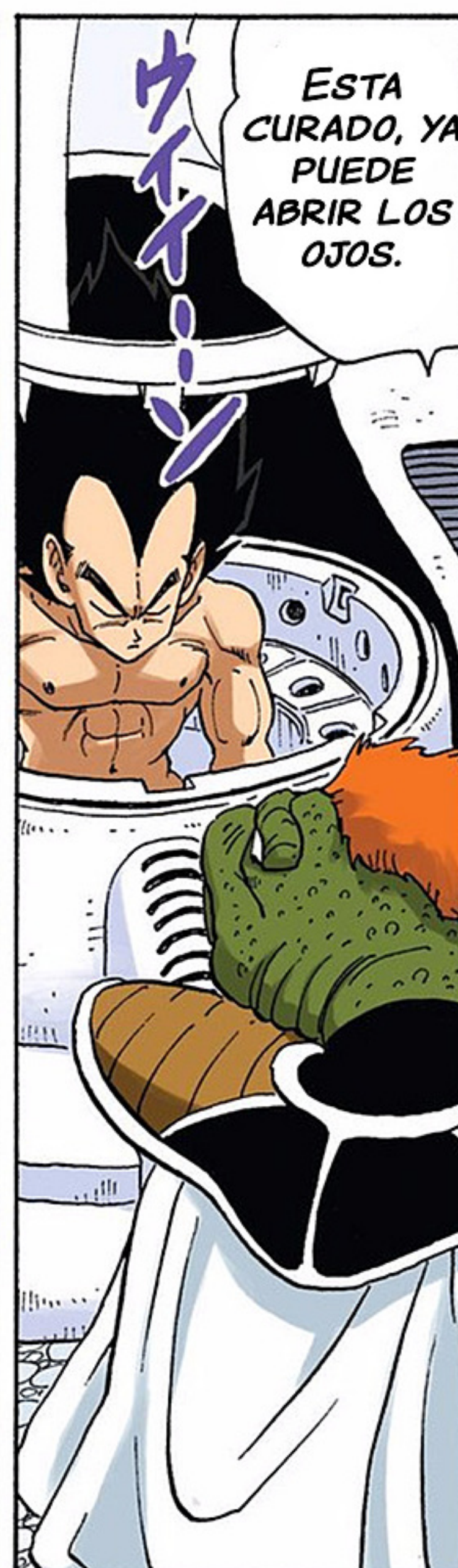
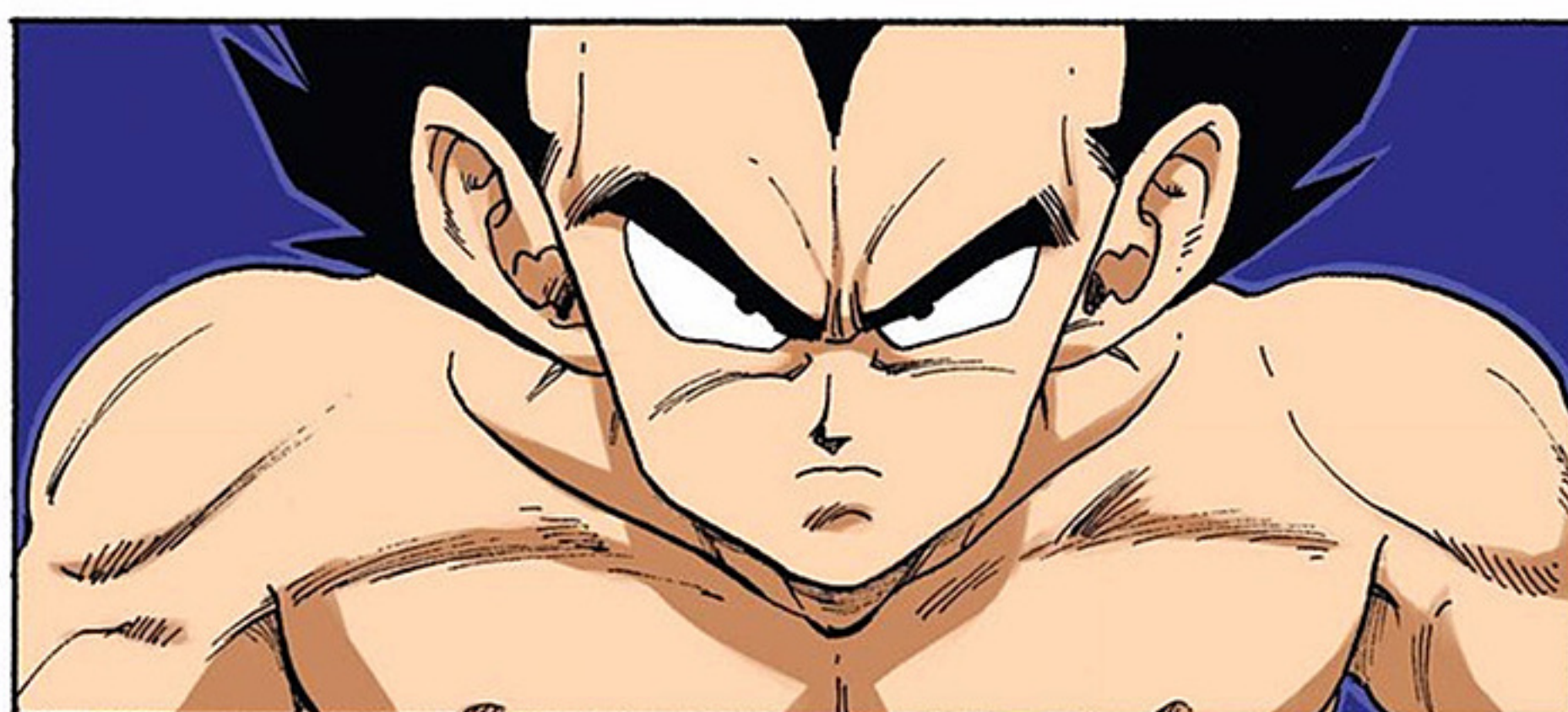
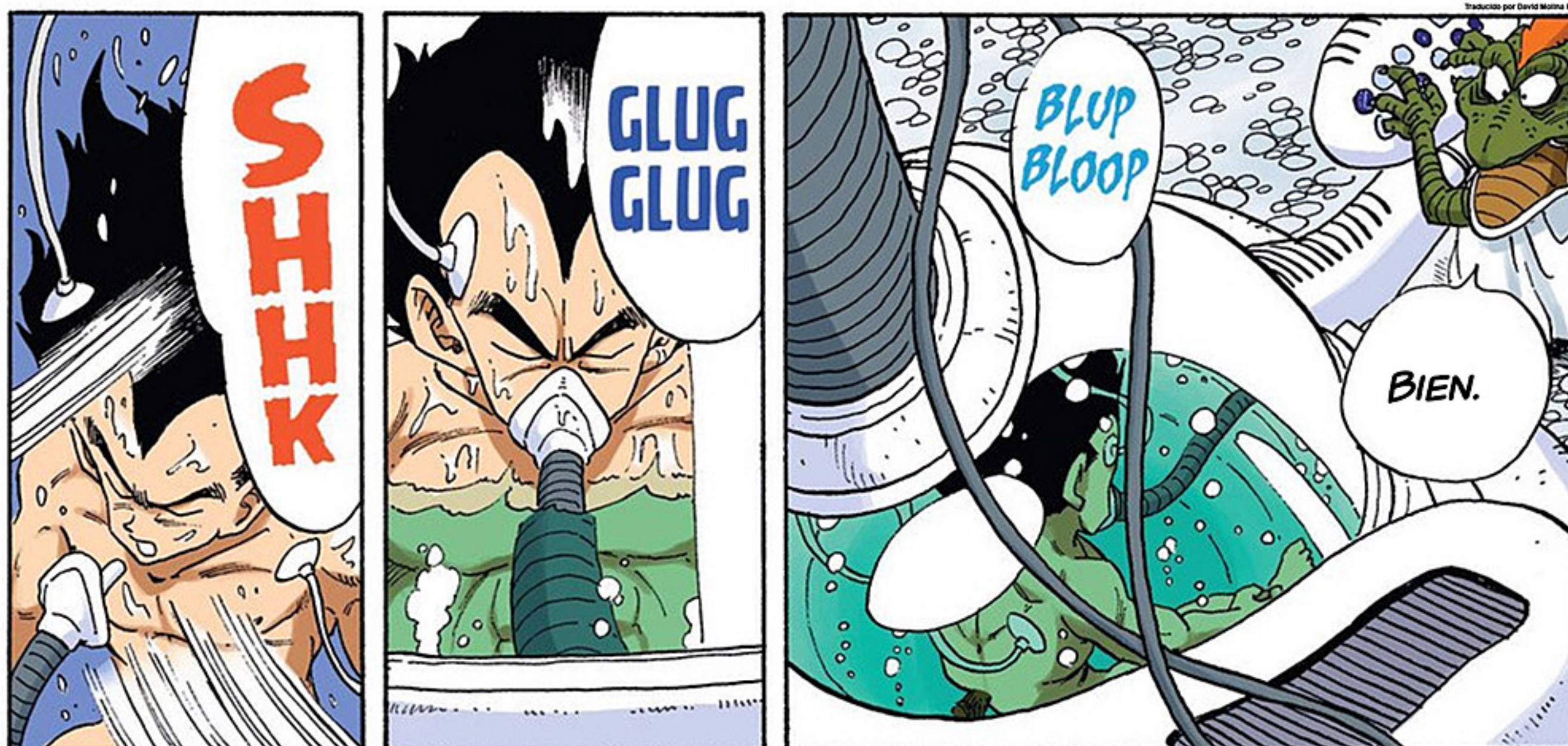




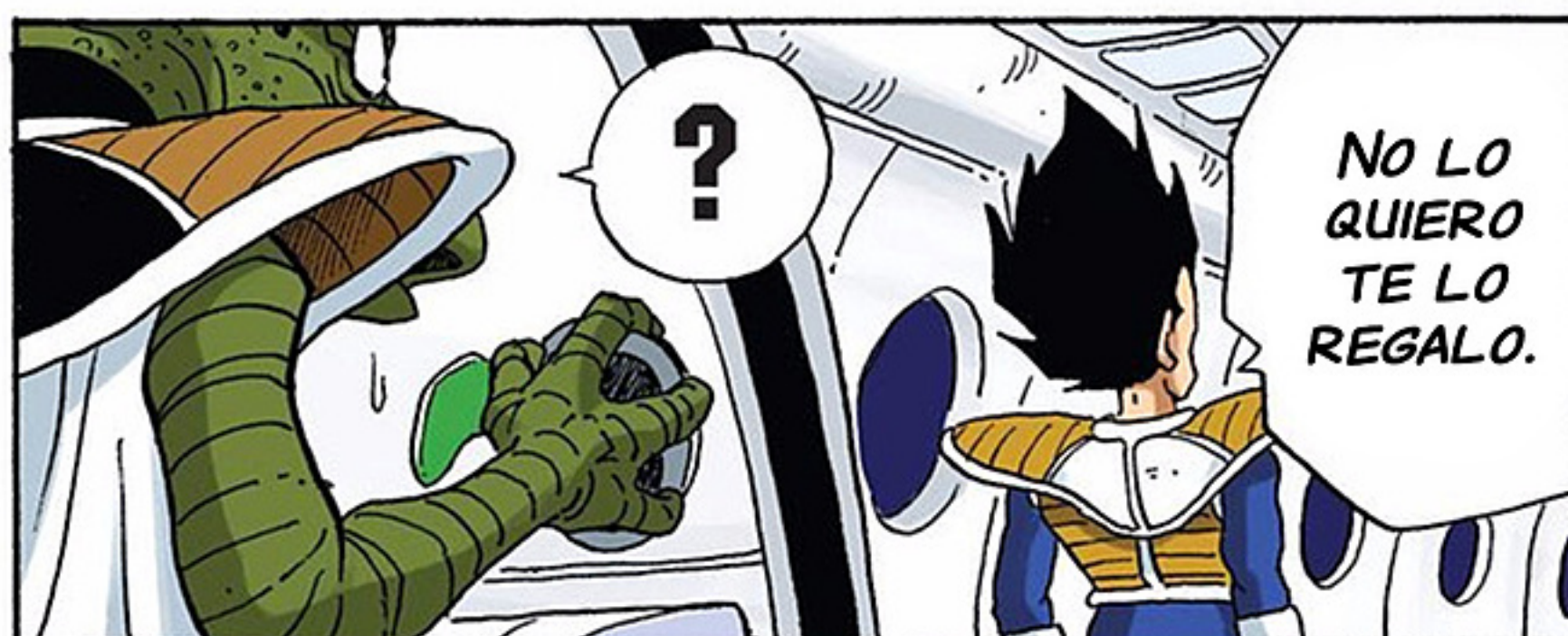
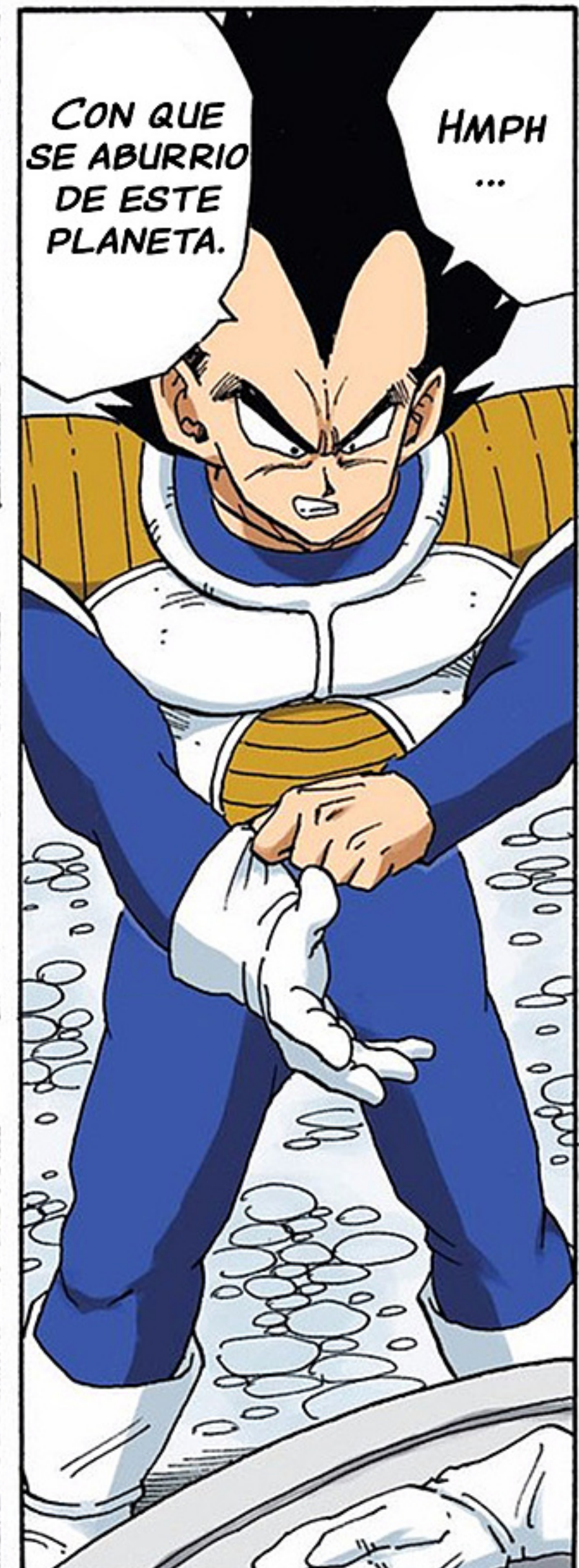
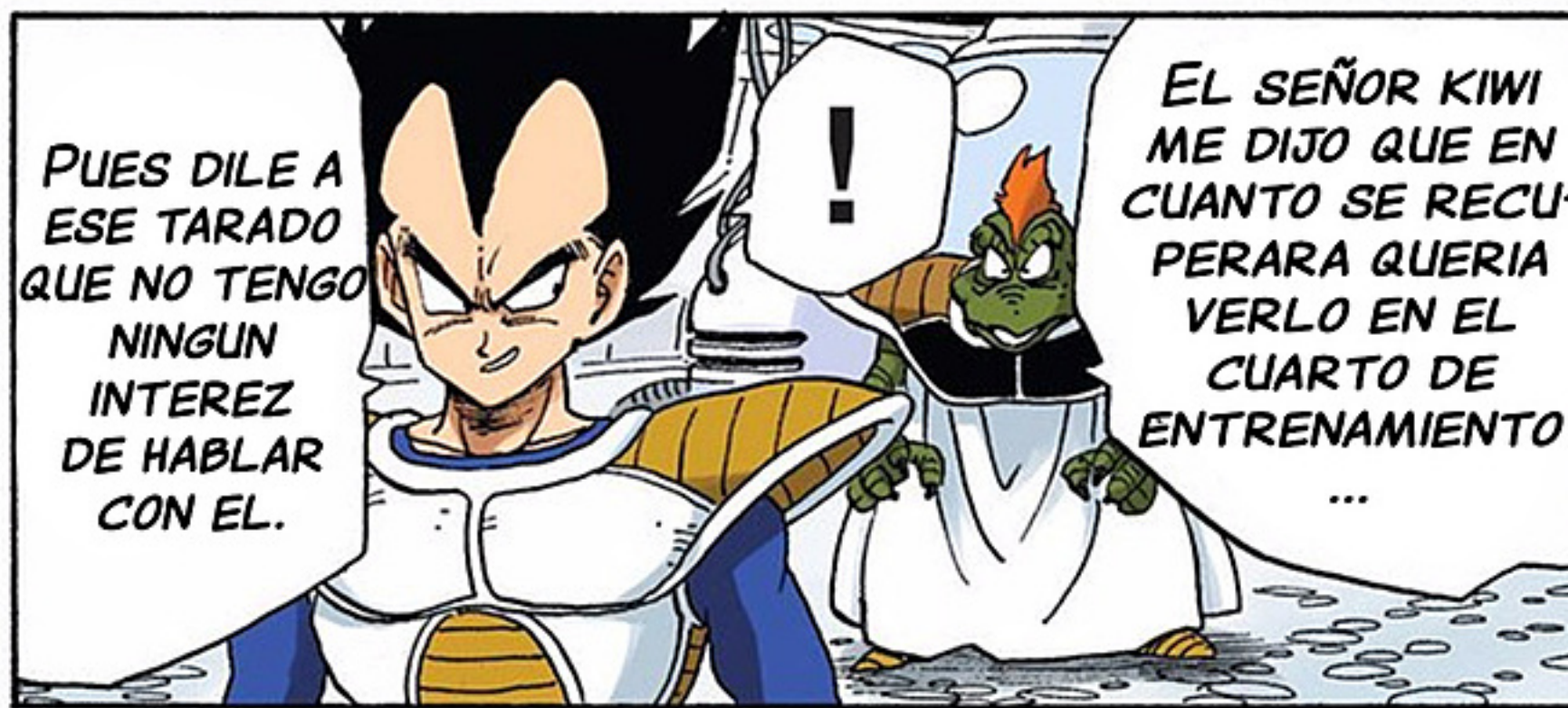
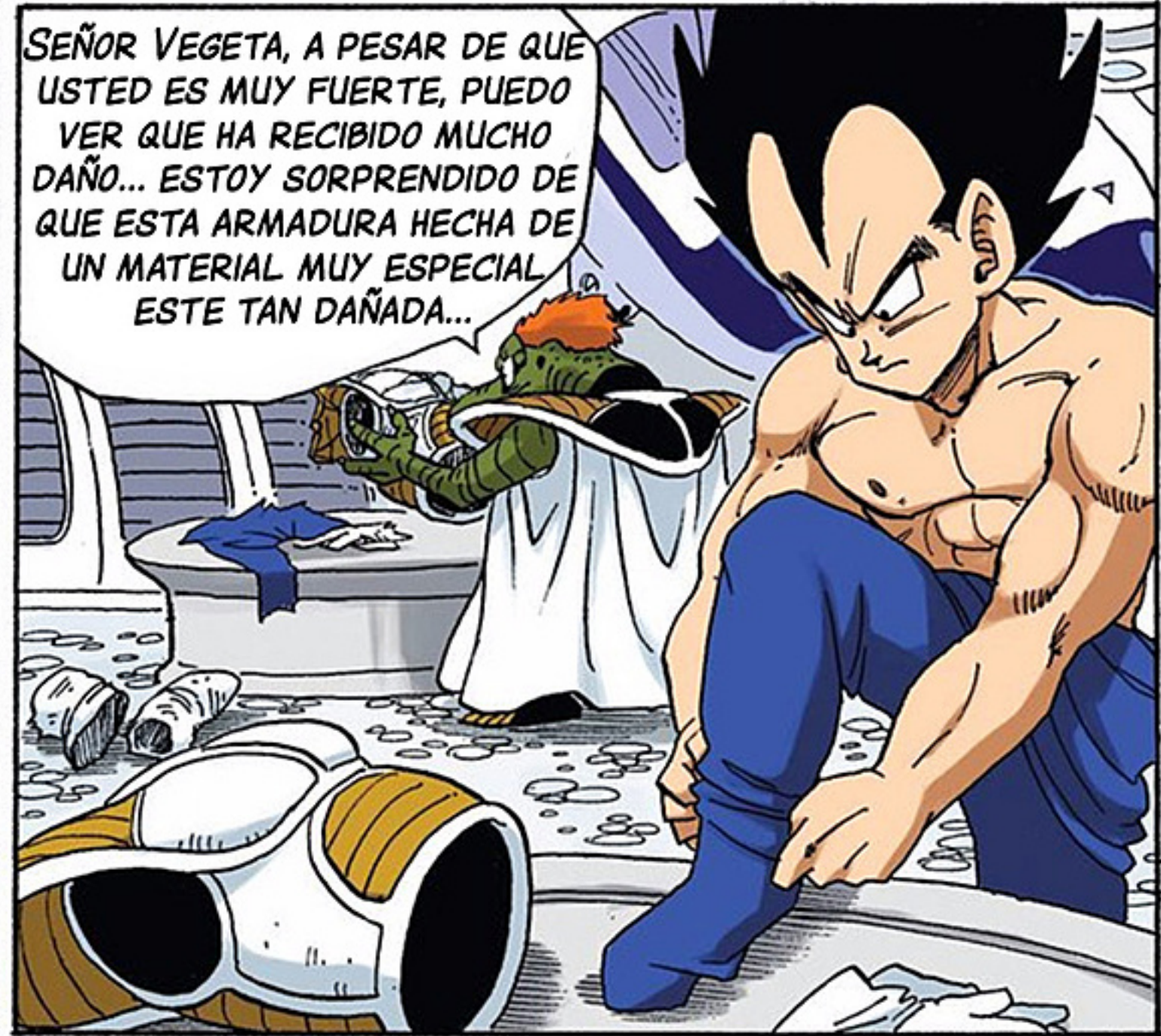




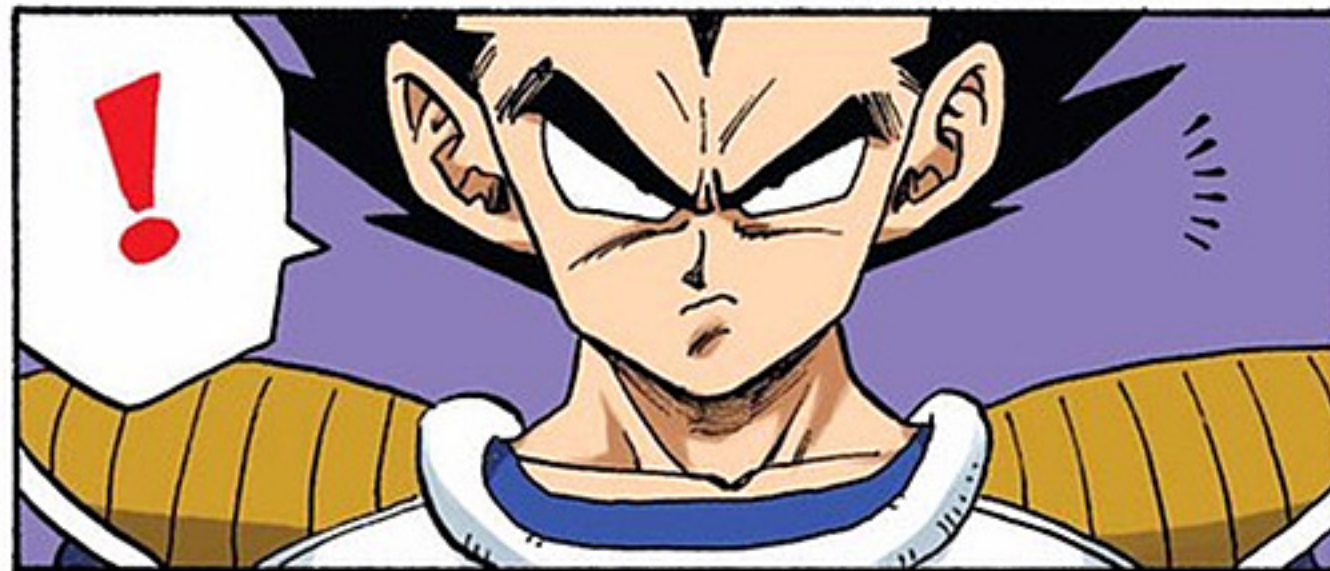
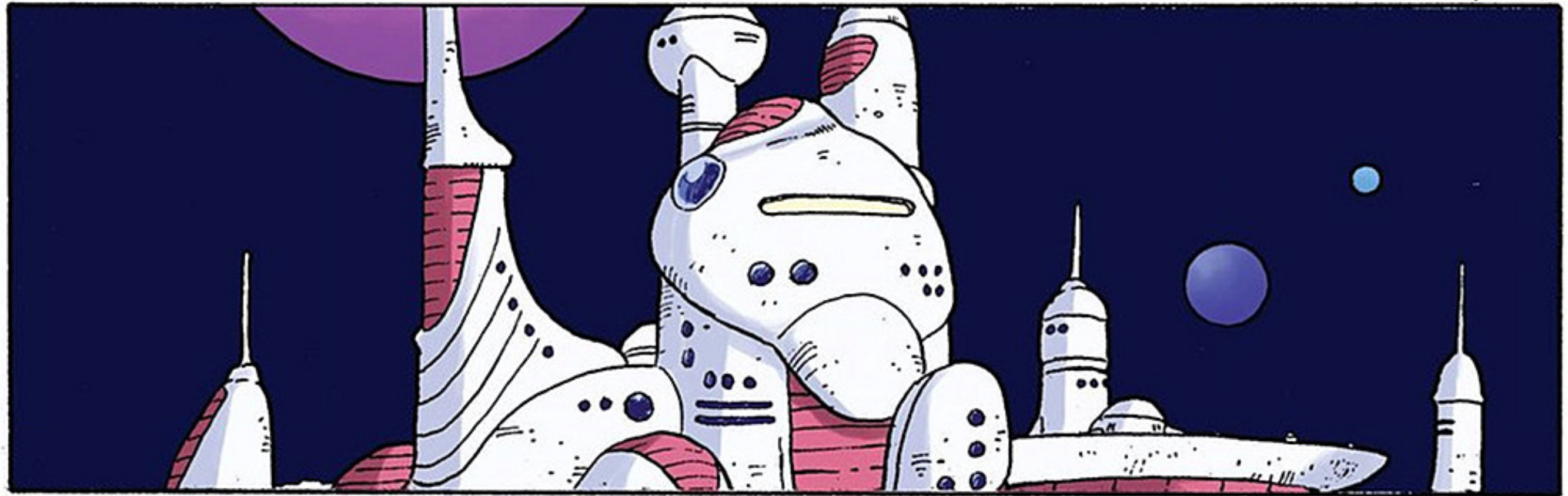






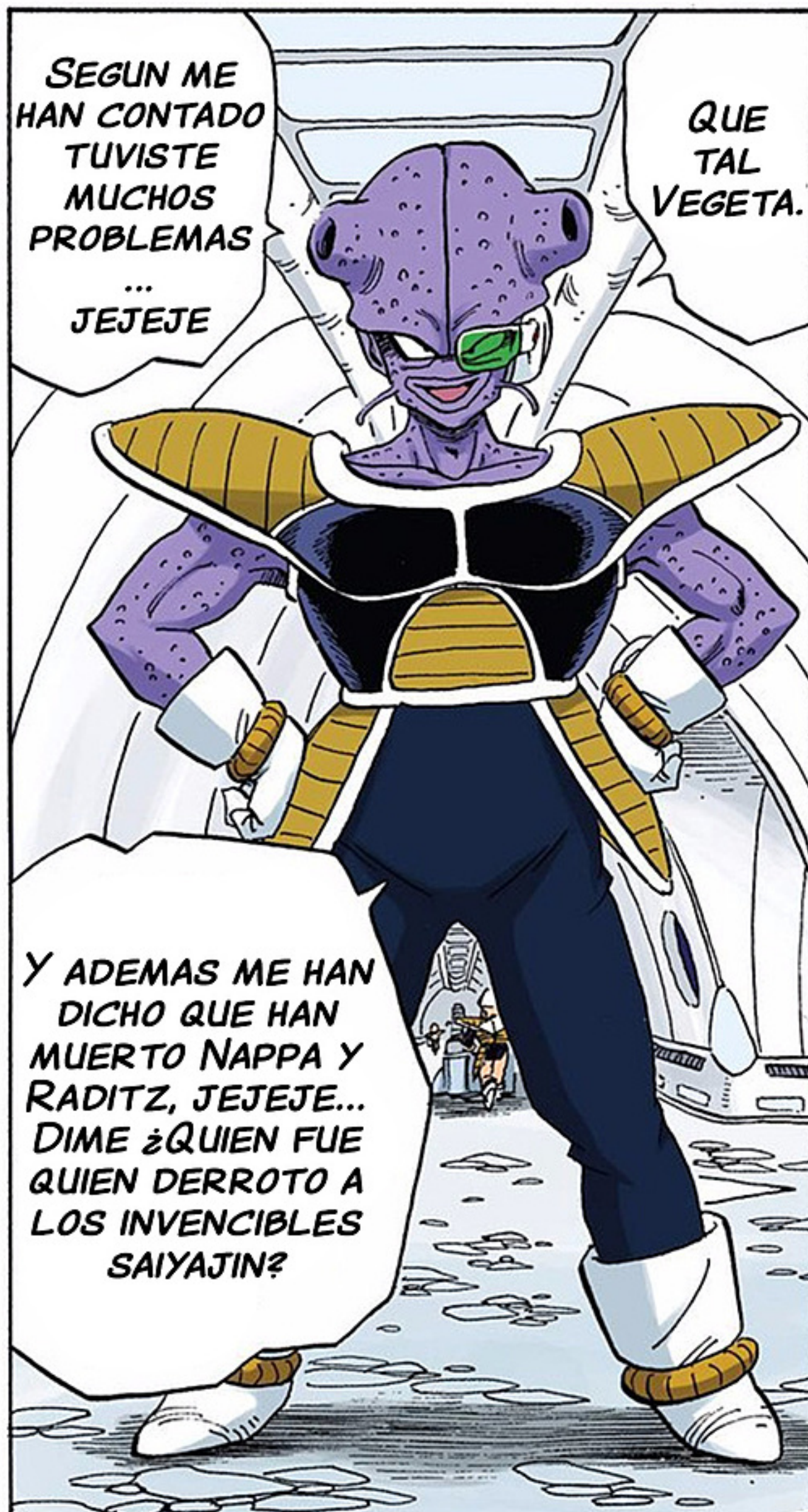






¡ESTA VEZ  
ACABARE CON  
ESOS BUENOS  
PARA NADA!

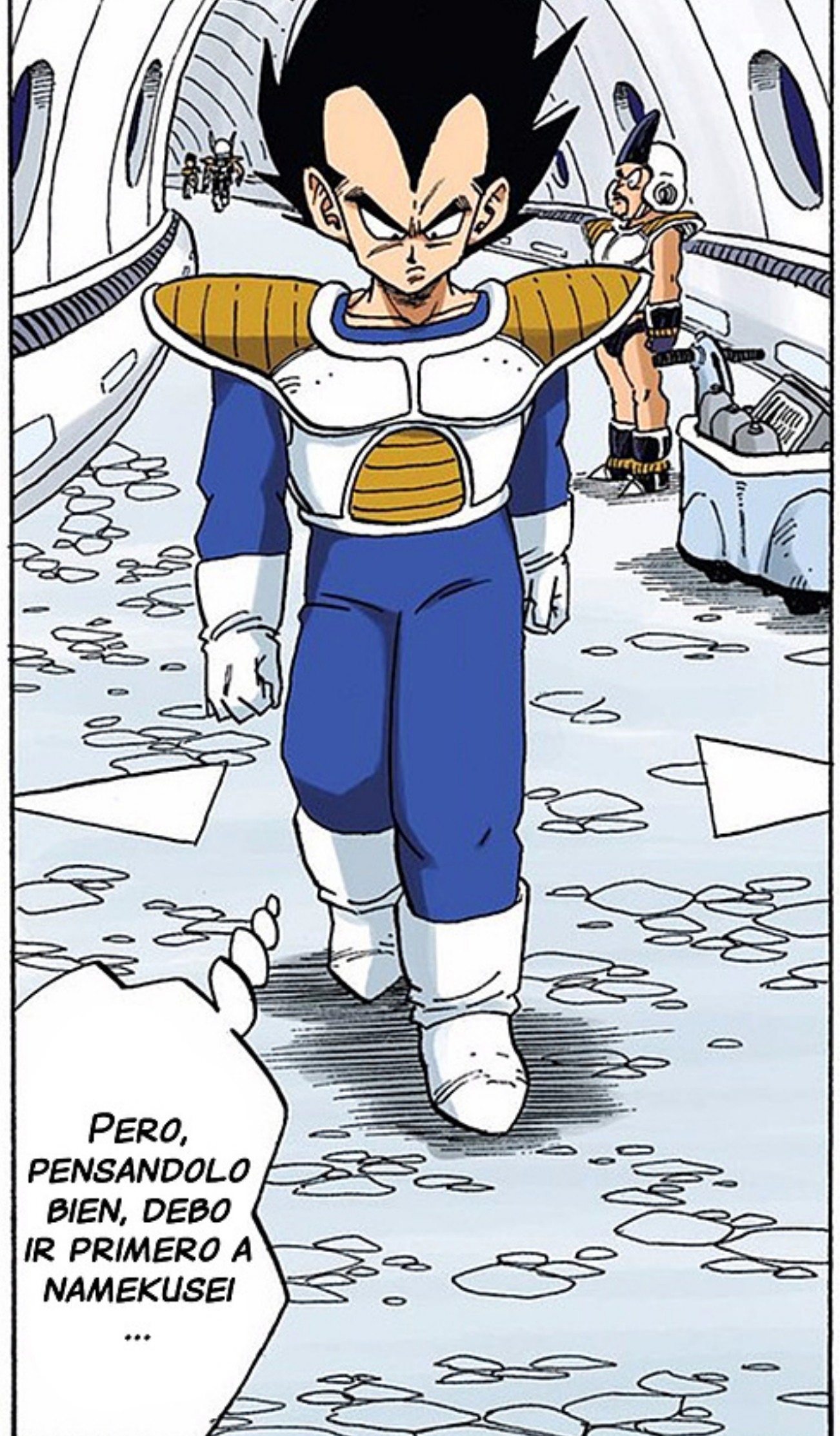
MAÑANA A  
PRIMERA  
HORA IRE  
A LA TIERRA  
...



SEGUN ME  
HAN CONTADO  
TUVISTE  
MUCHOS  
PROBLEMAS  
...  
JEJEJE

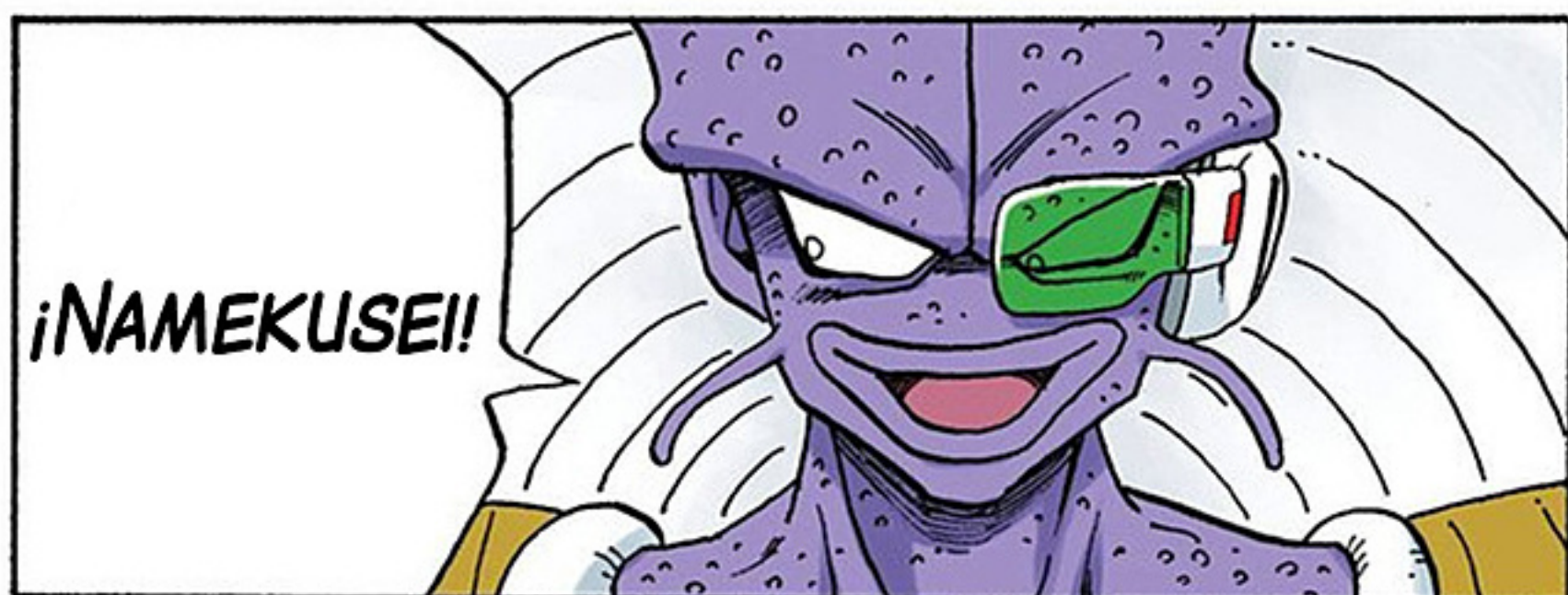
QUE  
TAL  
VEGETA.

Y ADEMAS ME HAN  
DICHLO QUE HAN  
MUERTO NAPPA Y  
RADITZ, JEJEJE...  
DIME ¿QUIEN FUE  
QUIEN DERROTO A  
LOS INVENCIBLES  
SAIJAJIN?

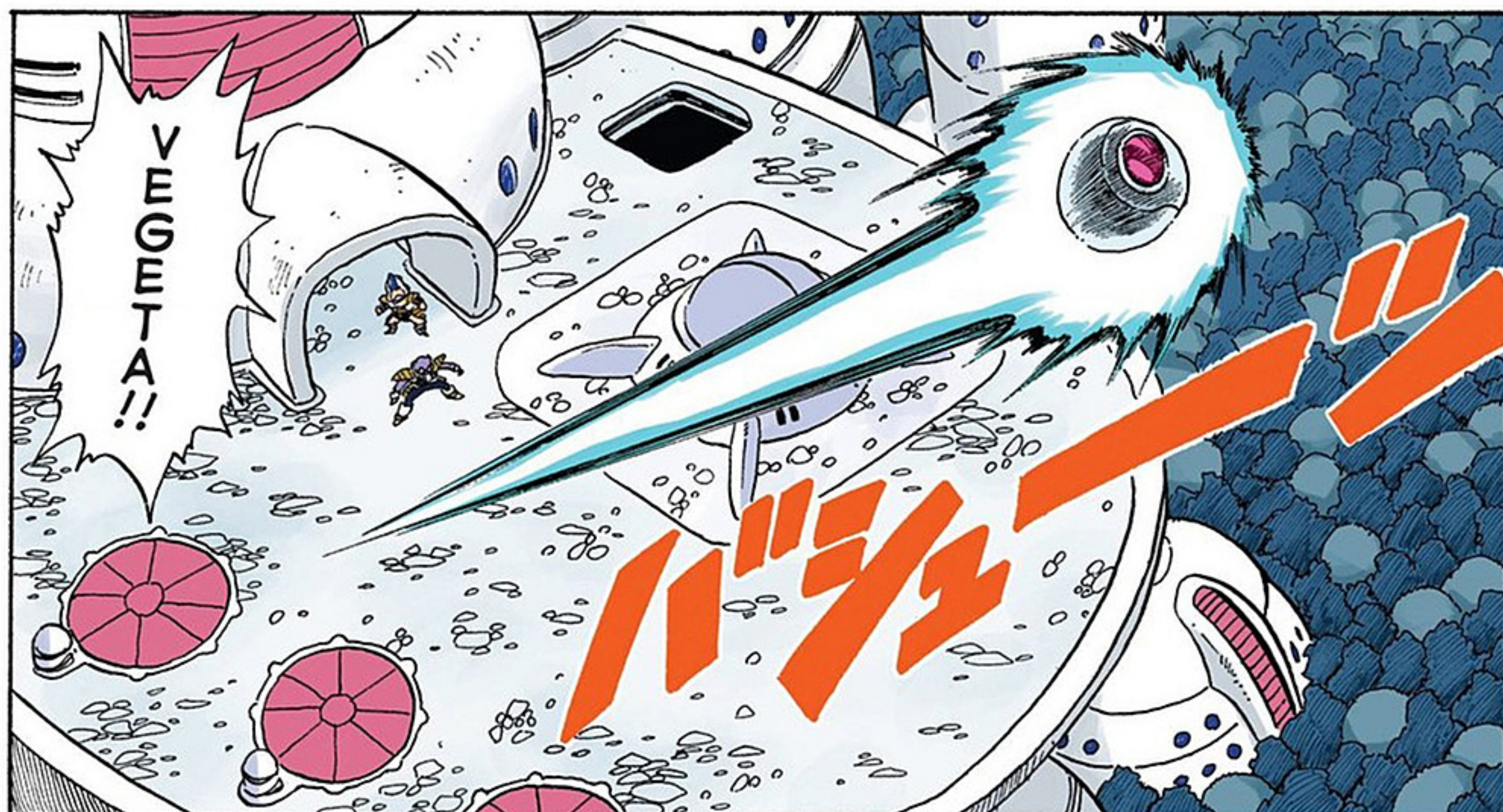
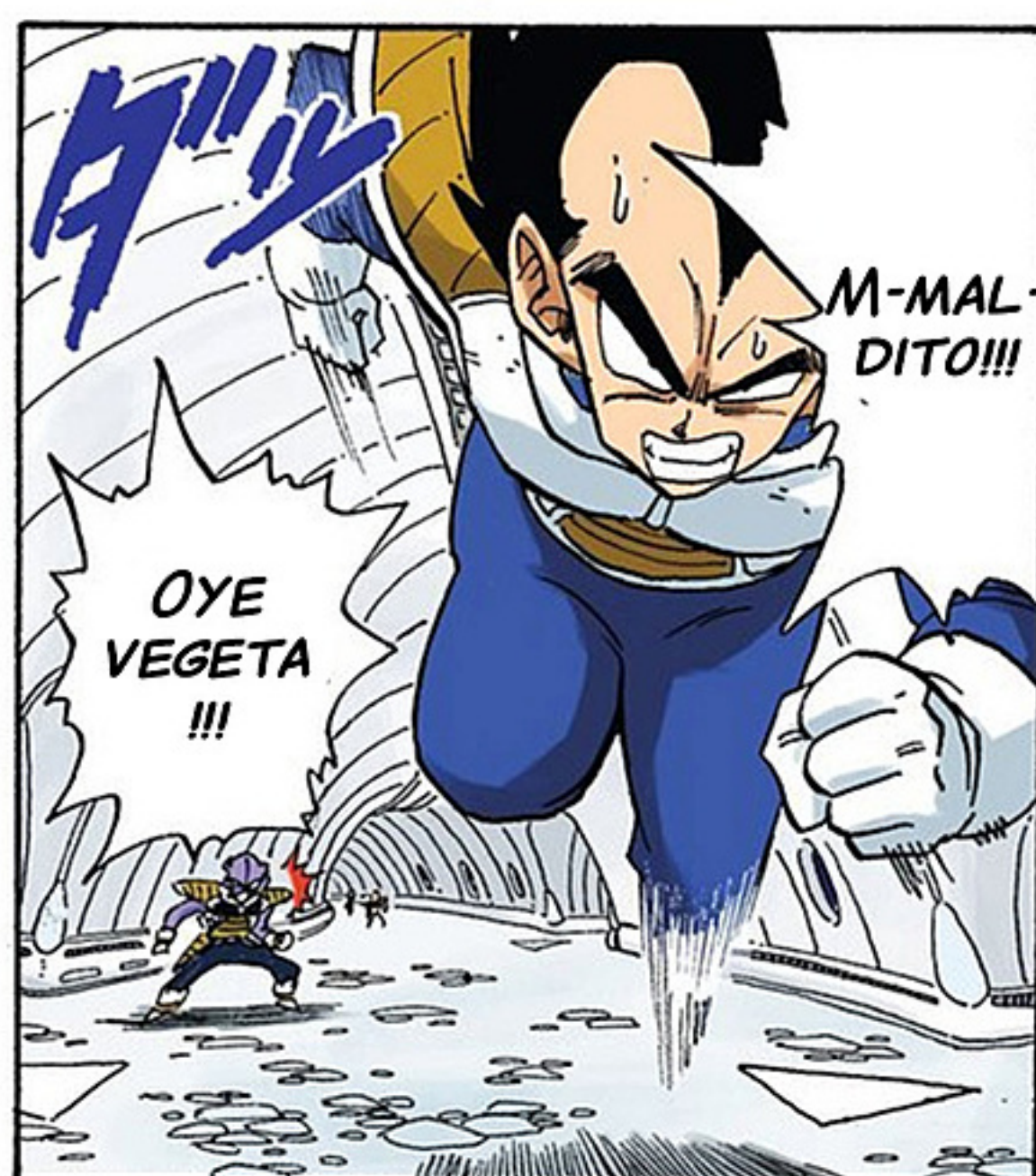
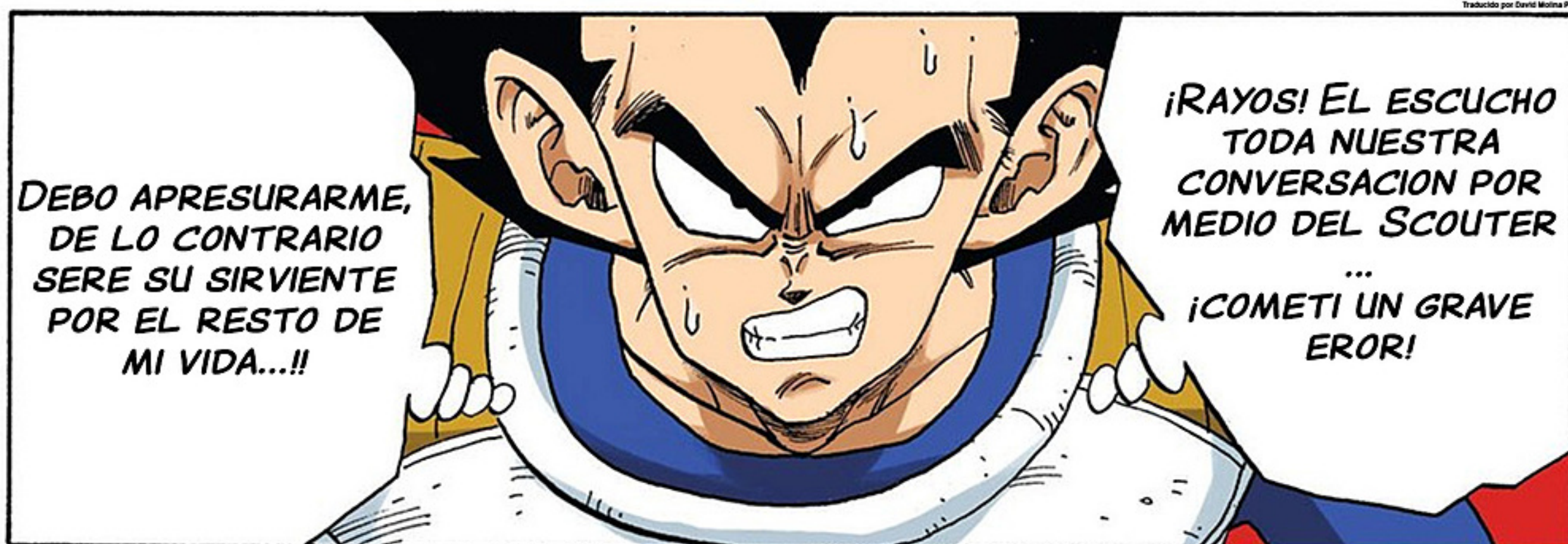


PERO,  
PENSANDOLO  
BIEN, DEBO  
IR PRIMERO A  
NAMEKUSEI  
...











**ESAS ESFERAS  
DEL DRAGON  
SON MIAS!!!!**

**¡¡NO TE LO  
PERMITIRE!!**

**¡¡VIVA!!  
¡¡VIVA!!  
AHI  
ESTA!!!**

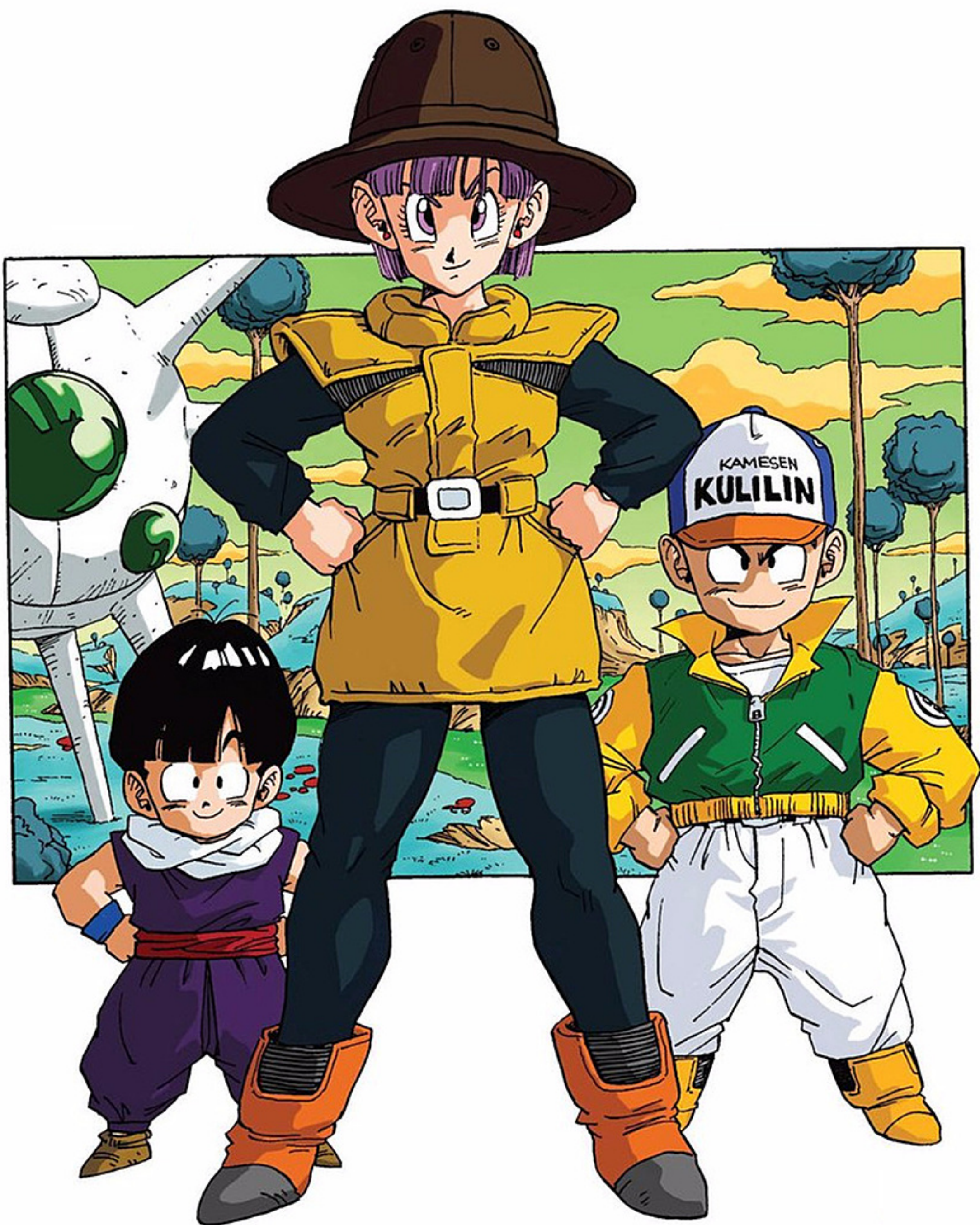
**LUEGO DE VIAJAR  
POR EL ESPACIO  
DURANTE 34 DIAS...  
NUESTROS AMIGOS  
BULMA, KRILIN Y  
GOHAN ESTAN A  
PUNTO DE LLEGAR  
A NAMEKUSEI...**





# DRAAGON BALL

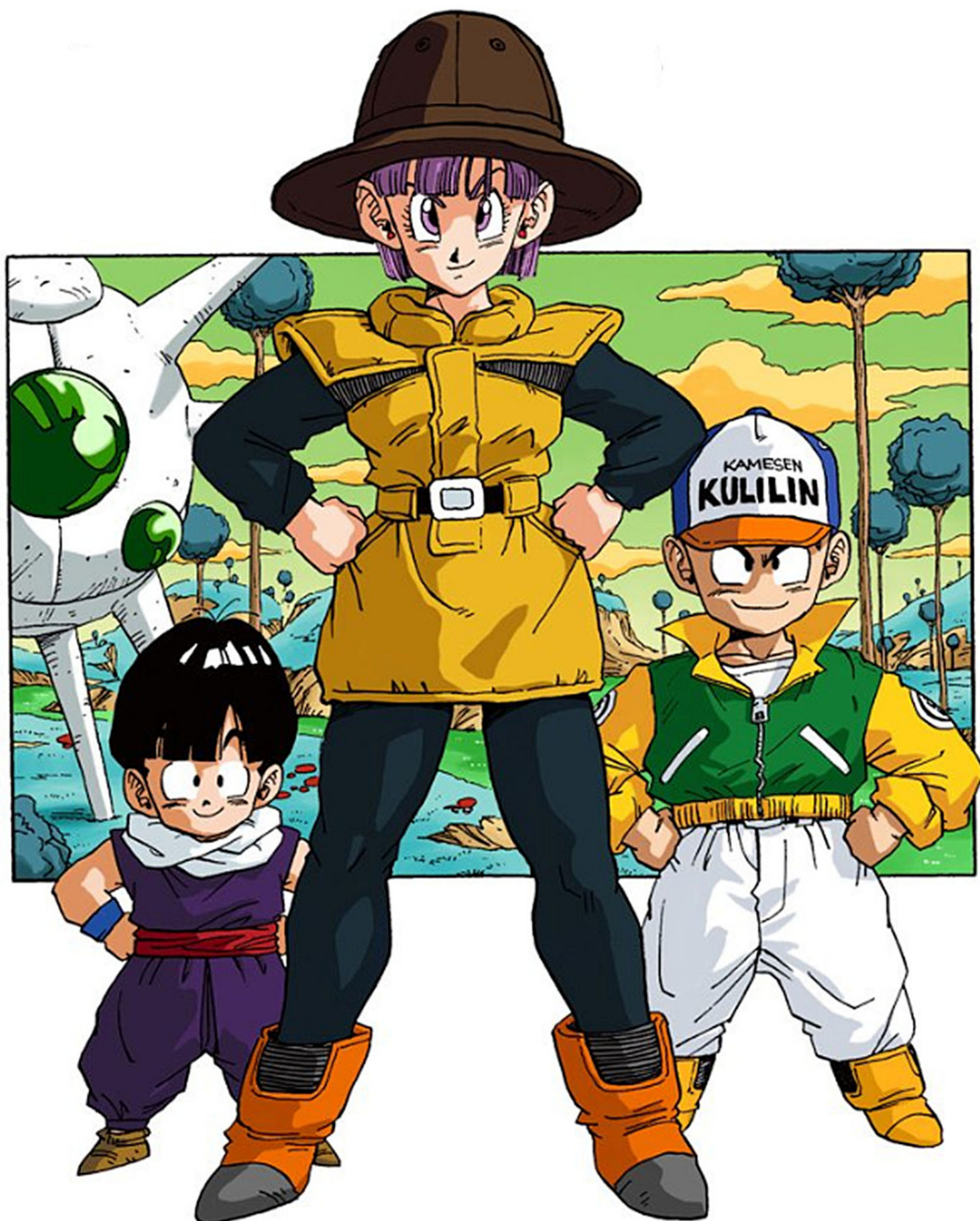
FULL COLOR FREEZA  
ARC





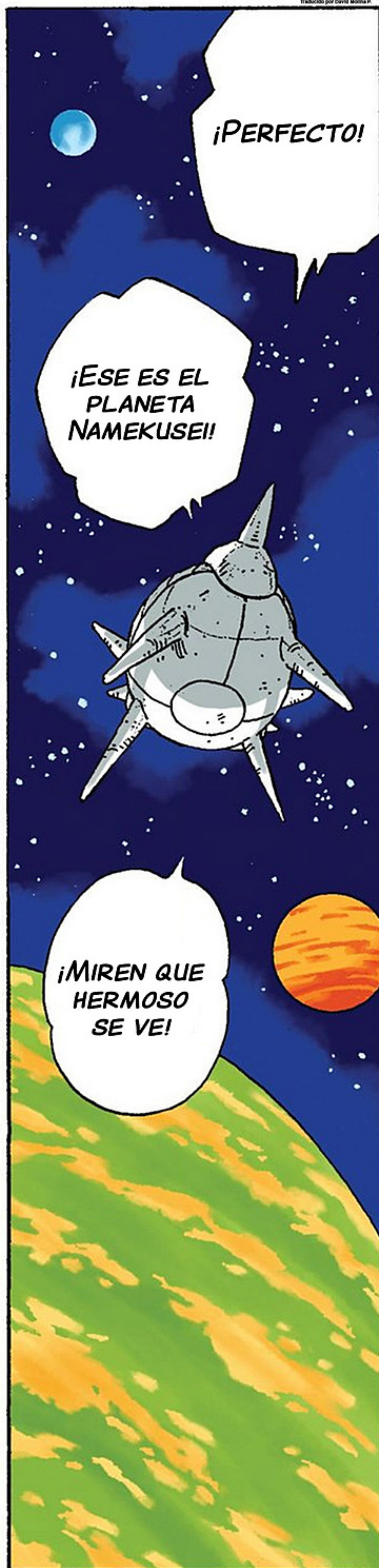
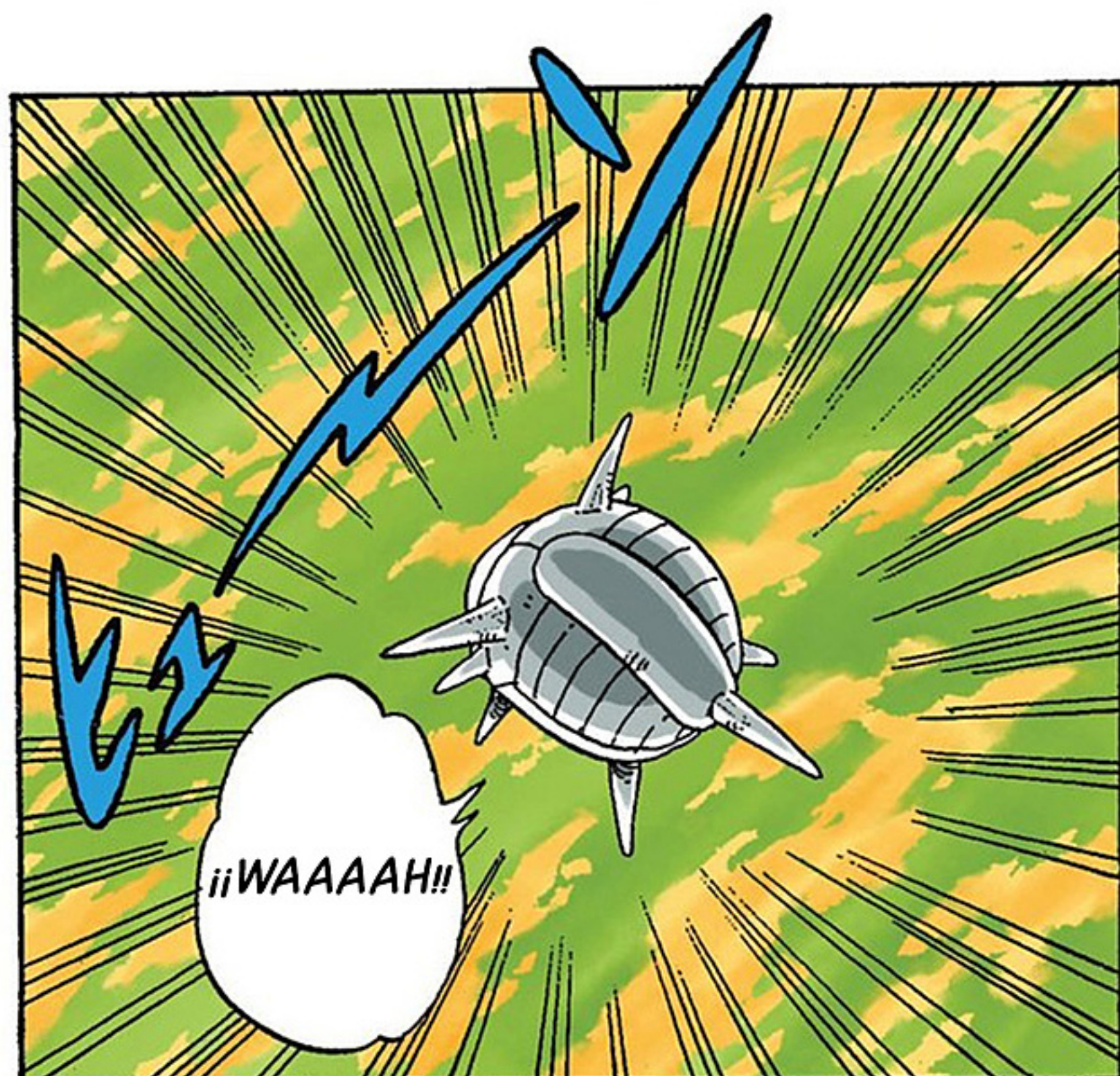
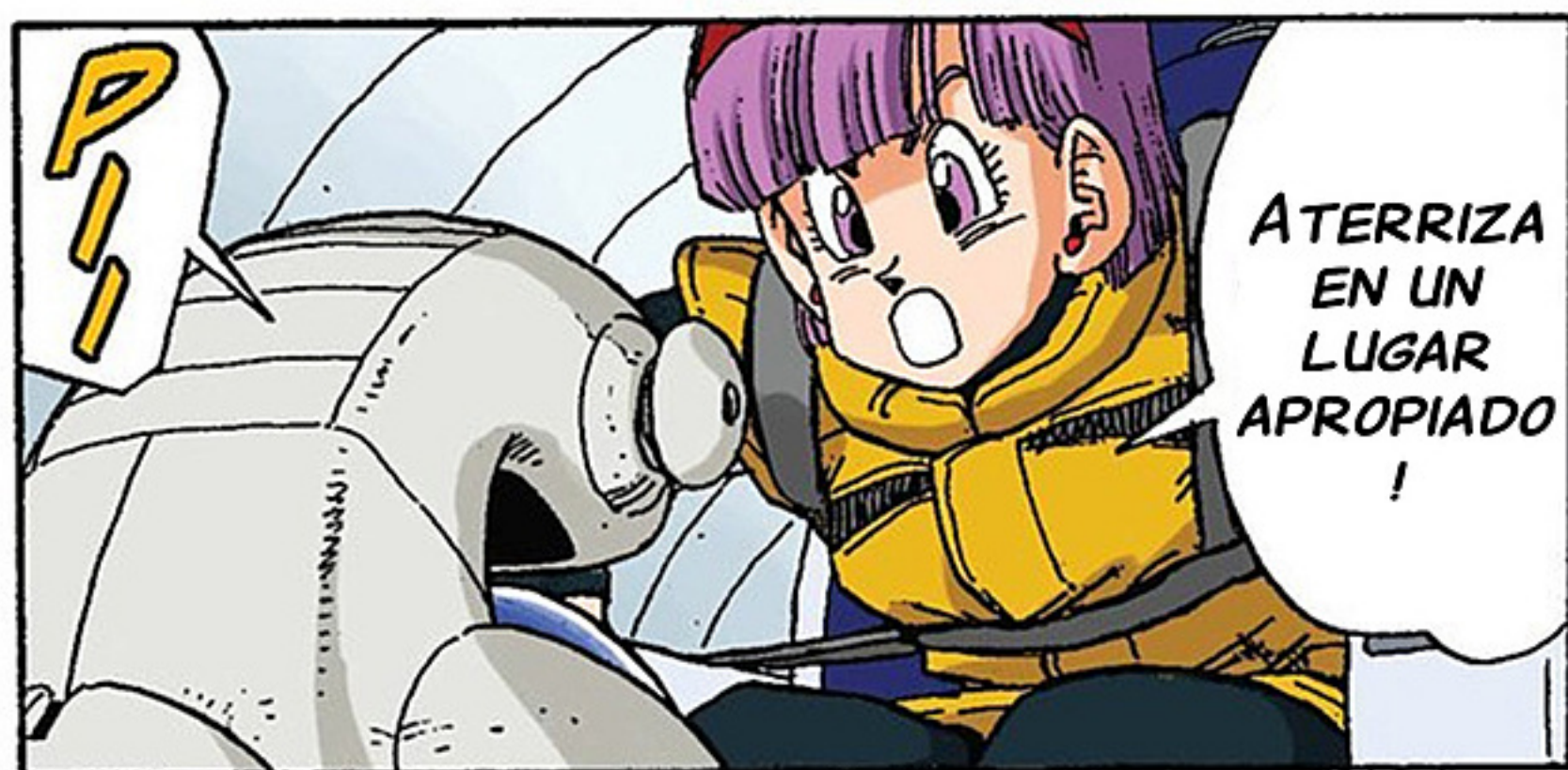
# DRAGON BALL

## Capitulo 2: El Frio y Oscuro Planeta Namekusei

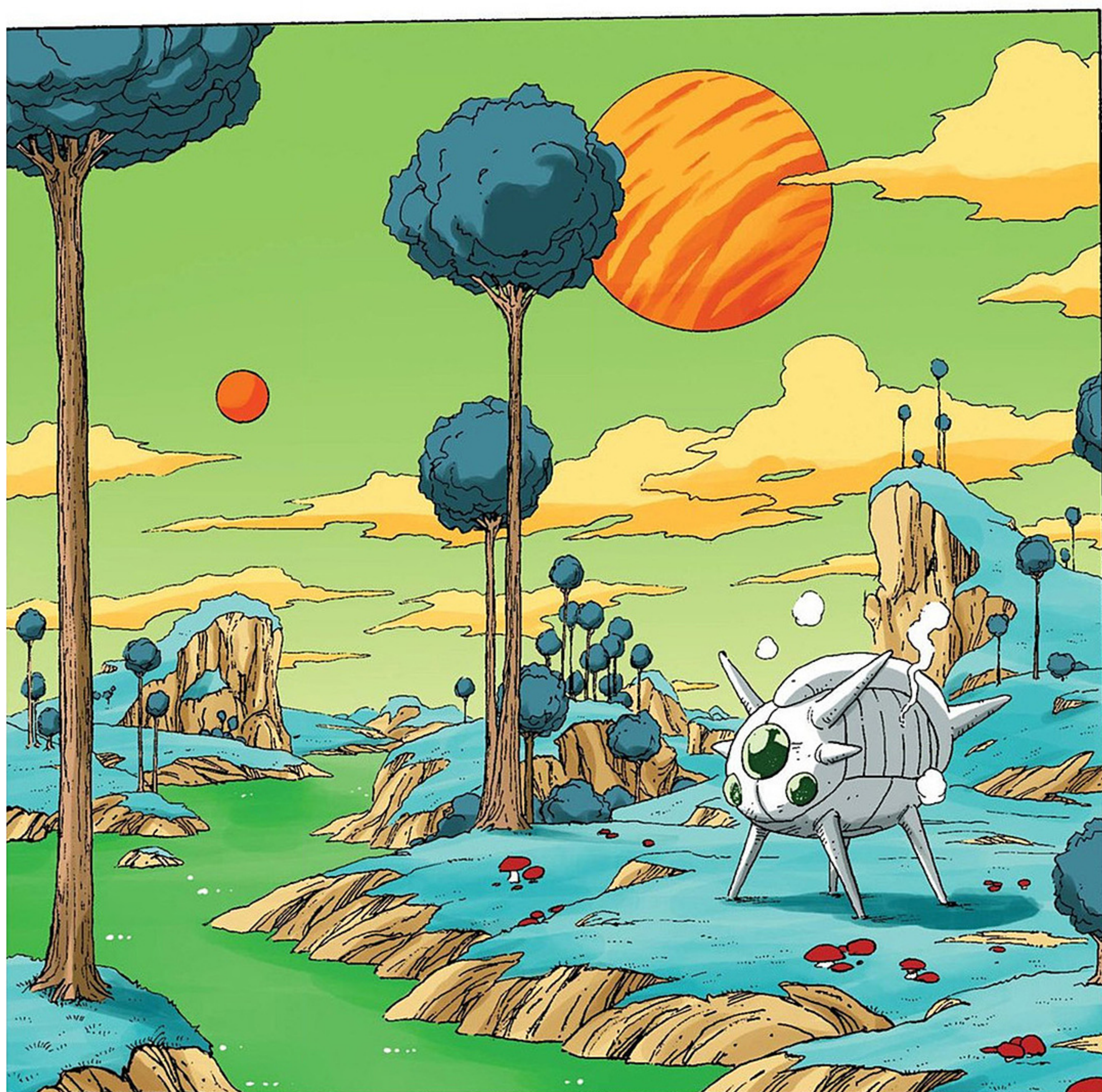
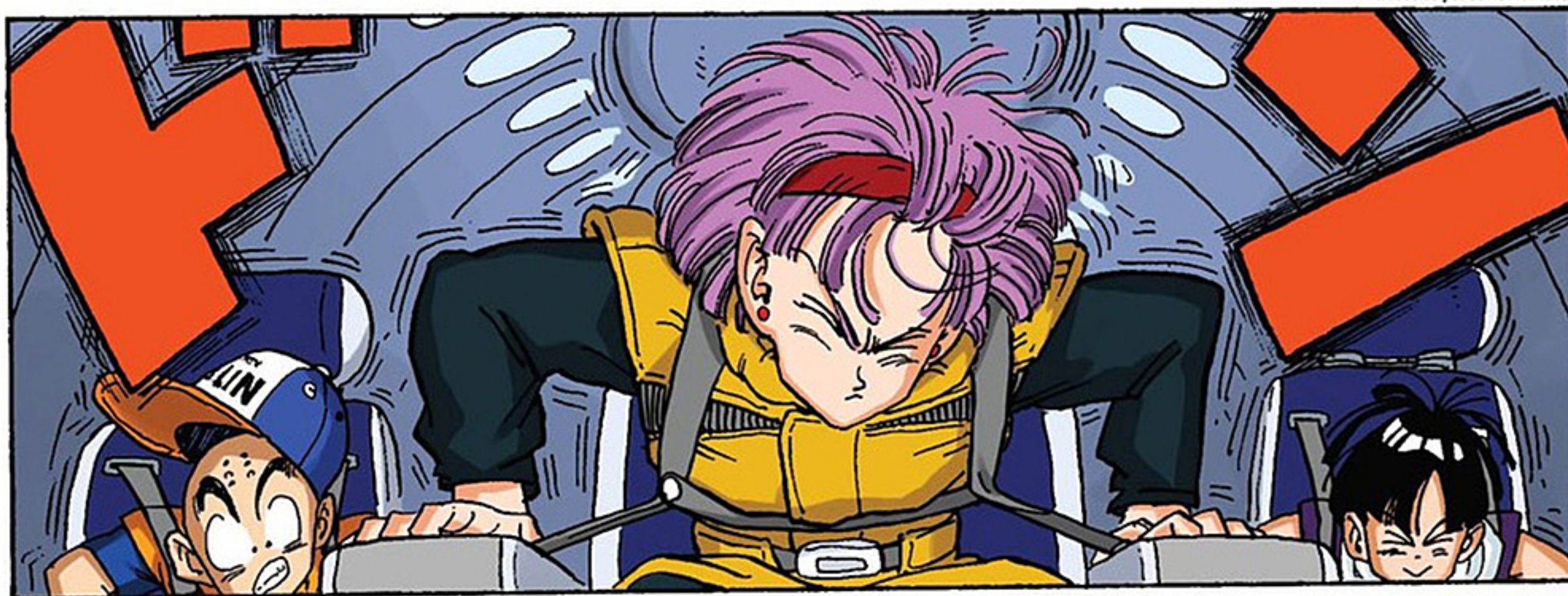




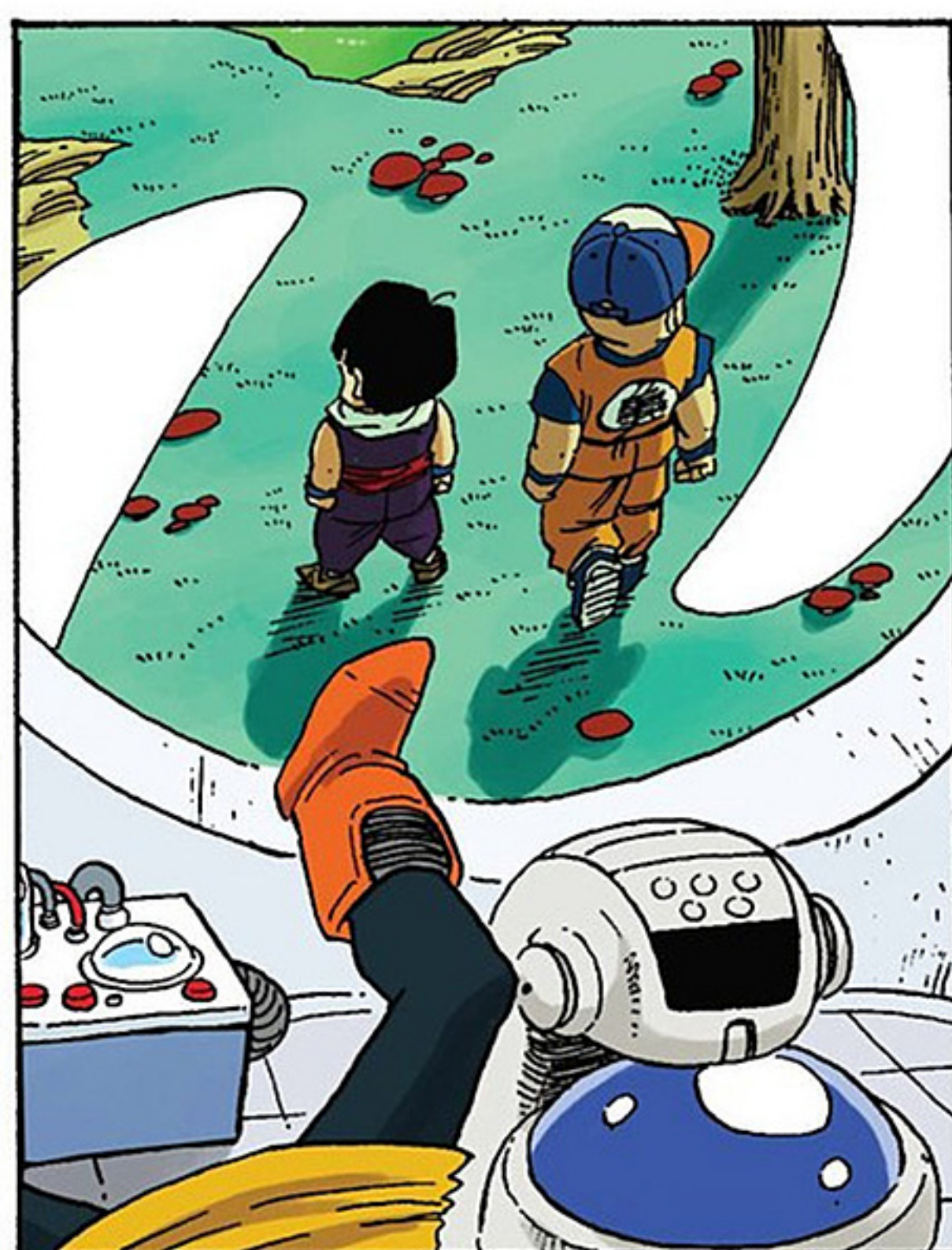
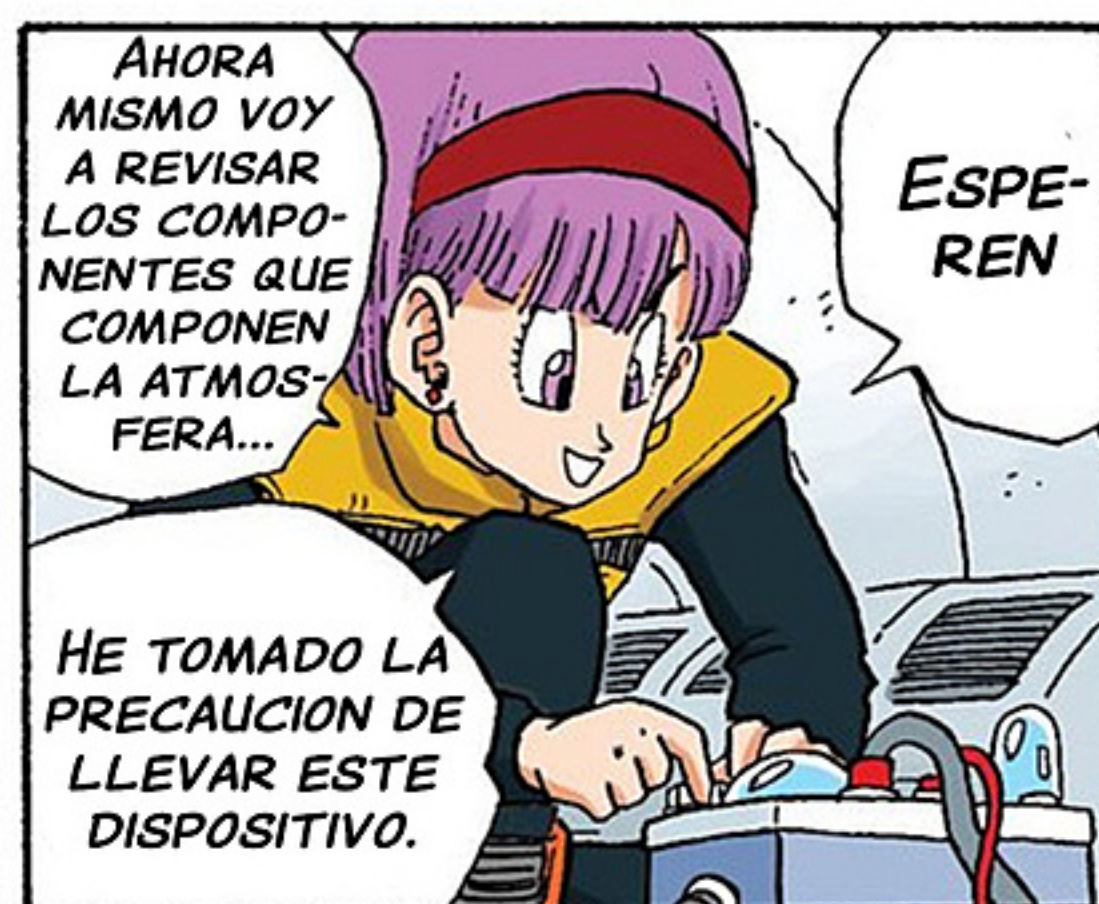
## Capítulo 2: El Frio y Oscuro Planeta Namekusei



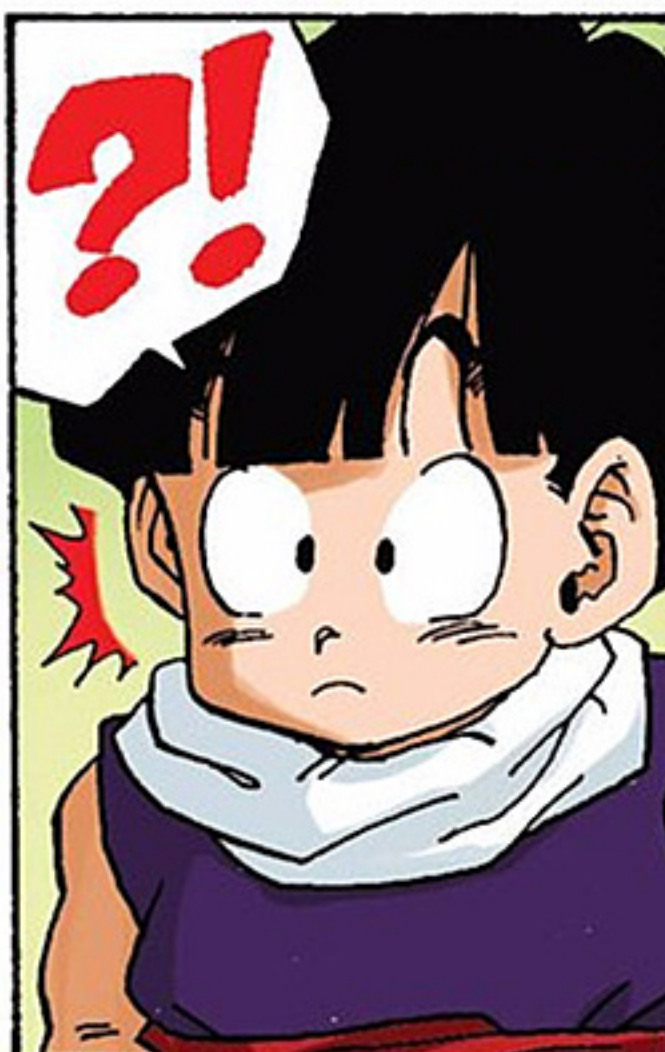
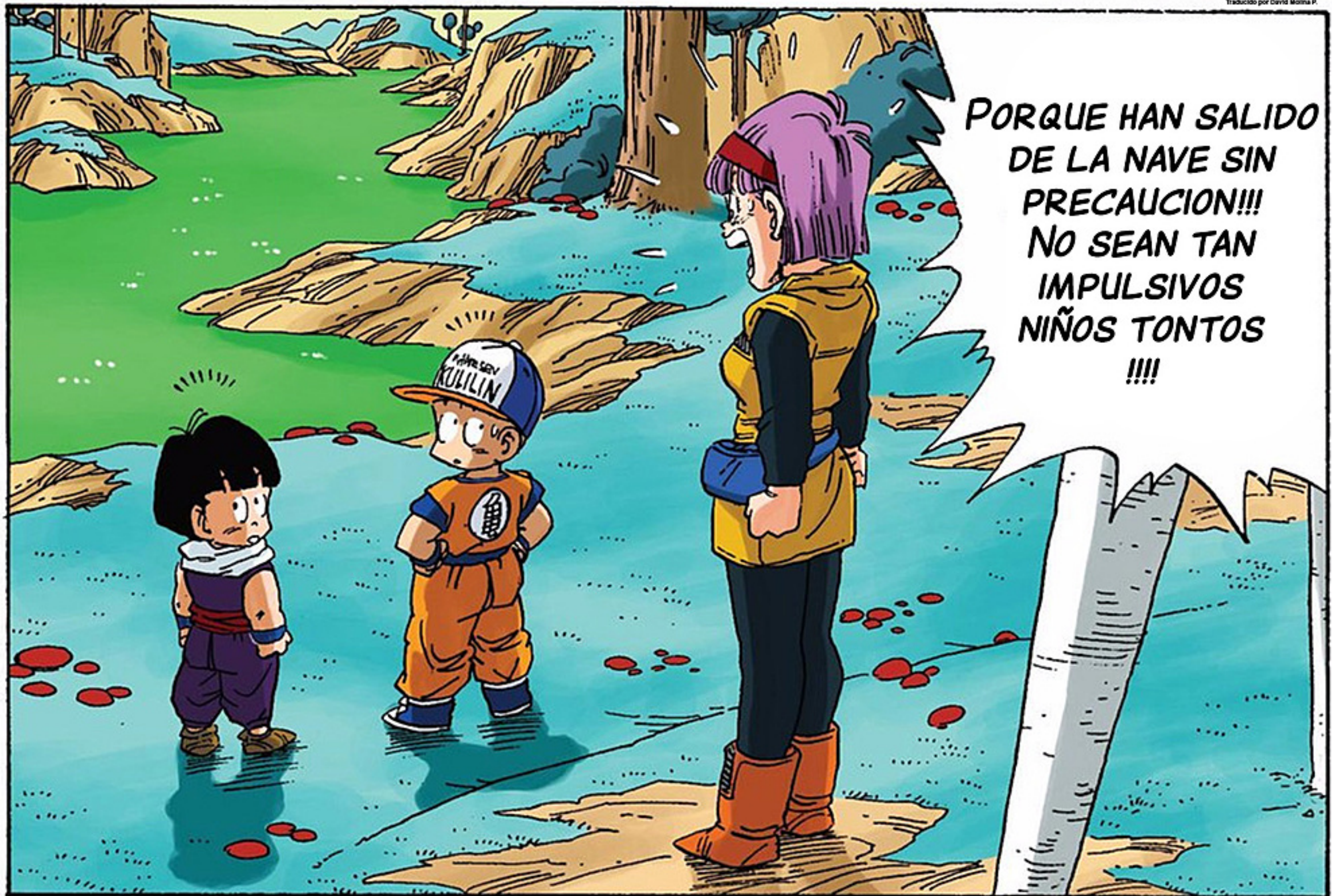








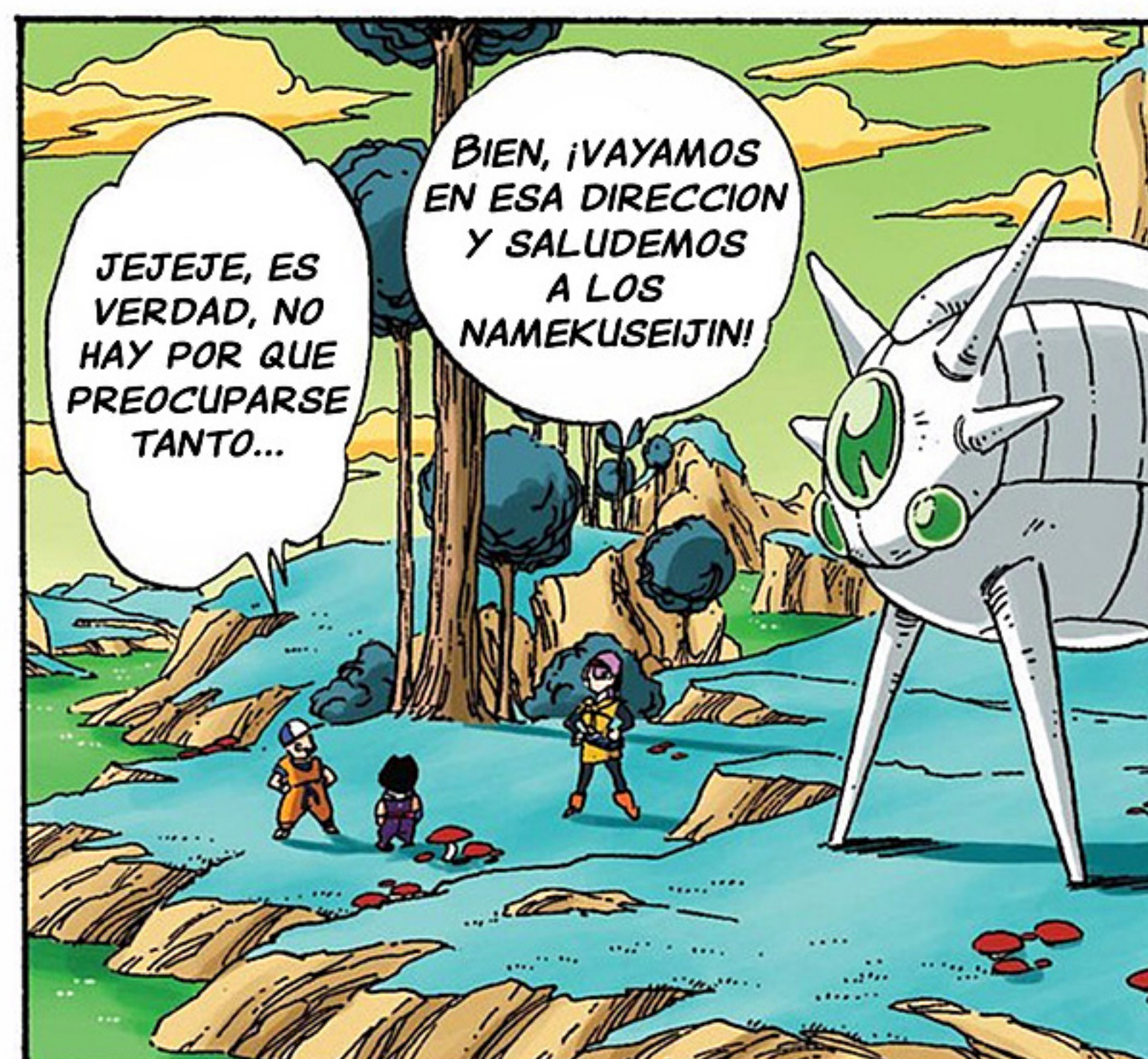
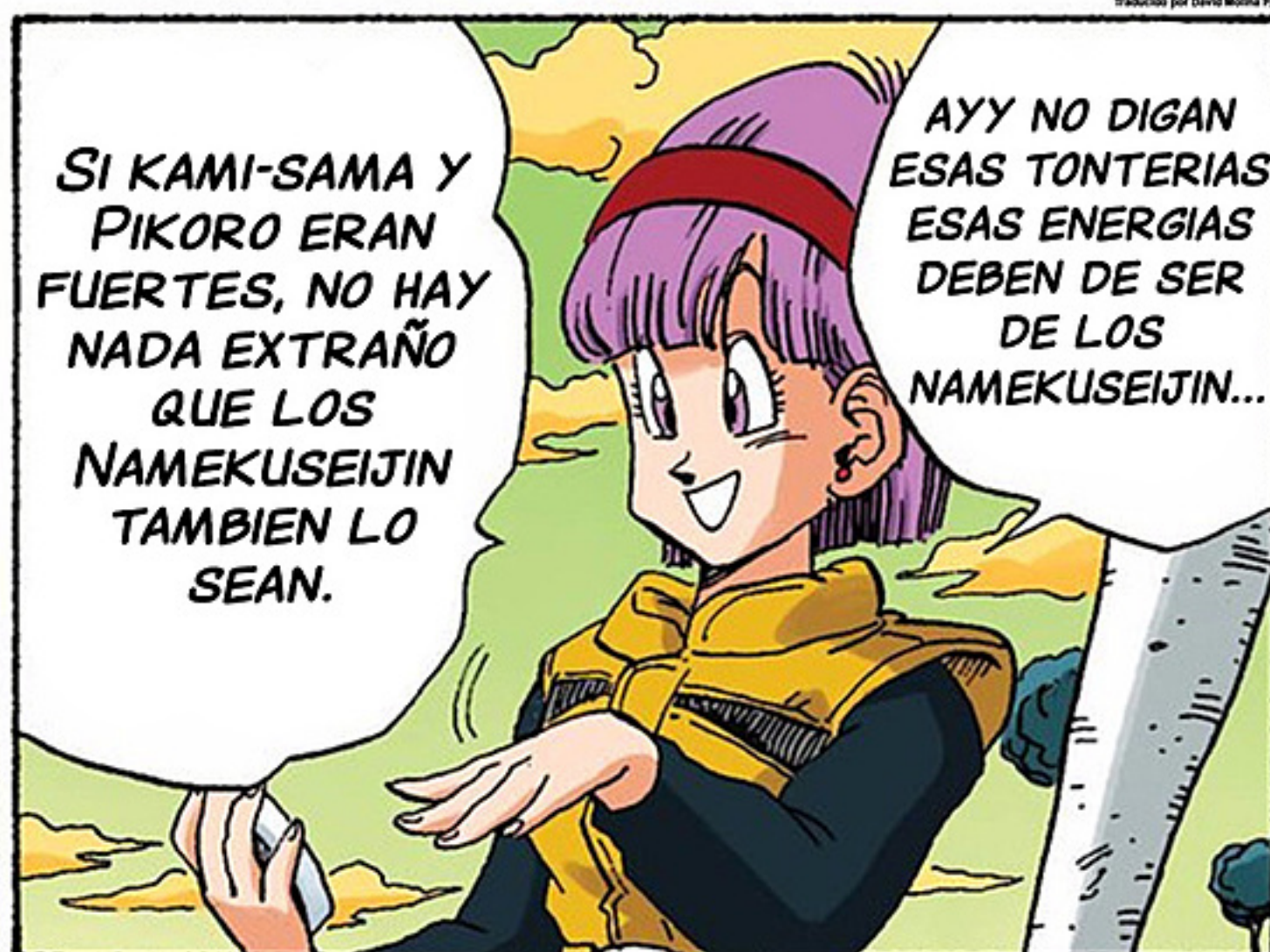




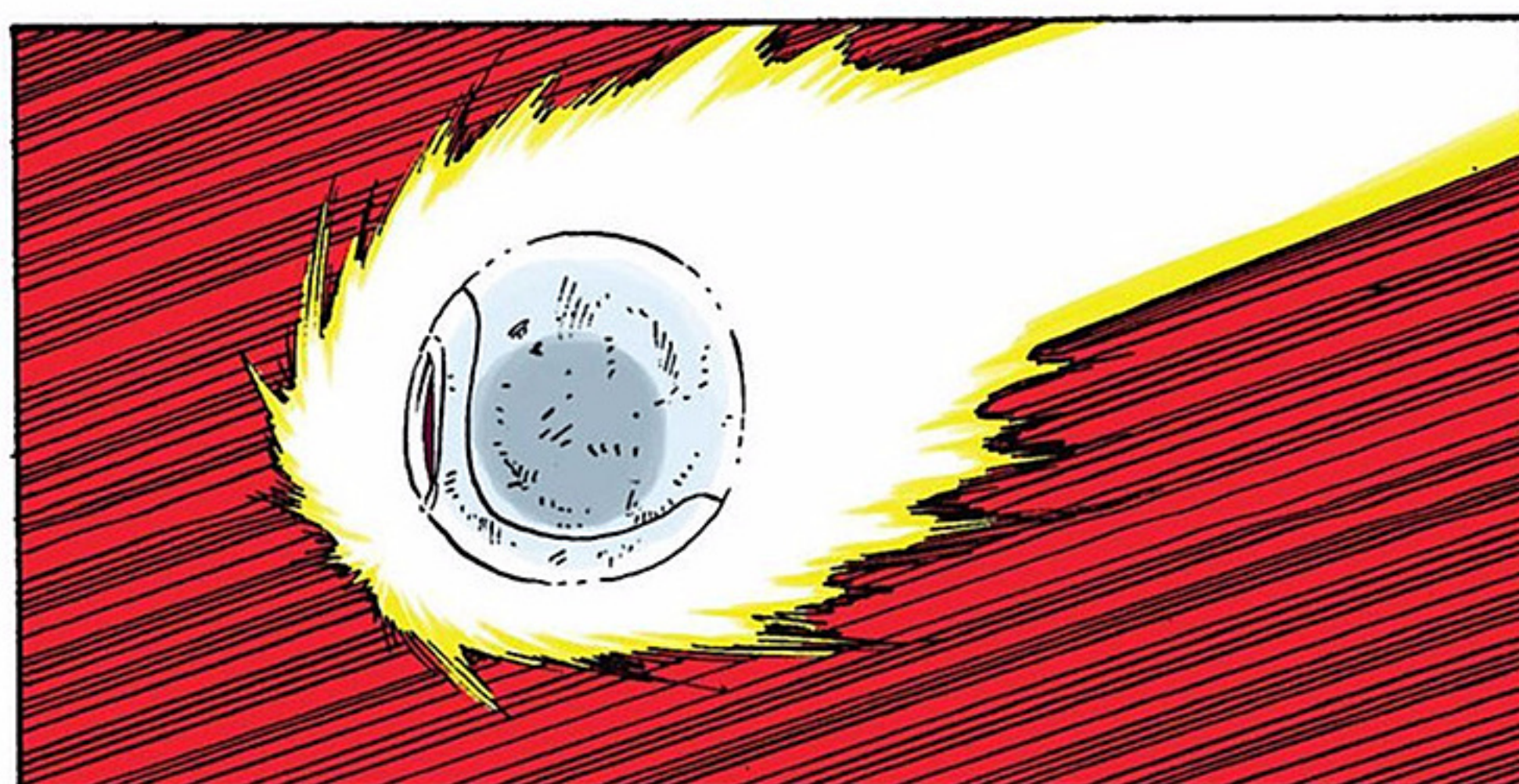
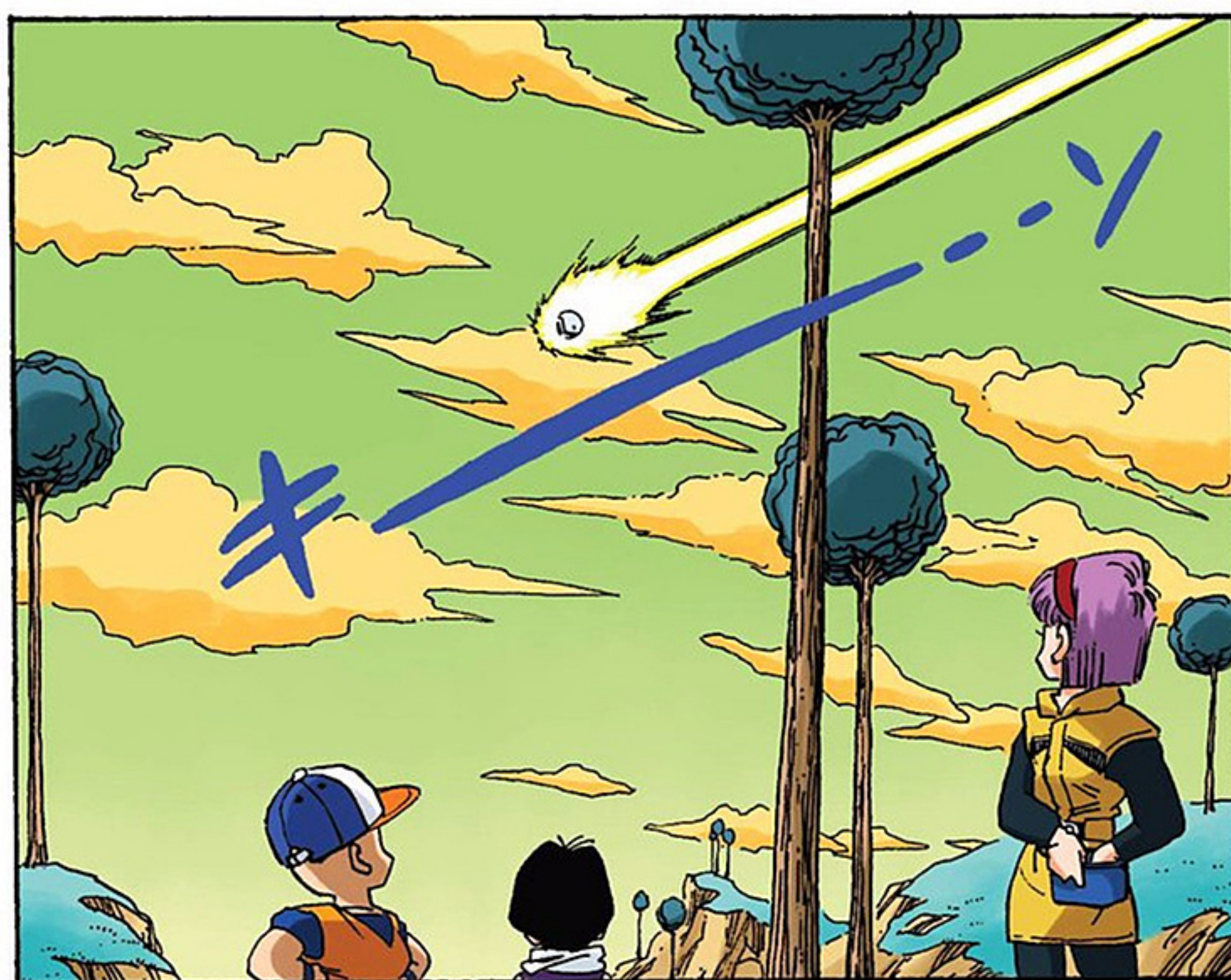
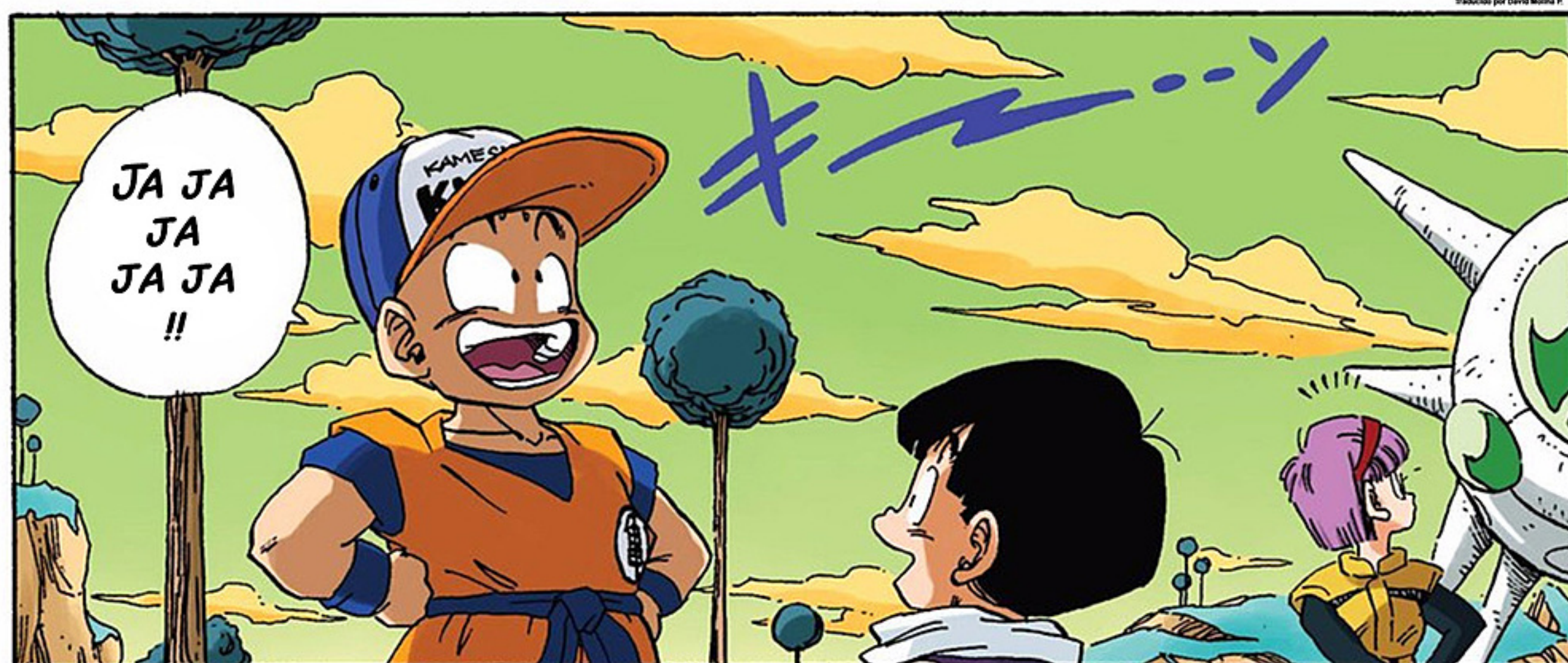




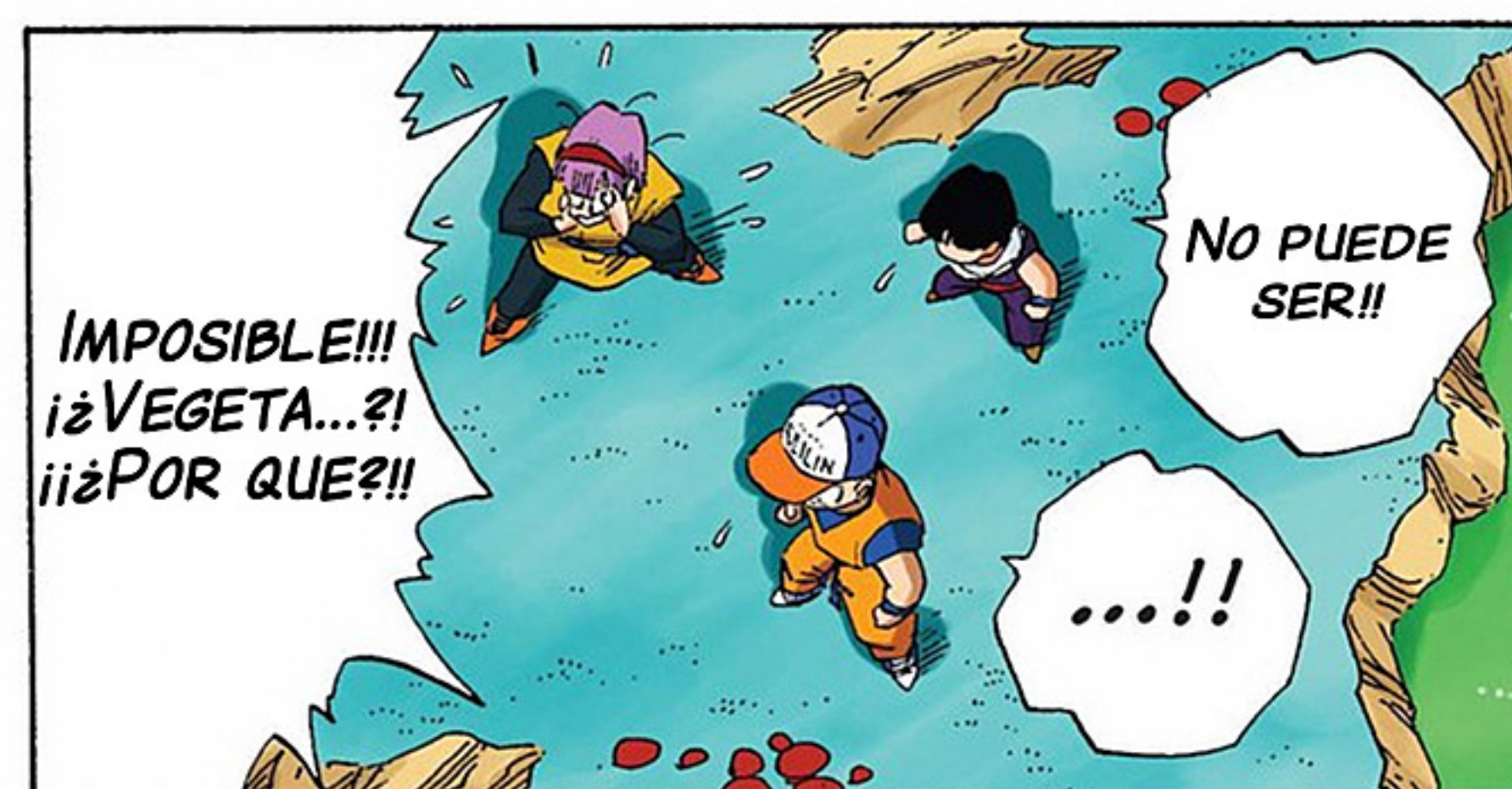
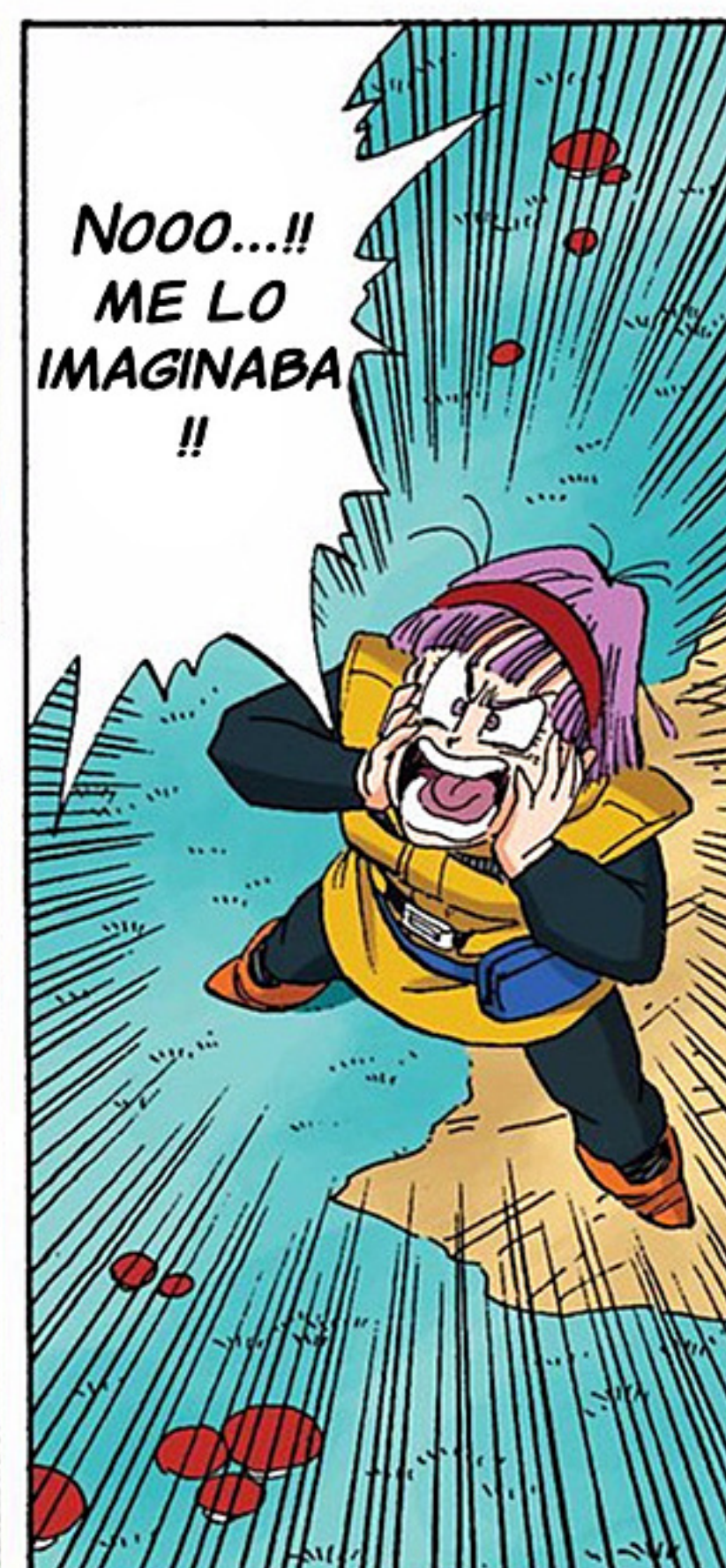
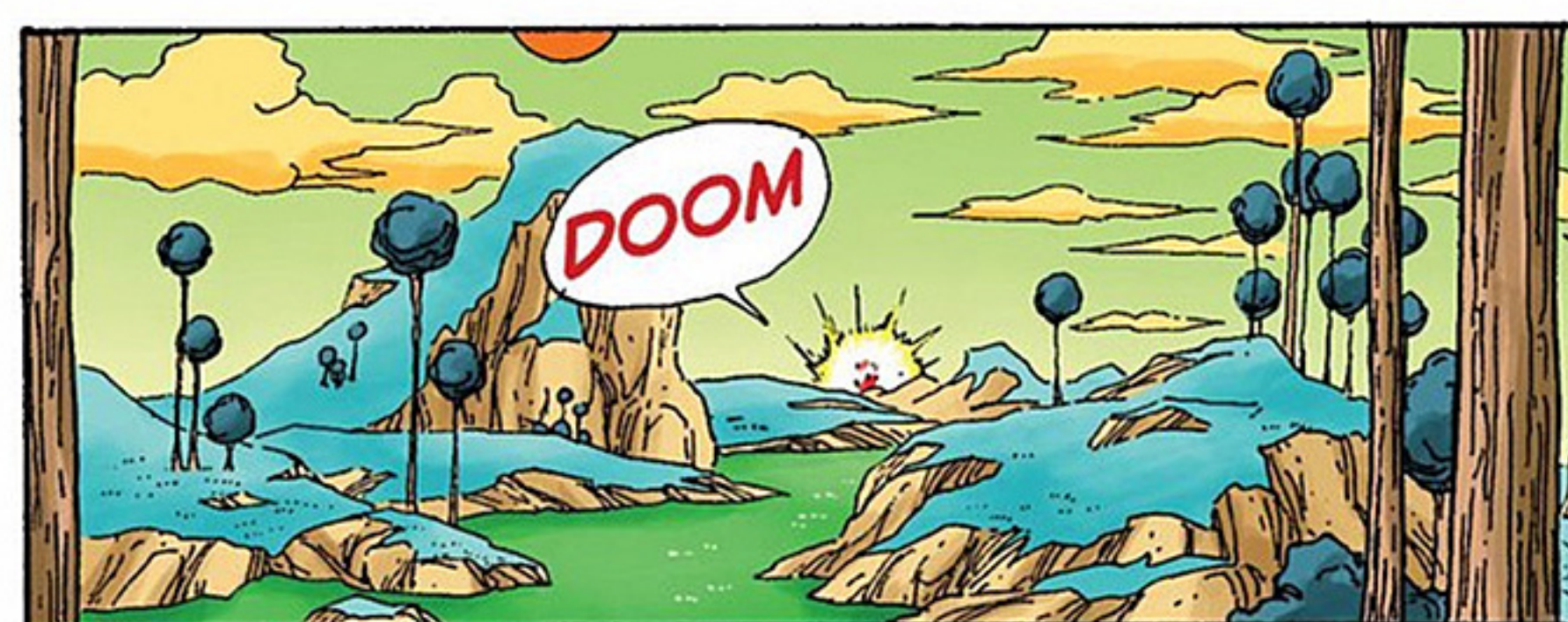
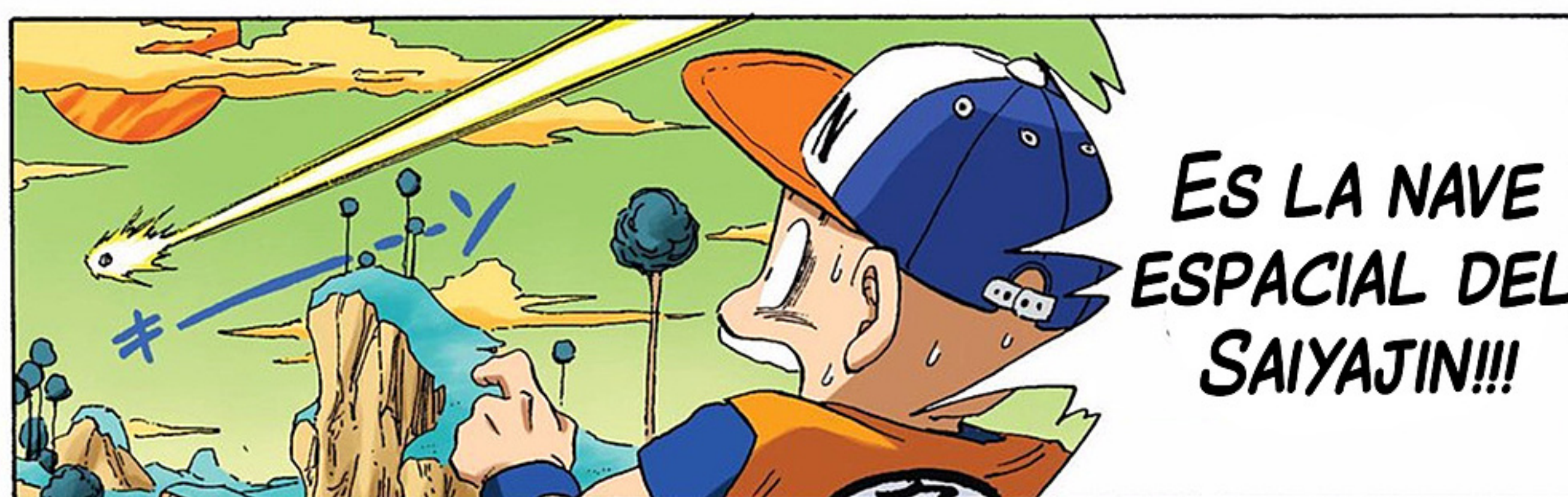
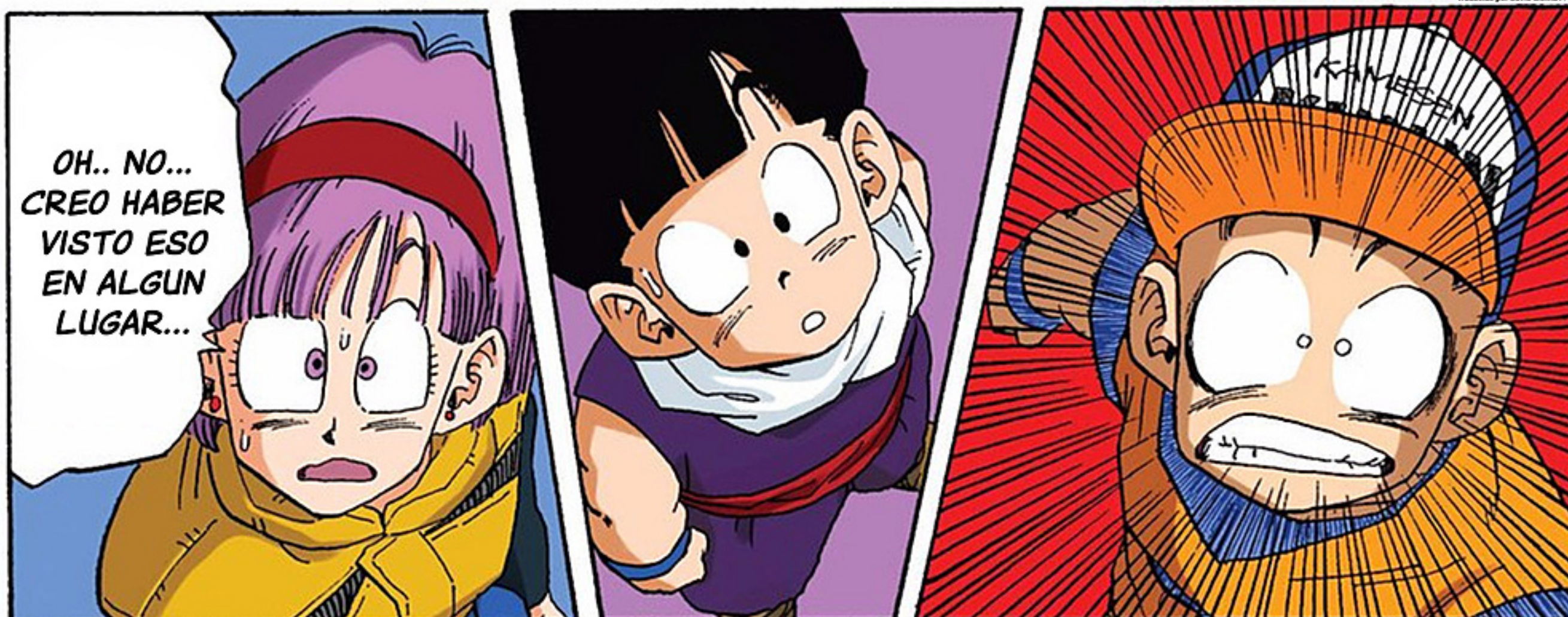




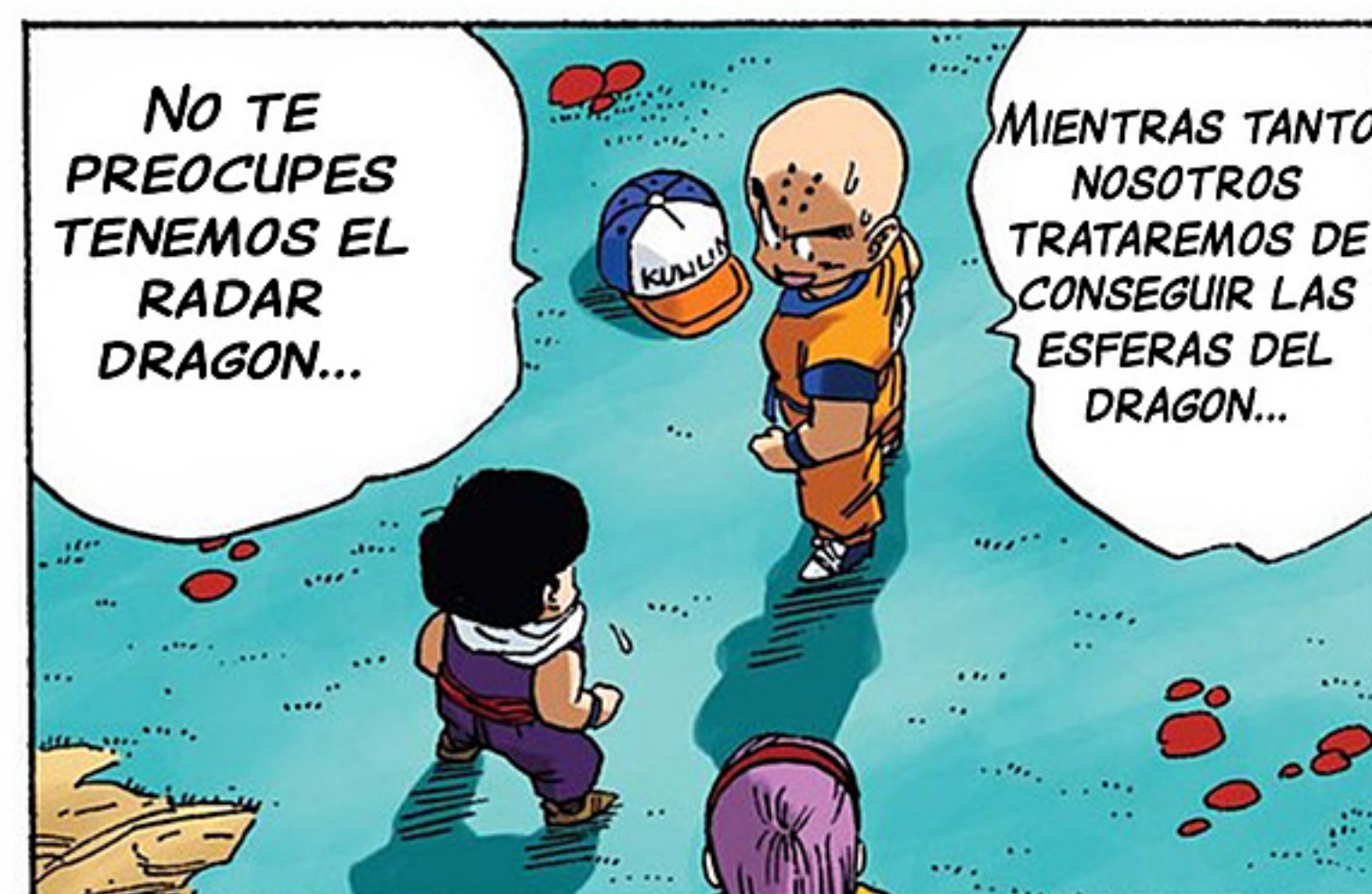
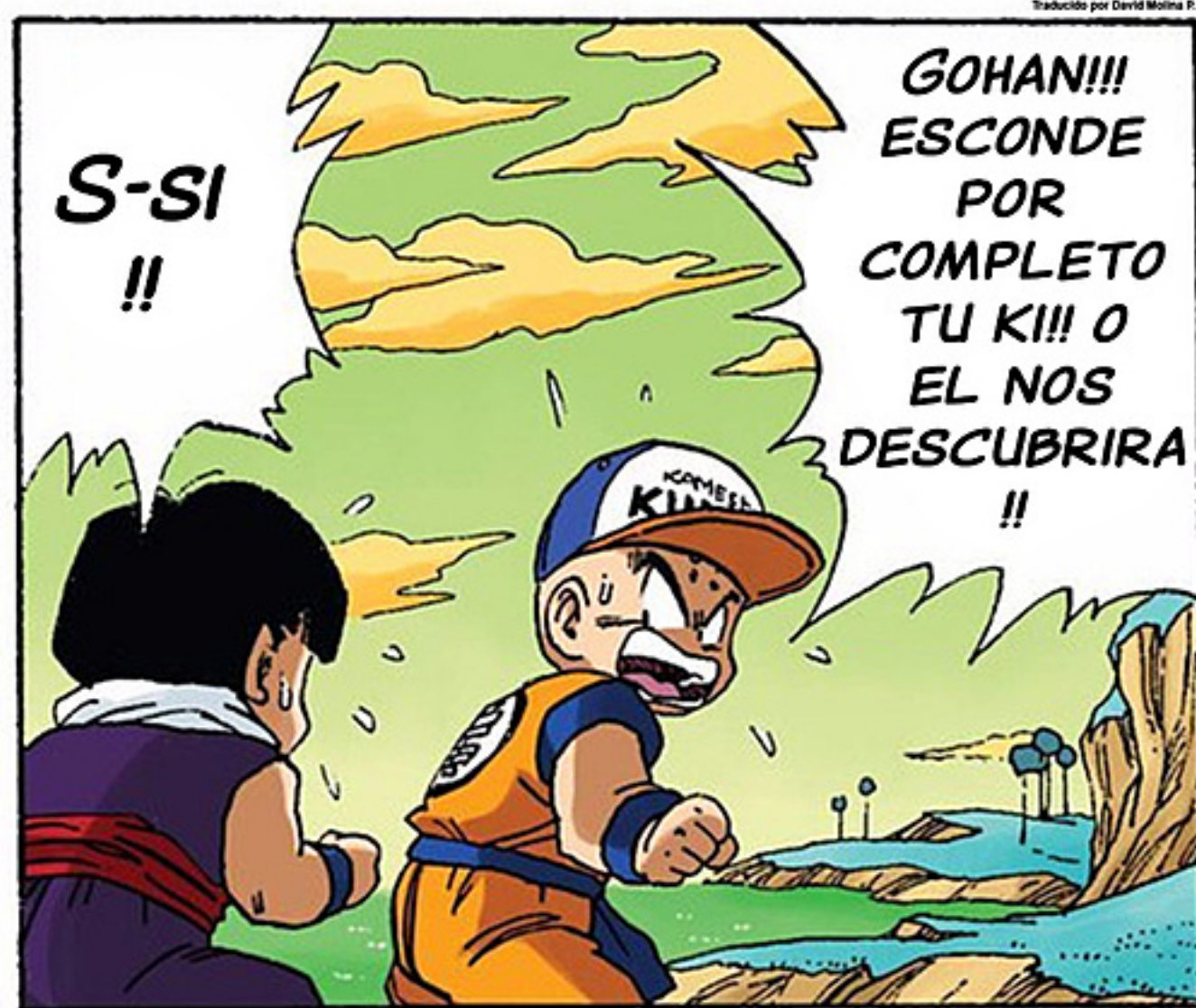




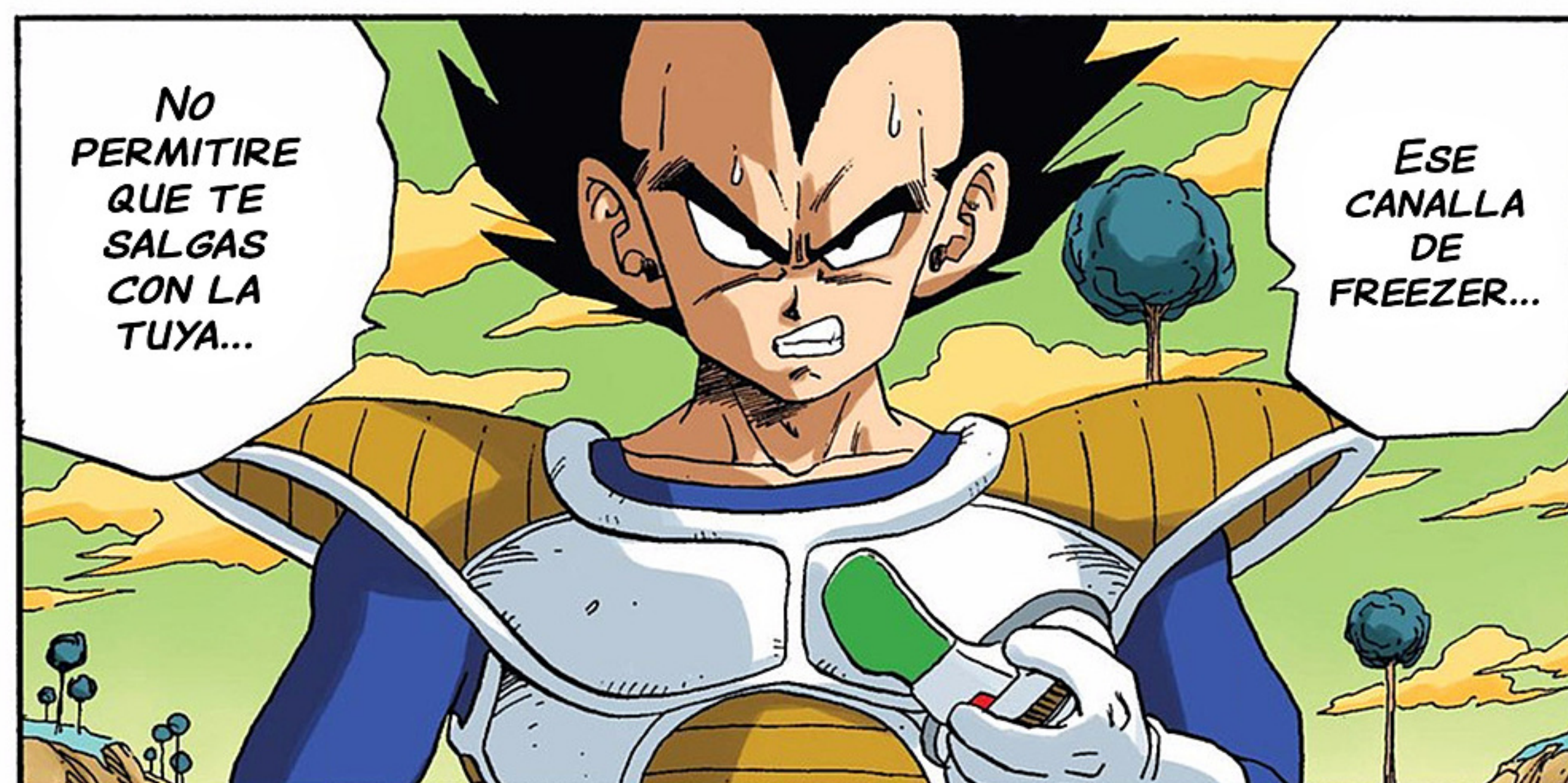
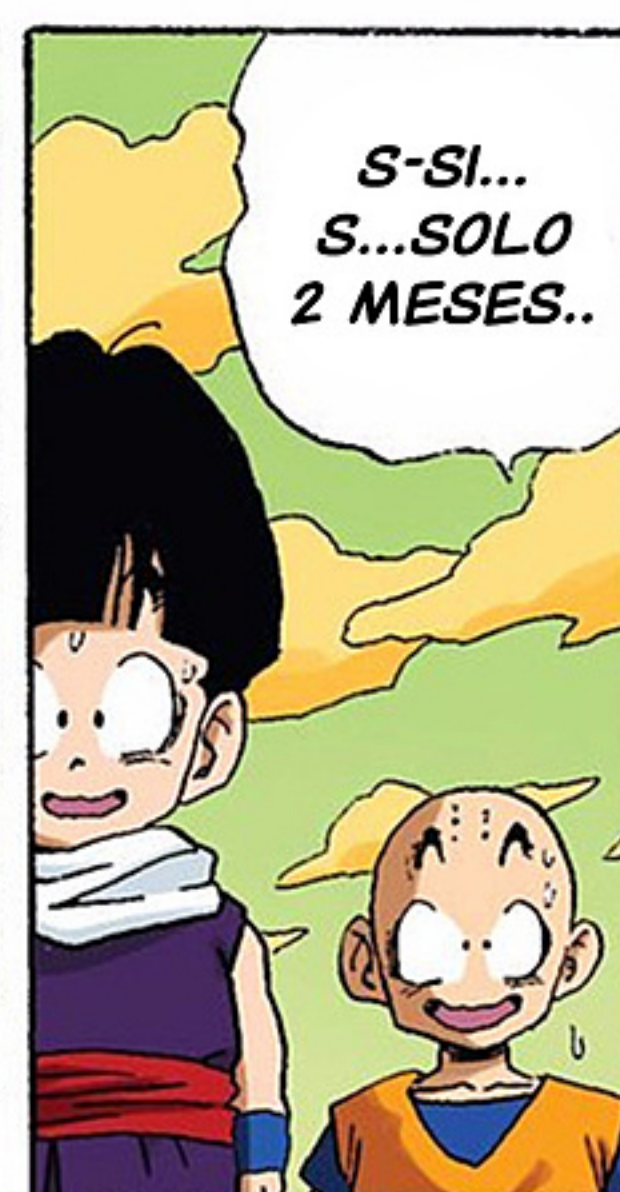
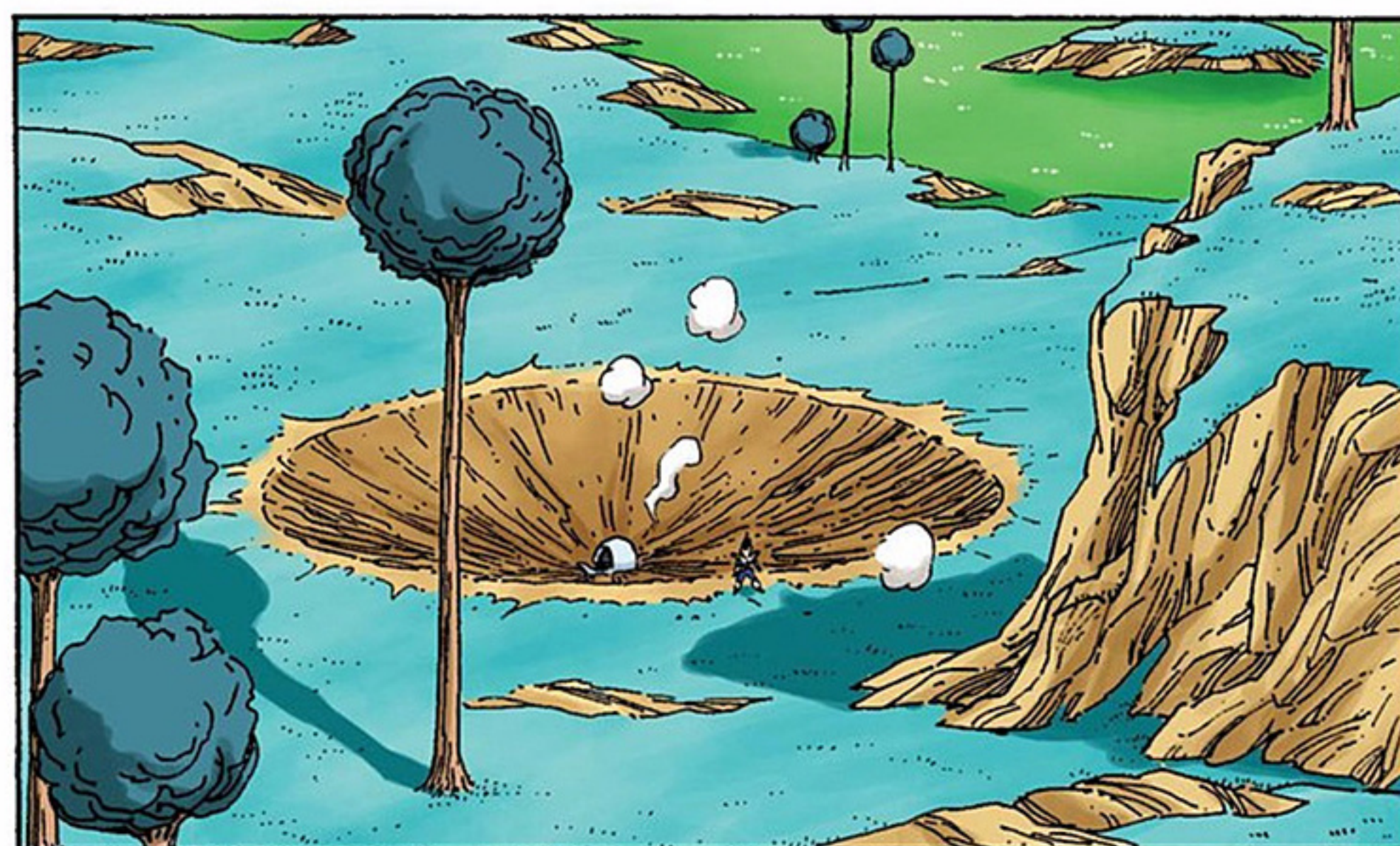
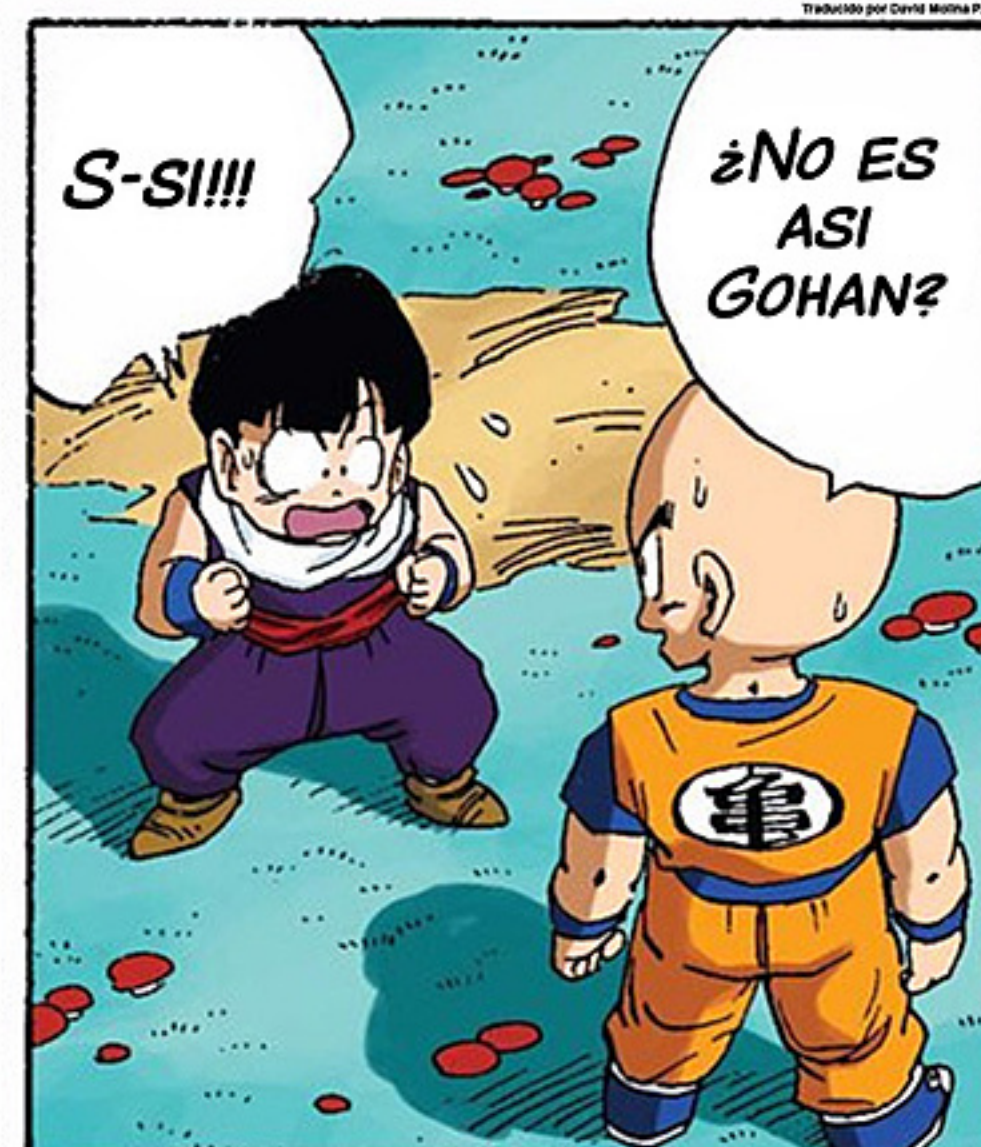




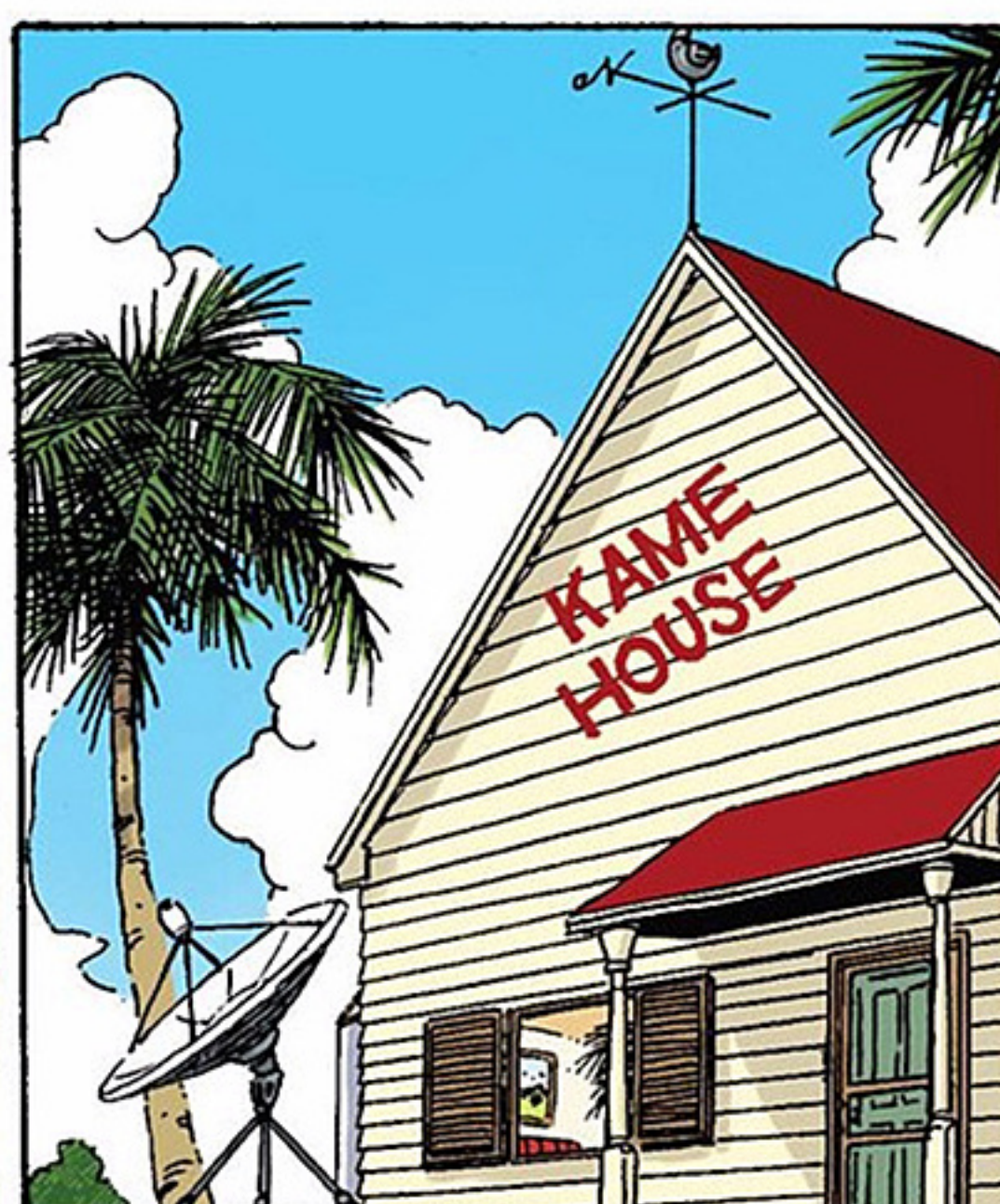
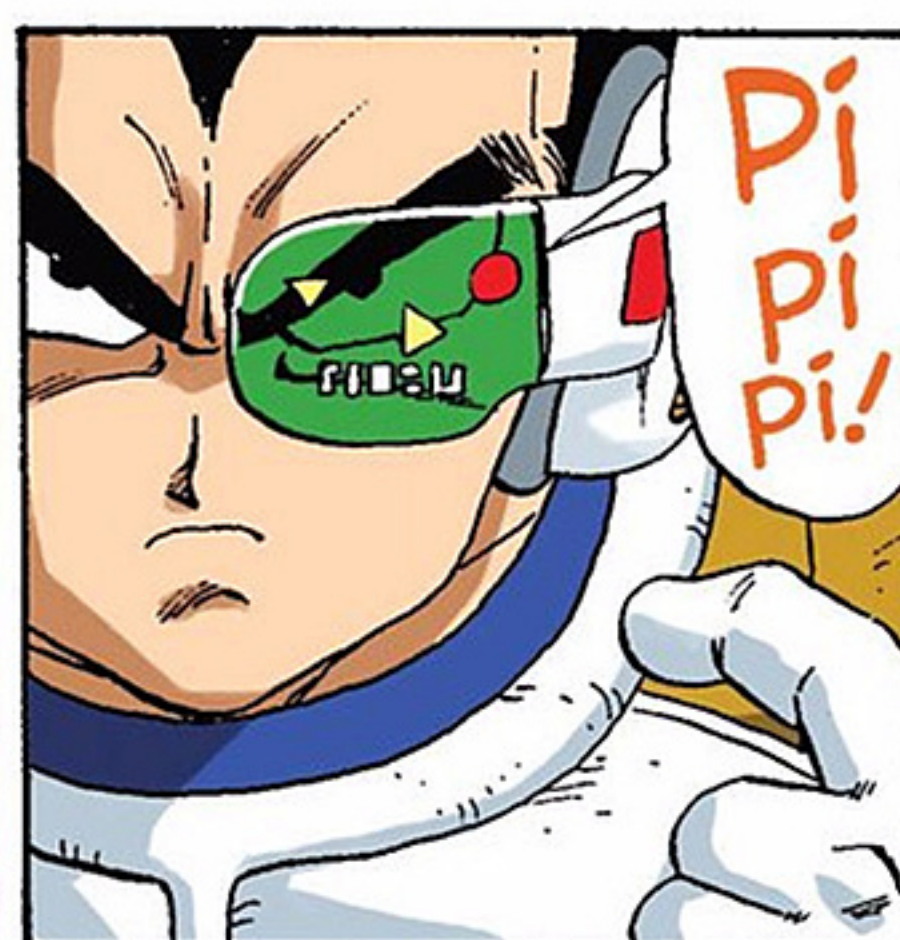
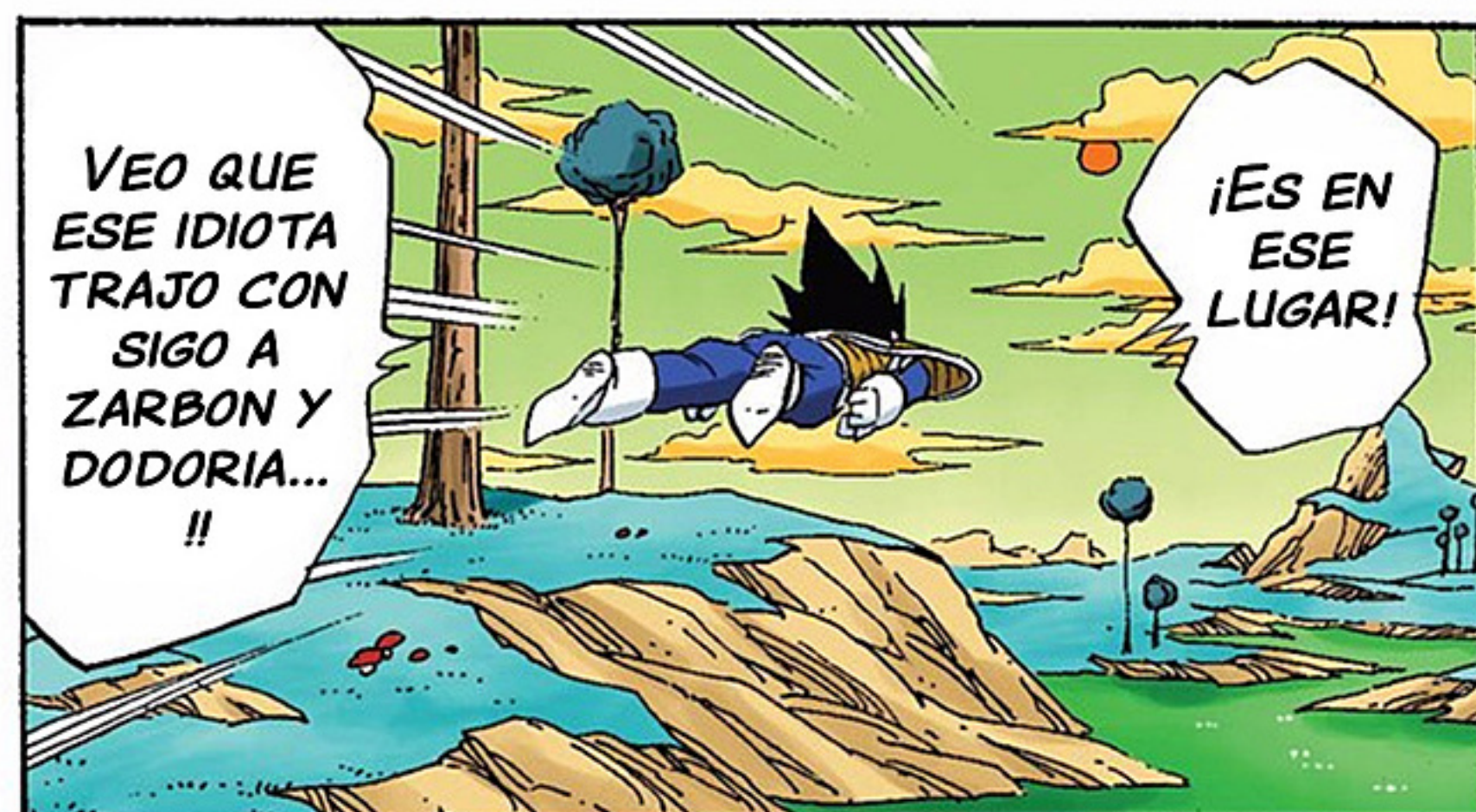




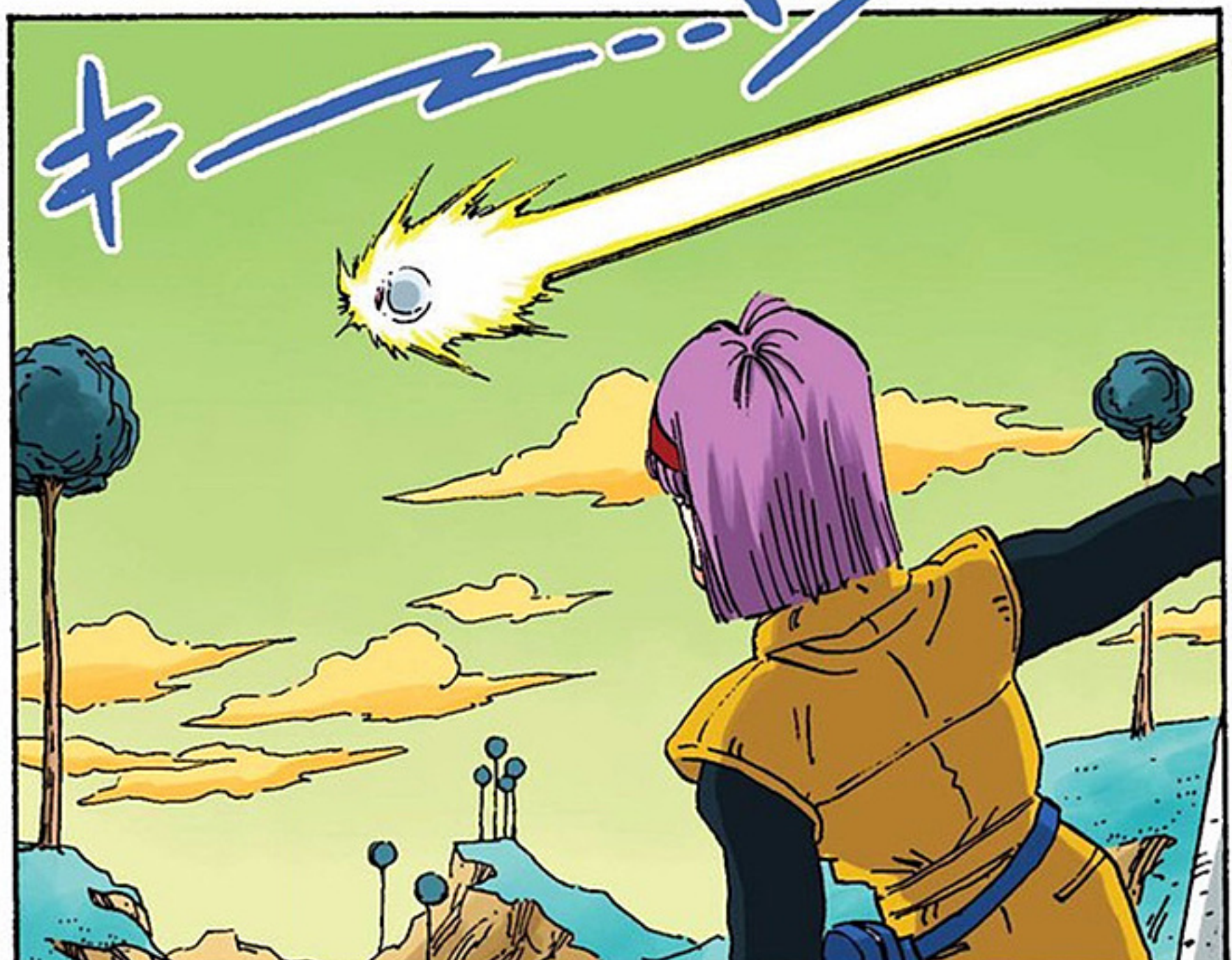
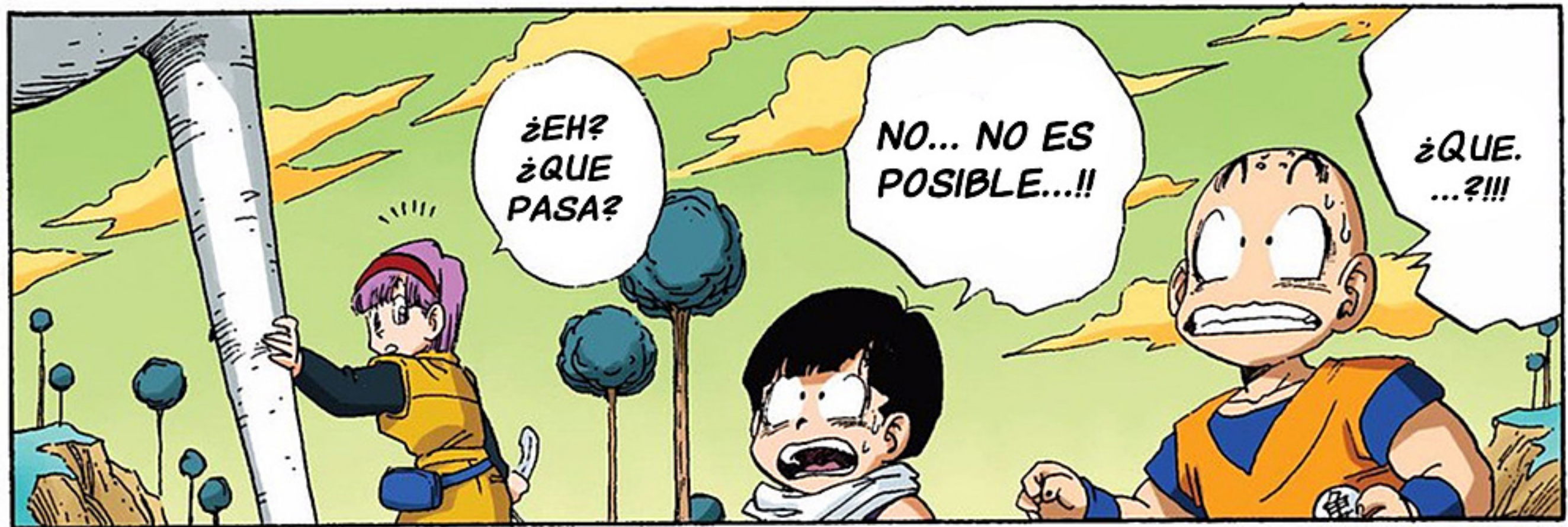
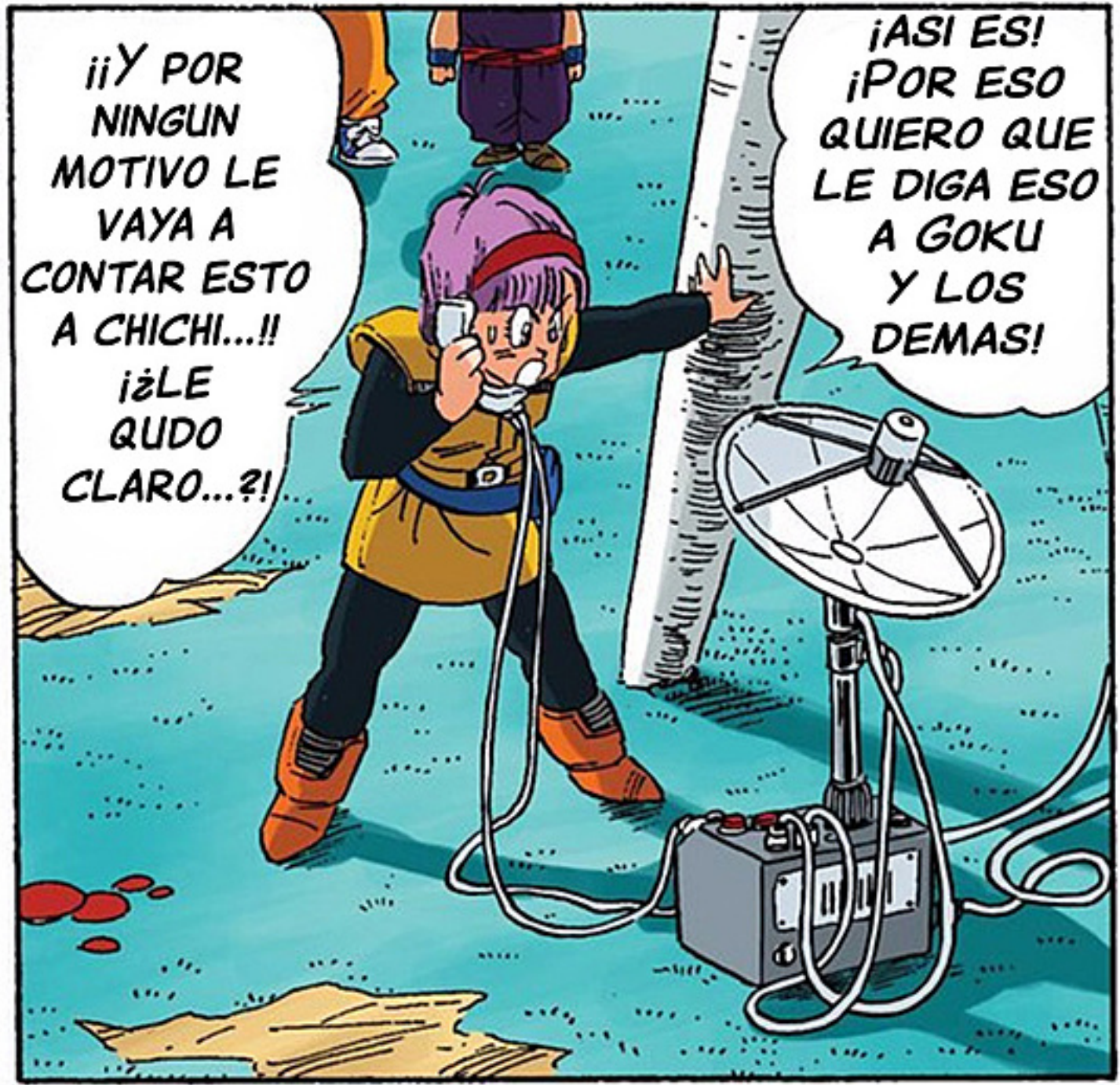
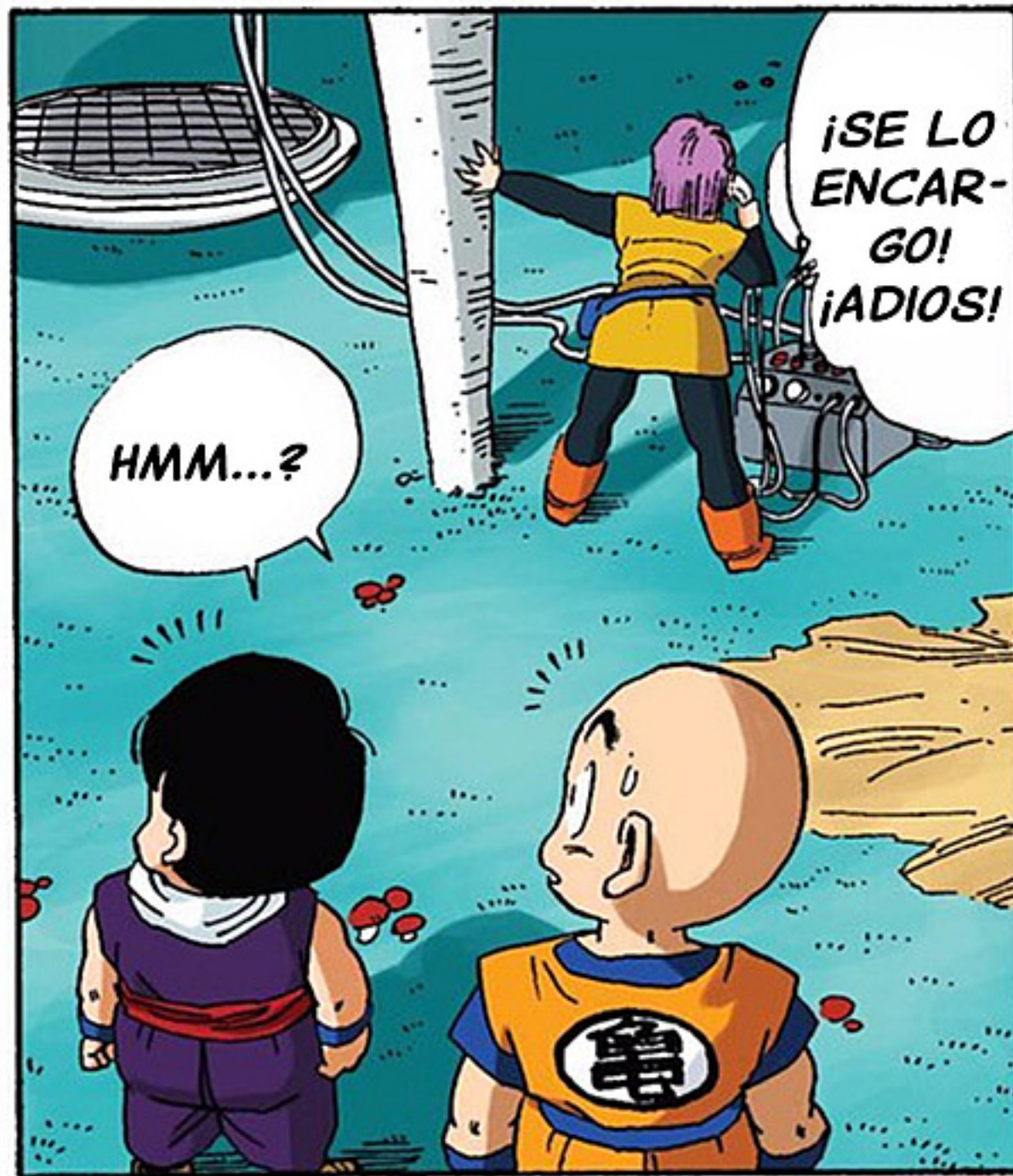




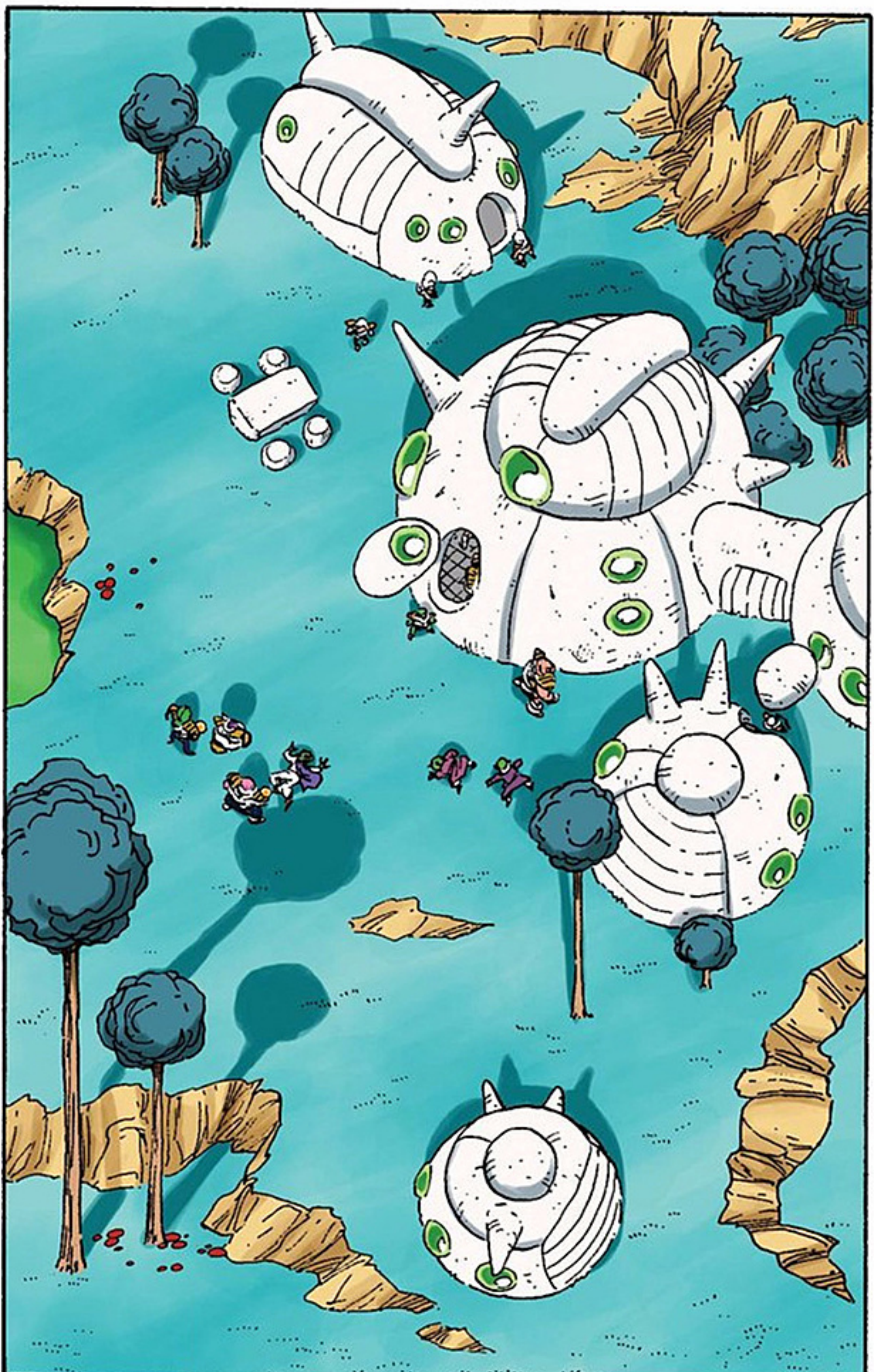




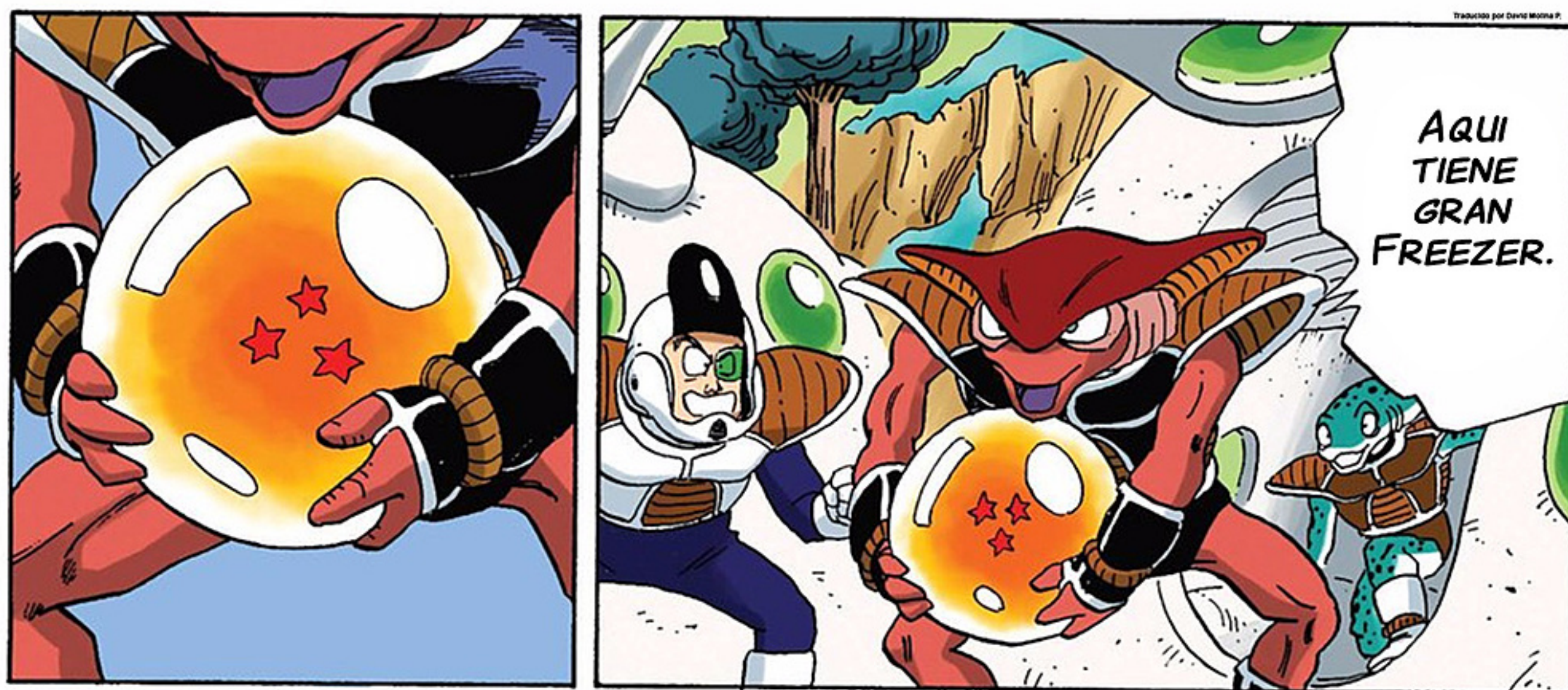




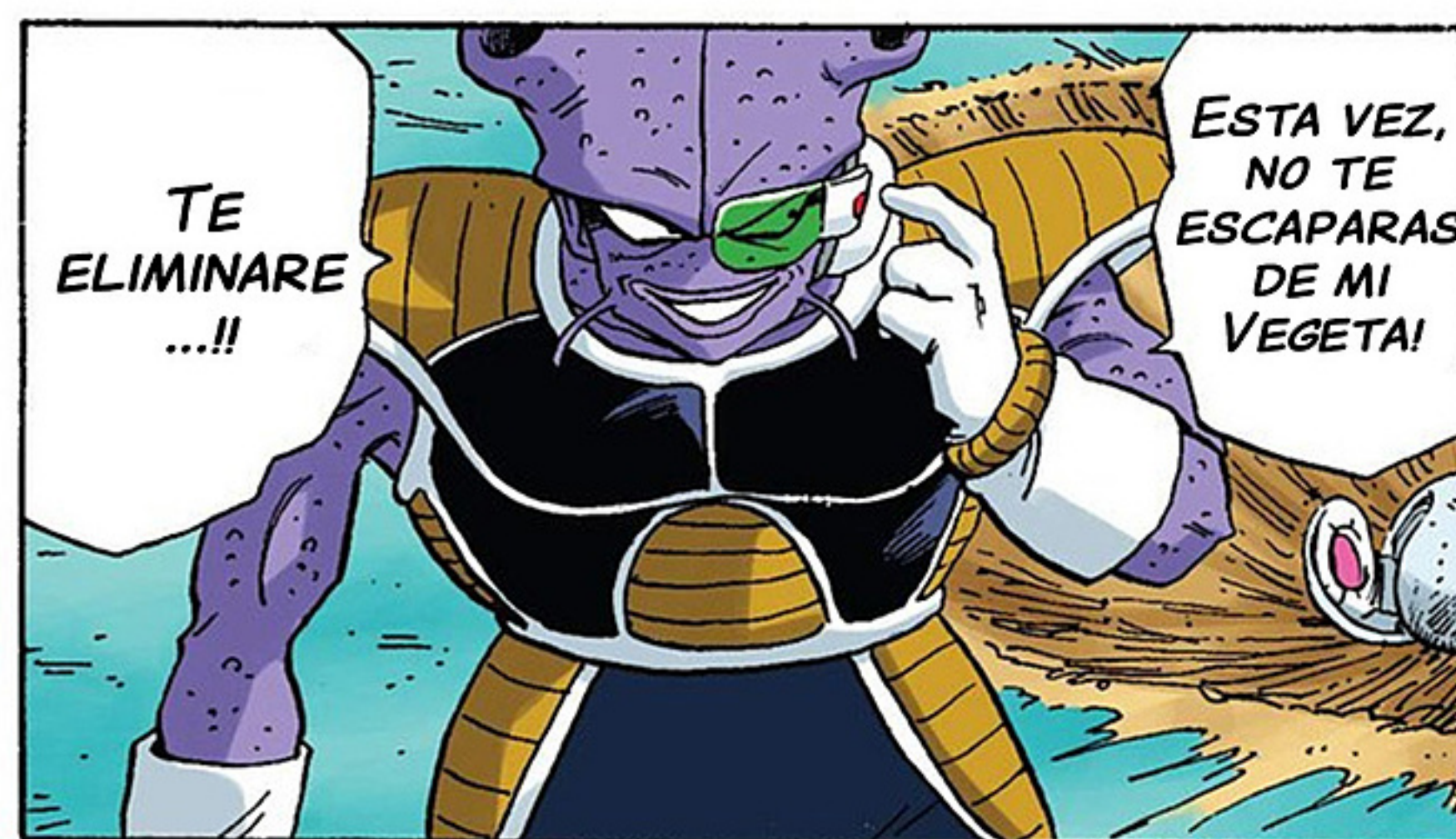
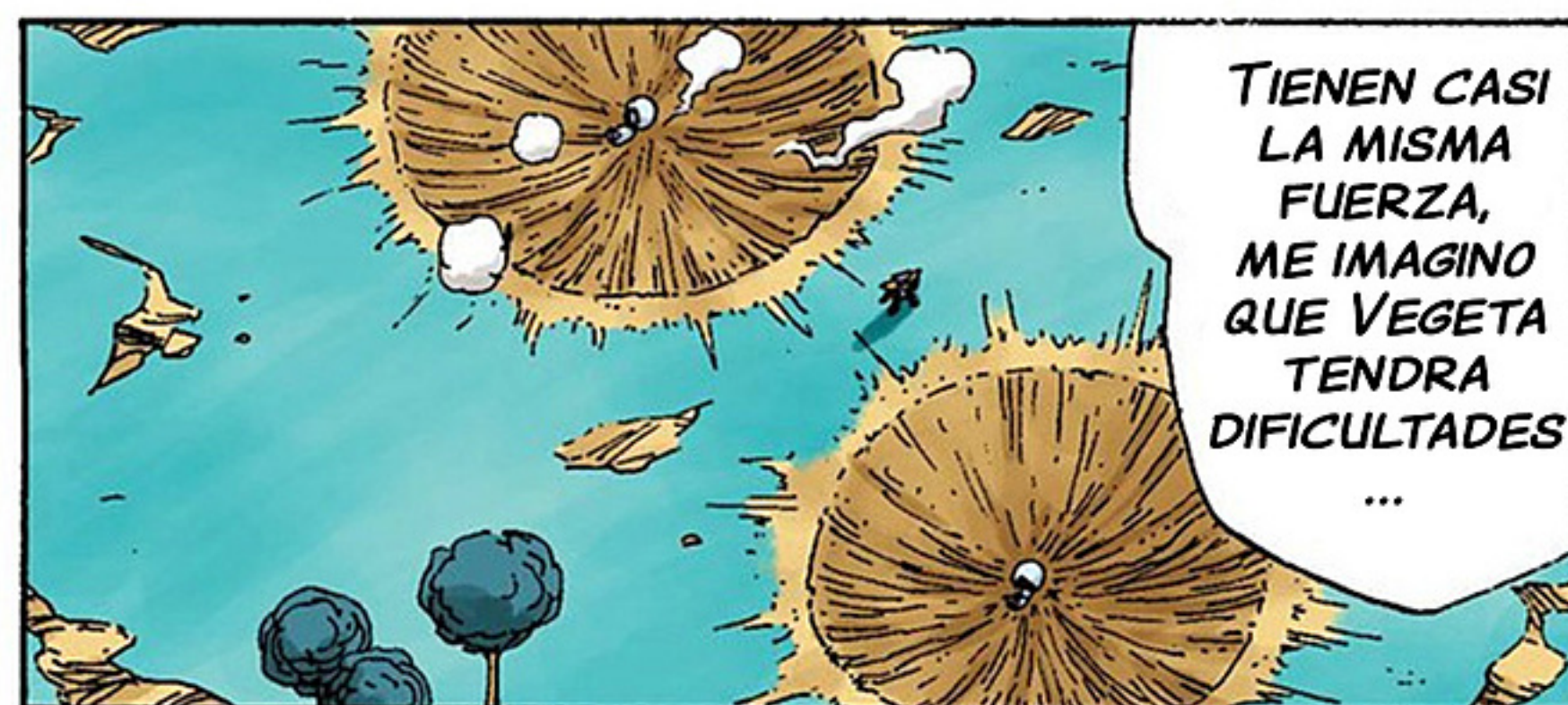
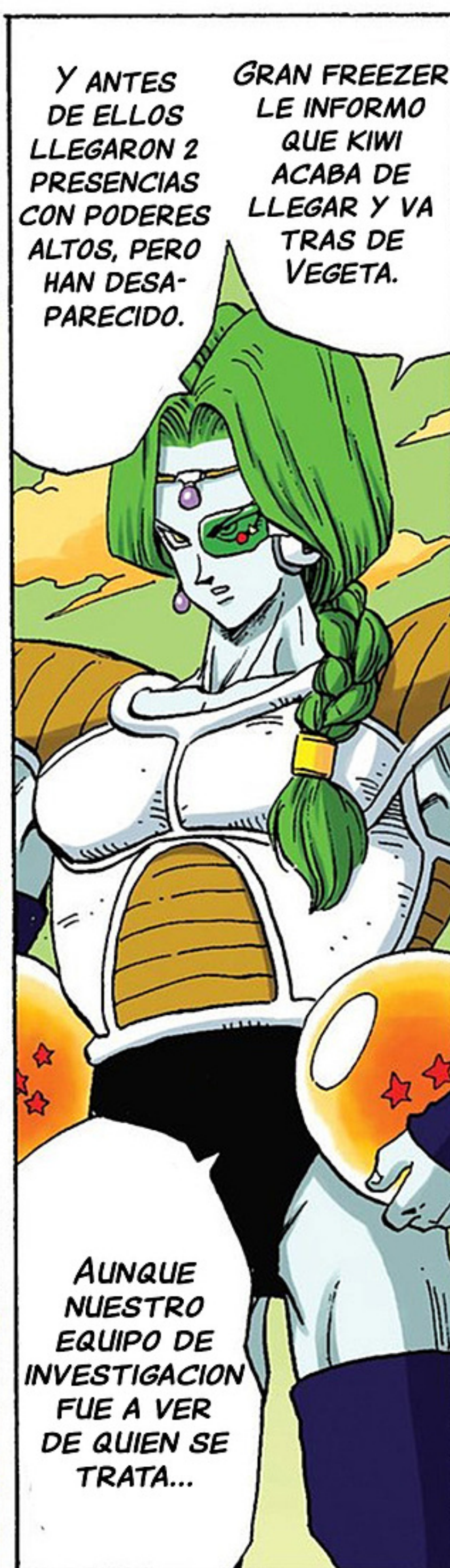
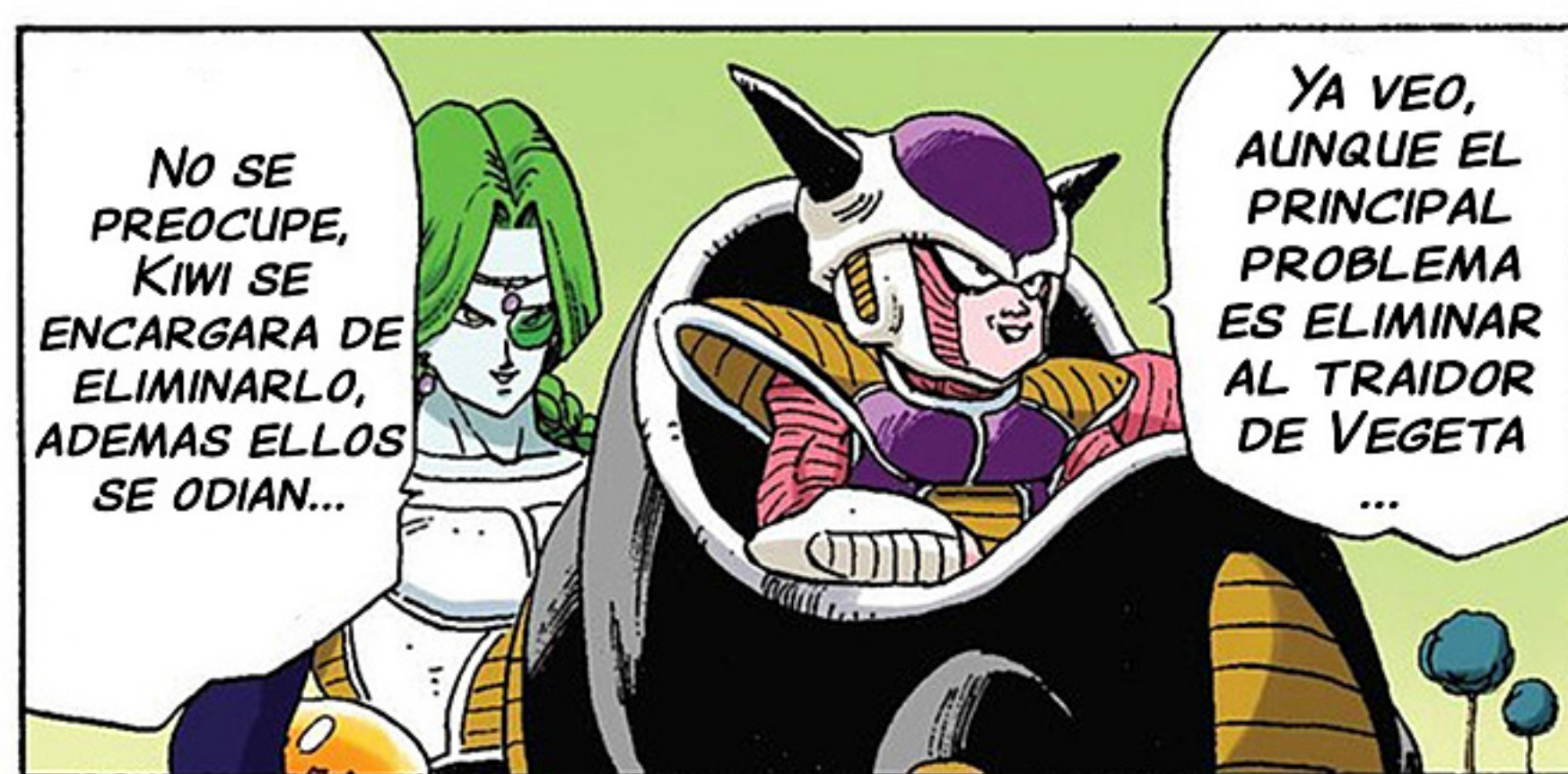




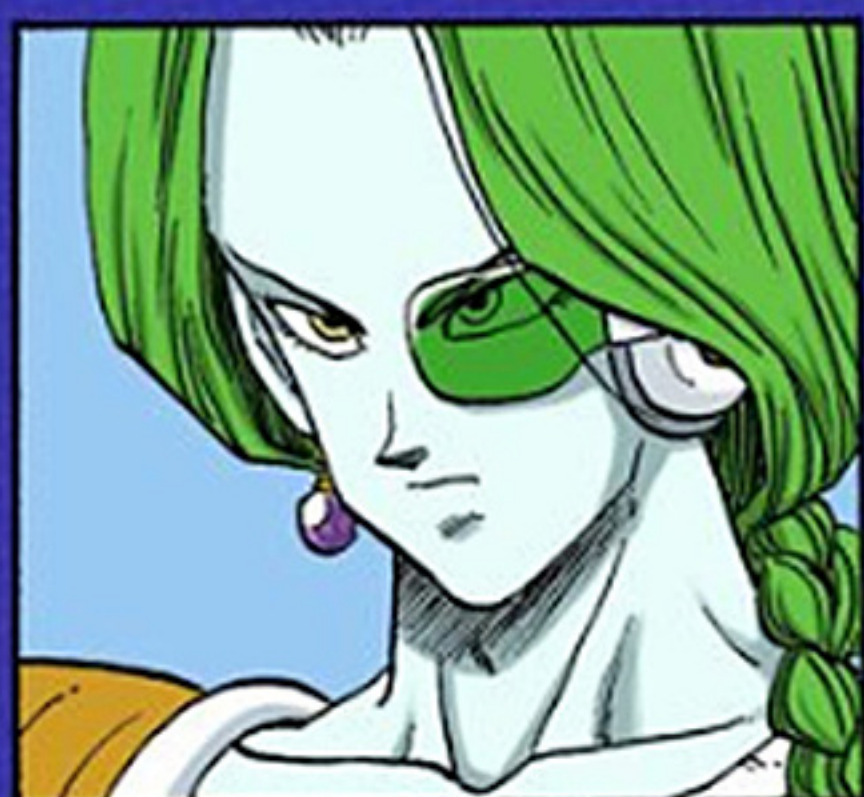




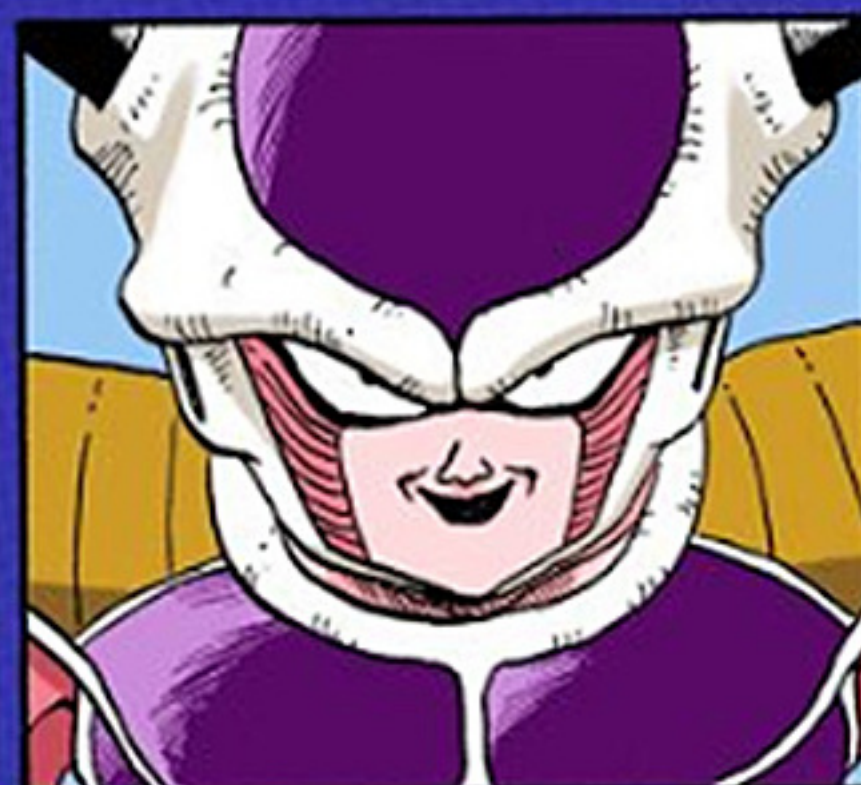




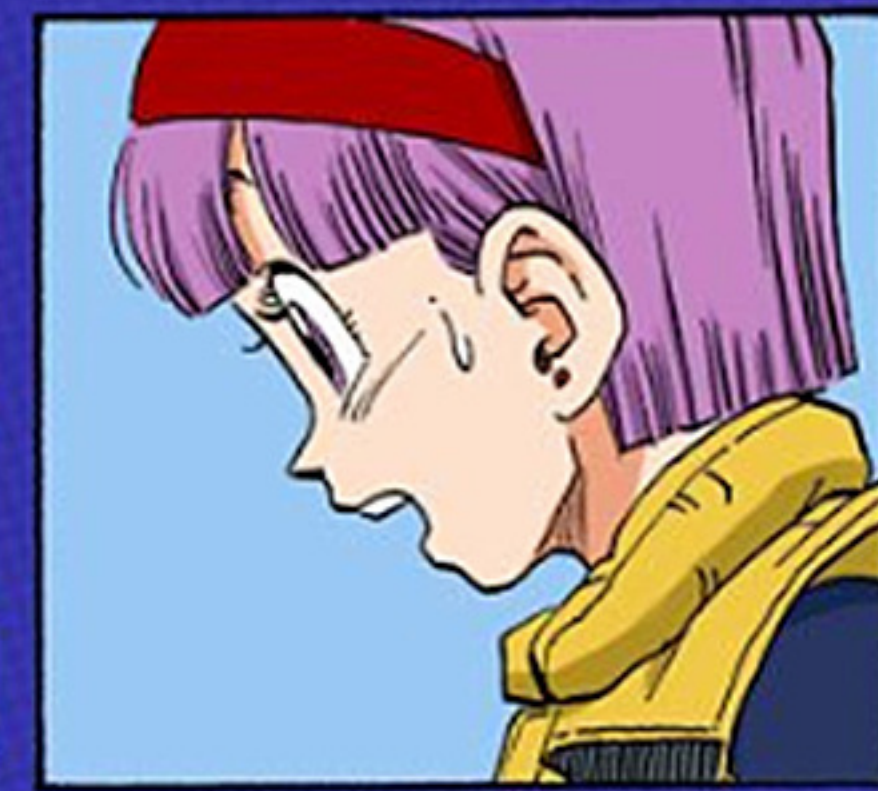
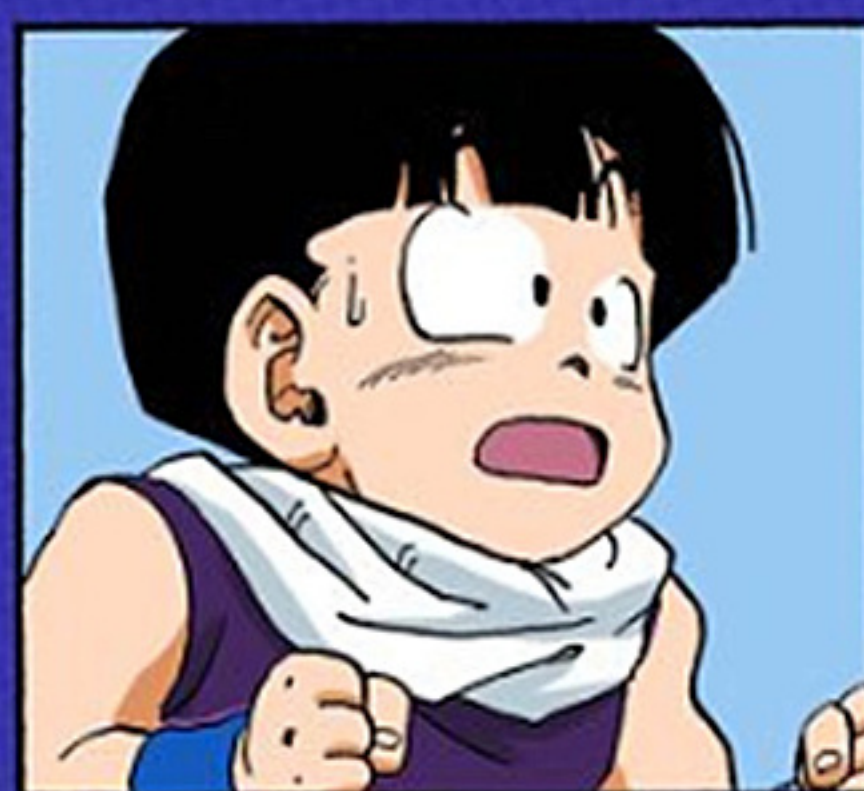




Capitulo 3: Los  
Misteriosos  
Extraños



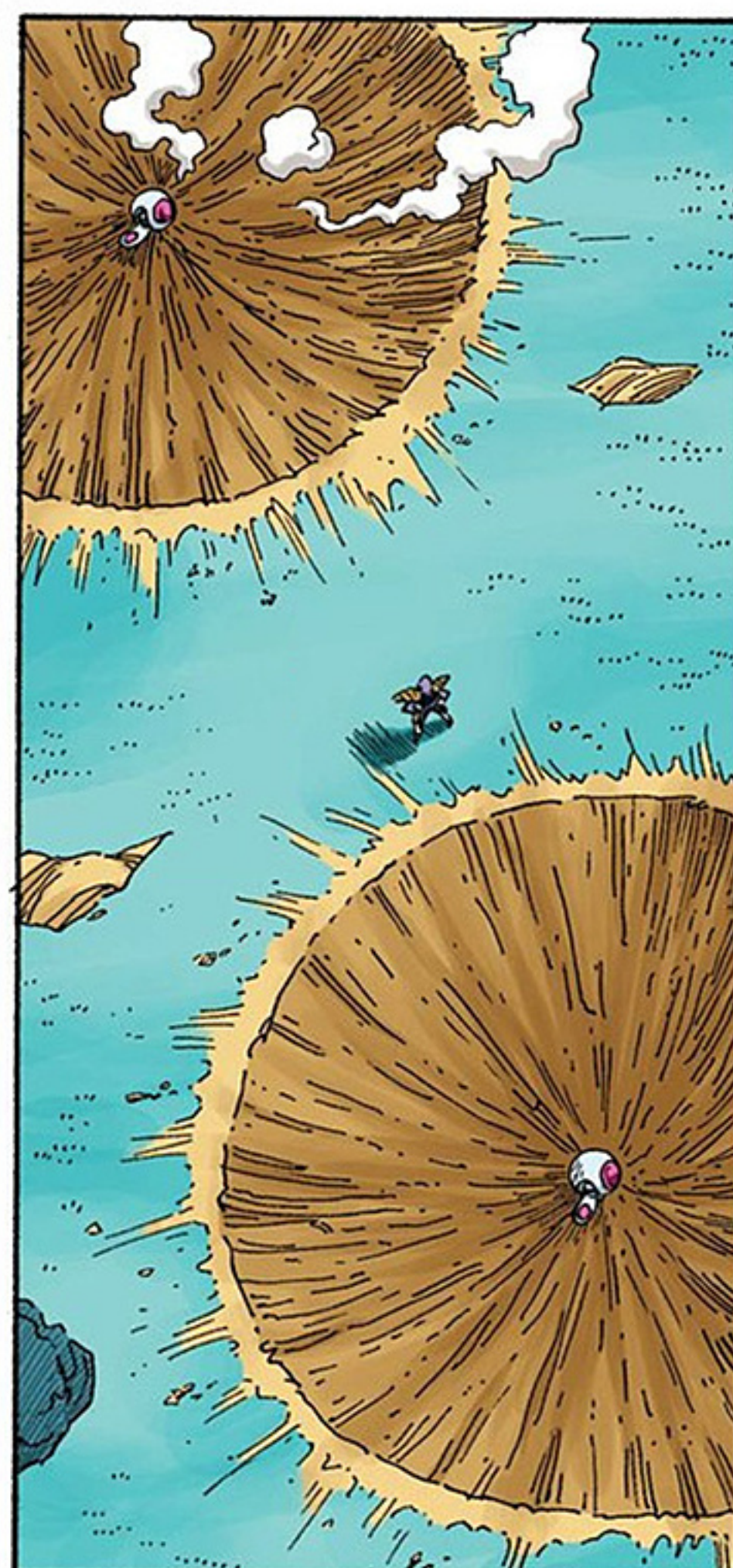
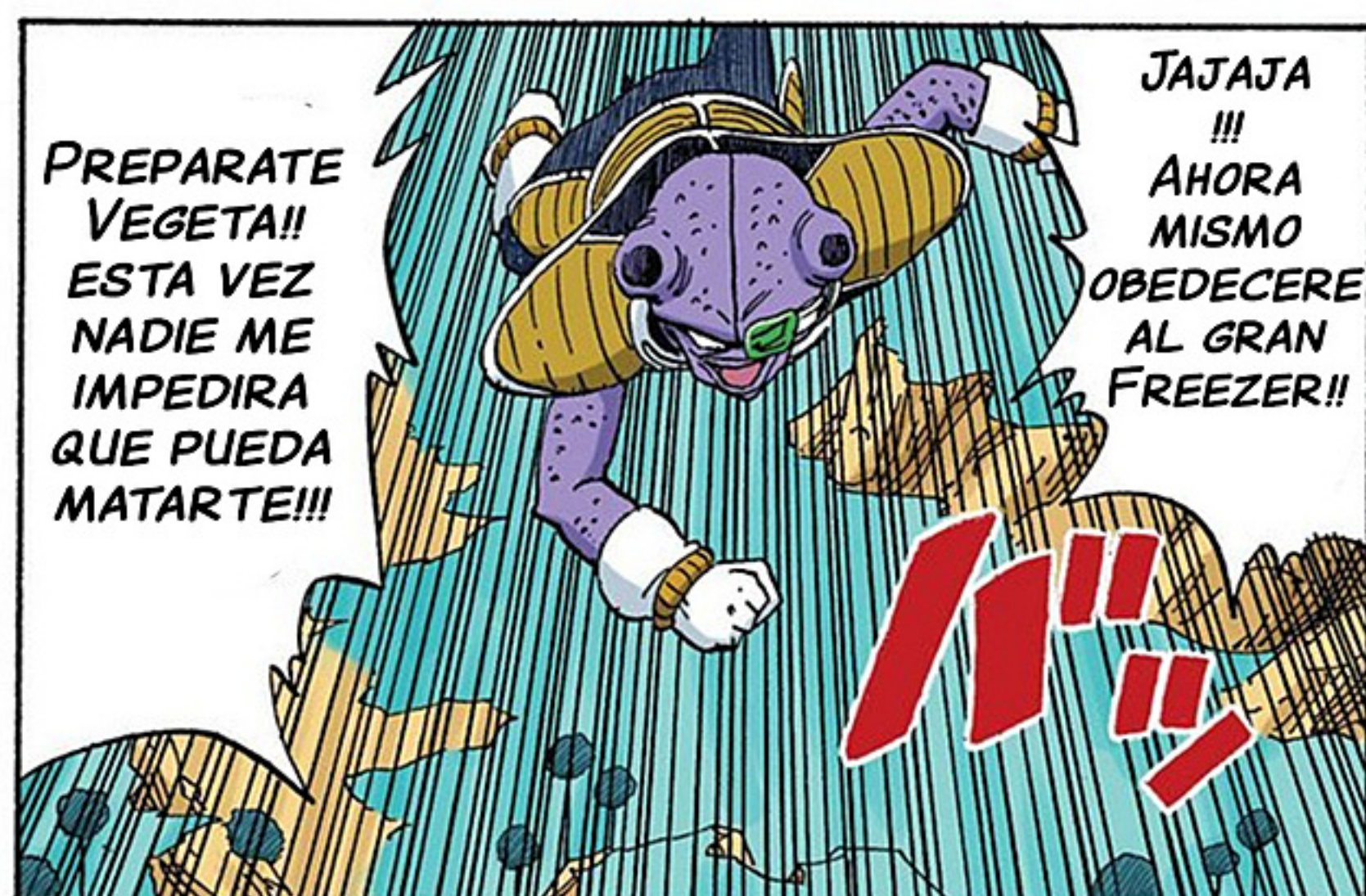
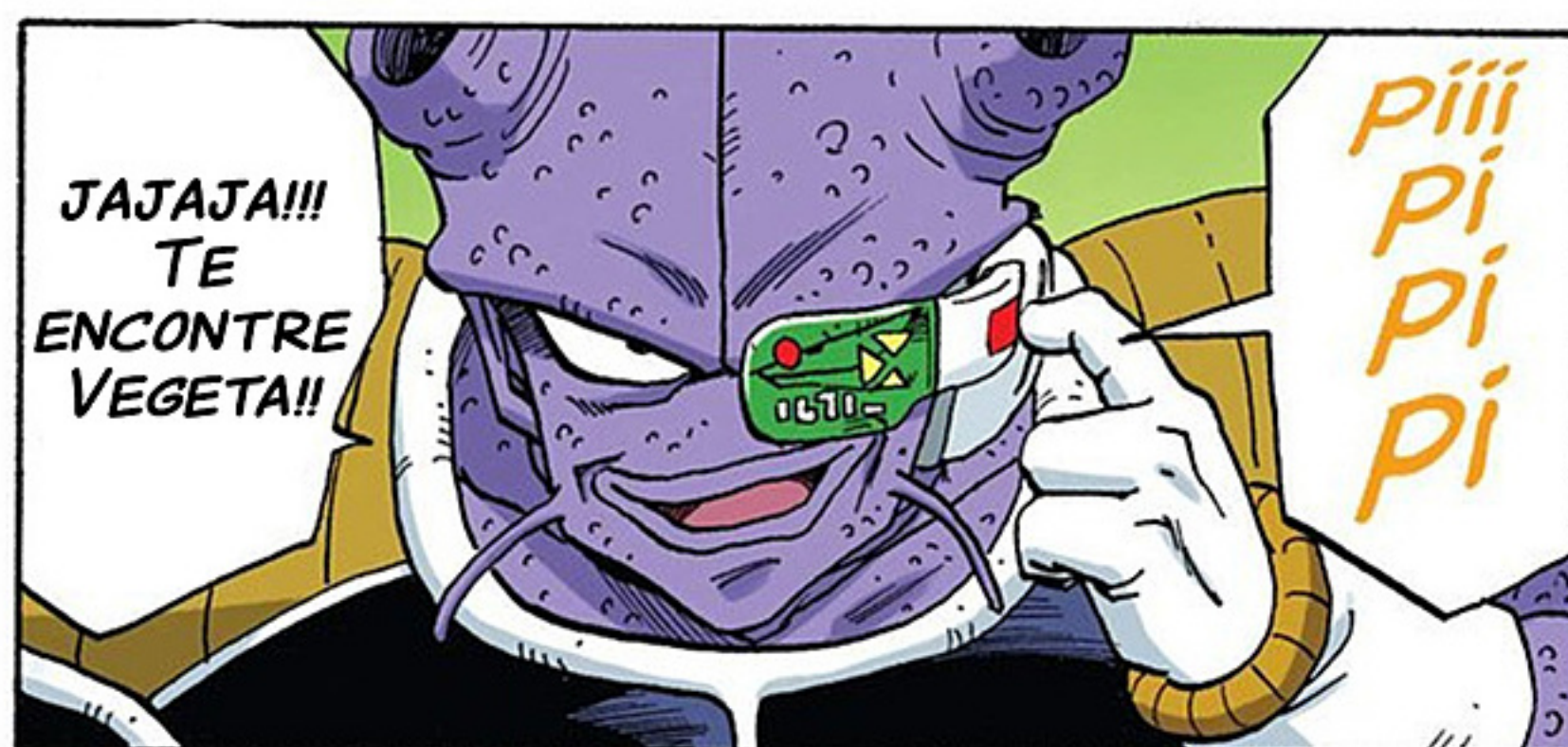
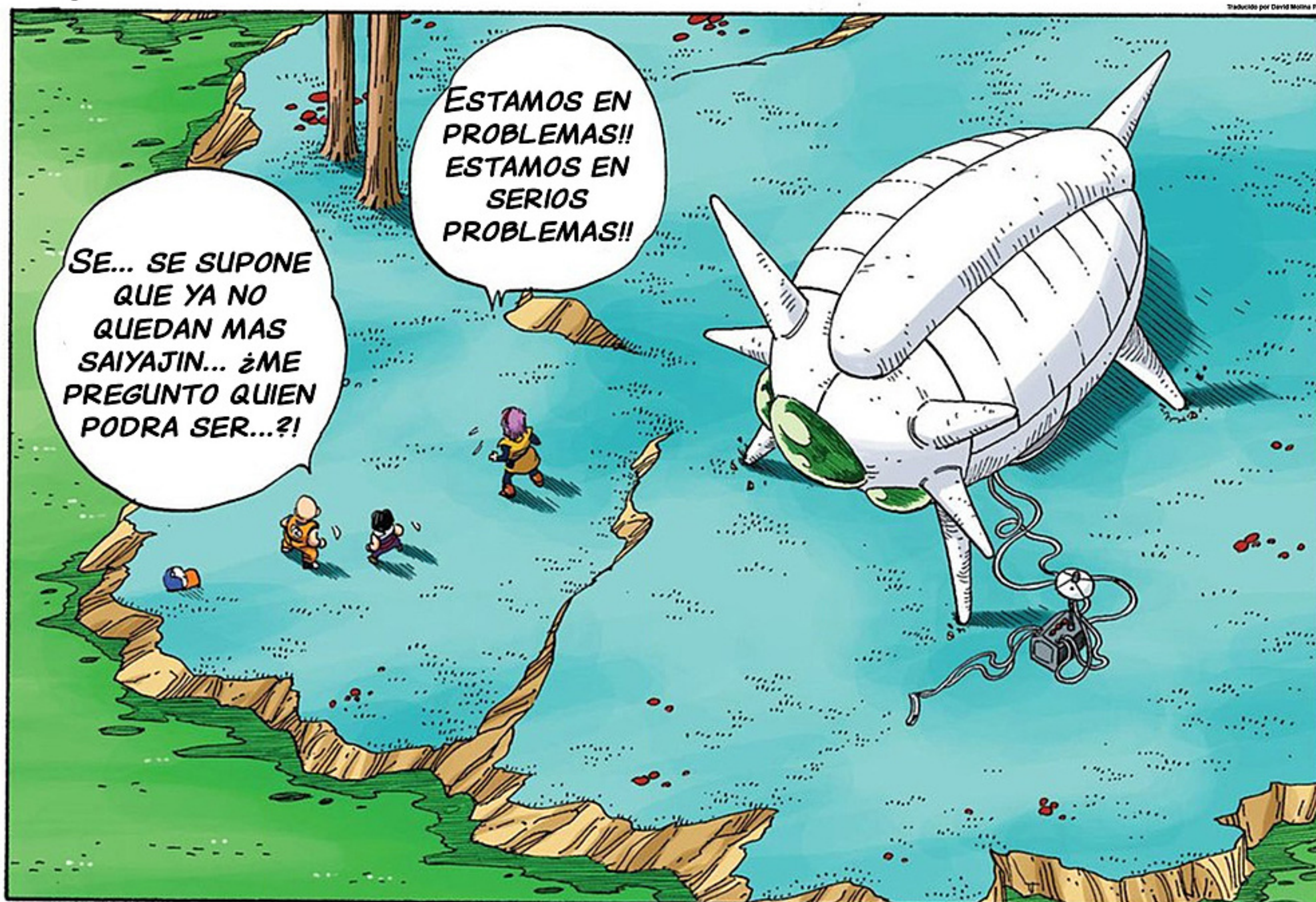
# DRAGON BALL



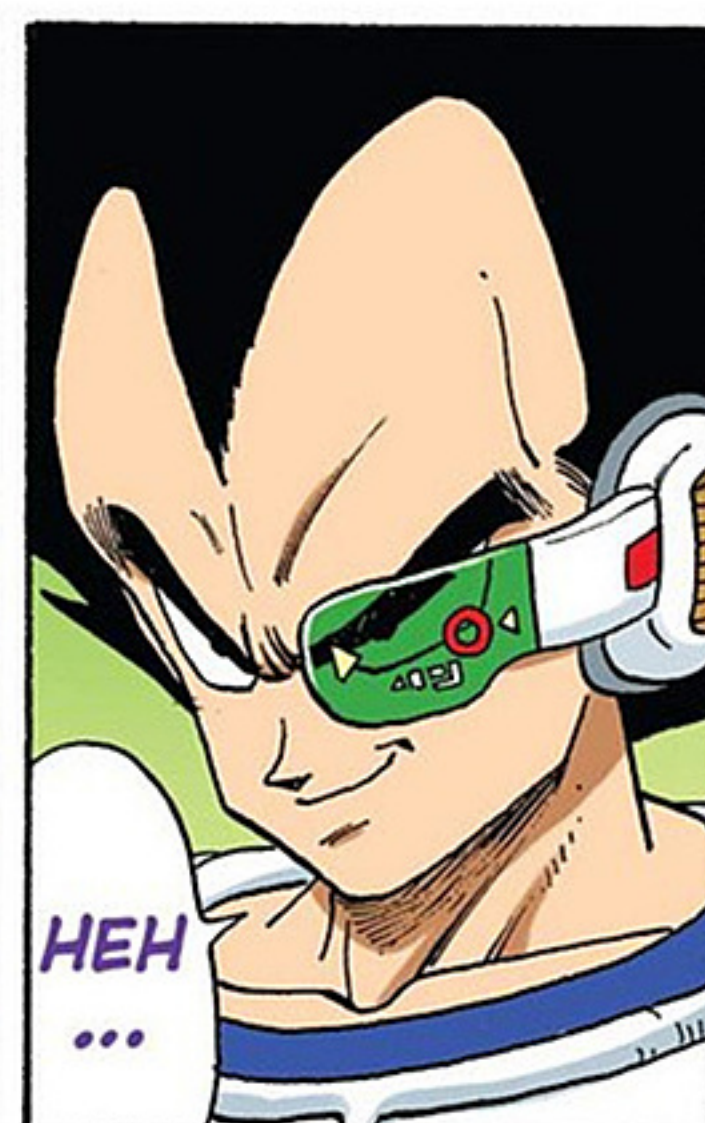
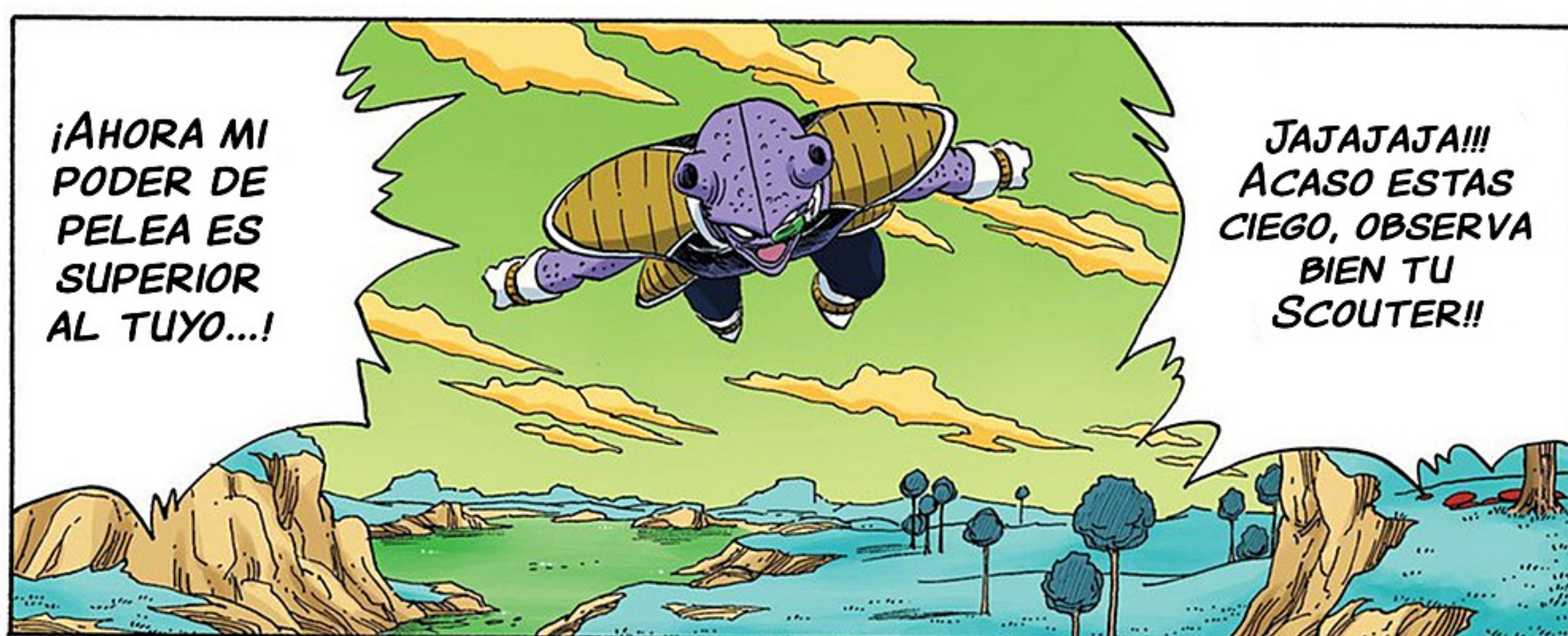
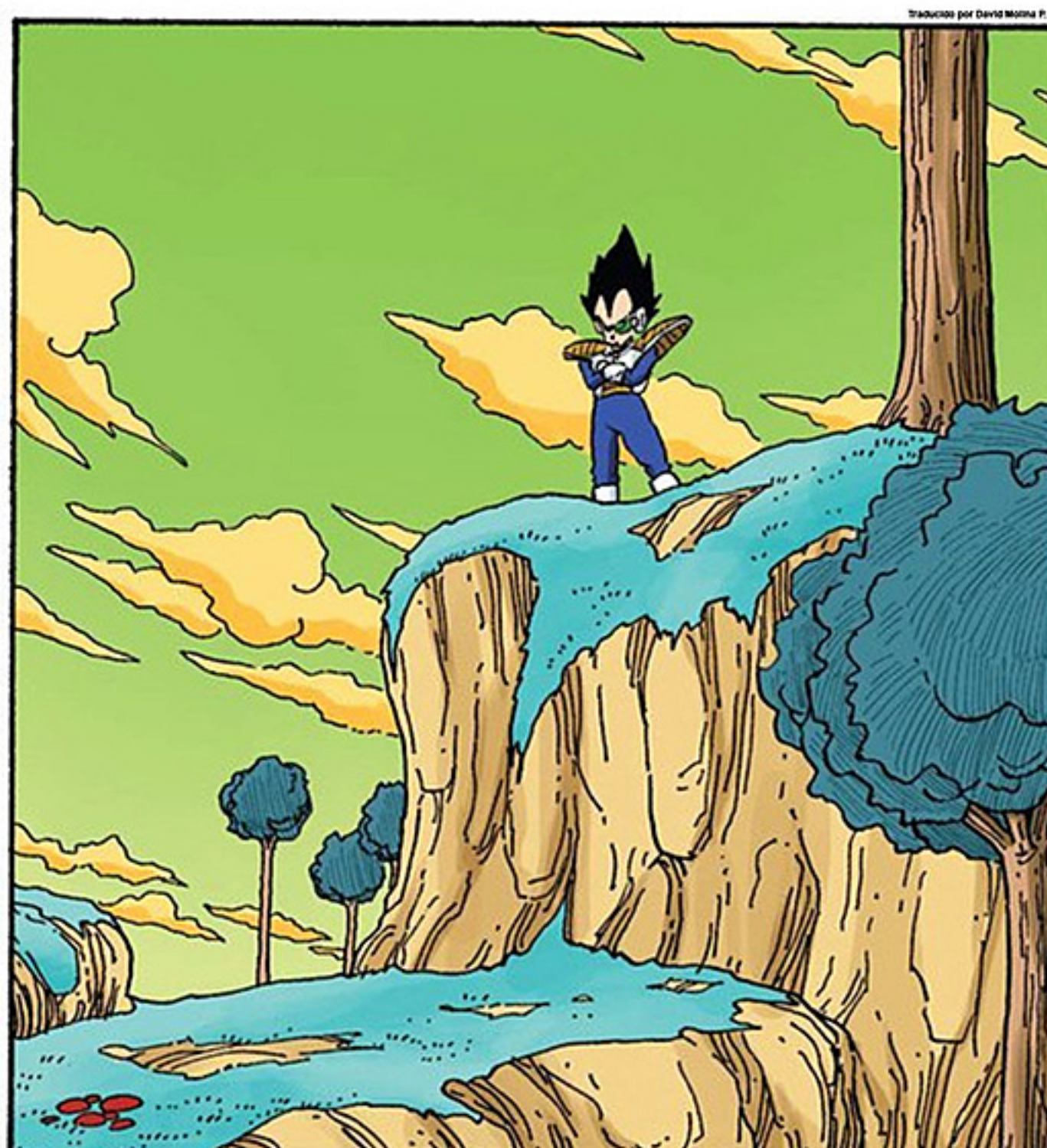
ドラゴンボール



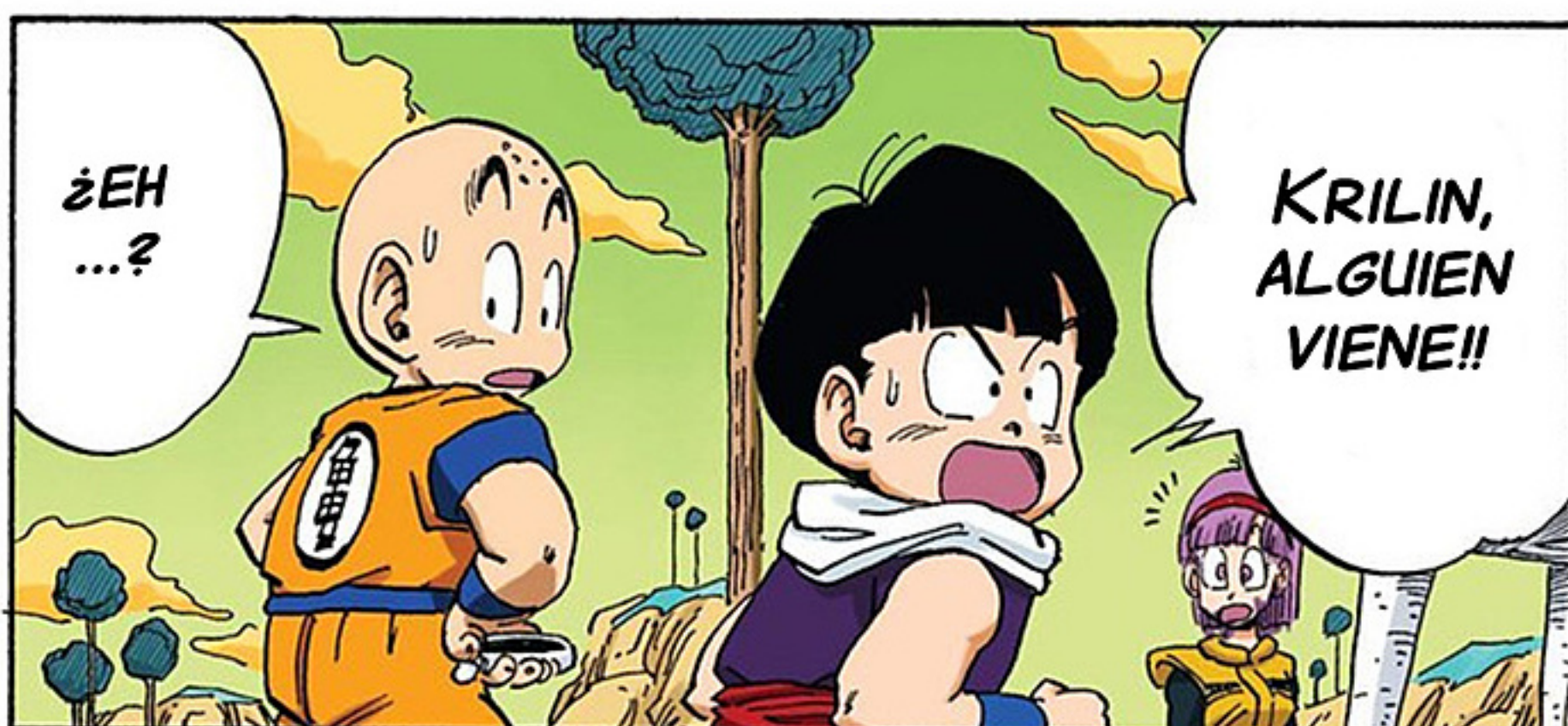
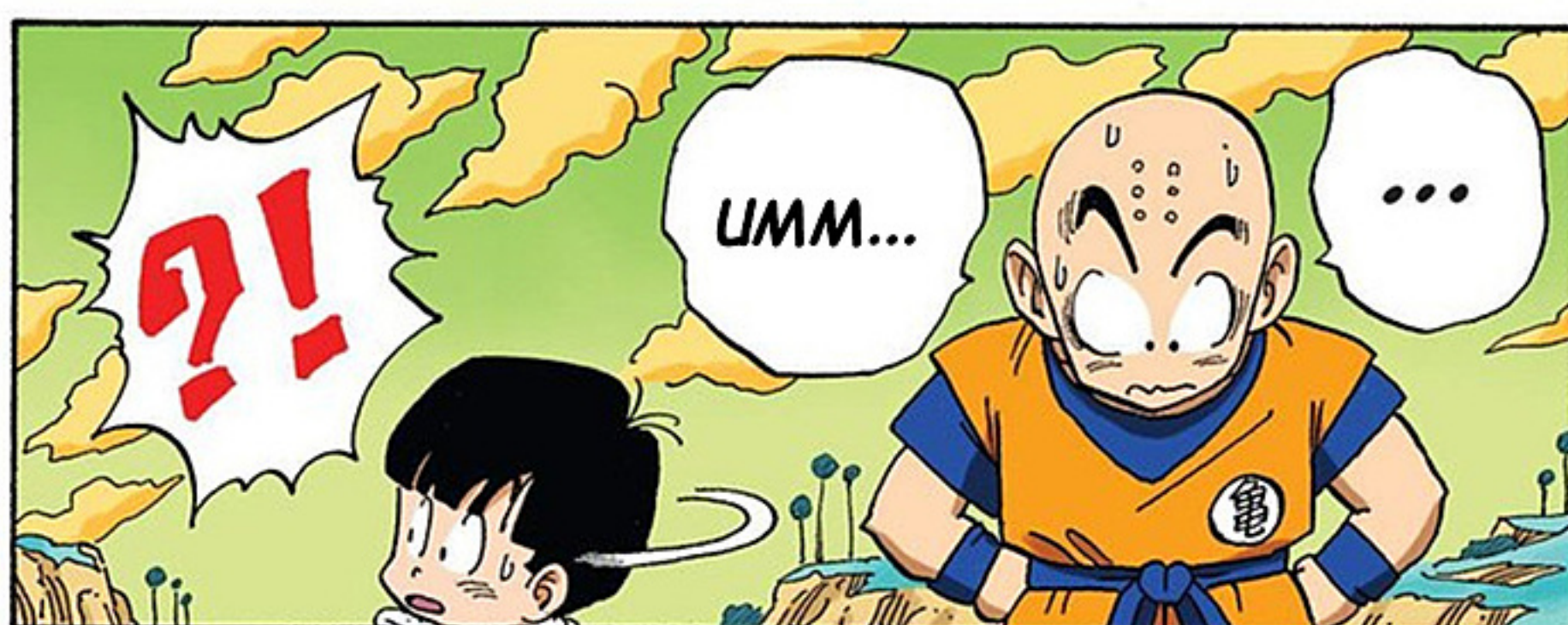
### Capítulo 3: Los Misteriosos Extraños



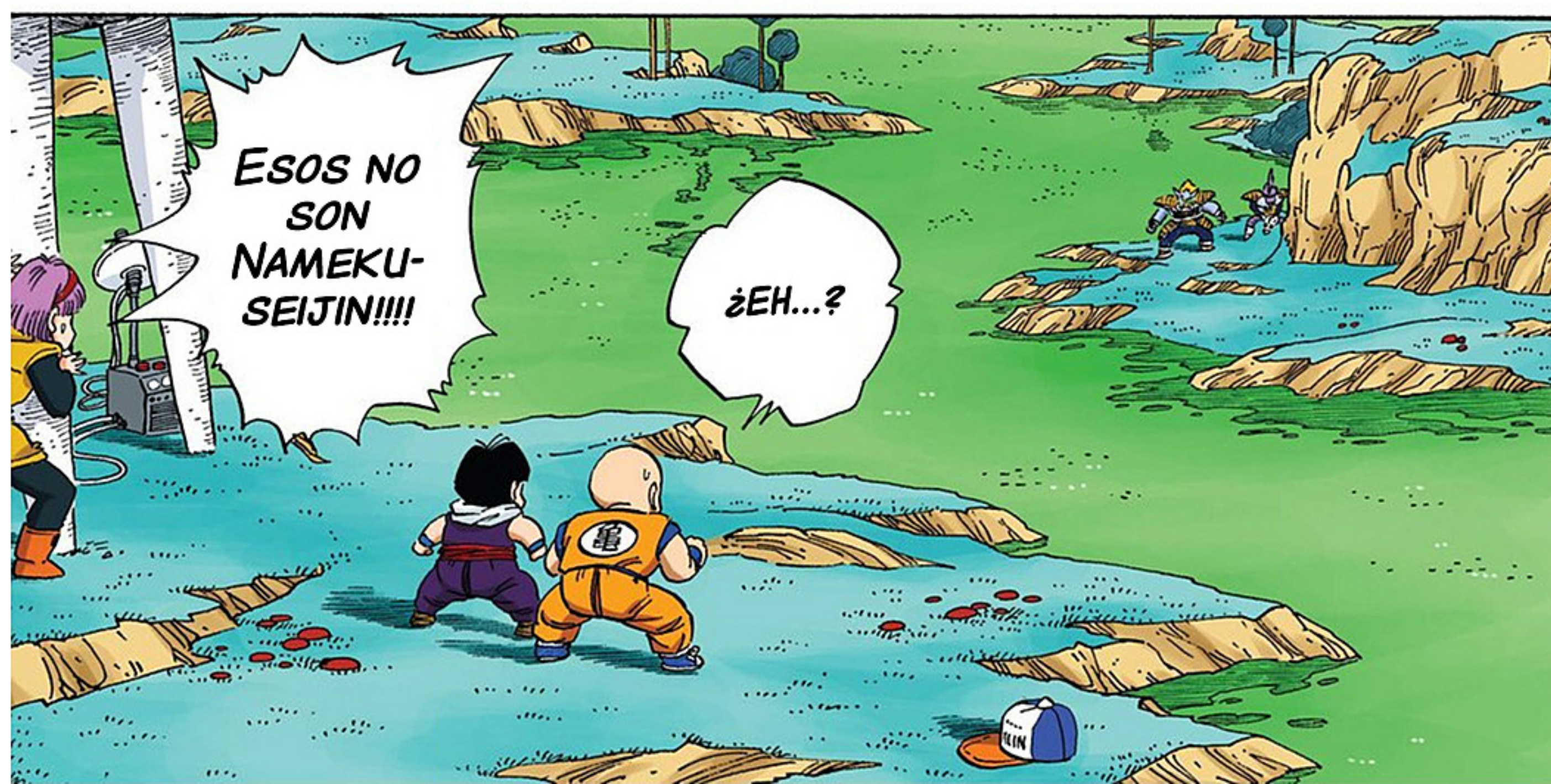
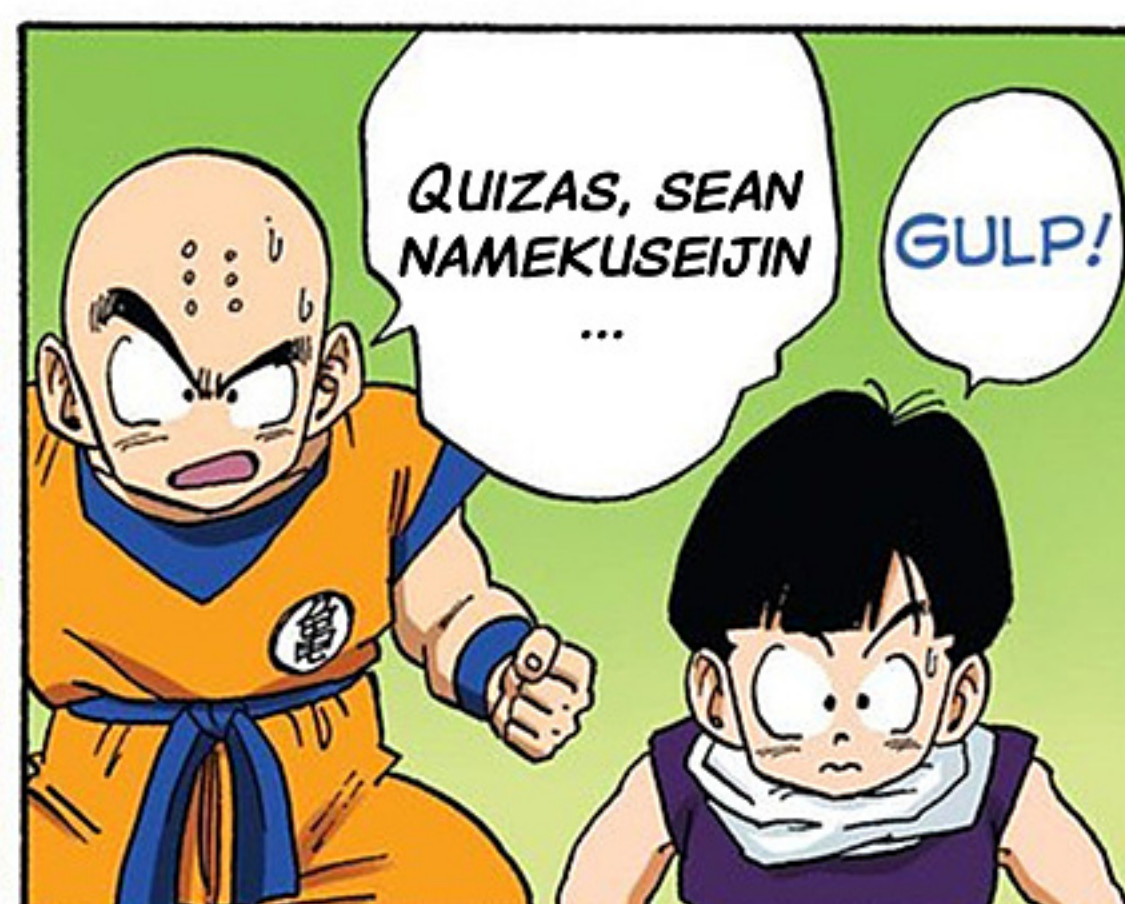




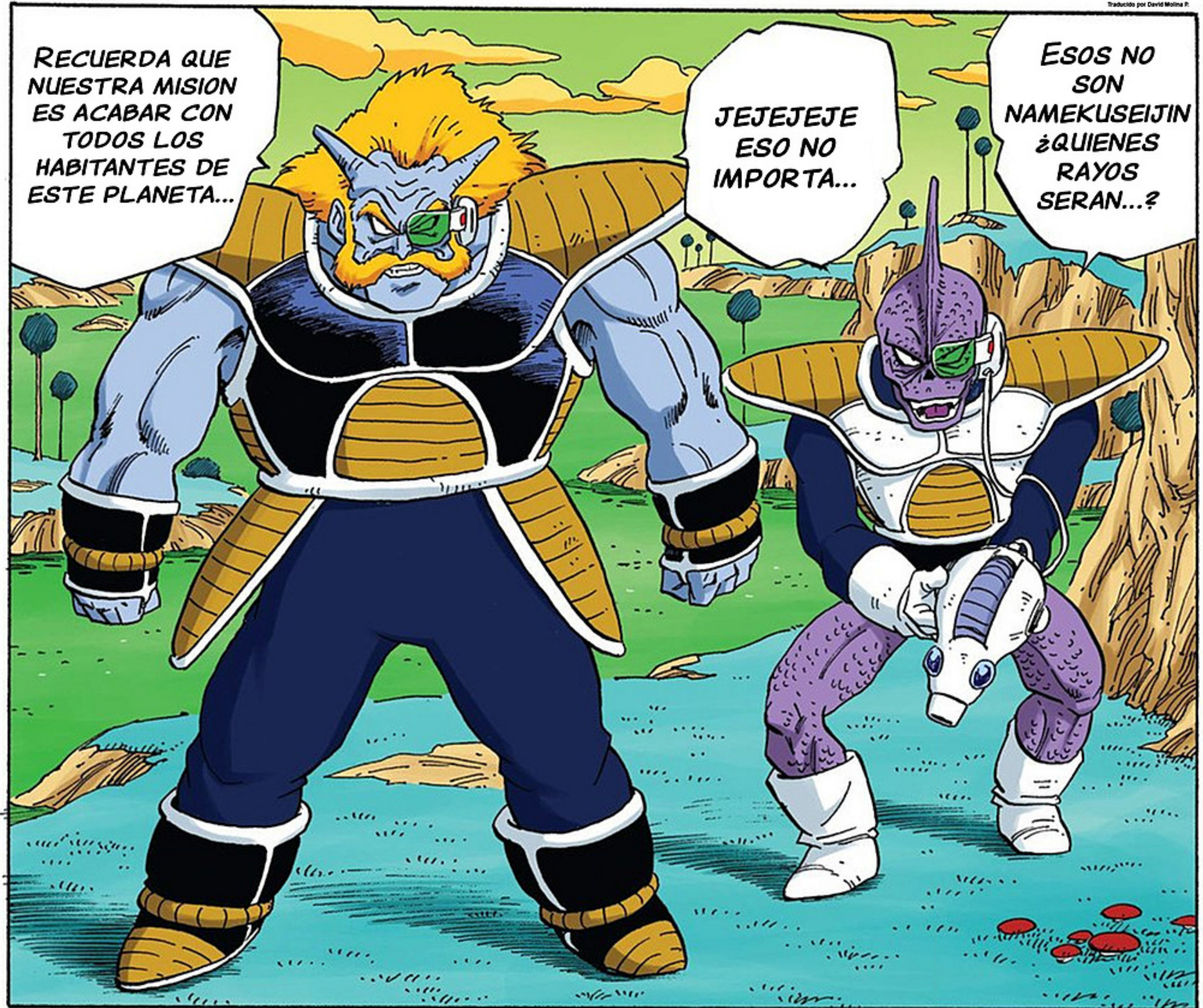




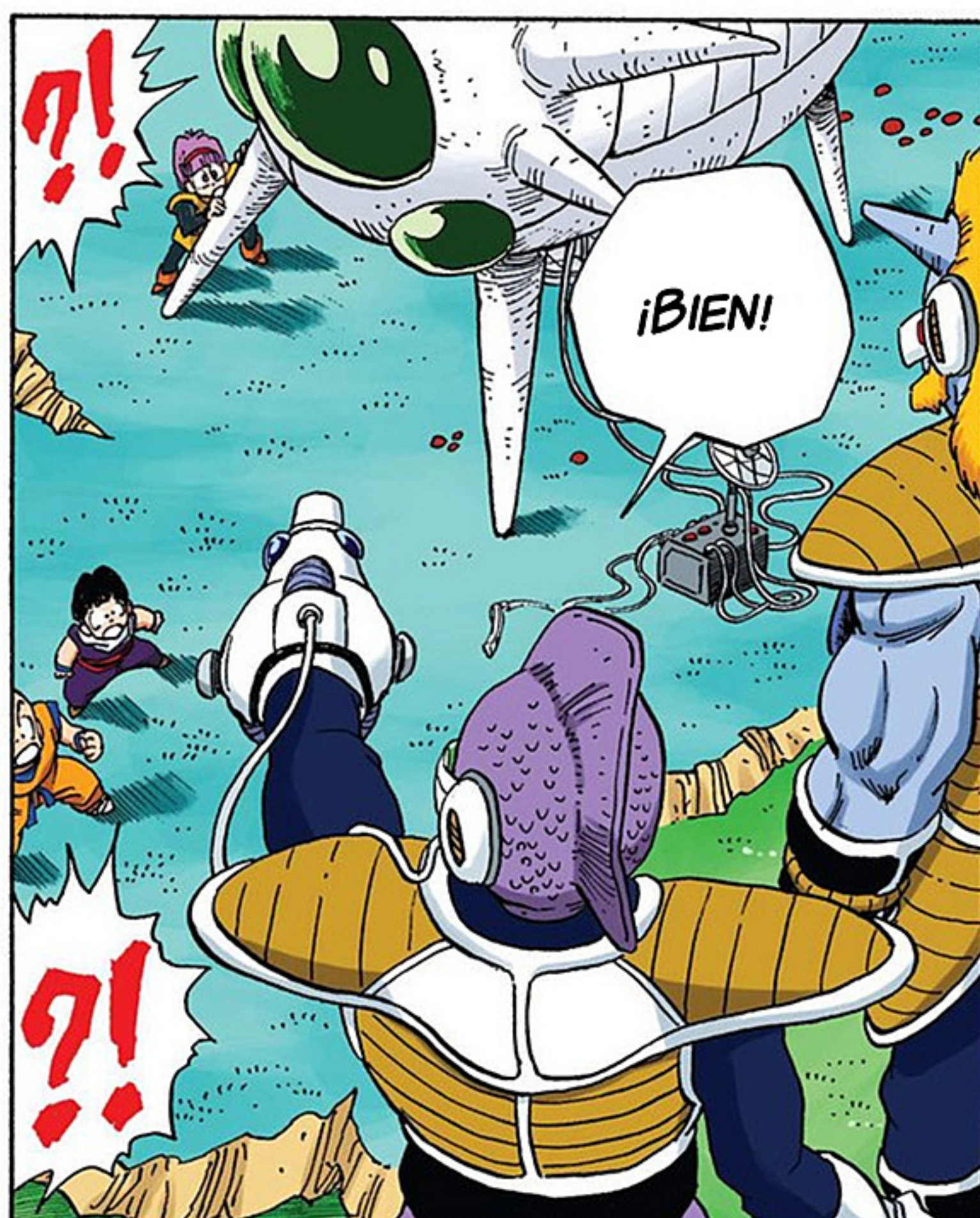
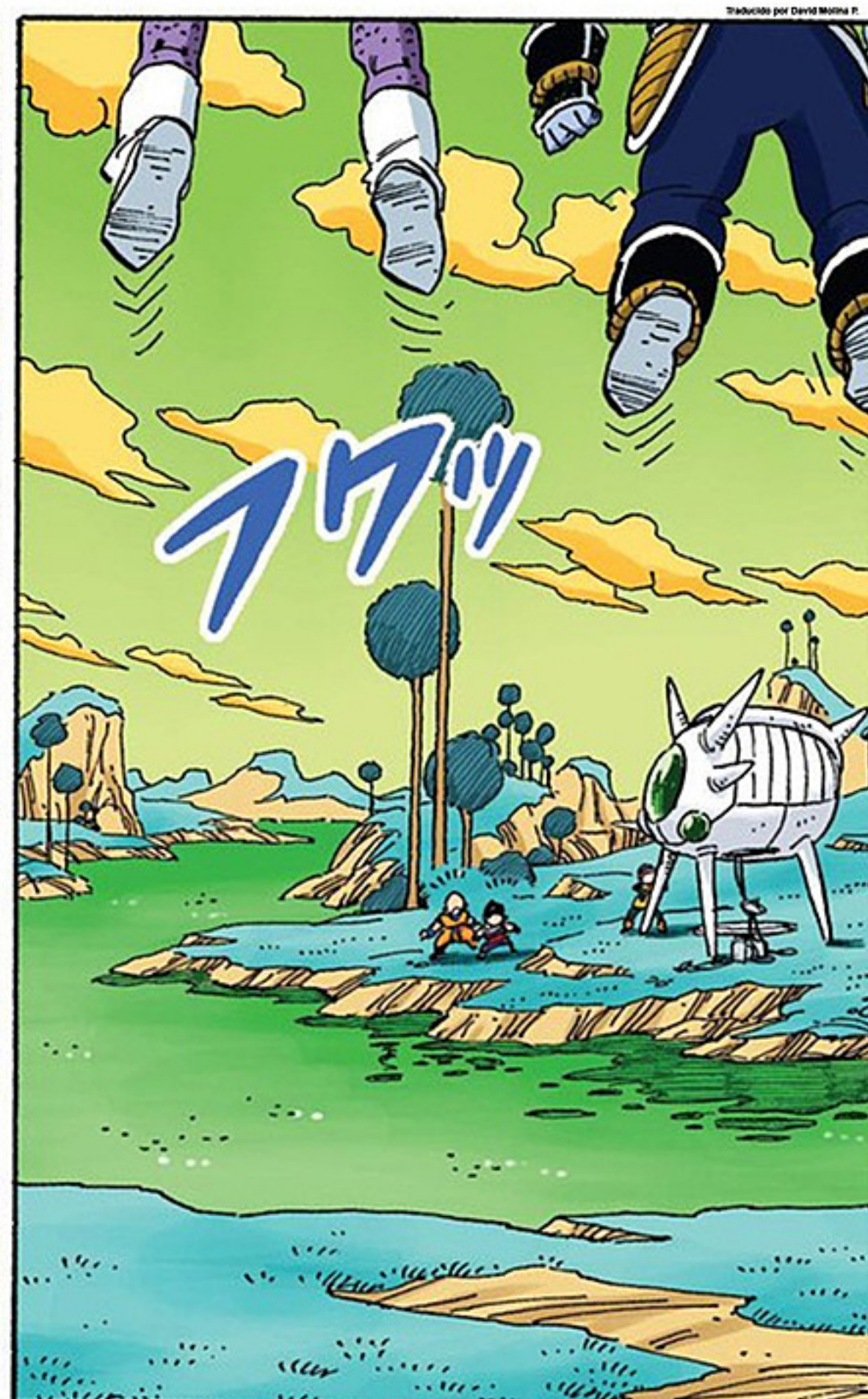
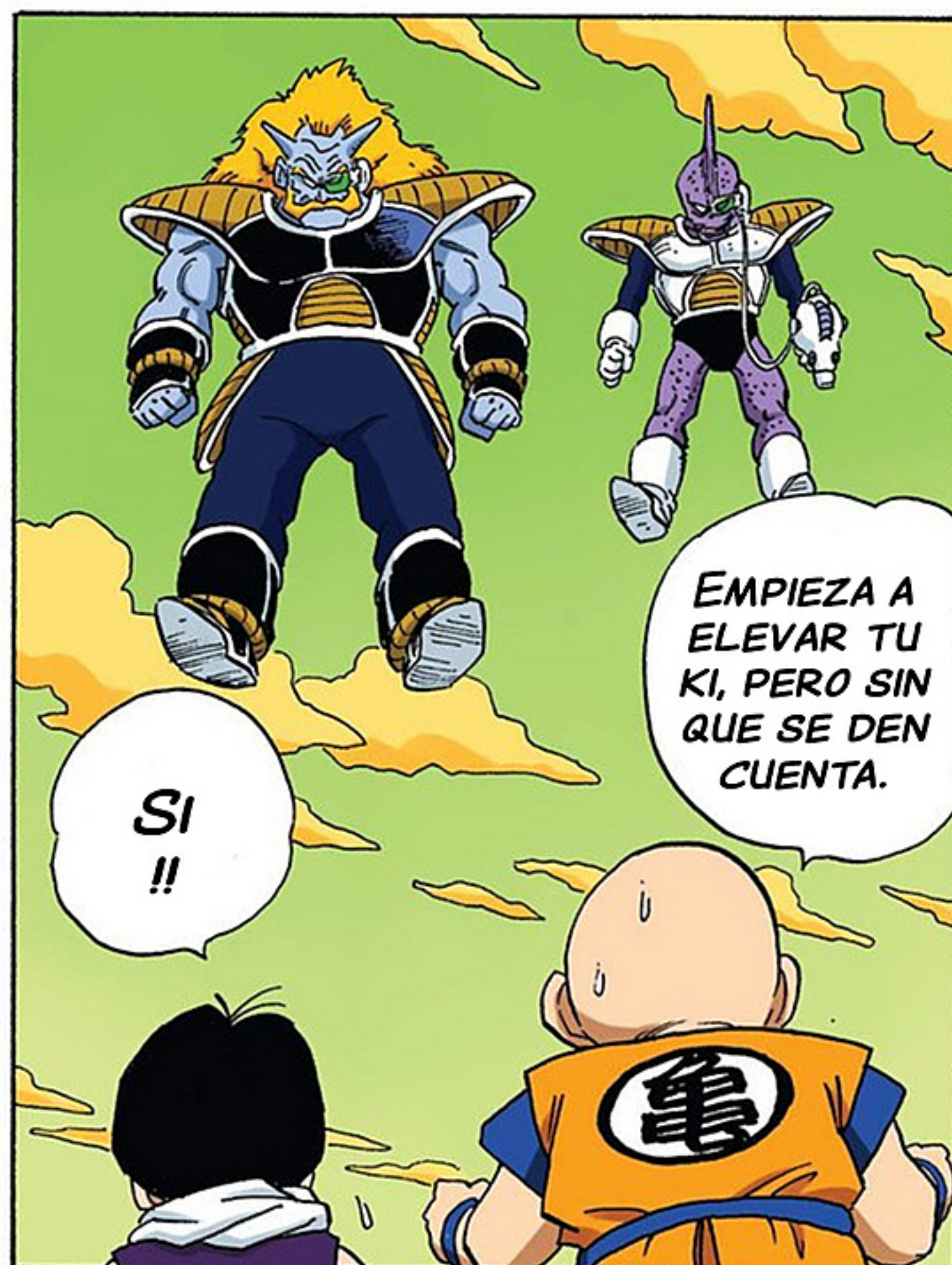




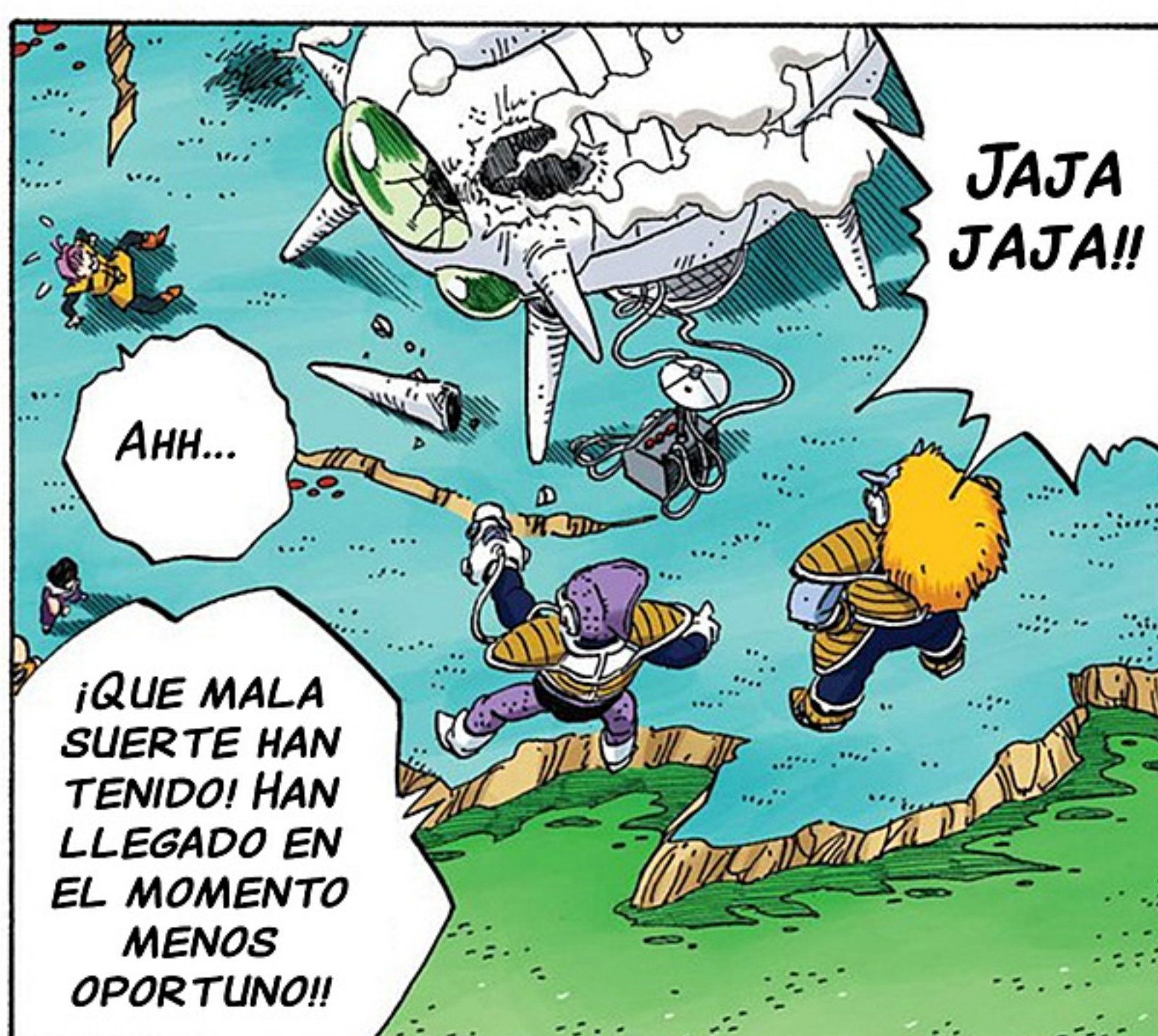
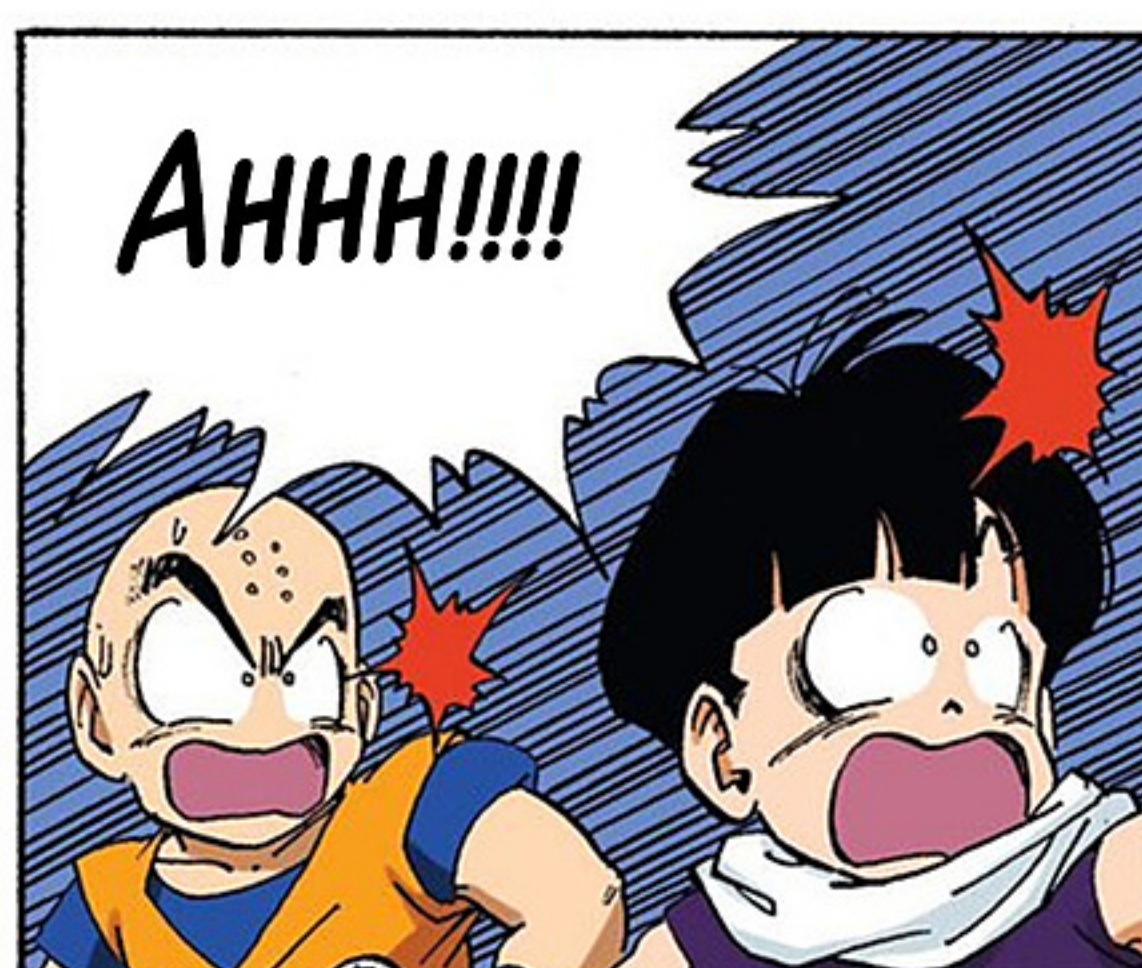
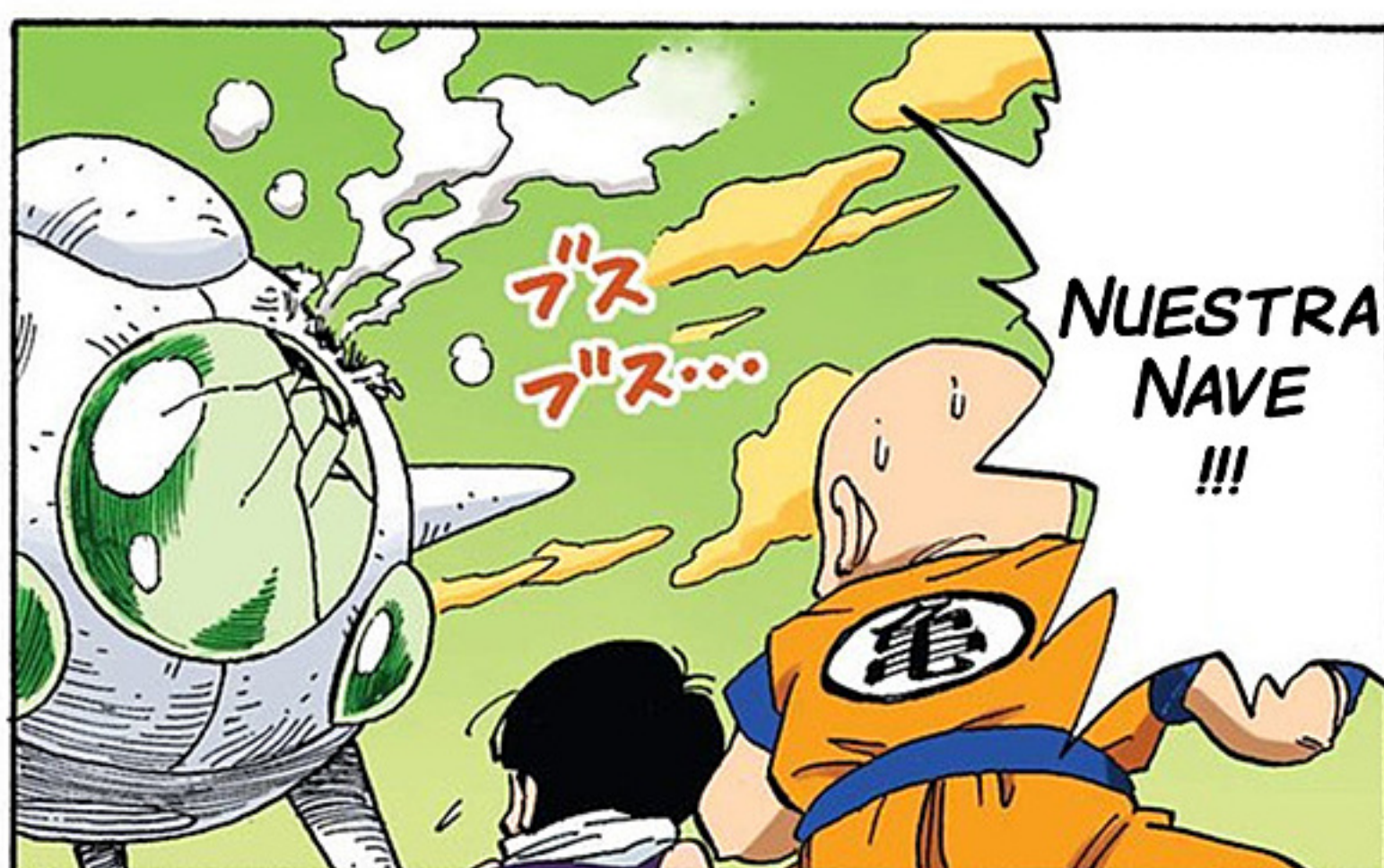
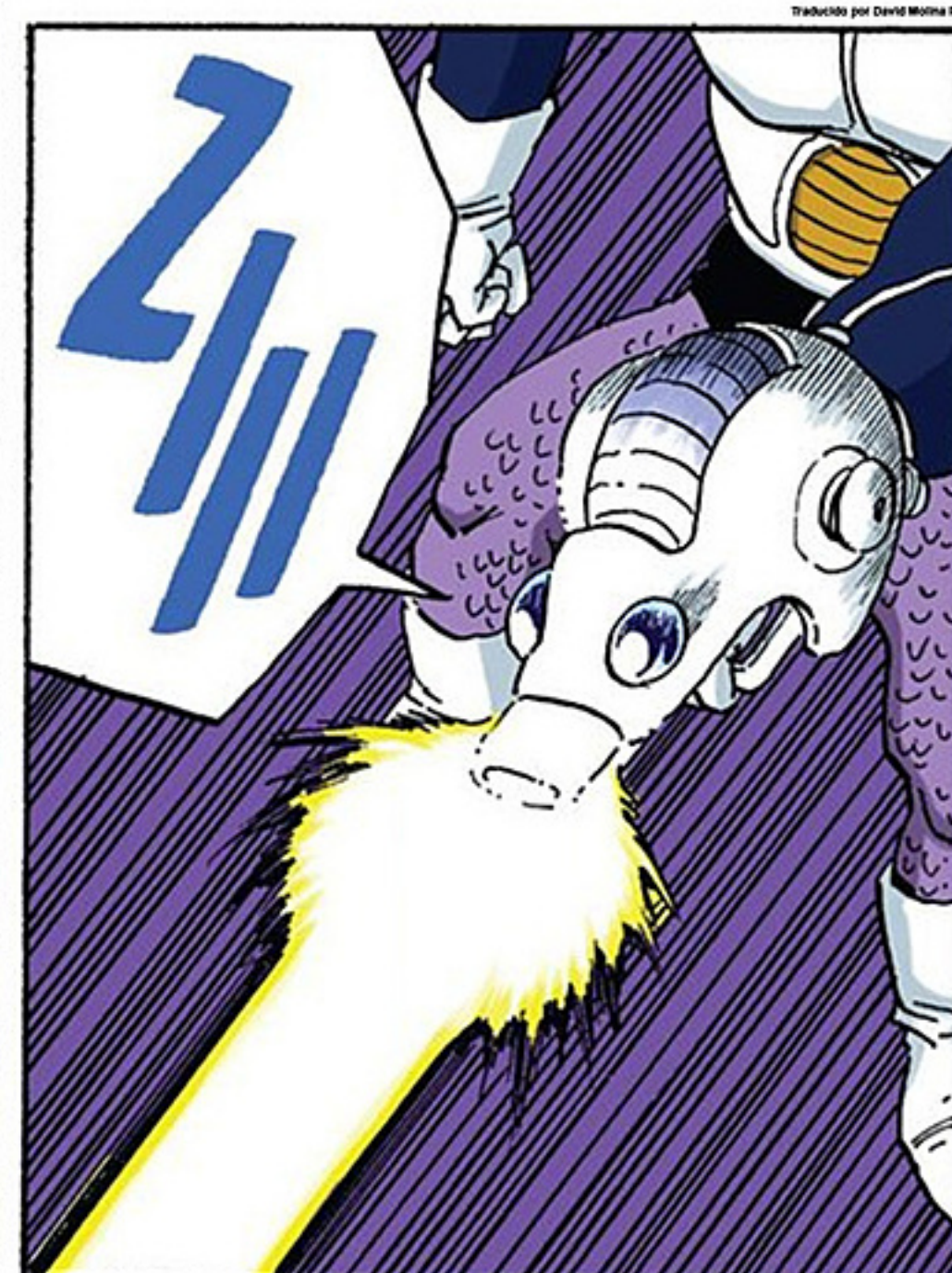
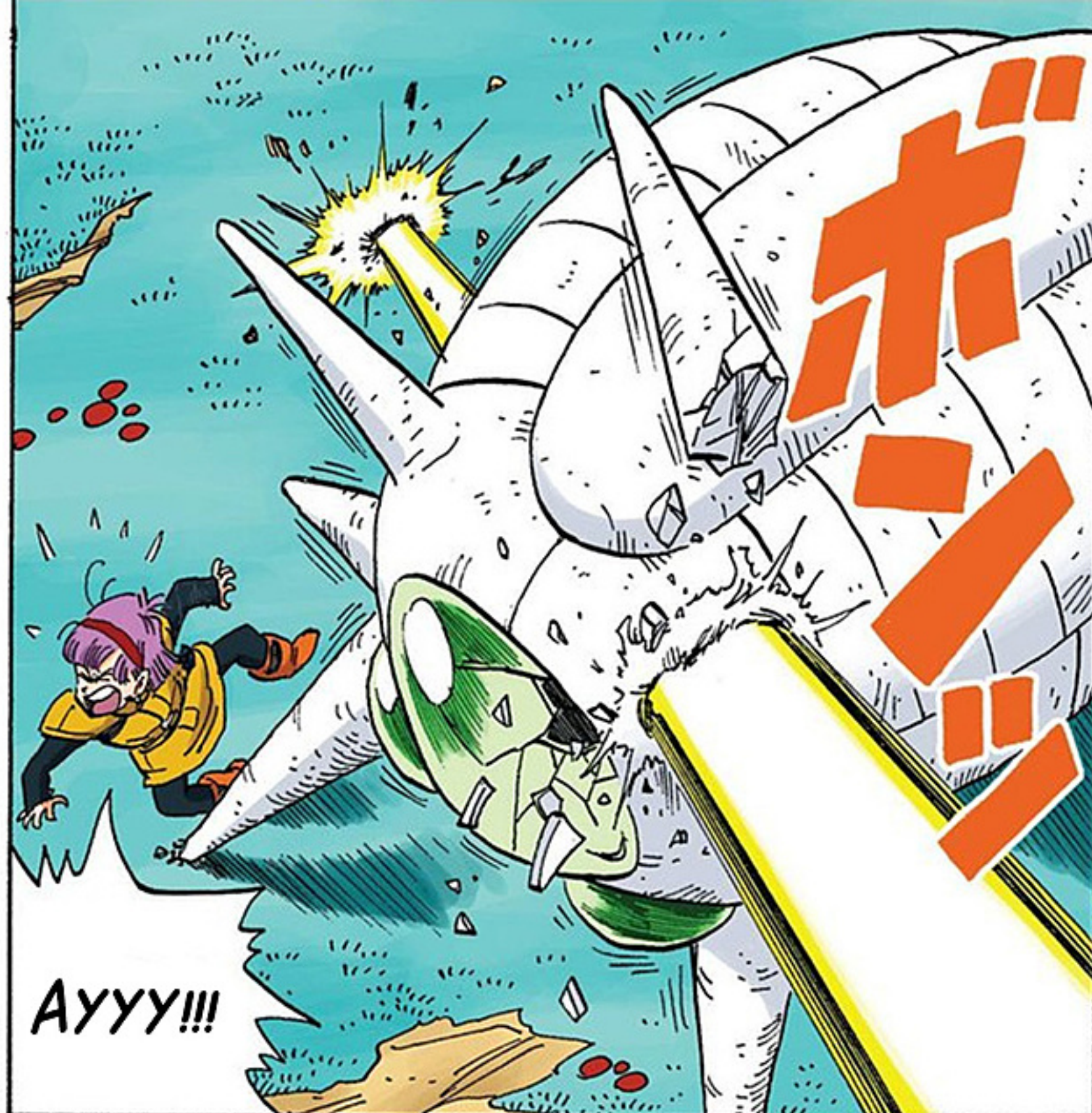








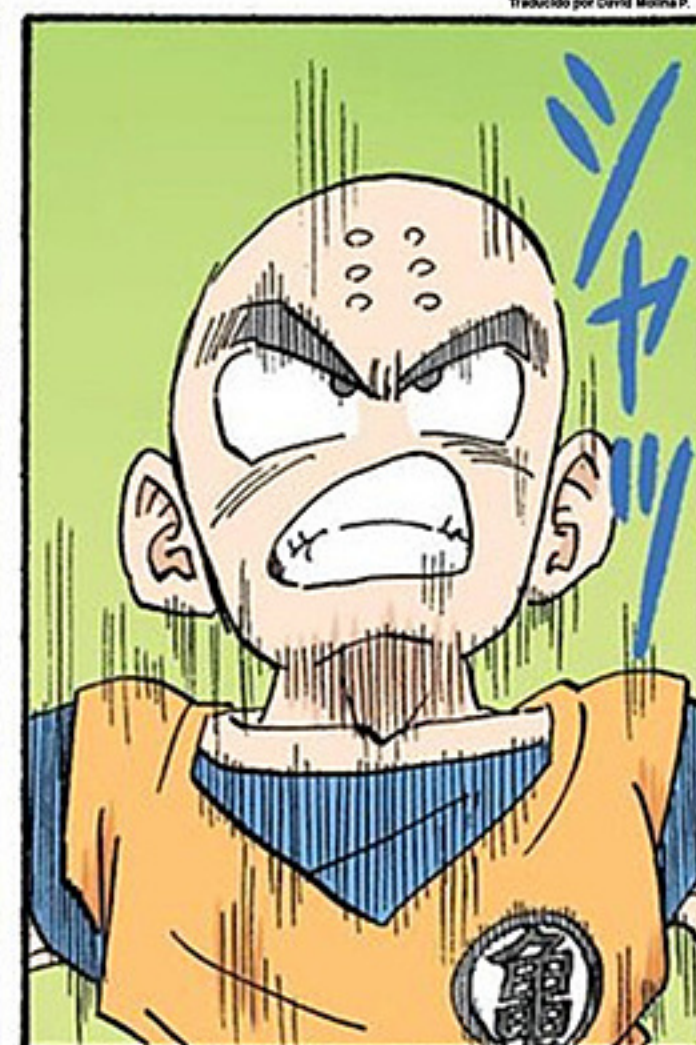
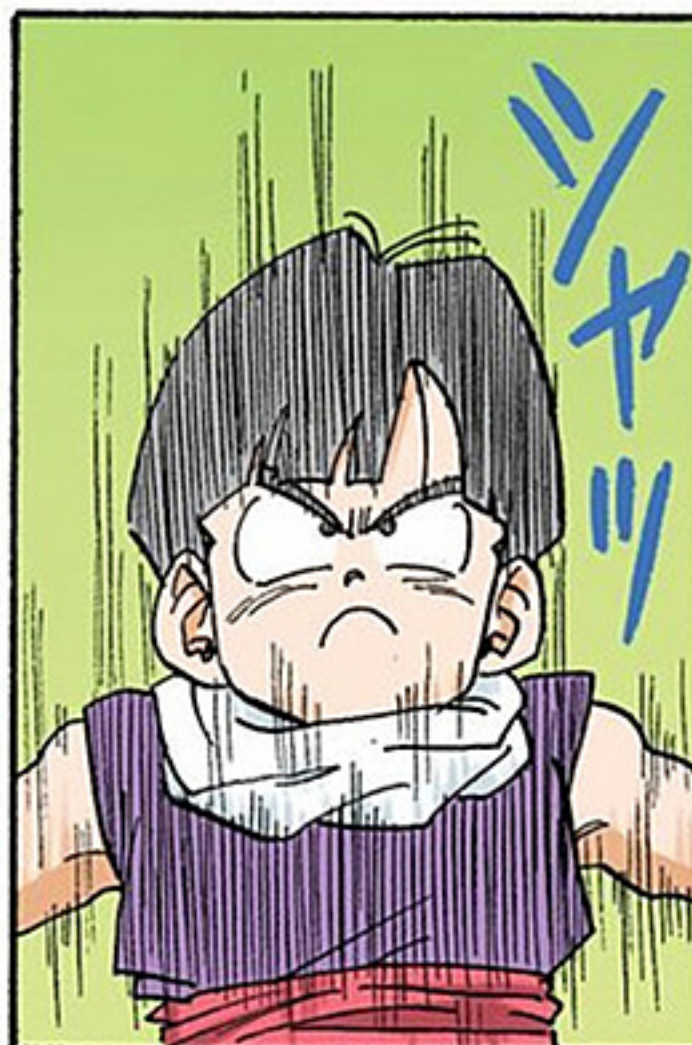
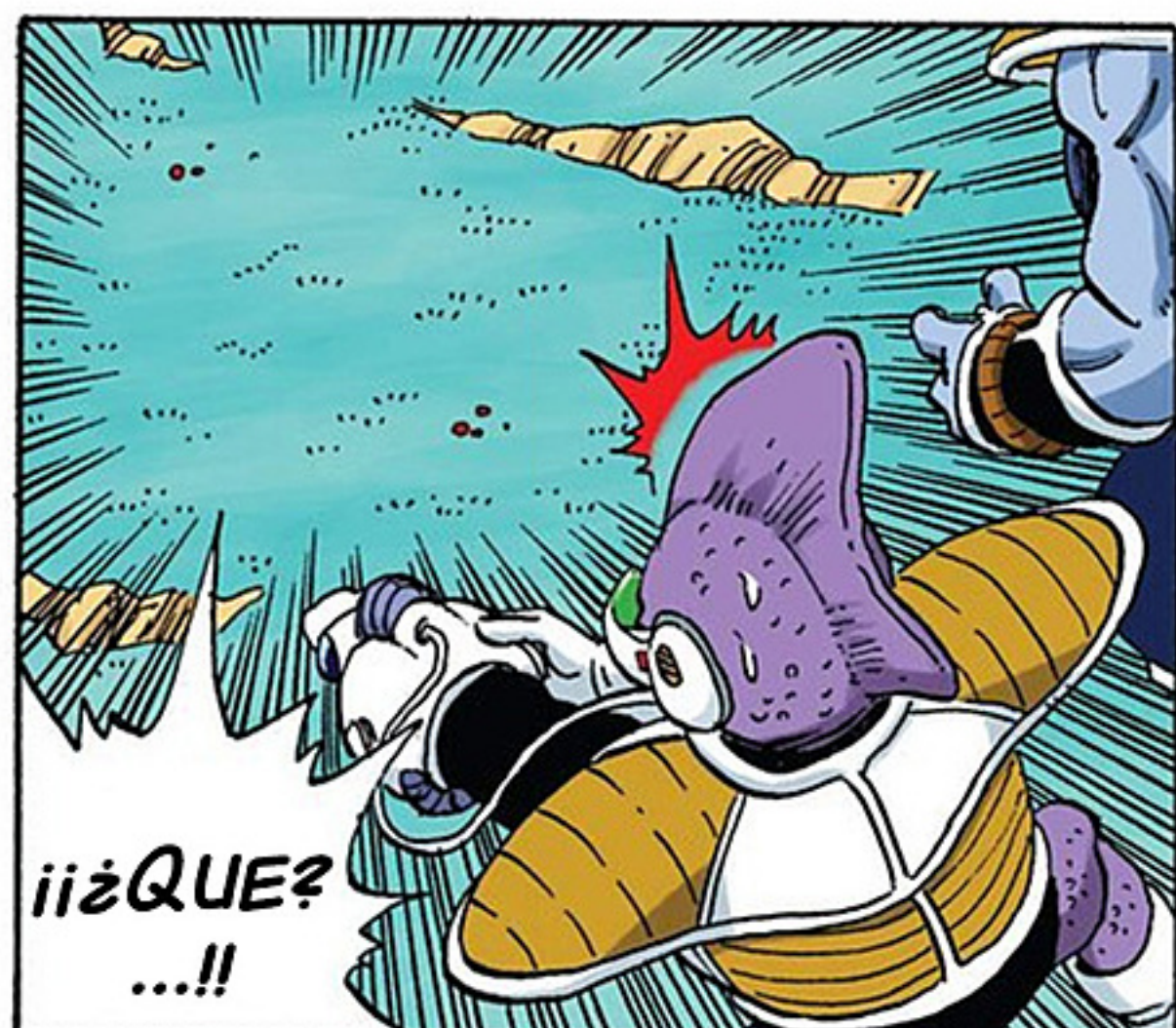




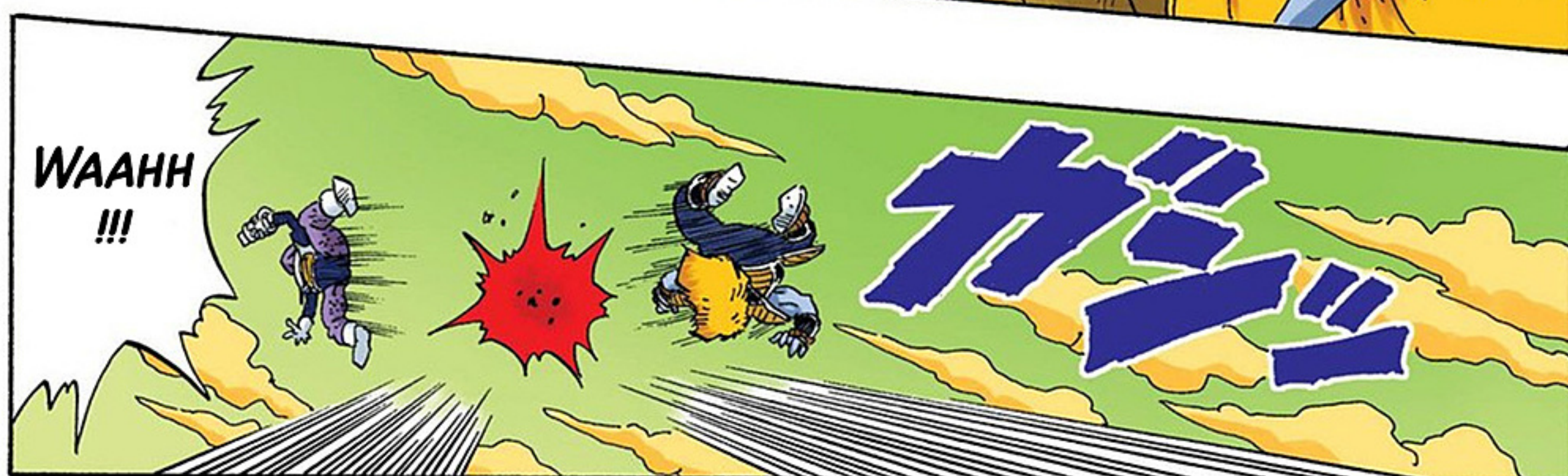
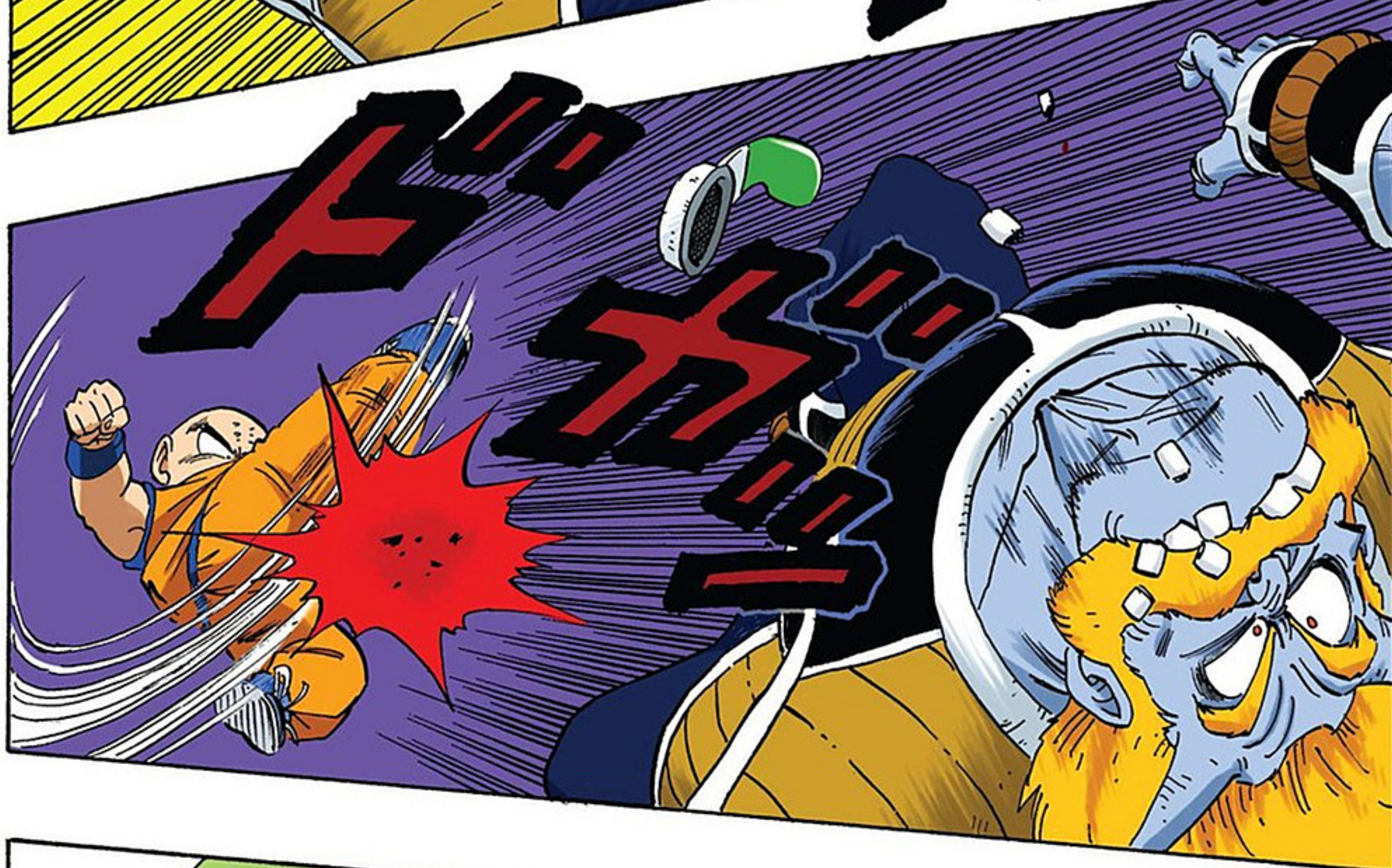
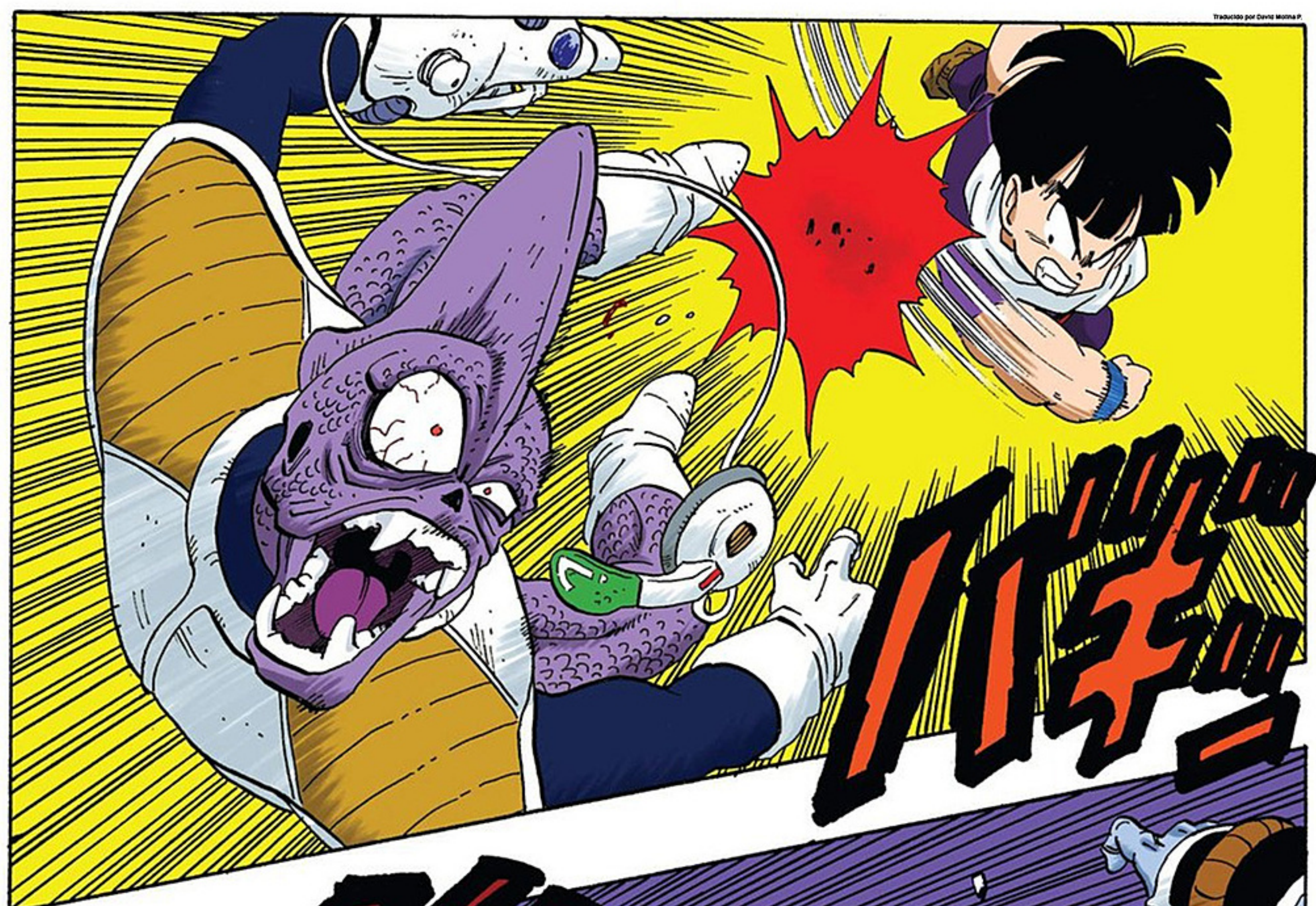




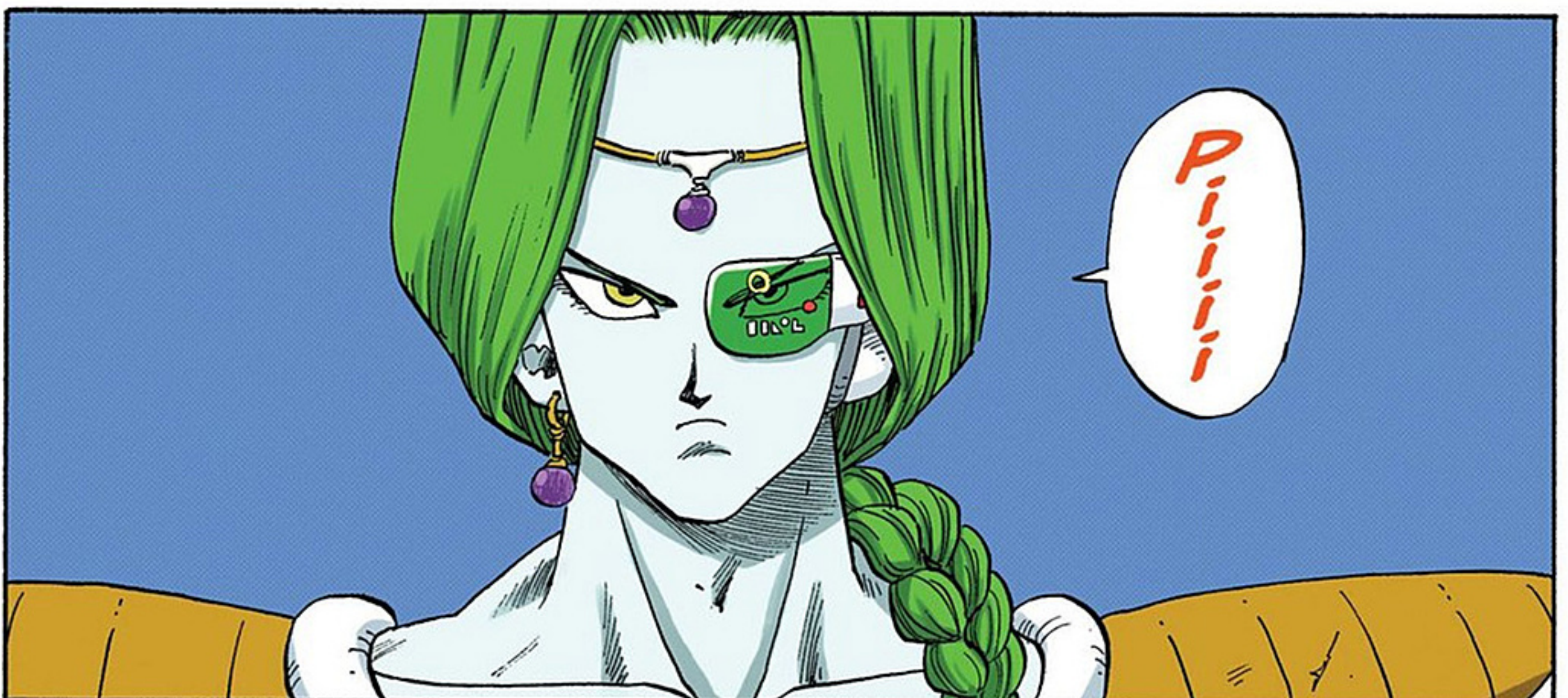
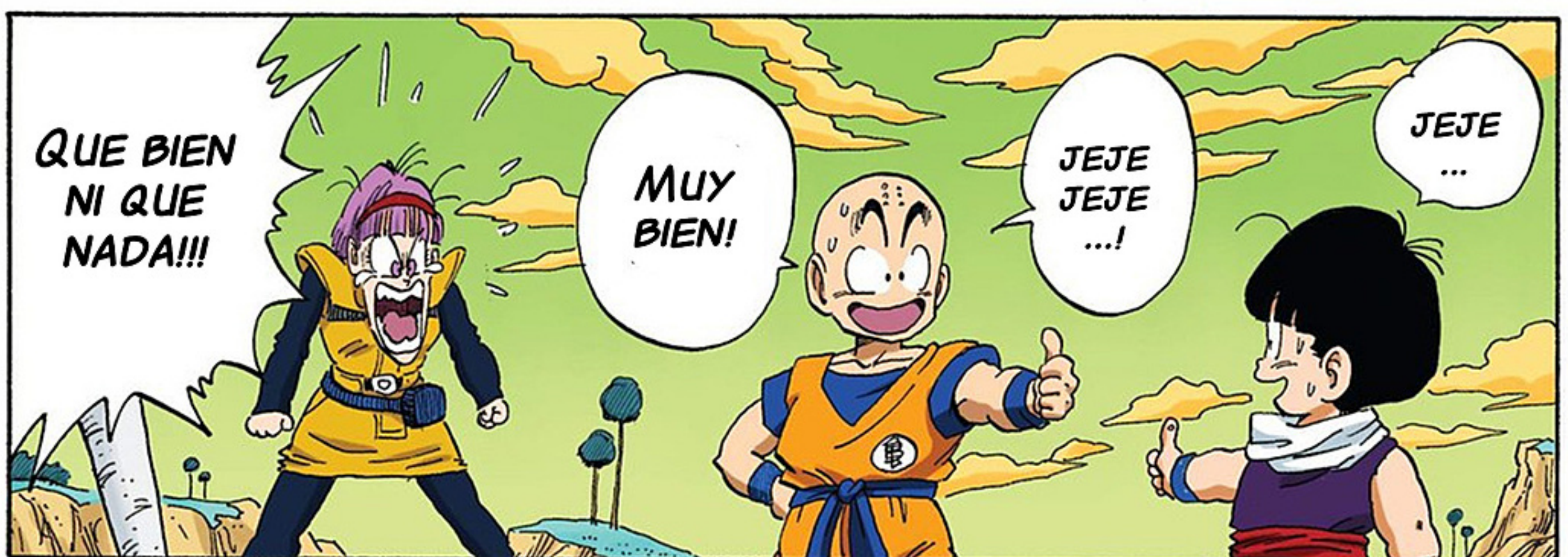
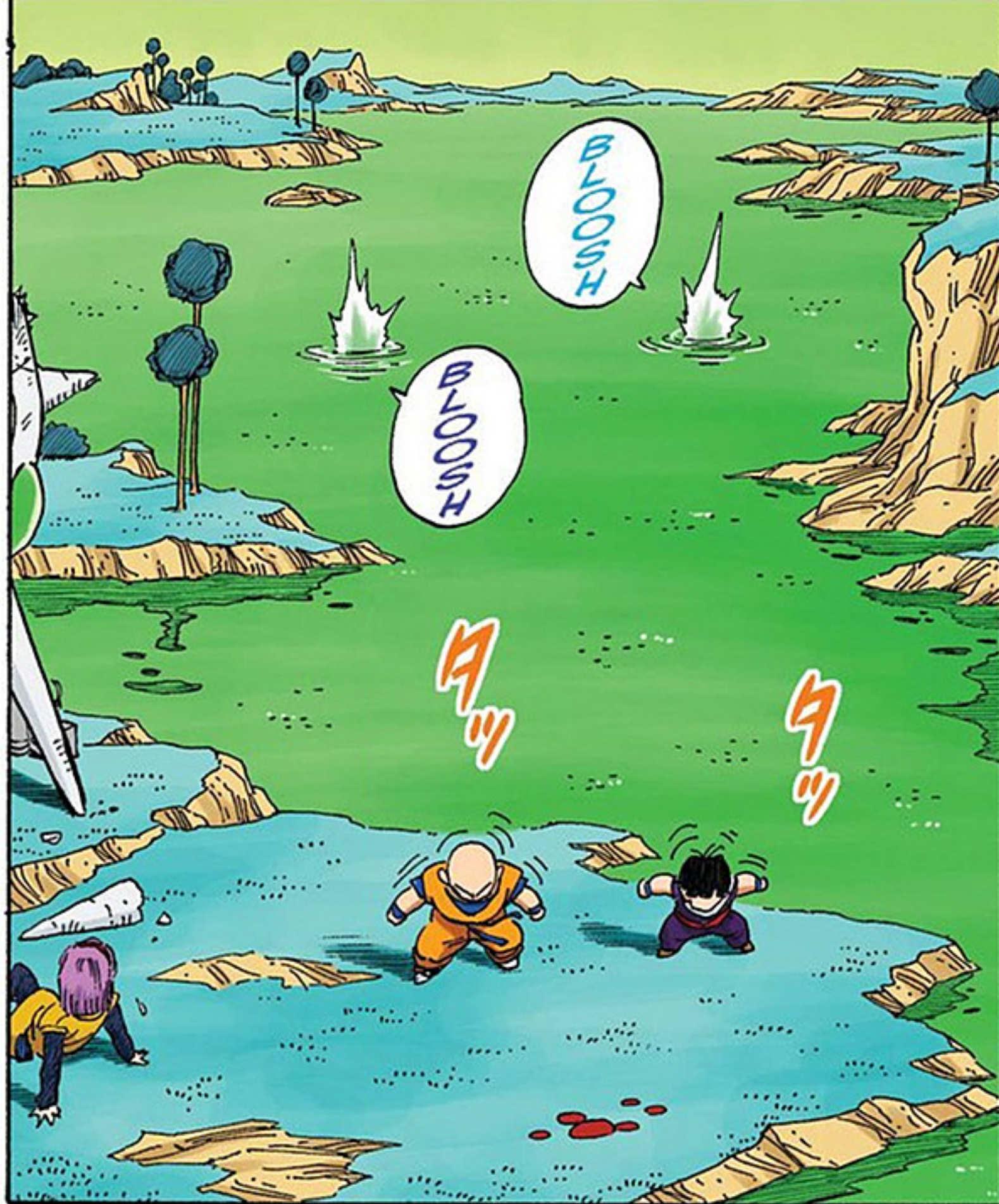




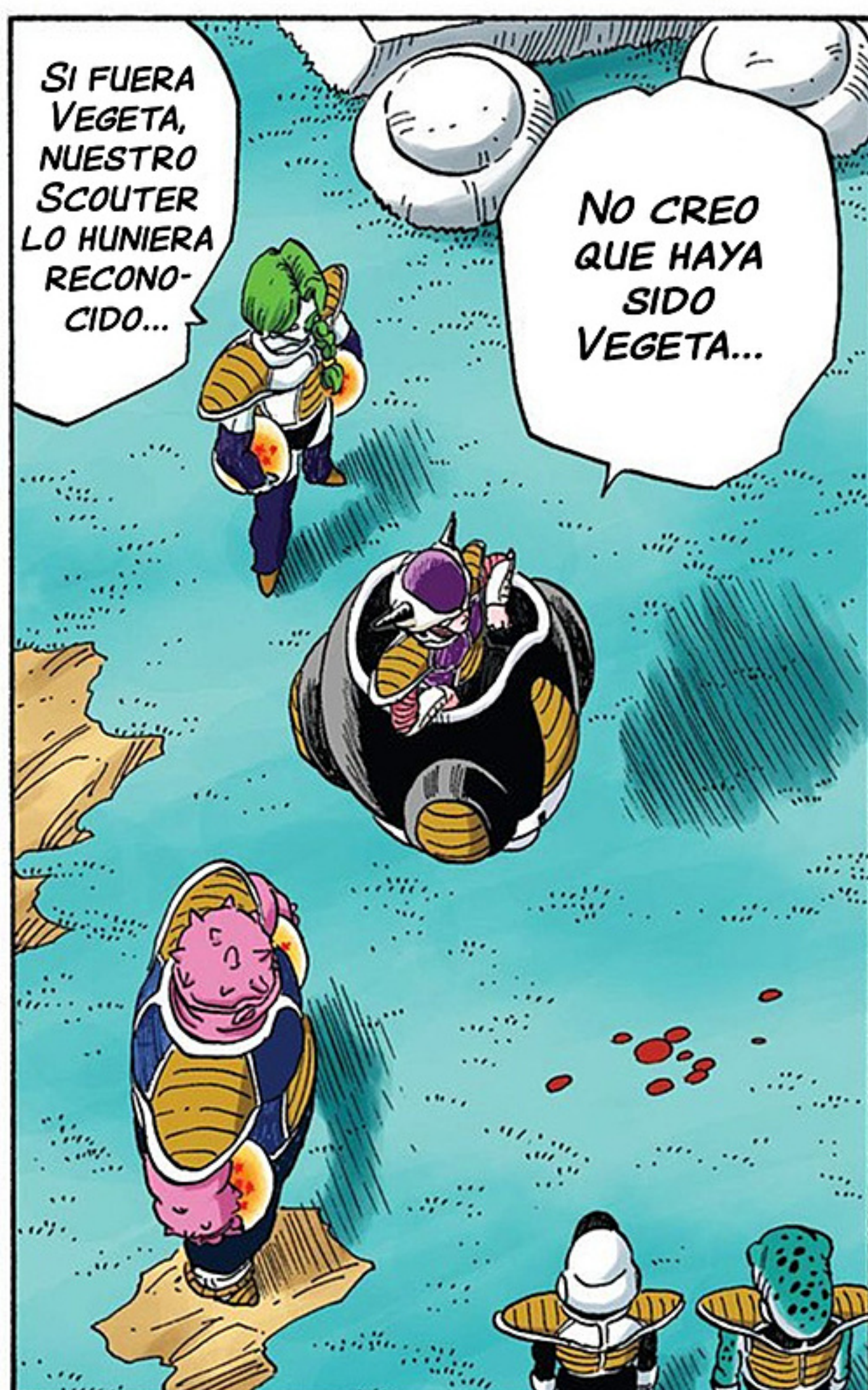
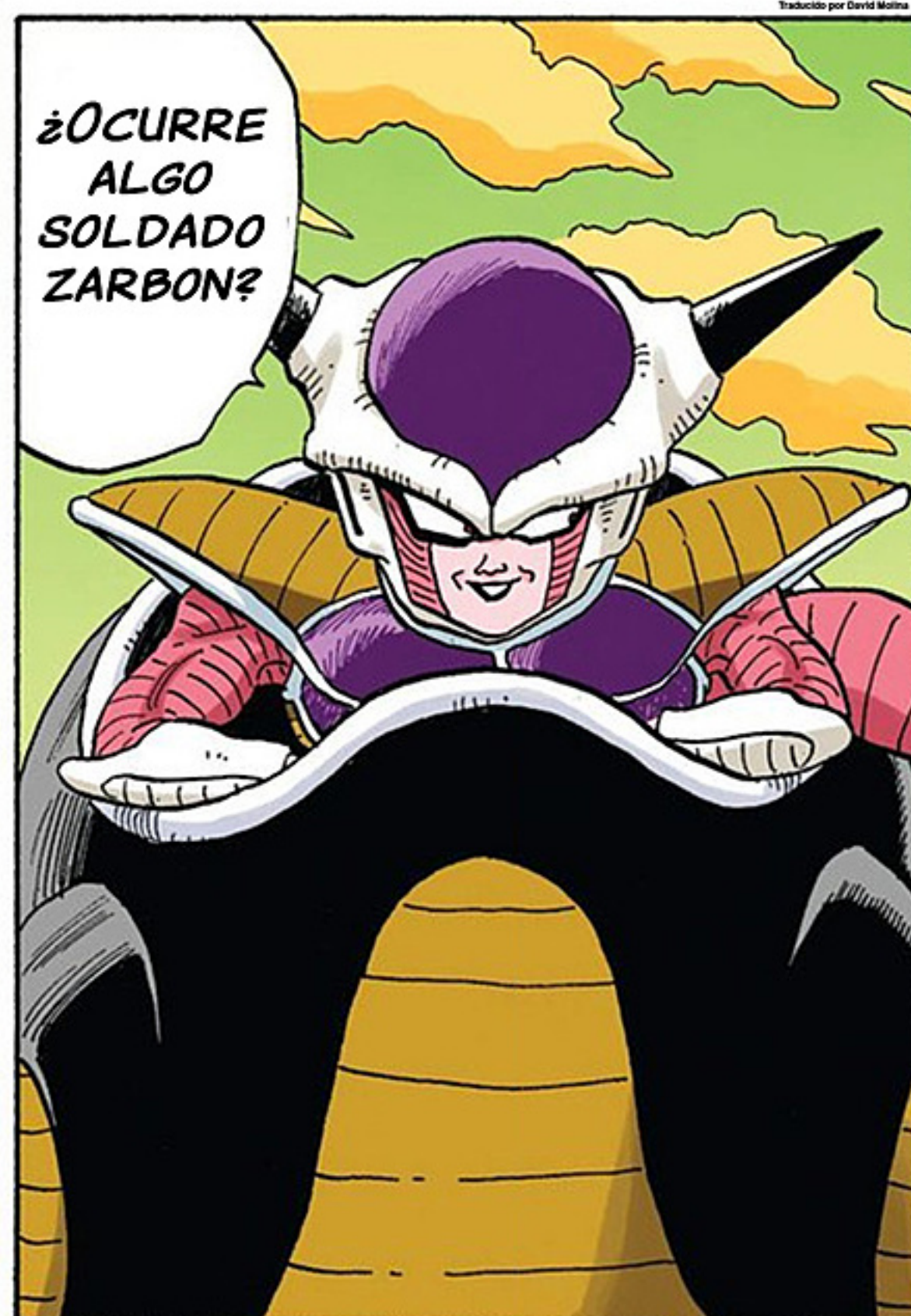
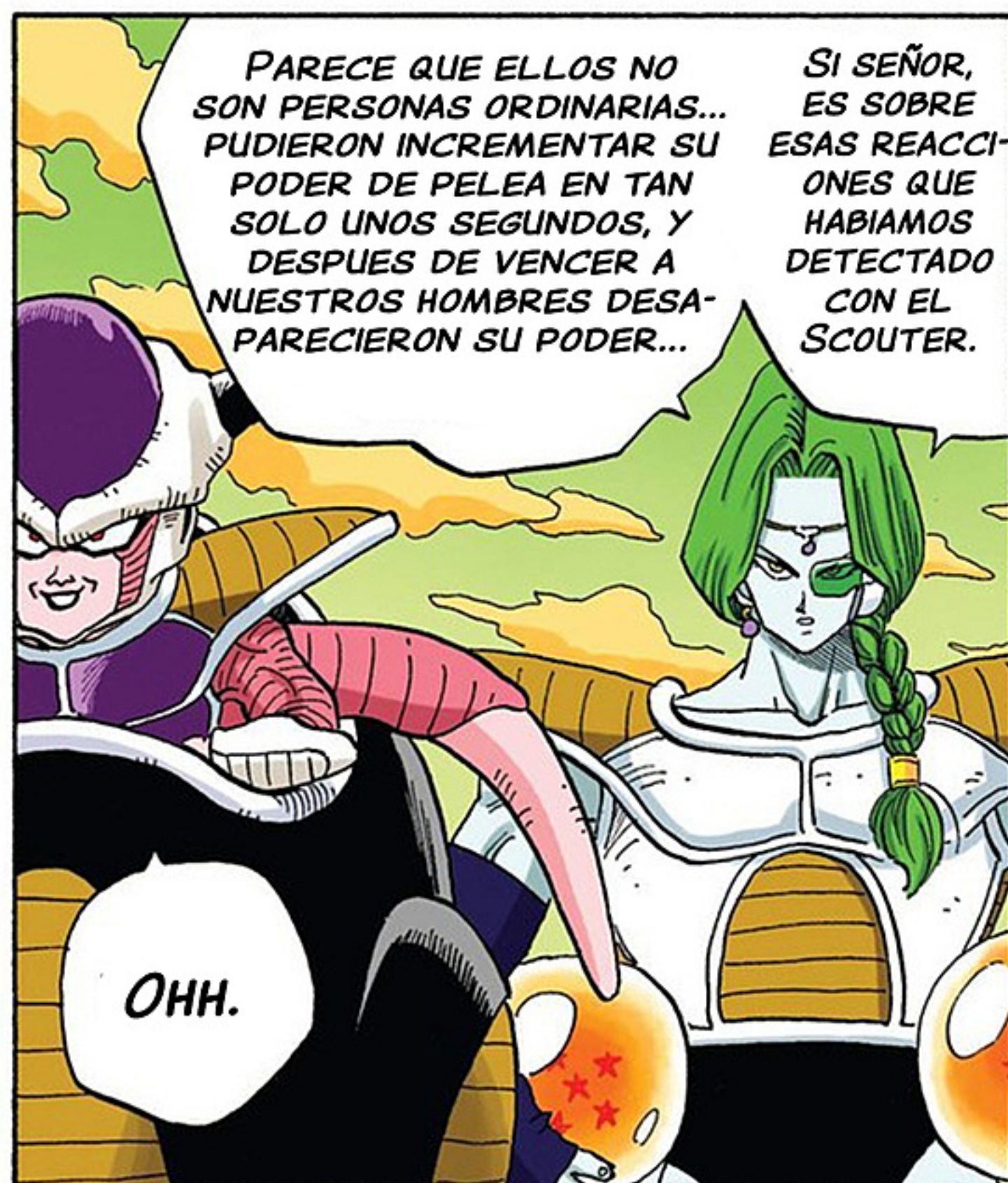








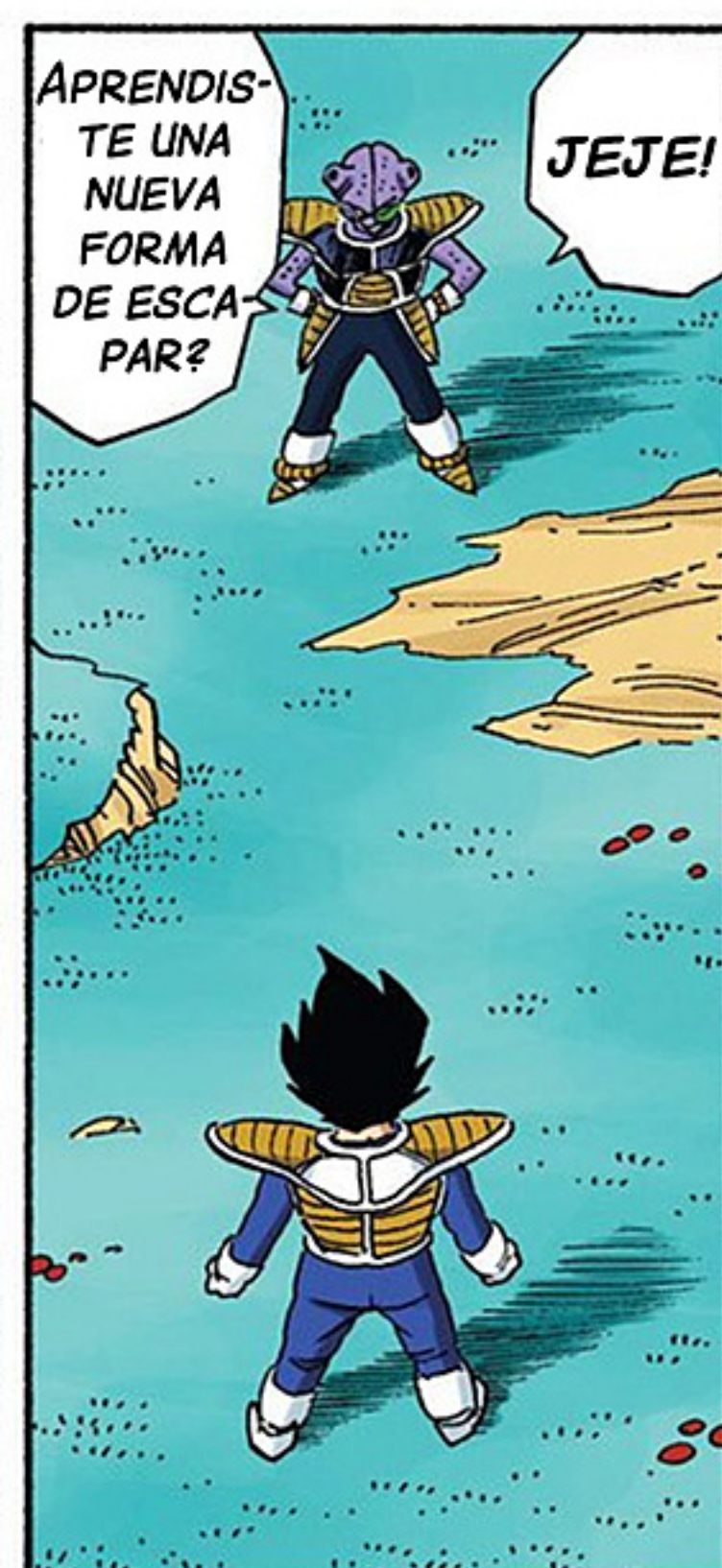
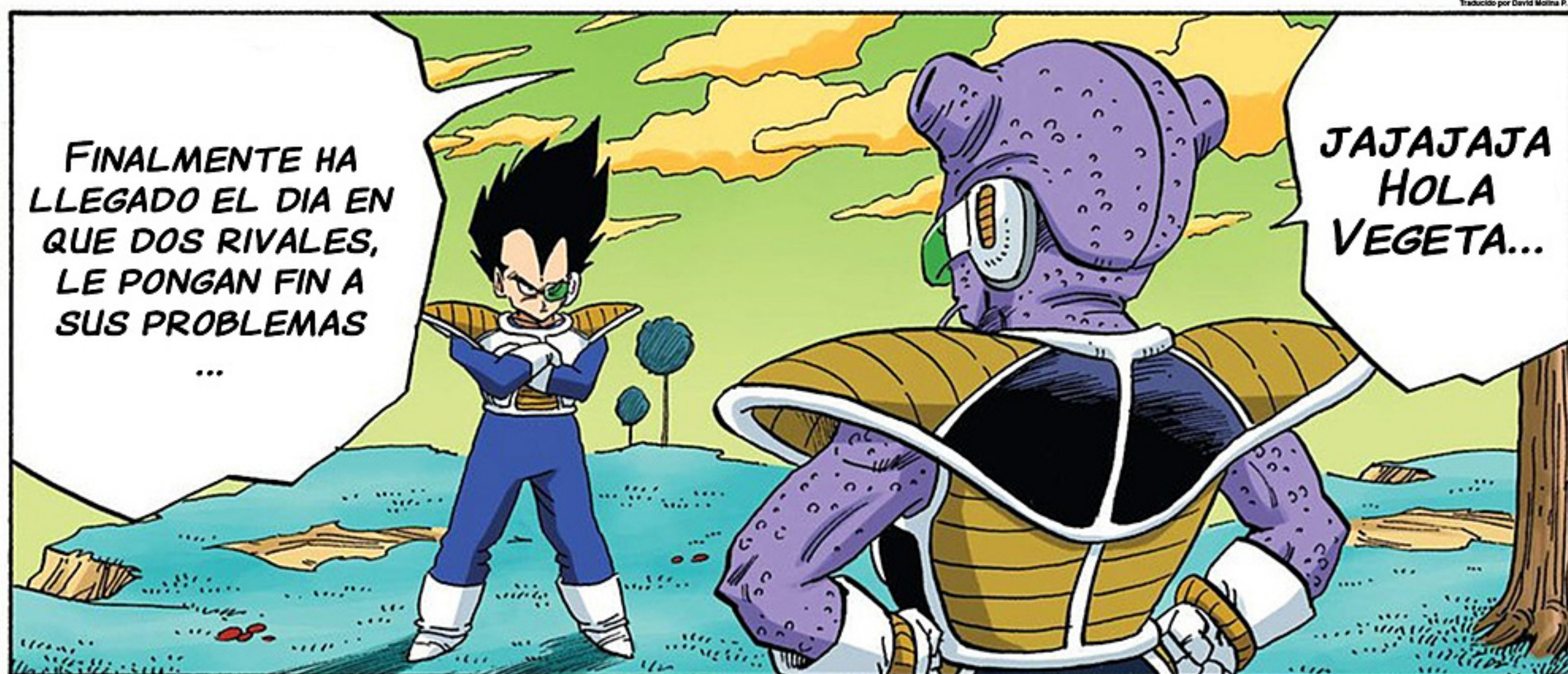










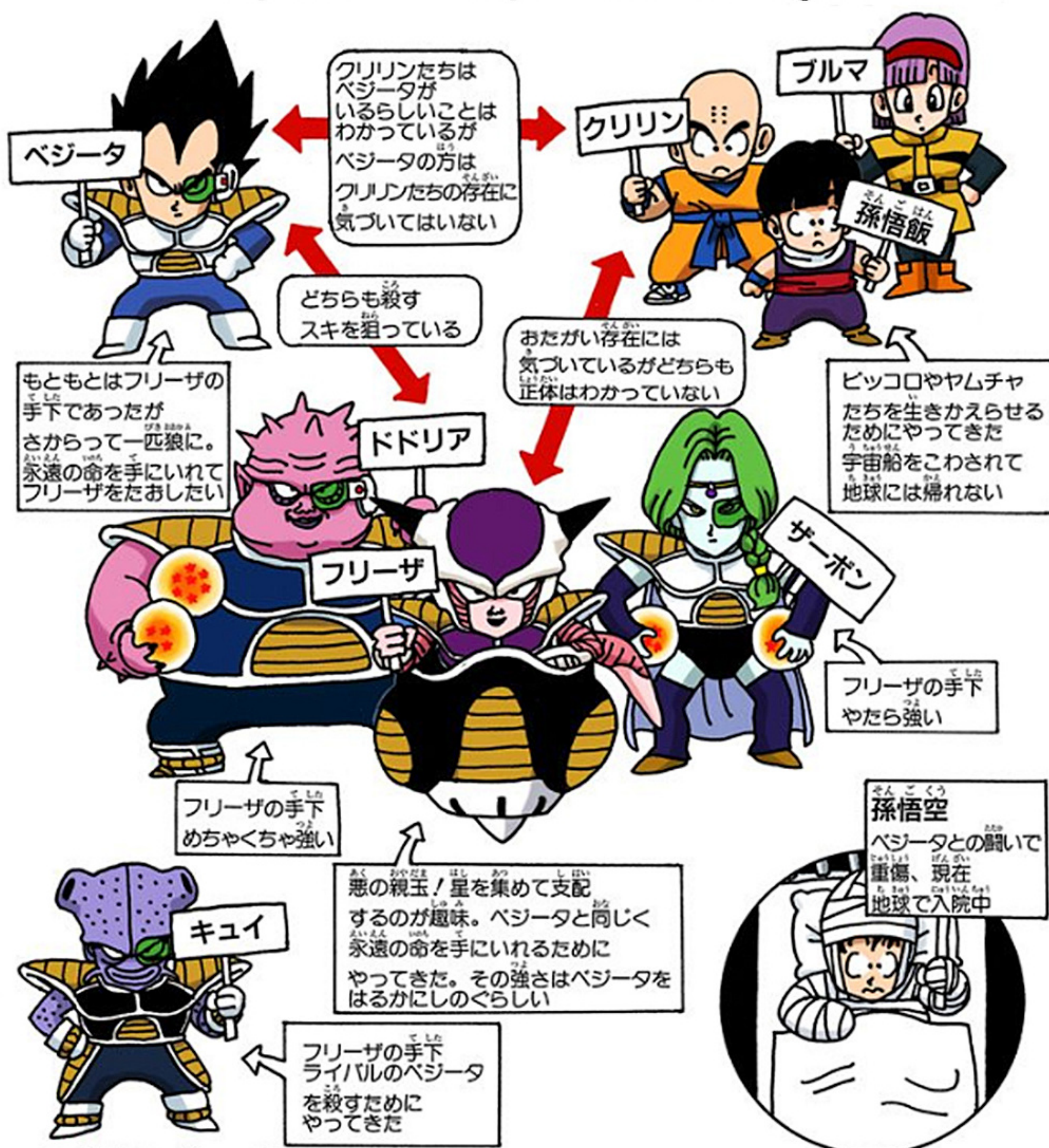




# DRAGON BALL

その  
其之二百四十九  
ベジータのスーパーパワー

## Capitulo 4: El Super Poder de Vegeta



■ドラゴンボール

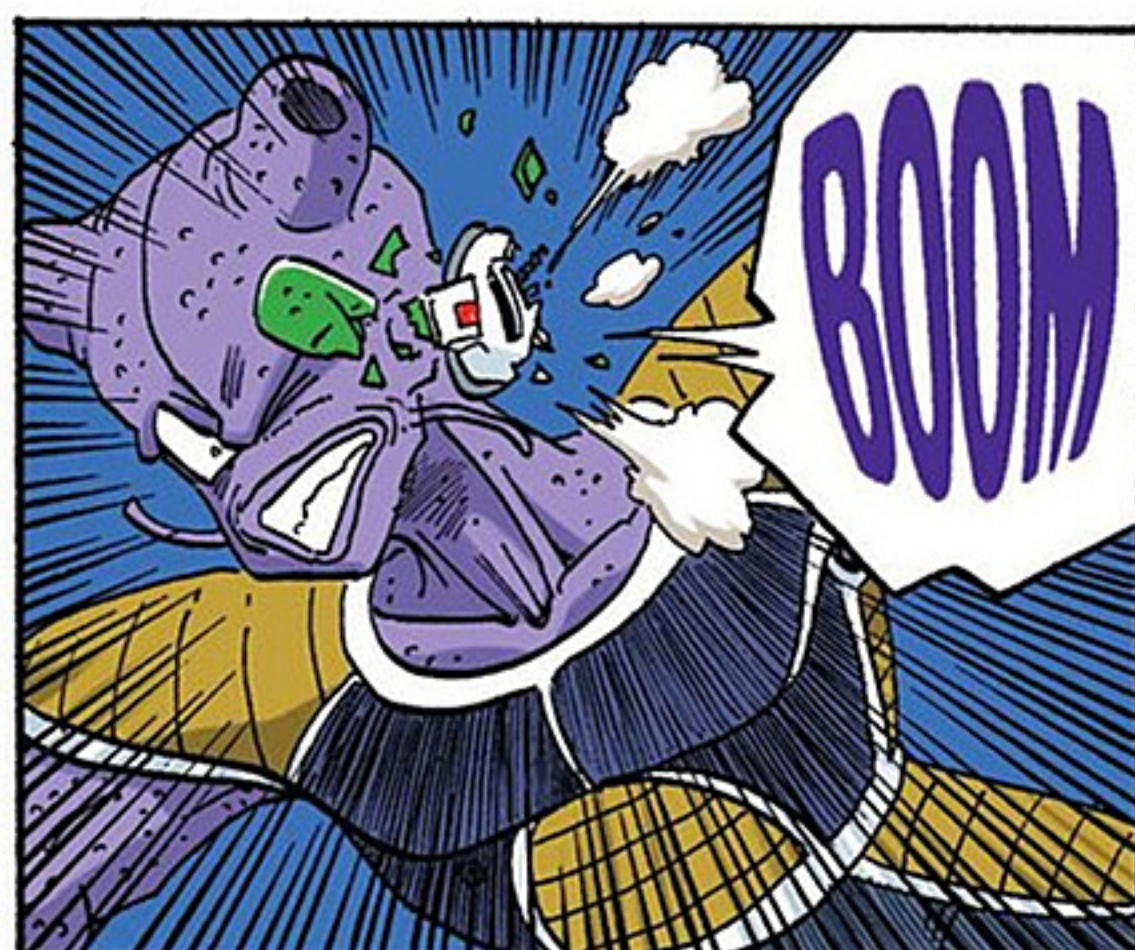
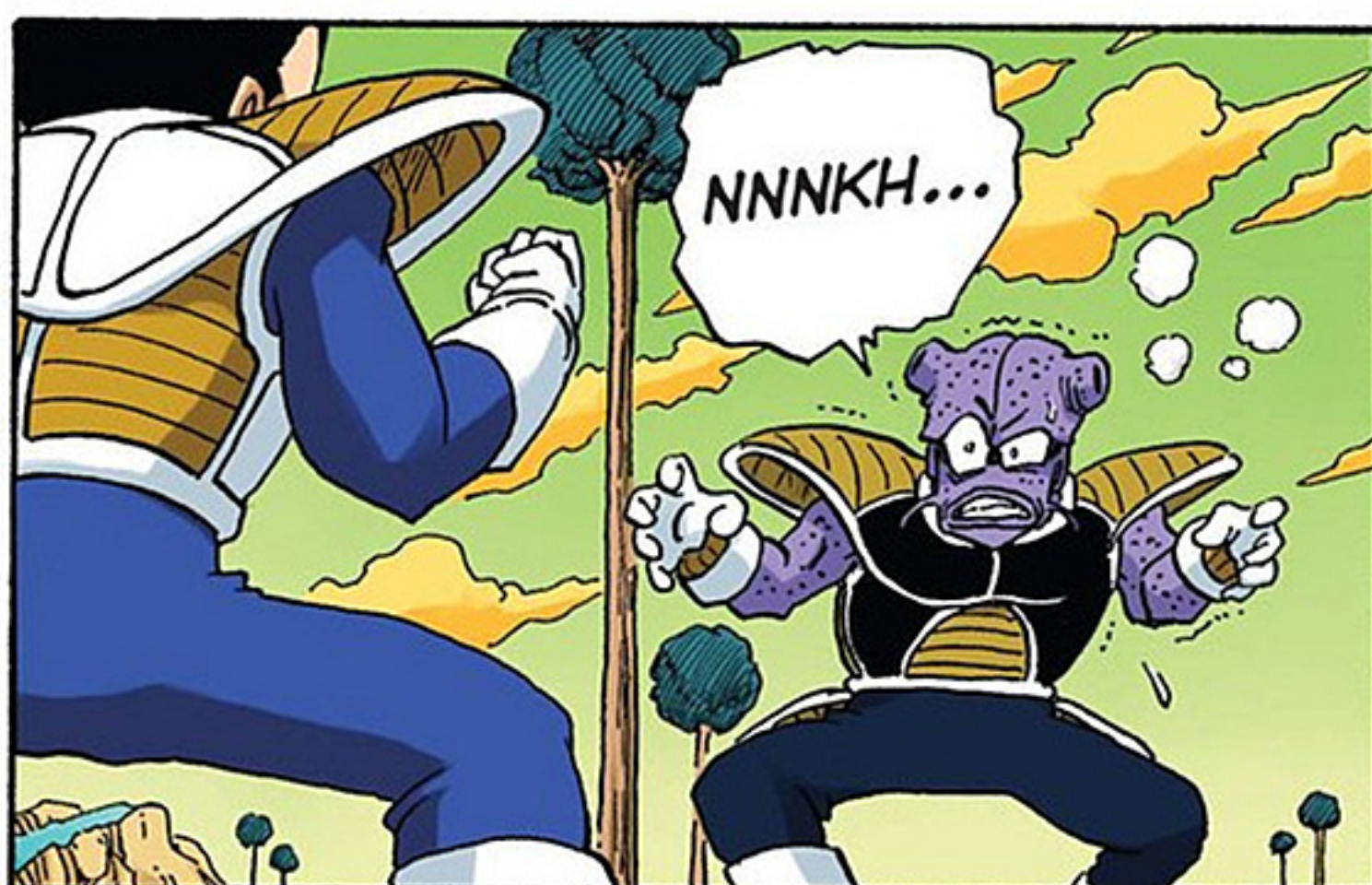
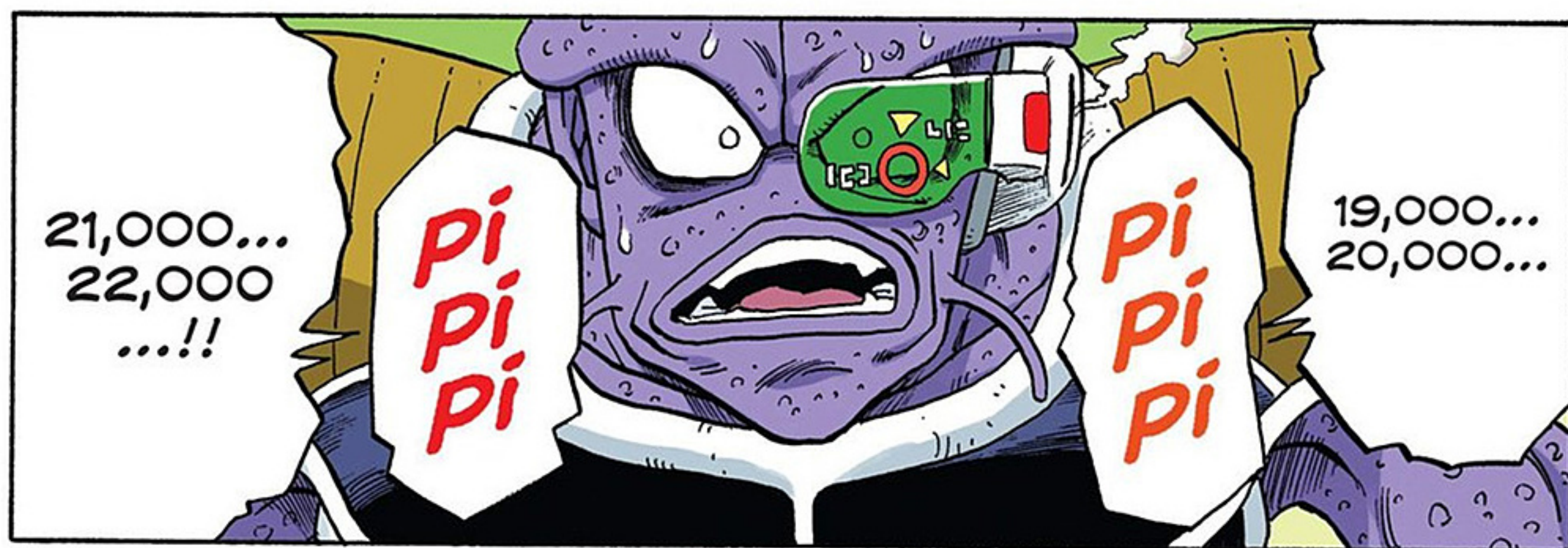
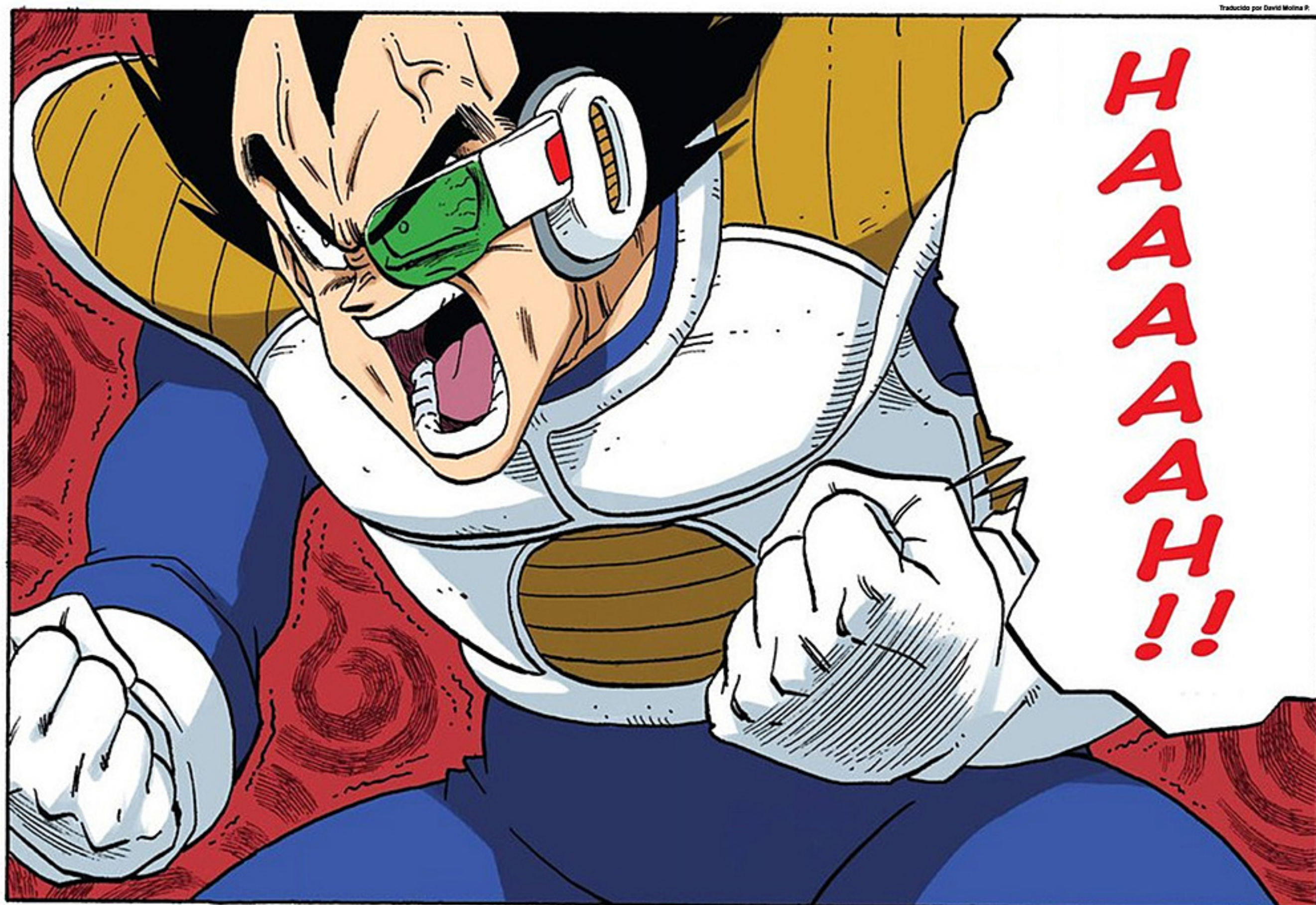


## Capítulo 4: El Super Poder de Vegeta

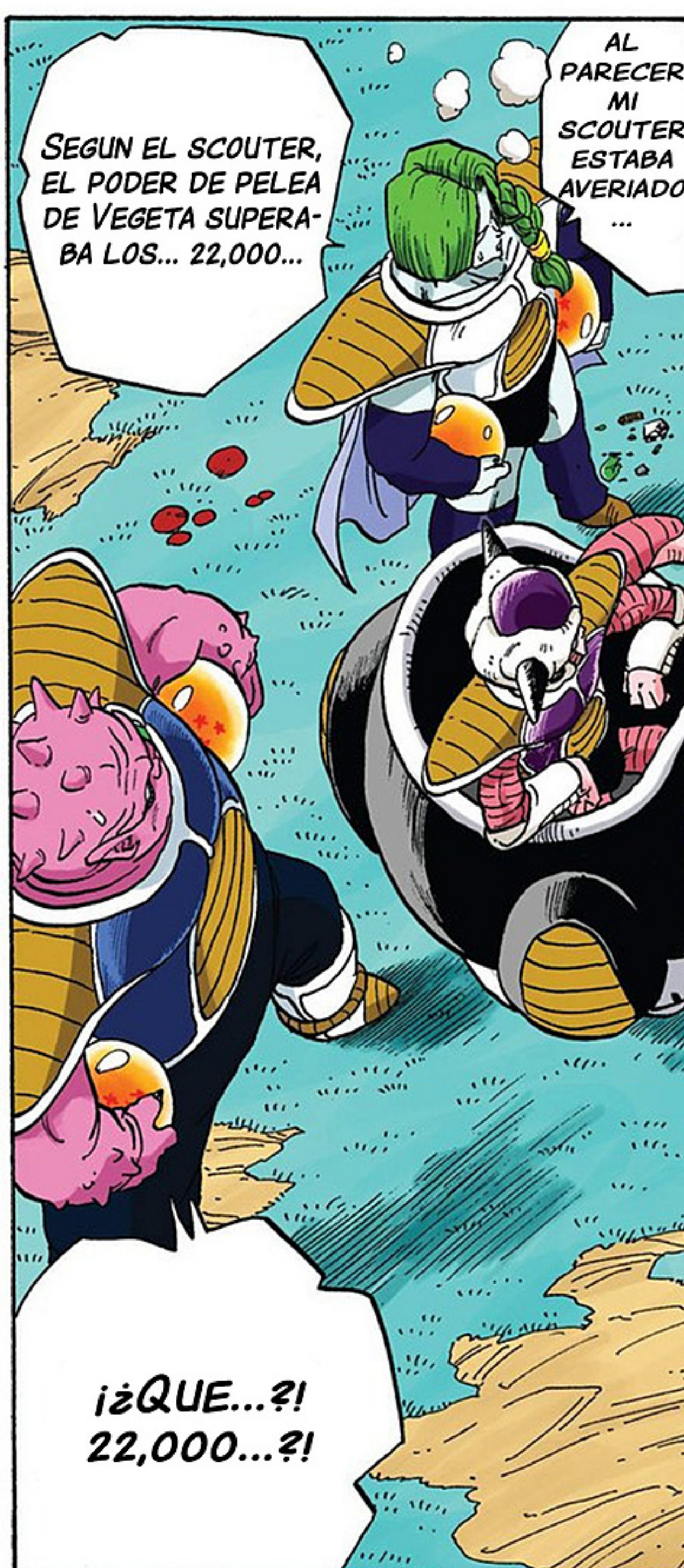
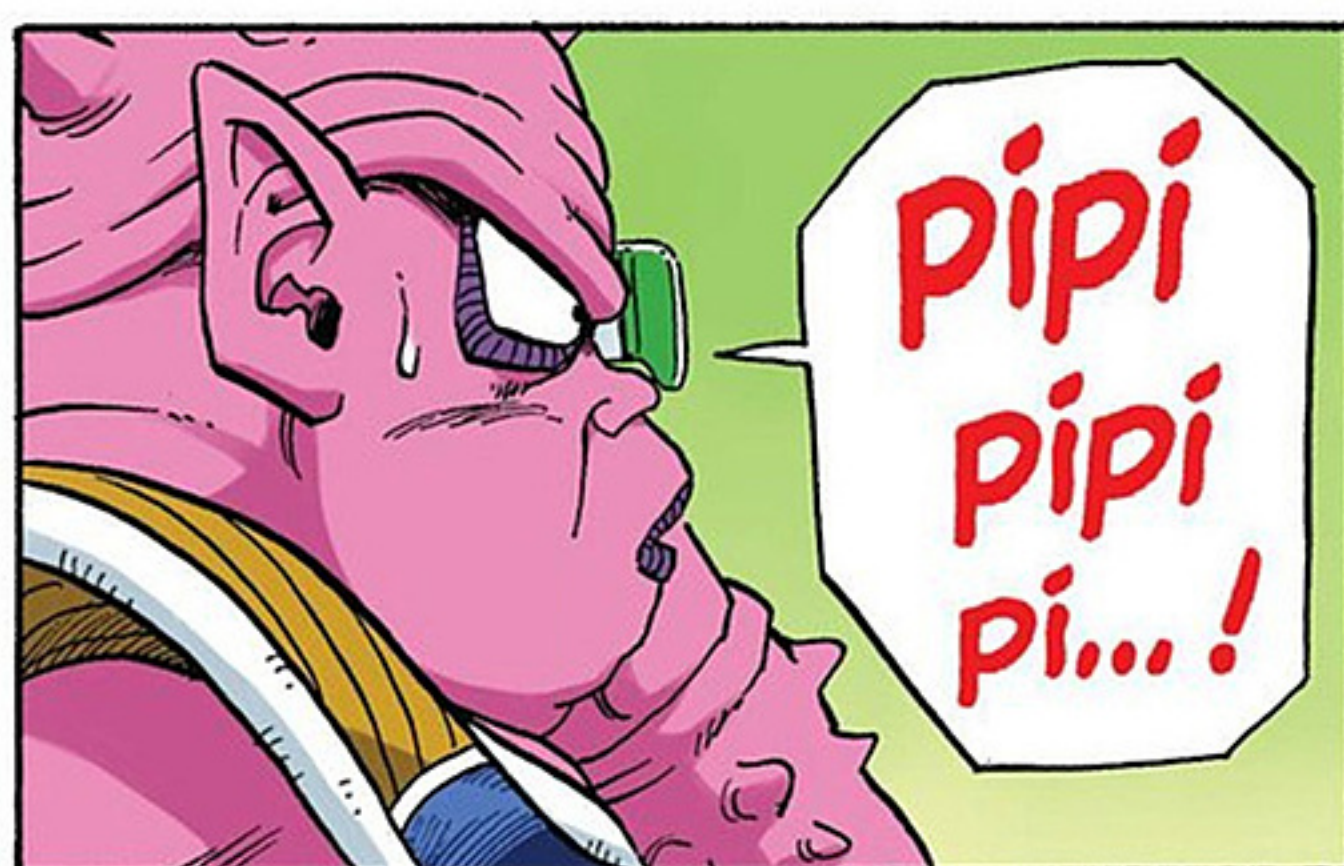
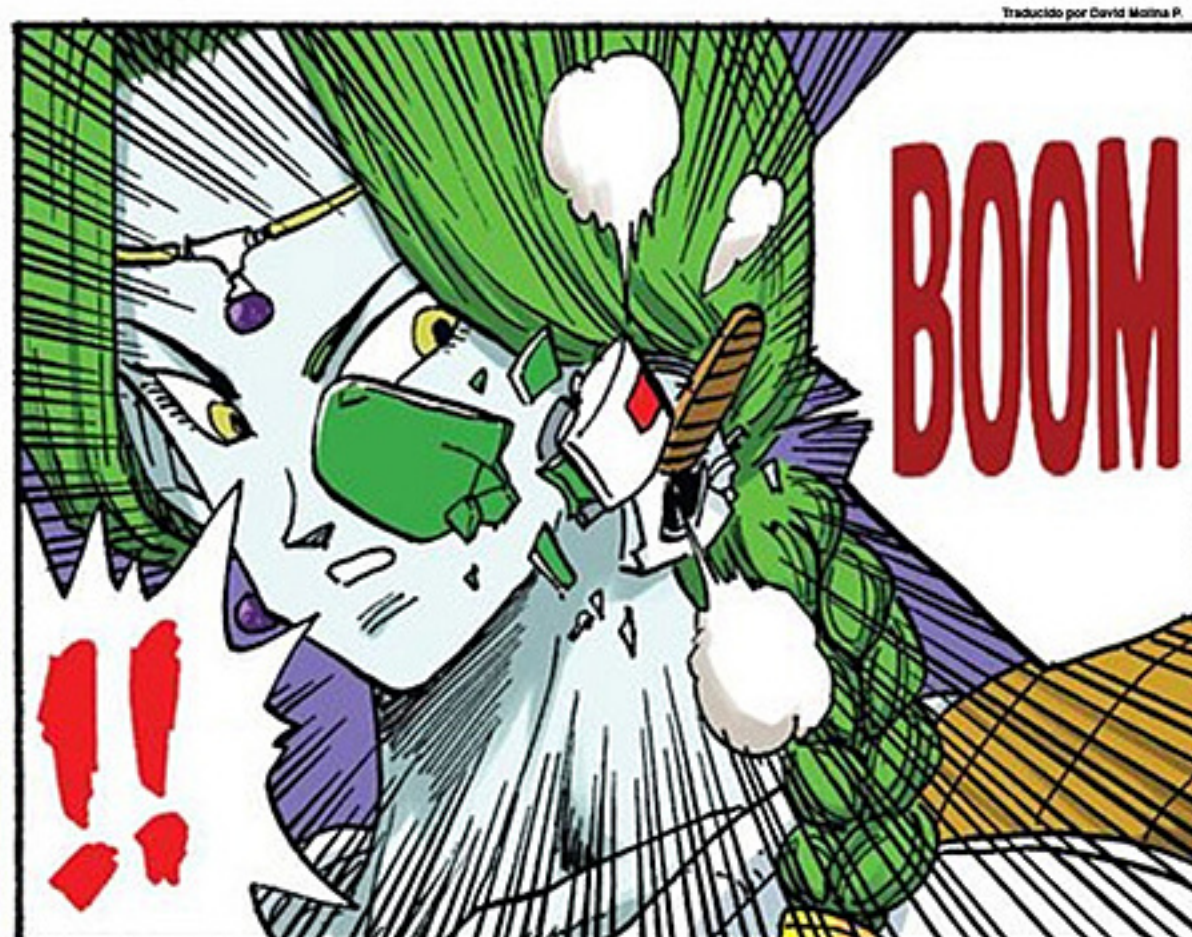
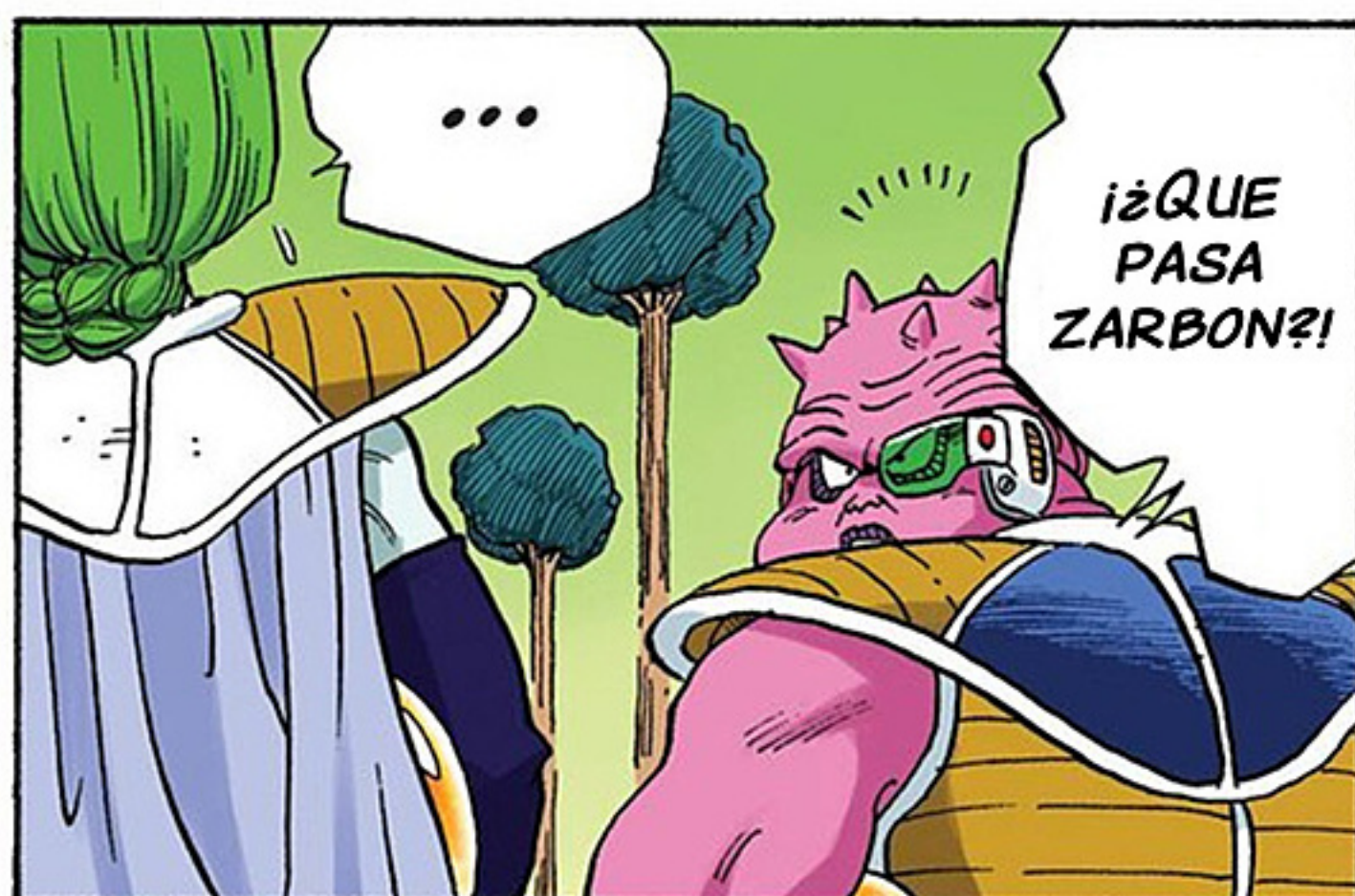
Traducido por David Molina P.



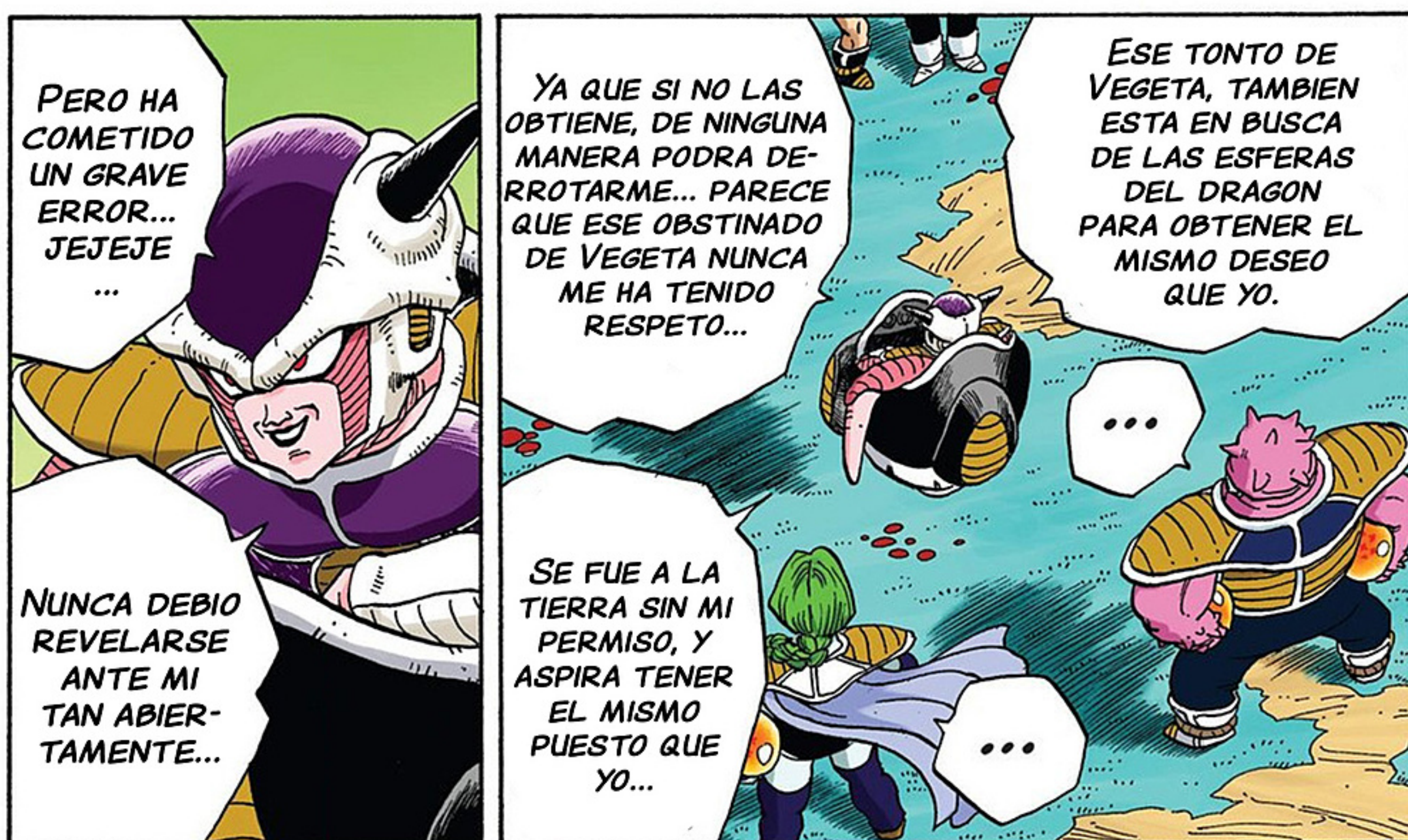




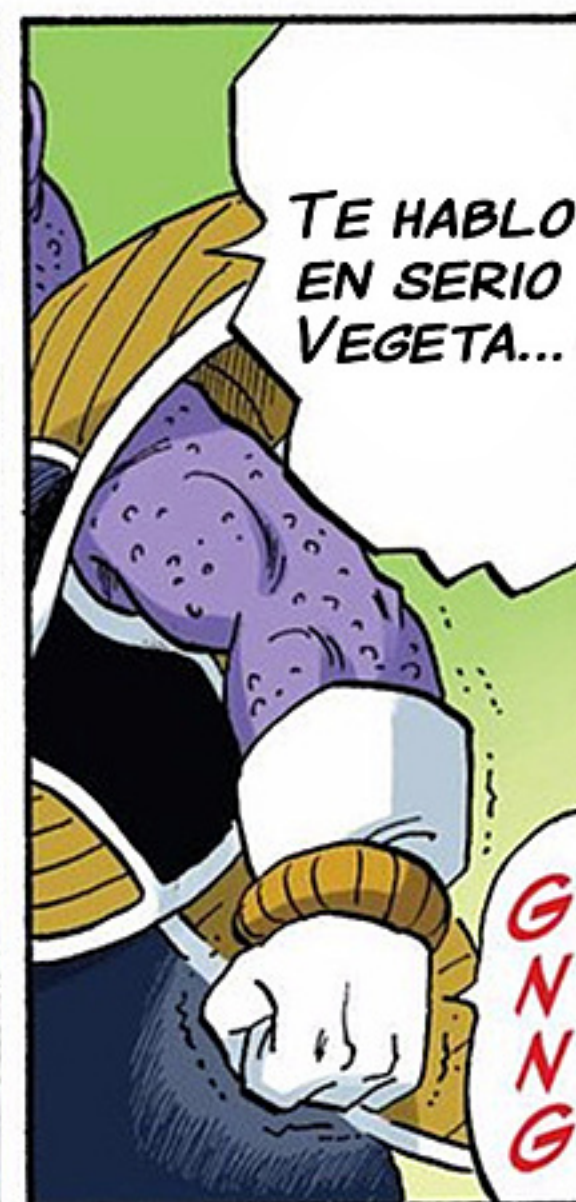
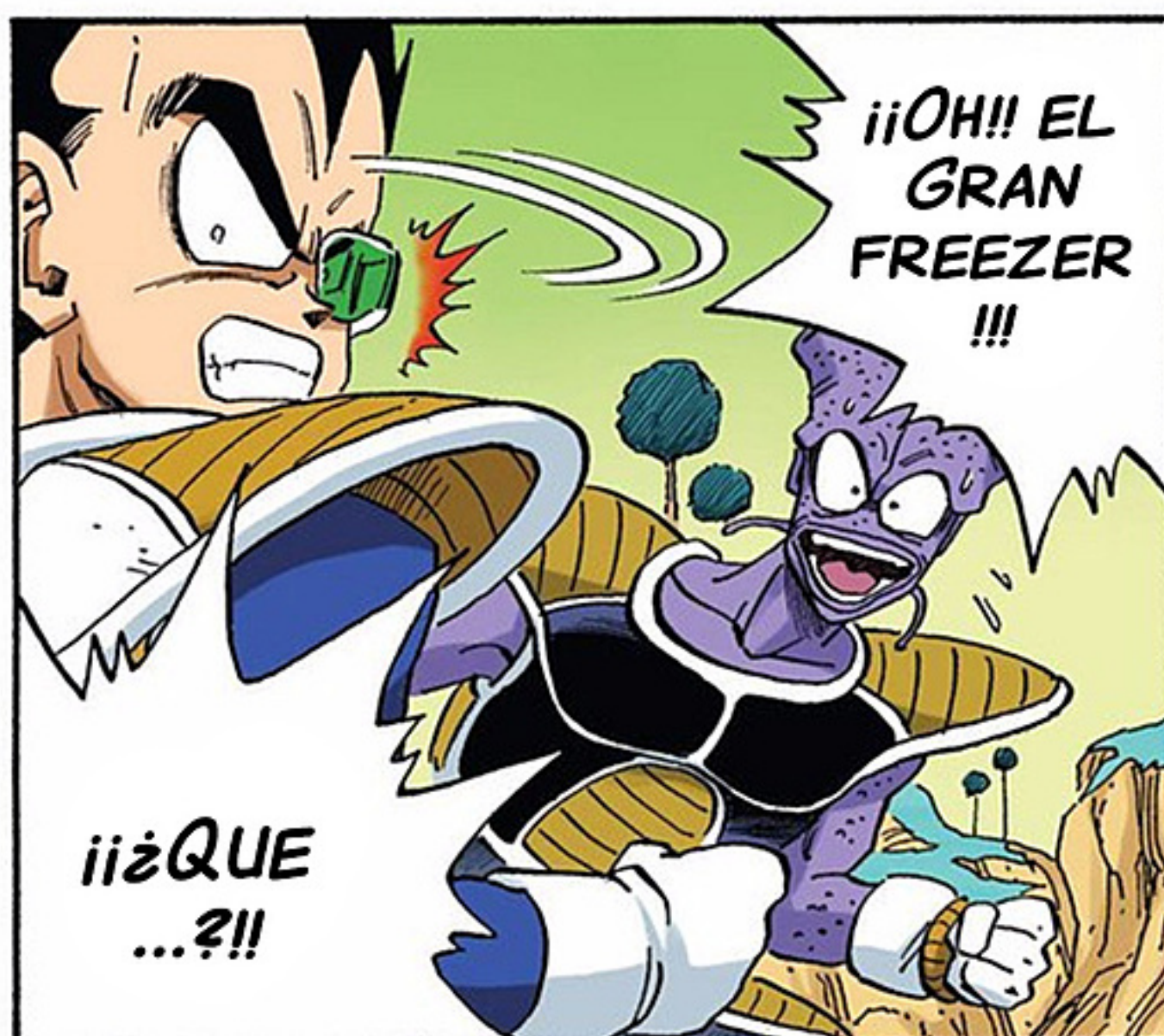




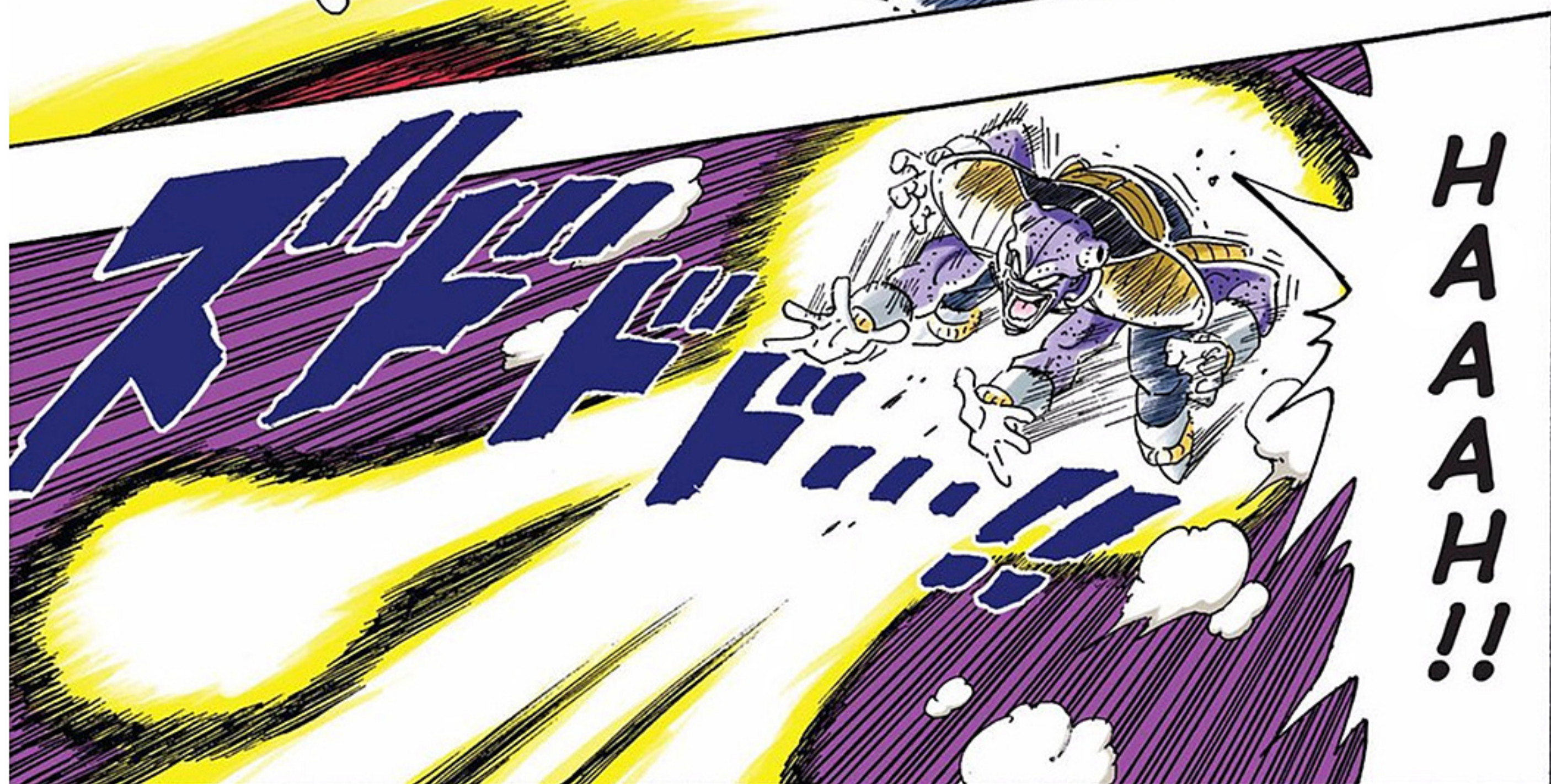
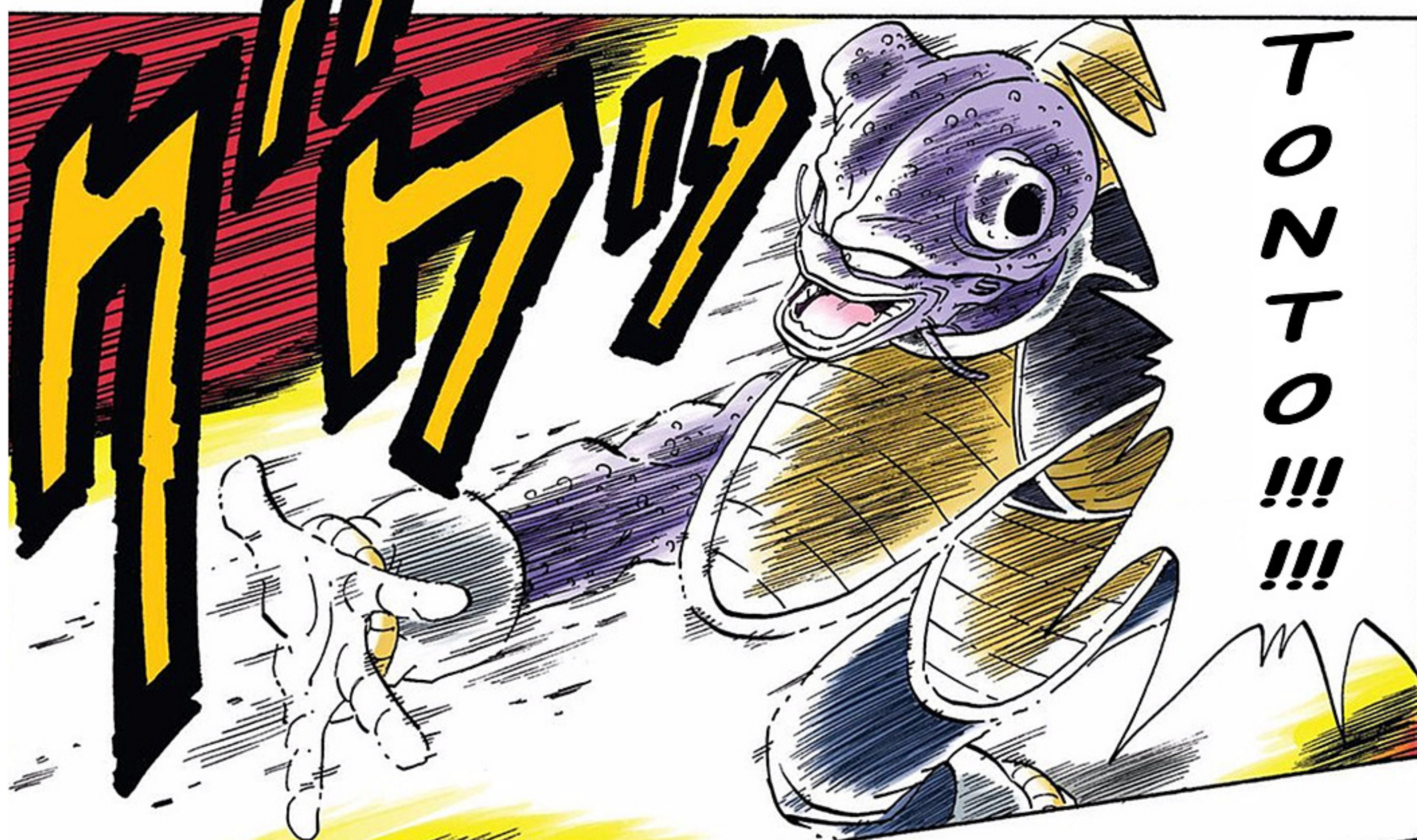
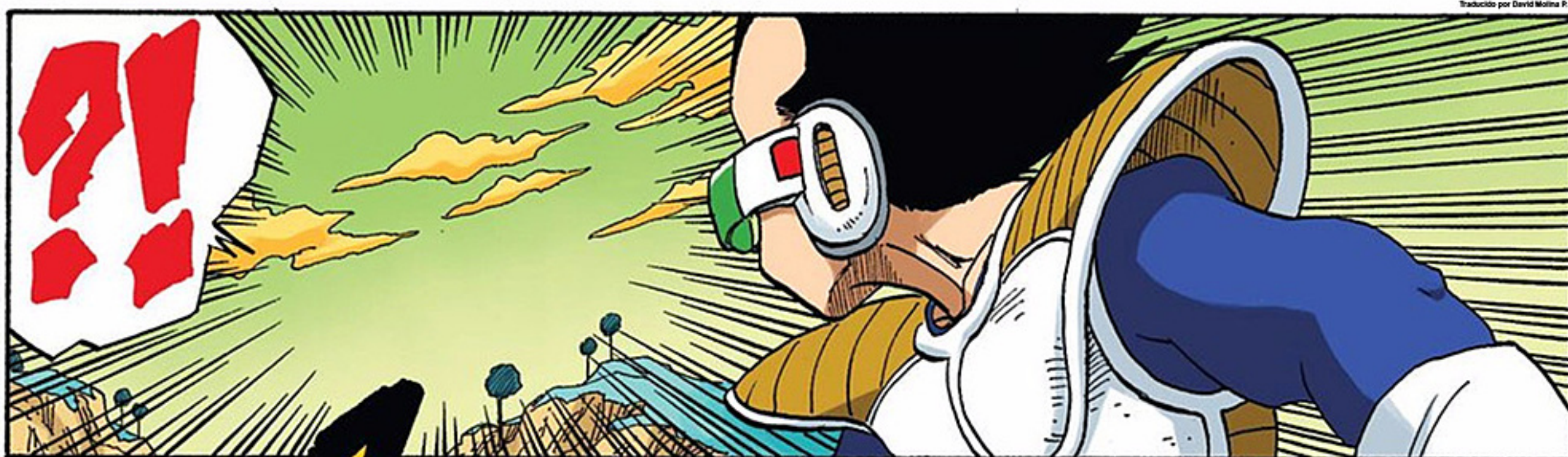




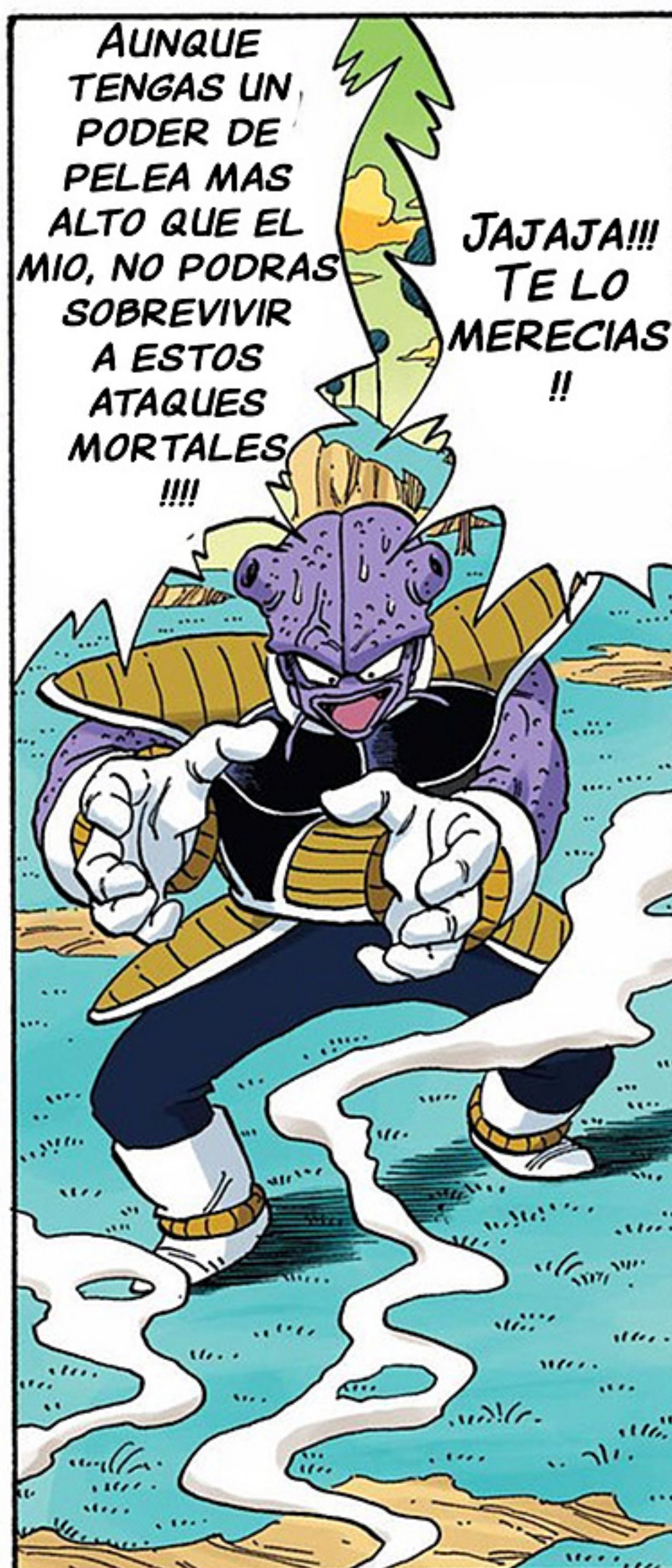
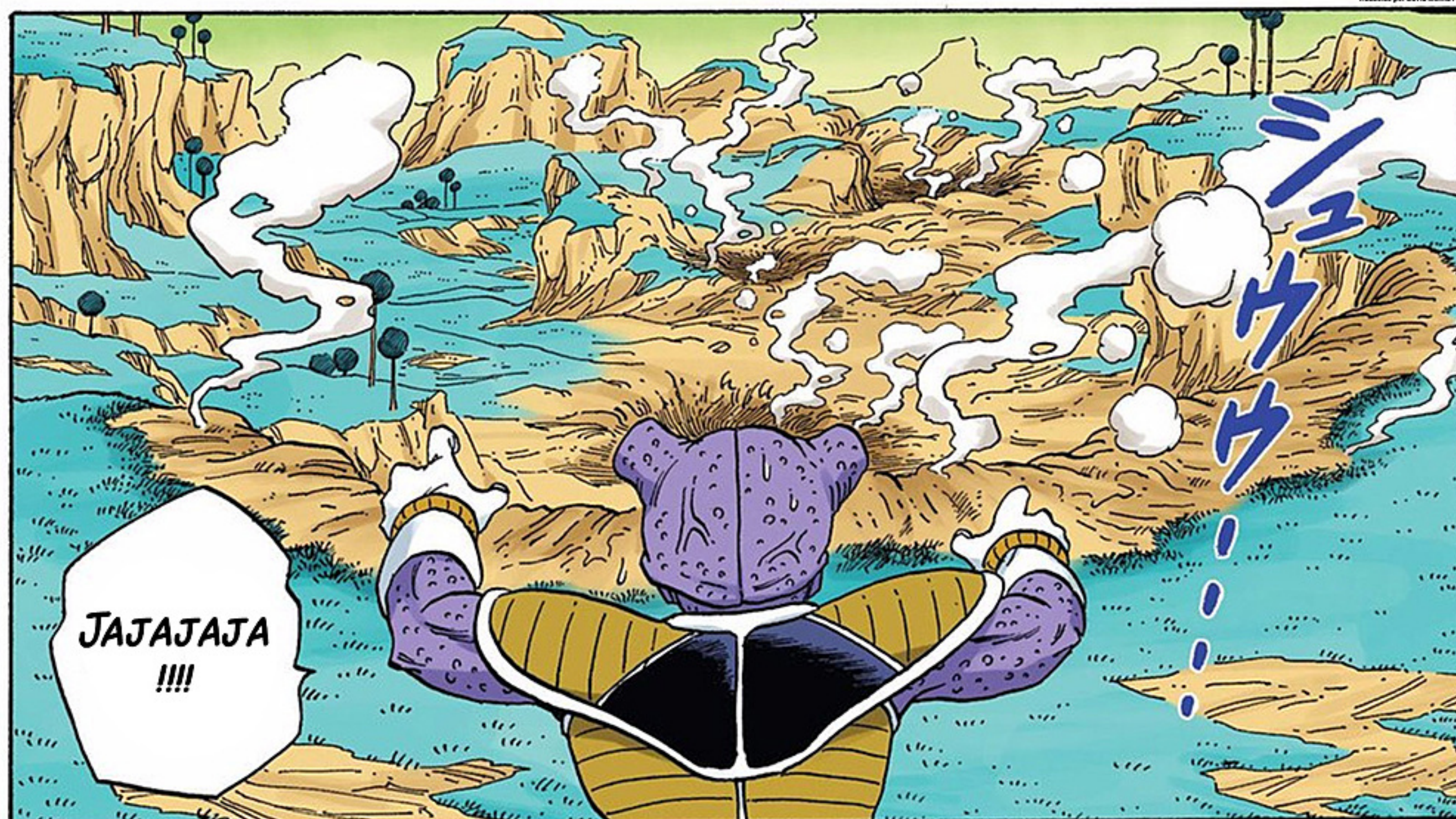




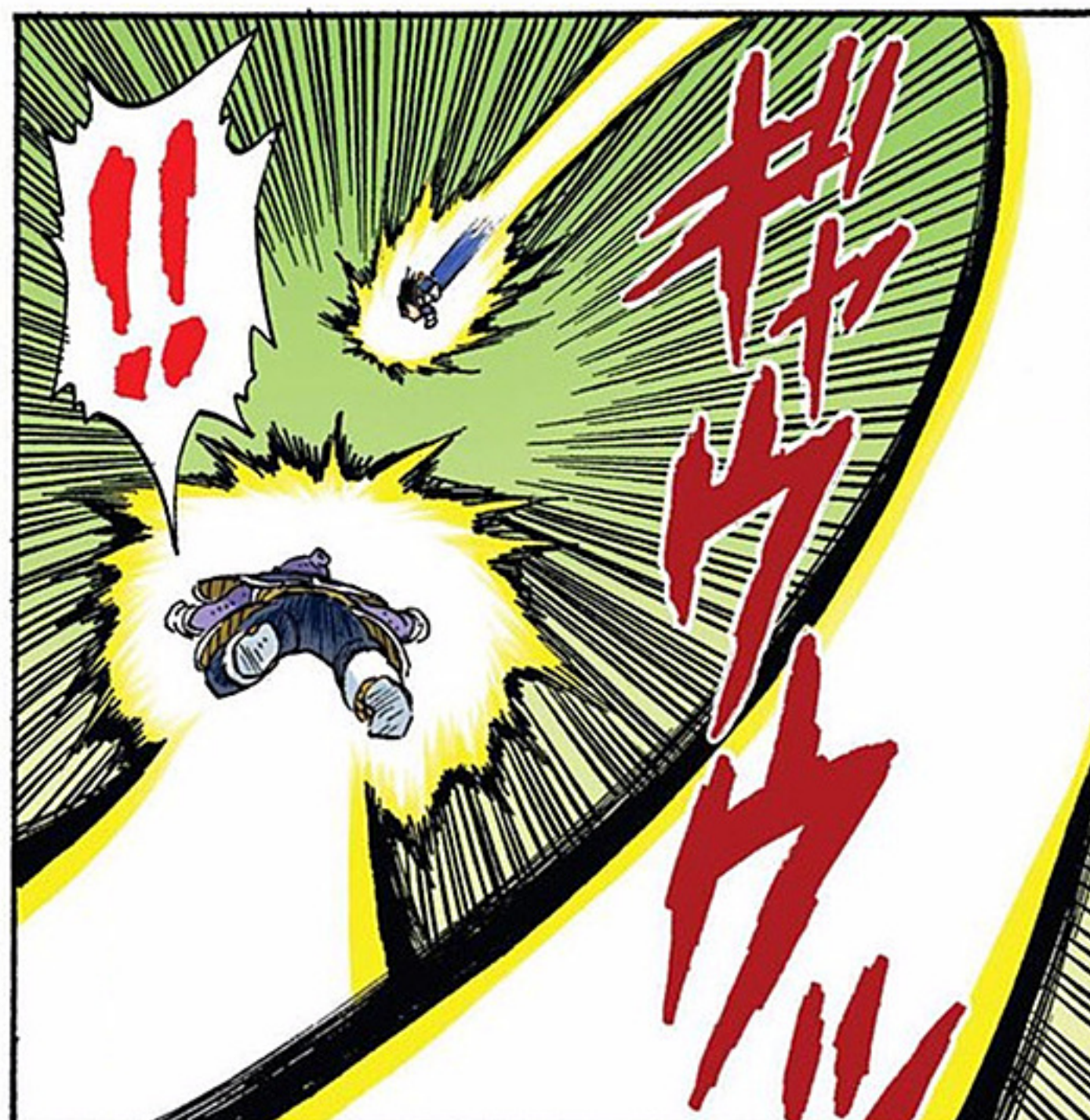
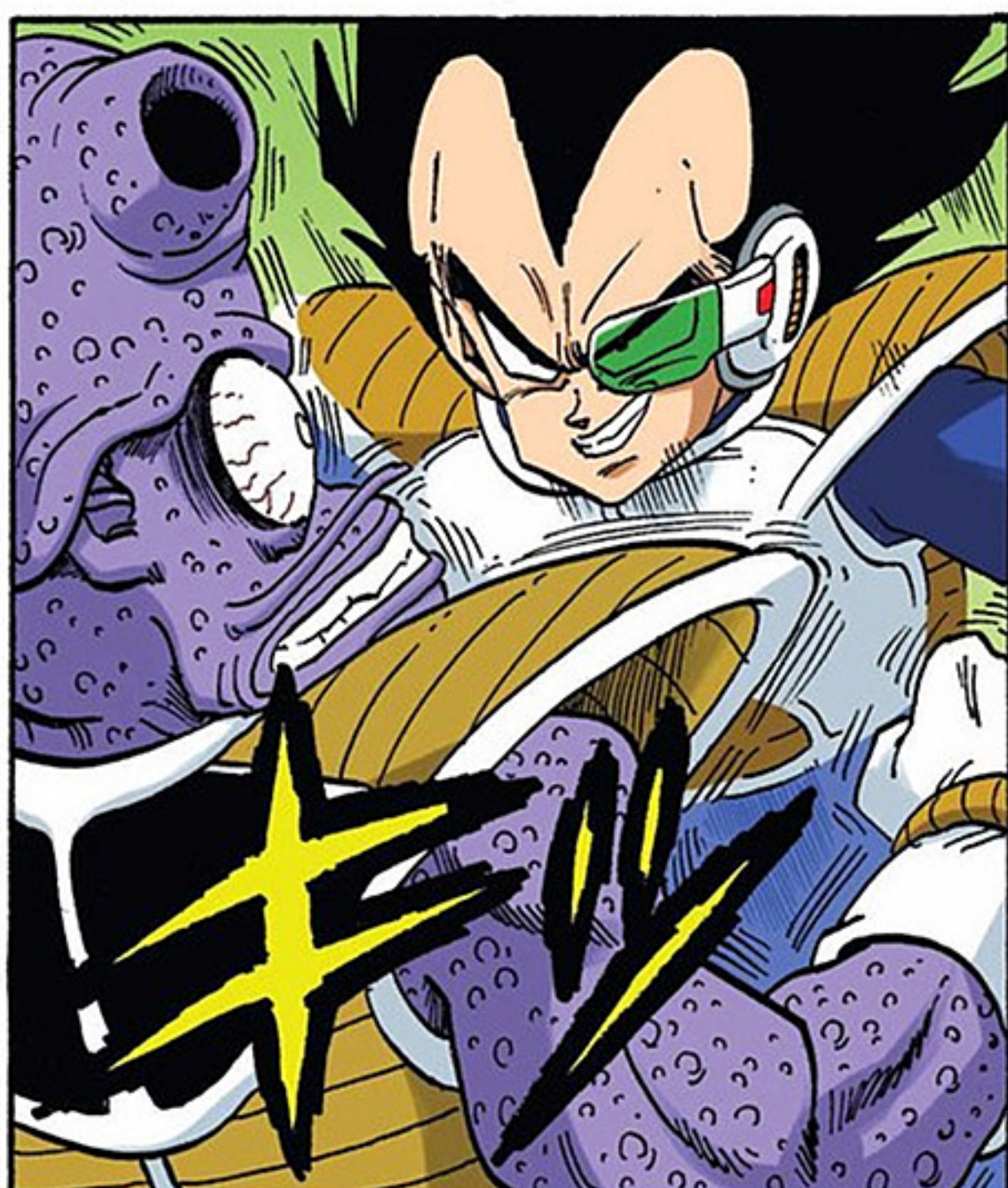
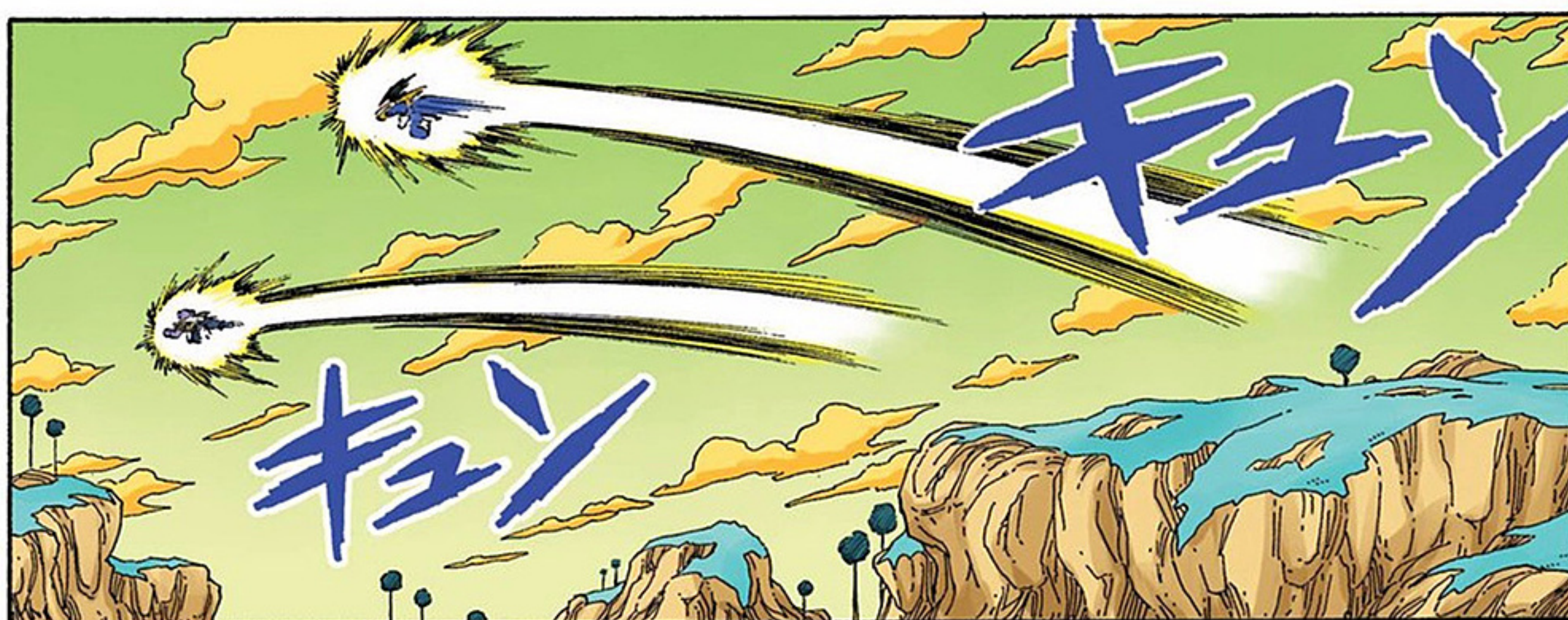




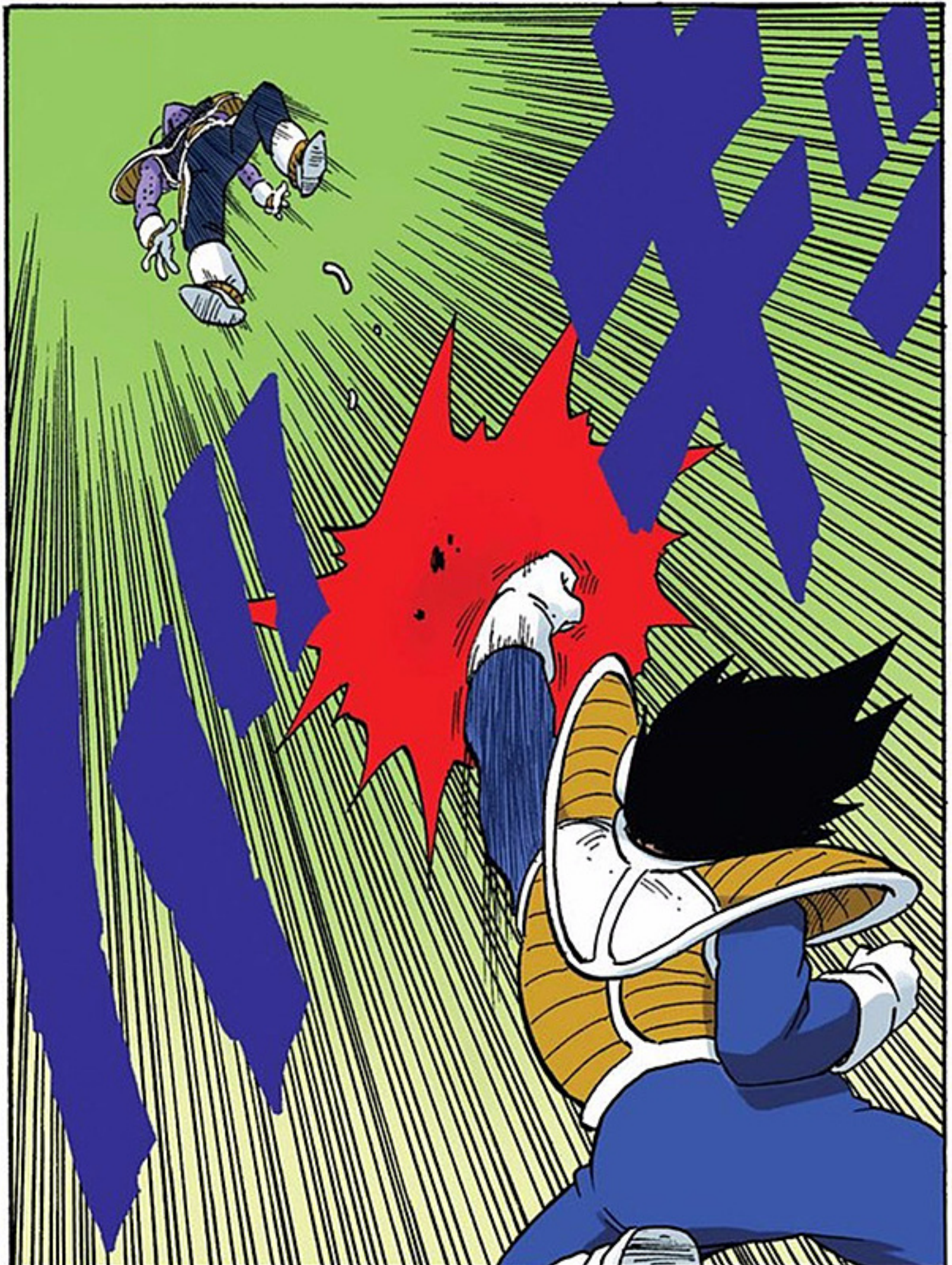
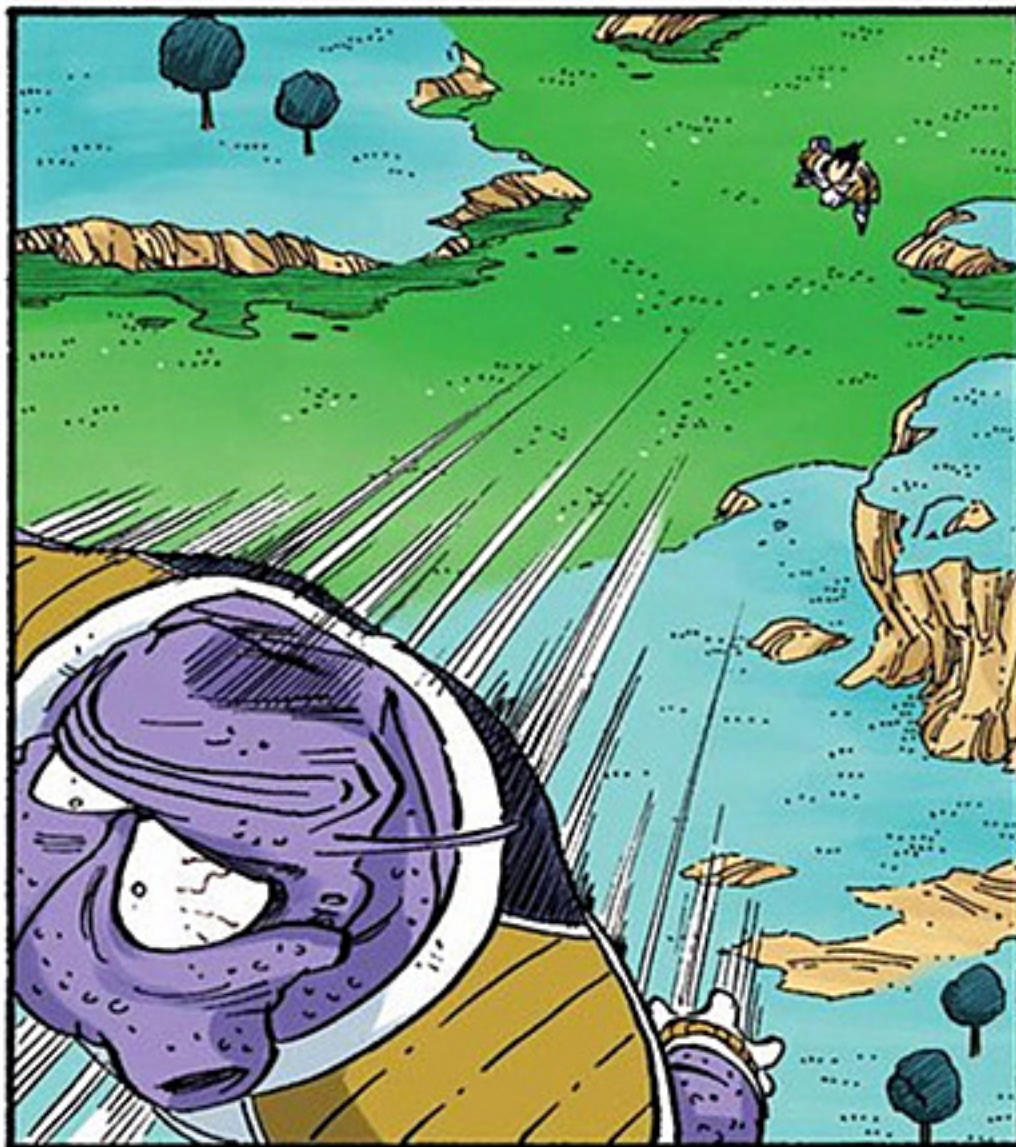
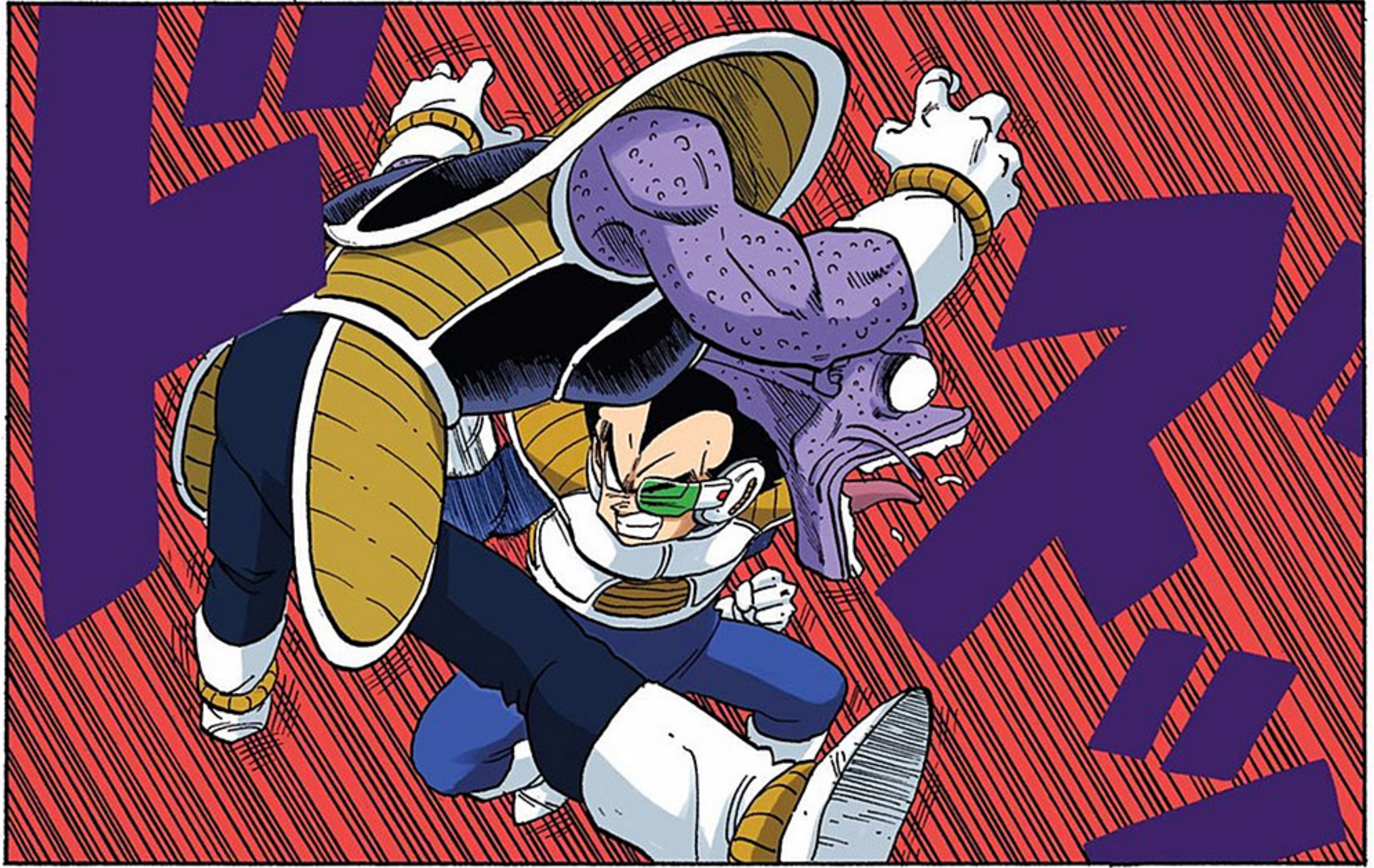




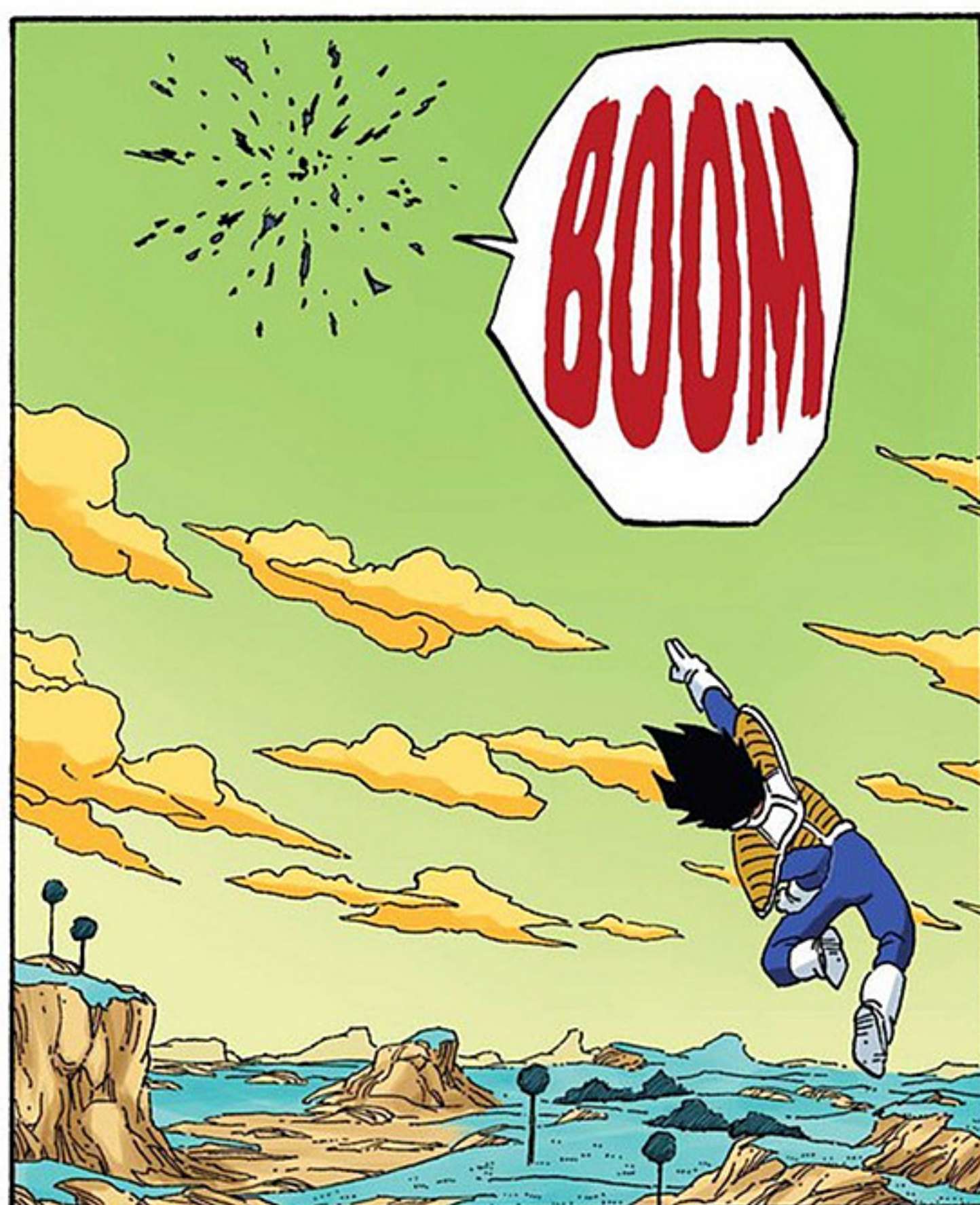
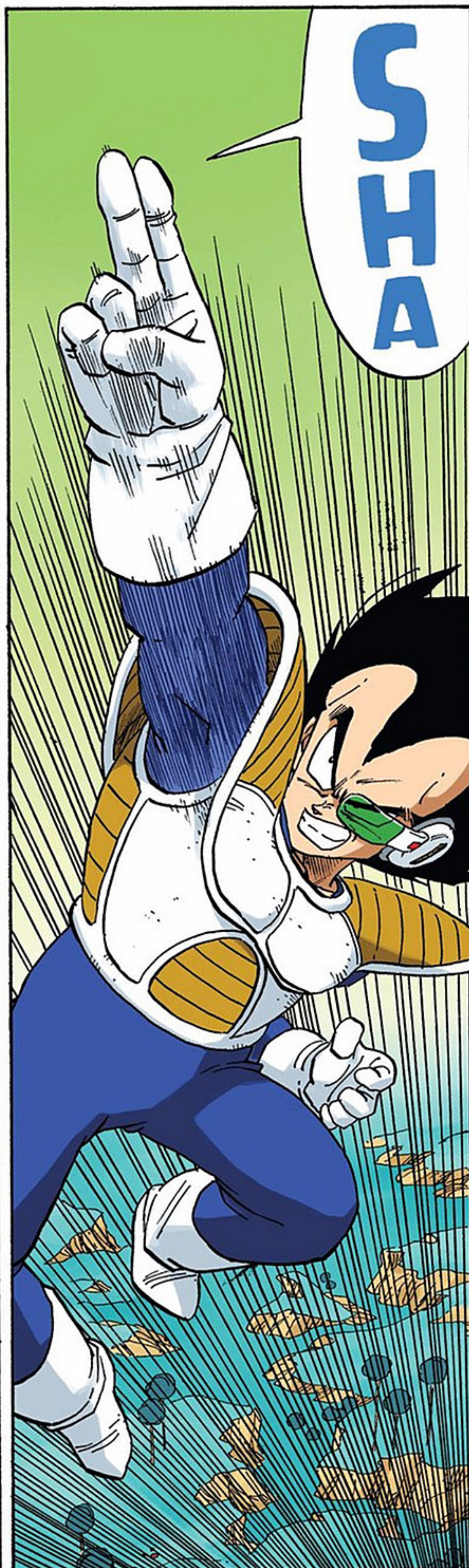
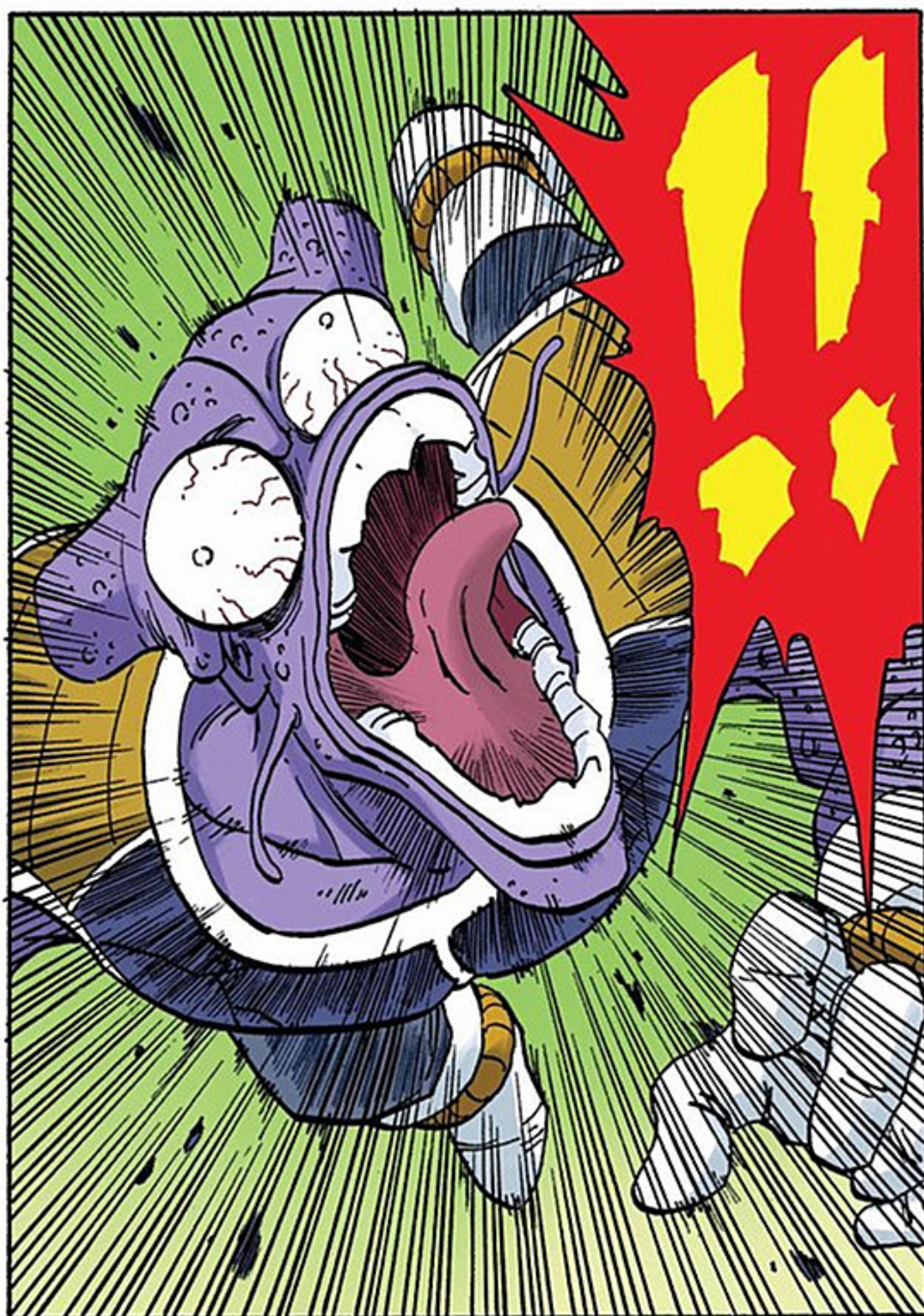




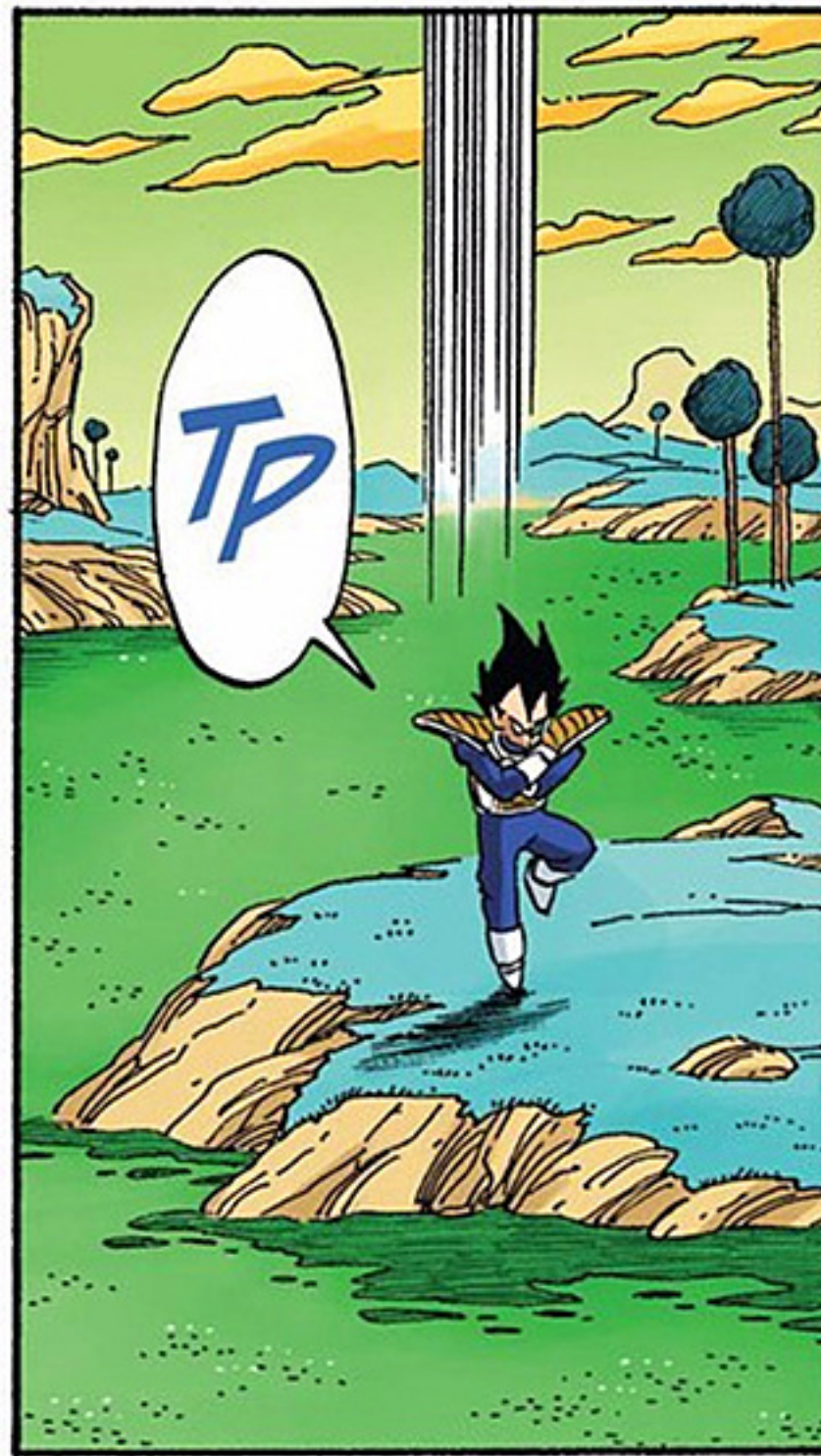




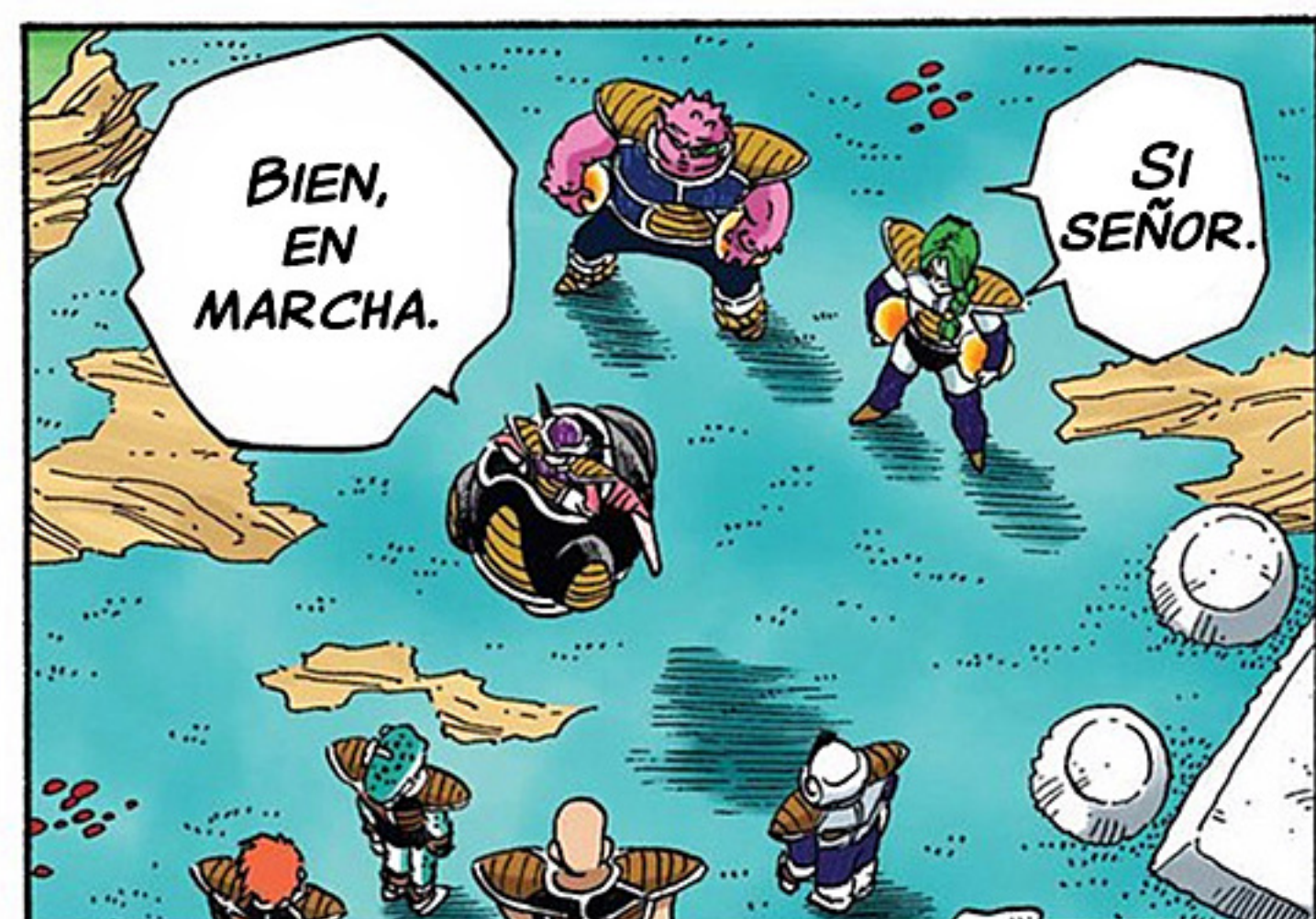
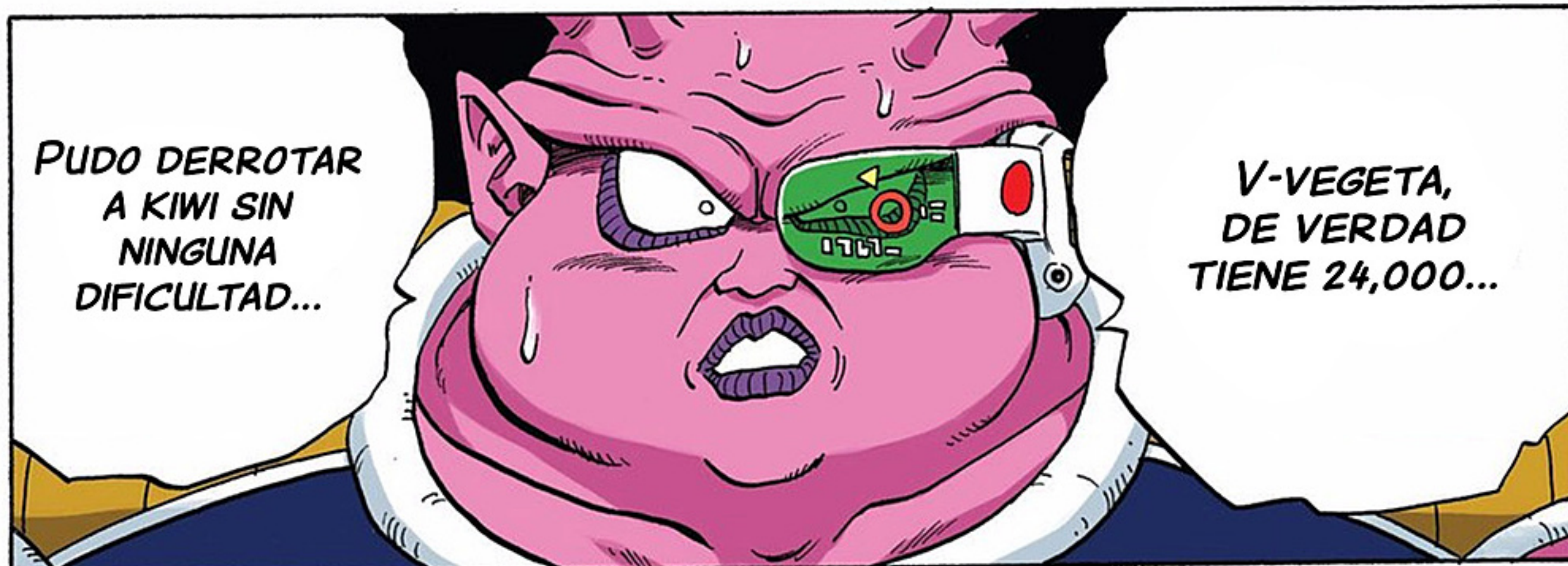




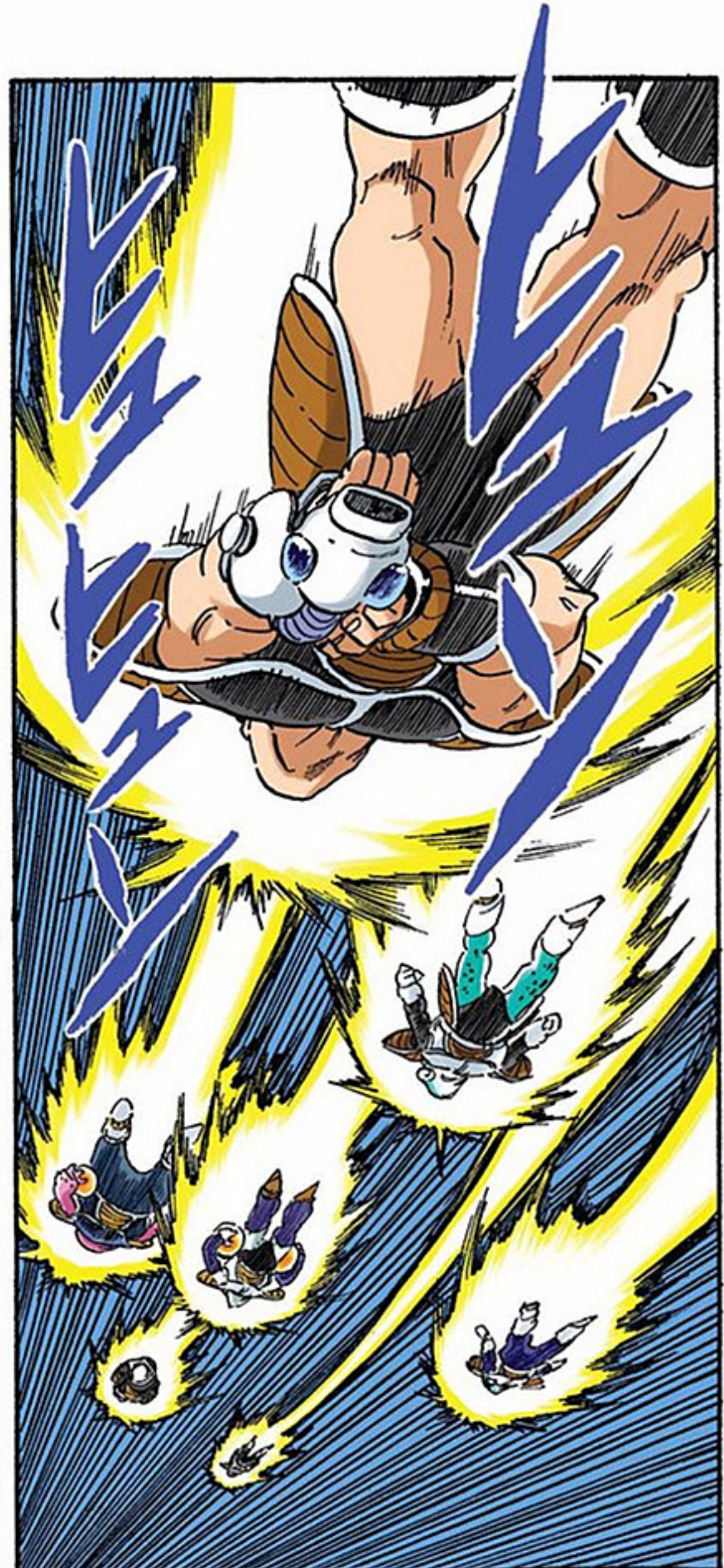
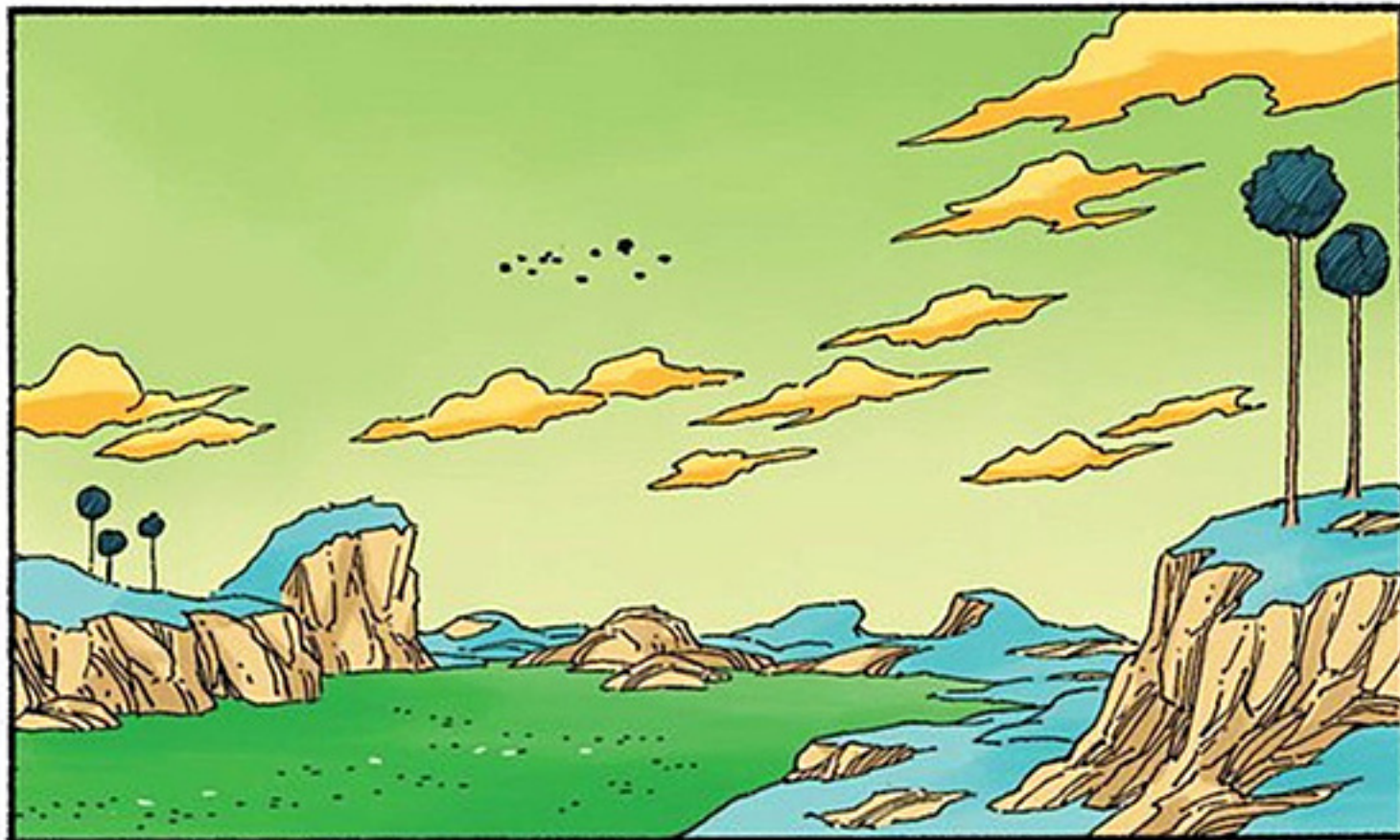




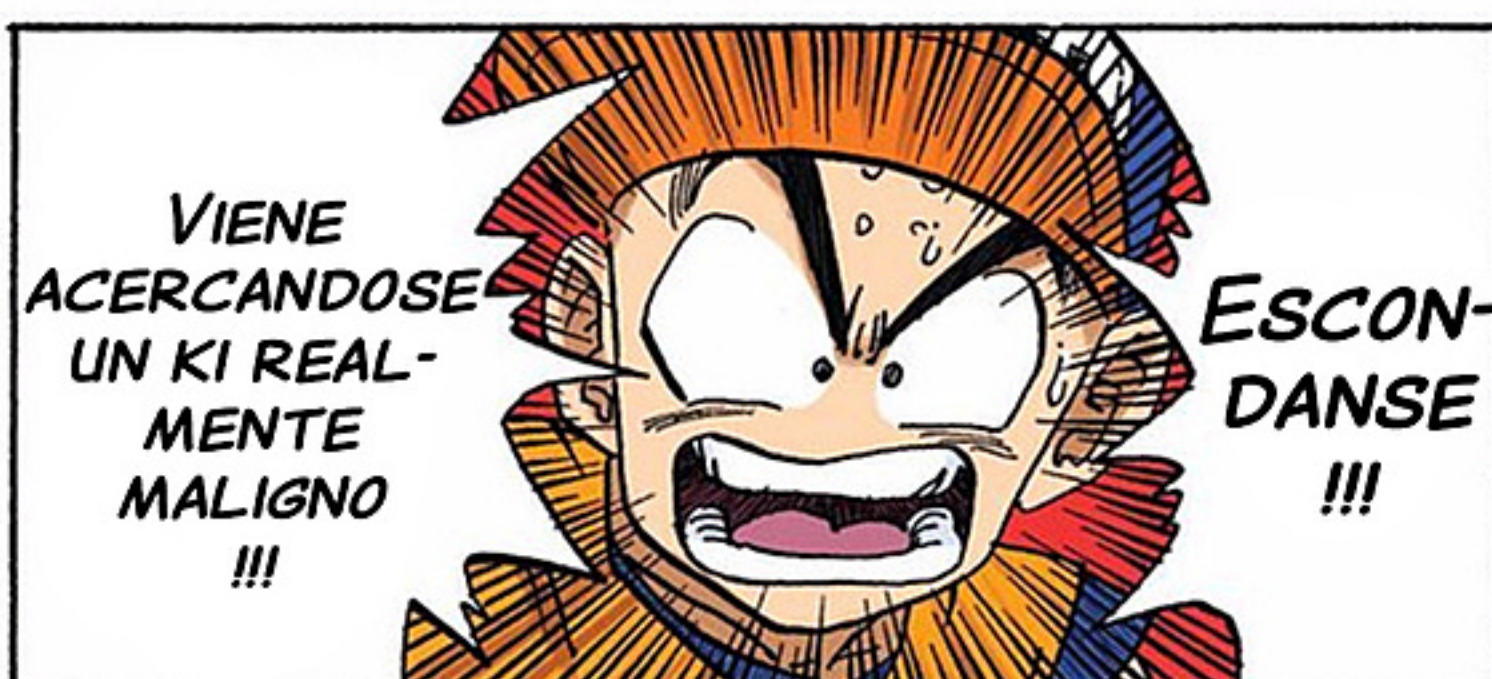
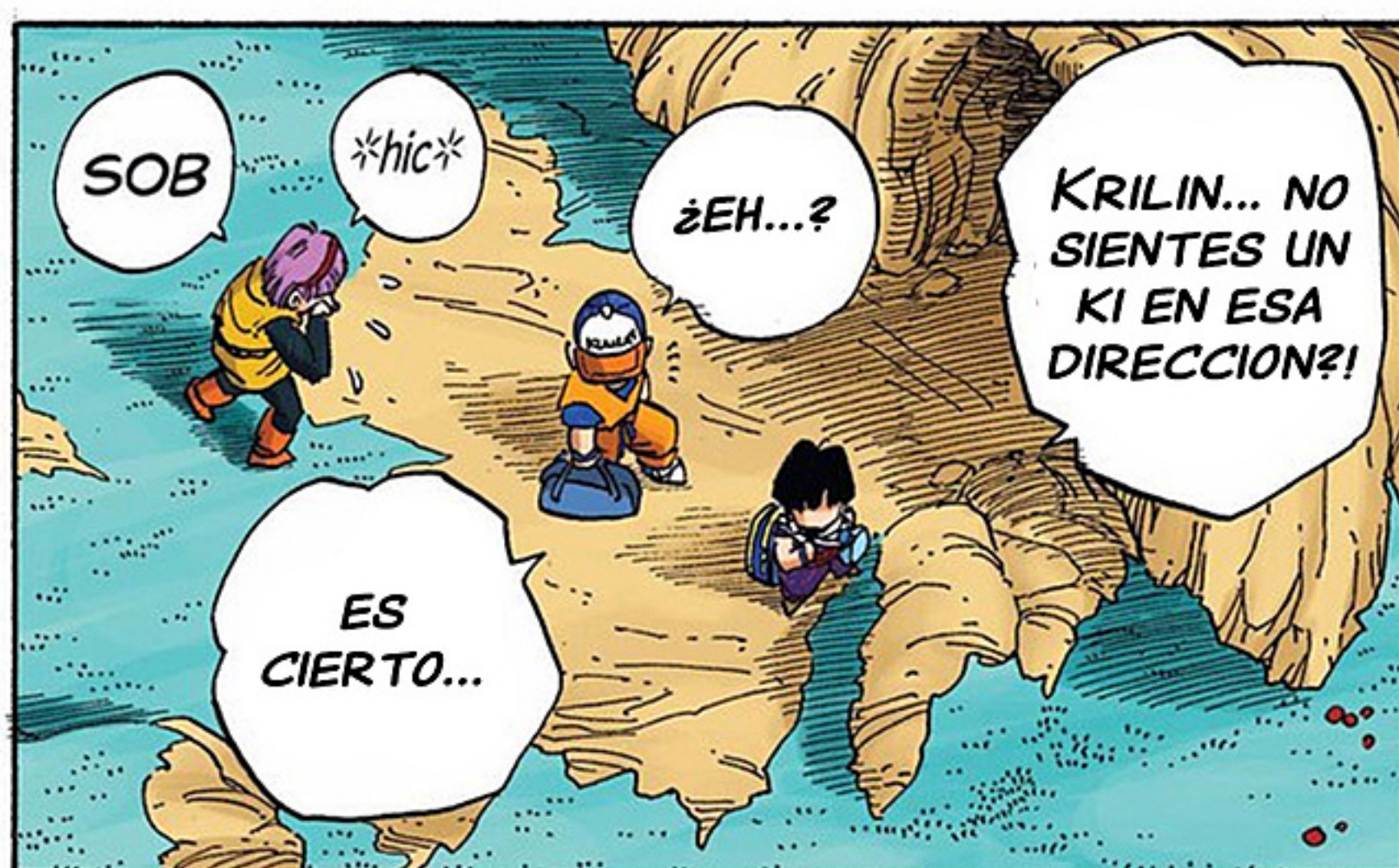










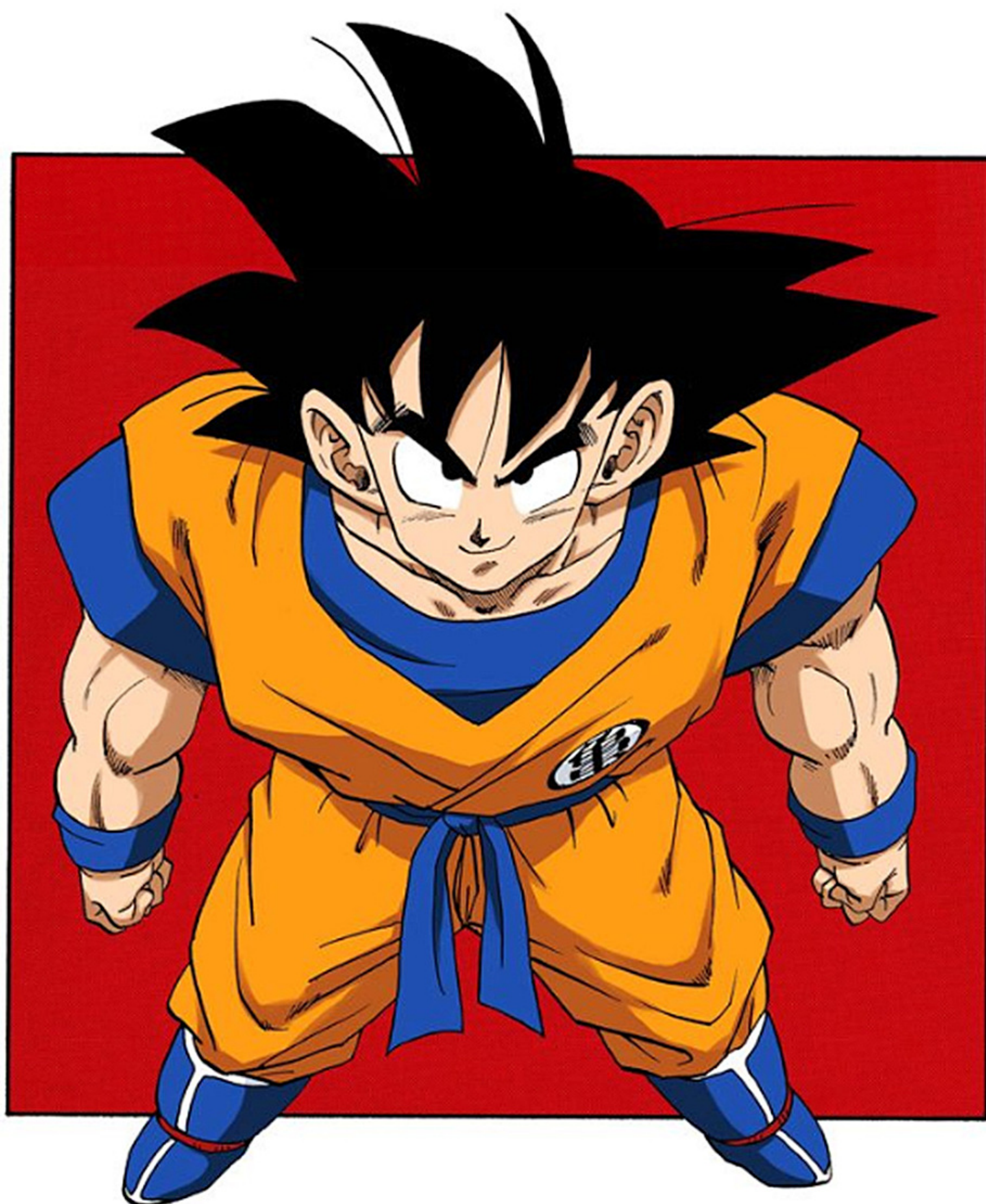




ドラゴンボール

# DRAGON BALL

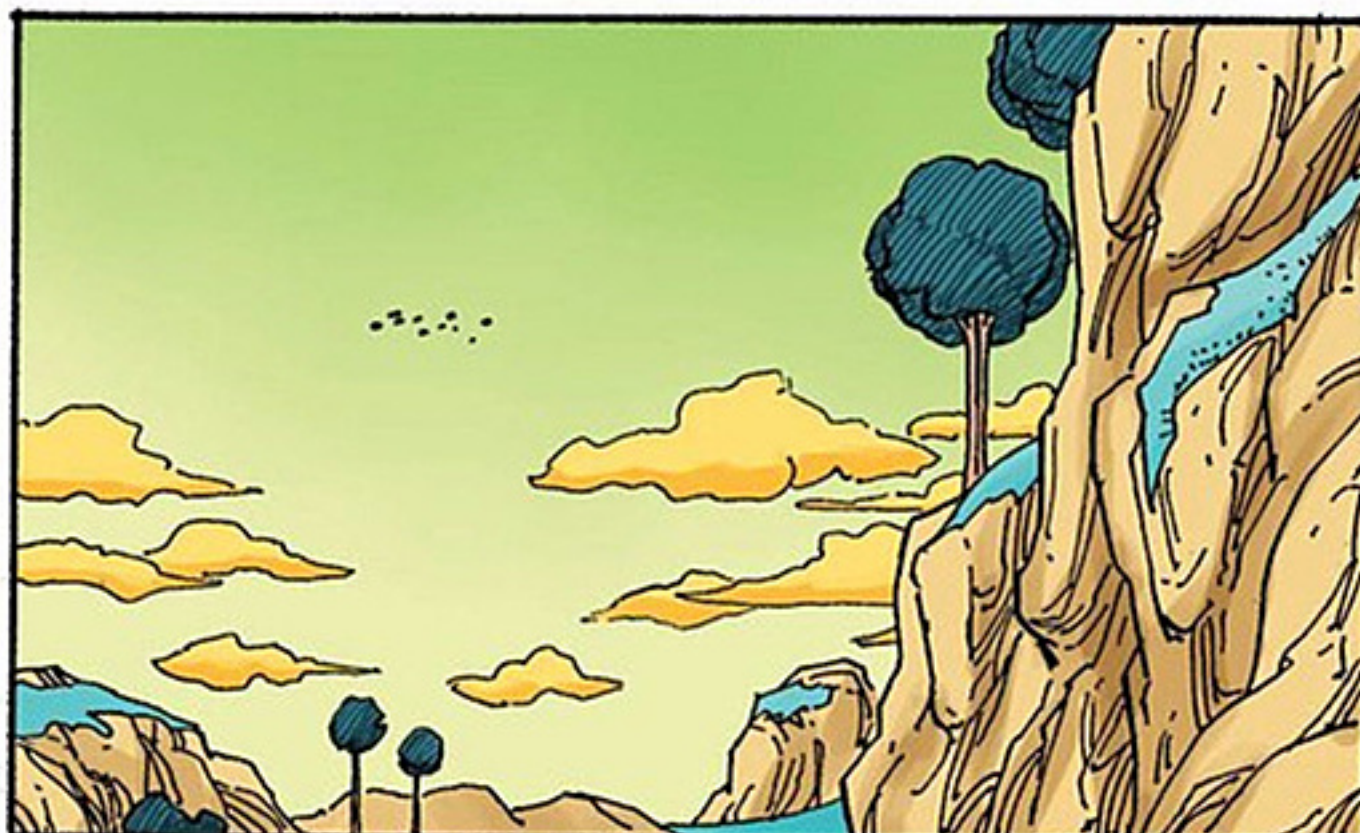
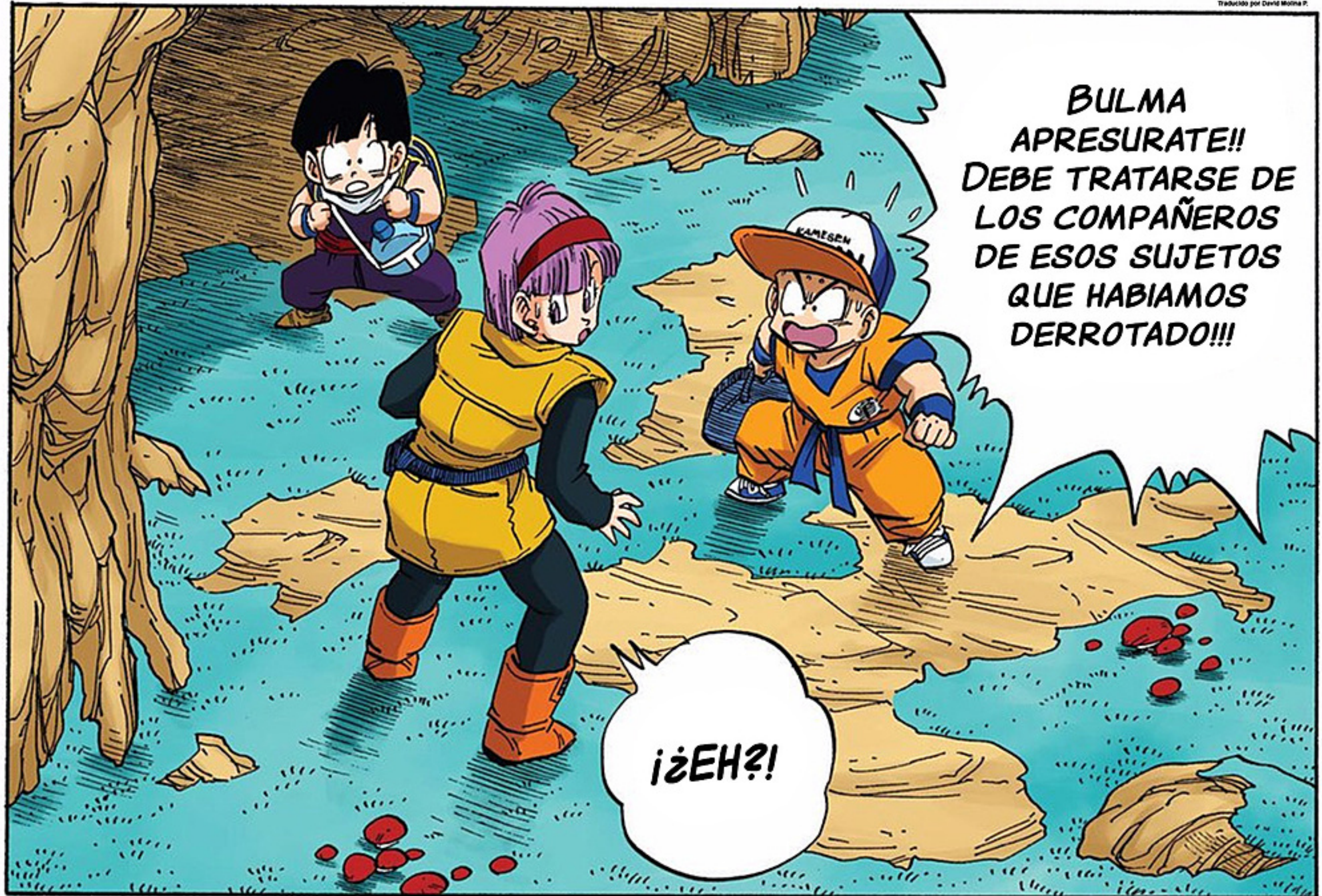
Capitulo 5: El Regreso de Goku



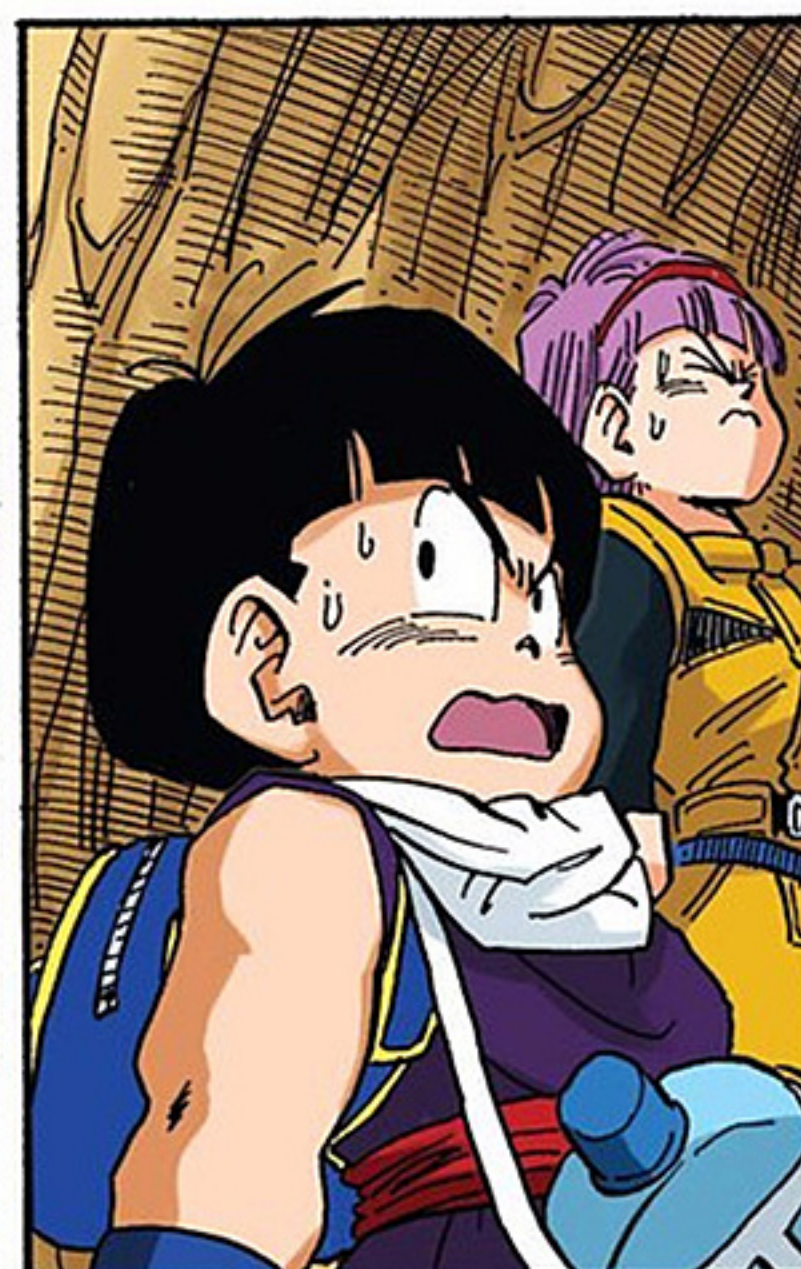
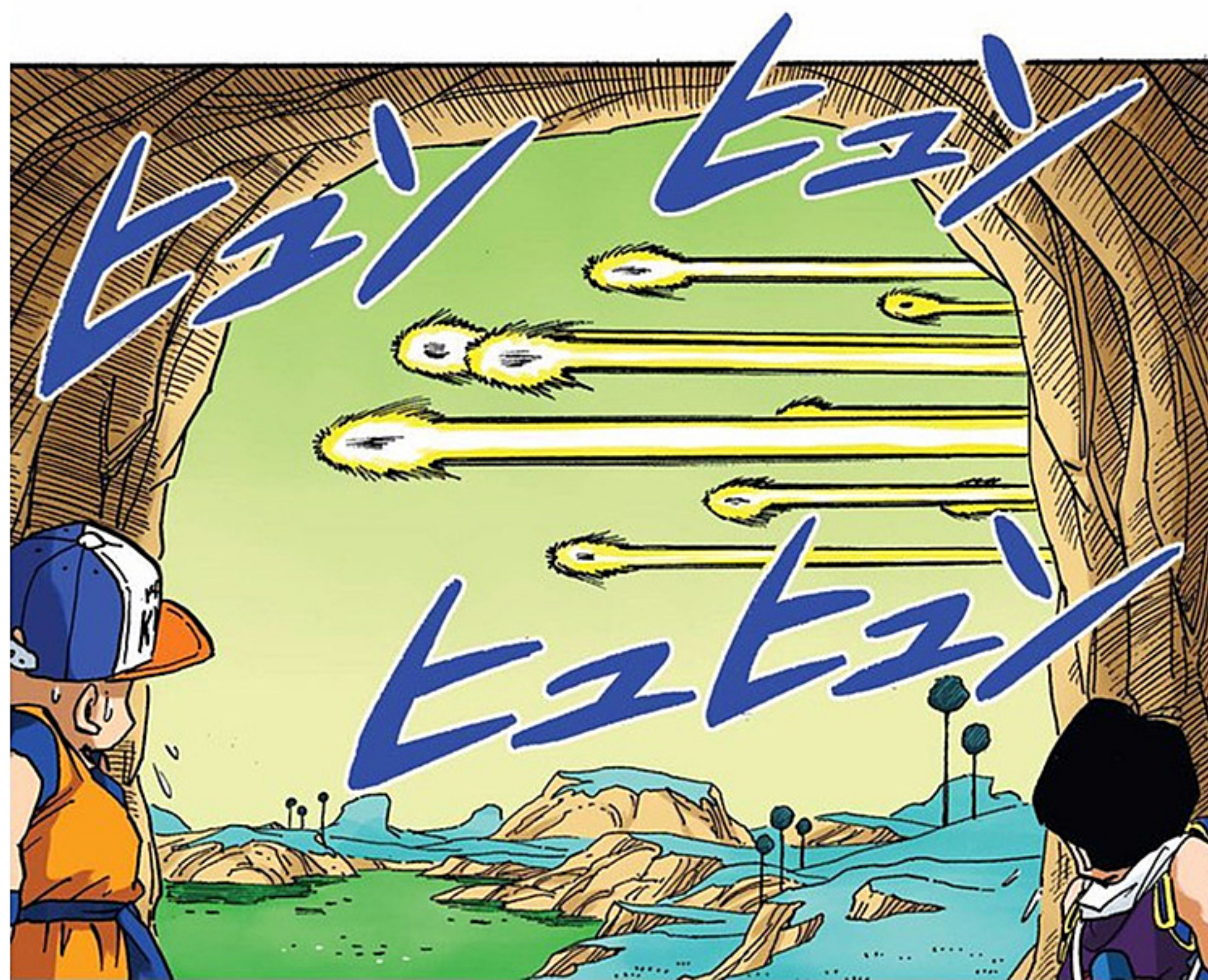
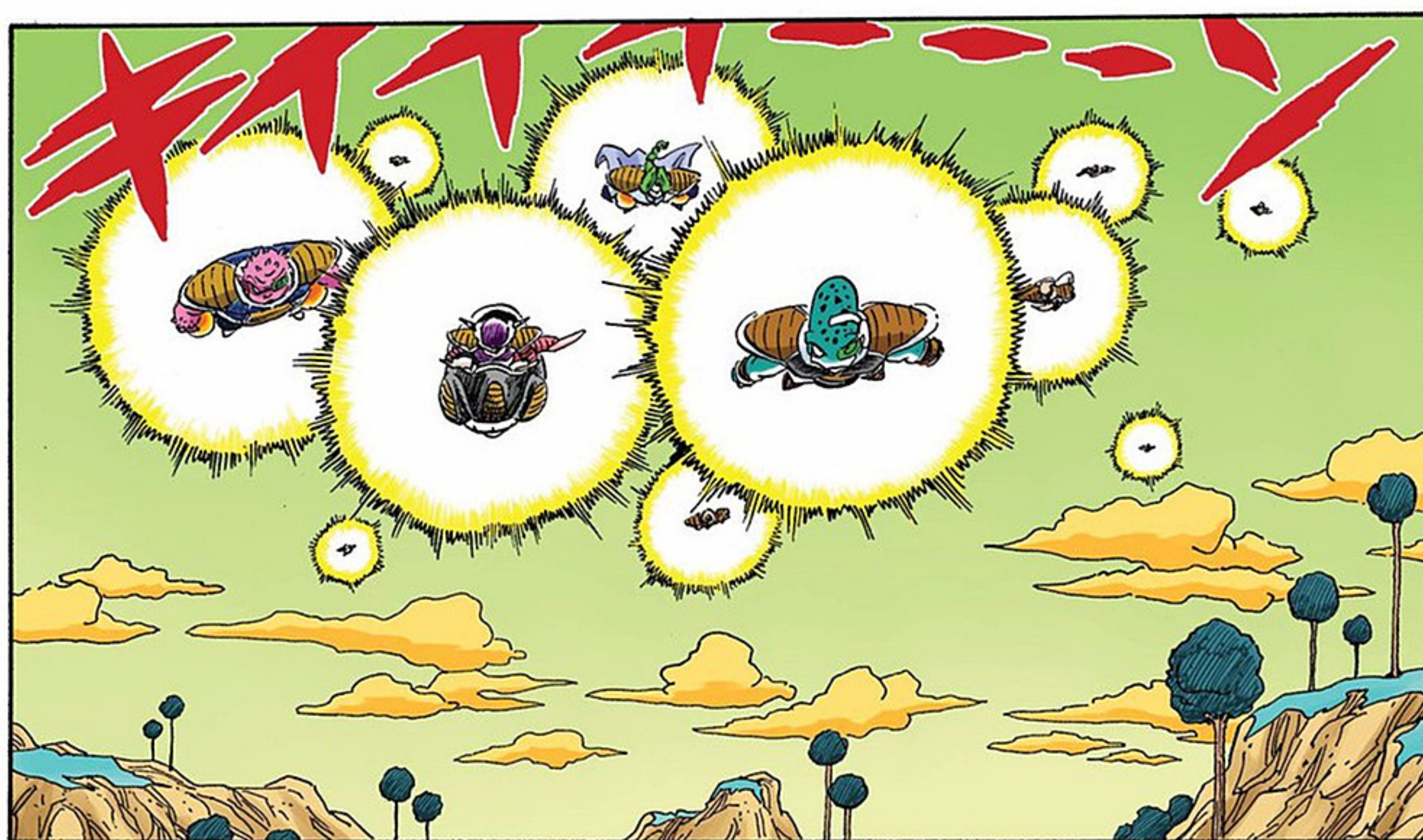


## Capítulo 5: El Regreso de Goku

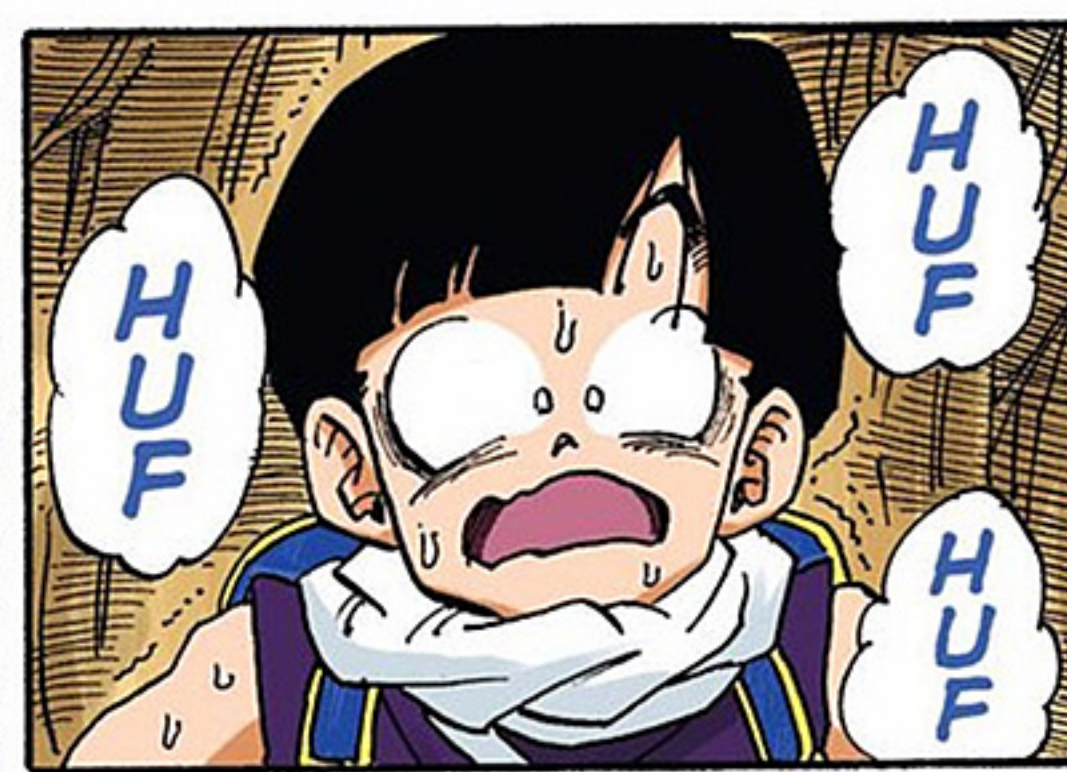
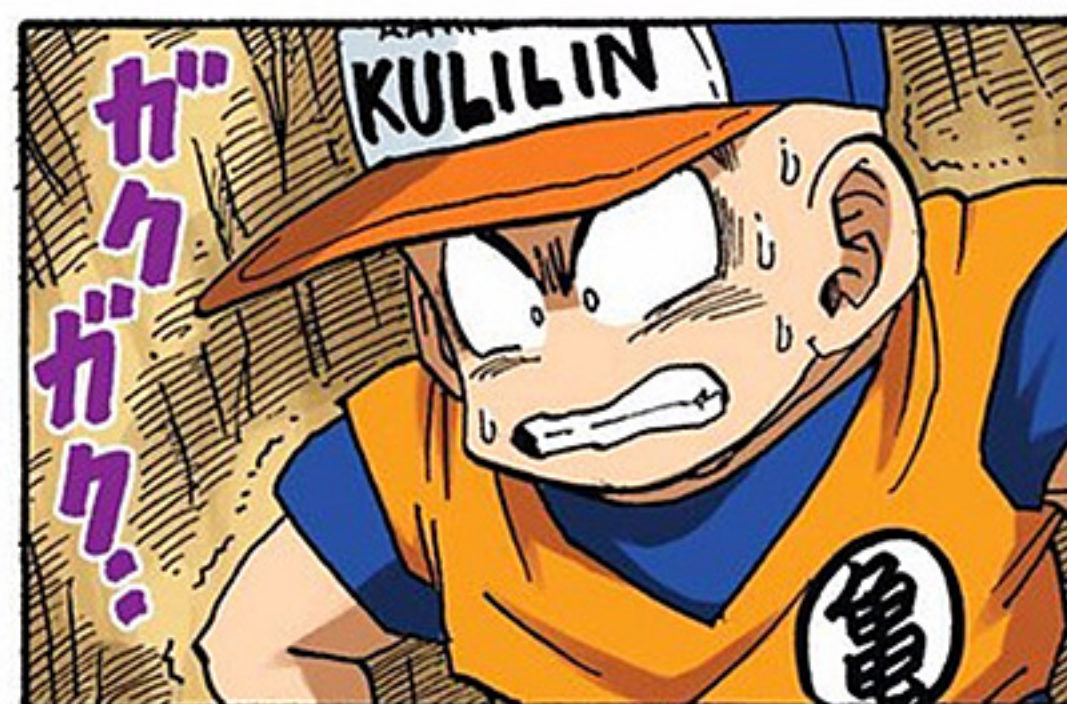
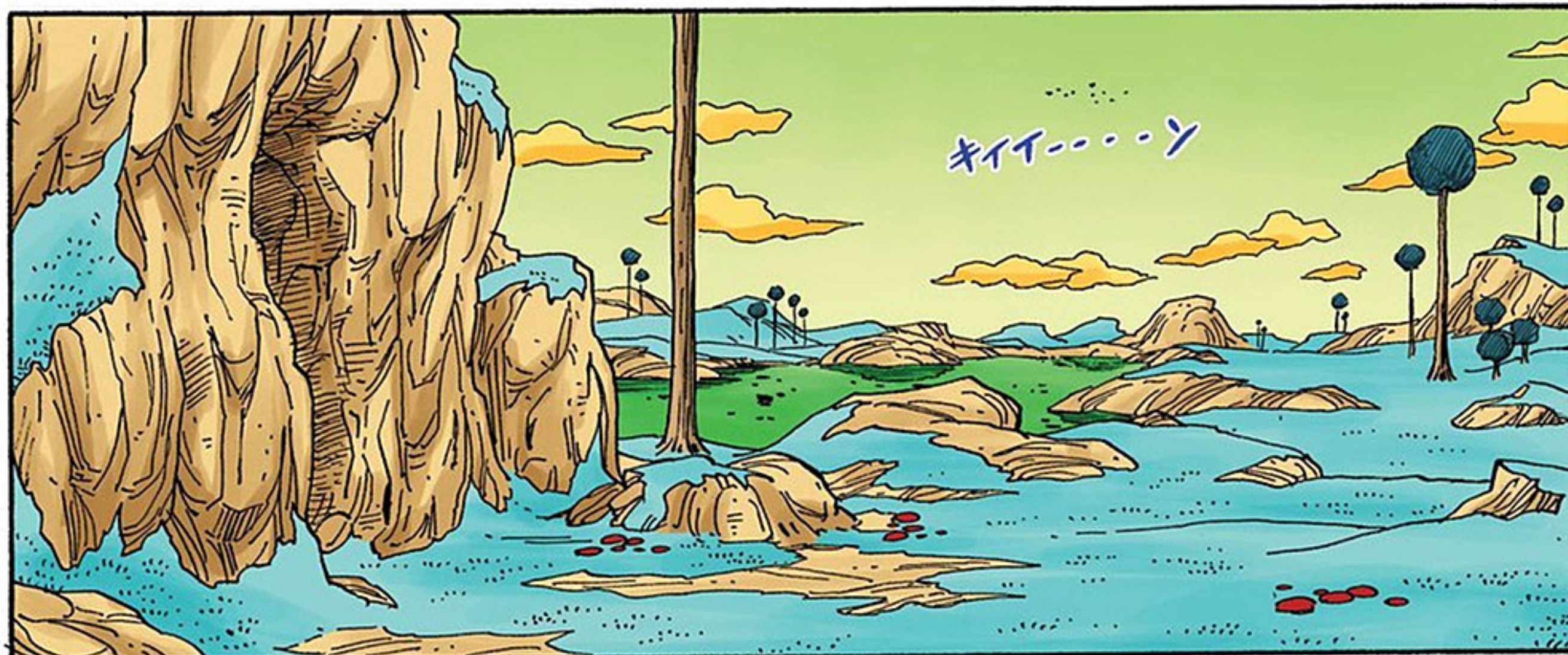
Traducido por David Molina P.



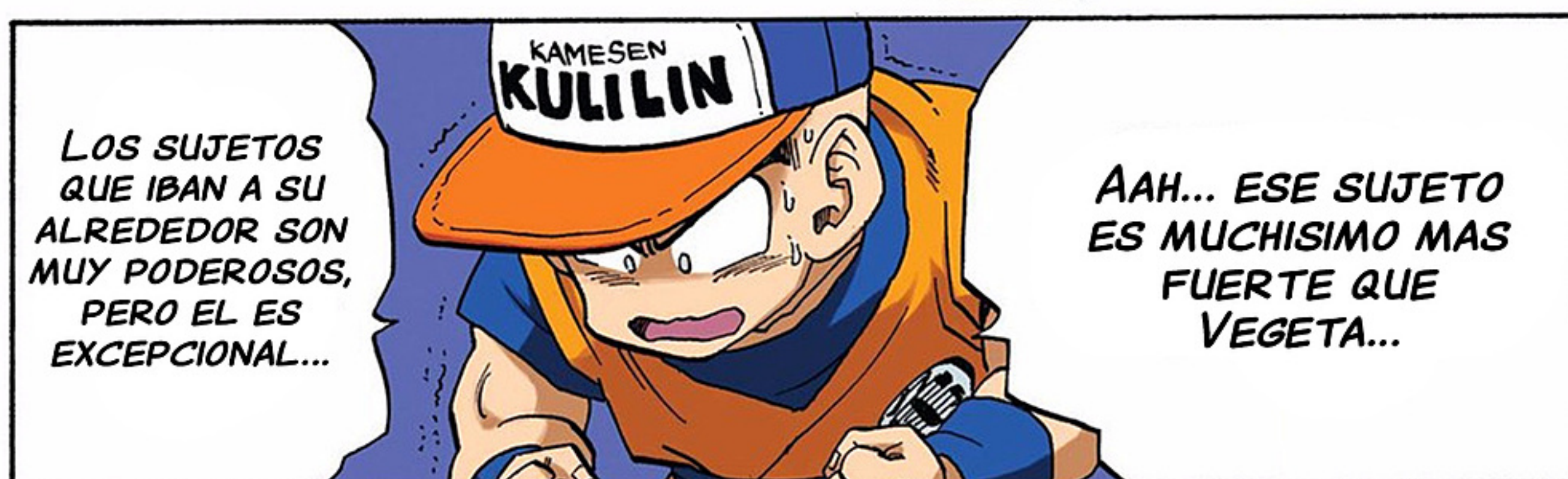
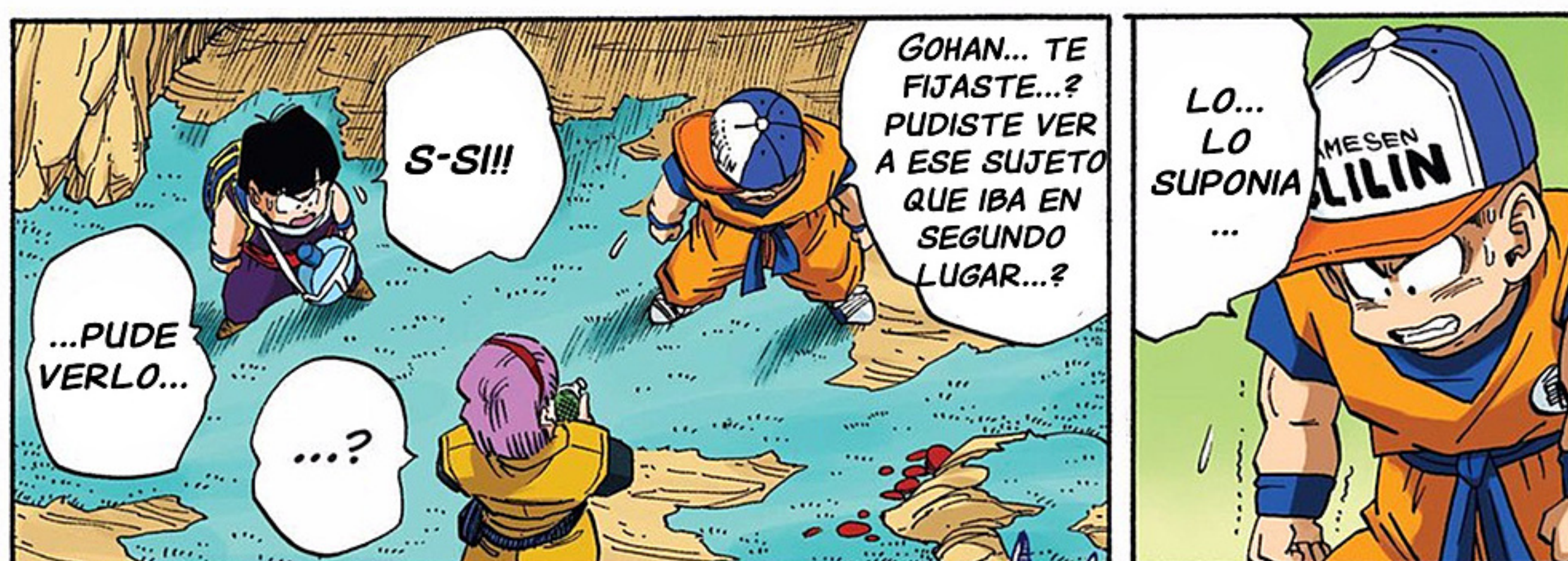
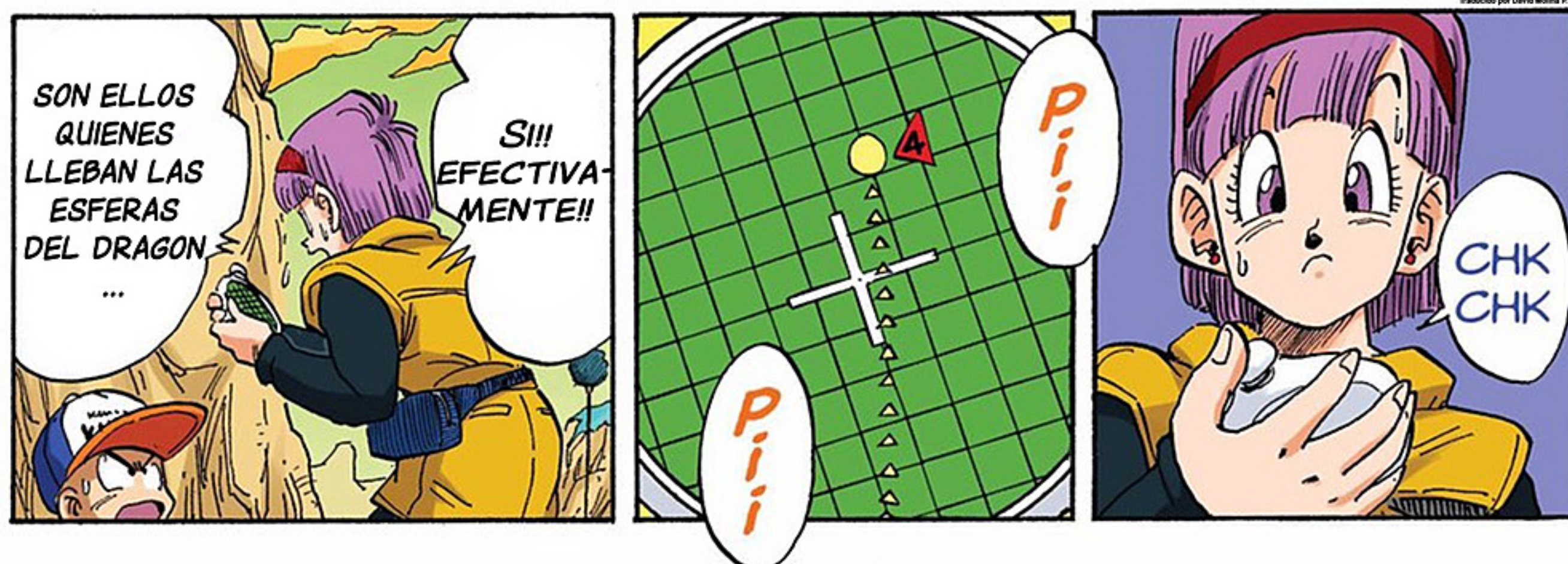




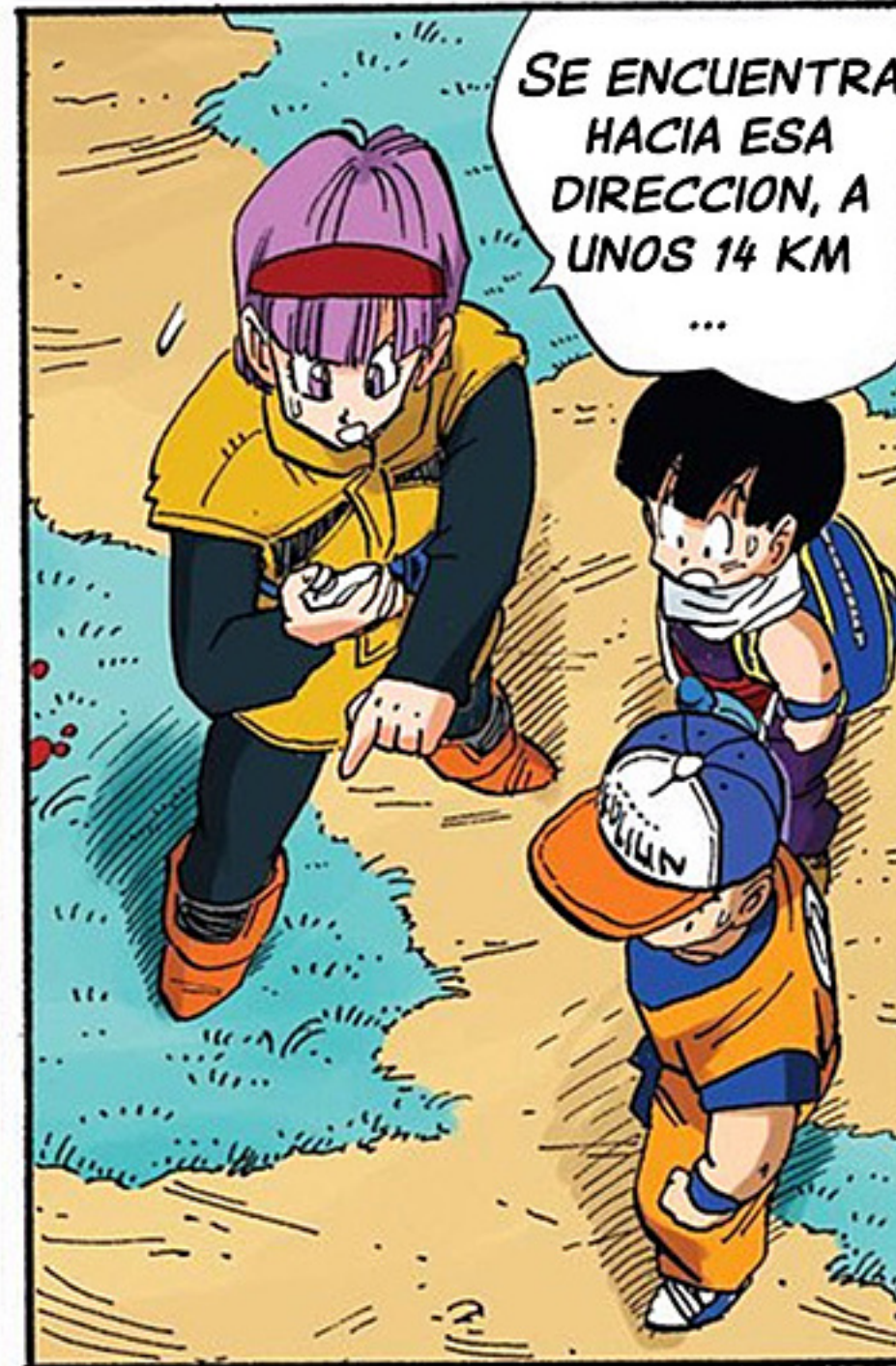




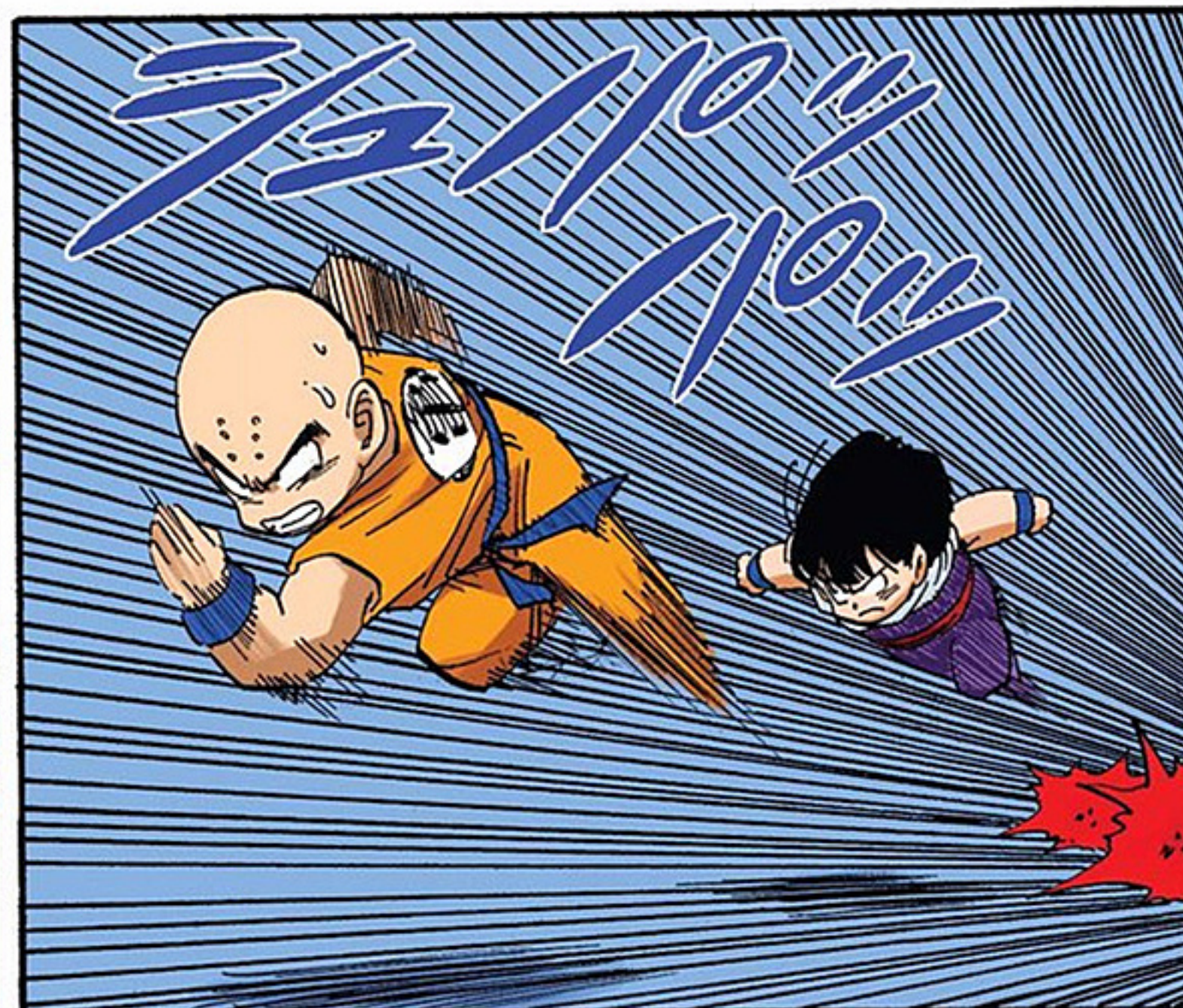
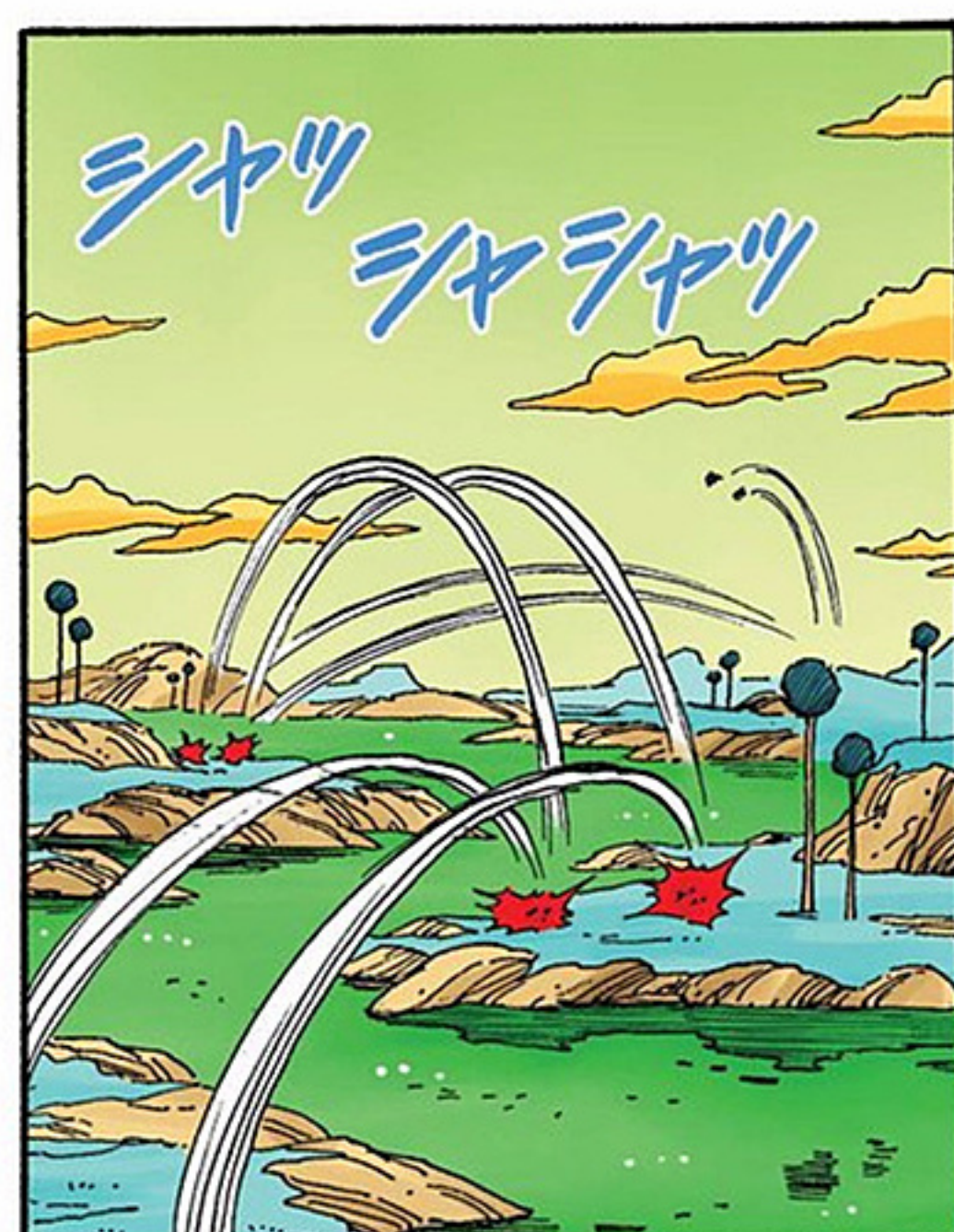




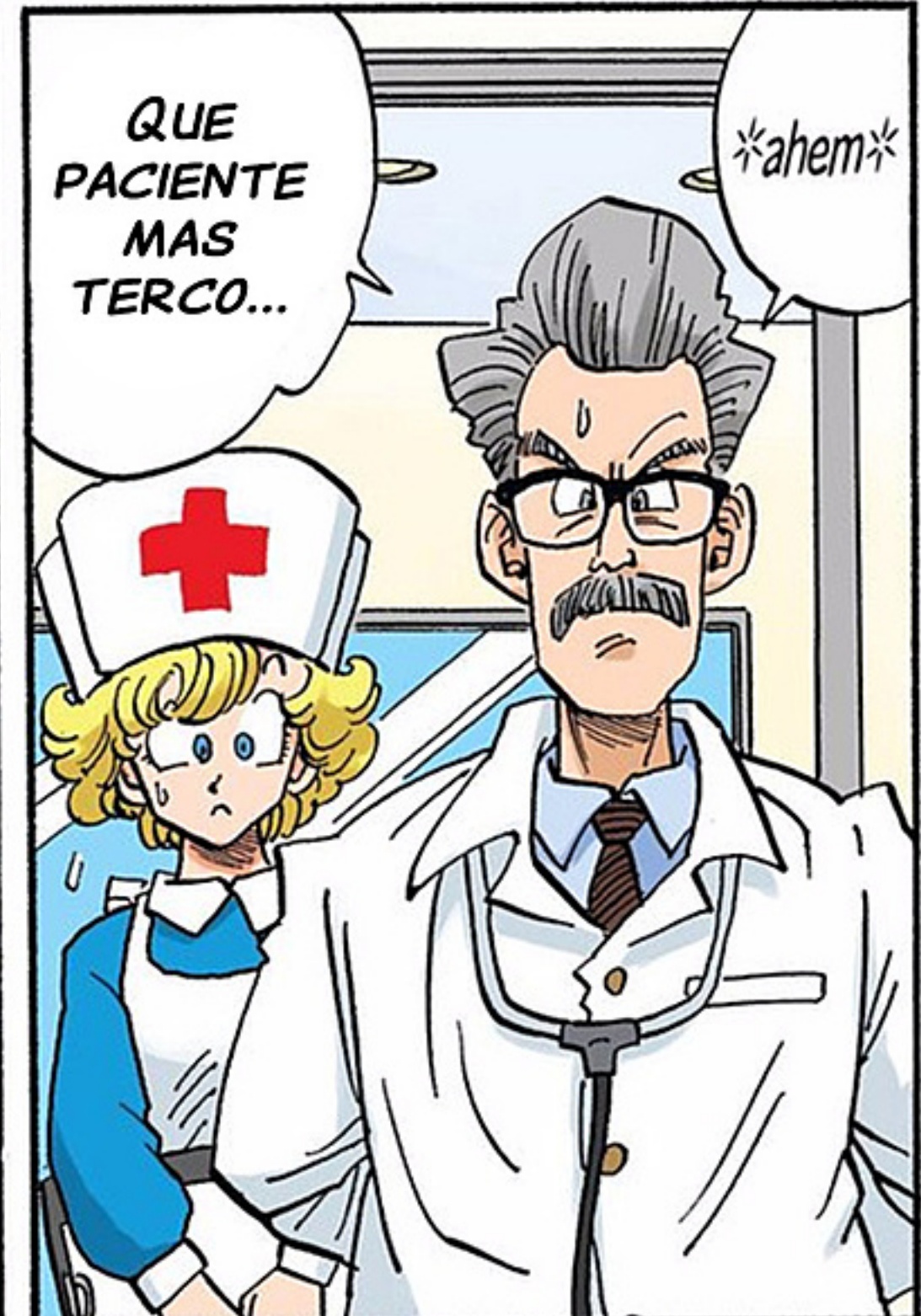
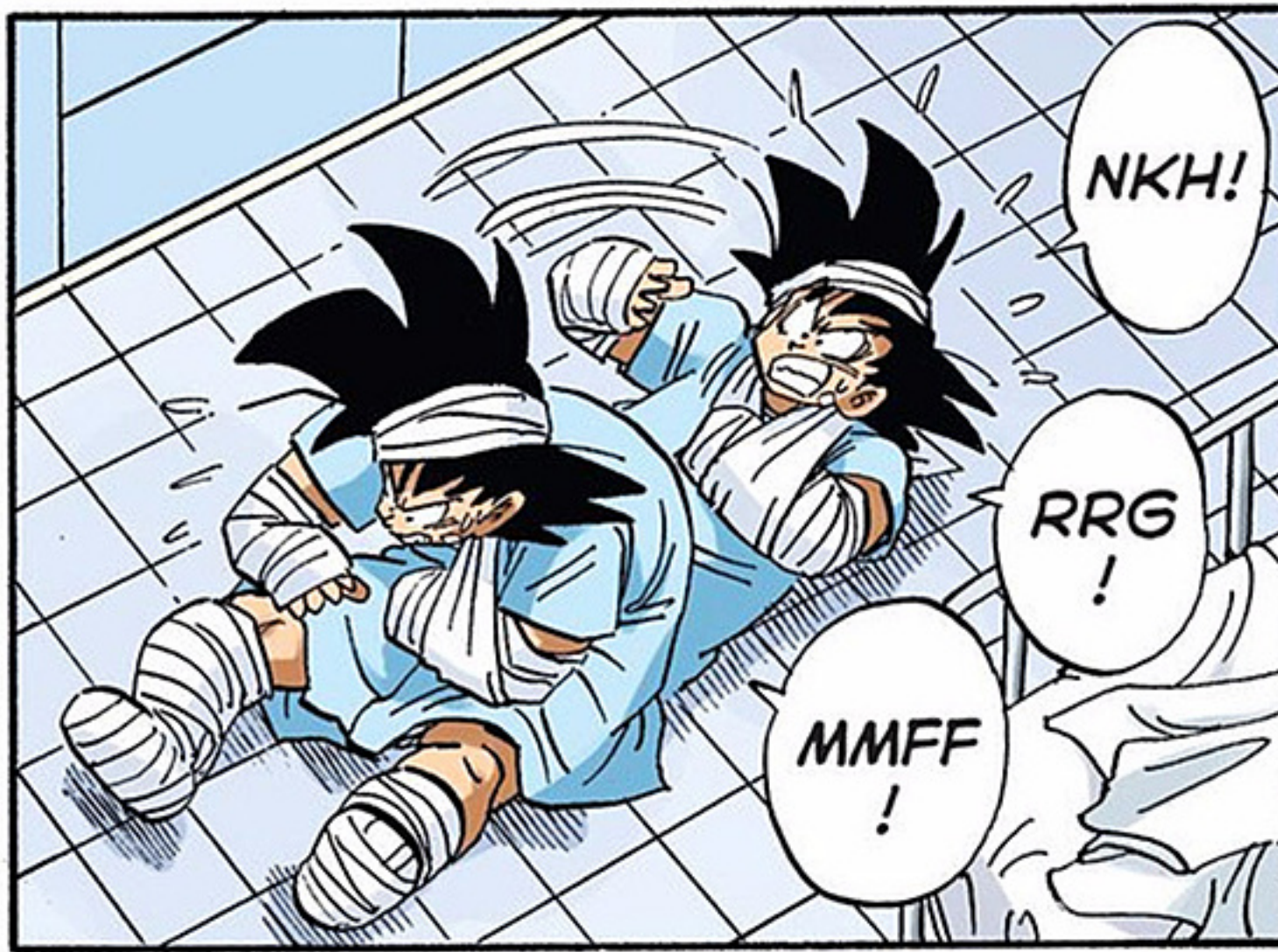
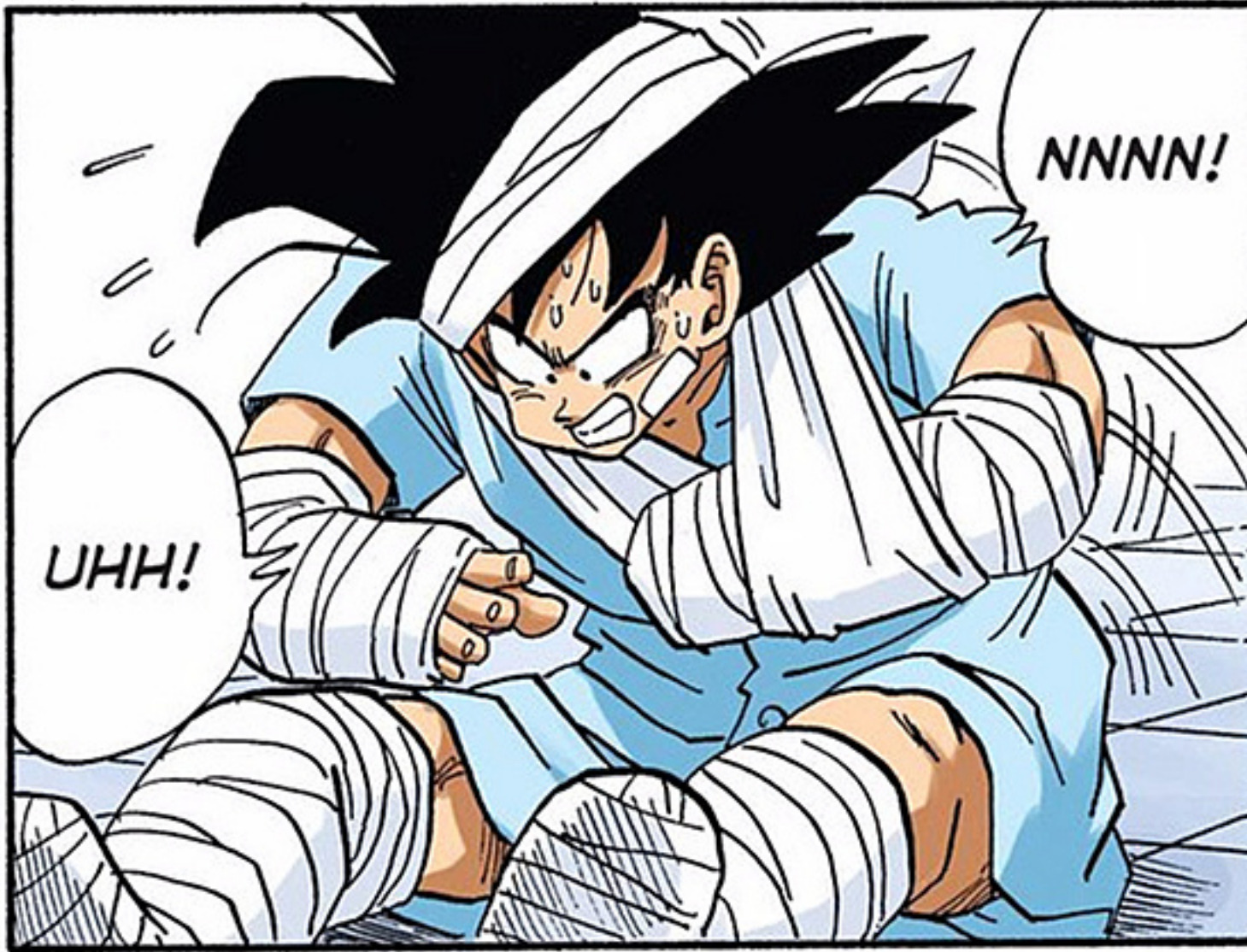




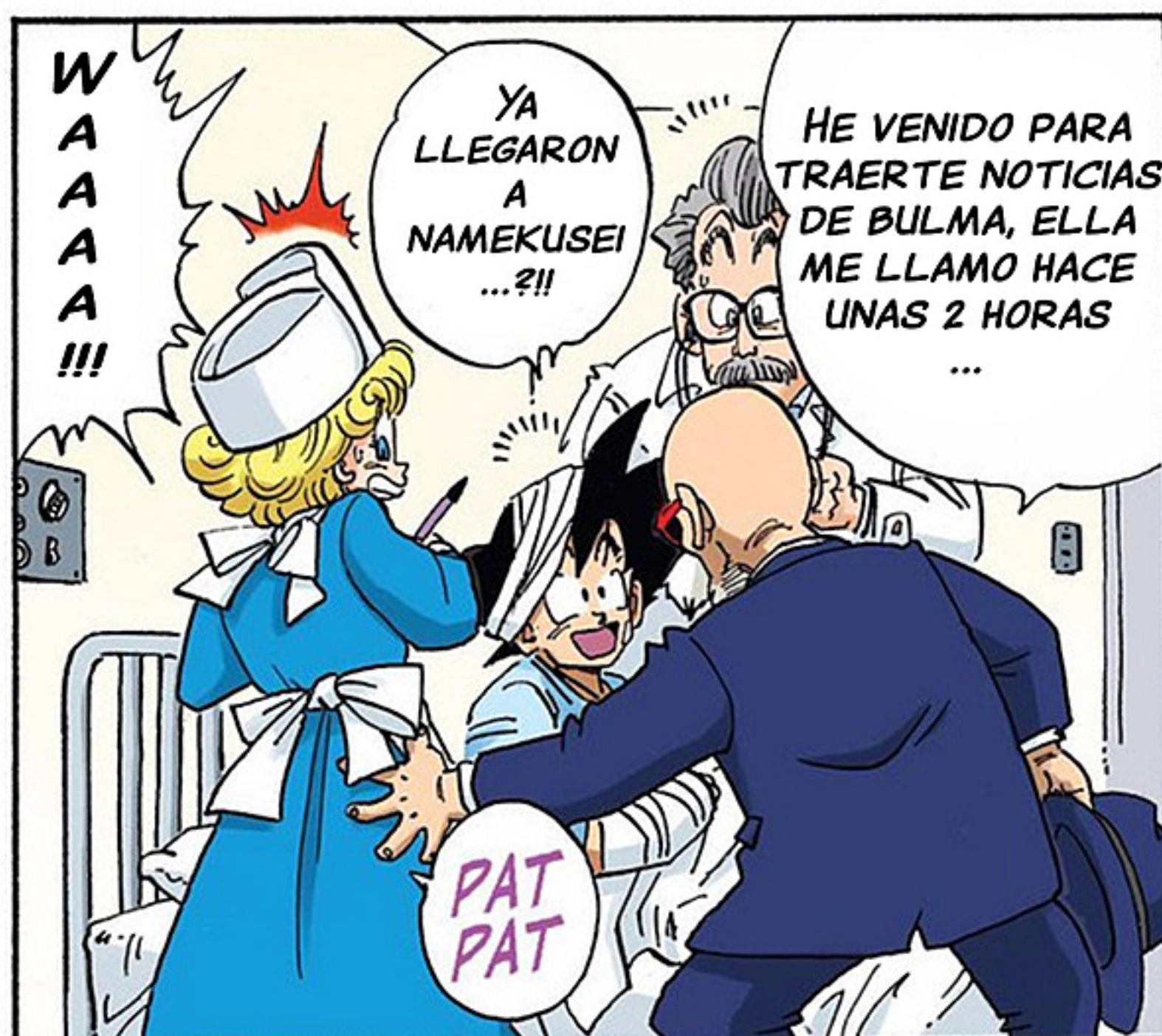
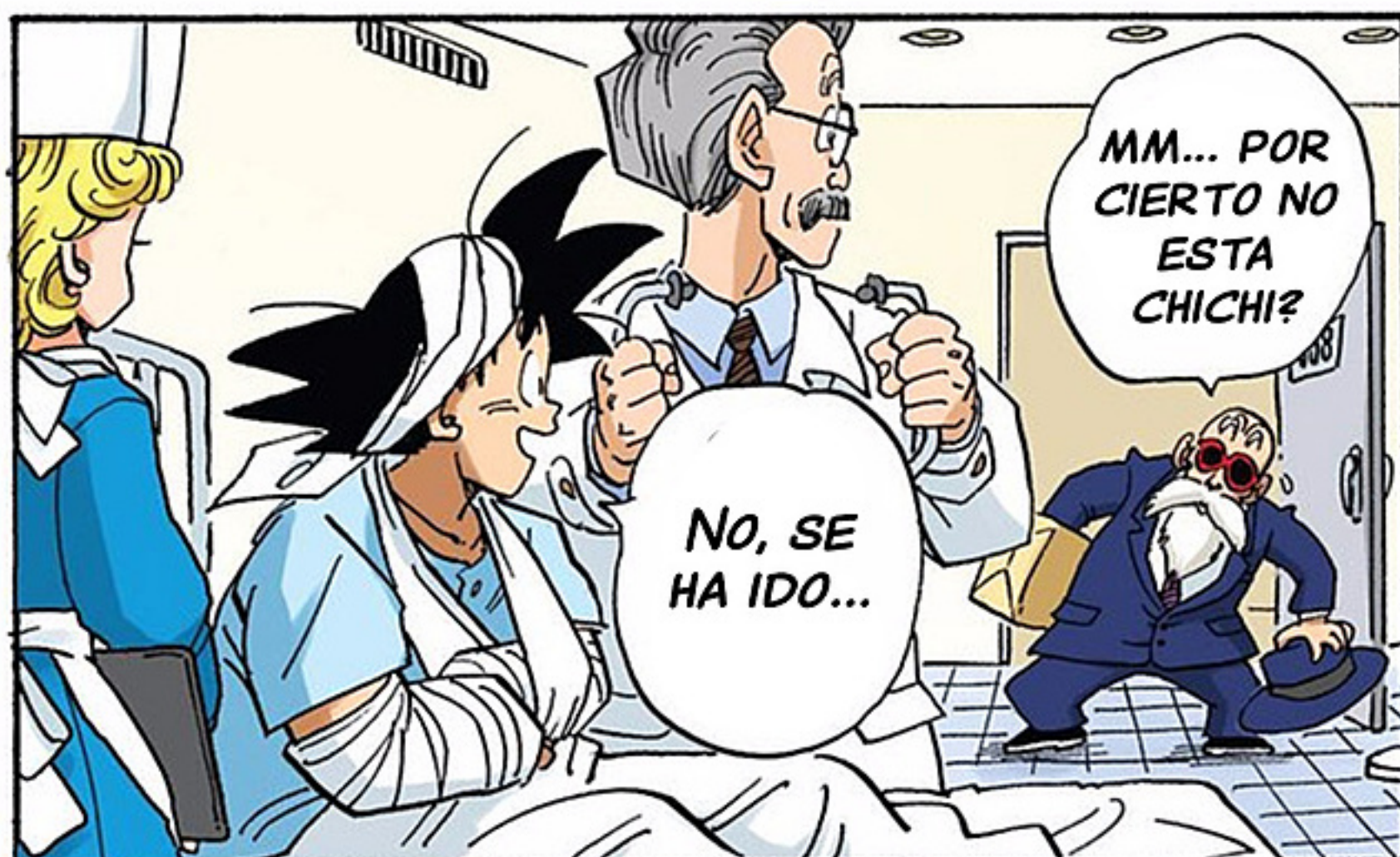




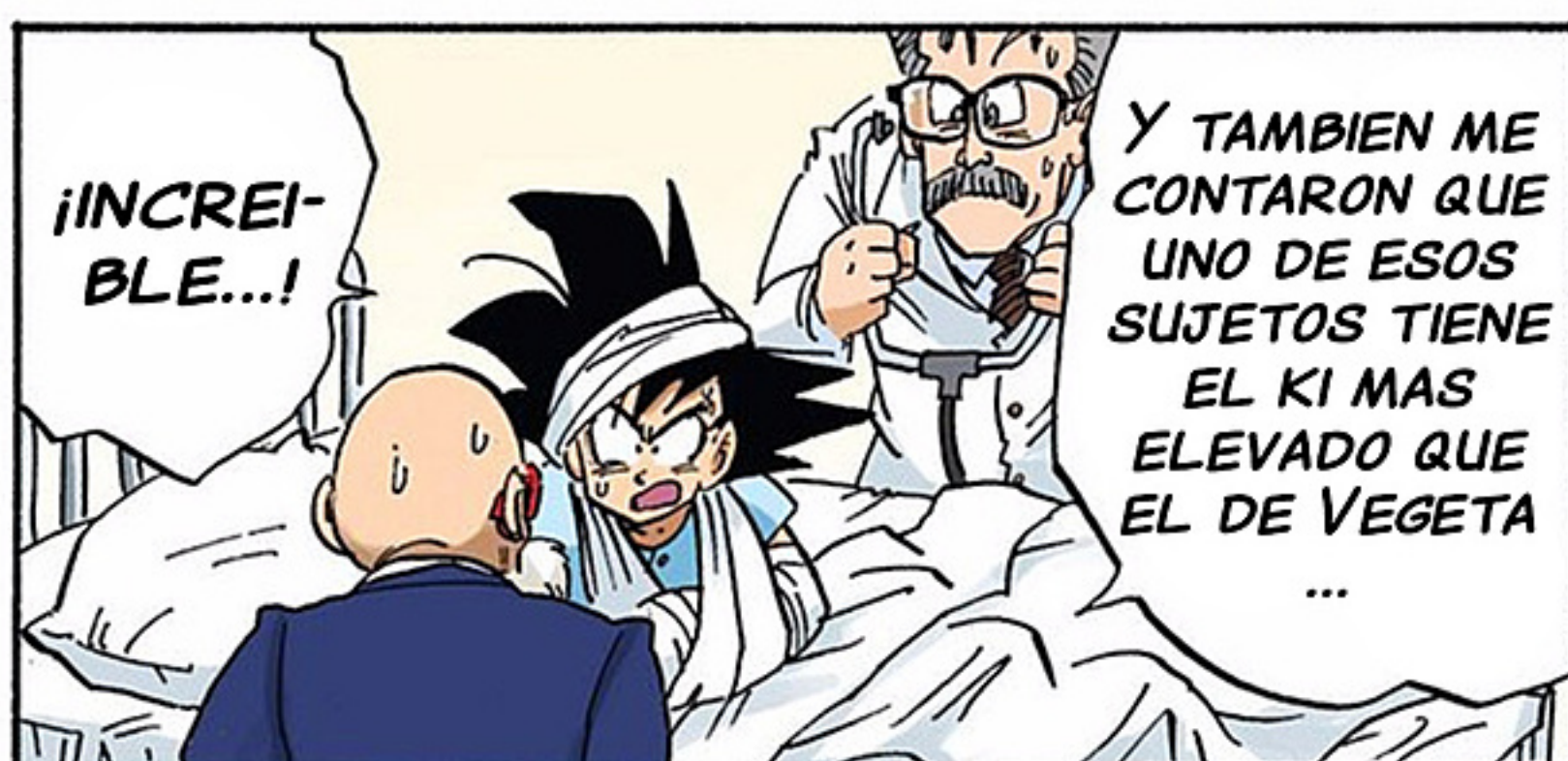
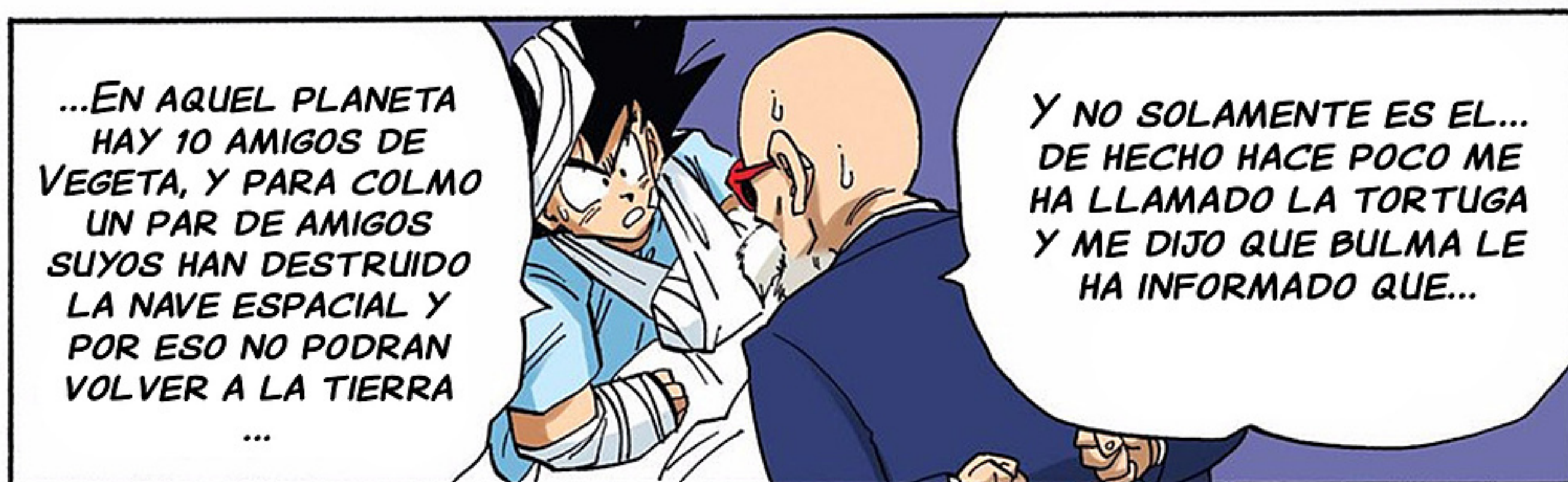
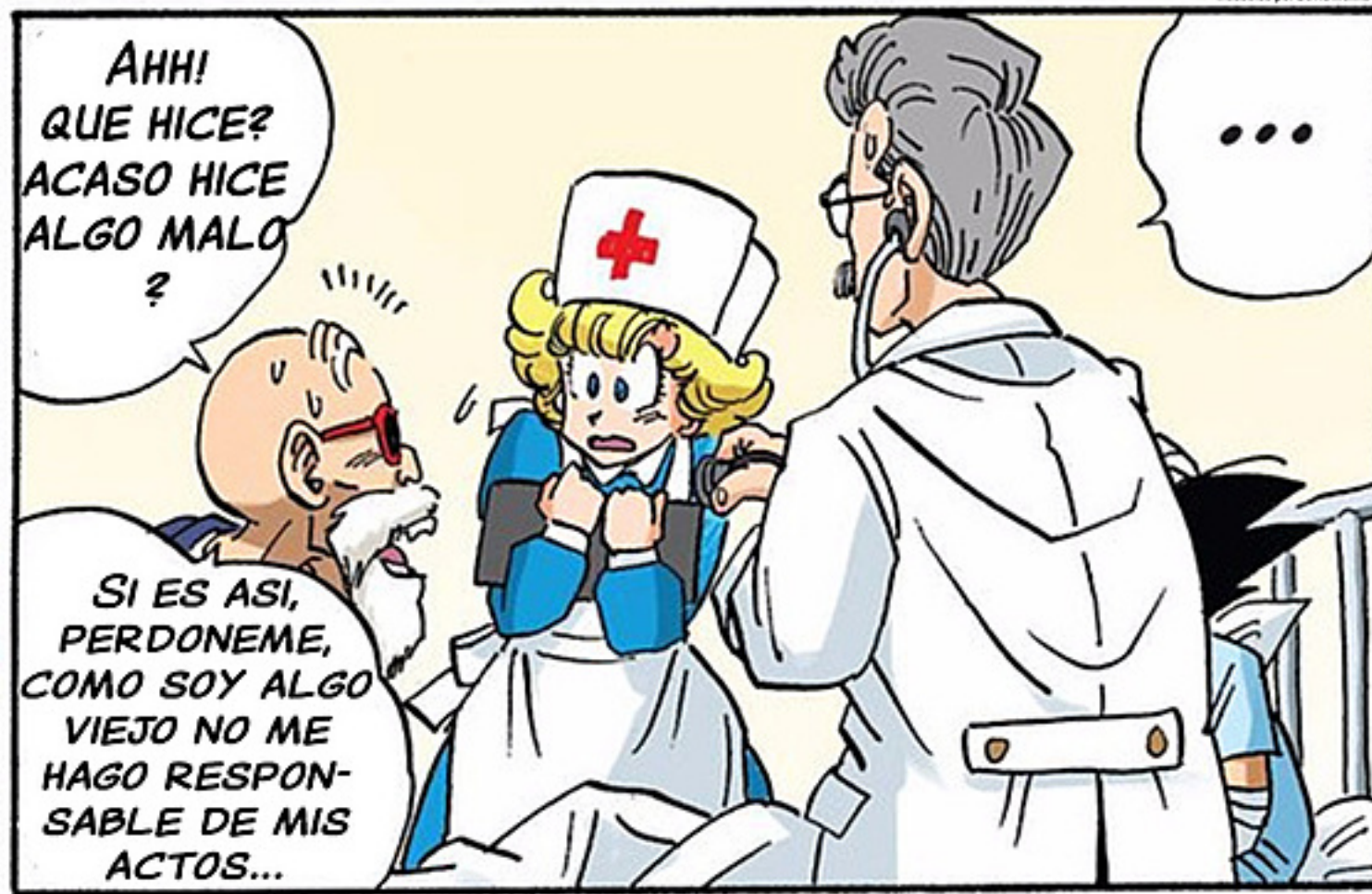
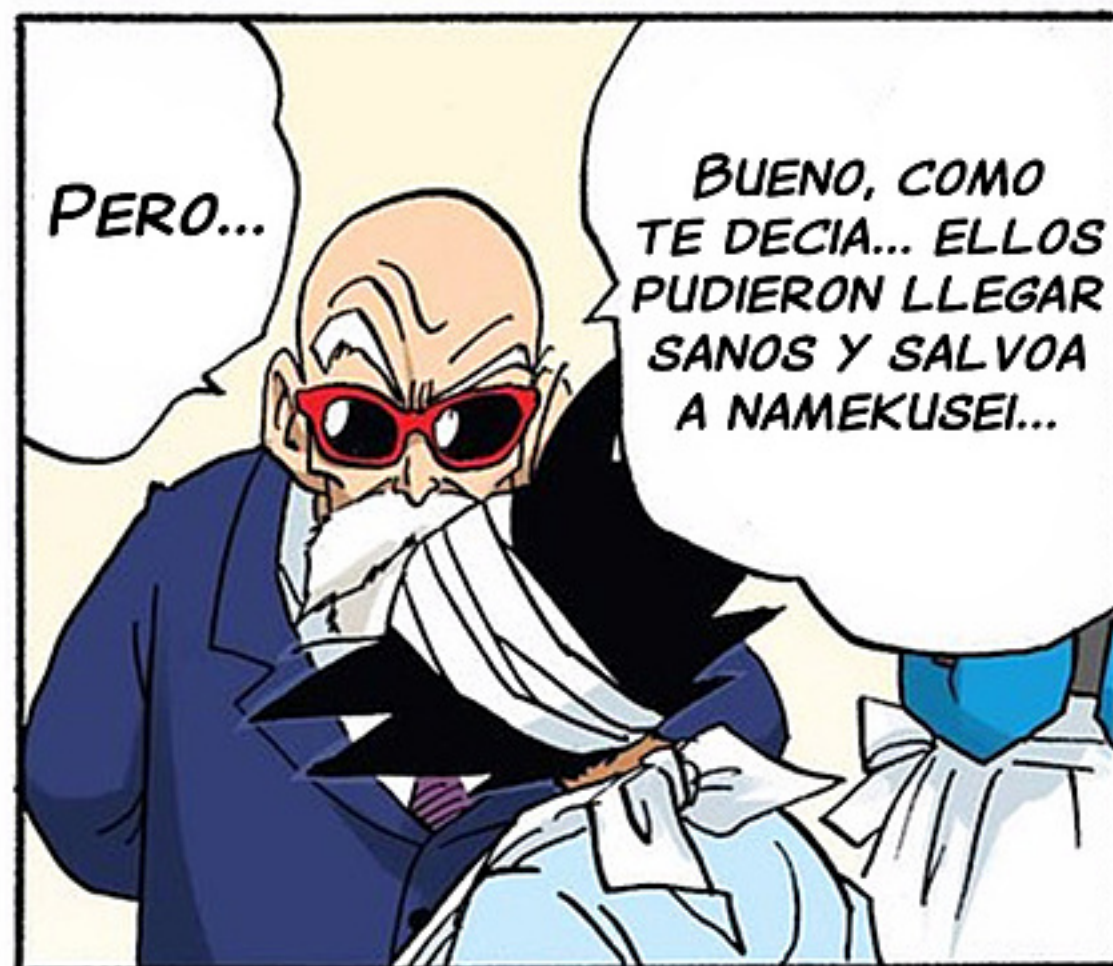




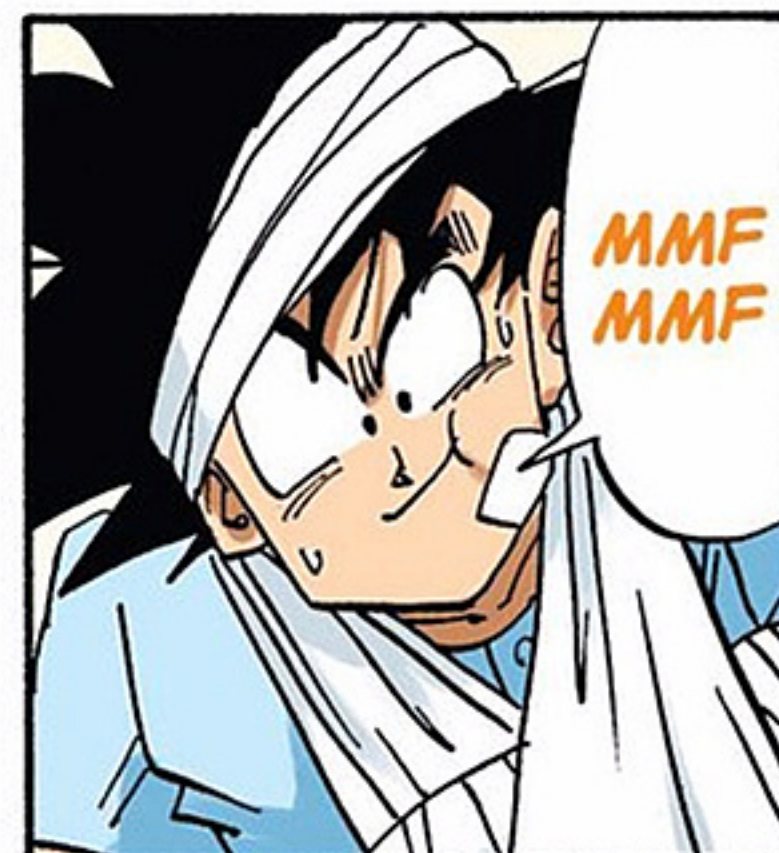
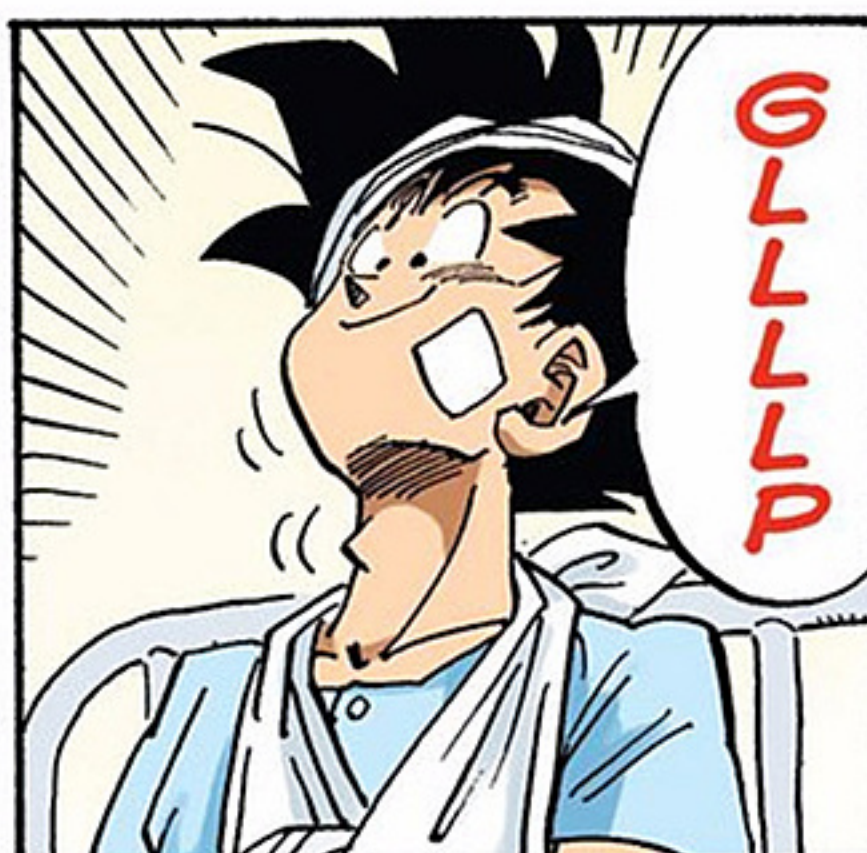
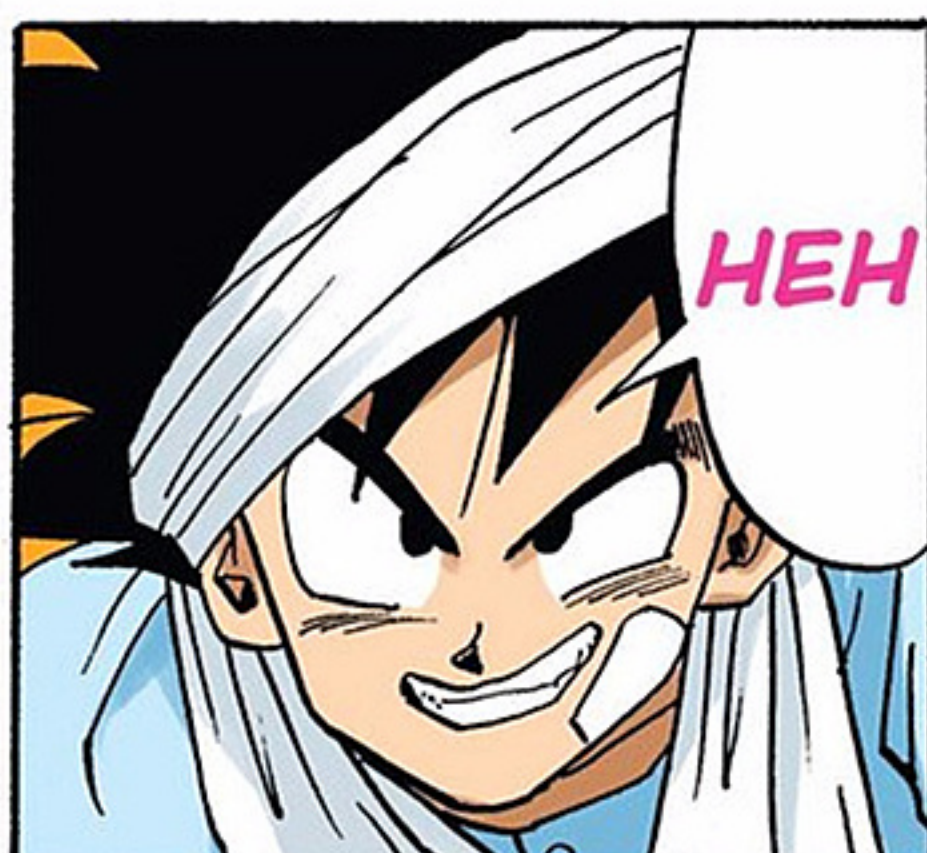
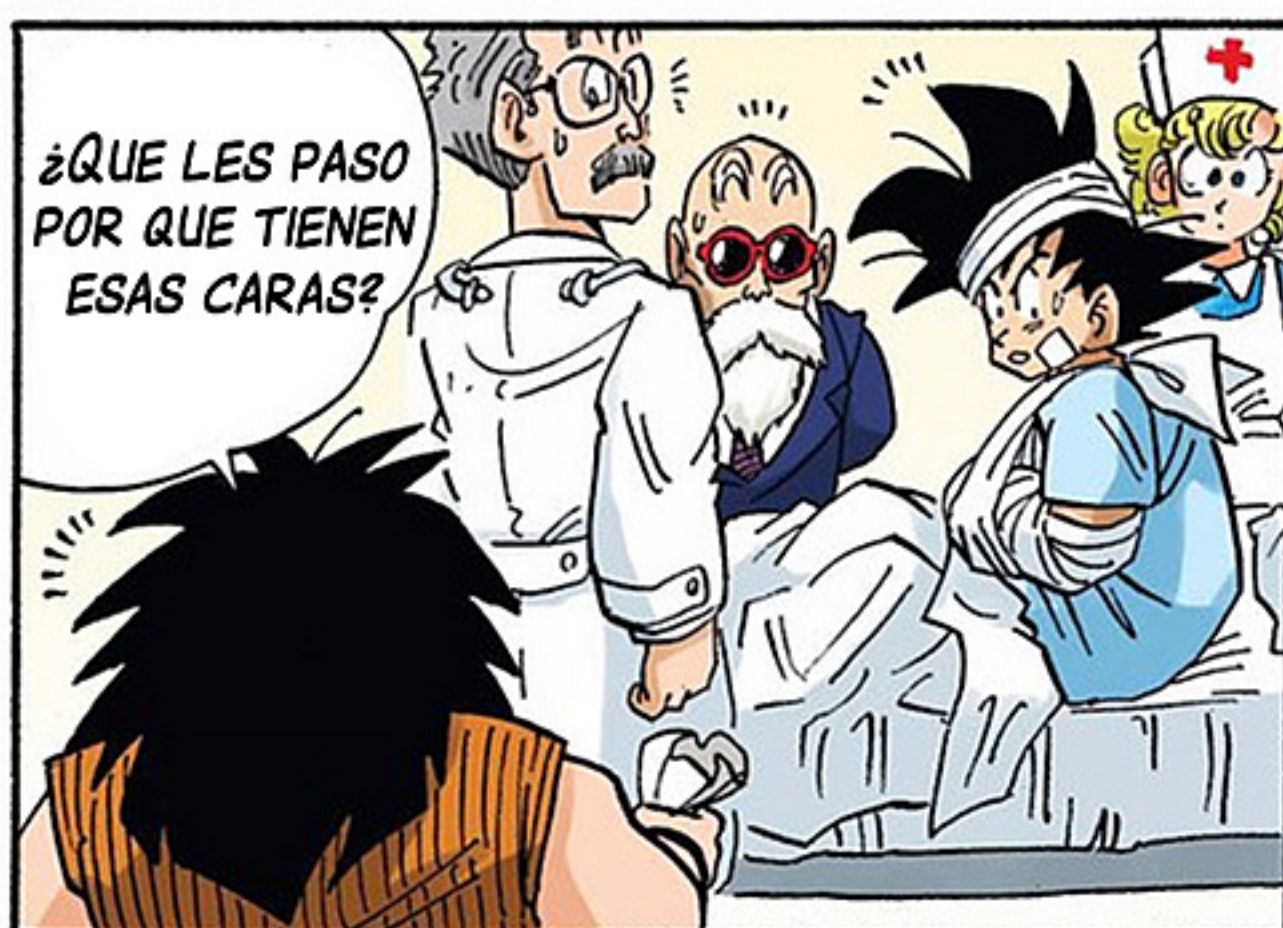




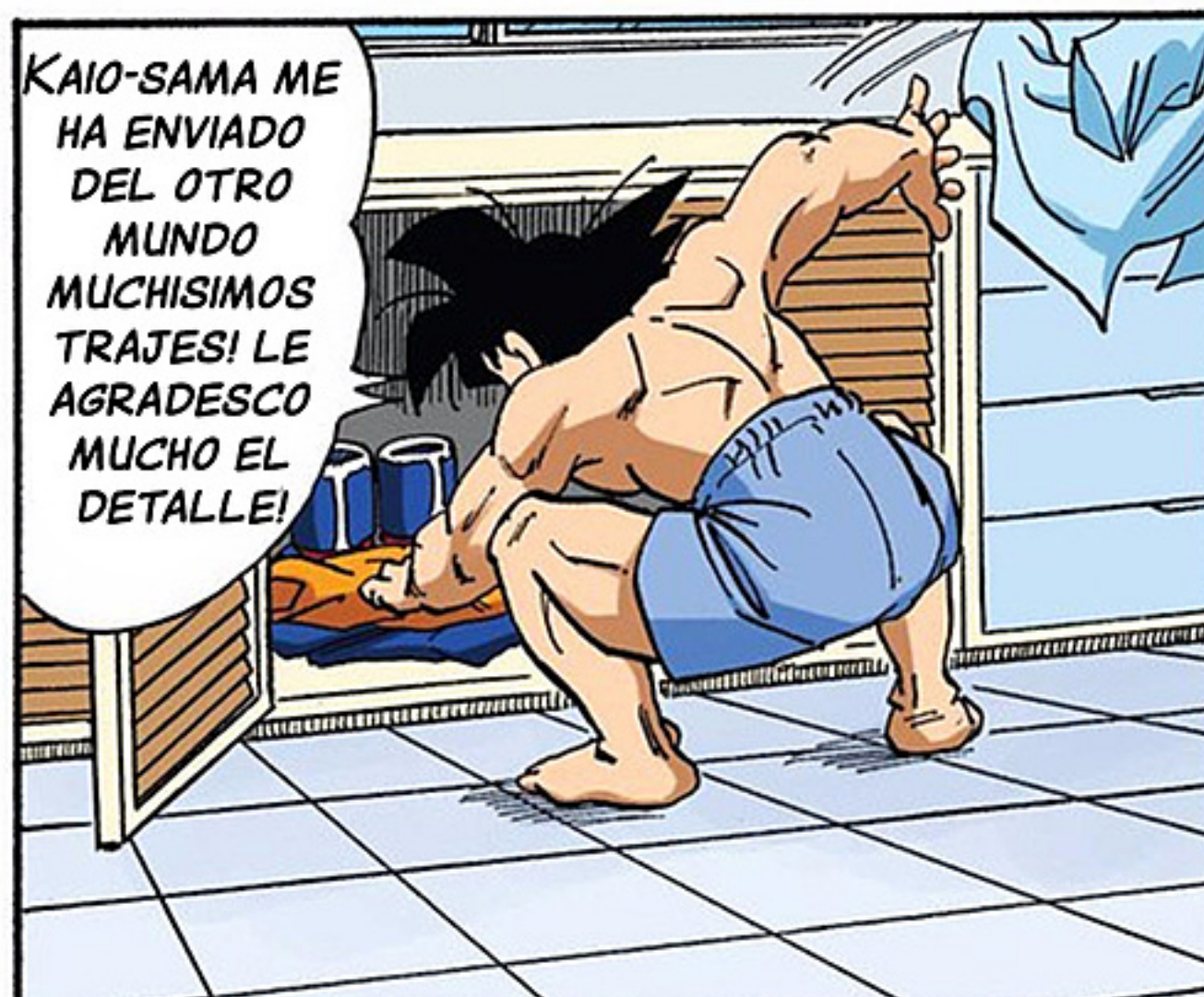
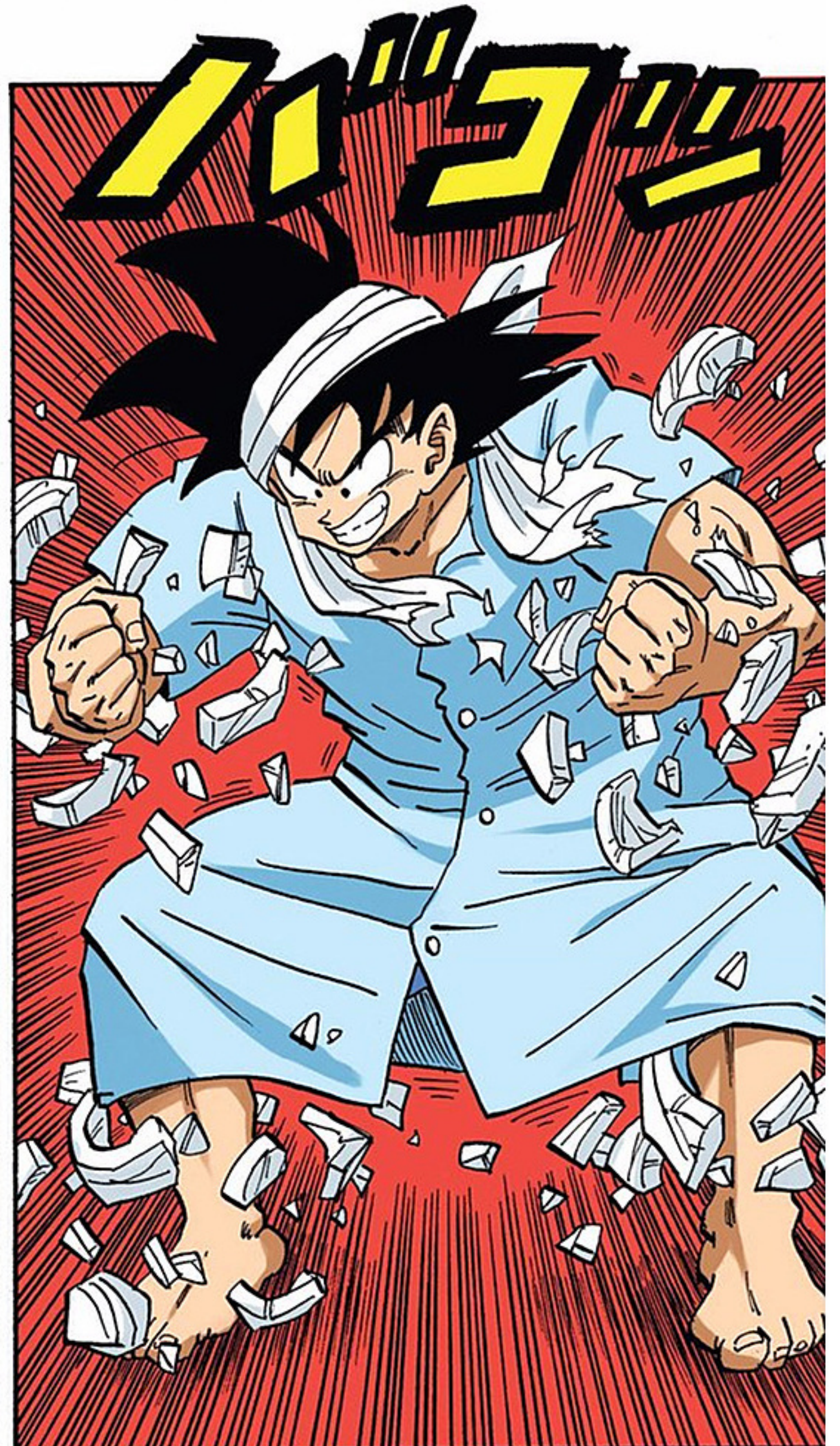
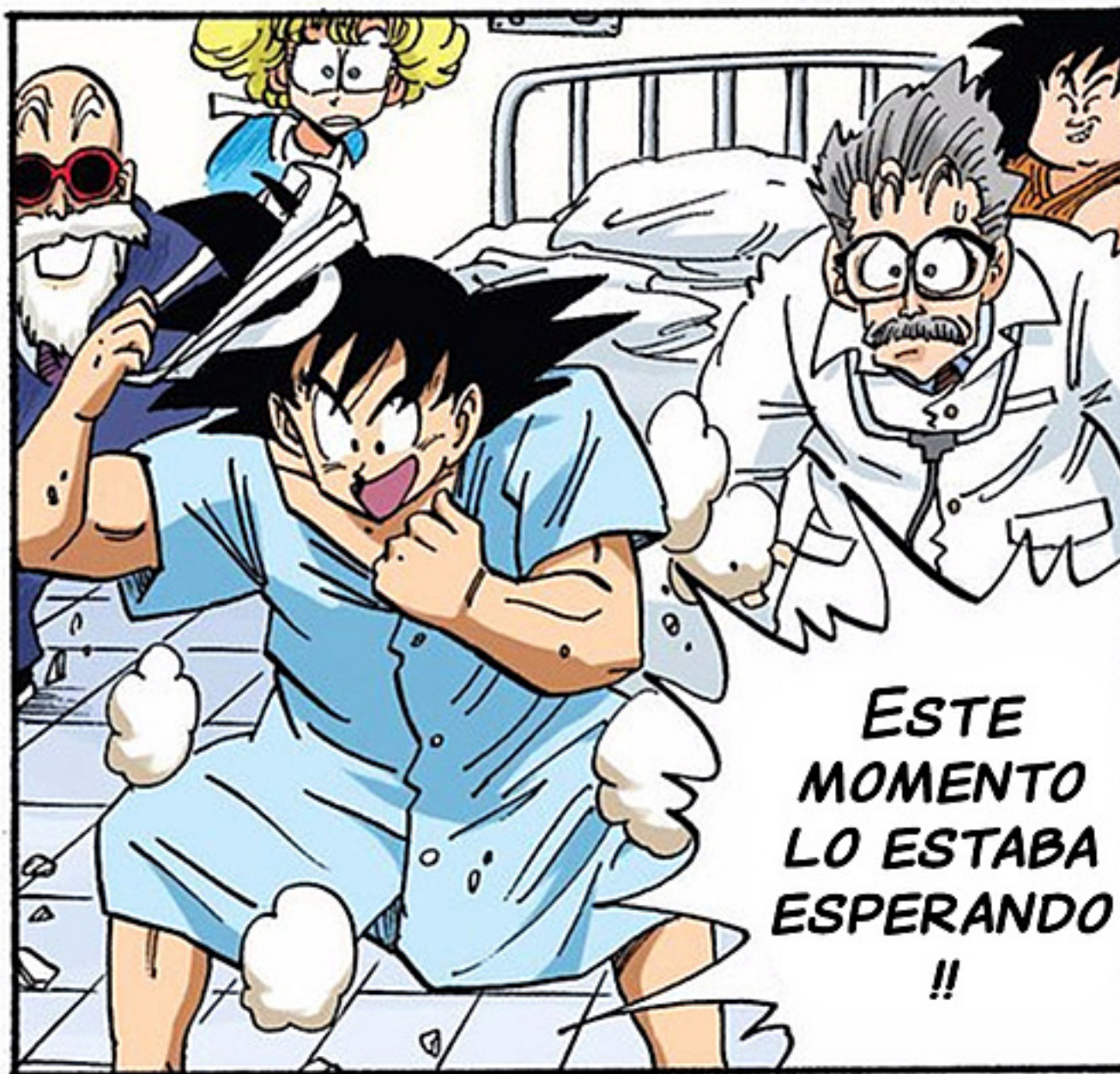
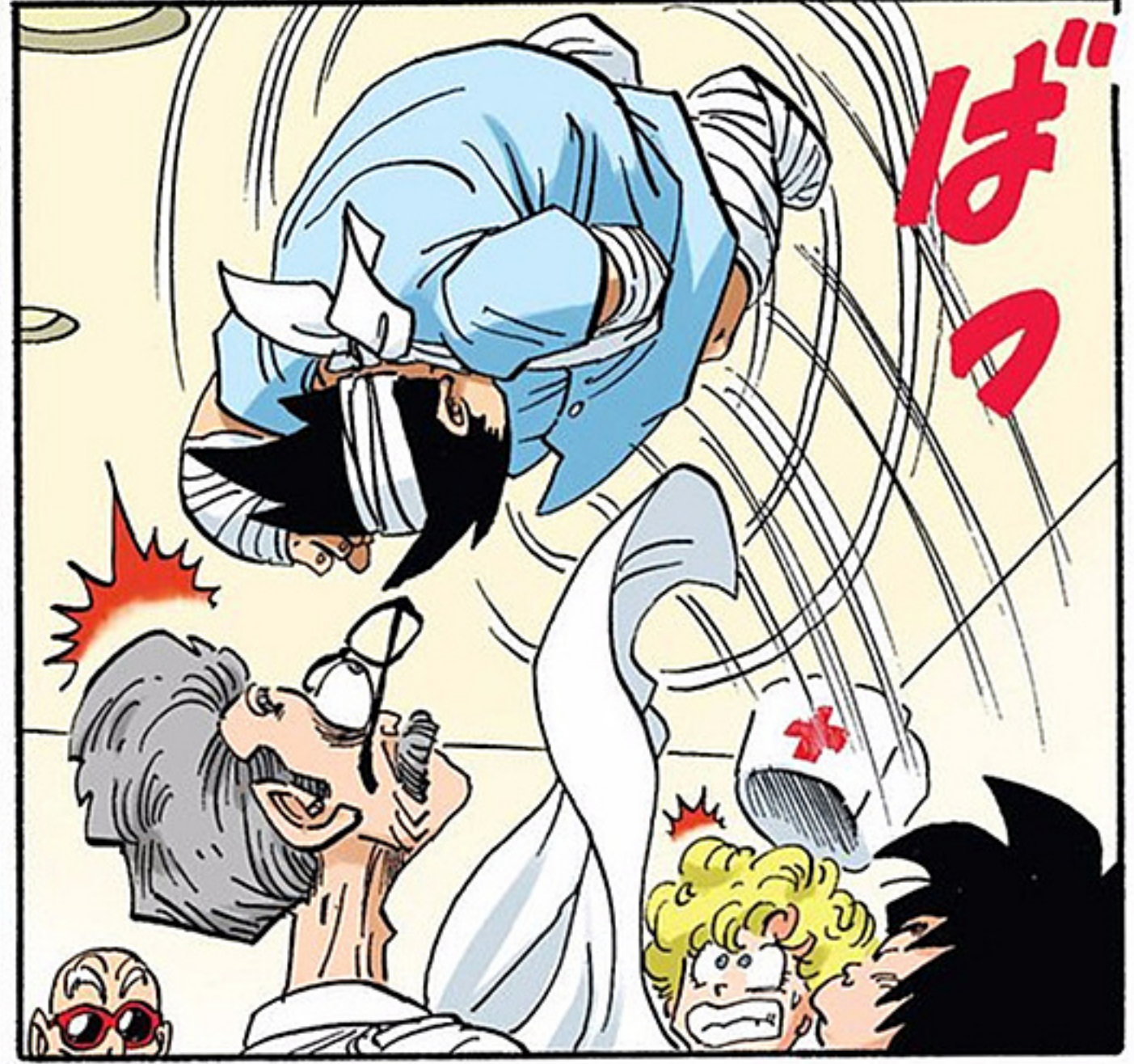
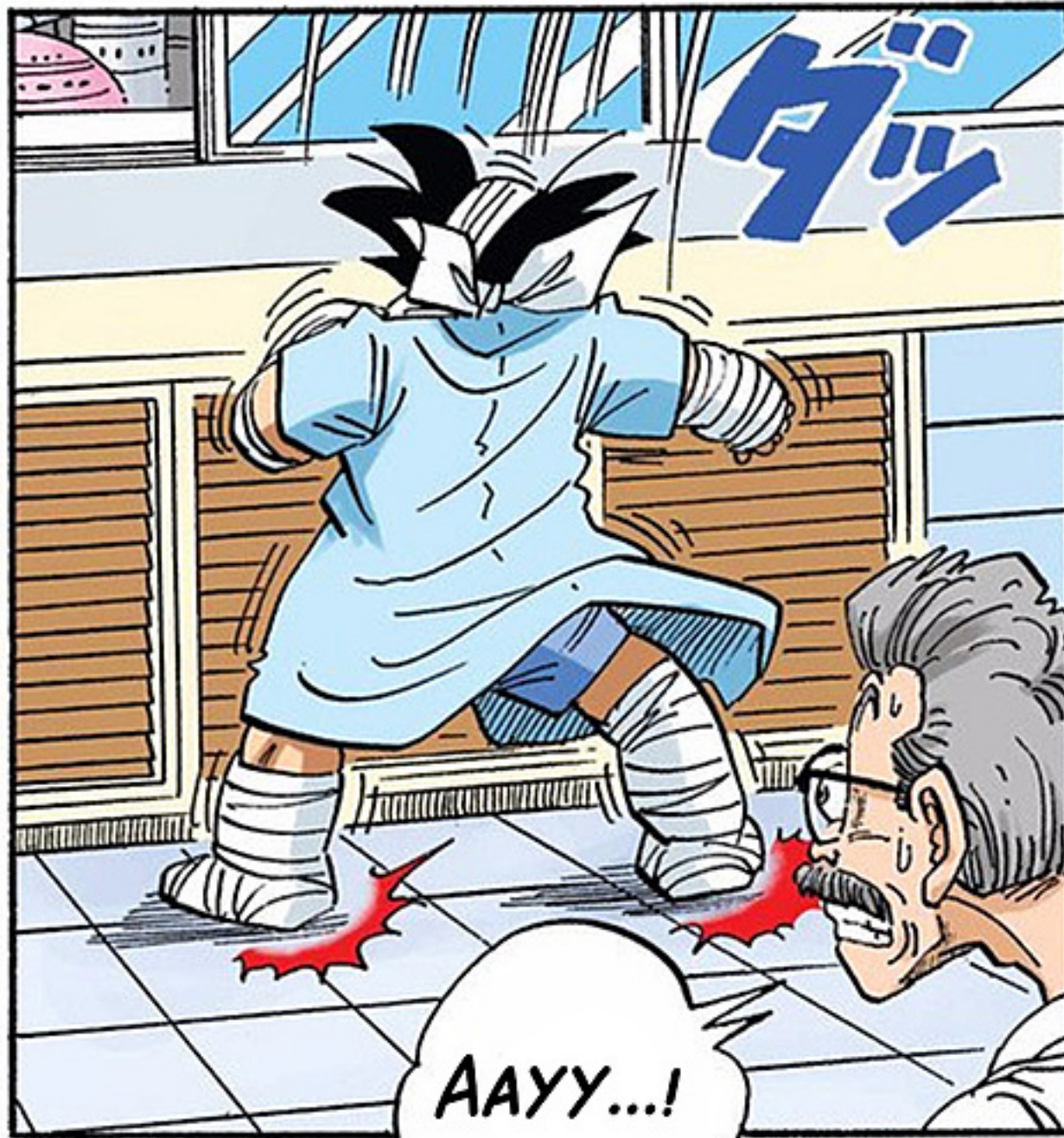








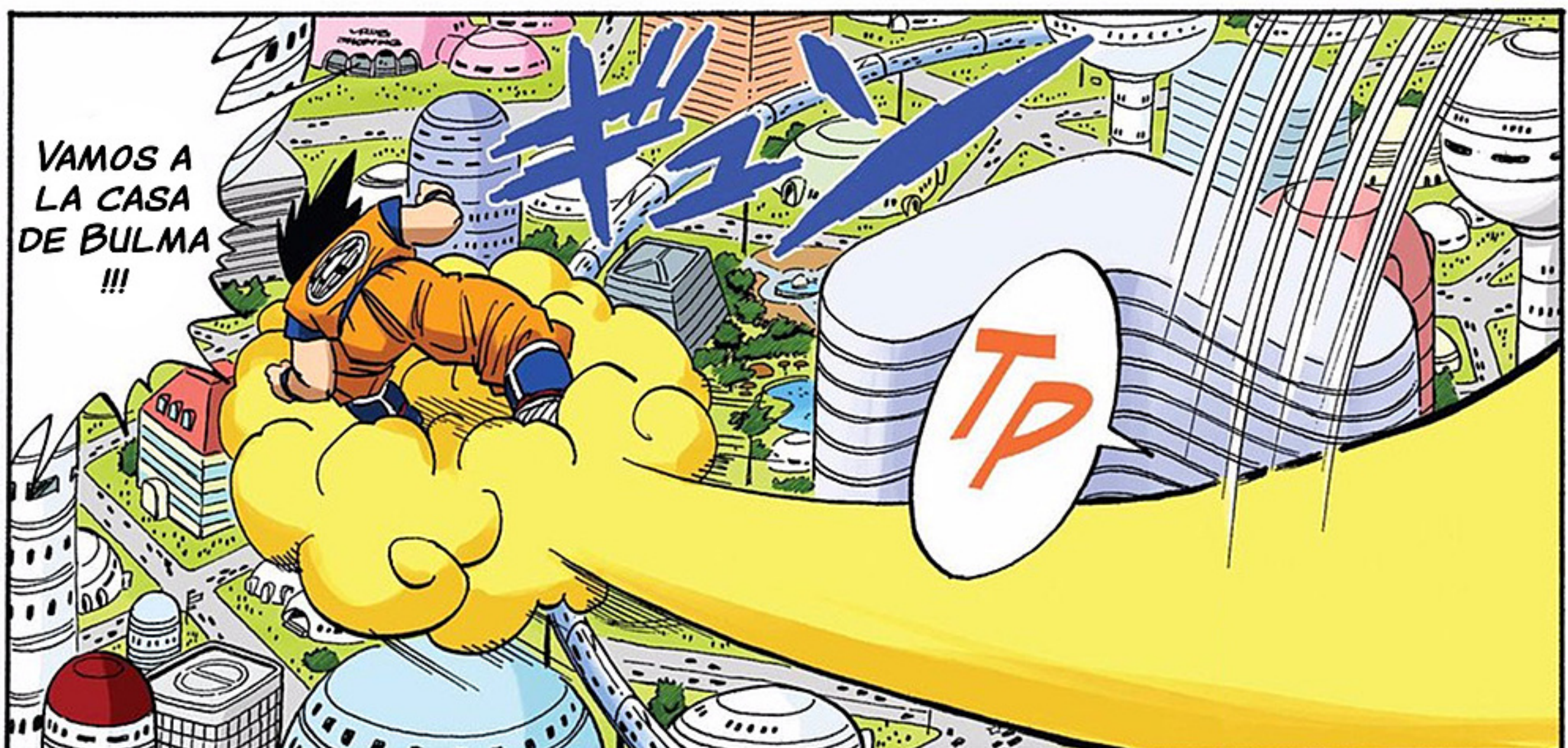
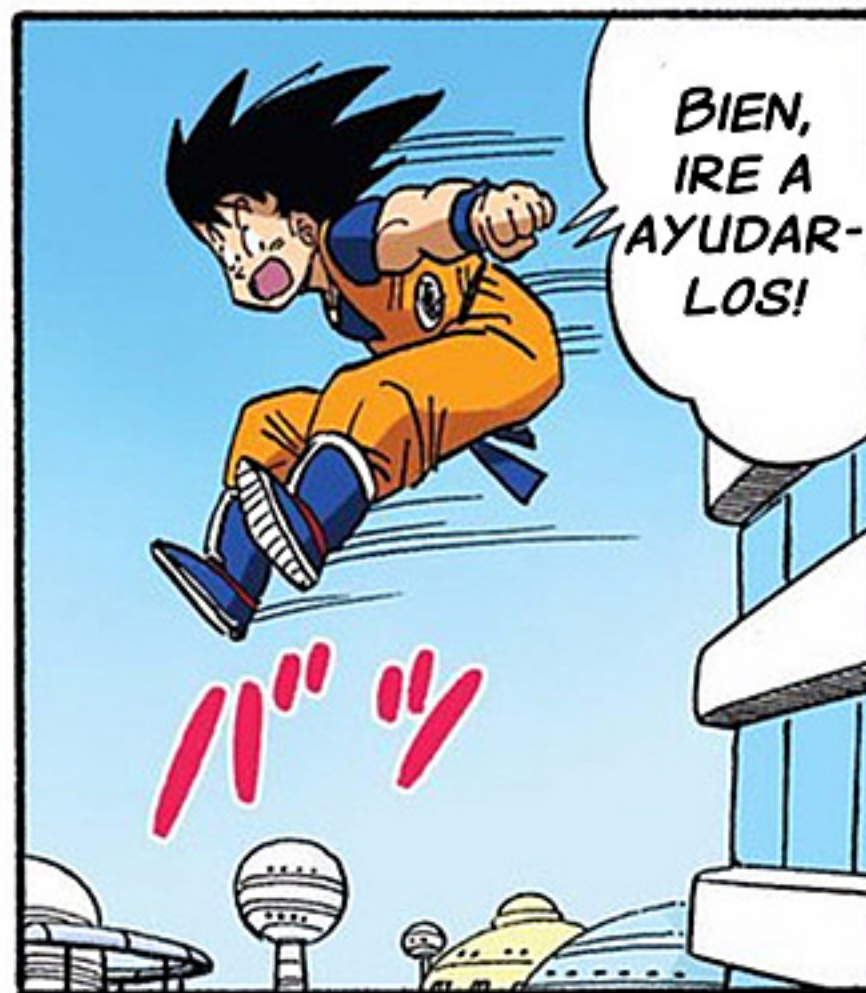
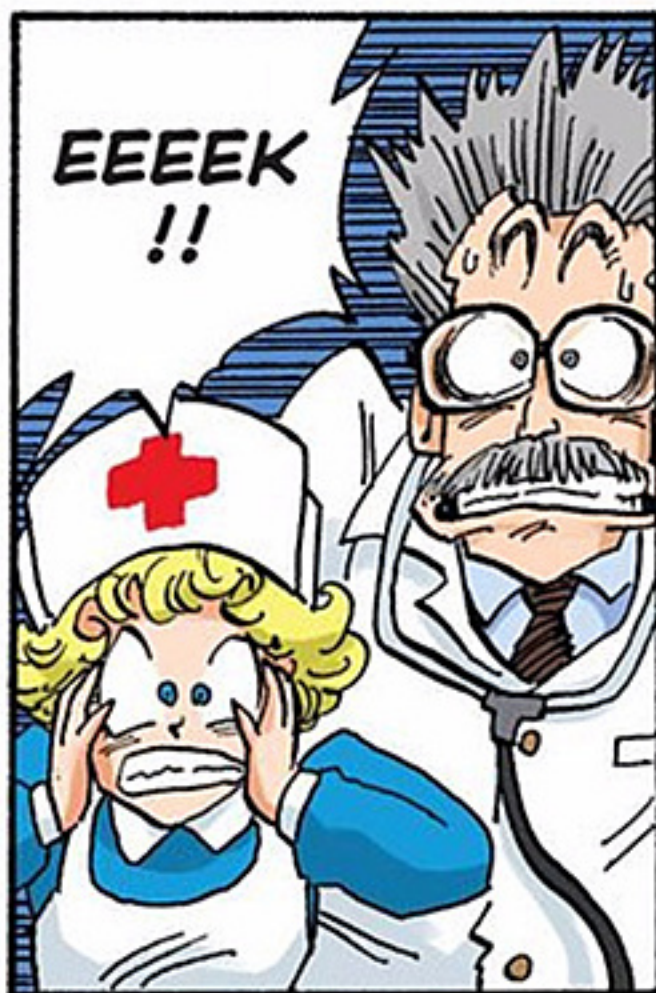




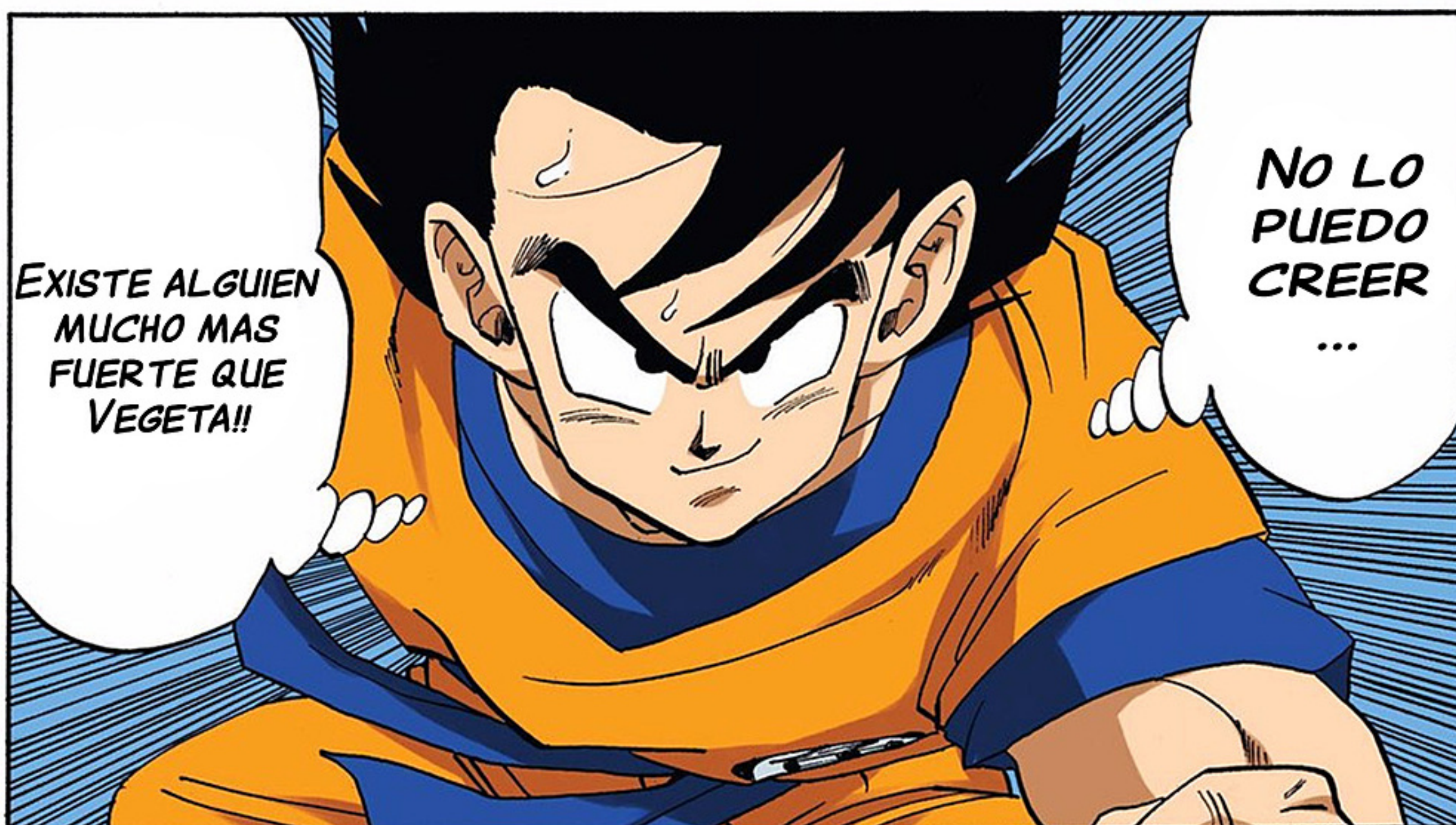














# DRAGON BALL

Traducido por David Molina P.

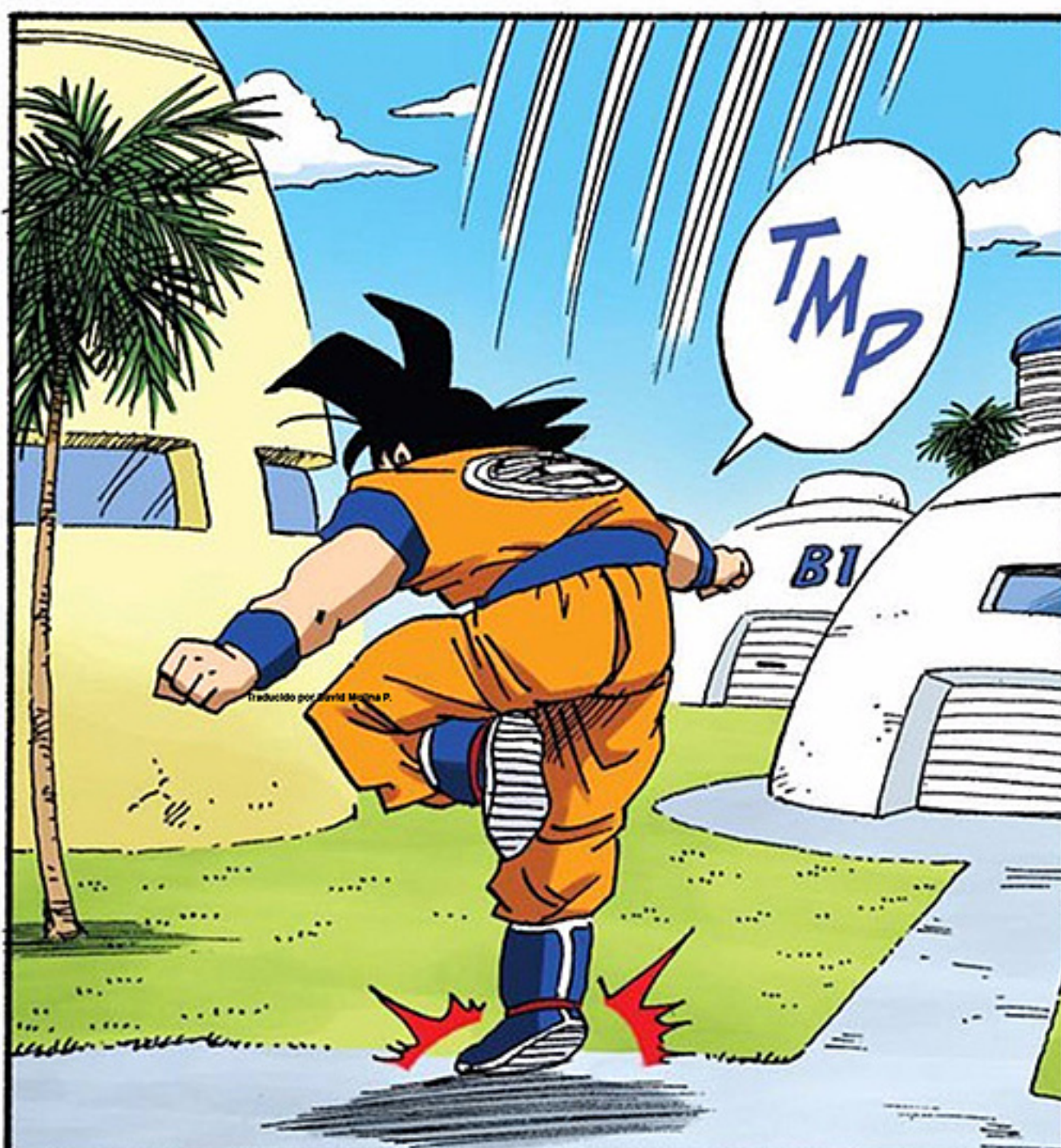
## Capitulo 6: La Nave Espacial de Son Goku



ドラゴンボール



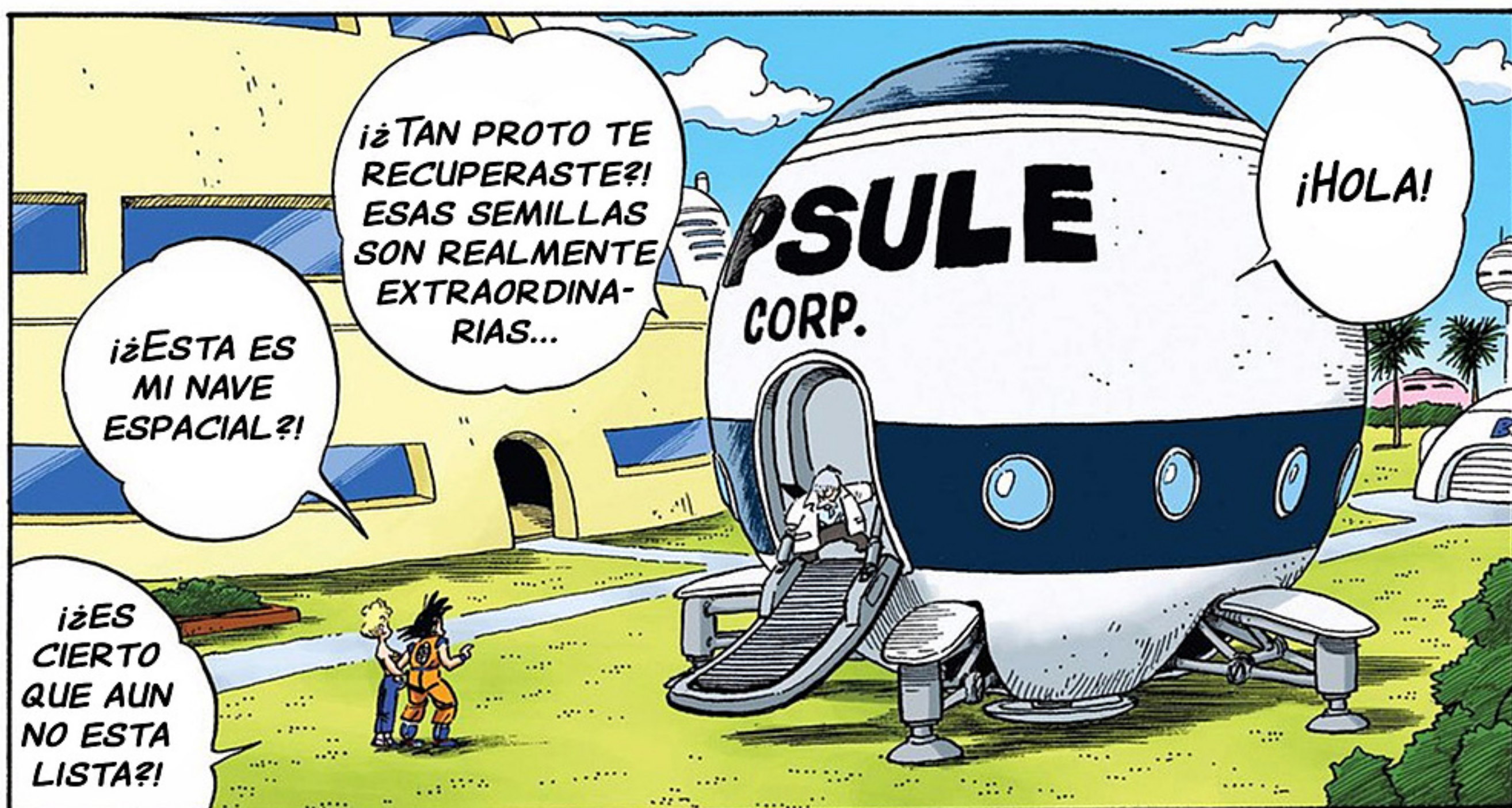
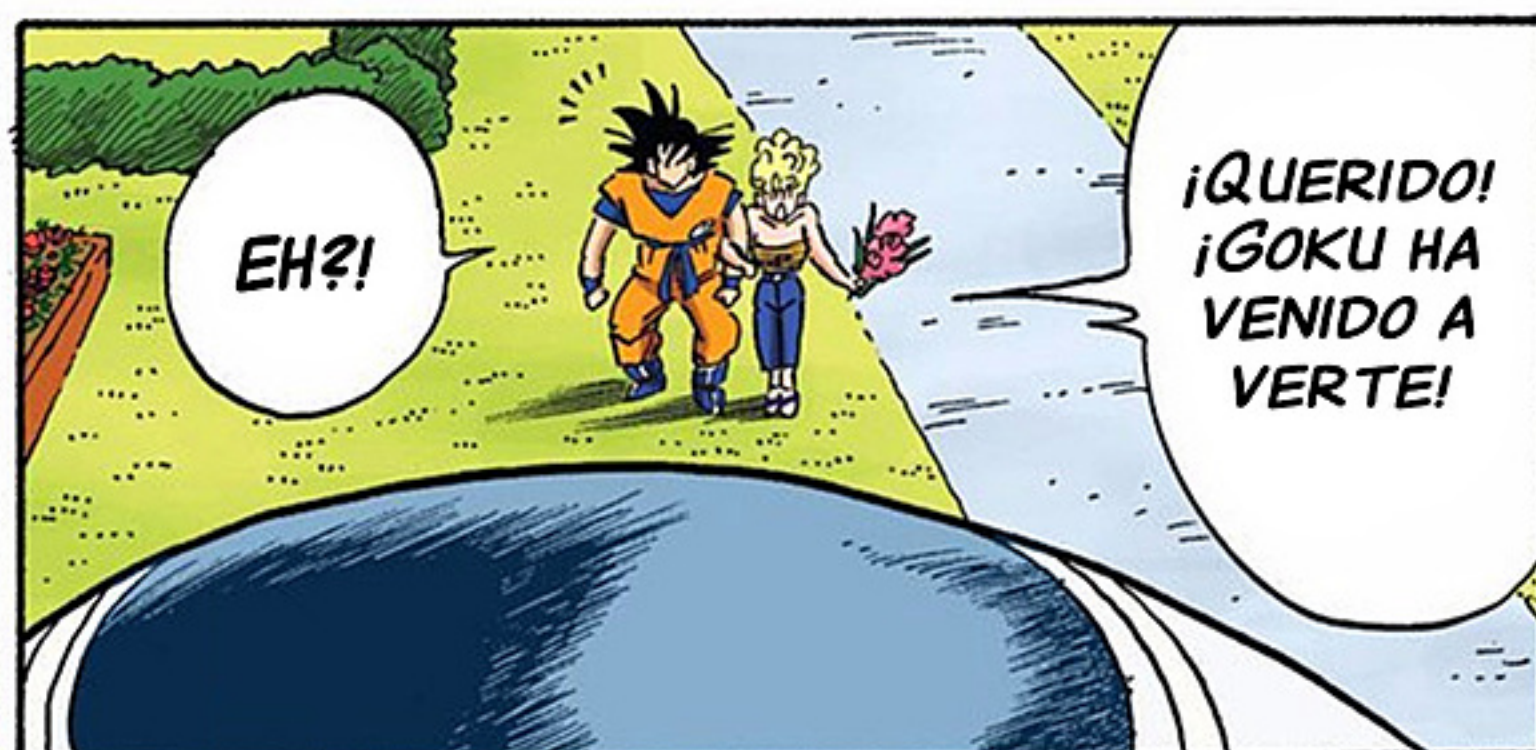
## Capítulo 6: La Nave Espacial de Son Goku



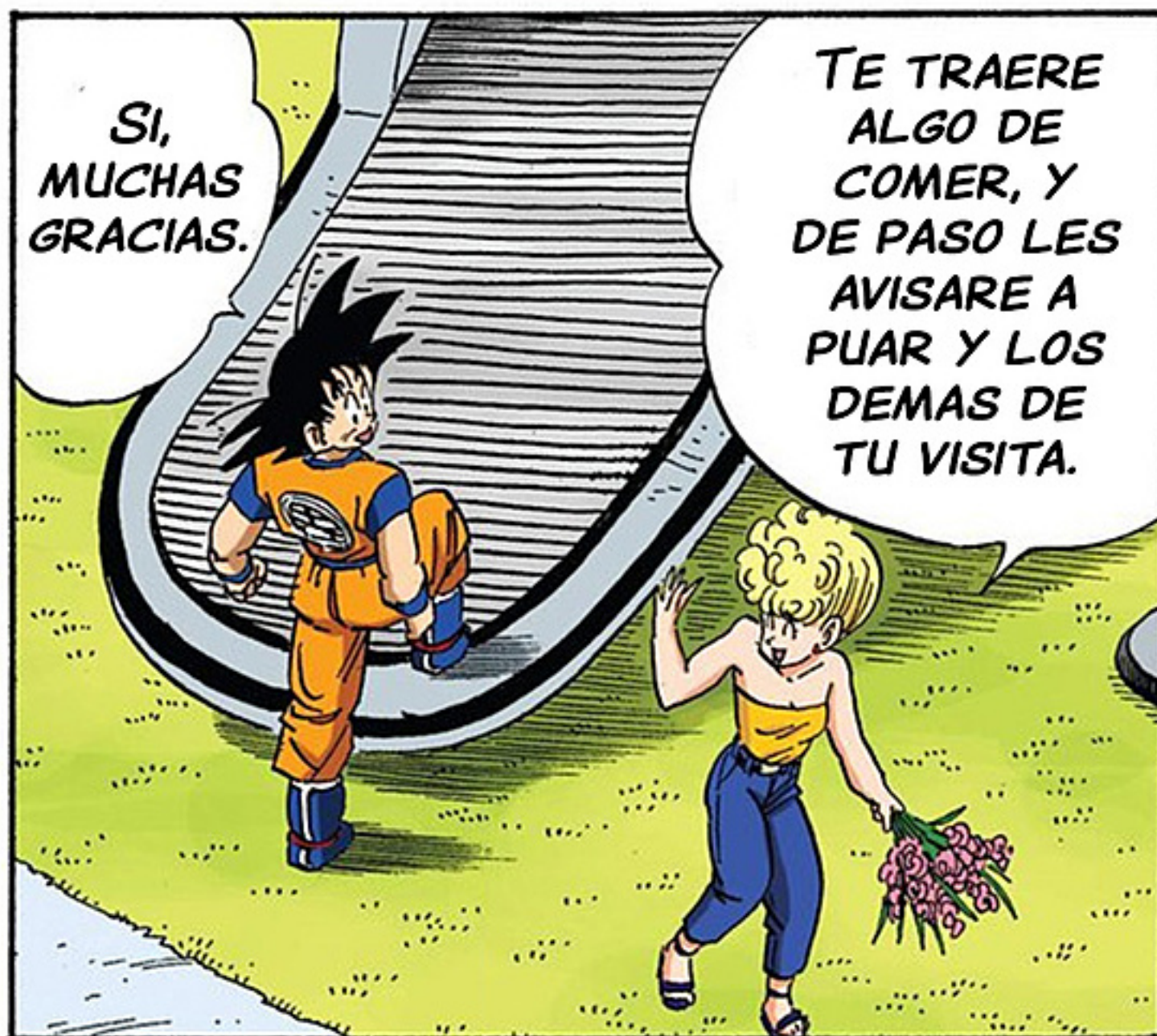




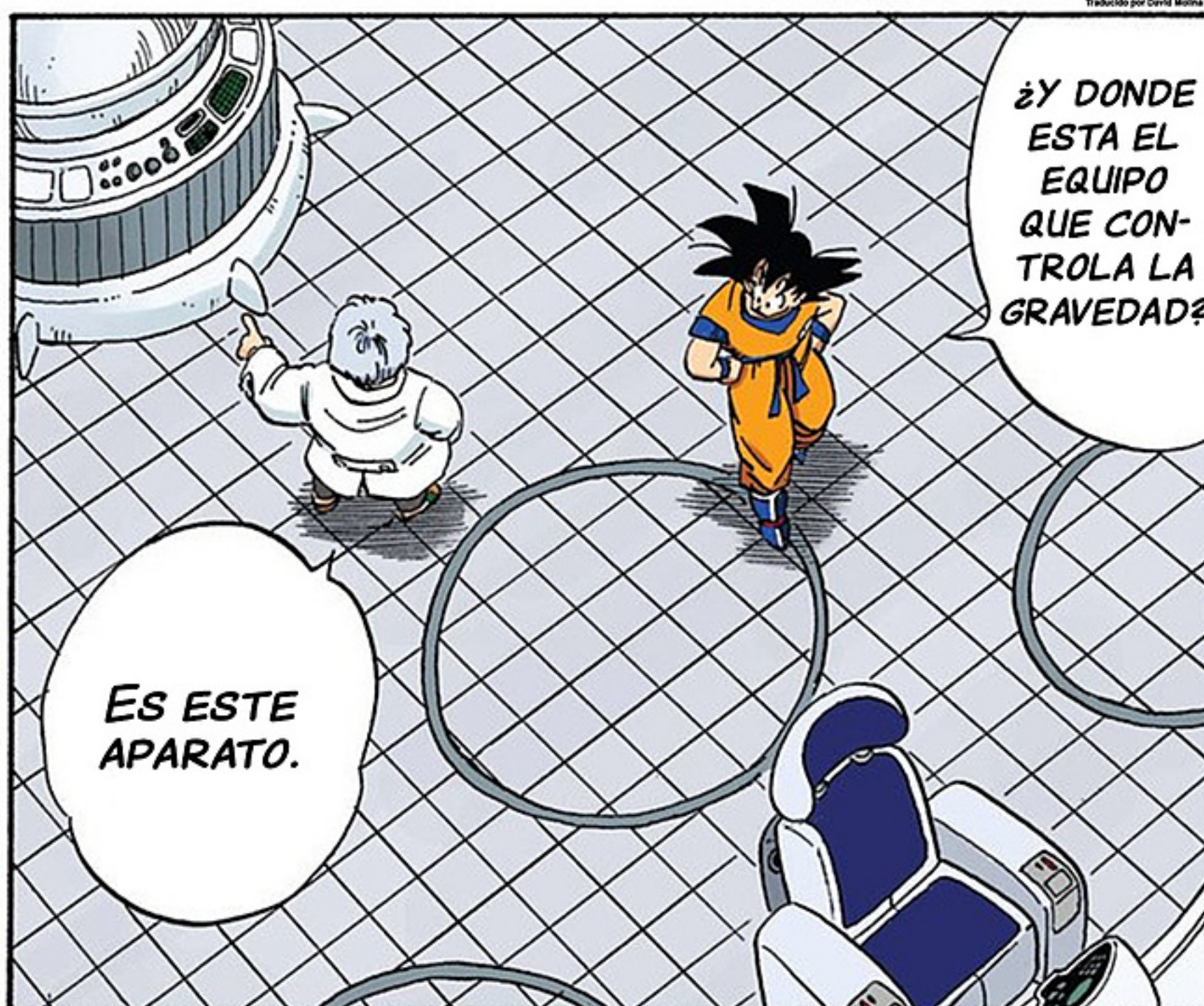








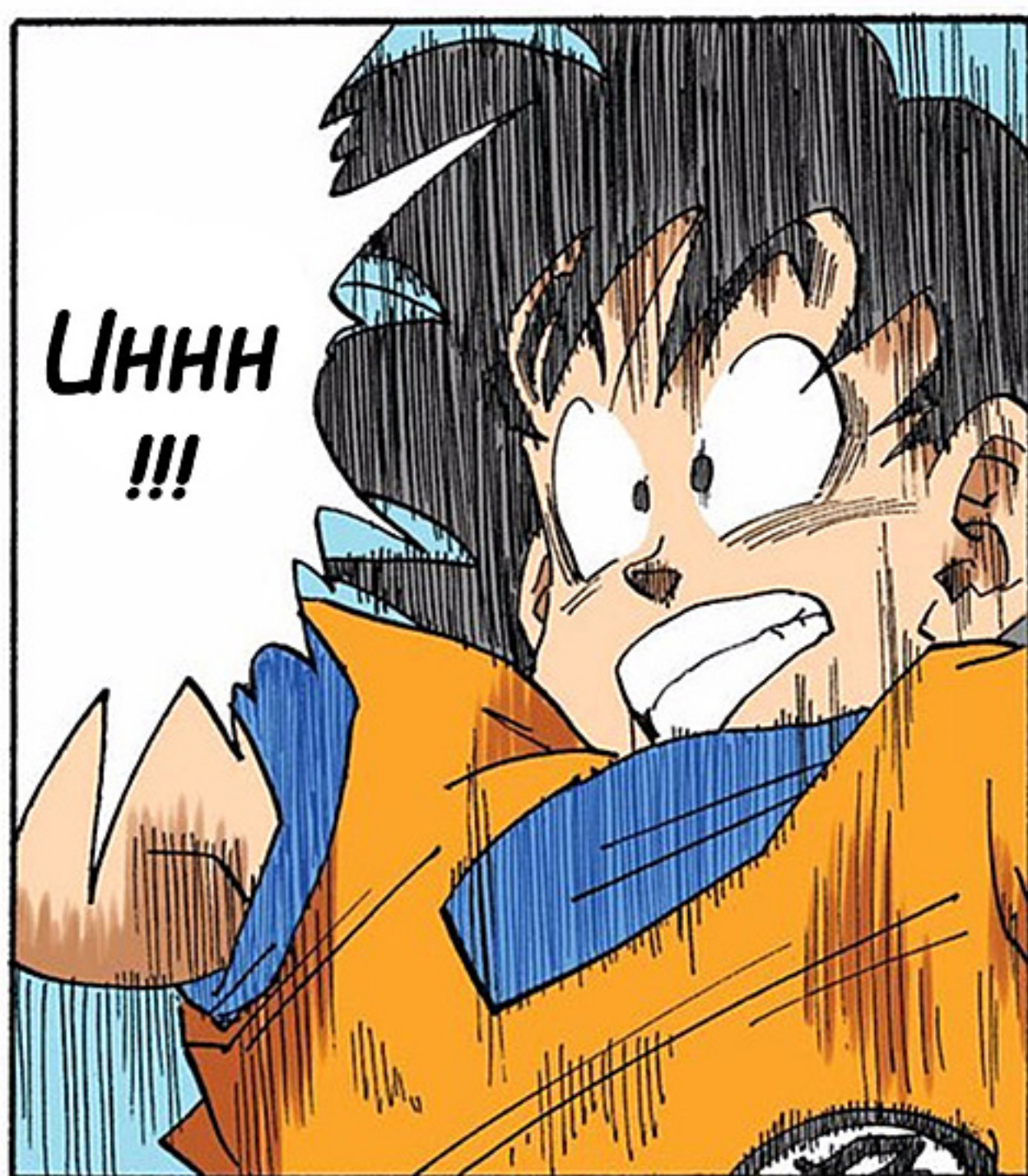
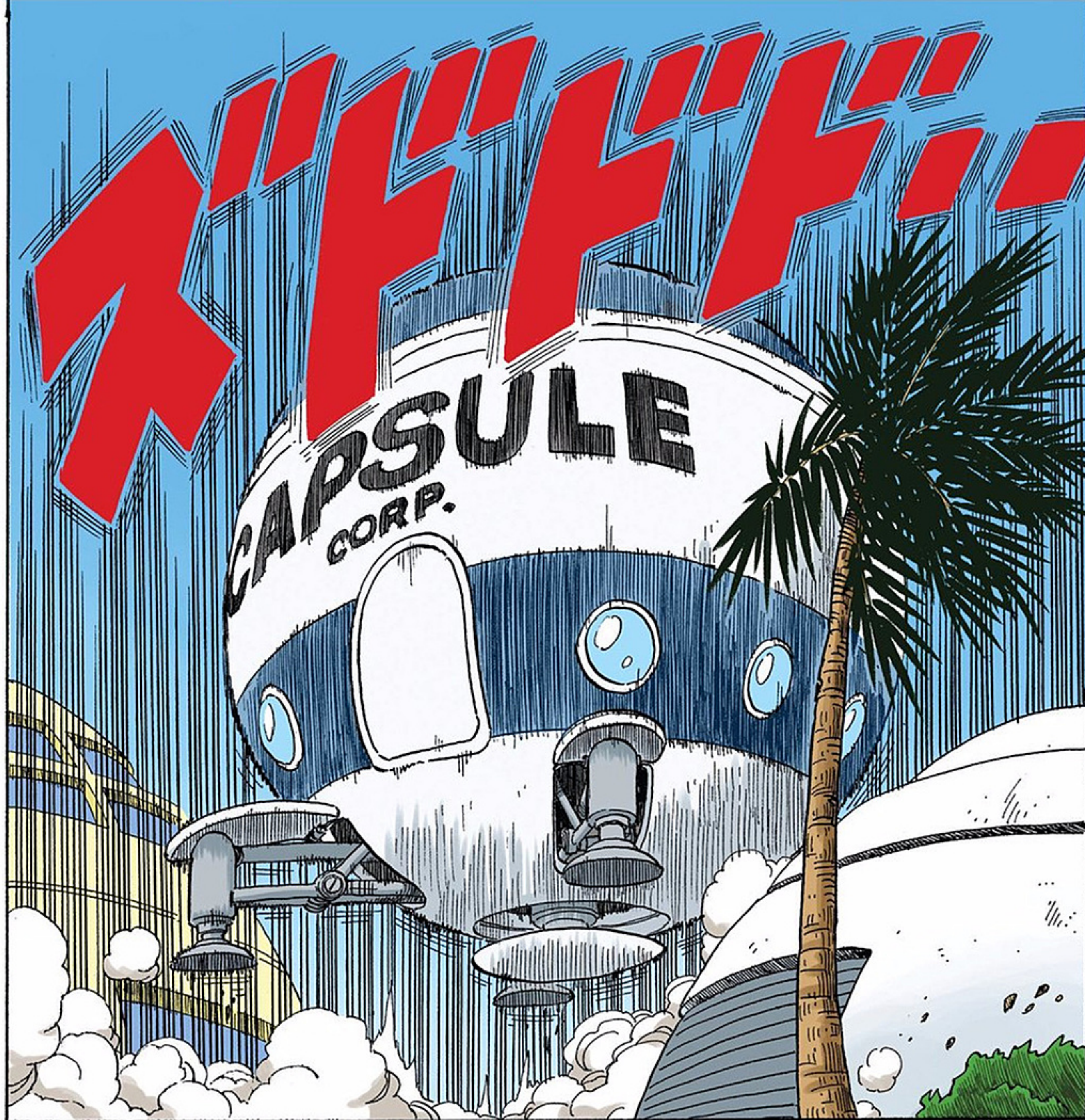




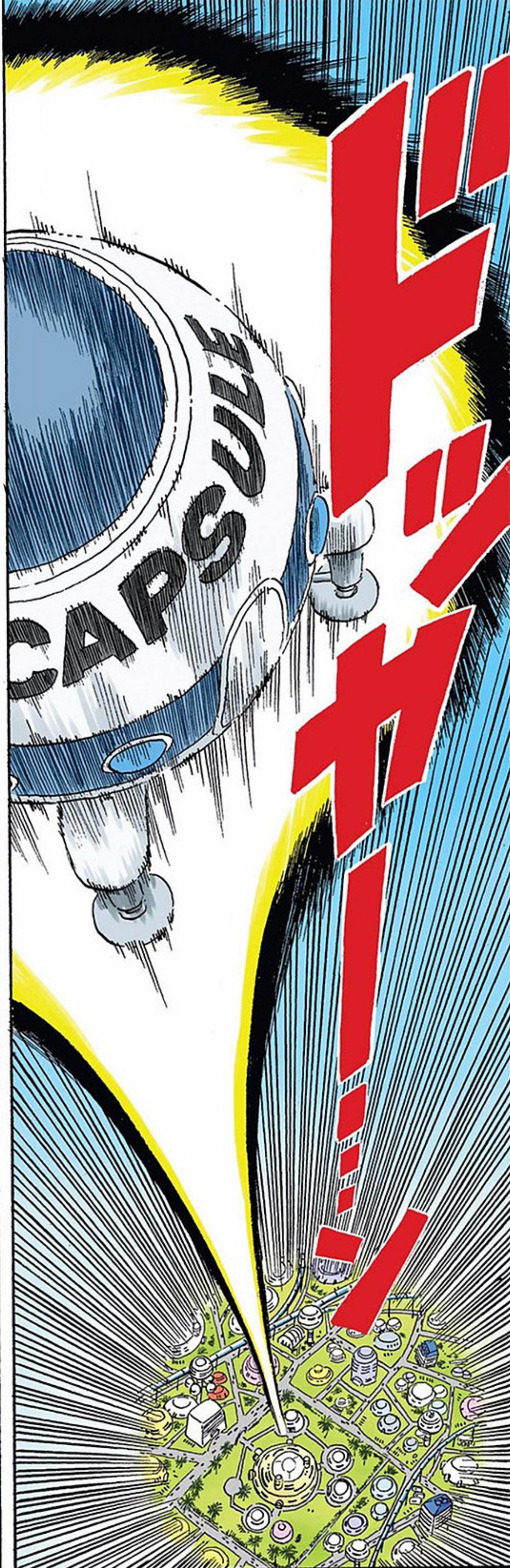




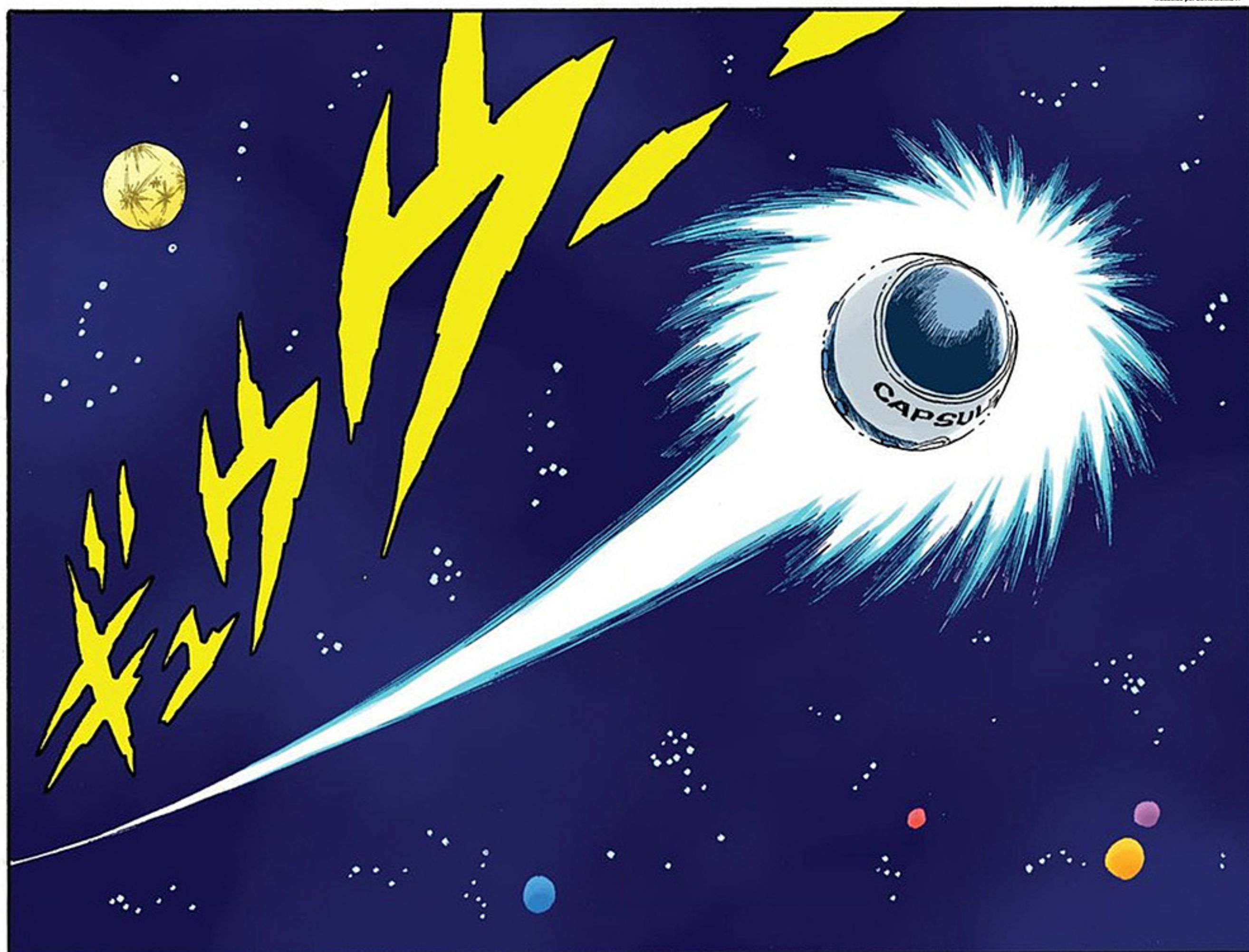




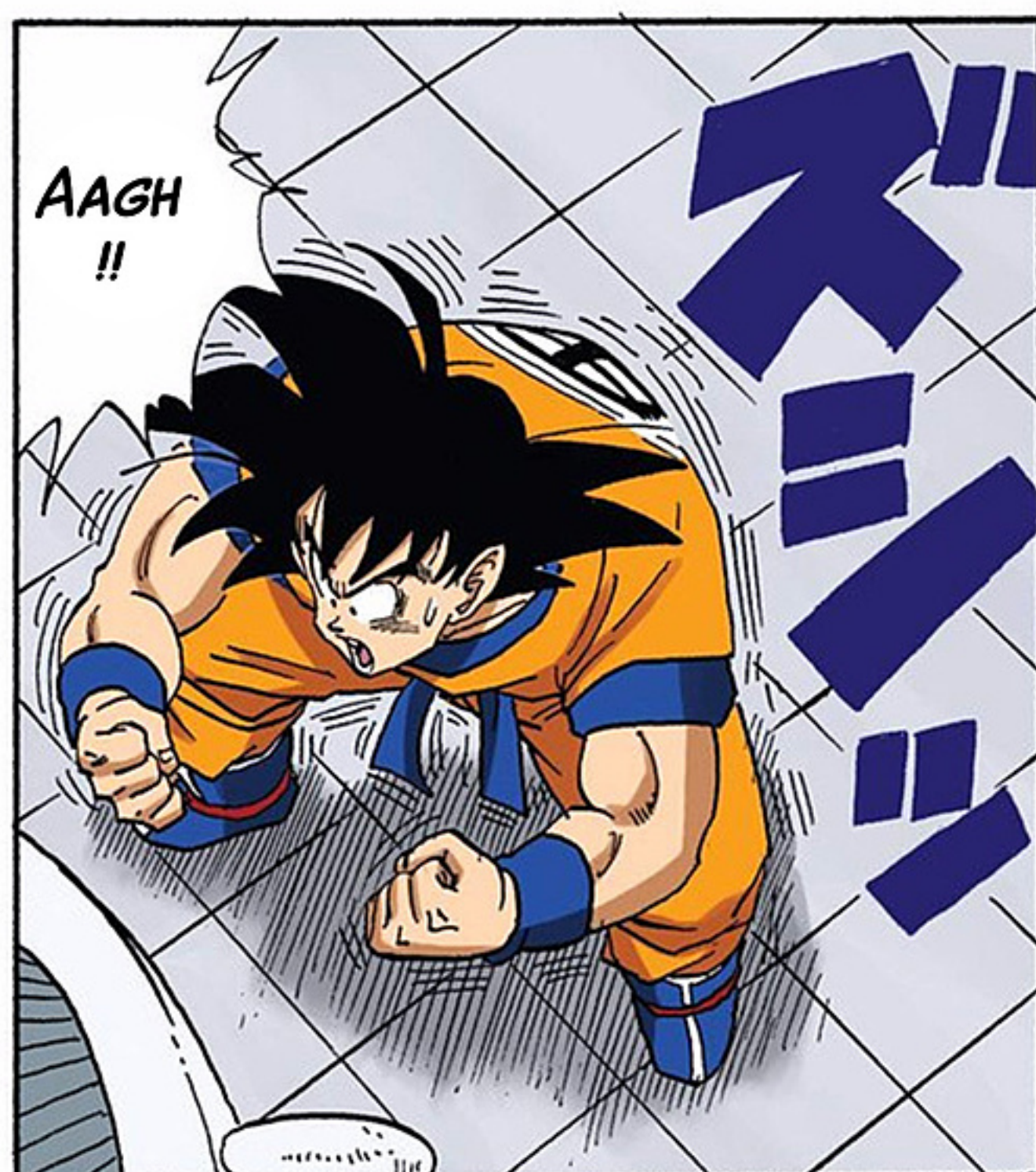












AAGH !!



CREO QUE LO MEJOR SERA EMPEZAR CON UNA GRAVEDAD DE 20...

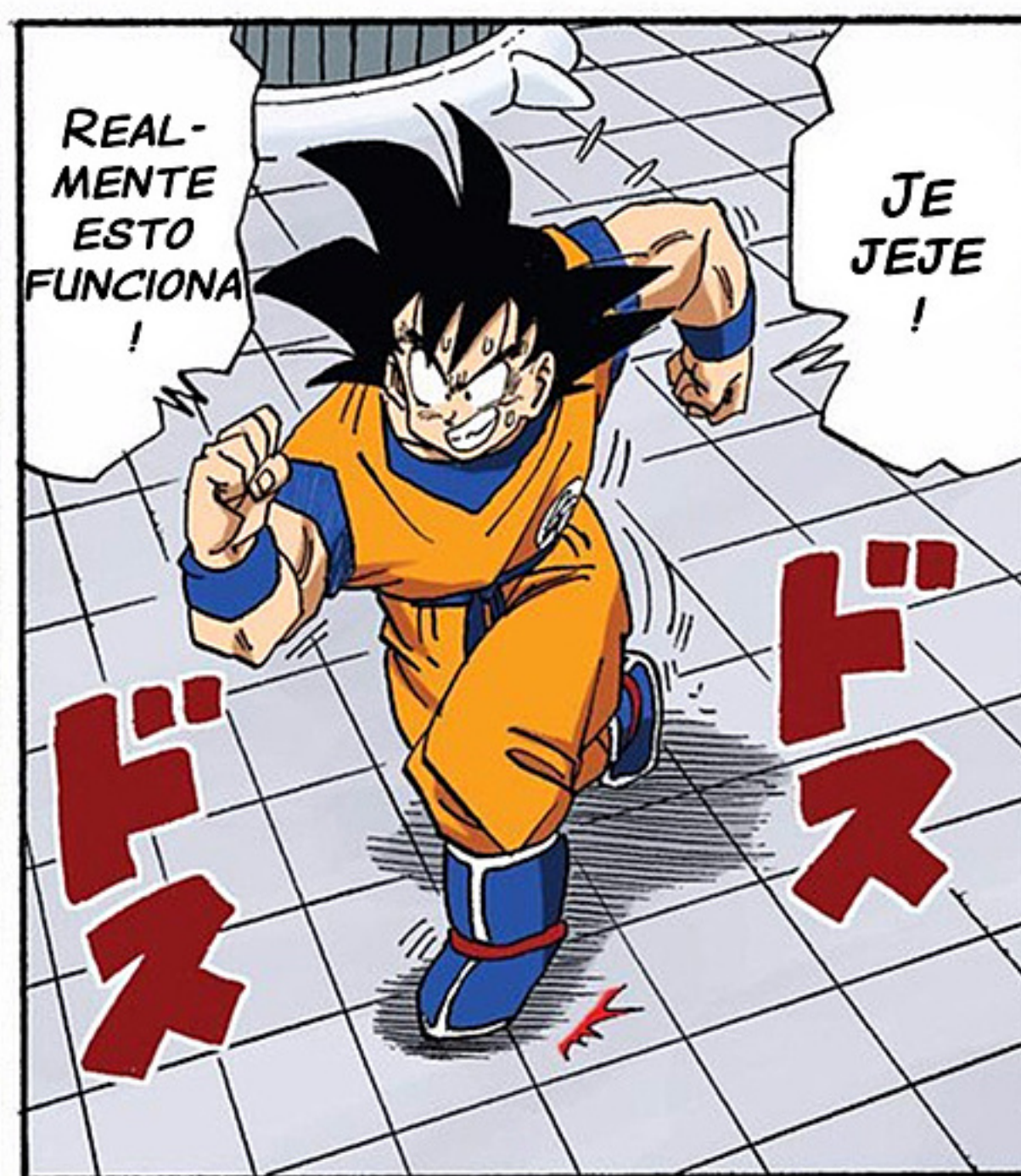
...CREO QUE KAIO-SAMA ME HABIA DICHO QUE LA GRAVEDAD DE SU PLANETA ERA 10 VECES SUPERIOR A LA DE LA TIERRA...

Pi  
Piiii



UNO... DOS!!

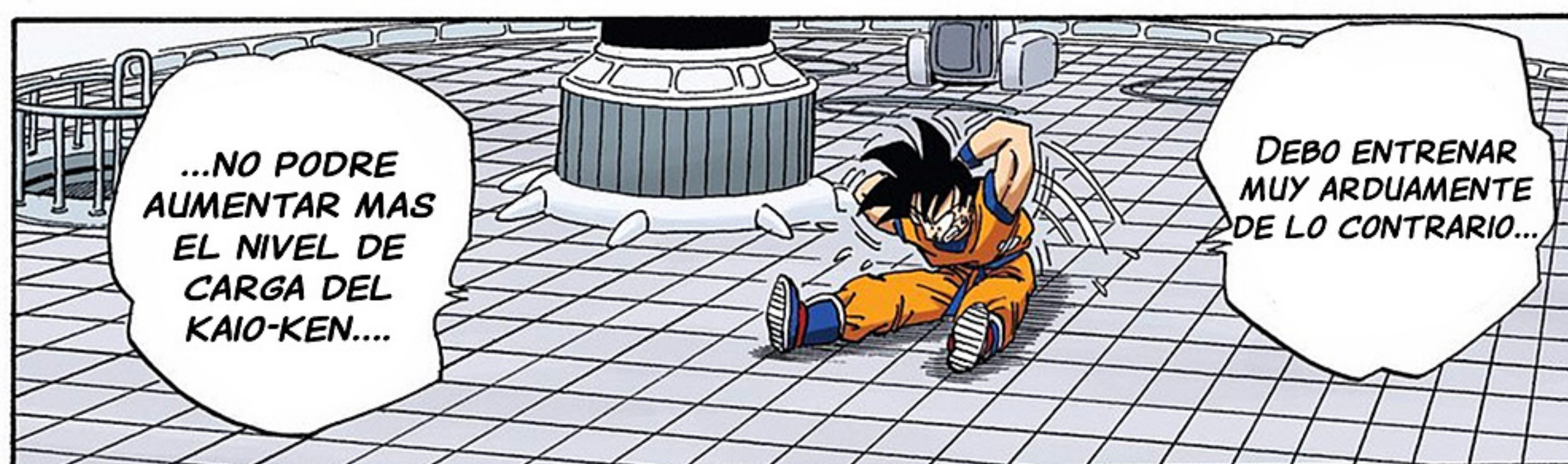
UNO... DOS!!



REAL-  
MENTE  
ESTO  
FUNCIONA  
!

JE  
JEJE  
!

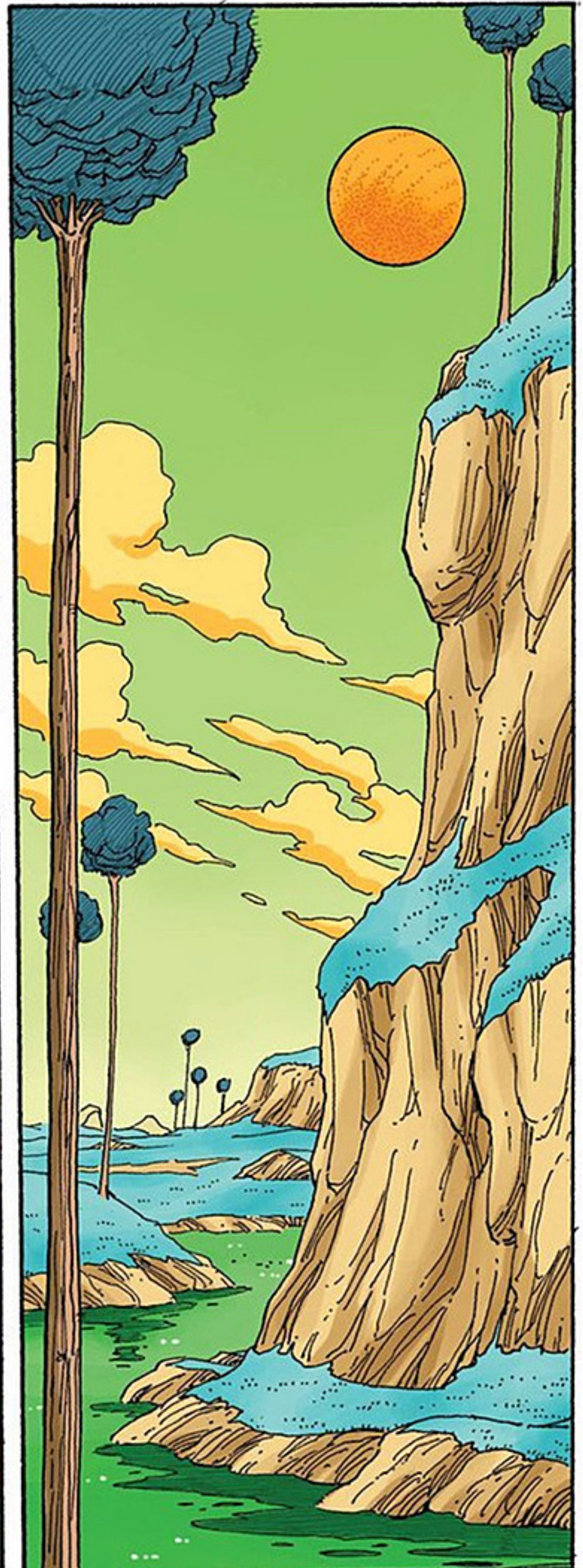
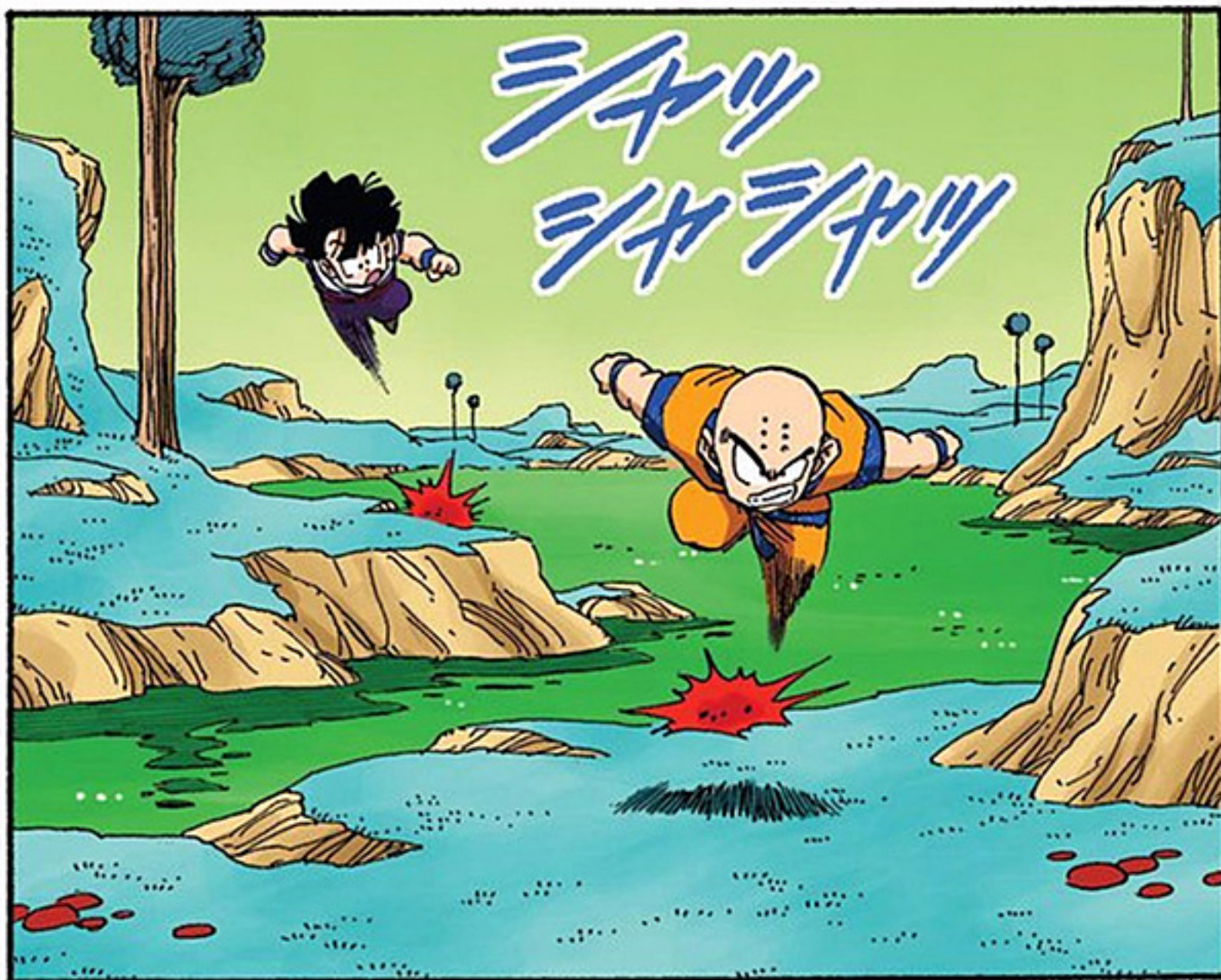
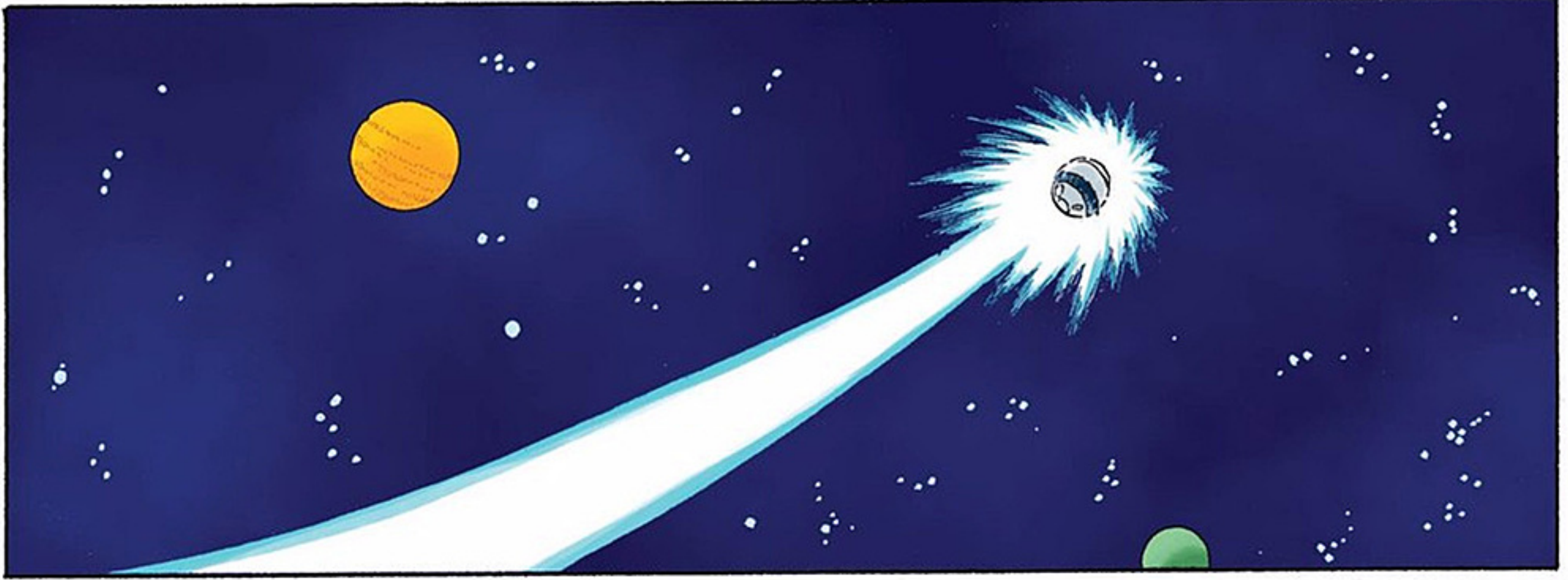
ズ  
ズ  
ズ



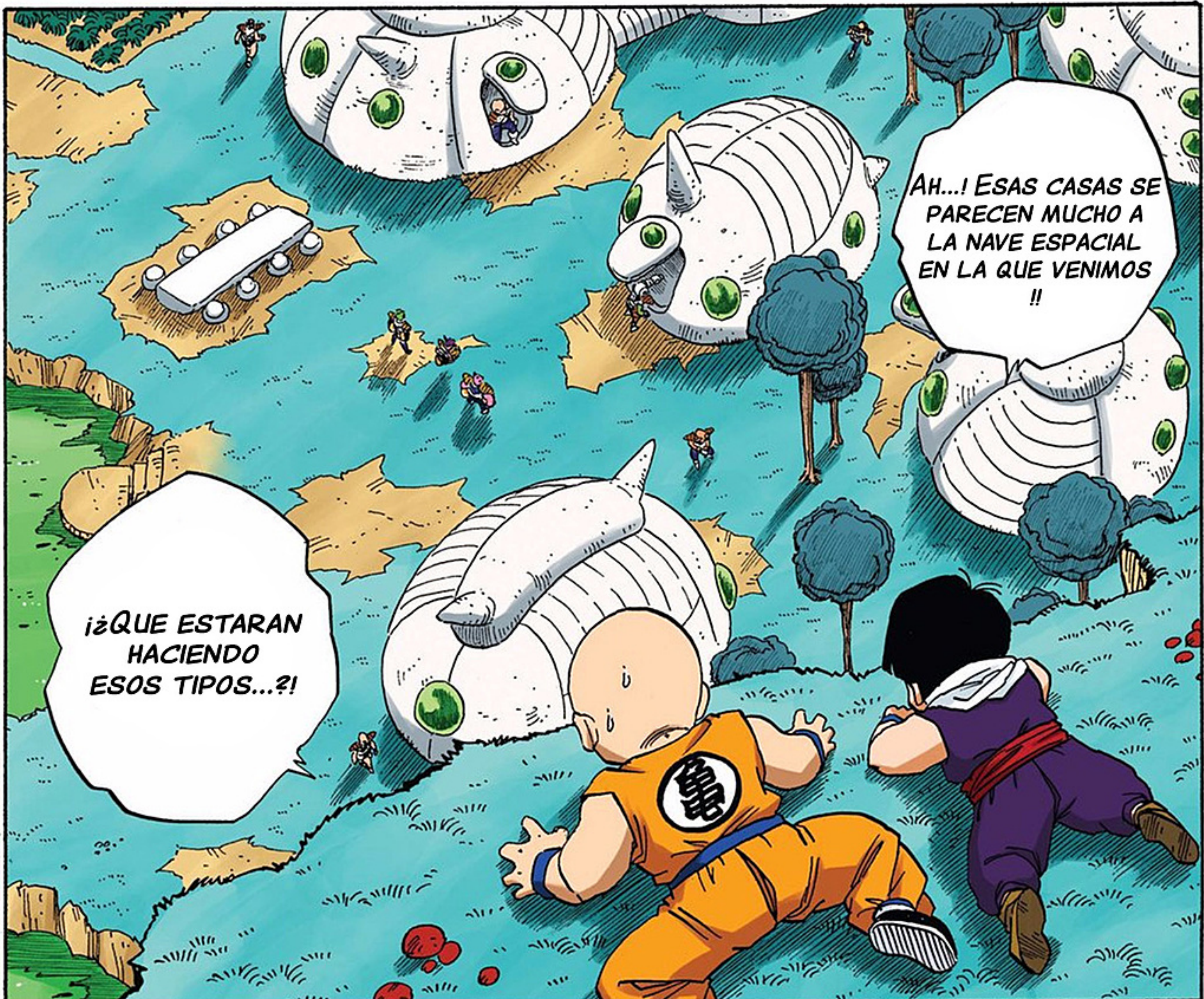
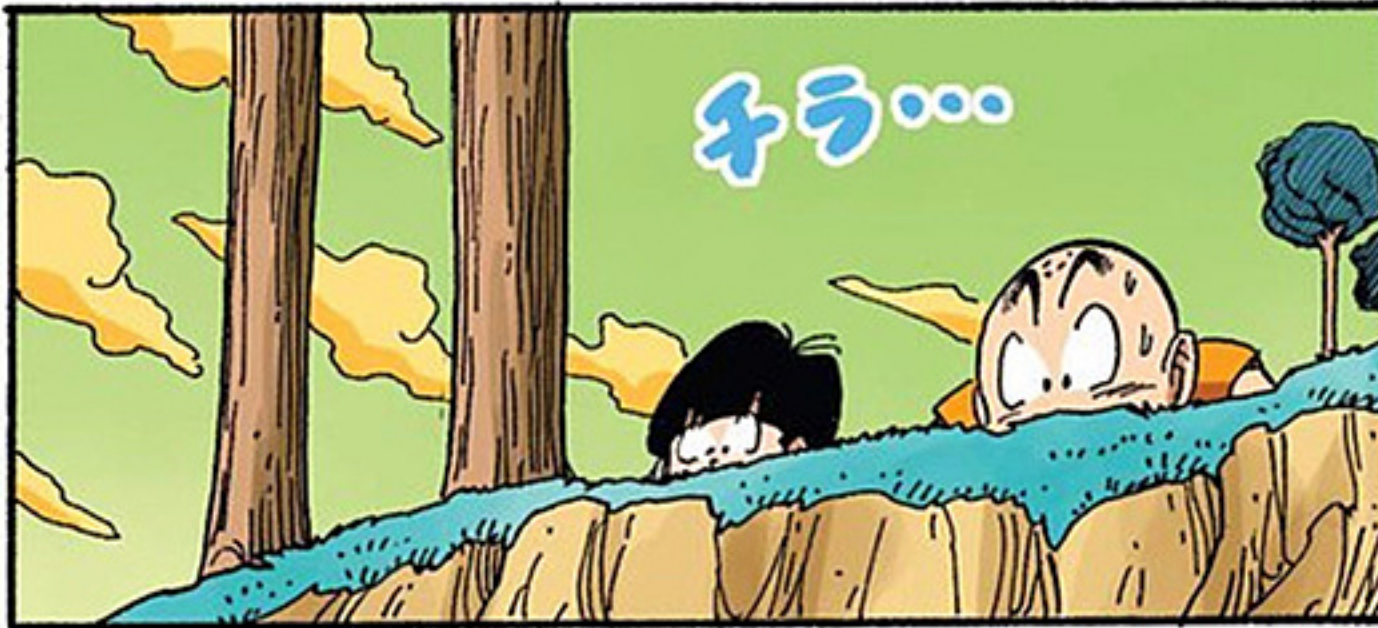
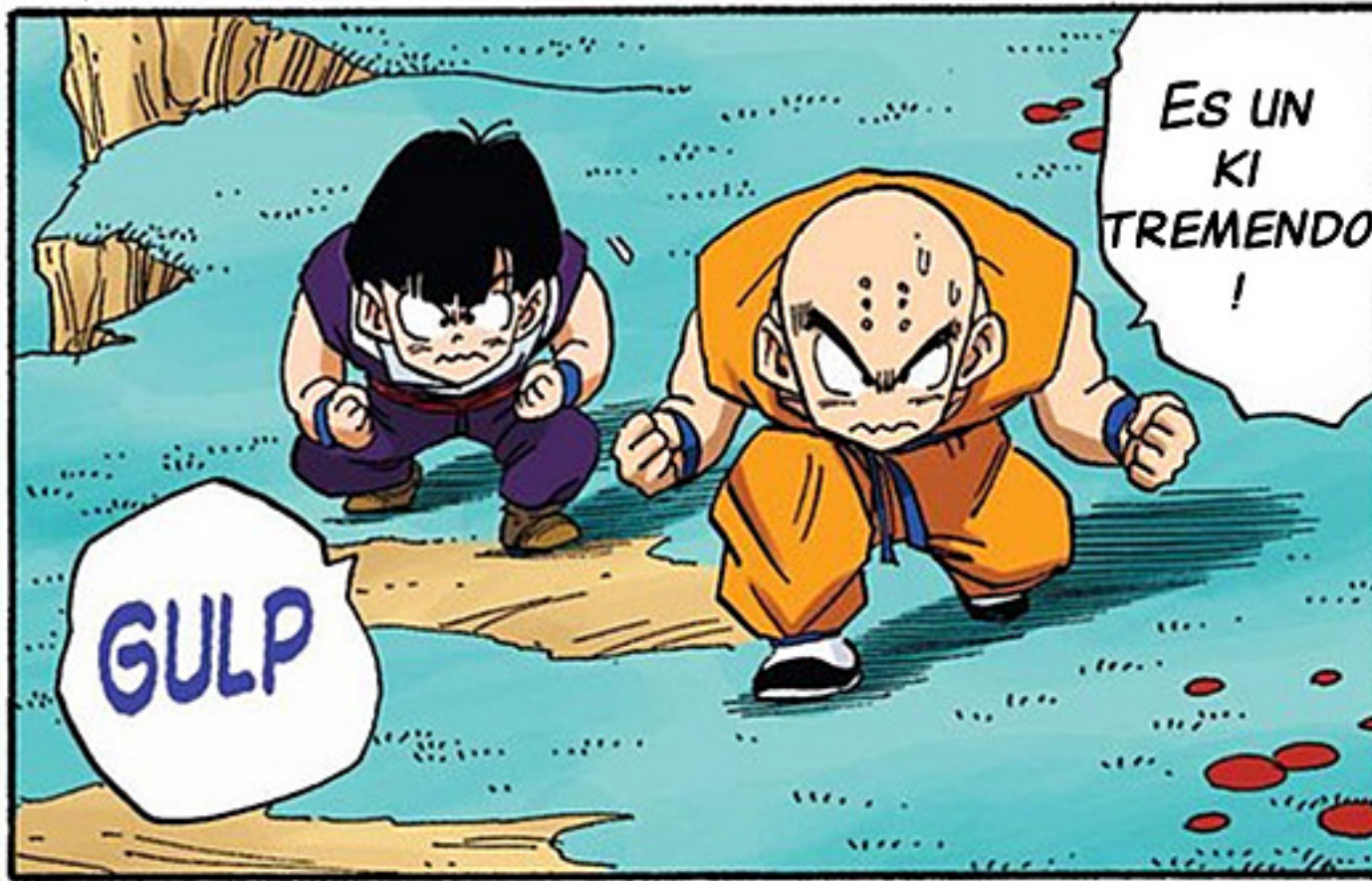
...NO PODRE AUMENTAR MAS EL NIVEL DE CARGA DEL KAIO-KEN....

DEBO ENTRENAR MUY ARDUAMENTE DE LO CONTRARIO...

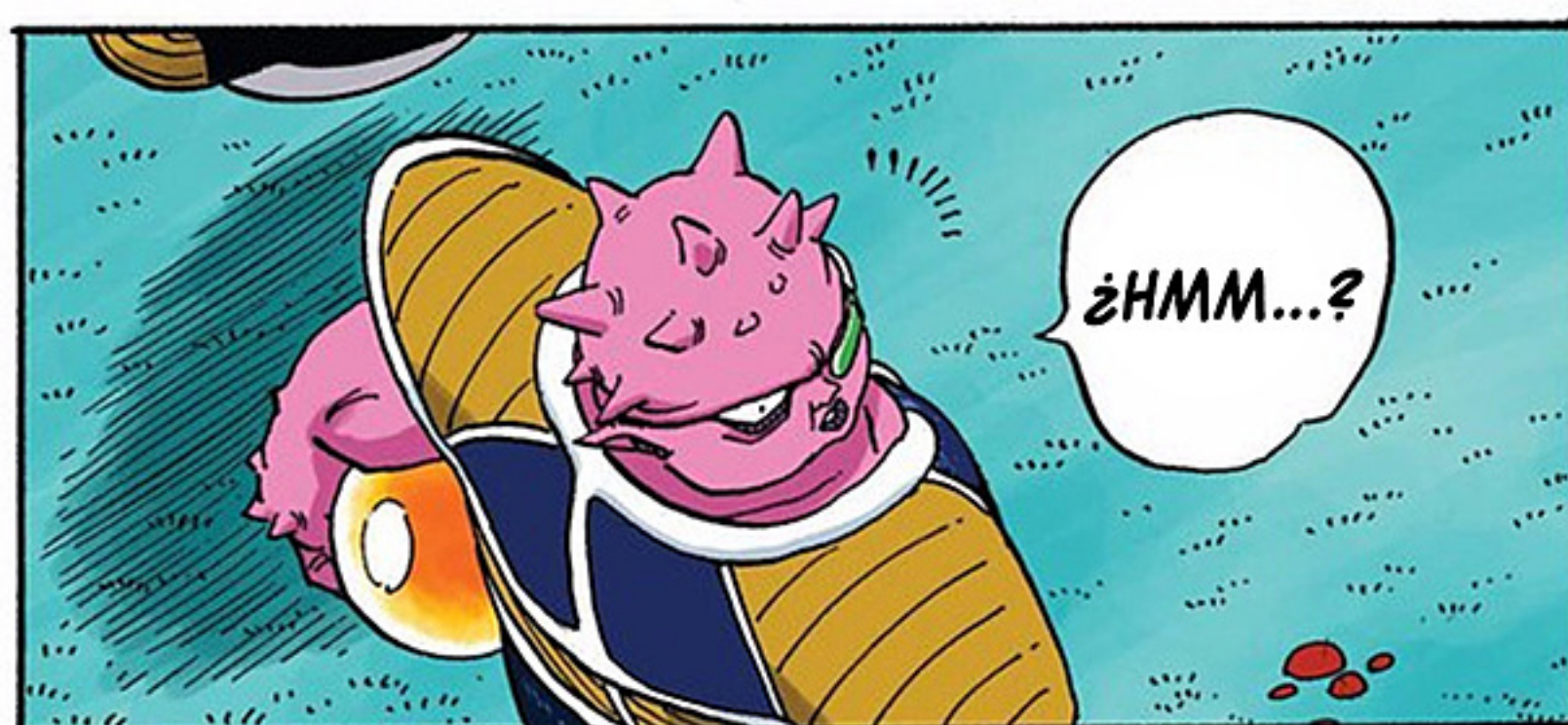
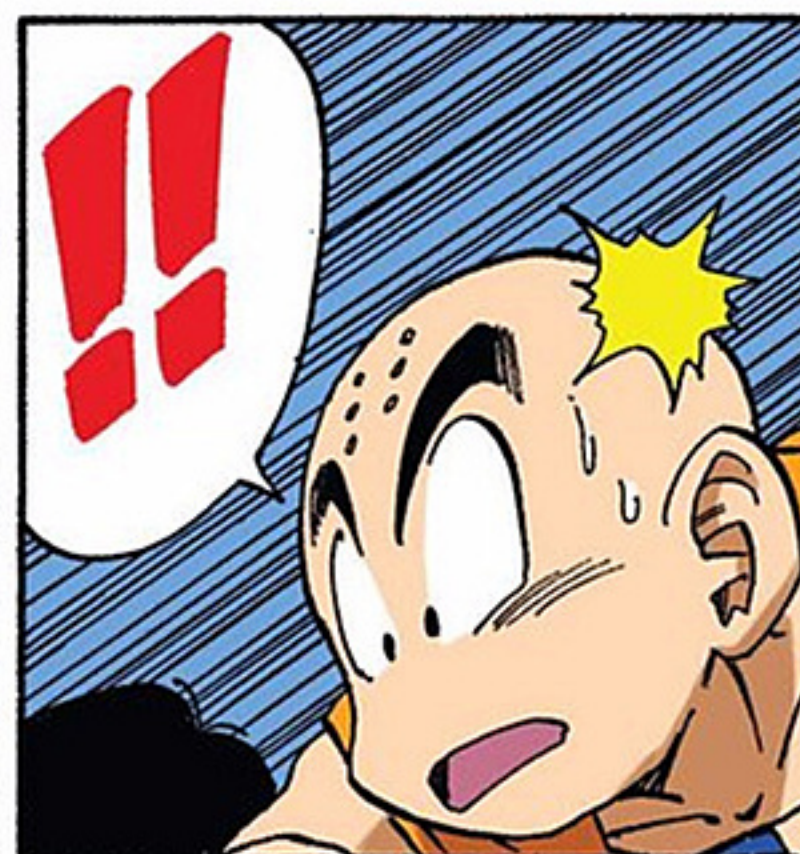
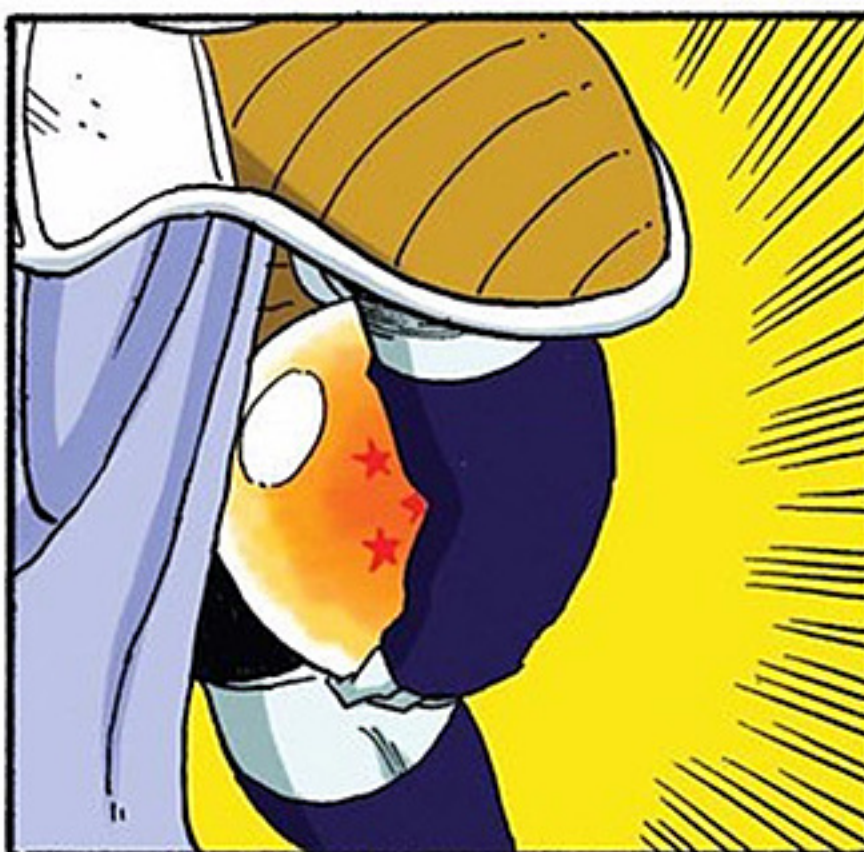
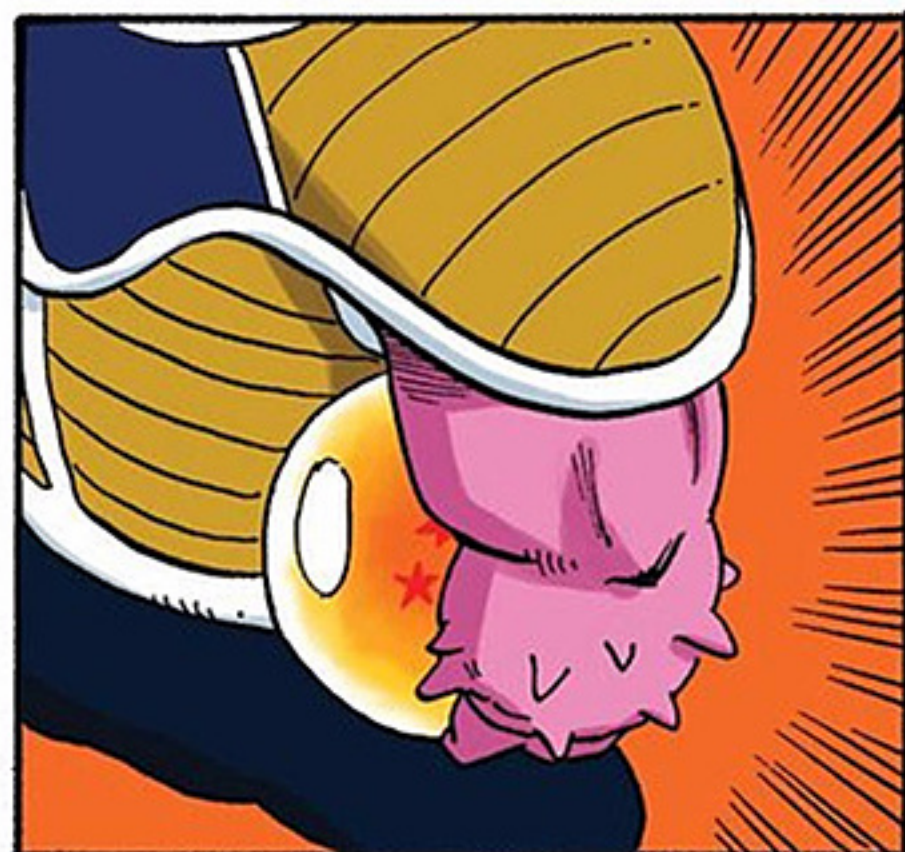
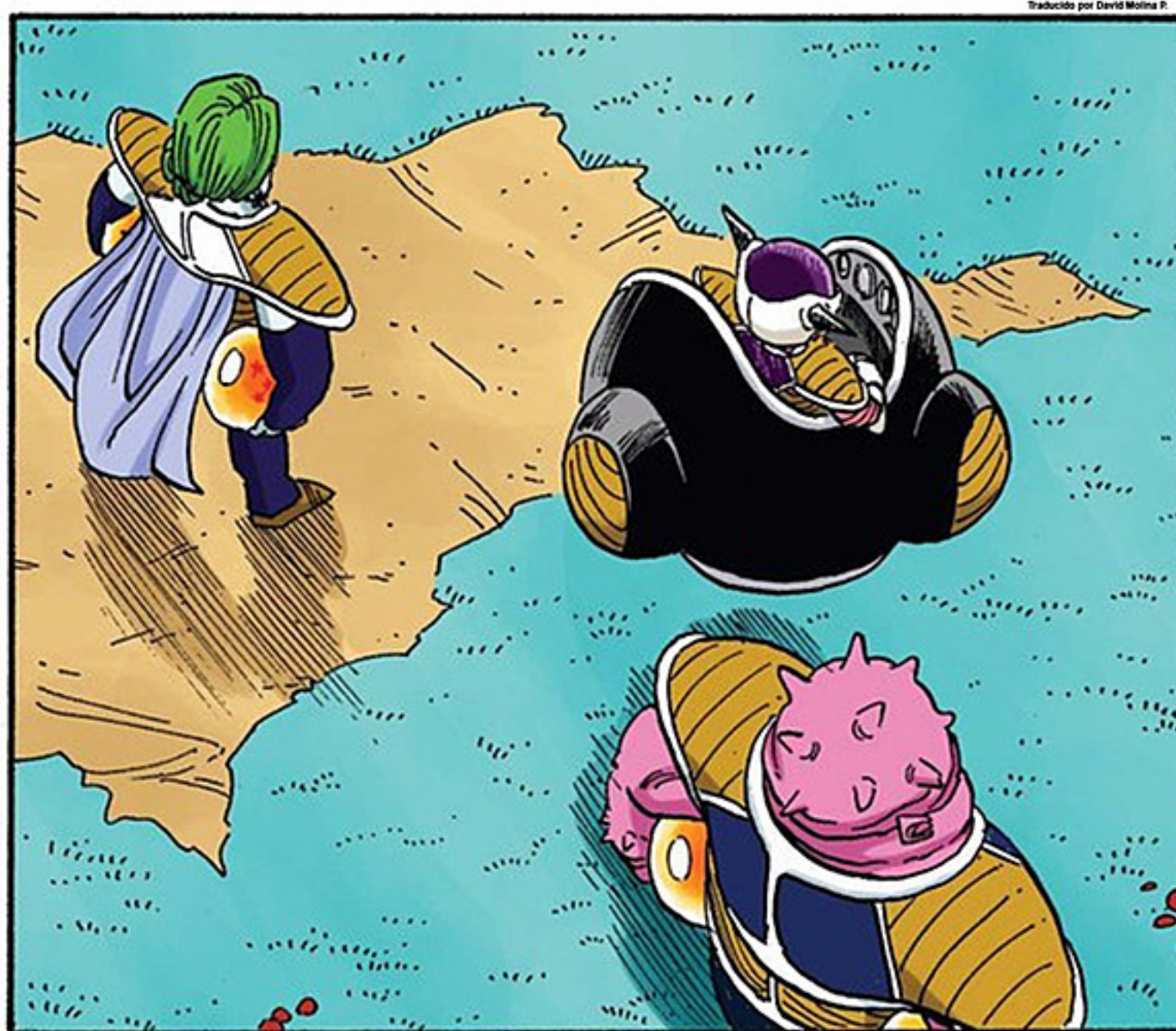




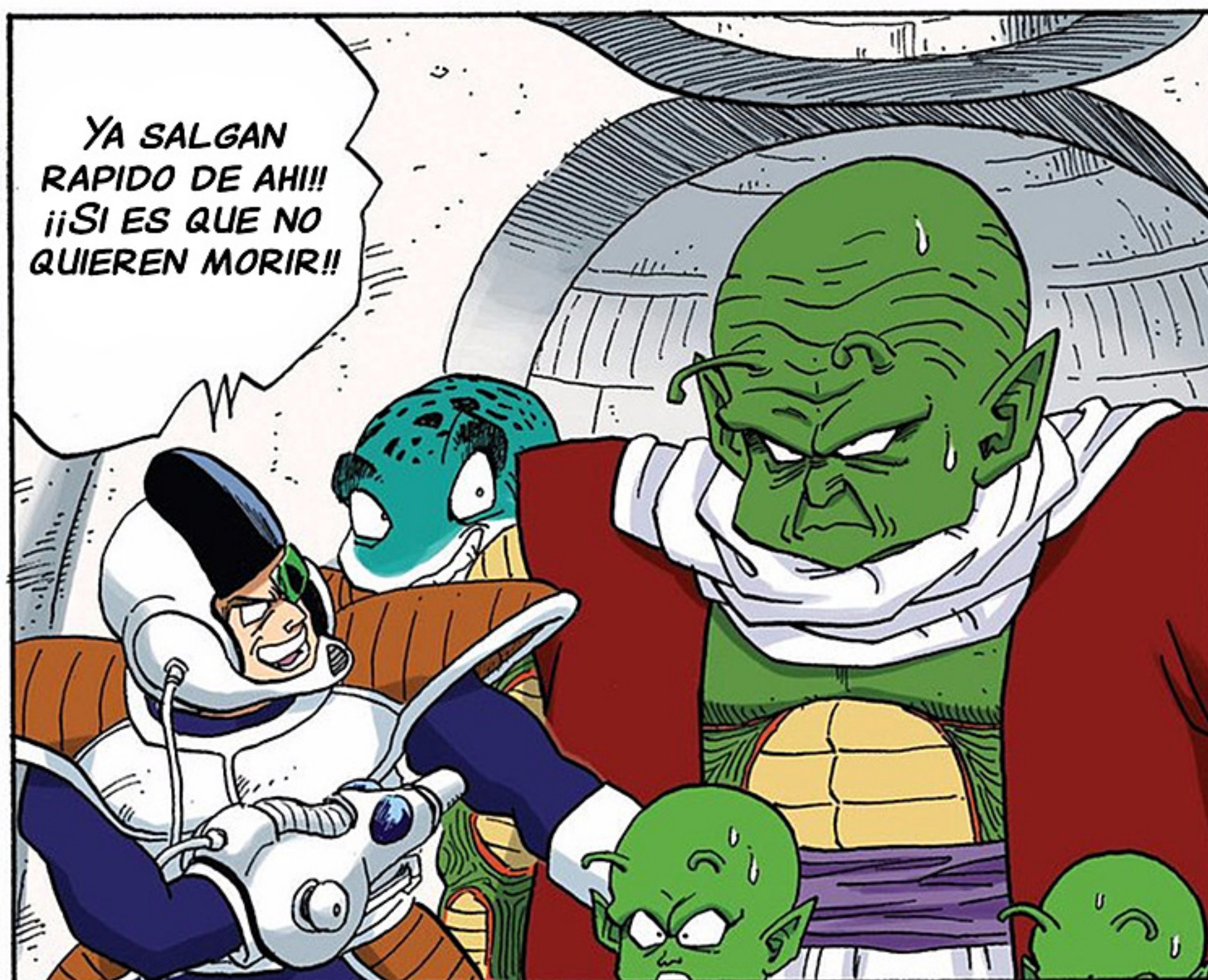














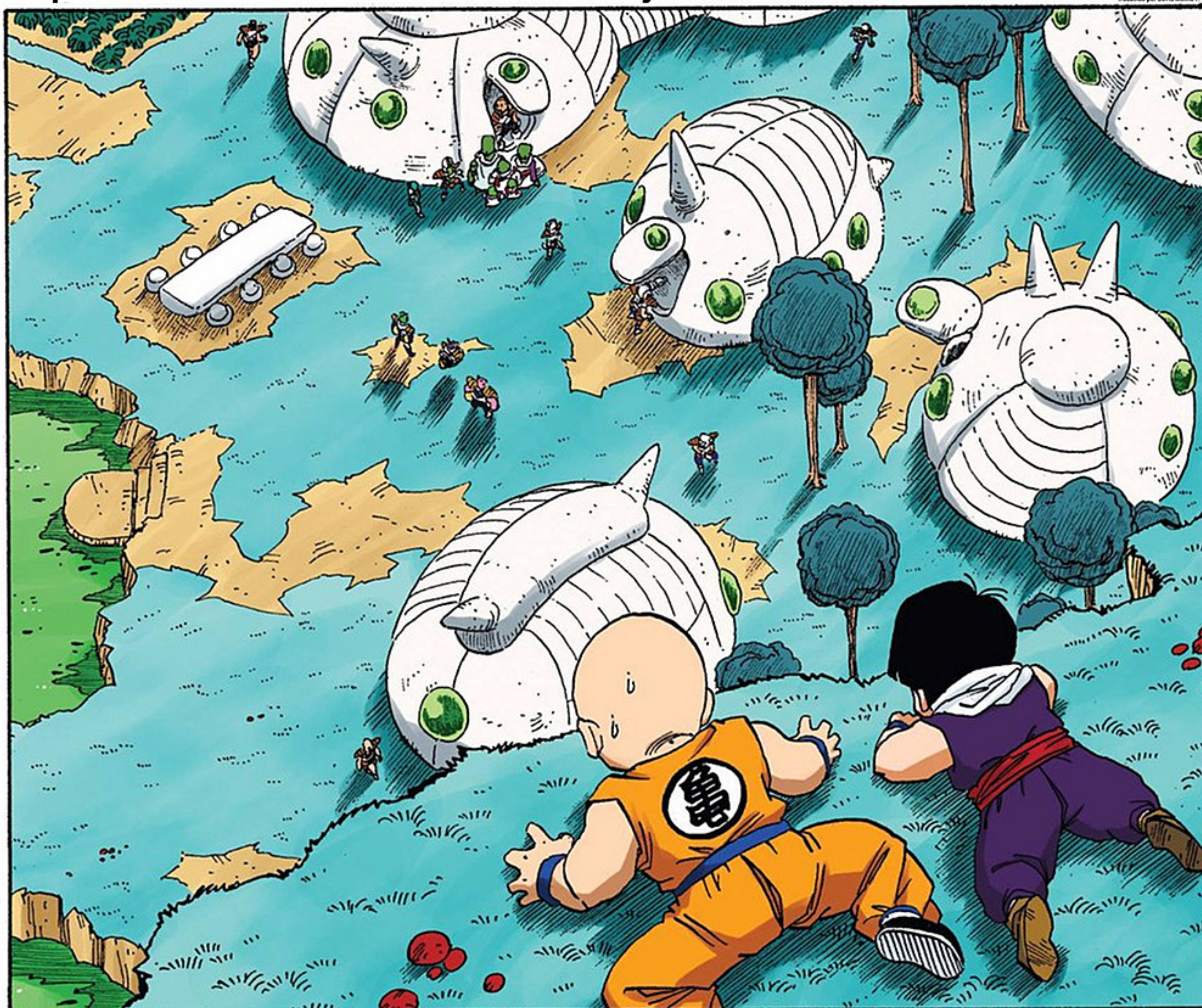
# DRAGON BALL

## Capitulo 7: El Miedo de los Namekuseijin

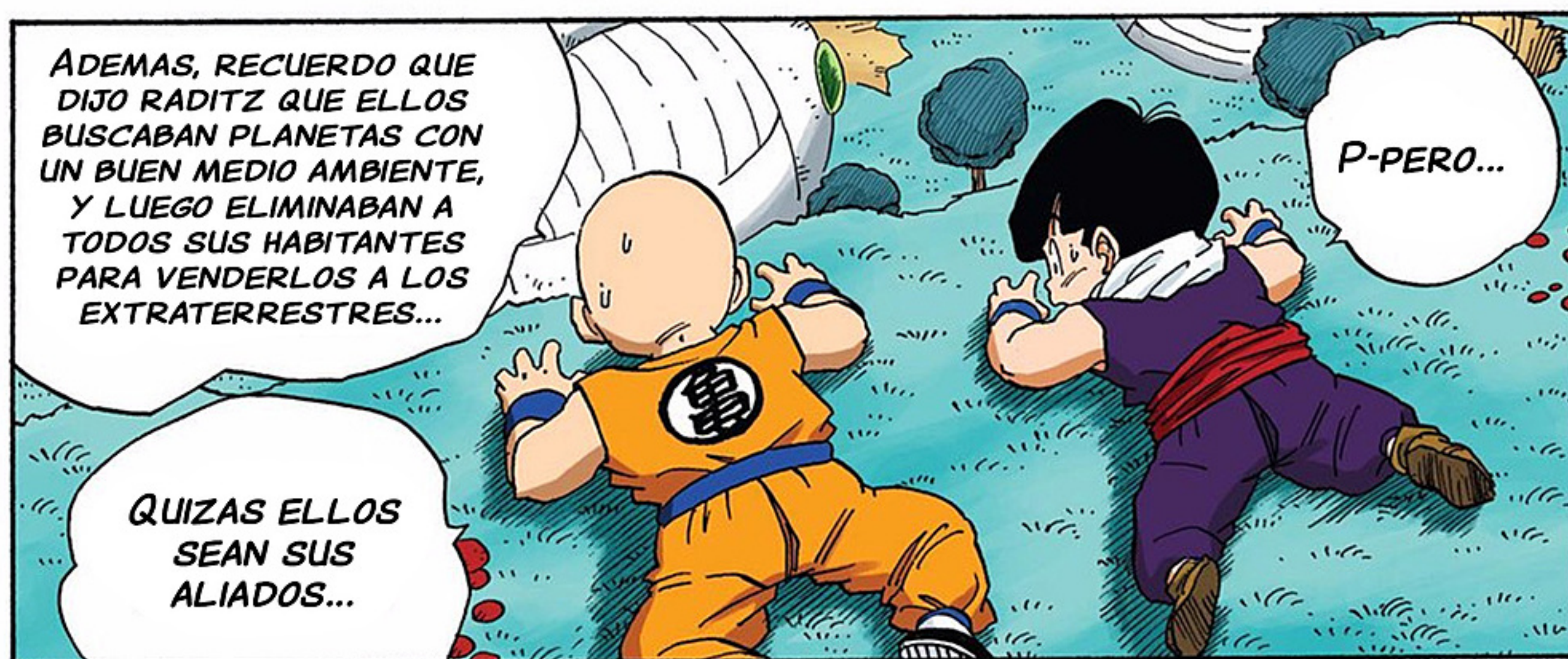




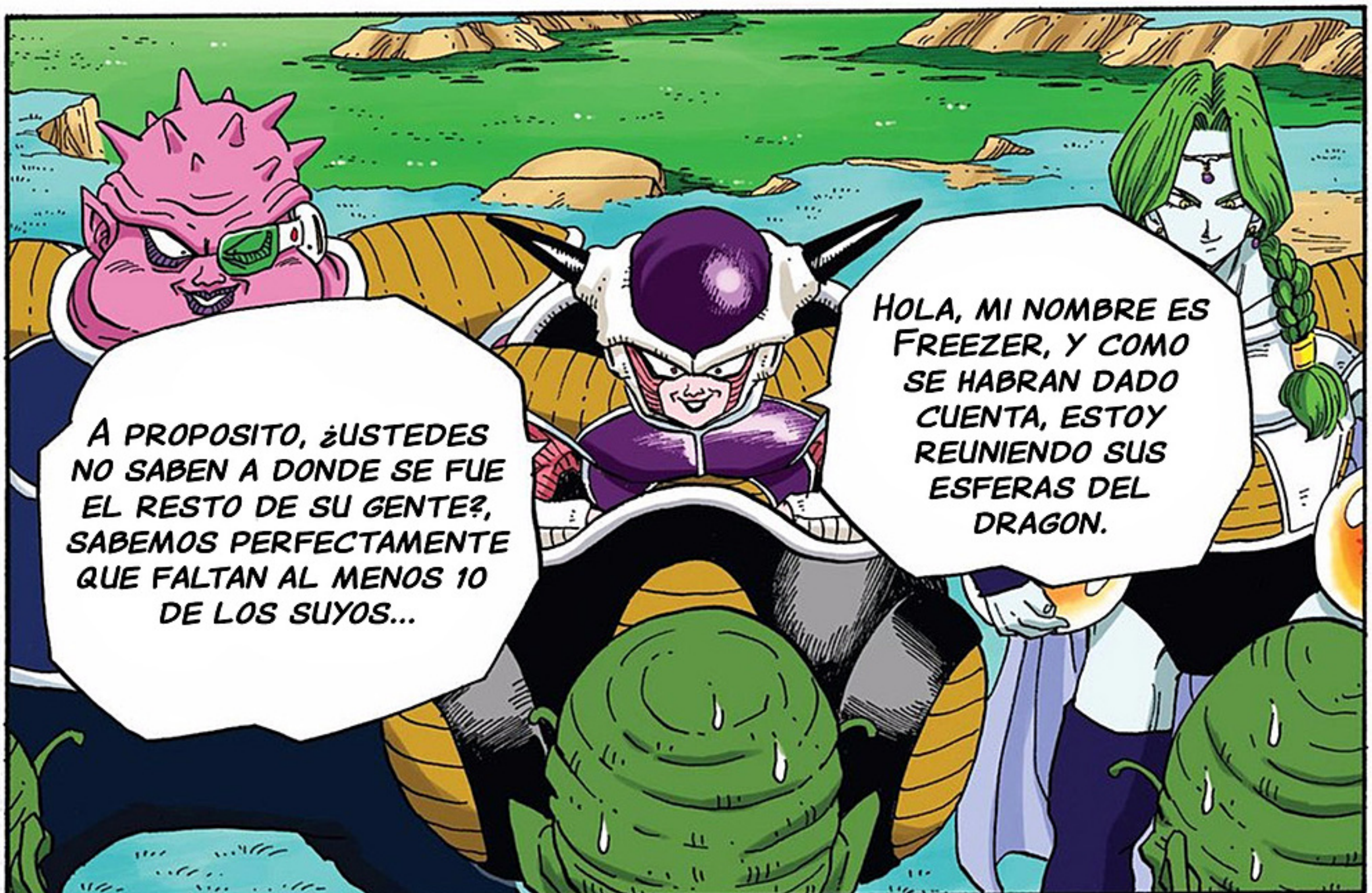
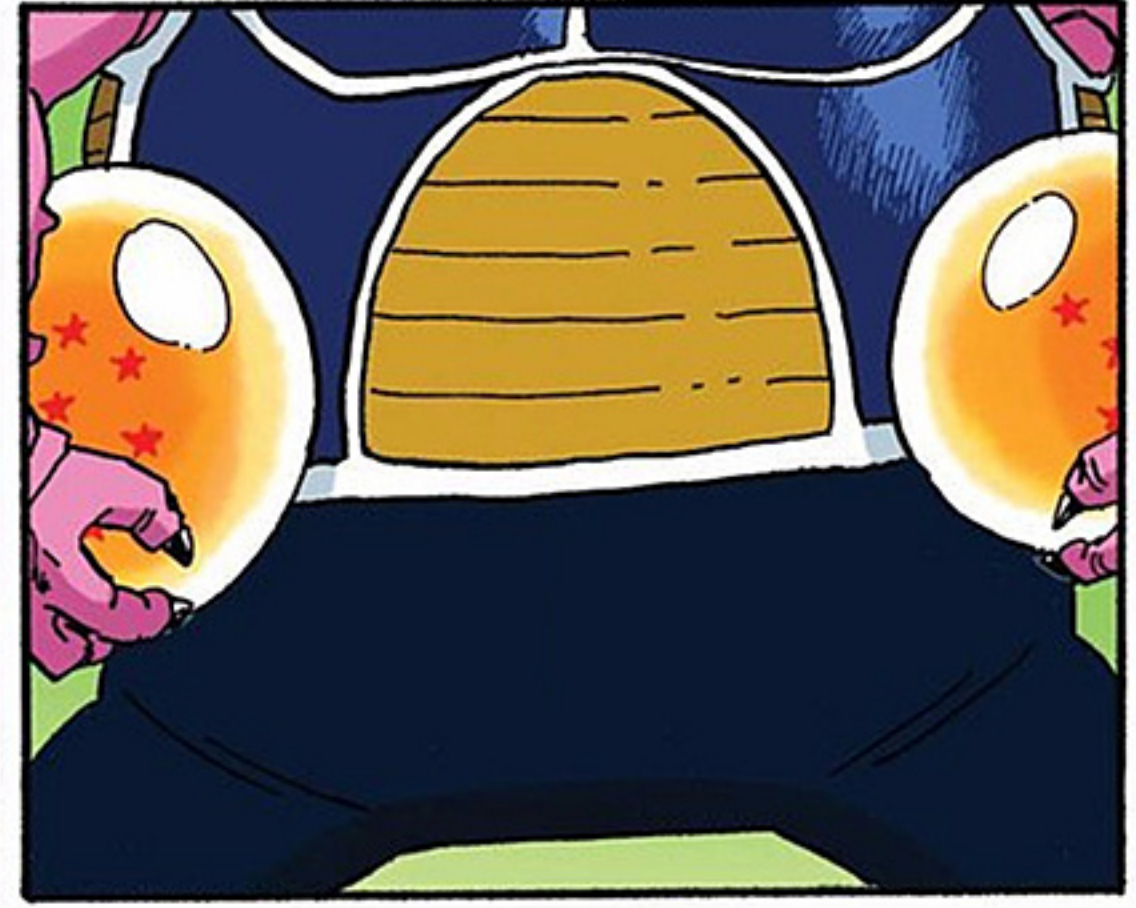
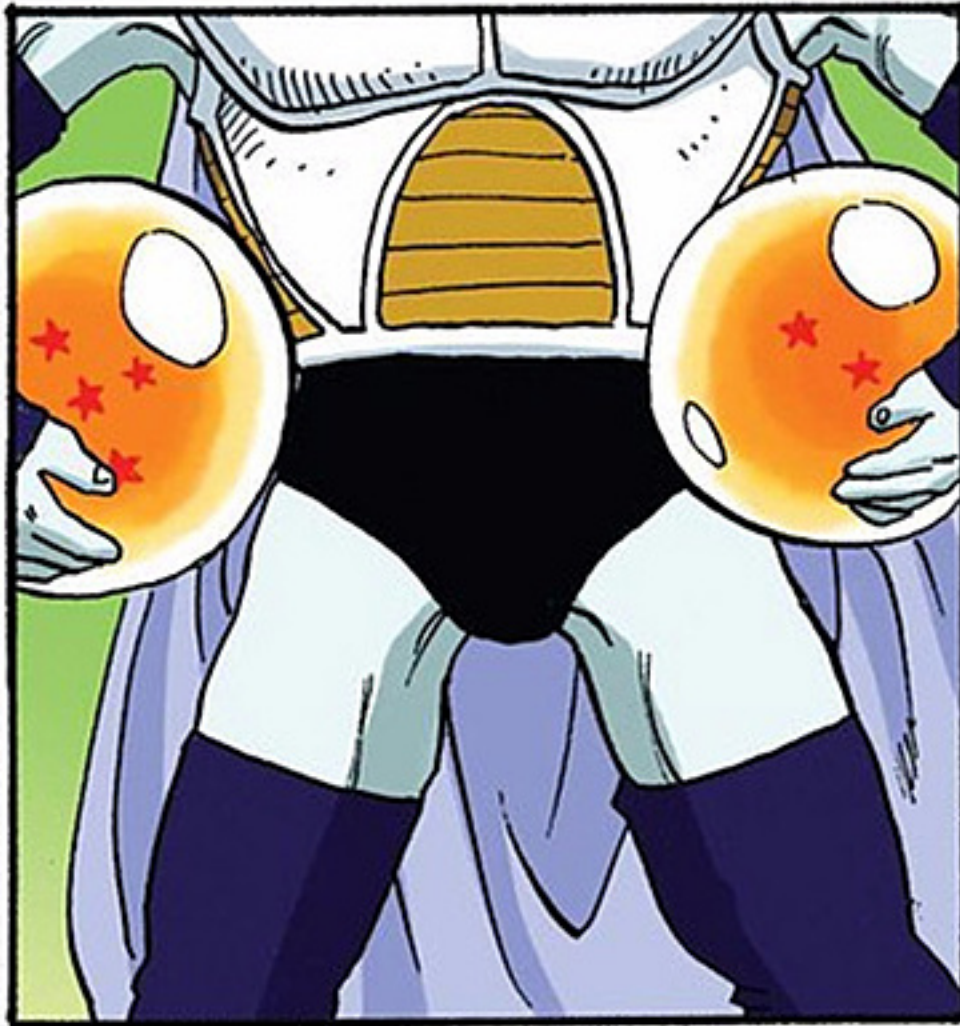
## Capítulo 7: El Miedo de los Namekuseijin



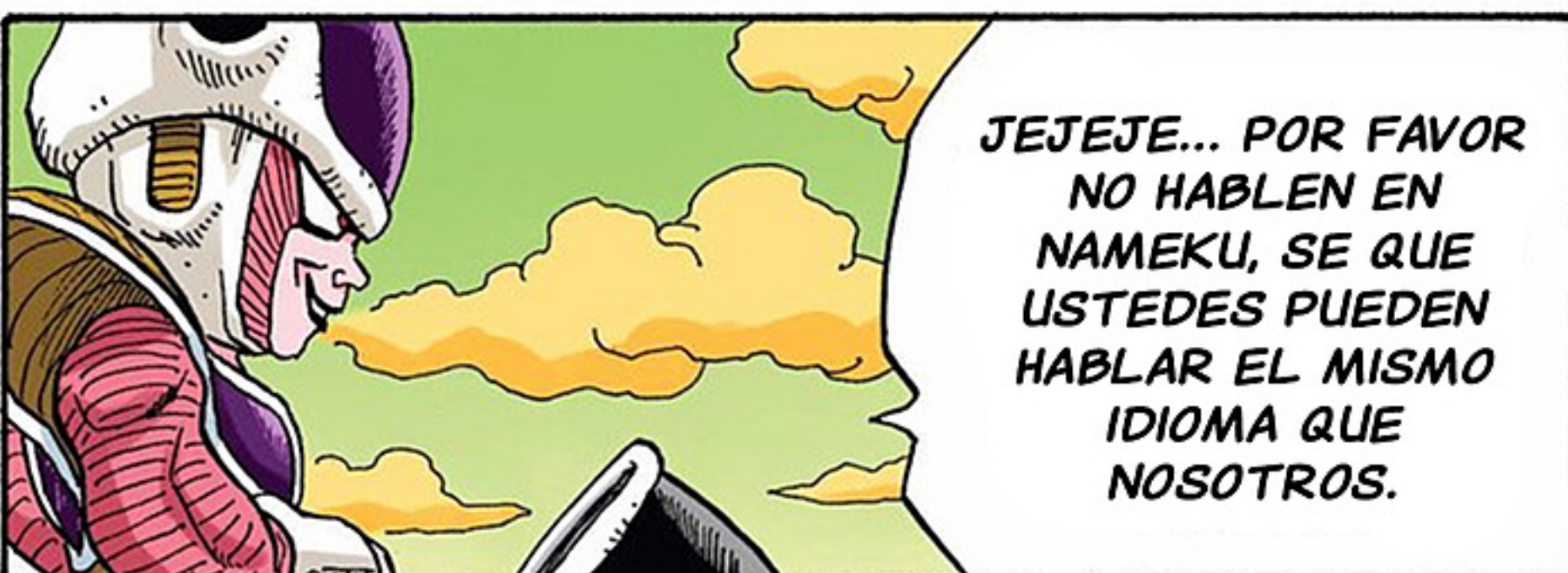
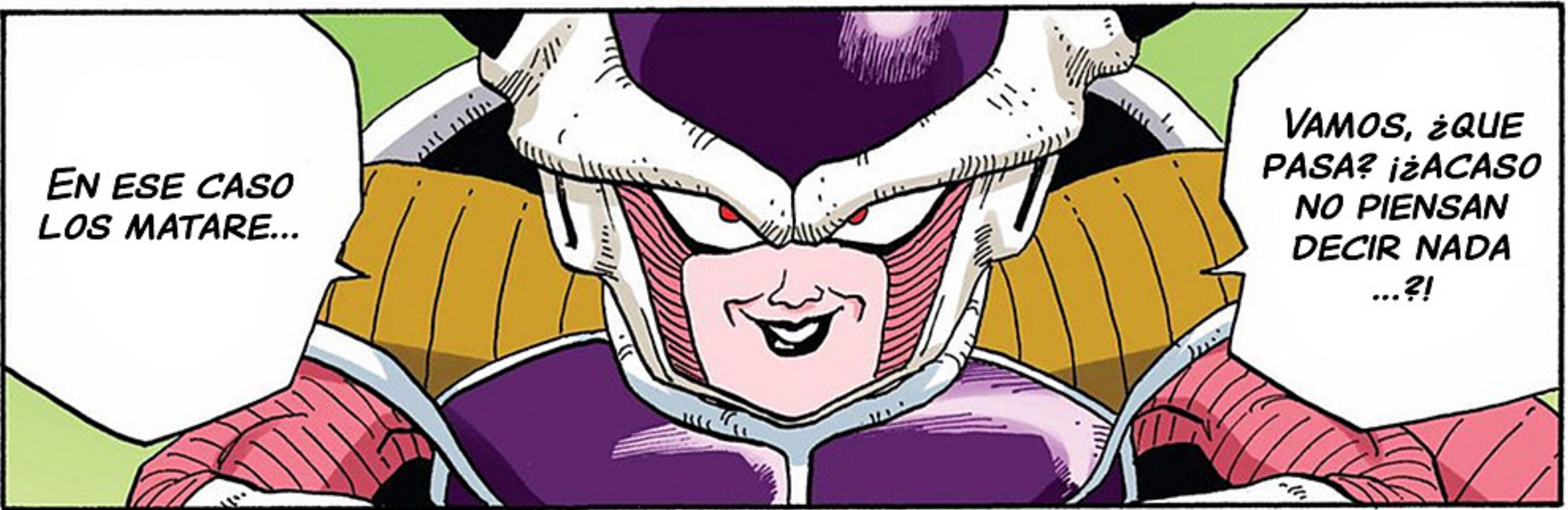
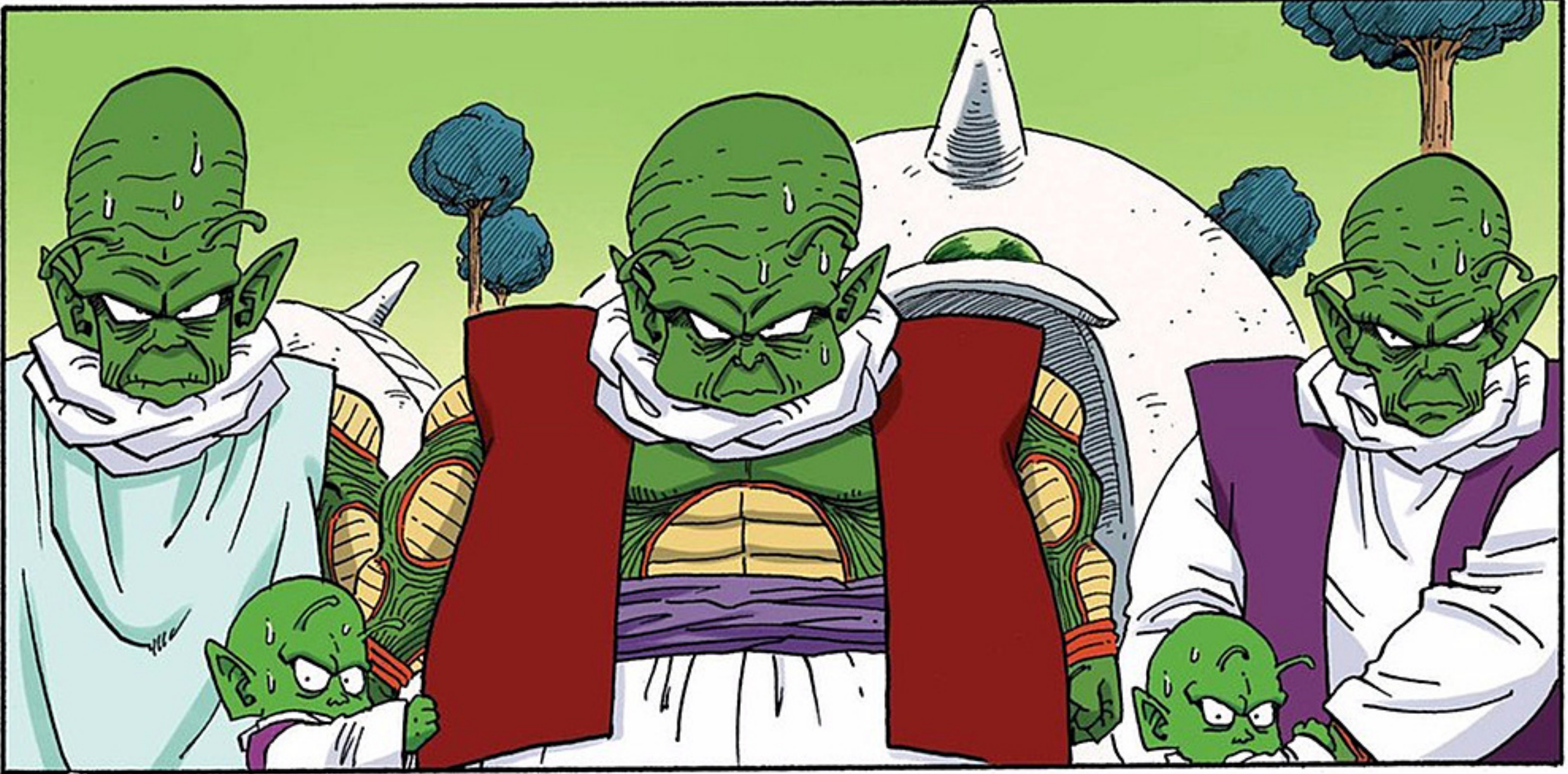




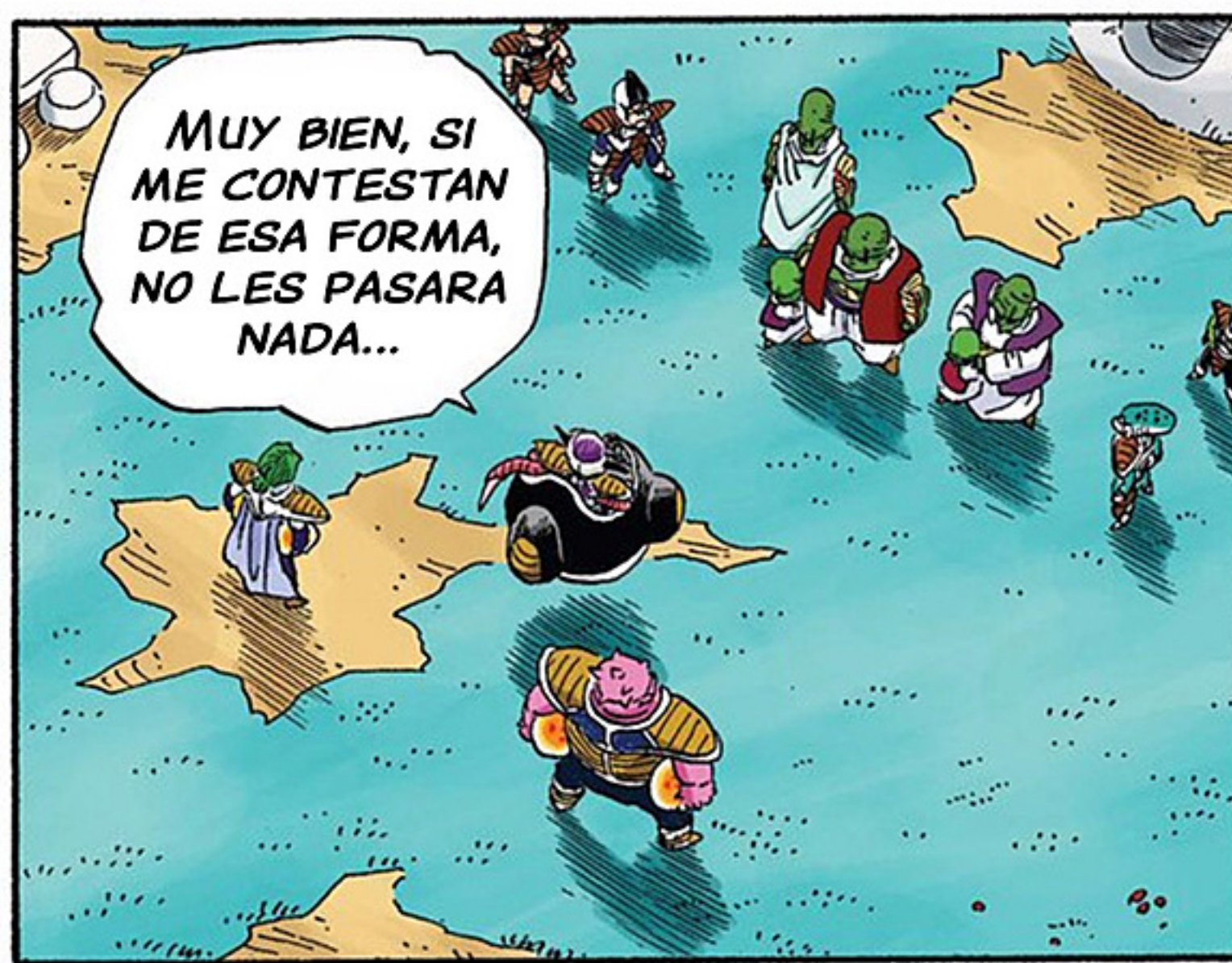
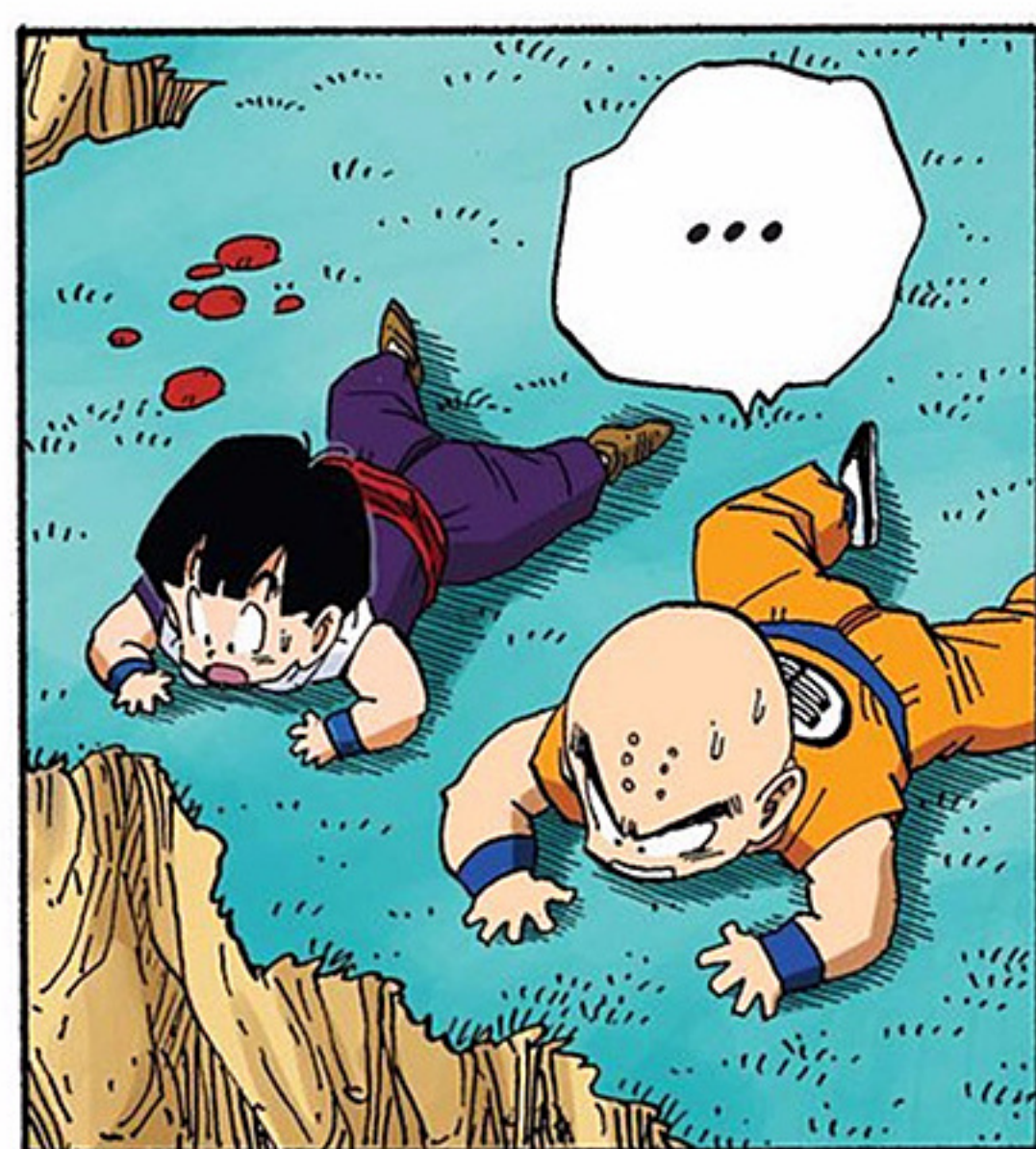




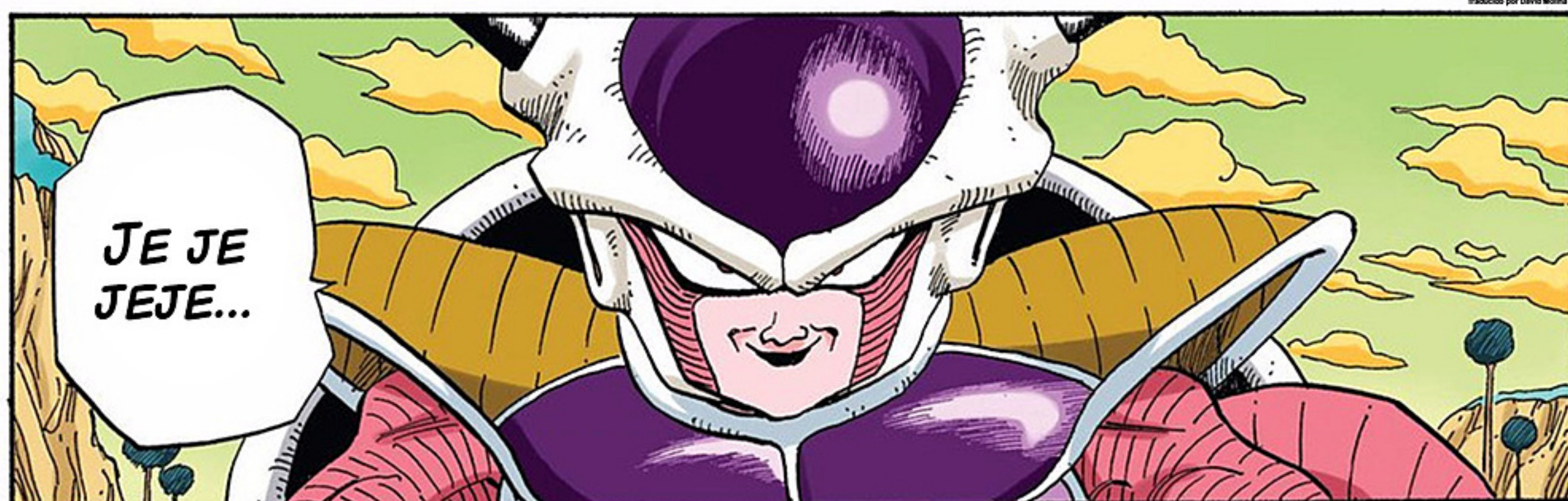




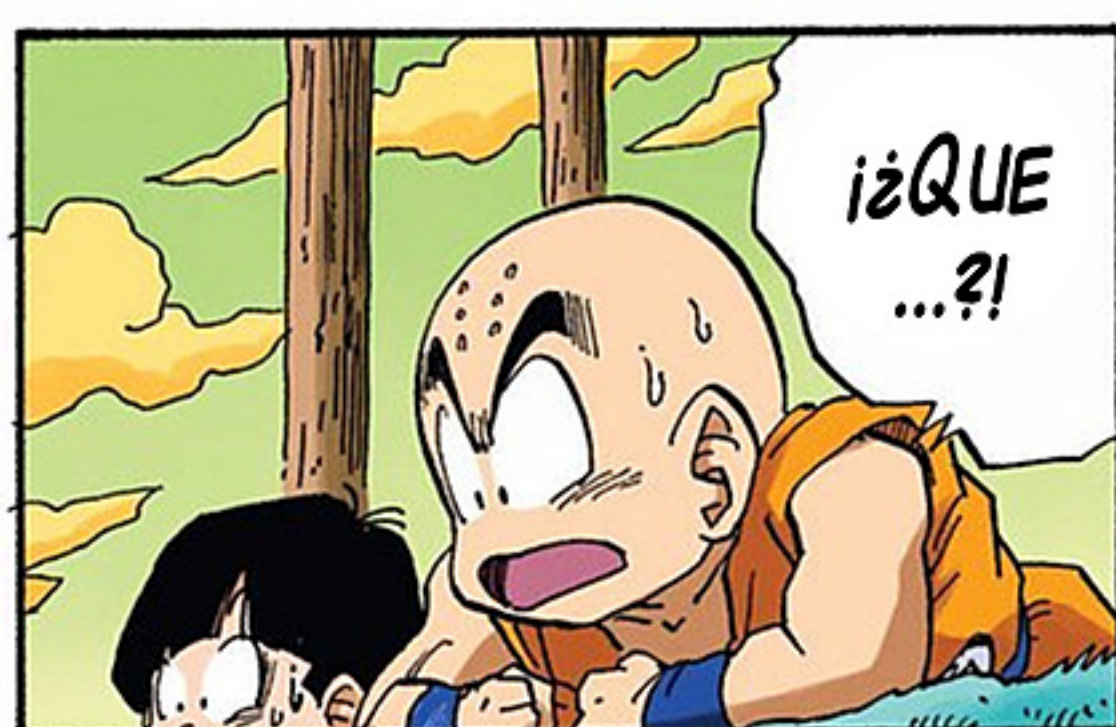








SOLDADO DODORIA,  
EL SUGUNDO NAME-  
KUSEIJIN AL QUE  
MATAMOS NOS CONTO  
ALGO SUMAMENTE  
INTEREZANTE...



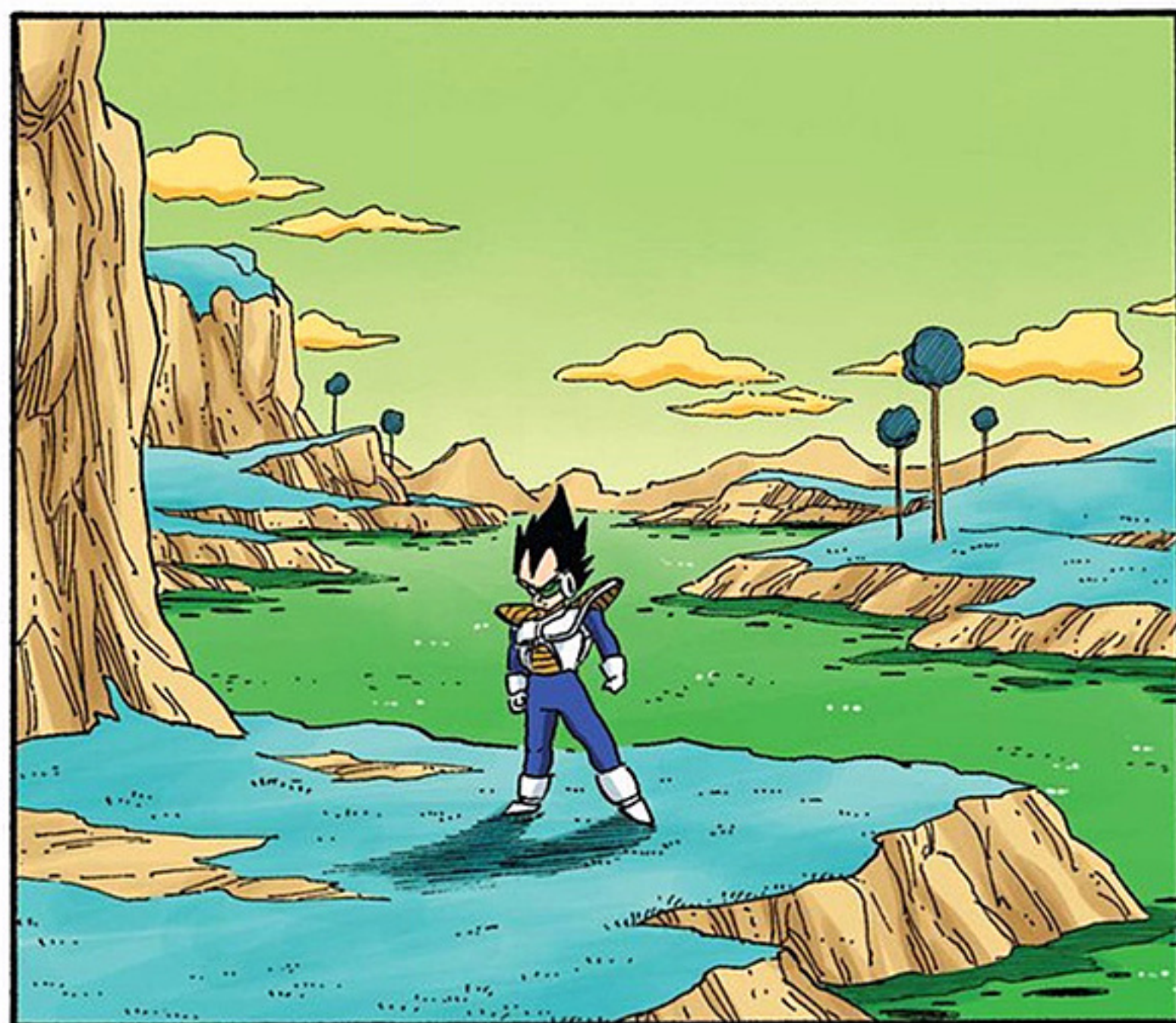
NOS CONTO QUE LAS ESFERAS DEL  
DRAGON FUERON CREADAS POR EL  
MAS ANCIANO DE ESTE PLANETA,  
Y QUE LAS 7 ESFERAS SON  
PROTEGIDAS POR 7 ANCIANOS,  
PERO PARA PODER SER UNO DE  
ELLOS, TENIAN QUE COMPETIR  
TANTO EN FUERZA COMO EN  
SABIDURIA CON LOS DE SU  
ALDEA...



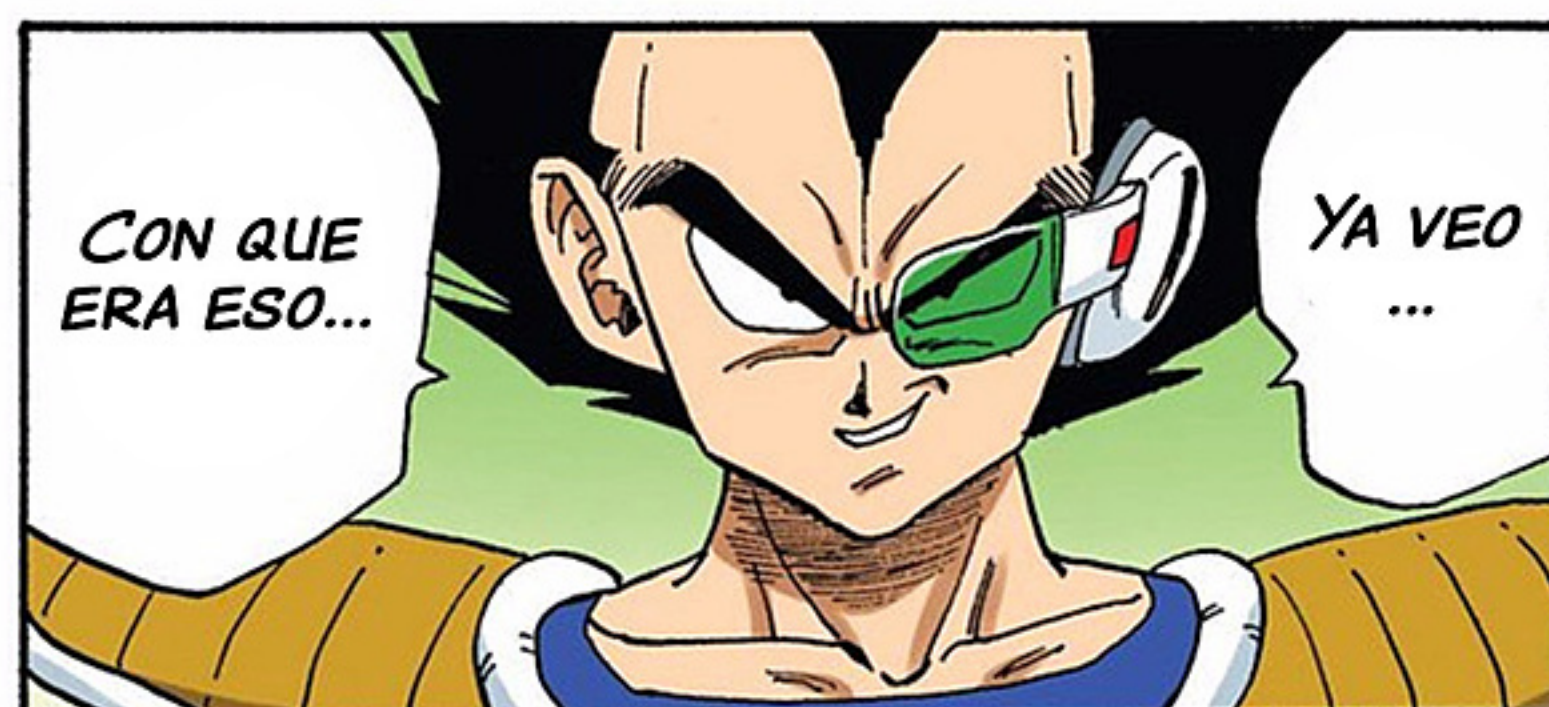


COMO SE  
ATREVE...

COMO  
...



LAS SIGUIENTES 3  
NOS FUE MUCHO MAS  
FACIL OBTENERLAS,  
YA QUE FUERON MAS  
AMABLES Y HONESTOS.



CON QUE  
ERA ES...

YA VEO  
...

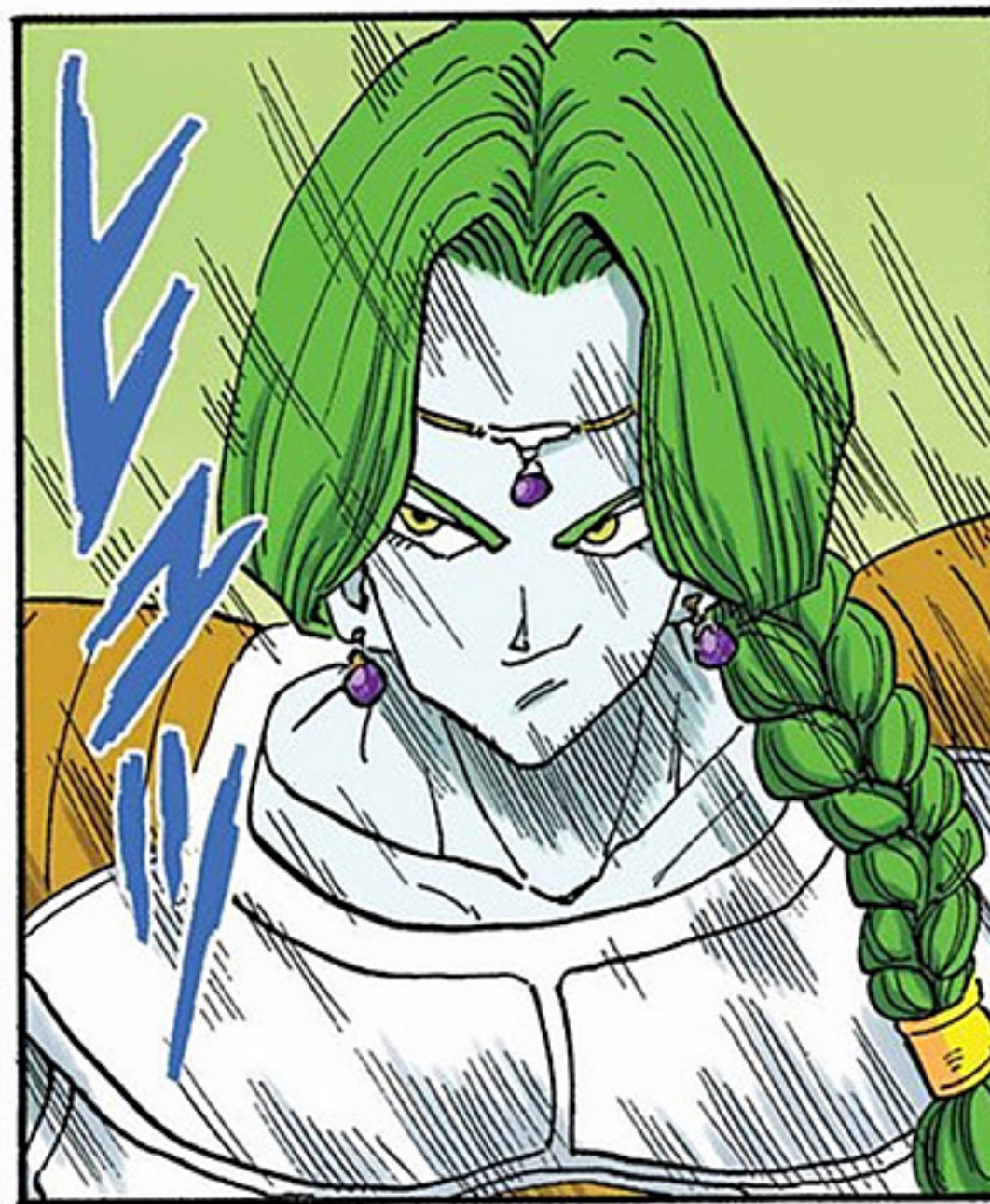
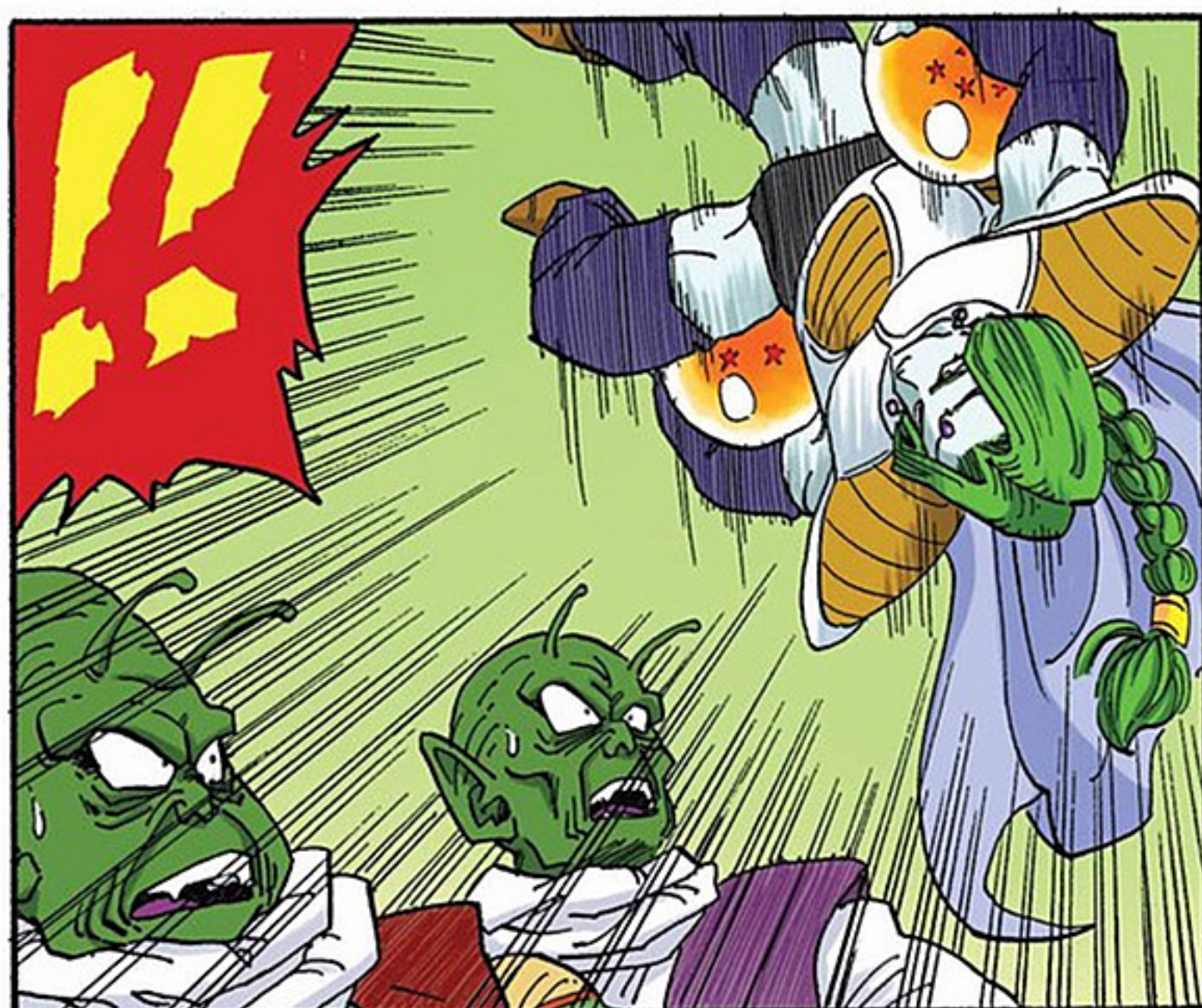
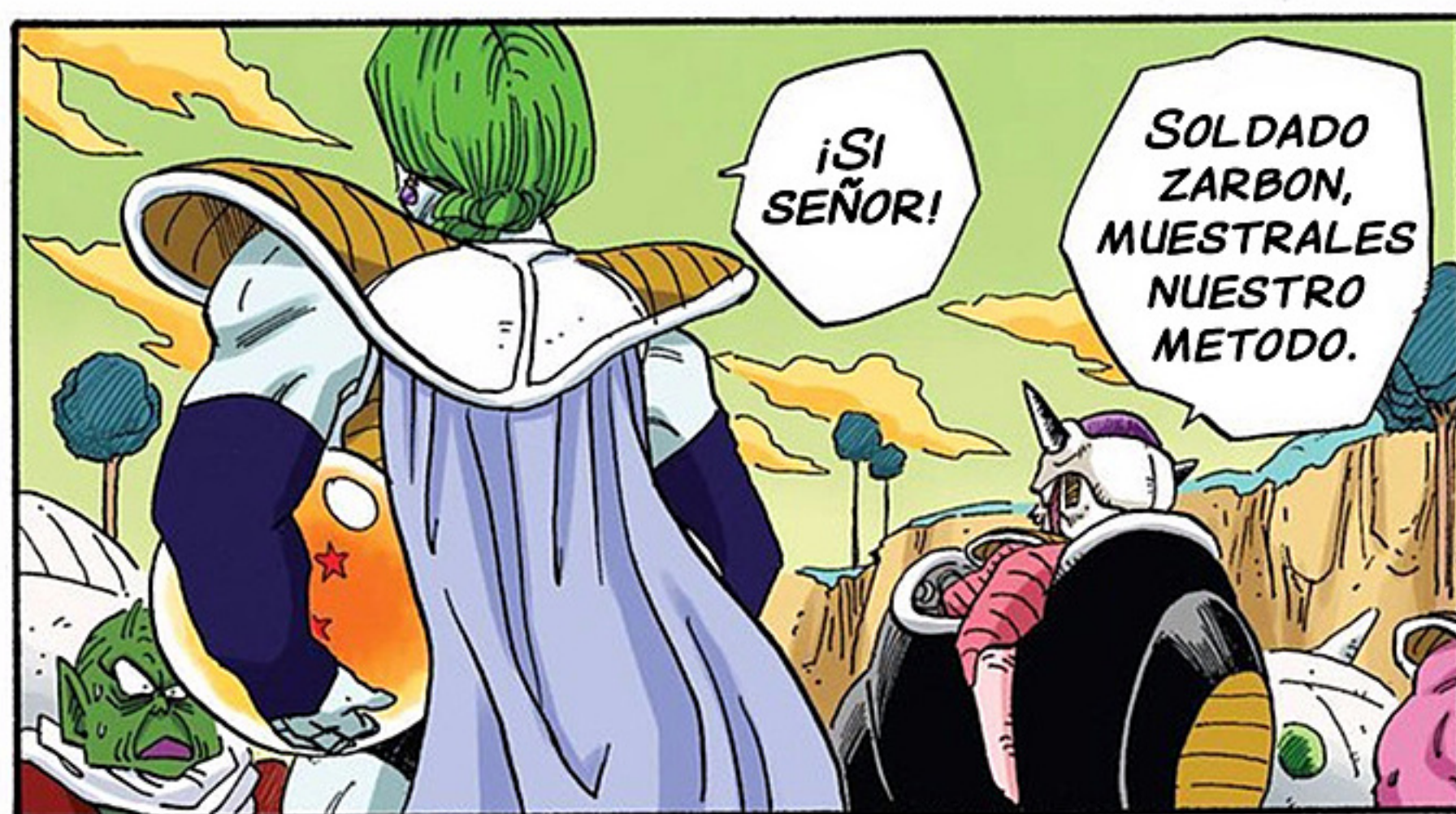


LUEGO DE  
REALIZAR ESA  
COMPETICION,  
EL ANCIANO  
QUE SEA MAS  
APTO TENDRA EL  
DERECHO DE  
PROTEGER ESA  
ESFERA DEL  
DRAGON...

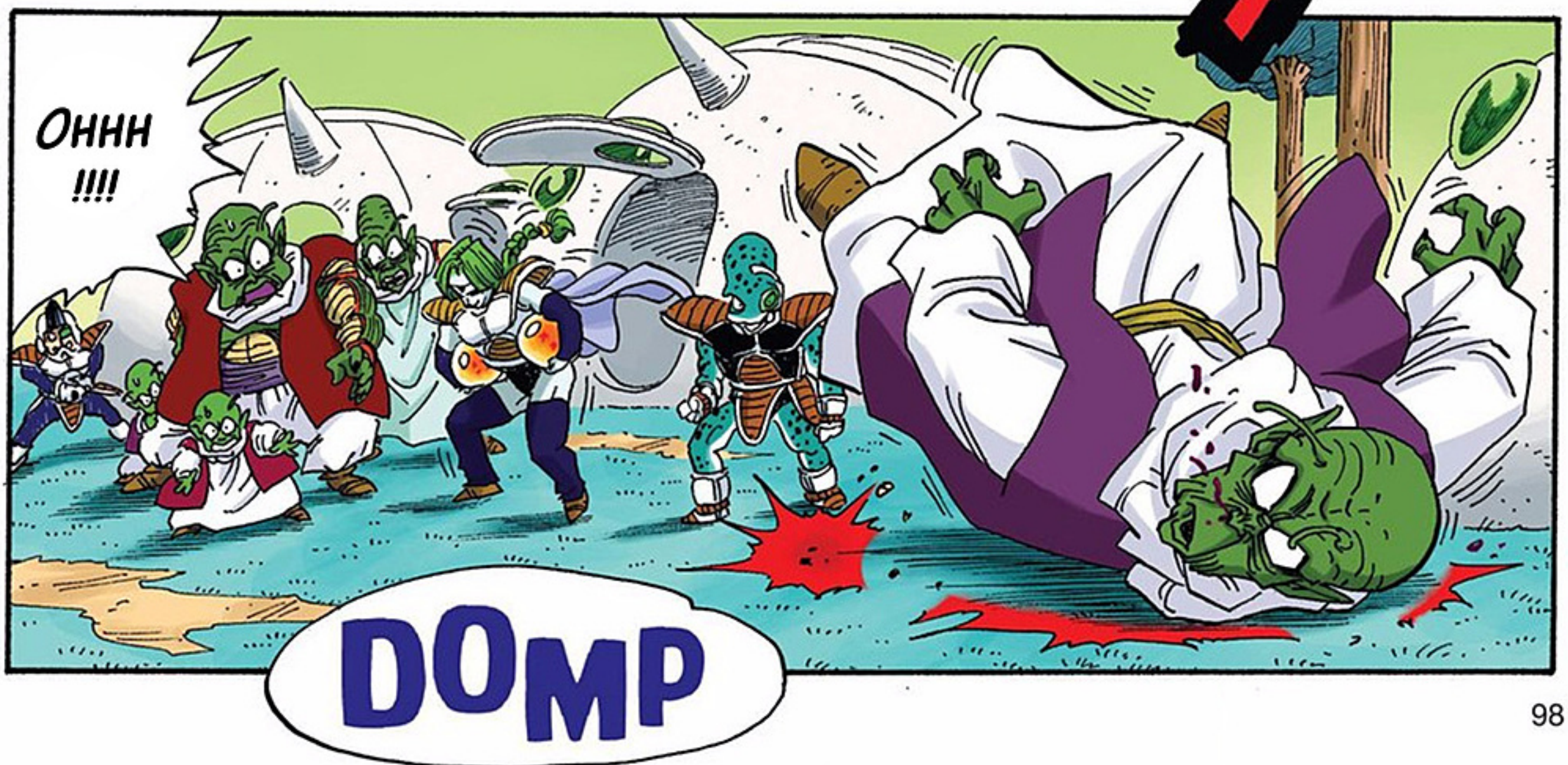
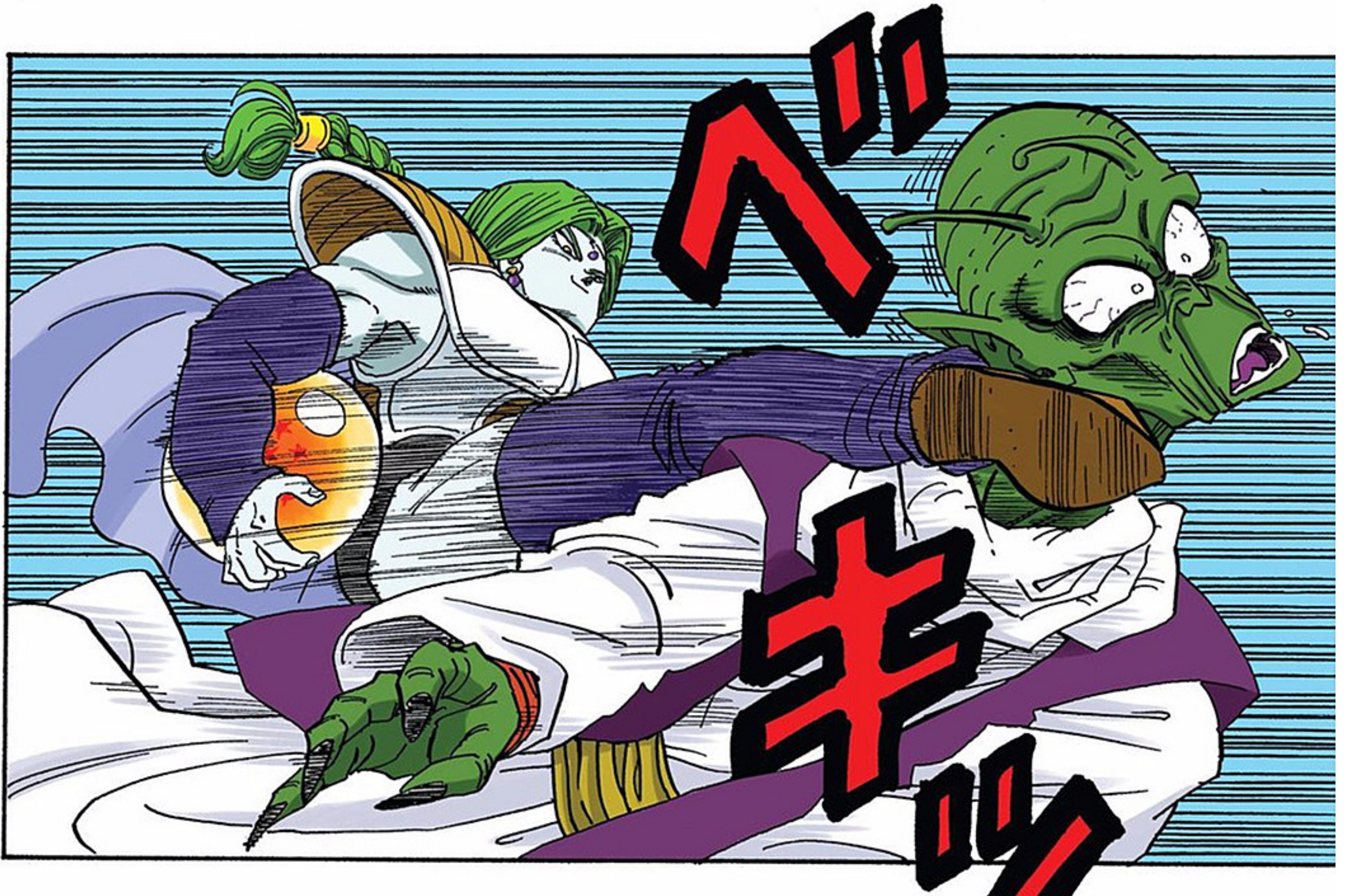
POR DESGRACIA, A  
PESAR DE TODOS  
MIS ESFUERZOS,  
ESE ANCIANO ME  
DIJO QUE JAMAS  
ME ENTREGARIA  
LA ESFERA DEL  
DRAGON...

POR ESA RAZON NO  
TUBE MAS OPCION  
QUE MATARLO, DEBO  
RECONOCER QUE NOS  
COSTO MUCHO TRABAJO  
ENCONTRAR LA PRIMER  
ESFERA DEL DRAGON.

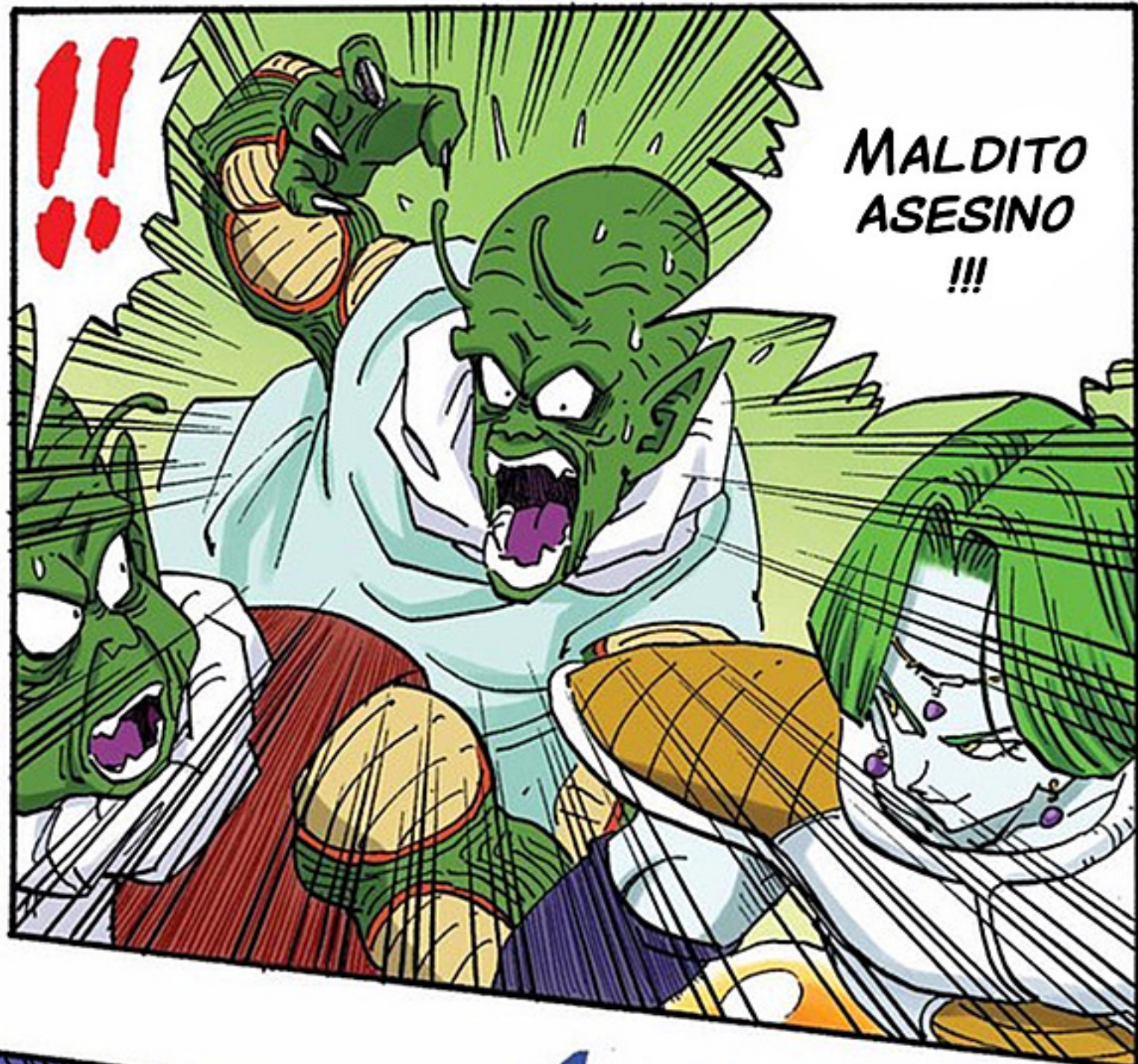




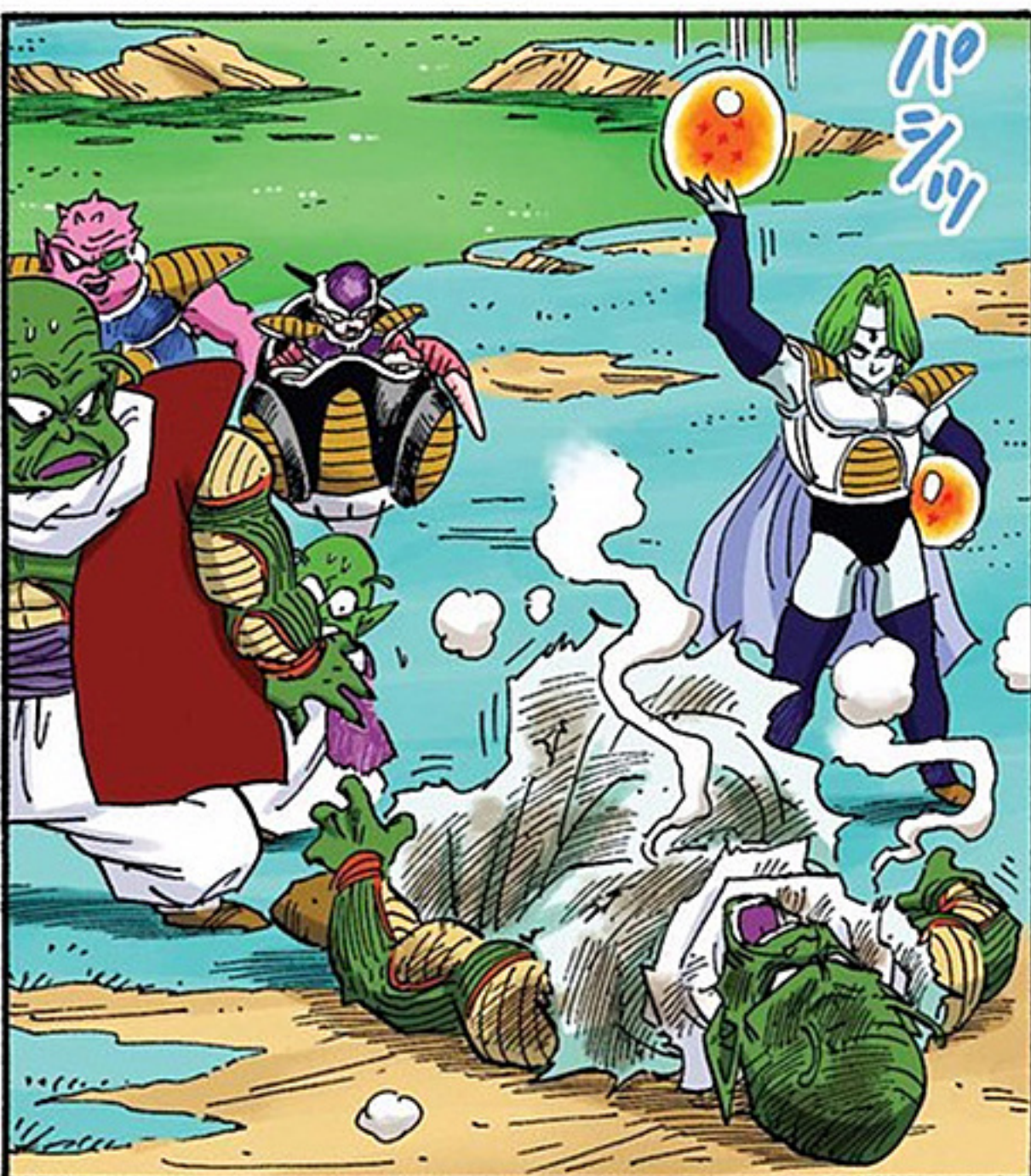
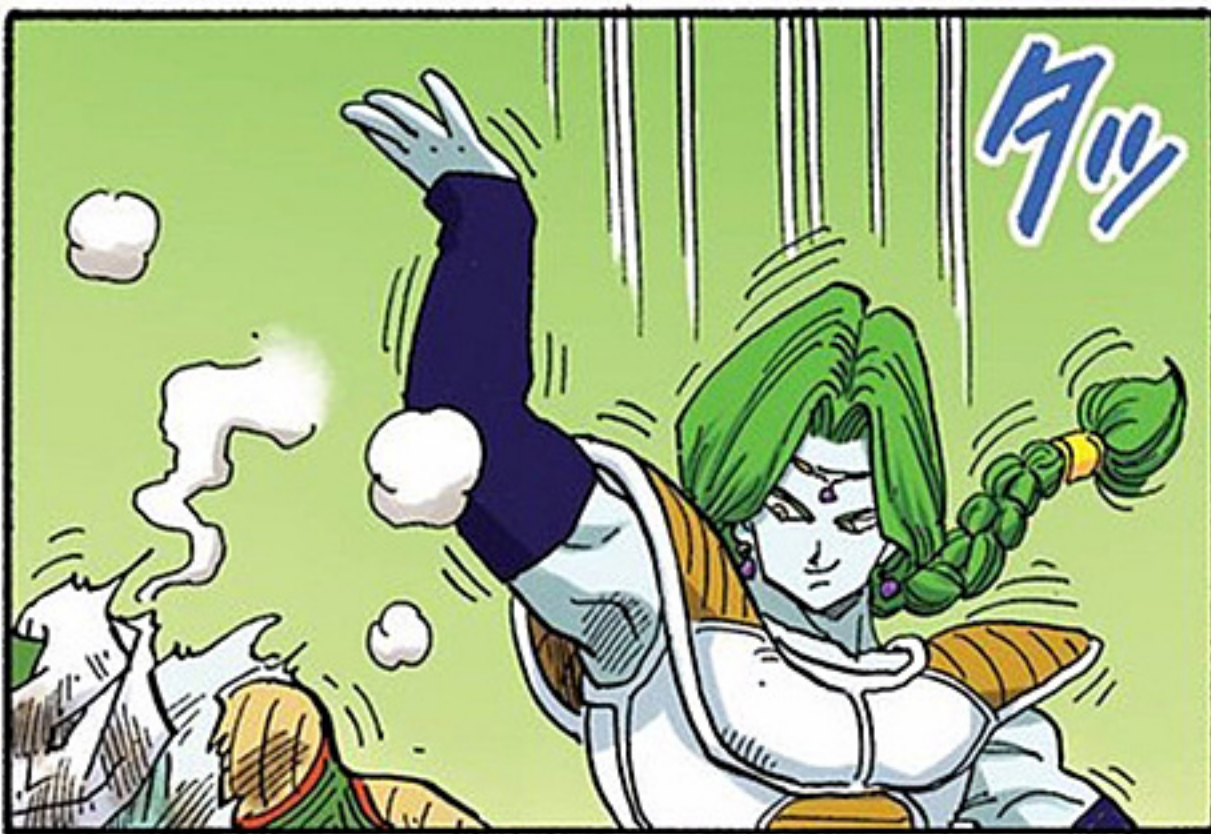
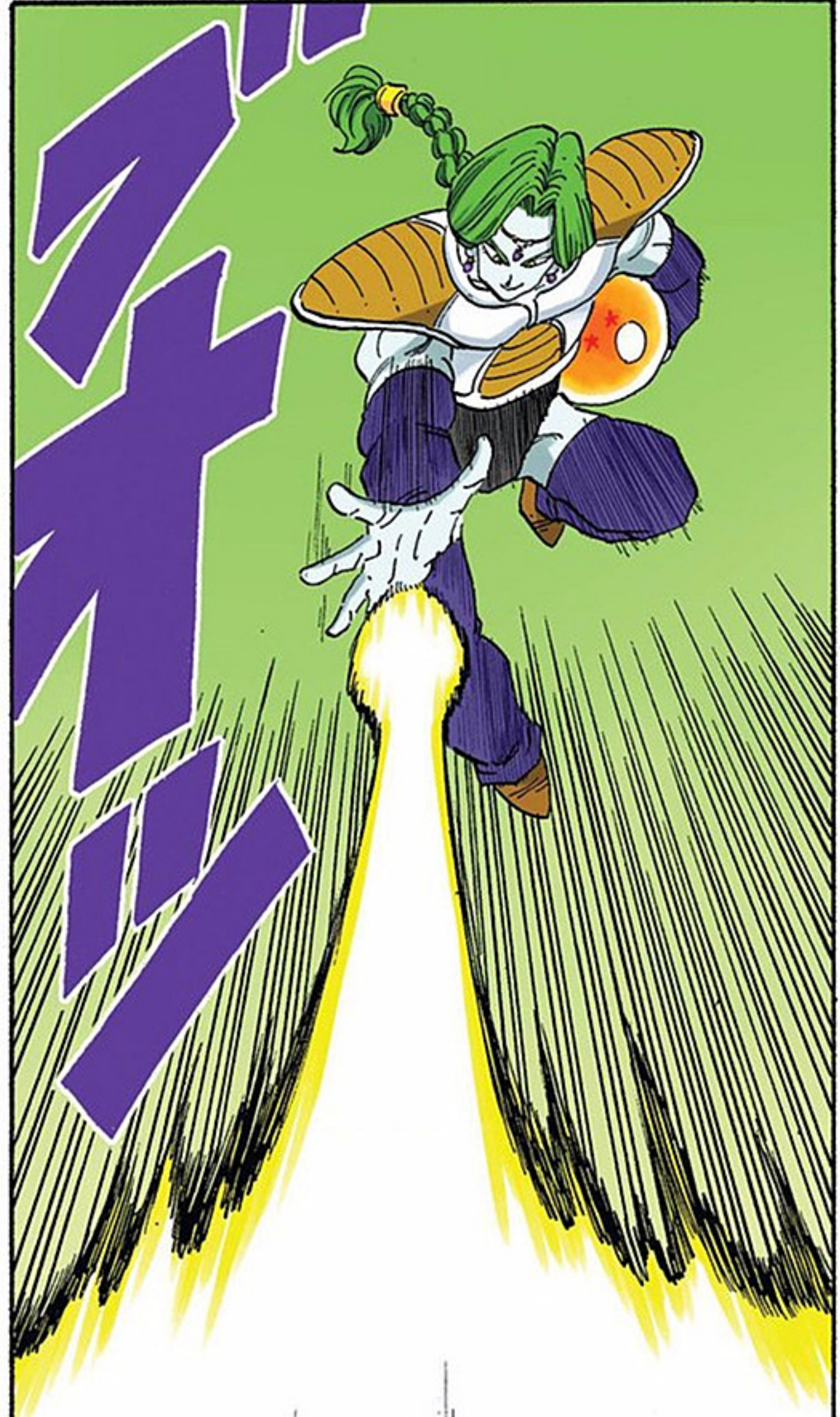
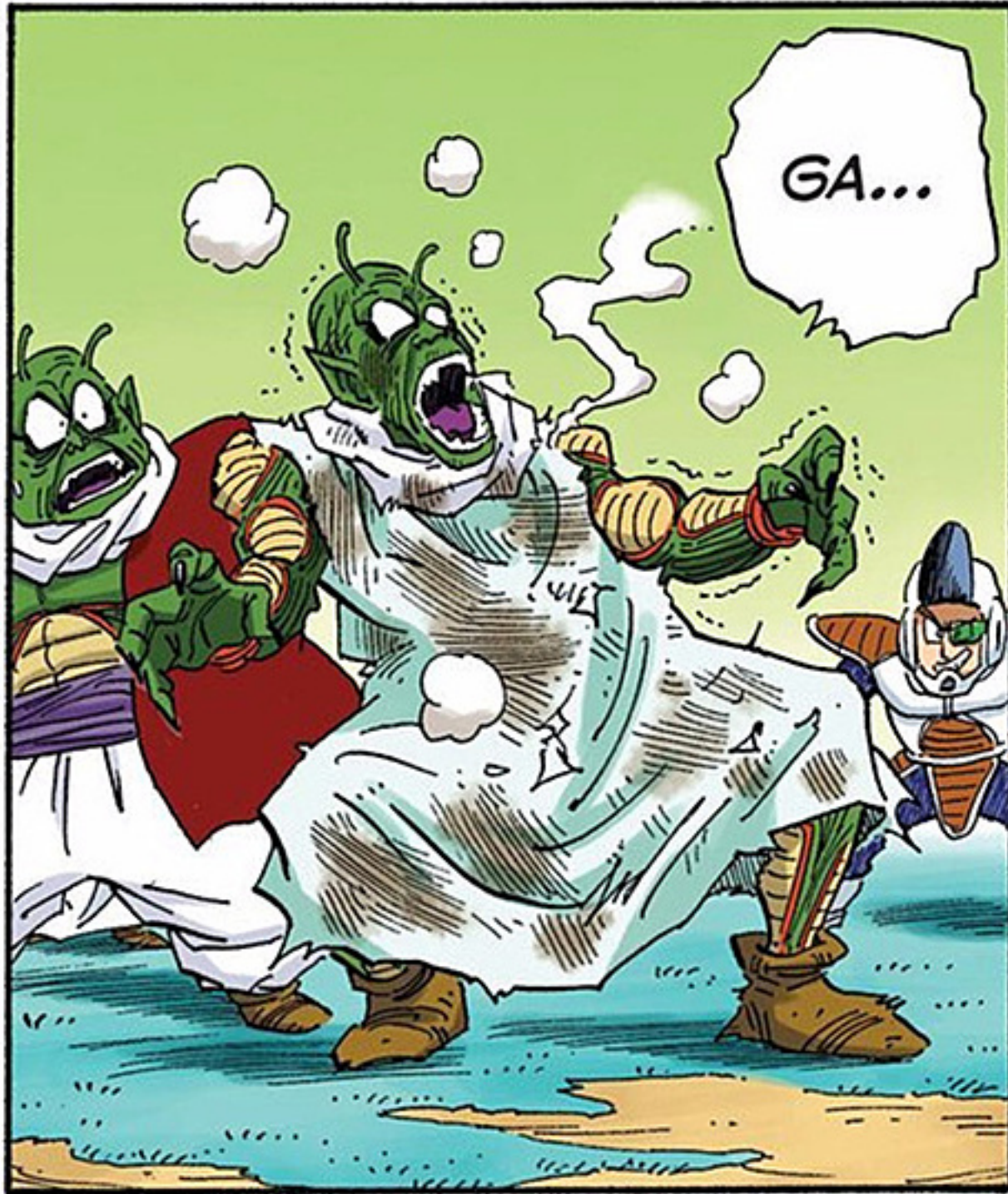




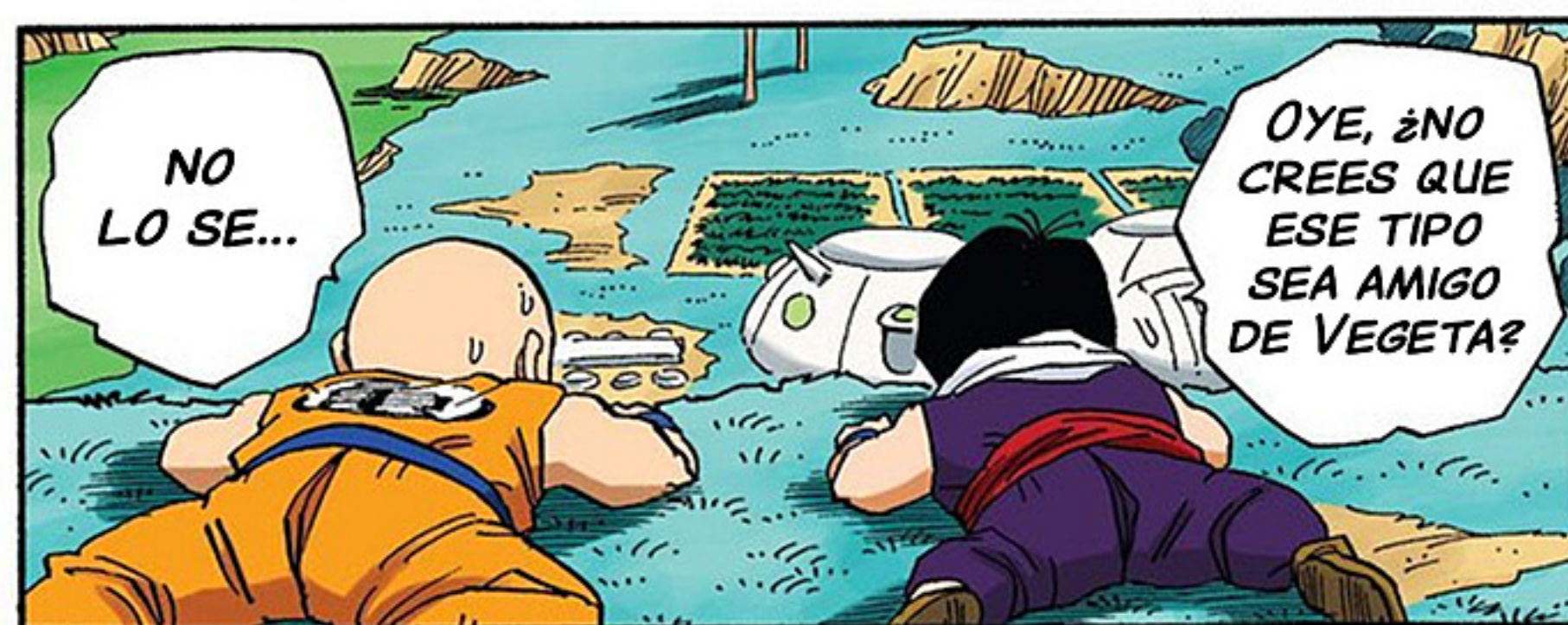




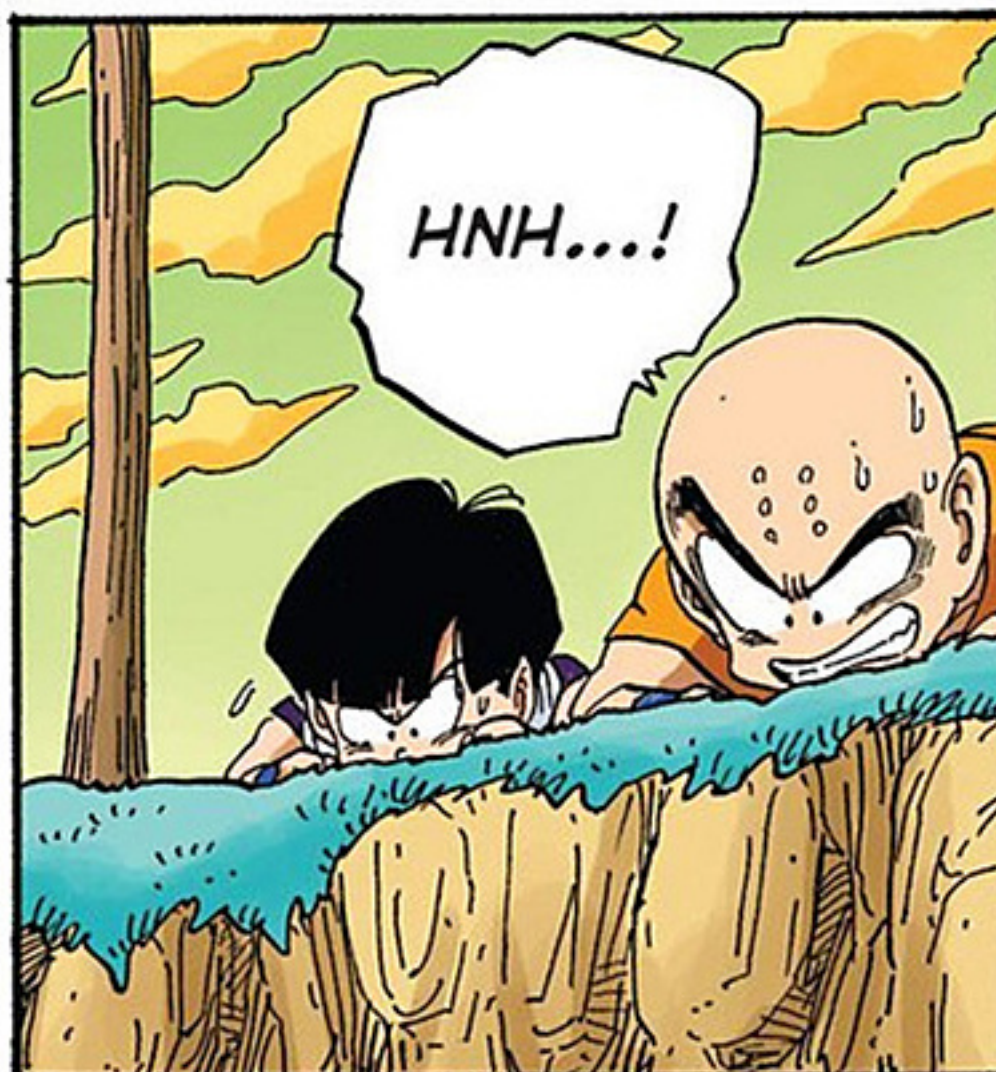
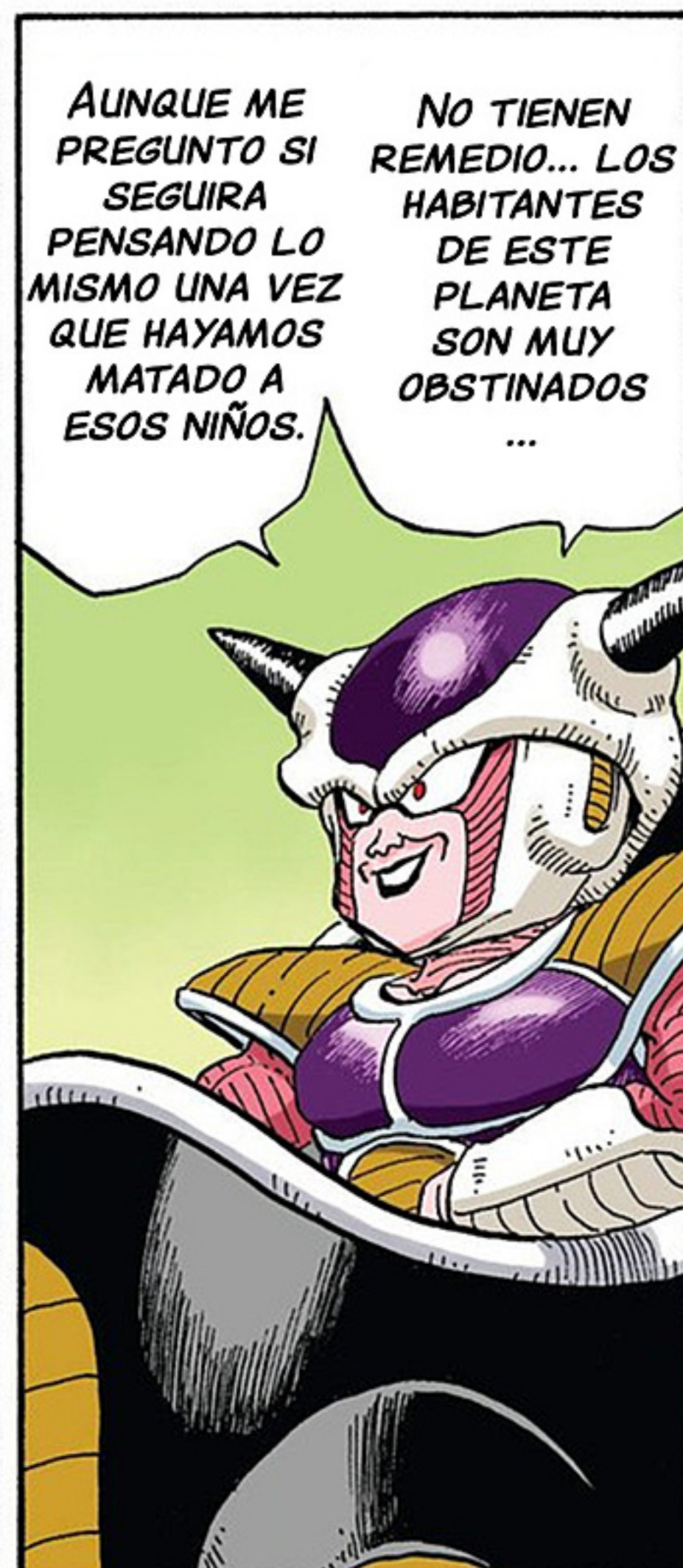
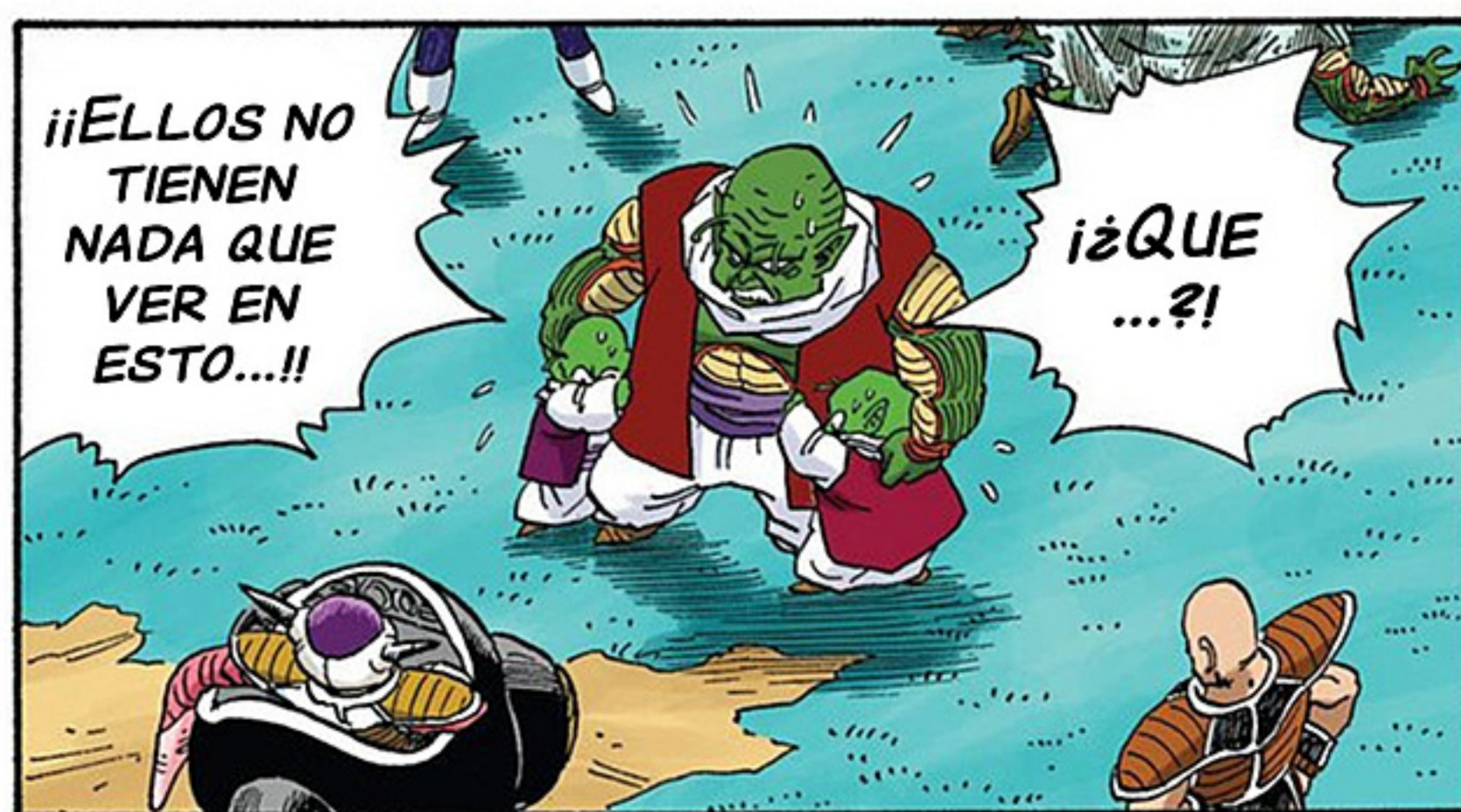
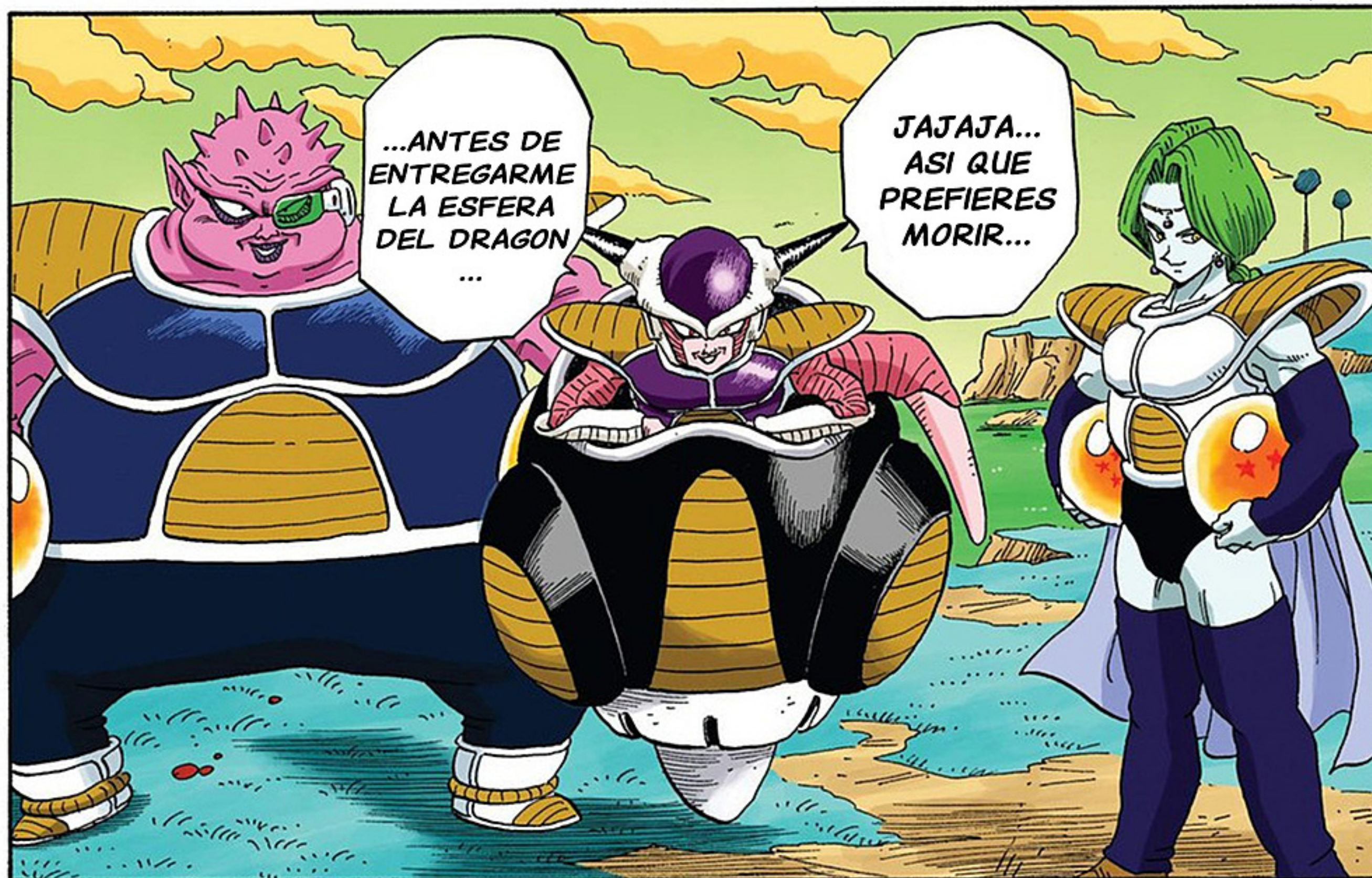




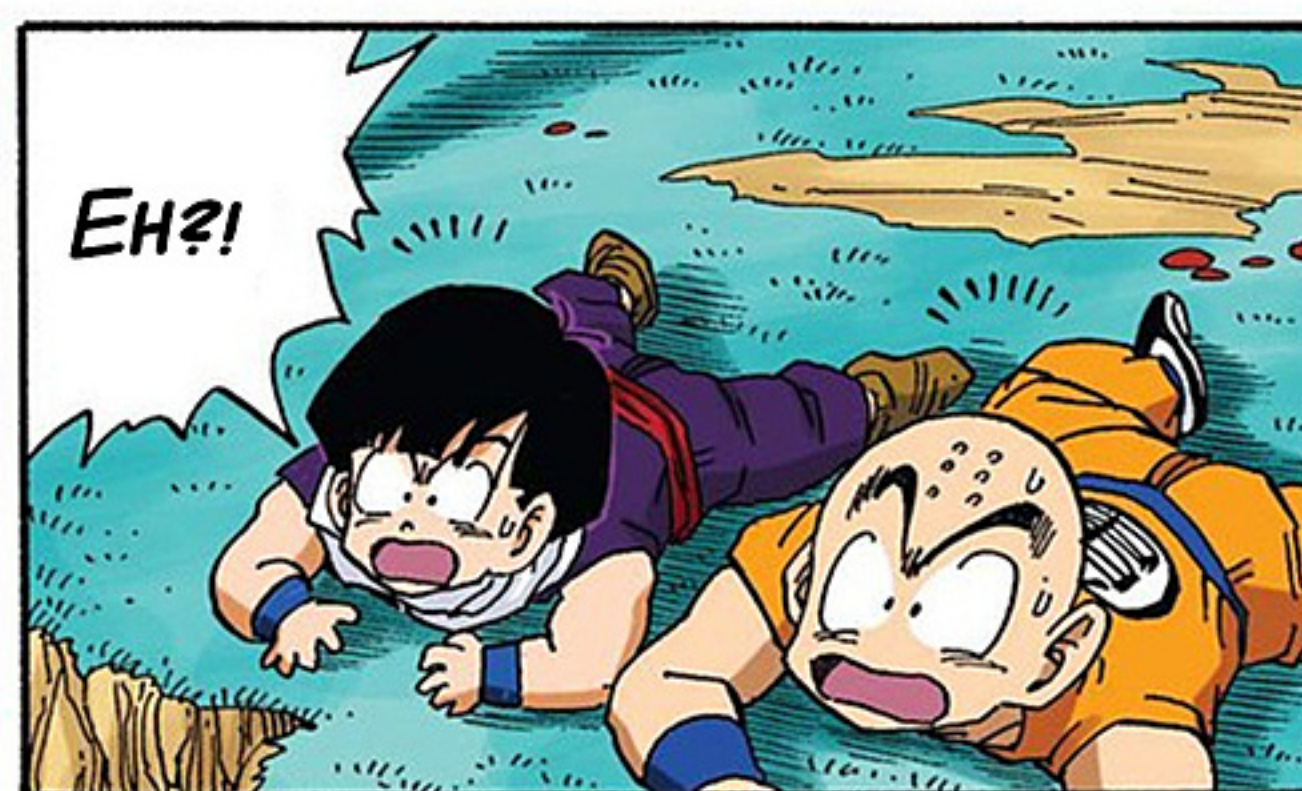
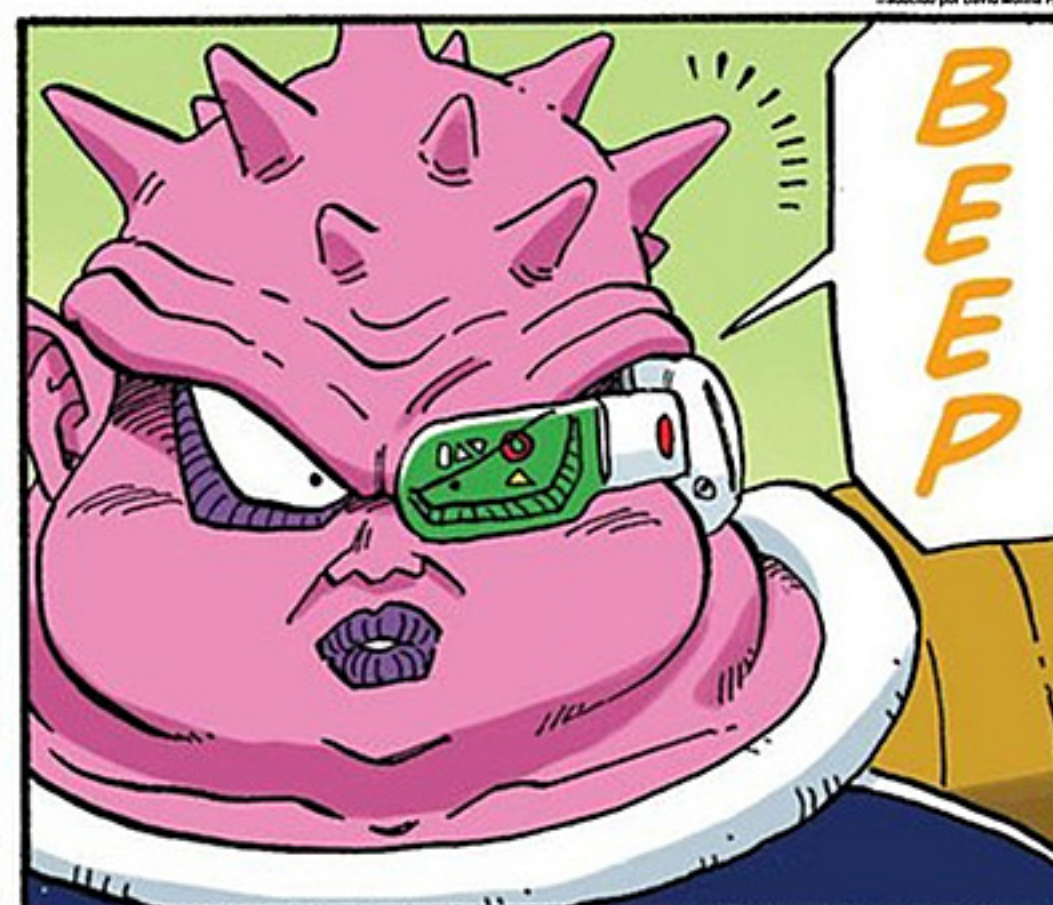
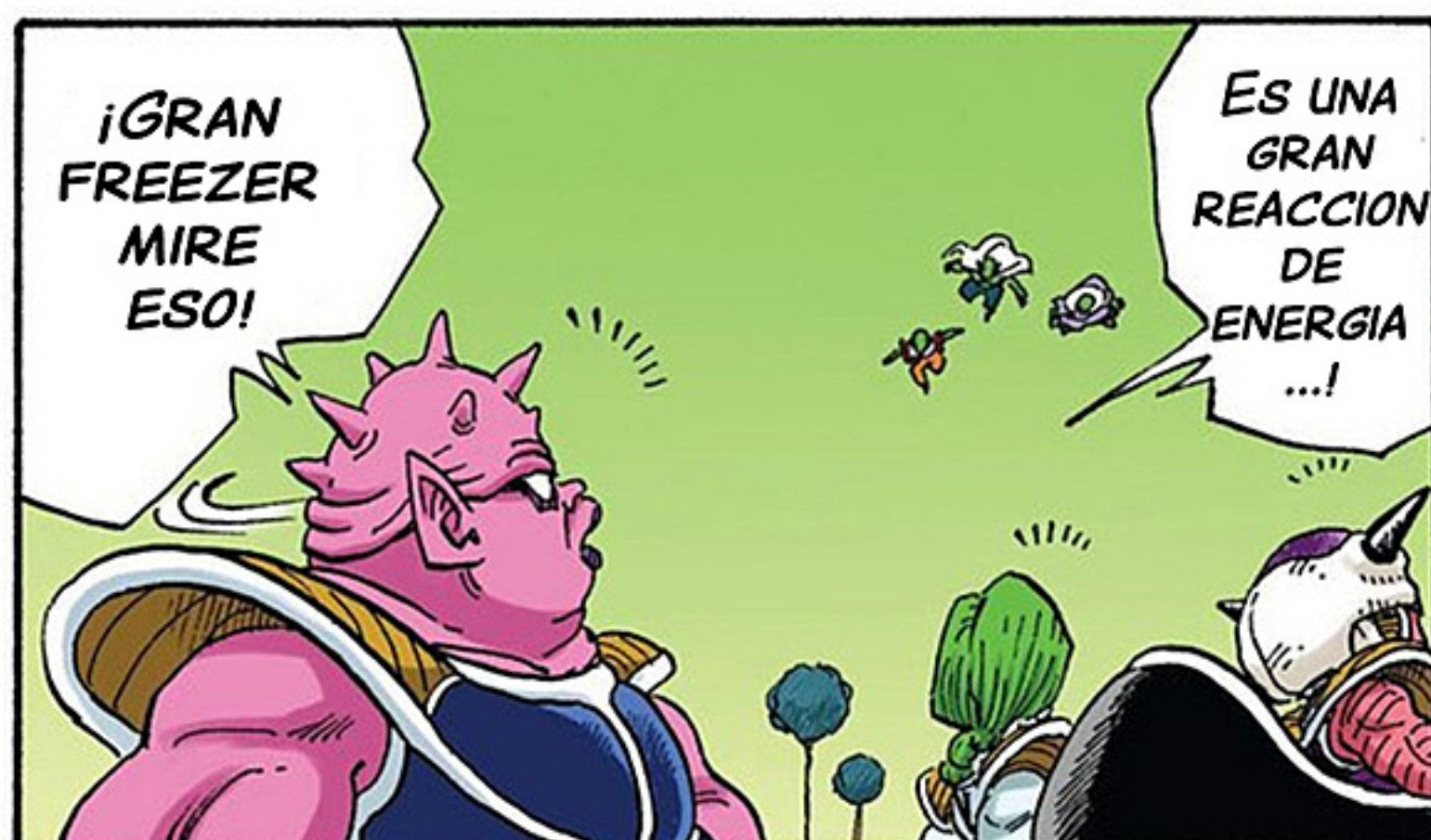








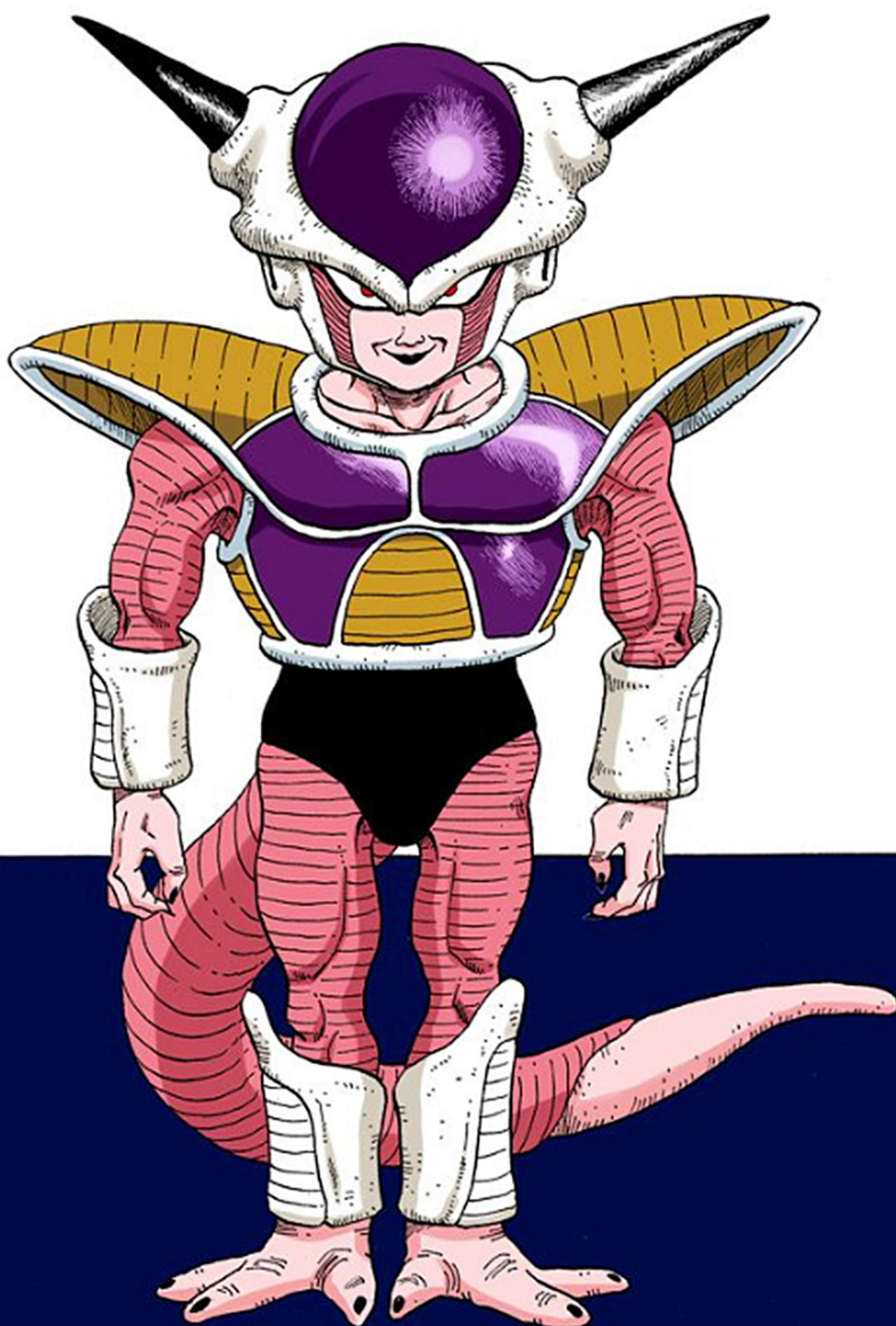






# DRAGON BALL

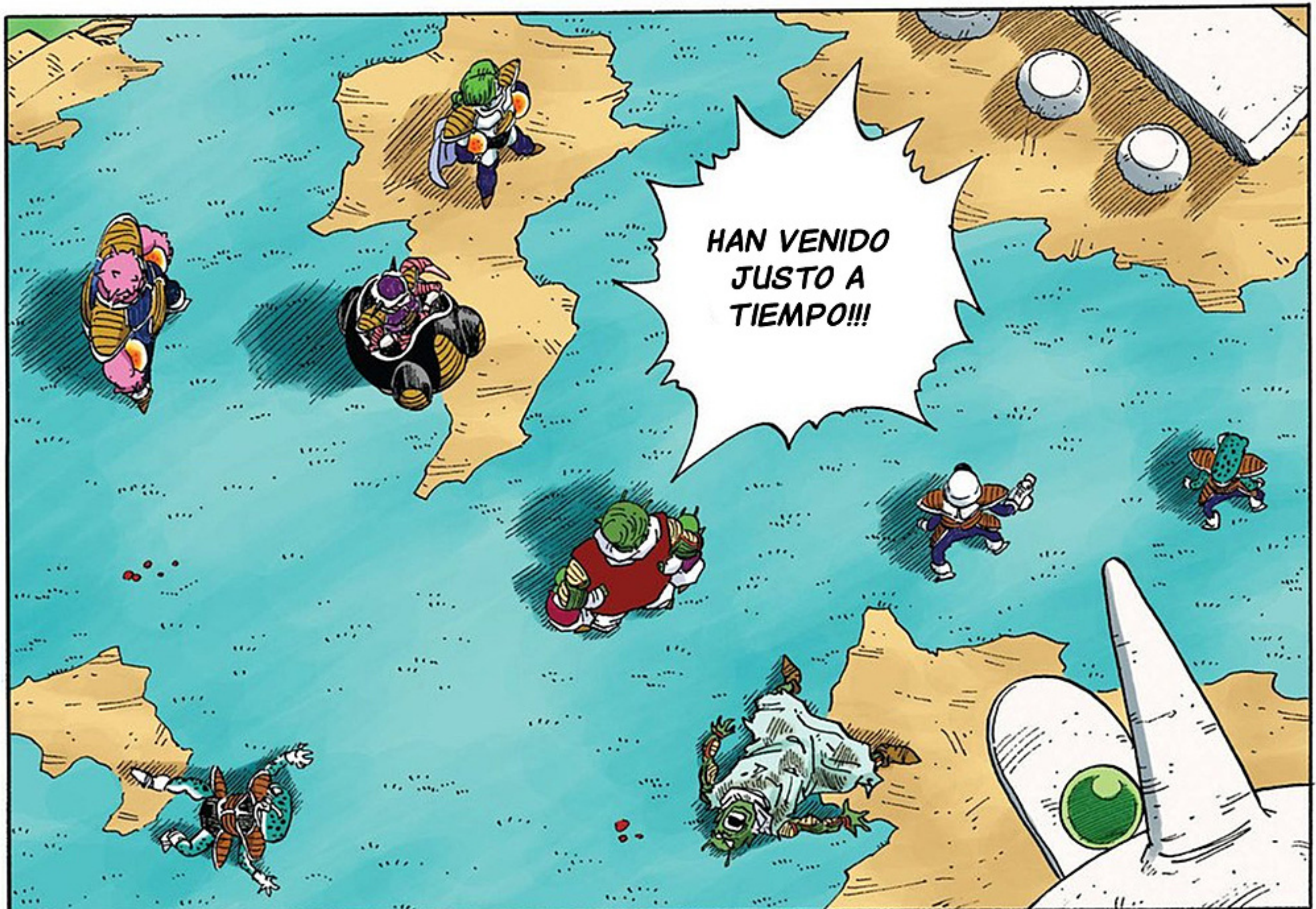
## Capitulo 8: La Batalla del Pueblo



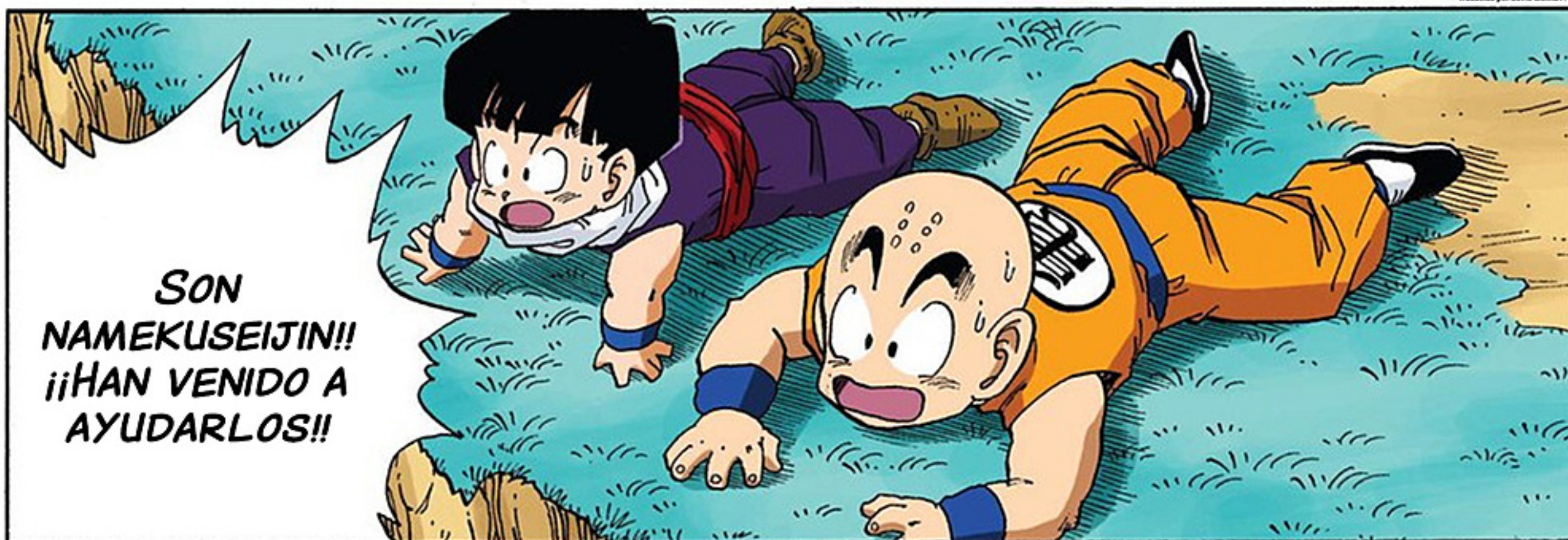


## Capítulo 8: La Batalla del Pueblo

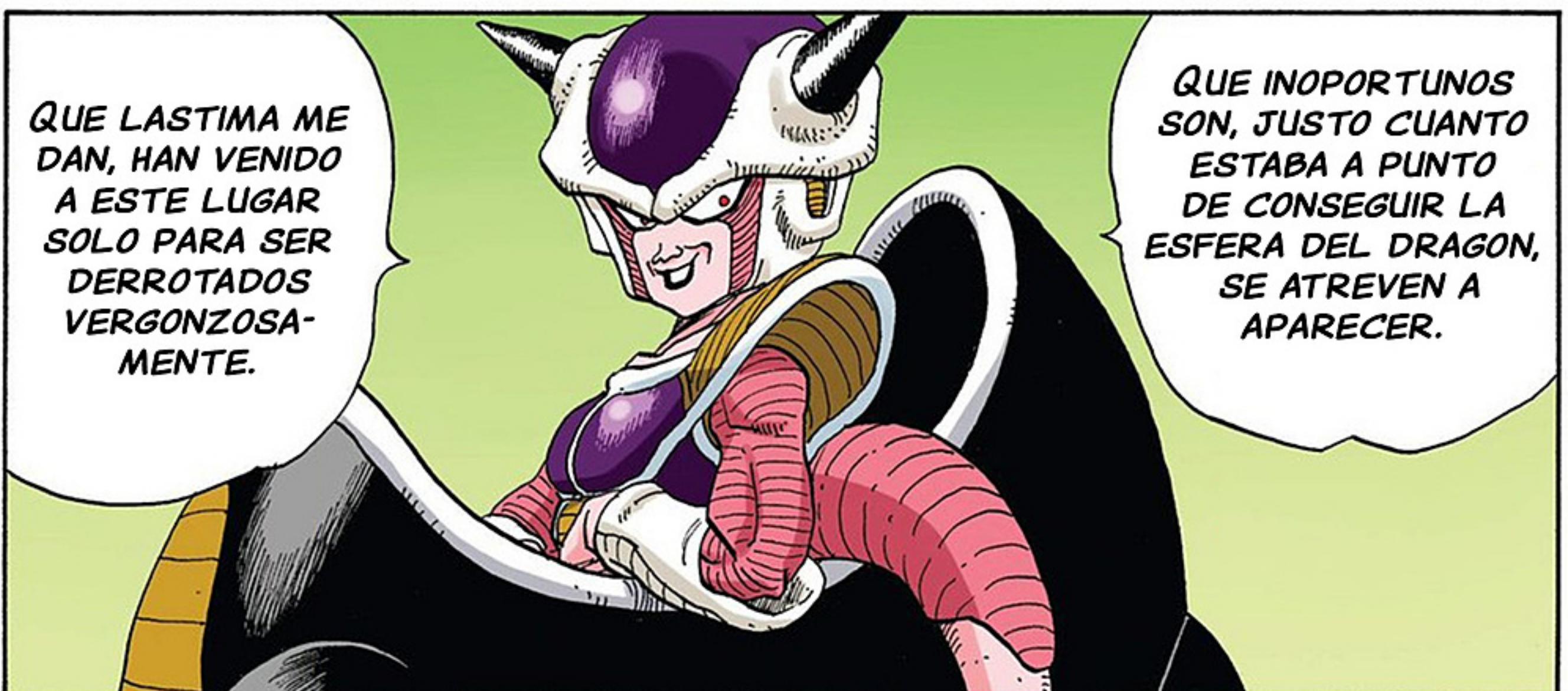
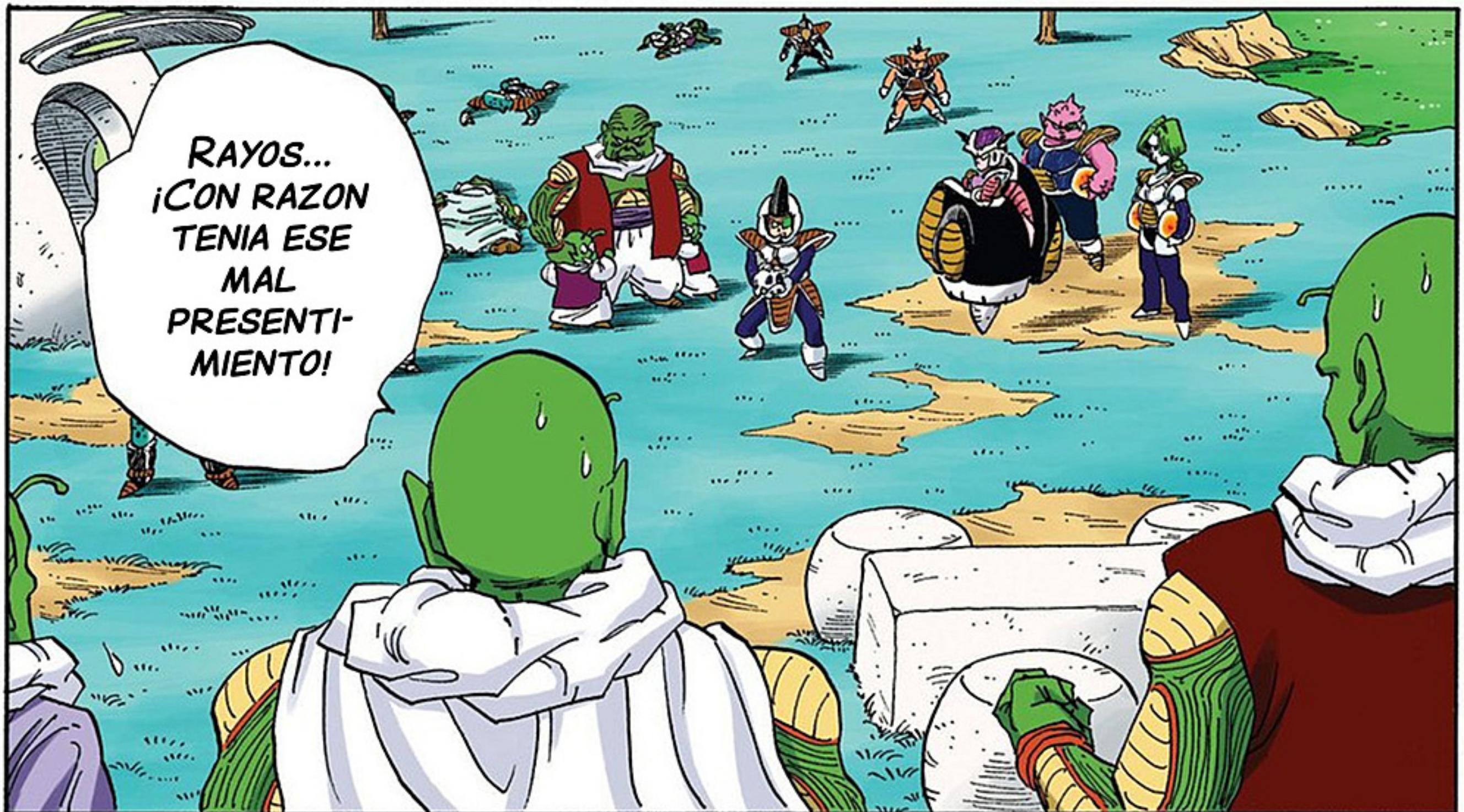
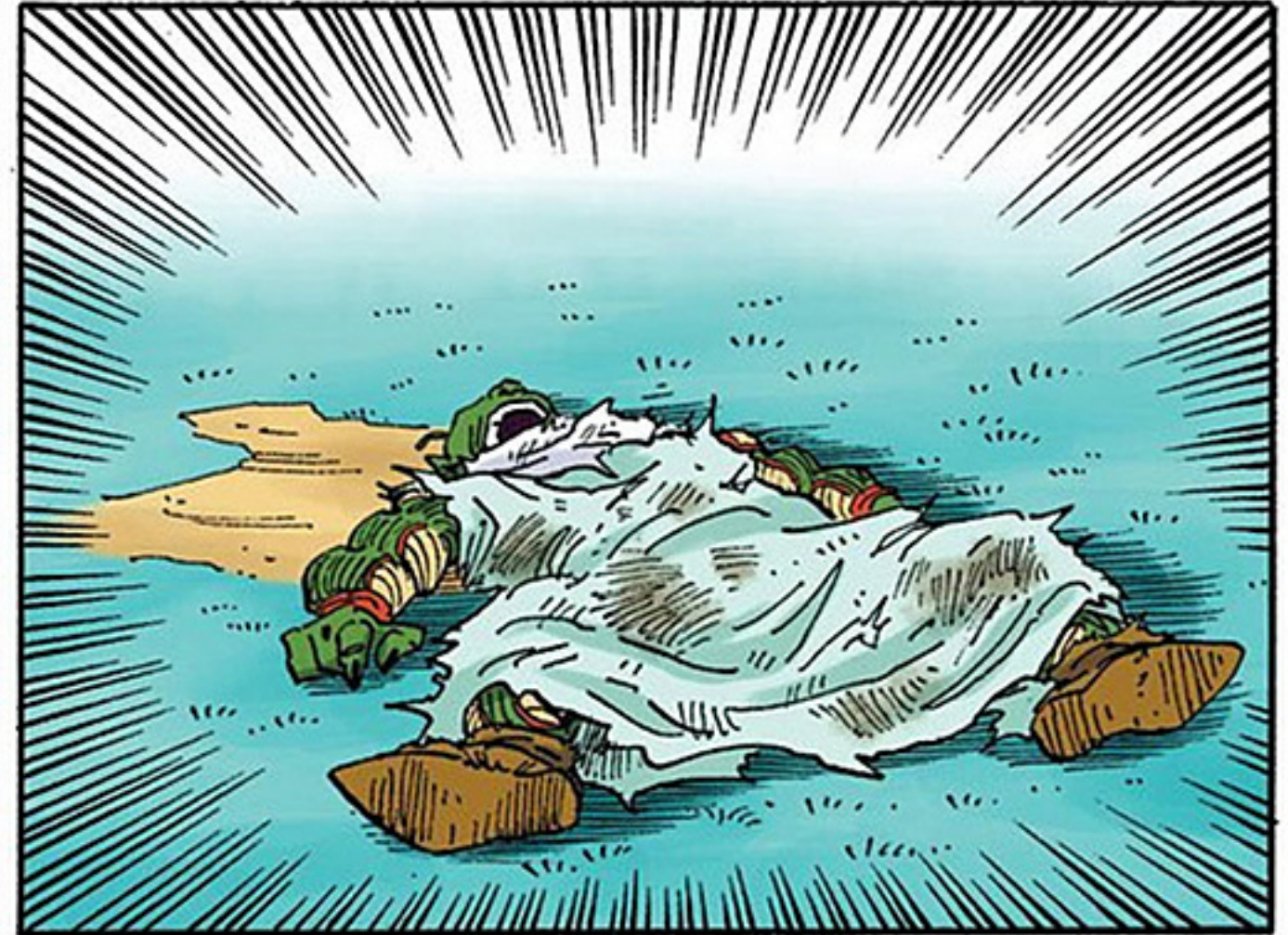
Traducido por David Molina P.



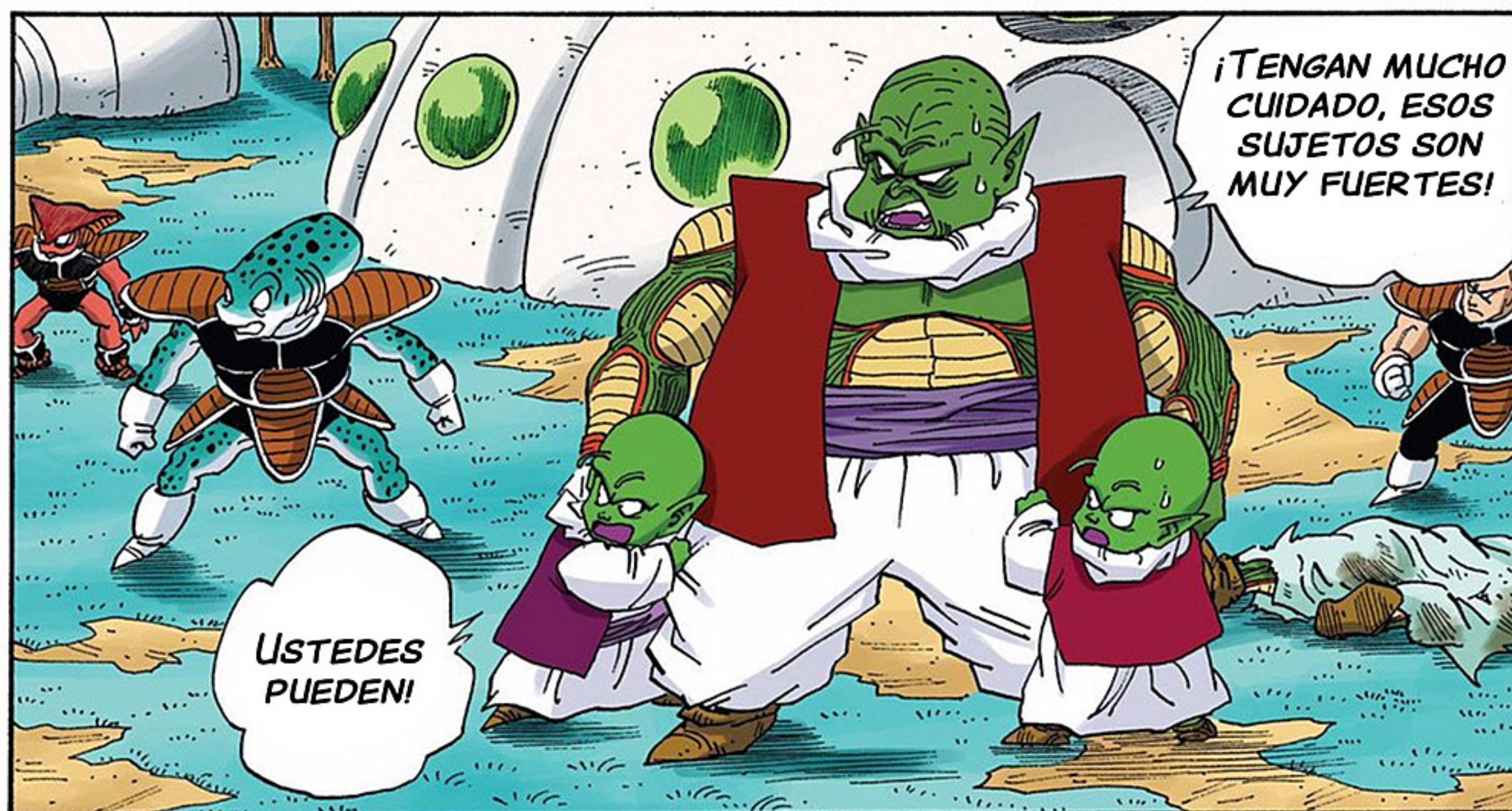








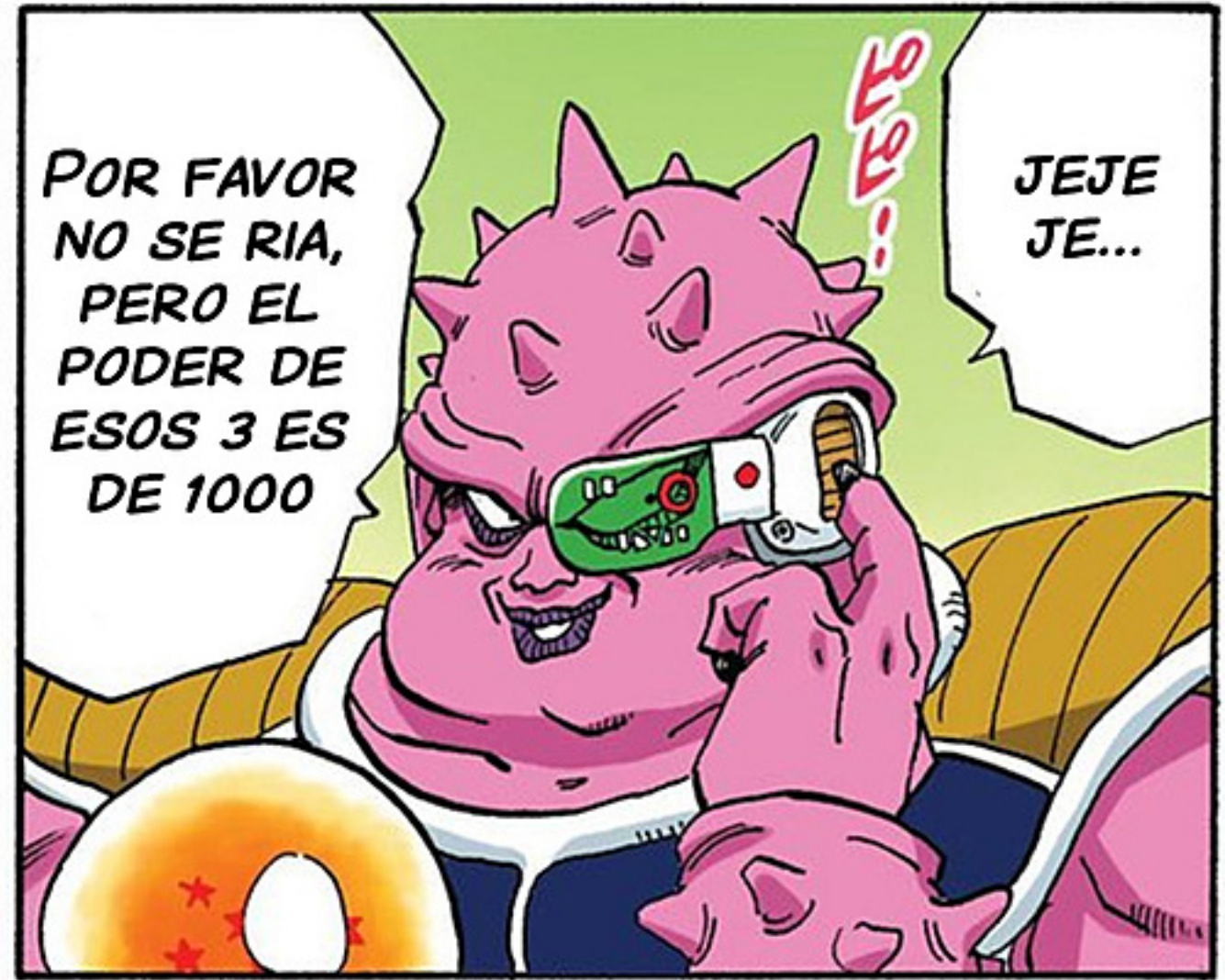








CON ESA  
CIFRA  
NO ES  
NECESA-  
RIO  
PELEAR  
CONTRA  
ELLOS.



POR FAVOR  
NO SE RIA,  
PERO EL  
PODER DE  
ESOS 3 ES  
DE 1000

JEJE  
JE...



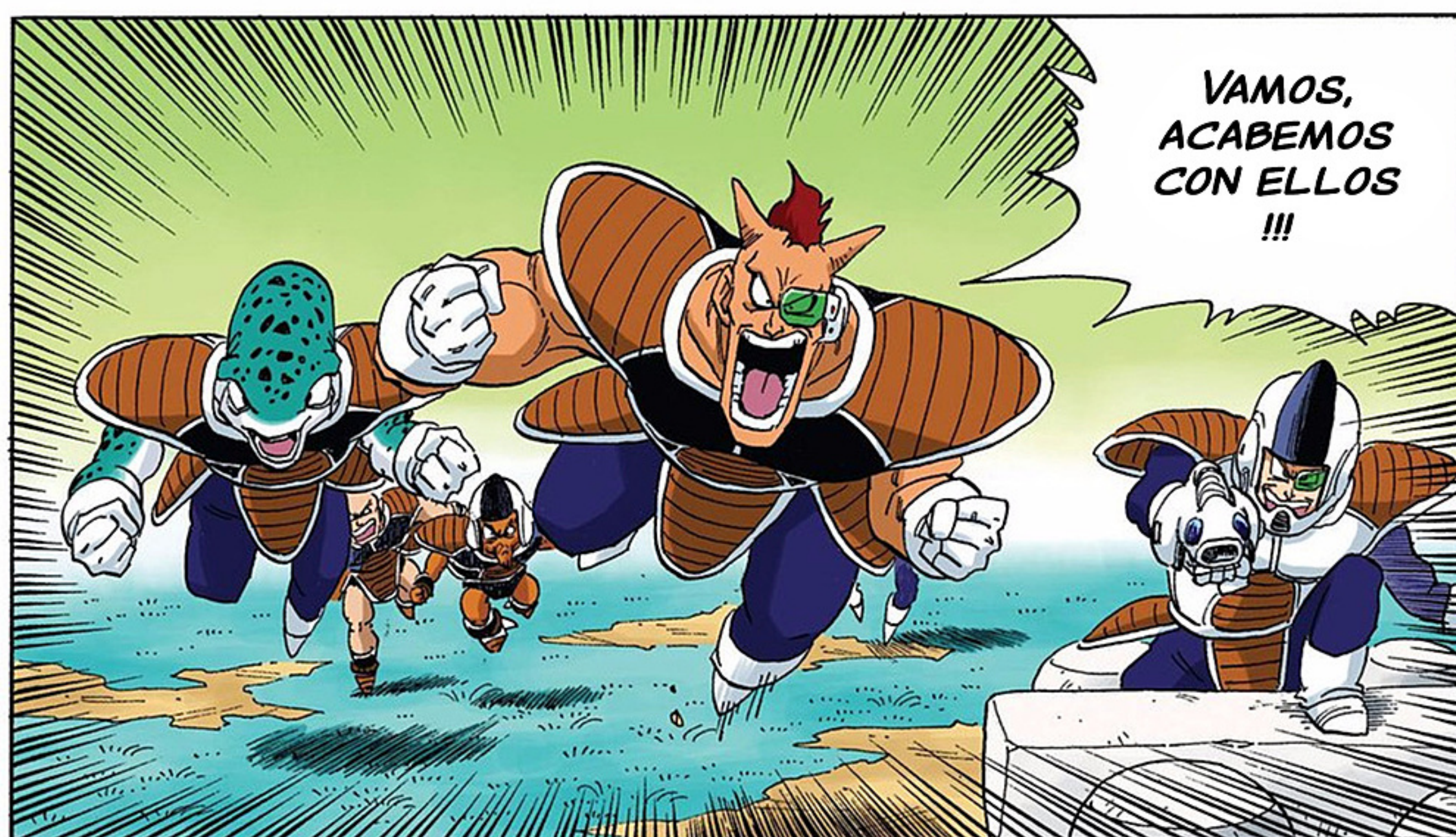
ESE APARATO PUEDE  
DETECTAR LAS  
PRESENCIAS Y LA  
LOCALIZACION  
EXACTA DE TODOS  
LOS SERES VIVOS!!

¡¡YA VEO...!! ASI QUE CON ESE APARATO  
HAN PODIDO ENCONTRAR LAS OTRAS  
ALDEAS, YA SE ME HACIA EXTRAÑO  
QUE PUDIERAN ENCONTRARLAS TAN  
FACILMENTE YA QUE LAS ALDEAS  
ESTAN MUY DISTANTES UNAS DE  
LAS OTRAS...

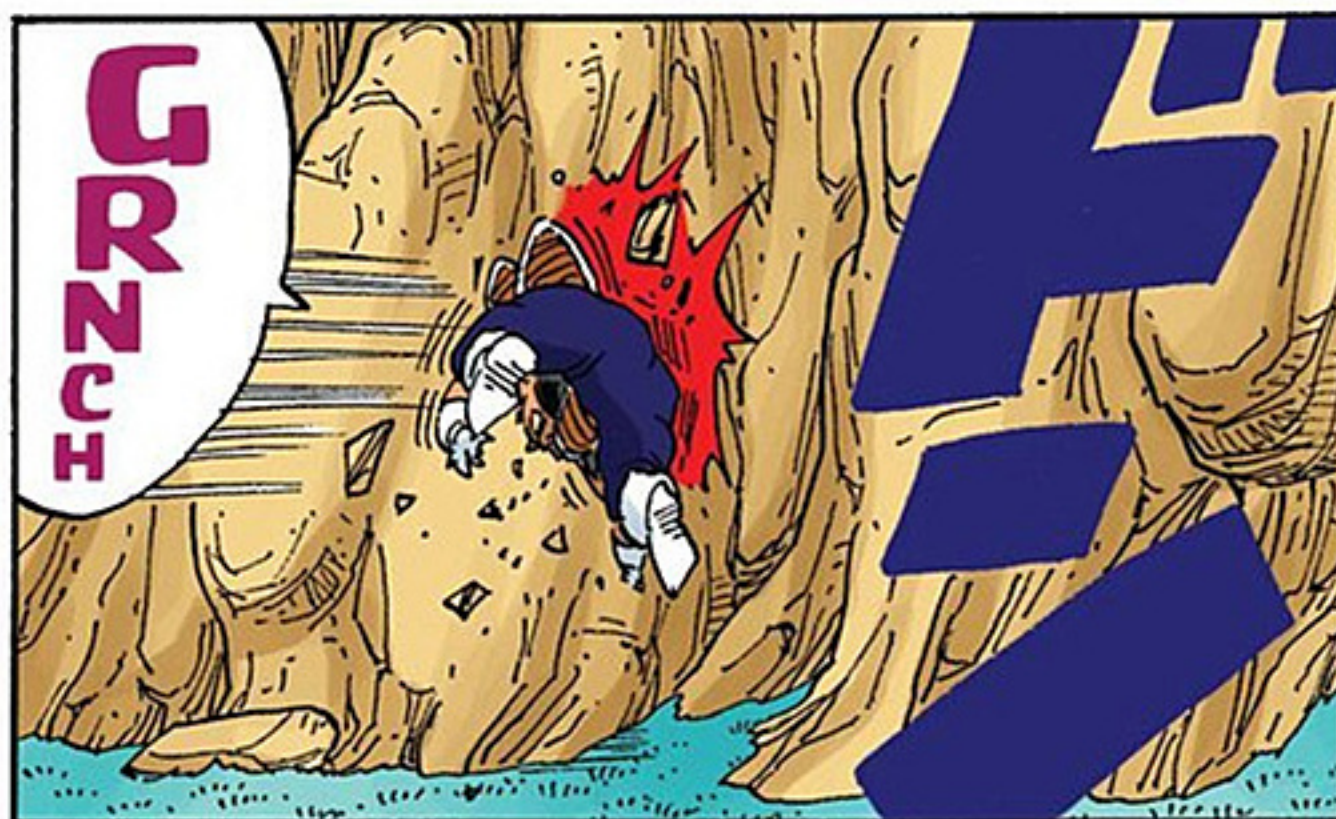
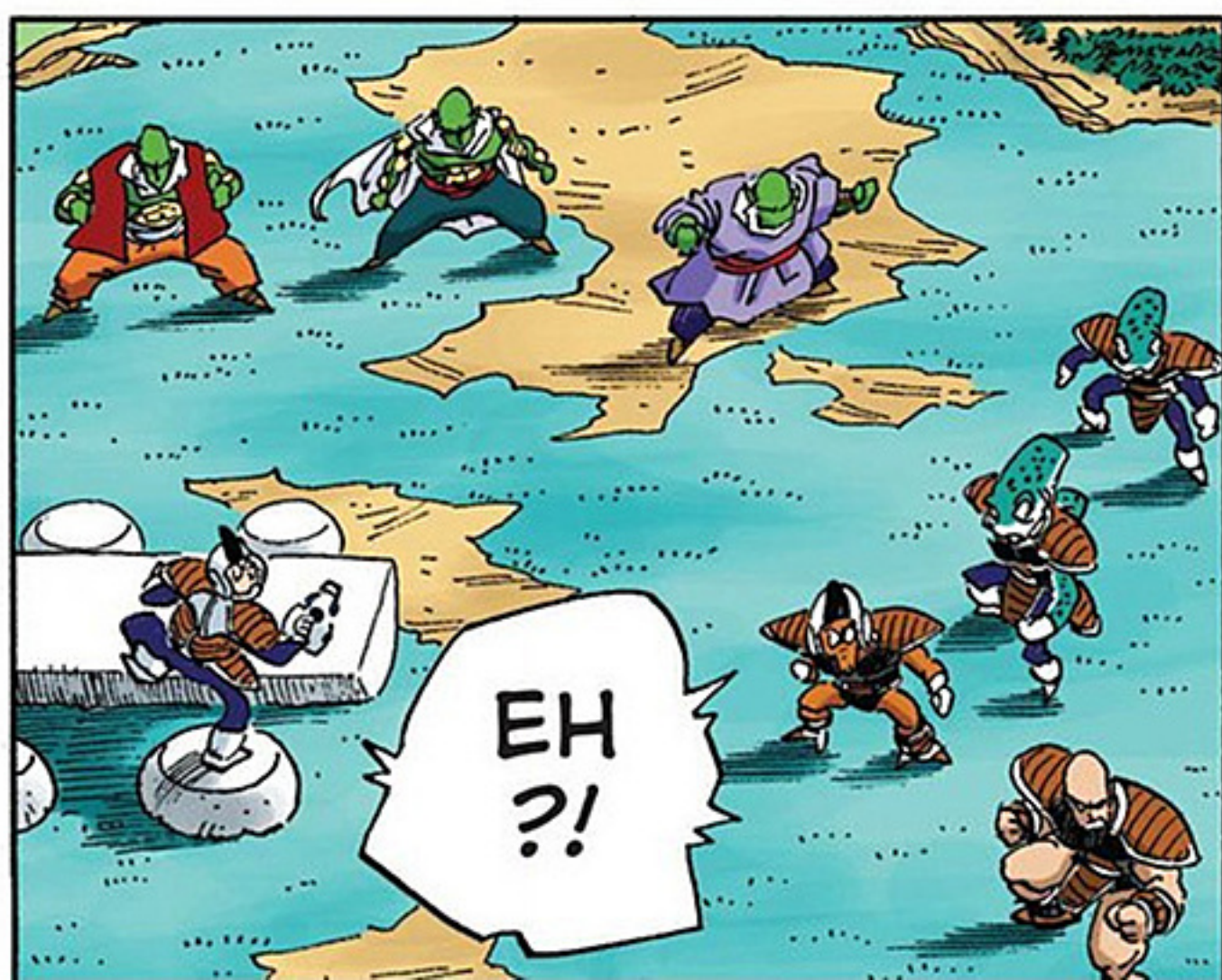
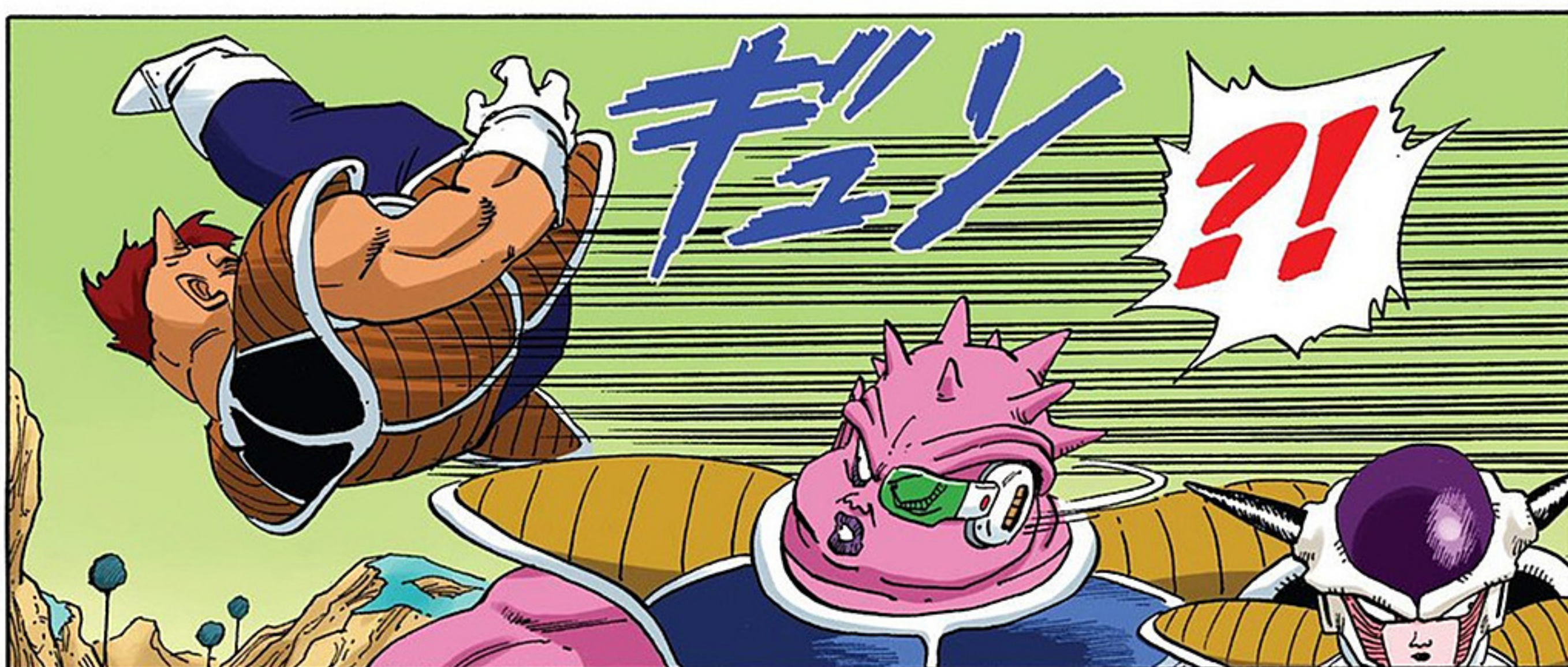
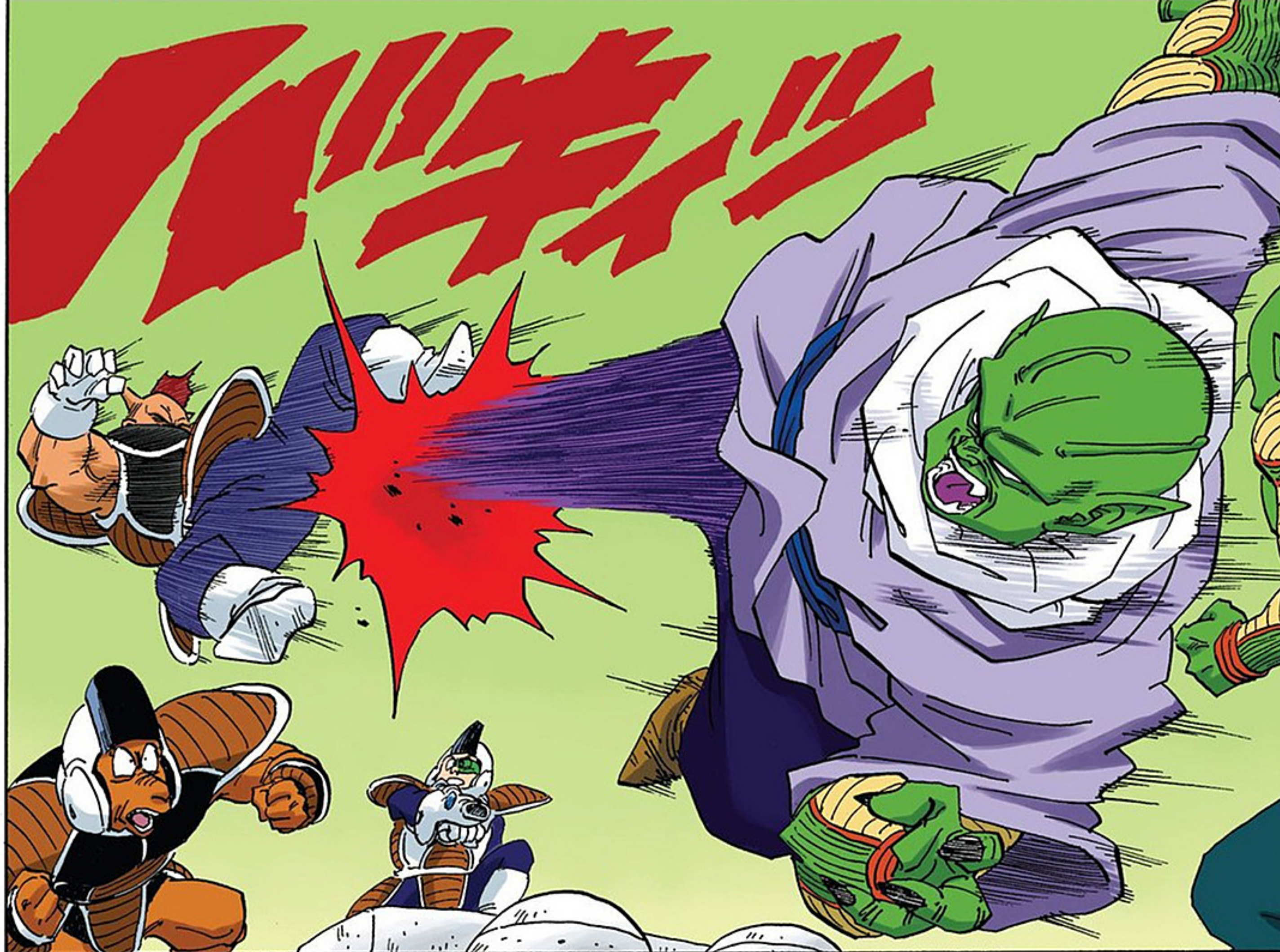


JEJEJE! POR FAVOR  
NO ME HAGAN REIR,  
¡¿PIENSAN QUE CON  
ESOS 1000 DE PODER  
DE PELEA PODRAN  
GANARNOS...?!

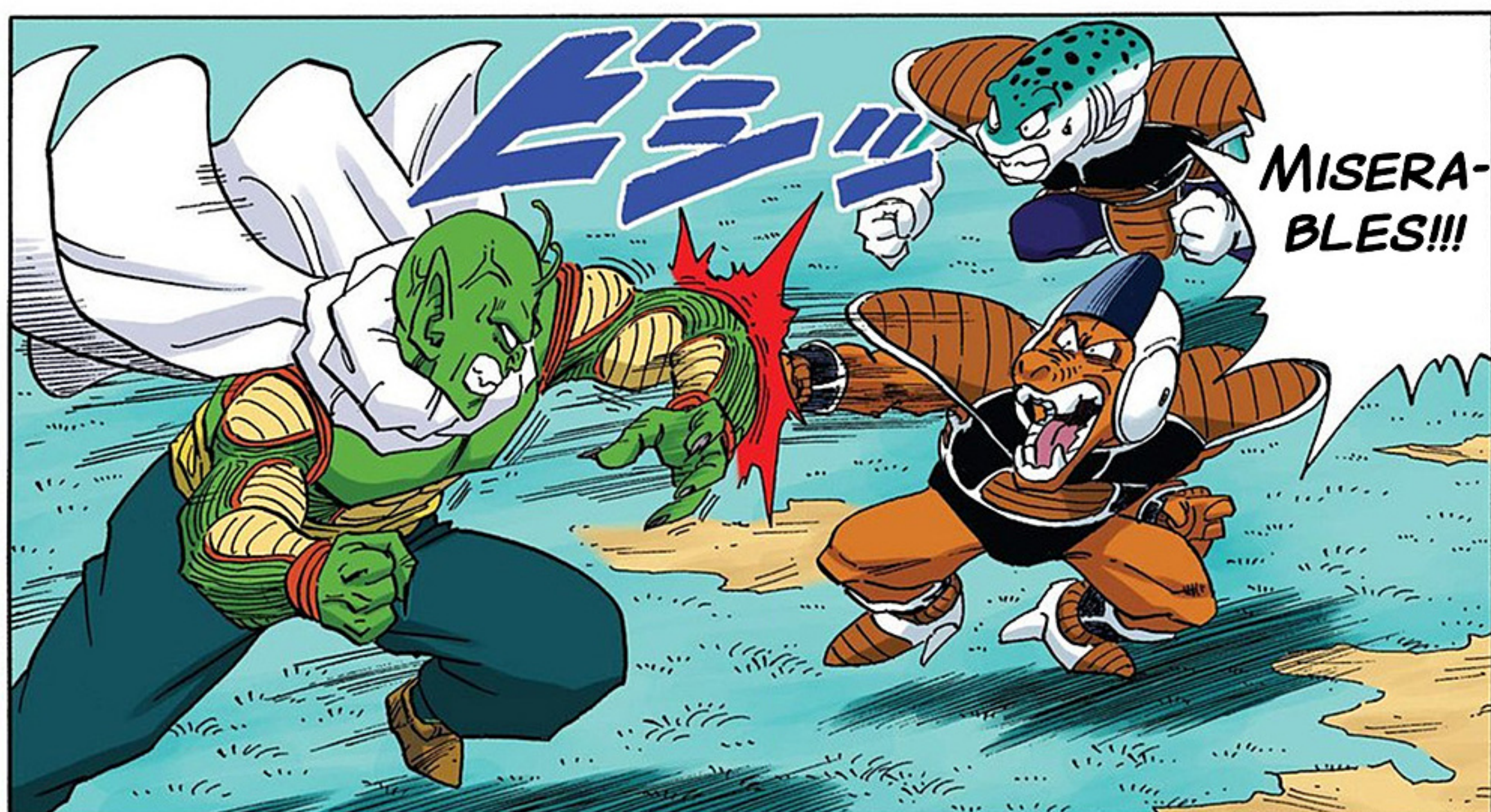
















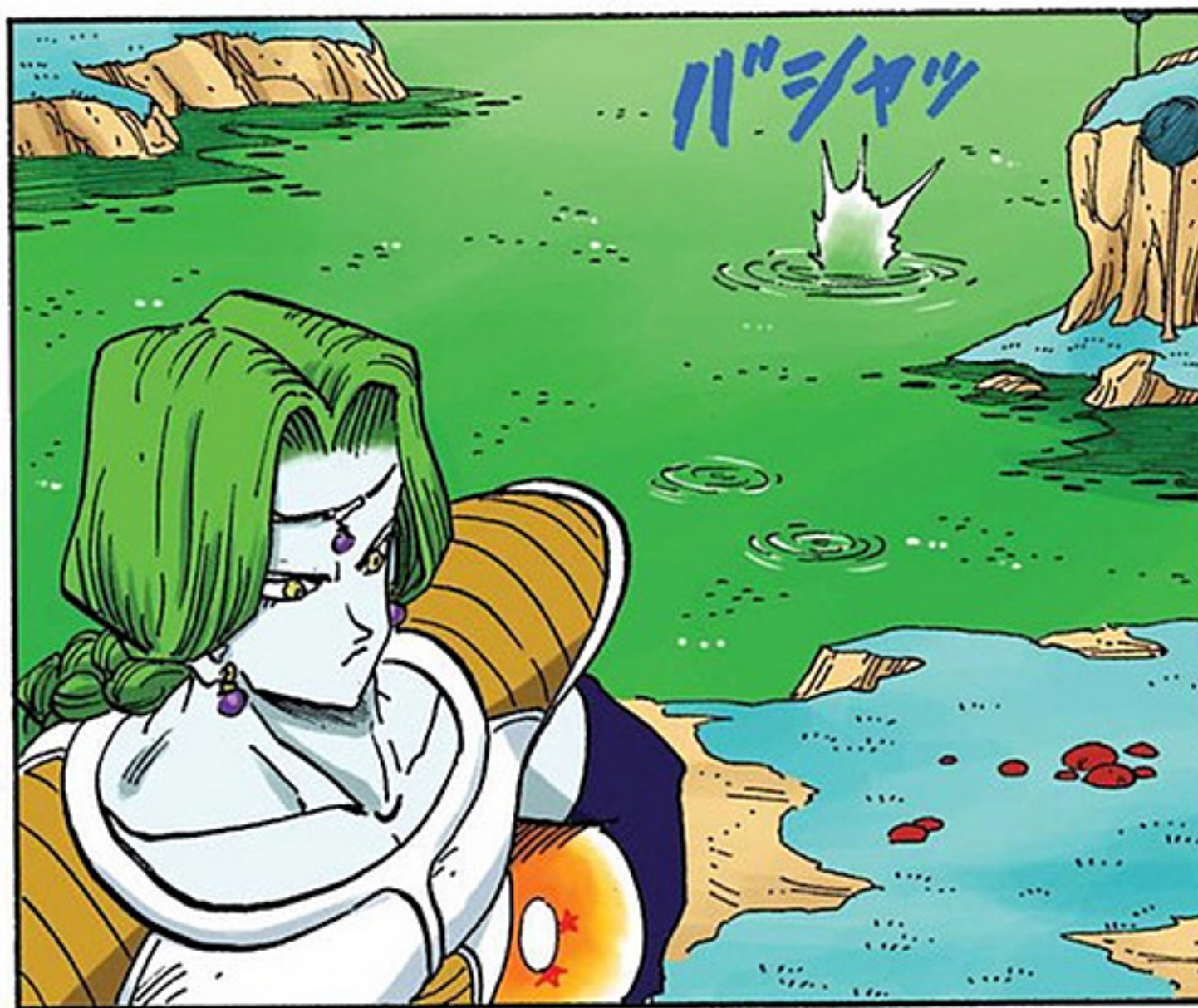
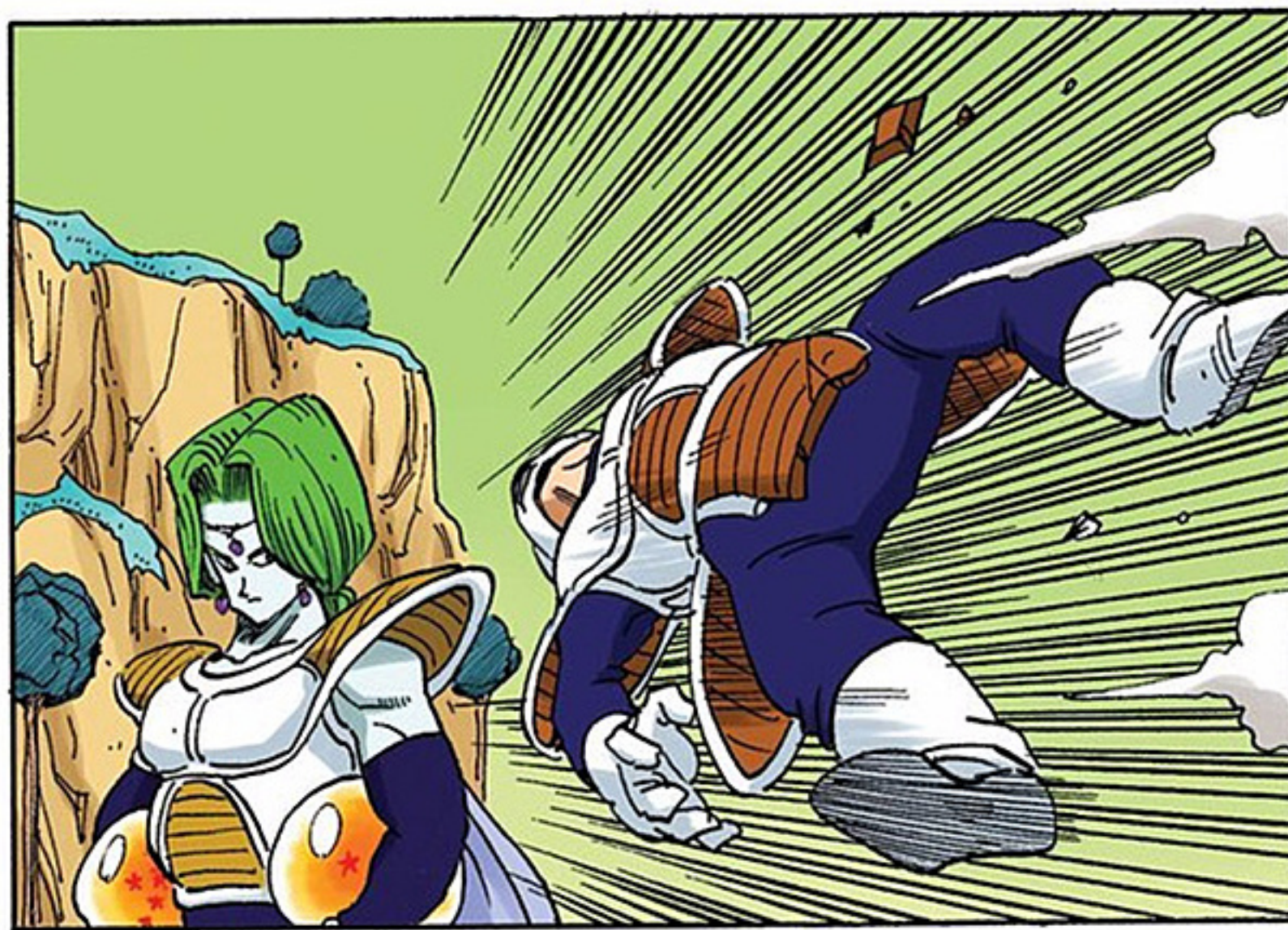
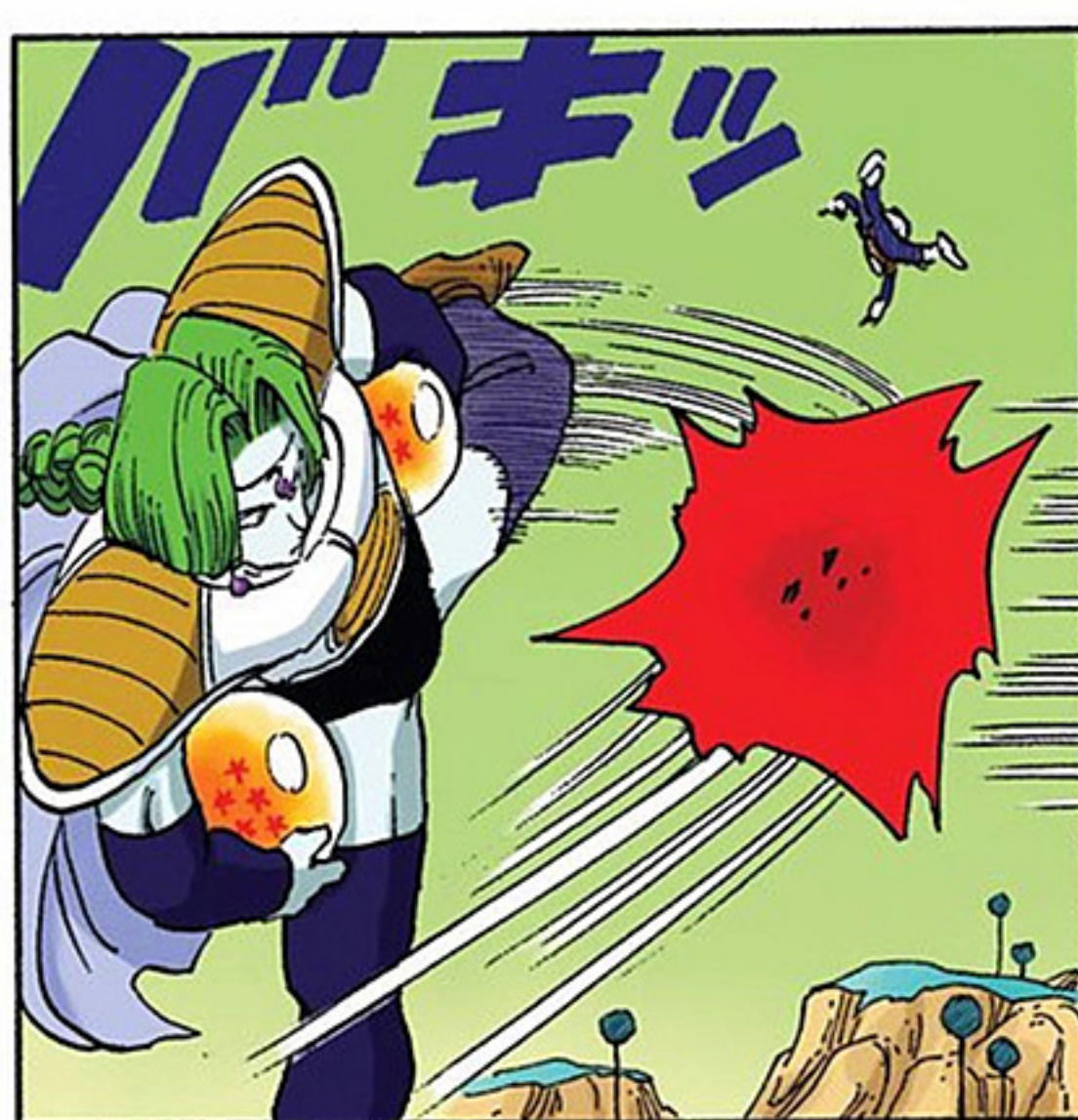
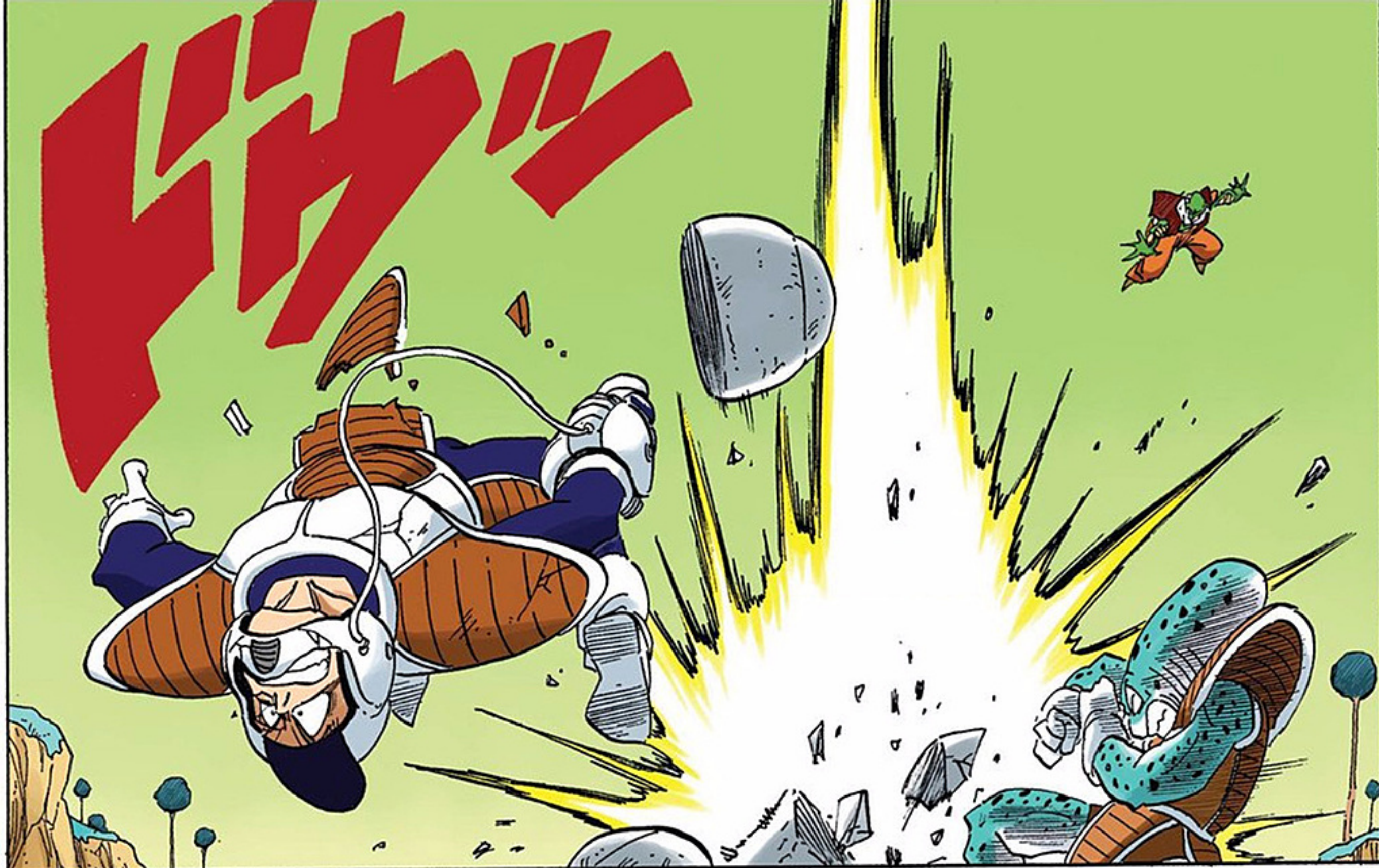
A  
H  
H  
H  
!!  
!!



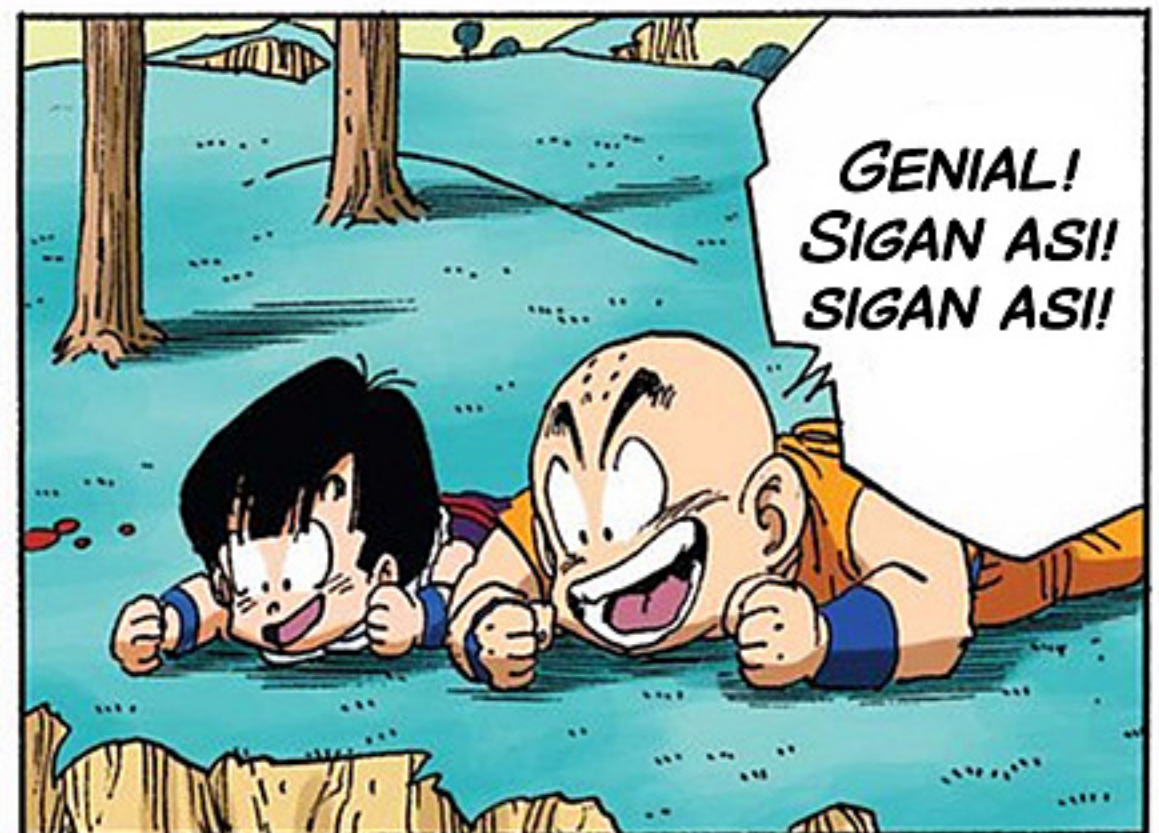
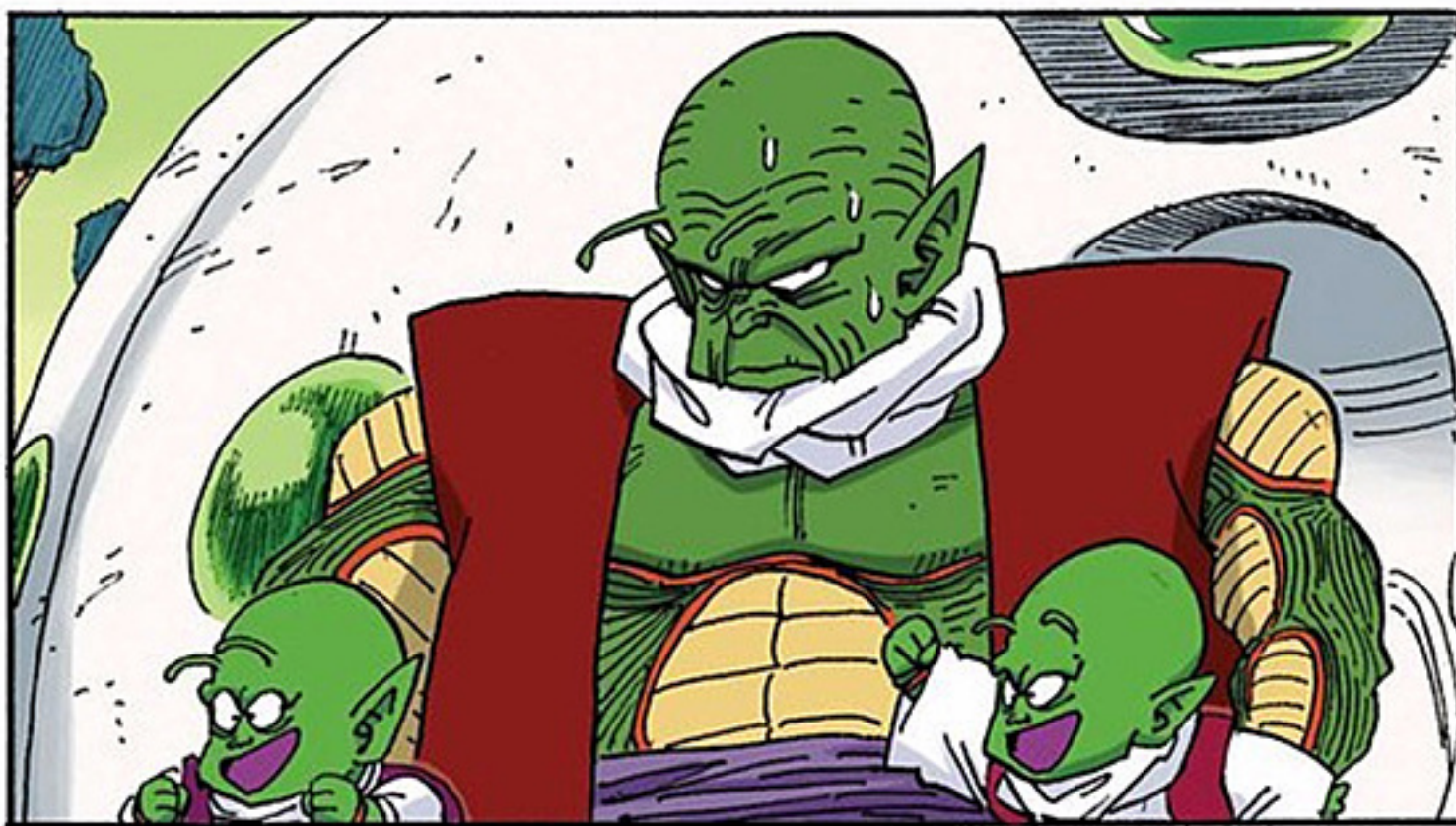
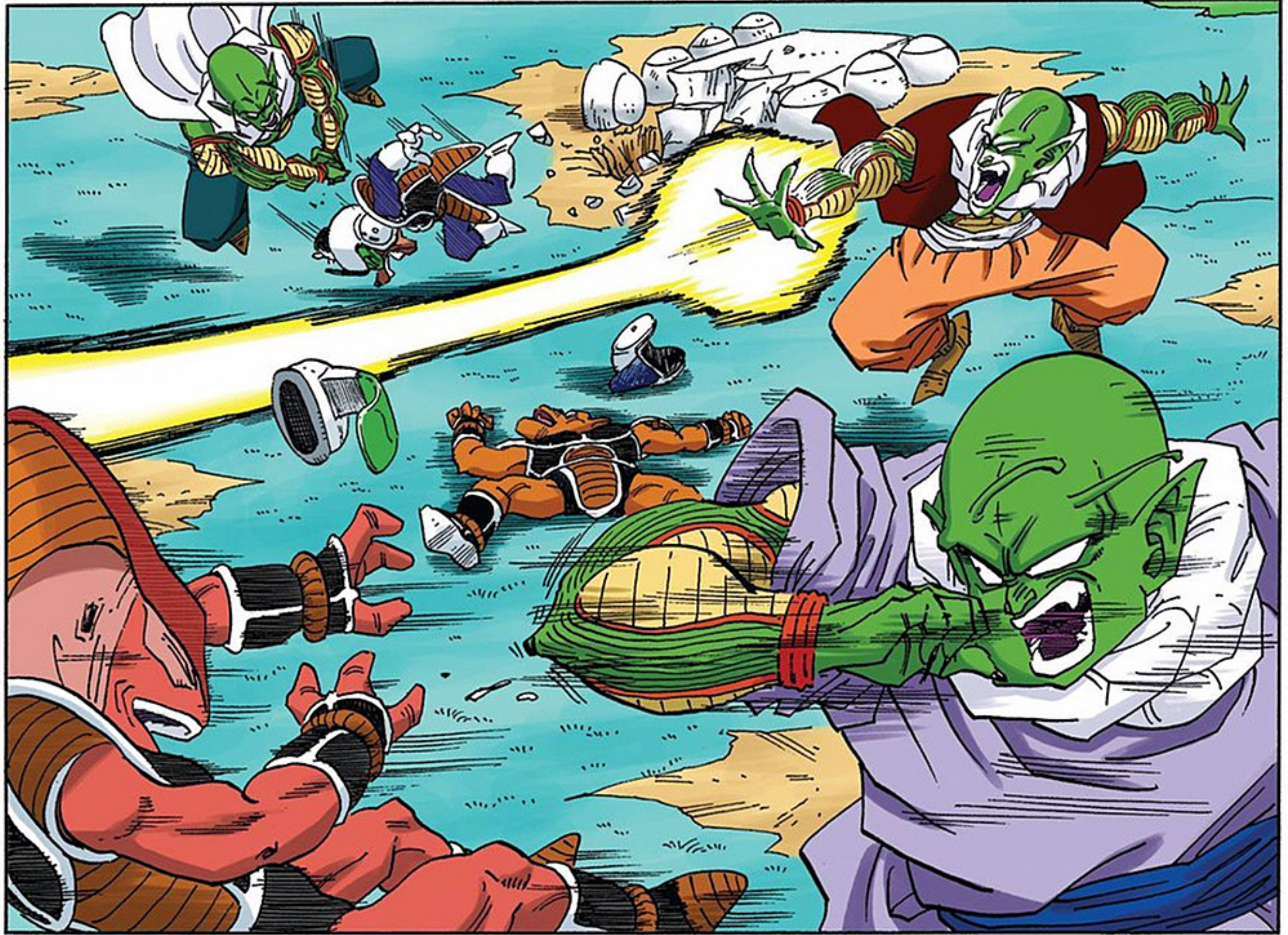
HAAAA  
!!!

大爆発!!

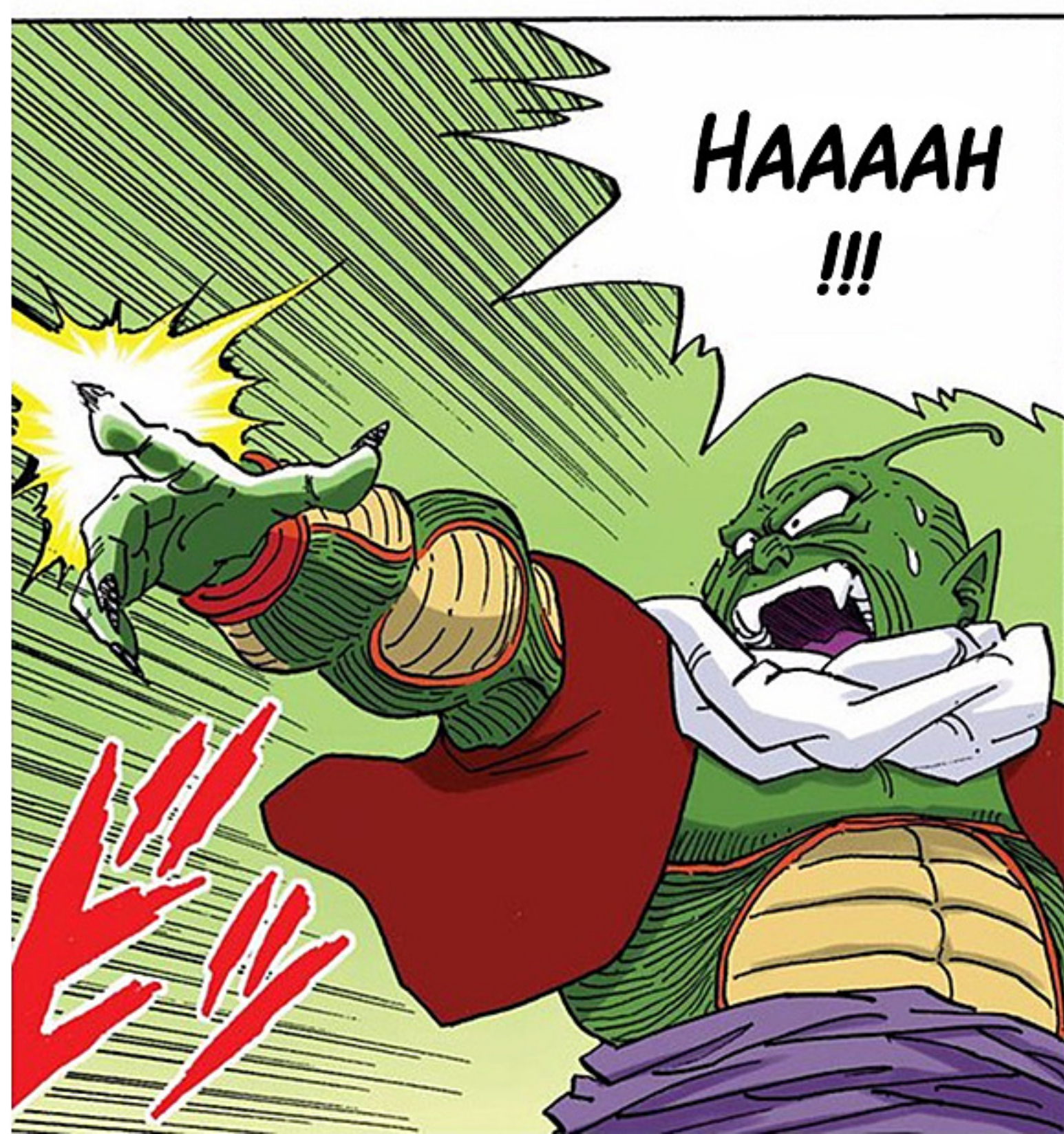
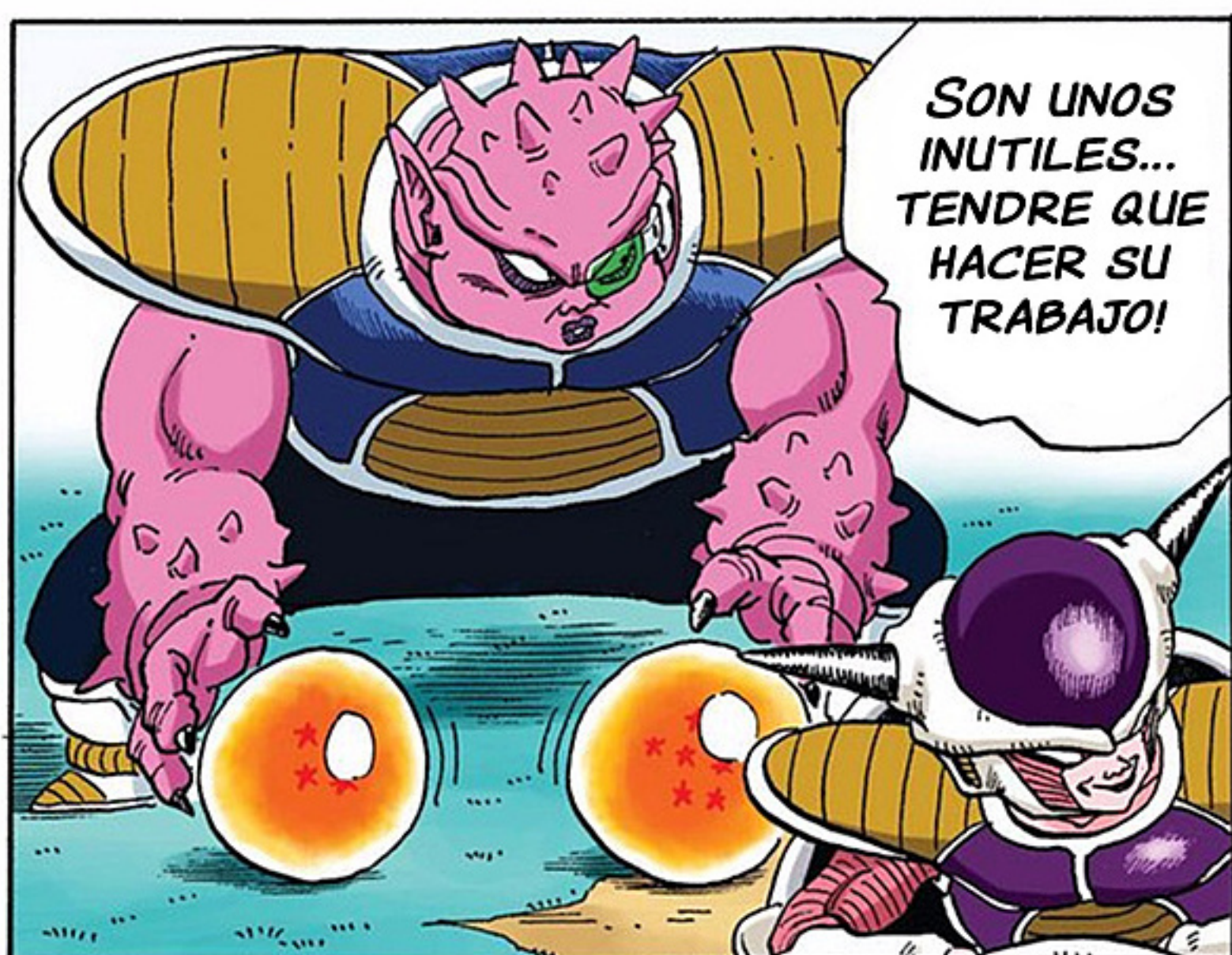
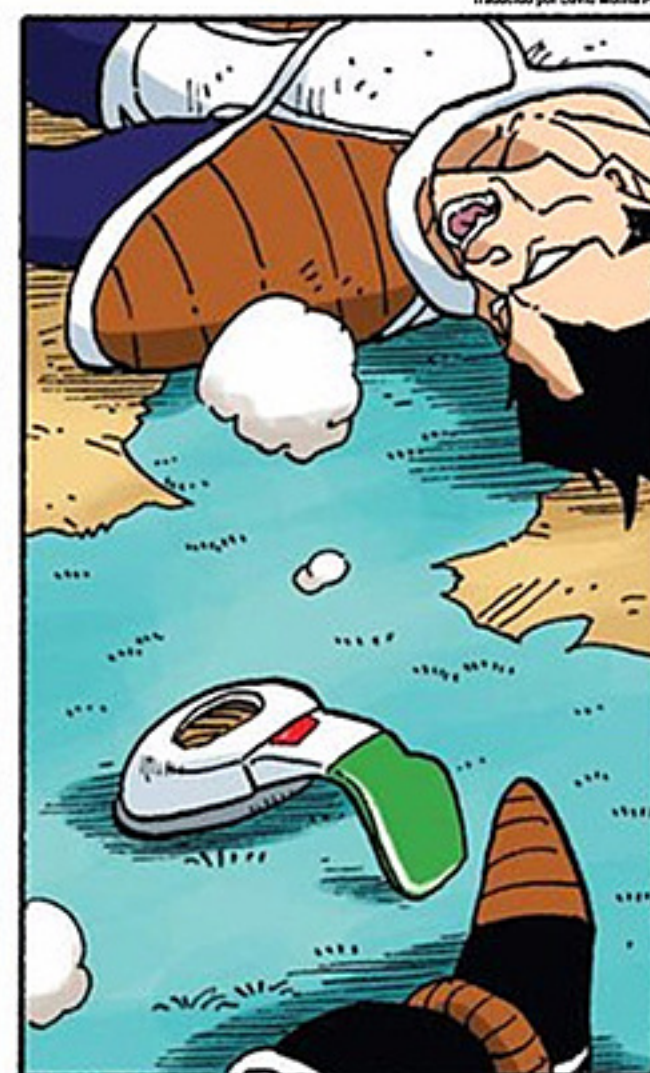




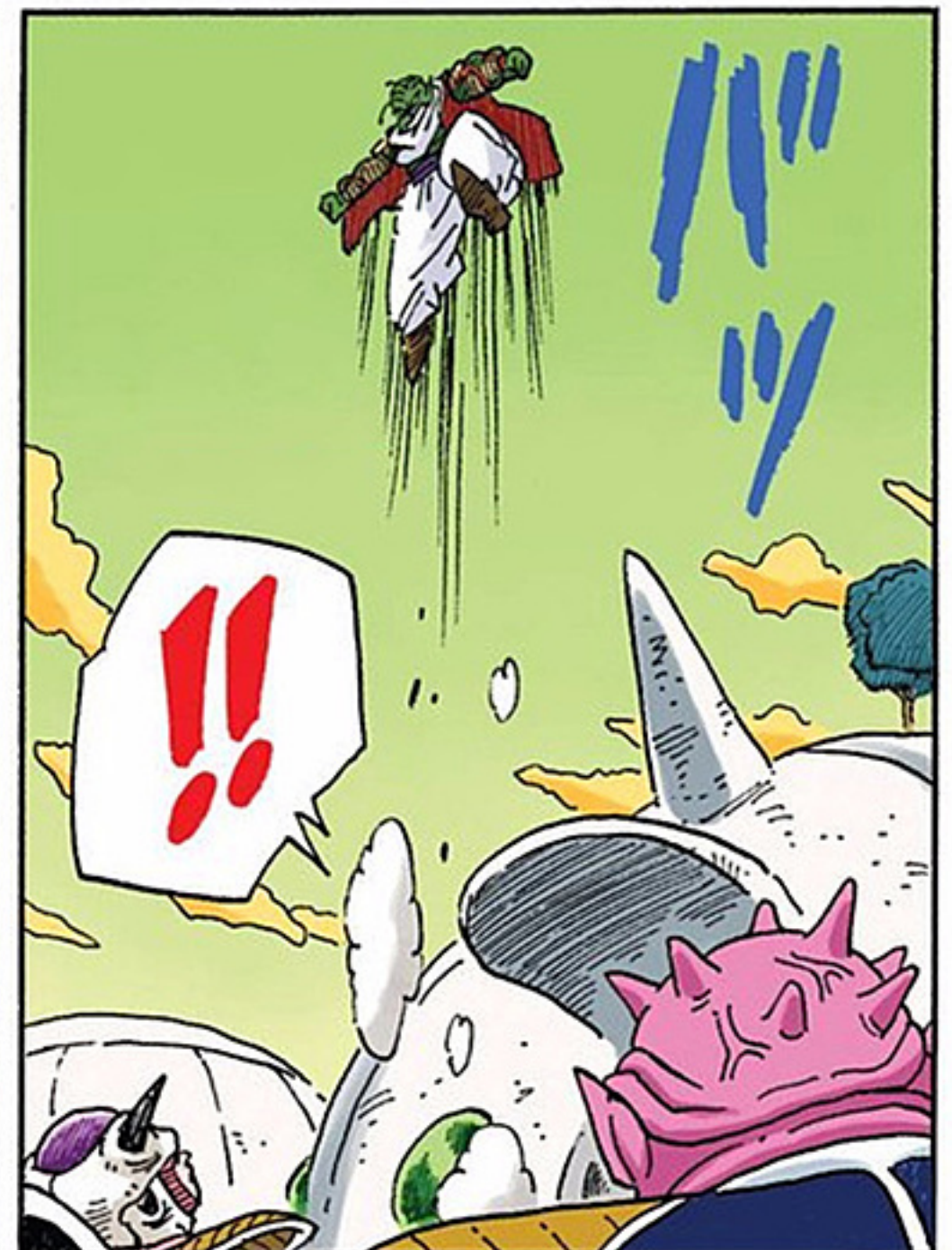
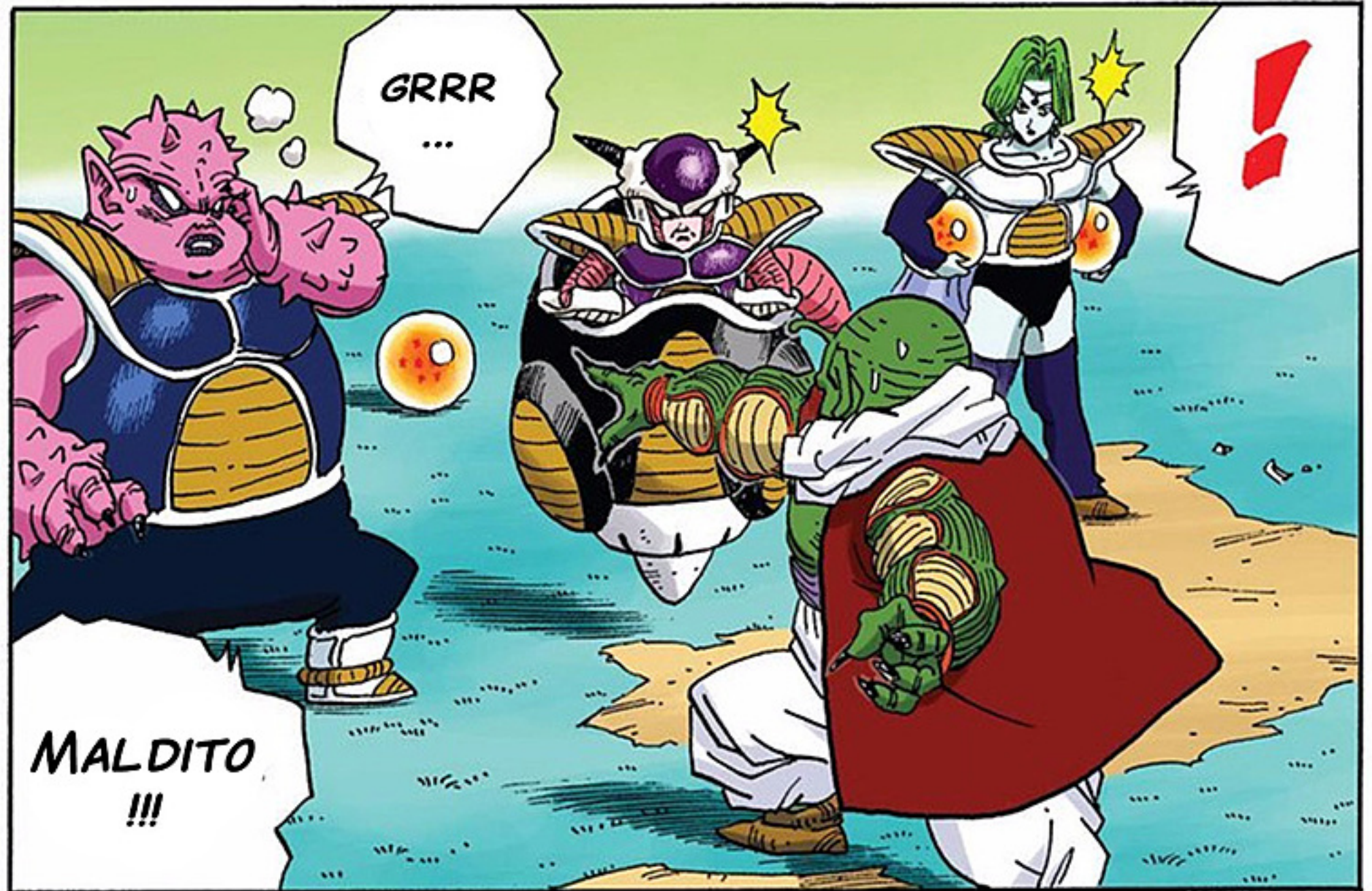




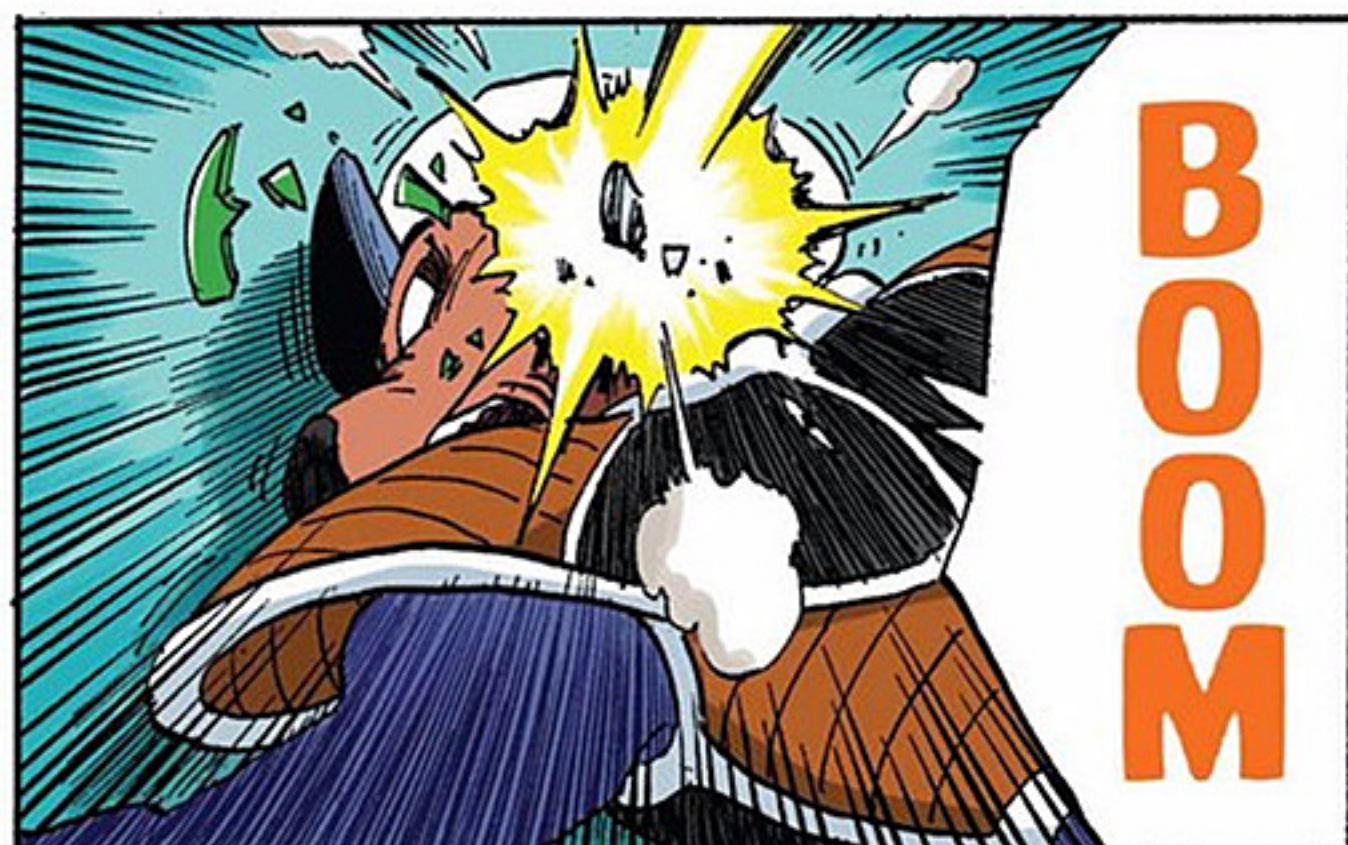
















## Capítulo 9: La Resistencia de los Namekuseijin





## Capítulo 9: La Resistencia de los Namekuseijin



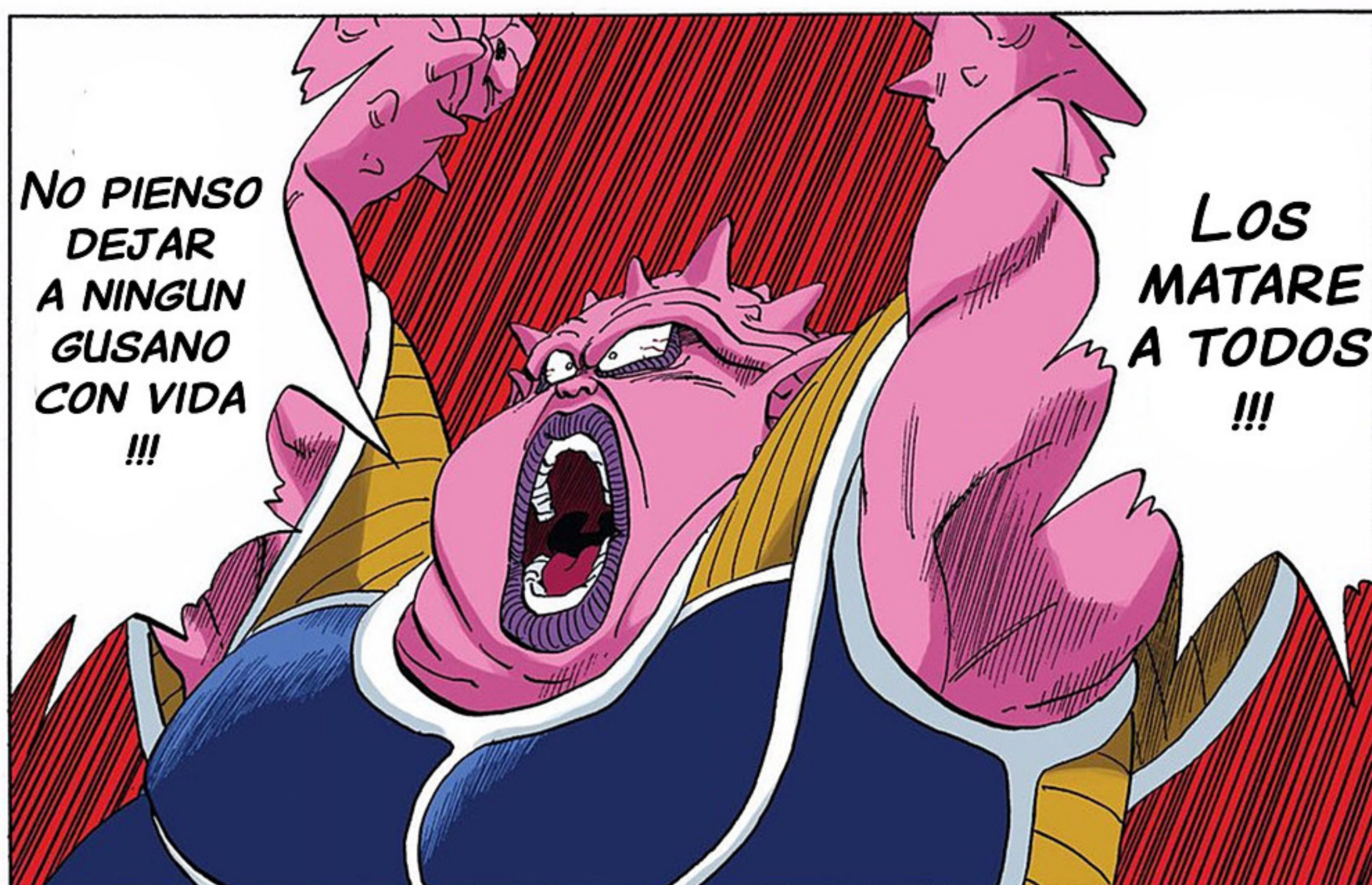
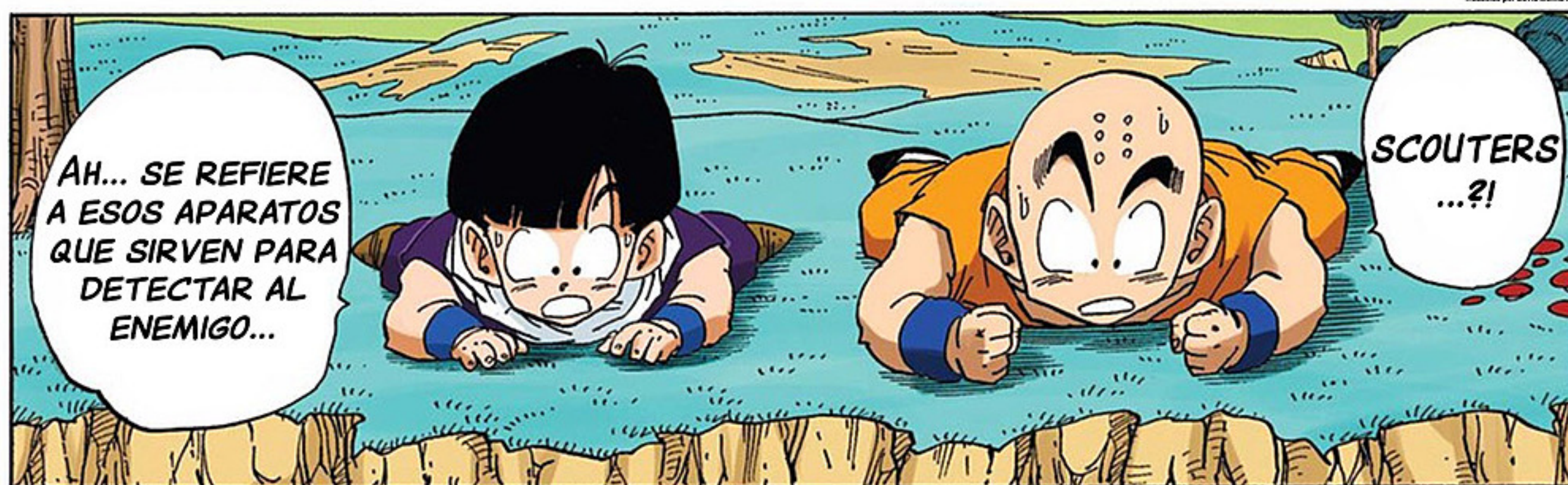
EL  
OBJETIVO  
DE ESE  
VIEJO ERA  
DESTRUIR  
NUESTROS  
SCOUTERS  
!!!

OH  
NO  
...!!



Traducido por David Molina P.

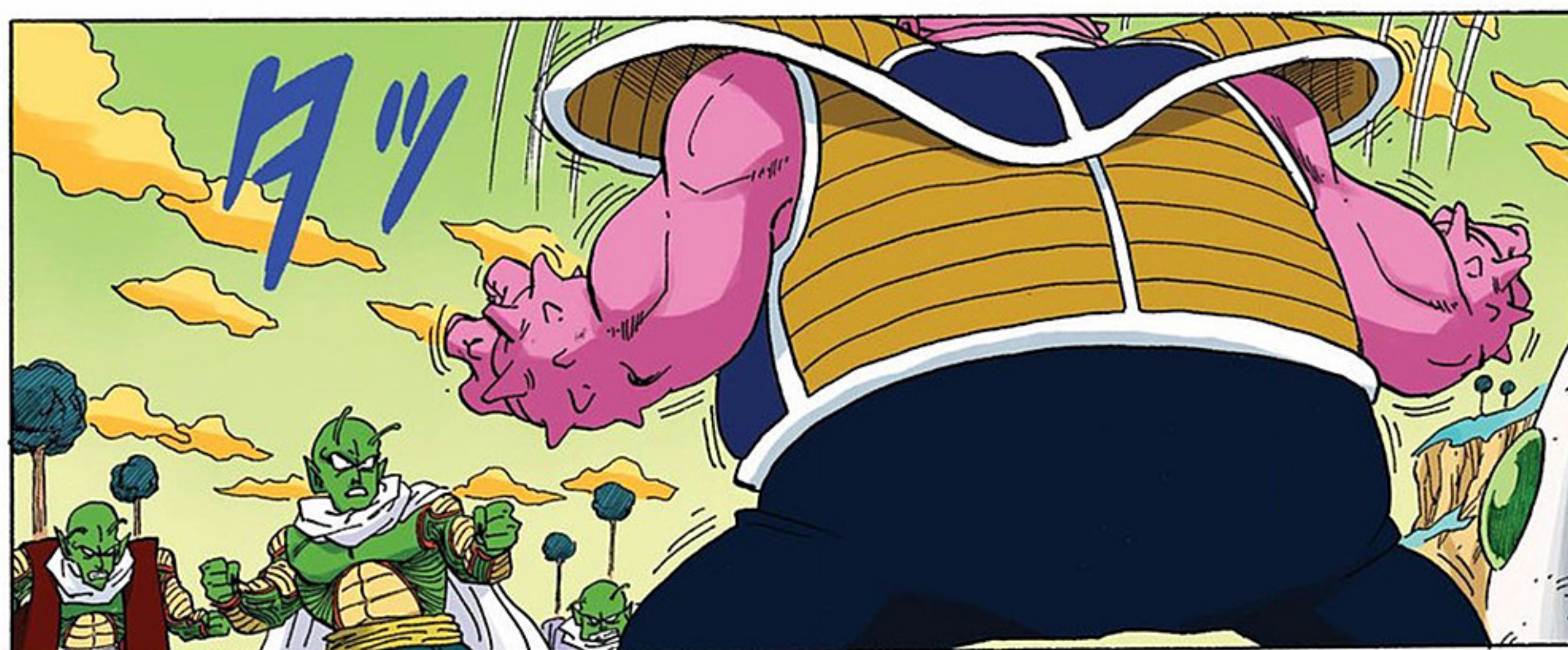
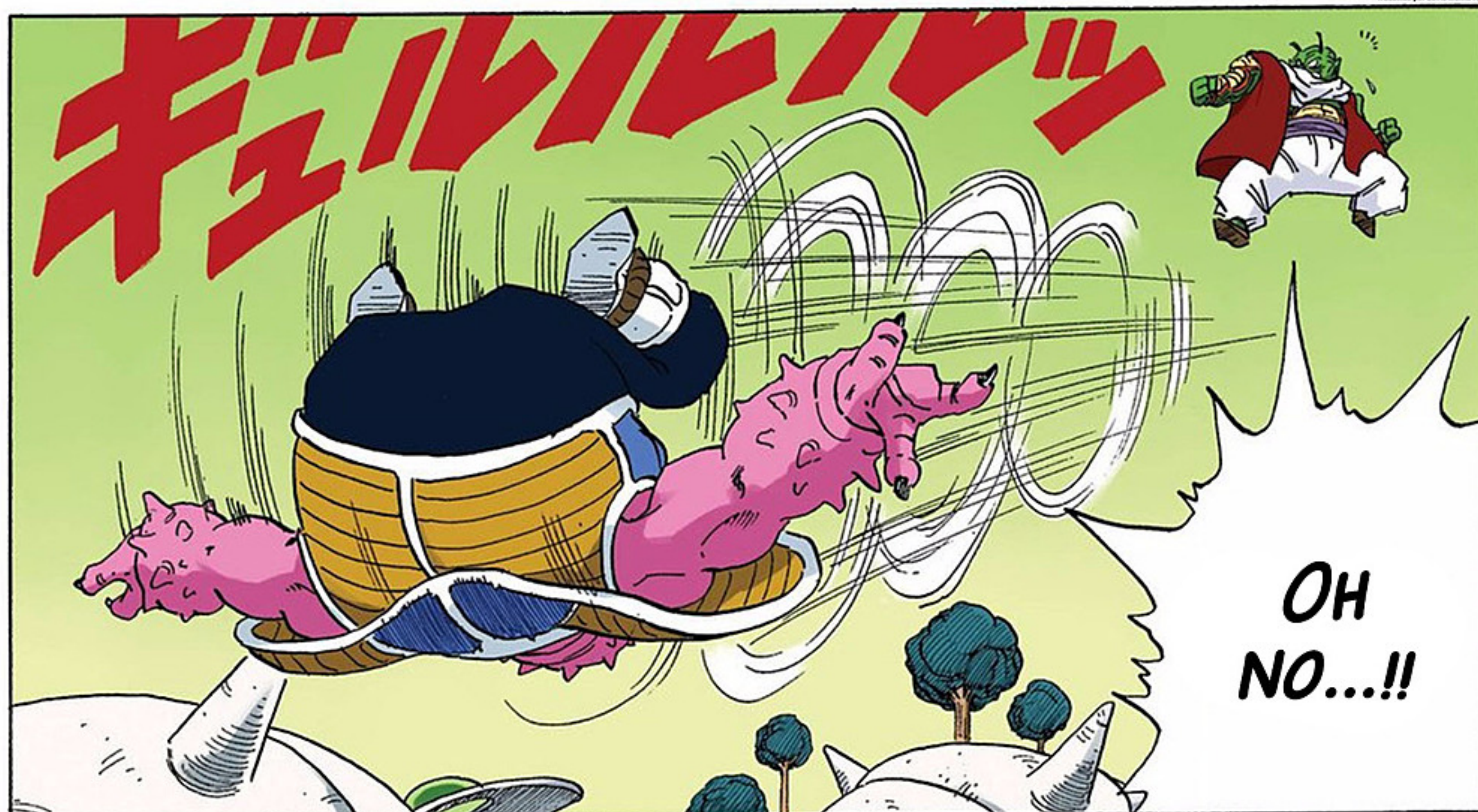




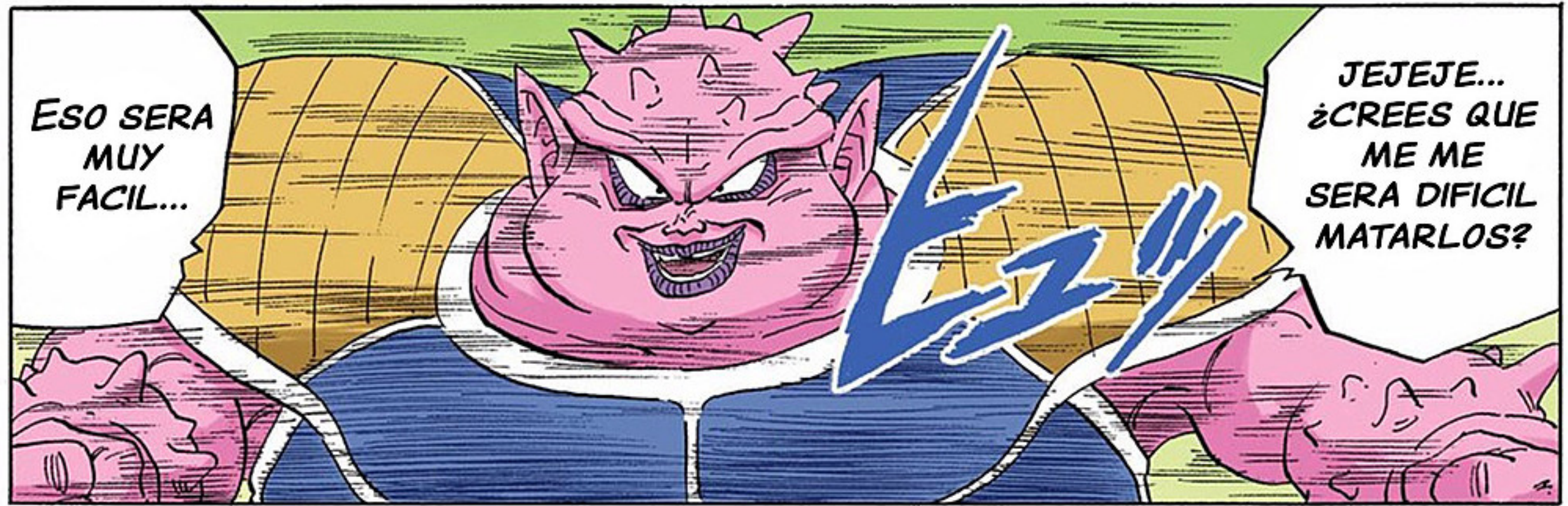




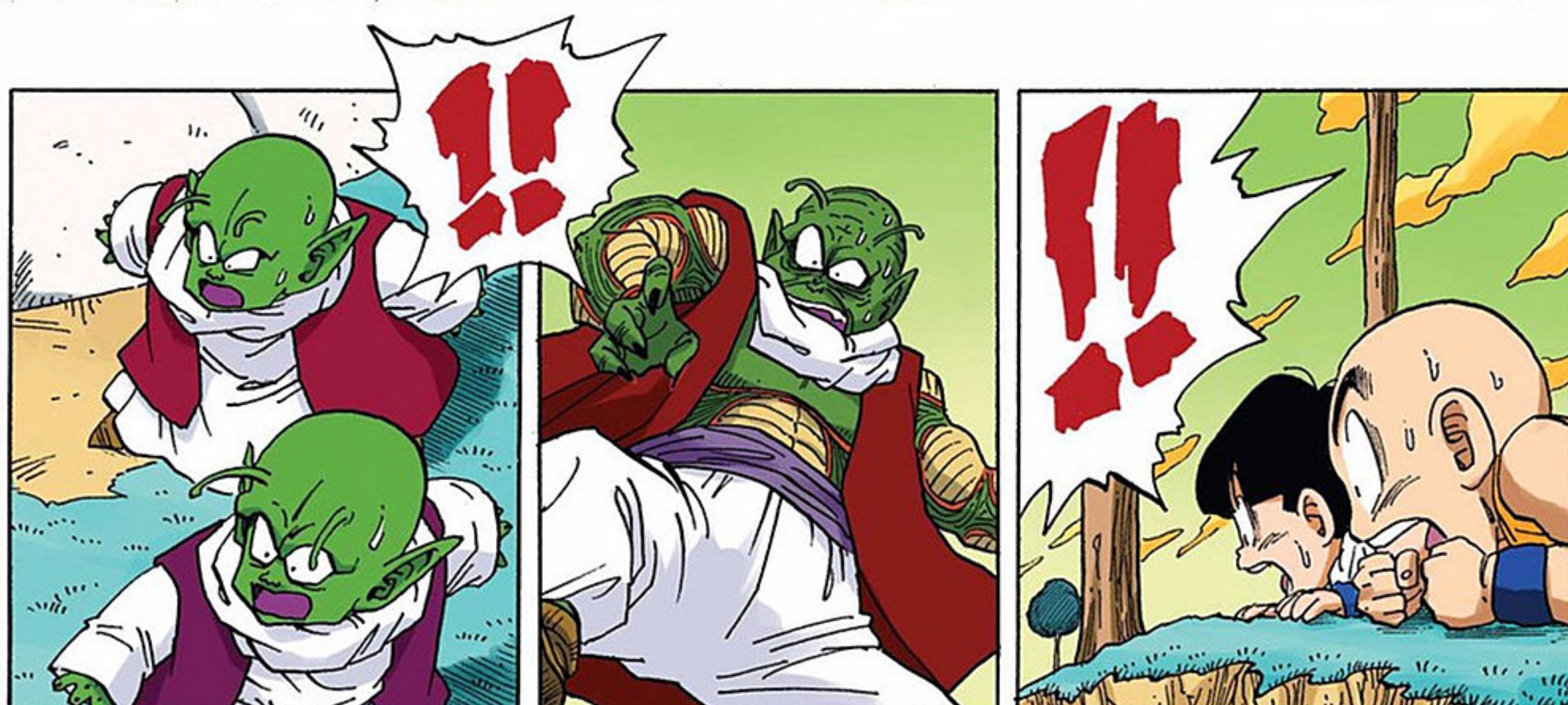
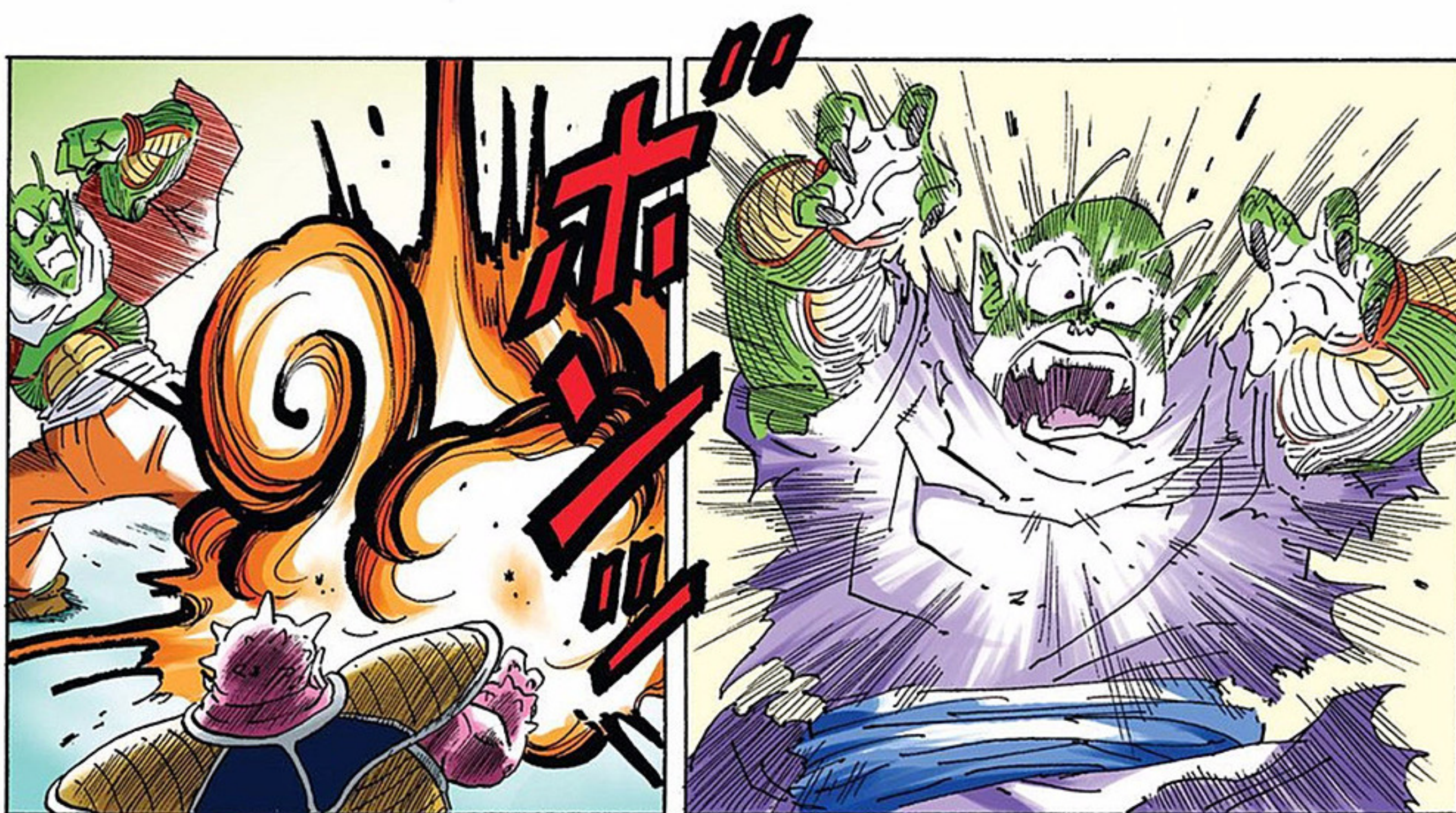




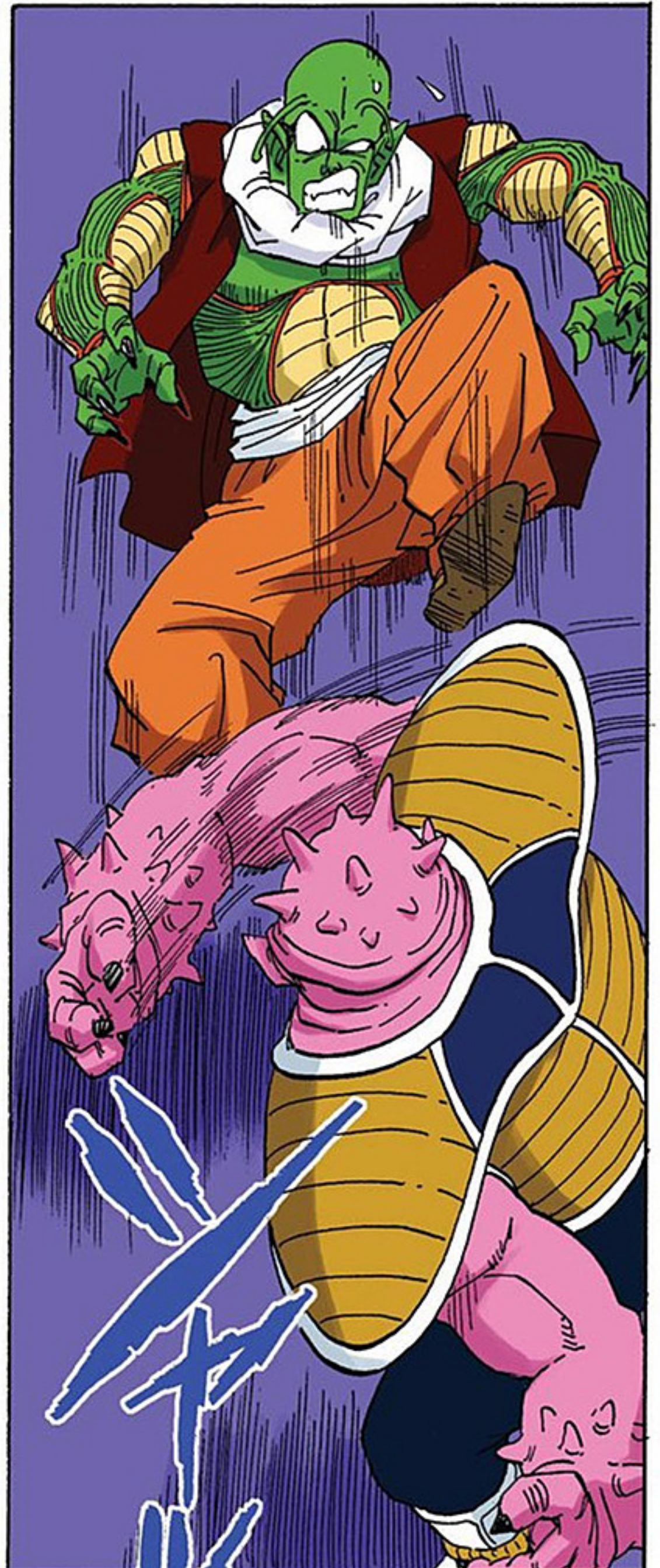
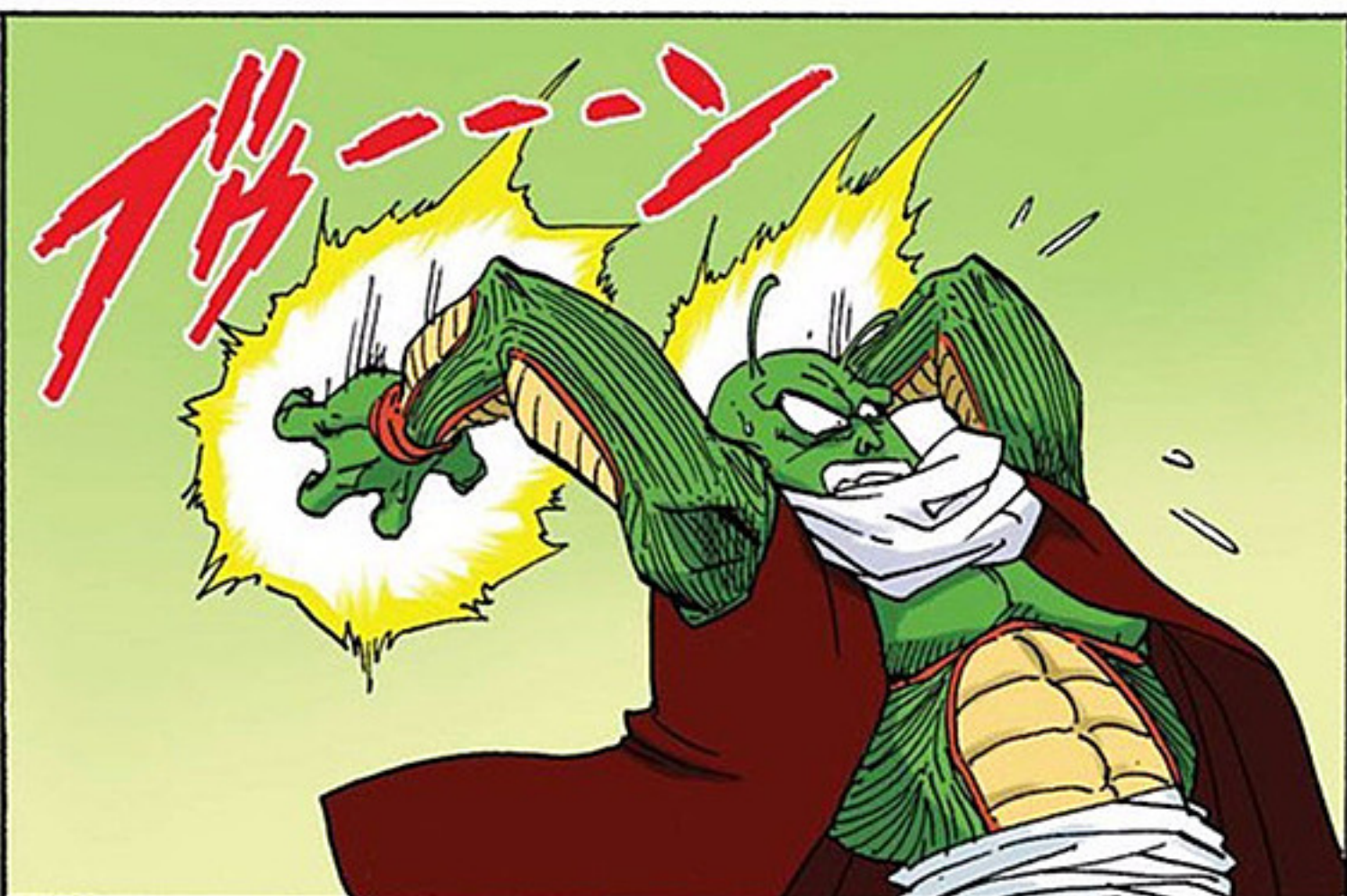
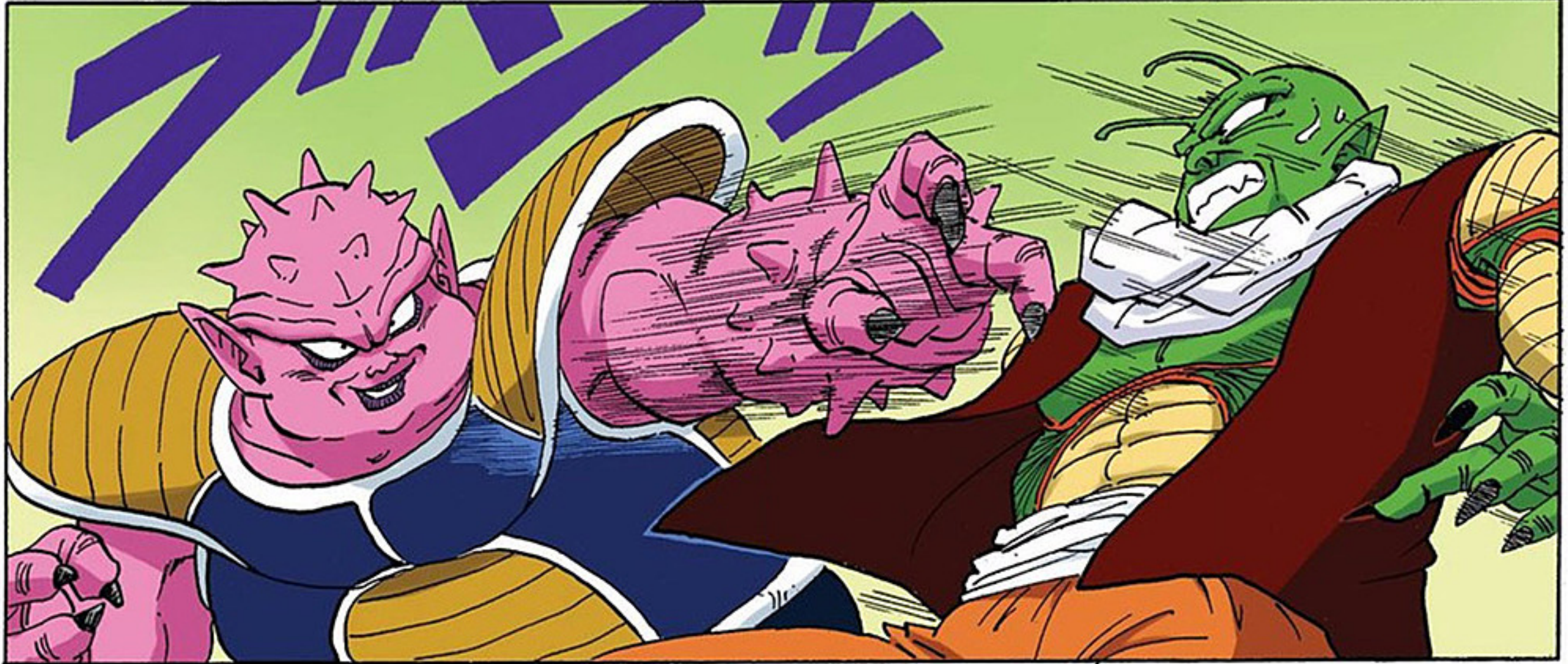




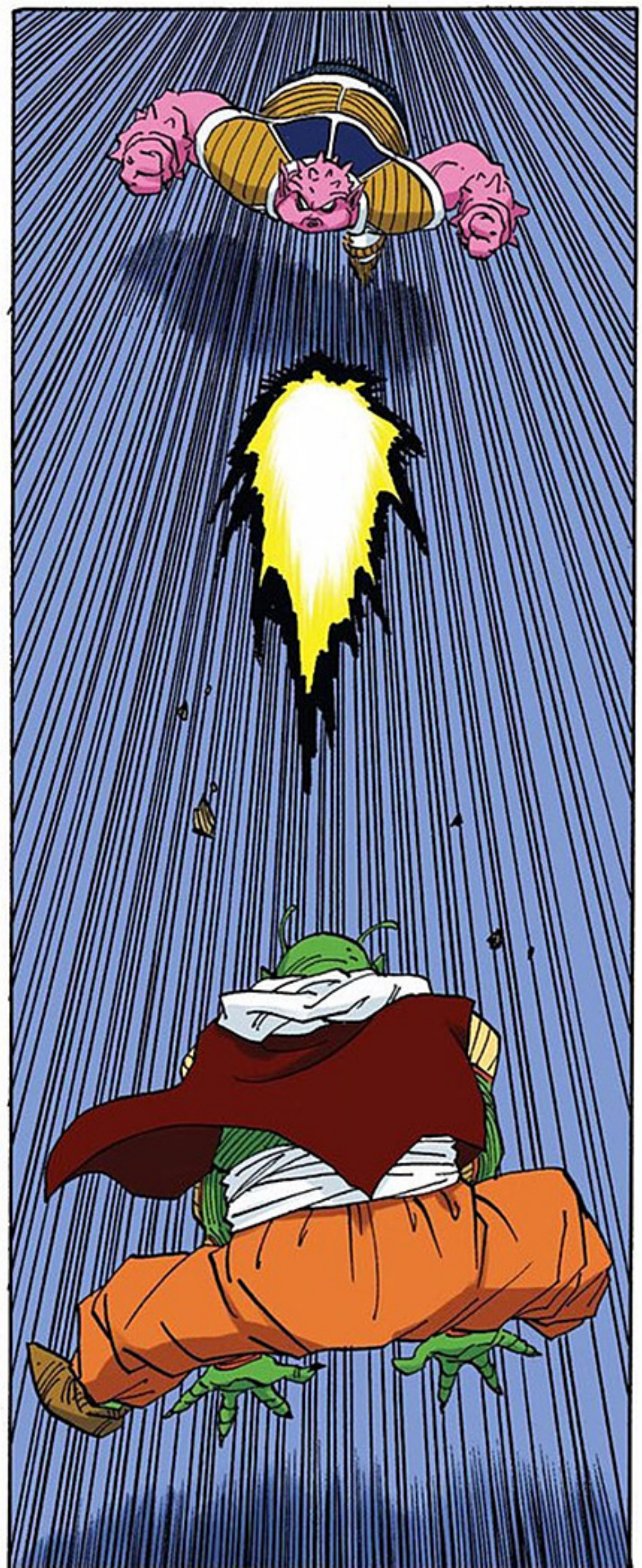




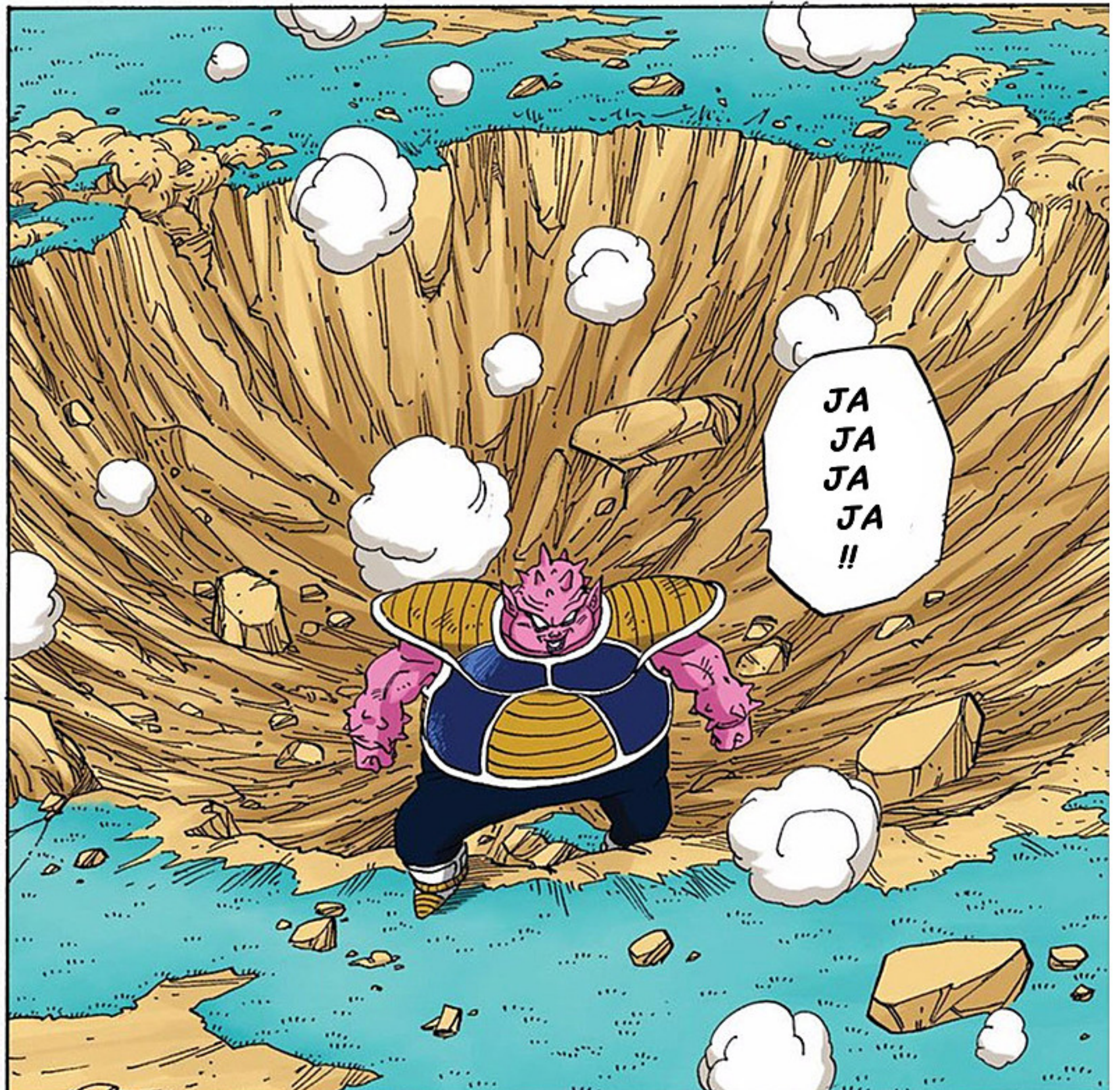




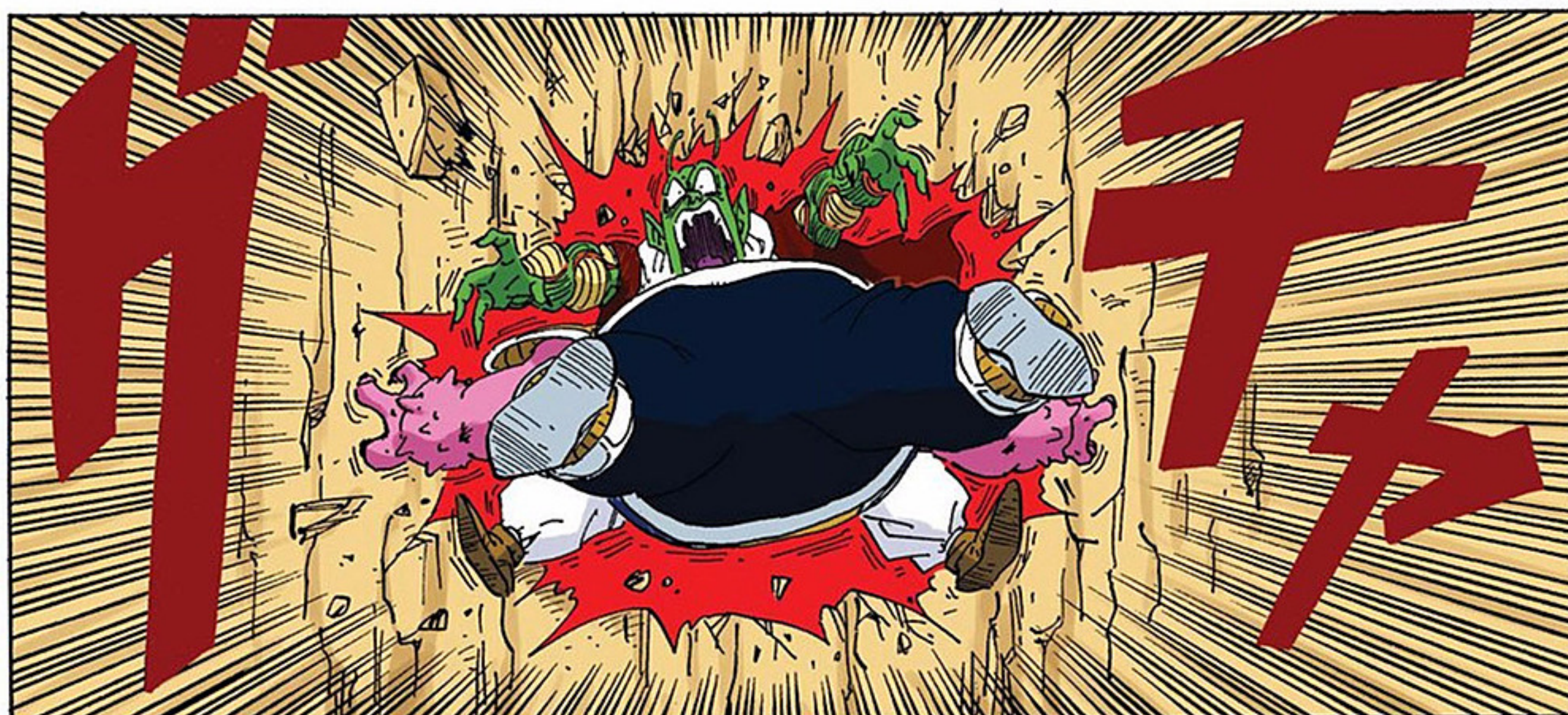
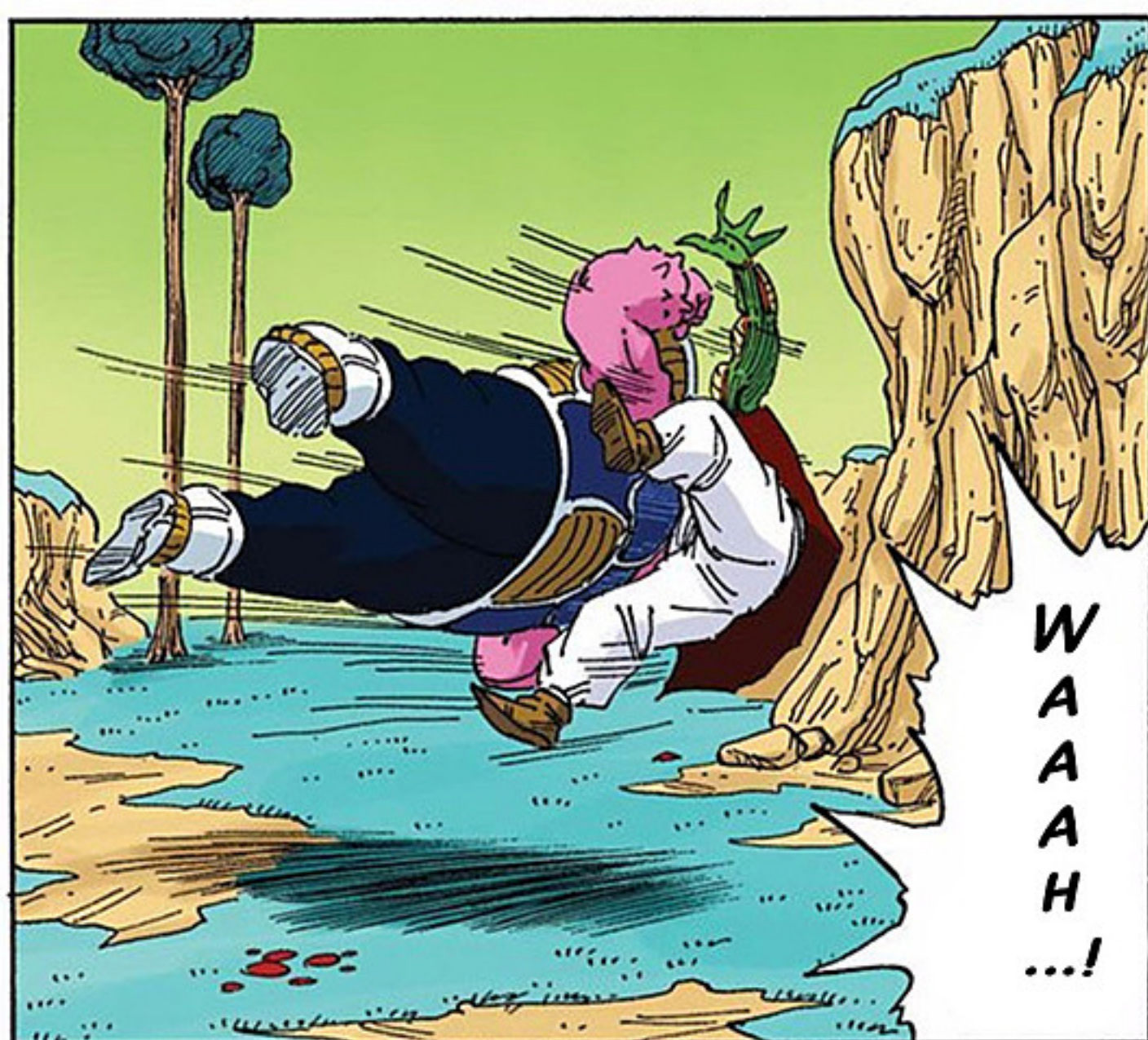
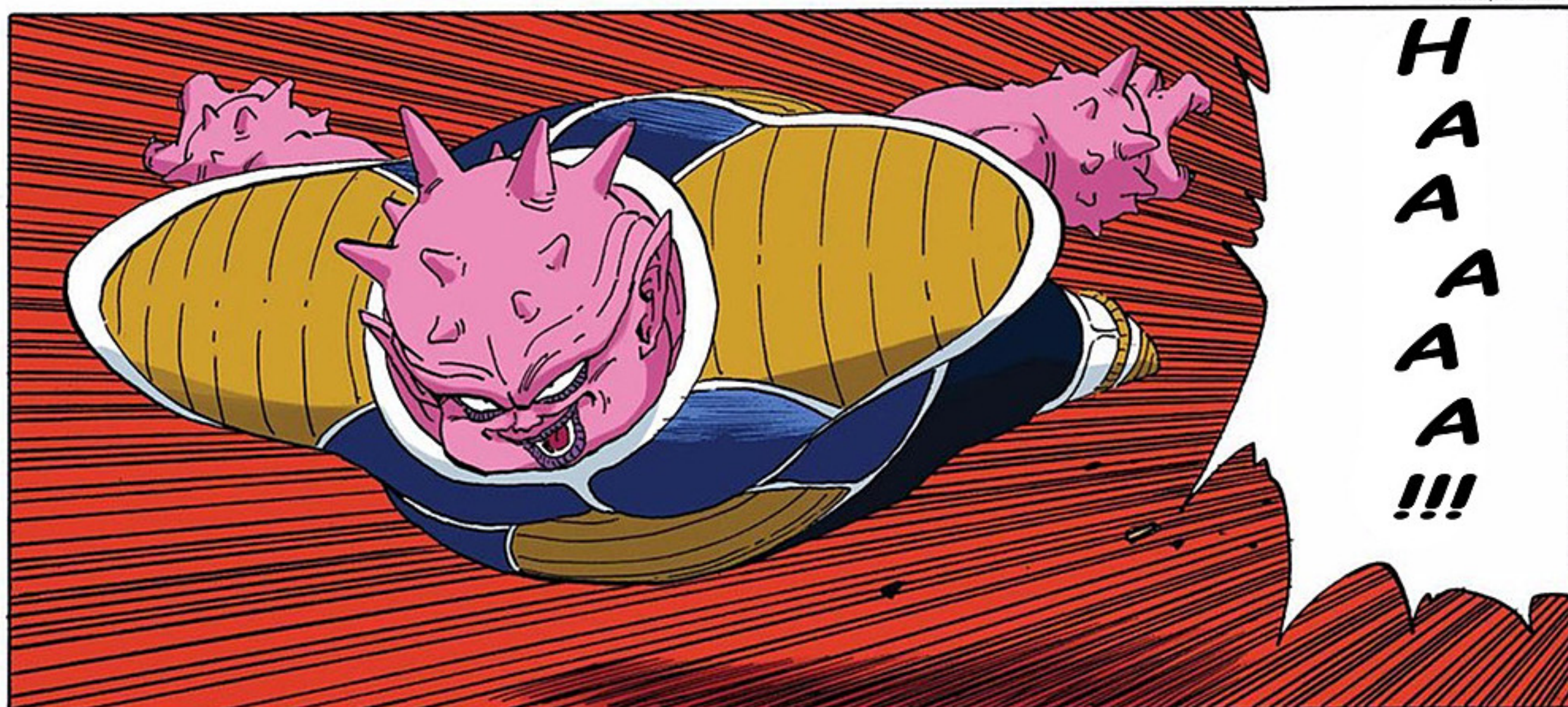




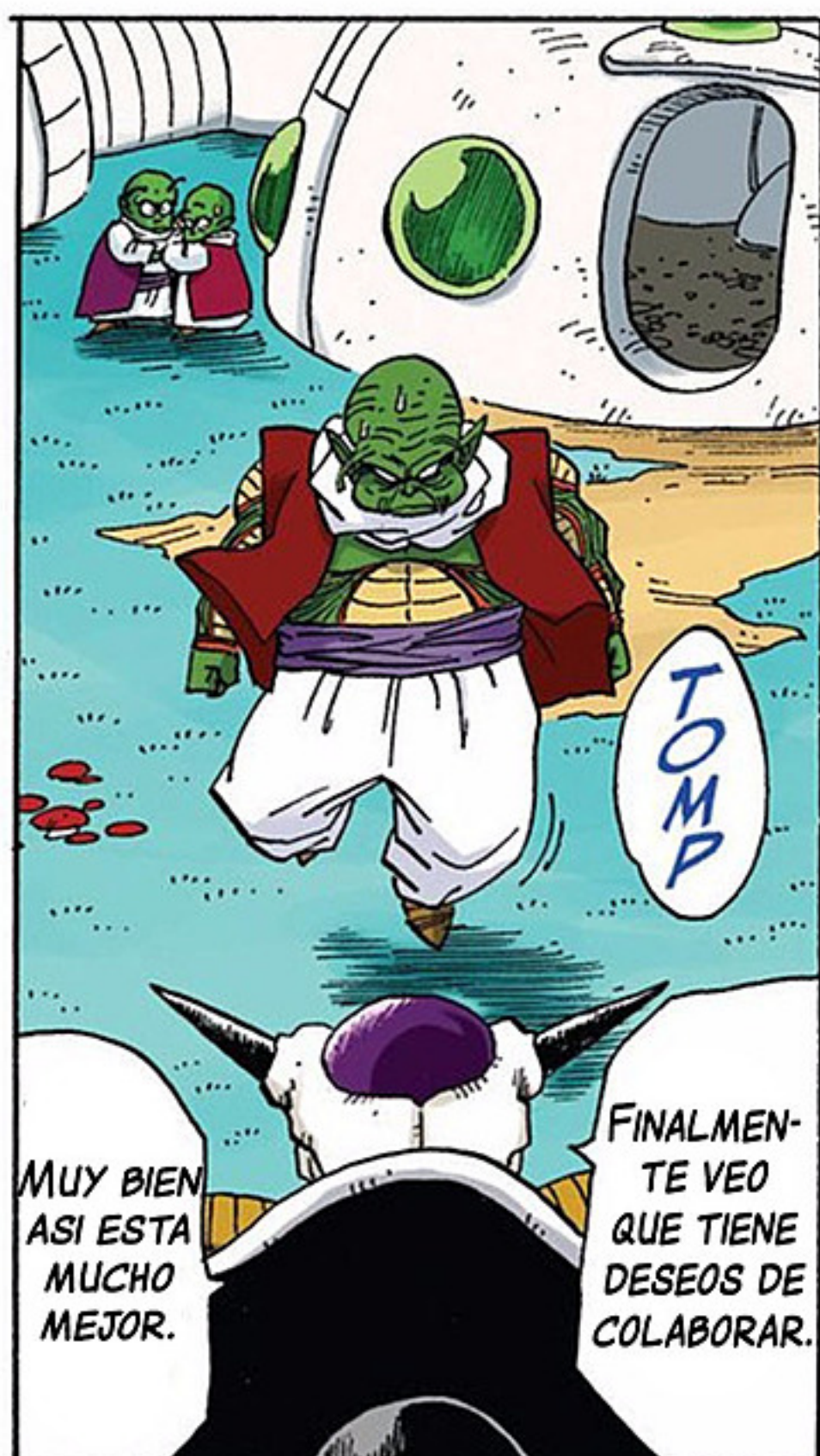
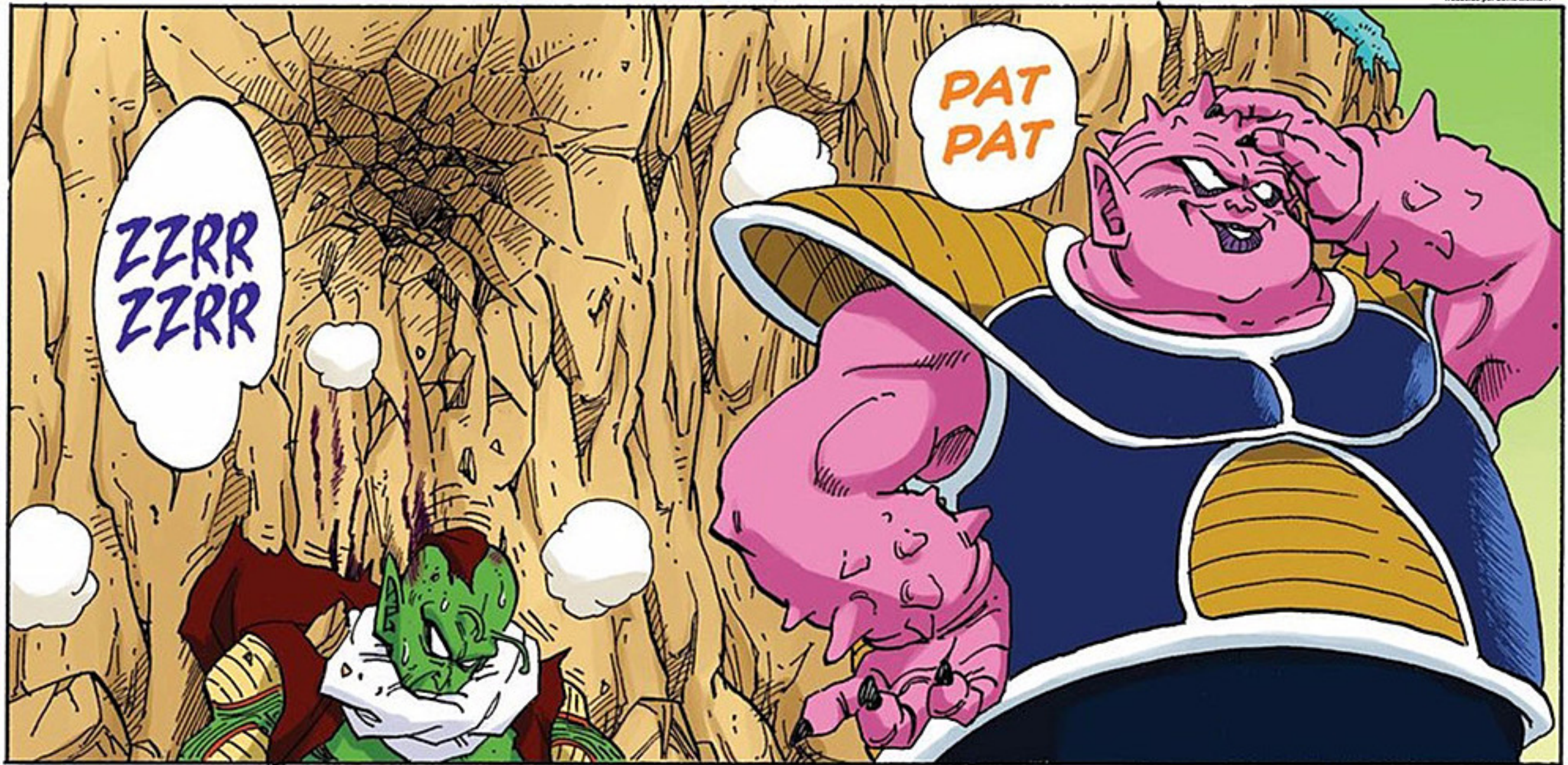




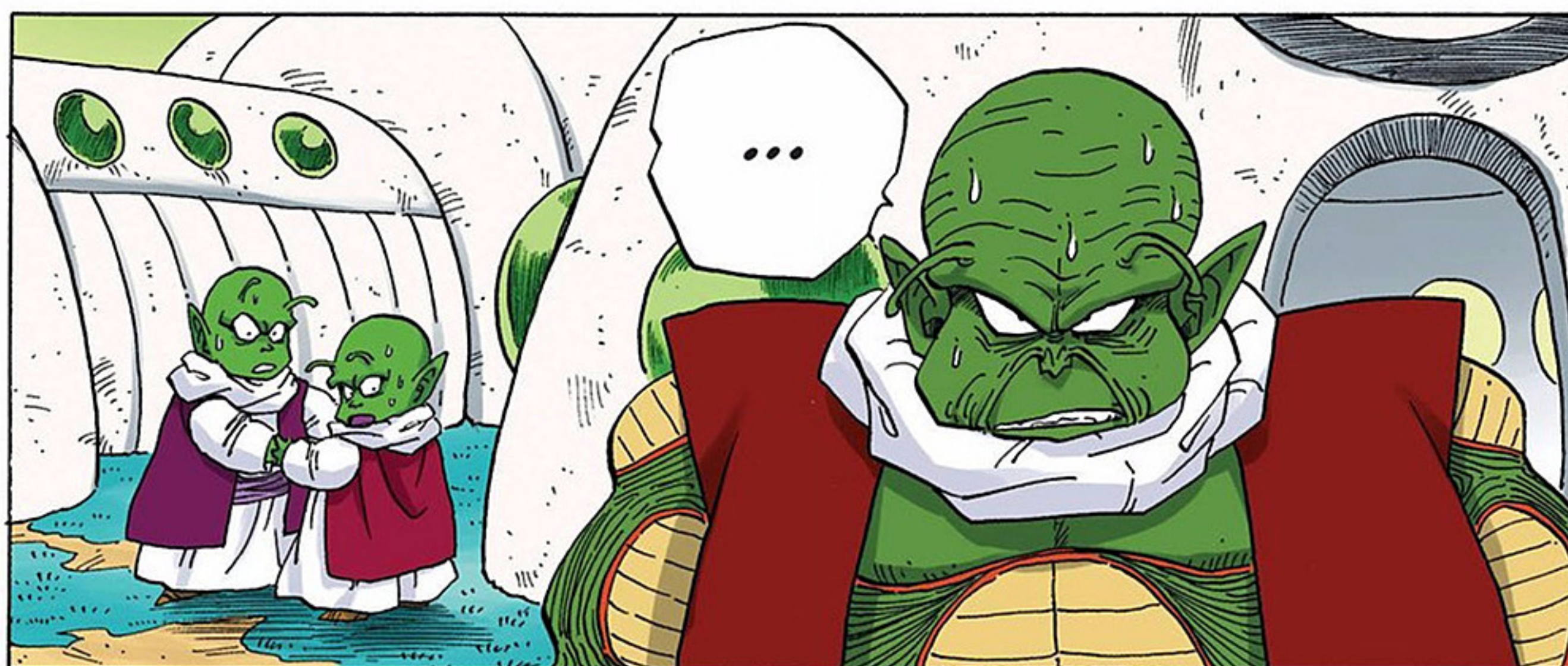




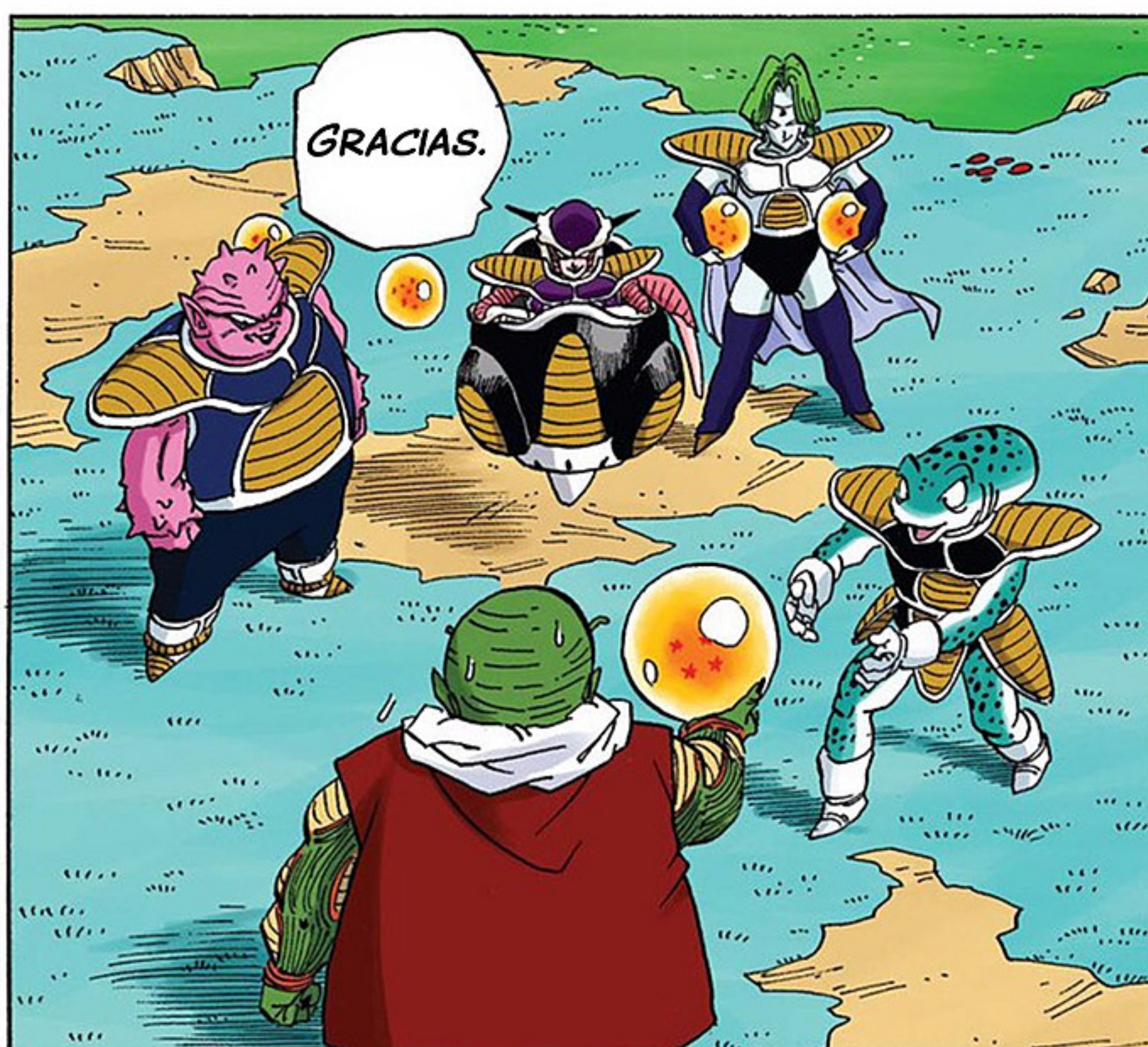
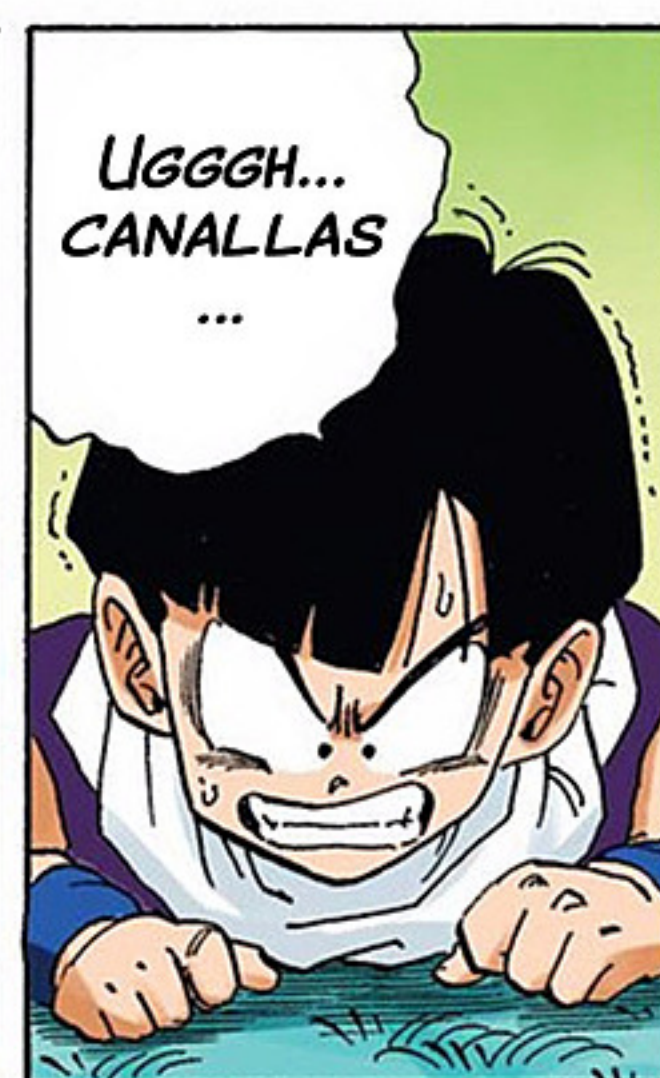
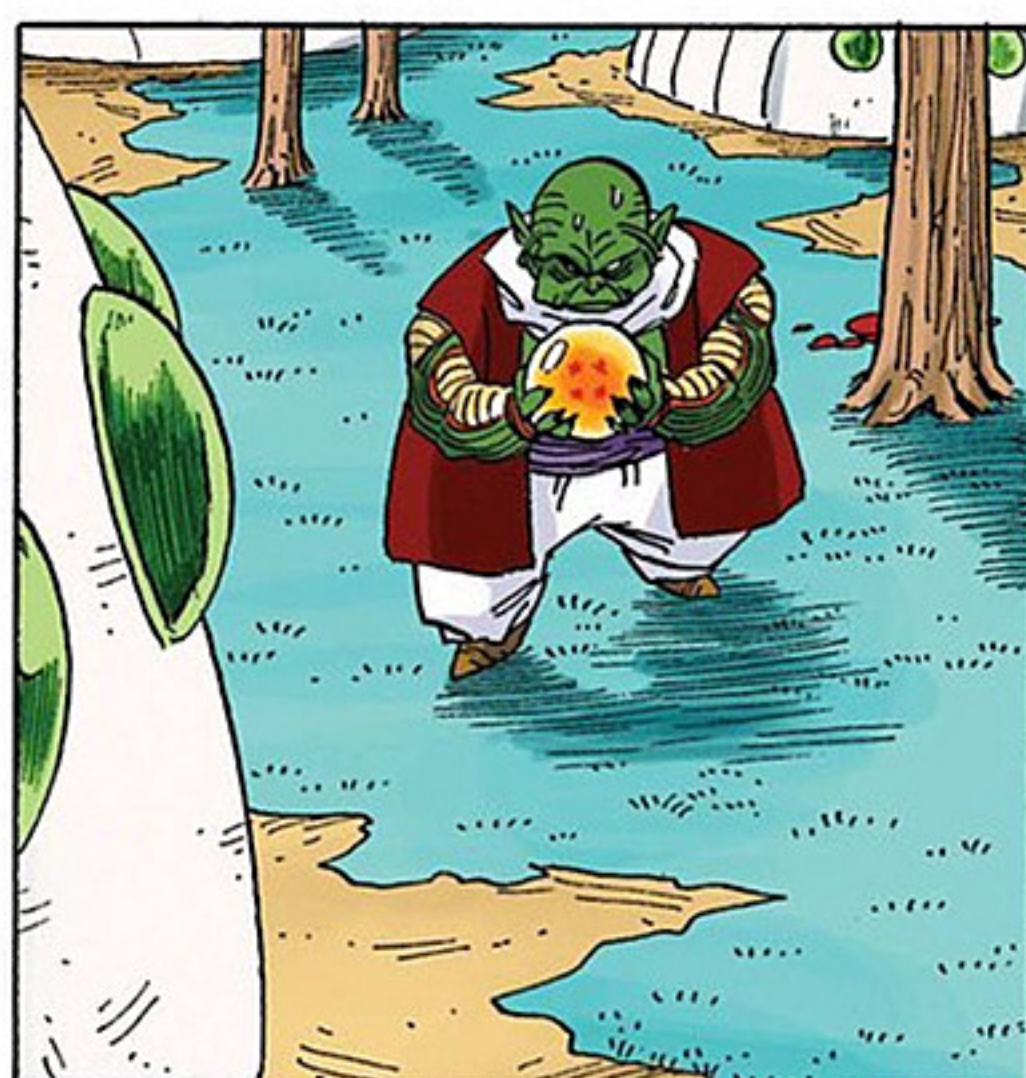
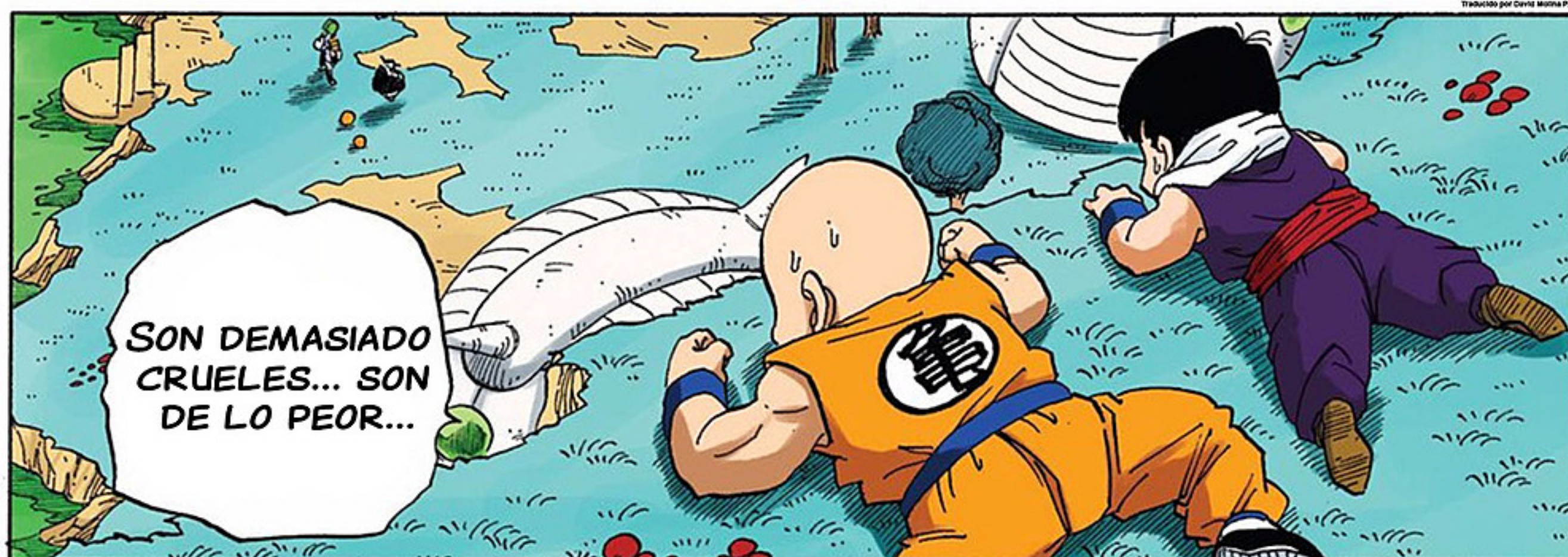




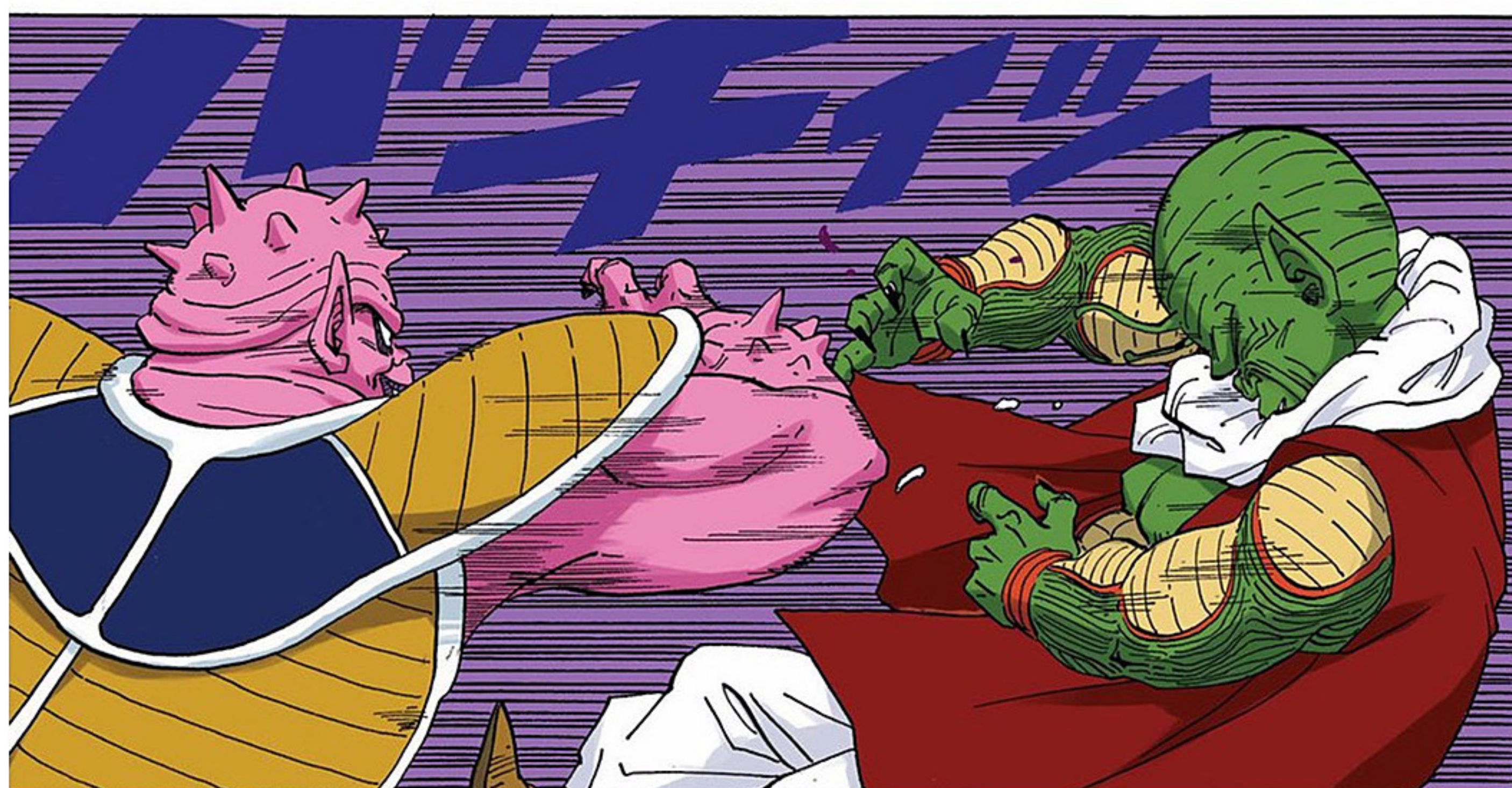










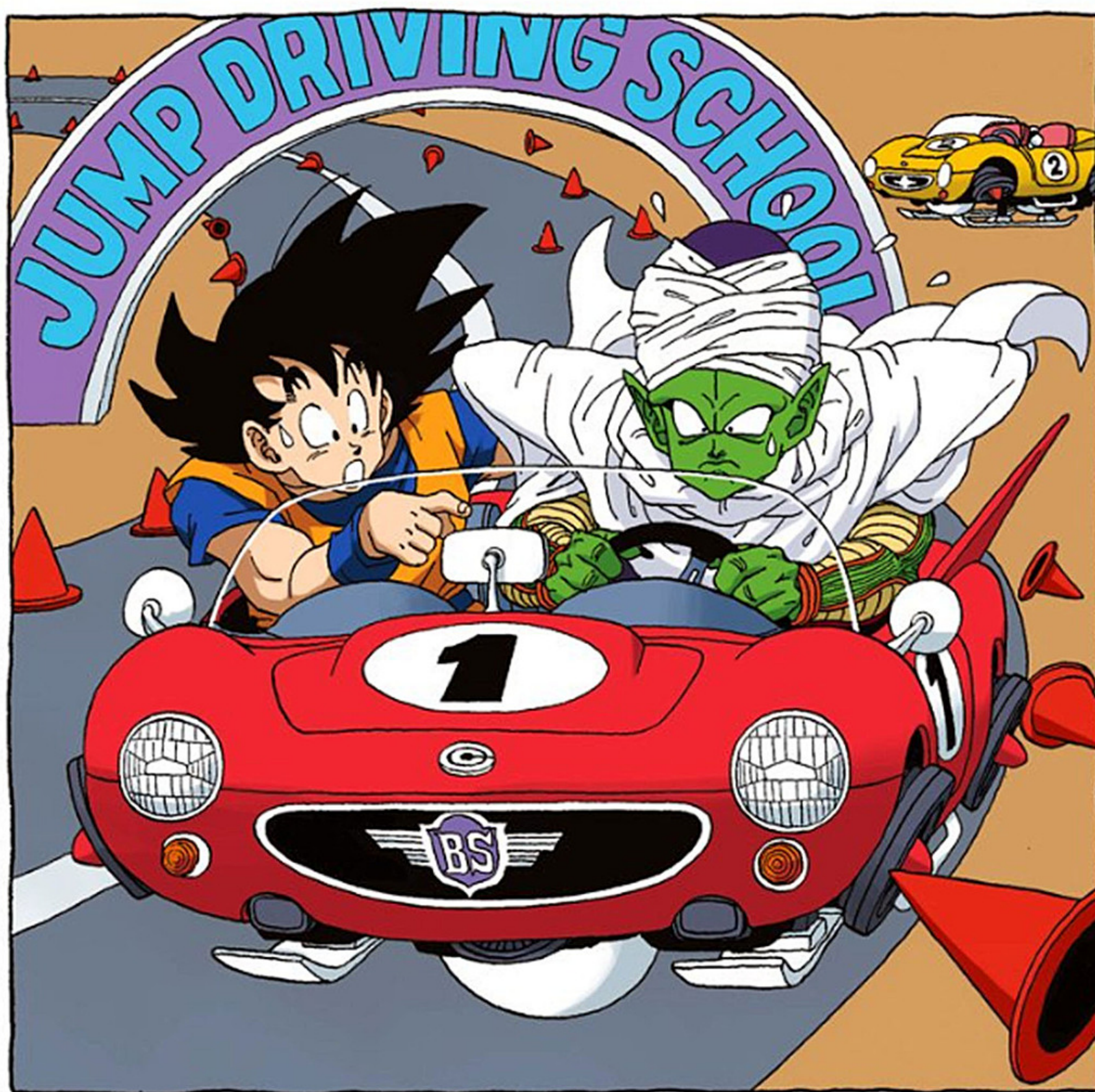




# DRAGON BALL

ドラゴンボール

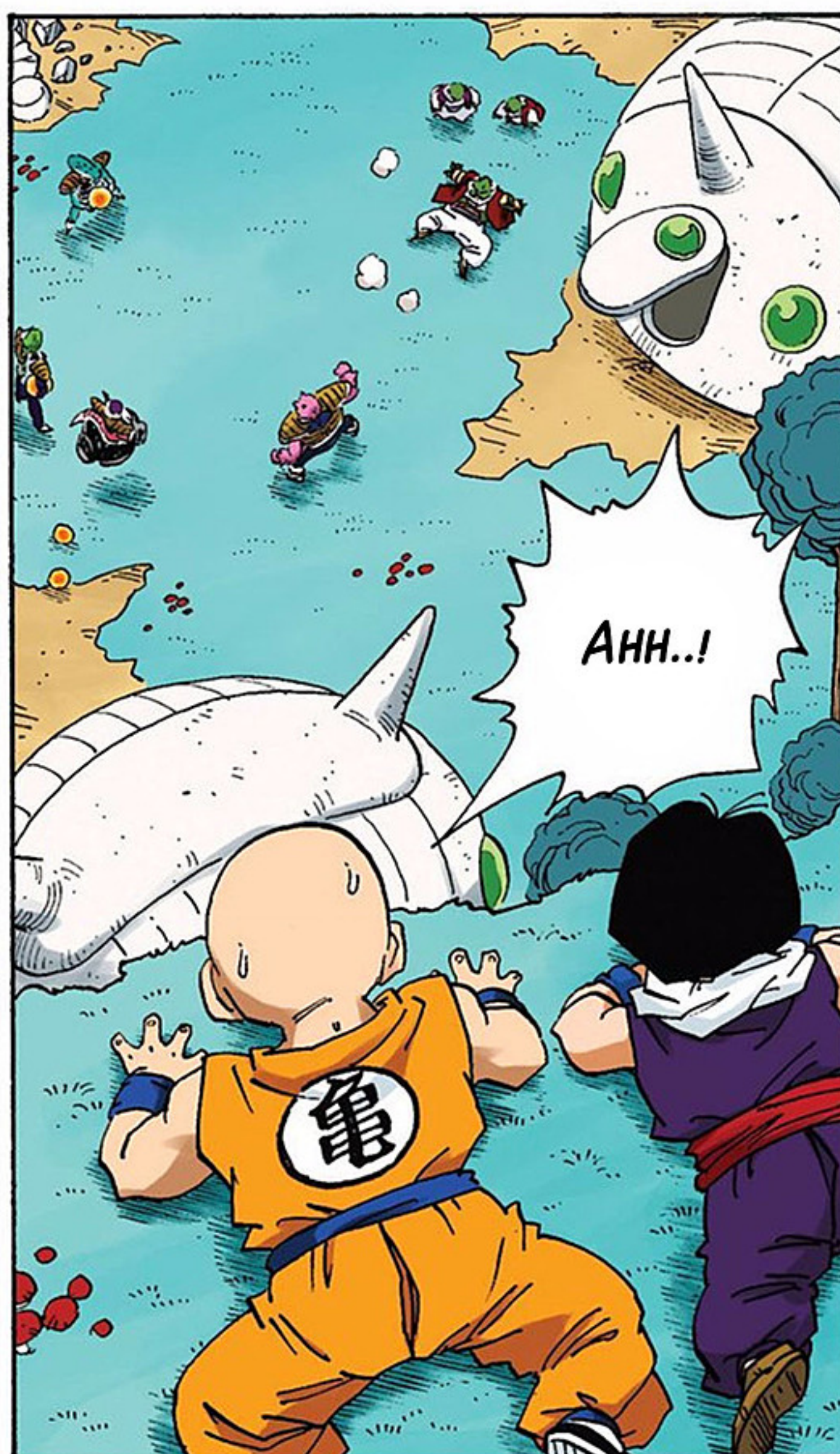
## Capitulo 10: Gohan Estalla



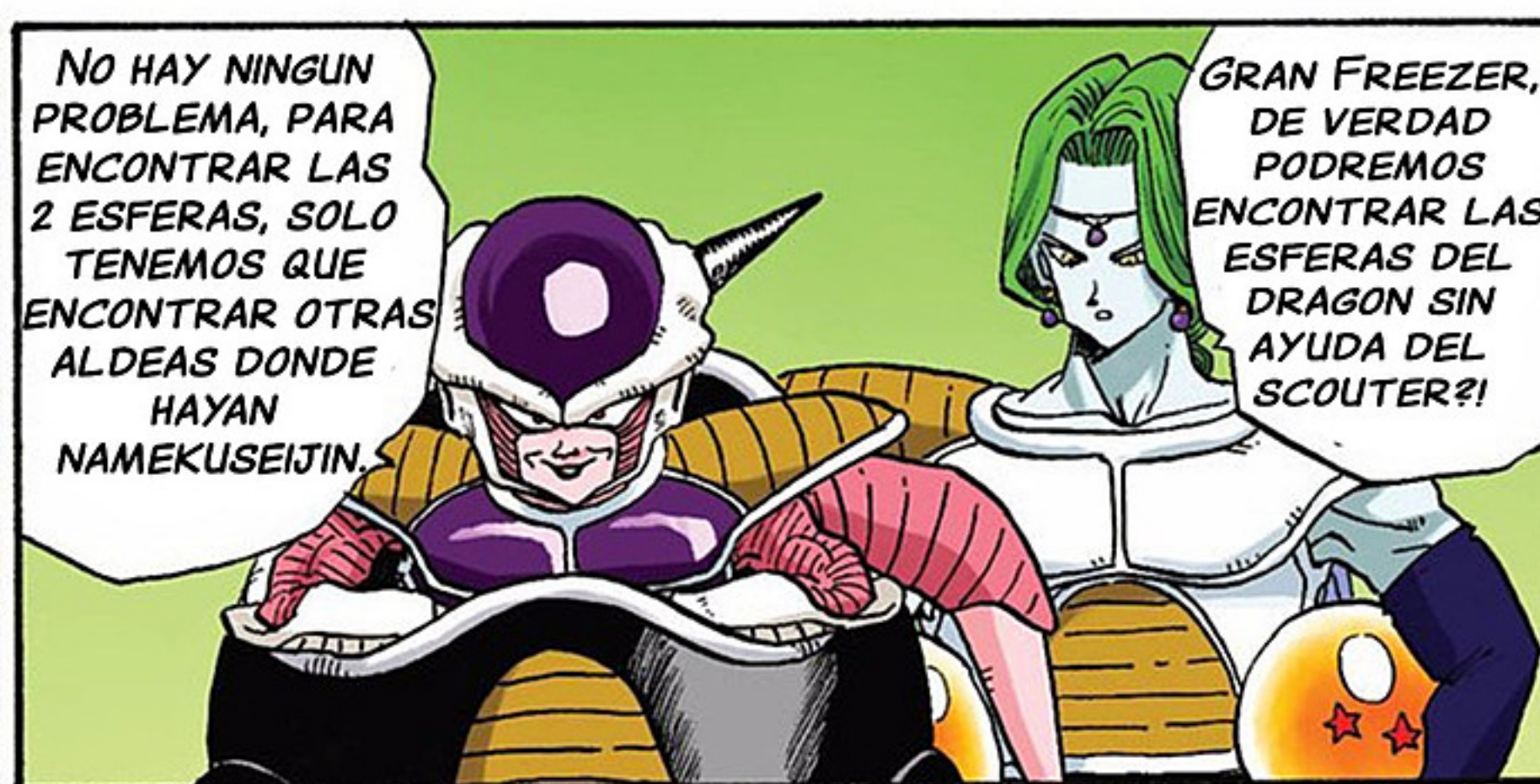
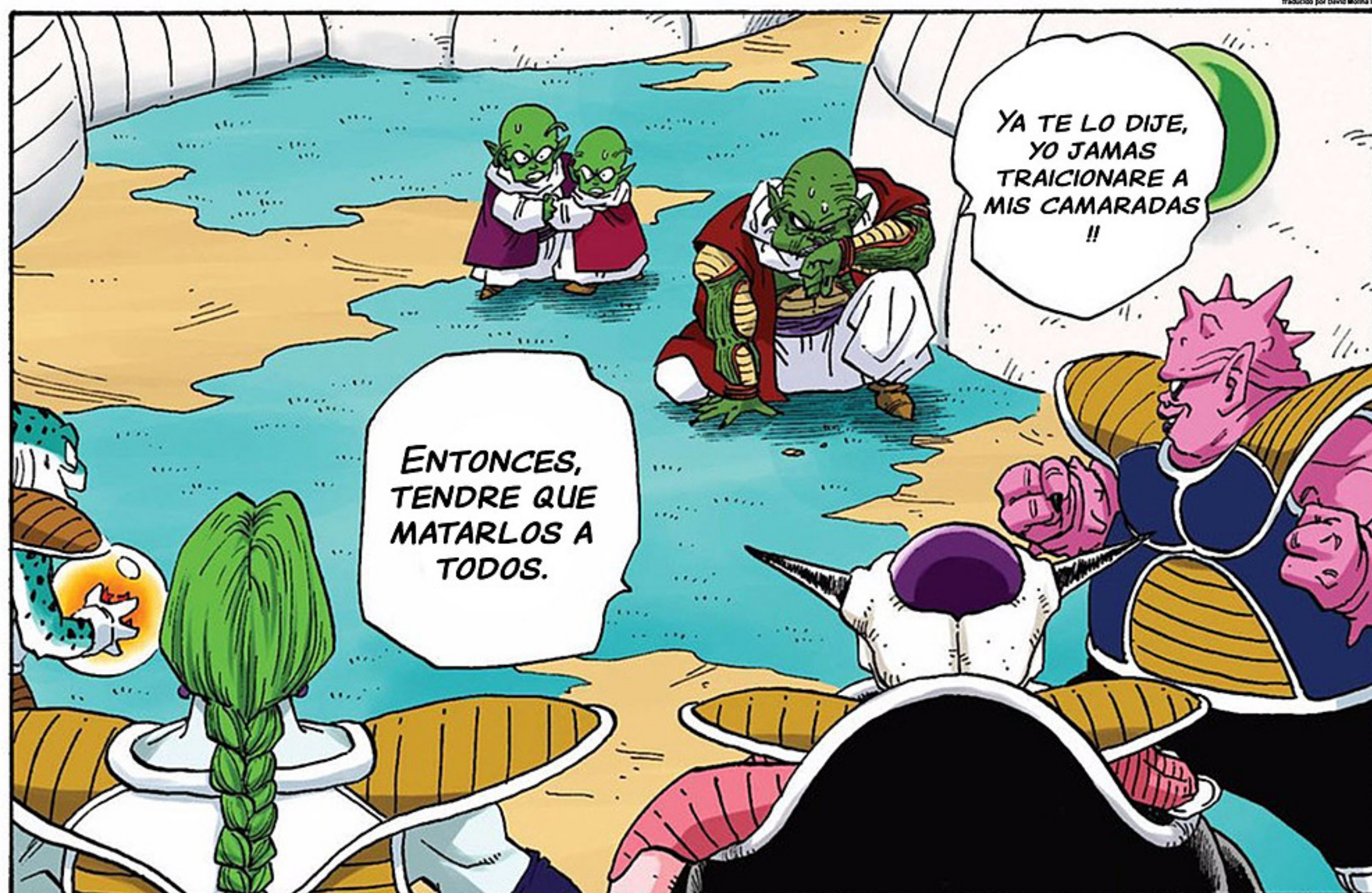


## Capítulo 10: Gohan Estalla

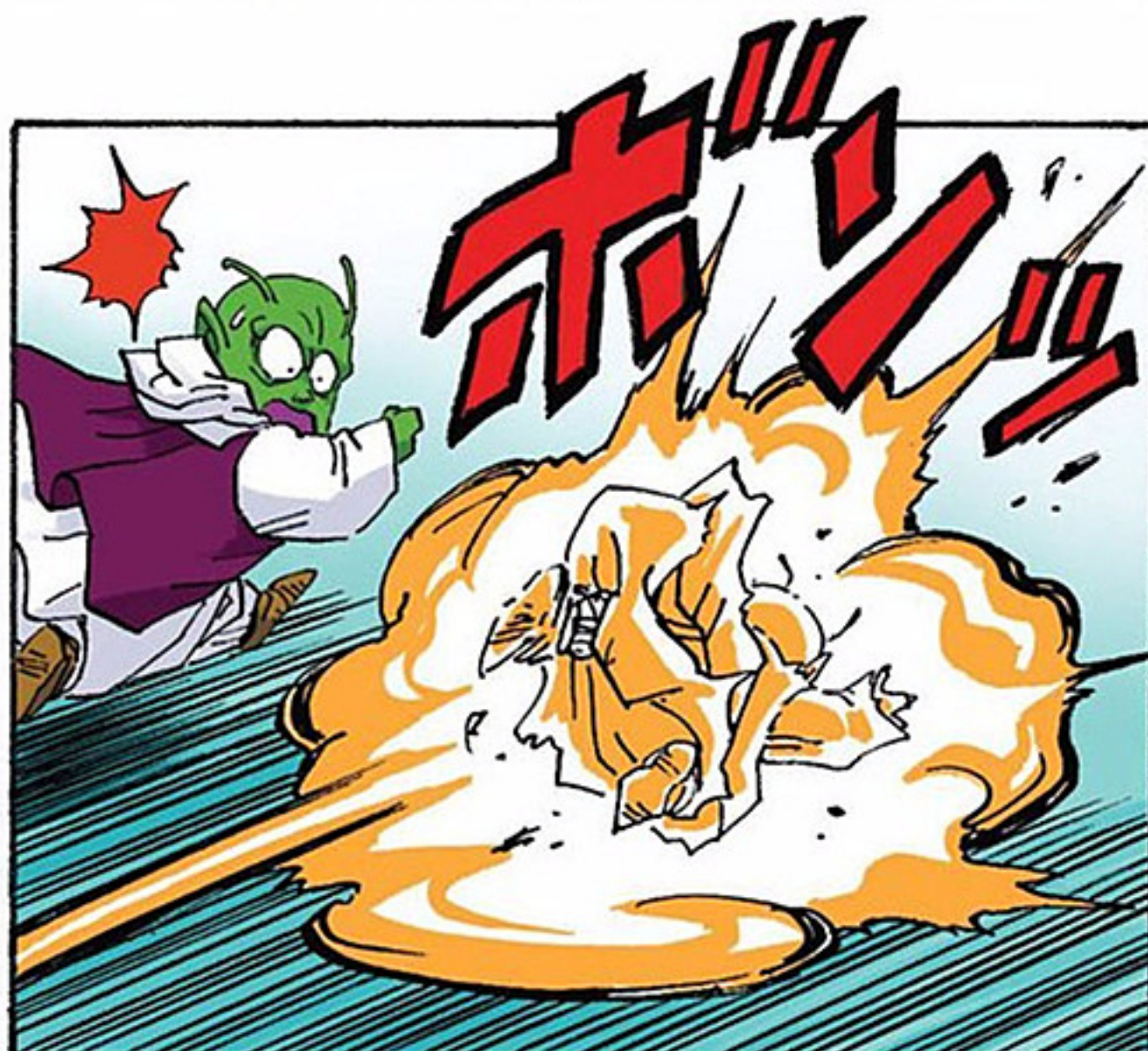
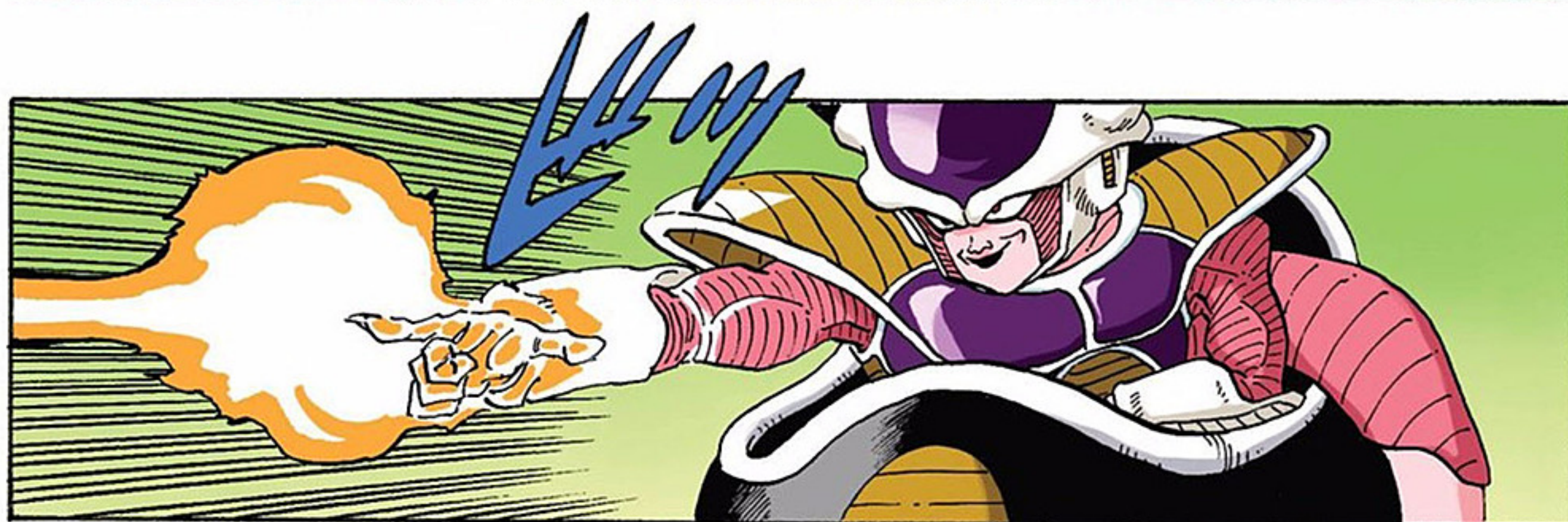
Traducción por David Molina P.



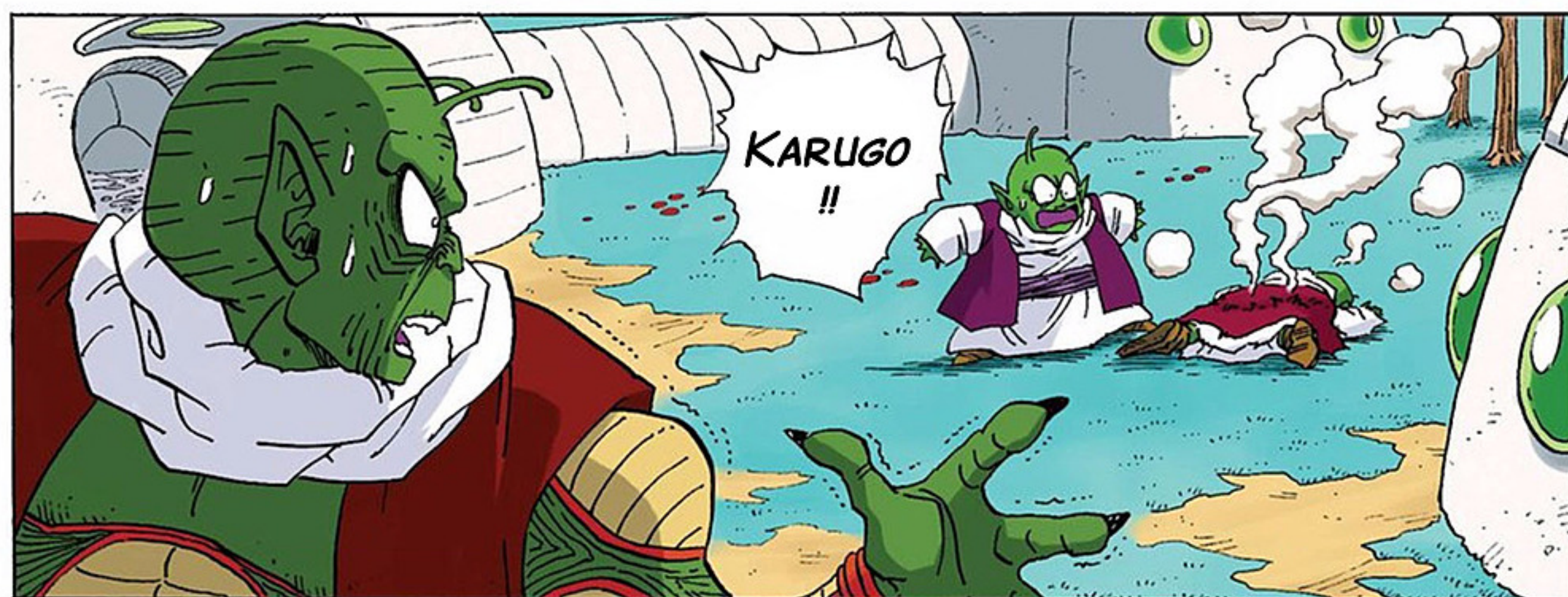
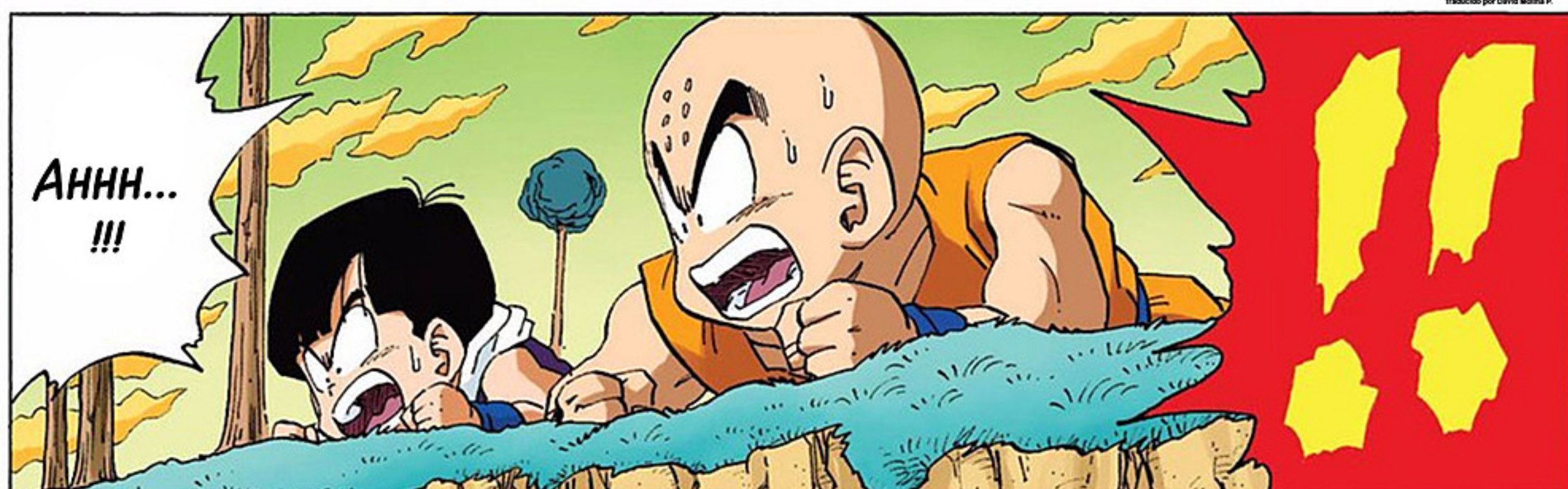




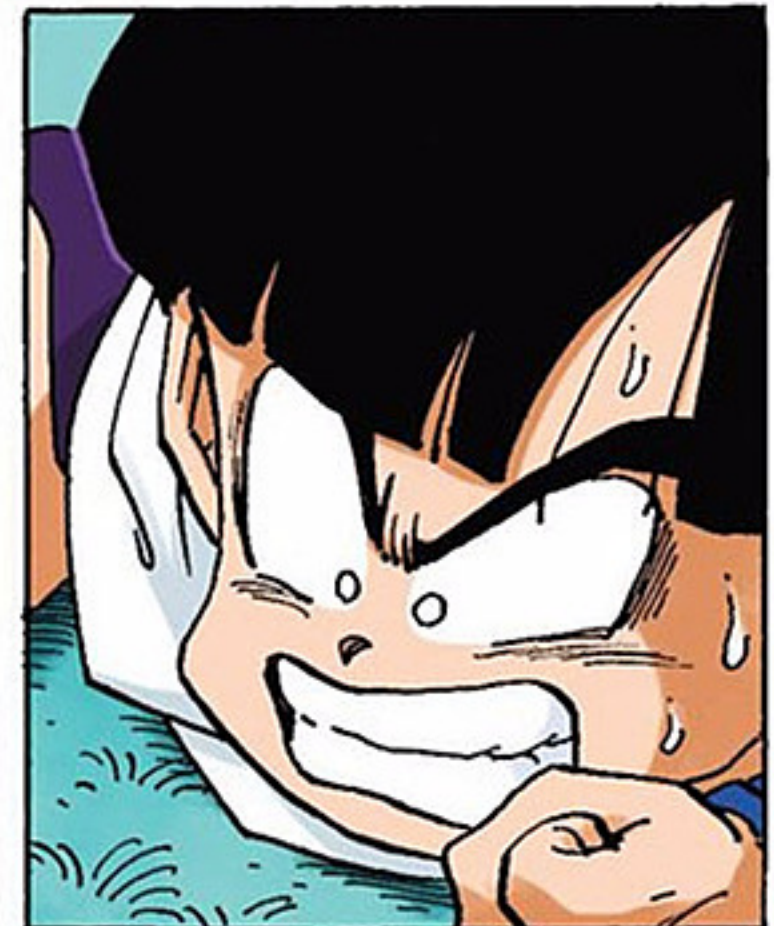
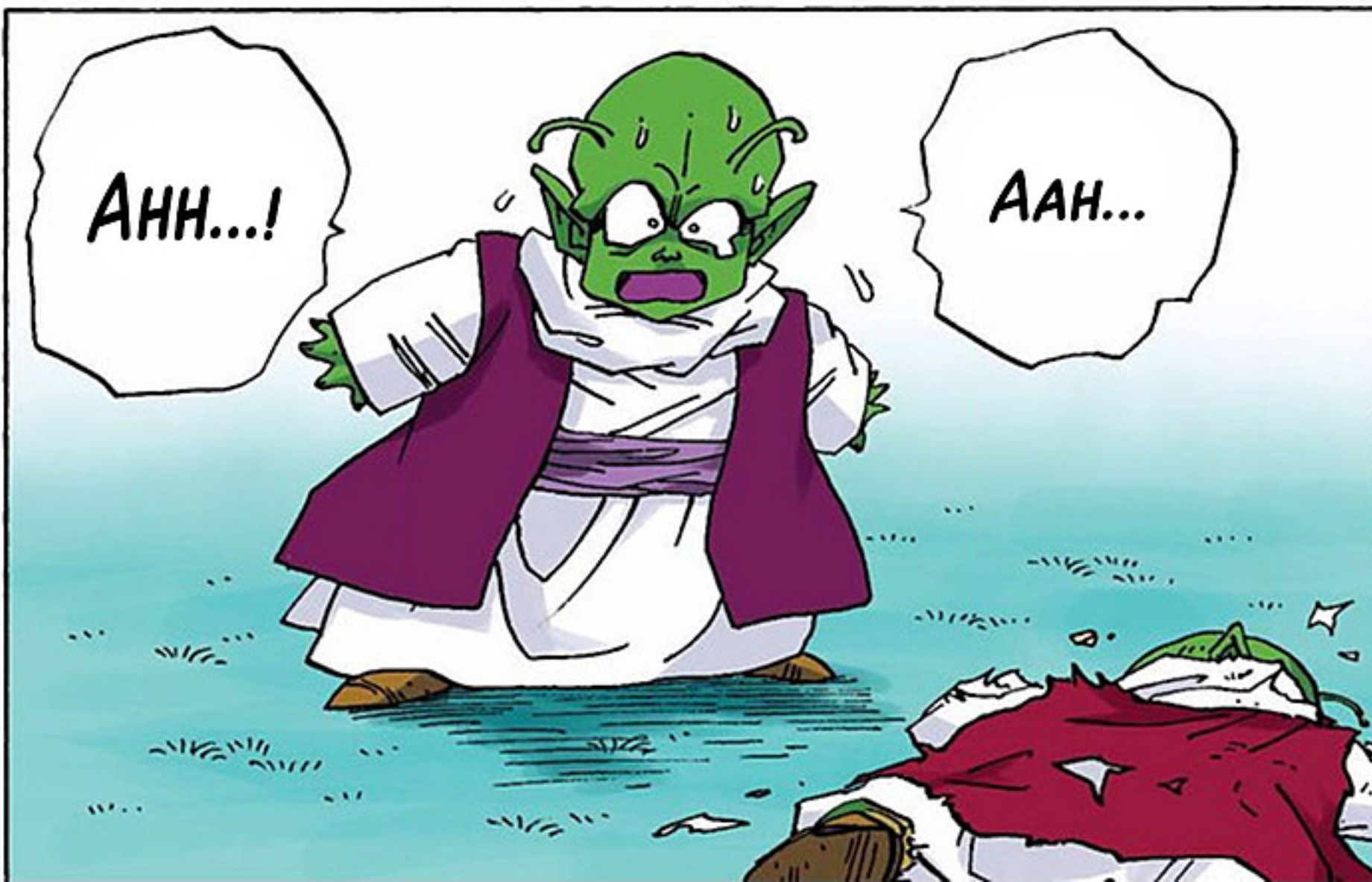
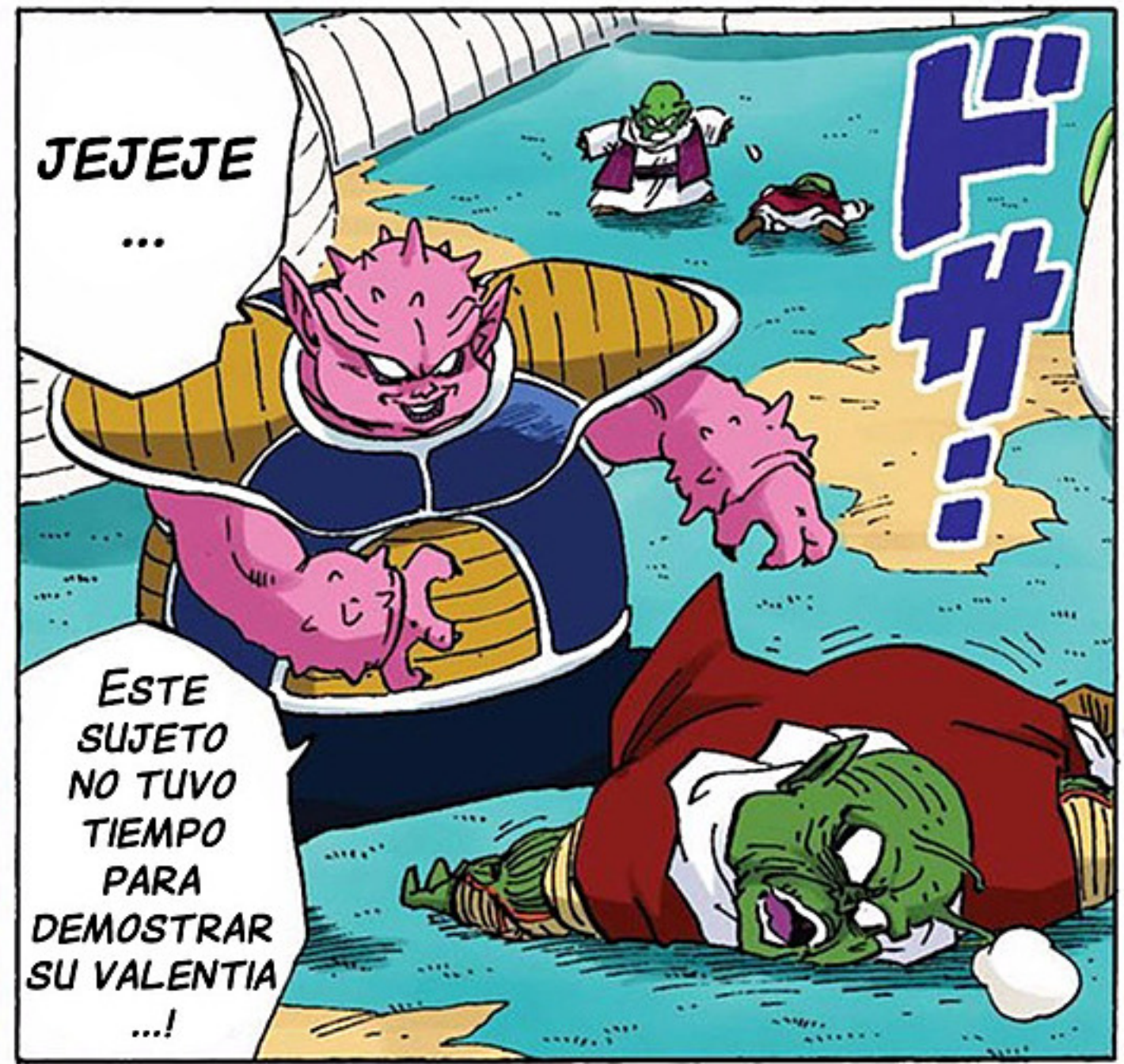




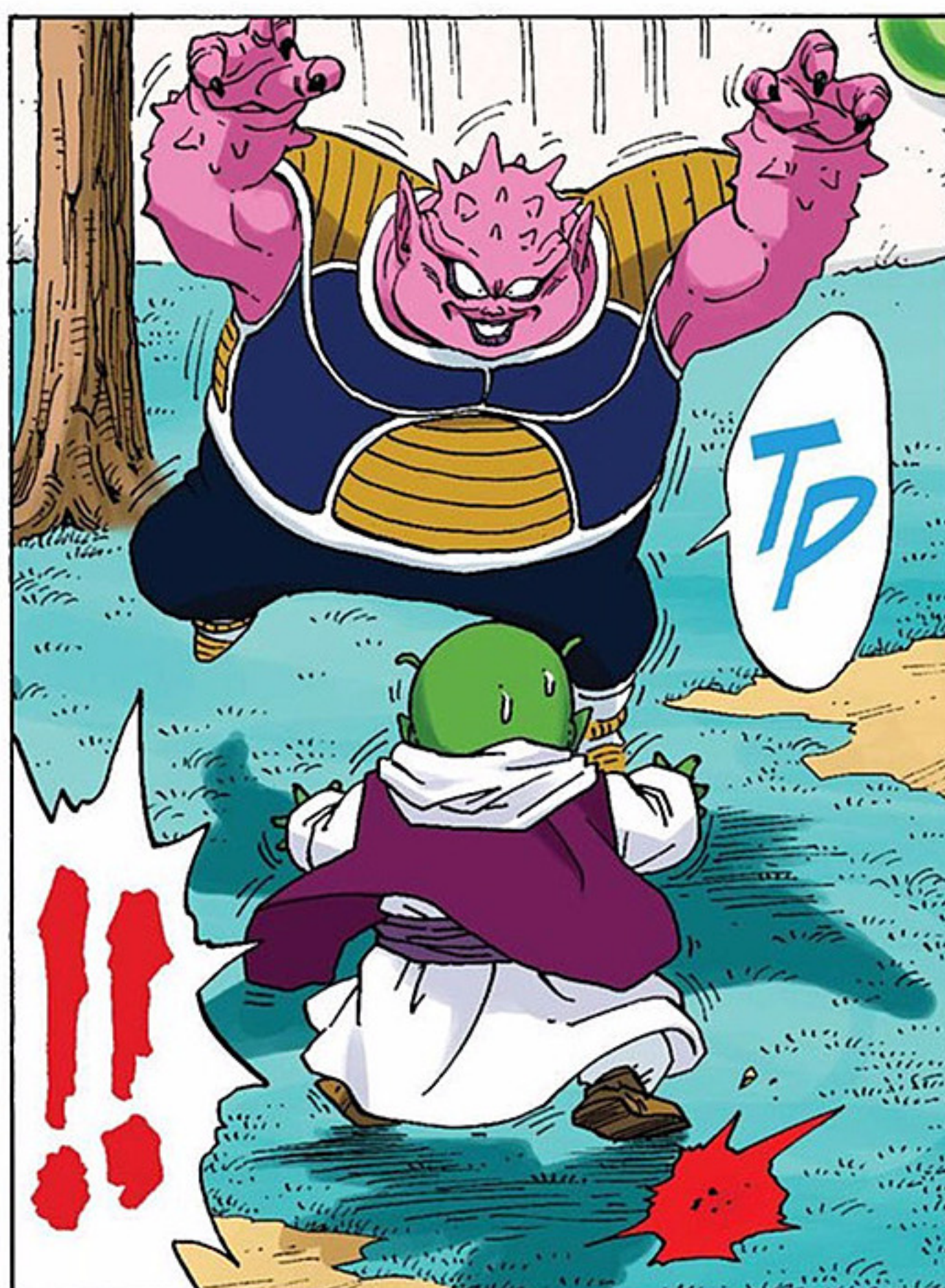
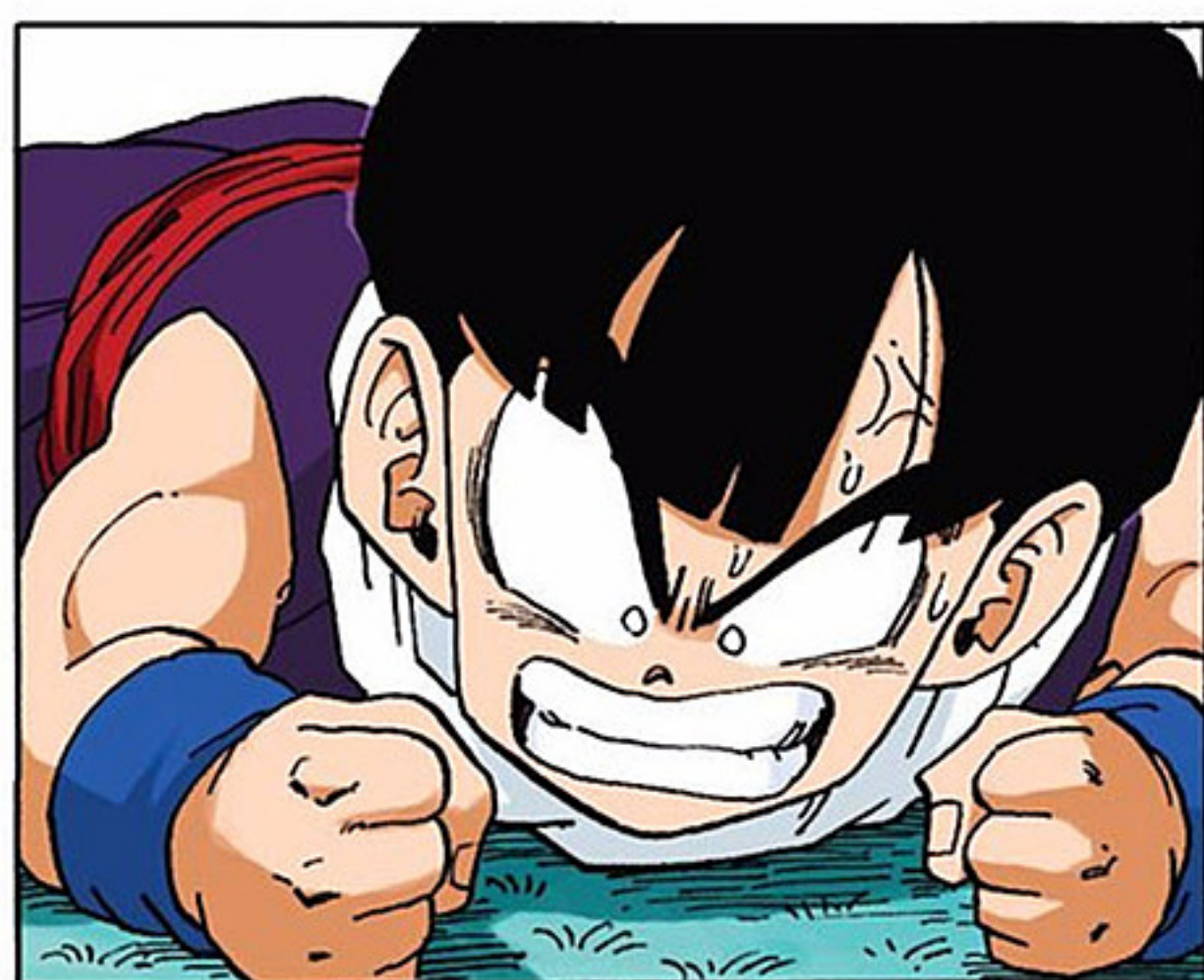
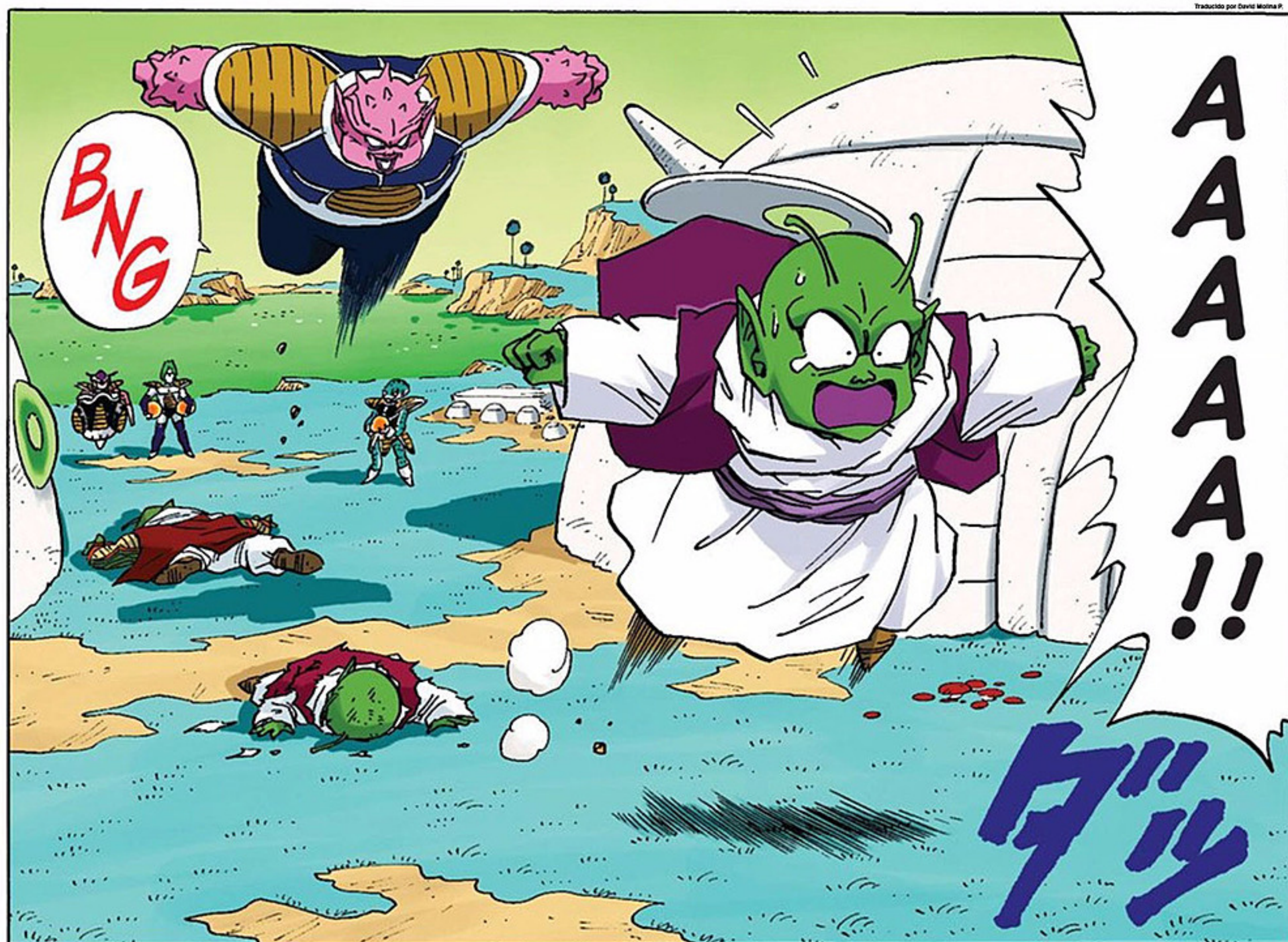




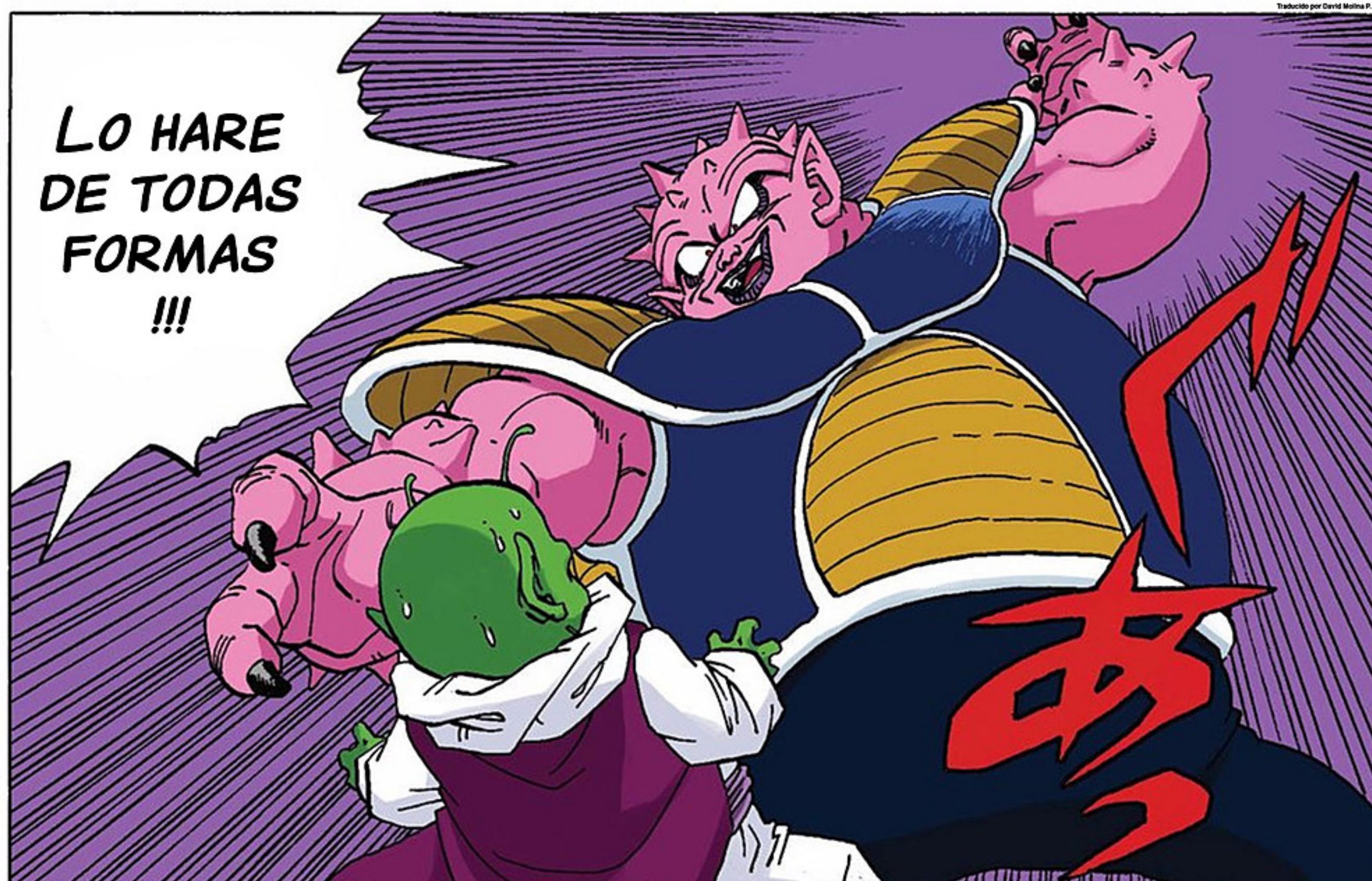




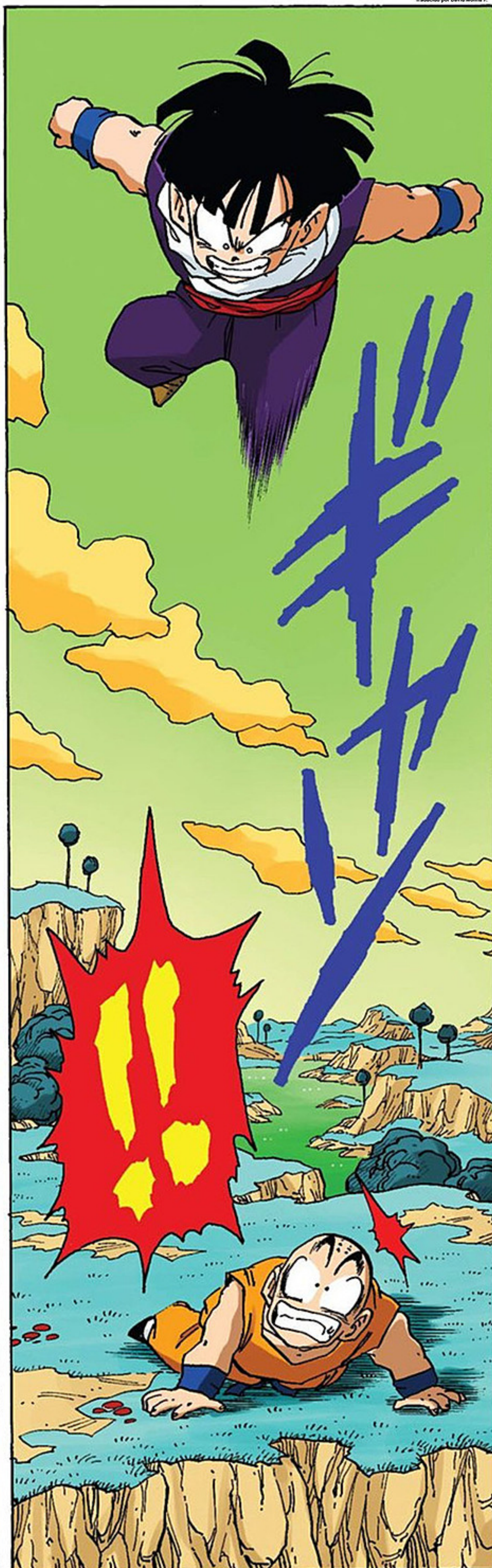
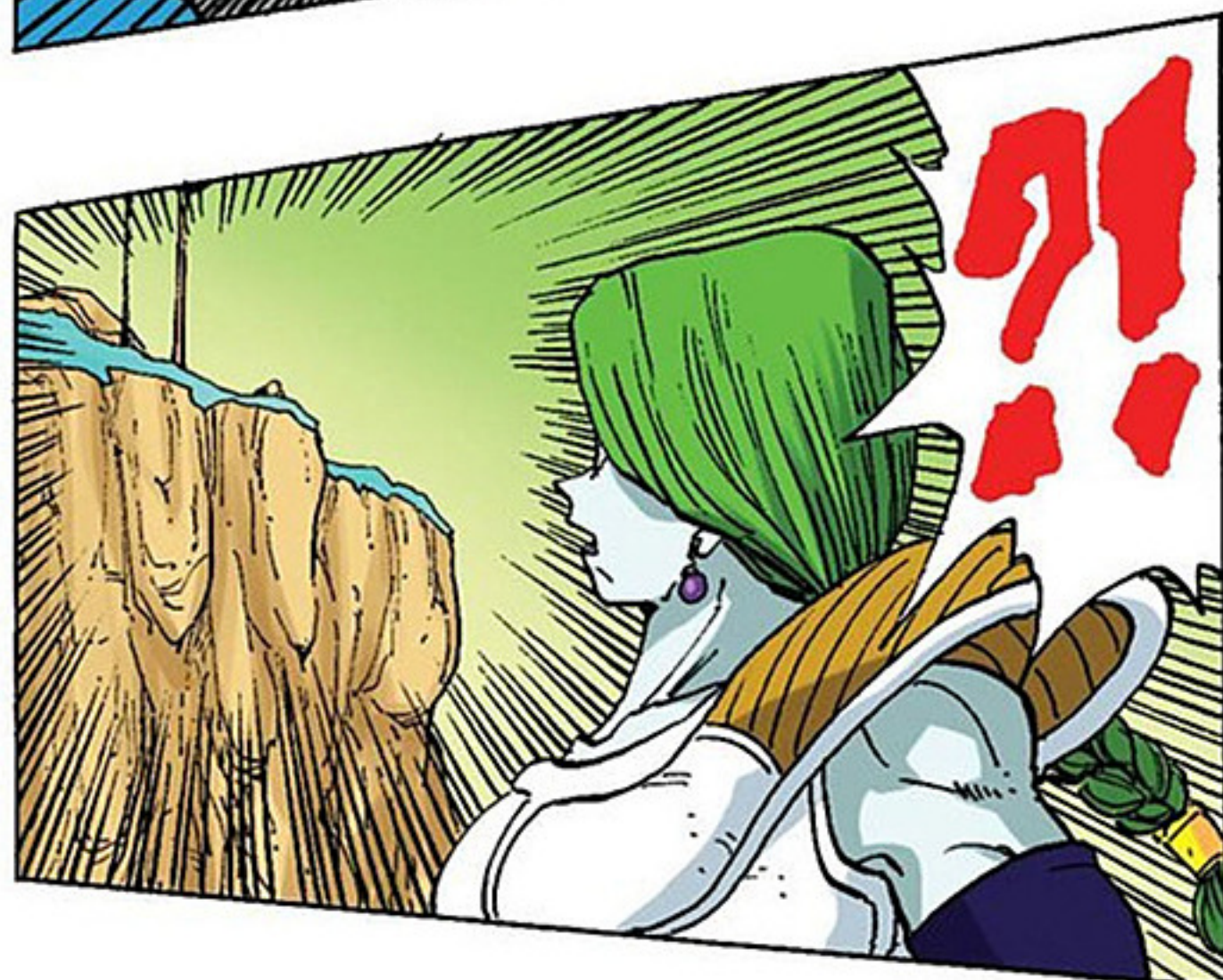
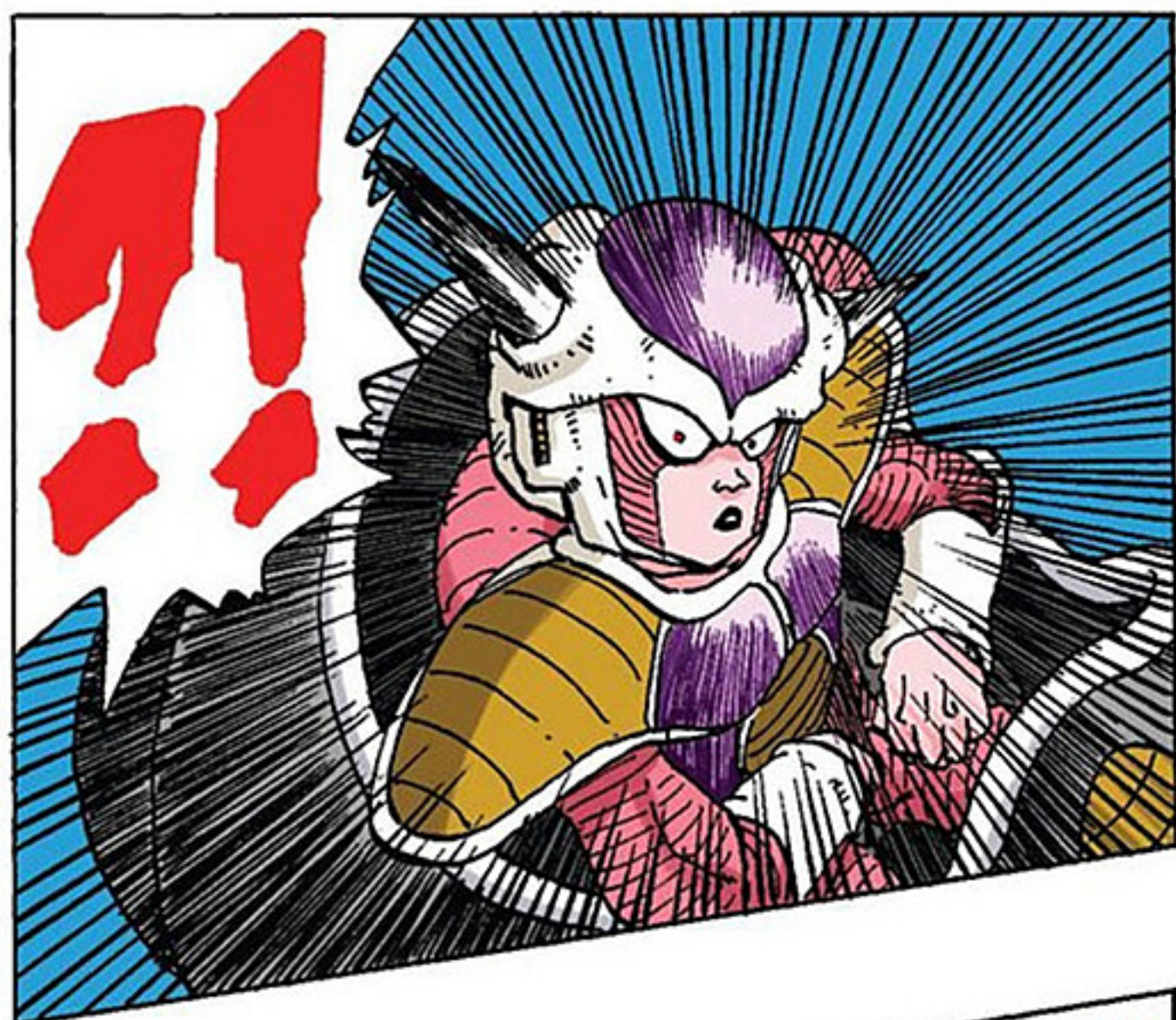




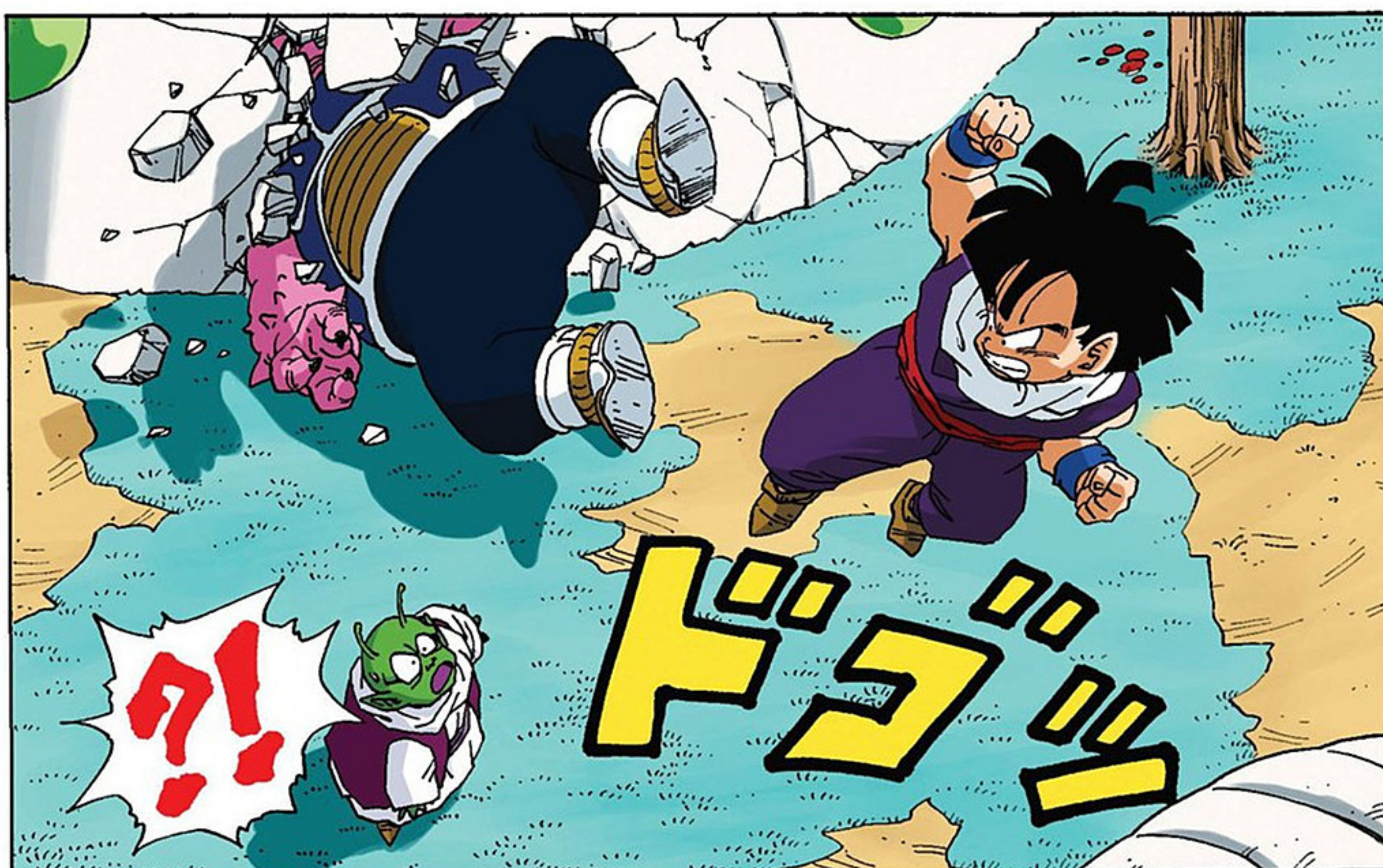
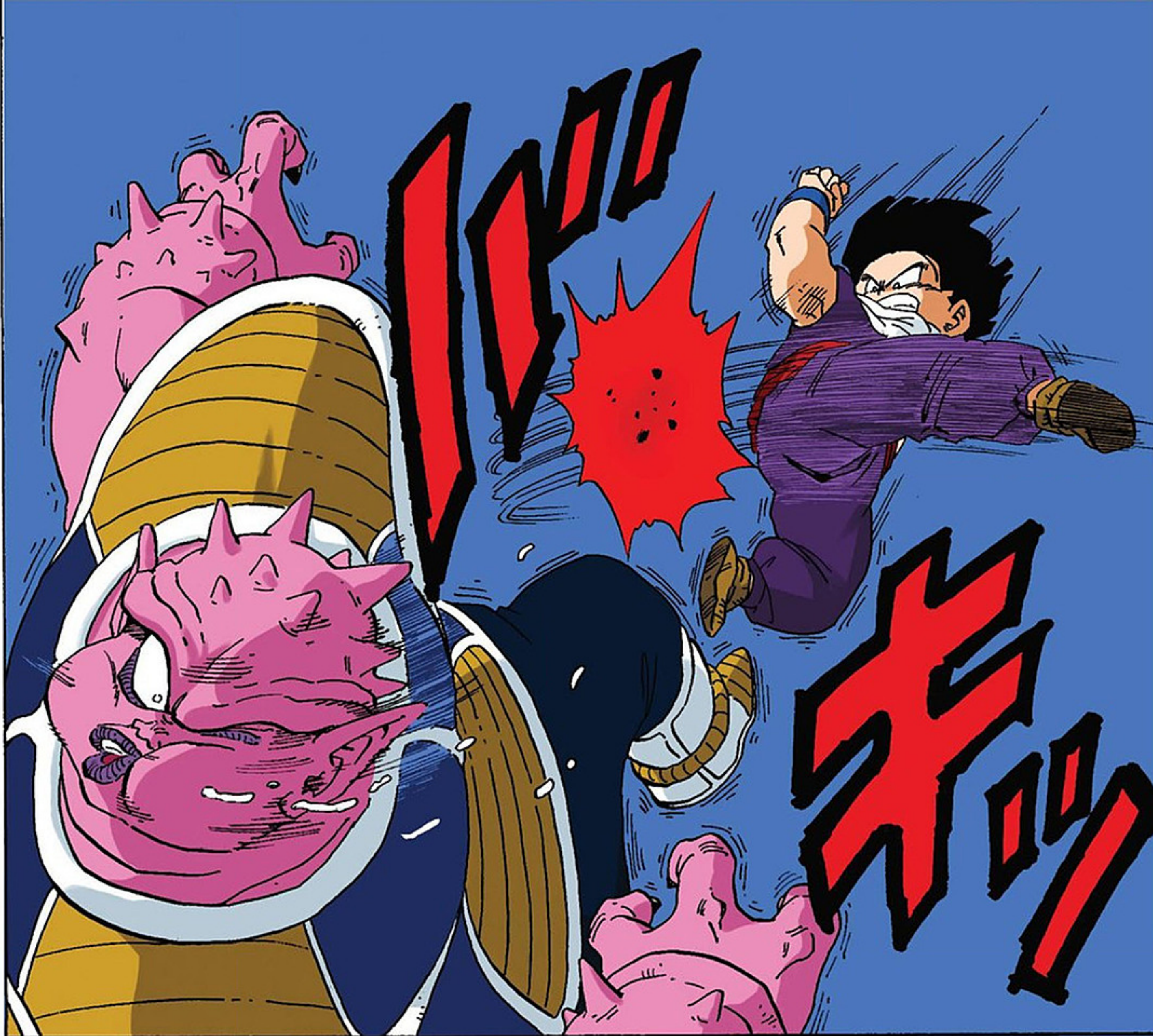




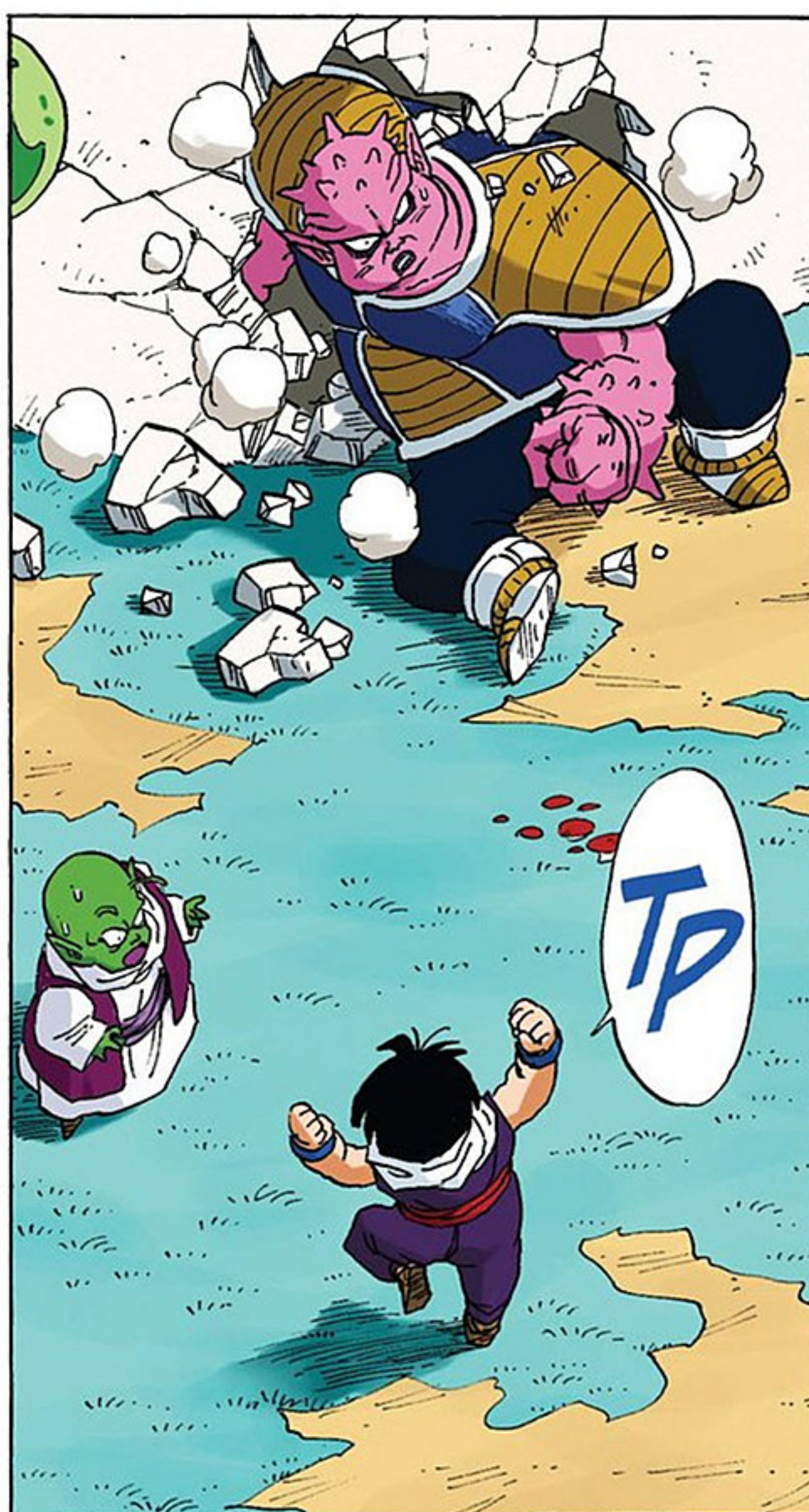
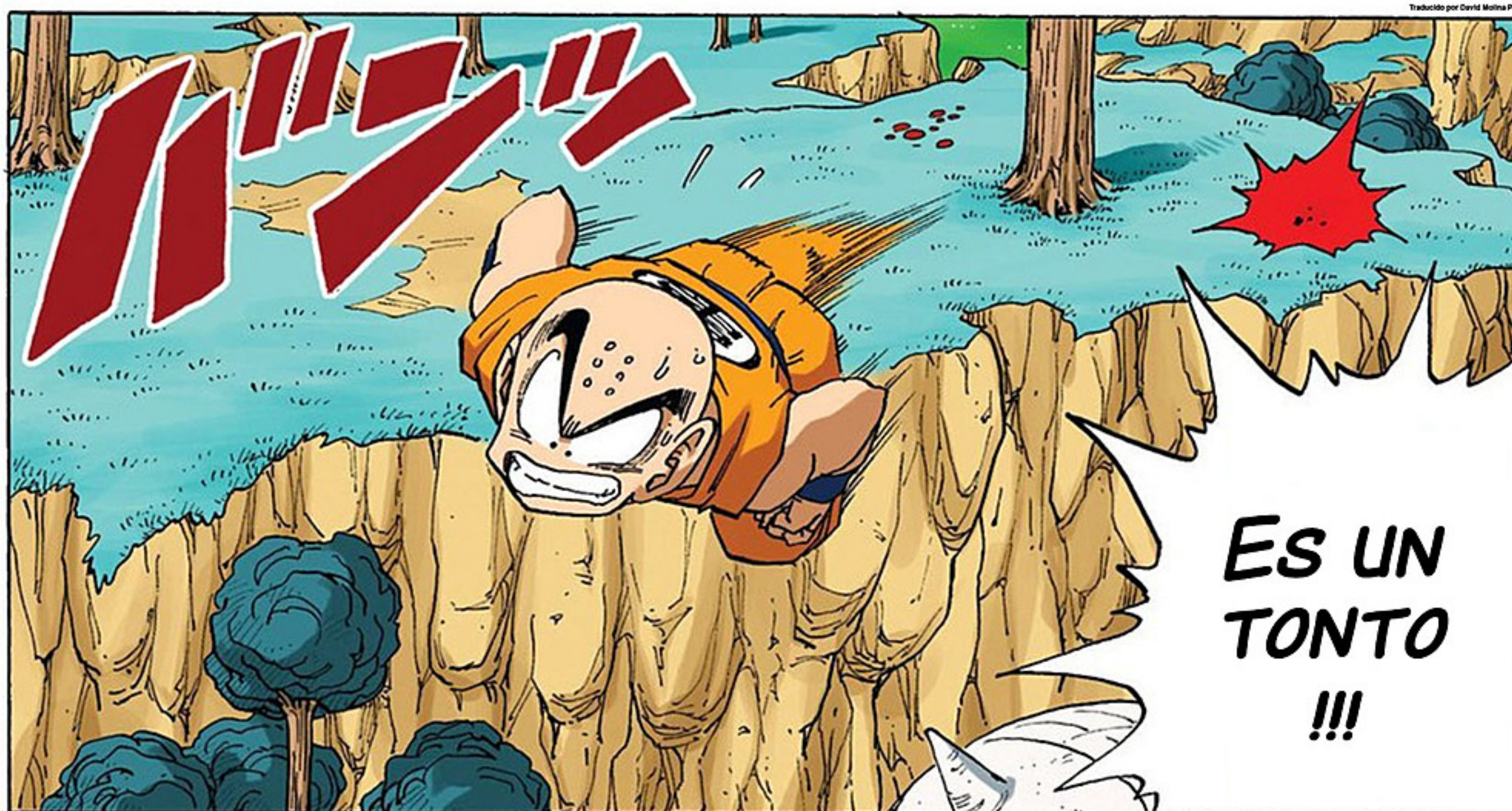




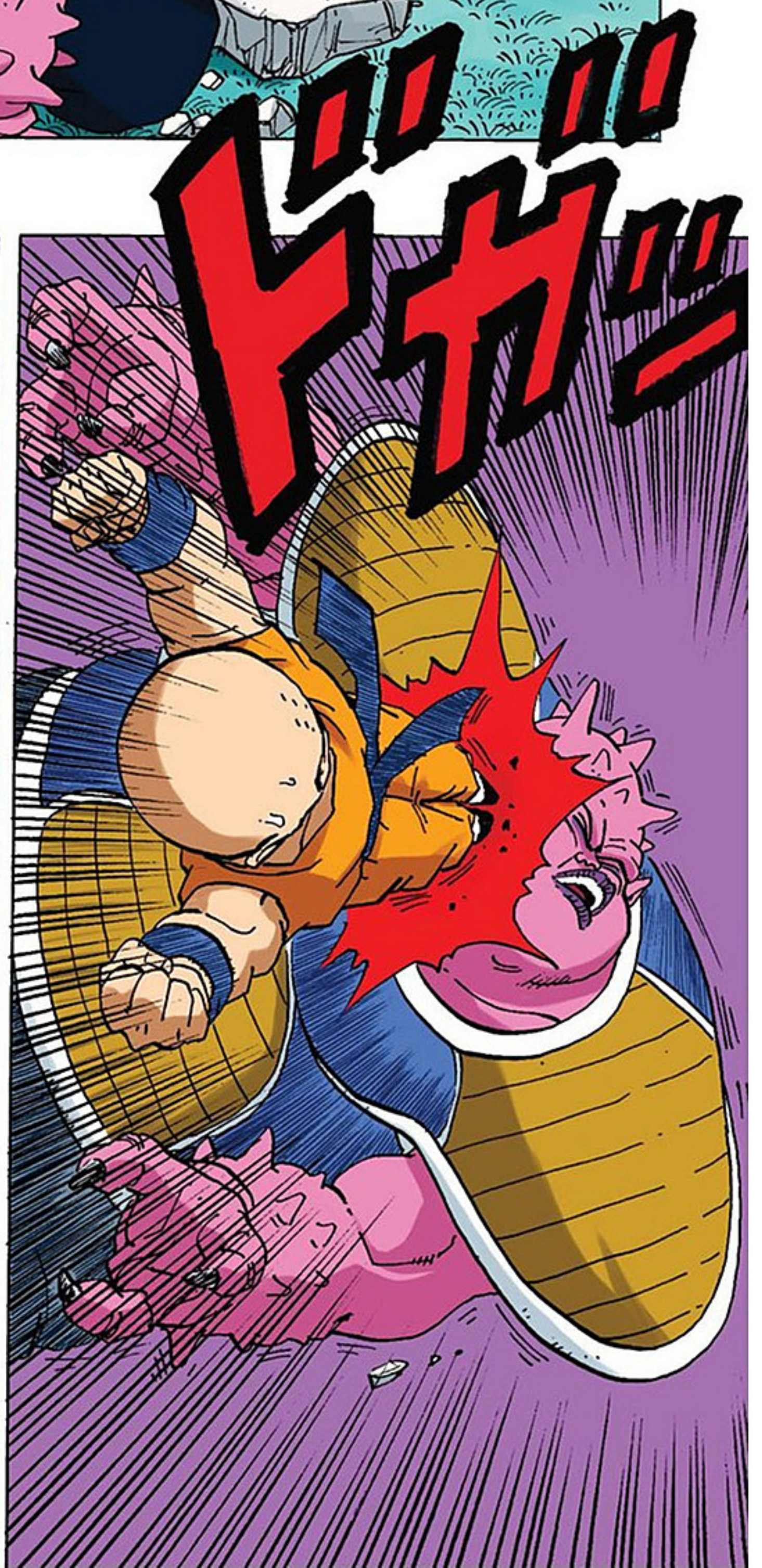
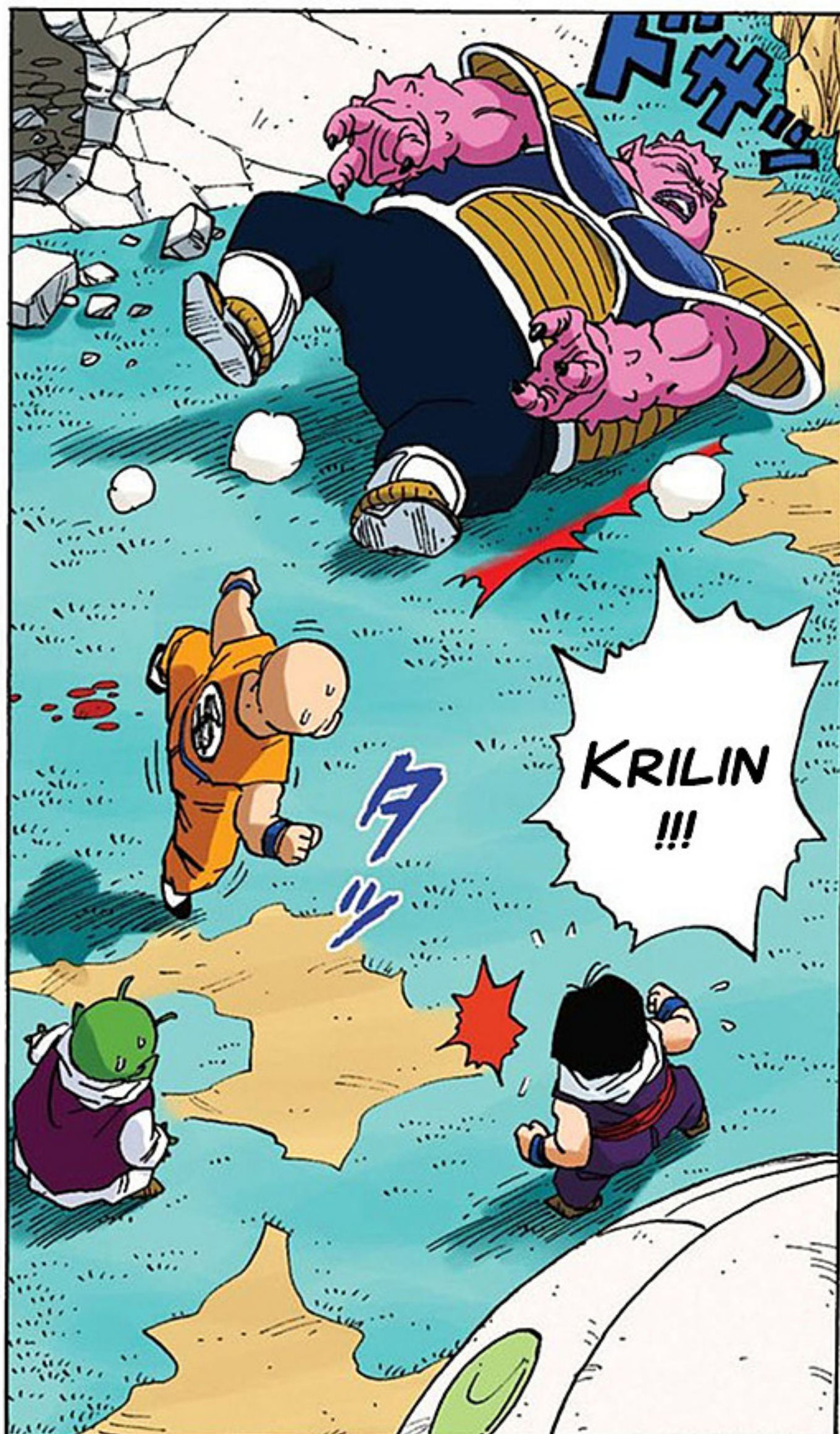
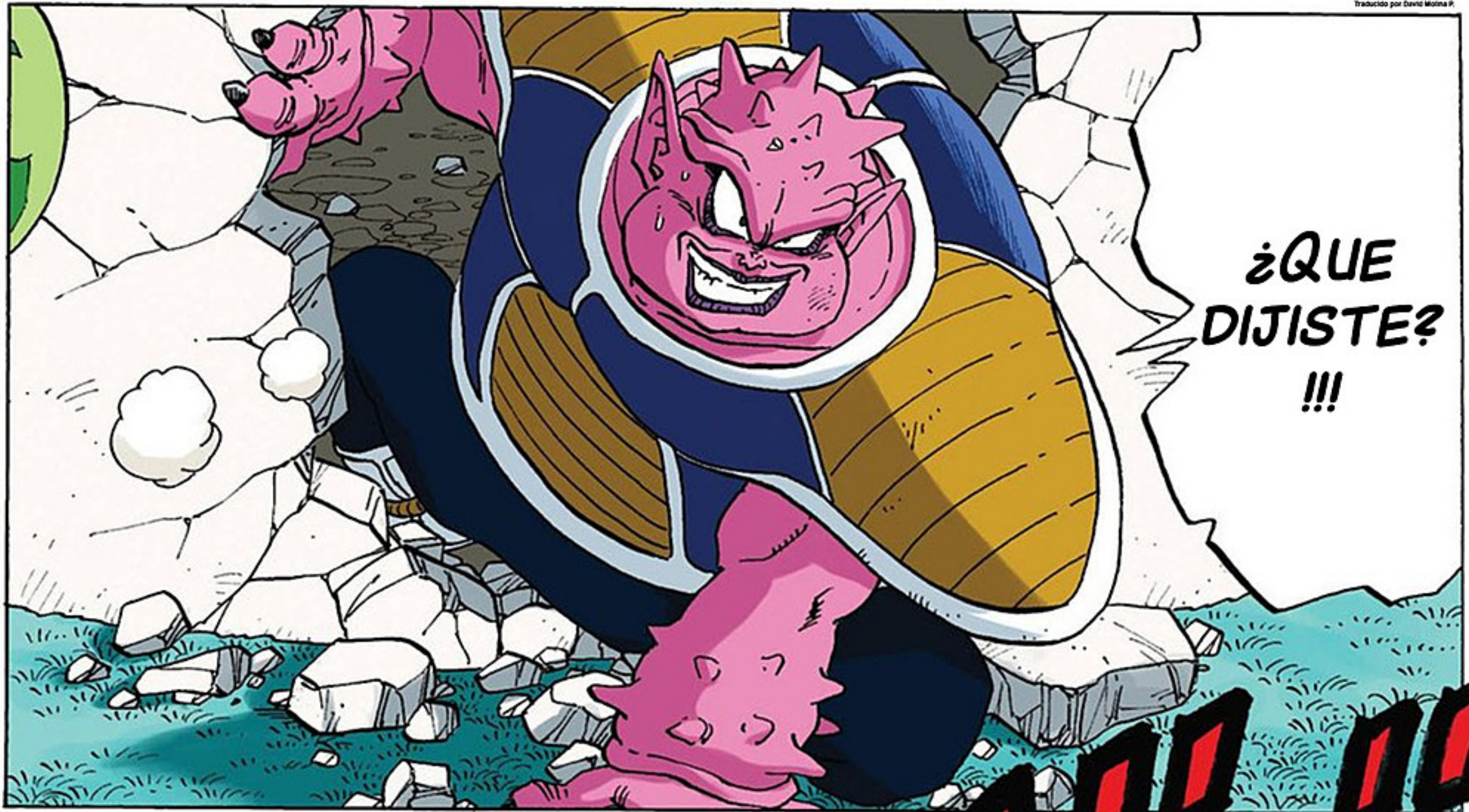




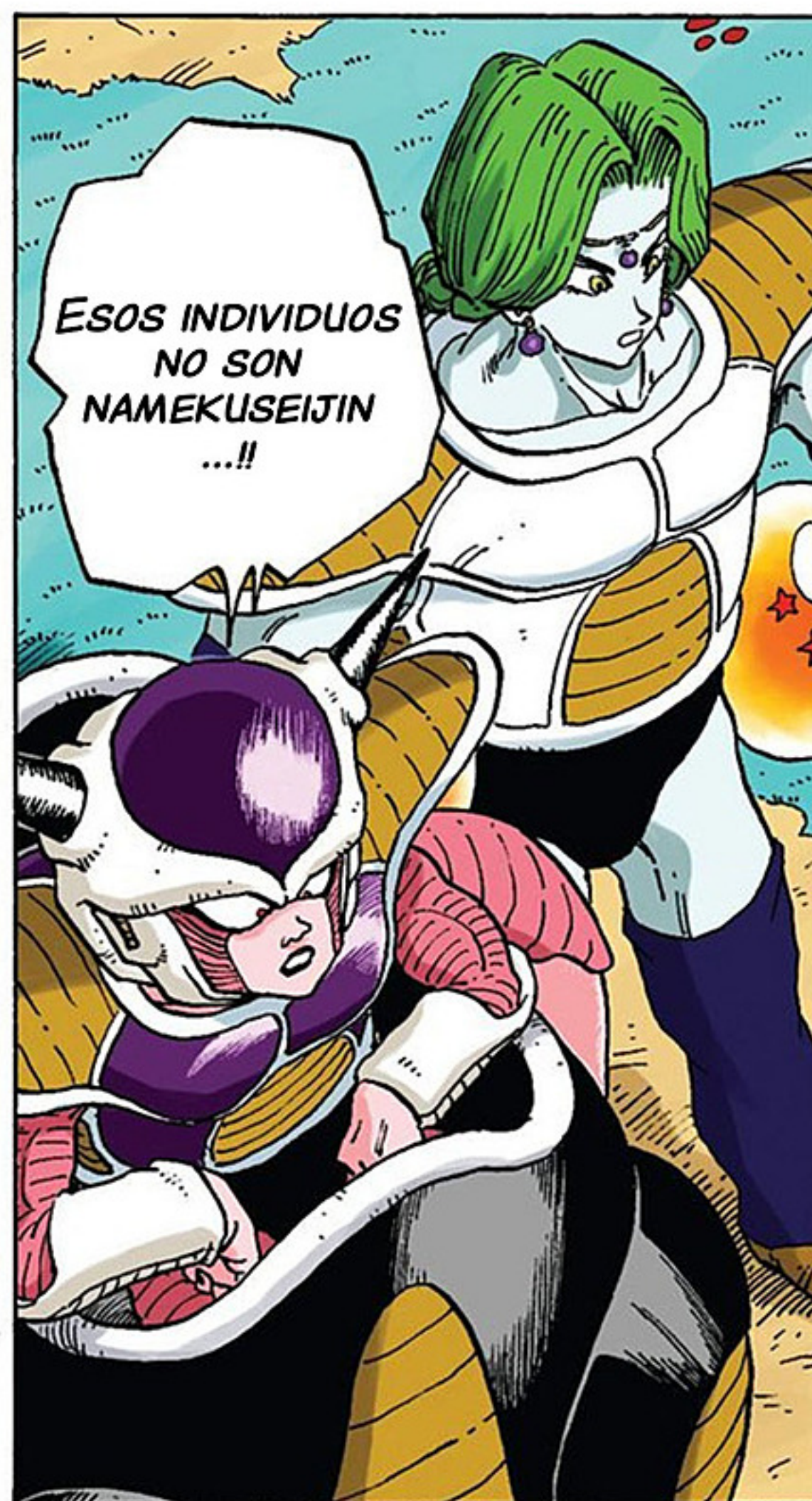




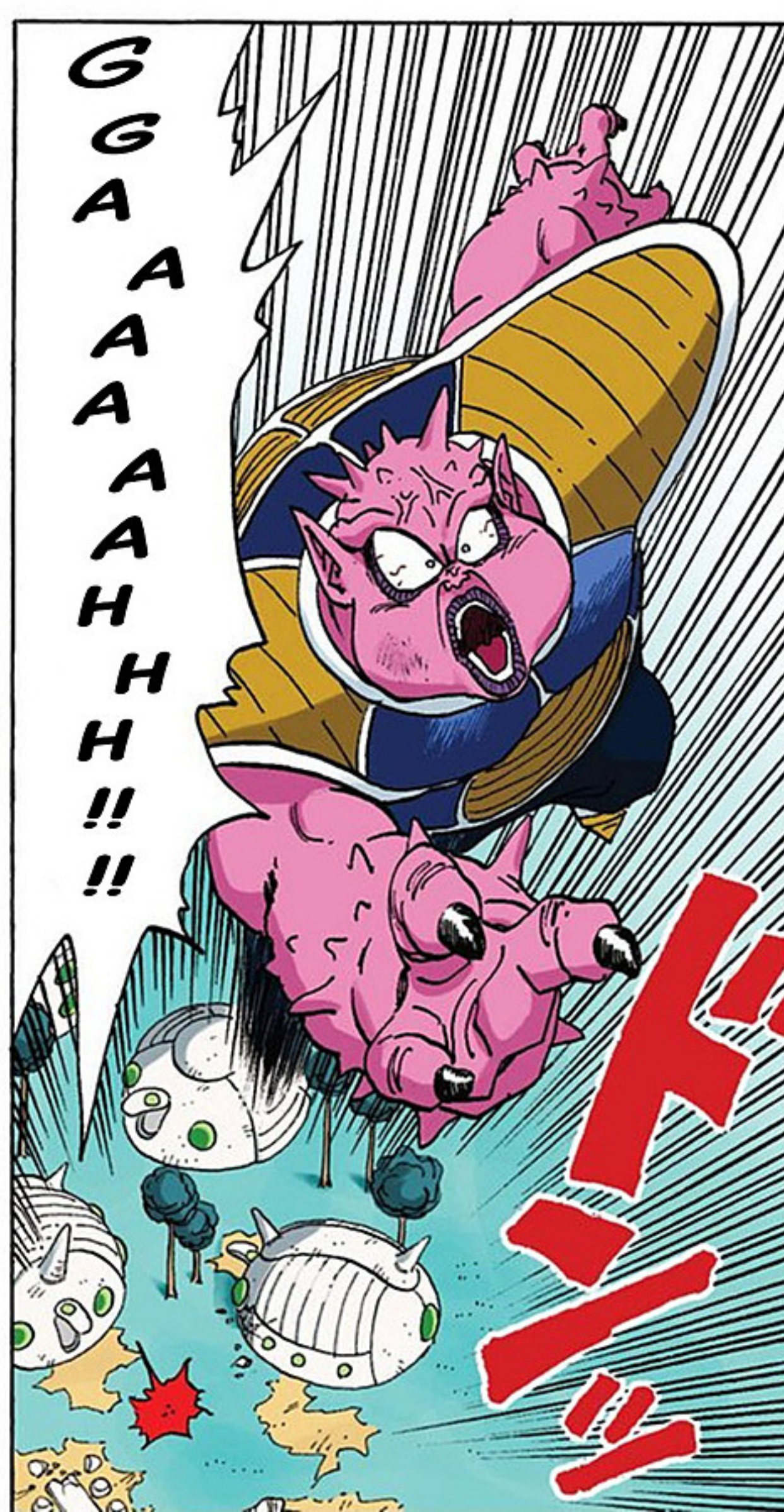
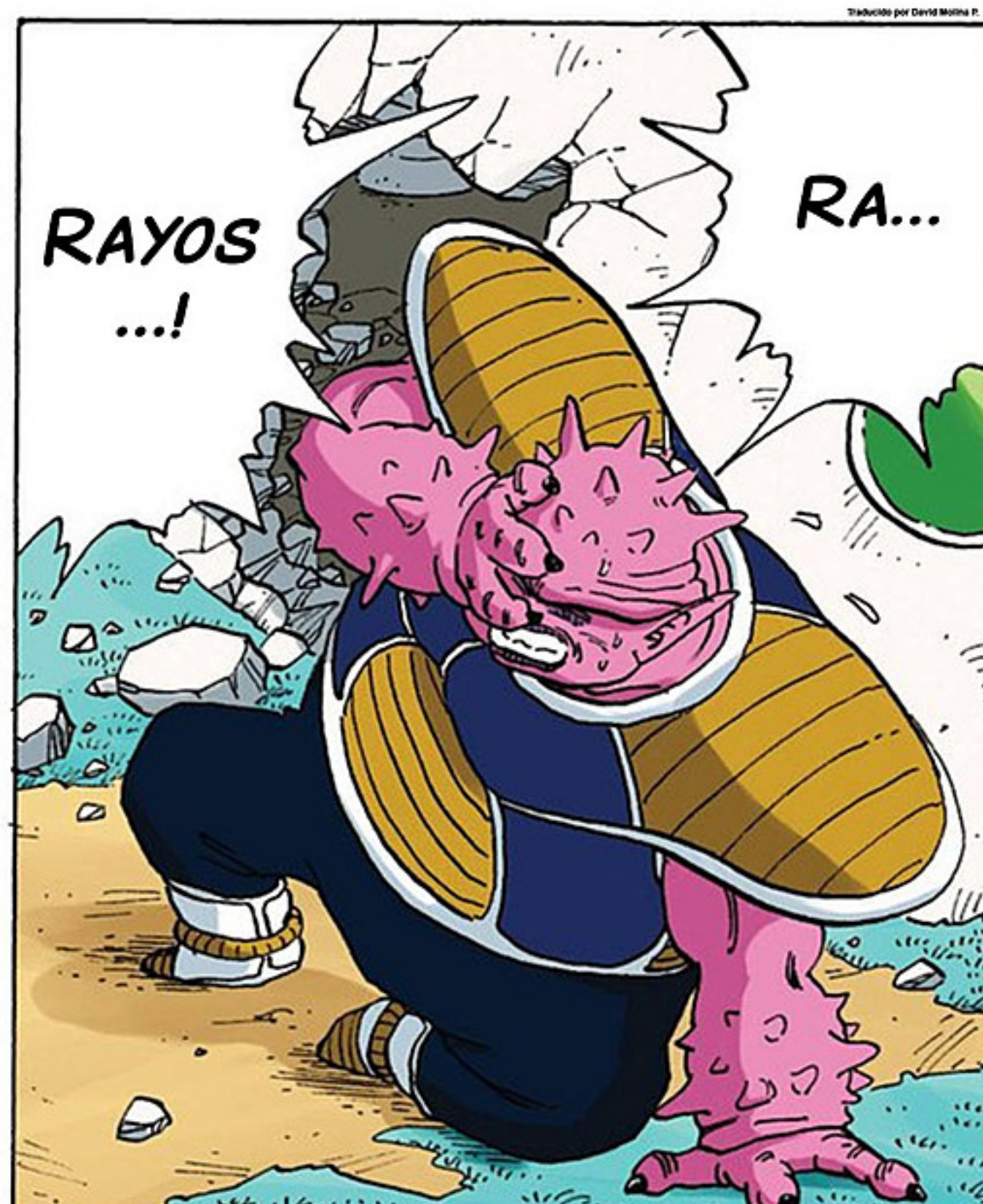




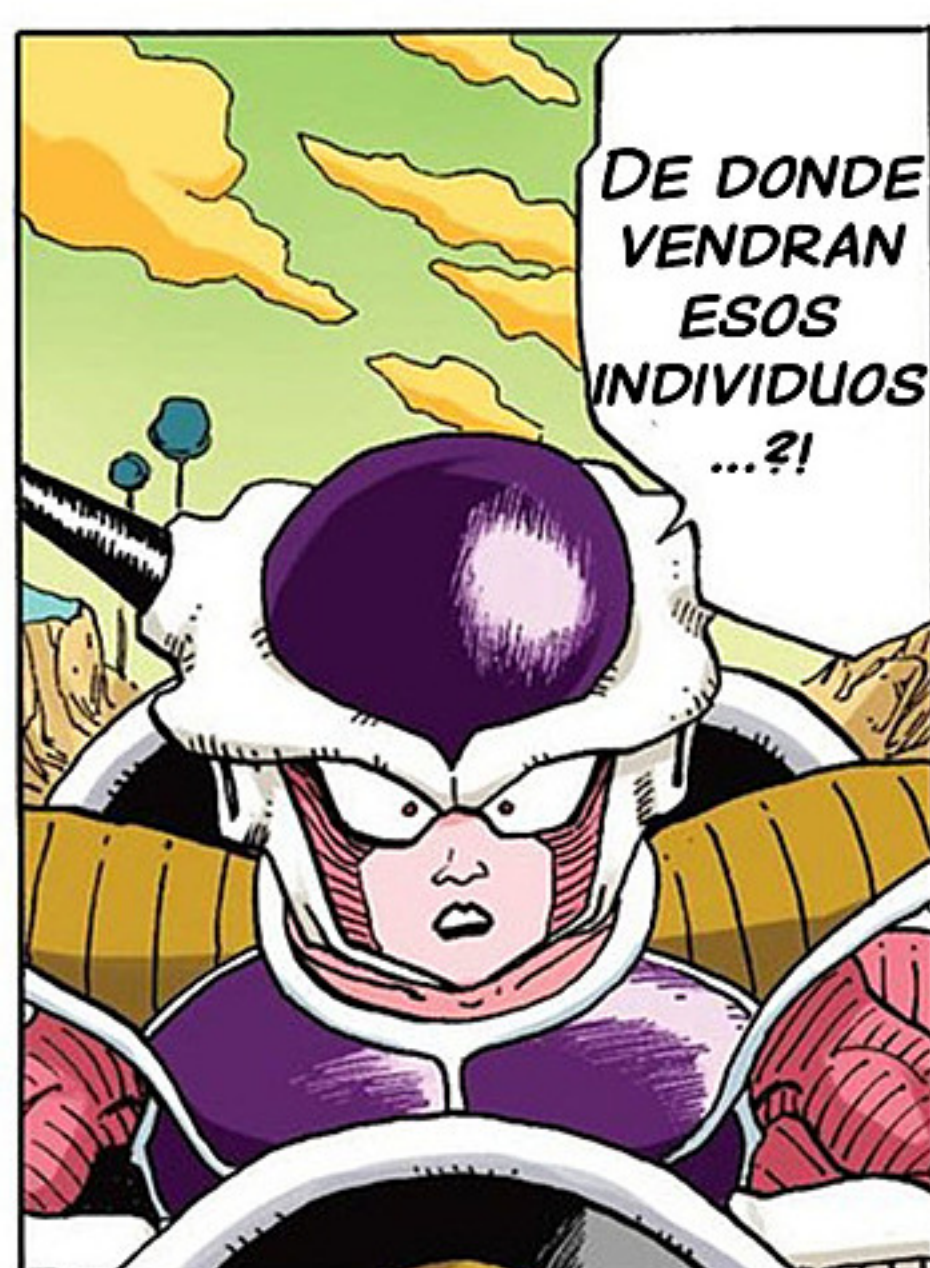
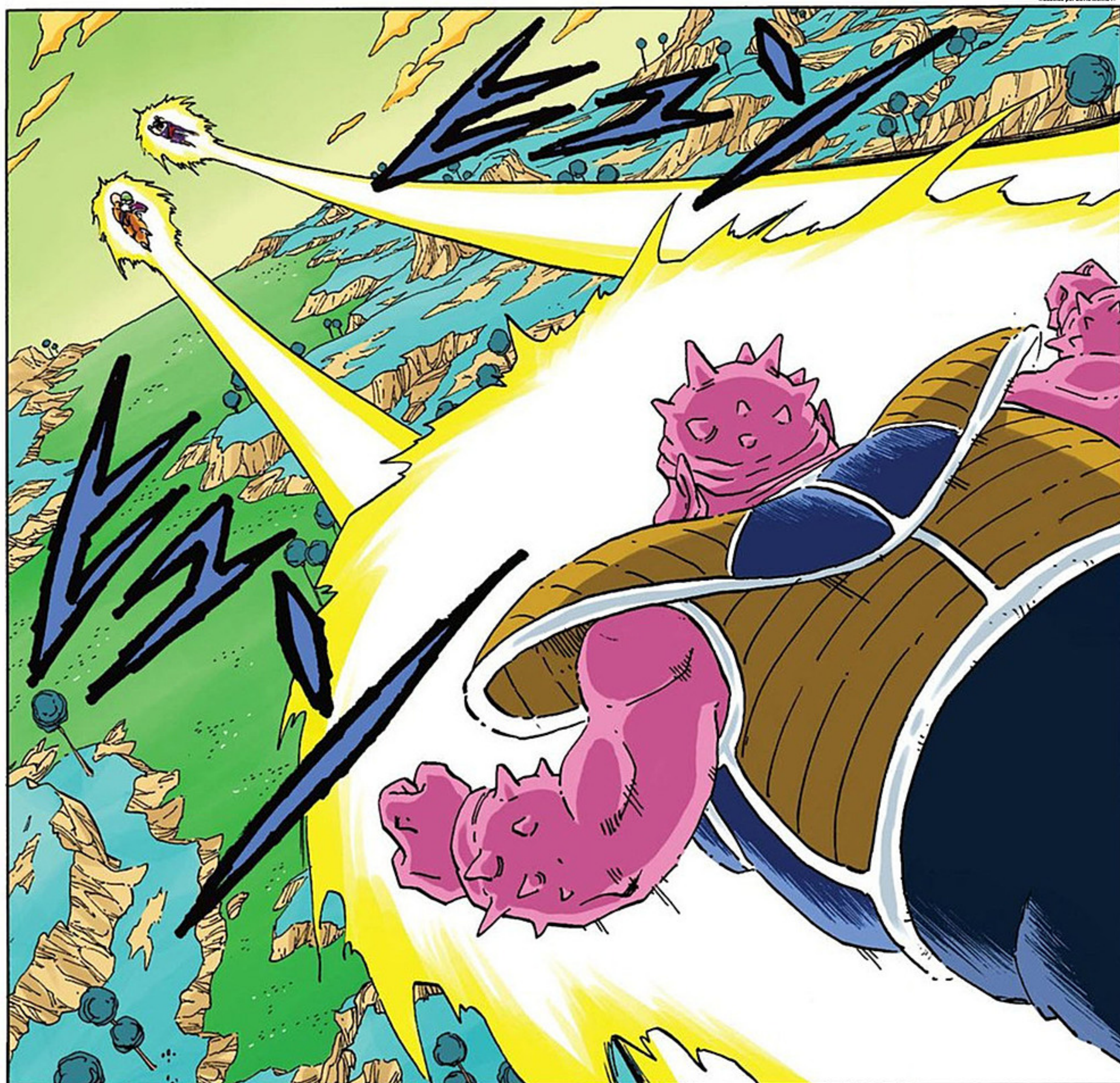














# DRAGON BALL

ドラゴンボール

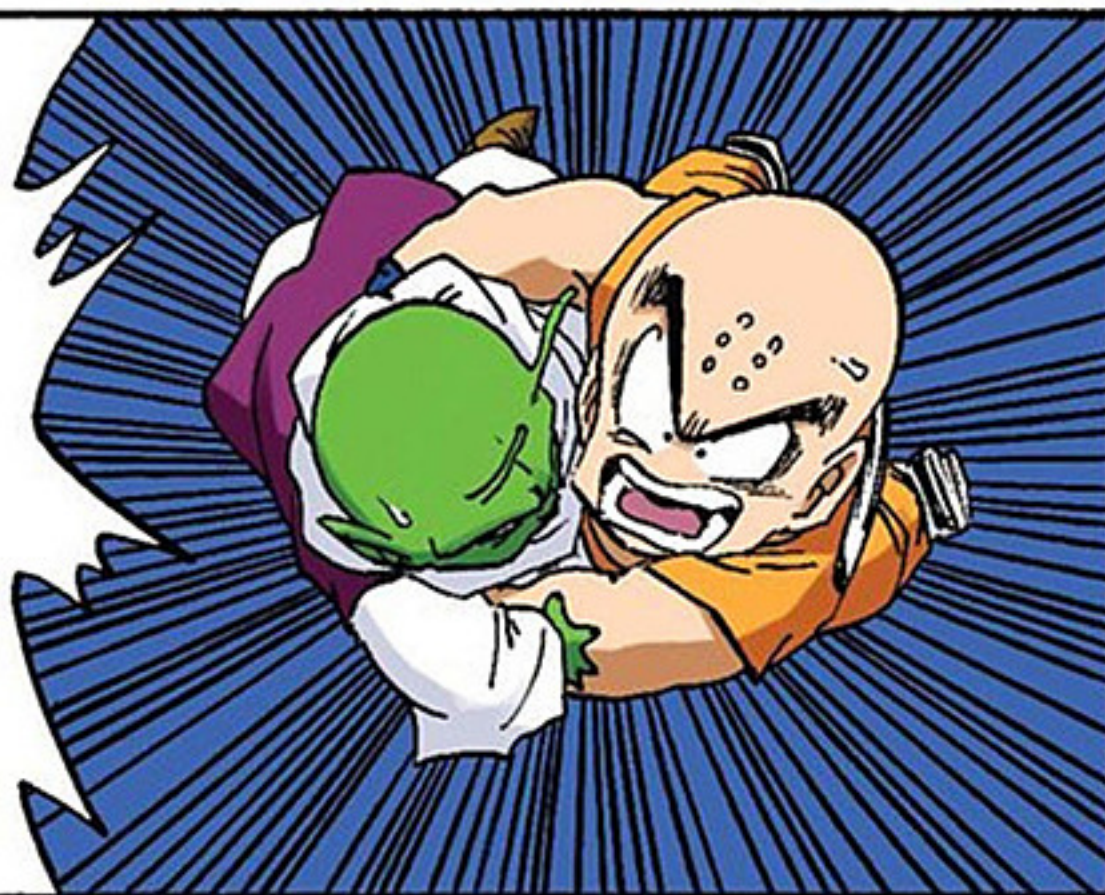
## Capitulo 11: Una Persecucion Letal





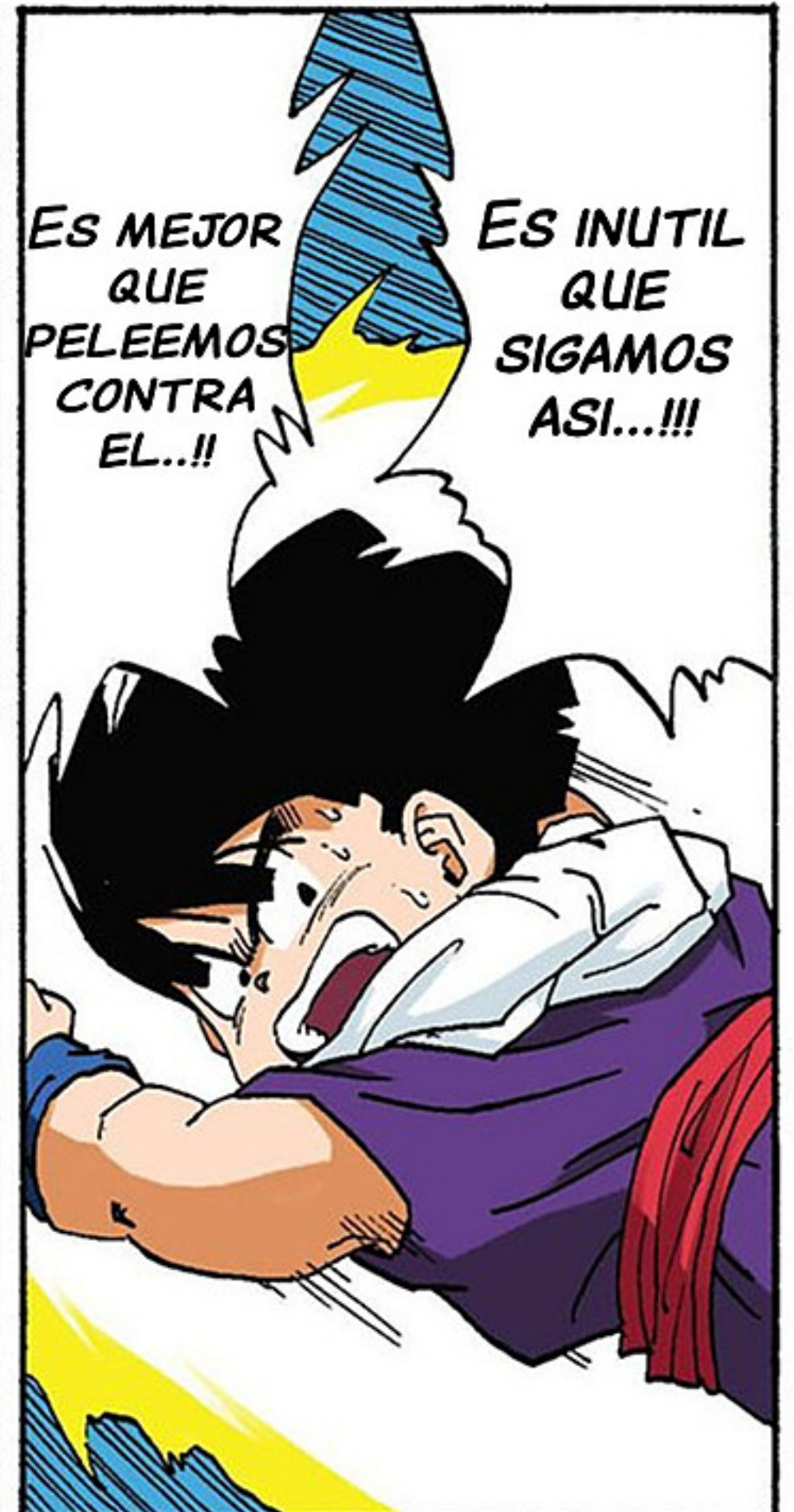


ESO NI PENSARLO,  
ESE SUJETO ES  
MAS FUERTE QUE  
NOSOTROS!!!  
LO UNICO QUE  
PODEMOS HACER  
ES VOLAR MAS  
RAPIDO!!!



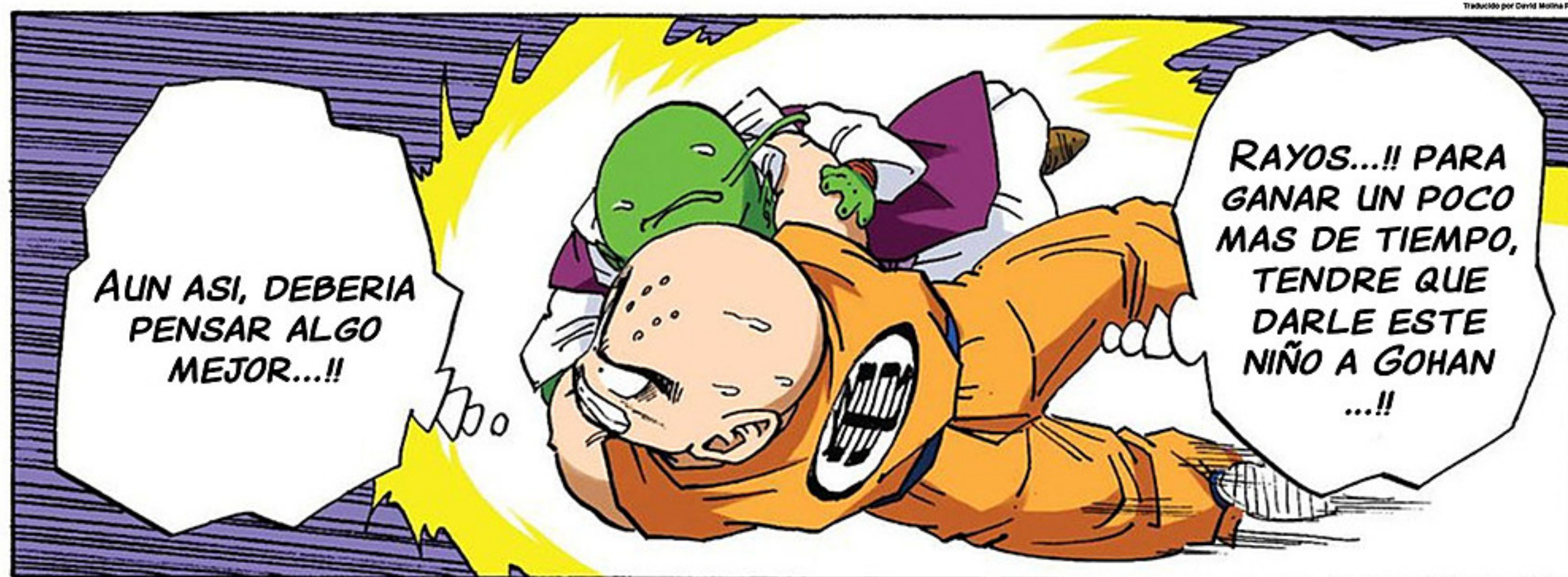
ES MEJOR  
QUE  
PELEEMOS  
CONTRA  
EL...!!

ES INUTIL  
QUE  
SIGAMOS  
ASI...!!!

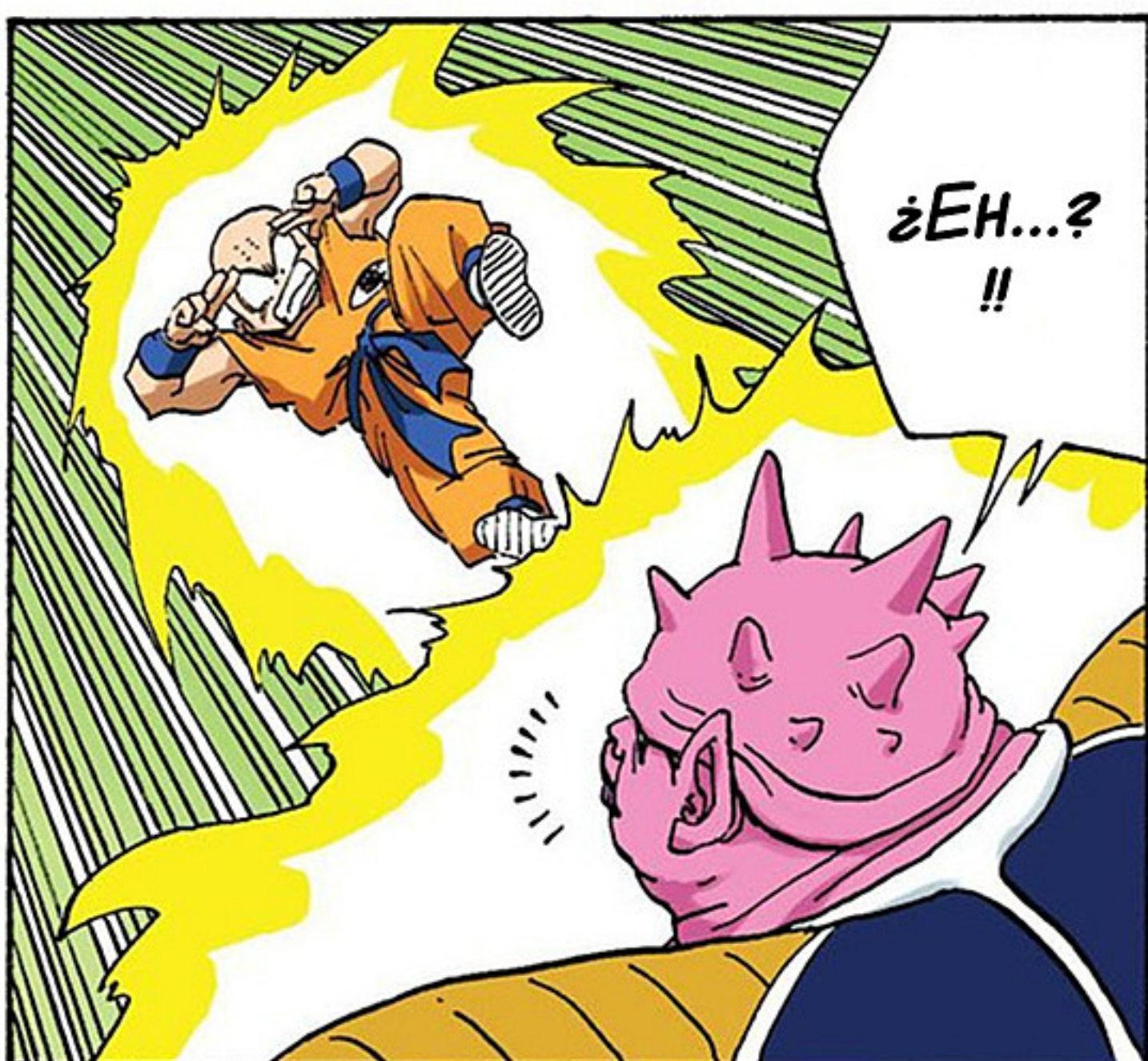
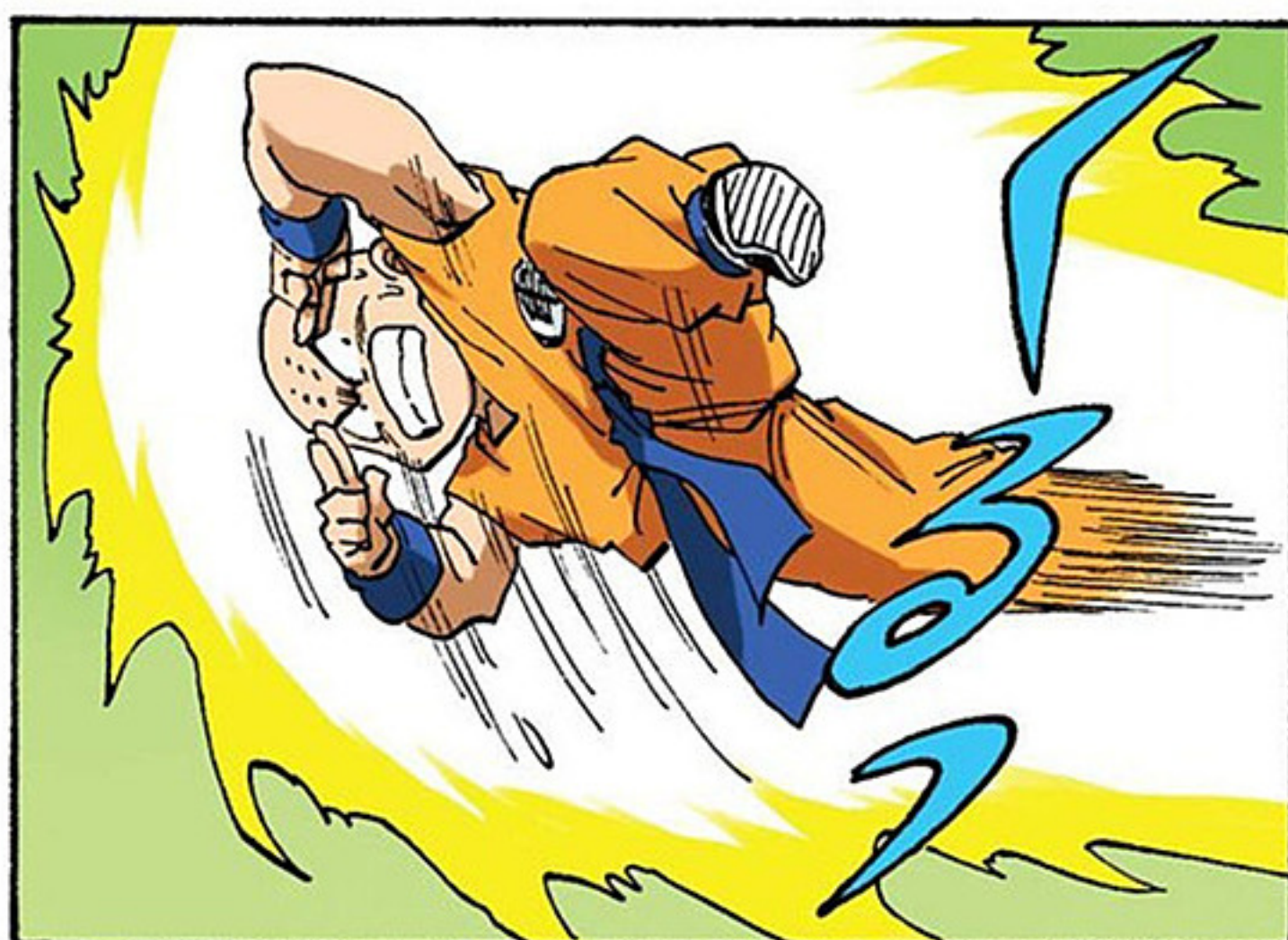


JAJAJA...!!!  
NO CREAN  
QUE PODRAN  
ESCAPAR  
...!!

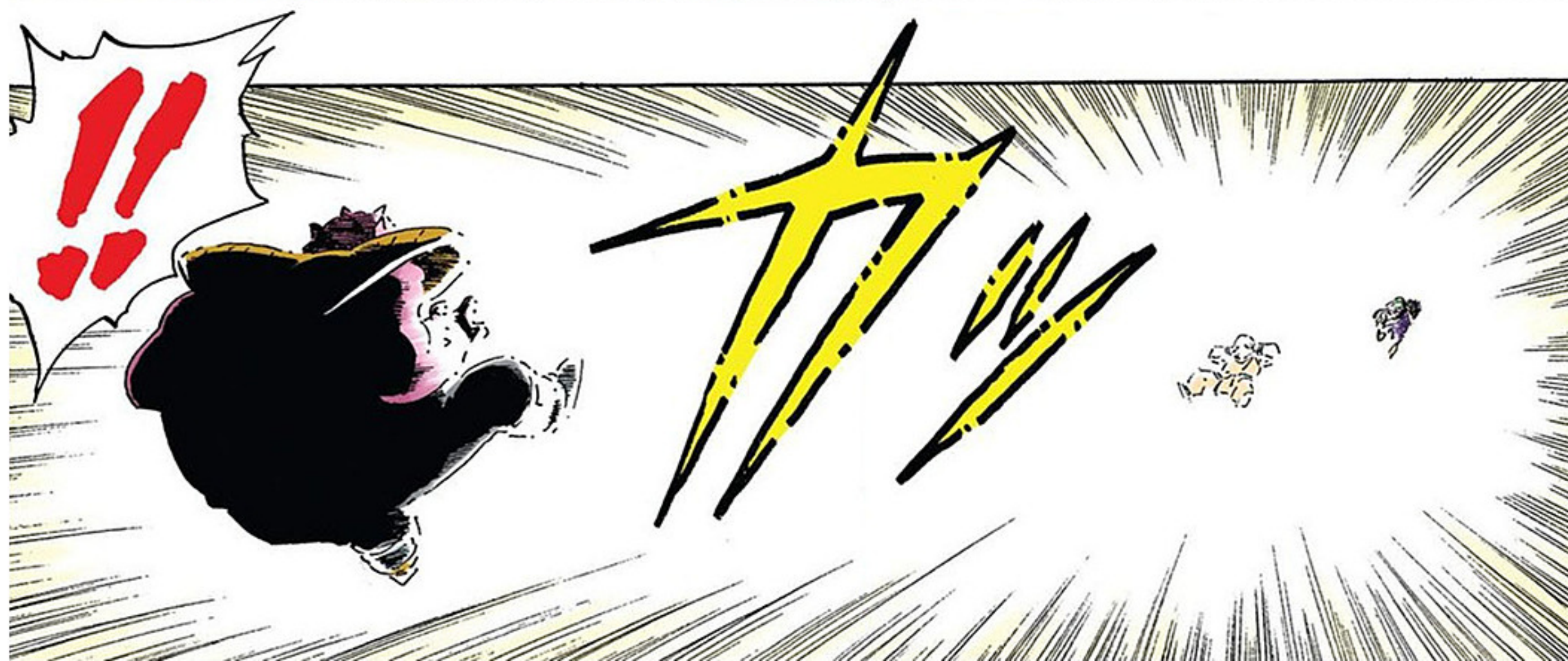
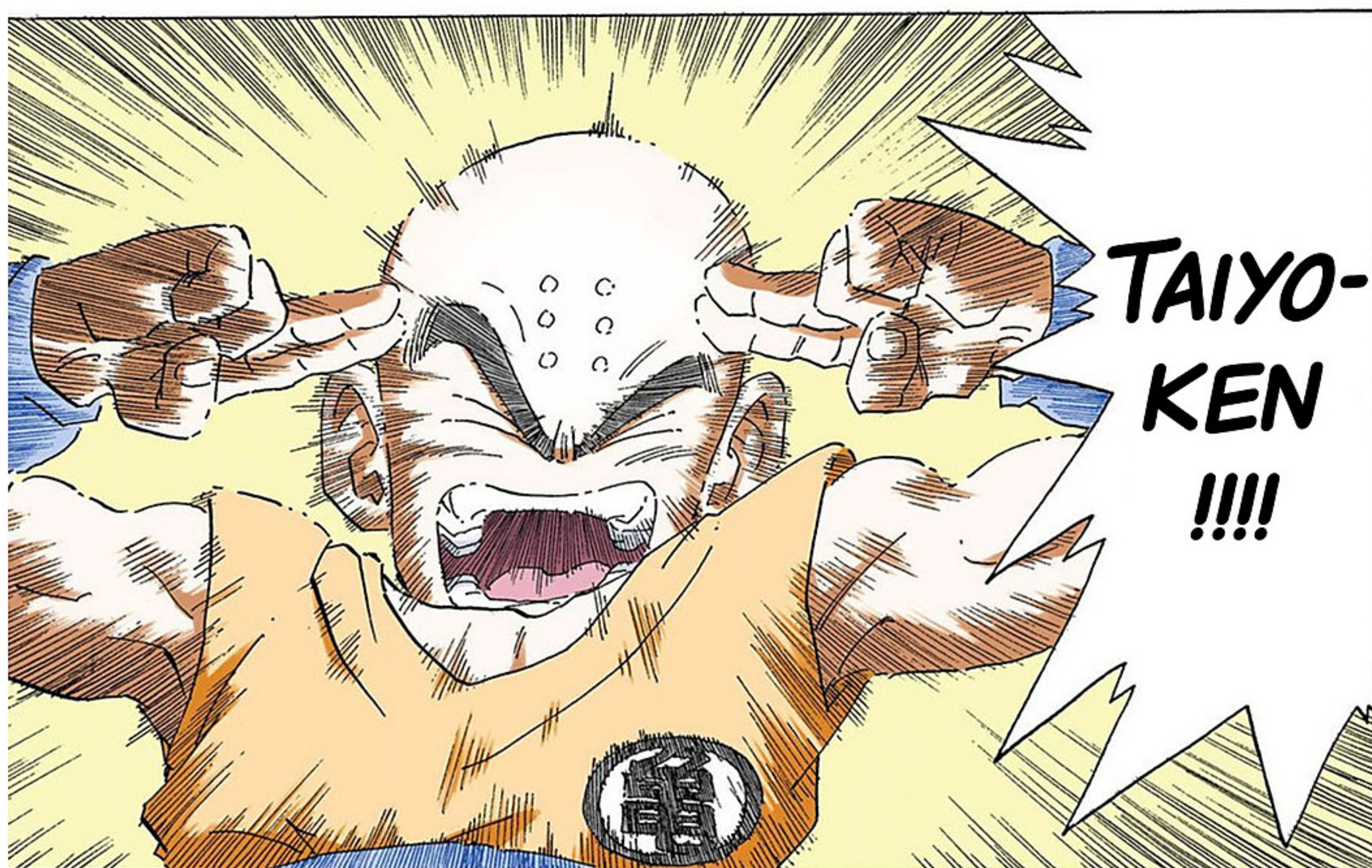
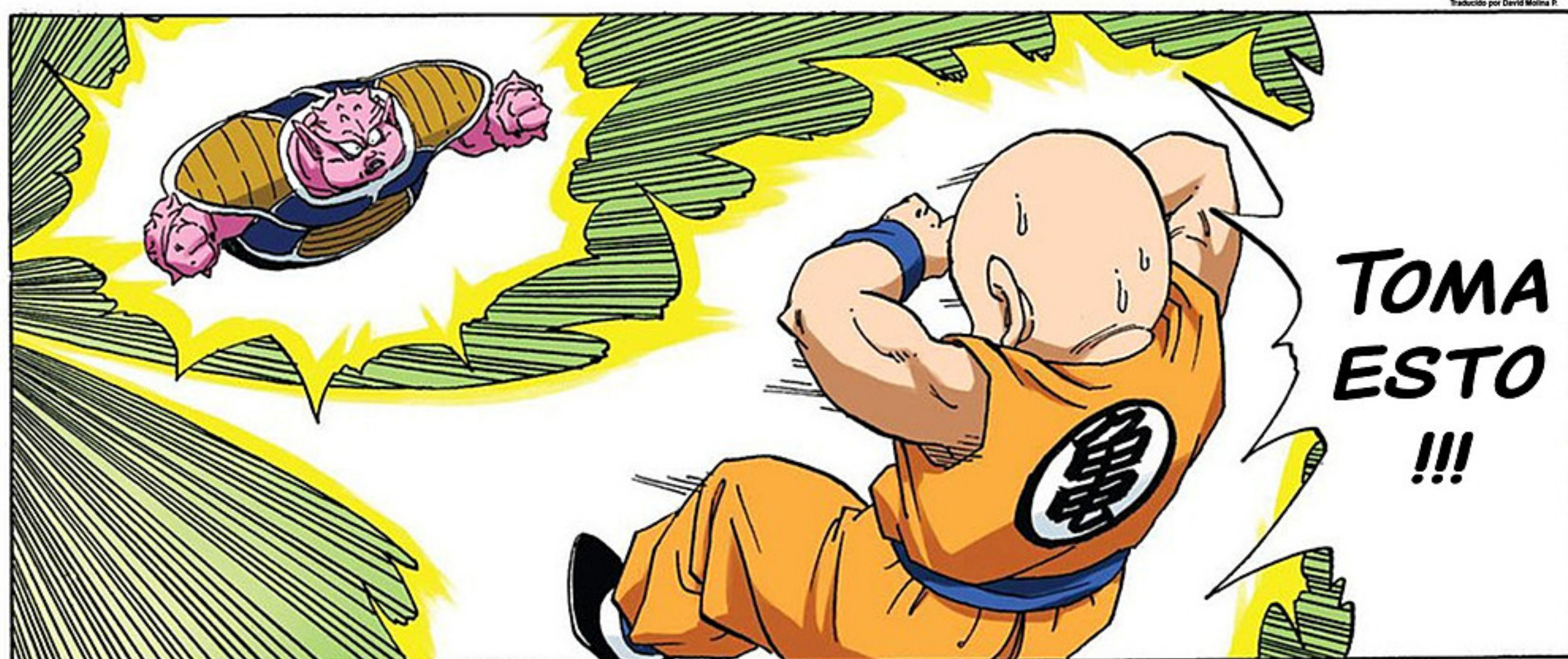




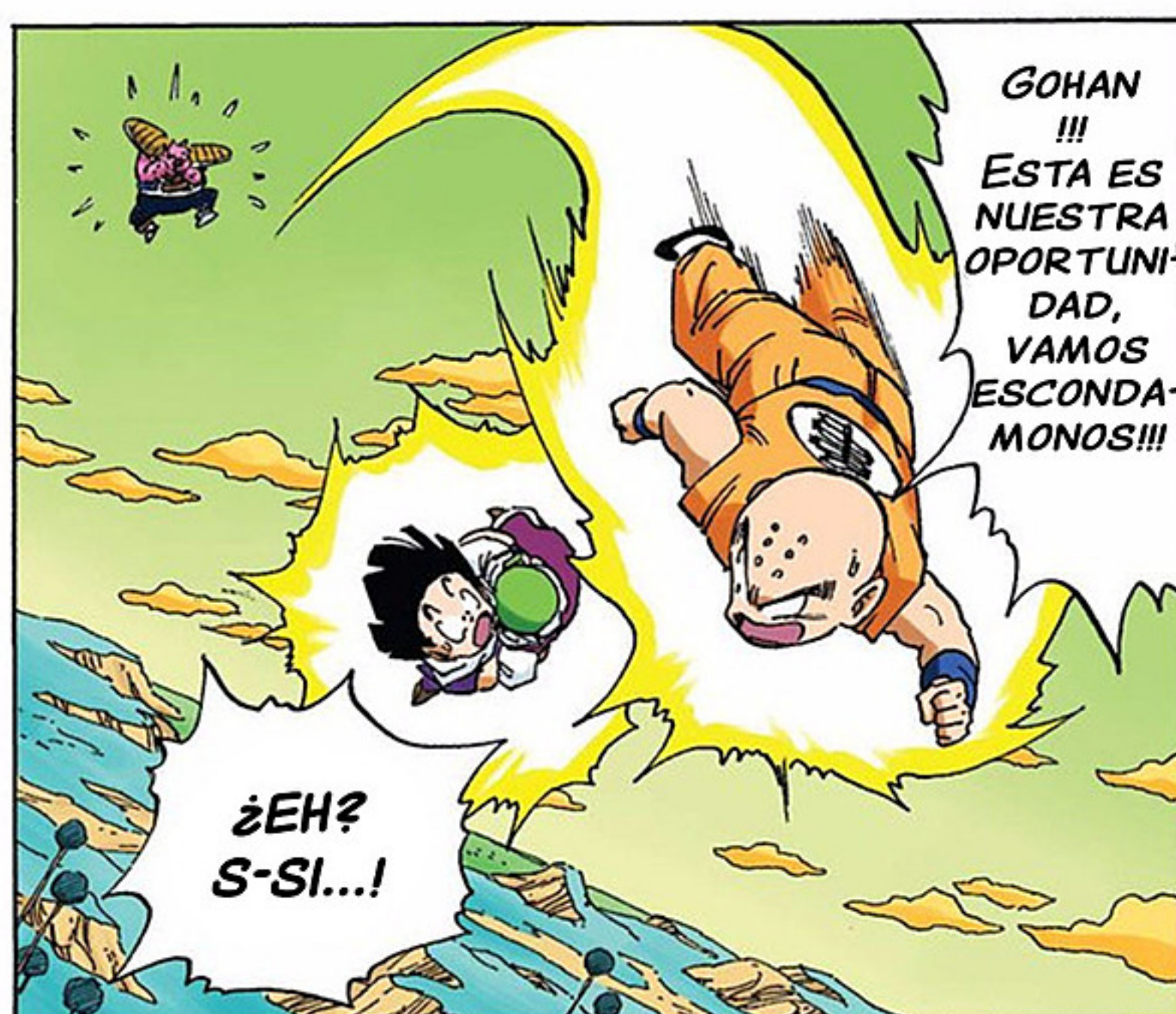
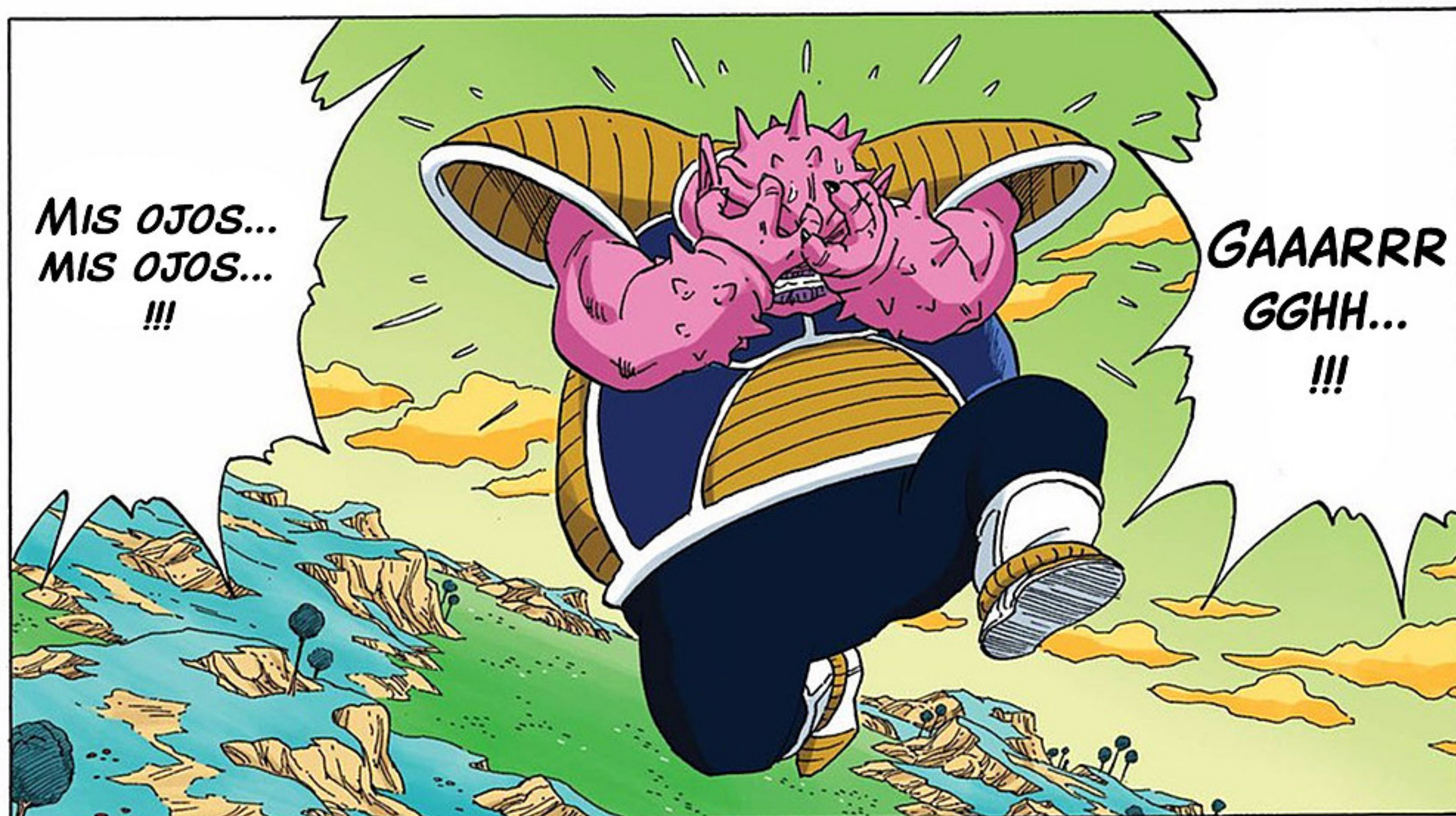
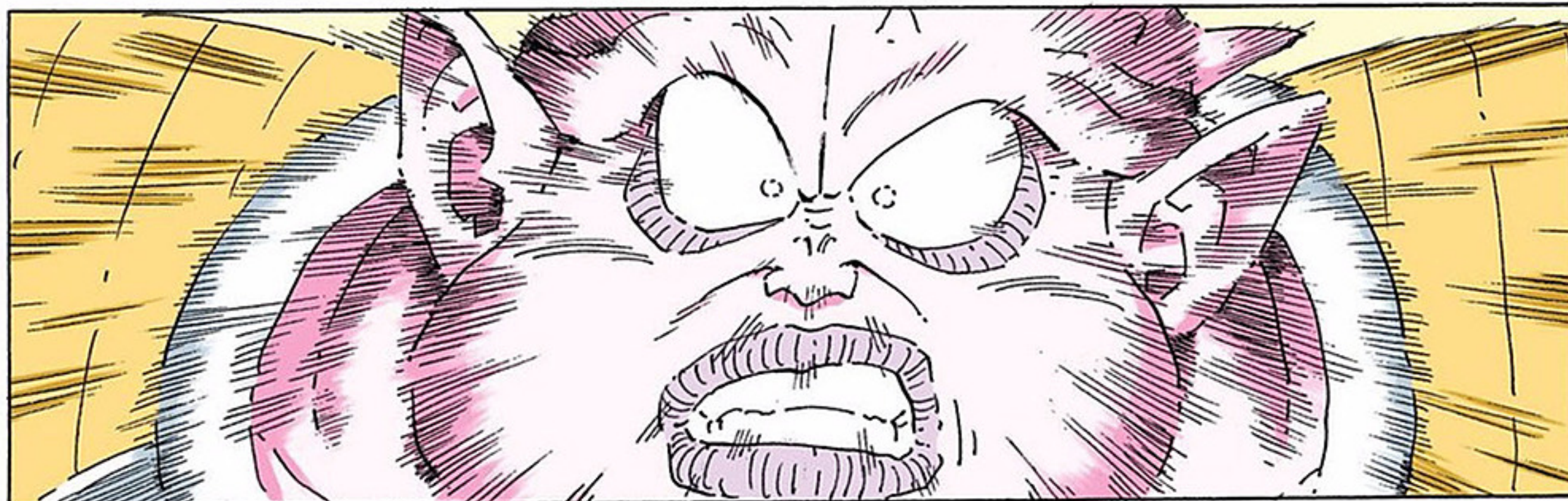




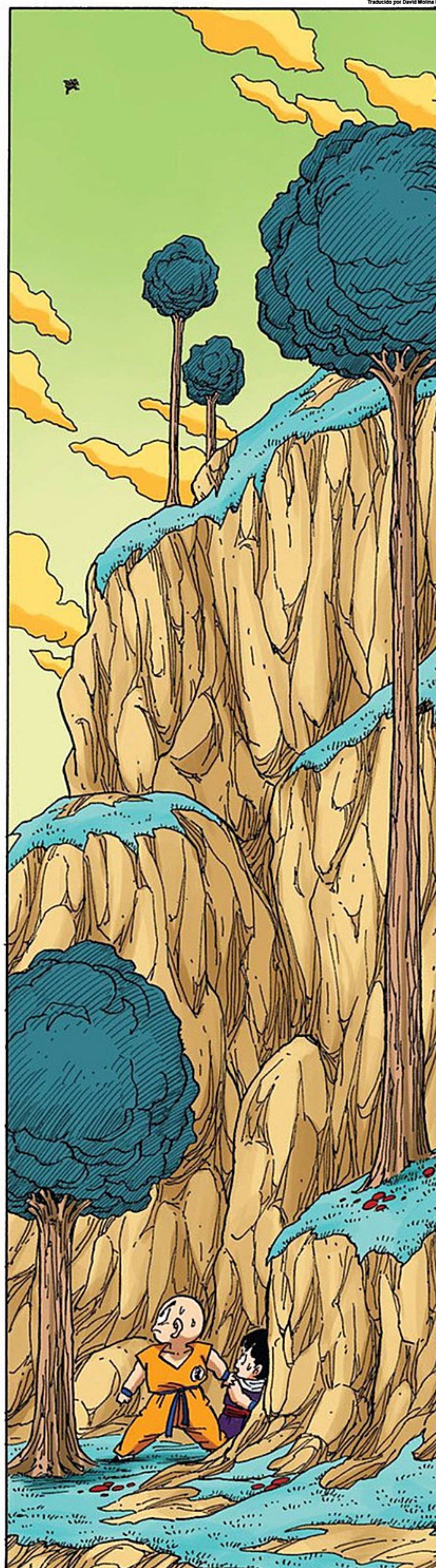
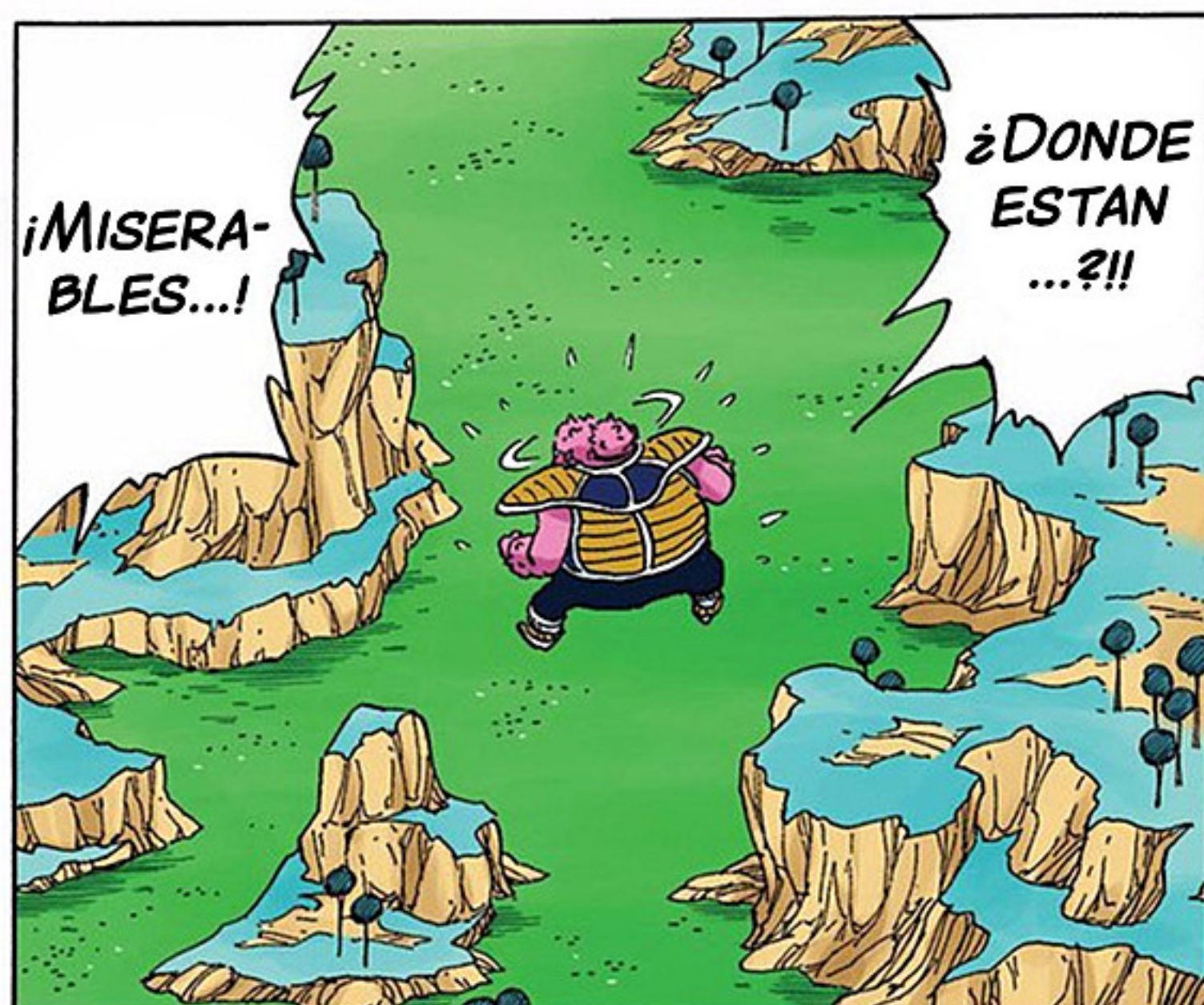




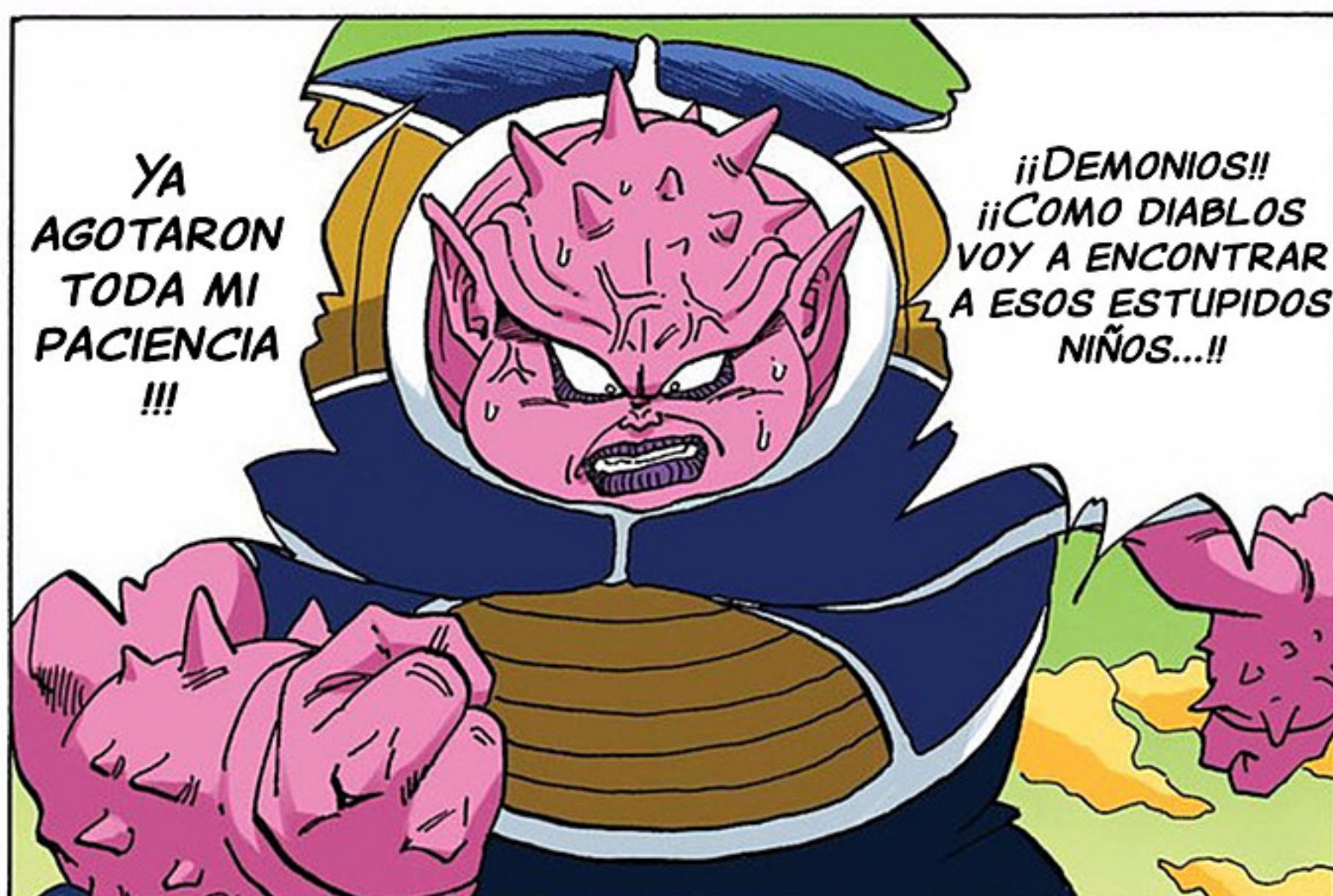
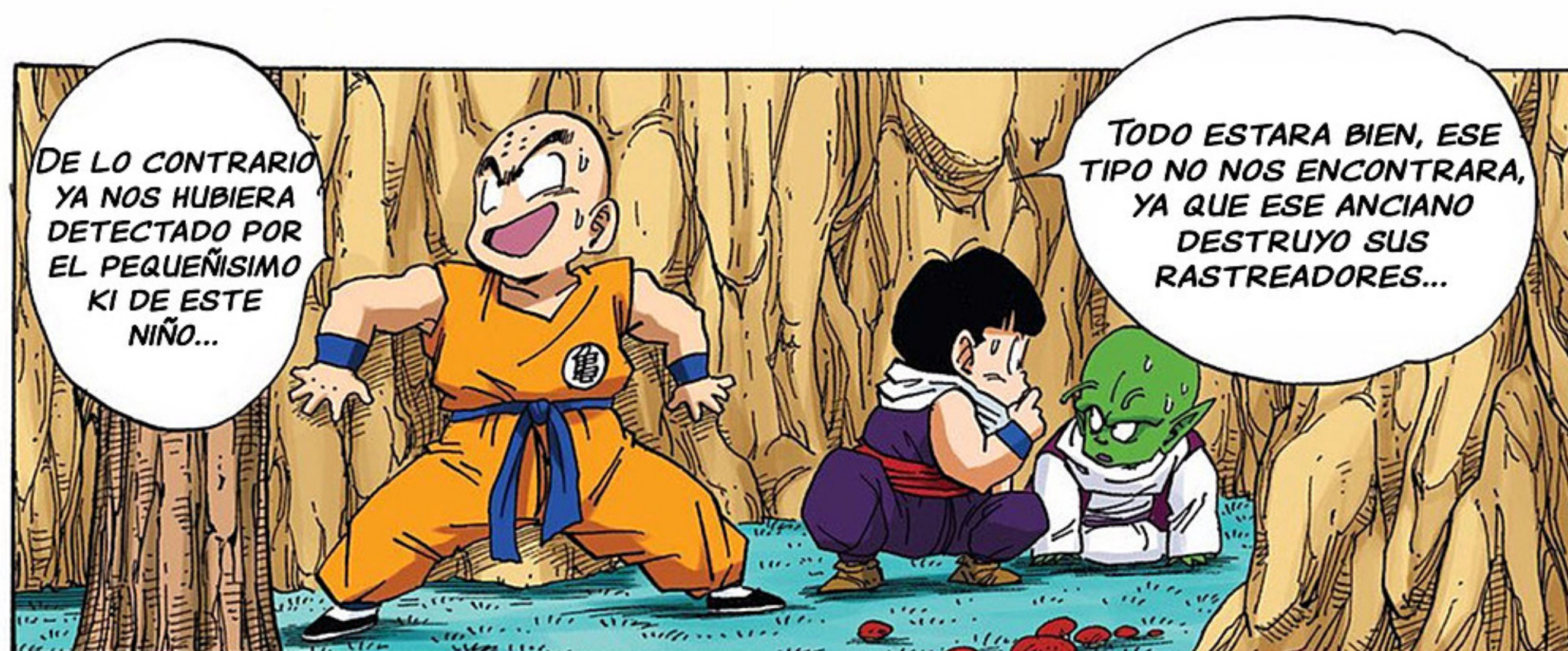
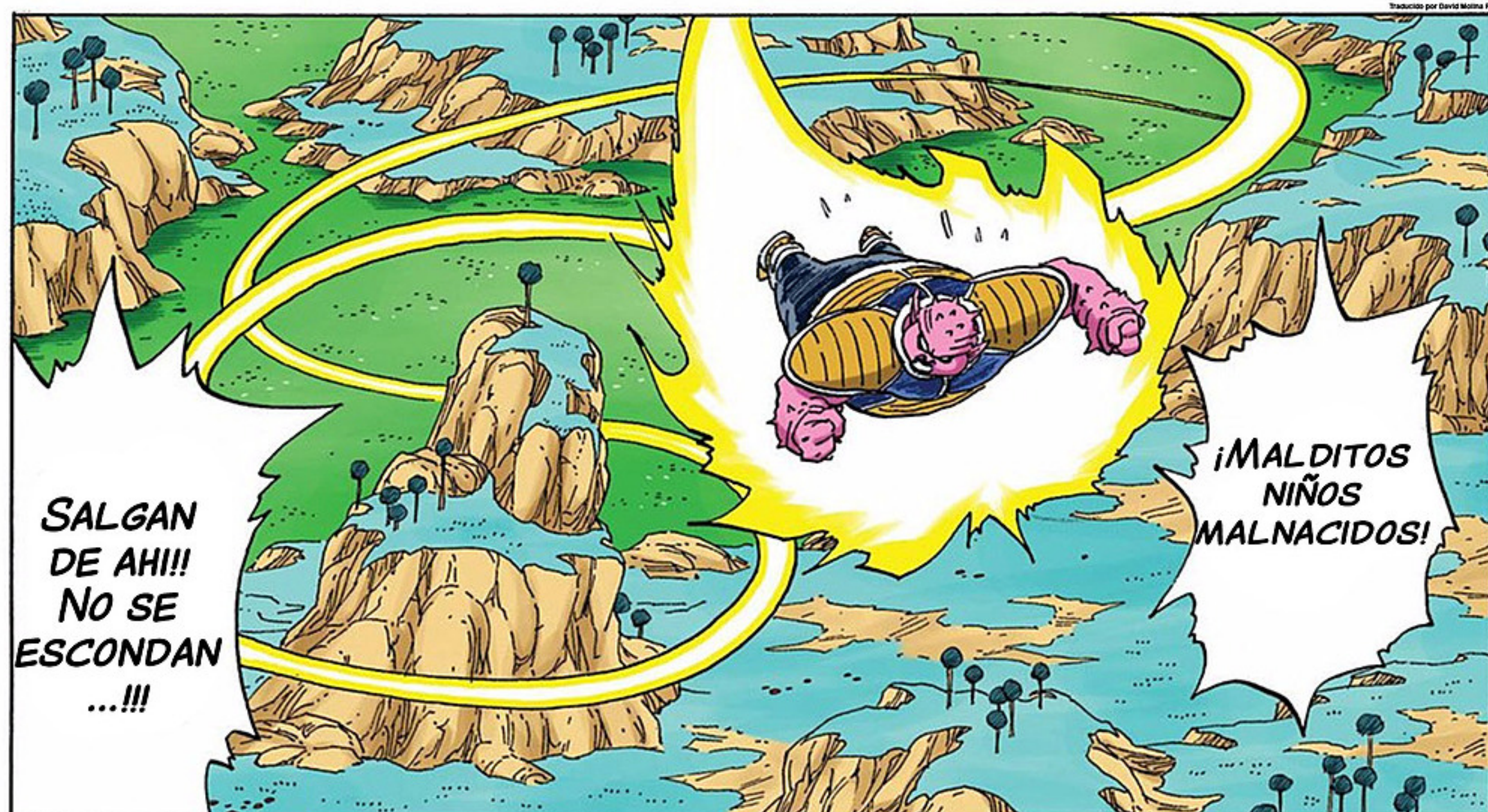




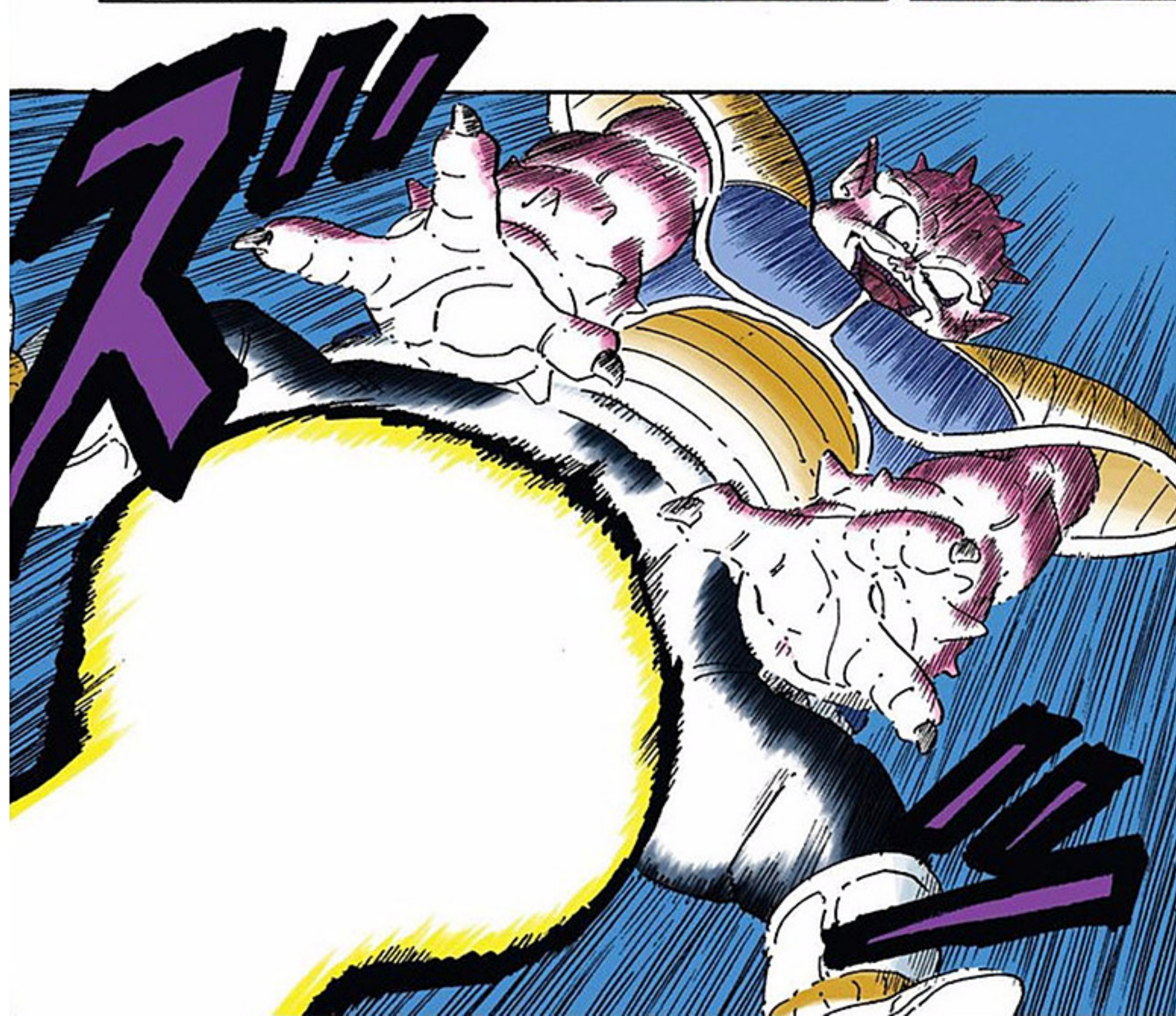
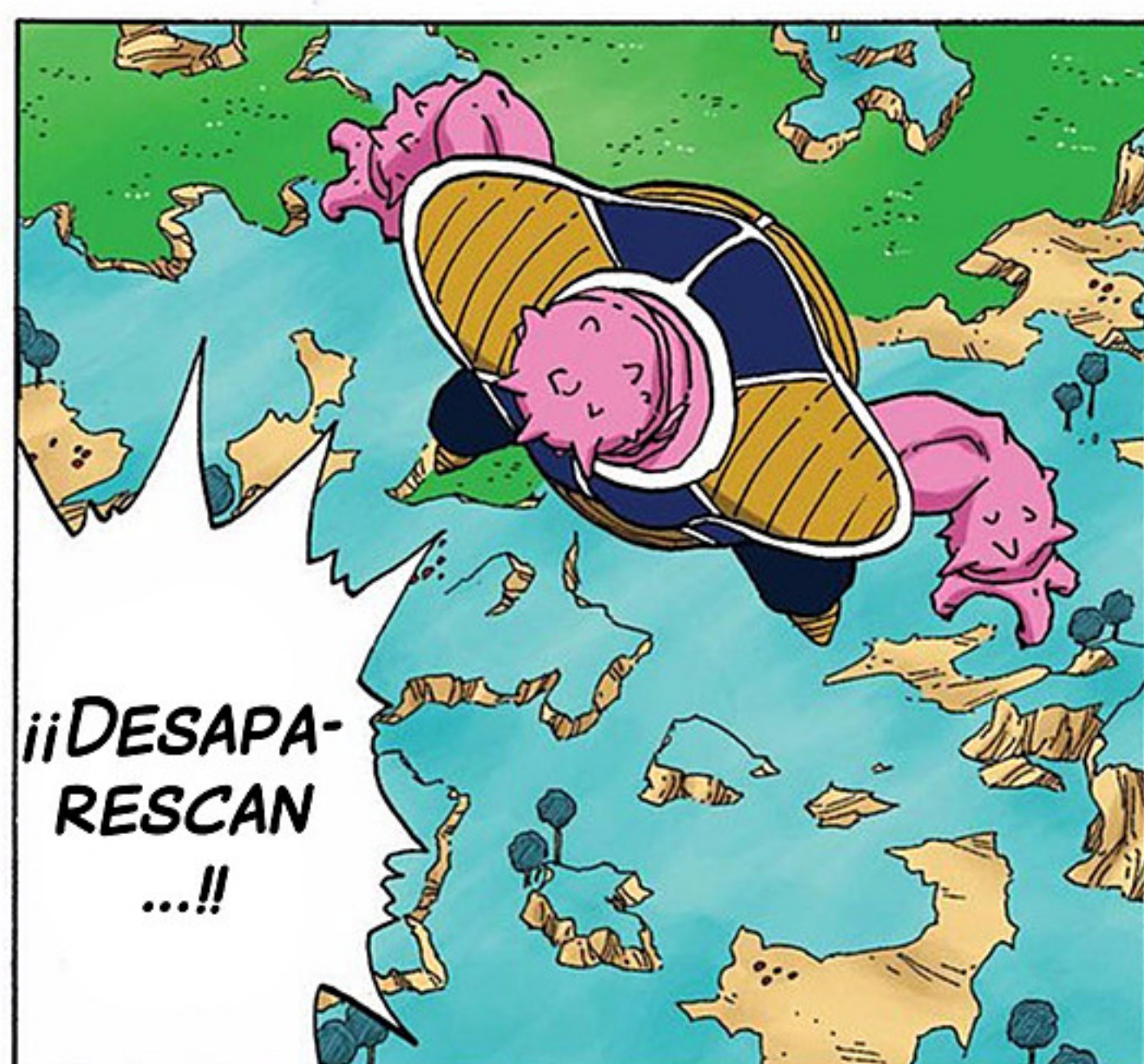
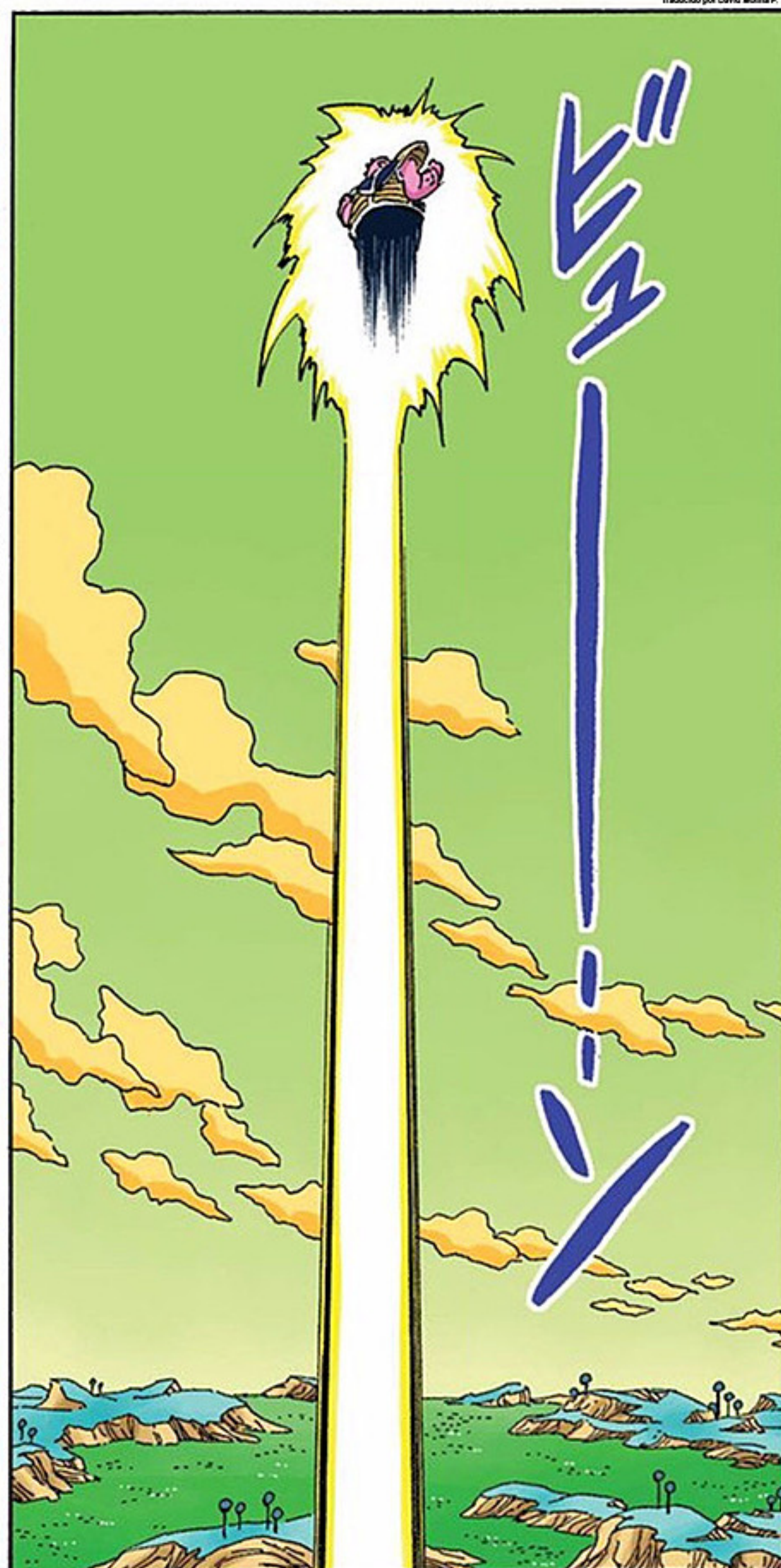




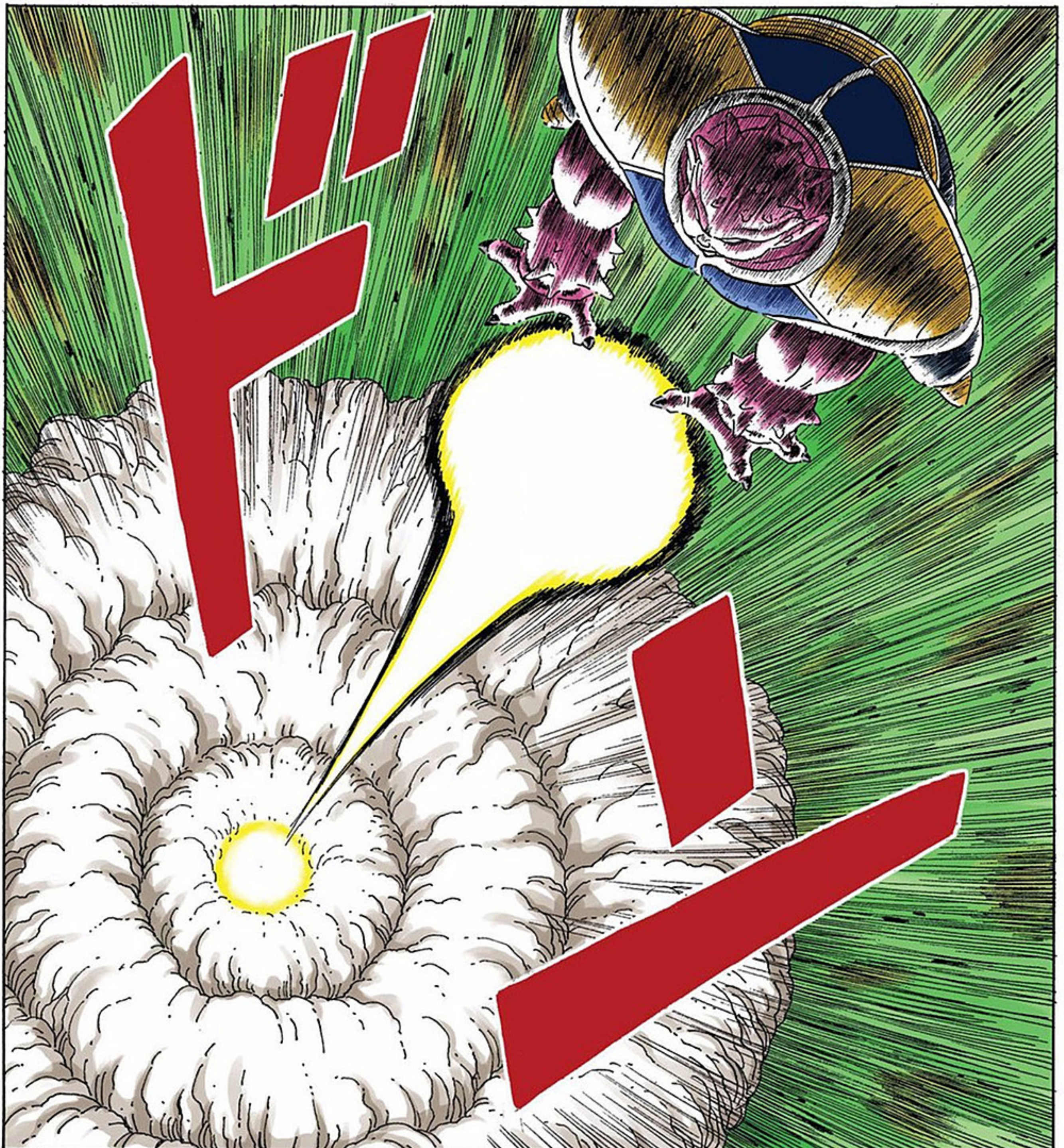
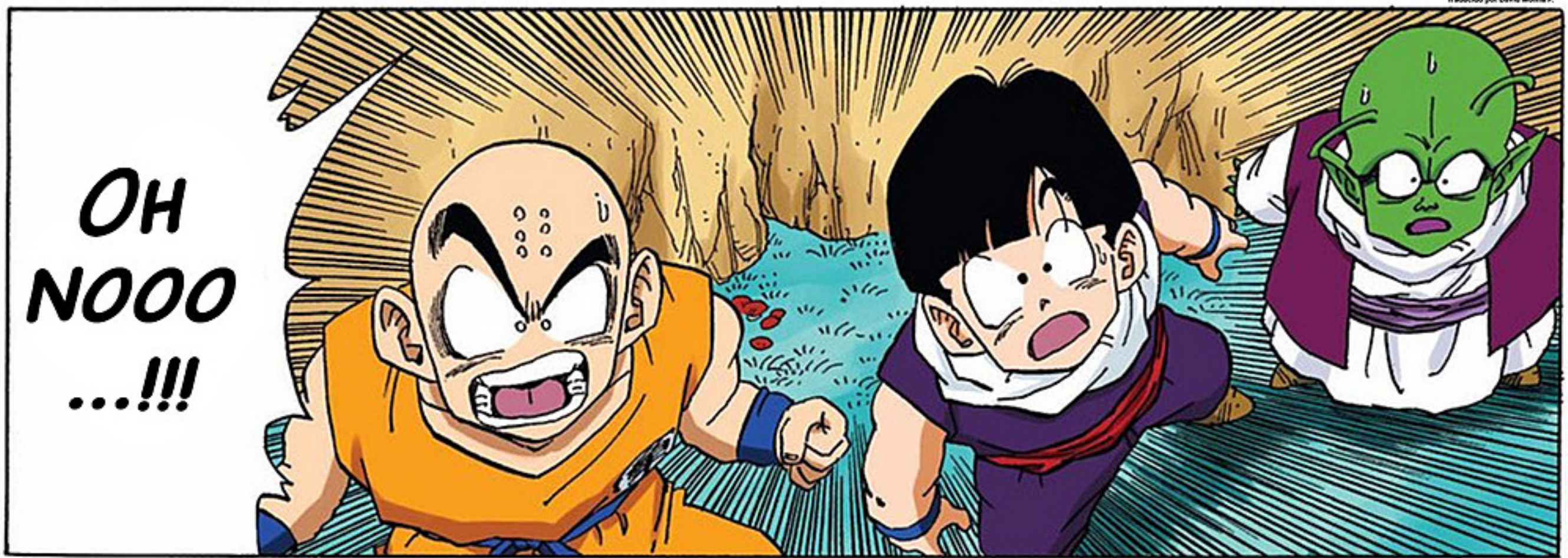




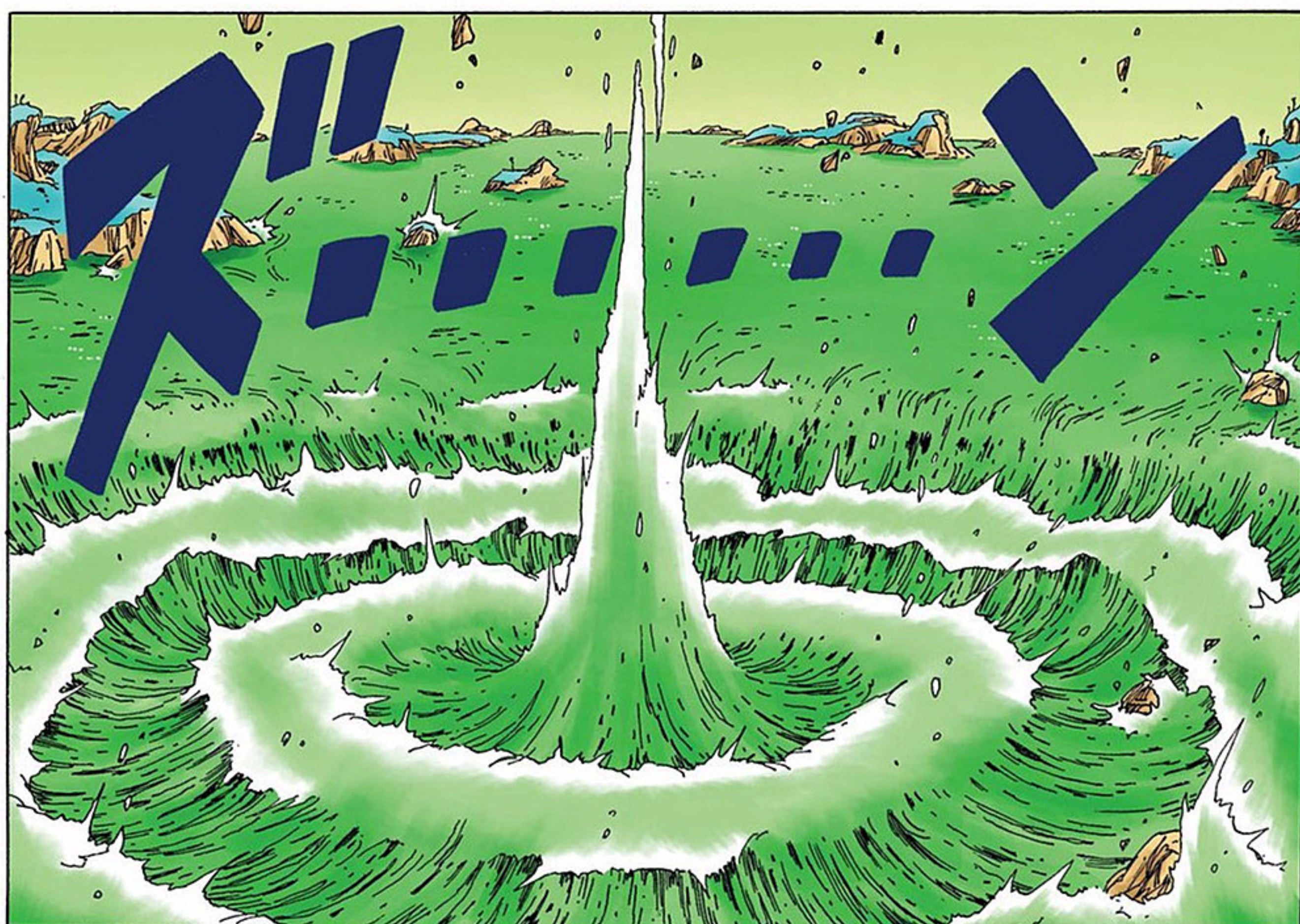




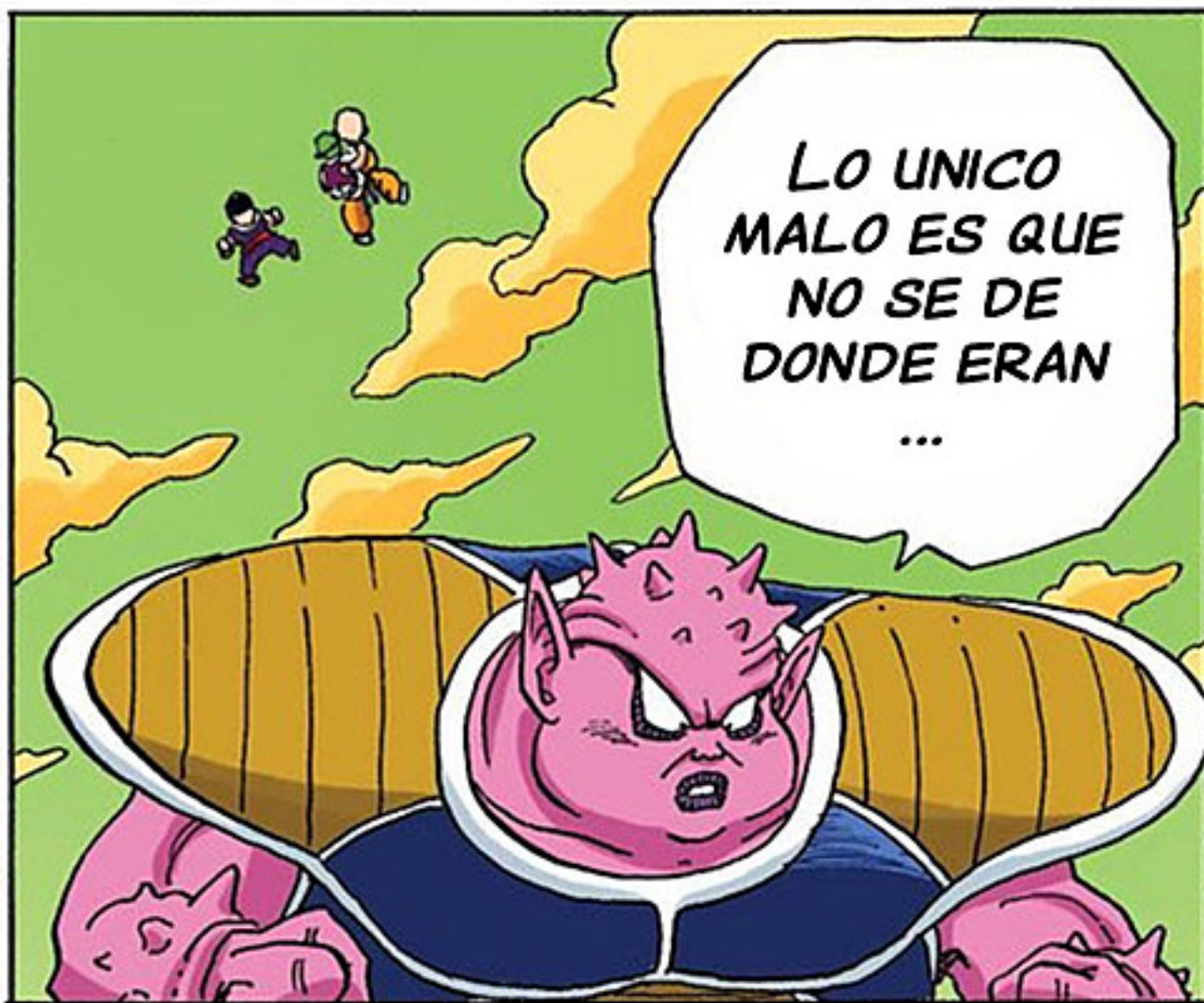
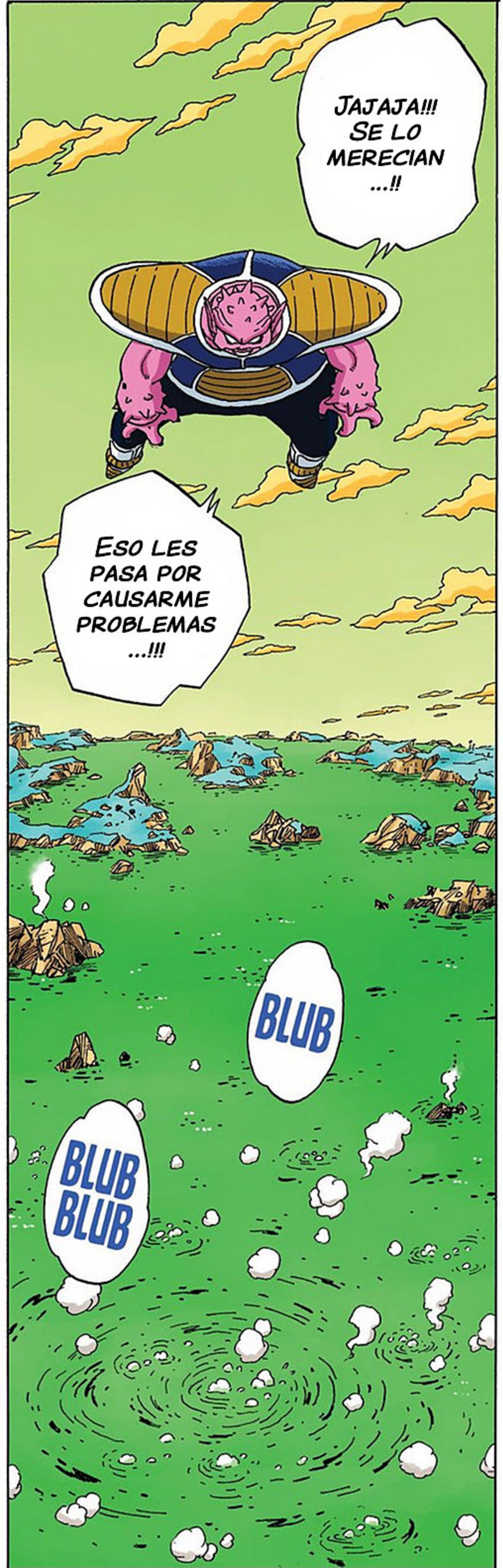




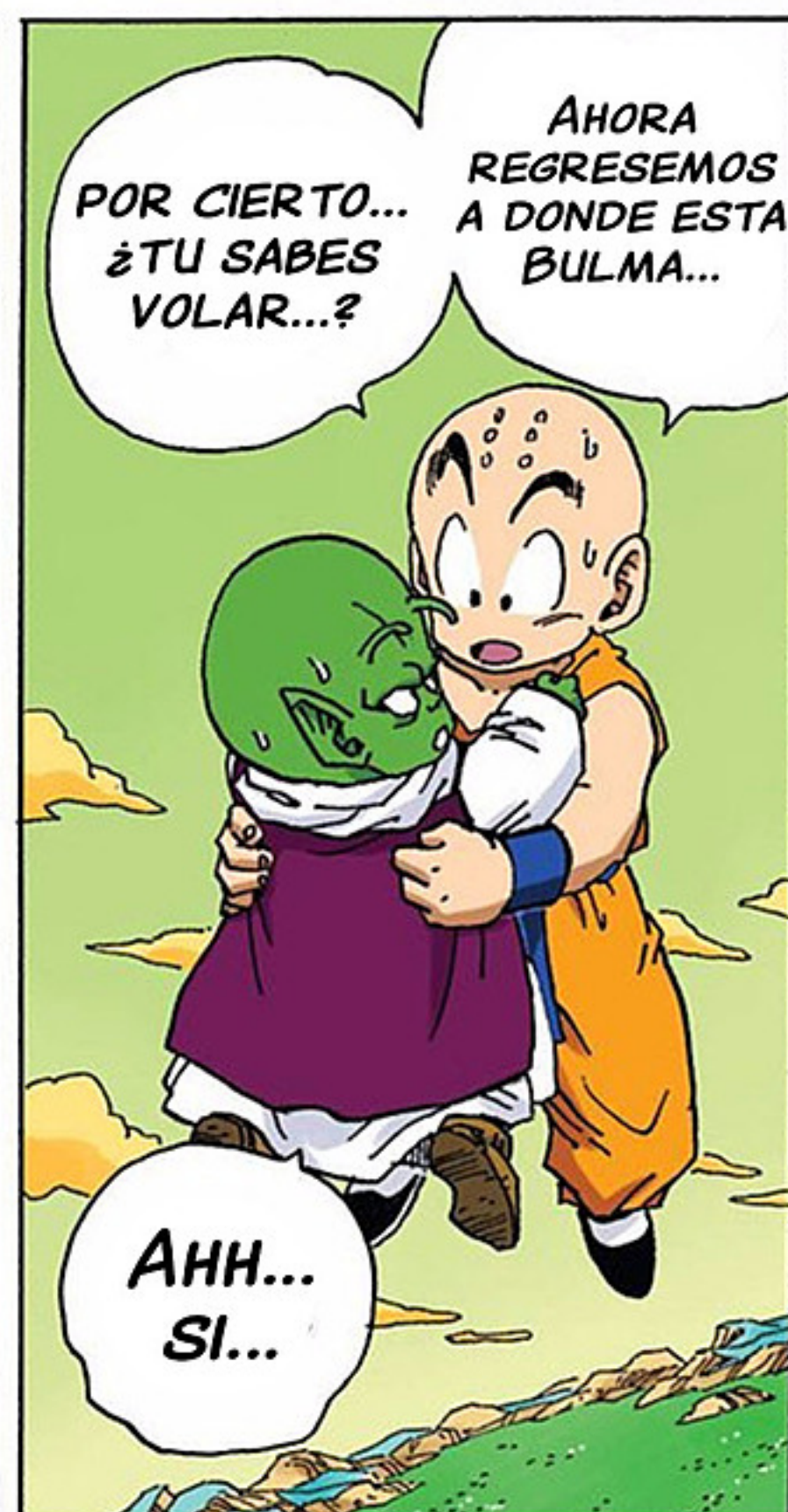
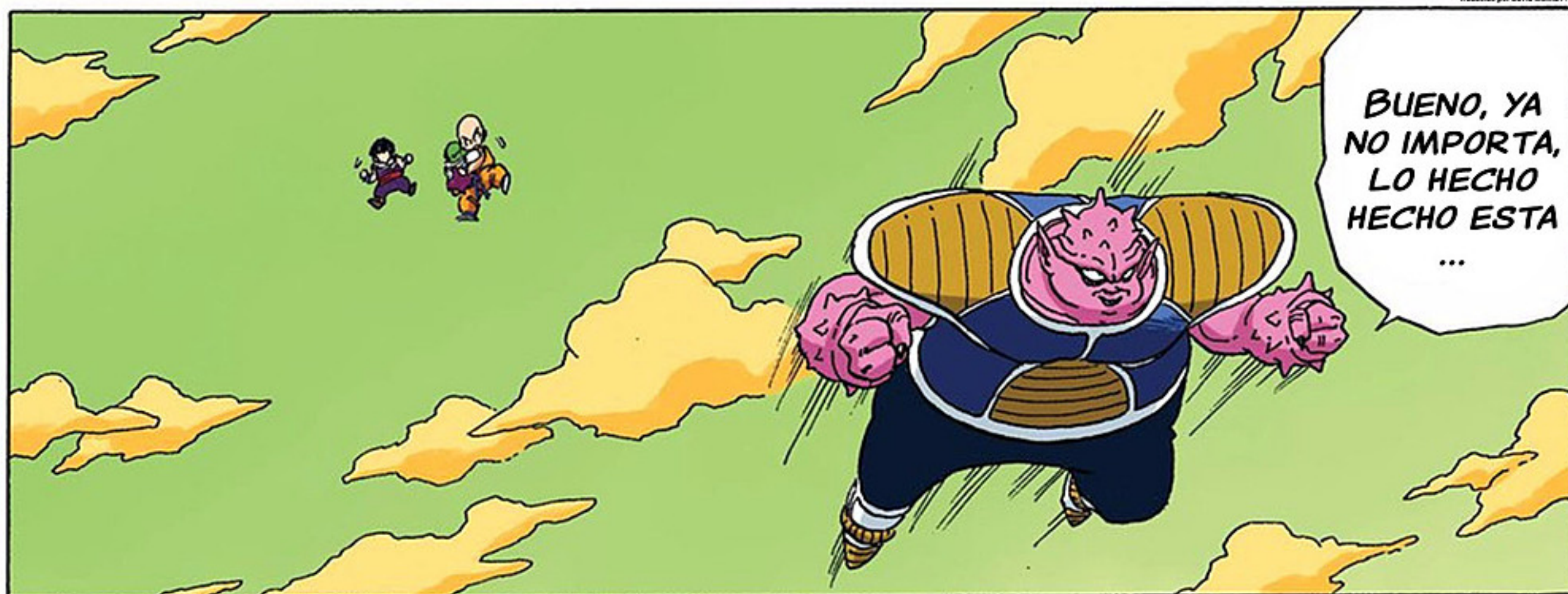




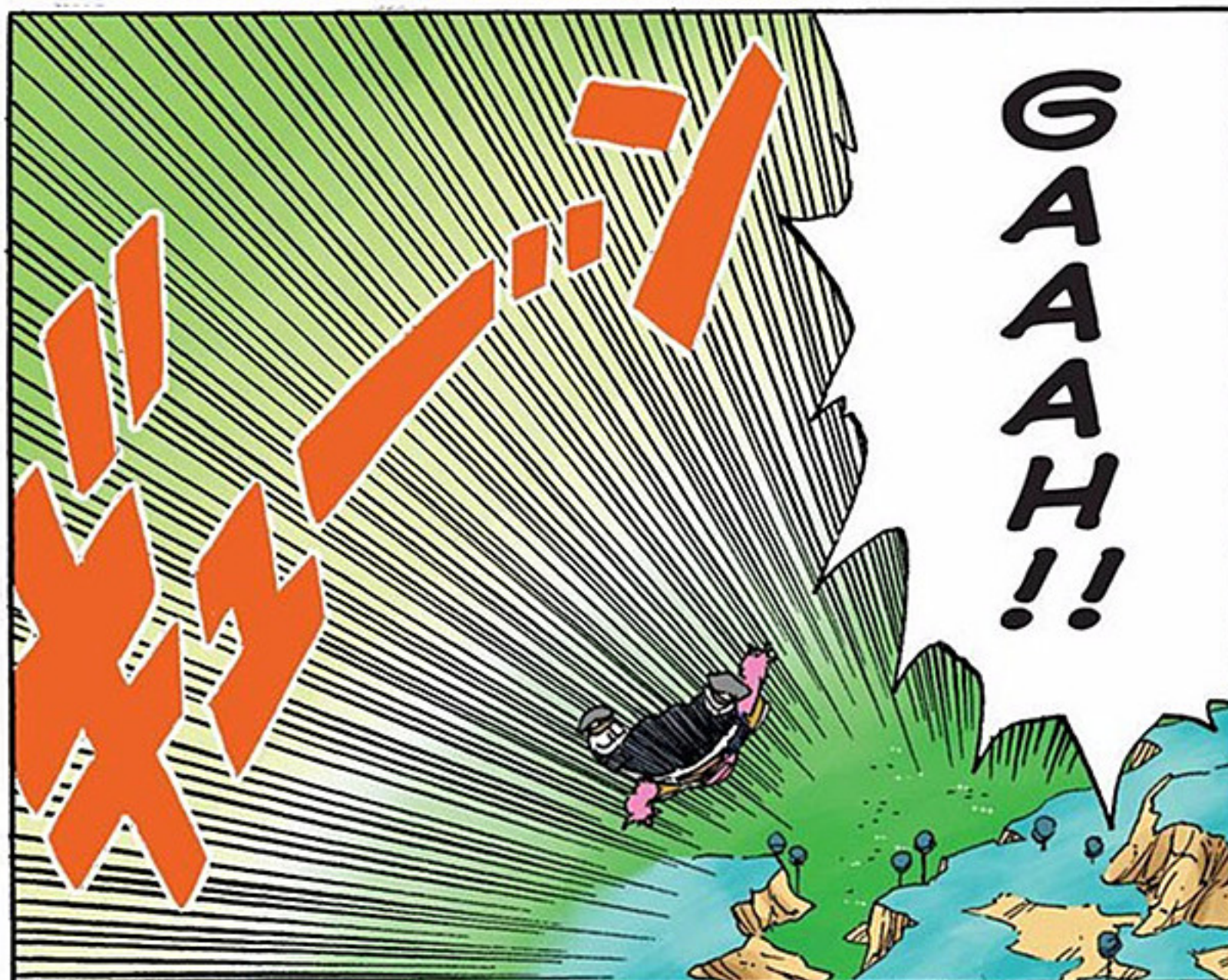
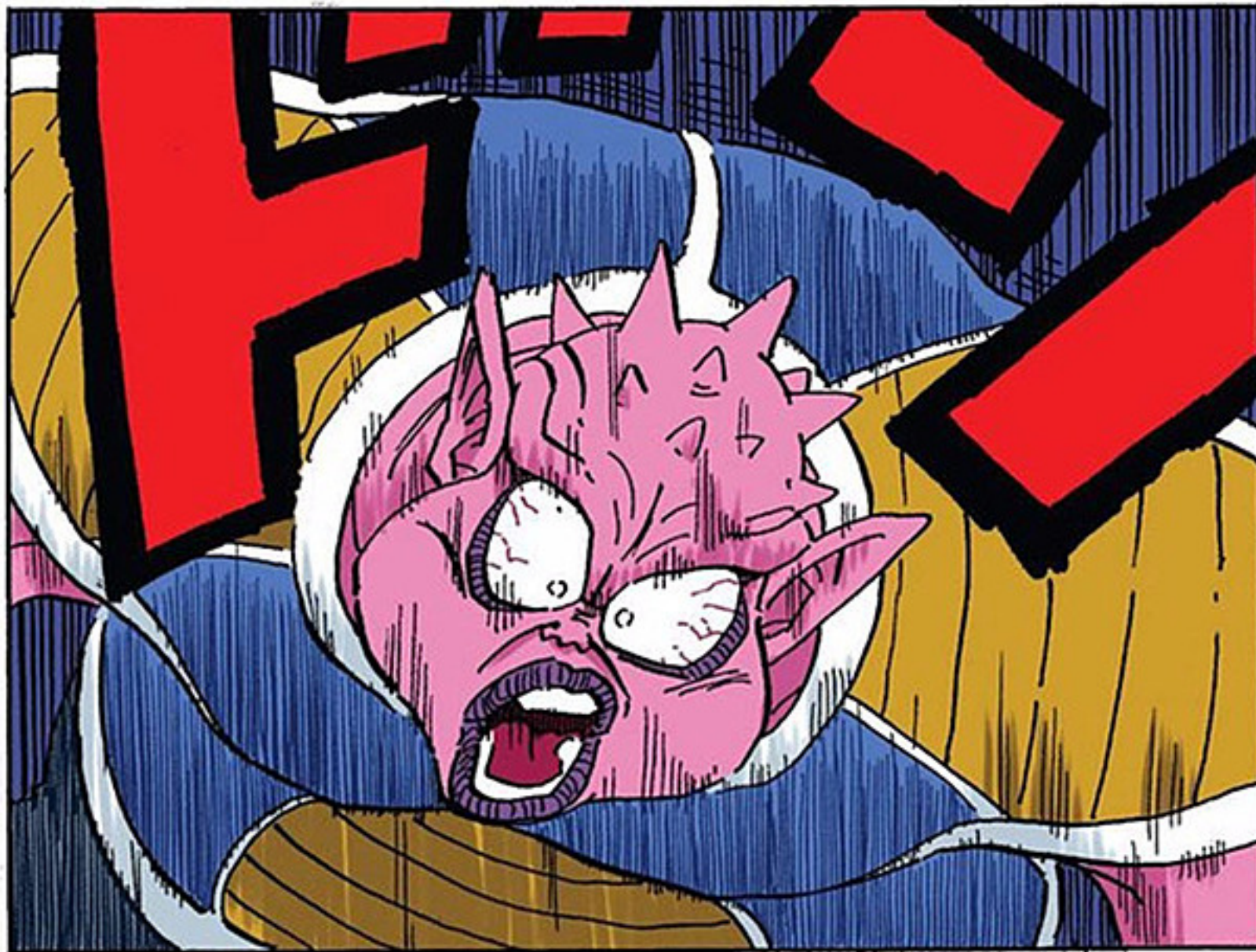
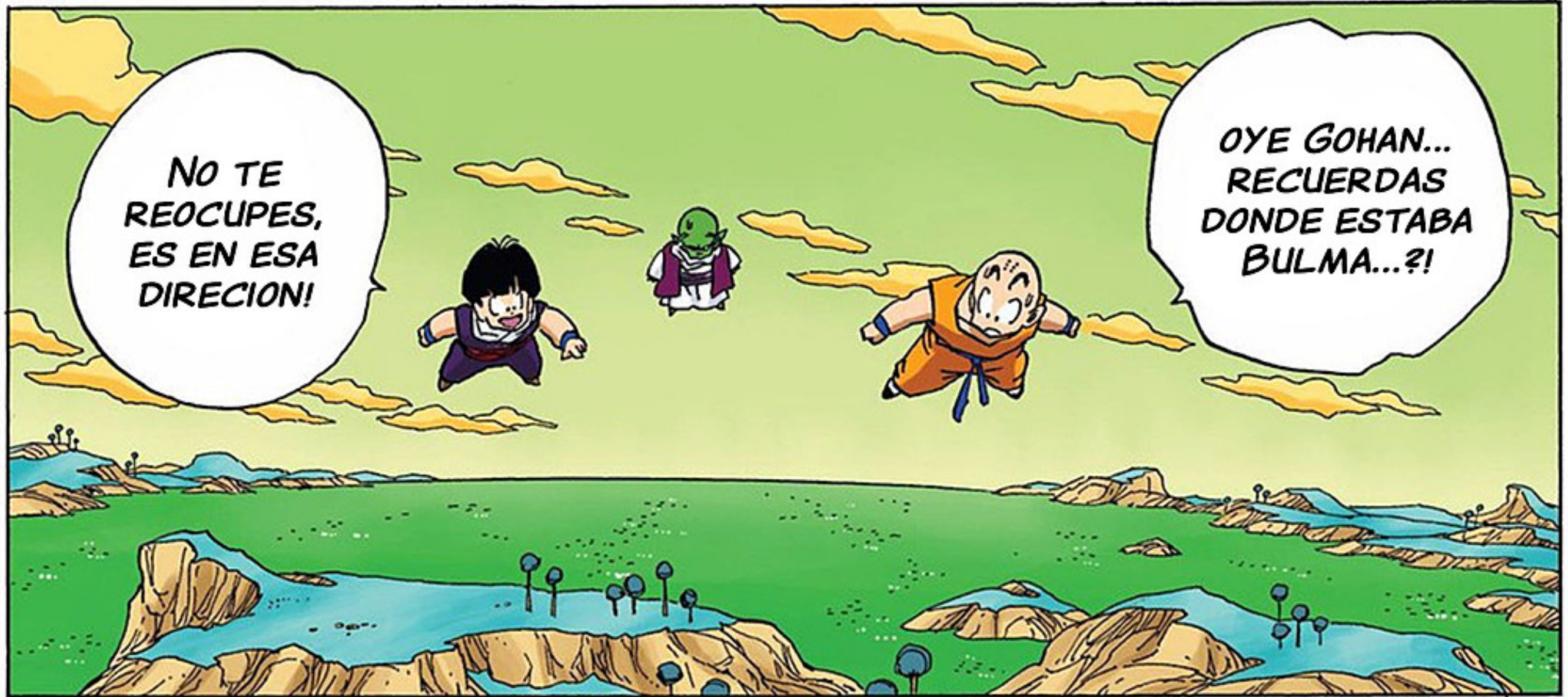




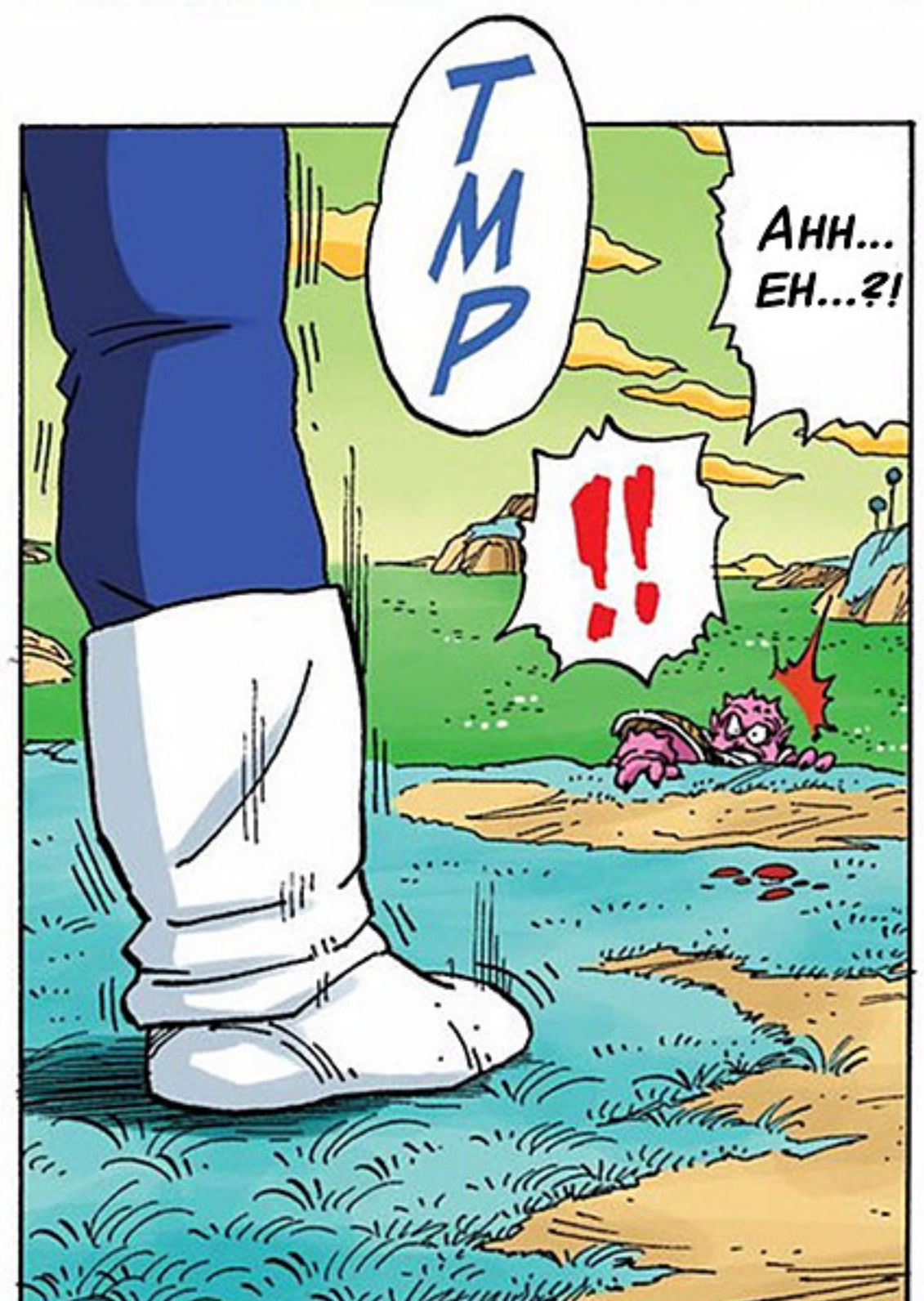
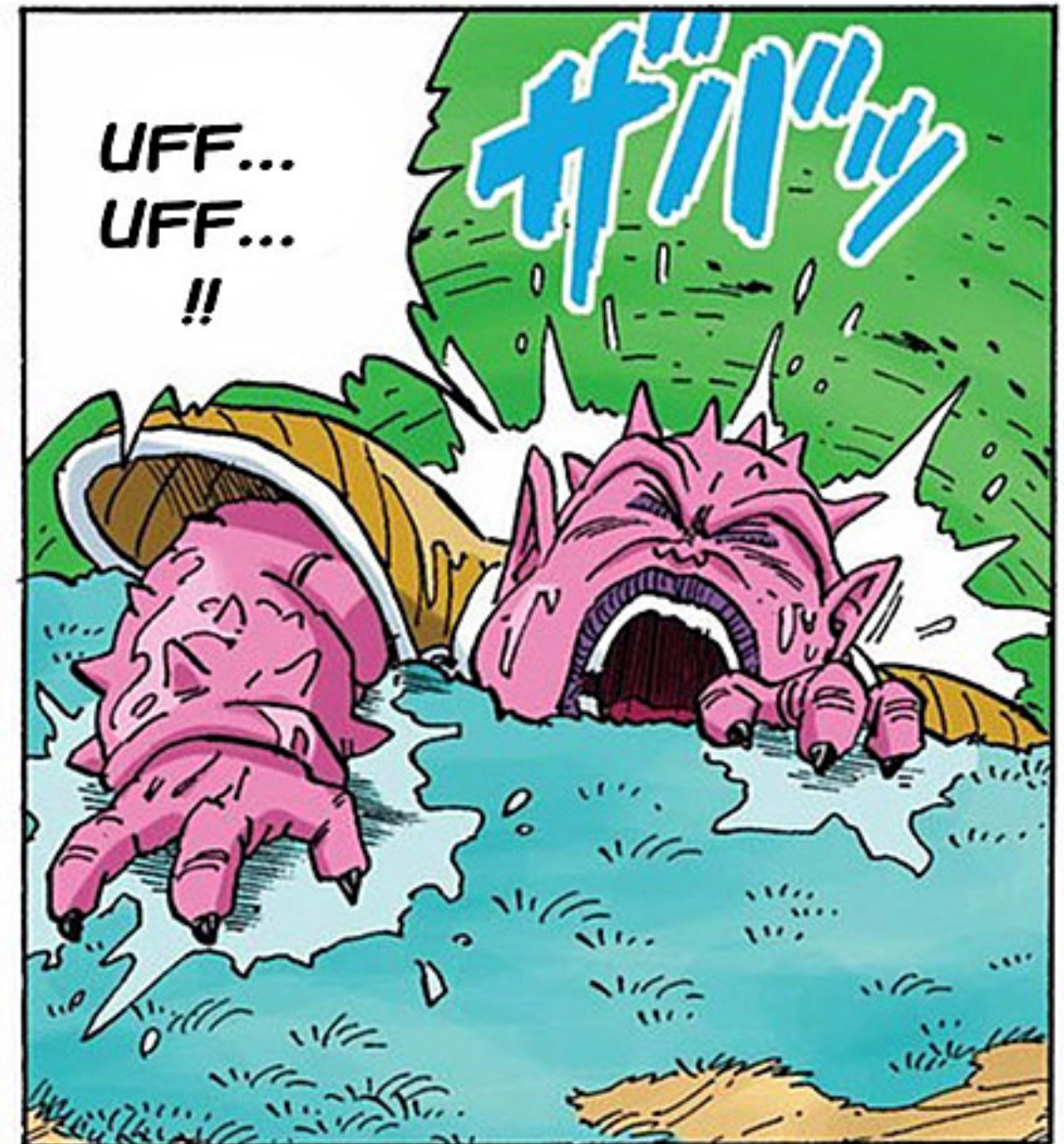
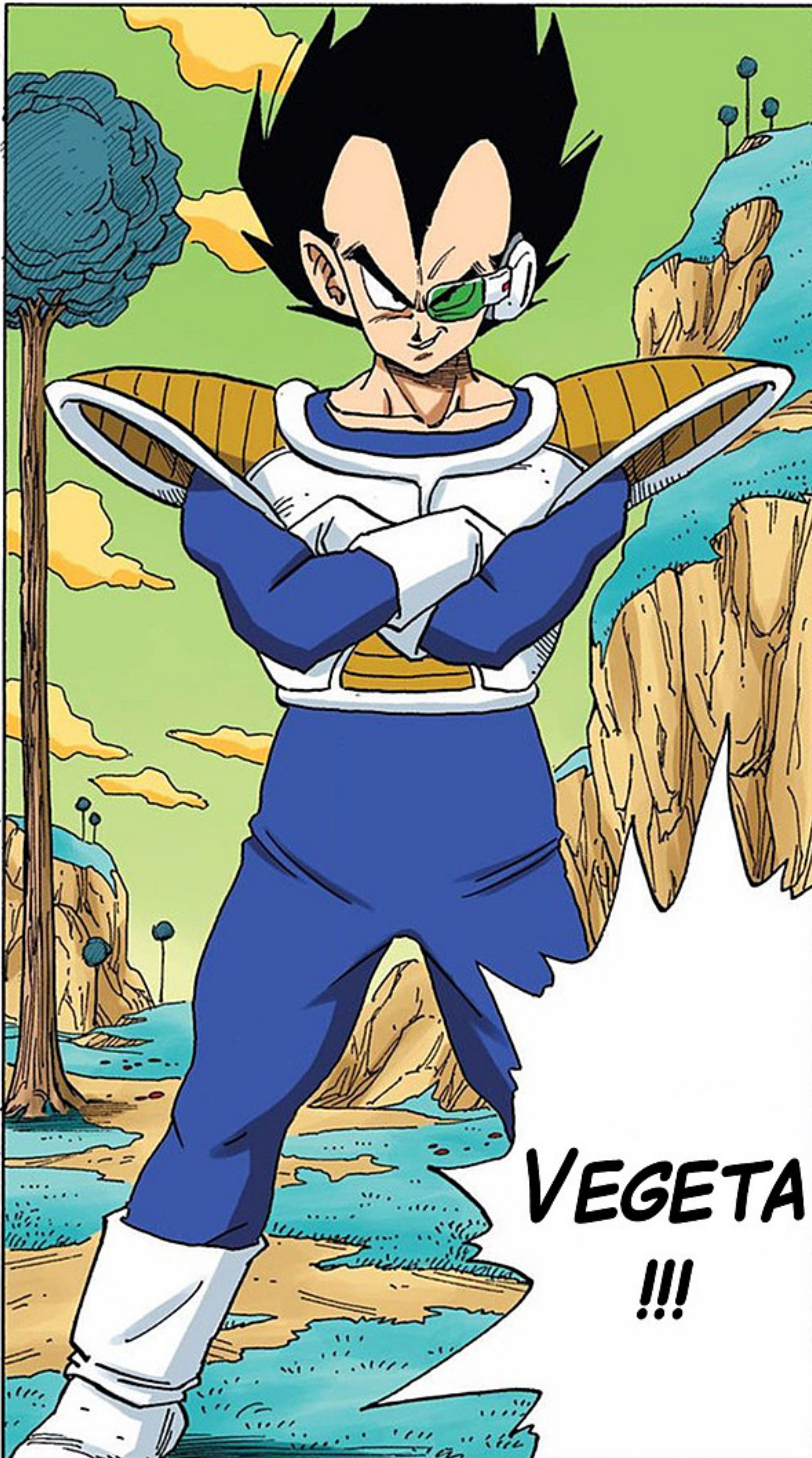
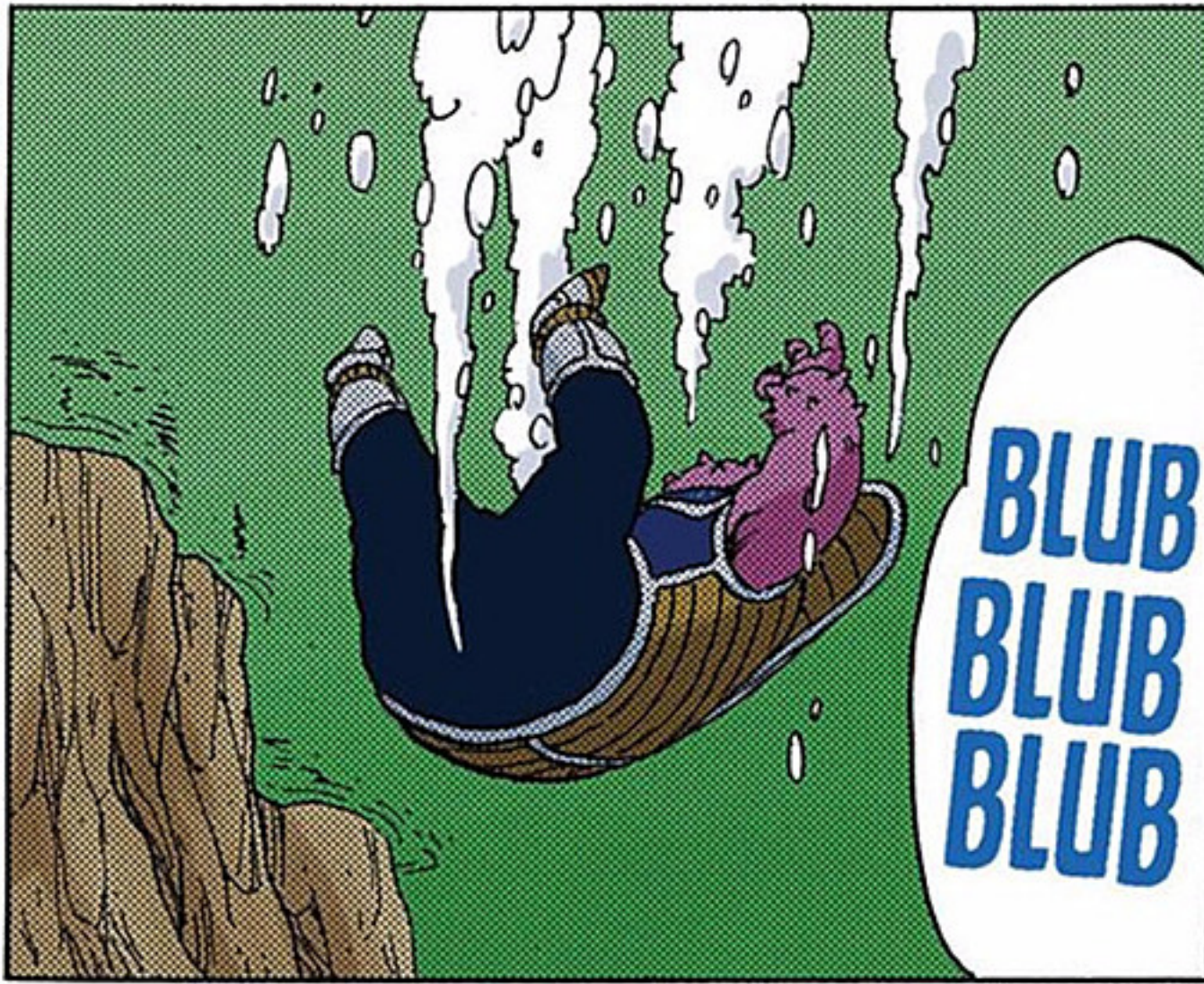








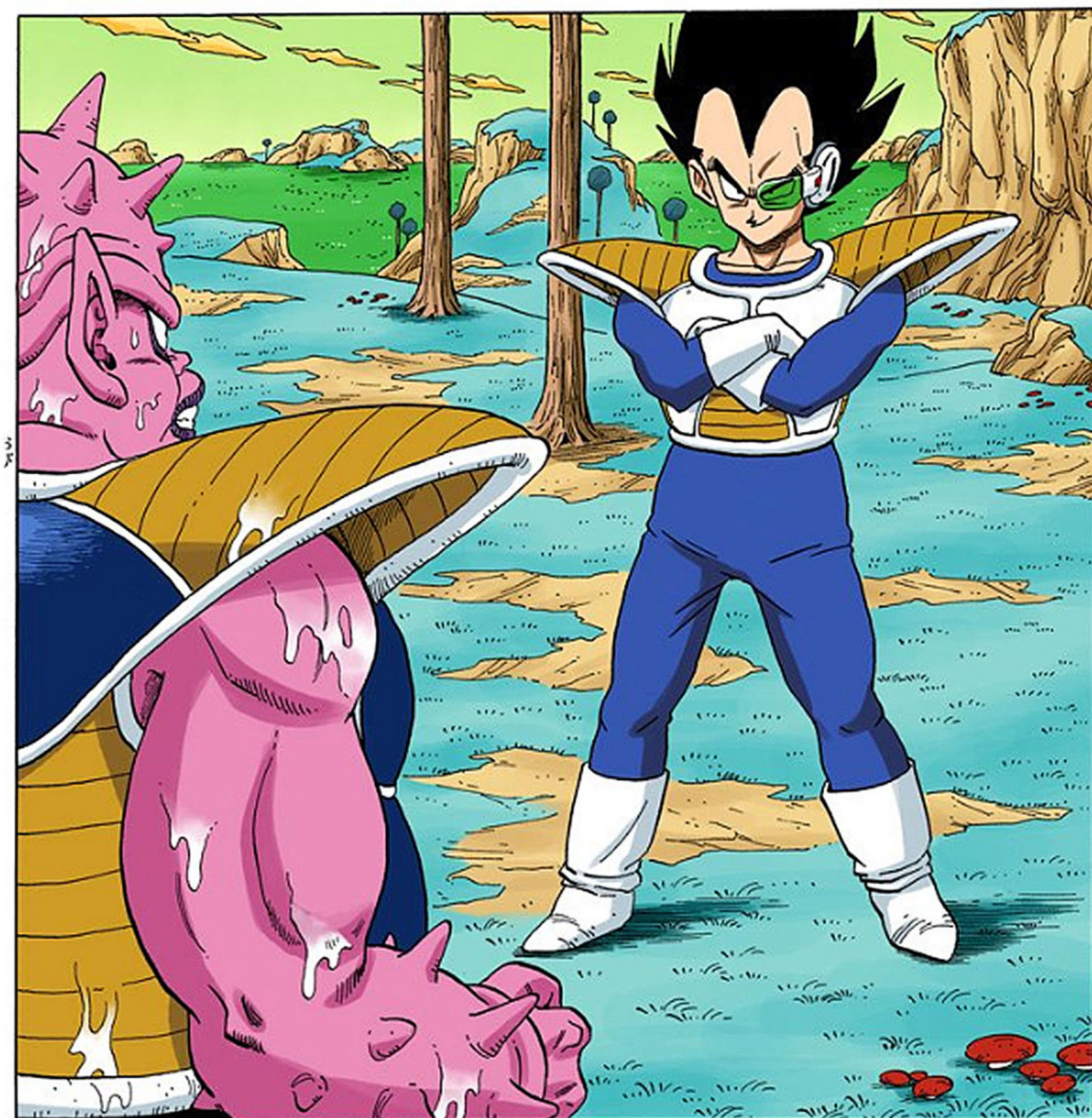






# DRAGON BALL

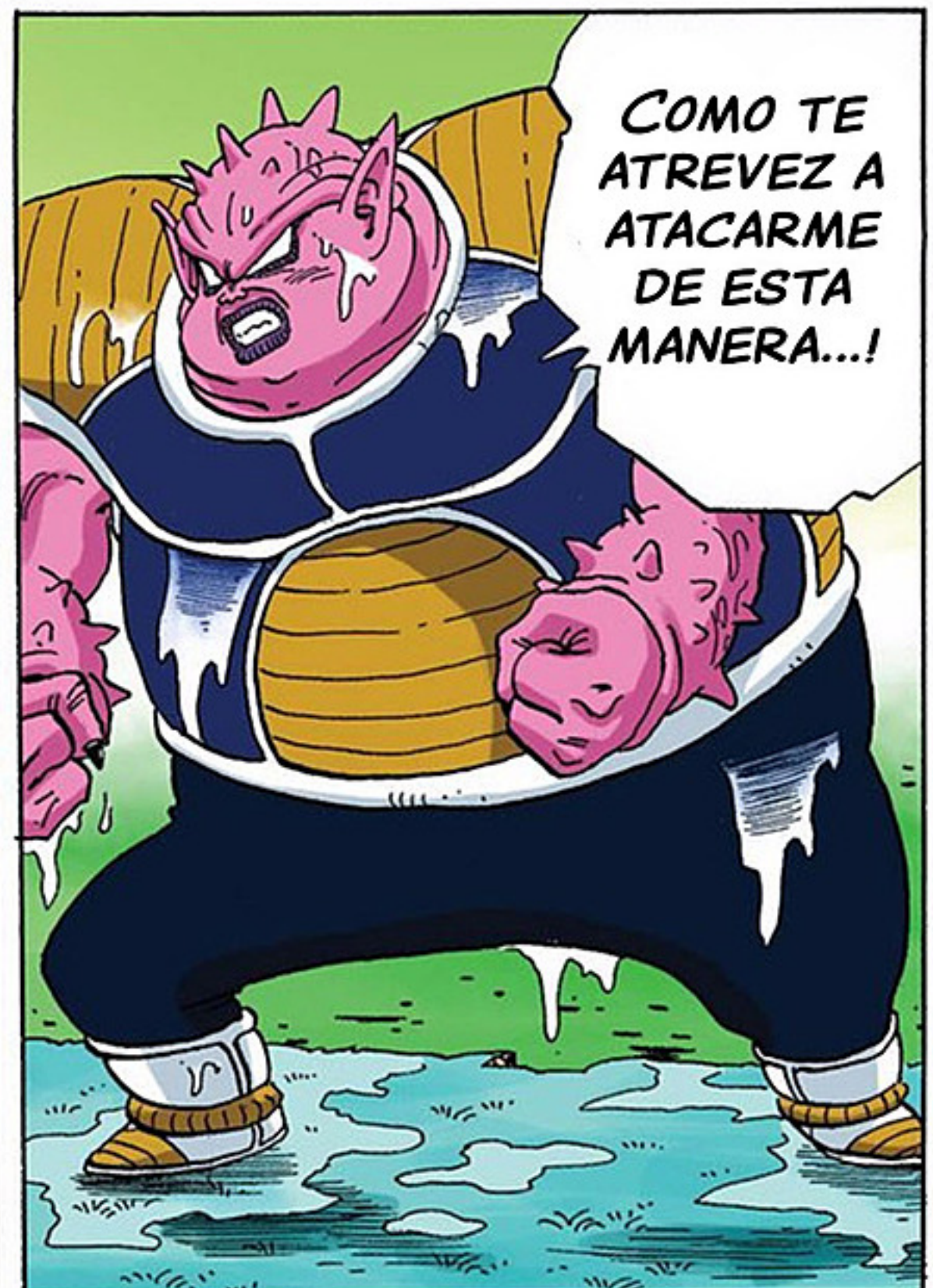
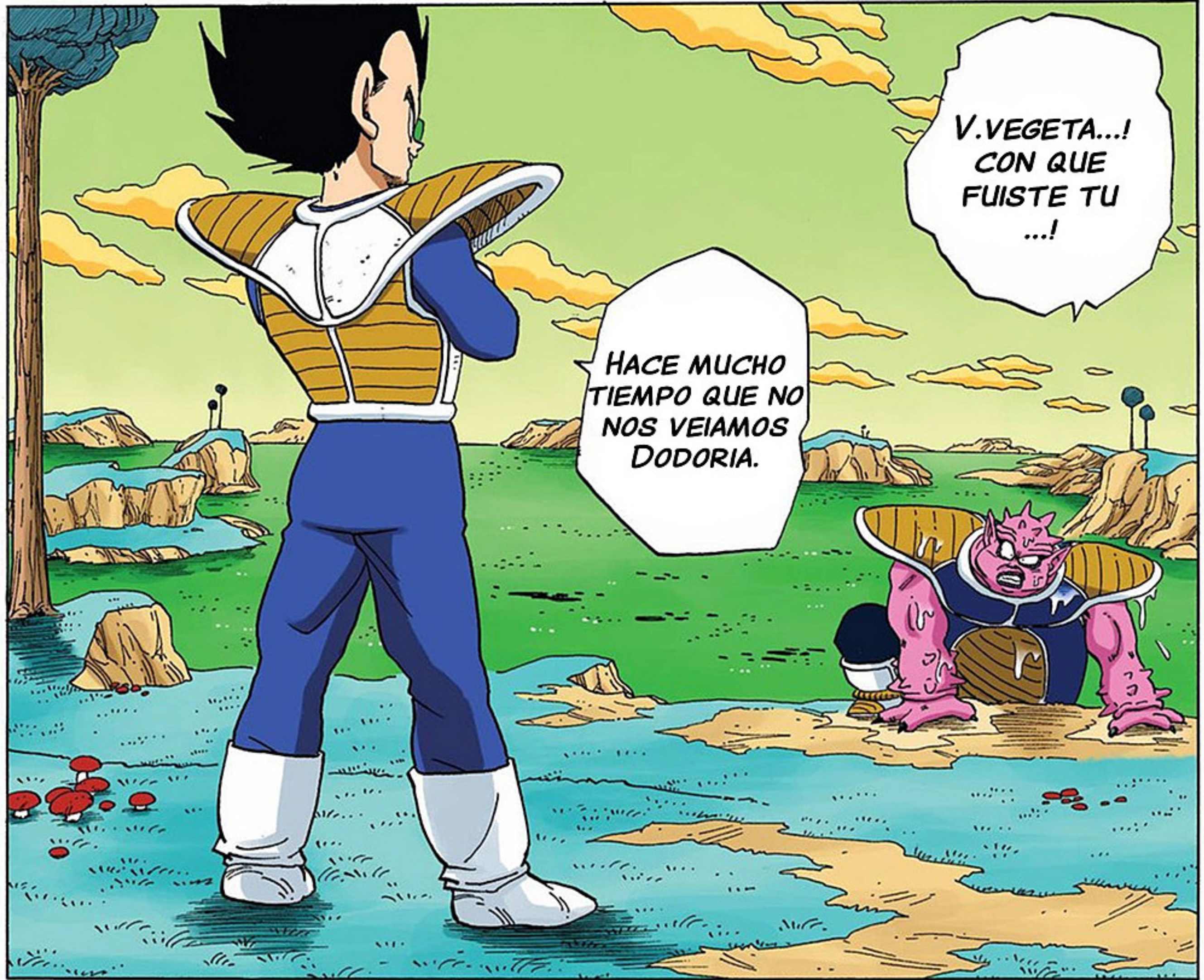
## Capitulo 12: Vegeta vs. Dodoria





## Capítulo 12: Vegeta vs. Dodoria

Traducido por David Molina P.







ES MEJOR QUE ME DES  
TU SCOUTER Y QUE  
DESAPAREZCAS DE MI  
VISTA, SI HACES ESO,  
SOLO POR ESTA VEZ TE  
PERDONARE LA VIDA.

¿Q-QUE? ES  
RIDICULO QUE UN  
SAIYAJIN COMO  
TU ME DERROTE...



BUENO,  
EN ESE  
CASO...

SI VAN AL  
PLANETA  
FREEZER  
POR MAS  
SCOUTERS,  
LES TOMARA  
DIAS EN  
PODER OBTE-  
NERLOS...

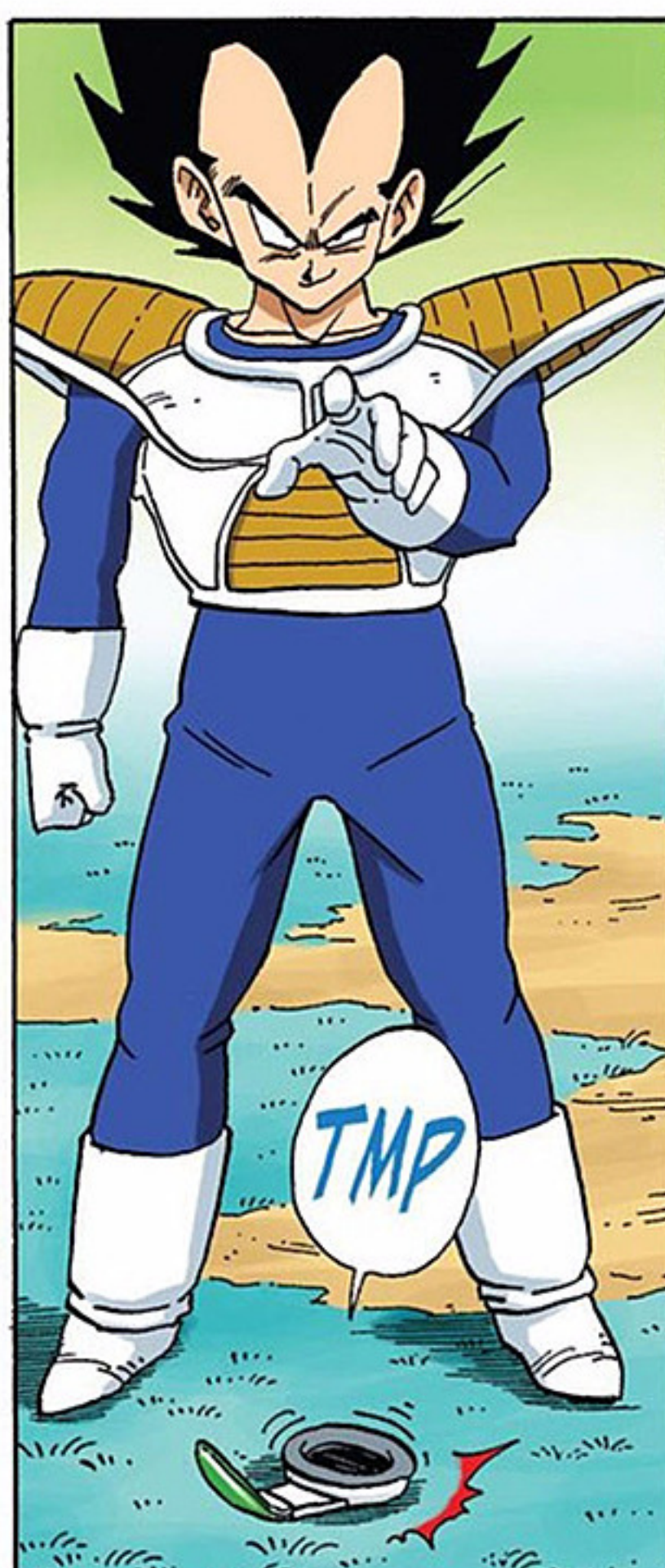


SEGUN PARECE,  
HAN PERDIDO  
SUS SCOUTERS,  
BIEN, ESO ME  
AGRADA...

JEJEJE...  
¡YA VEO! YA  
SE ME HACIA  
RARO NO  
ESCUCHAR  
SUS CONVER-  
SACIONES.



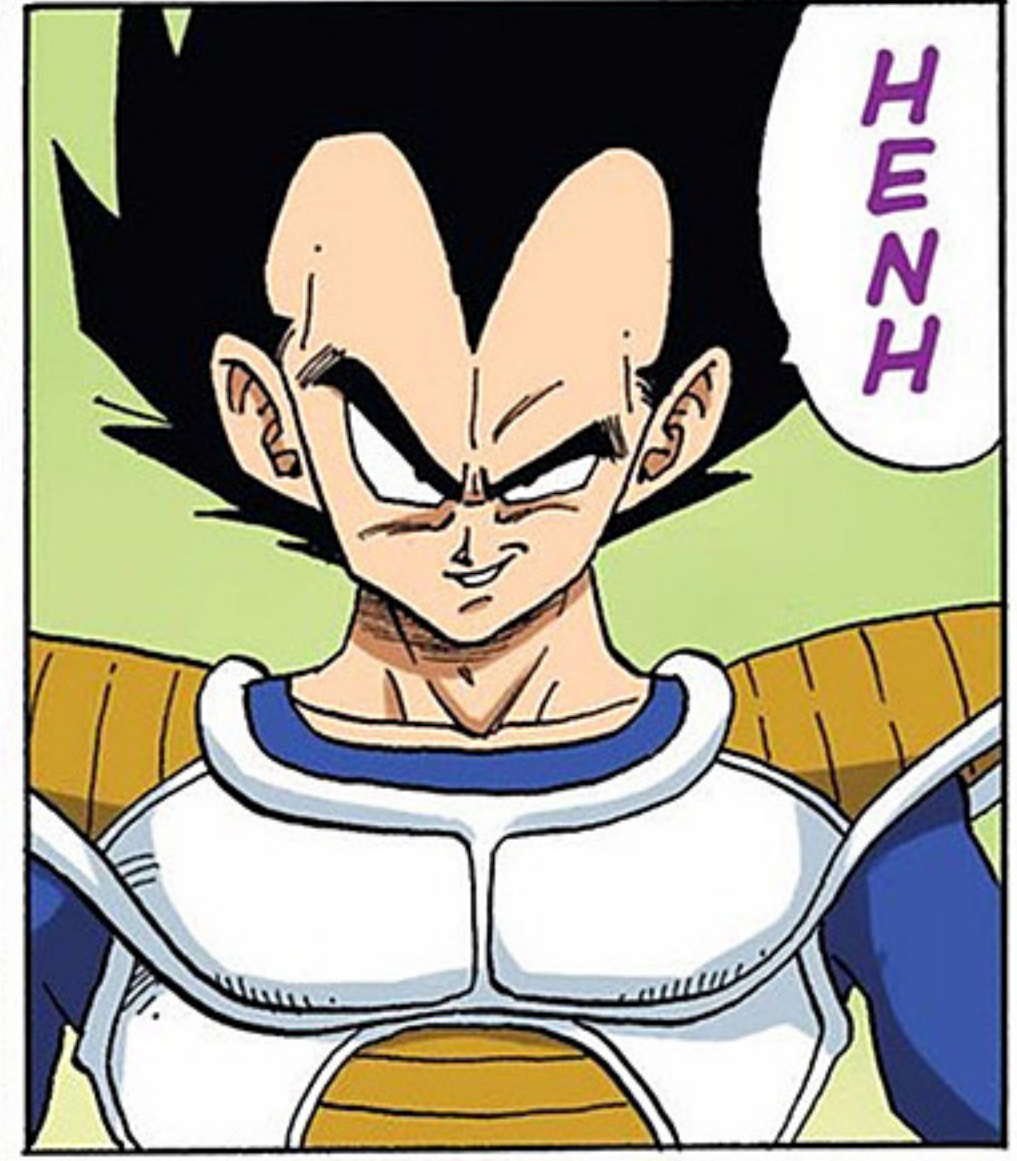
AHORA ME LO VAS  
A DAR...?... JEJEJE  
BUENO, ES NORMAL  
QUE ME TENGAS  
MIEDO...! TUVISTE  
SUERTE ESTA  
VEZ, TE VOY A  
PERDONAR LA  
VIDA AUNQUE NO  
TE LO MEREZCAS.



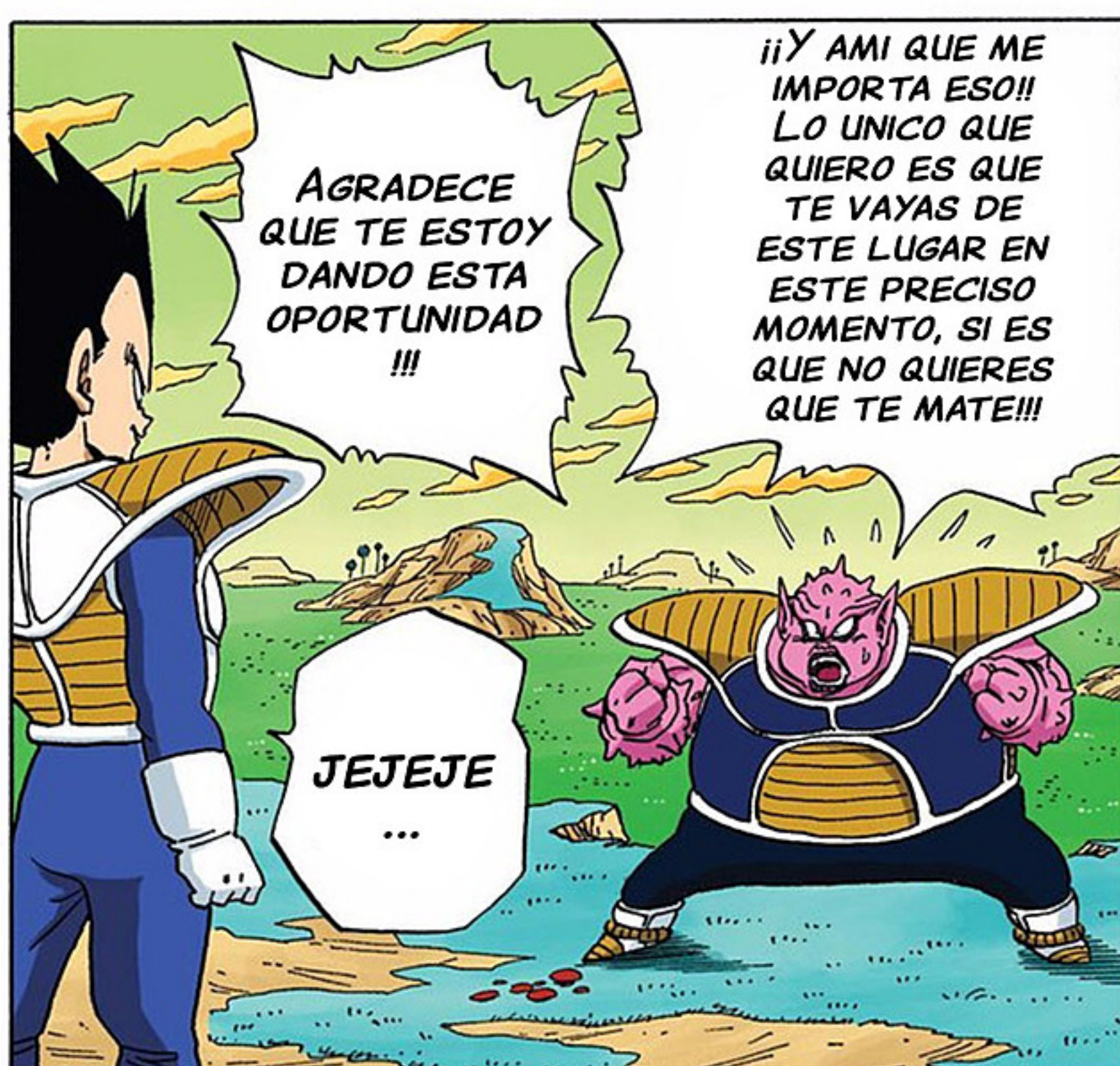
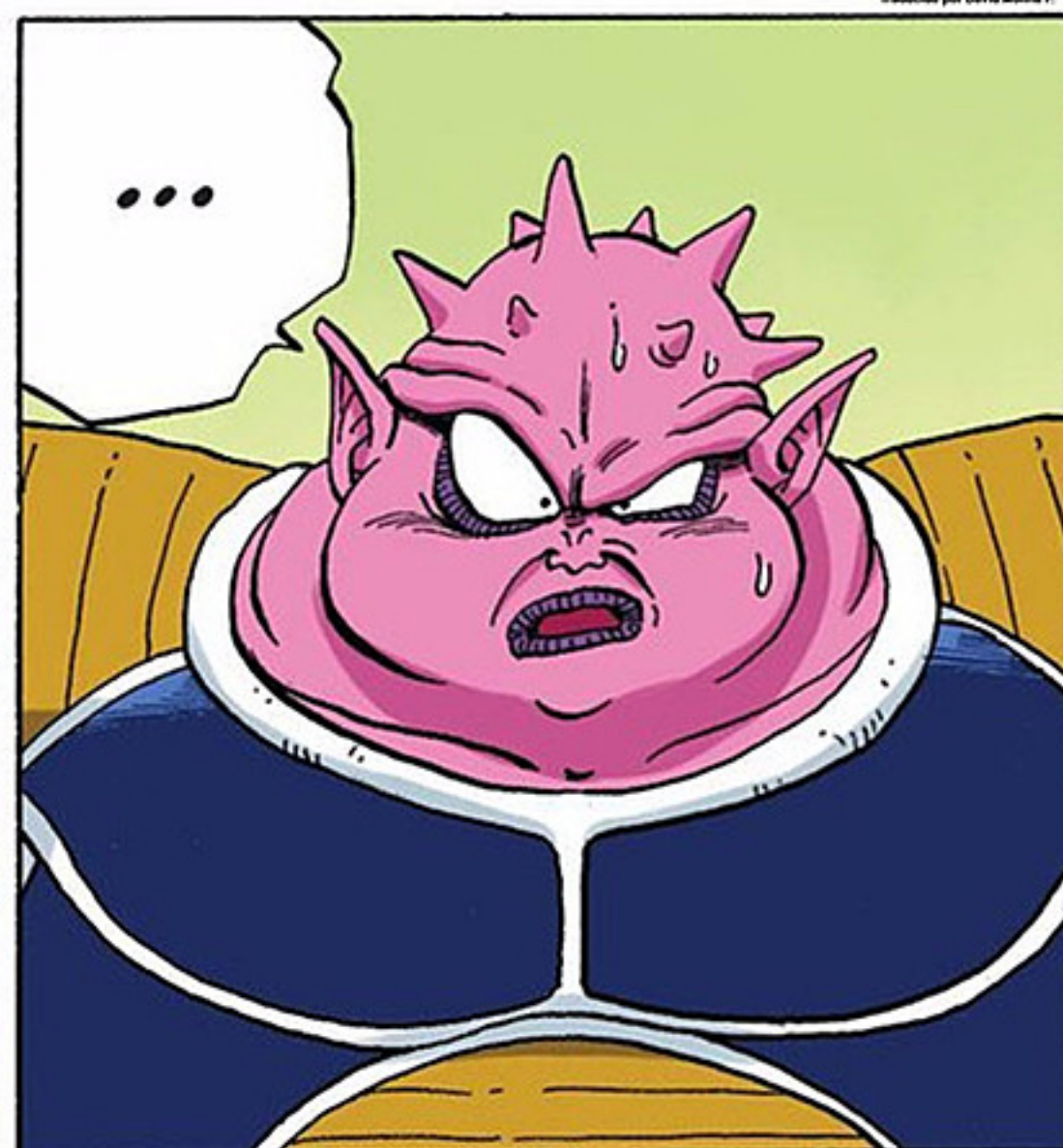
ESO ES  
PERFECTO,  
AHORA PODRE  
ACERCARME A  
USTEDES SIN  
QUE SE DEN  
CUENTA...

¿QUE  
DICES...?







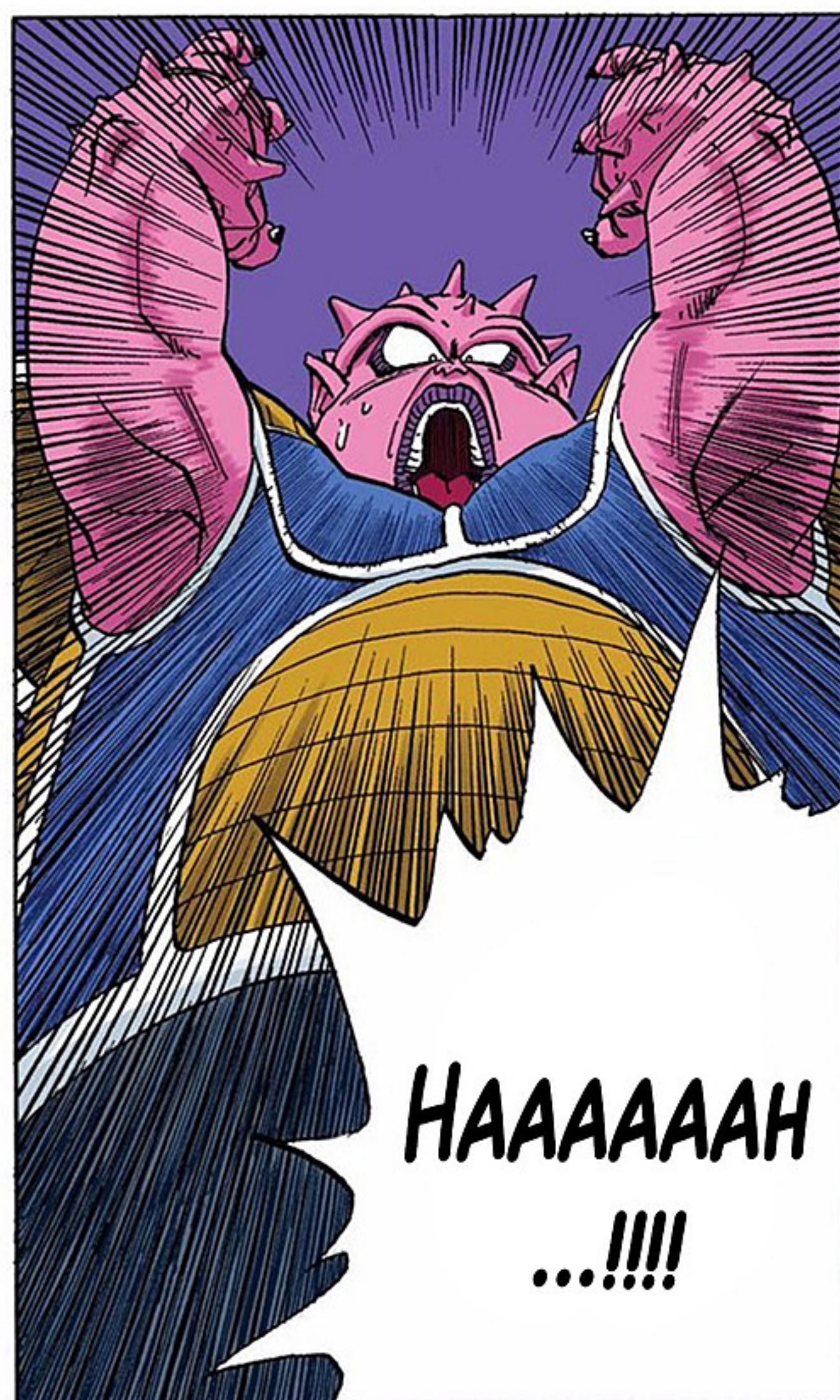




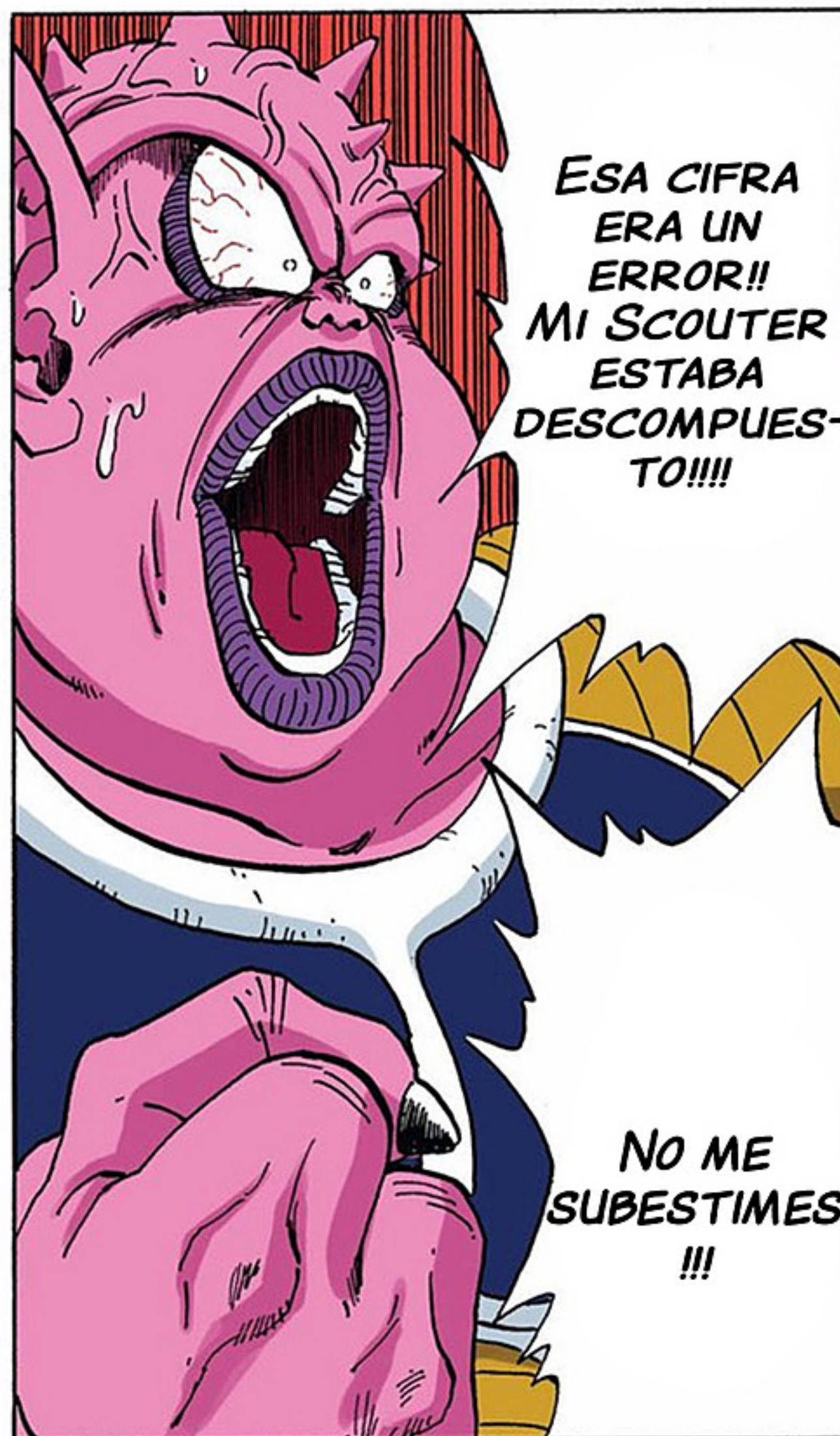


AH YA SE LO QUE TE PASA... COMO ESCUCHASTE MI PELEA CONTRA KIVI Y VISTE EN TU SCOUTER MI NUEVO NIVEL DE PELEA... POR ESO AHORA ME TIENES MIEDO ¿NO ES ASI...?

¿QUE TE PASA...?  
¿ACASO ME TIENES MIEDO?



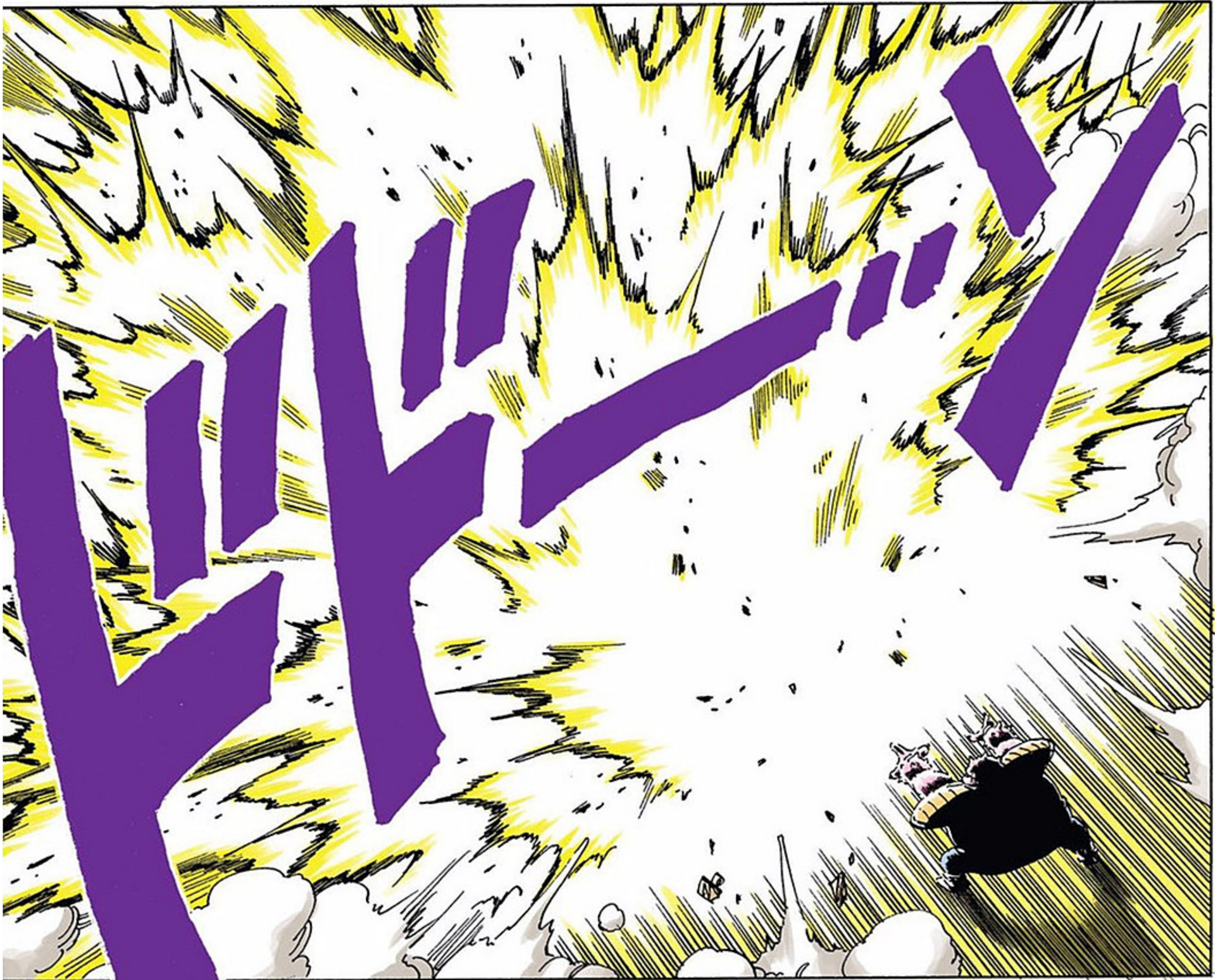
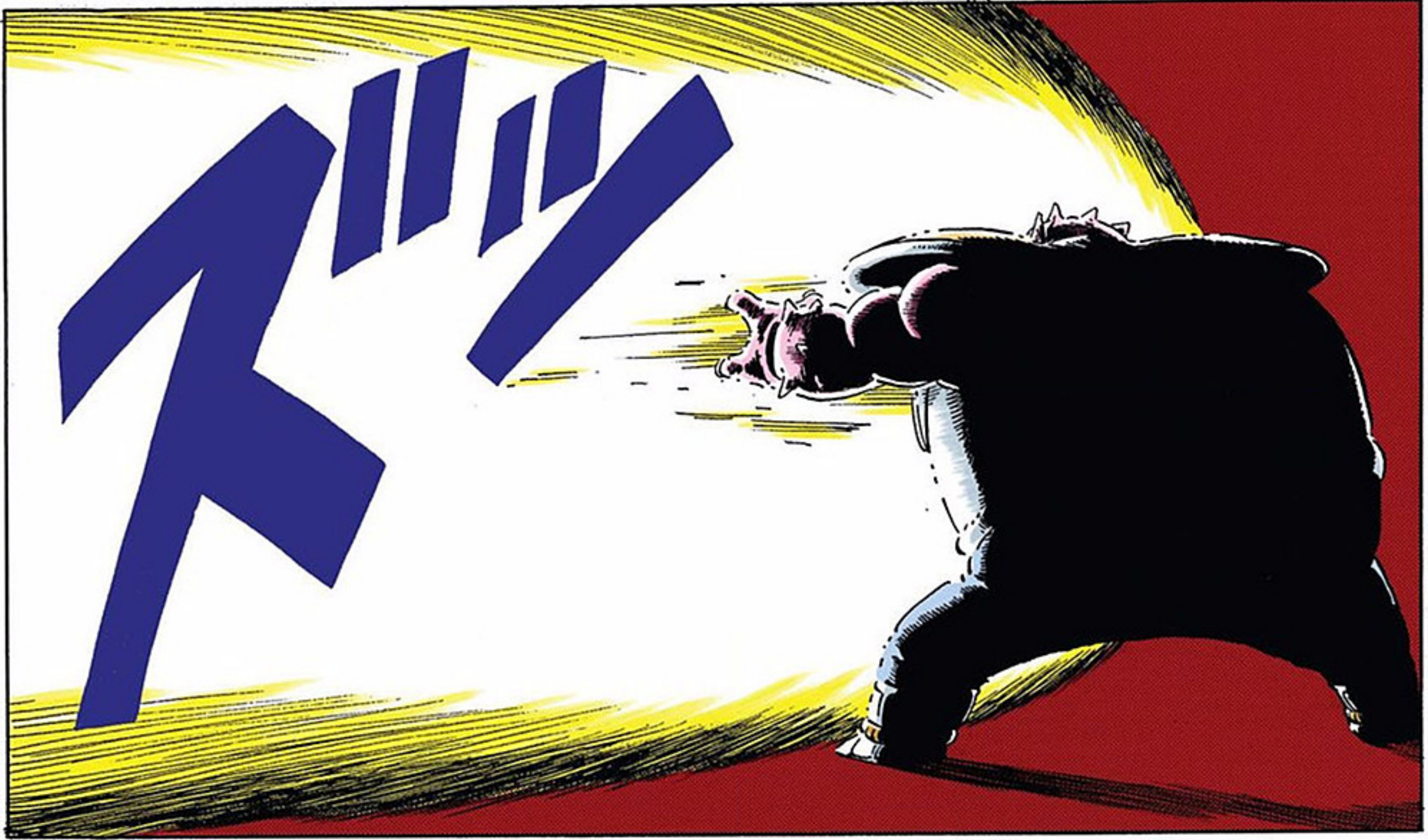
**HAAAAAAH**  
...!!!!



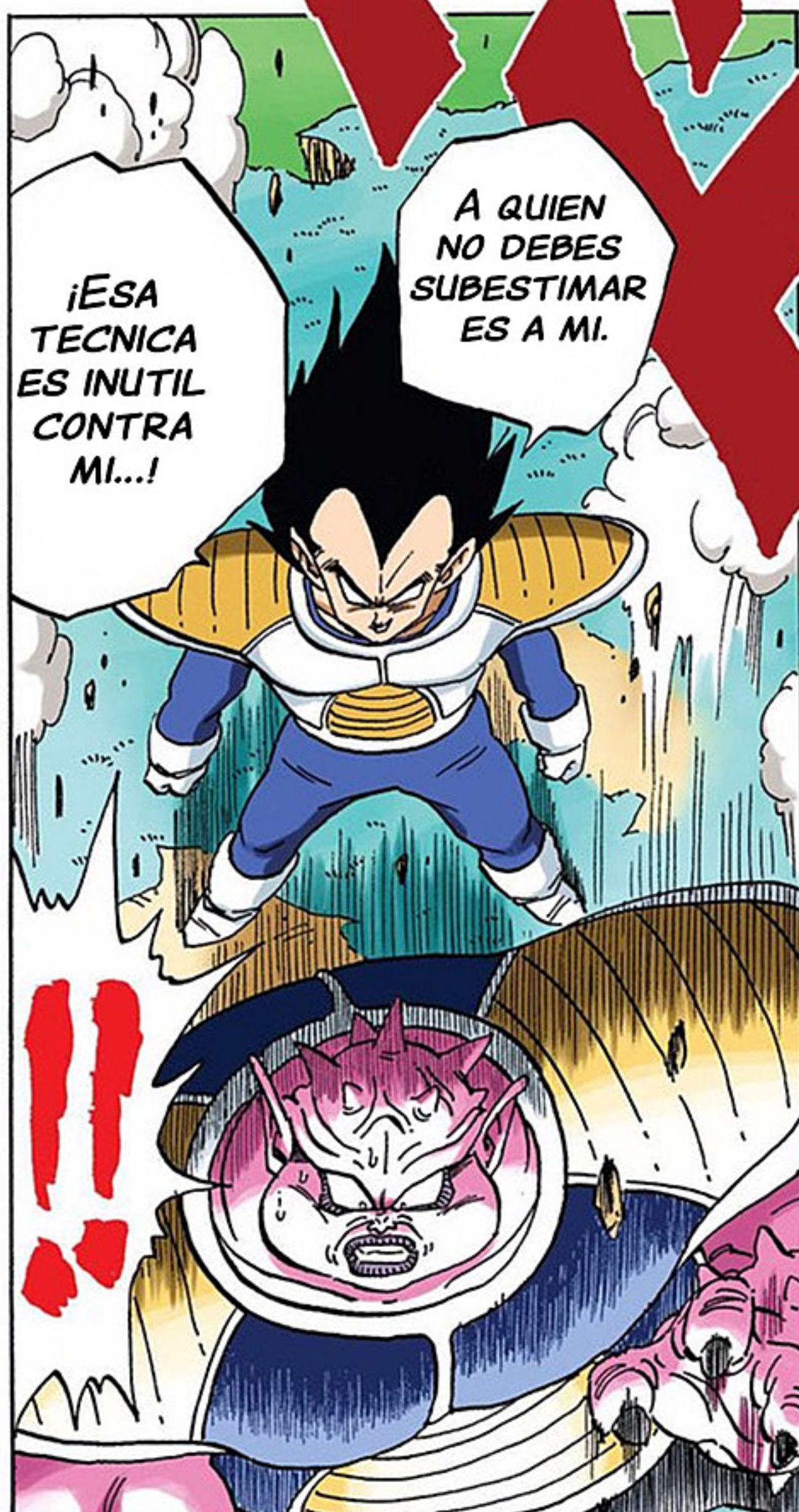
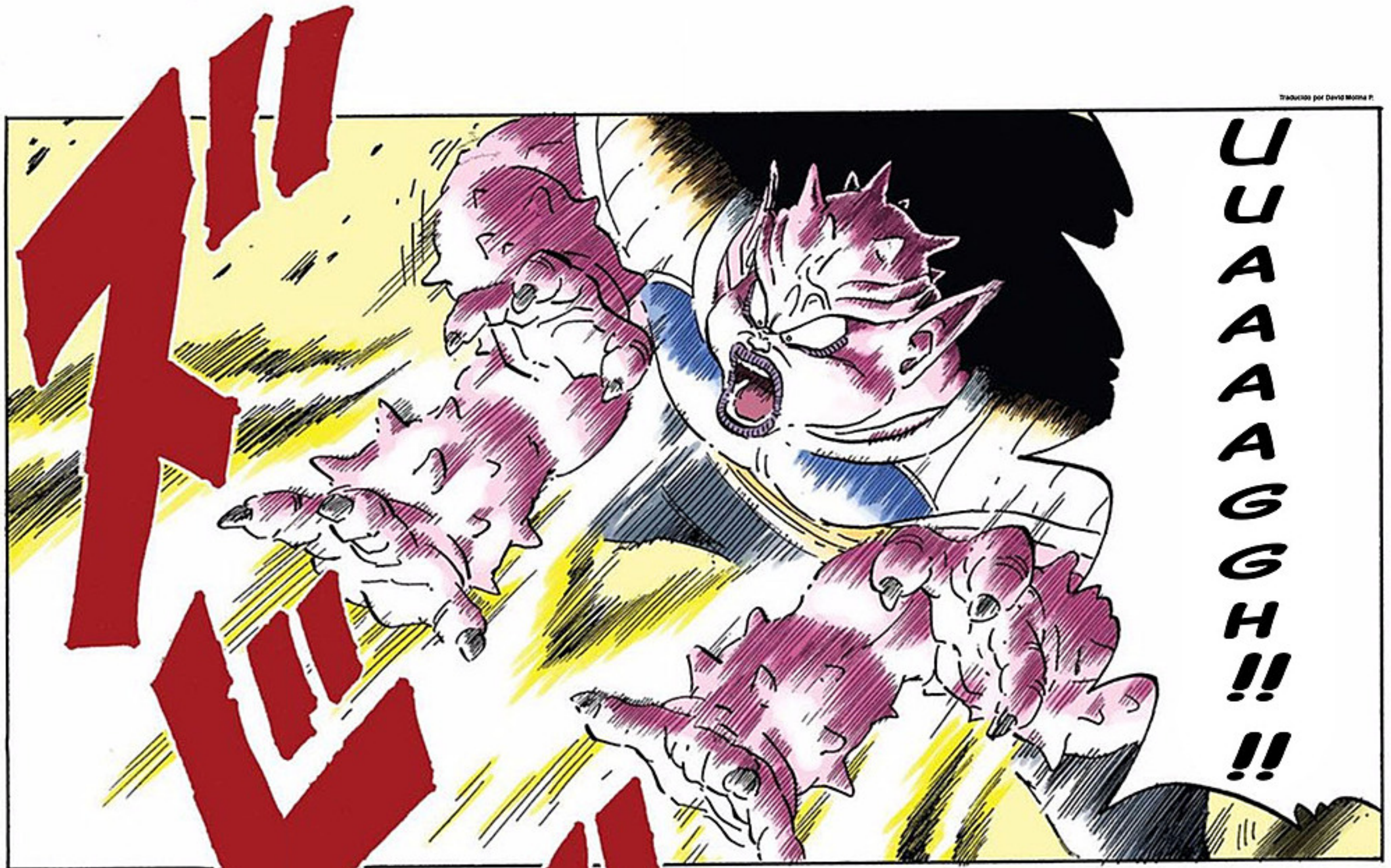
ESA CIFRA ERA UN ERROR!! MI SCOUTER ESTABA DESCOMPUESTO!!!!

NO ME SUBESTIMES !!!

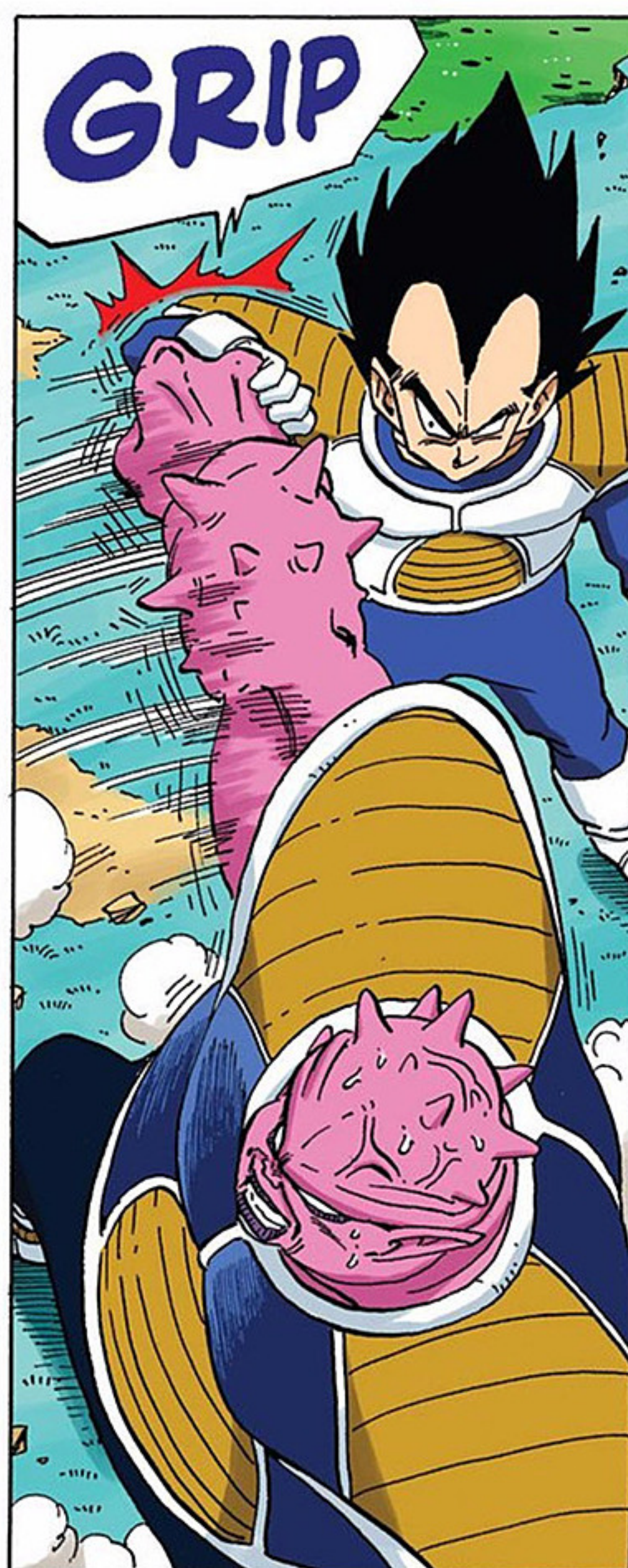
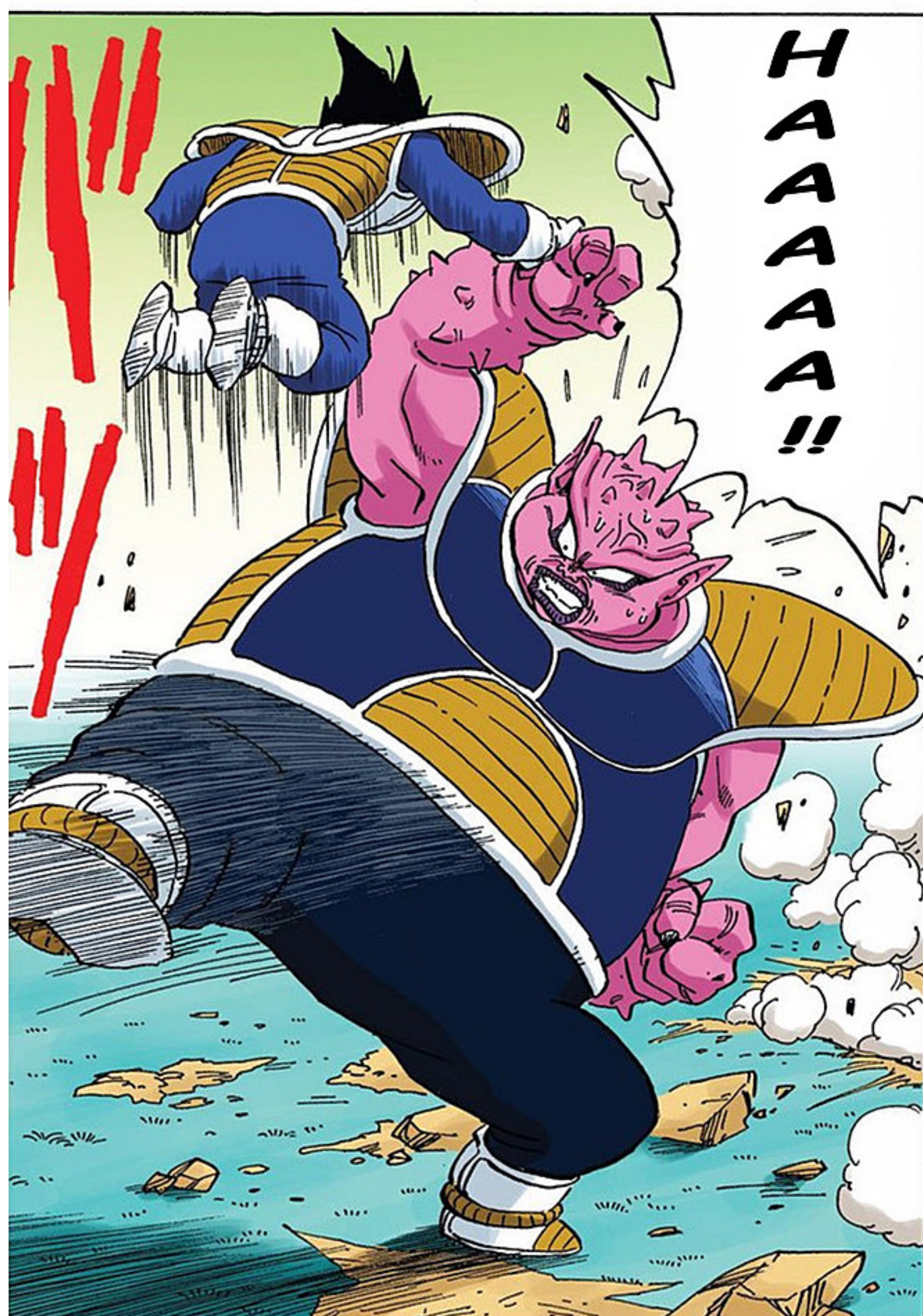
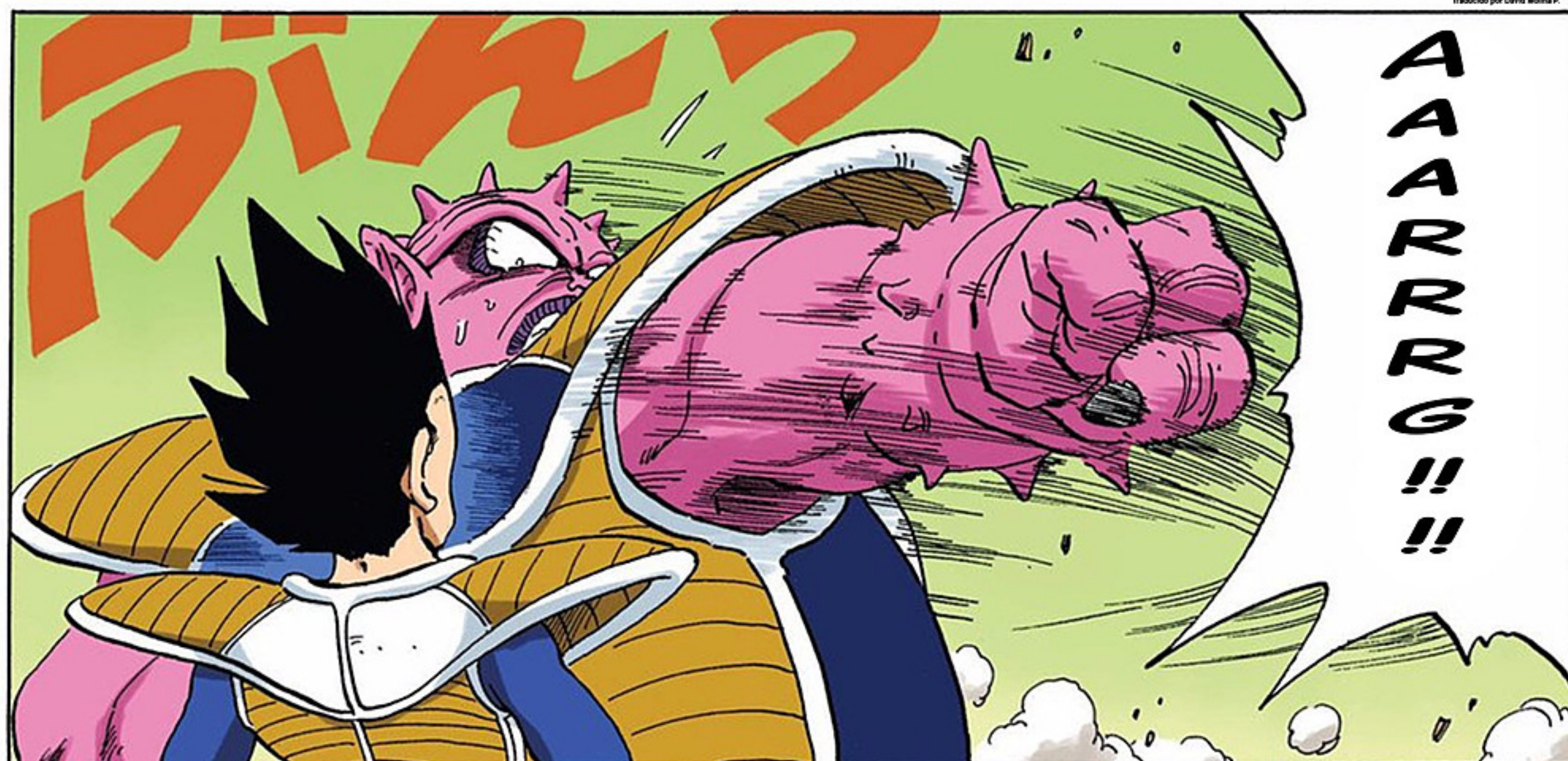




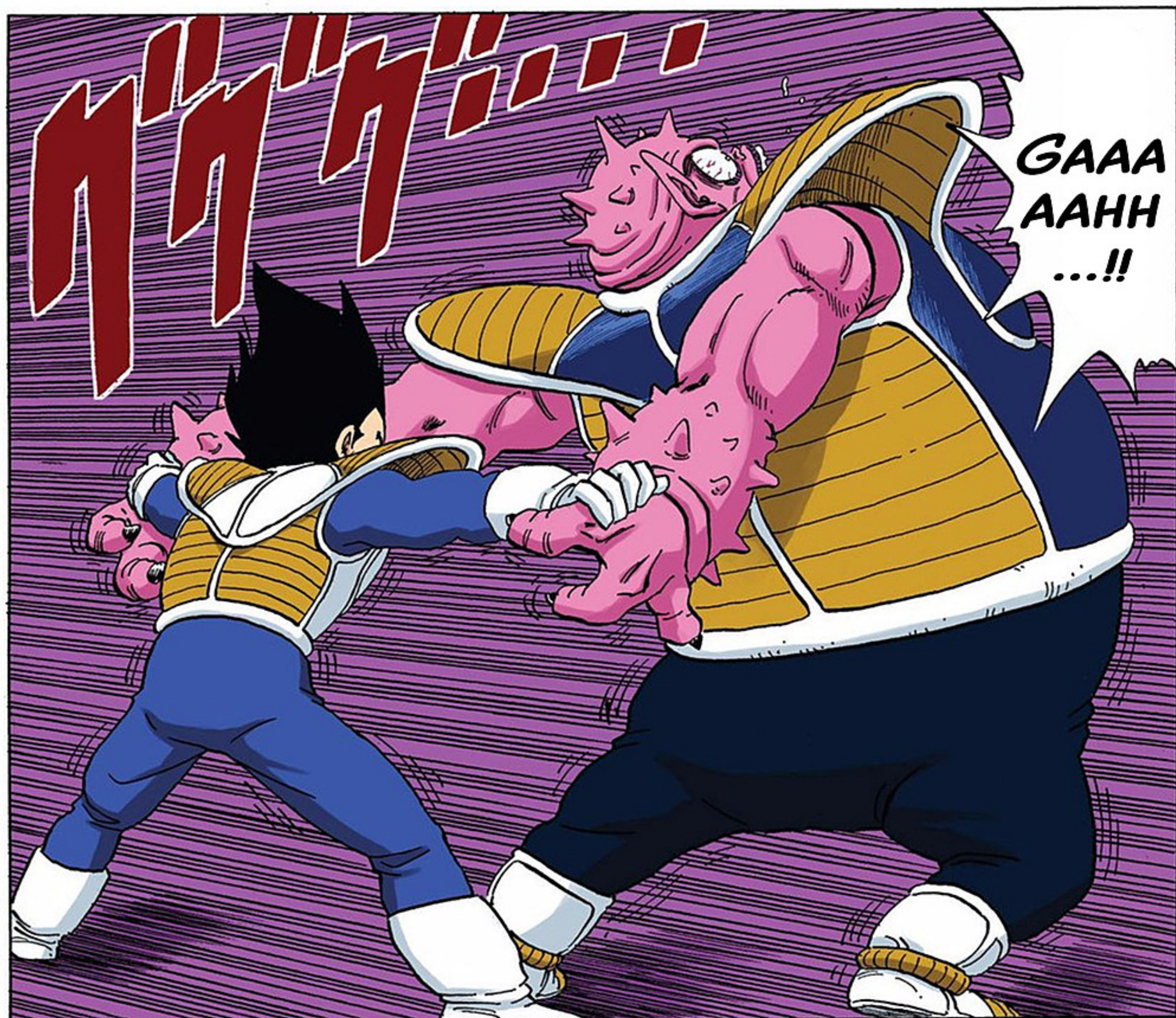
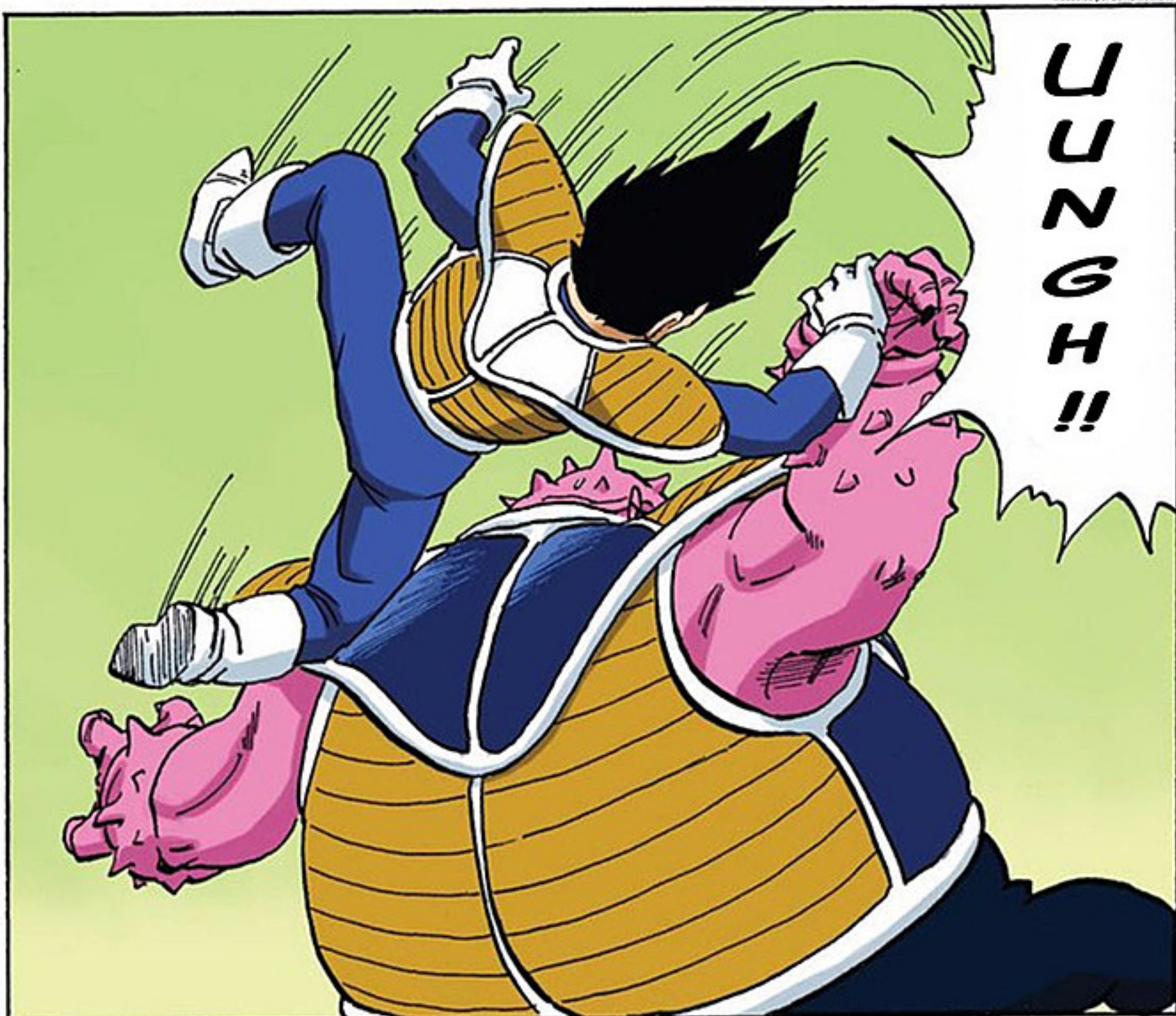




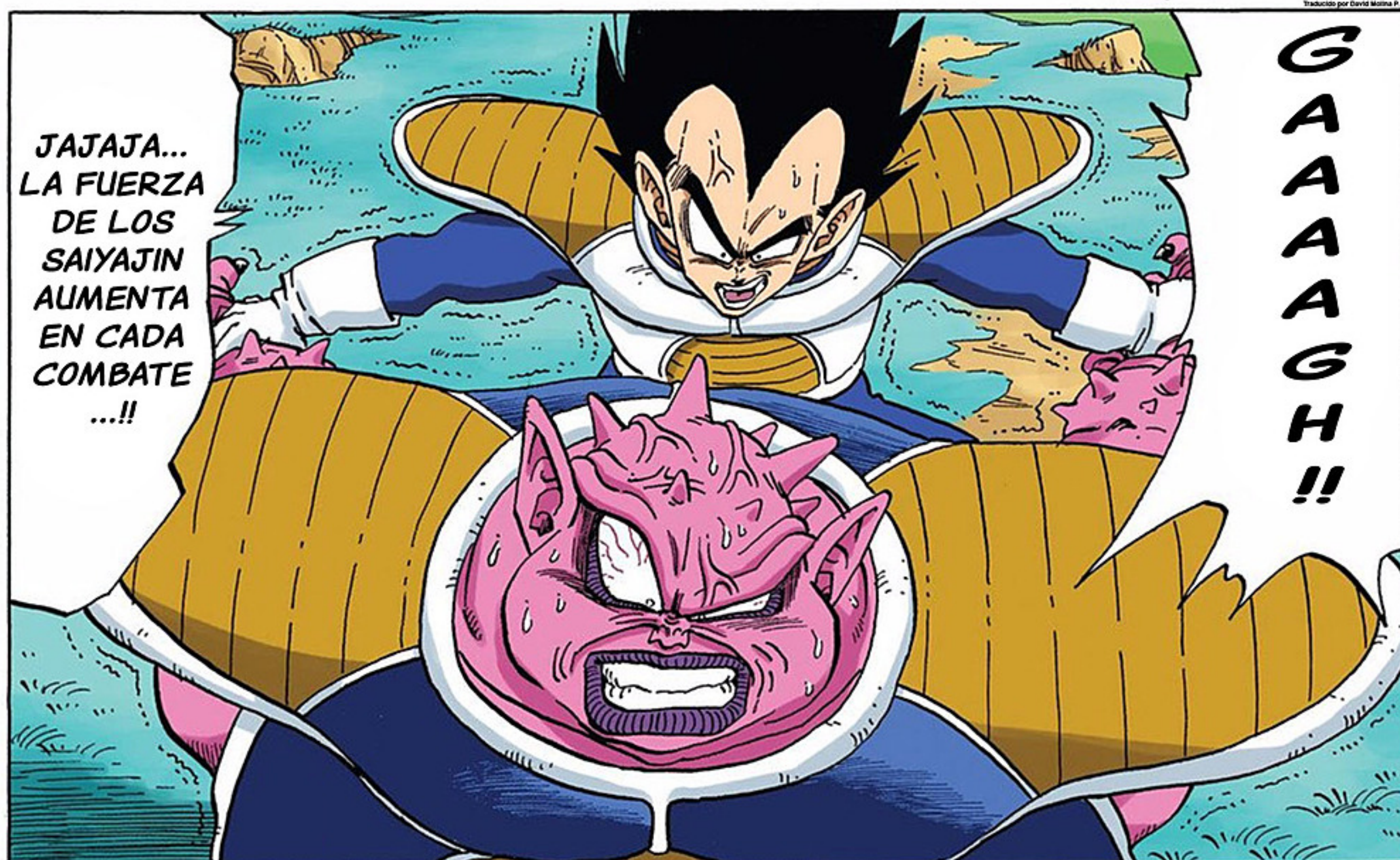












JAJAJA...  
LA FUERZA  
DE LOS  
SAIYAJIN  
AUMENTA  
EN CADA  
COMBATE  
...!!

**G  
A  
A  
A  
G  
H  
!!**



AHORA MISMO  
HARE QUE TE  
ARREPIENTAS  
POR NO  
HABERTE  
ESFORZADO!!

ESTUPIDO, COMO  
ESTABAS TAN  
CONFIADO DE  
TU FUERZA, NO  
HICISTE NADA  
PARA AUMENTARLO  
...!



POR ESA RAZON  
CUANDO ESTUVE  
A PUNTO DE  
MORIR EN LA  
TIERRA, MI  
PODER DE  
PELEA HA  
AUMENTADO  
BASTANTE...  
JAJAJA...

CUANTO MAS  
FUERTE SEA  
UN ENEMIGO  
¡NOS VOLVEMOS  
MAS FUERTES  
...!



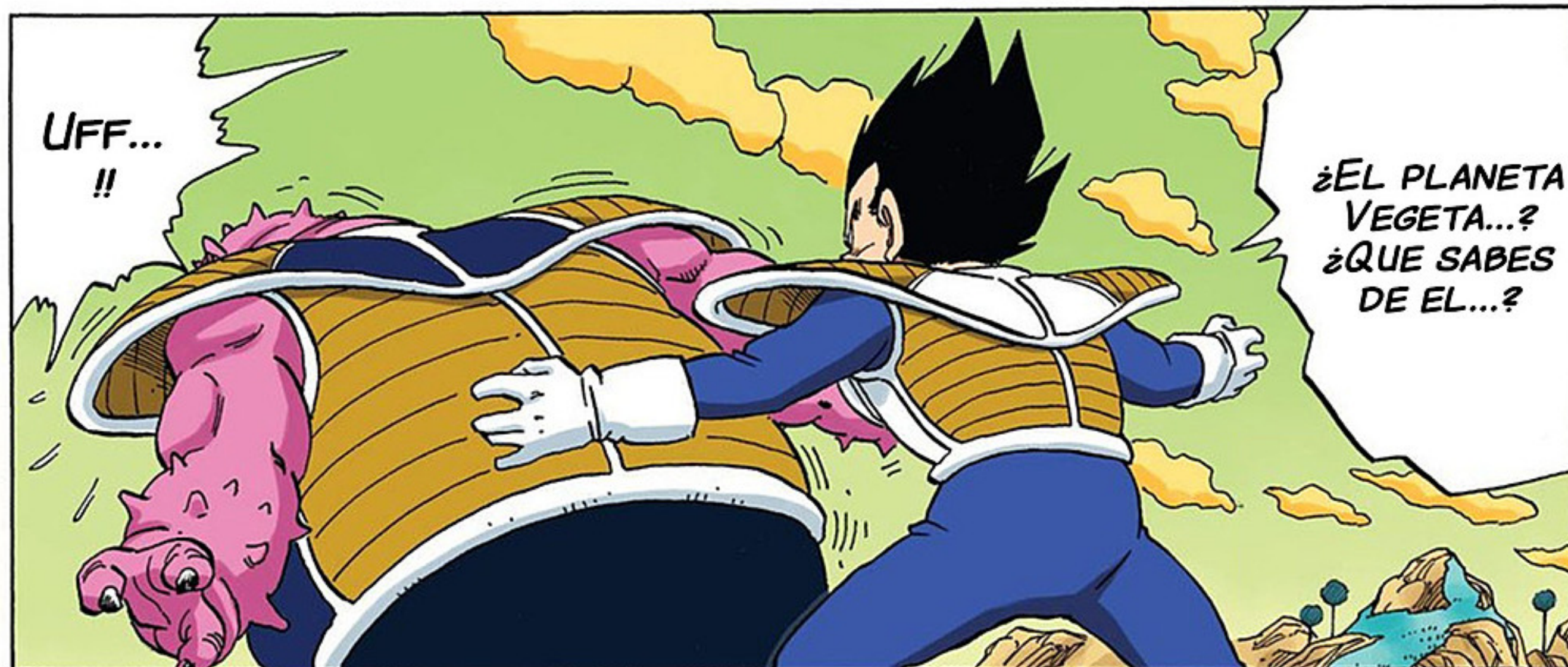
¡¡ES ALGO  
RELACIONADO  
CON EL  
PLANETA  
VEGETA...!!

¡¡E-ESPERA  
VEGETA!!  
SI ME SUELTAS,  
TE CONTARE UN  
GRAN SECRETO...

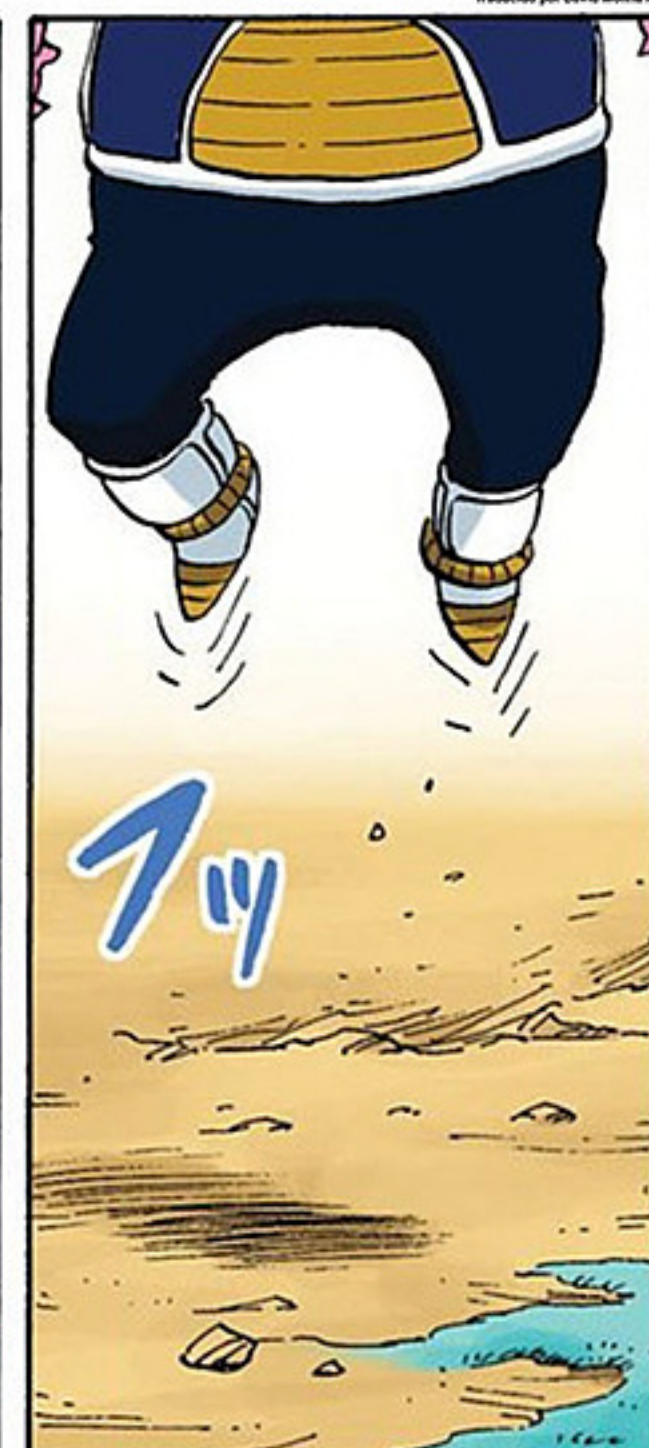
¿QUE...?!

ASI SOMOS  
LA FAMILIA  
GUERRERA  
DE LOS  
SAIYAJIN  
...!!!









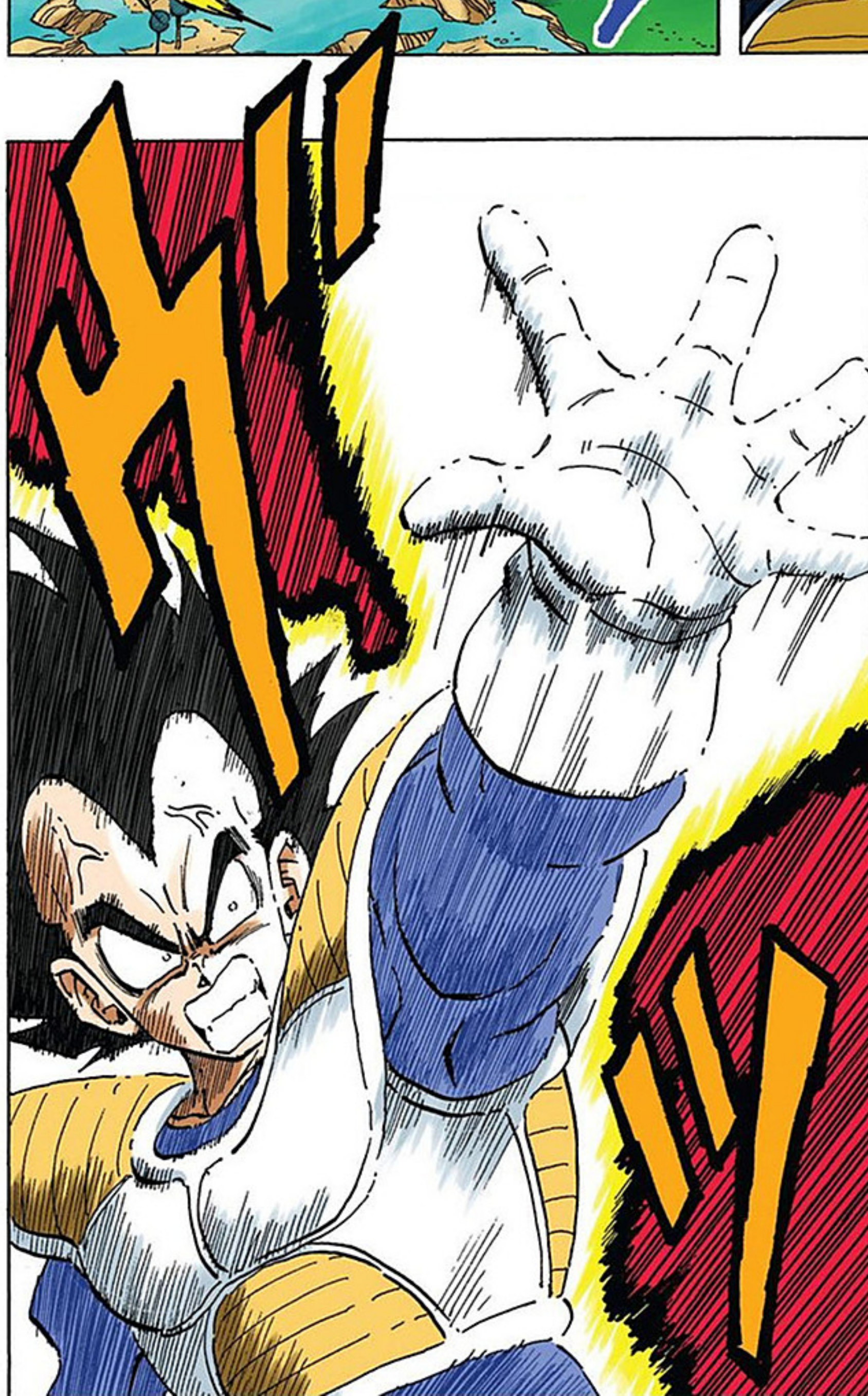




¿QUE  
...?!!



LO QUE ME MOLESTA,  
ES QUE ME HAYAN  
USADO DESDE QUE  
ERA TAN PEQUEÑO  
...!!

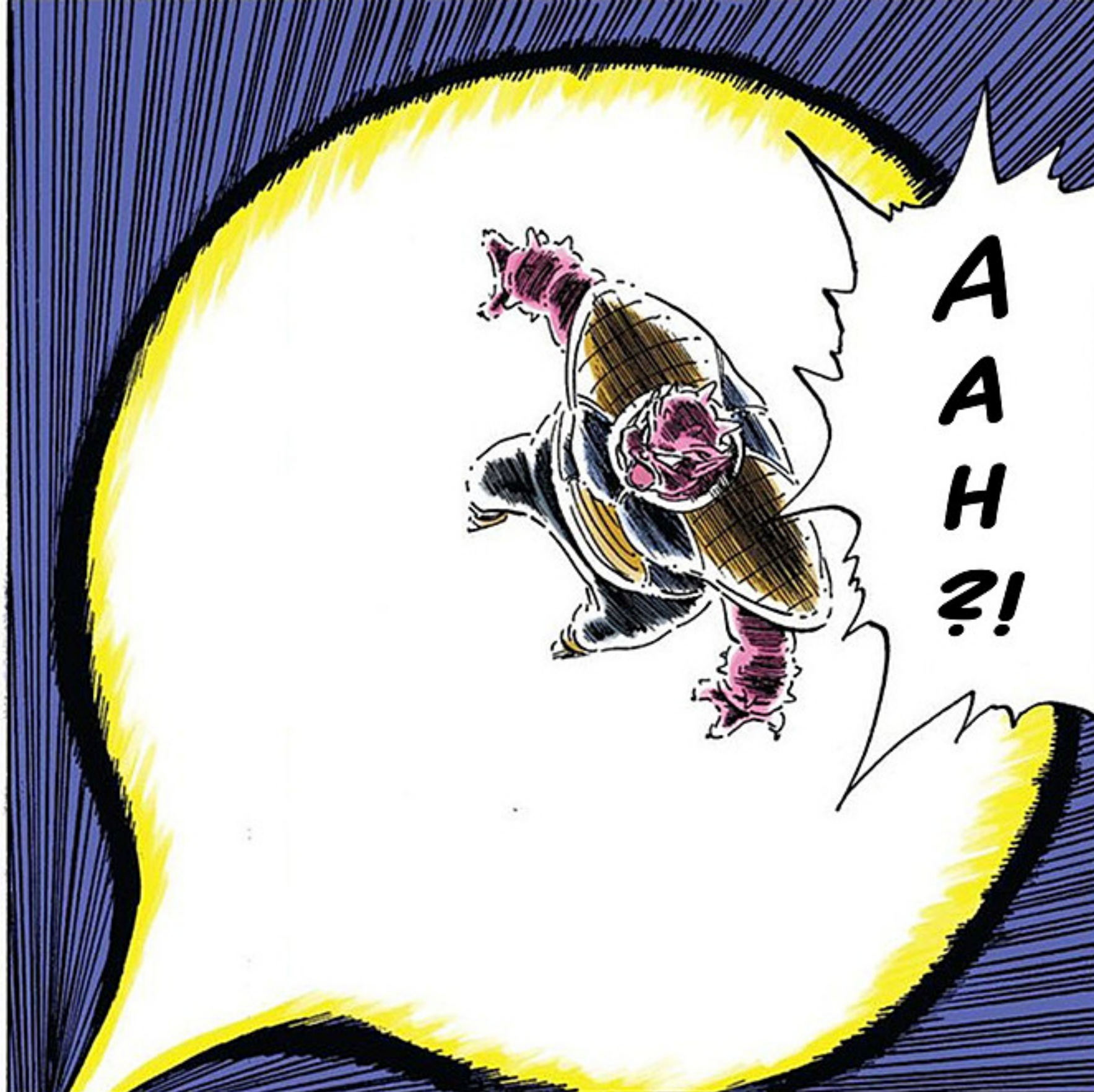


A  
A  
A  
H  
H  
!!

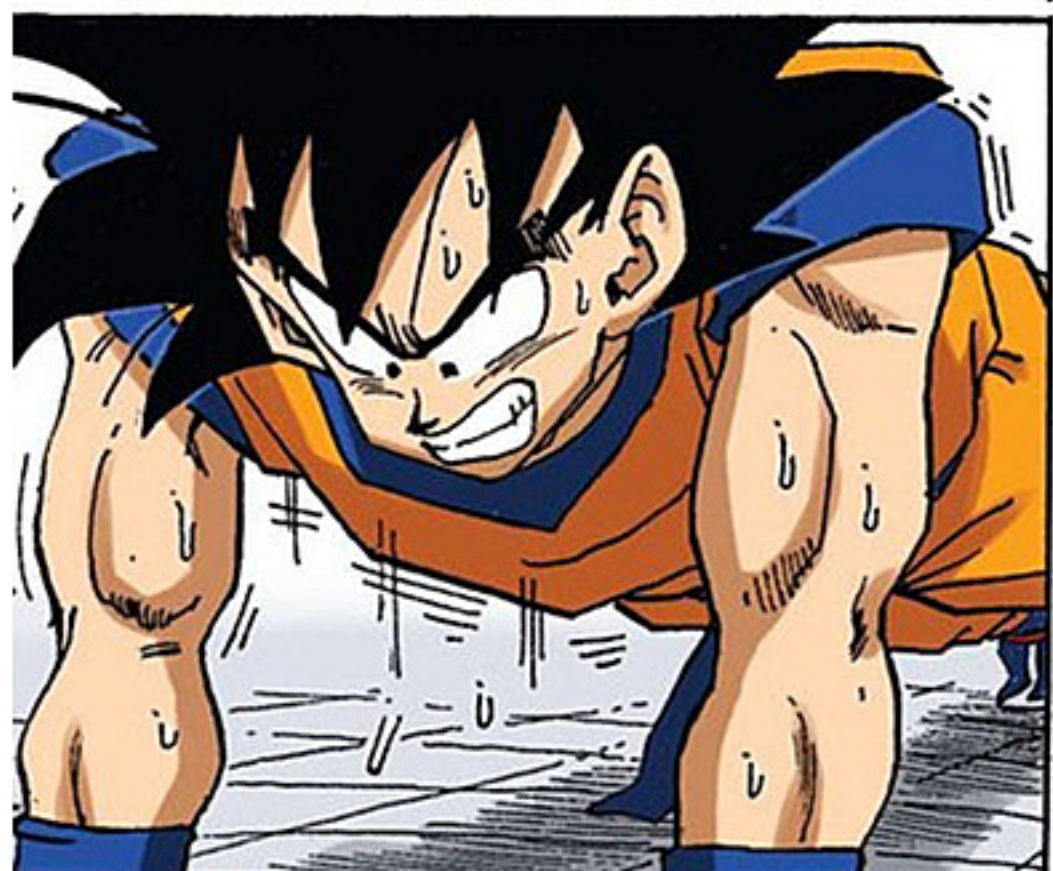
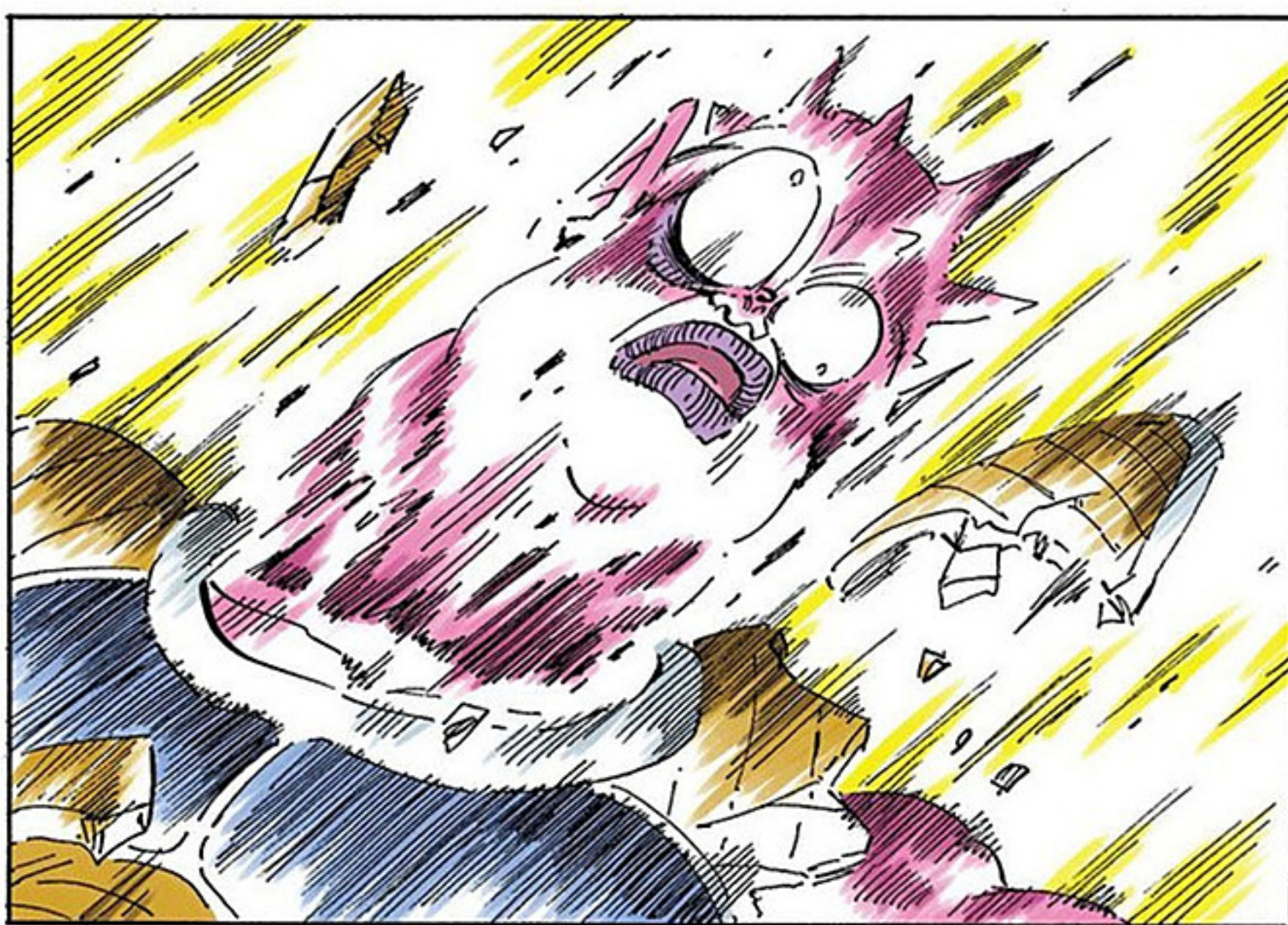
GRAN  
FREEZER  
!!!



ASI QUE FREEZER  
LE TIENE MIEDO  
AL ILIMITADO  
PODER DE LOS  
SAIYAJIN...?!!!



A  
A  
H  
?!





# DRAGON BALL

## Capitulo 13: Un Completo Peligro



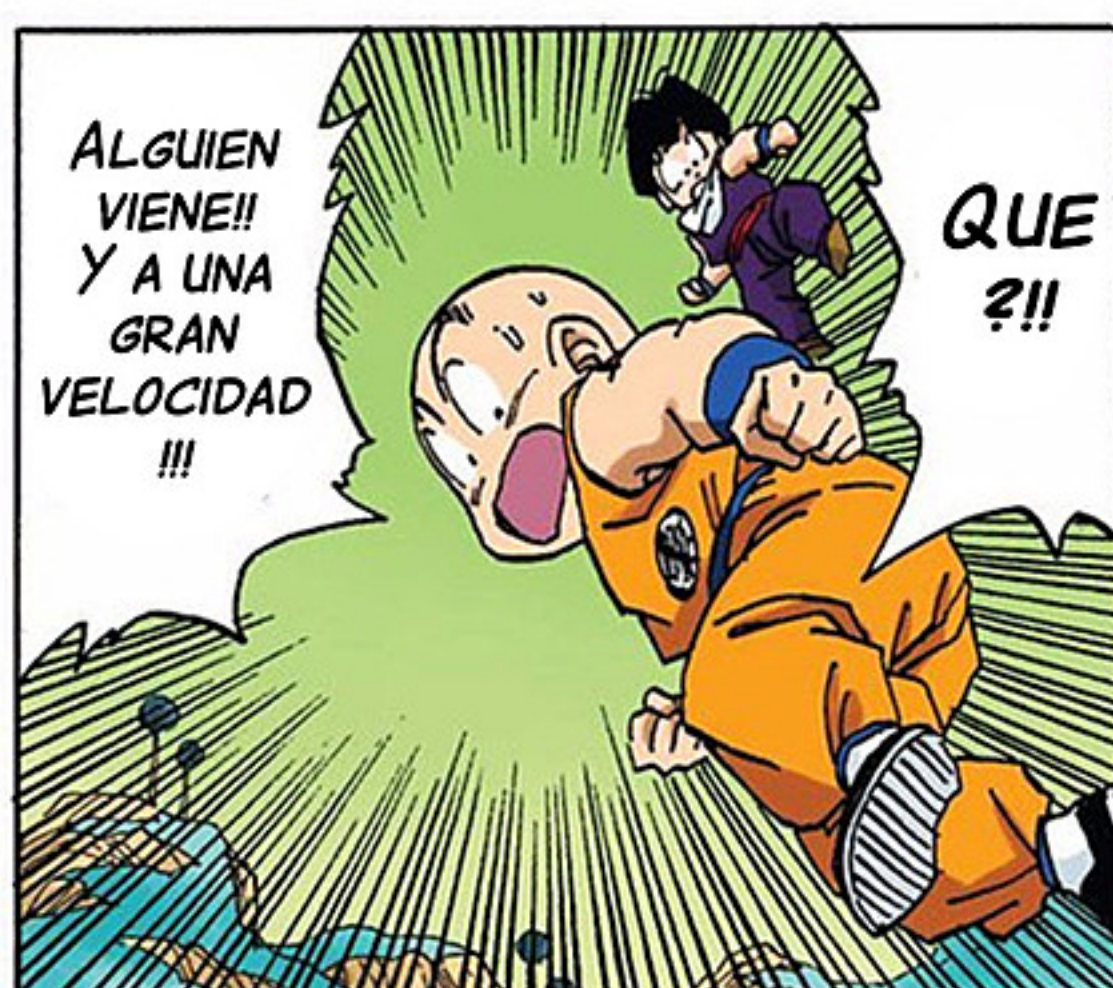
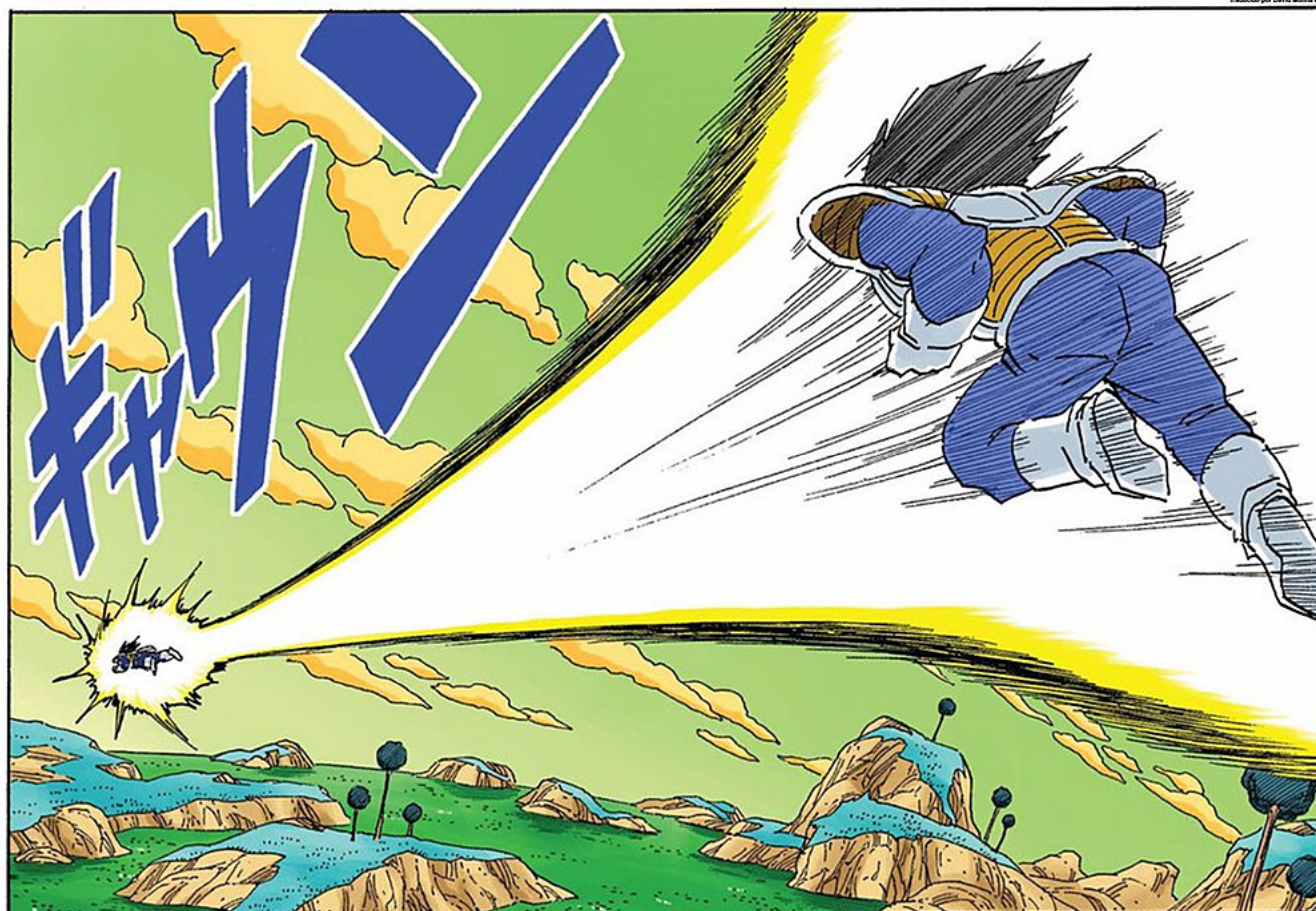


## Capítulo 13: Un Completo Peligro

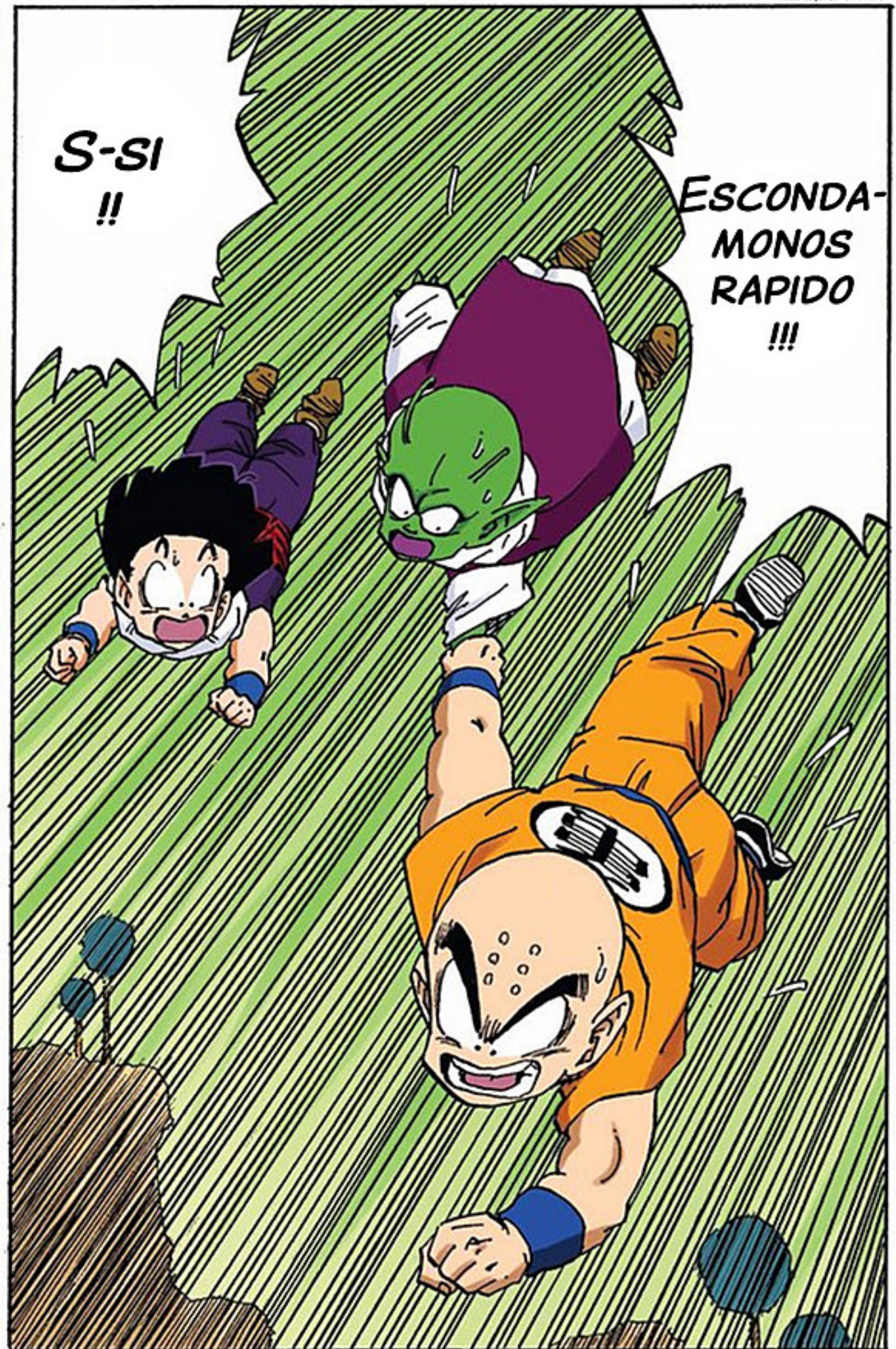
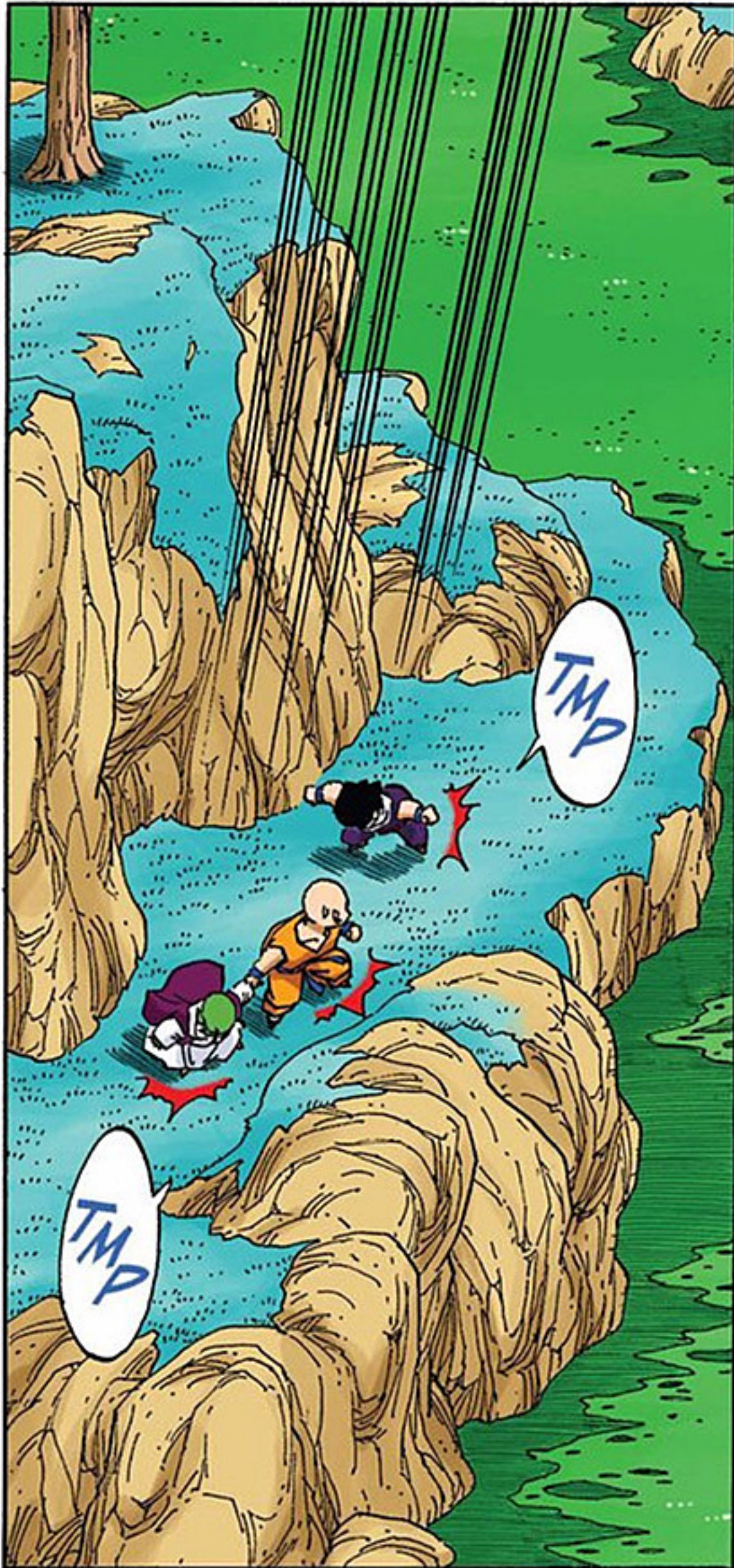
Traducido por David Molina P.











SERA ESE TIPO  
OTRA VEZ...?  
RAYOS, NO  
ENTIENDO COMO  
PUDO ENCON-  
TRARNOS SI  
YA NO TIENE  
ESE APARATO  
...

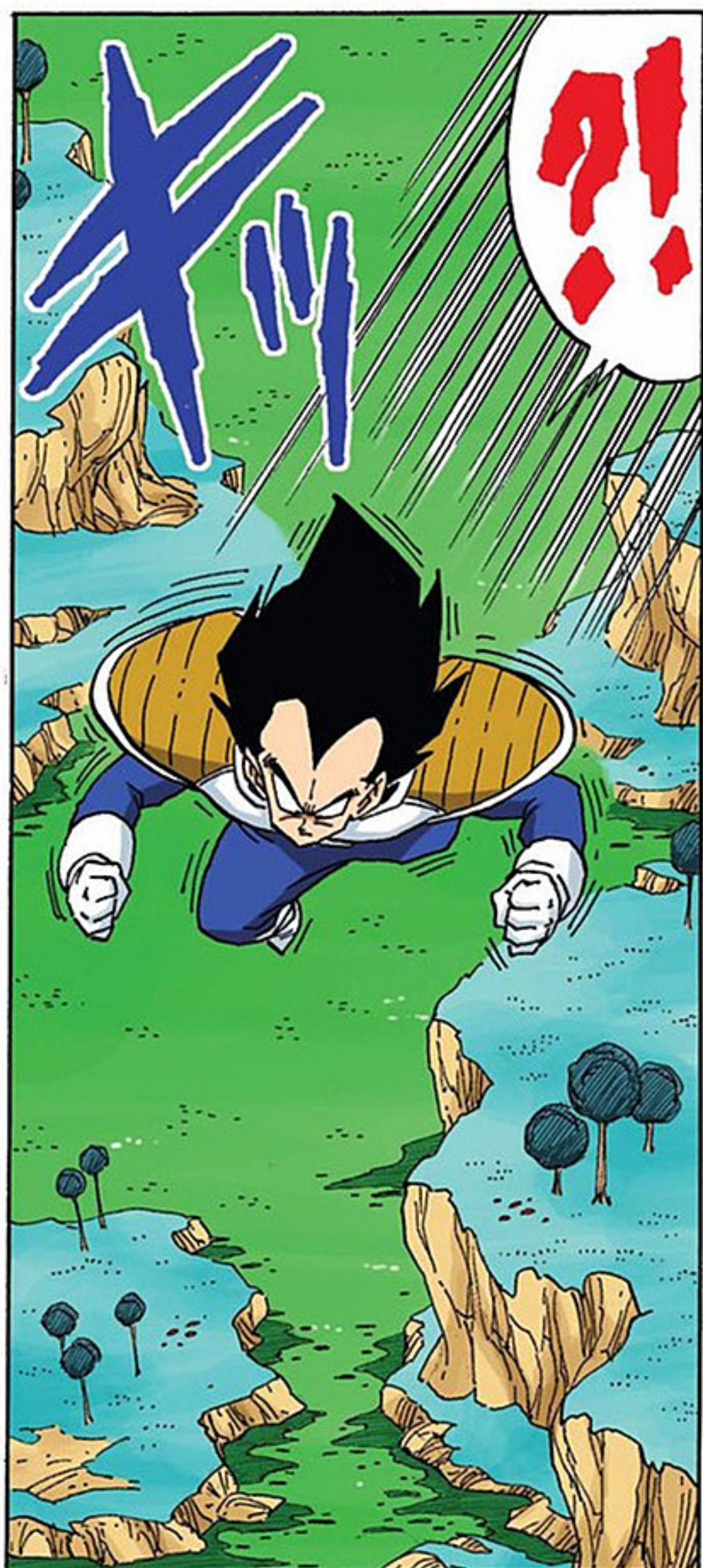
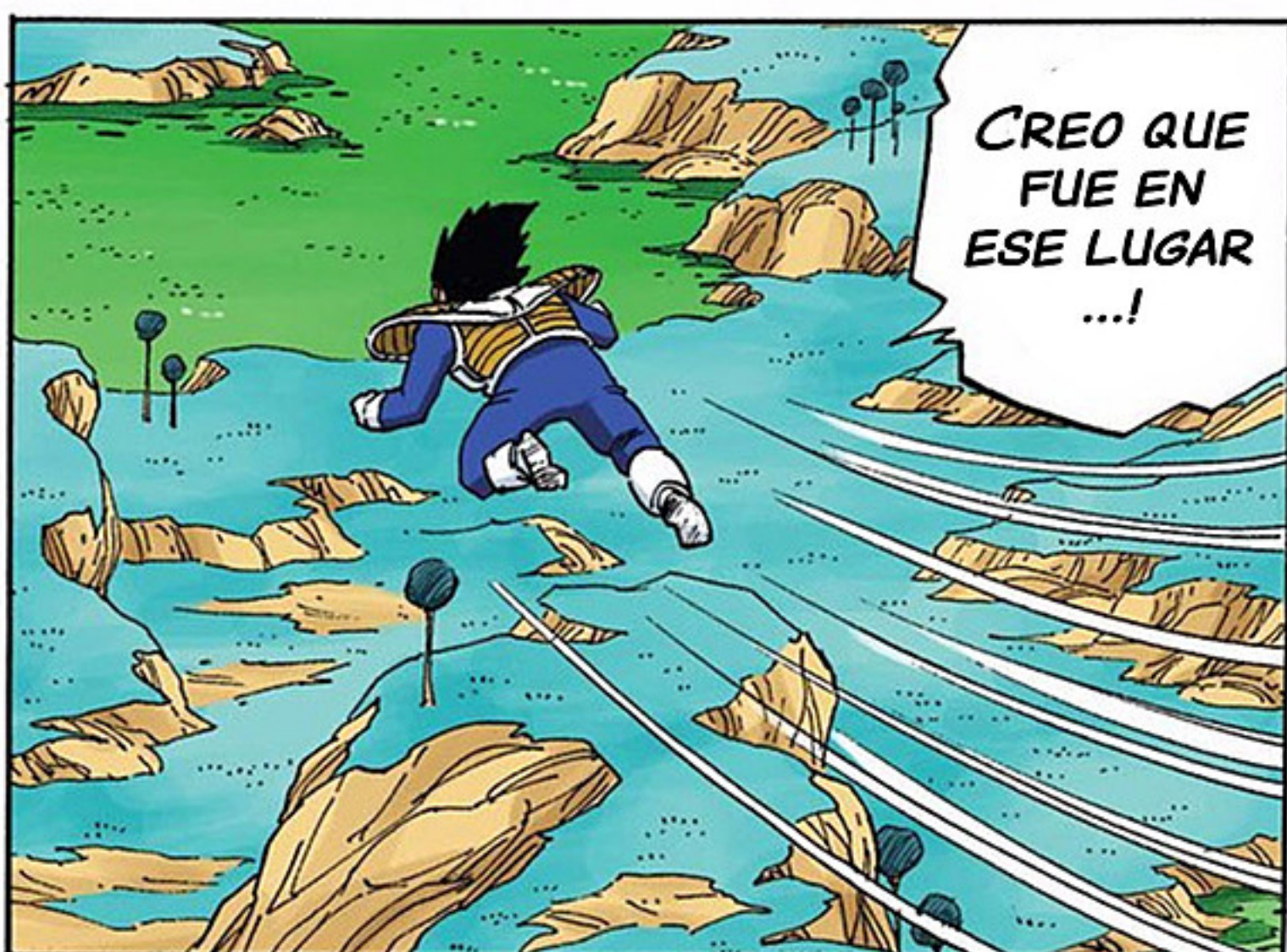
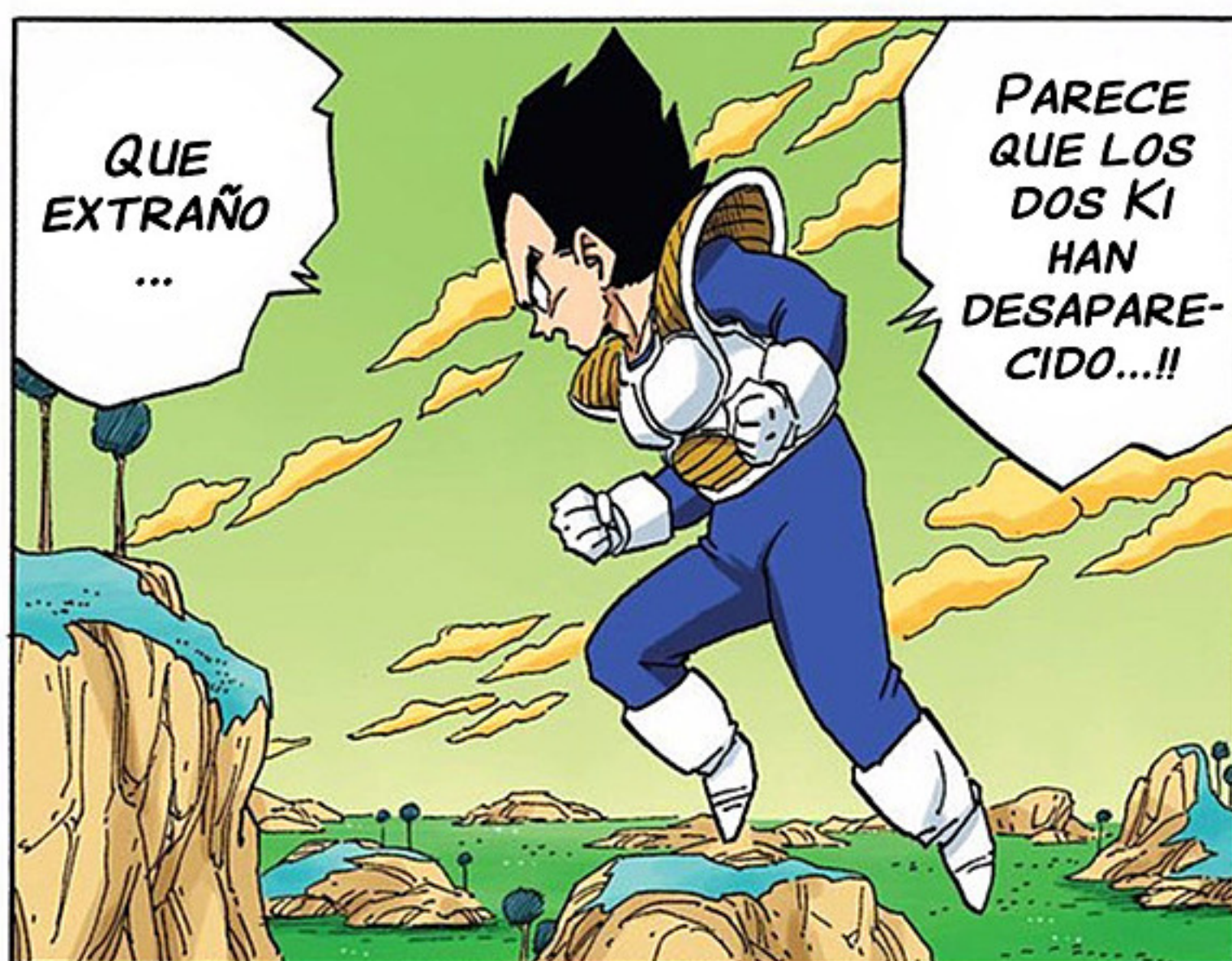
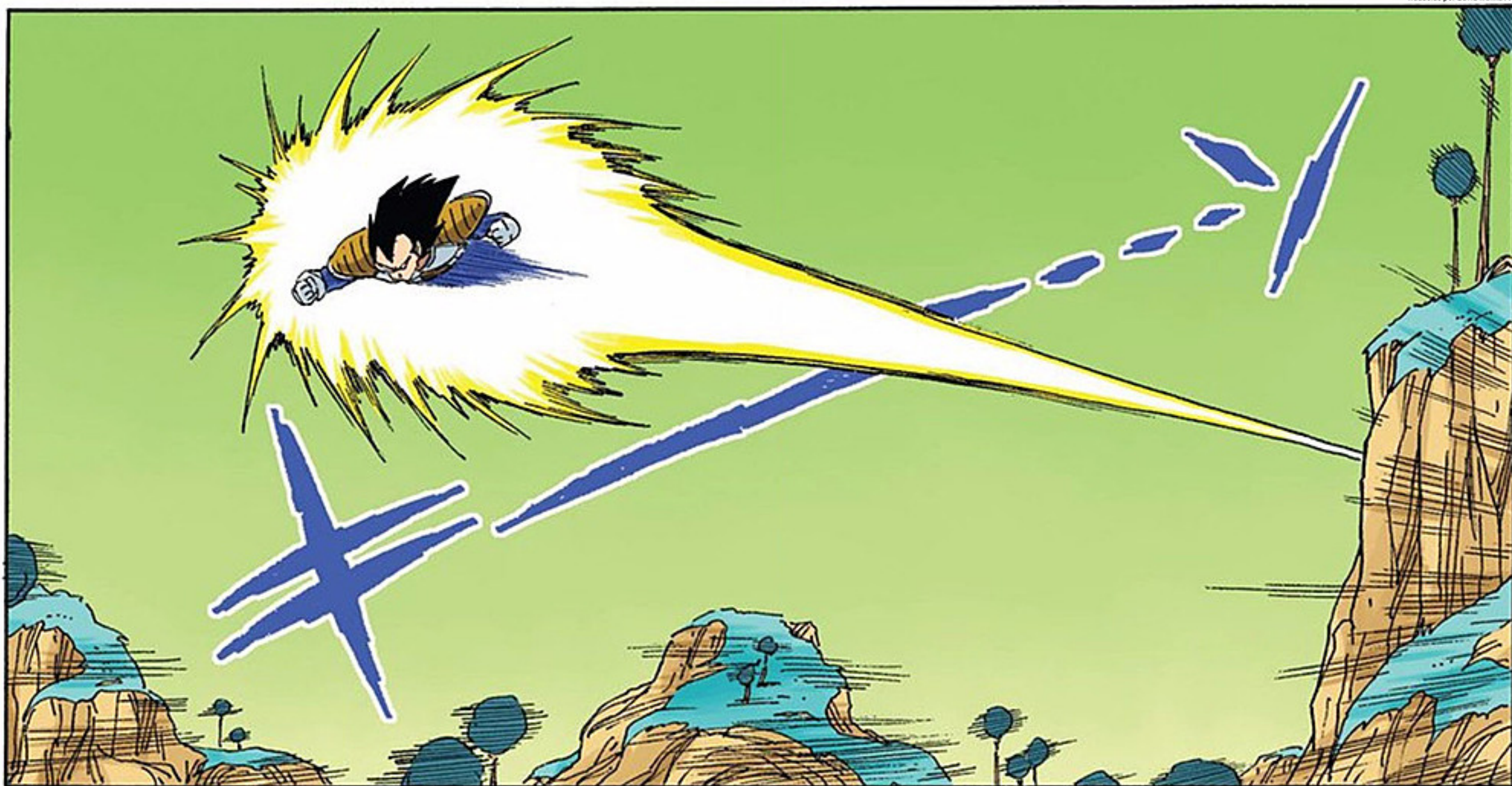


EL RESTO  
SE LO  
DEJAREMOS  
A LA  
SUERTE...!

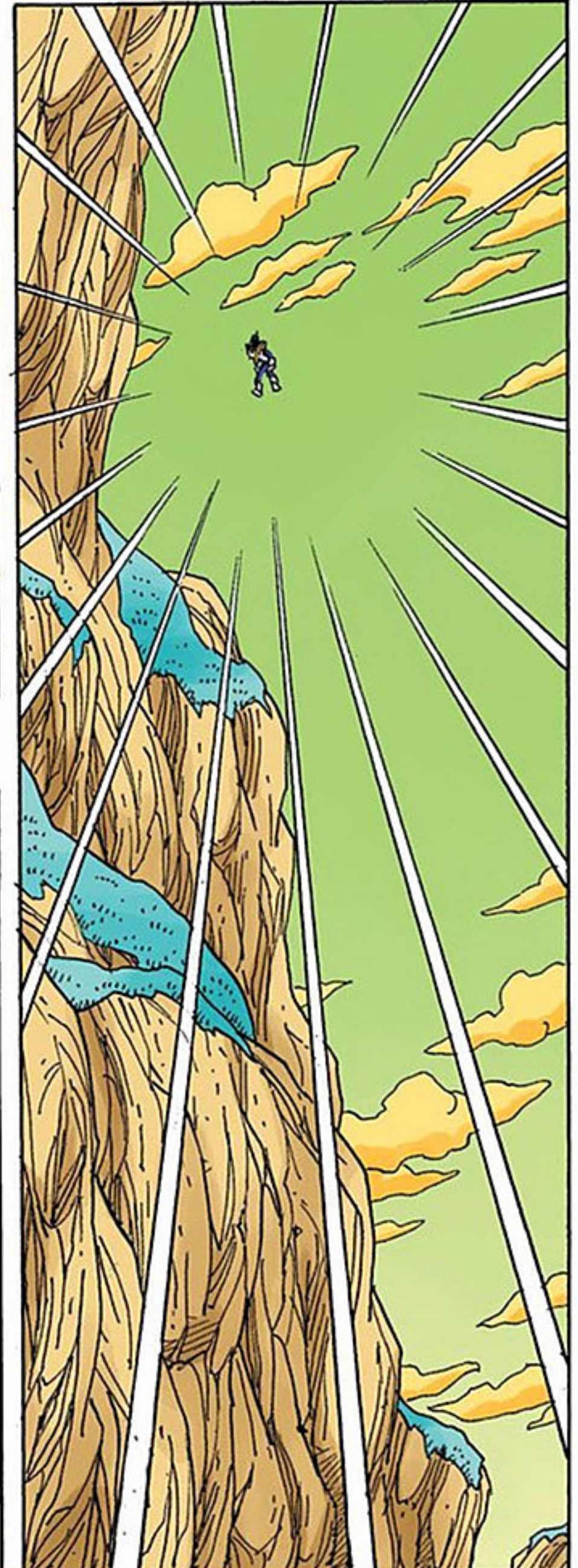
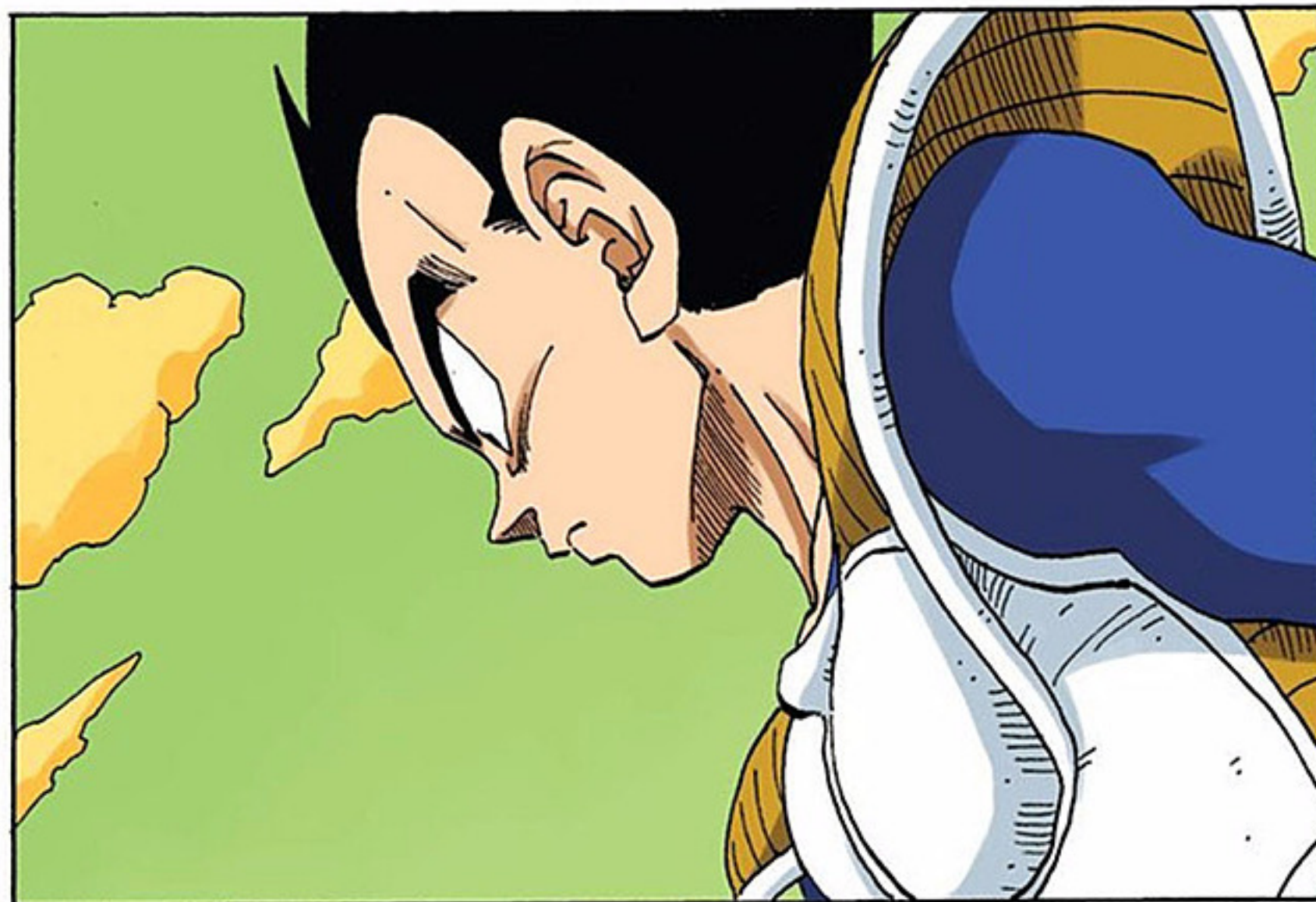
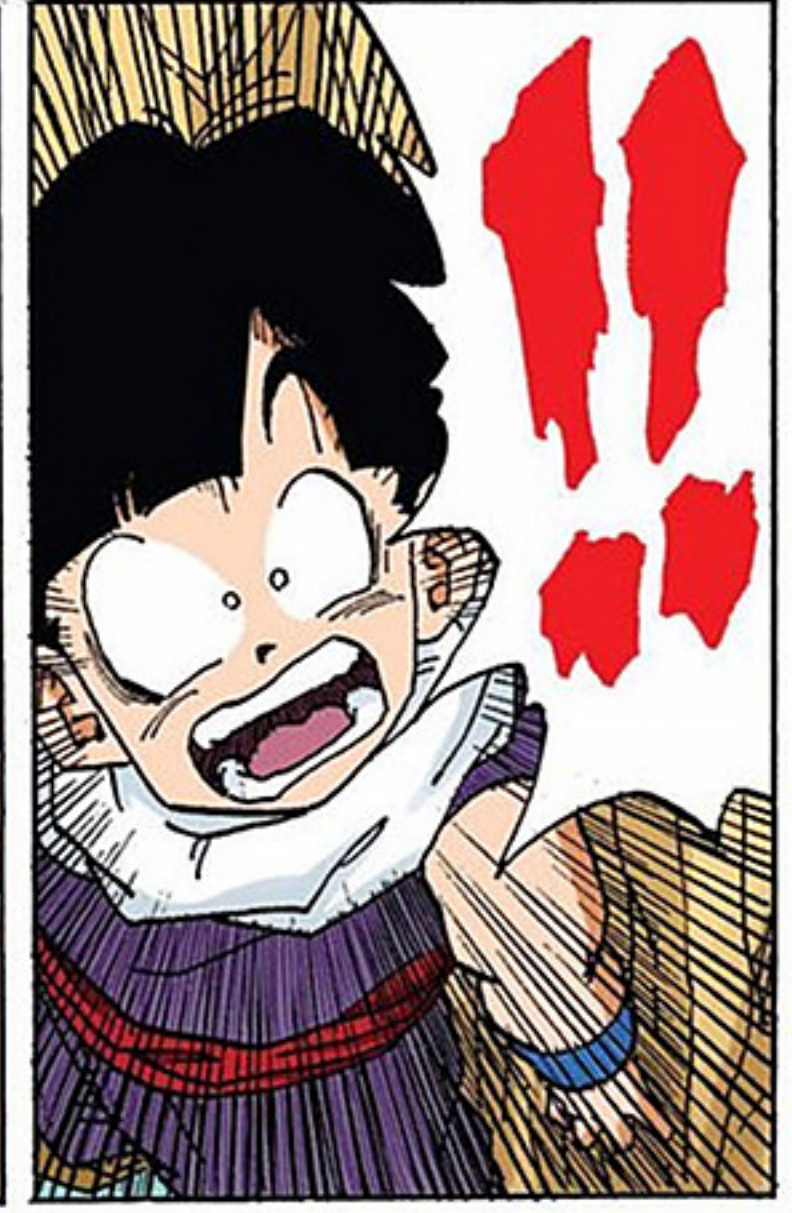
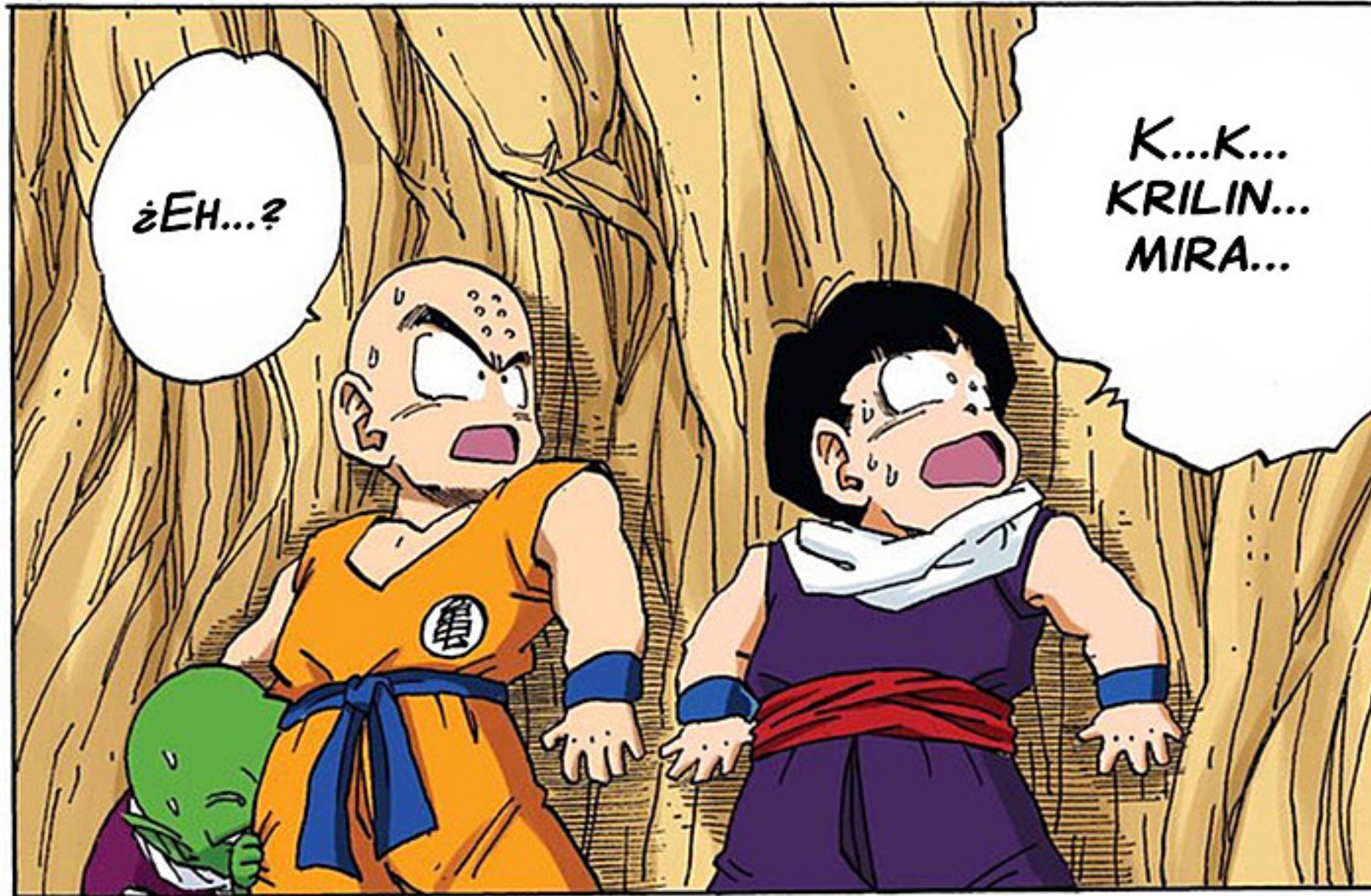
ESO NO  
IMPORTA, SOLO  
DESAPARECE  
TU KI!

SI NOS  
QUEDAMOS  
AQUI NOS  
ENCONTRARA  
FACILMENTE  
...!

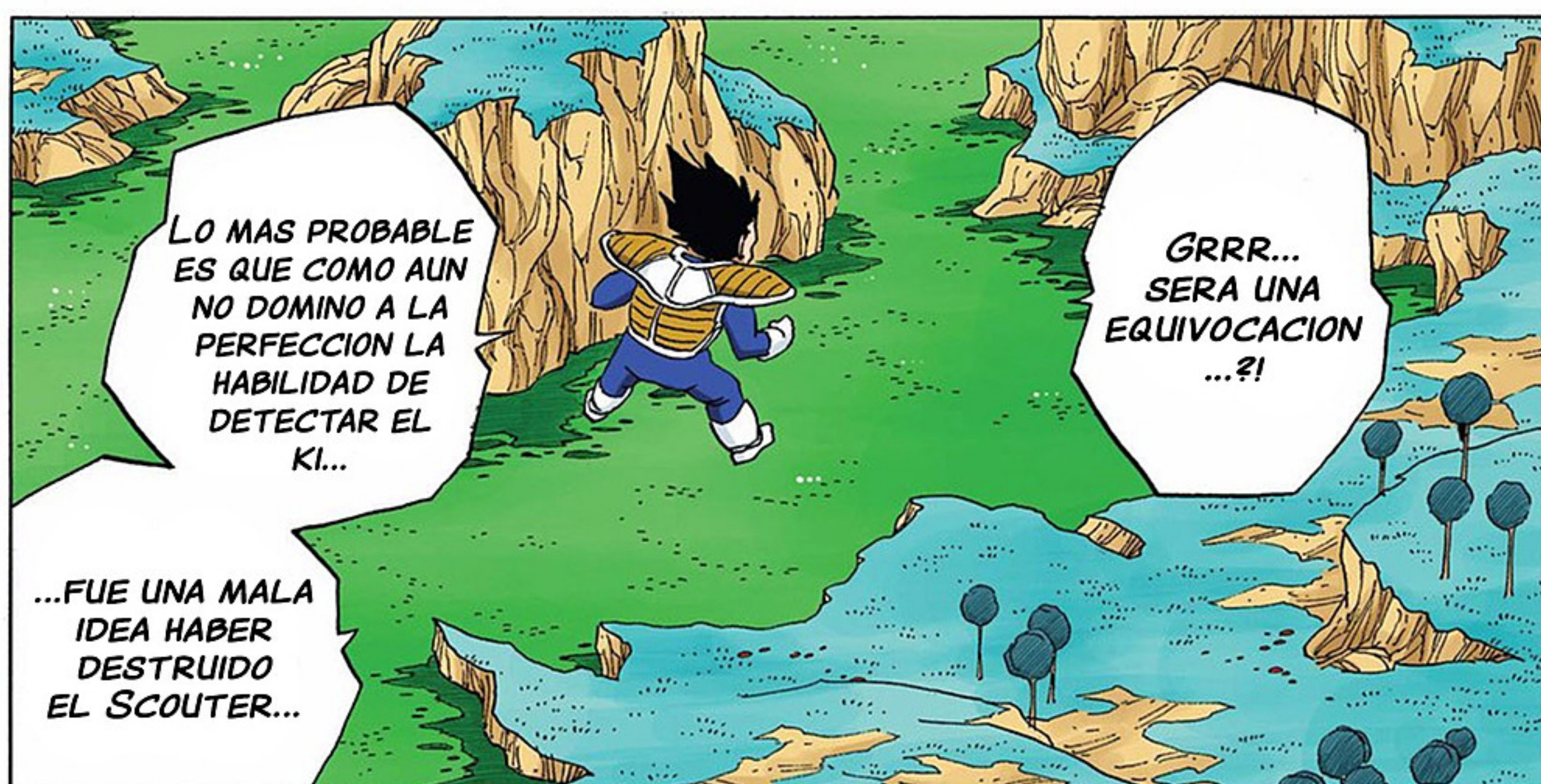




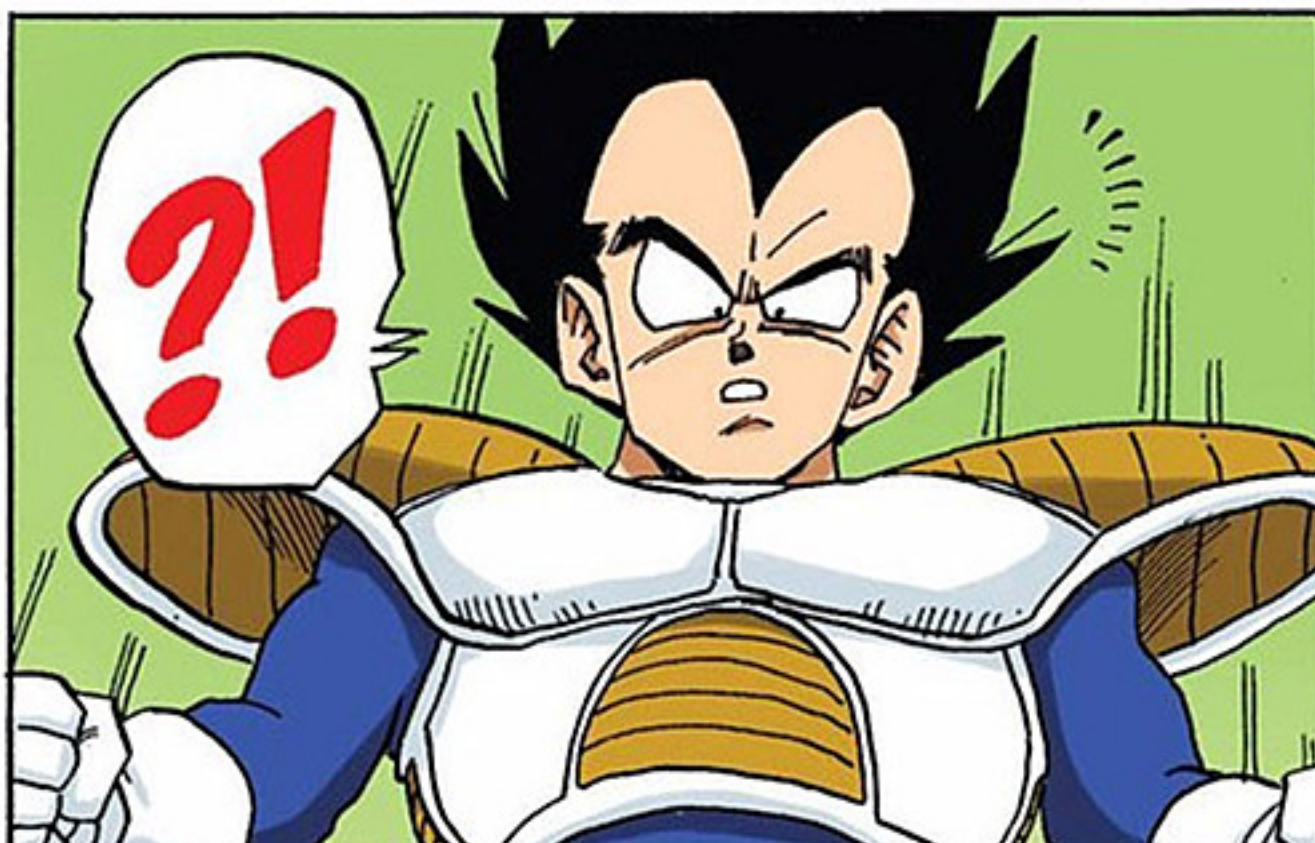
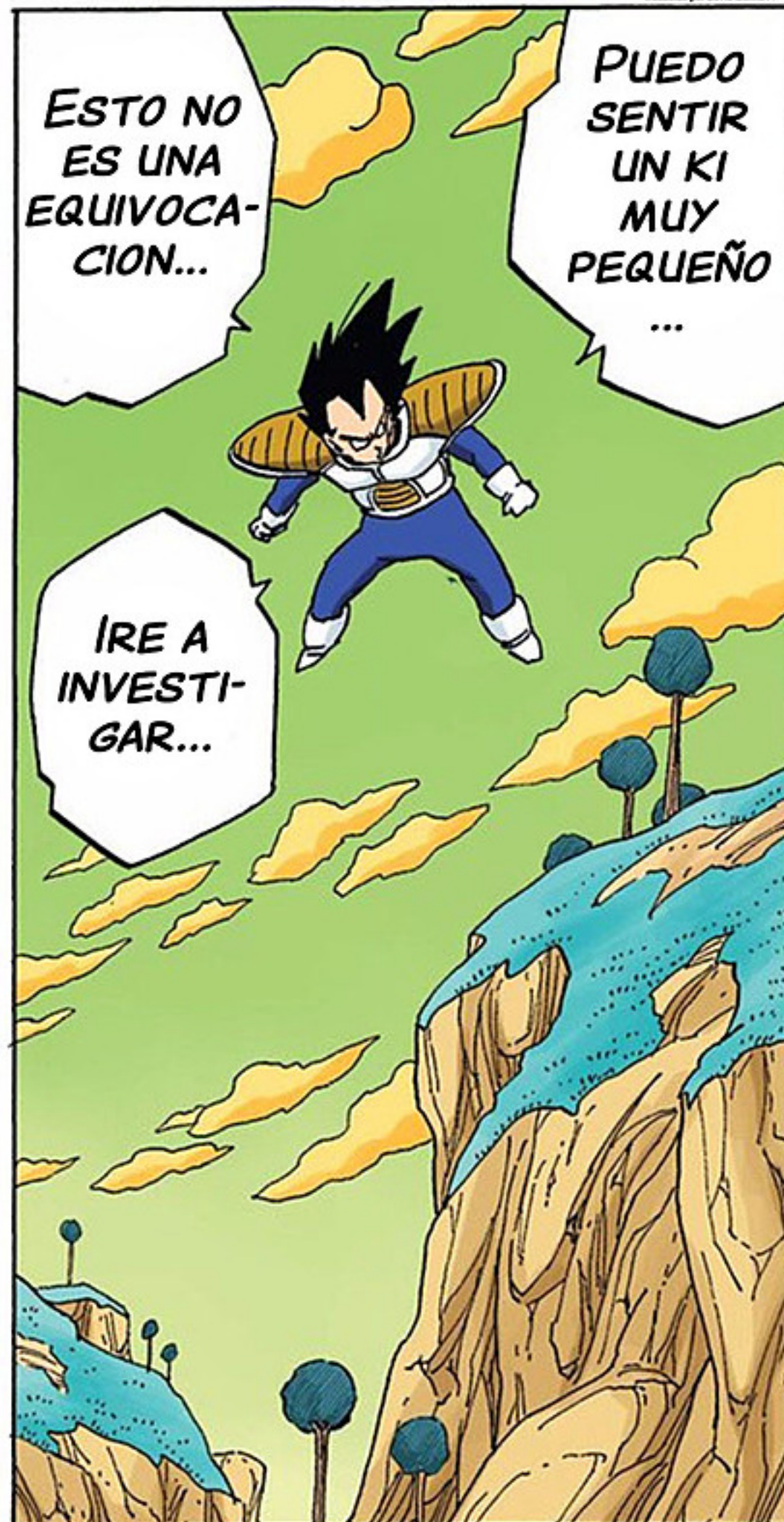
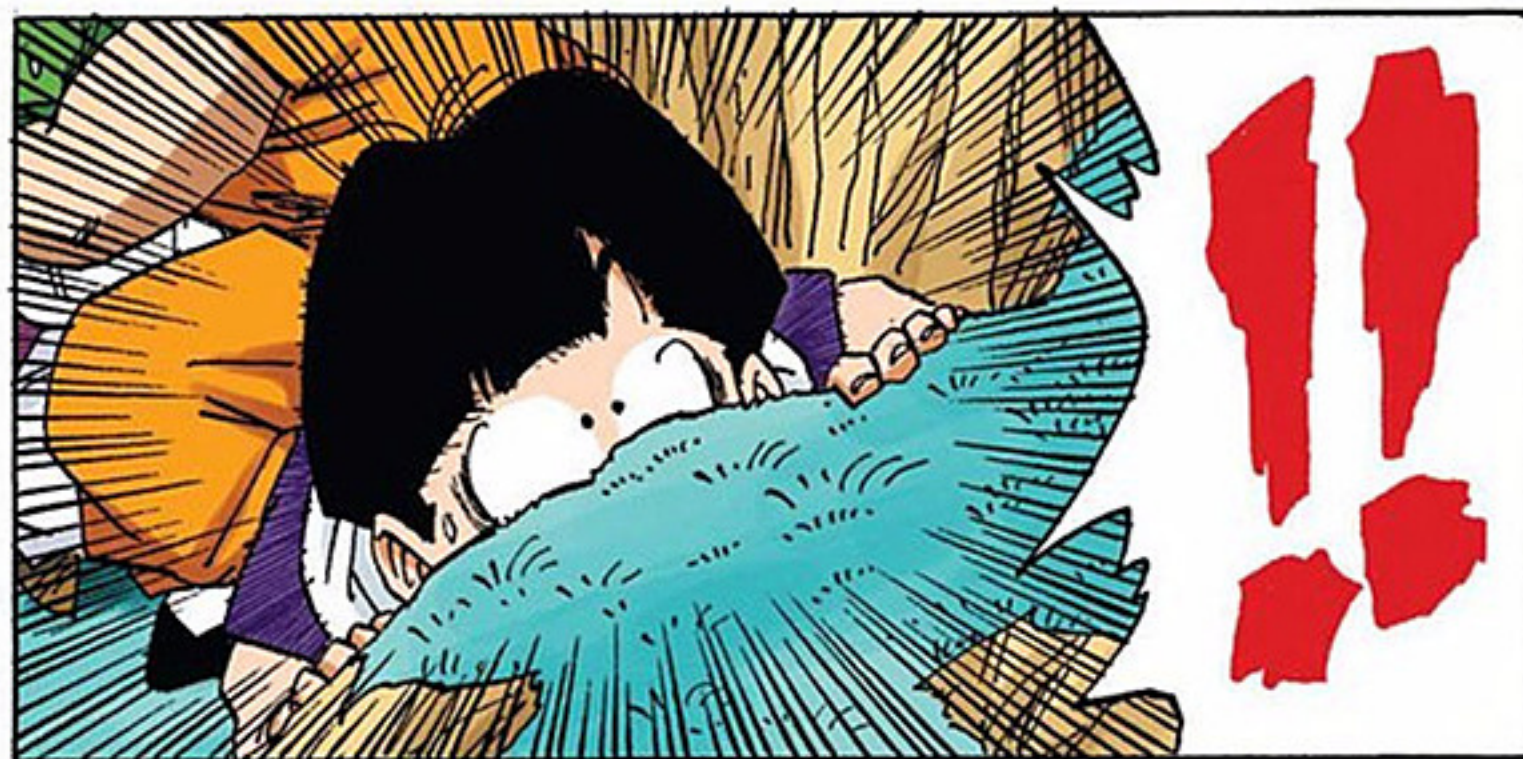




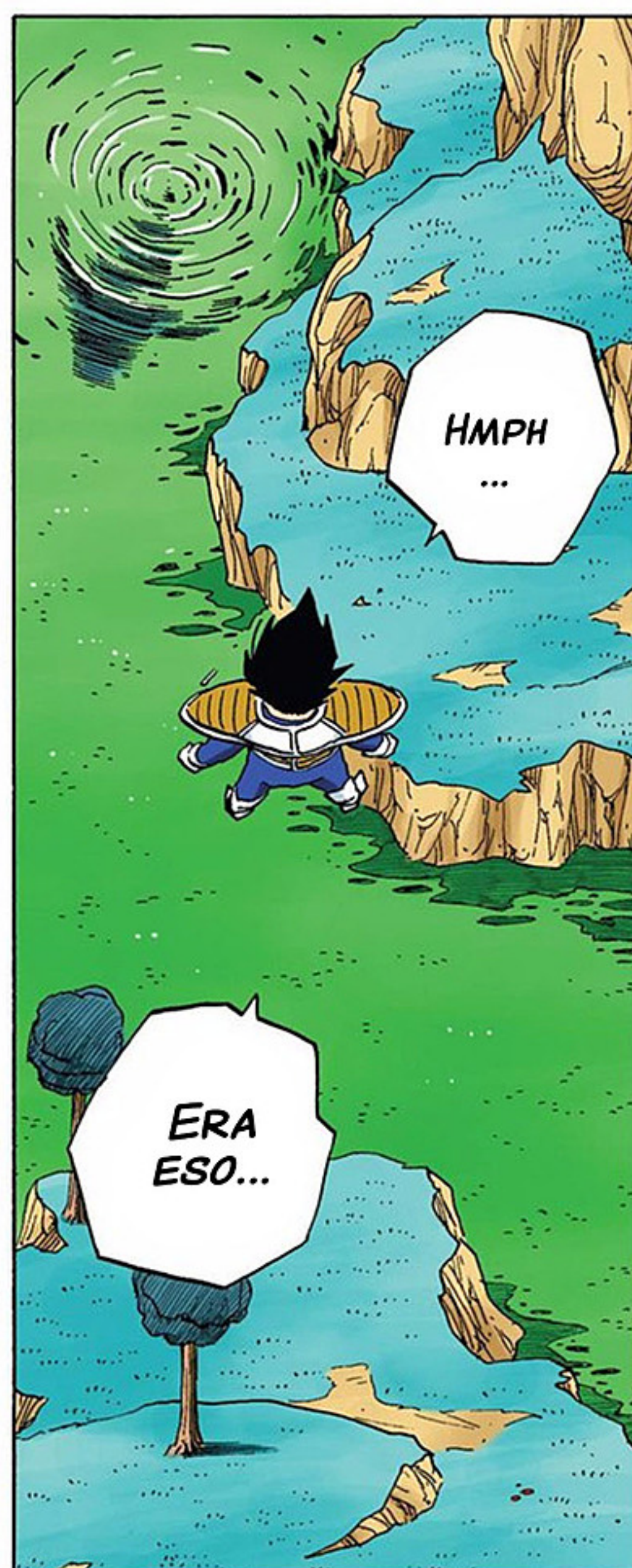
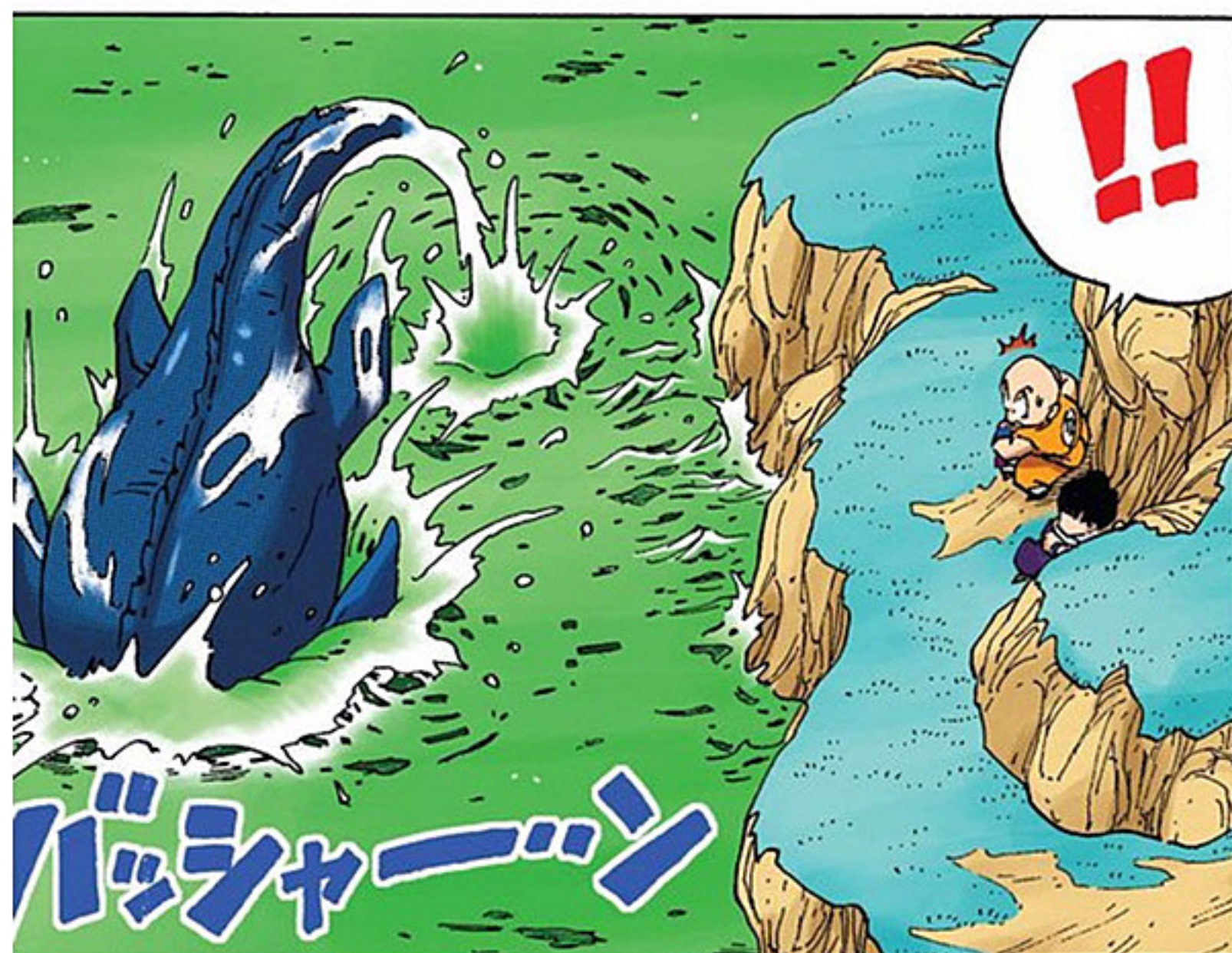




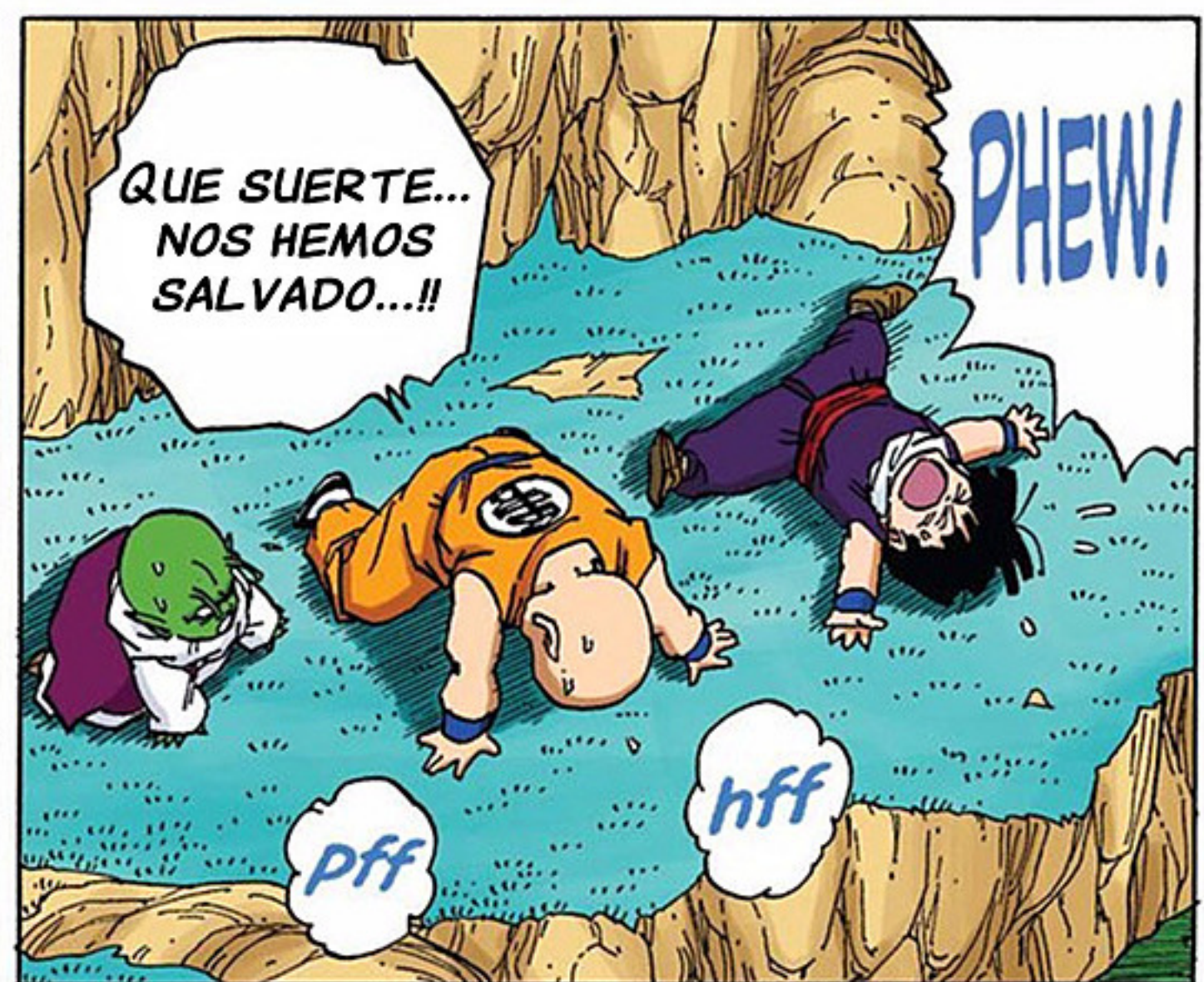




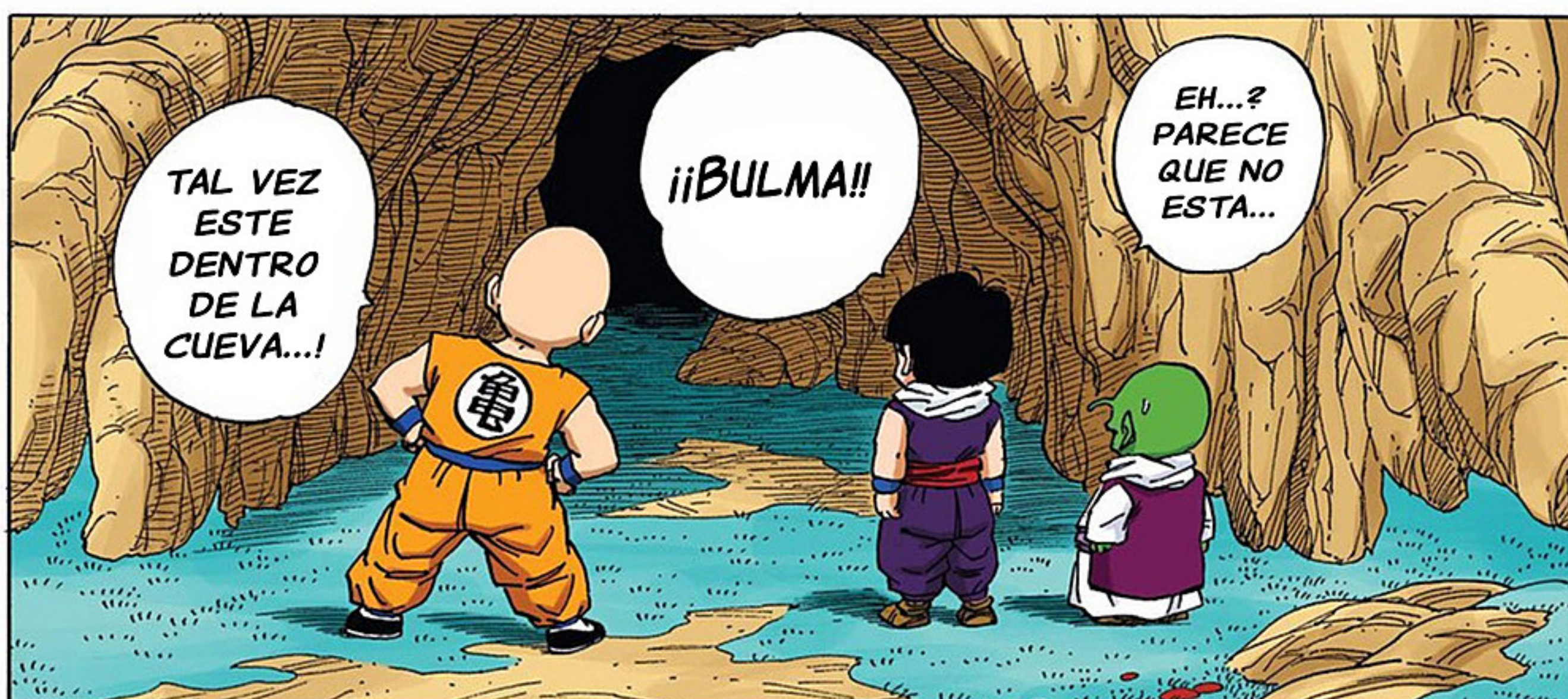
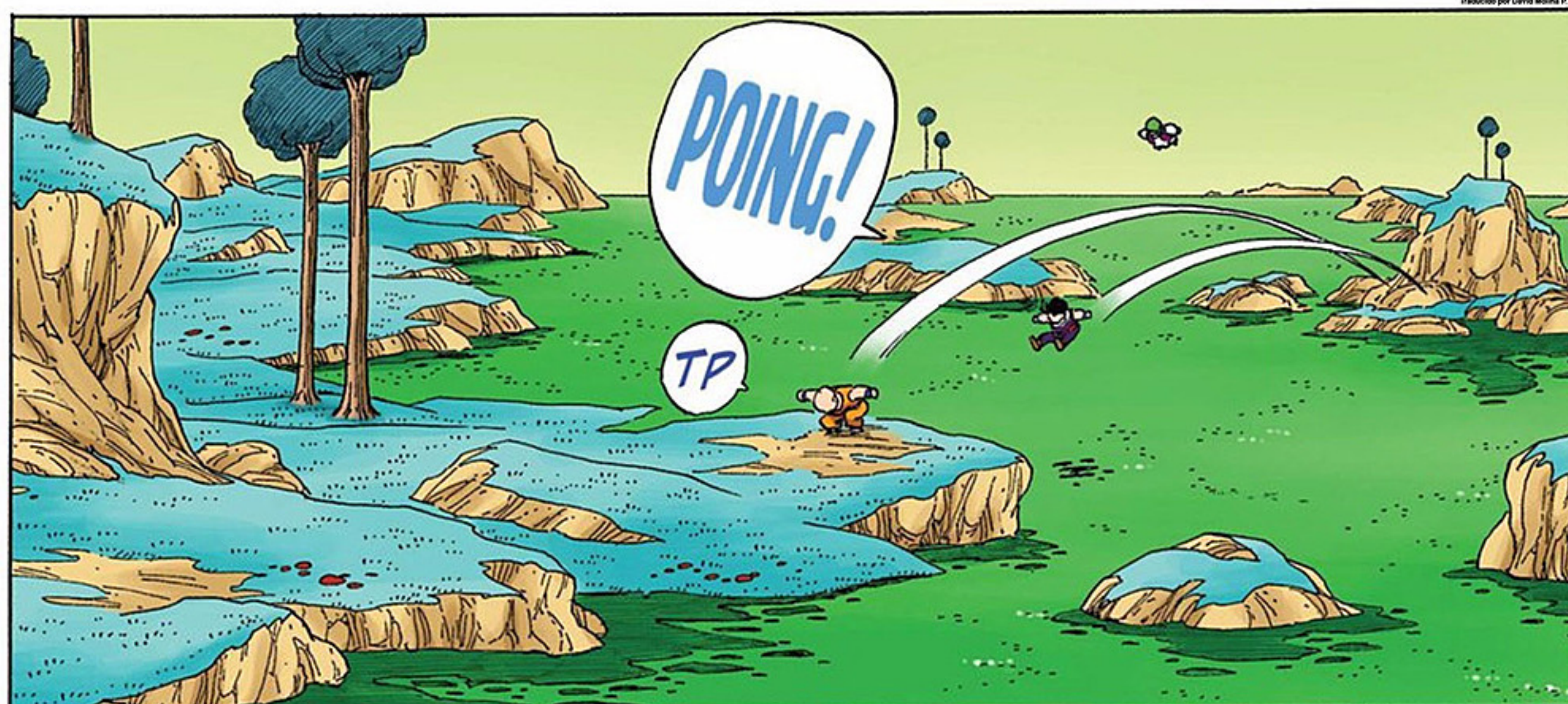




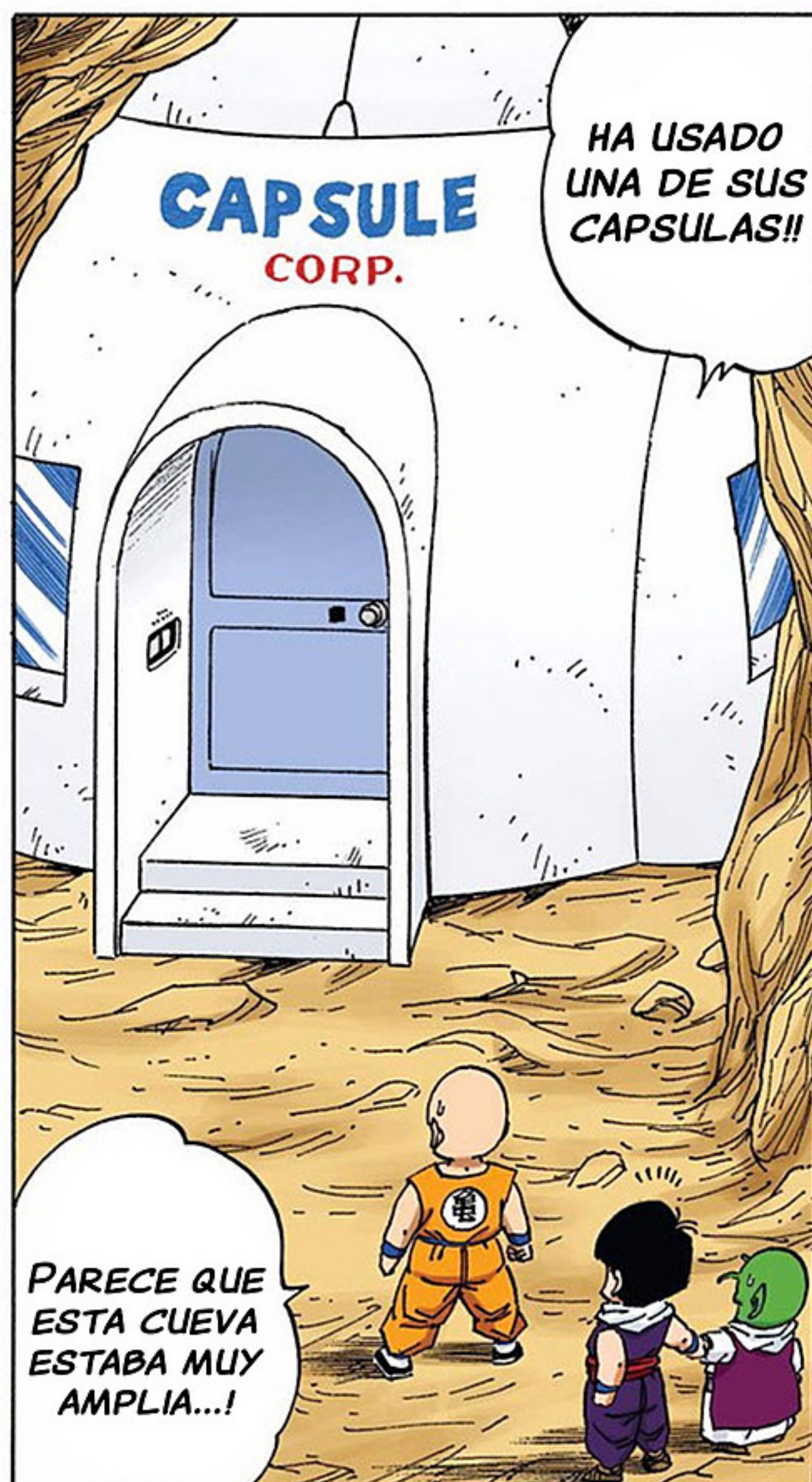
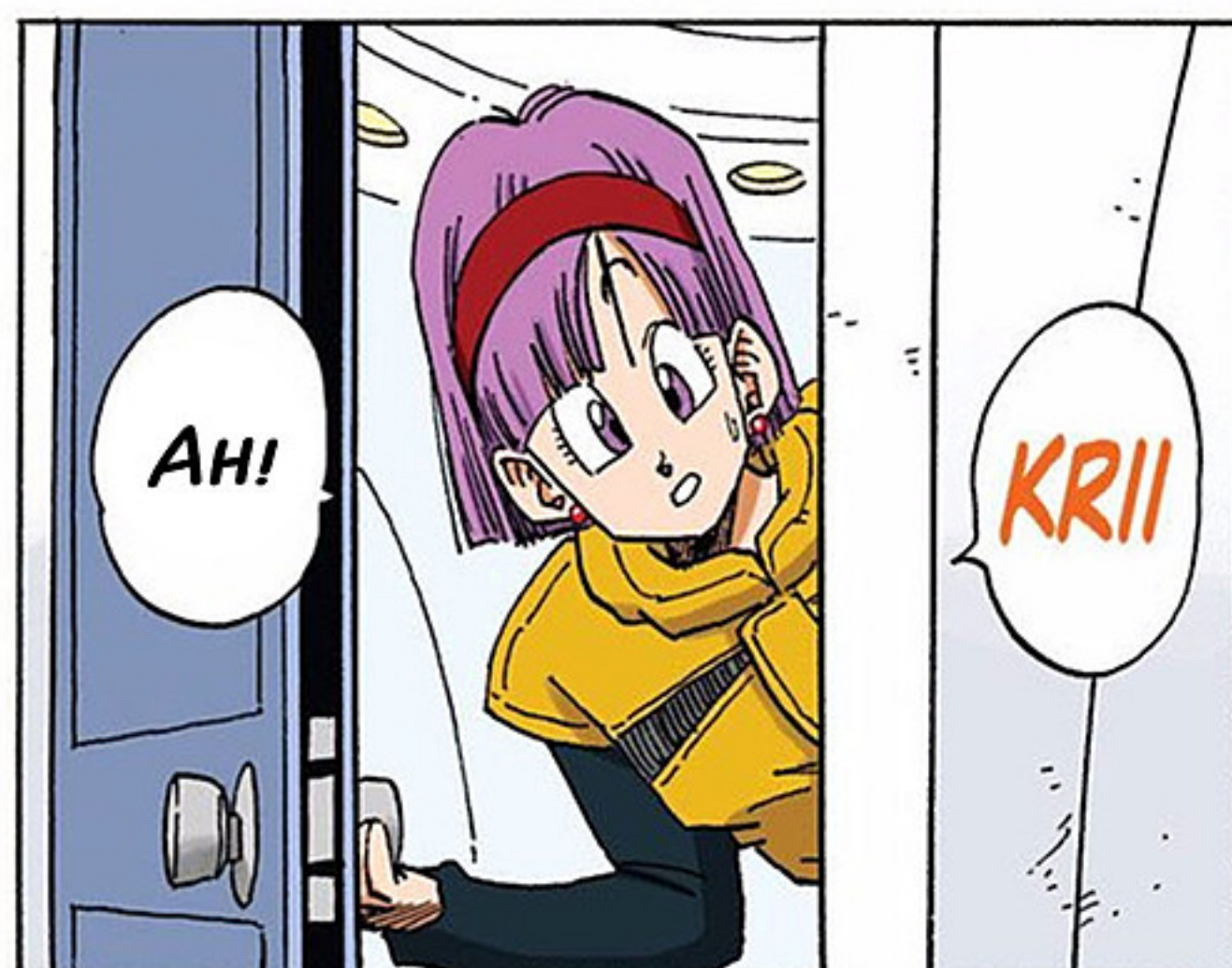
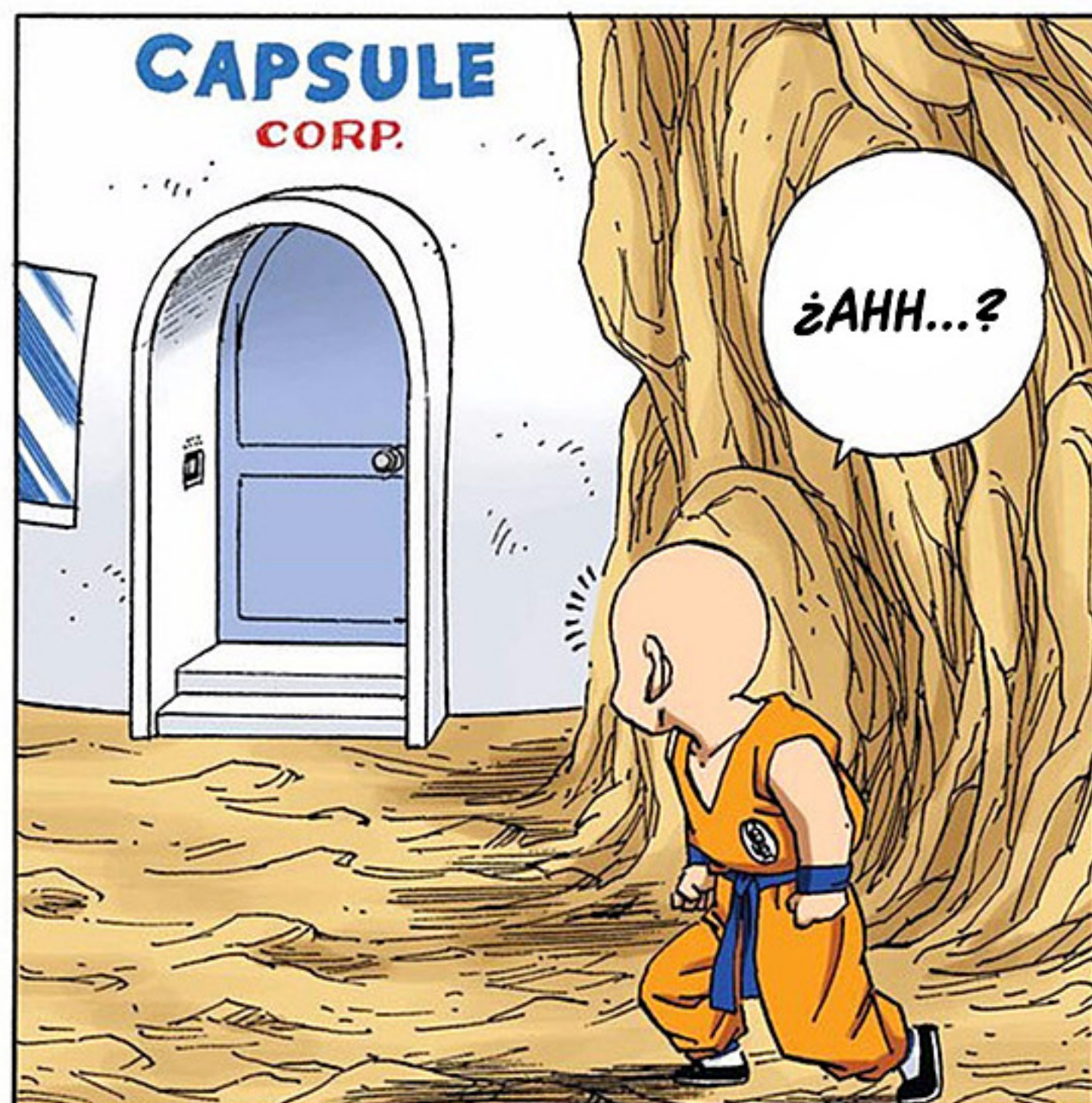




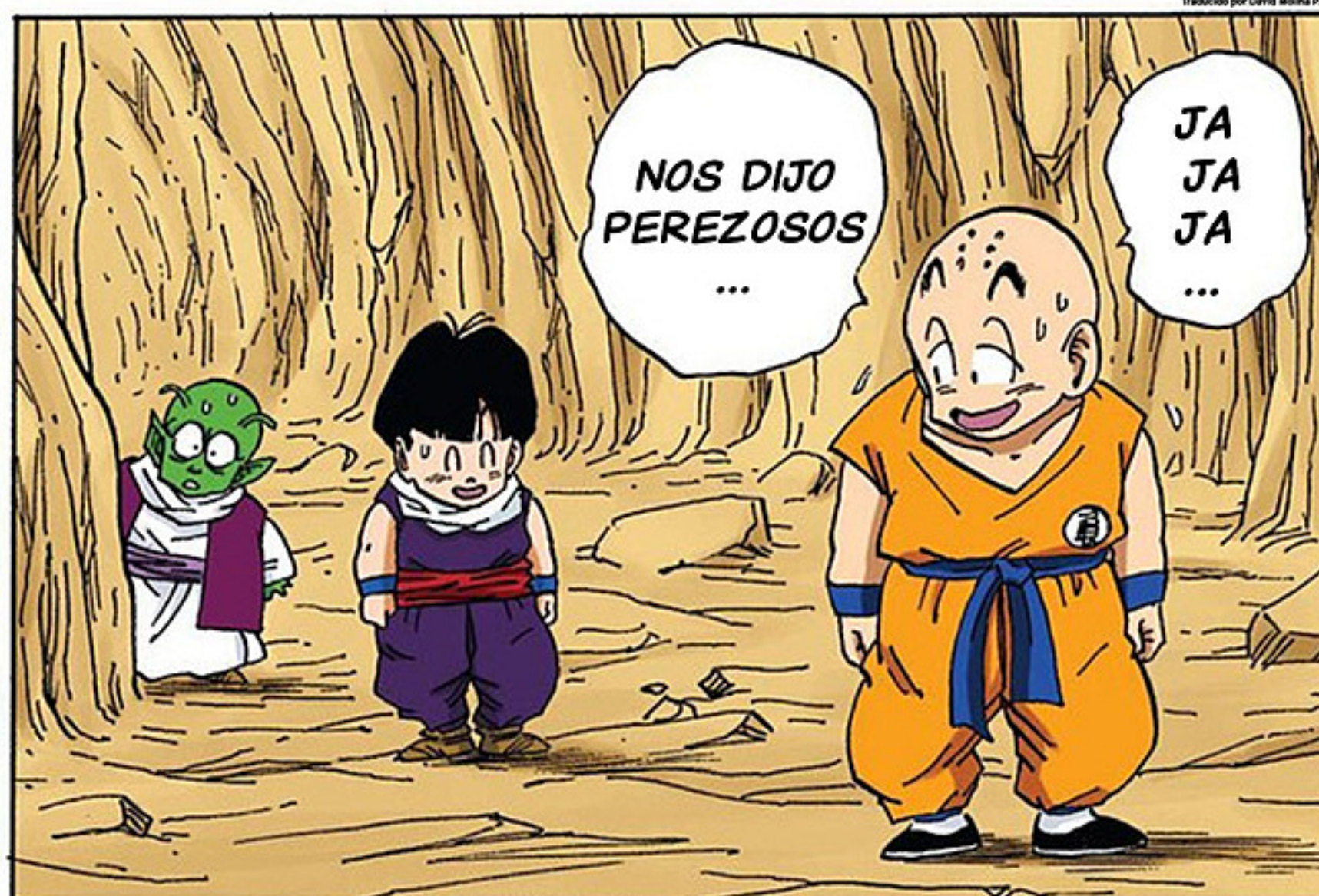
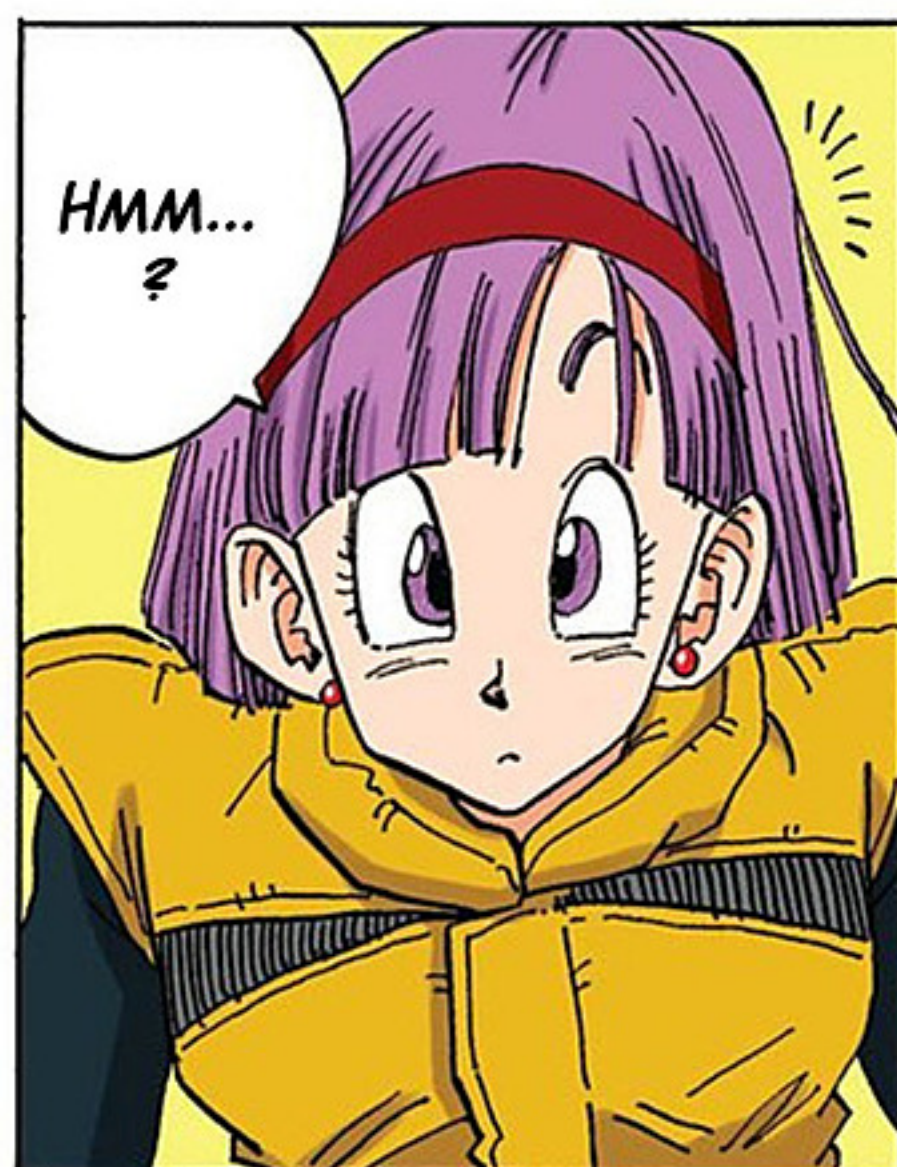




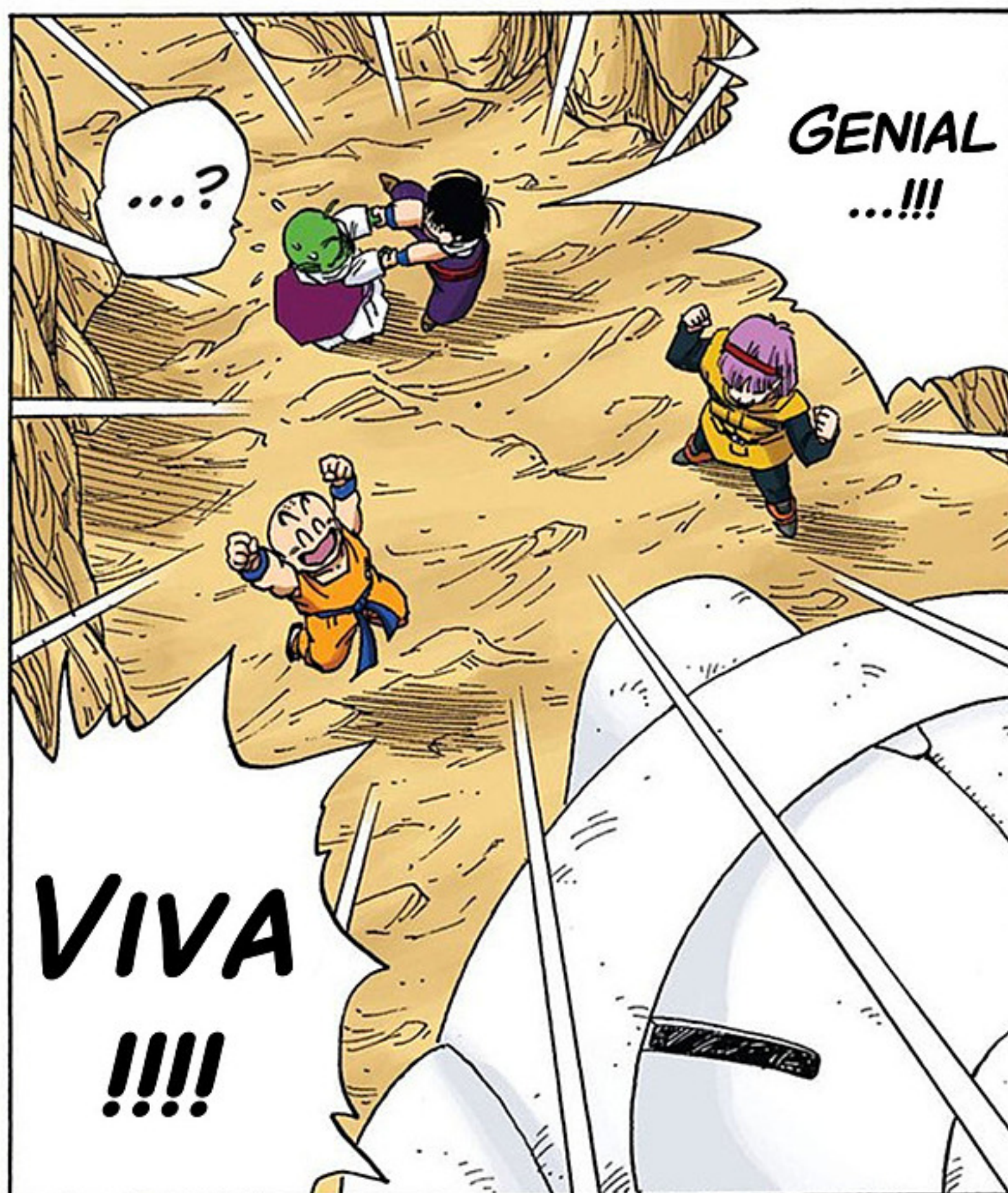




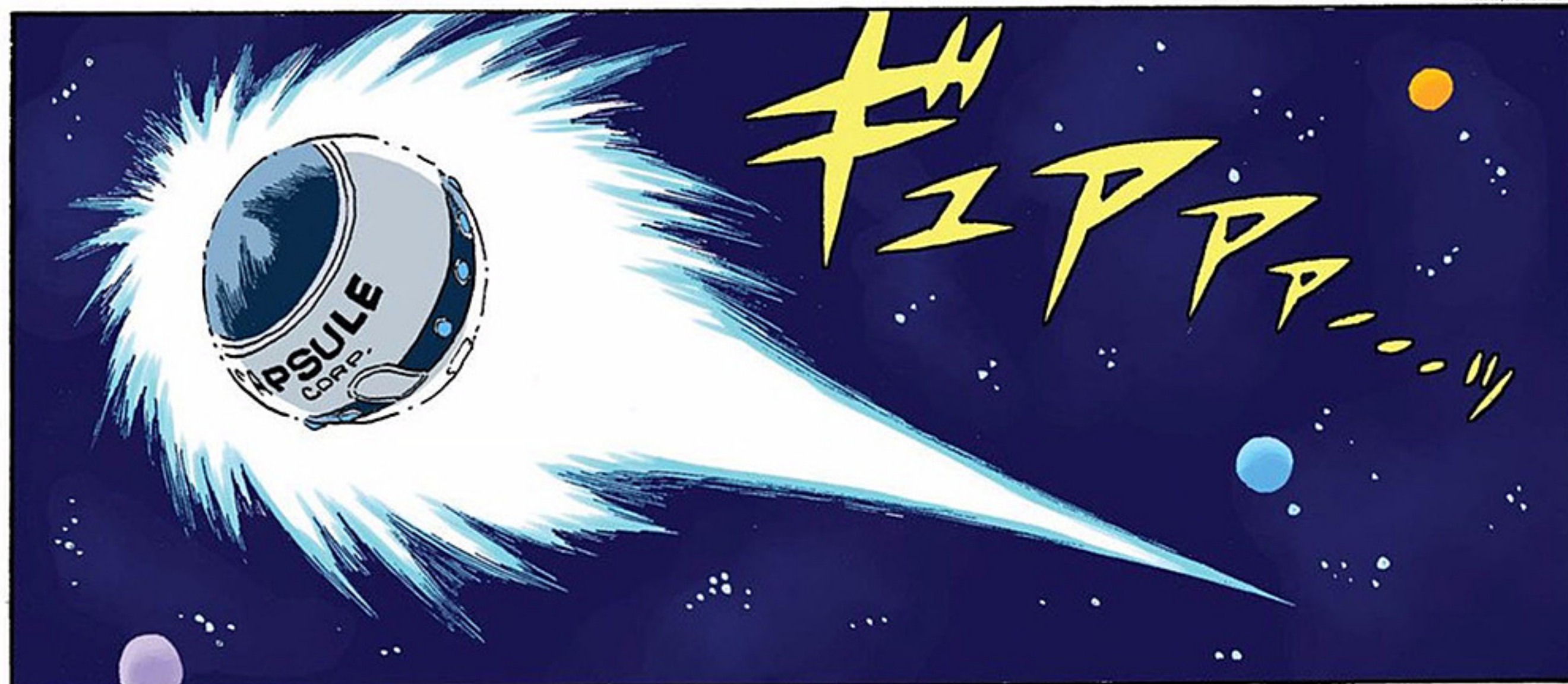








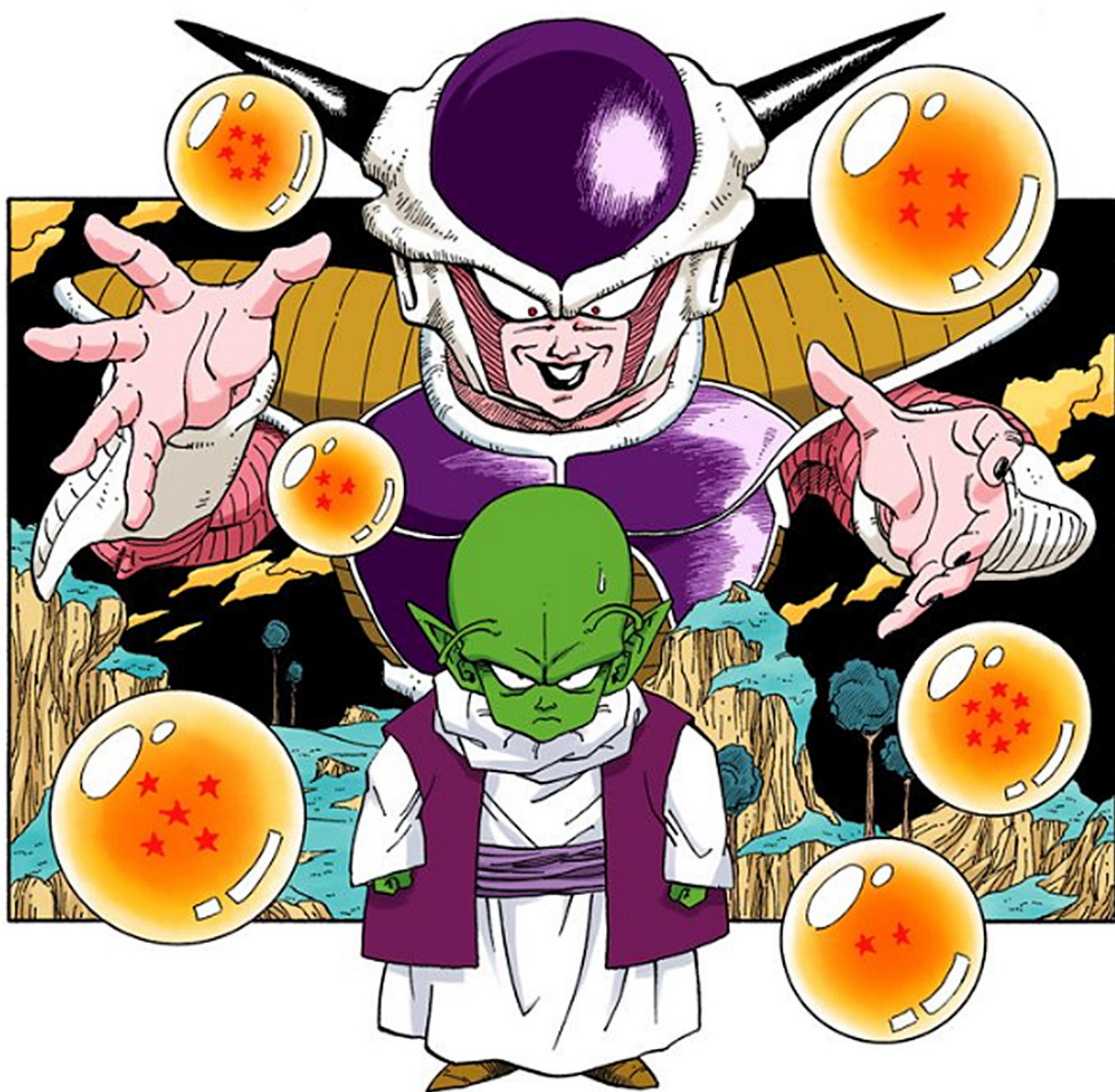






# DRAGON BALL

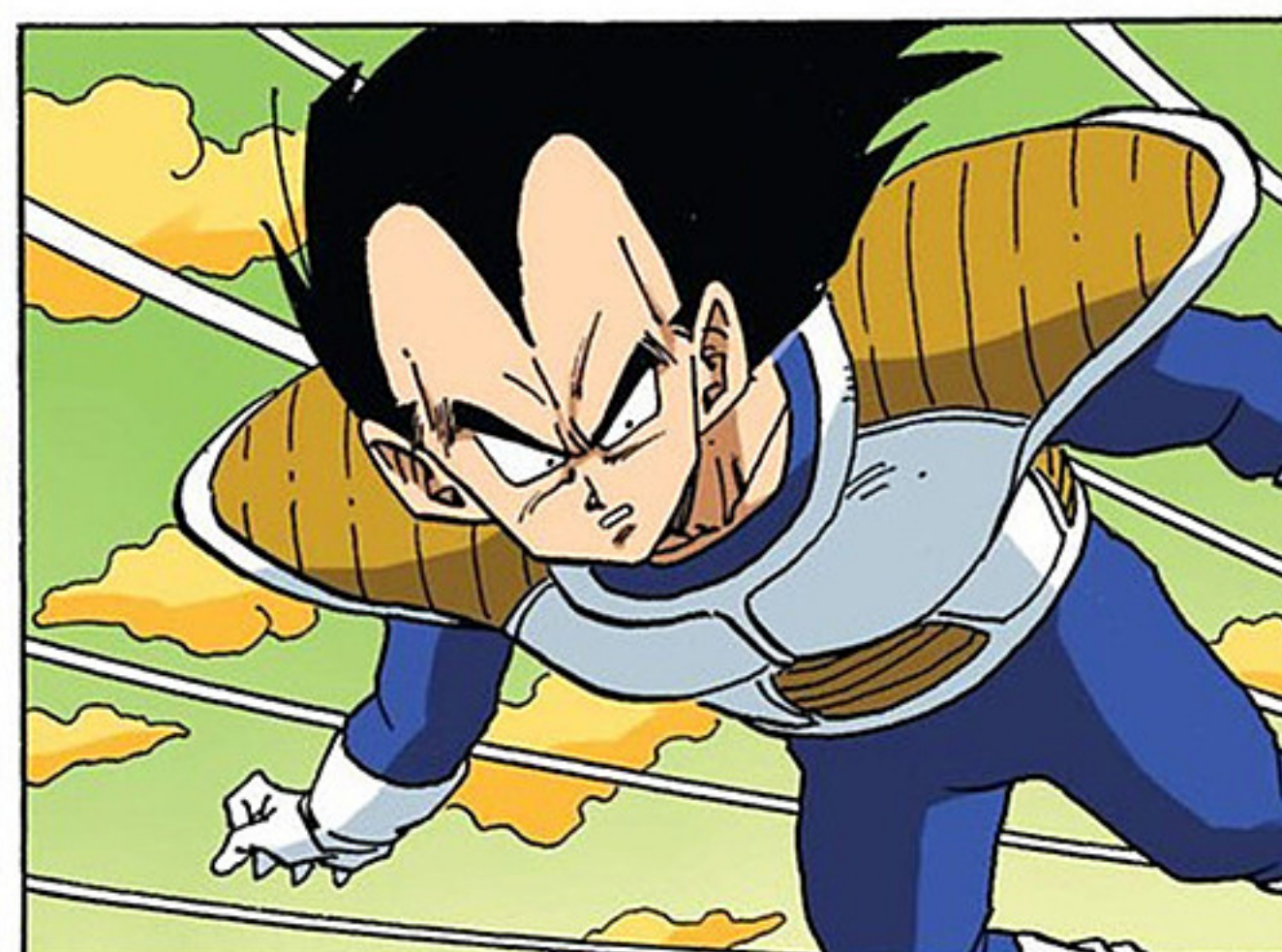
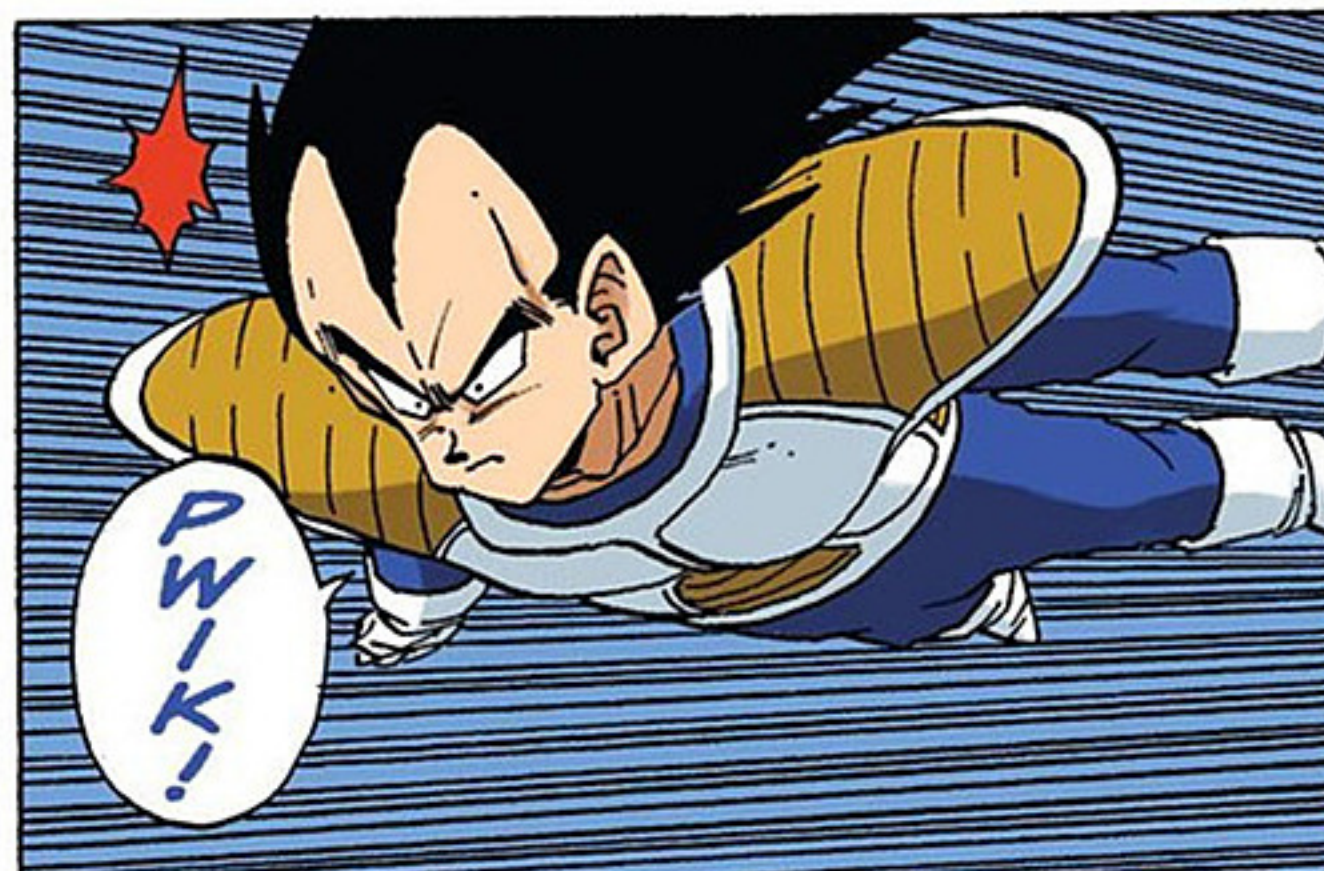
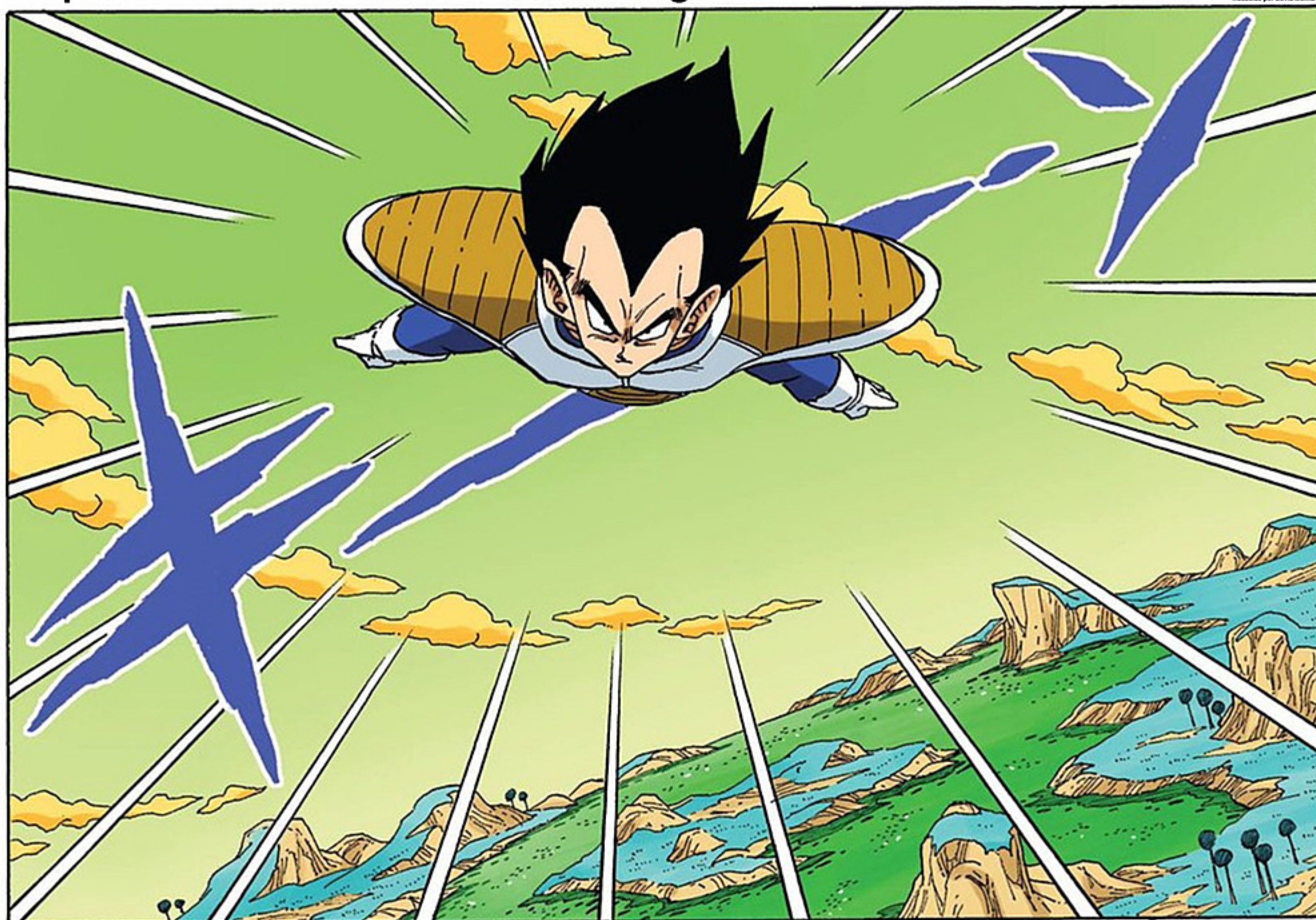
## Capitulo 14: La Sexta Esfera del Dragon



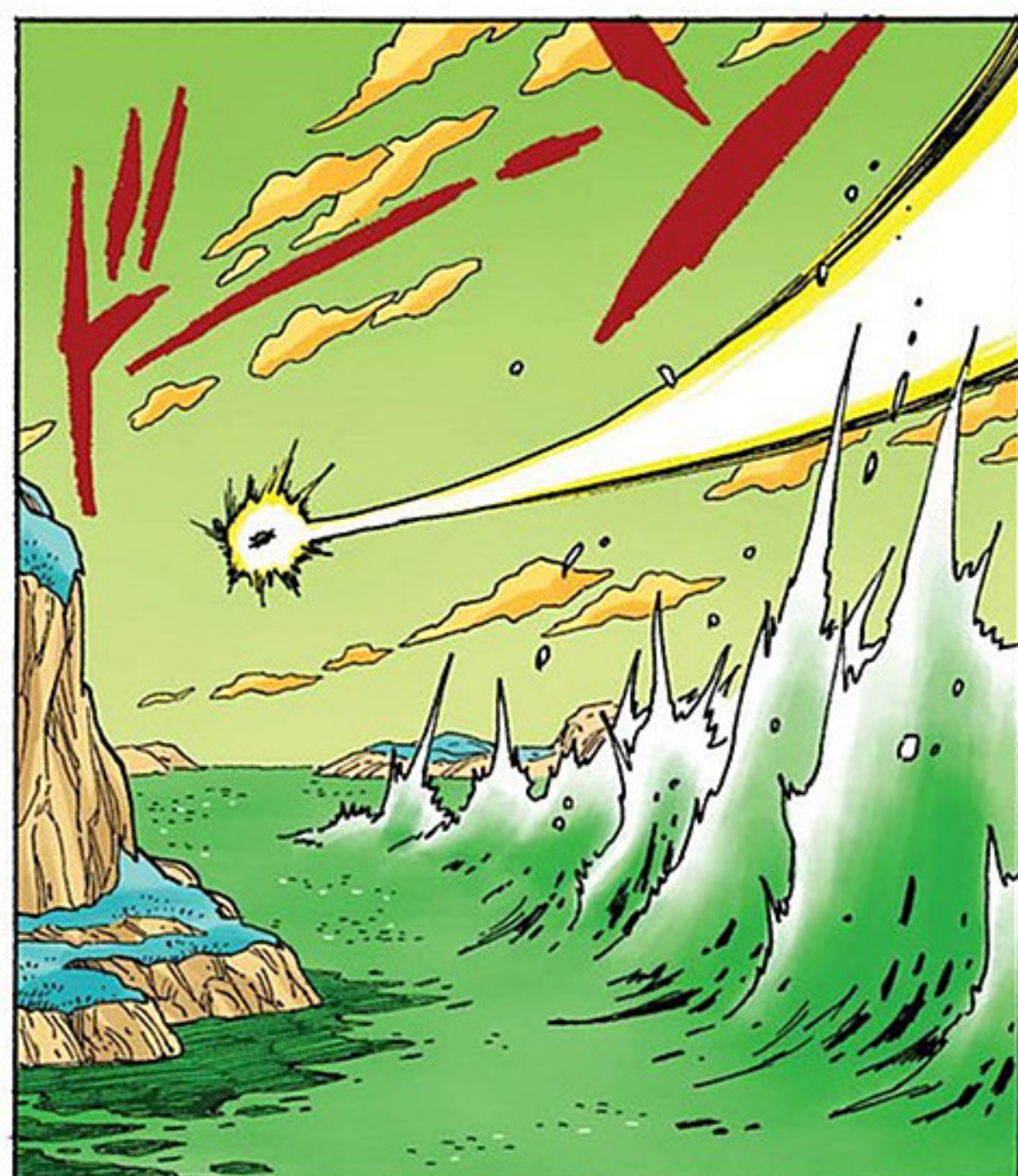
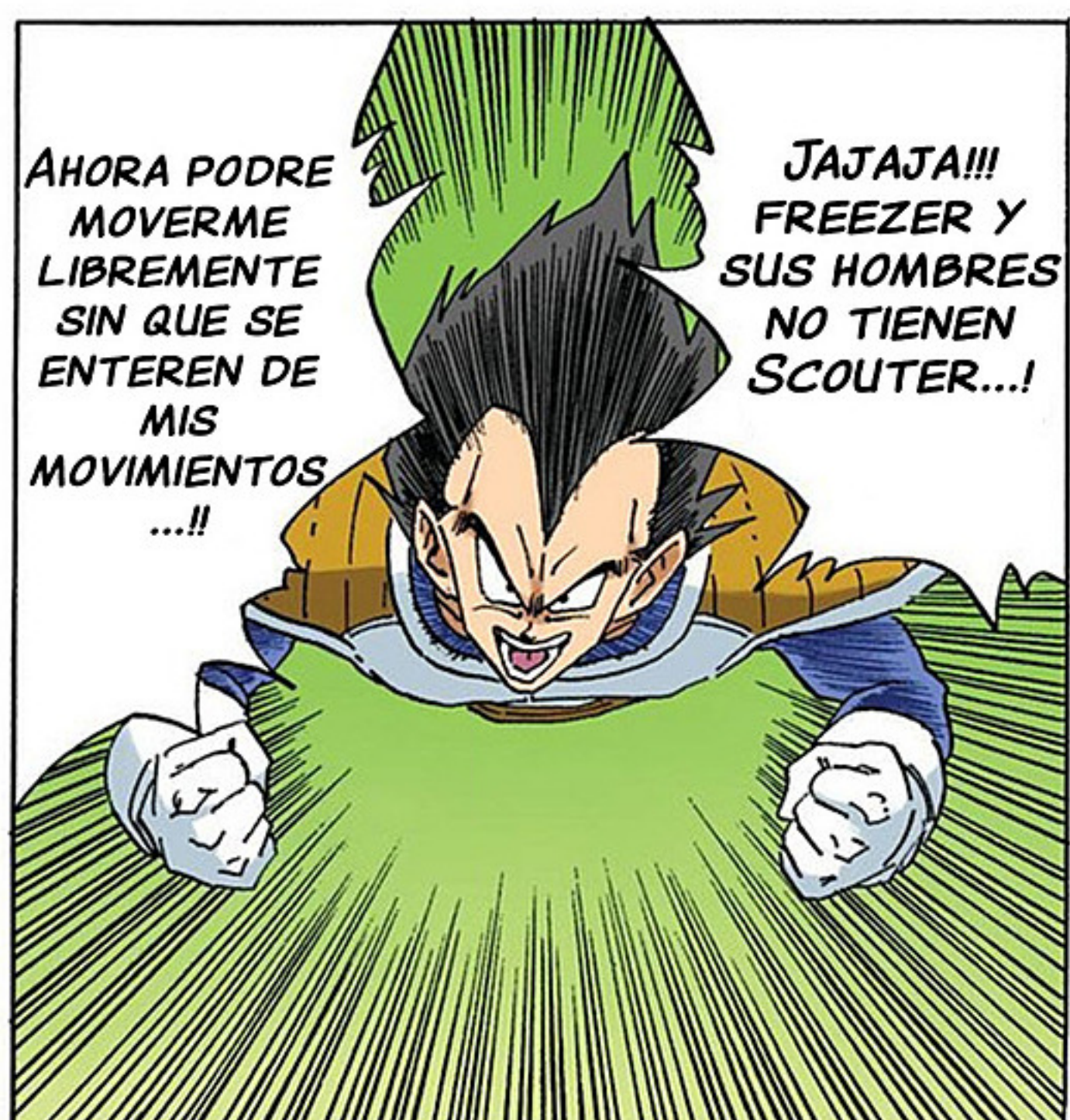
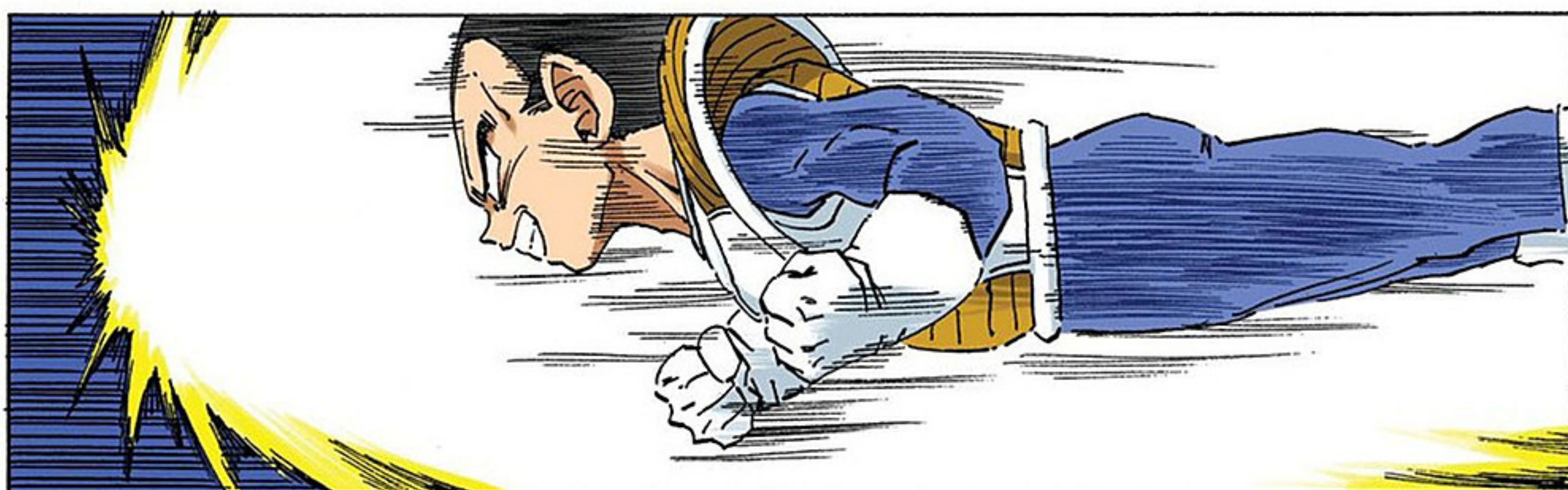
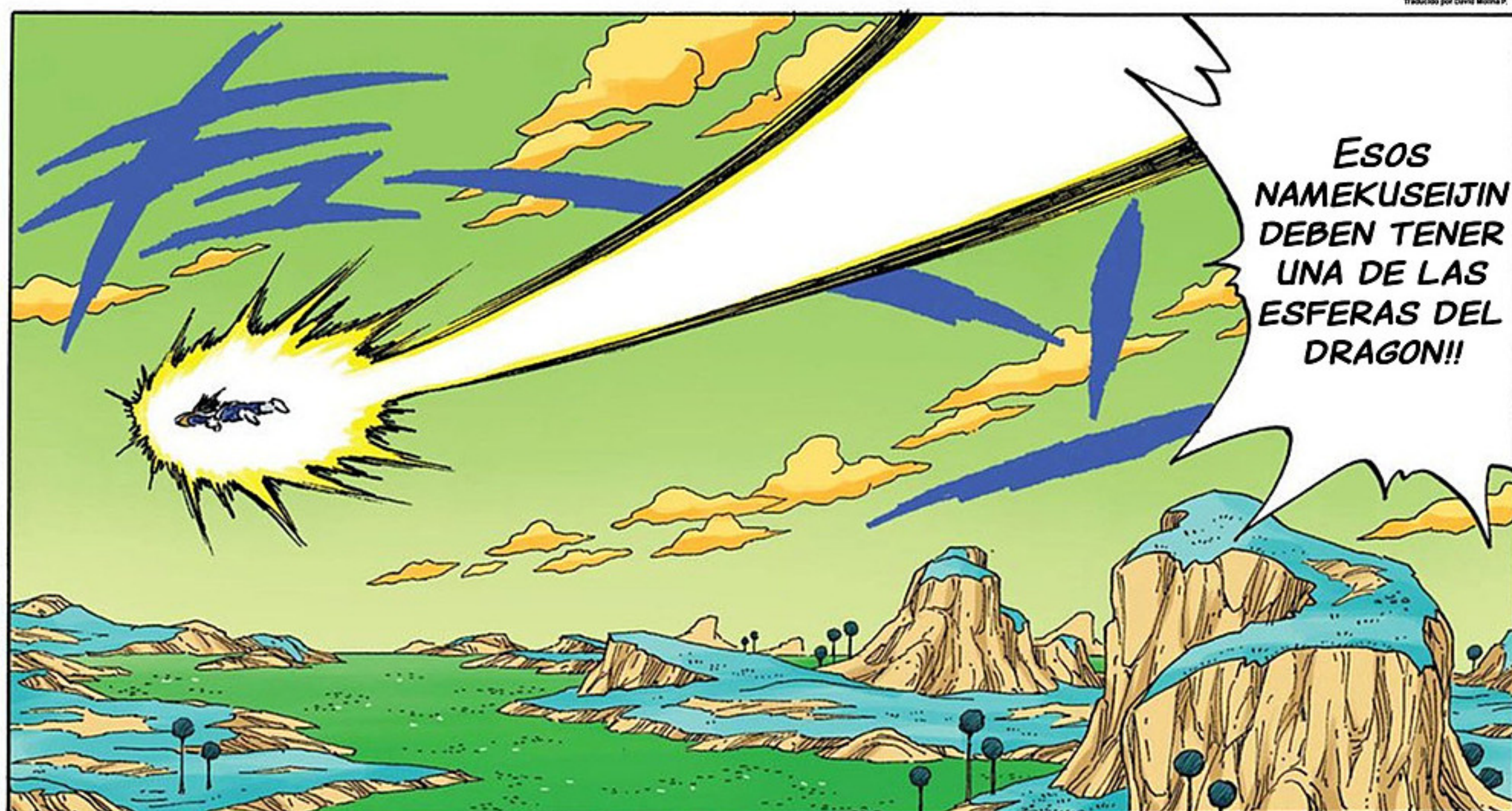


## Capítulo 14: La Sexta Esfera del Dragon

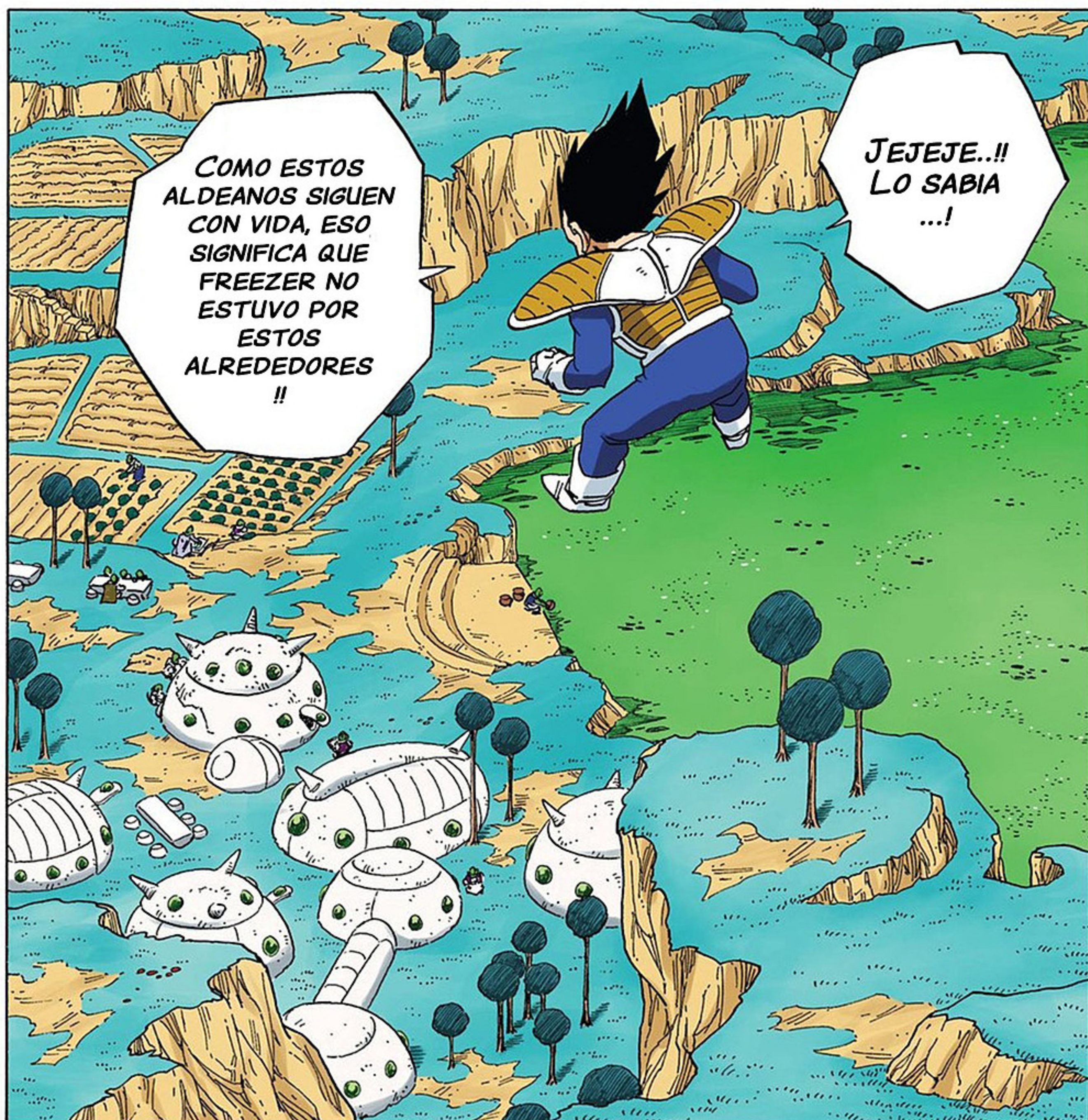
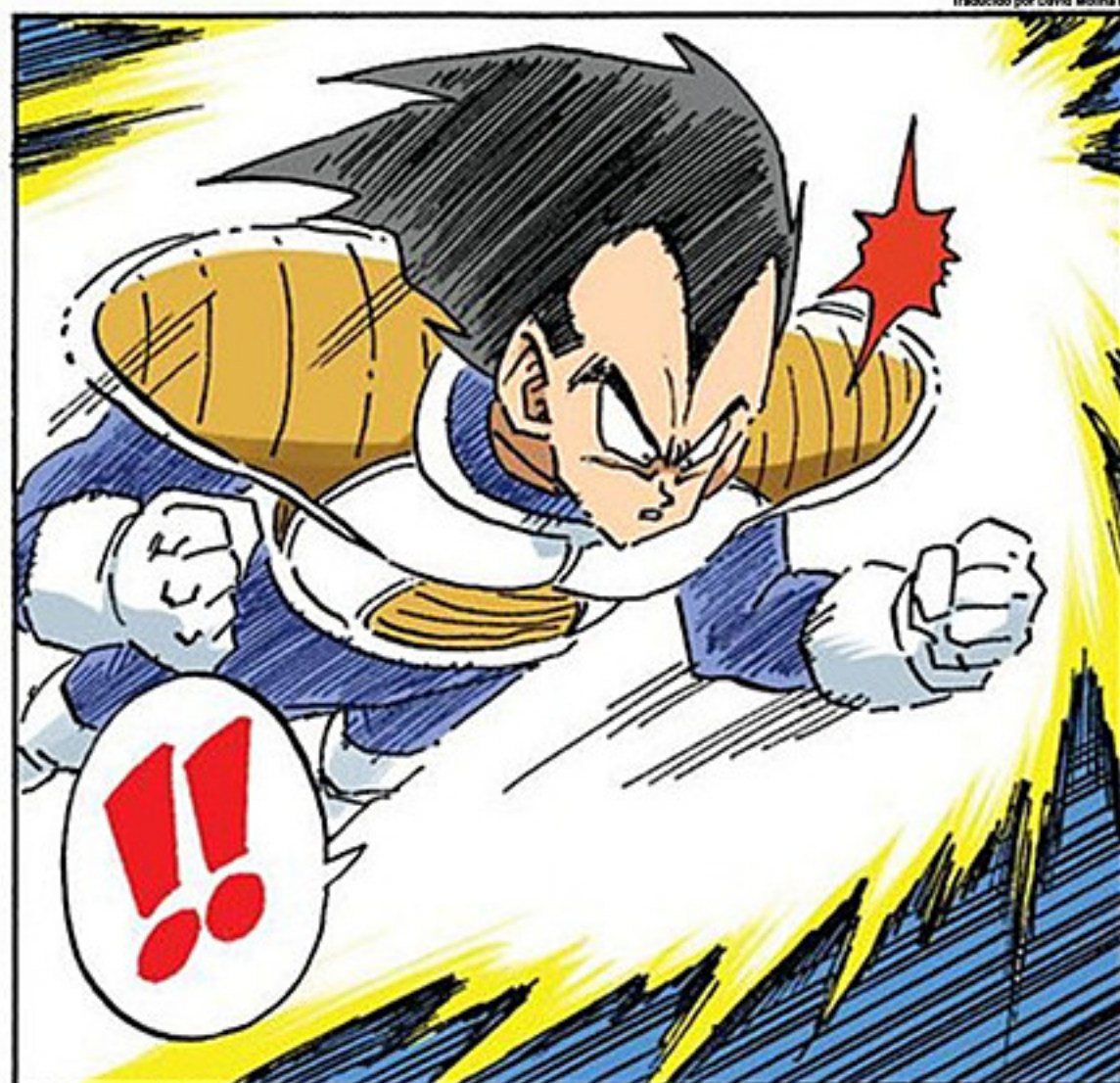
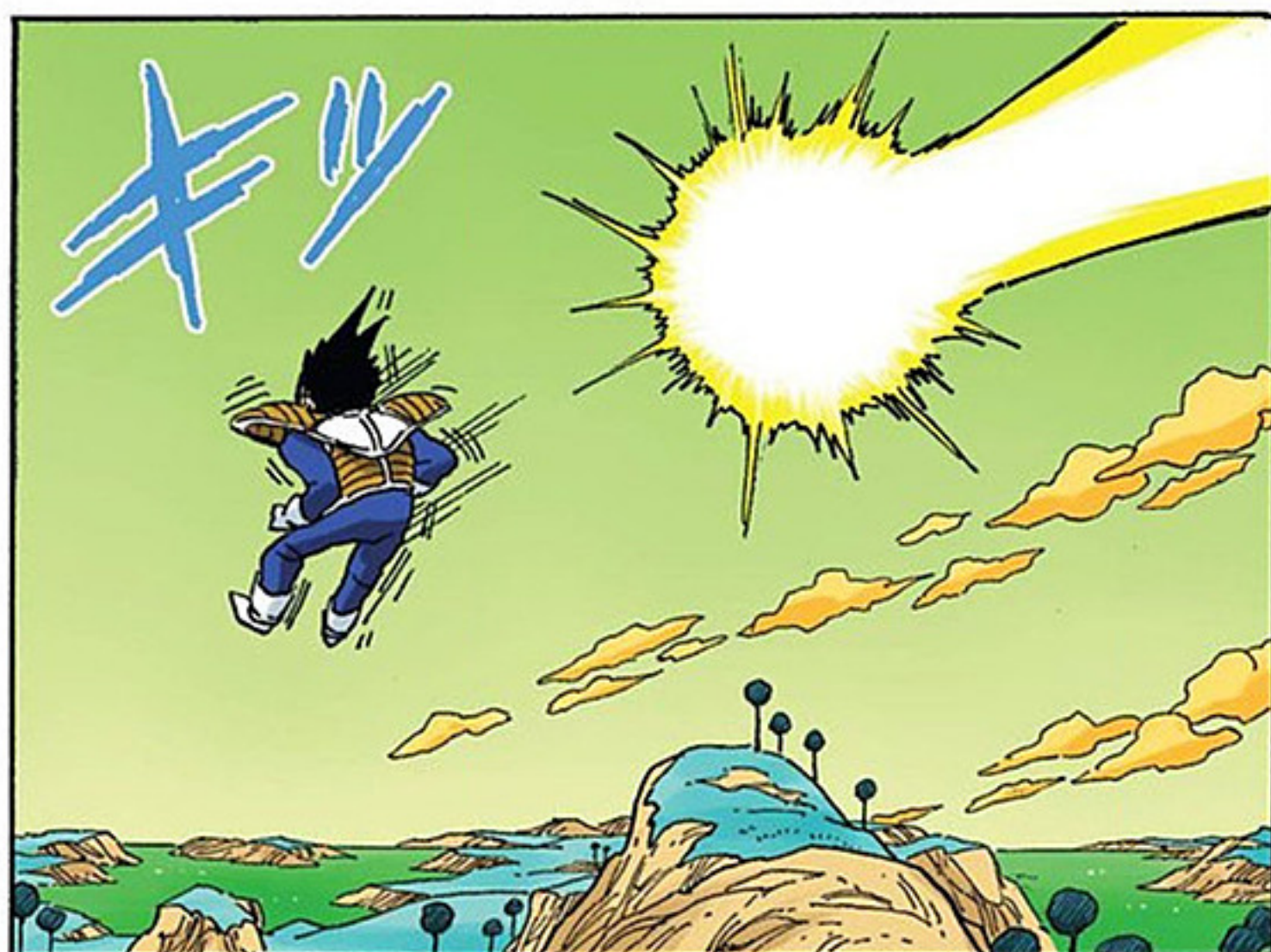
Traducido por David Molina P.



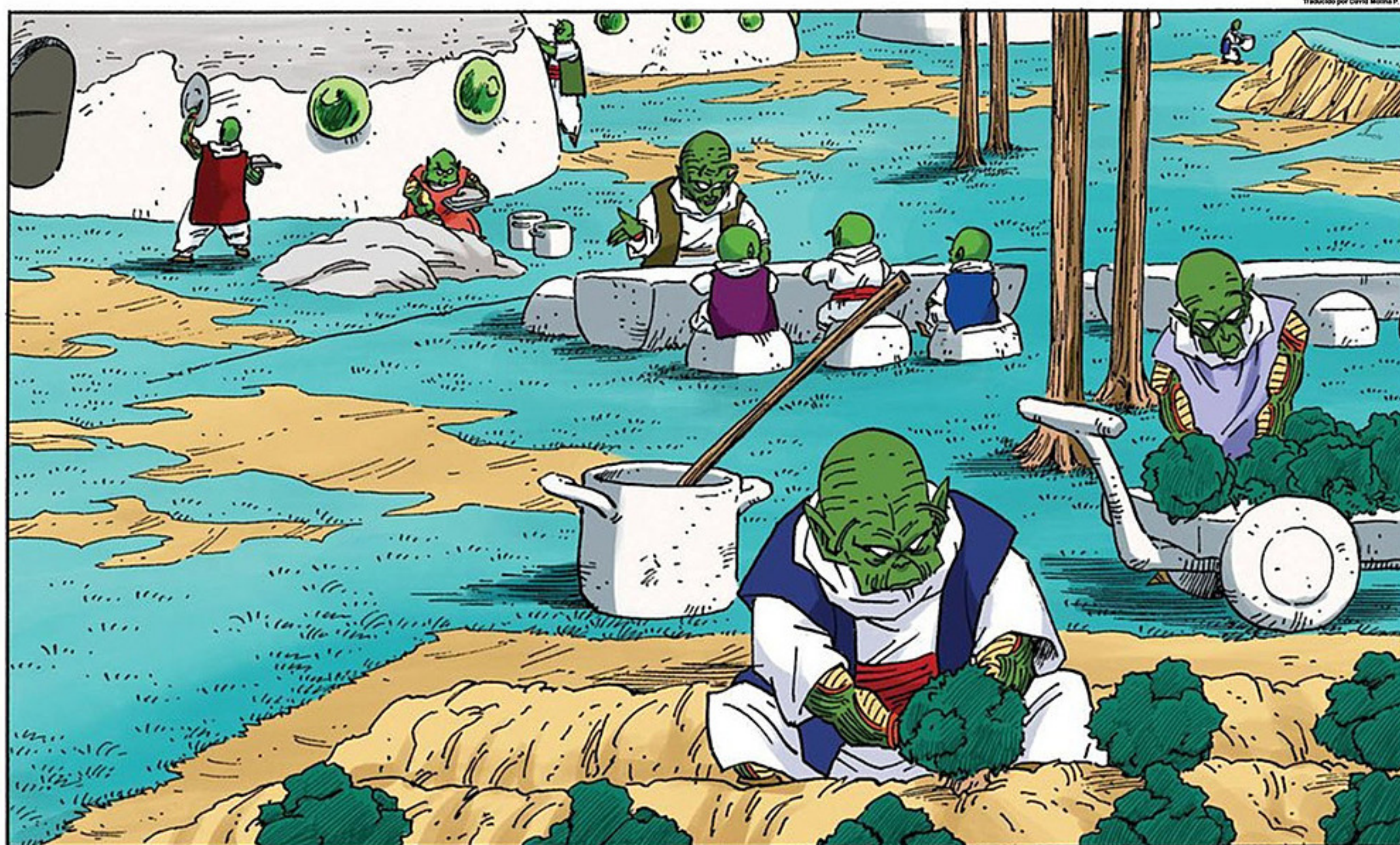




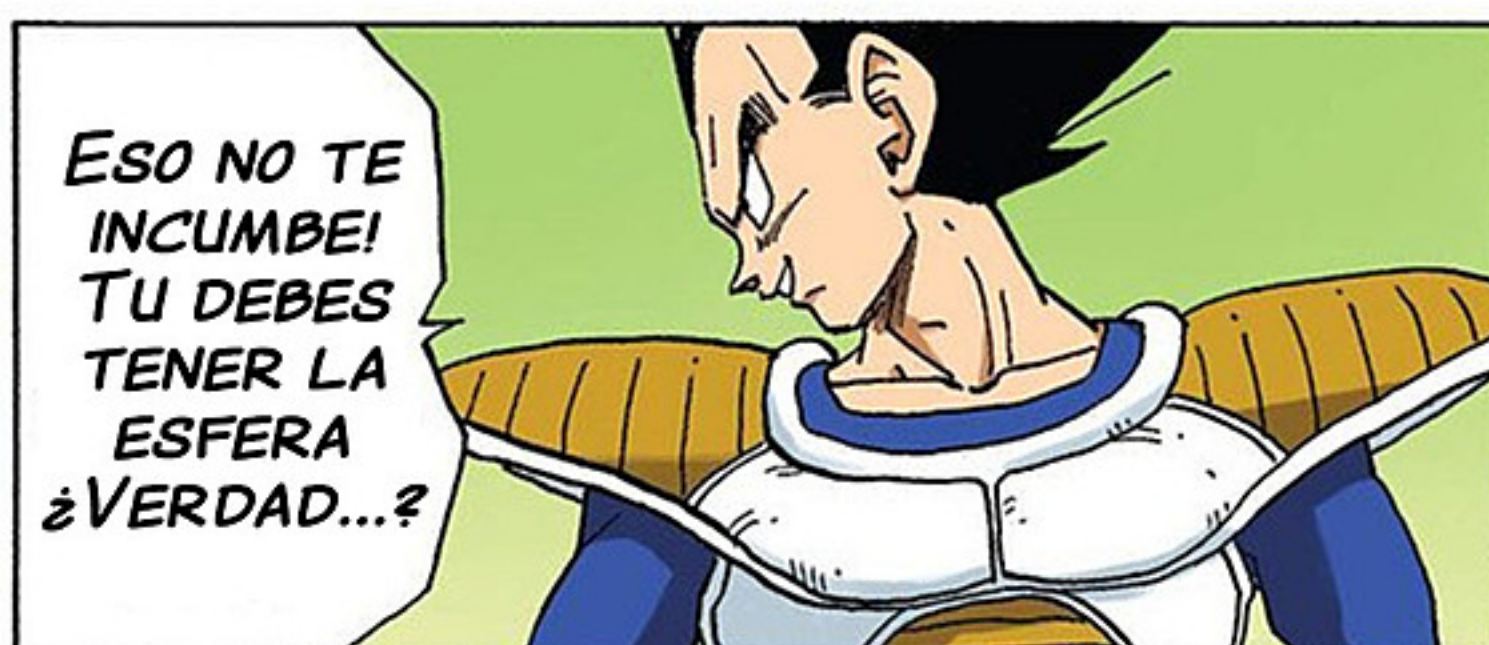




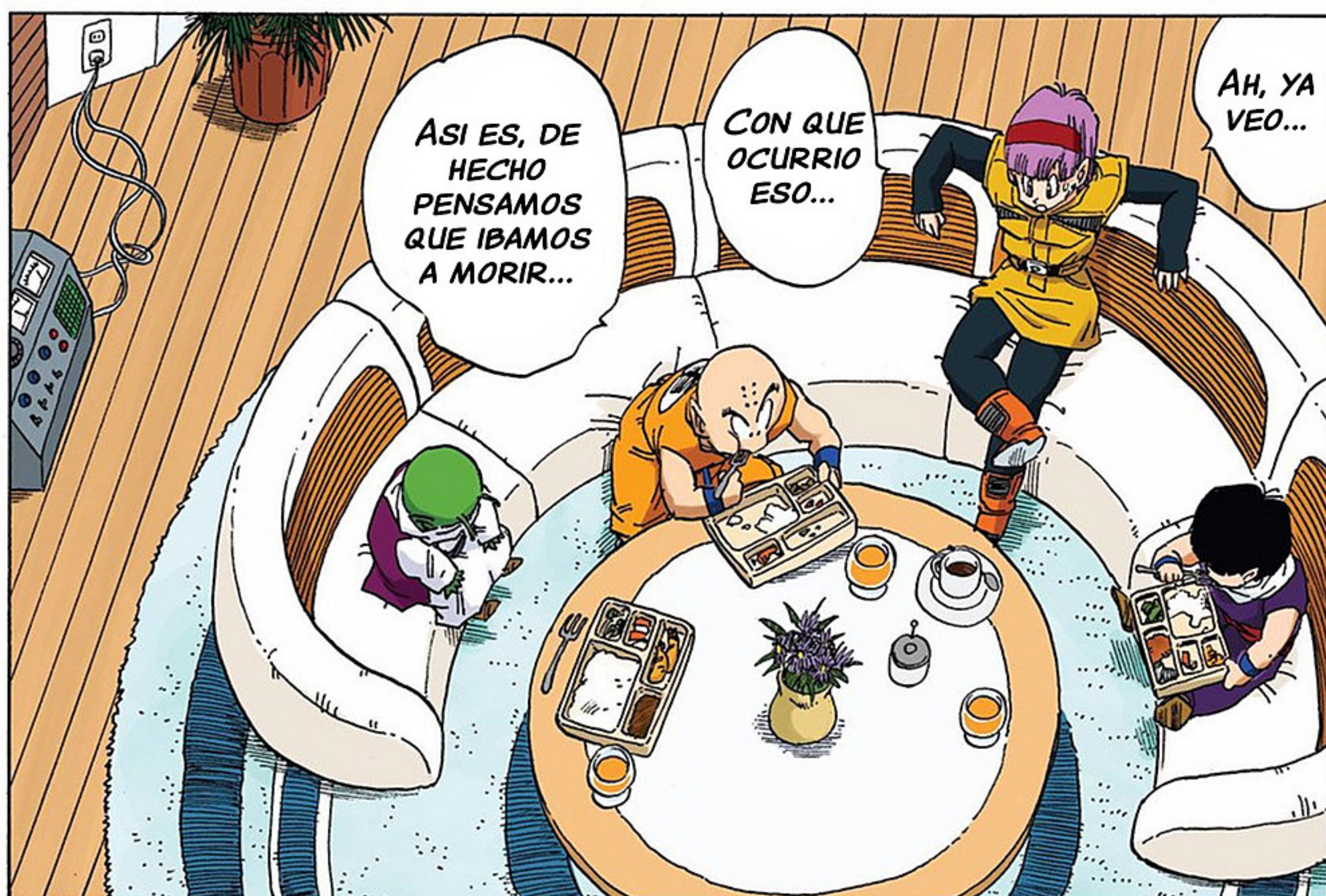
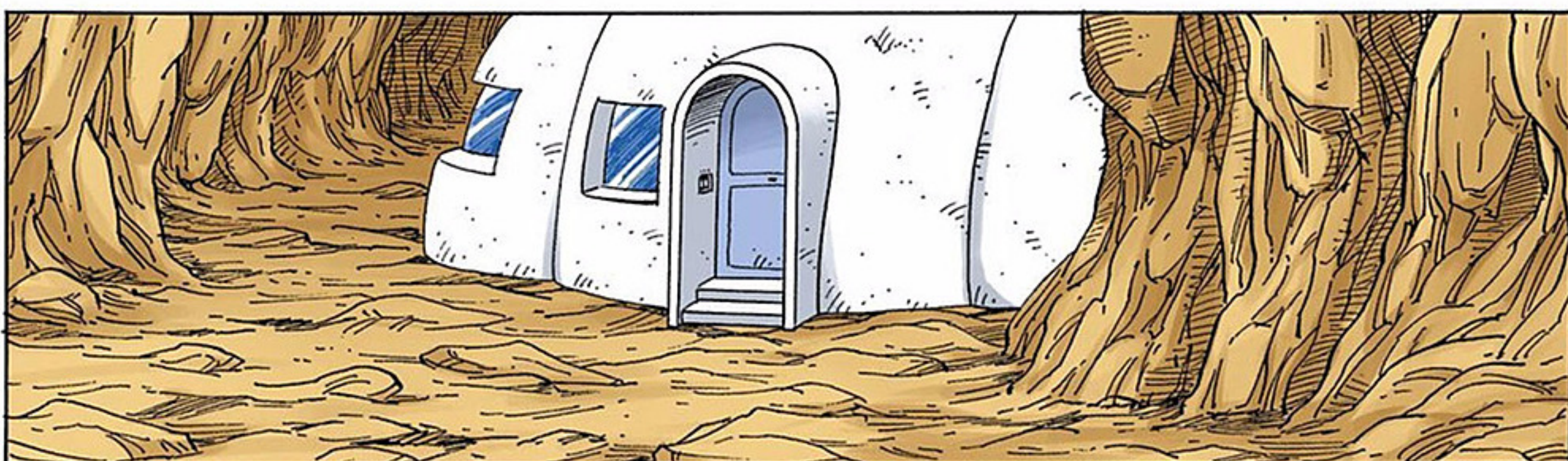
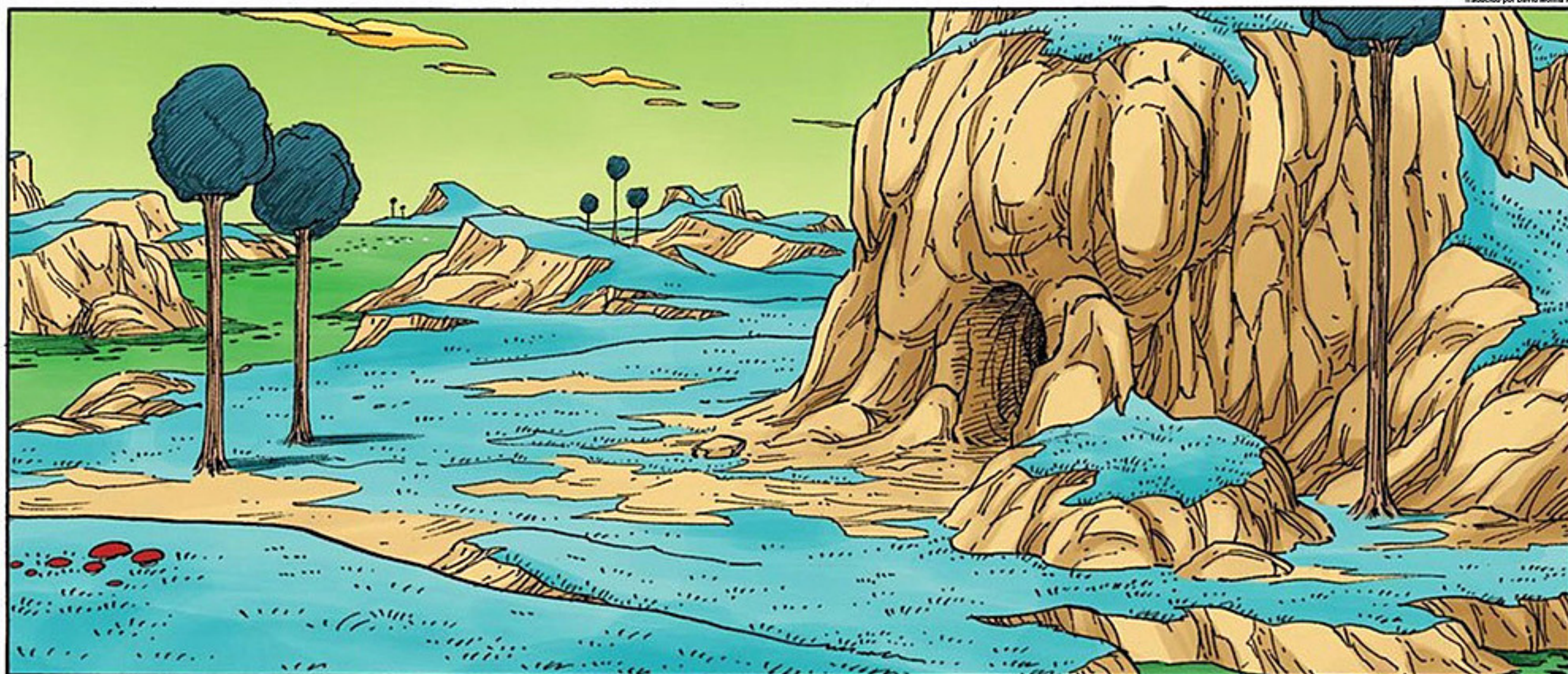




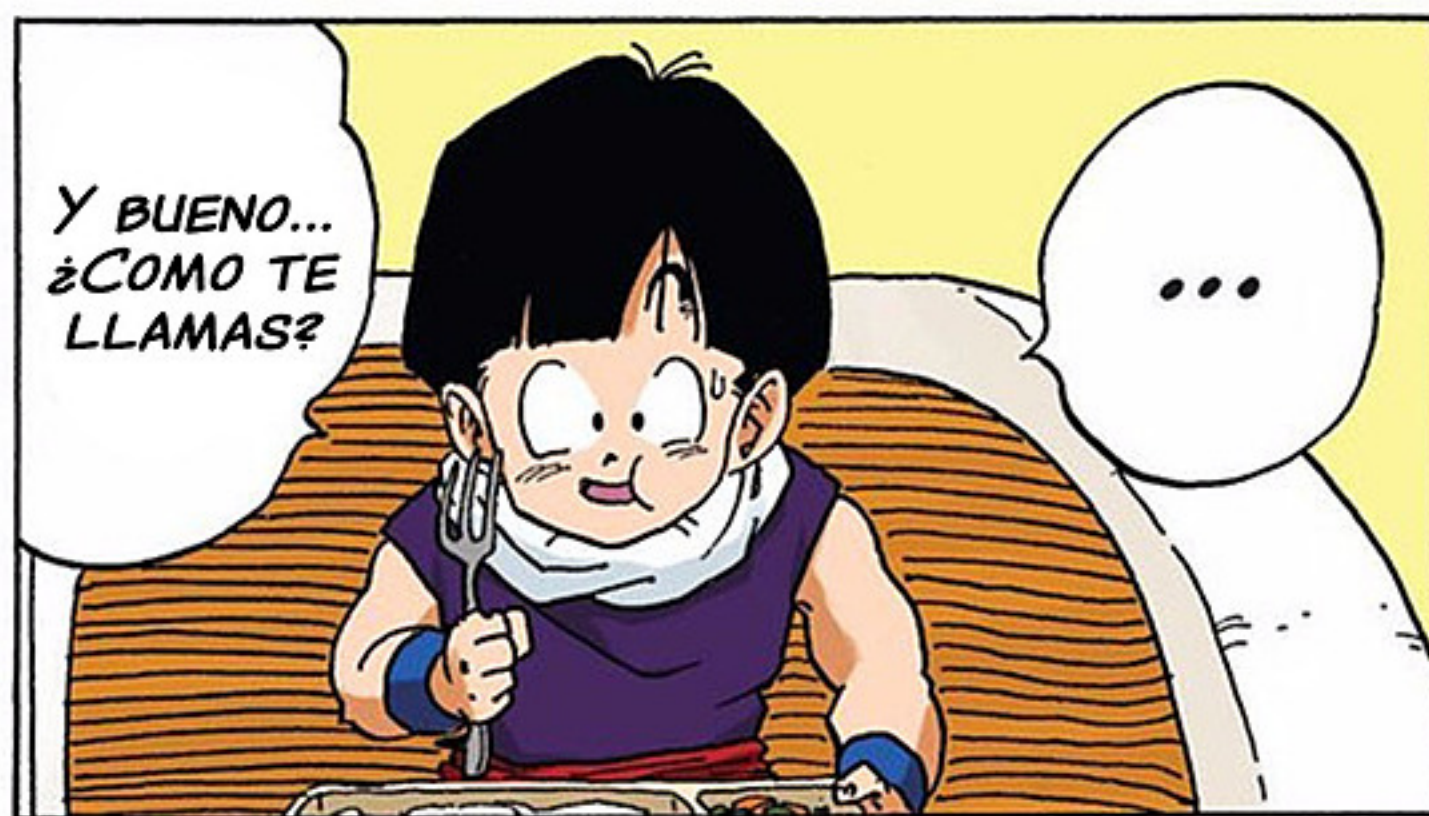
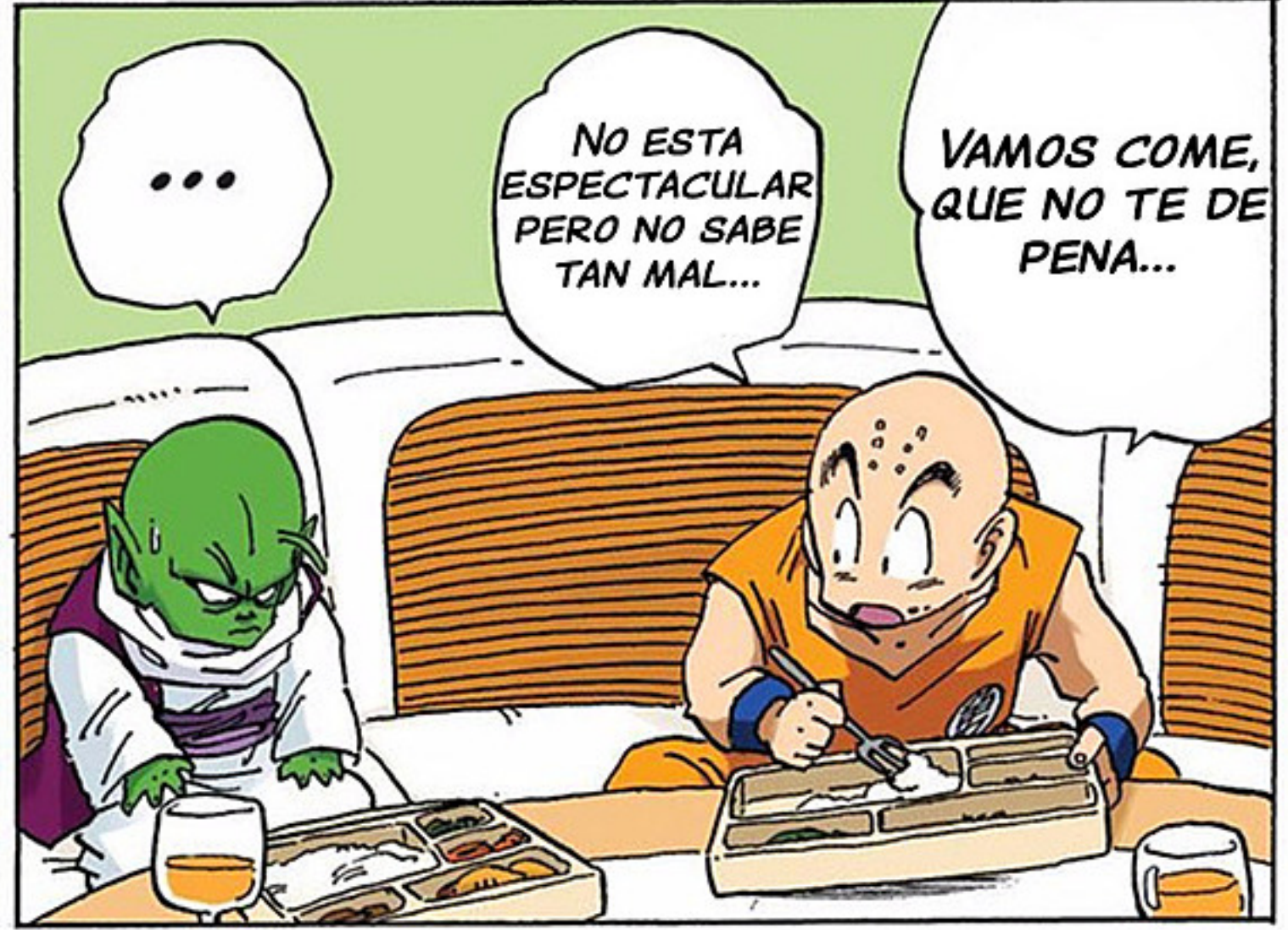




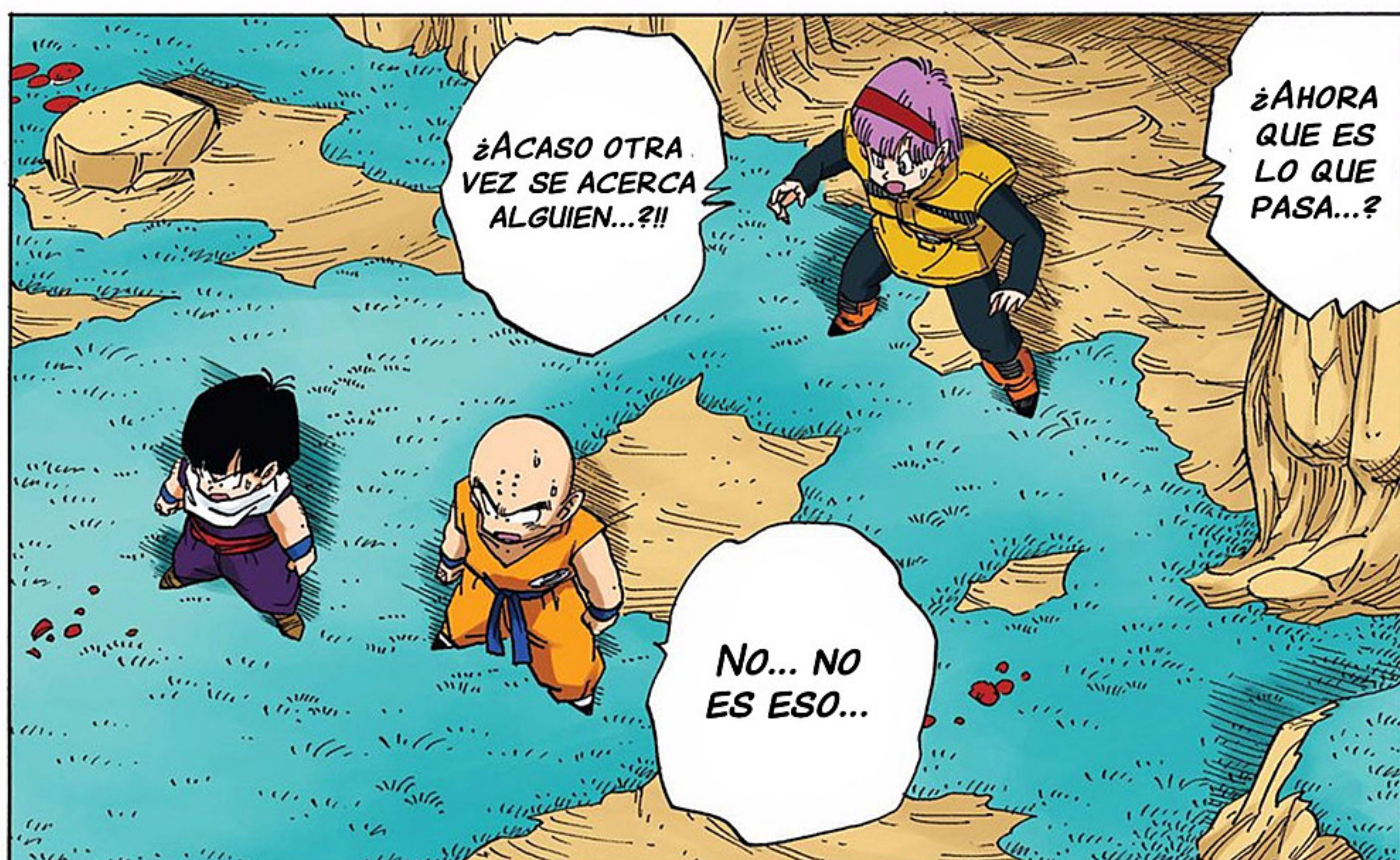
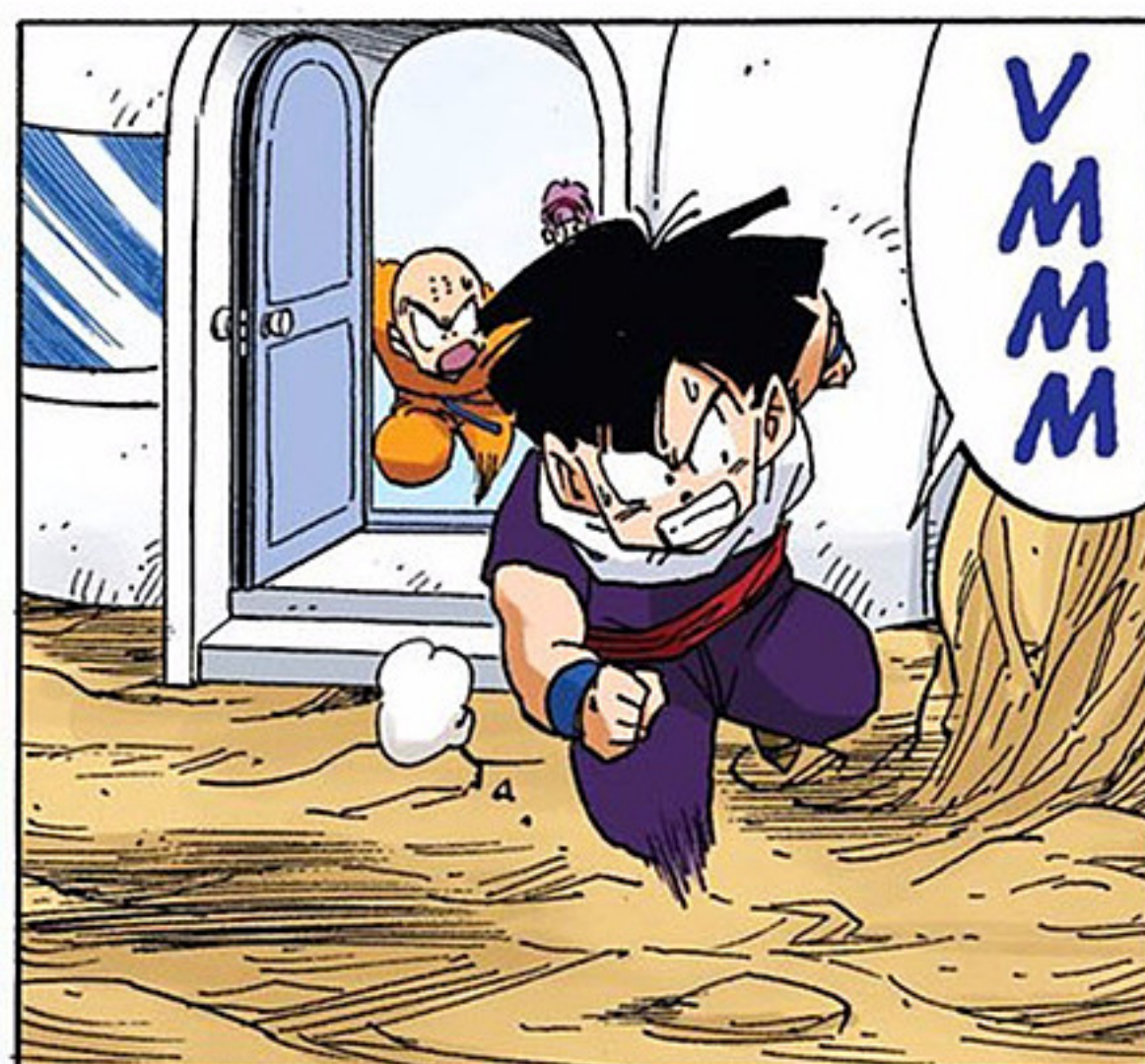
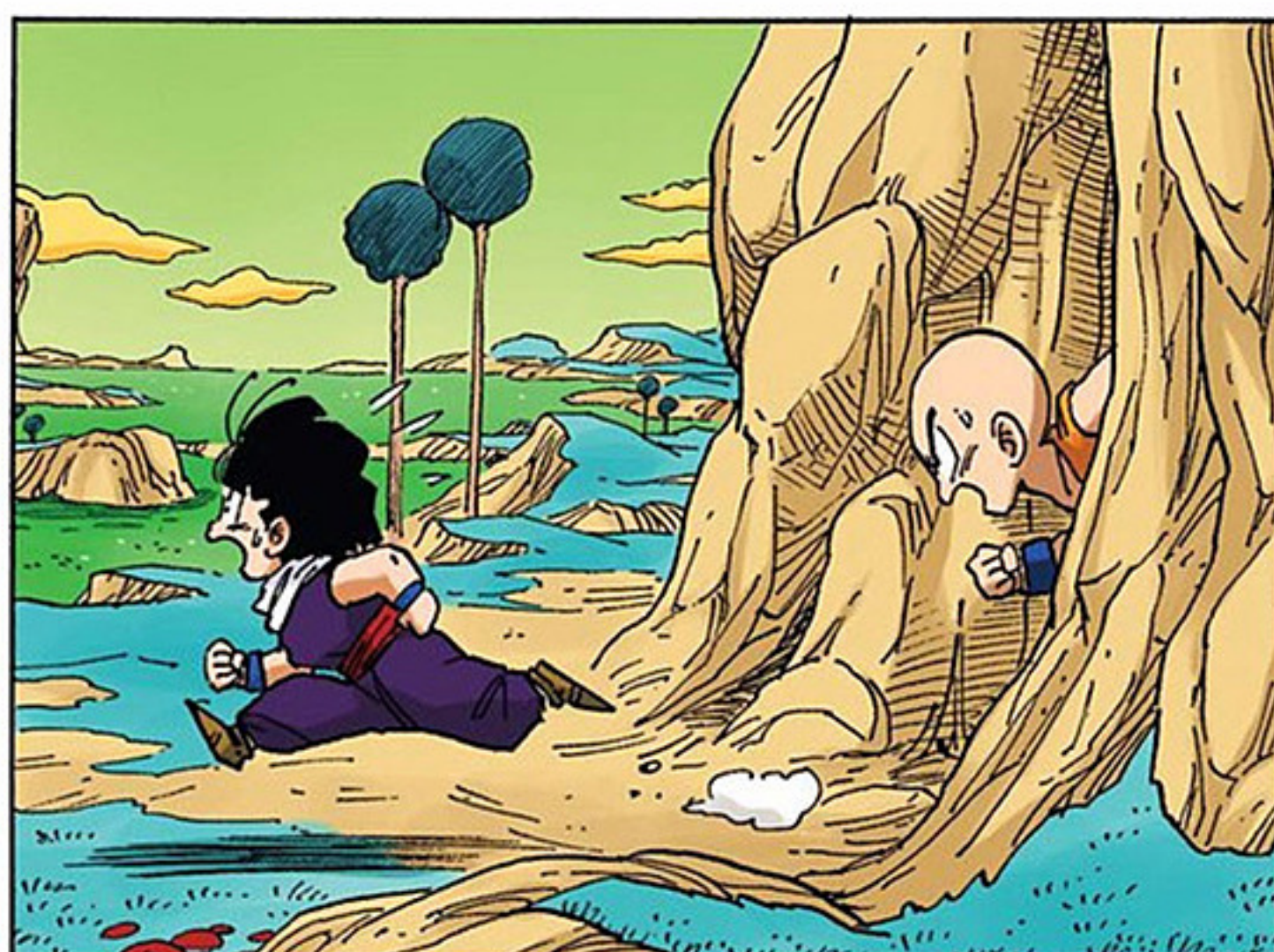
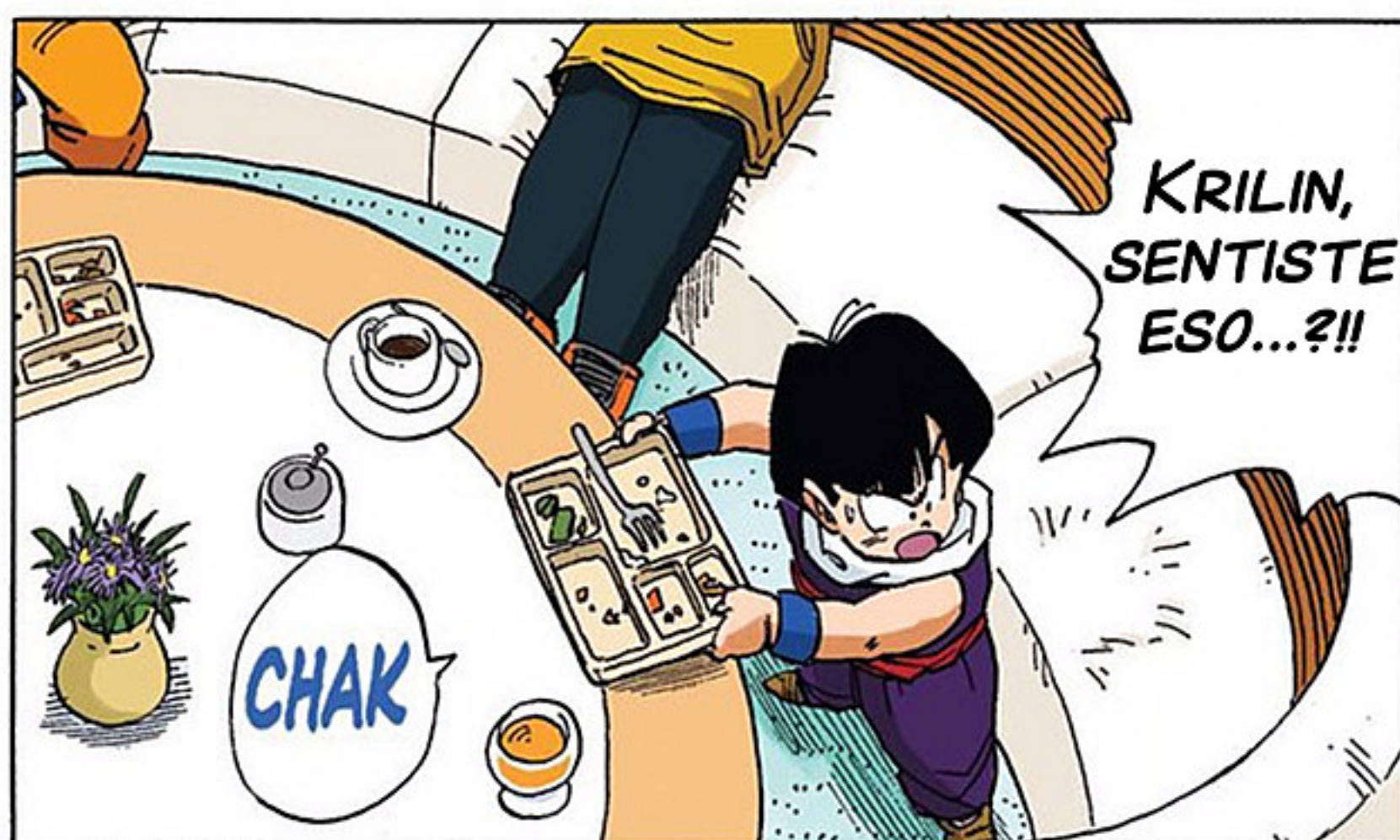




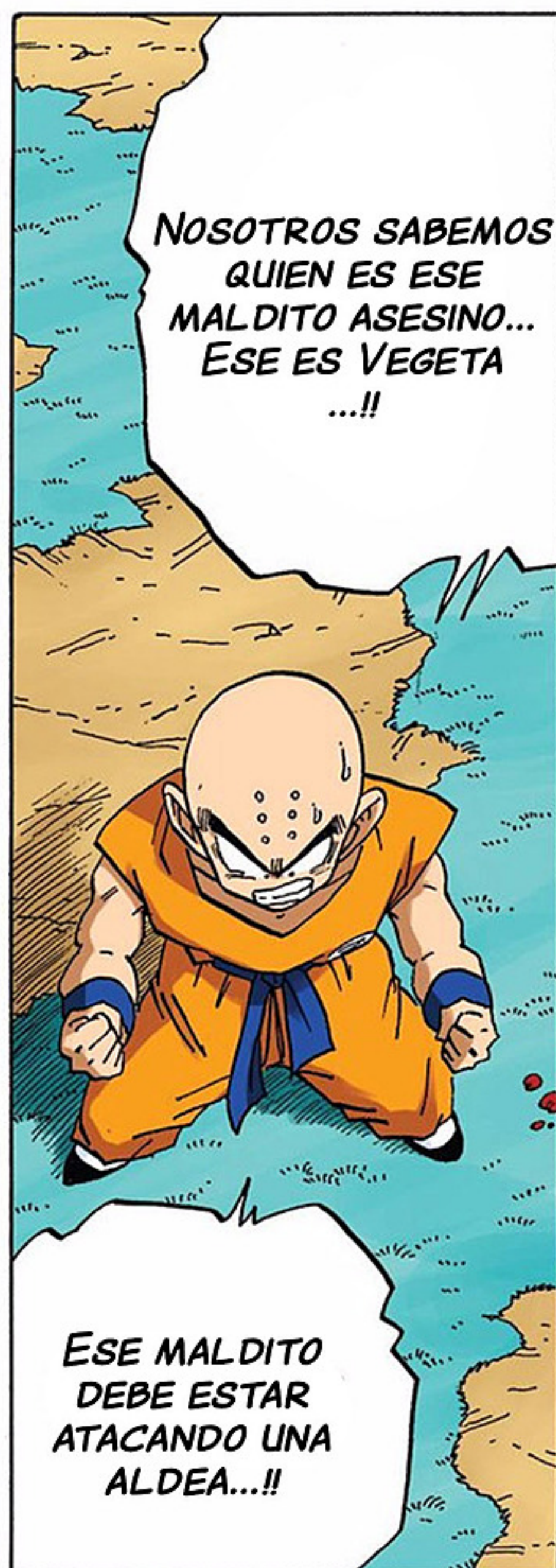
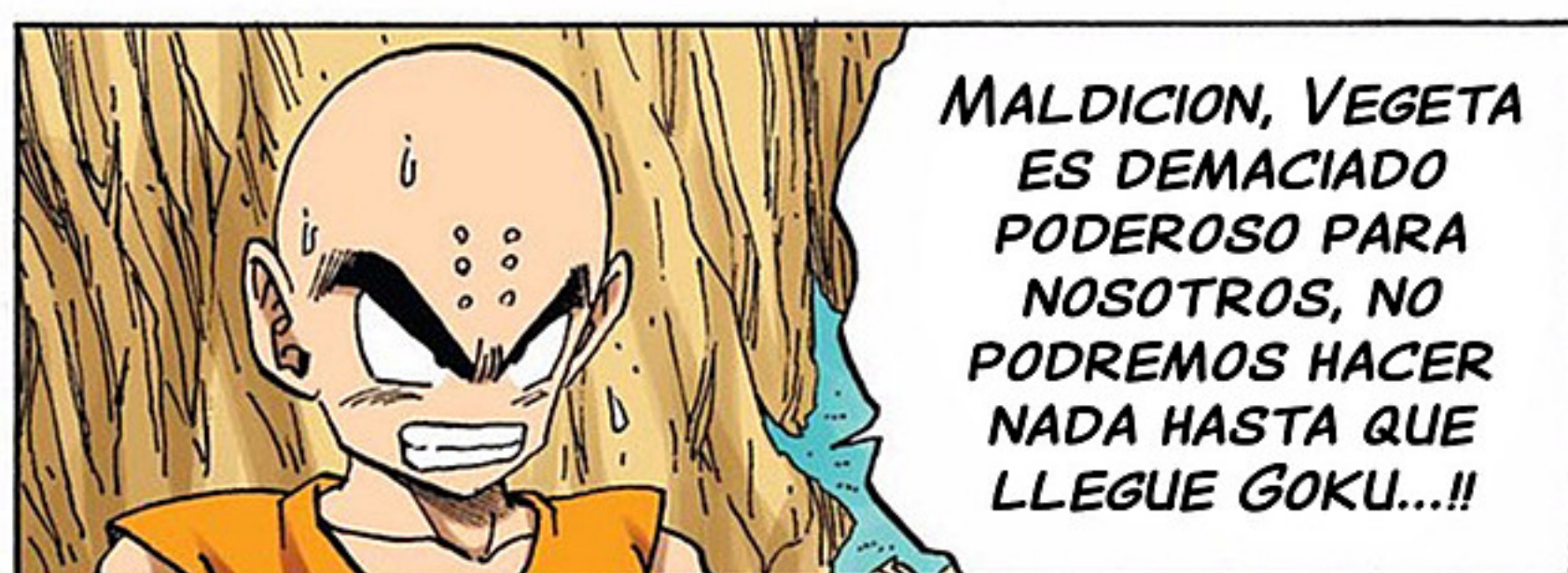








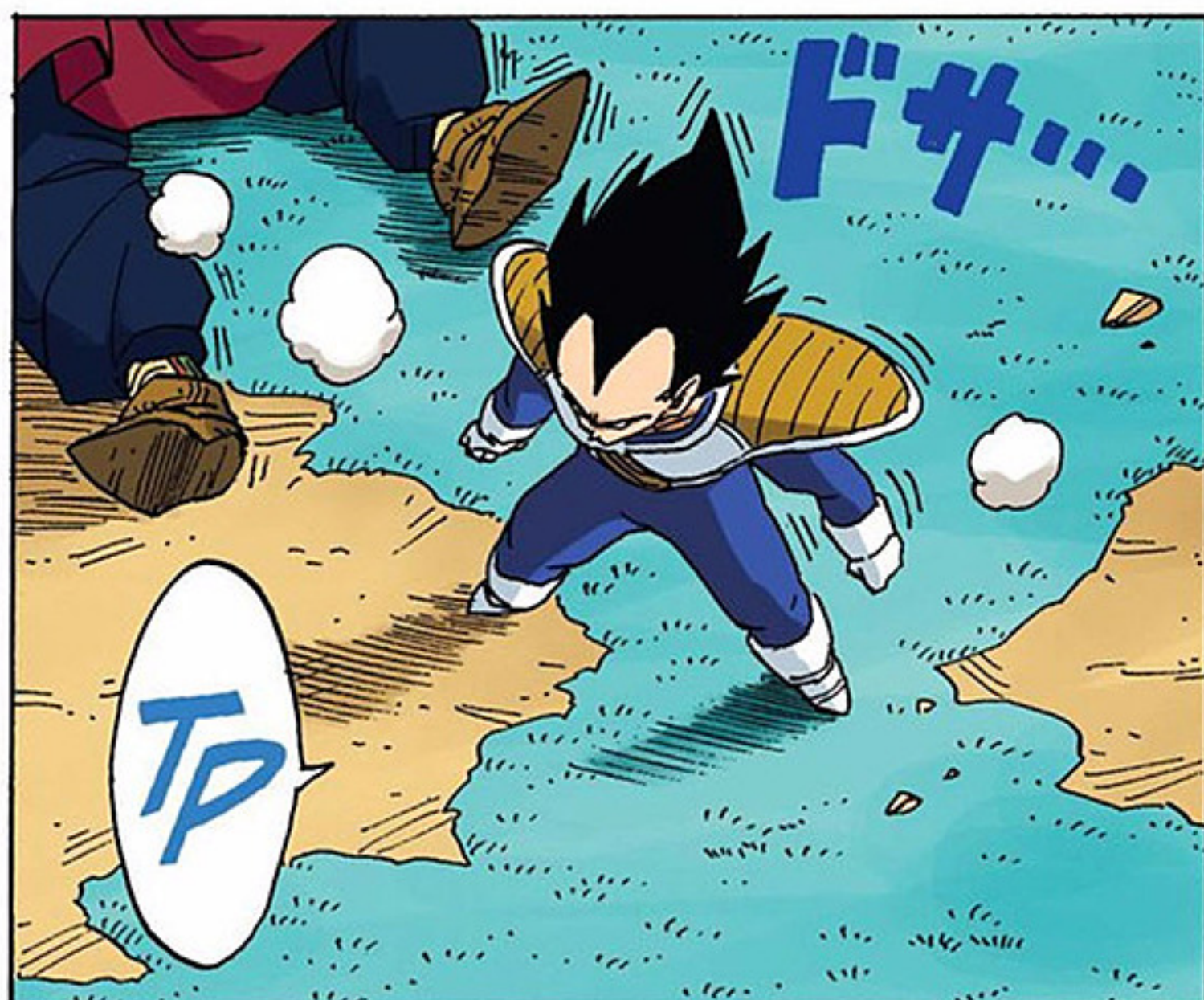
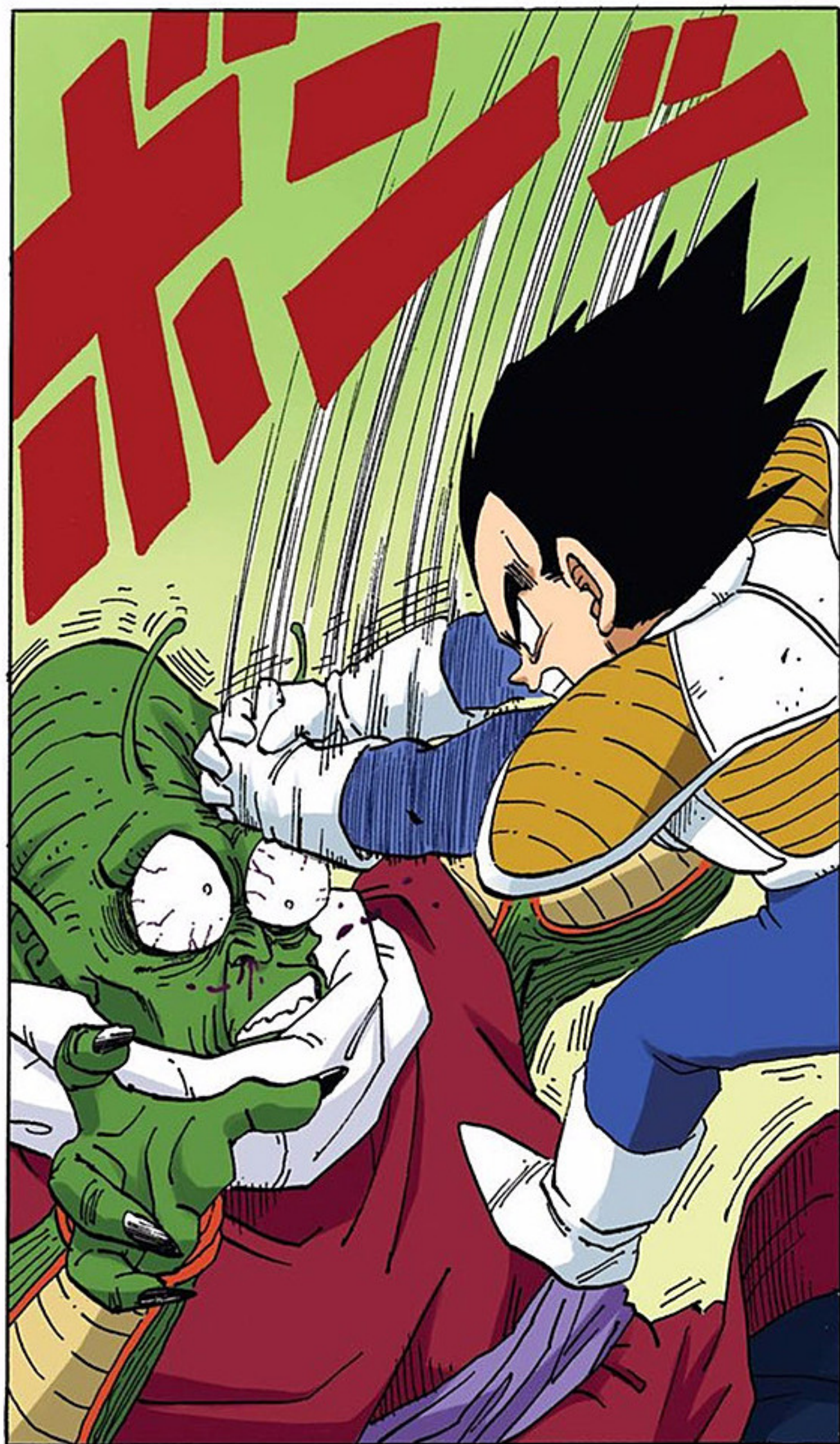




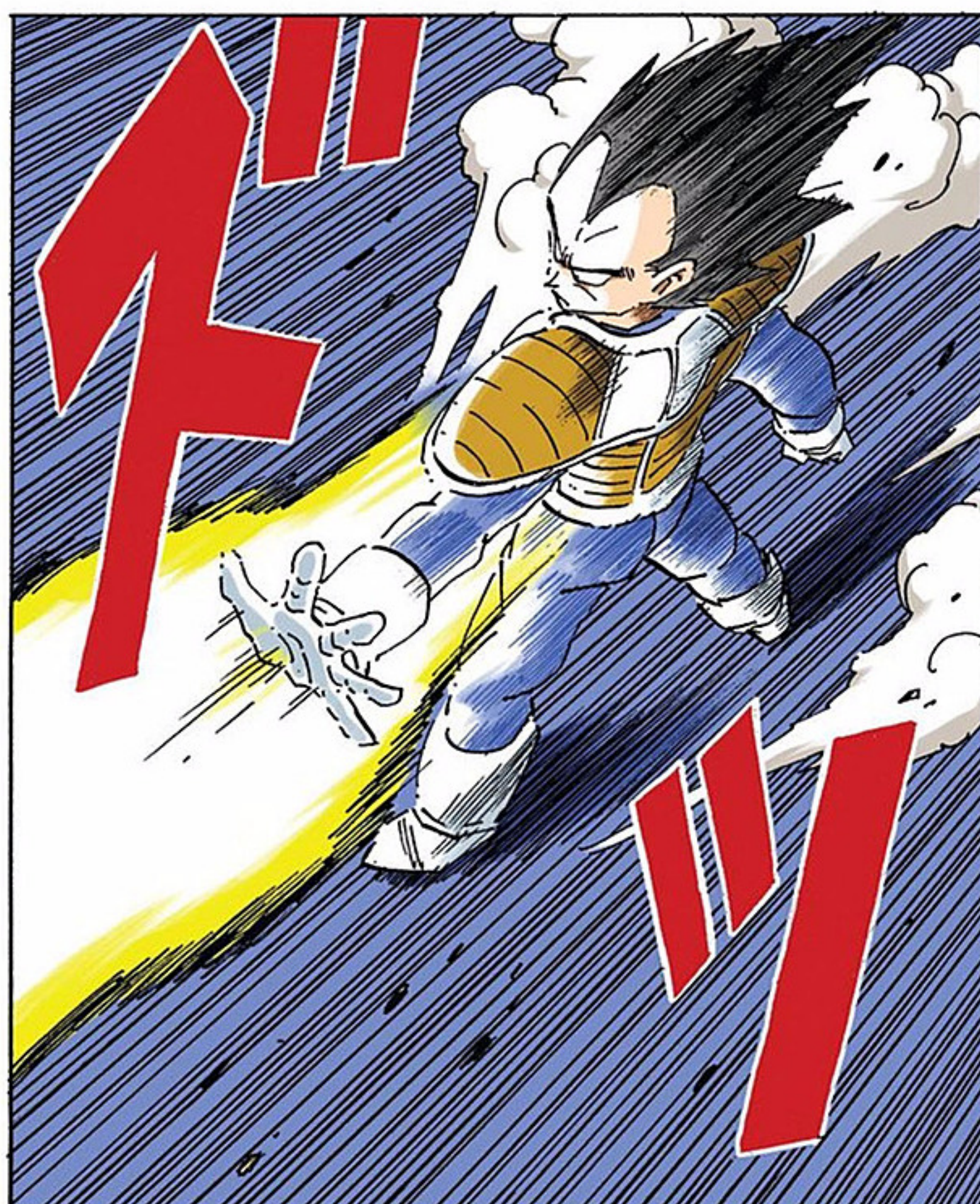




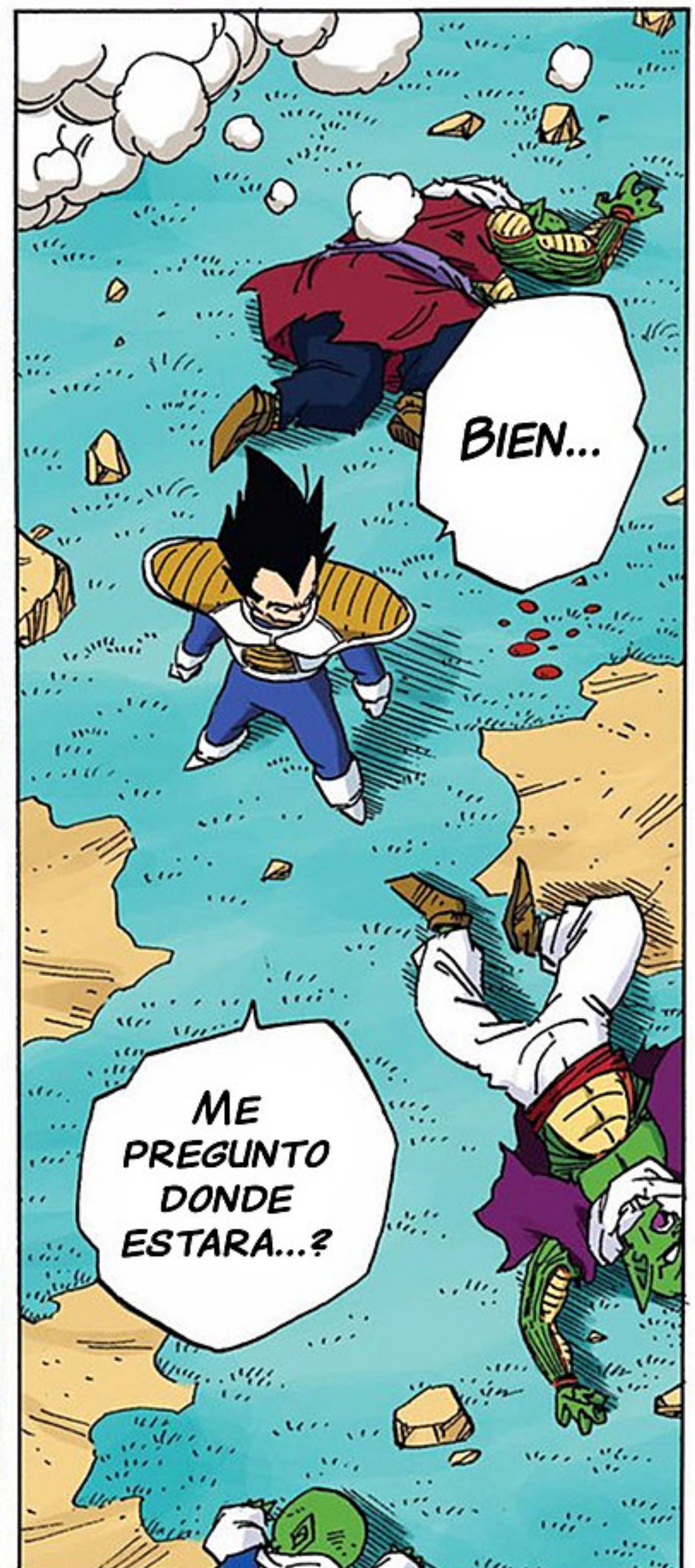
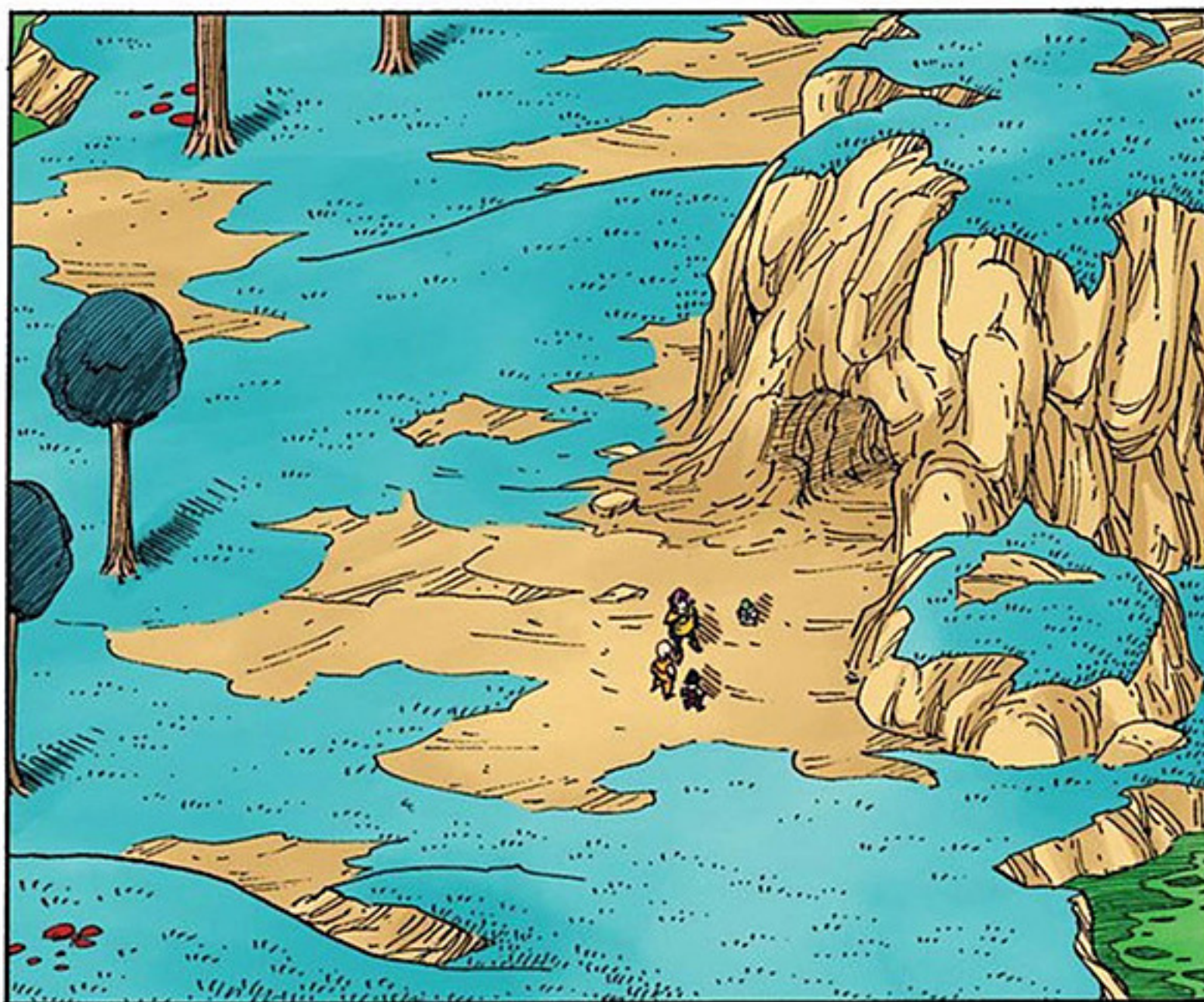
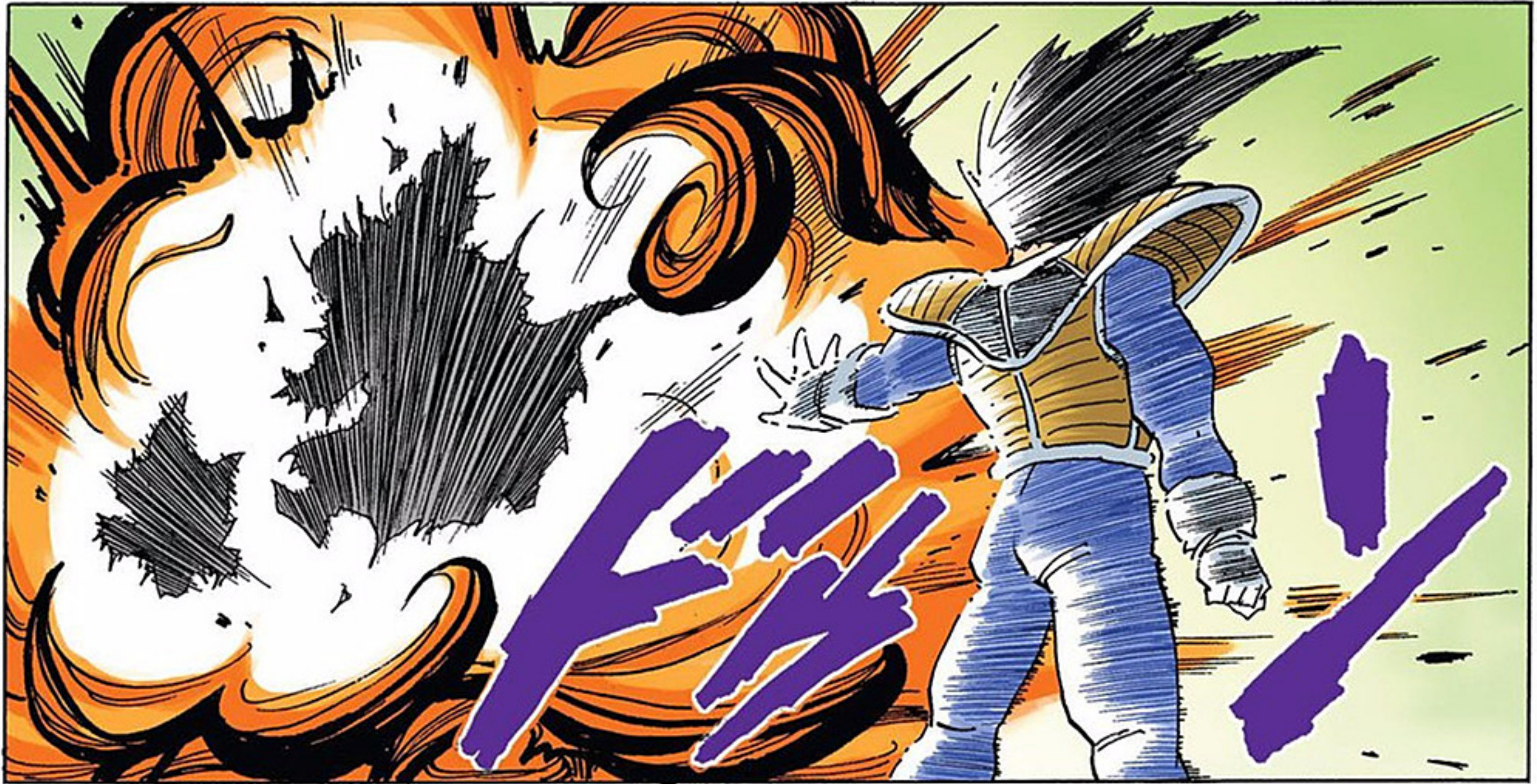








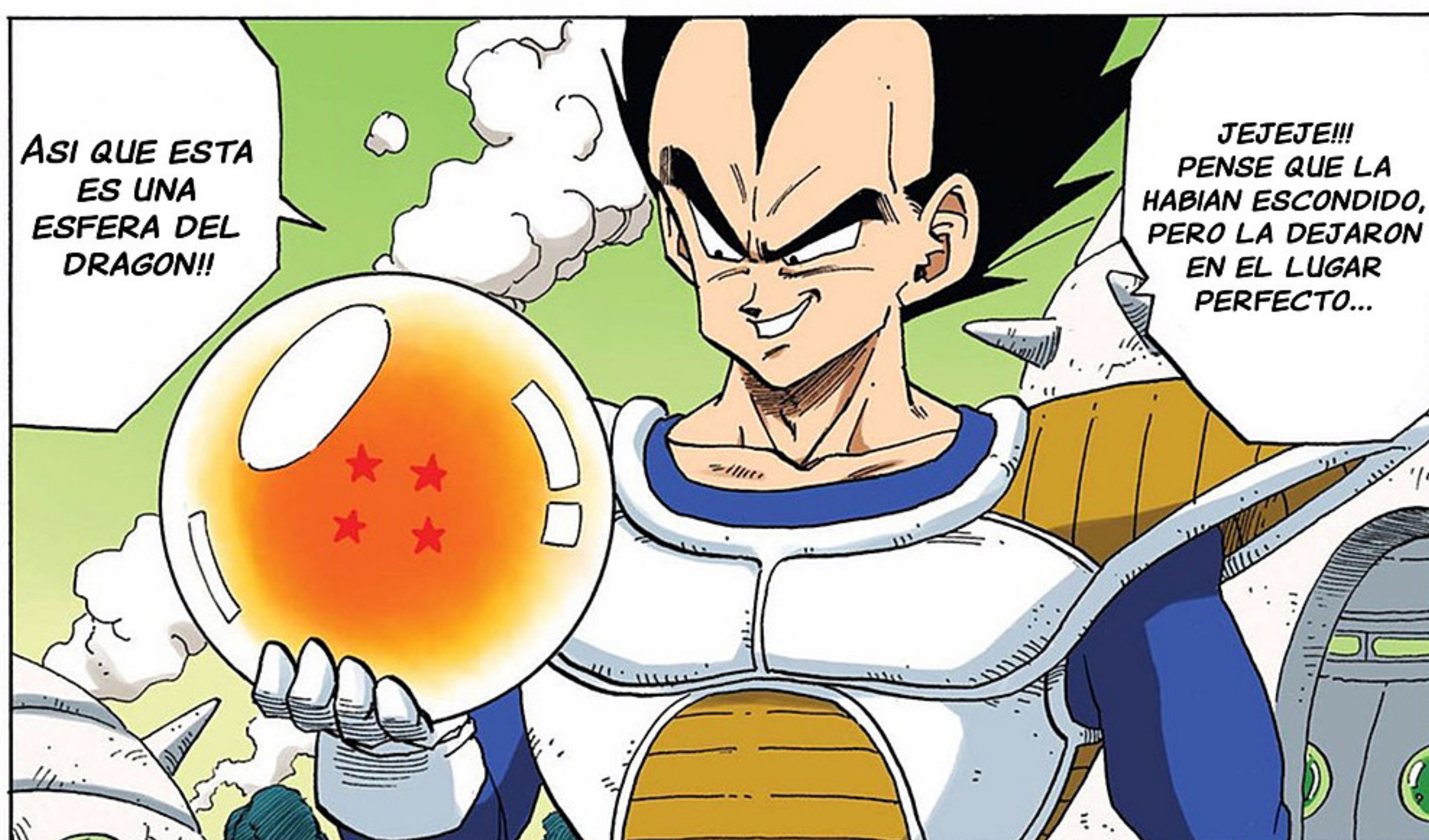
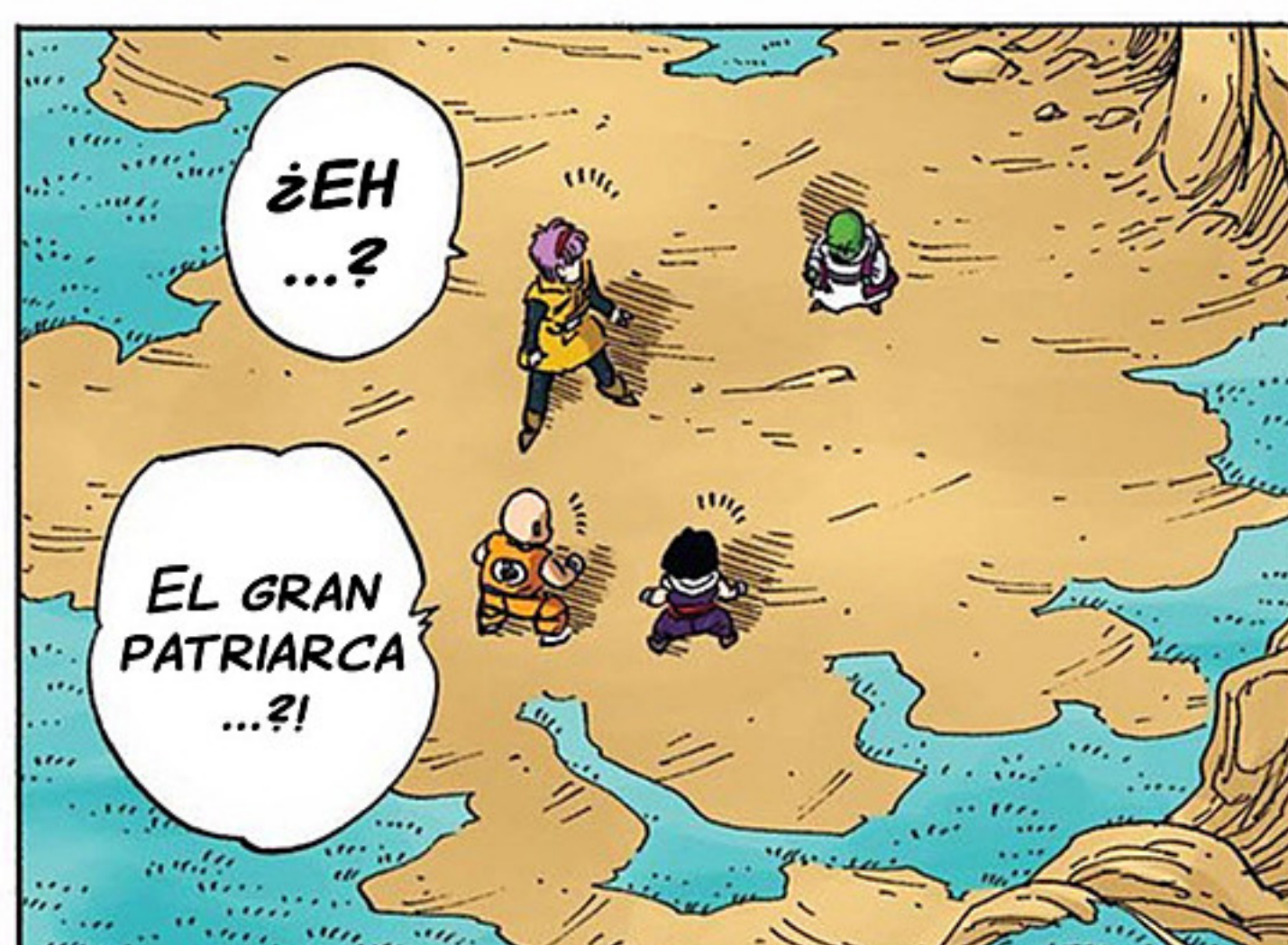








AHORA  
 ENTIENDO...  
 CON QUE DE  
 ESO SE  
 TRATABA...





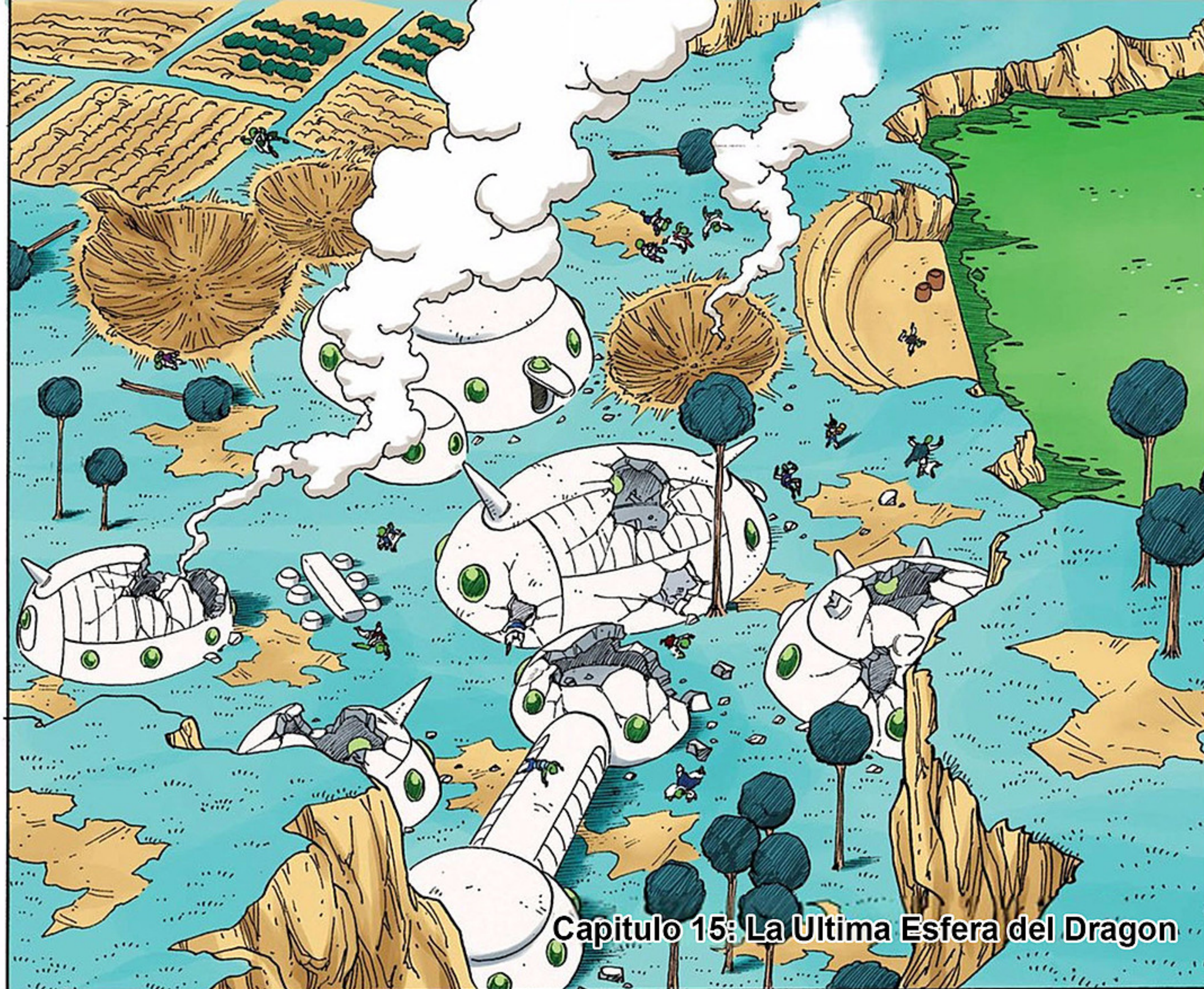
ドラゴンボール

# DRAGON BALL

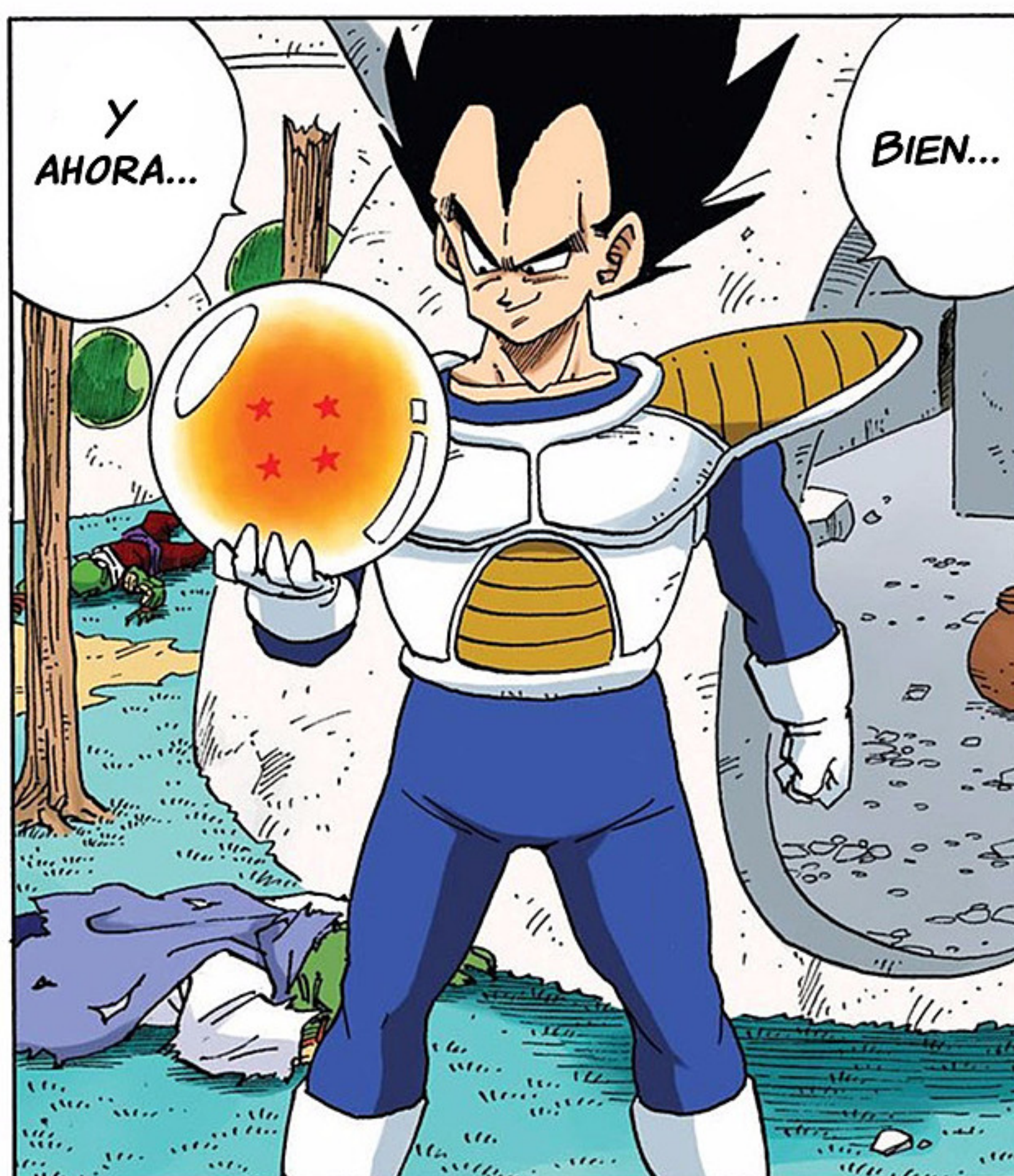
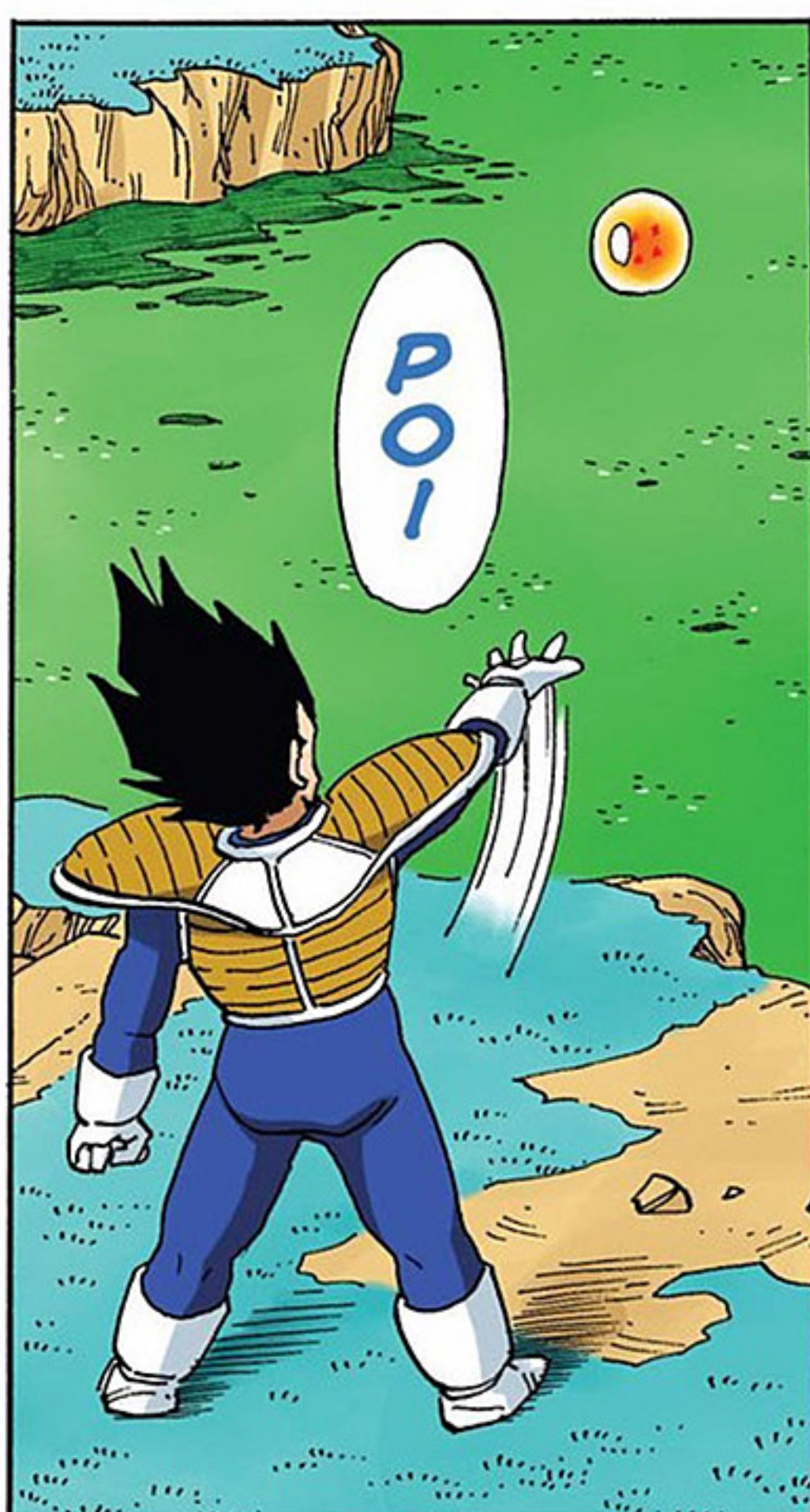
## Capitulo 15: La Ultima Esfera del Dragon



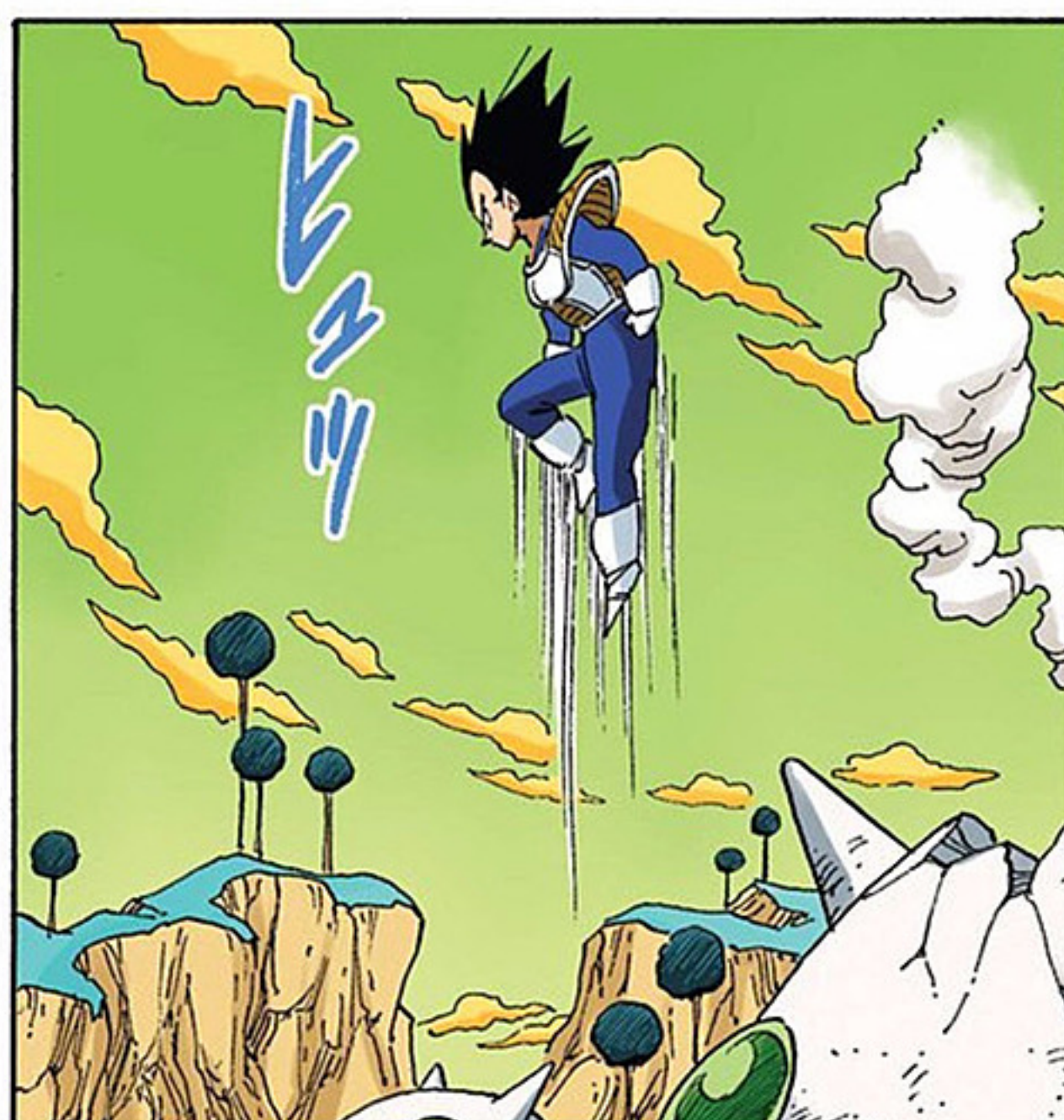
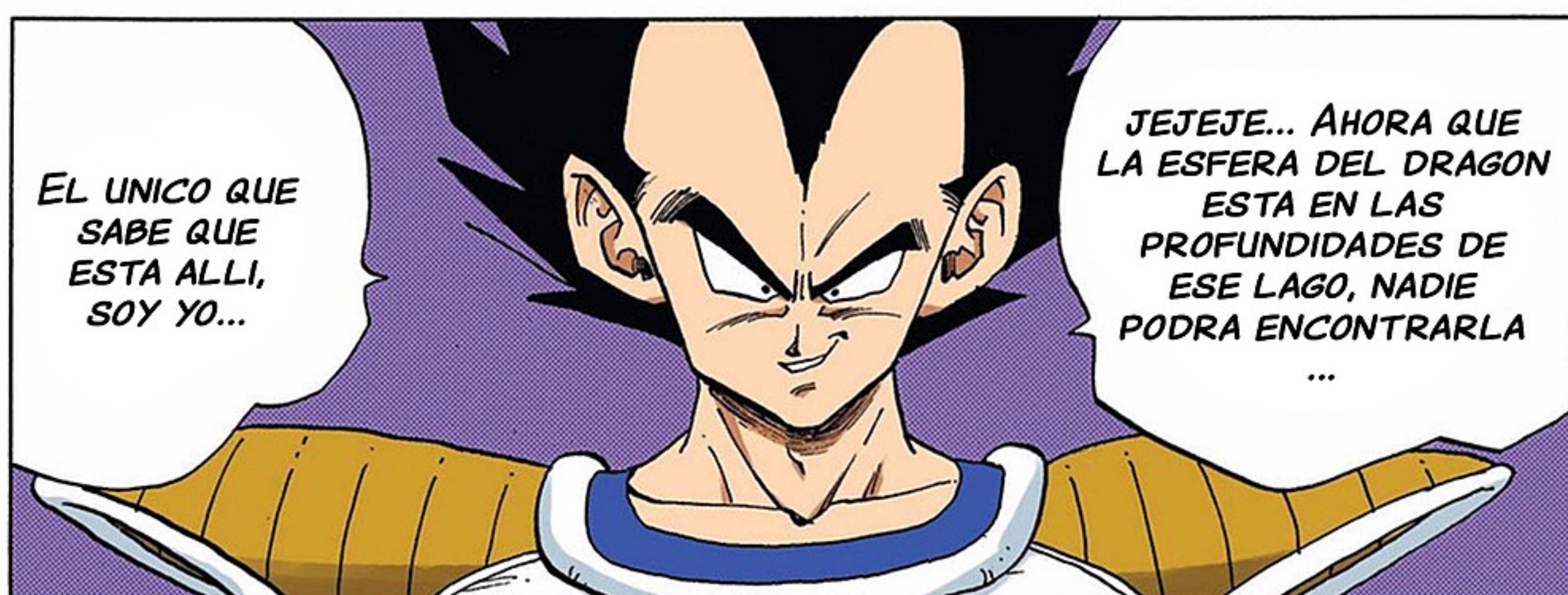
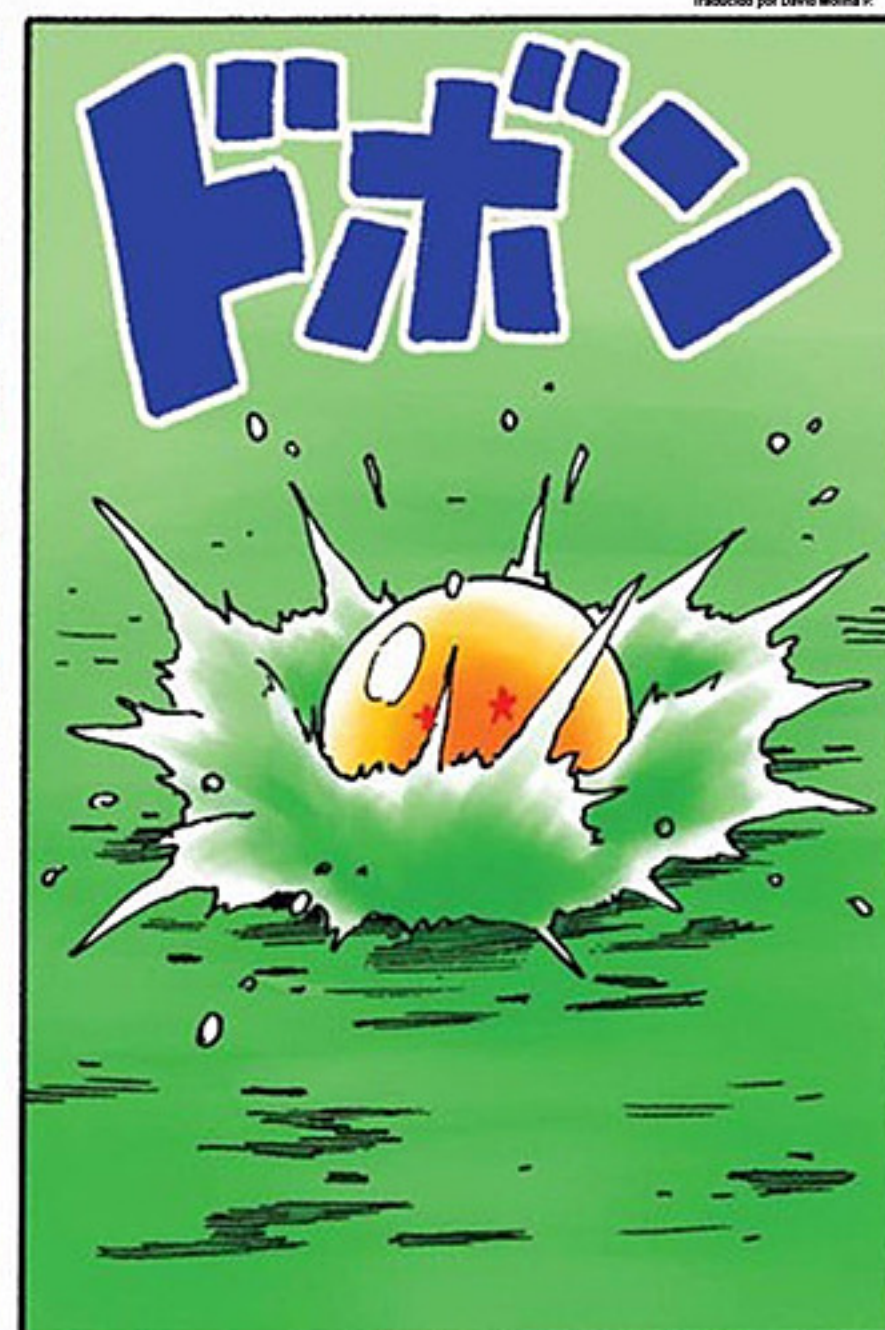
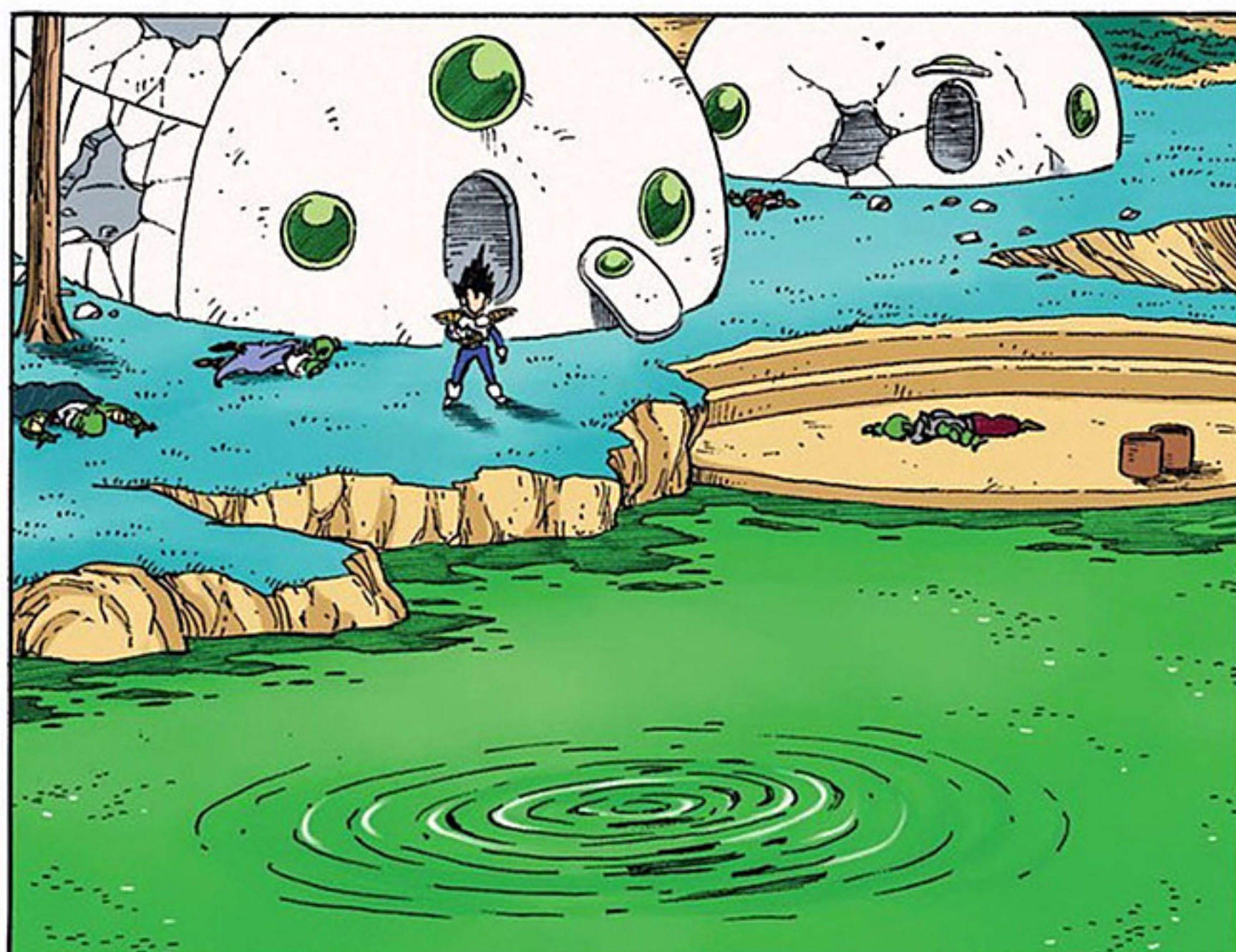




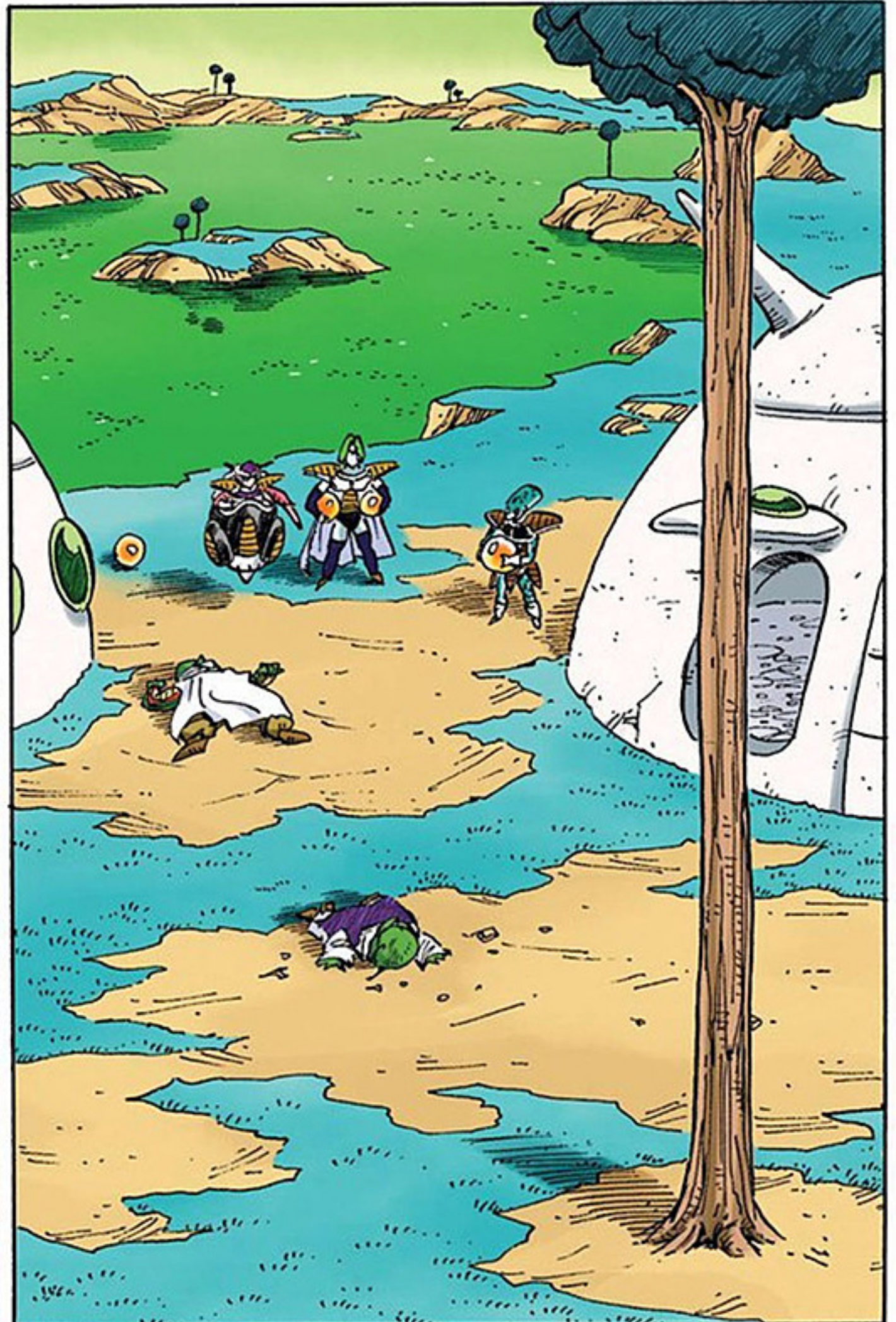
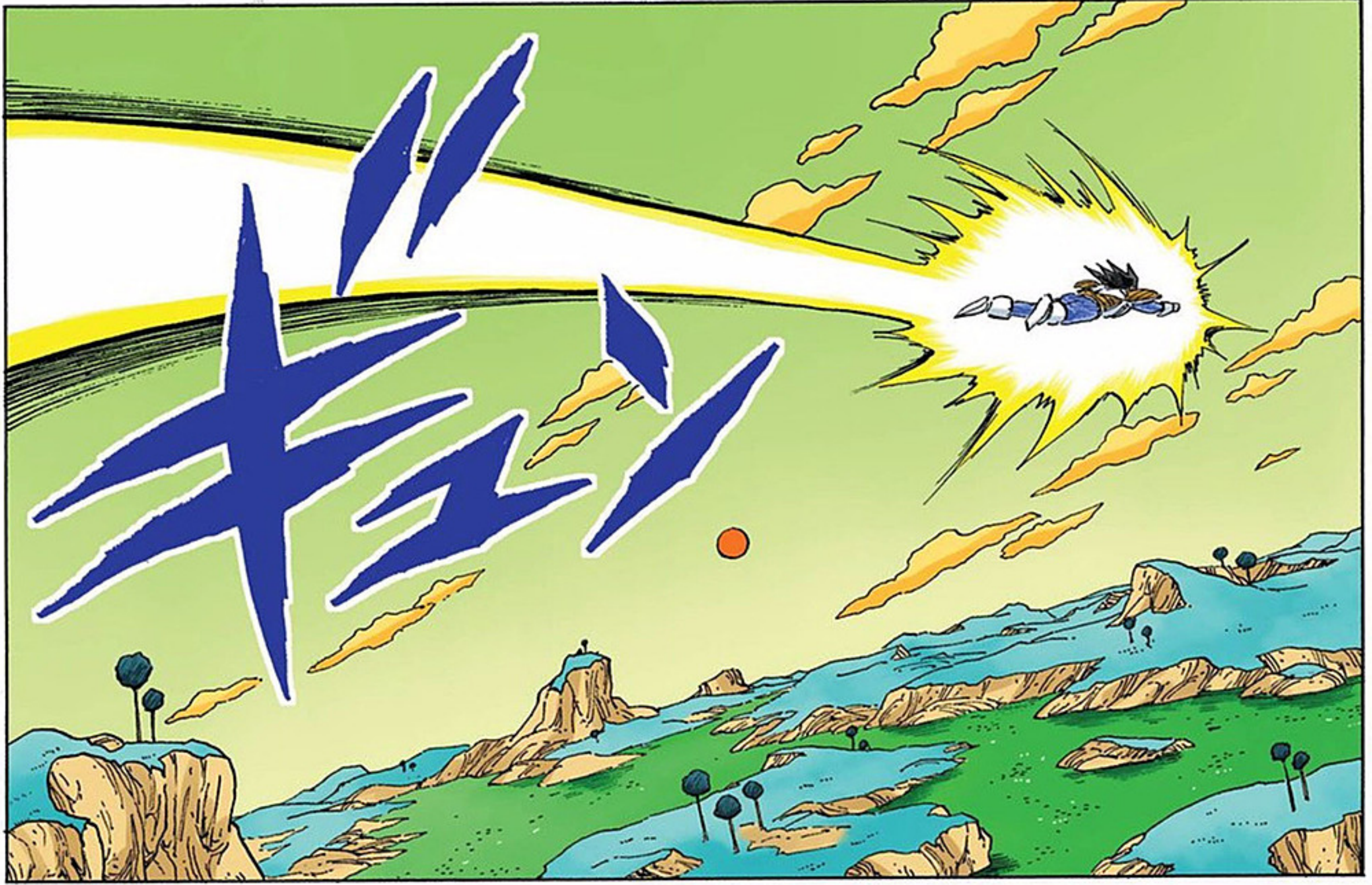
## Capítulo 15: La Última Esfera del Dragon



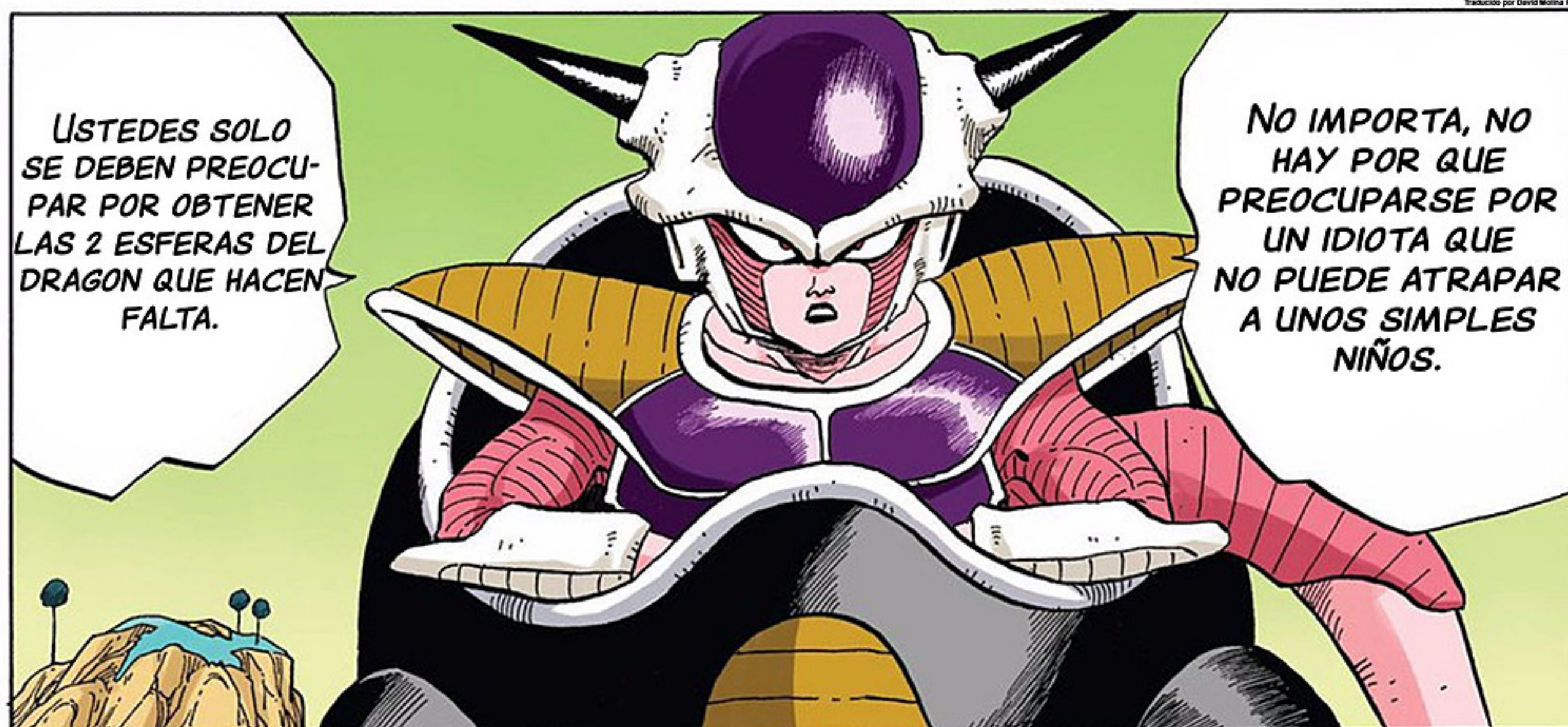




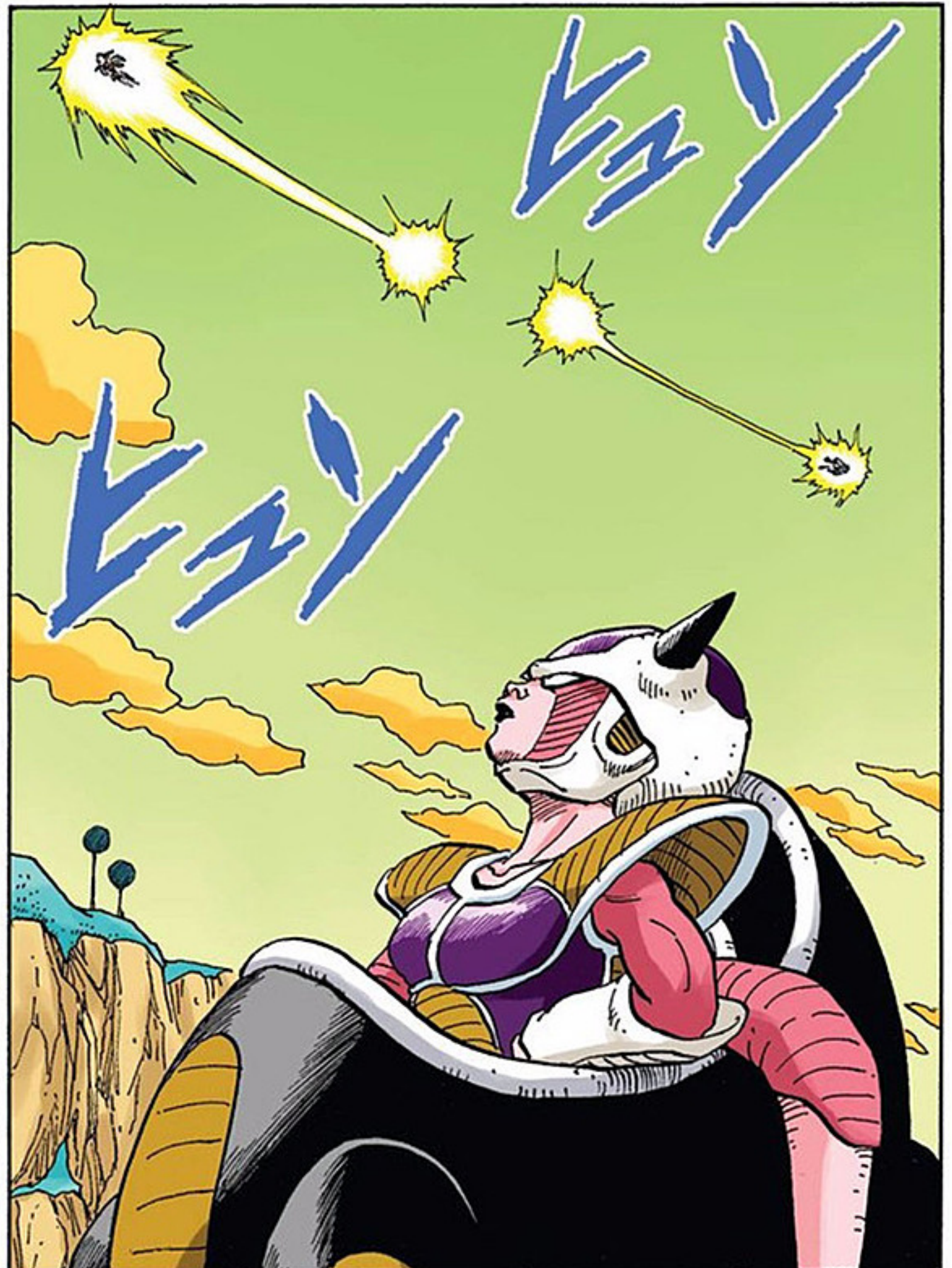
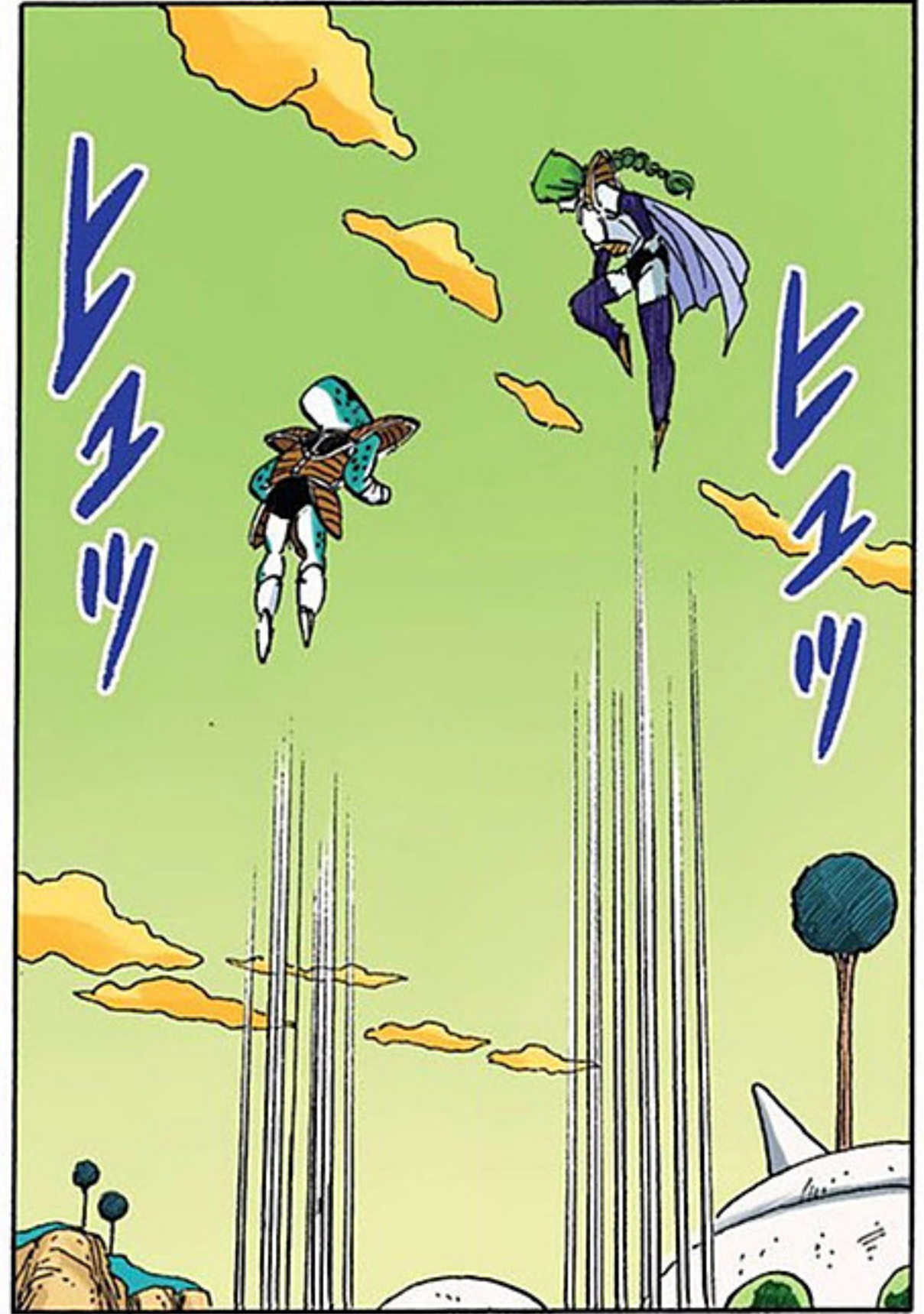




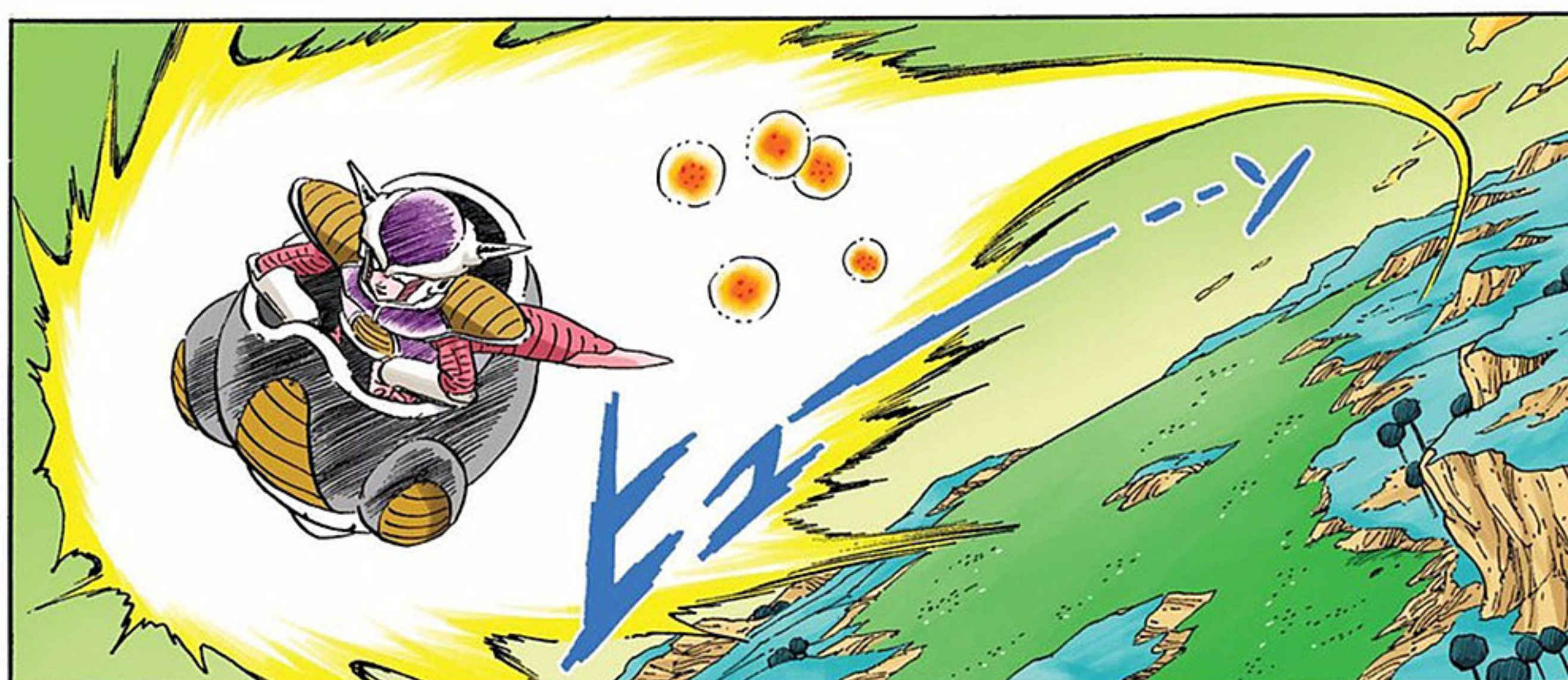
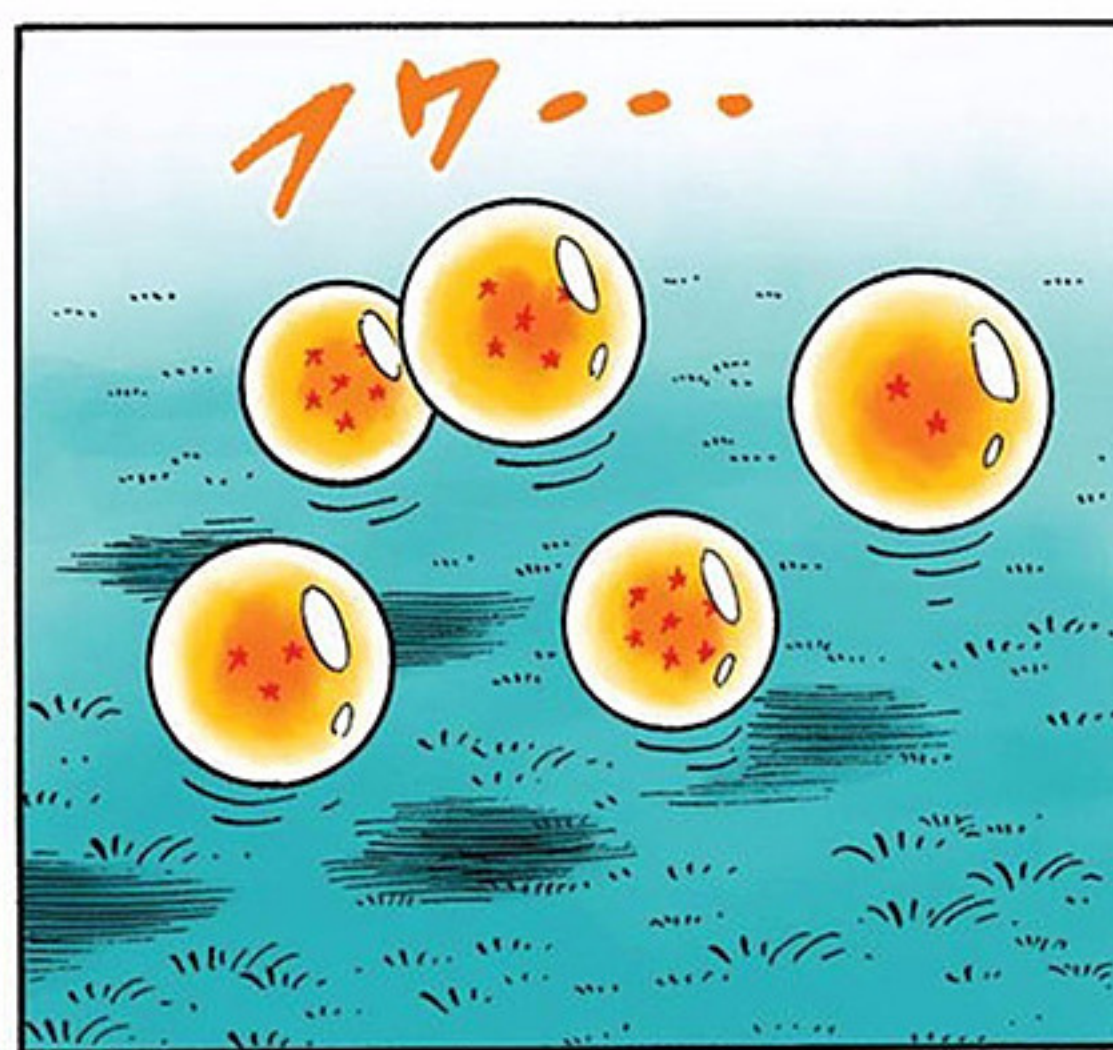
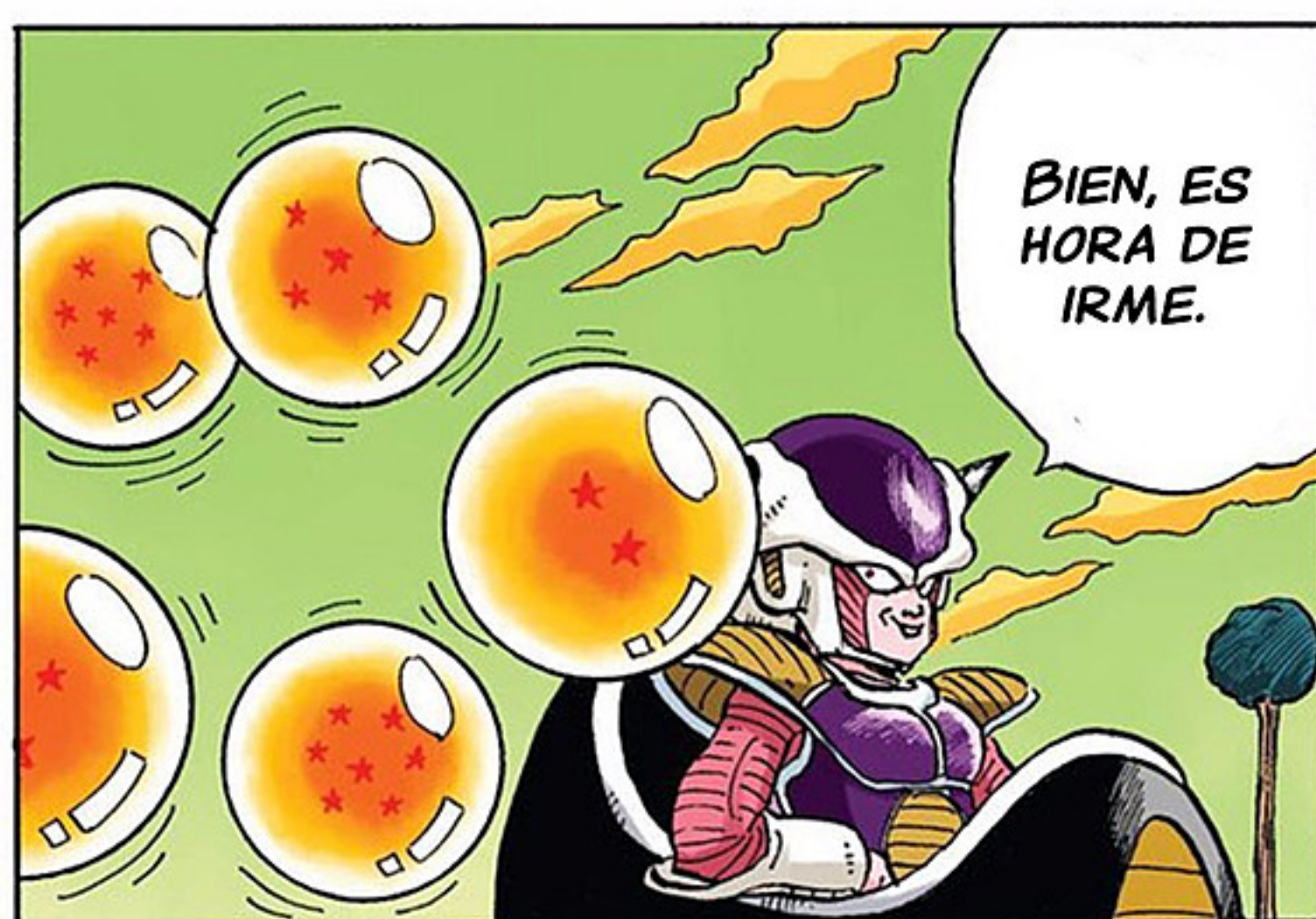




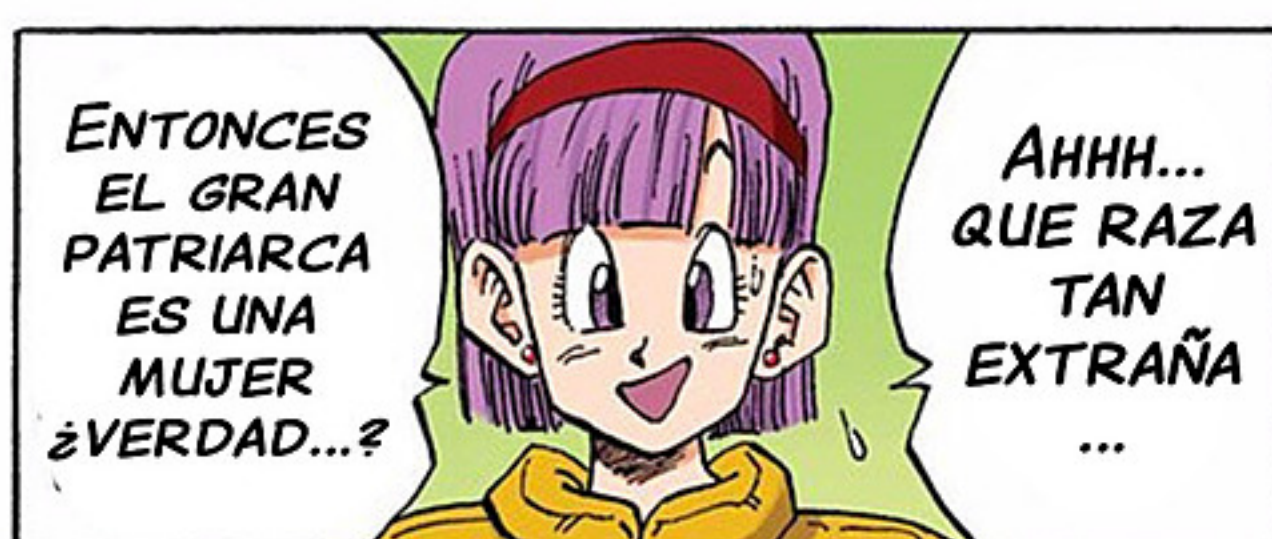
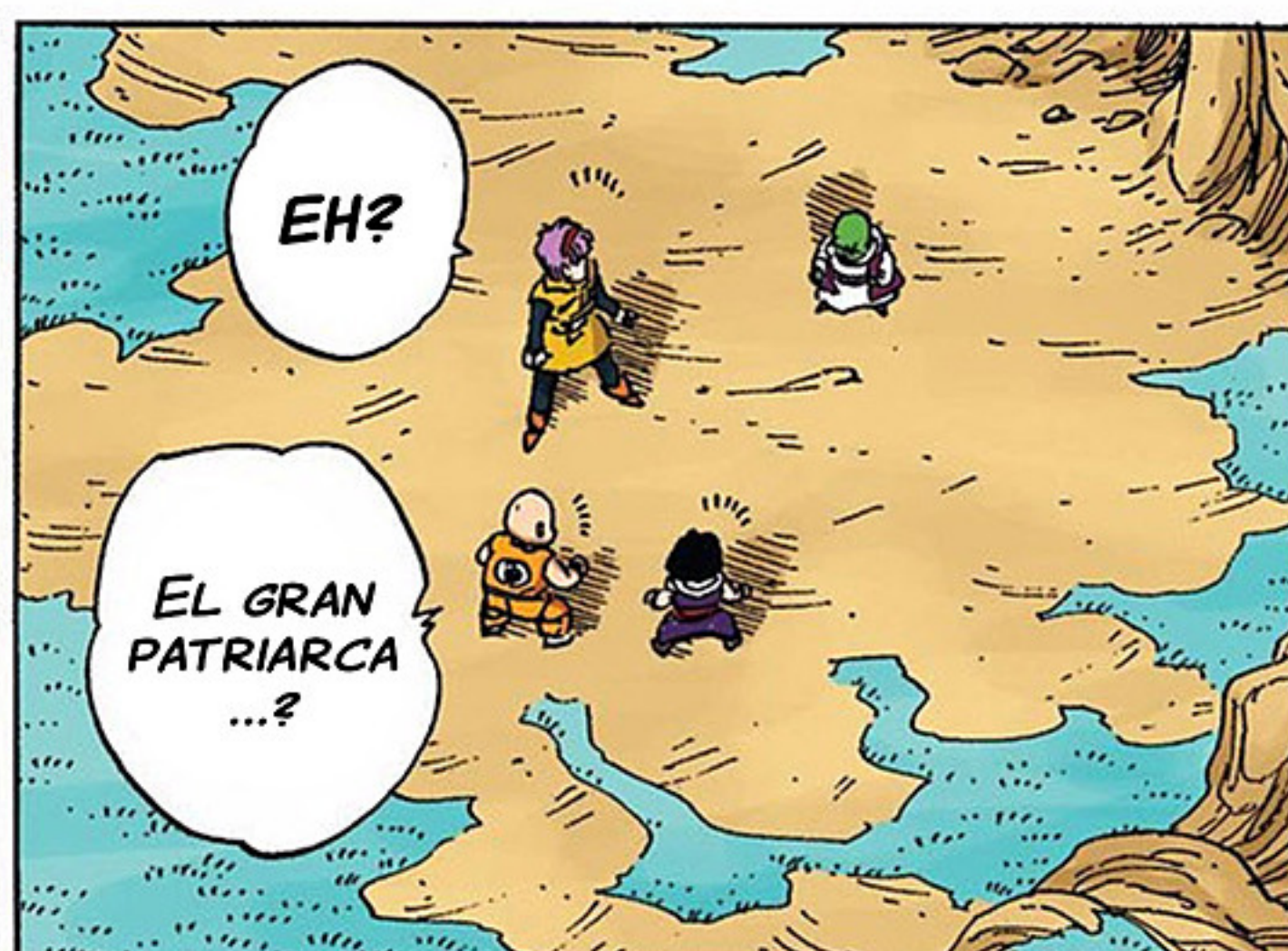
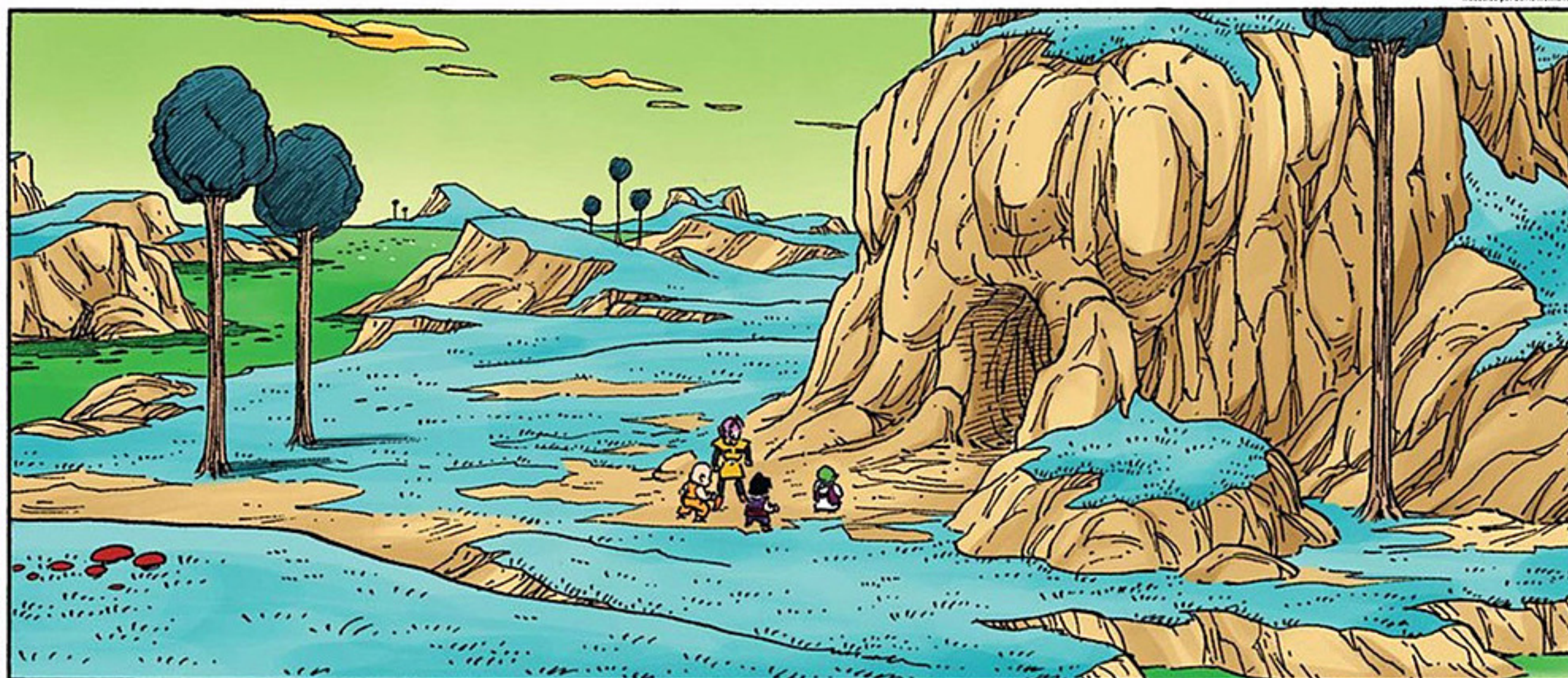








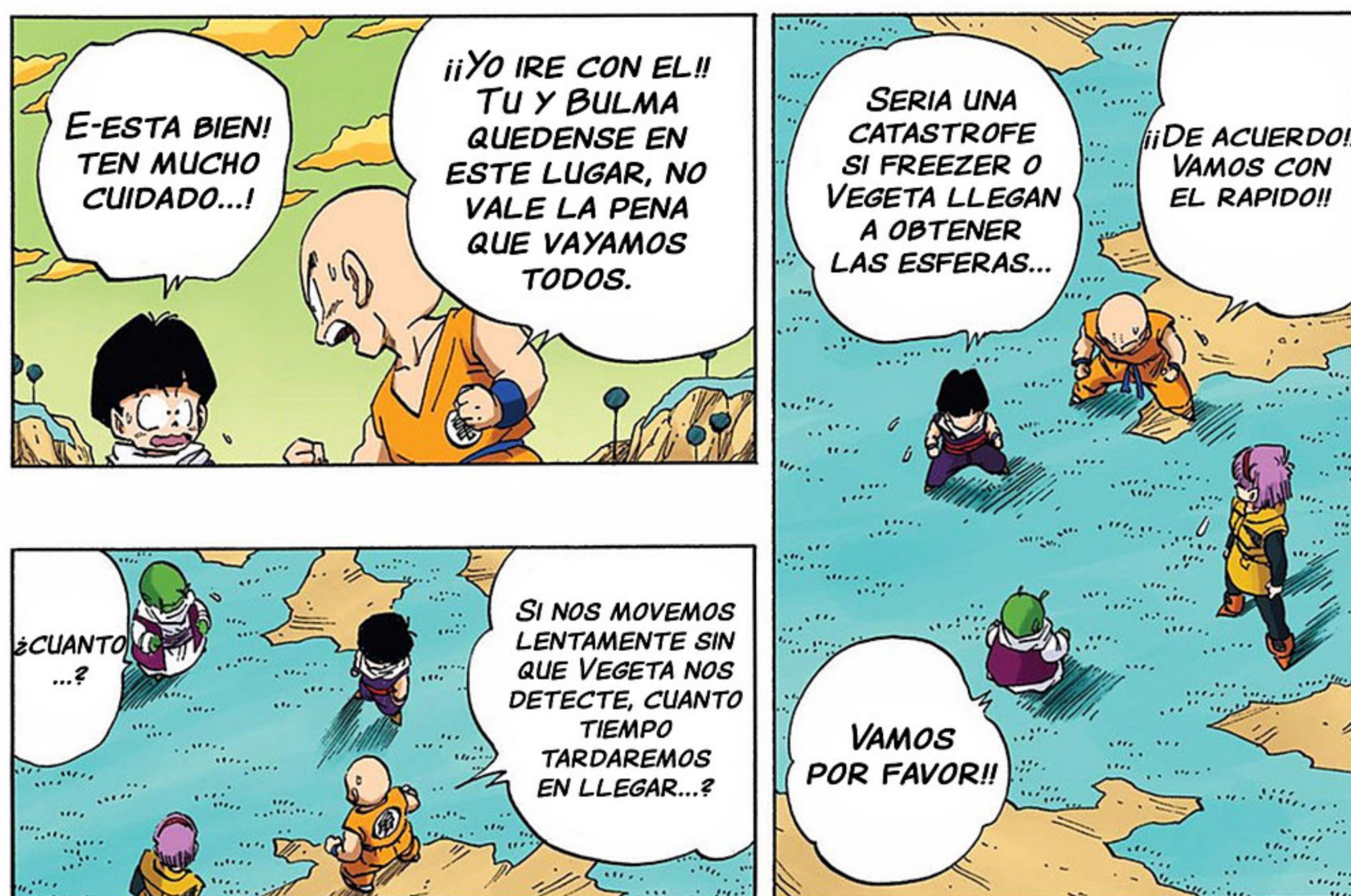




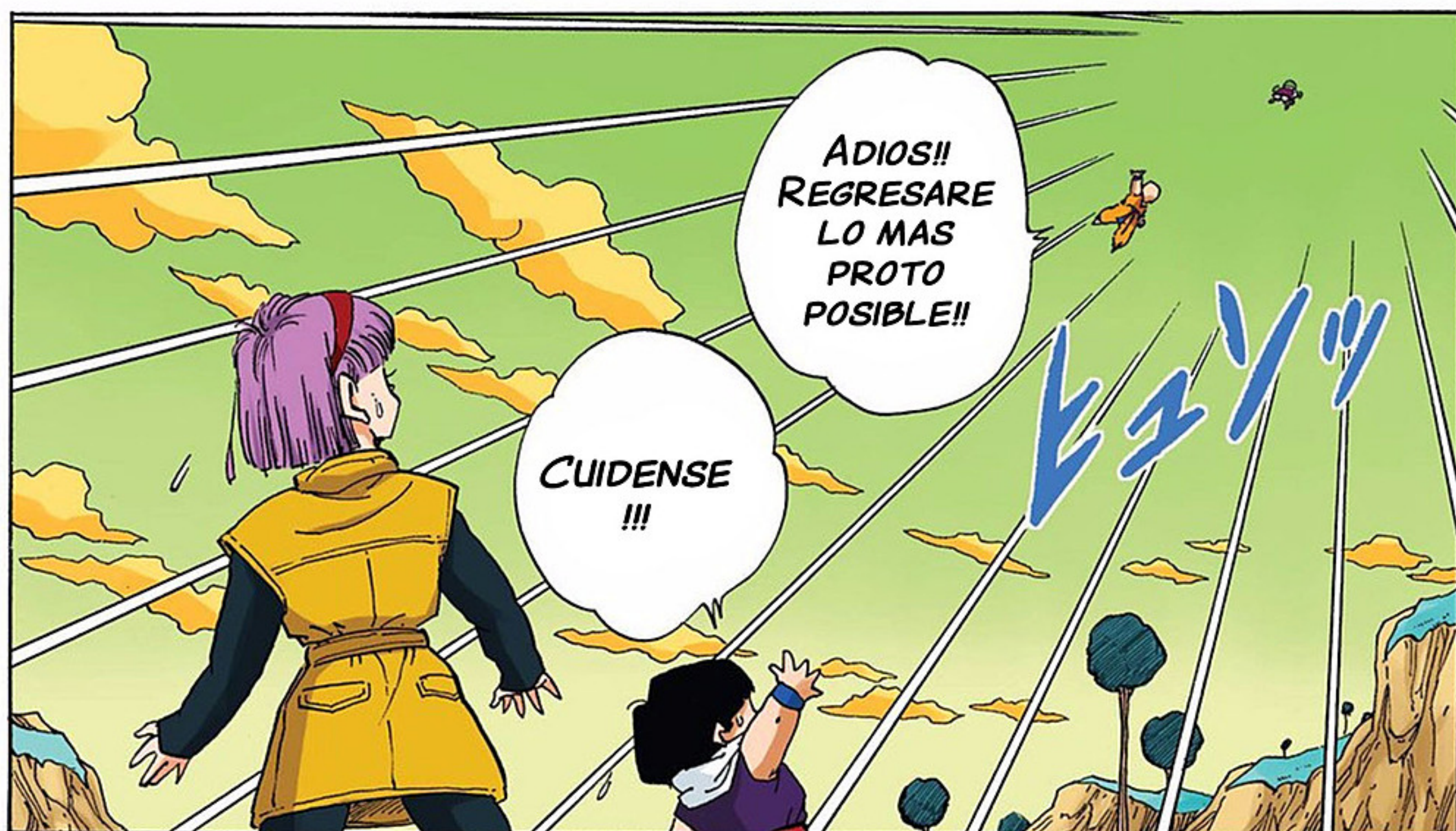




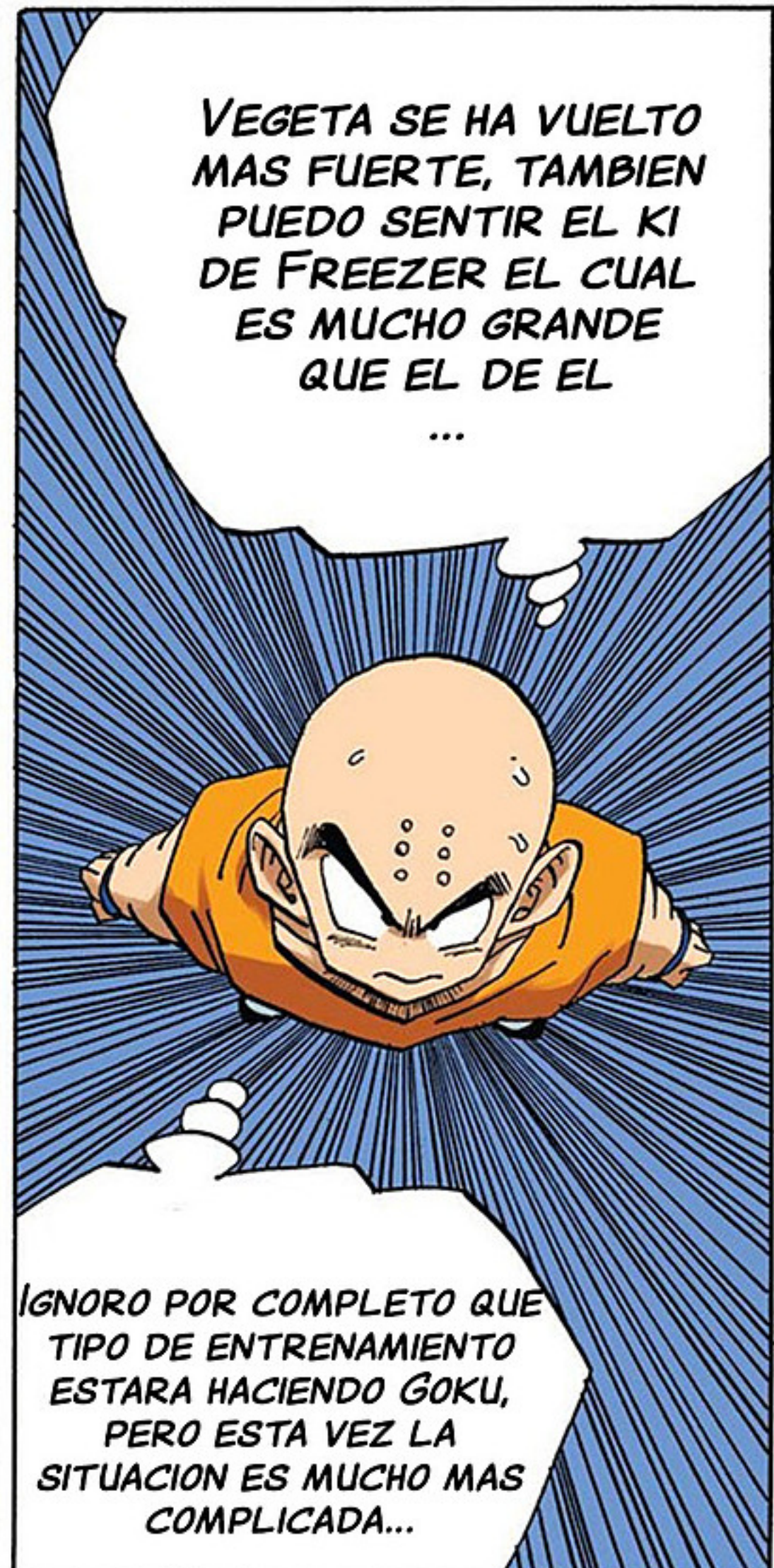
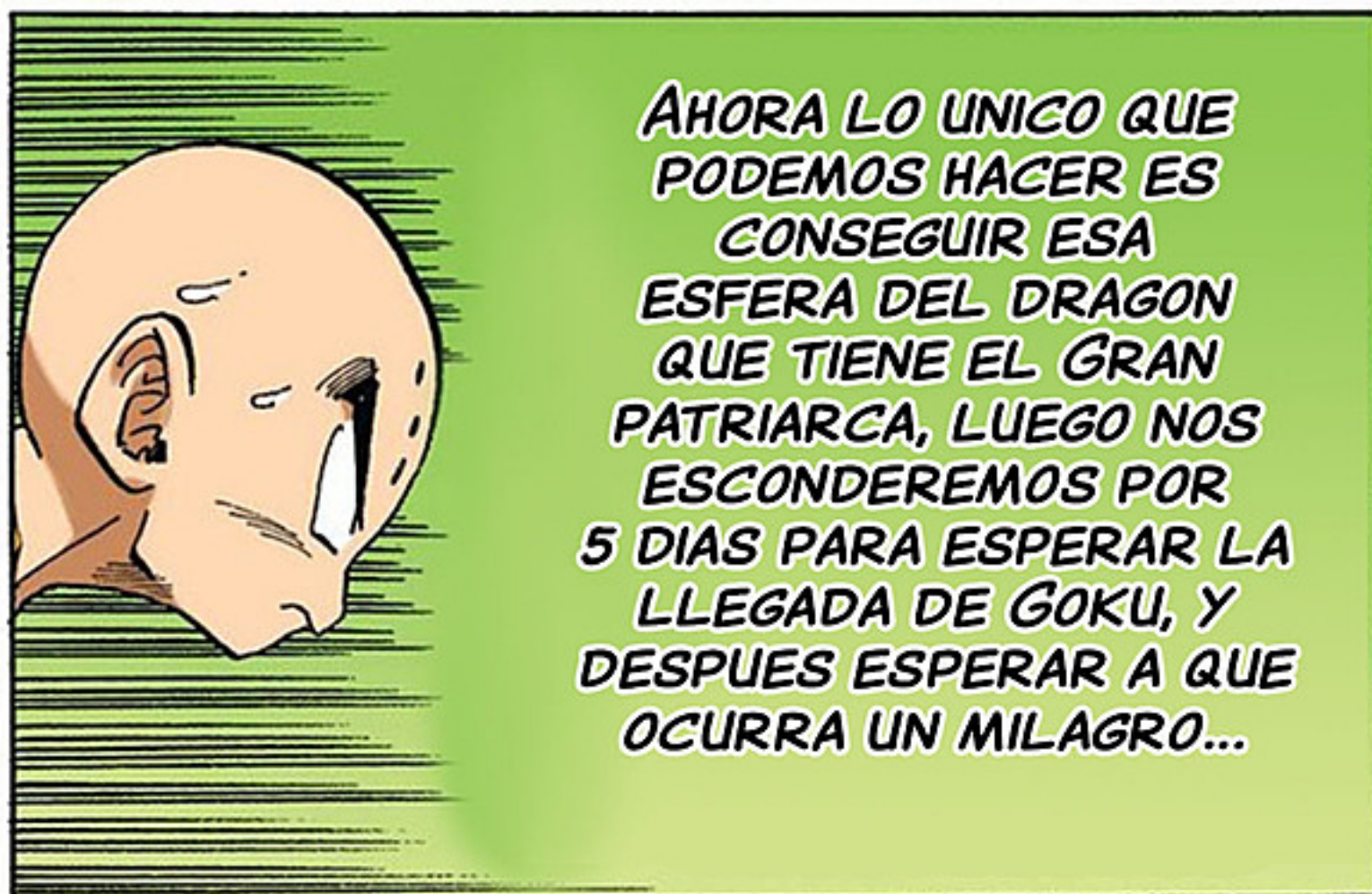
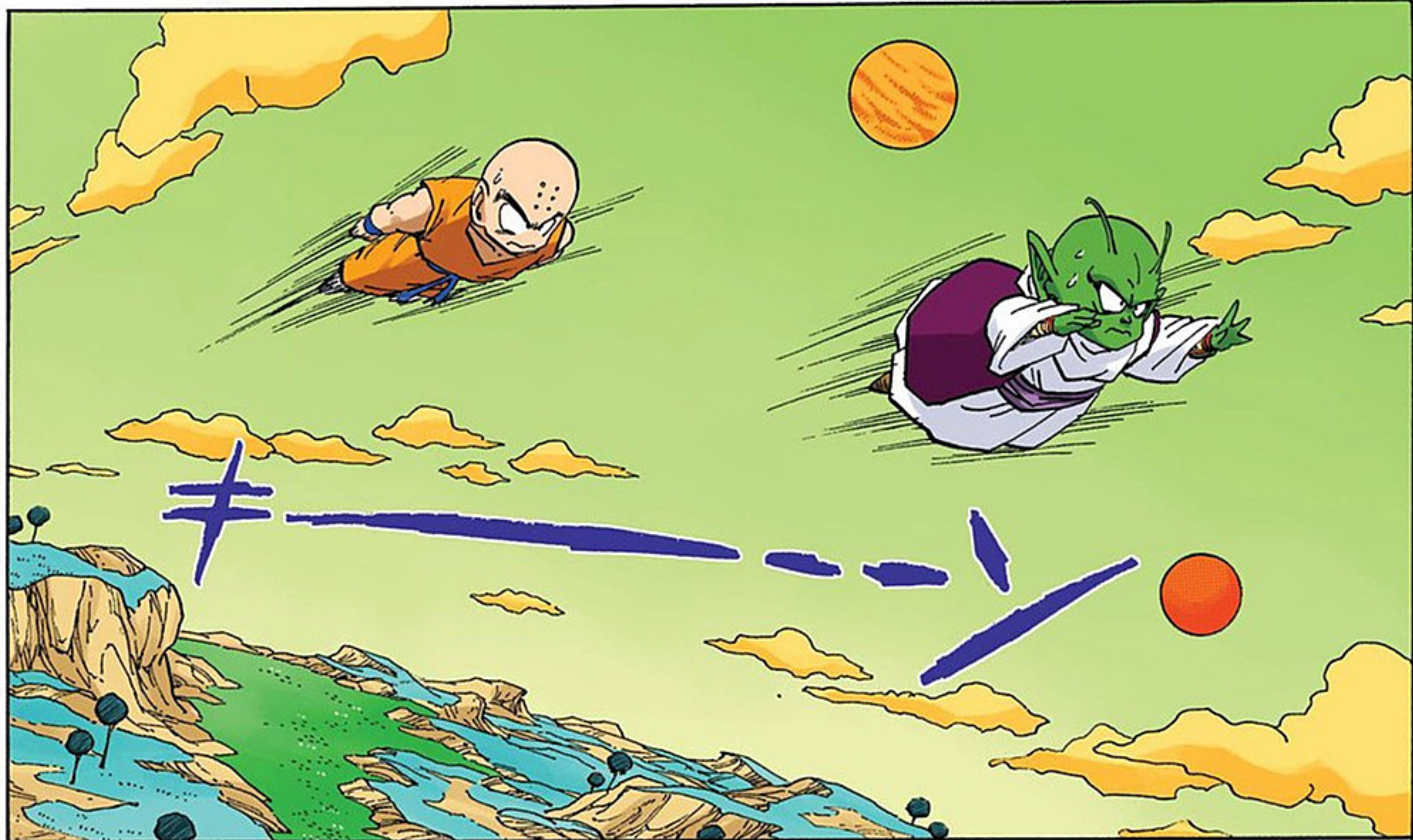




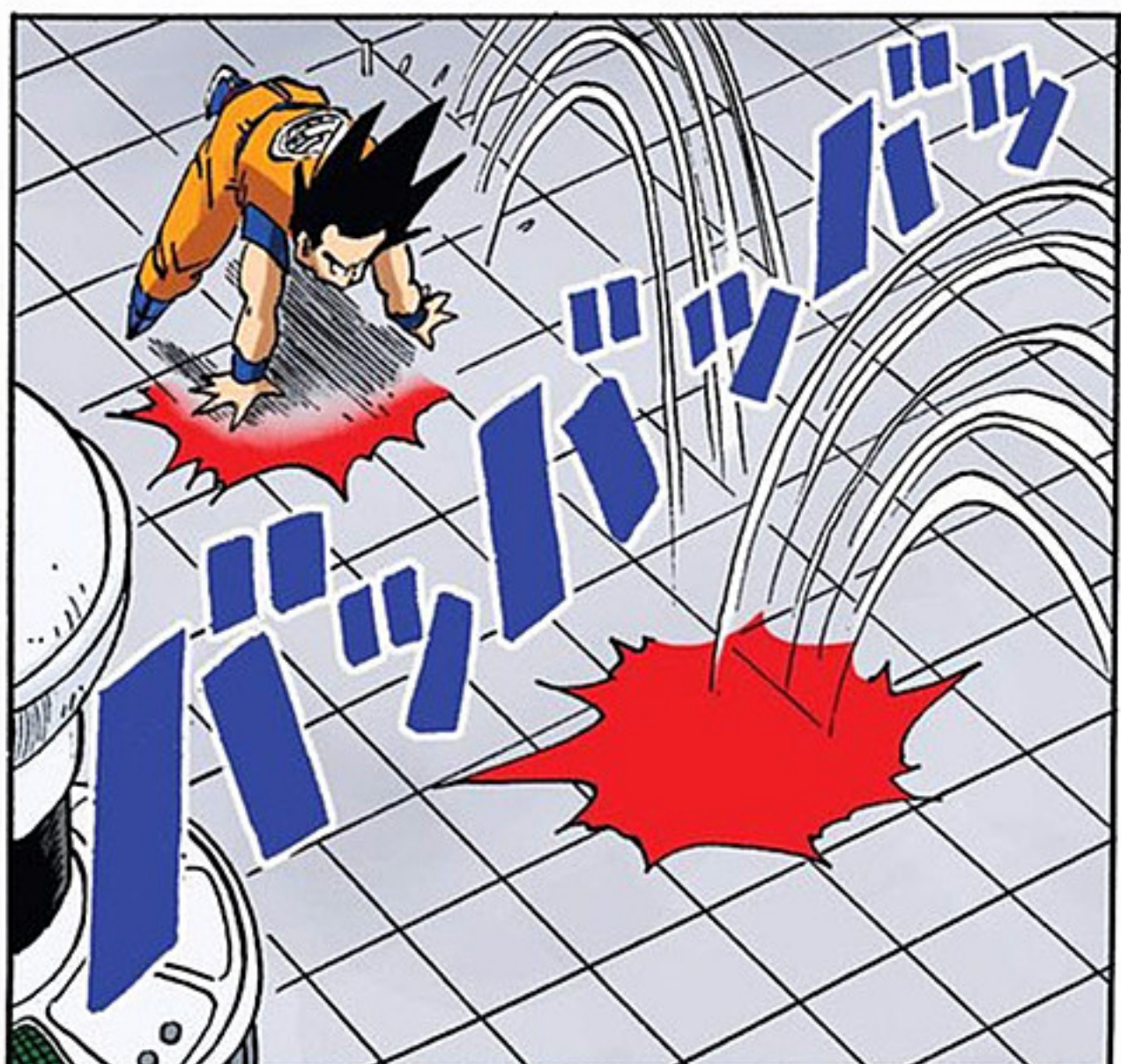
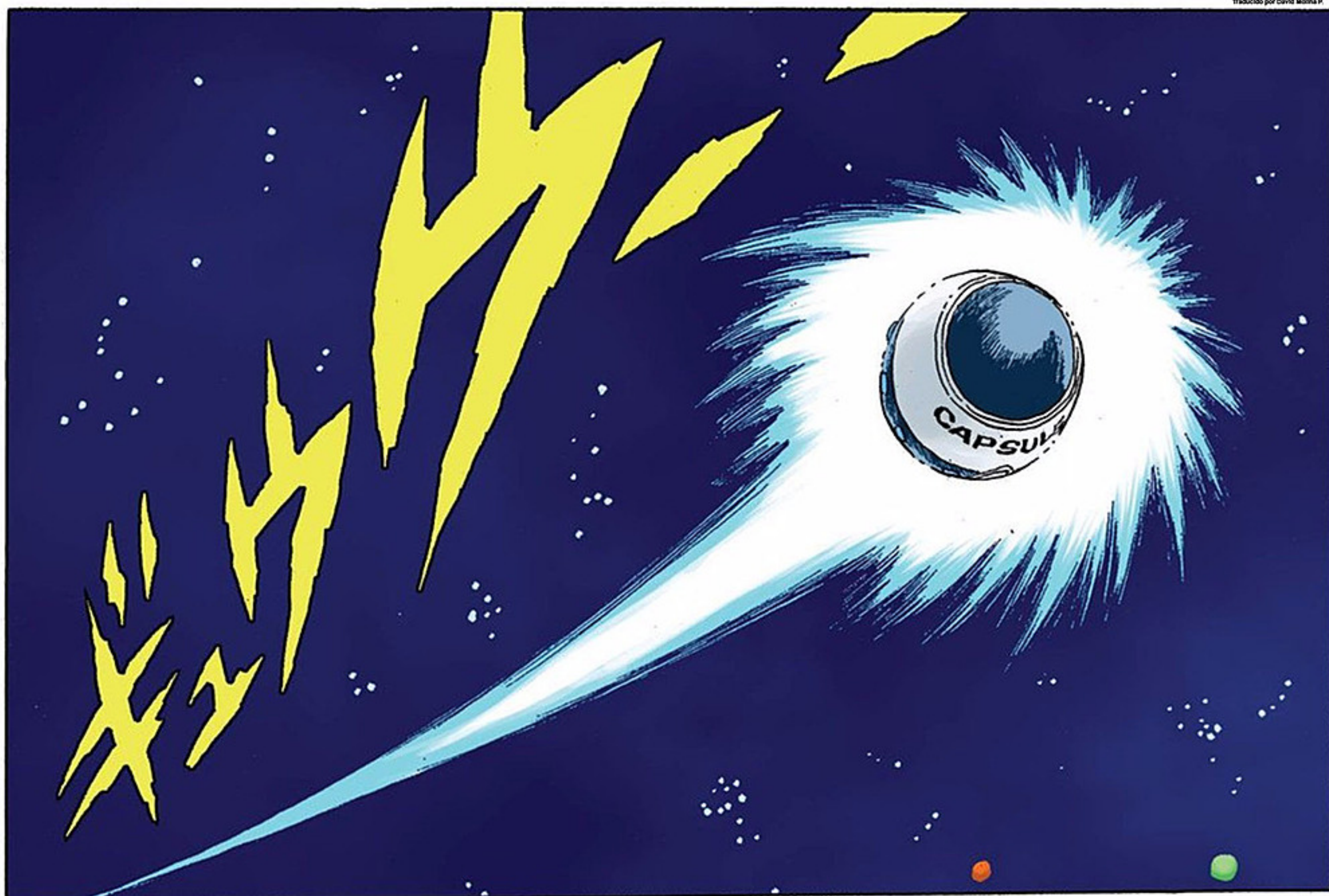




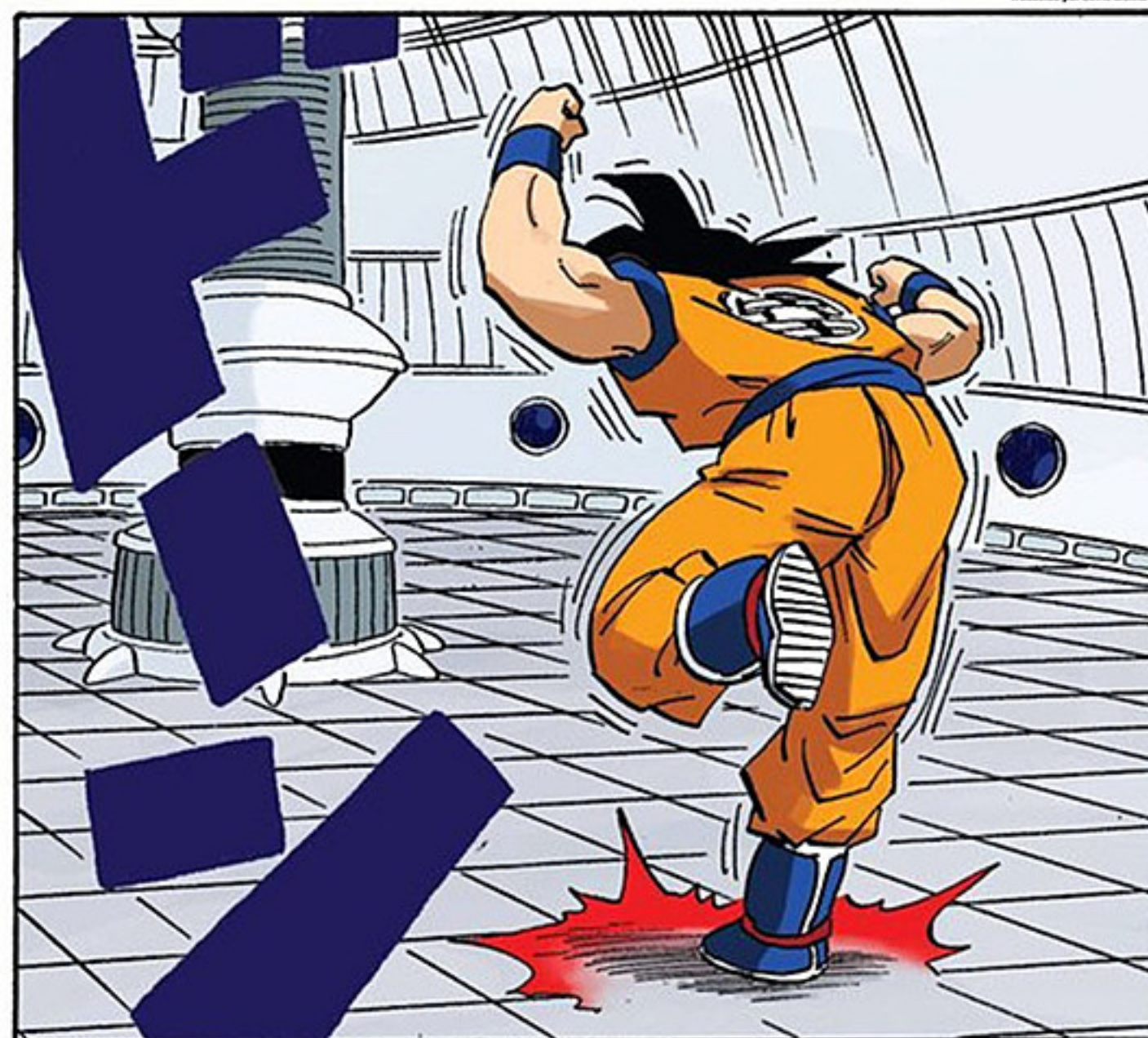
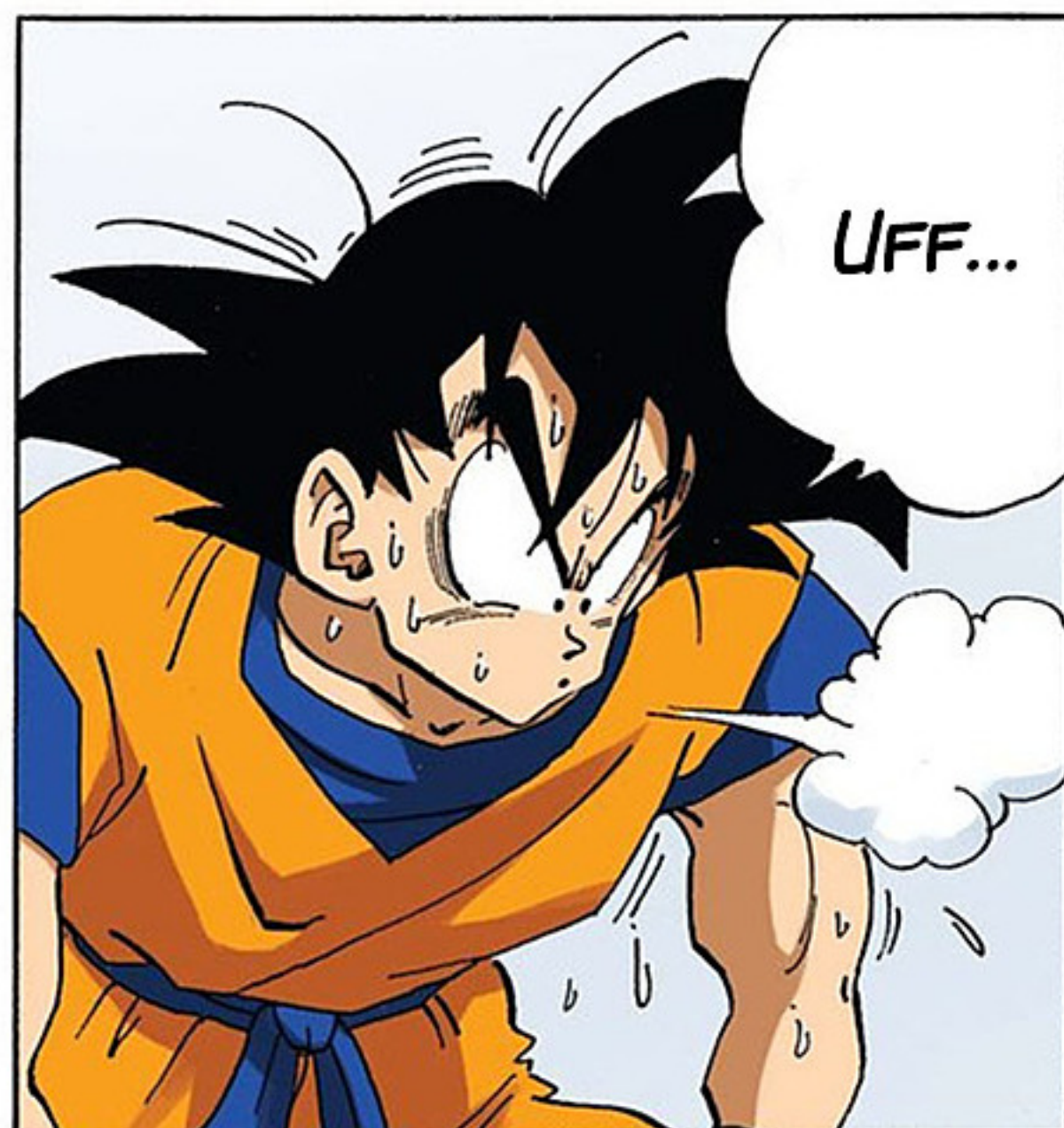




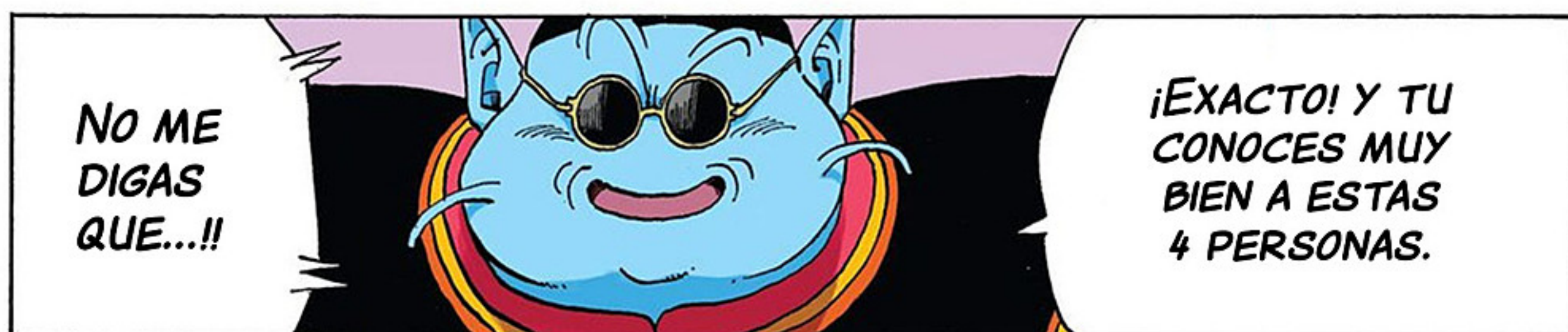








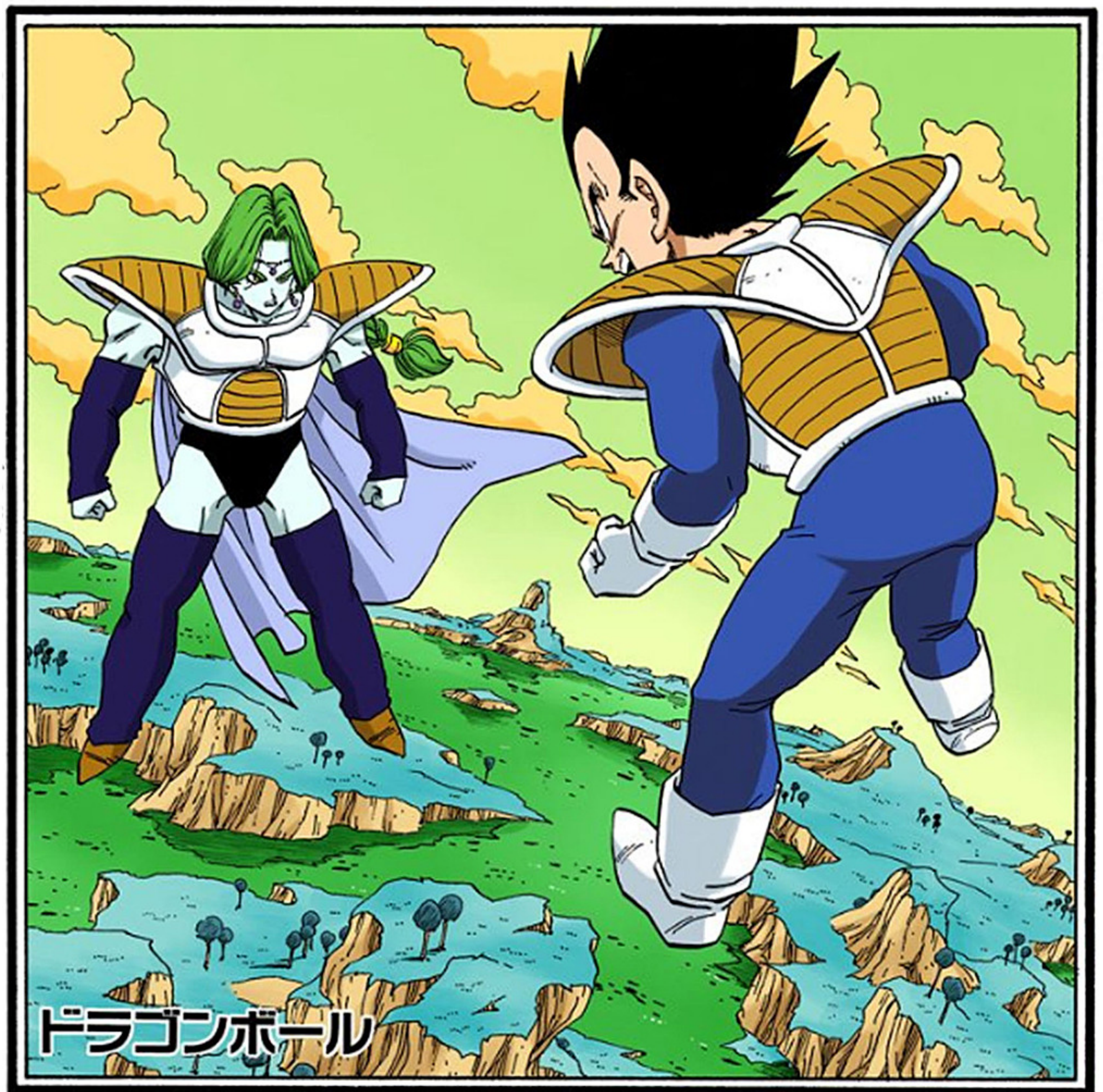






# DRAGON BALL

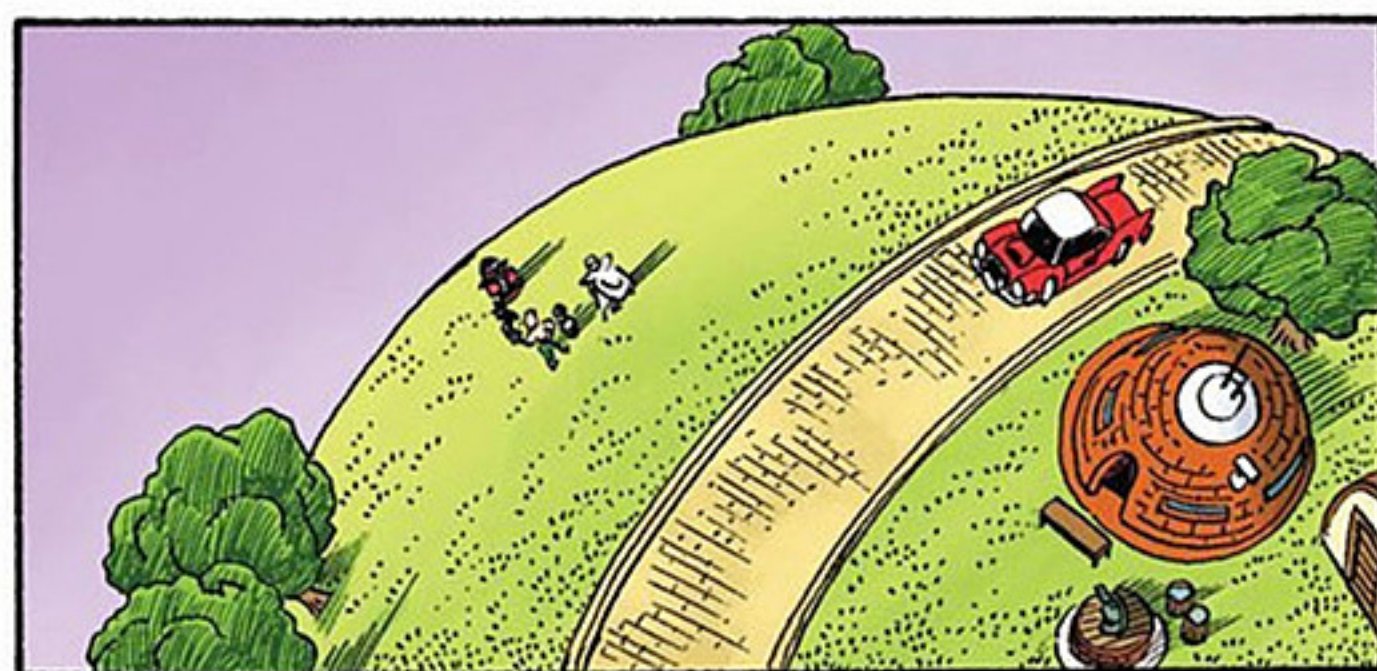
## Capitulo 16: El Susto de Kaio-sama





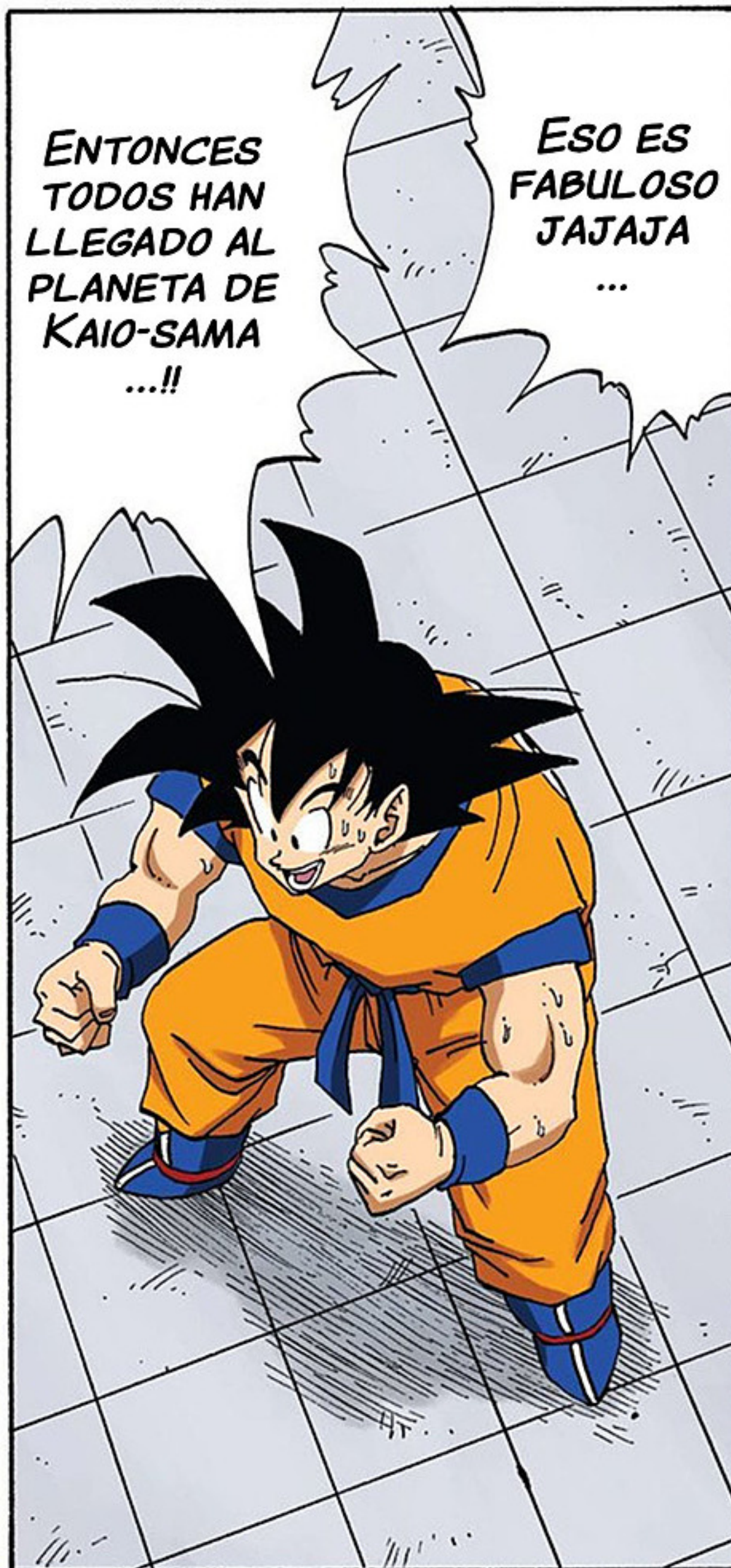
## Capítulo 16: El Susto de Kaio-sama

Traducido por David Molina P.

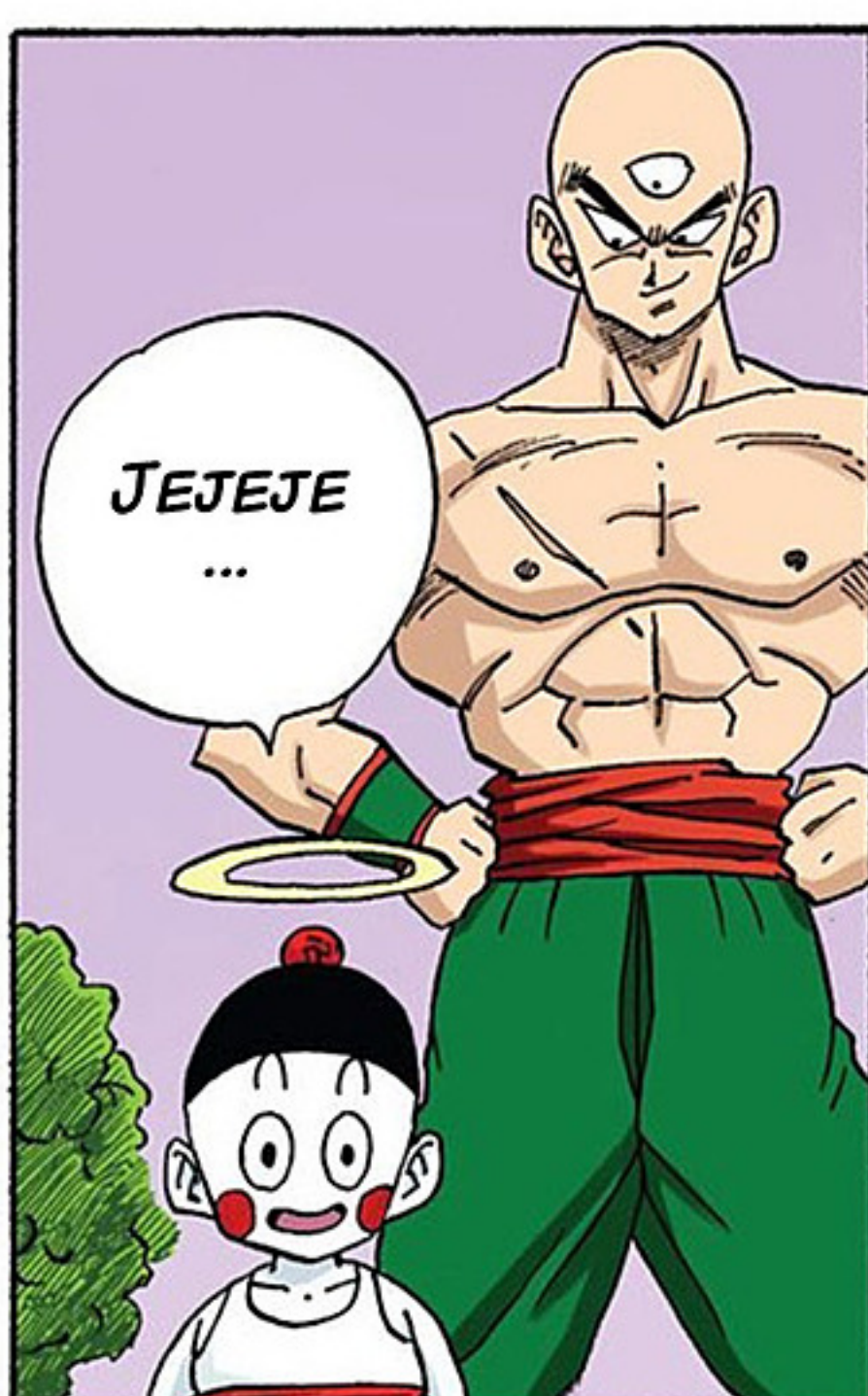


ENTONCES  
TODOS HAN  
LLEGADO AL  
PLANETA DE  
KAIO-SAMA  
...!!

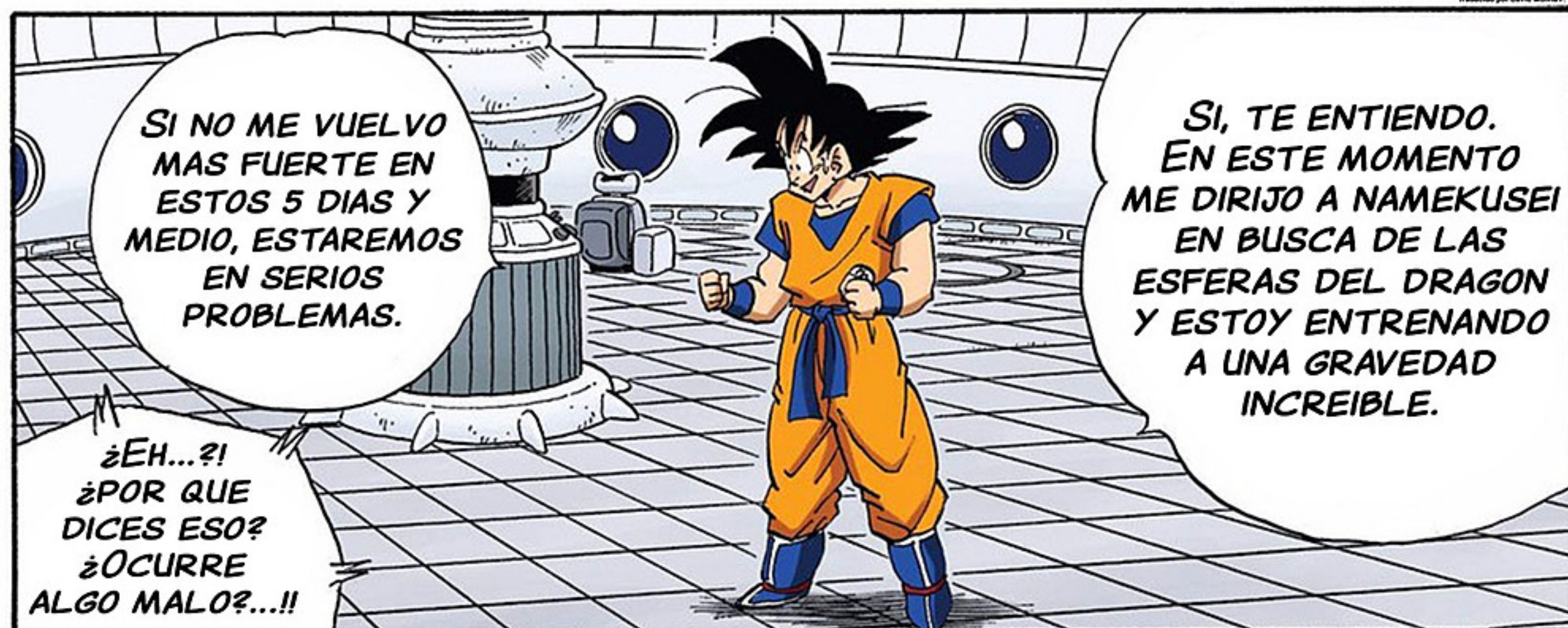
ESO ES  
FABULOSO  
JAJAJA  
...



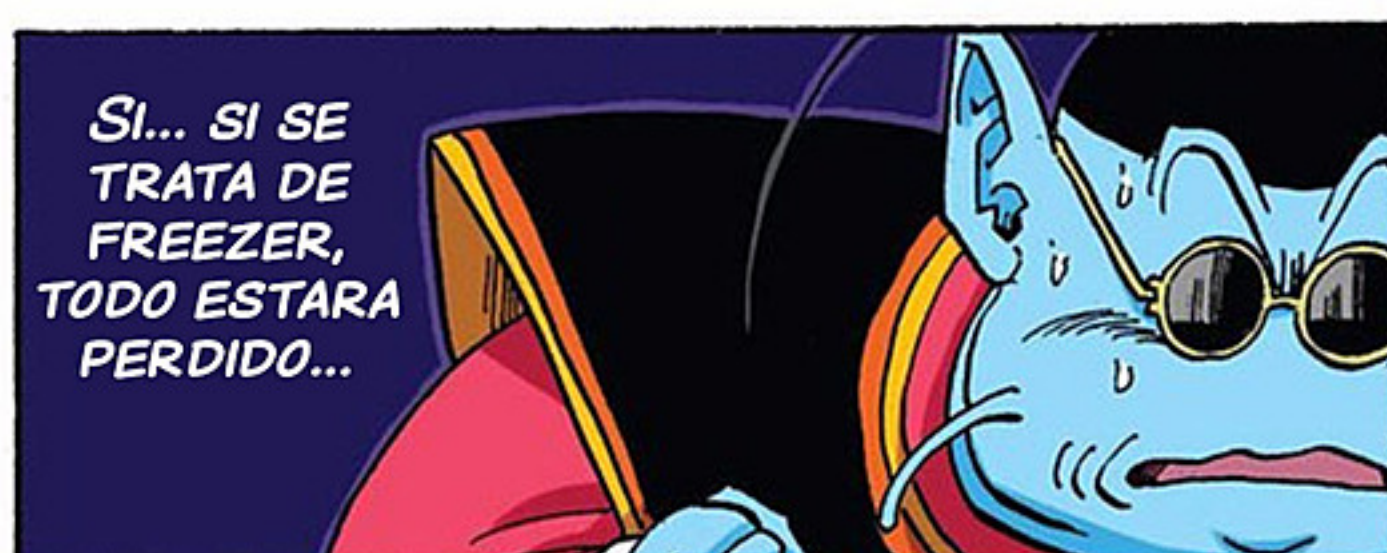
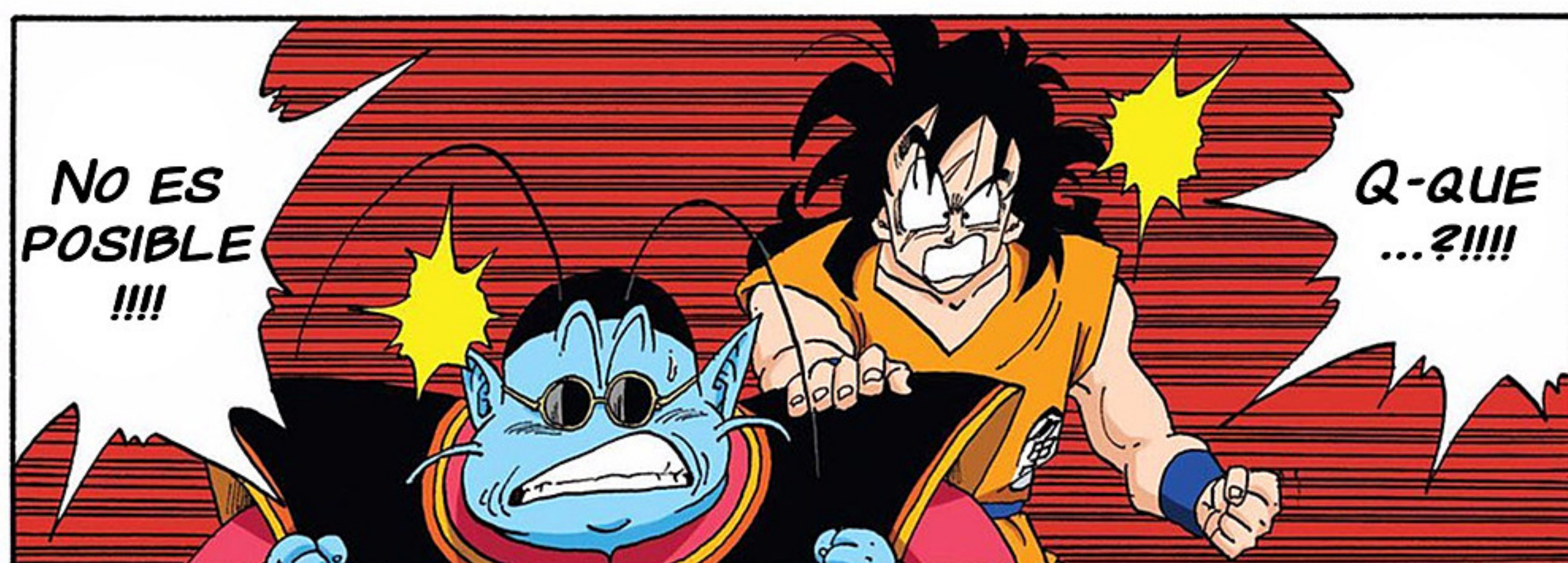




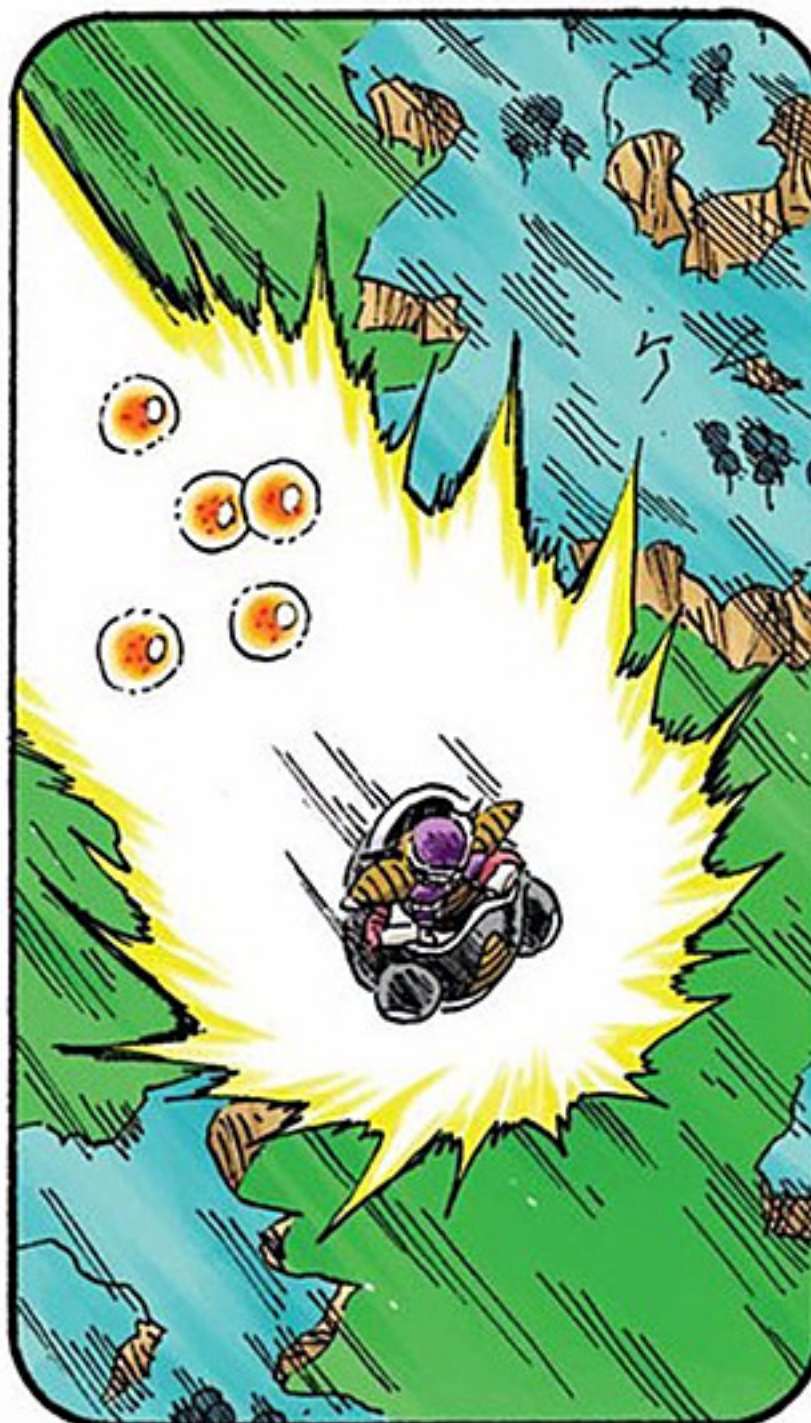
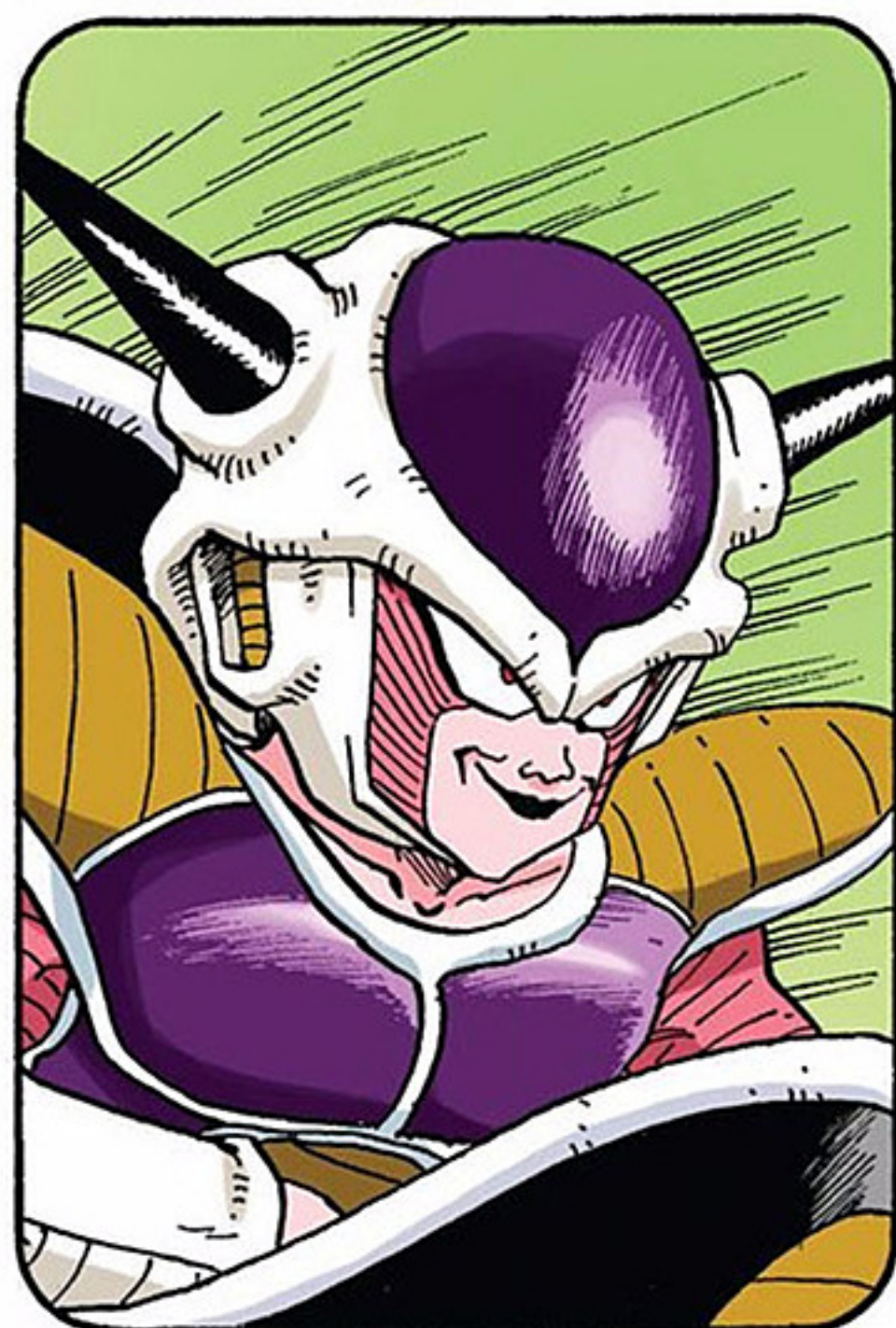
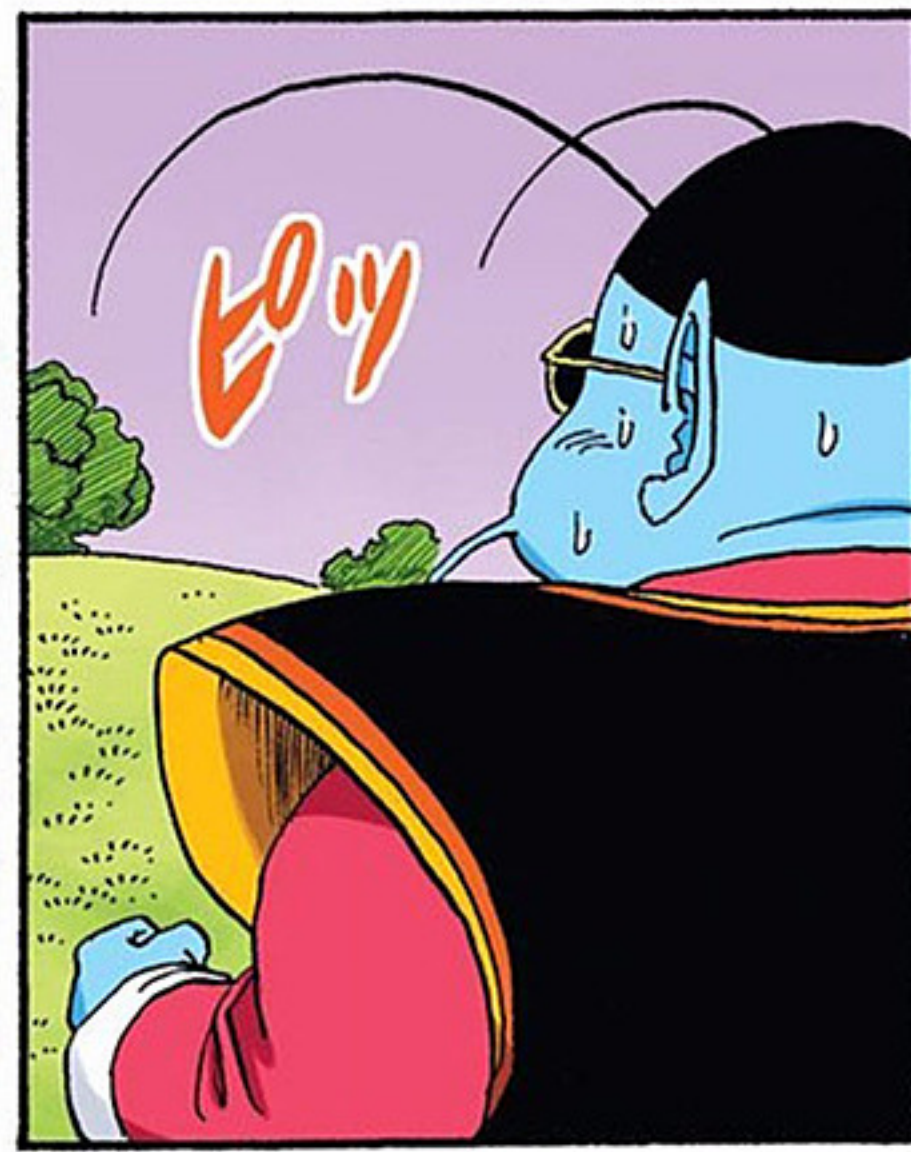




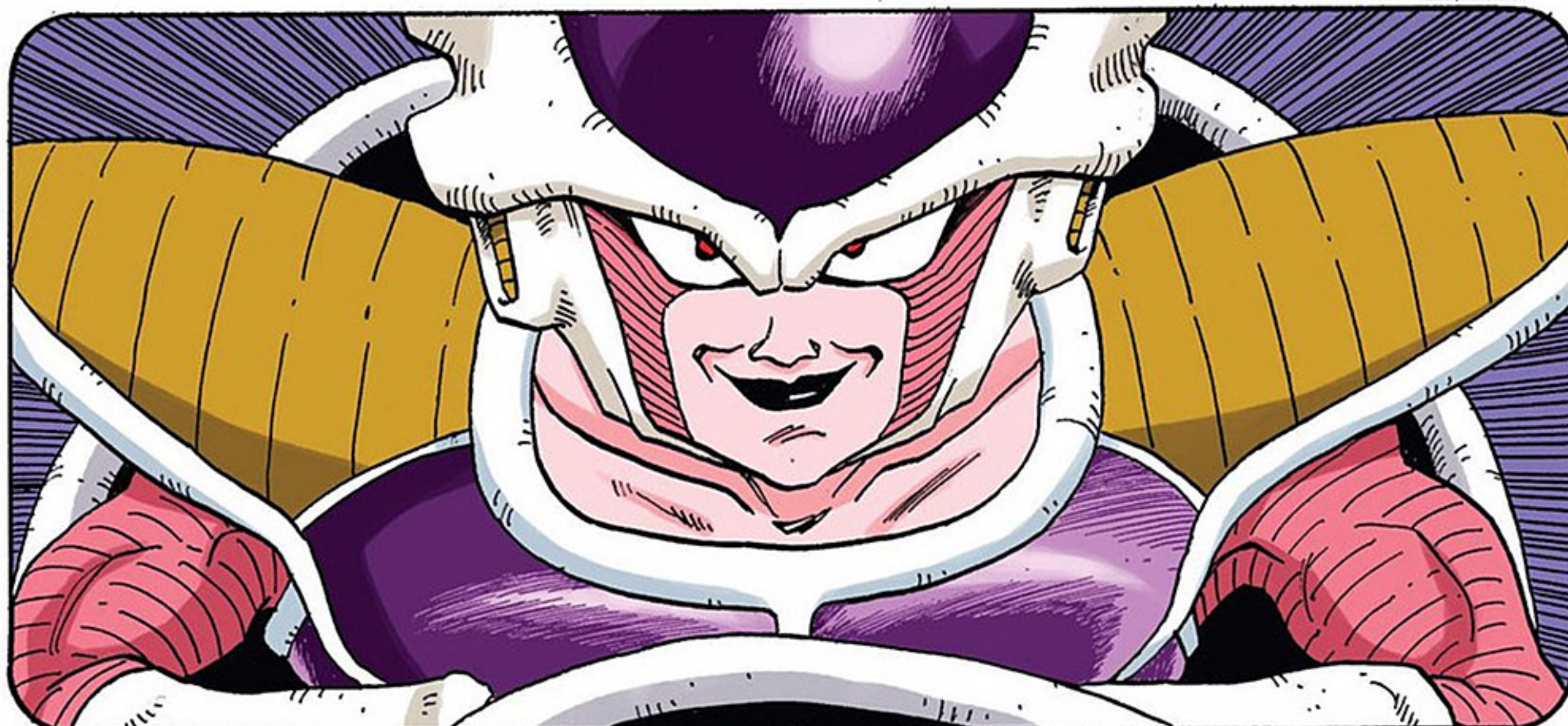




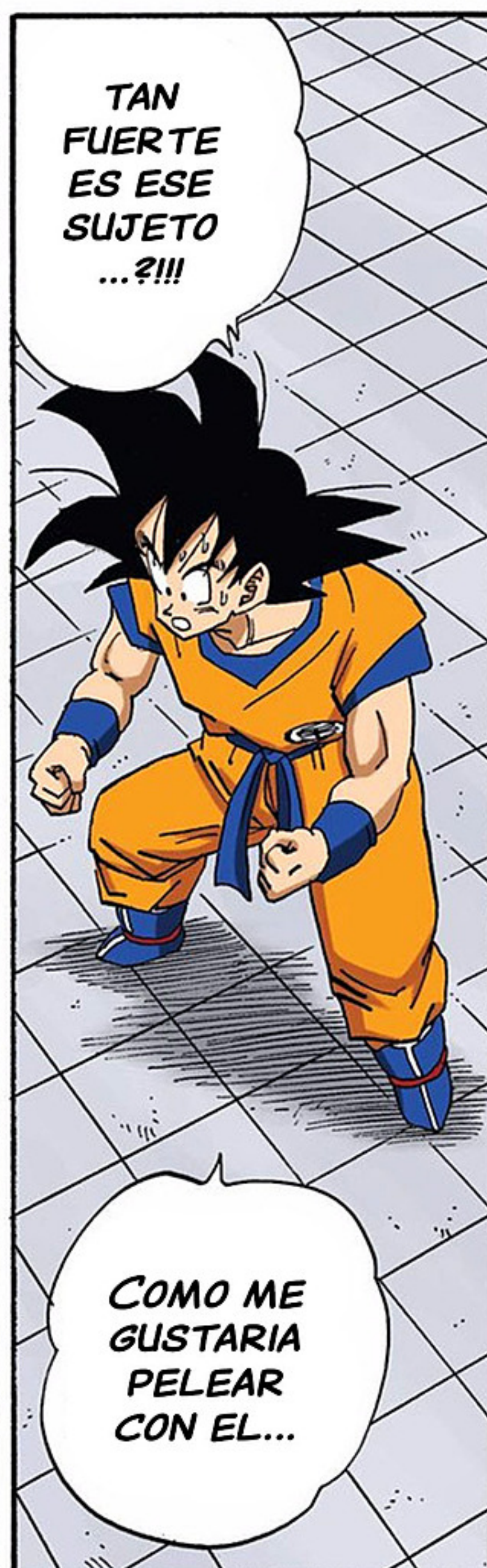
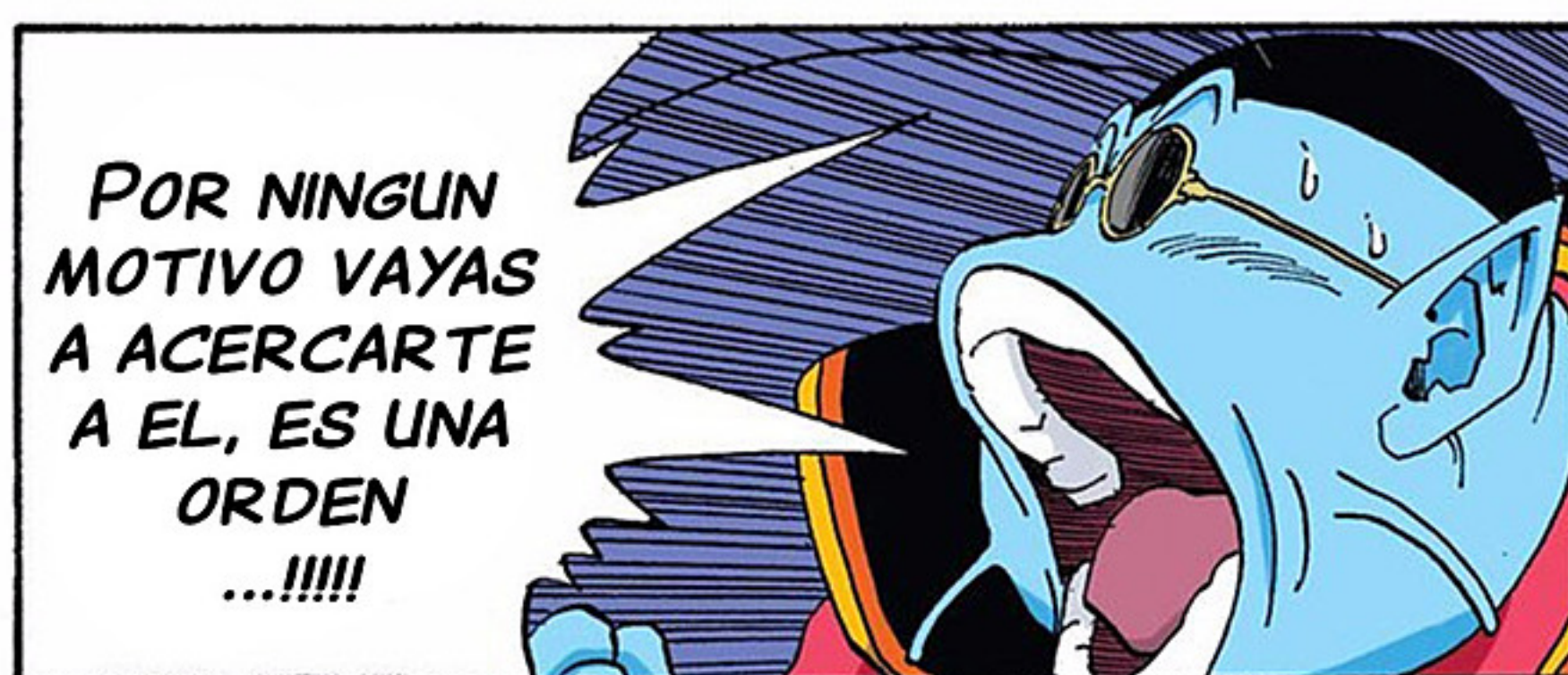




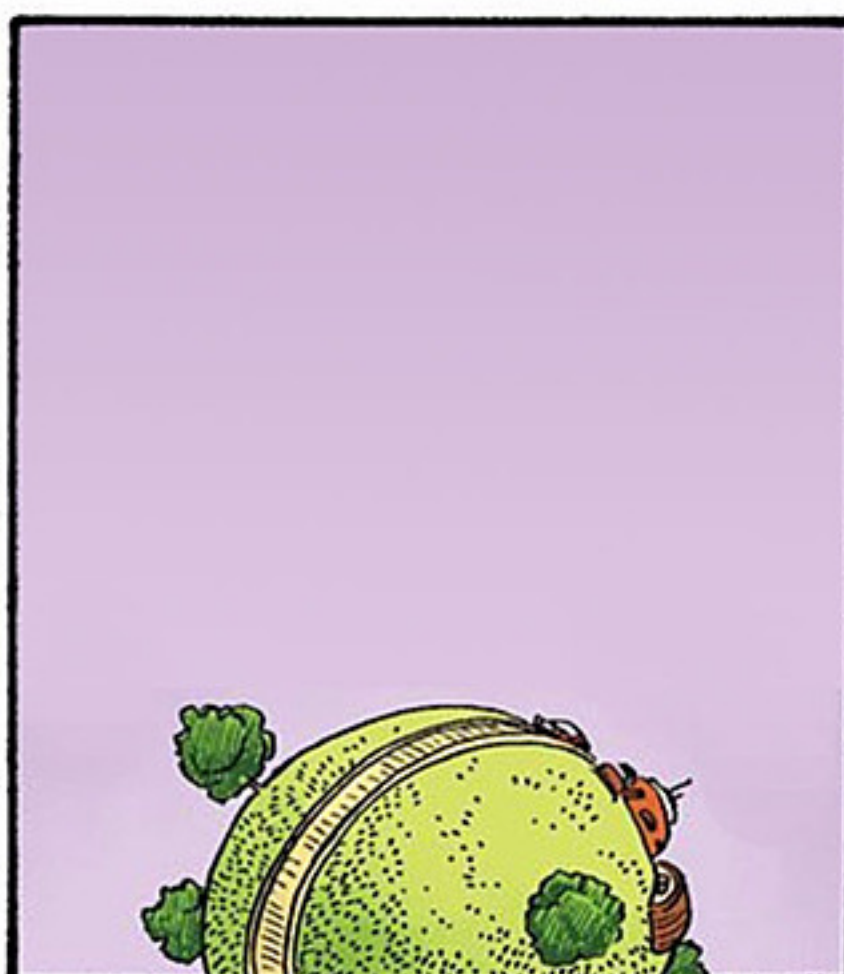
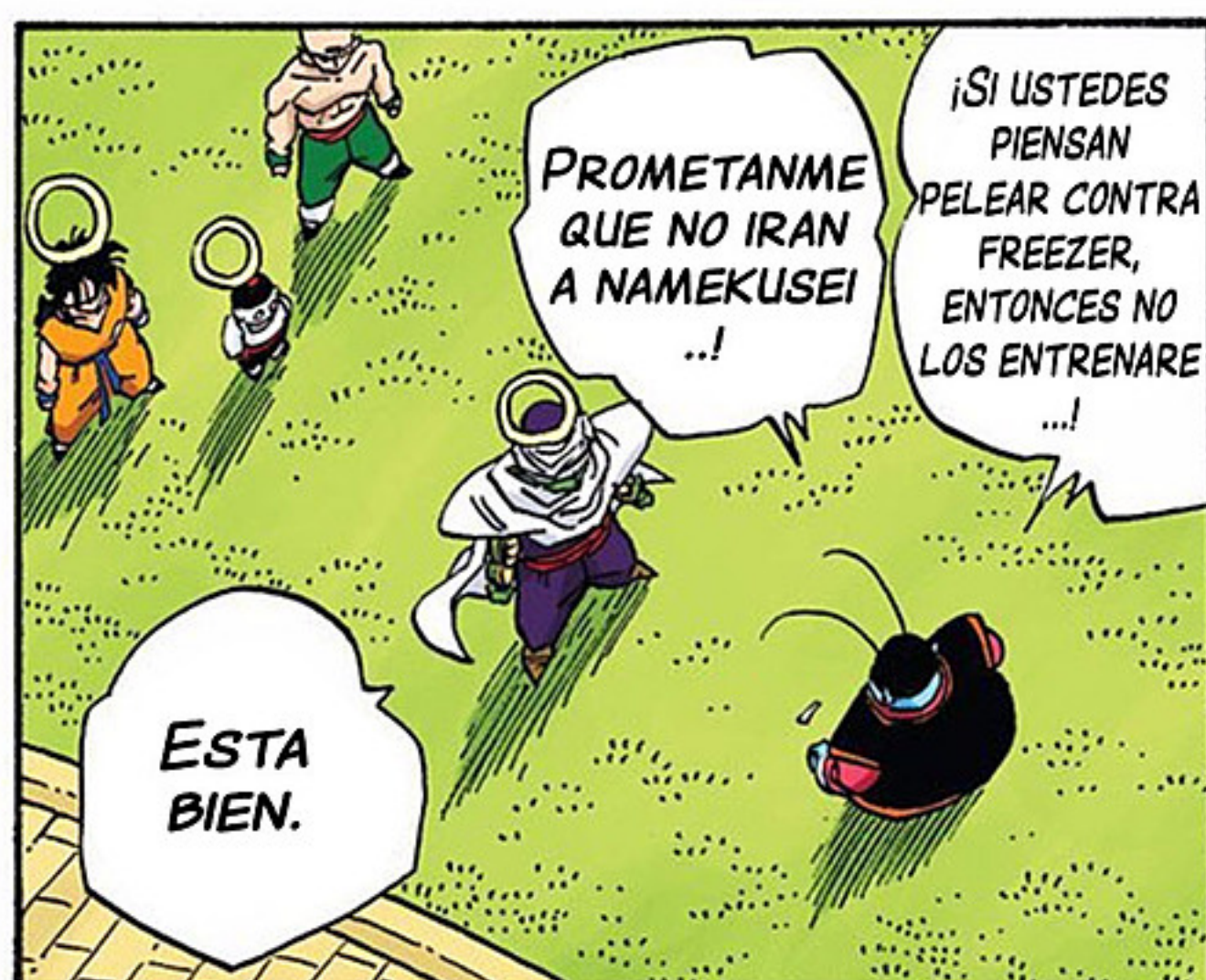




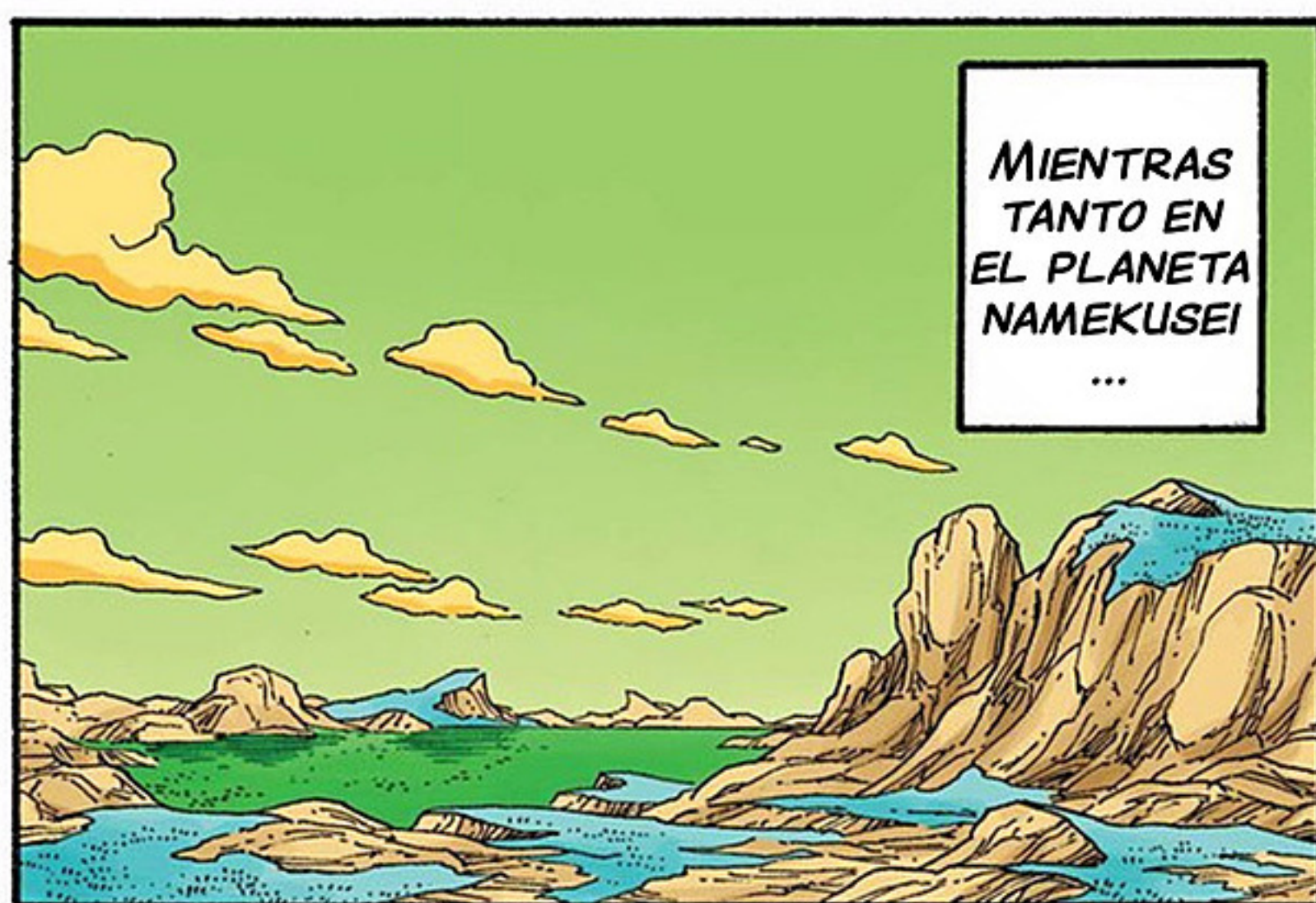
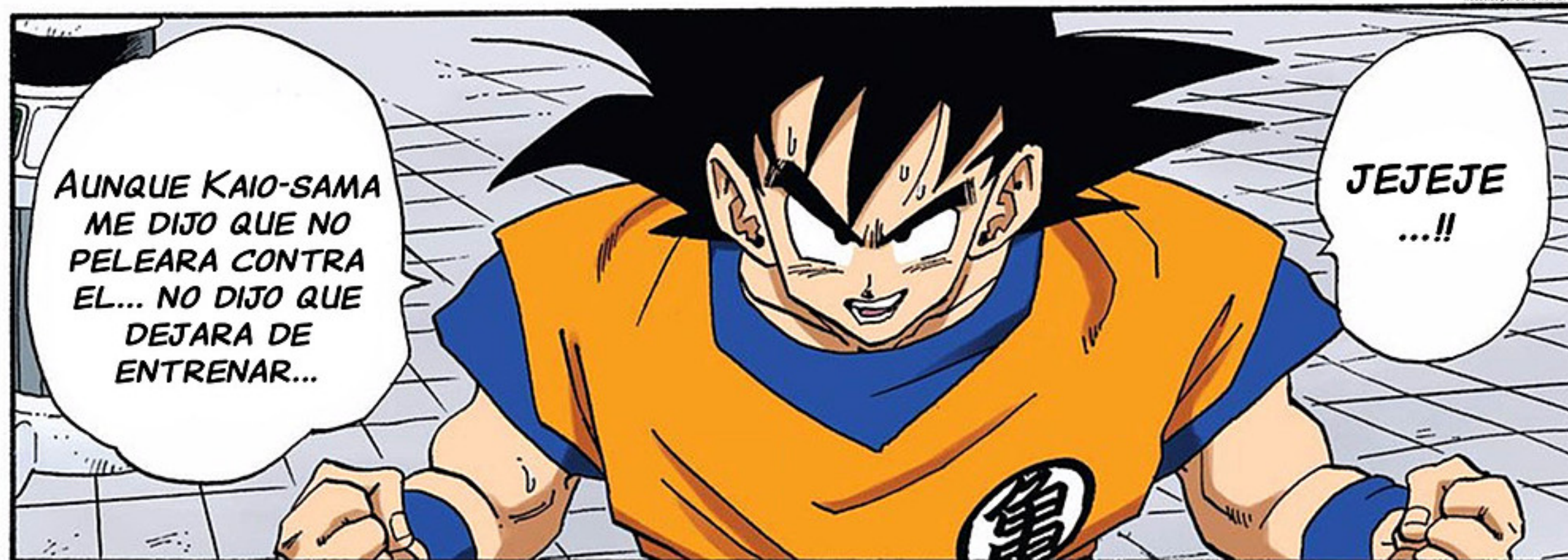




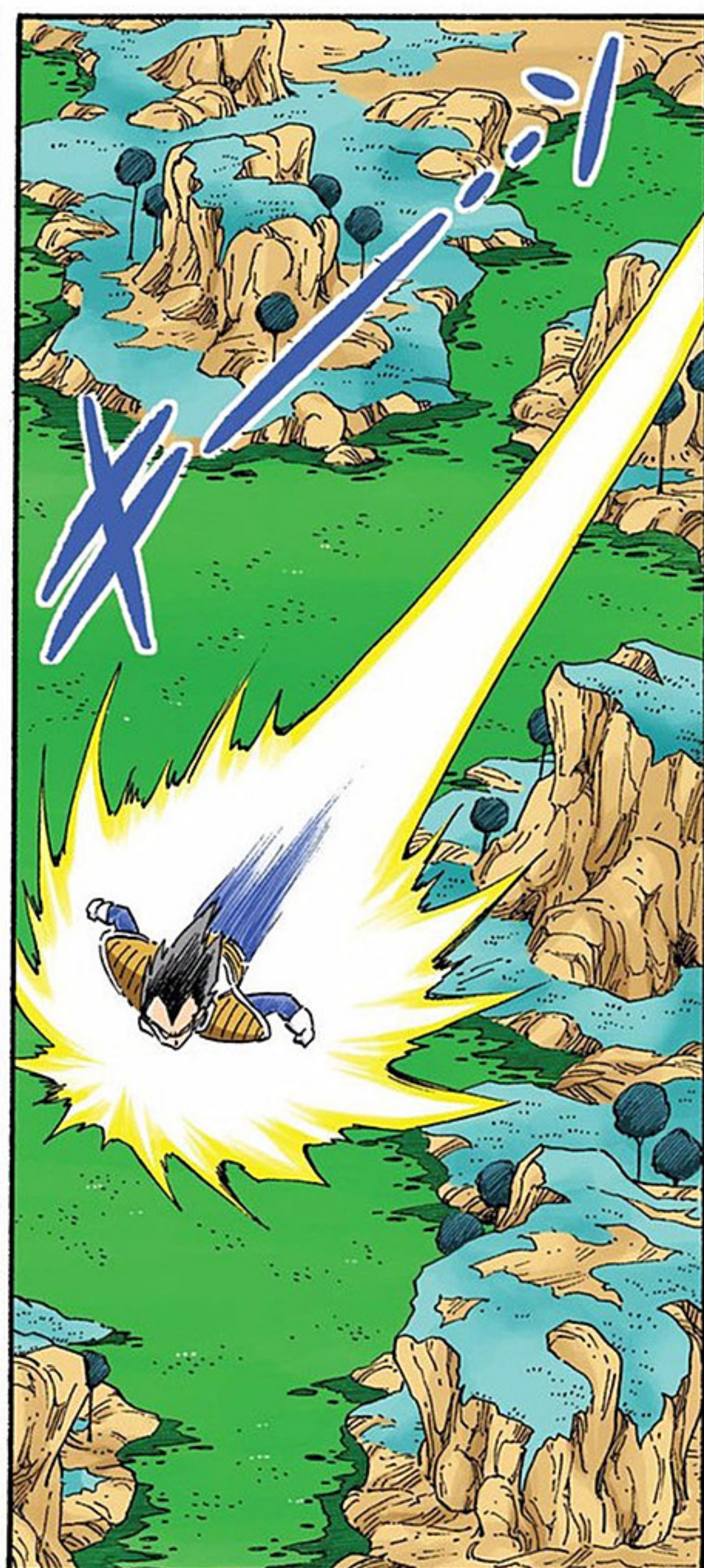
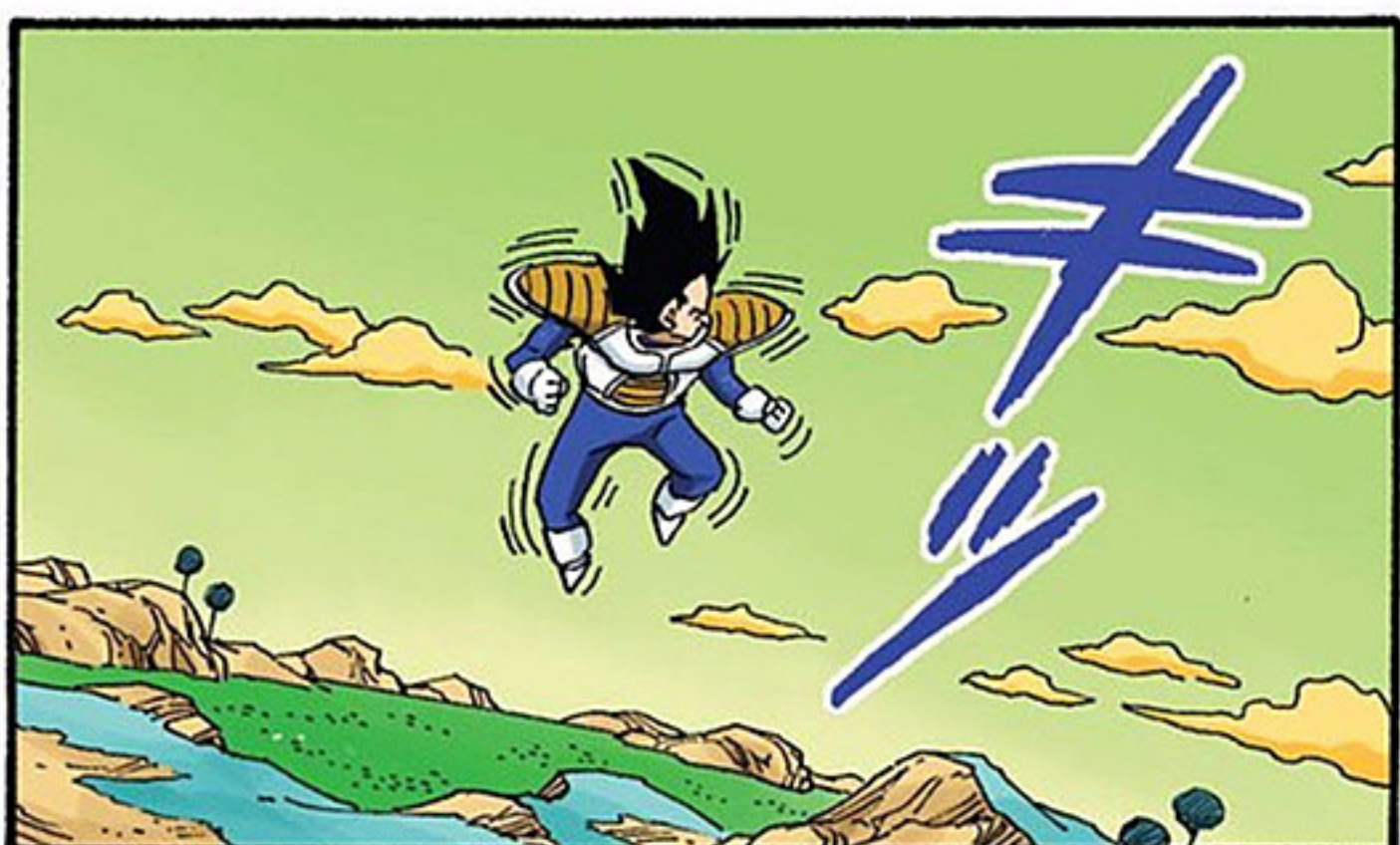
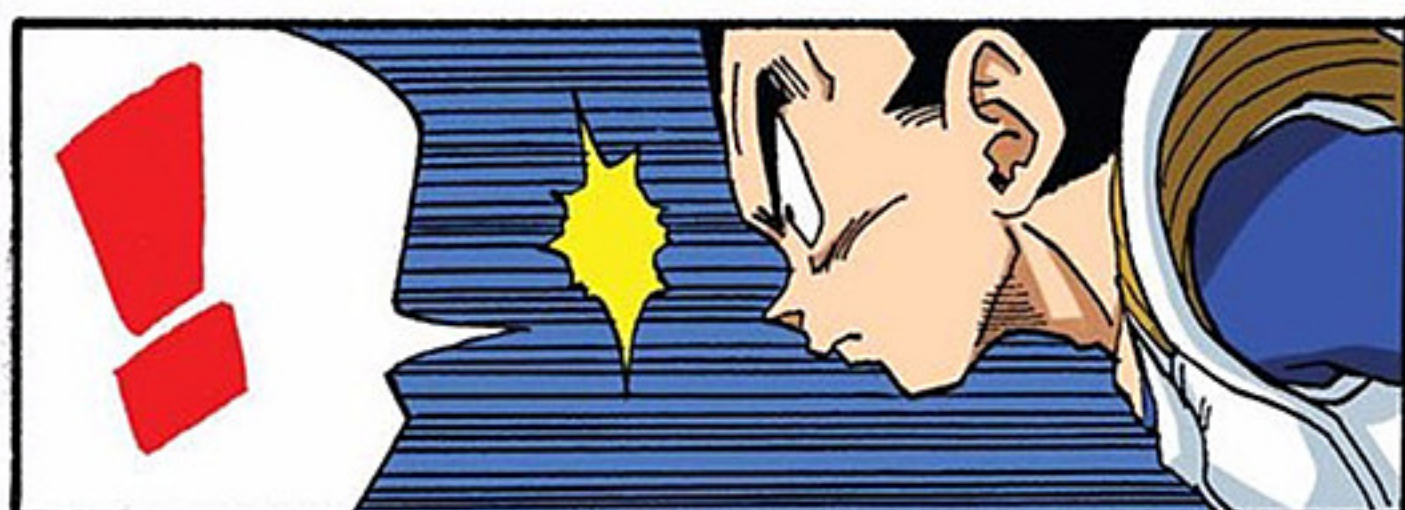




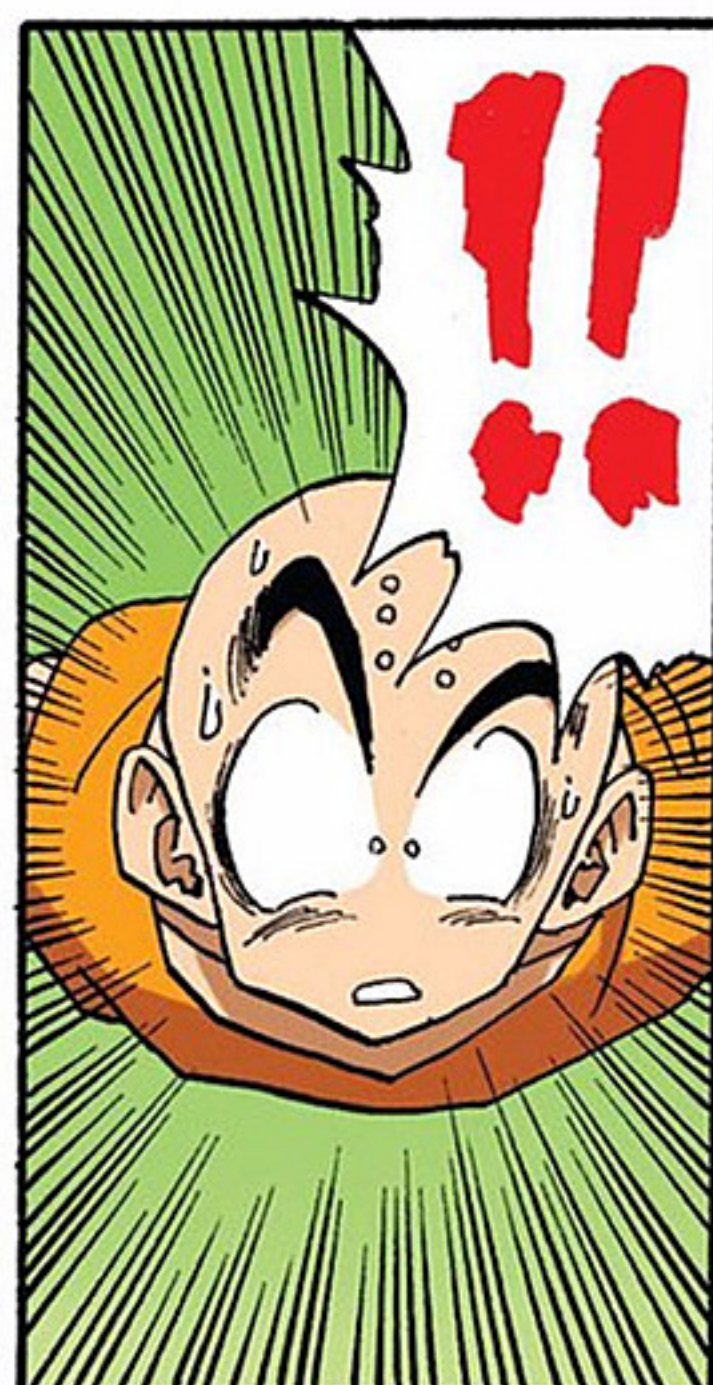
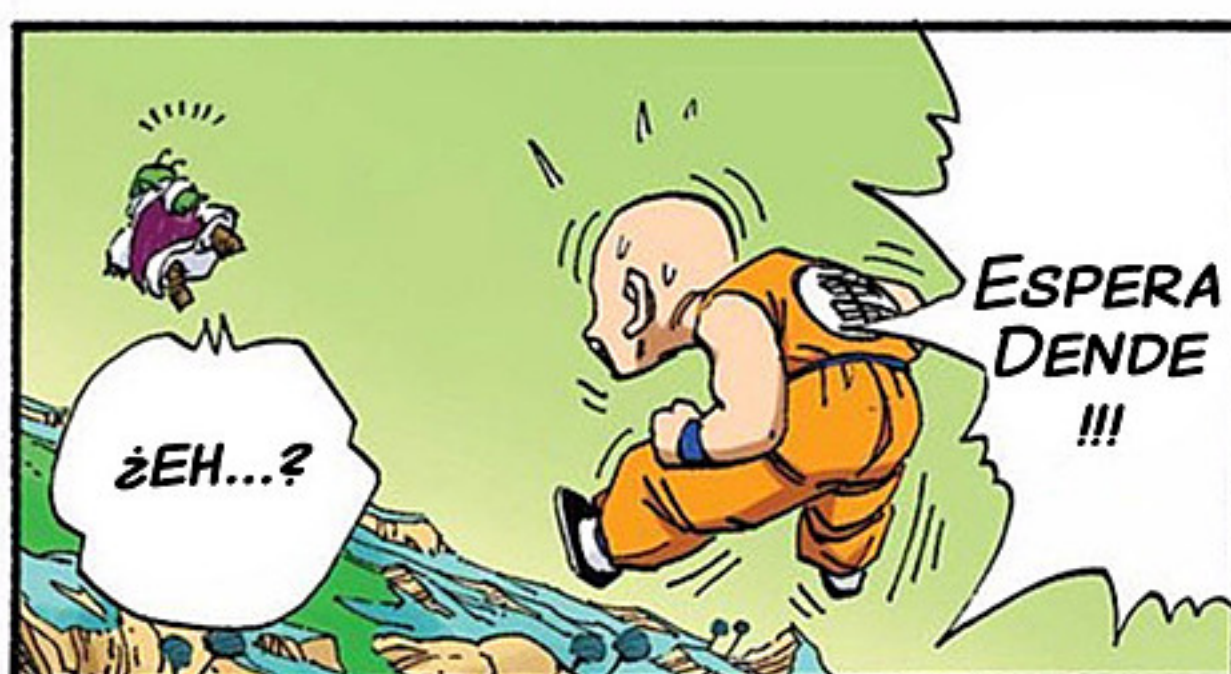
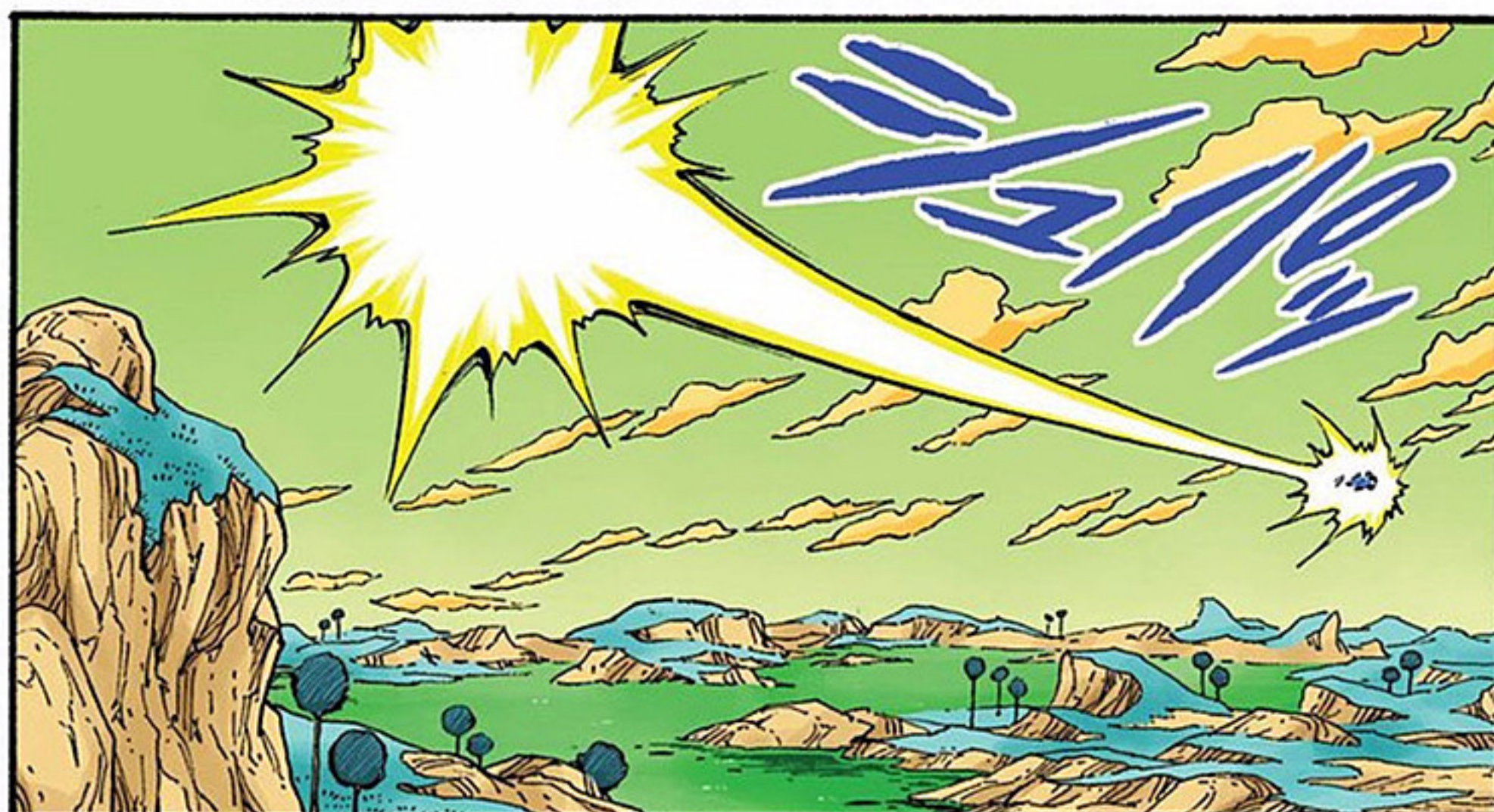
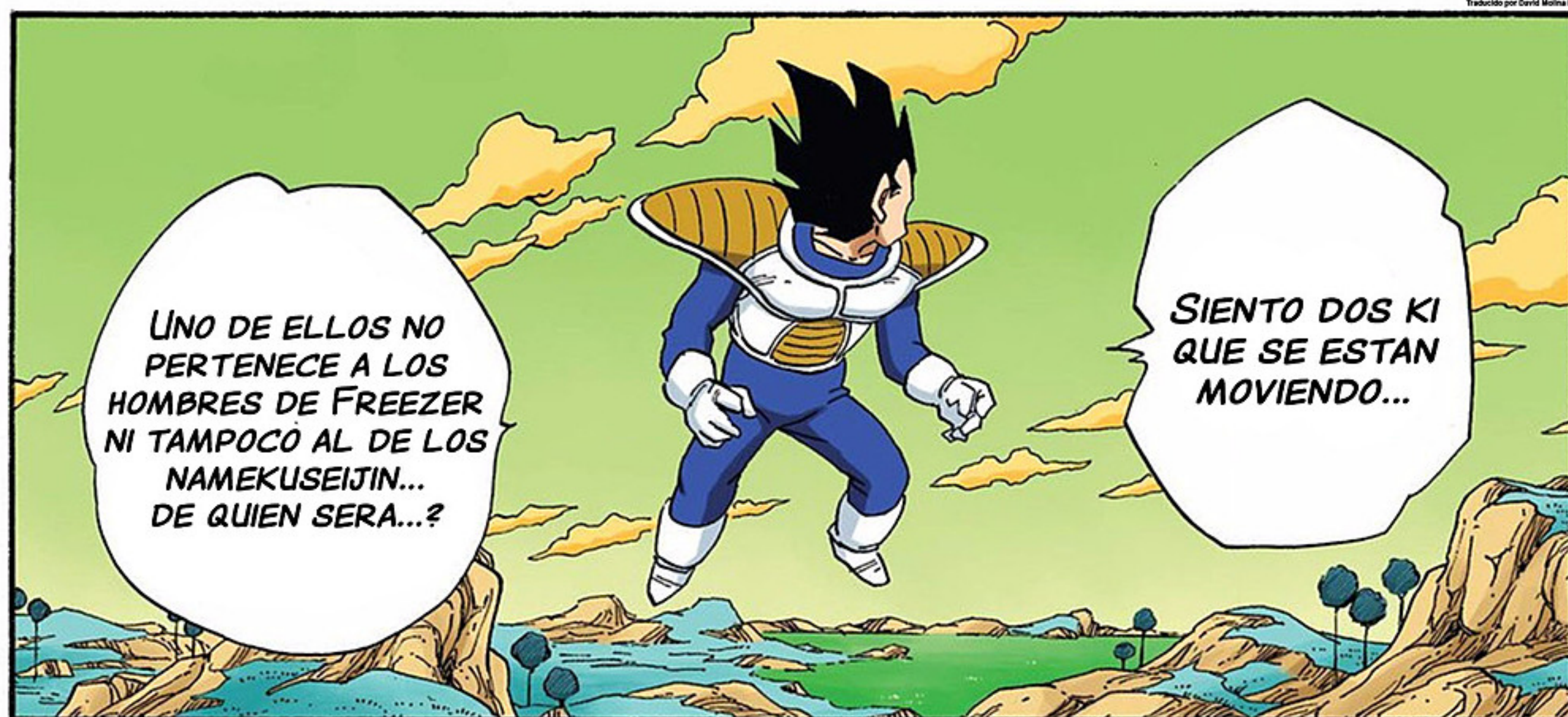




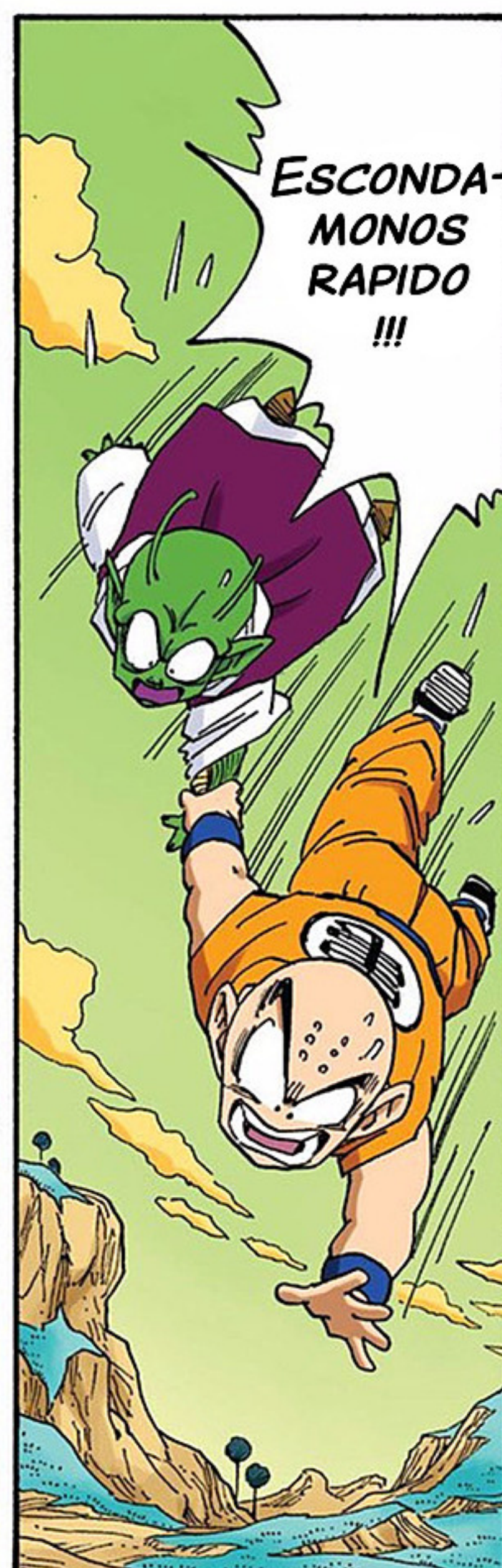
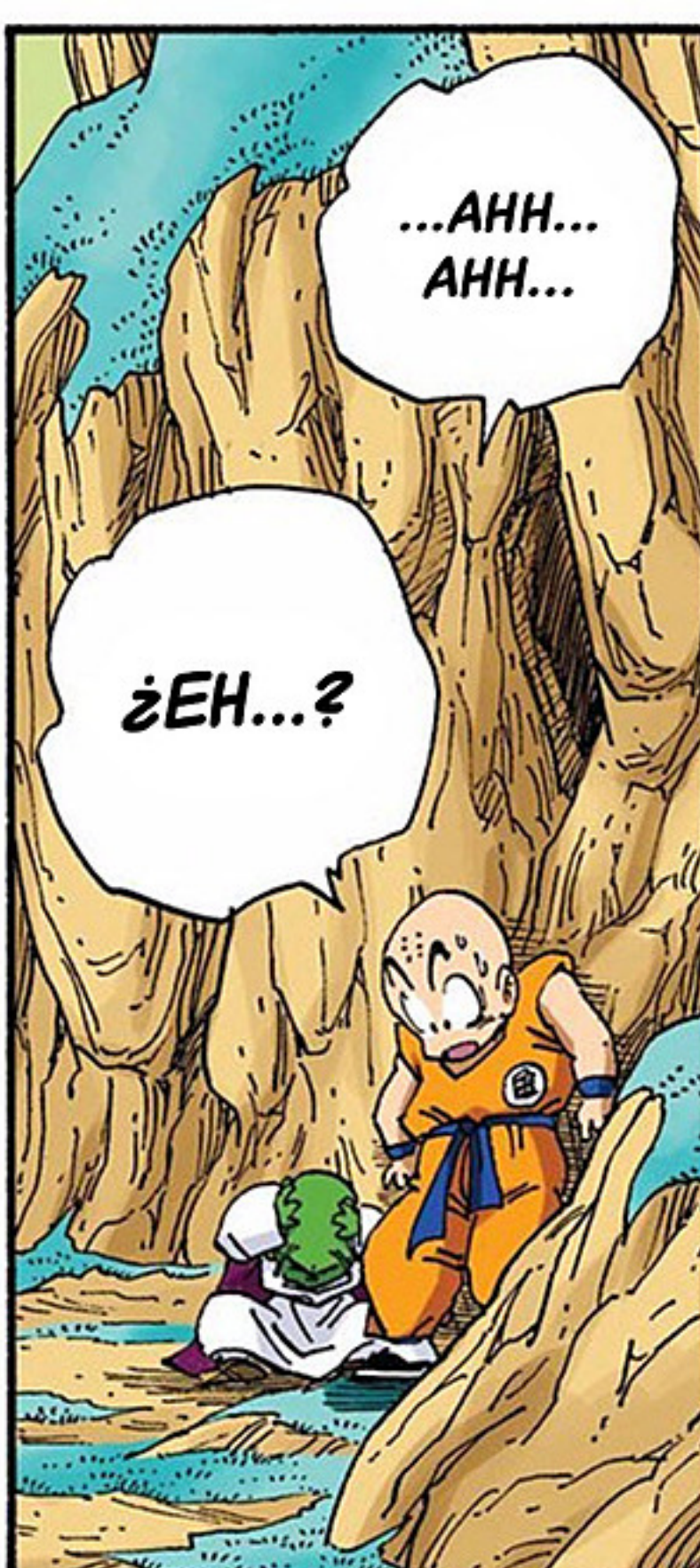
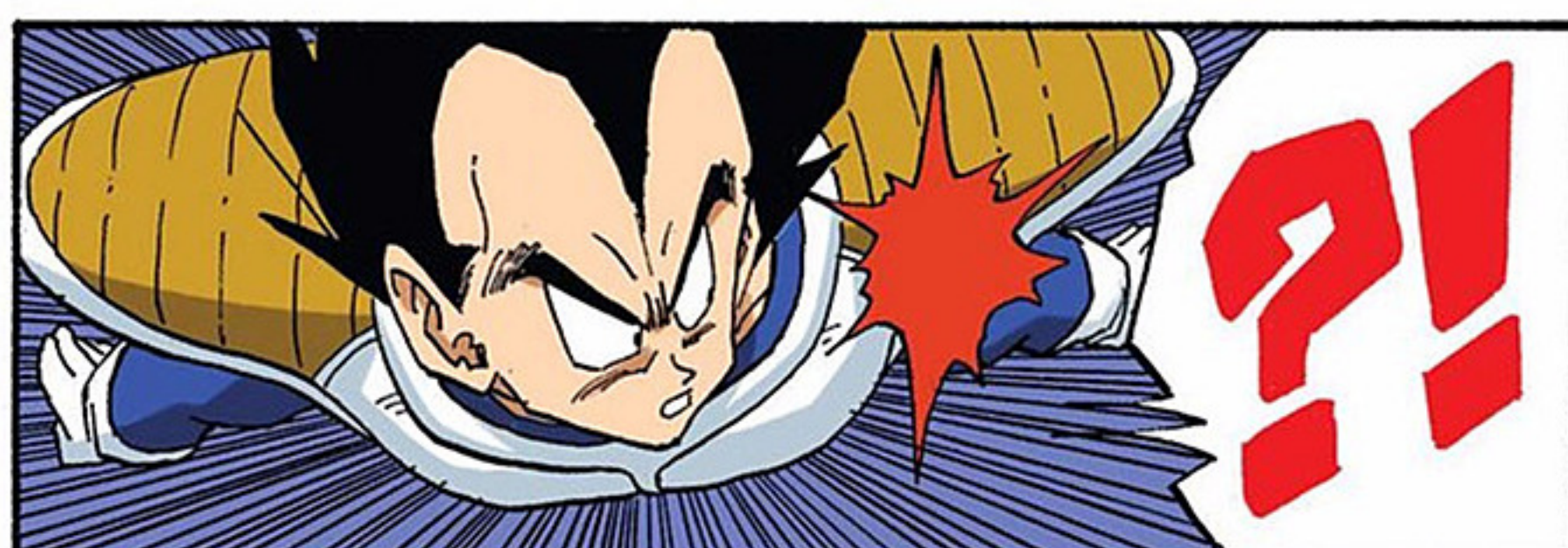
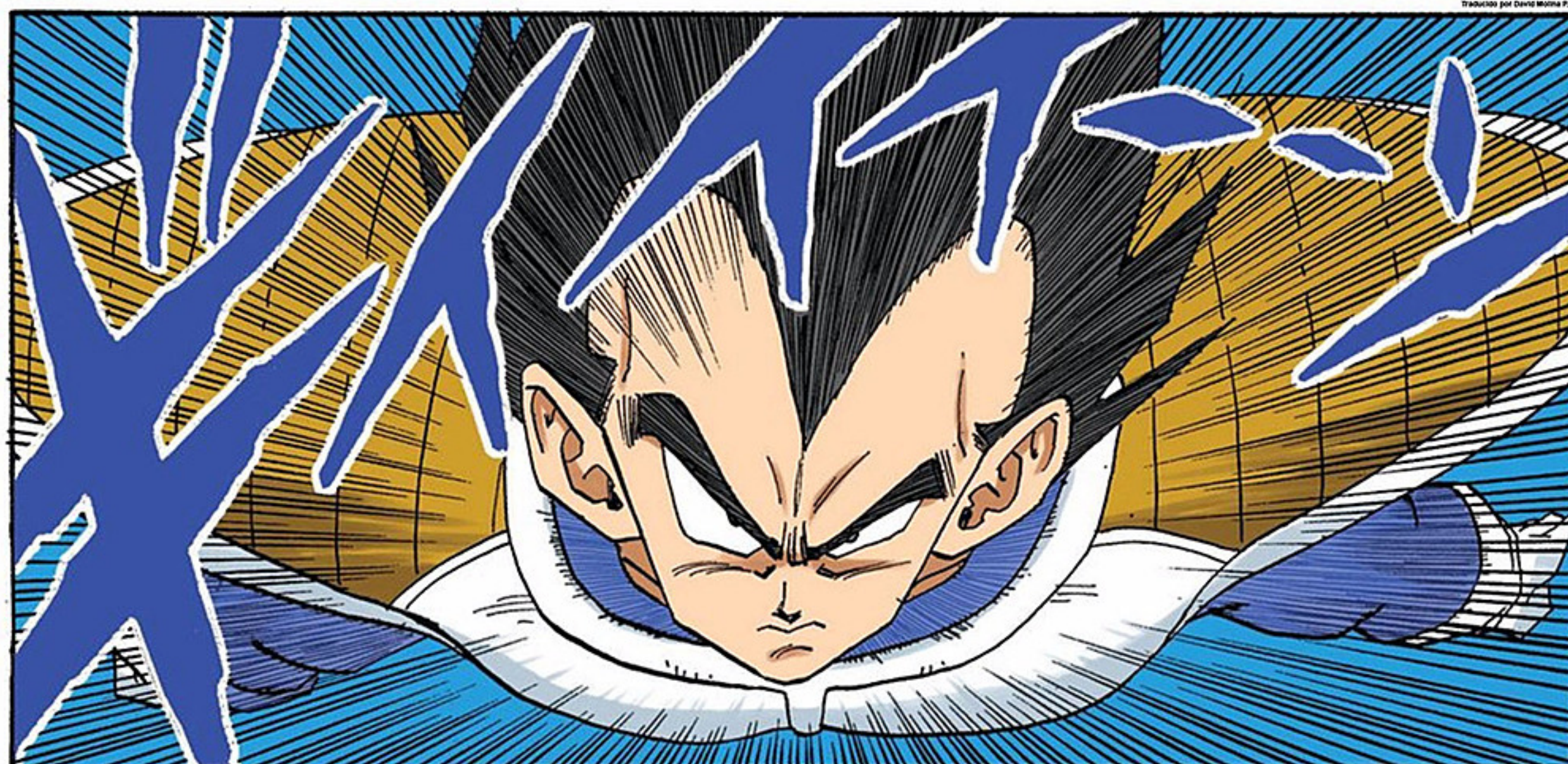




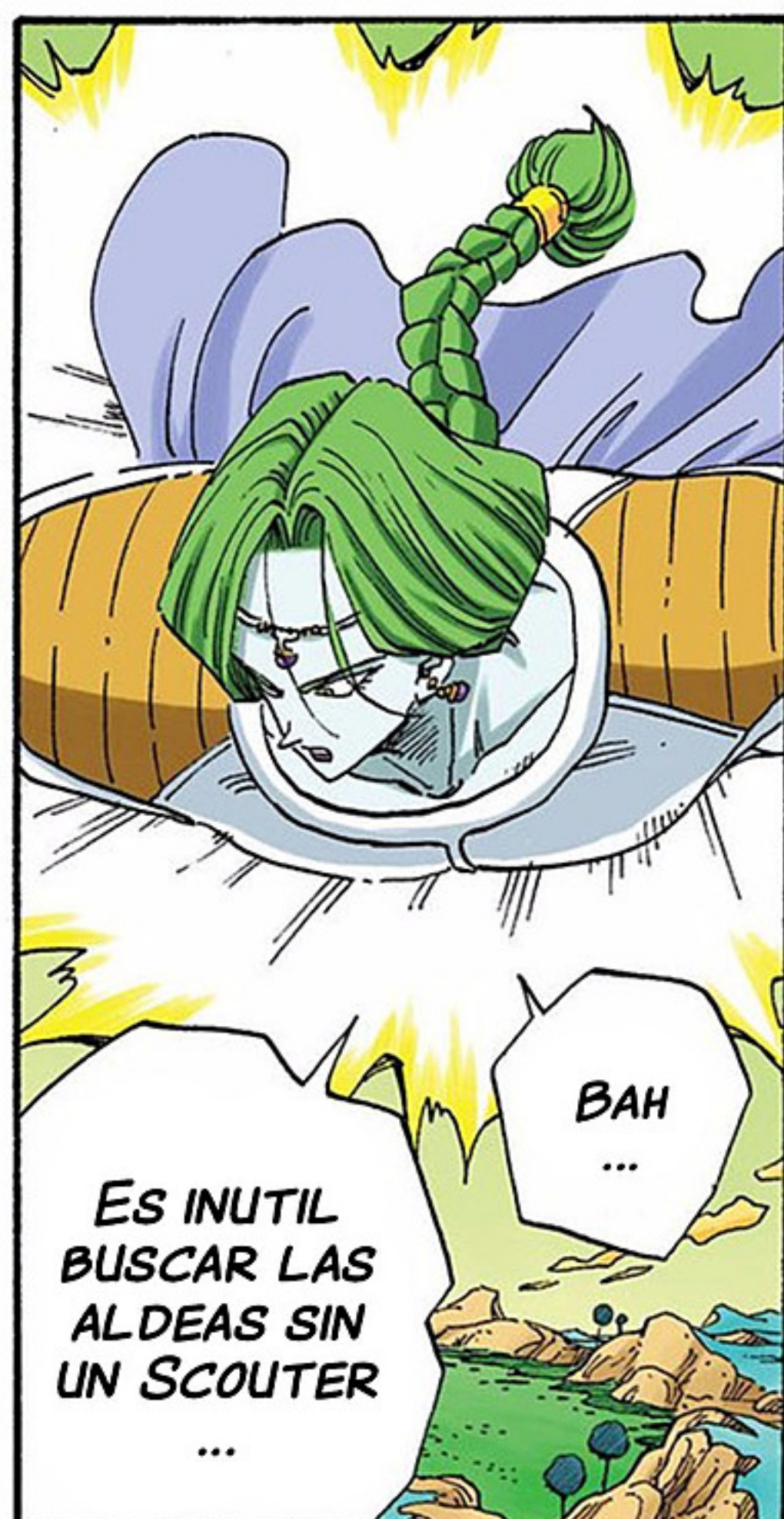
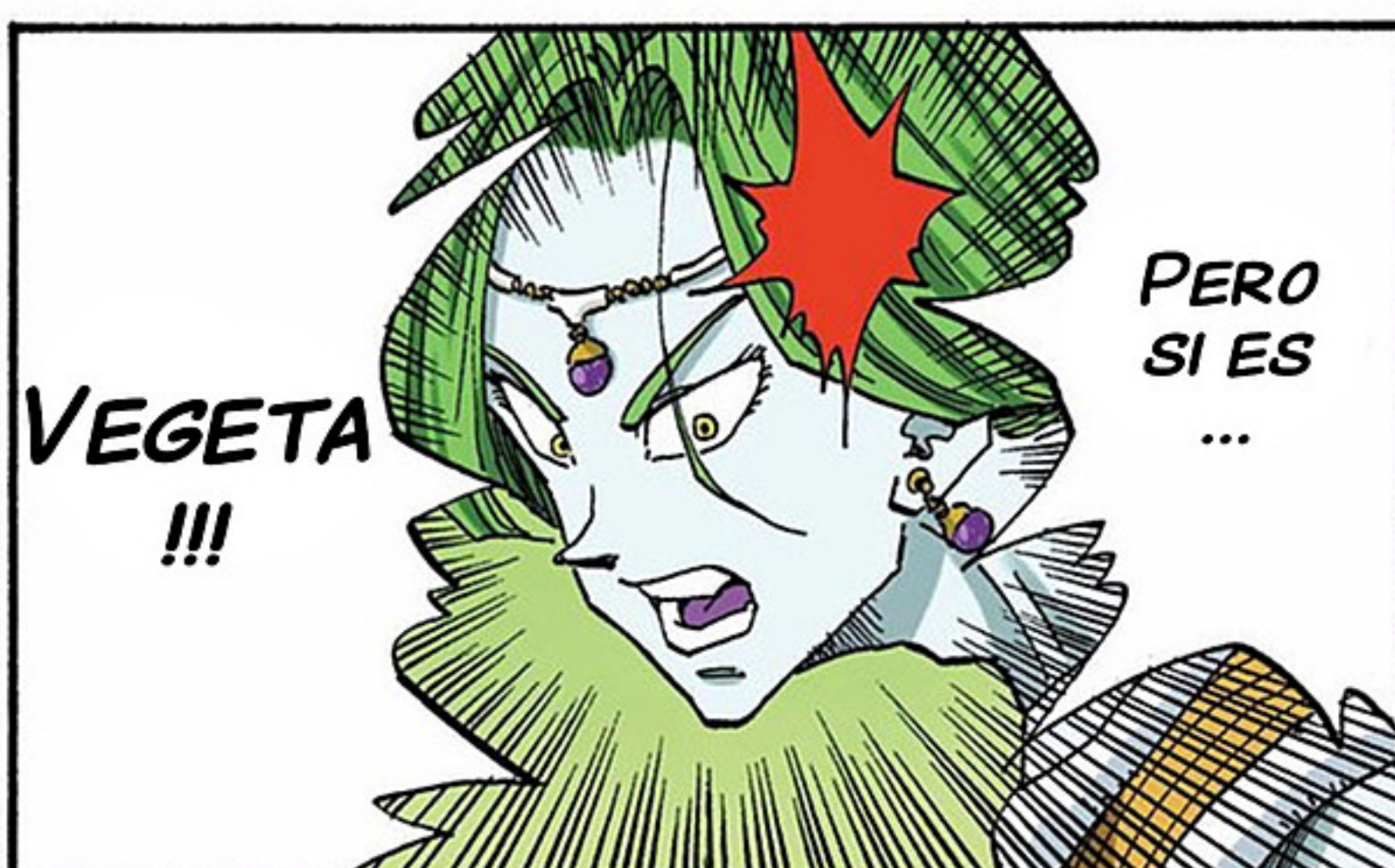
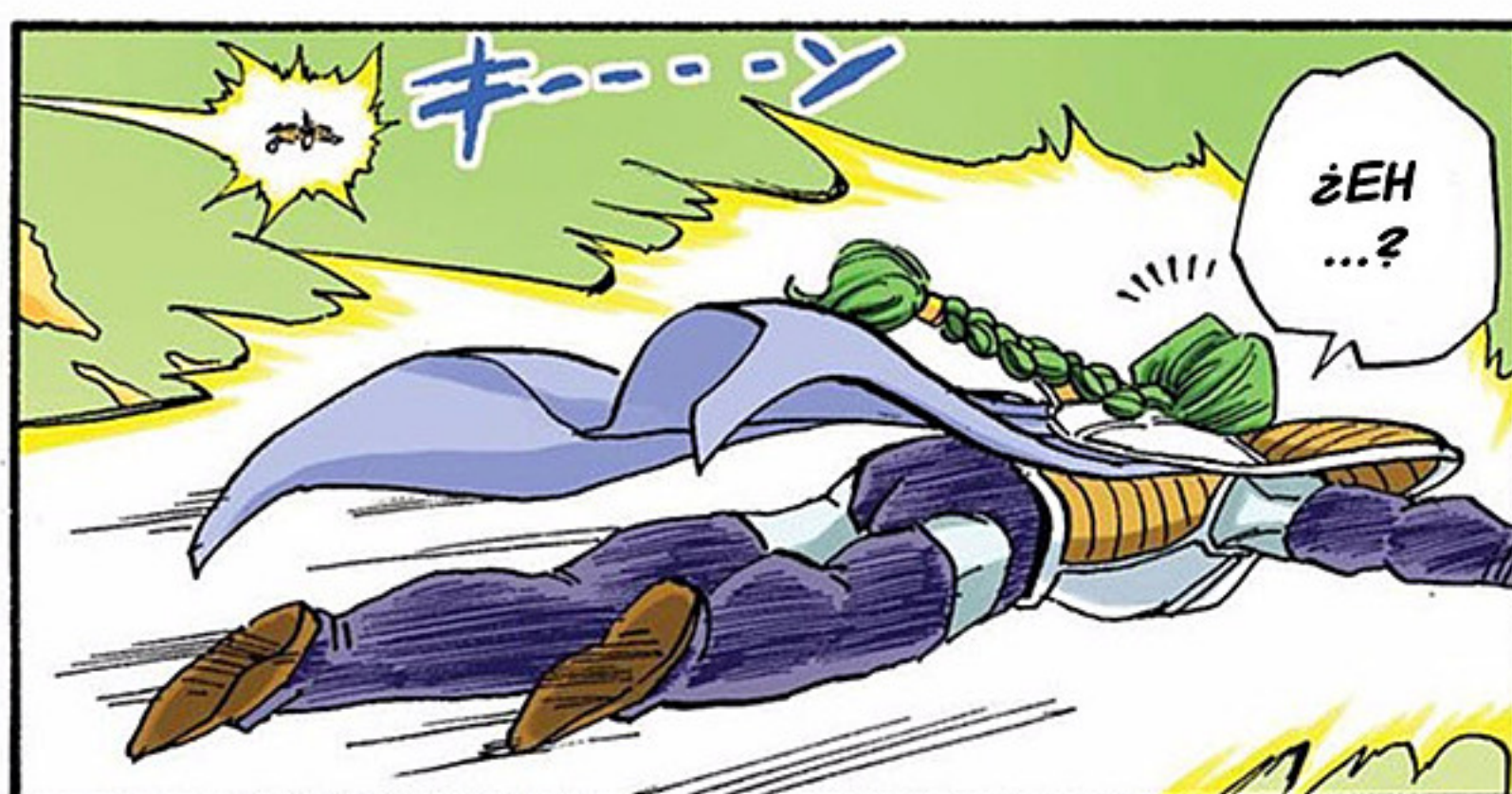
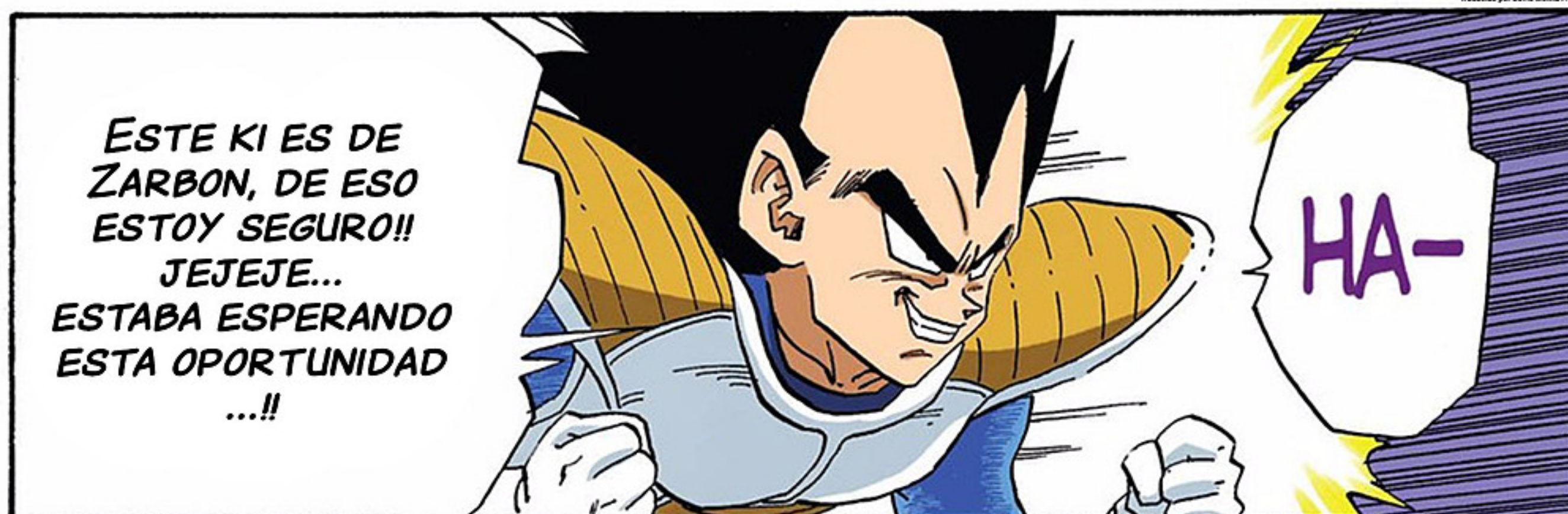




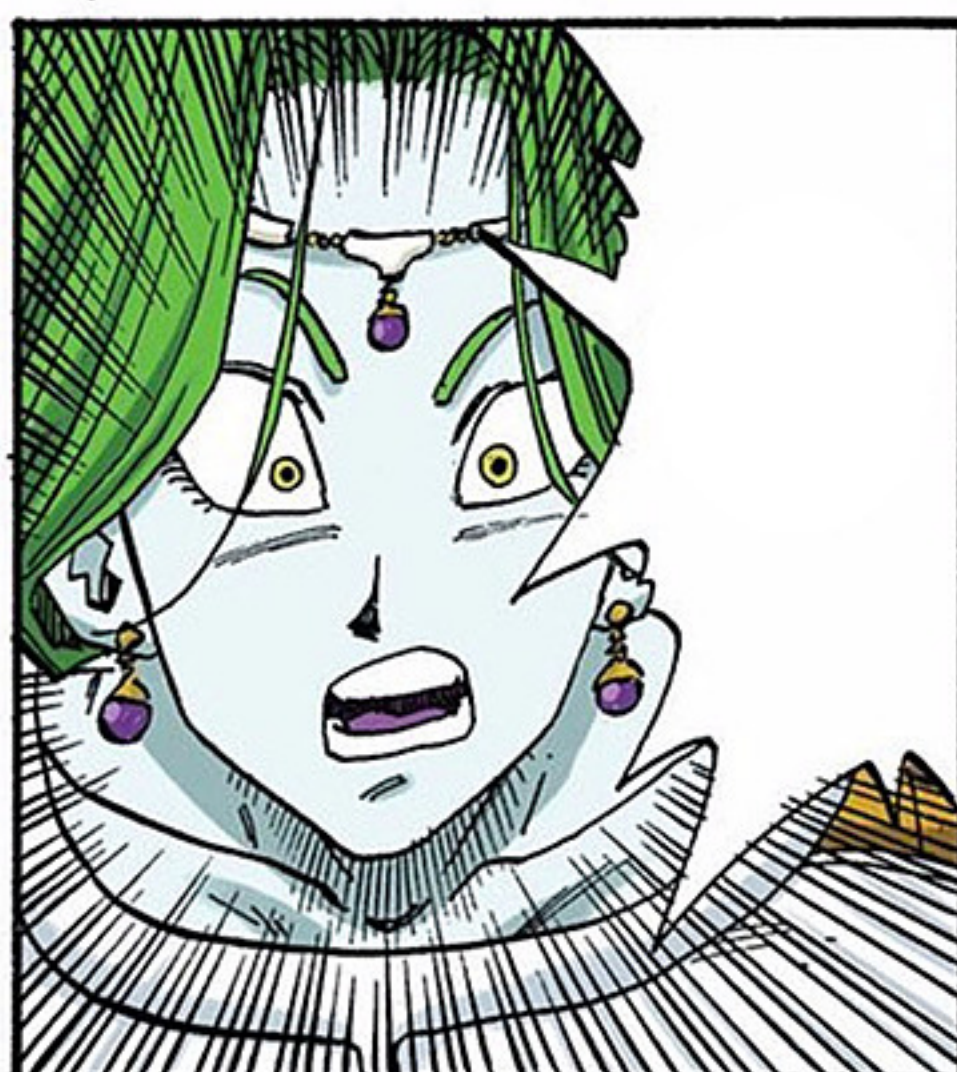
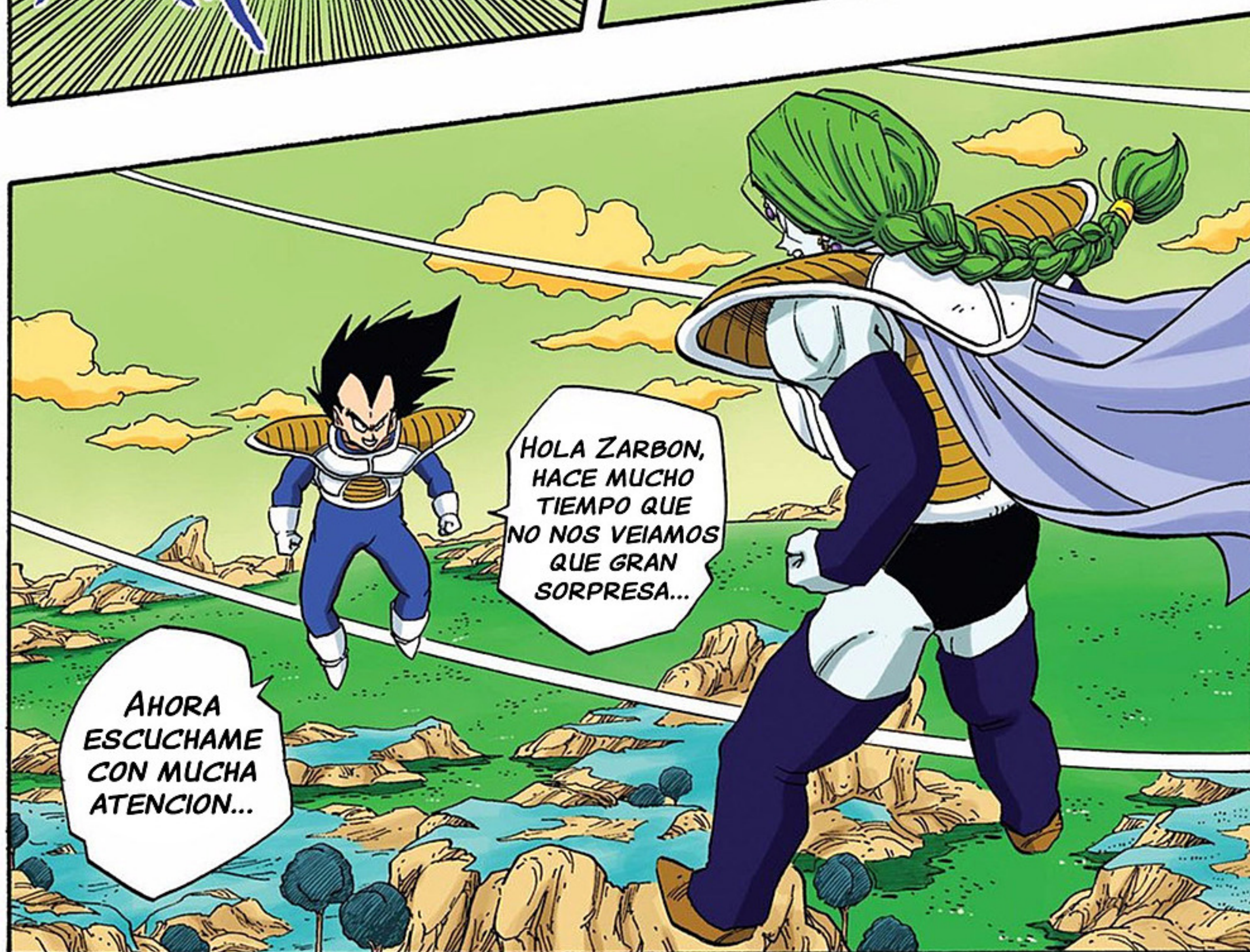
















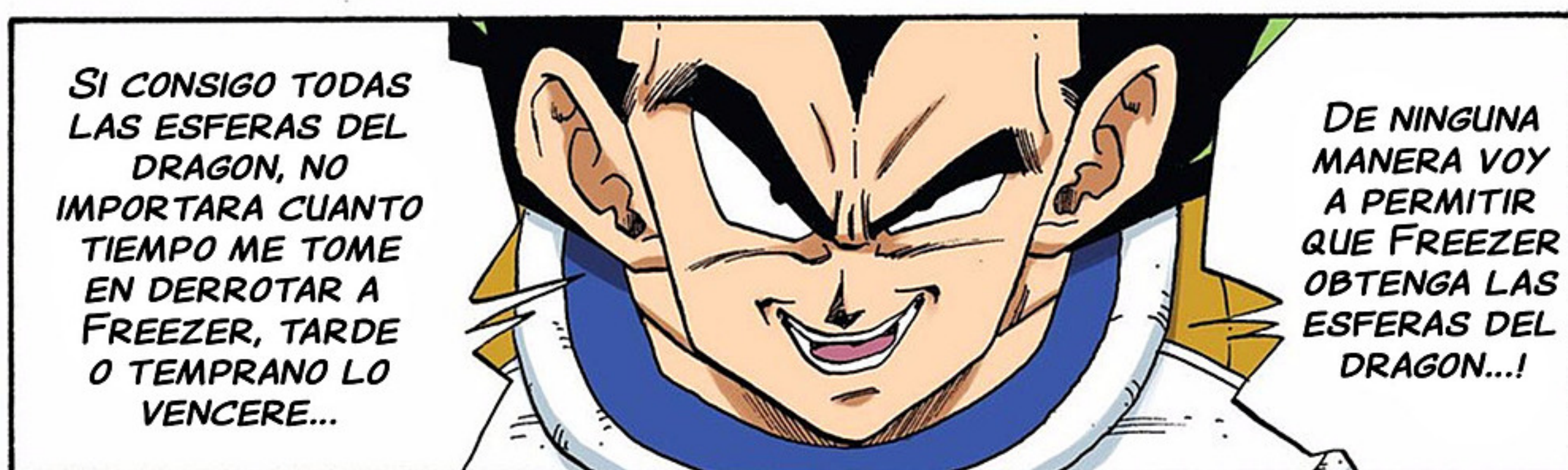
Capitulo 17:  
Vegeta vs. Zarbon

**DRAGON  
BALL**

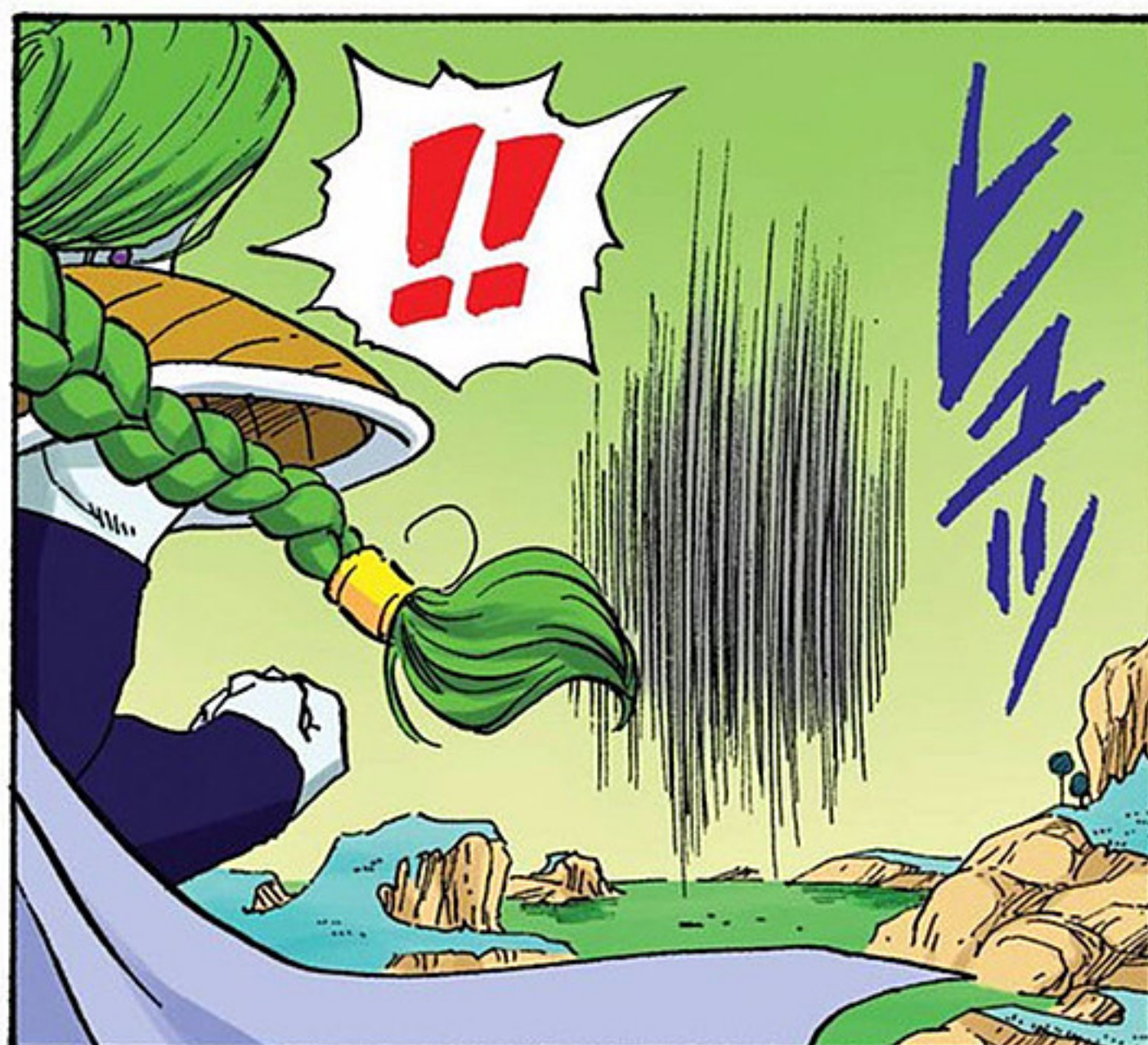
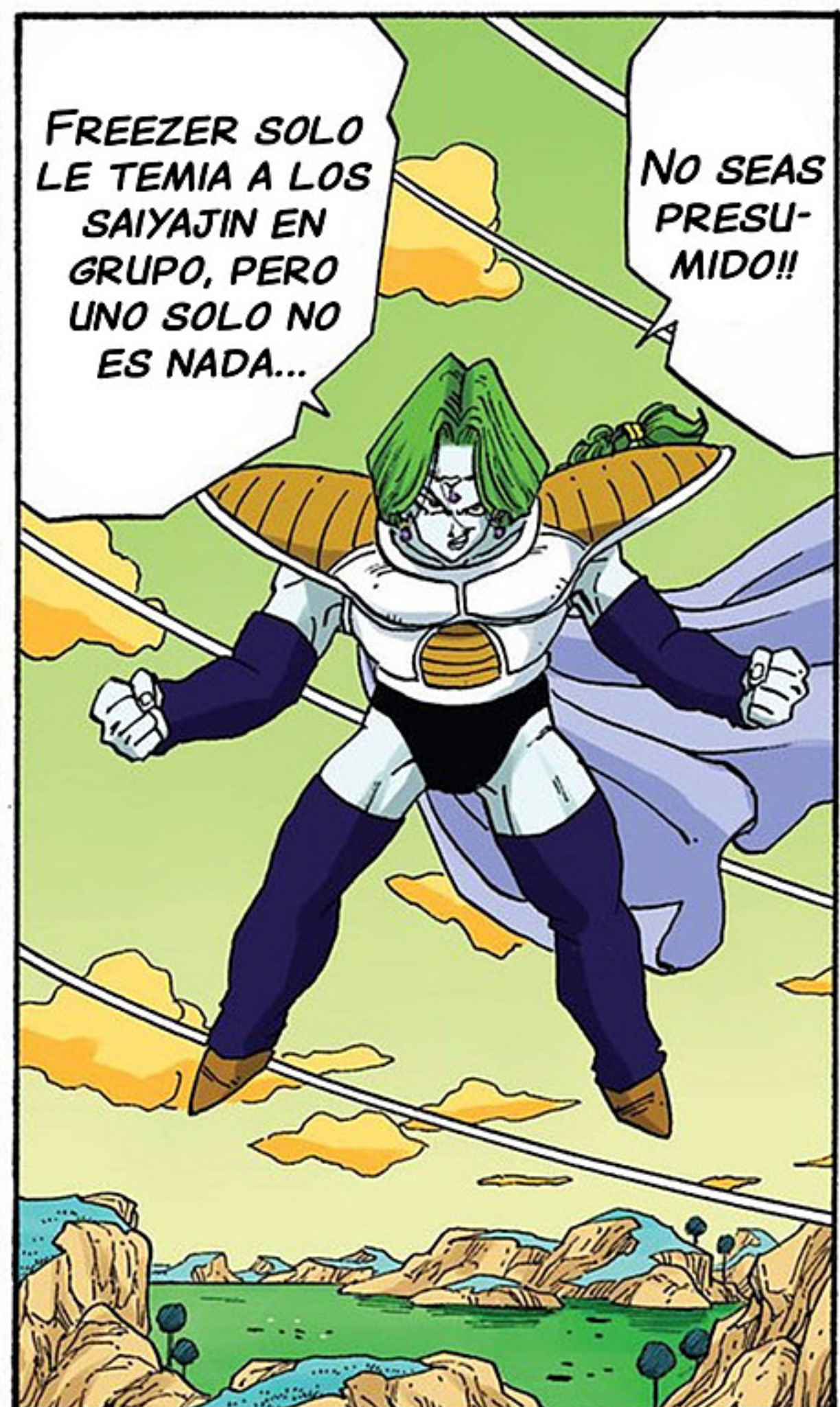
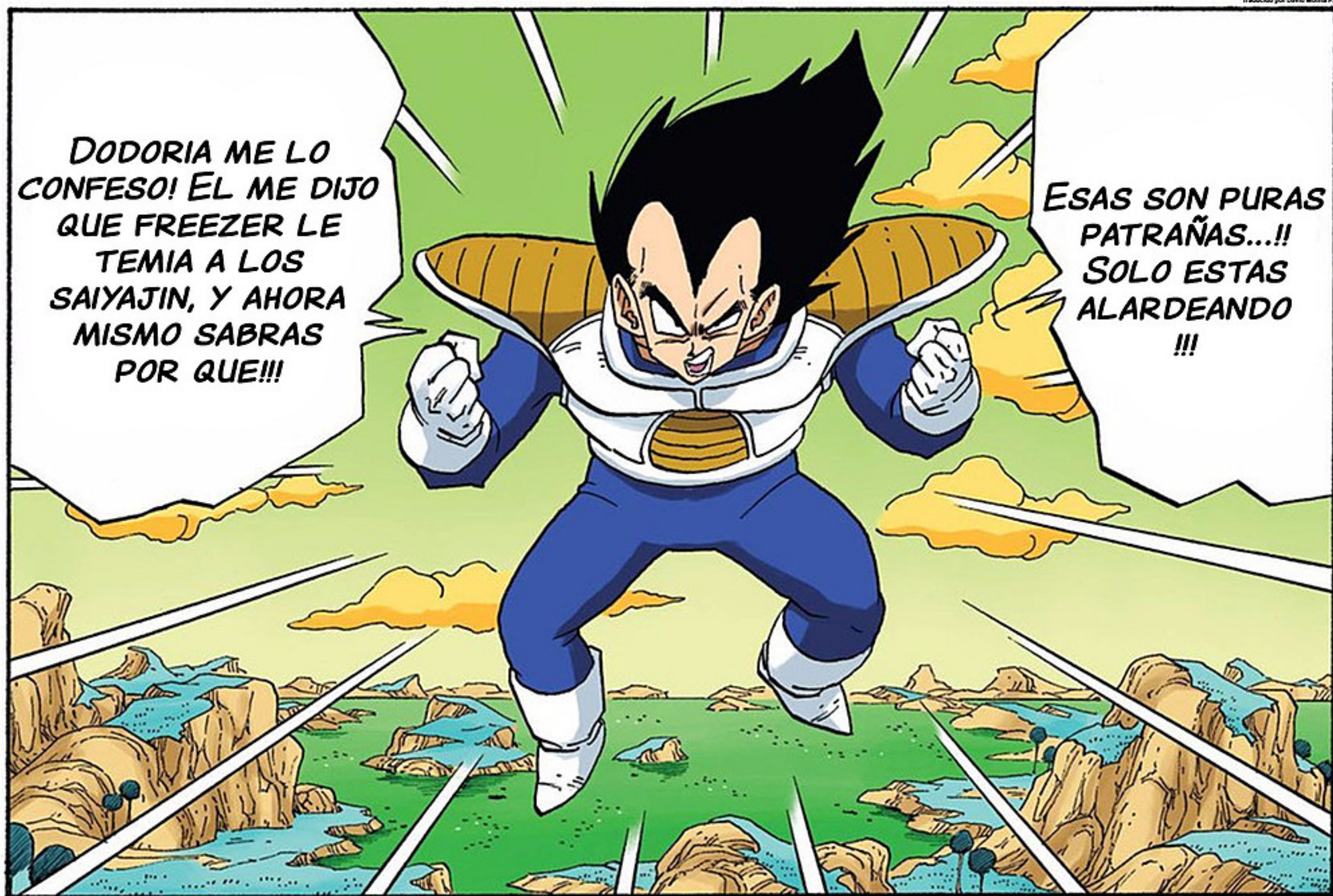




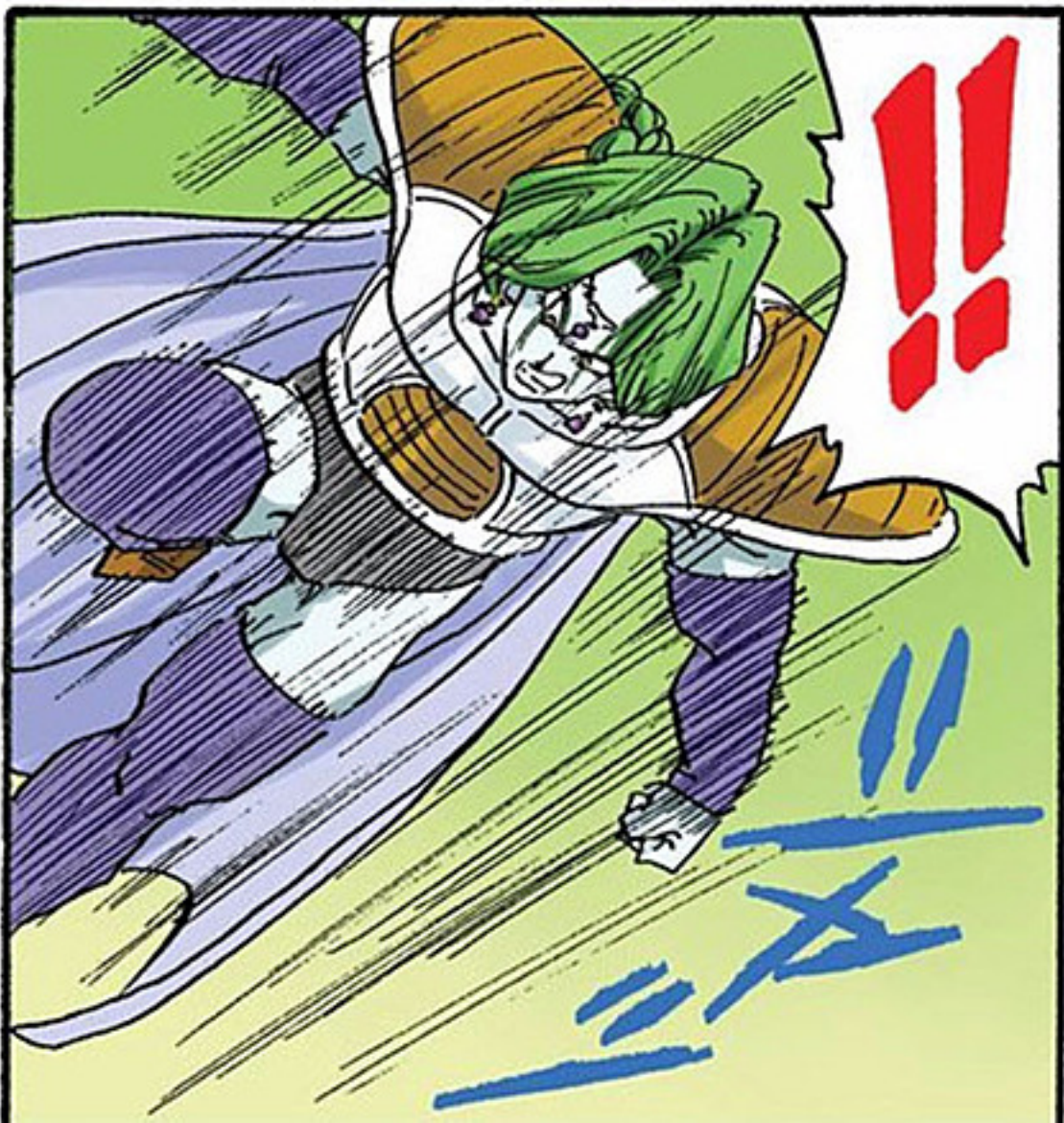
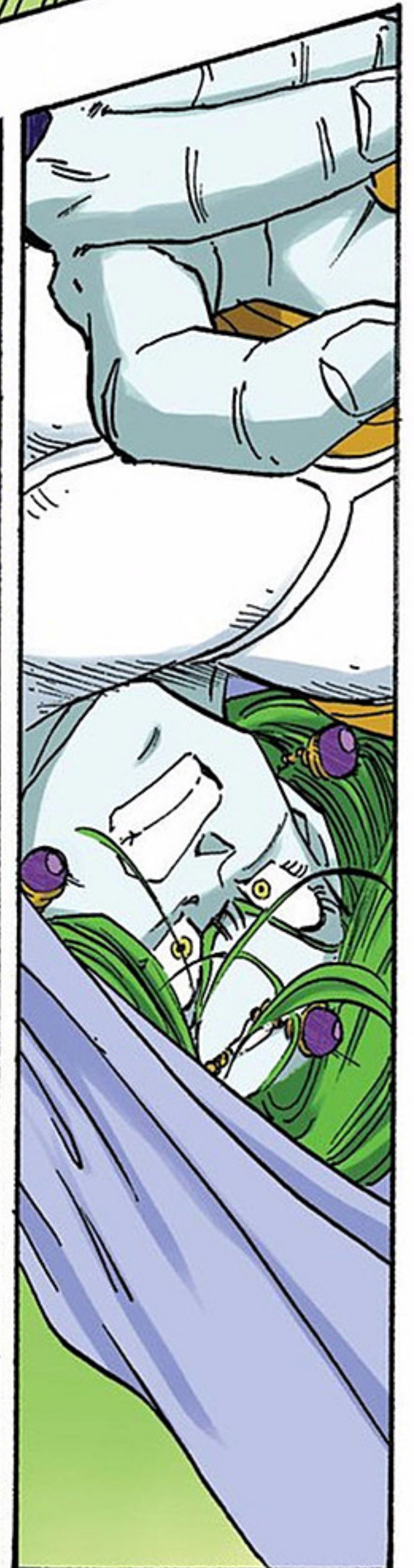
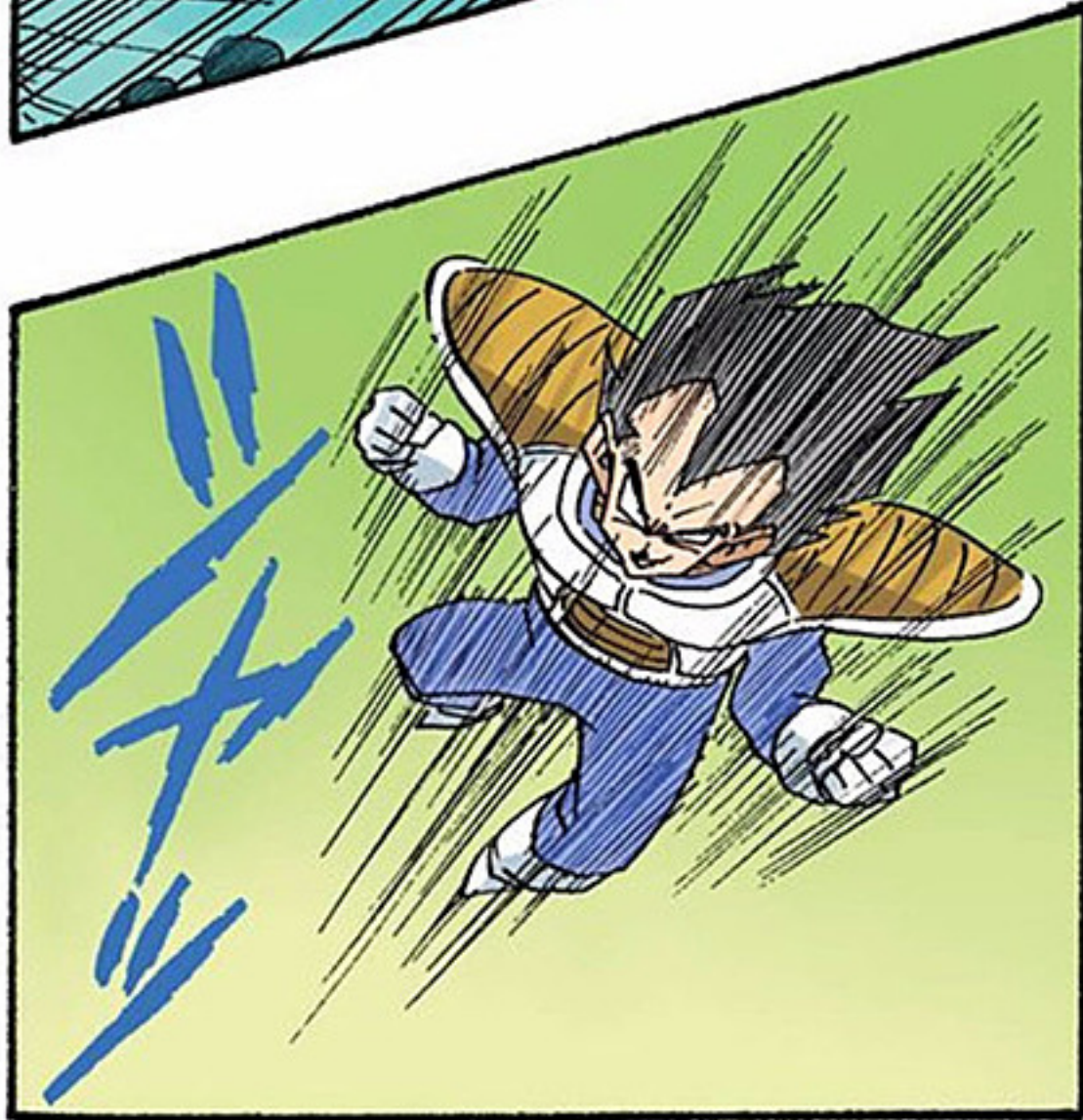
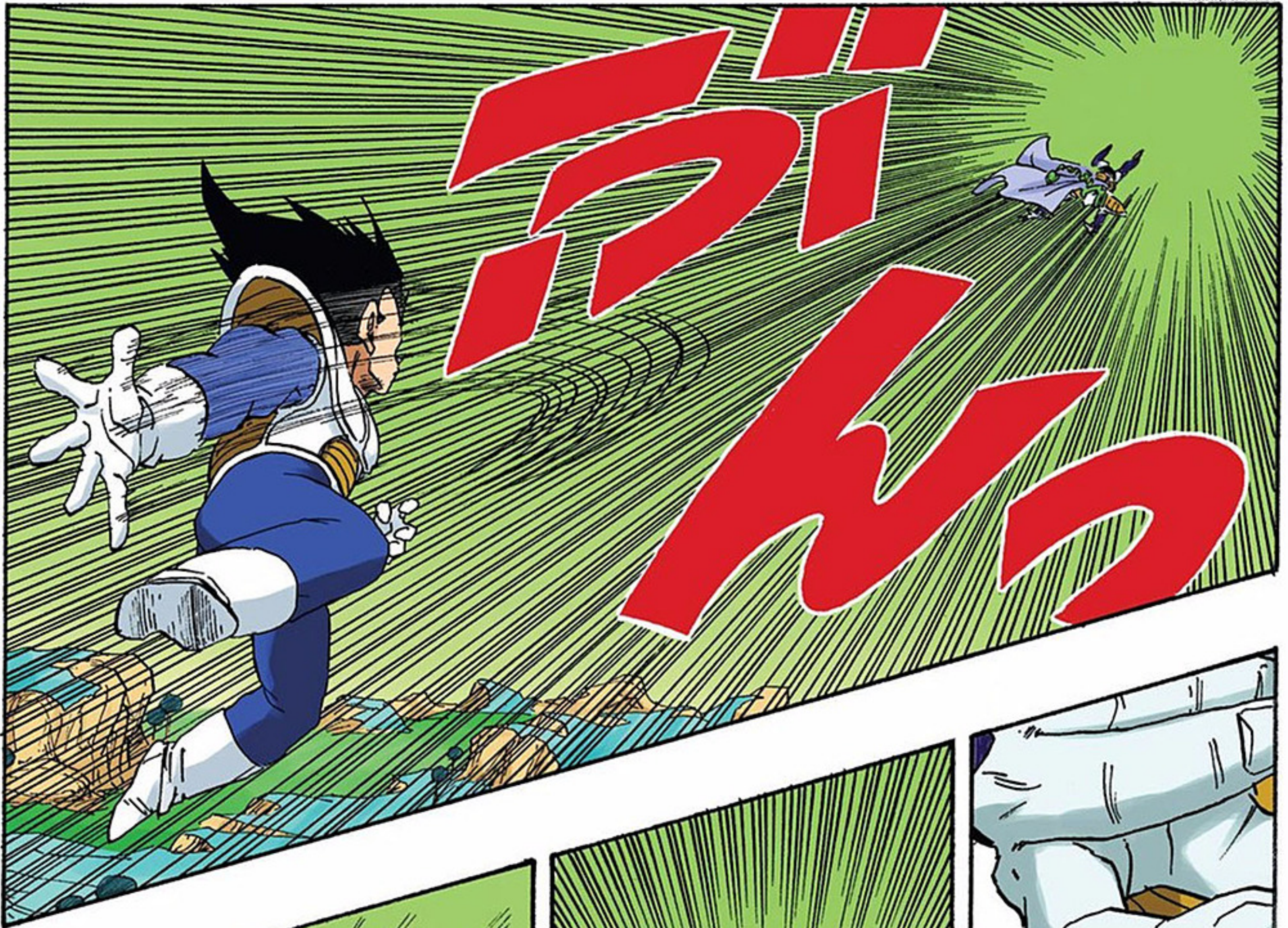








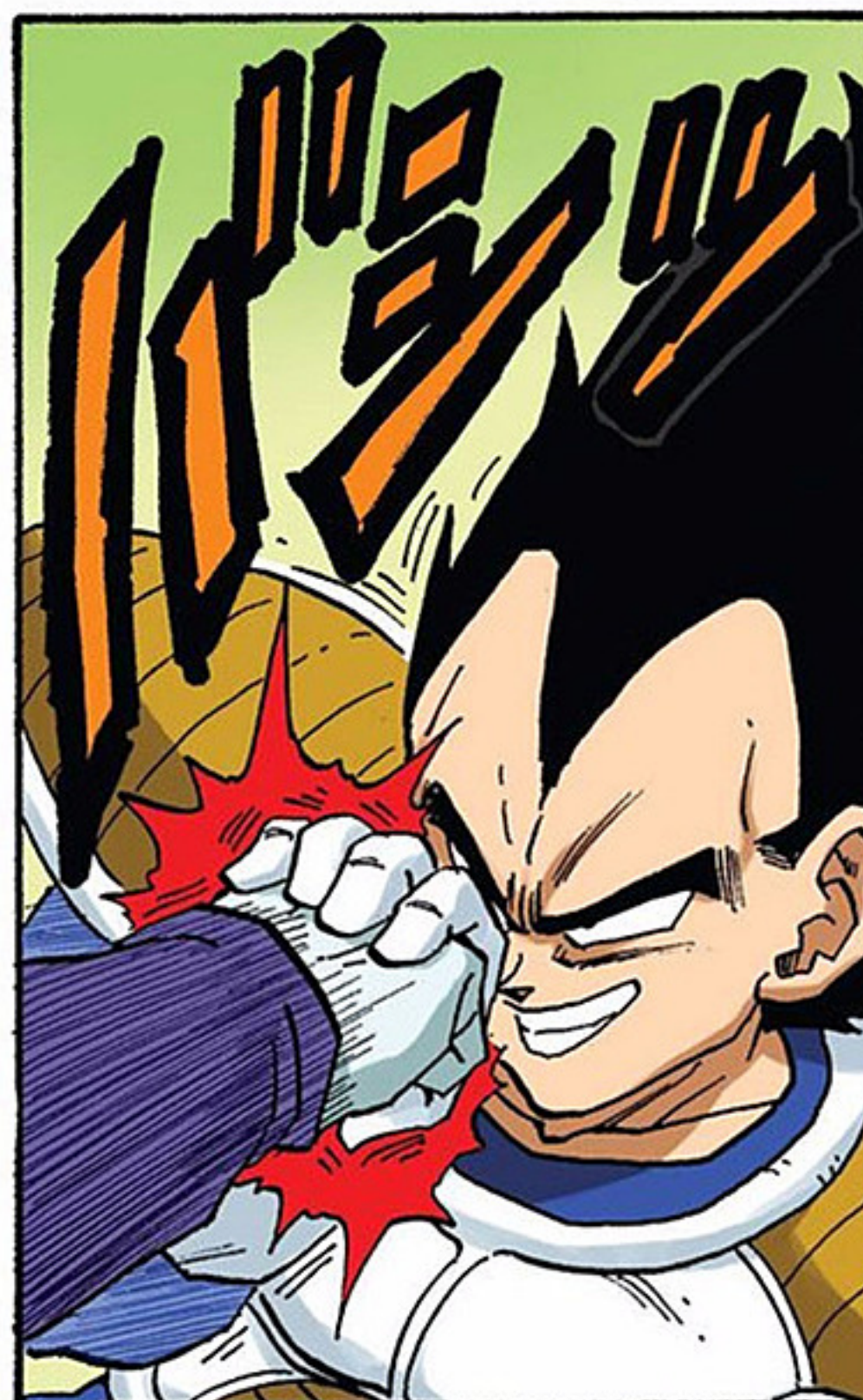
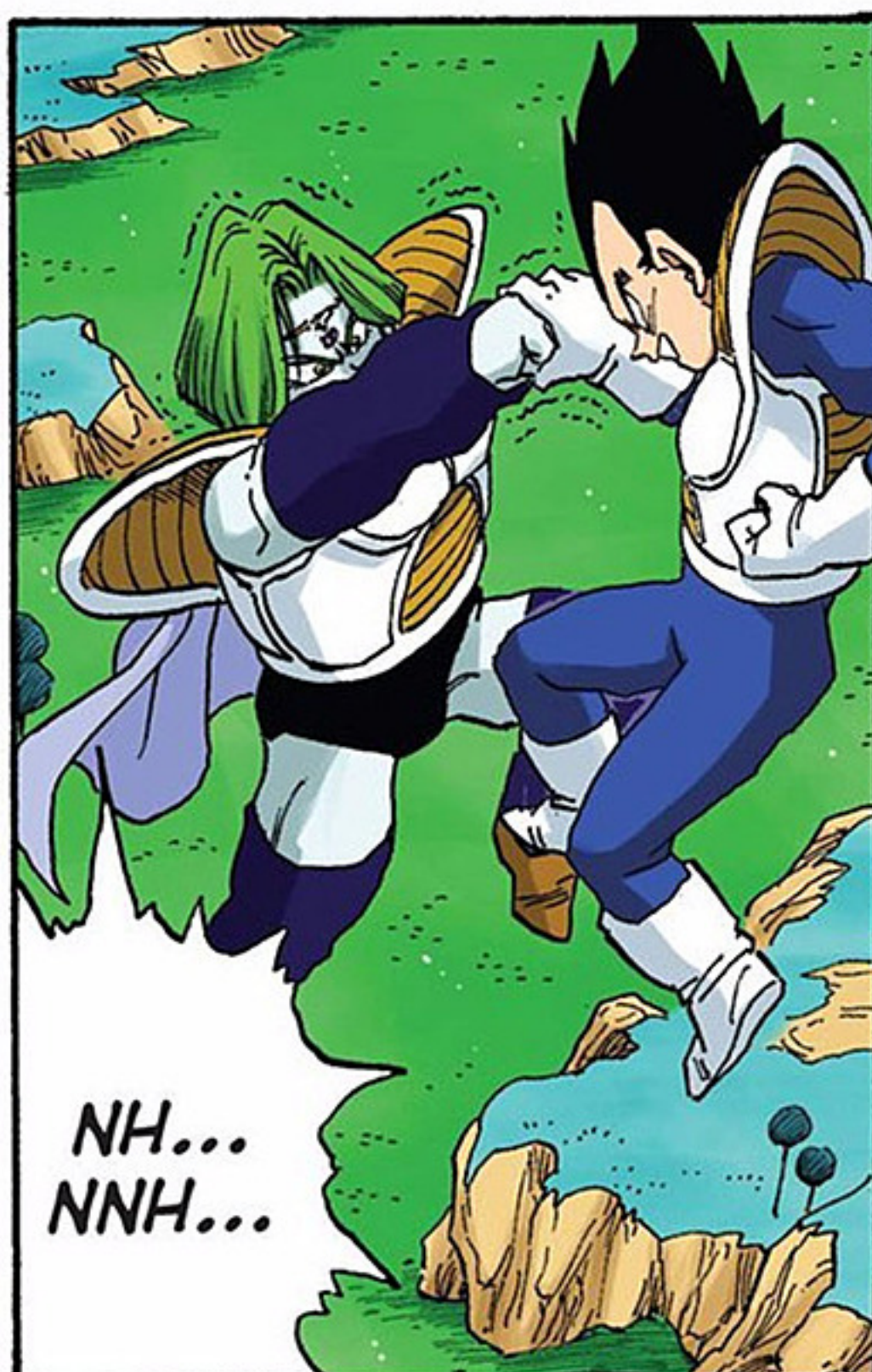
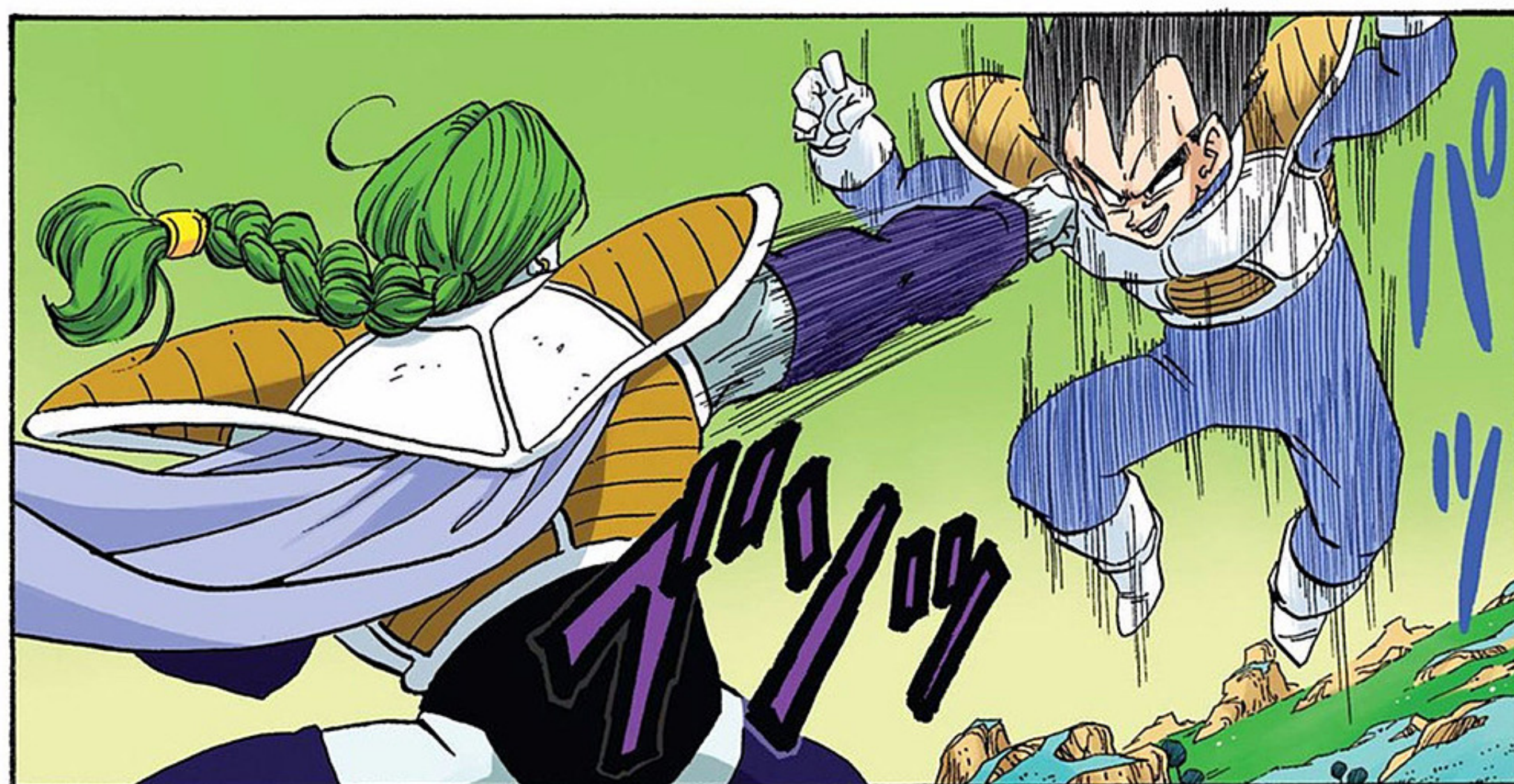
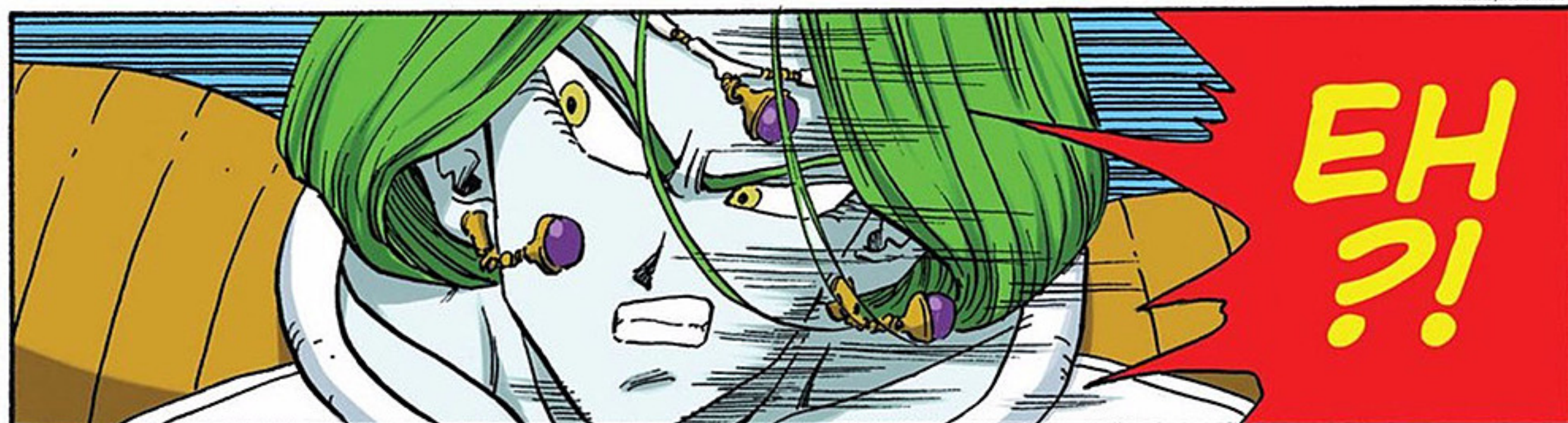




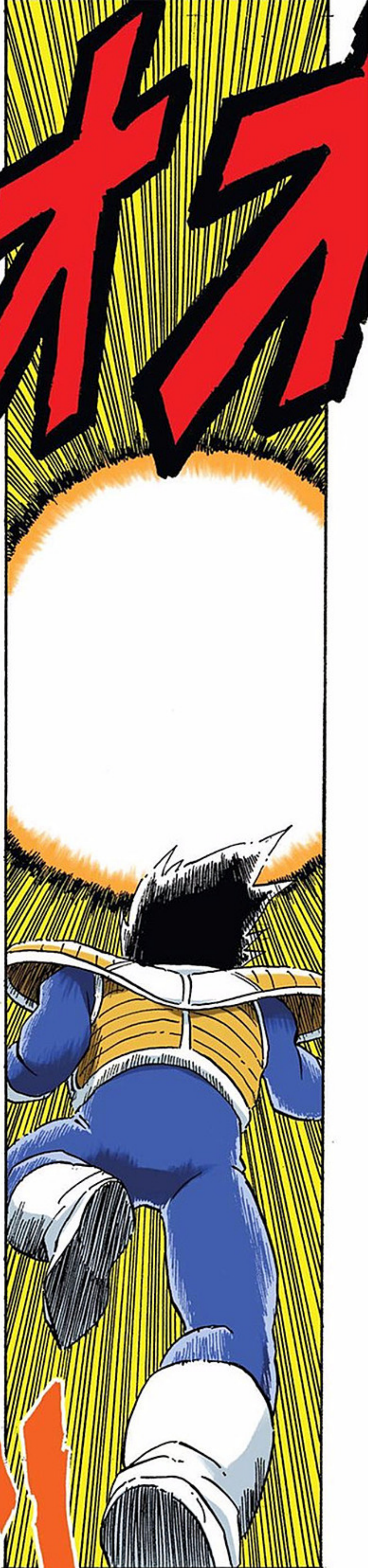
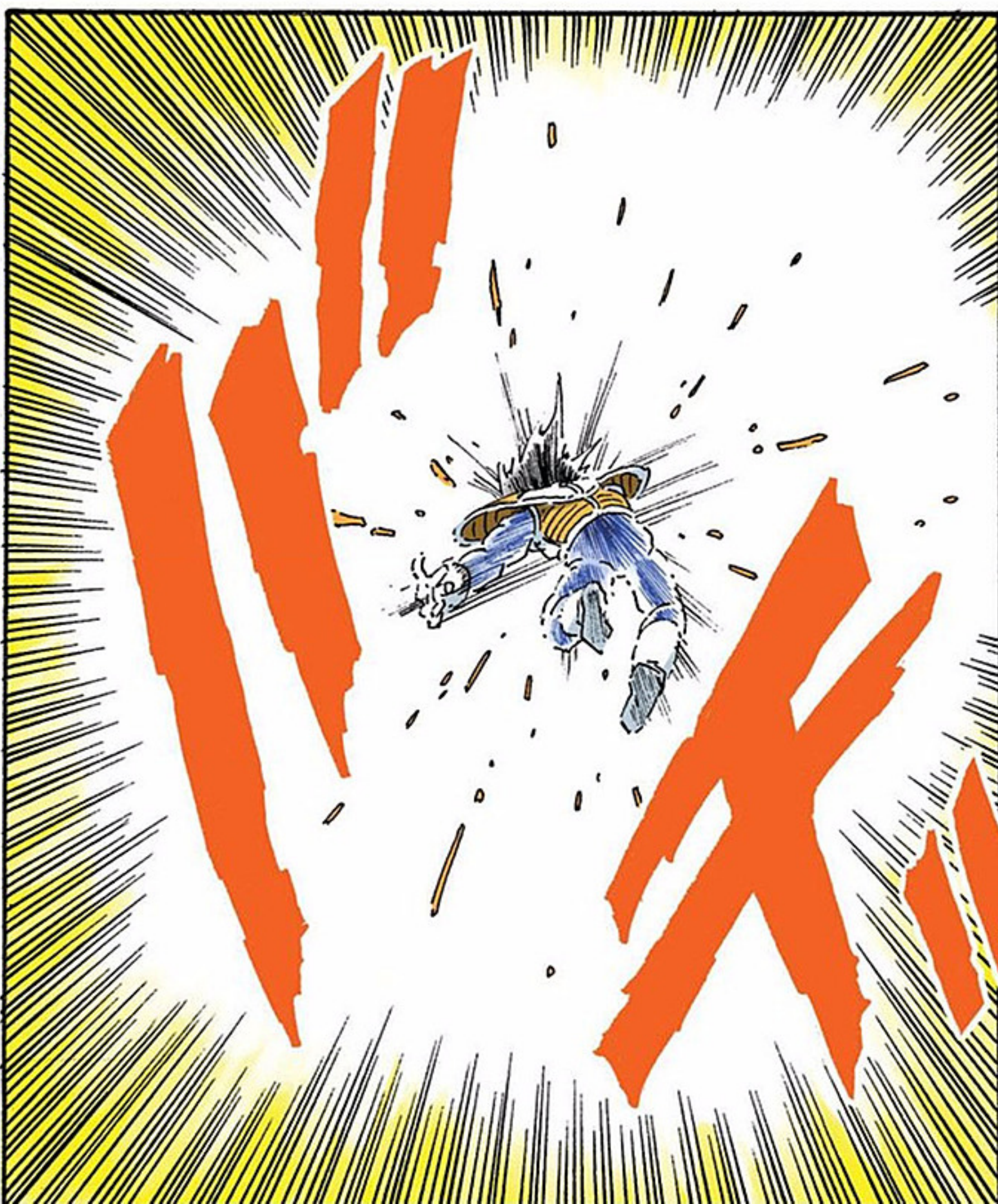
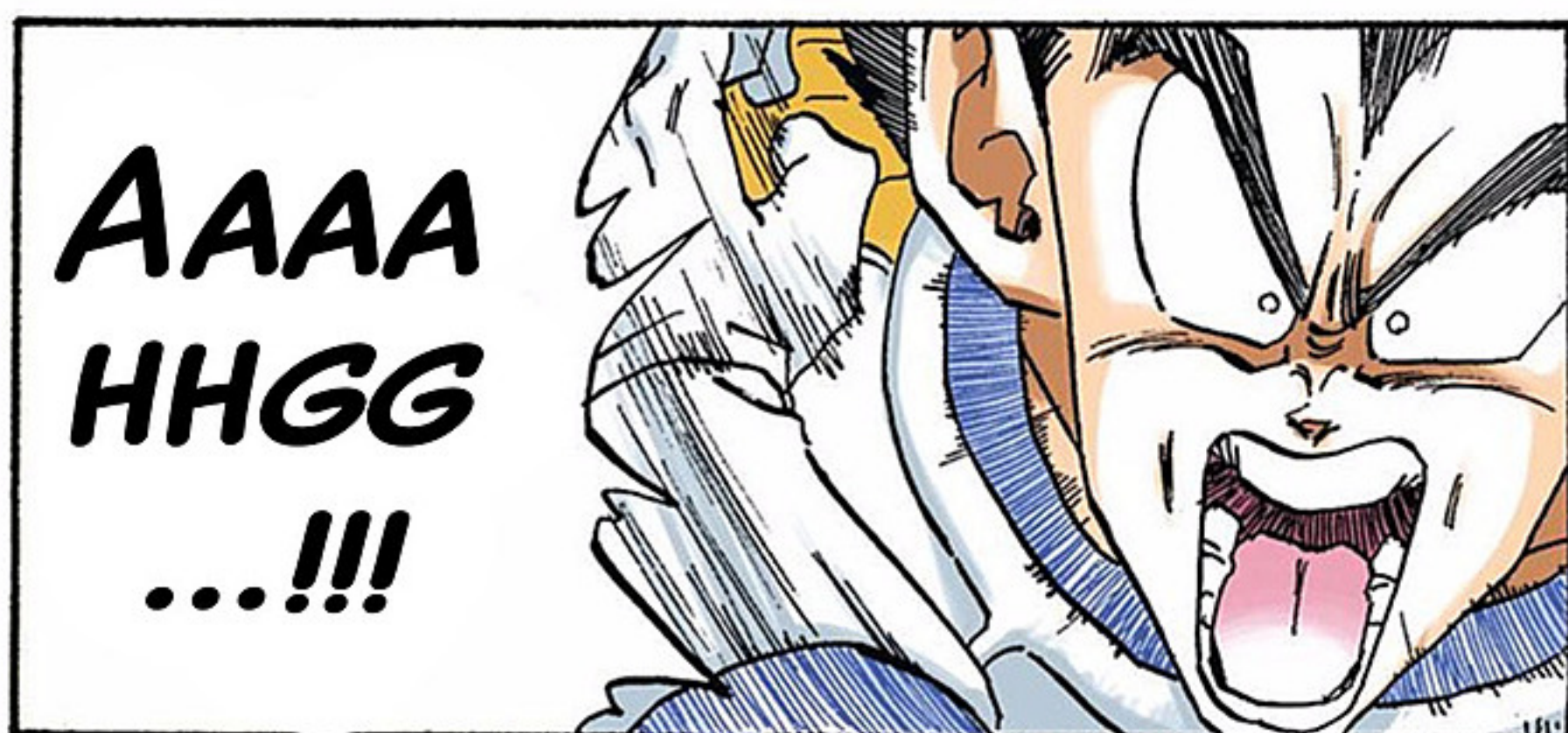
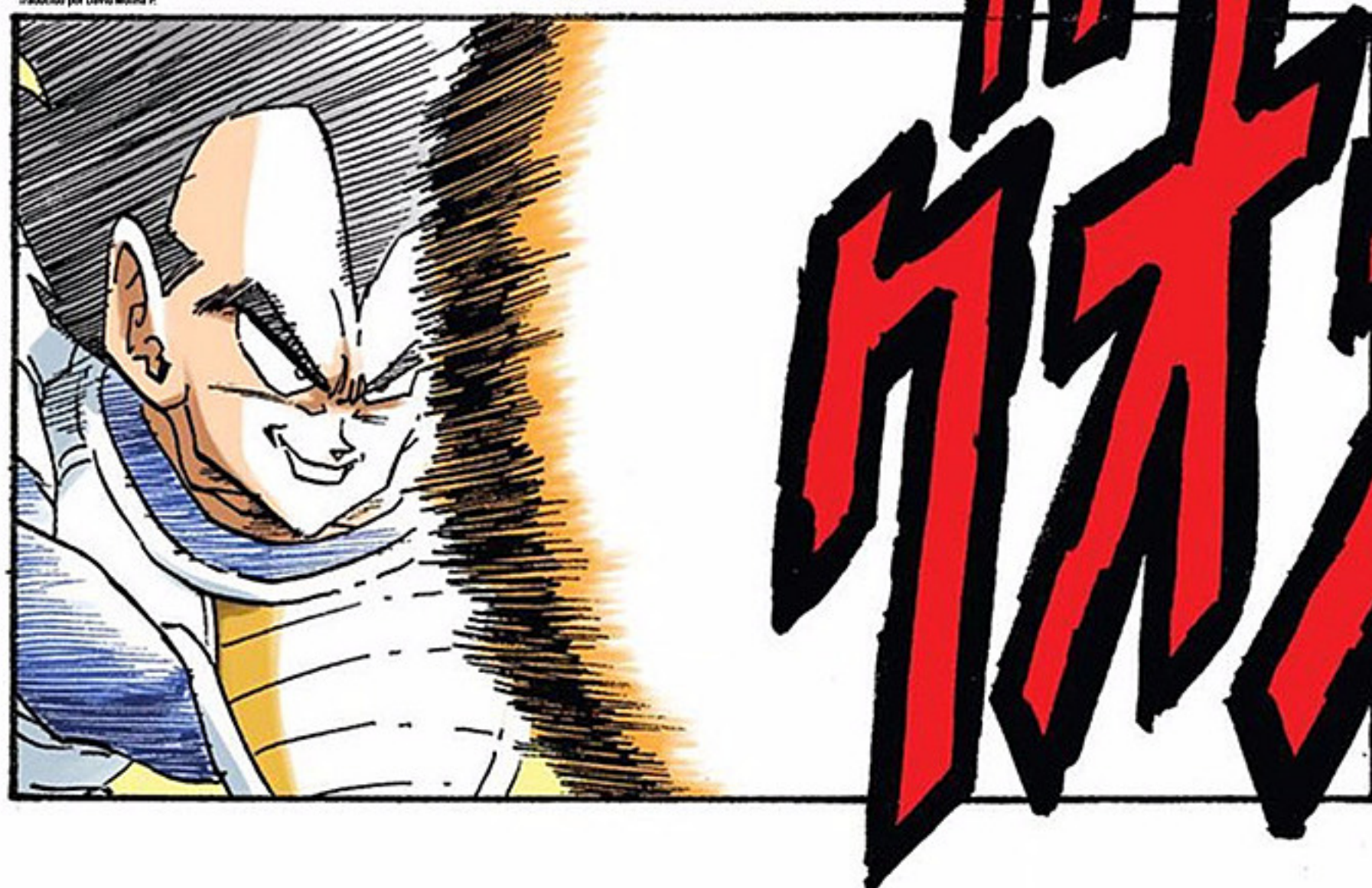




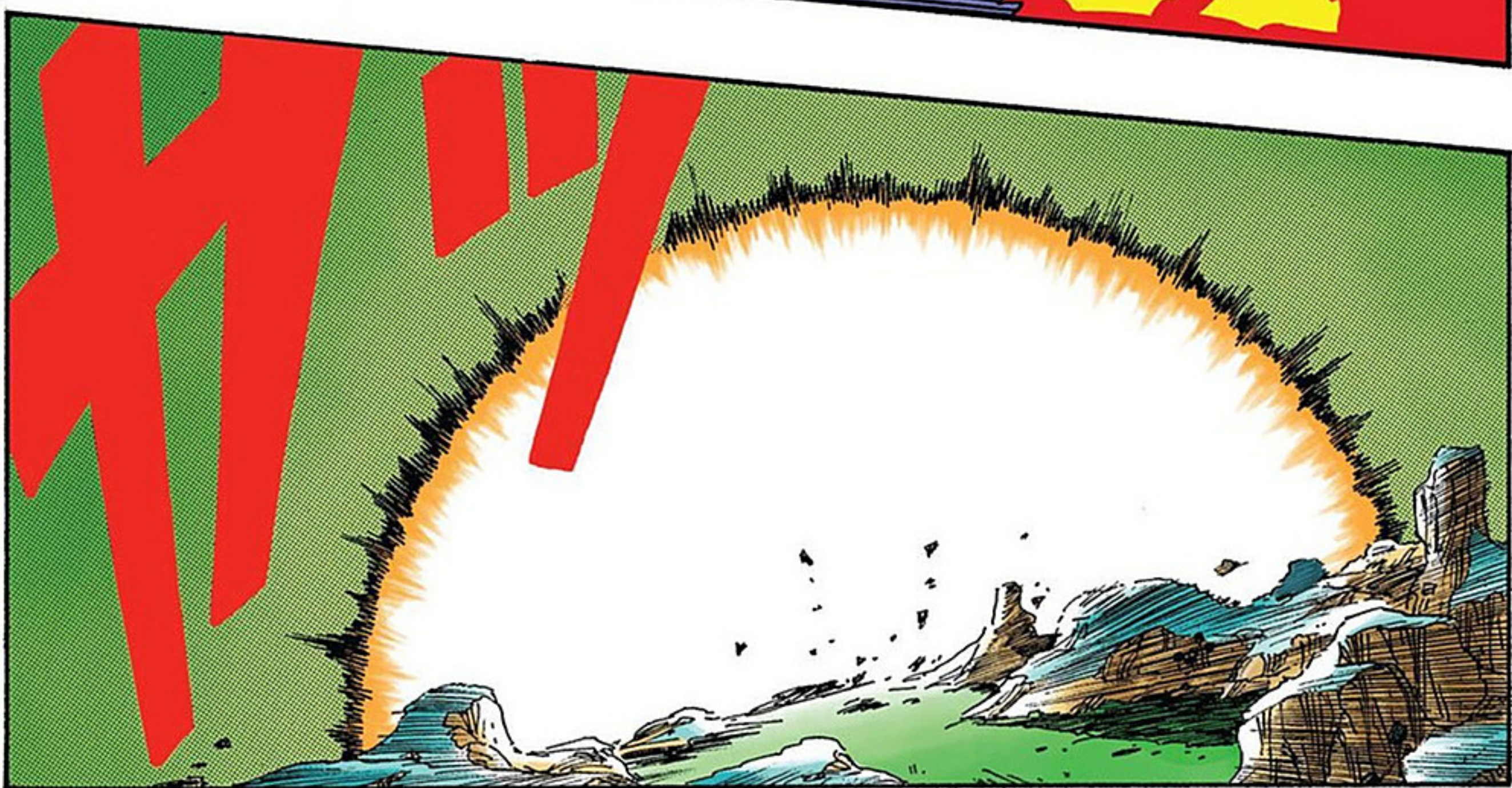
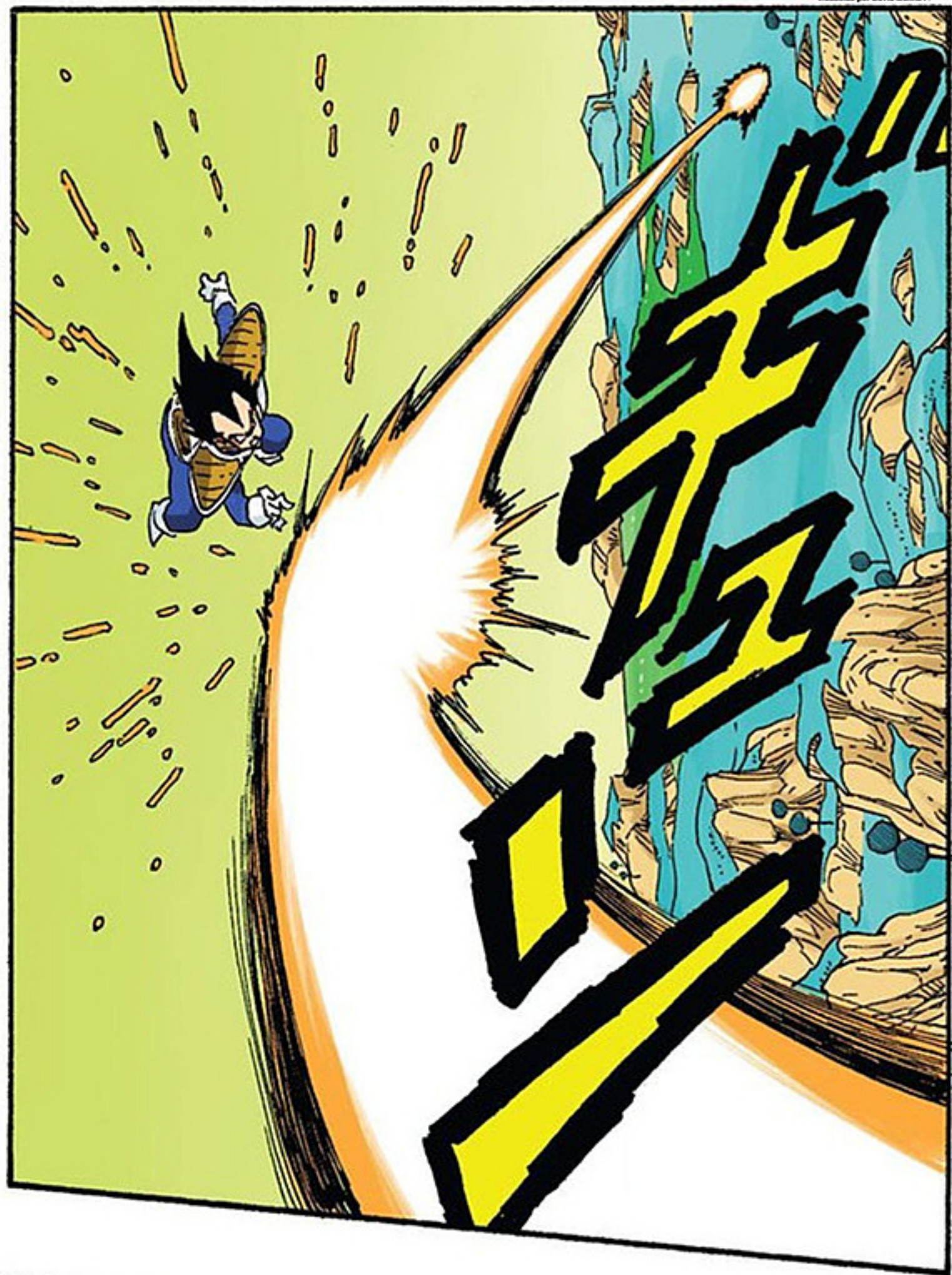




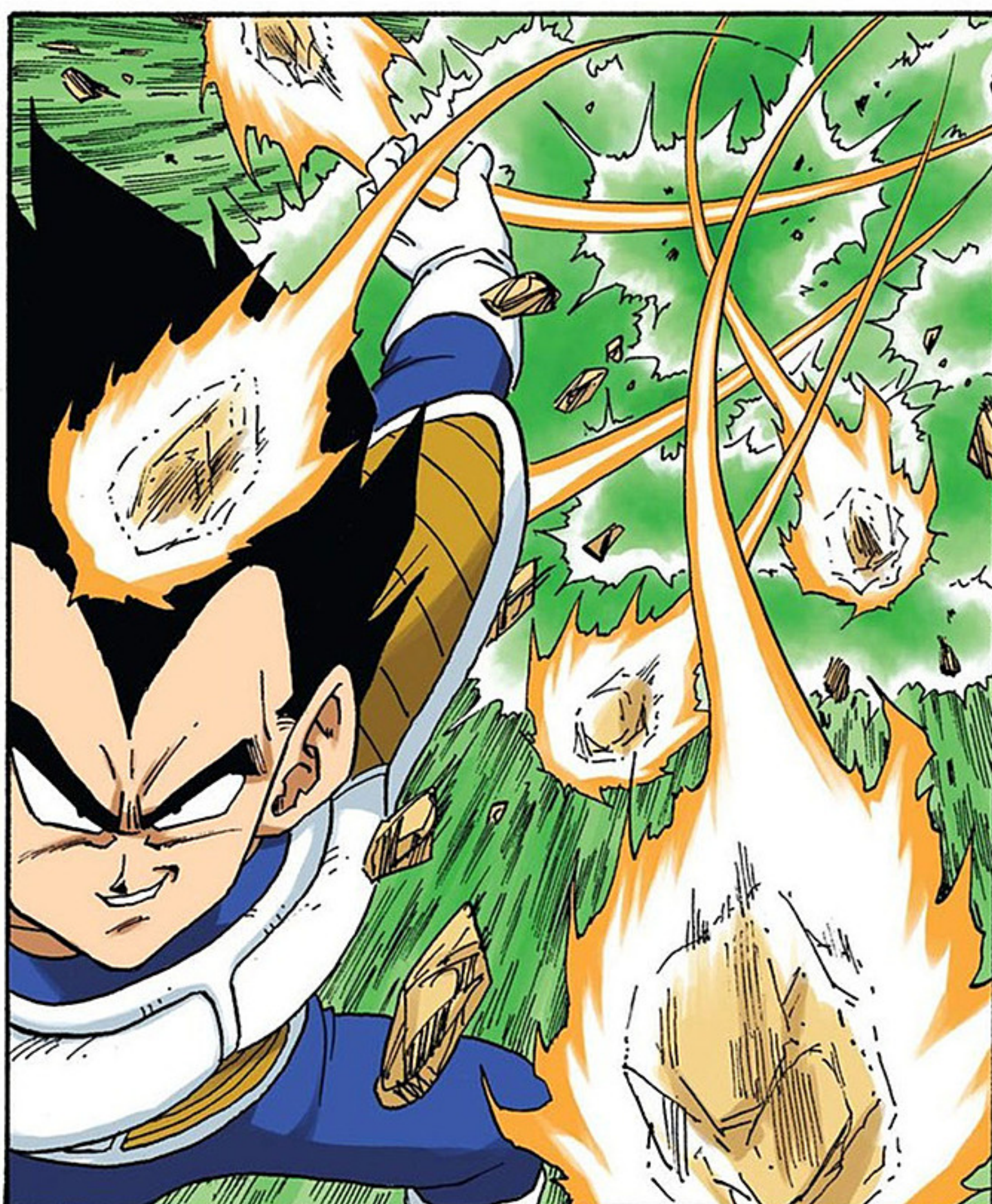




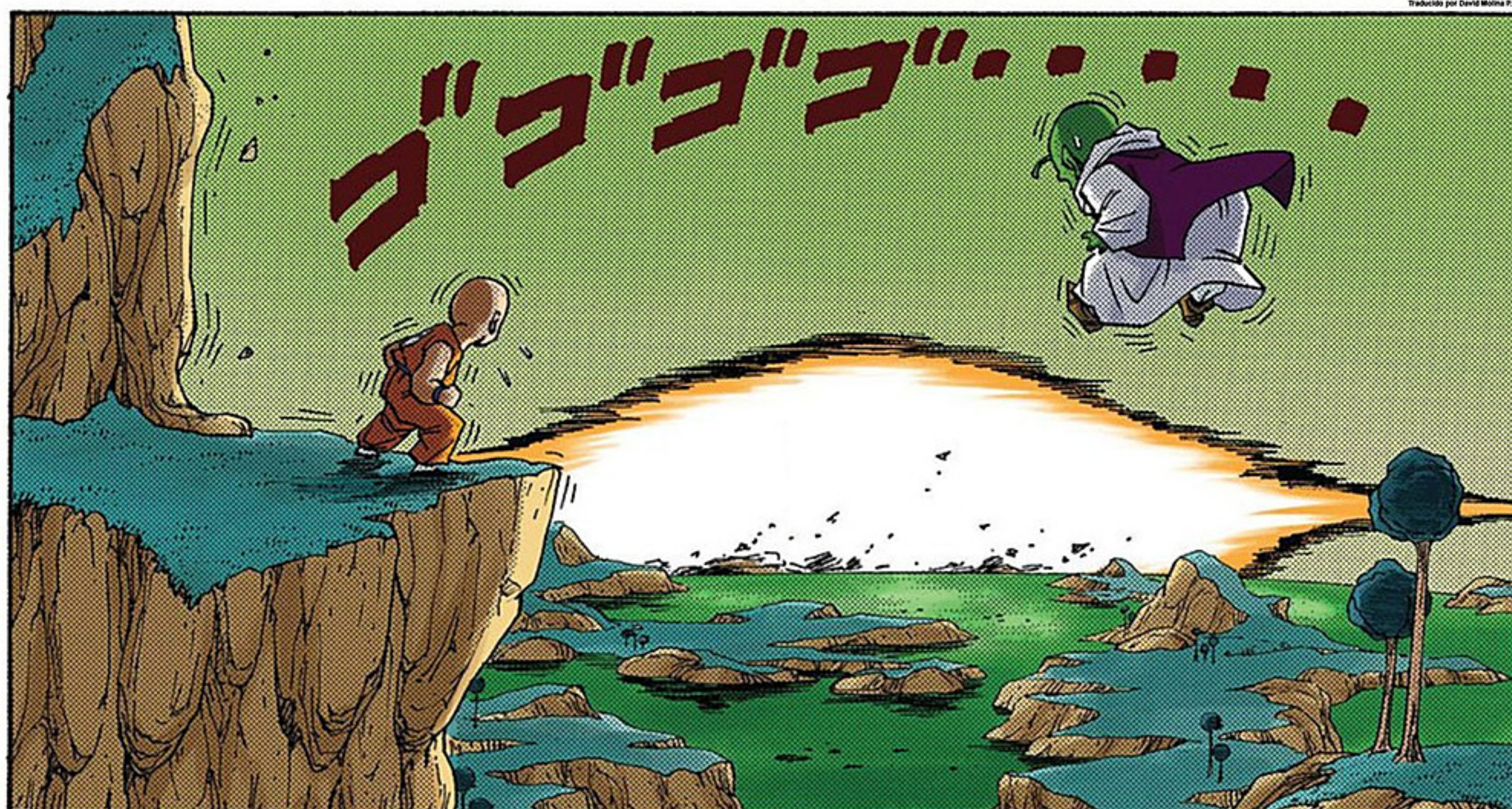




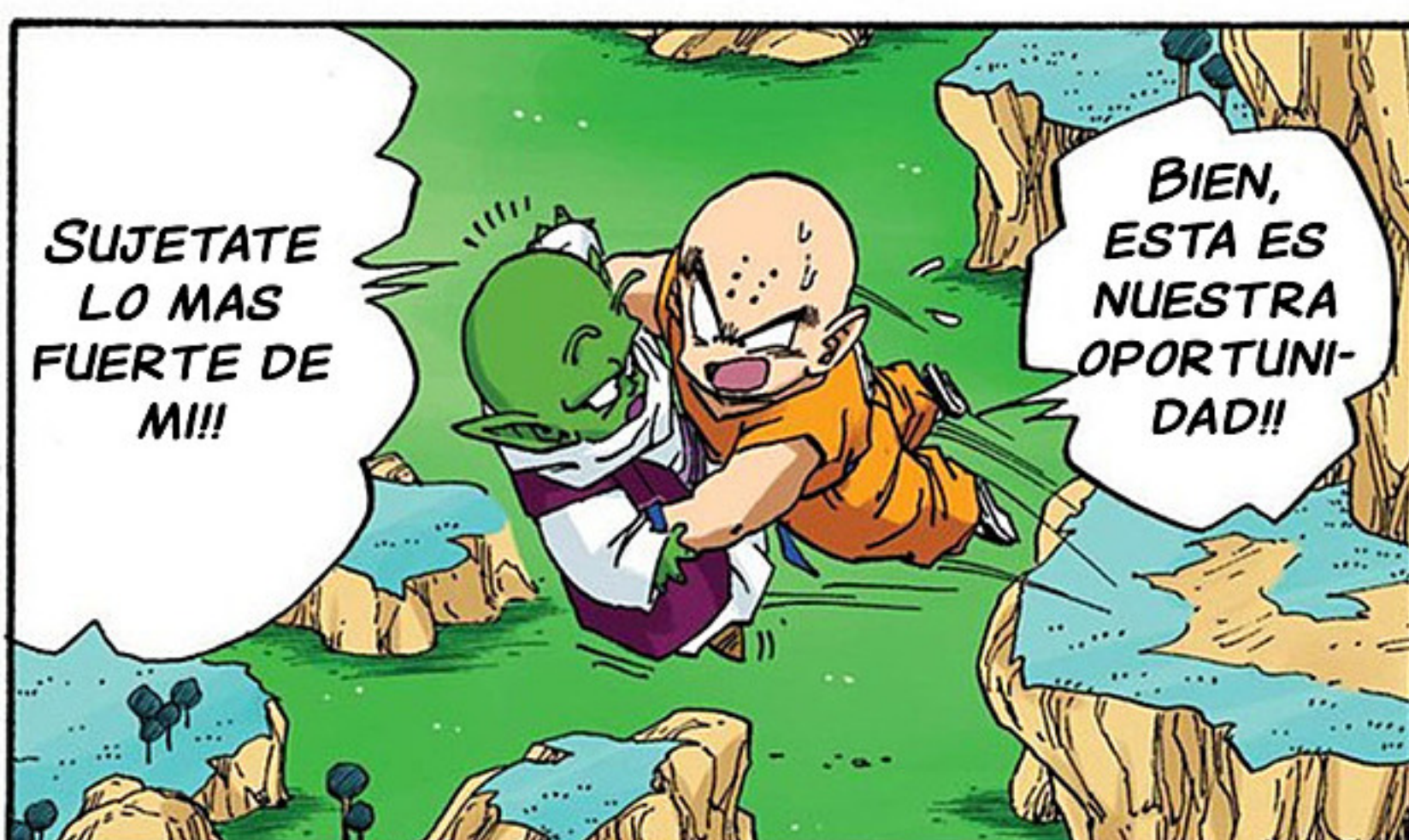
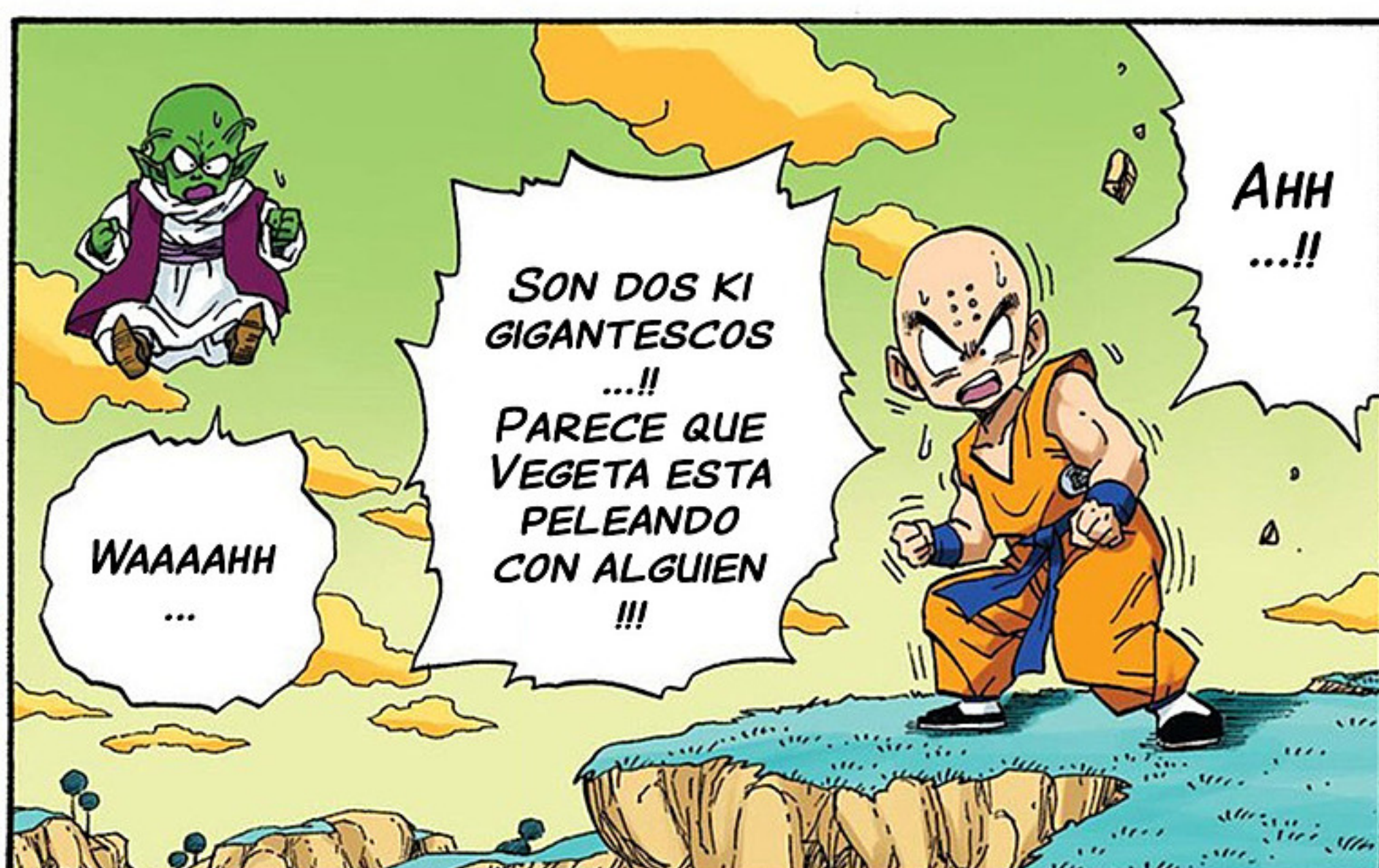
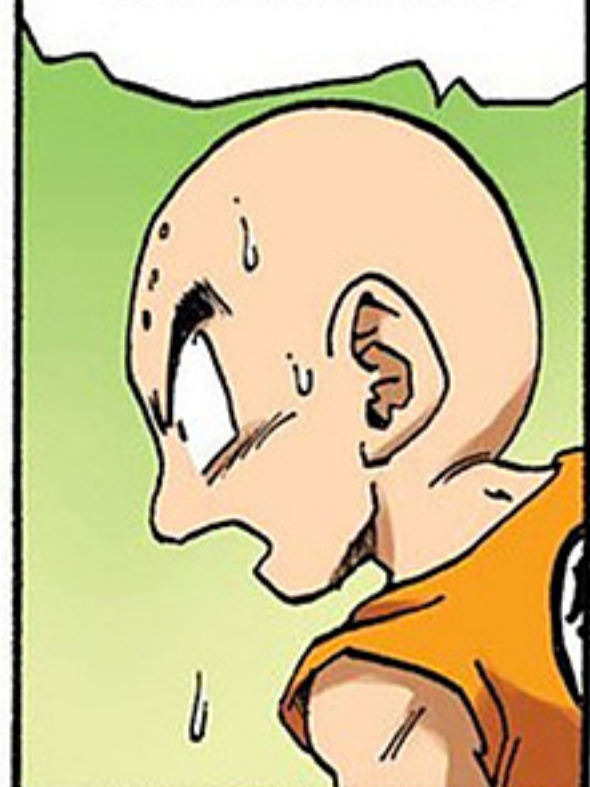




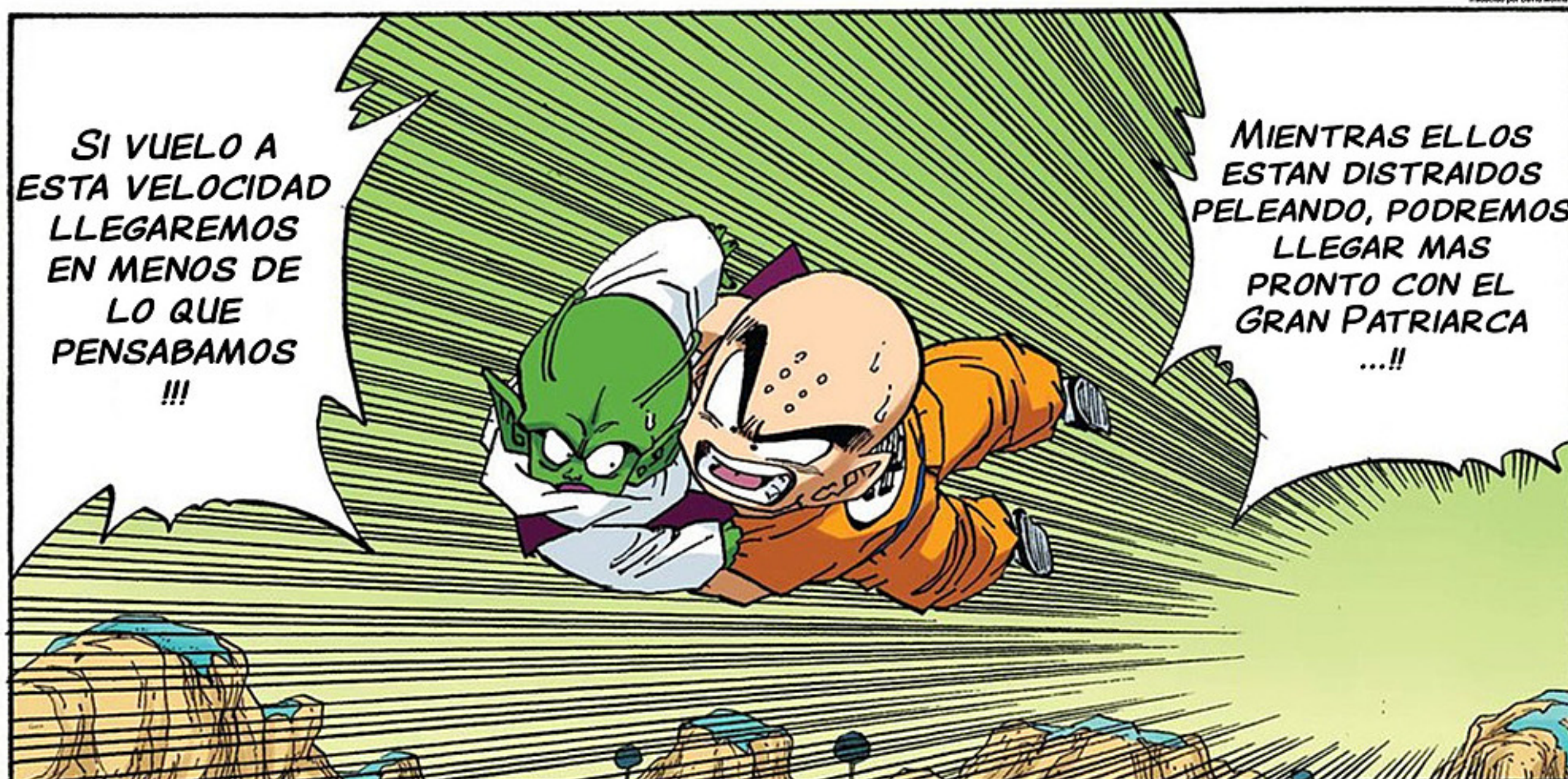




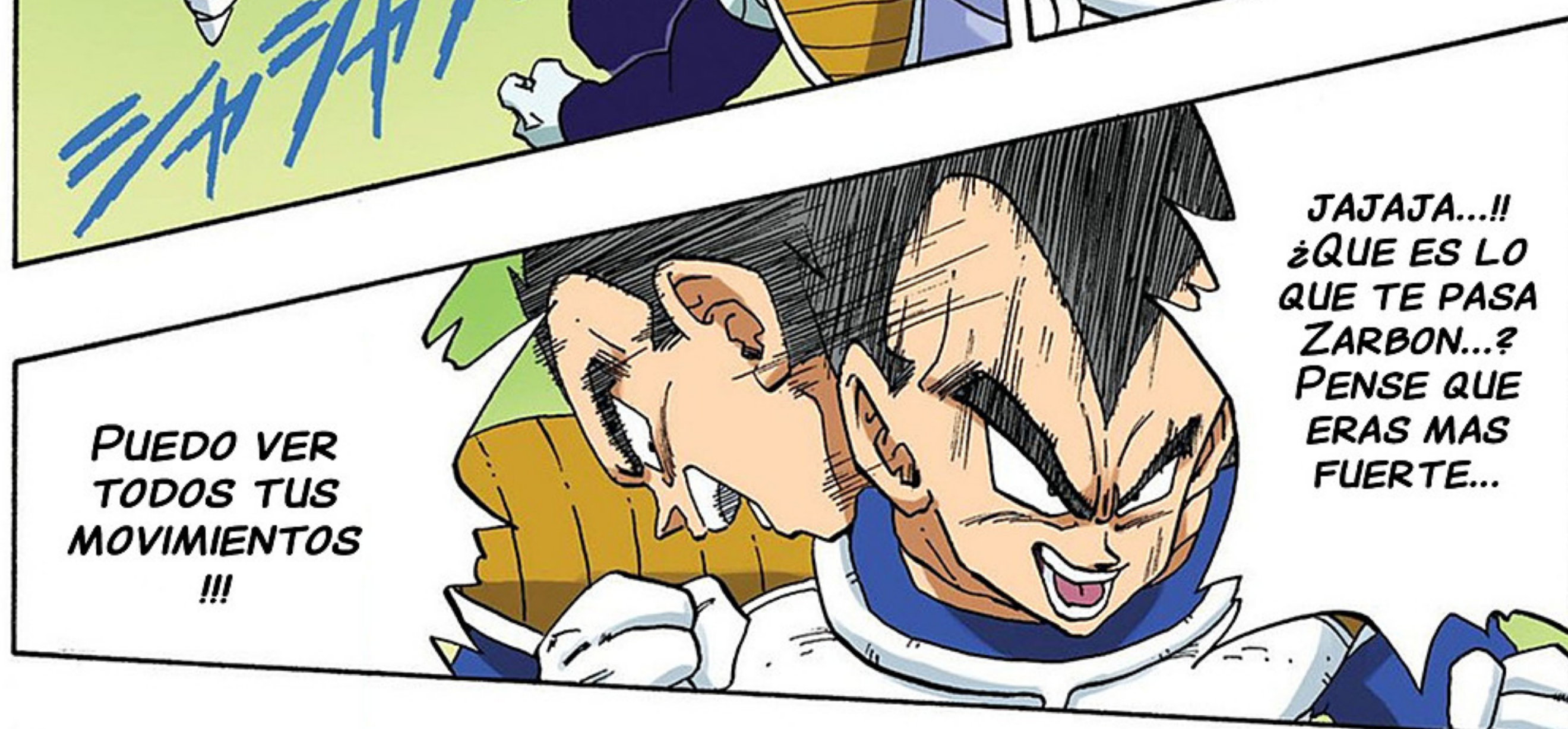
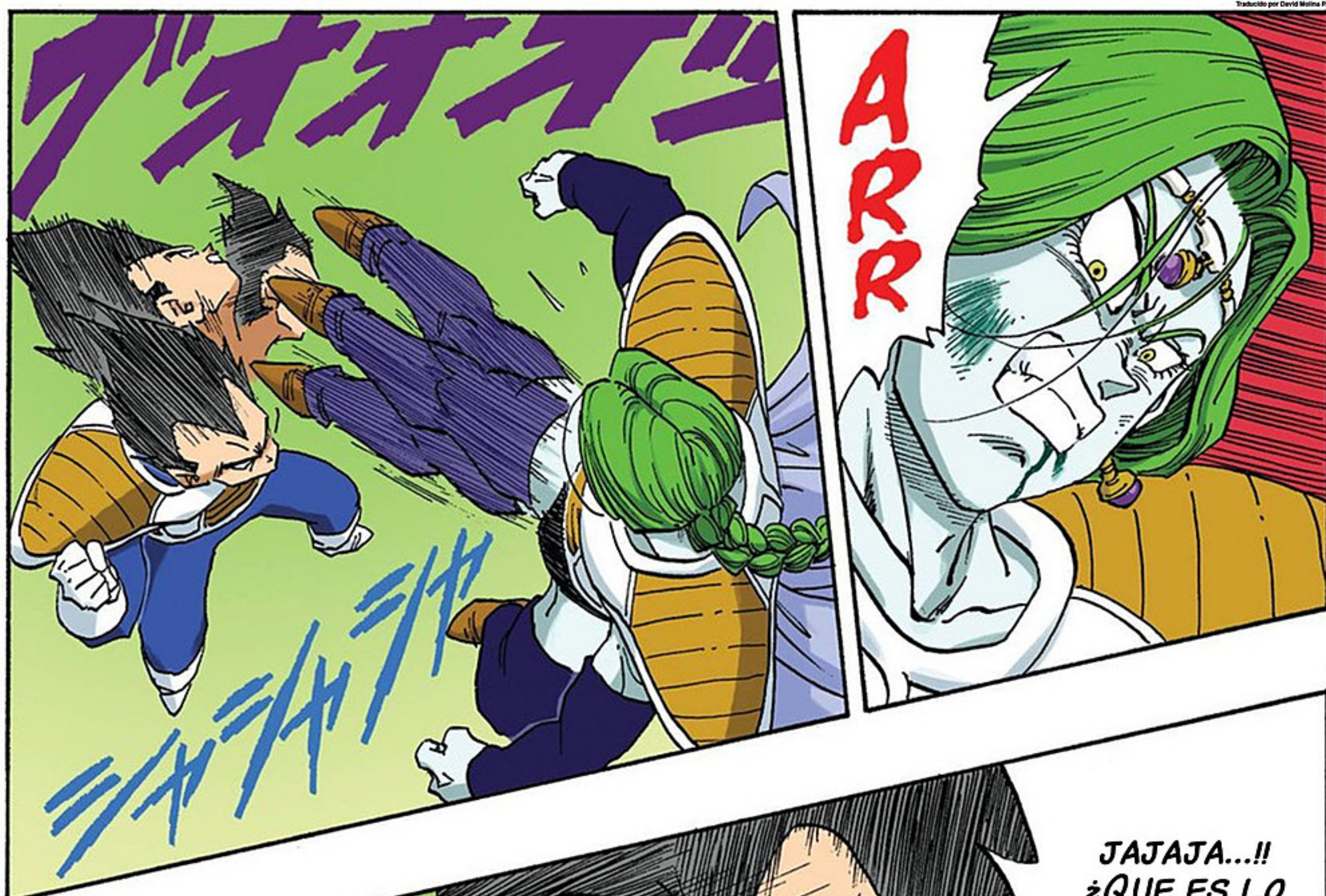
AHH... DEBE  
TRATARSE DE ESE  
SUJETO QUE ESTABA  
A UN LADO DE  
FREEZER. LOS DOS  
TIENEN UN KI  
MONSTRUOSO...



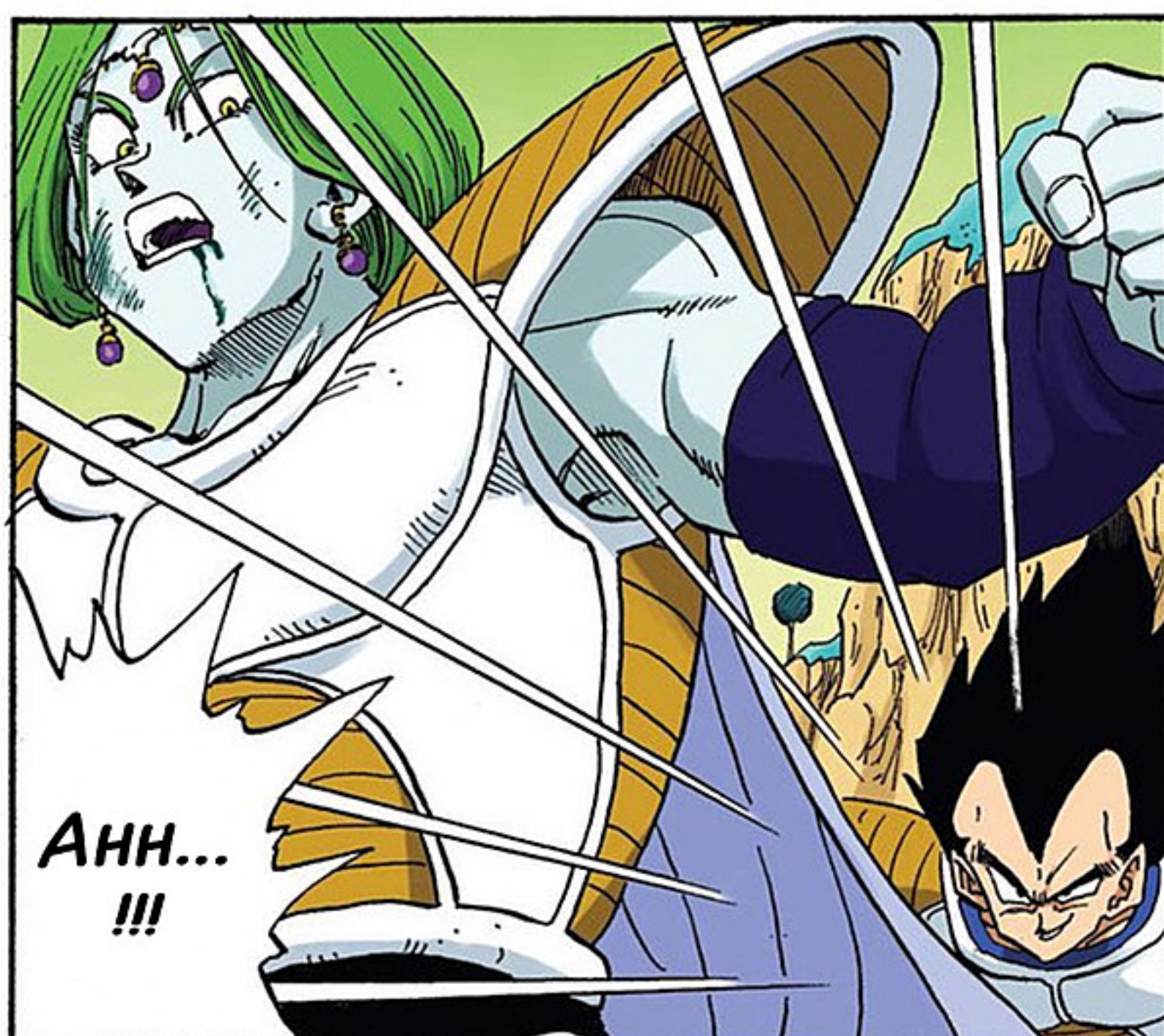
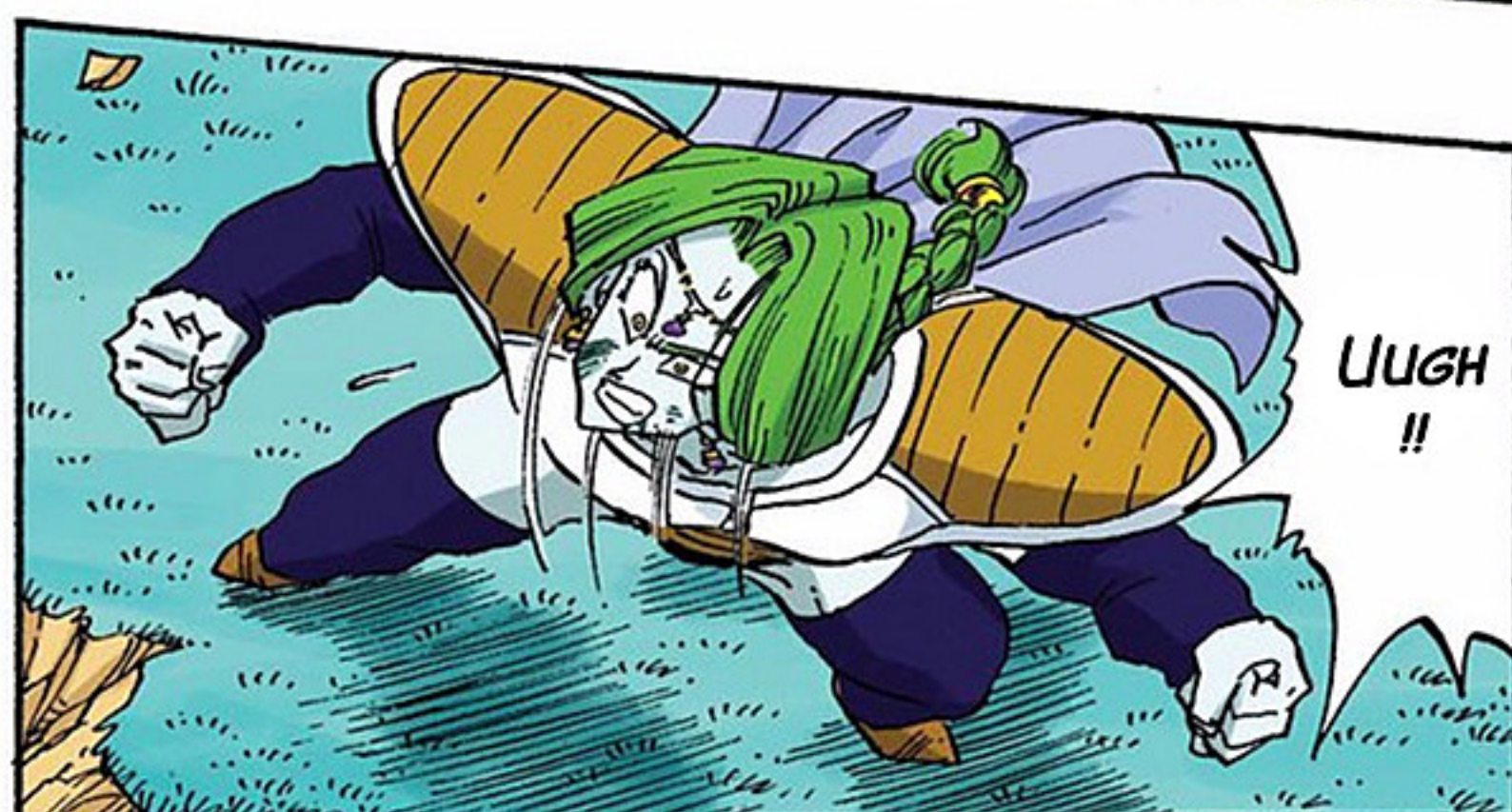
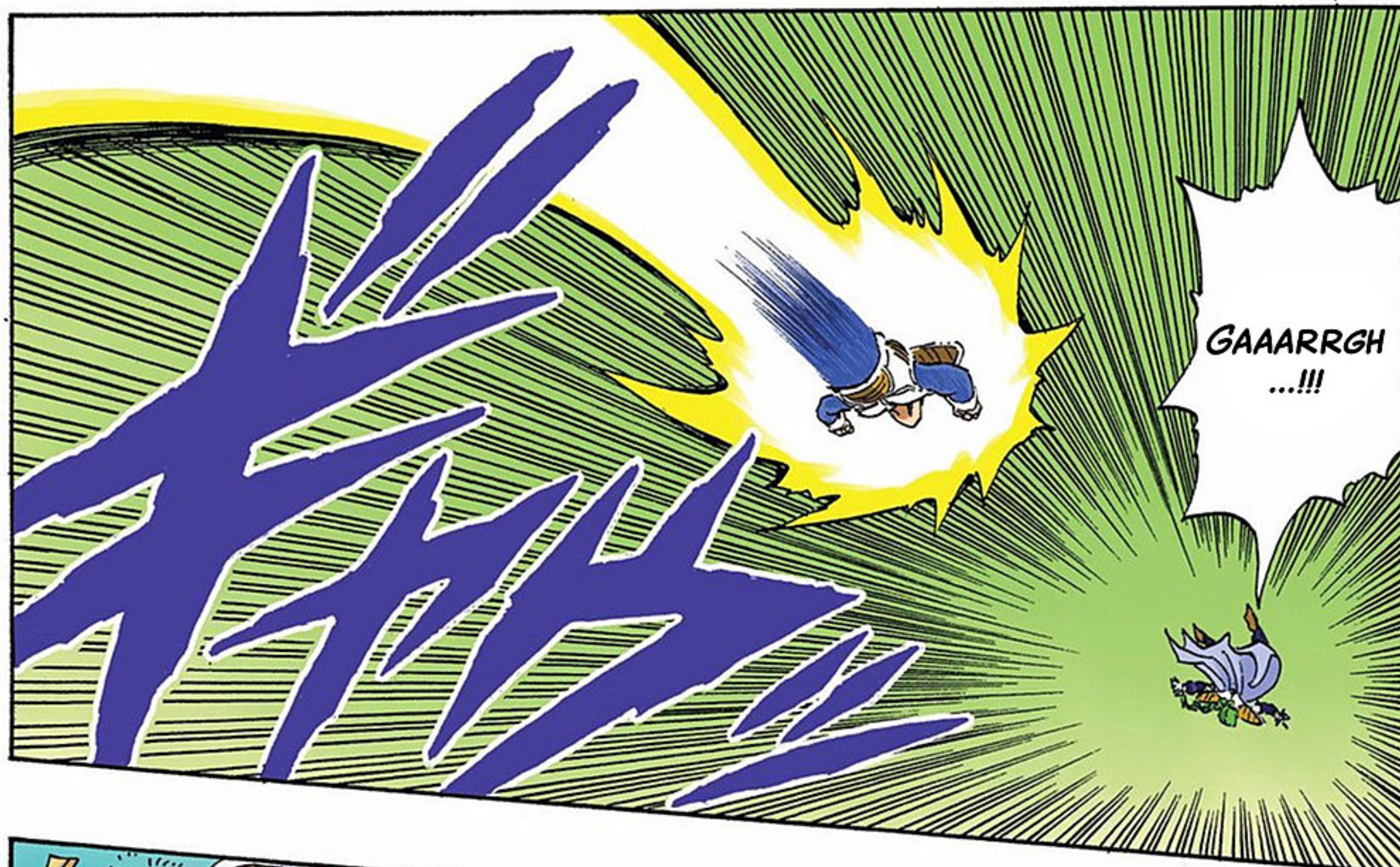




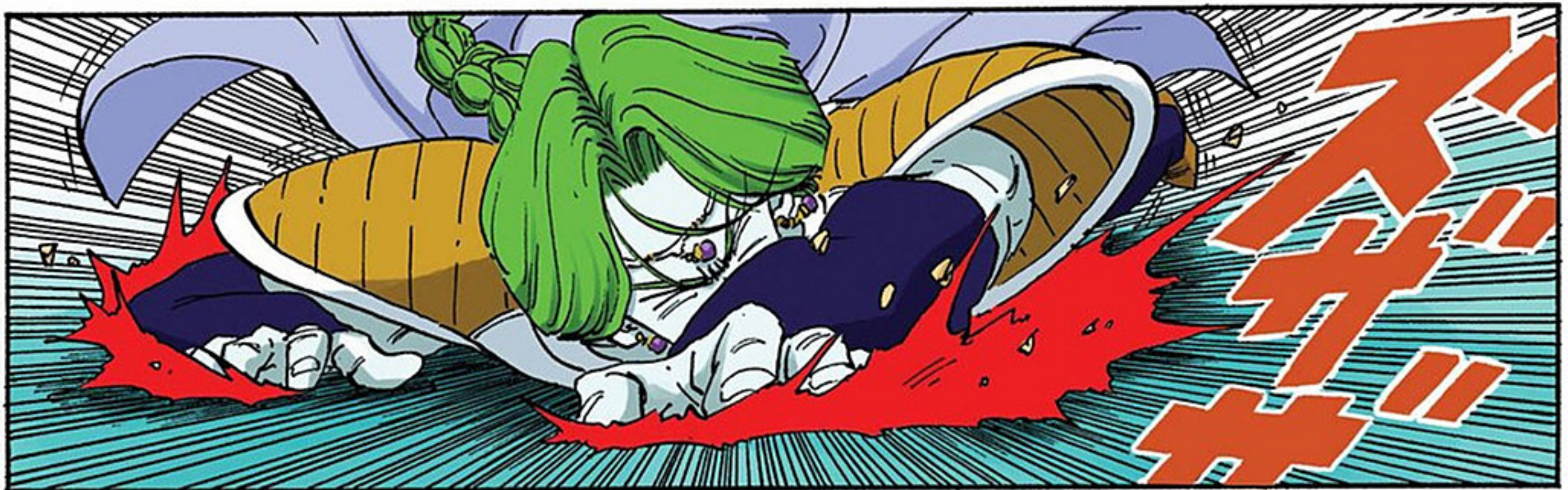
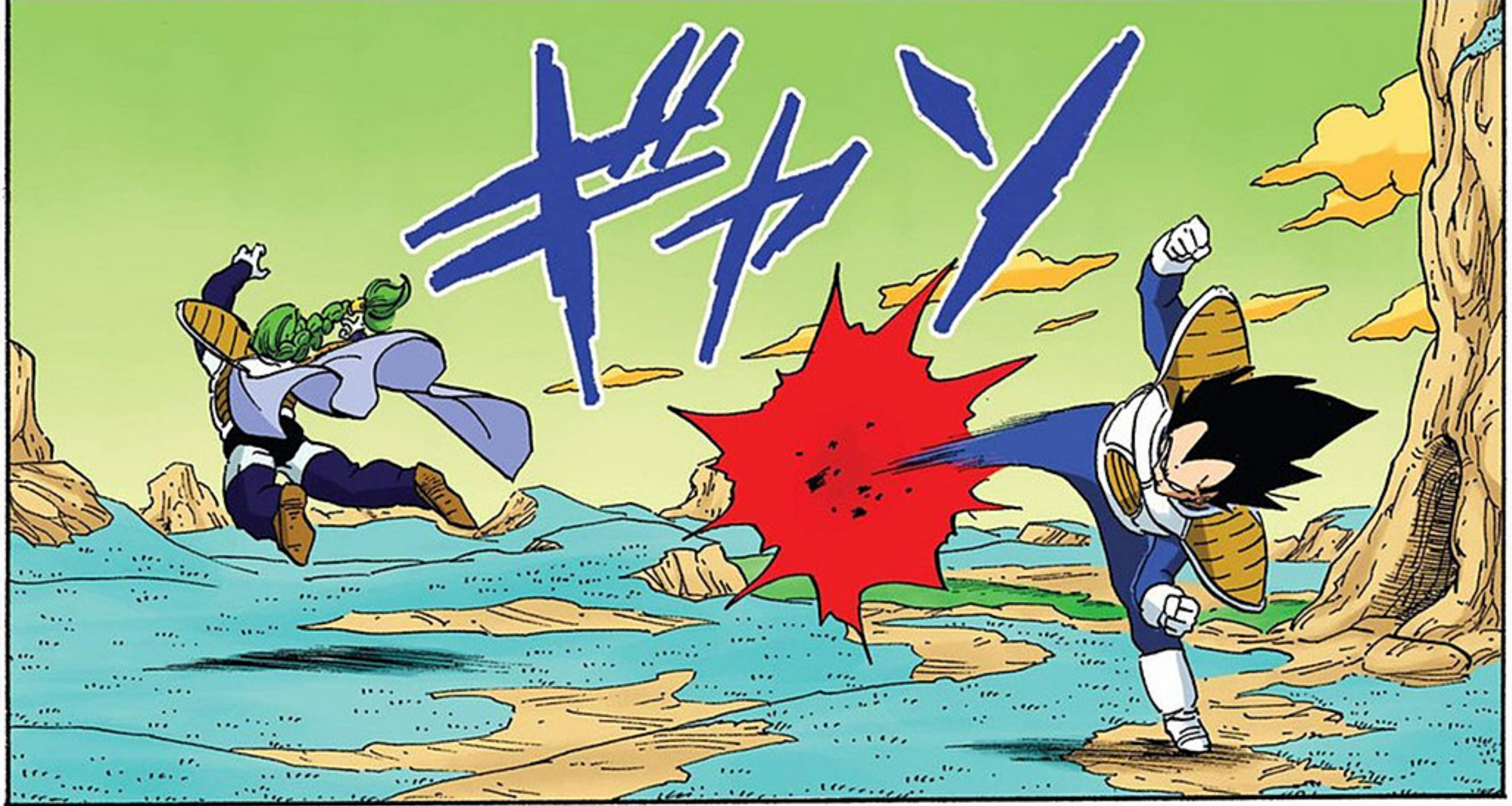












LO UNICO QUE HAS HECHO ES DESPERTAR MI VERDADERO PODER QUE HABIA ESTADO DORMIDO POR MUCHOS AÑOS ...

VEO QUE HAZ PROGRESADO BASTANTE... REALMENTE NO ME LO ESPERABA...

**HAH !!**

JAJAJAJA !!! SOLO BASTARON UN PAR DE GOLPES PARA DEJARTE ASI !!!

JEJEJE JEJE...



## AKIRA TORIYAMA

Renowned worldwide for his playful, innovative storytelling and humorous, distinctive art style, Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular ***Dr. Slump***. His hit series ***Dragon Ball*** (published in the U.S. as ***Dragon Ball*** and ***Dragon Ball Z***) ran from 1984 to 1995 in Shueisha's ***Weekly Shonen Jump*** magazine. He is also known for his design work on video games such as ***Dragon Quest***, ***Chrono Trigger***, ***Tobal No. 1*** and ***Blue Dragon***. His recent manga works include ***COWA!***, ***Kajika***, ***Sand Land***, ***Neko Majin***, ***Toccio the Angel*** and ***Jaco the Galactic Patrolman***. He lives with his family in Japan.



# SOUND EFFECTS GLOSSARY

The sound effects in this color edition of Dragonball have been preserved in their original Japanese format. To avoid additional lettering cluttering up the panels, a list of the sound effects (FX) is provided here. Each FX is listed by page and panel number, so for example 7.5 would mean the FX is on page 7 in panel 5. If there is a third number, it means there is more than one FX in the panel—214.1.1 and 214.1.2 for example.

53.3	BADADADADA...!	7.5	WHOOO
54.1	SSH HH...	9.4	HYEEEE
55.2	FWAA	10.1	HYEEEE
55.4	VNNN VNNN	10.2	WHAM
55.5	HOOOSH	10.3	>Ten-HUT<
55.6	KRII	12.4	WHIII
56.1	DWOM	16.3	DASH
56.2	KRAK	16.4	WHOOSH
60.1	FMMM FM	19.4	HYUUUUN
60.2	HOOOSH FOOOSH	20.1	BOM
63.2	KIIIN KIIIN	25.1	KIII—IIN
63.4	HYUUN HYUUN	25.3	KIII—IIN
	HYUUN	26.4	KIII—IIN
64.1	KIIIIIN	27.3	FUMP
64.2	SHHHP	30.4	KIII—IIN
64.4	BRRRR...	34.4	HWAH!
66.3	CHK CHK	39.1	FWOOO
67.5	SHHHPP	40.2	BOOM
67.6	SHH SHHAAA	40.4	SSSS...
72.1	FWA	41.3	ZWOOOM
72.2	TM	42.1	SHHP
72.3	BRRRAK	42.2	SHHP
74.4	VWA	42.4	FP FP
74.5	HYUUUN	43.1	KRAK
76.2	HYUUN	43.2	WMM
82.1	BWOOOOOOSH...	43.3	WAK
83.1	DA-KOOOM	44.1	HWRRRRRR
84.1	HWOOO	44.2	TP TP
85.2	HOOOMF	48.2	RRRRRG
85.3	DOMP DOMP	53.2	HWOOSH



125.1	BMM	86.3	WHOOSH WHOOSH
125.3	D-DOOM	87.3	PEEK
126.1	CRRRRR—RRR	88.8	VSSH
127.2	DOM	97.4	HHHH
127.4	GLCH	98.2	KRAK
131.4	HWAK	99.2	SHP
132.1	SHBAM	99.3	HWA
134.2	VVIII	100.1	BWOOM
134.4	BOOM	100.3	TMP
135.4	BYUU	100.4	fap
136.2	SNAP	103.3	HWOOOO
136.3	DOMF	104.1	VWOO
137.1	VM	105.2	ZZHH
138.1	ARRR	107.4	piiii
139.1	VNNN	108.1	pip pip
140.1	WHAK	110.1	WAK
140.2	KONG	110.2	VYOOON
141.1	BMM	110.3	DOM
142.2	DWOK	111.2	WHIPP
142.3	DNSH	112.1	BUDDA BUDDA
142.3	TP	112.2	ZWOOM
143.1	GOMP	113.1	DOOM
143.3	SHH SHH	113.3	BWOK
144.3	HWOO	113.4	BASSHH
145.1	HYUUU HYUUU	113.5	KCHK KCHK
146.1	GYUUN GYUUN	115.7	VIII
147.2	HWOOOSH	116.4	FWA
148.3	KWIP	116.5	VIII VIII
149.3	KRAK	120.1	DWOOSH
153.1	BWOOOOM	121.1	HWRRRRRRRR
153.5	SHOOM	121.2	TMP
154.2	DOOM	122.1	HYUU
155.1	SHOOSH	122.2	DOMP
155.2	ZMMMM	122.3	ZZH
158.3	BAM	123.1	DOOM
158.4	FYUUU	123.3	BOMM
159.1	PLAAASH	124.1	VNNN
159.3	BLOOSH	124.2	SHHH
162.2	KRNCH	124.3	BB-BNNG
165.1	ZAA	124.4	VNNN



216.1	KIIIIIN	165.2	BABOOM
220.2	um um	166.1-3	BA BA BA BA BA
220.3	PIIIP	167.1	VNNN
220.6	PIP--- PIP—PIIIP---	167.3	VMM
225.2	KIIII—---N	168.4	GNNNG
225.6	SKRIK	171.1	FFFT
226.2	SHOOMP	172.3	VOOON
227.1	KIIIIIN	172.5	VMM
228.2	HYUUUUUN	173.3	ZWOOO
228.4	KIIIIIN	176.1	VOOSH
229.1	SCREE	177.1	KIIIIIN
229.2	SCREE	177.2	KRII
232.4	HYUUU	181.1	PLASH
233.2	PFF—	181.2	BA-BLAAAASH
233.2	VNN	181.5	HNNNNN
233.3	KRII	186.3	SOBBB
234.1	VNN	187.1	HOOOOOOO
234.3	SHHH	187.2	VNN
234.4	SHHH	188.1	KIIIIIN
234.5	SHHH	188.4	VOOON
235.1	VVVV	189.1	KYUUUN
235.2	VAP	189.3	DOOM
236.1-2	WM	190.2	SCREE—
236.4	BAK	198.2	BOM
237.1	VOOON	198.3	DNSH
237.2	HOOOOO	199.3	ZZZUUUU
237.4	KRAK	200.1	DMMM
238.1	ZDOOOM	203.1	D-BLPP
238.1	GRRRRM--	203.4	HYUUUU
240.2	VYUUUN	204.1	VNNNN
240.3	BAK	205.3	KLUNK
241.2	BWOOOM	206.1	HYUUU HYUUU
241.2	SHH SHH SHH	206.3	HYUNNN HYUNNN
241.4	DNNG	207.3	FFFFF
242.1	VOWWW	207.5	HYUUUUN
242.2	GMM	211.5	HYUUN
243.1	VANG	212.1	KIIIIIN
243.2	ZZK	213.1	HYUUUU
		213.4	BNG BNG BNG
		214.1	DOOOM





# DRAGON BALL FULL COLOR FREEZA ARC Volume 1

## SHONEN JUMP Edition

STORY & ART BY **AKIRA TORIYAMA**

Translation **Mari Morimoto**

English Adaptation **Gerard Jones**

Lettering **John Clark**

Cover & Interior Design **Shawn Carrico**

Editor **Mike Montesa**

DRAGON BALL © 1984 by BIRD STUDIO

All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo.  
English translation rights arranged by SHUEISHA Inc.

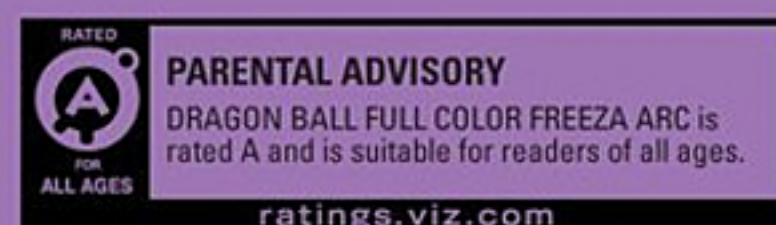
The stories, characters and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in China.

Published by VIZ Media, LLC  
P.O. Box 77010  
San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1  
First printing, May 2016















デジタルカラー版

DRAGON BALL サイヤ人編

3 巻

鳥山明

©BIRD STUDIO 1989, 2013

初版発行 1989 年

デジタル版発行 2013 年

発行所 集英社

<http://www.shueisha.co.jp>

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。

本作品の内容あるいはデータを、全部・一部にかかわらず、無断で複製、改竄、公衆送信(インターネット上への掲載を含む)することは、法律で禁じられています。また、個人的な使用を目的とする複製であっても、コピーガードなどの著作権保護技術を解除して行うことはできません。